

**THE BOOK OF
MORMON**

**CEBUANO – ENGLISH
PARALLEL EDITION**

Version 1, published April 2023. bencrowder.net/book-of-mormon-parallel-edition/

This parallel edition © 2023 Benjamin Crowder. All rights reserved. You have permission to print this document for your own use. For other uses, send requests to ben.crowder@gmail.com.

Text of the Book of Mormon © 2023 Intellectual Reserve, Inc. All rights reserved.

The text of this edition is licensed from The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints with the following disclaimer: *The Product offered by Benjamin Crowder is neither made, provided, approved, nor endorsed by, Intellectual Reserve, Inc. or The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. Any content or opinions expressed, implied, or included in or with the Product offered by Benjamin Crowder are solely those of Benjamin Crowder and not those of Intellectual Reserve, Inc. or The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints.*

Ang Basahon ni Mormon

Usa ka Asoy nga Sinulat Pinaagi Sa Kamot ni Mormon Diha sa mga Palid Kinuha Gikan sa mga Palid ni Nephi

Busa, kini mao ang usa ka minubo nga asoy sa talaan sa mga katawhan ni Nephi, ug ingon man sa mga Lamanite—Gisulat ngadto sa mga Lamanite, kinsa mao ang mga salin sa balay ni Israel; ug ingon man usab ngadto sa Judeo ug Hentil—Sinulat pinaagi sa sugo, ug usab sa espiritu sa pagpanagna ug sa pagpadayag—Gisulat ug gisilyohan, ug gitipigan ngadto sa Ginoo, aron unta sila dili malaglag—Motunga pinaagi sa gasa ug sa gahum sa Dios ngadto sa paghubad niini—Sinilyohan sa kamot ni Moroni, ug gitipigan ngadto sa Ginoo, motunga sa tukma nga higayon pinaagi sa Hentil—Ang kahubaran niini pinaagi sa gasa sa Dios.

Usa usab ka minubo nga asoy nga kinuha gikan sa Basahon ni Ether, nga mao ang usa ka talaan sa mga katawhan ni Jared, kinsa nagkatibulaag sa diha nga gilubug sa Ginoo ang pinulongan sa mga katawhan, samtang sila mitukod sa tore aron pagkab-ut sa langit—Diin mao ang pagpakita ngadto sa salin sa balay ni Israel unsa nga mahinungdanon nga mga butang ang Ginoo mihimo alang sa ilang mga amahan; ug nga sila unta mahibalo sa mga pakigsaad sa Ginoo, ug nga aron sila dili ipahimulag sa kahangturan—Ug ingon usab sa pagpamatuod ngadto sa Judeo ug sa Hentil nga si JESUS mao ang KRISTO, ang DIOS SA KAHANGTURAN, nagpaila sa iyang kaugalingon ngadto sa tanan nga mga nasud—Ug karon, kon adunay mga kasaypanan kini mao ang mga sayop sa mga tawo; busa, ayaw ipanghinaraut ang mga butang sa Dios, nga kamo unta makaplagan nga walay lama sa hukmanan ni Kristo.

The Book of Mormon

An Account Written by the Hand of Mormon upon Plates Taken from the Plates of Nephi

Wherefore, it is an abridgment of the record of the people of Nephi, and also of the Lamanites—Written to the Lamanites, who are a remnant of the house of Israel; and also to Jew and Gentile—Written by way of commandment, and also by the spirit of prophecy and of revelation—Written and sealed up, and hid up unto the Lord, that they might not be destroyed—To come forth by the gift and power of God unto the interpretation thereof—Sealed by the hand of Moroni, and hid up unto the Lord, to come forth in due time by way of the Gentile—The interpretation thereof by the gift of God.

An abridgment taken from the Book of Ether also, which is a record of the people of Jared, who were scattered at the time the Lord confounded the language of the people, when they were building a tower to get to heaven—Which is to show unto the remnant of the house of Israel what great things the Lord hath done for their fathers; and that they may know the covenants of the Lord, that they are not cast off forever—And also to the convincing of the Jew and Gentile that JESUS is the CHRIST, the ETERNAL GOD, manifesting himself unto all nations—And now, if there are faults they are the mistakes of men; wherefore, condemn not the things of God, that ye may be found spotless at the judgment-seat of Christ.

Ang Unang Basahon ni Nephi

Iyang Paghari ug Pagpangalagad

Ang asoy ni Lehi ug sa iyang asawa nga si Sariah, ug sa iyang upat ka anak nga mga lalaki nga ginganlan, (sugod sa kamagulangan) si Laman, Lemuel, Sam ug Nephi. Ang Ginoo mipasidaan kang Lehi nga mobiya siya sa yuta sa Jerusalem, tungod sa iyang gipanagna ngadto sa mga katawhan mabitungod sa ilang kadautan ug sila nagtinguba pagbunos sa iyang kinabubi. Miabut og tulo ka mga adlaw ang ilang panaw ngadto sa kamingawan uban sa iyang banay. Gidala ni Nephi ang iyang igsoon nga mga lalaki ug mibalik sa yuta sa Jerusalem aron pagkuha sa talaan sa mga Judeo. Ang asoy sa ilang mga kasakit. Sila nangasawa sa mga anak ni Ishmael. Sila midala sa ilang kabanayan ngadto sa kamingawan. Ang ilang mga pag-antus ug mga kasakit sa kamingawan. Ang giagian sa ilang mga panaw. Sila miabut sa dagat. Ang igsoon nga mga lalaki ni Nephi misukol batok kaniya. Siya mimaymay kanila sa pagpaubos, ug mihimo og usa ka barko. Ginganlan nila ang dapit og Bountiful. Sila mitabok sa kadagatan paingon sa yuta sa saad. Kini sumala sa kasaysayan ni Nephi; o sa laktud nga pagkasulti, ako, si Nephi, ang misulat niini nga talaan.

1 Nephi 1

- 1 Ako, si Nephi, natawo sa mga matarung nga ginikanan, busa ako gitudloan sa tanan nga nakat-unan sa akong amahan; ug nakasinati sa daghan nga mga kasakit sa akong panahon, bisan pa, gipangga sa Ginoo sa tanan ko nga mga panahon; oo, nakabaton sa dako nga kasayuran sa kaayo ug sa mga misteryo sa Dios, busa ako naghimo og usa ka talaan sa panghitabo sa akong mga panahon.

The First Book of Nephi

His Reign and Ministry

An account of Lehi and his wife Sariah, and his four sons, being called, (beginning at the eldest) Laman, Lemuel, Sam, and Nephi. The Lord warns Lehi to depart out of the land of Jerusalem, because he prophesieth unto the people concerning their iniquity and they seek to destroy his life. He taketh three days' journey into the wilderness with his family. Nephi taketh his brethren and returneth to the land of Jerusalem after the record of the Jews. The account of their sufferings. They take the daughters of Ishmael to wife. They take their families and depart into the wilderness. Their sufferings and afflictions in the wilderness. The course of their travels. They come to the large waters. Nephi's brethren rebel against him. He confoundeth them, and buildeth a ship. They call the name of the place Bountiful. They cross the large waters into the promised land, and so forth. This is according to the account of Nephi; or in other words, I, Nephi, wrote this record.

1 Nephi 1

I, Nephi, having been born of goodly parents, therefore I was taught somewhat in all the learning of my father; and having seen many afflictions in the course of my days, nevertheless, having been highly favored of the Lord in all my days; yea, having had a great knowledge of the goodness and the mysteries of God, therefore I make a record of my proceedings in my days.

- 2 Oo, naghimo ako og talaan sa pinulongan sa akong amahan, nga naglakip sa kinaadman sa mga Judeo ug sa pinulongan sa mga Ehiptoanon.
- 3 Ug ako nasayud nga ang talaan diin ako mihimo tinuod; ug ako mihimo niini sa kaugalingon ko nga kamot; ug ako mibuhat niini sumala sa akong kasayuran.
- 4 Ug nahinabo nga sa pagsugod sa unang tuig sa paghari ni Sedechias, hari sa Juda, (ang akong amahan, si Lehi, ingon nga nakapuyo sa Jerusalem sa tanan niya nga panahon); ug sa mao gihapon nga tuig dihay miabut nga mga propeta, nga nanagna ngadto sa mga katawhan nga sila kinahanglan maghinulsol, o ang dako nga dakbayan sa Jerusalem pagalaglagon gayud.
- 5 Busa nahinabo nga ang akong amahan, si Lehi, samtang siya mipadayon nag-ampo ngadto sa Ginoo, oo, gani sa tibuok niya nga kasingkasing, alang ug tungod sa iyang mga katawhan.
- 6 Ug nahinabo nga samtang siya nag-ampo ngadto sa Ginoo, dihay mitungha nga usa ka dako nga gilid sa kalayo ug diha ibabaw sa dako nga bato sa iyang atubangan; ug siya nakakita ug nakadungog pag-ayo; ug tungod sa mga butang diin siya nakakita ug nakadungog hilabihan ang iyang pagpangurog.
- 7 Ug nahinabo nga siya mipauli sa iyang kaugalingon nga balay sa Jerusalem; ug siya mihigda diha sa iyang higdaanan, kay gidaug siya sa Espiritu ug sa mga butang diin iyang nakita.
- 8 Ug kay gidaug sa Espiritu, siya giganoy sa usa ka panan-awon, ingon sa nakita niya nga bukas ang kalangitan, ug siya nagdahum nga siya nakakita sa Dios nga naglingkod diha sa iyang trono, giliyokan sa dili maihap nga hut-ong sa mga anghel ingon nga nanag-awit ug nanagdayeg sa ilang Dios.
- 9 Ug nahinabo nga siya nakakita sa Usa nga mikunsad gikan sa taliwala sa langit, ug siya nakasud-ong sa iyang kasilaw nga molabaw pa kay sa adlaw sa udtong tutok.
- 10 Ug siya usab nakakita sa lain nga napulog duha nga misunod kaniya, ug ang ilang kahayag milupig sa mga bitoon sa kawanangan.

Yea, I make a record in the language of my father, which consists of the learning of the Jews and the language of the Egyptians.

And I know that the record which I make is true; and I make it with mine own hand; and I make it according to my knowledge.

For it came to pass in the commencement of the first year of the reign of Zedekiah, king of Judah, (my father, Lehi, having dwelt at Jerusalem in all his days); and in that same year there came many prophets, prophesying unto the people that they must repent, or the great city Jerusalem must be destroyed.

Wherefore it came to pass that my father, Lehi, as he went forth prayed unto the Lord, yea, even with all his heart, in behalf of his people.

And it came to pass as he prayed unto the Lord, there came a pillar of fire and dwelt upon a rock before him; and he saw and heard much; and because of the things which he saw and heard he did quake and tremble exceedingly.

And it came to pass that he returned to his own house at Jerusalem; and he cast himself upon his bed, being overcome with the Spirit and the things which he had seen.

And being thus overcome with the Spirit, he was carried away in a vision, even that he saw the heavens open, and he thought he saw God sitting upon his throne, surrounded with numberless concourses of angels in the attitude of singing and praising their God.

And it came to pass that he saw One descending out of the midst of heaven, and he beheld that his luster was above that of the sun at noon-day.

And he also saw twelve others following him, and their brightness did exceed that of the stars in the firmament.

- 11 Ug sila mikunsad ug milakaw diha sa ibabaw sa yuta; ug ang nahauna miduol ug mibarug sa atubangan sa akong amahan, ug mihatag ngadto kaniya sa usa ka basahon, ug mihangyo kaniya nga siya kinahanglan mobasa.
- 12 Ug nahinabo nga samtang siya nagbasa, siya napuno sa Espiritu sa Ginoo.
- 13 Ug siya mibasa, nag-ingon: Alaot, alaot, ngadto sa Jerusalem, kay ako nakakita sa iyang pagkasalawayon! Oo, ug daghan nga mga butang mahitungod sa Jerusalem ang nabasa sa akong amahan—nga kini pagalaglagon, ug ingon man ang mga lumulupyong niini; daghan ang mamatay sa espada, ug daghan kanila ang madala nga bihag ngadto sa Babelon.
- 14 Ug nahinabo nga sa diha nga nabasa ug nakita sa akong amahan ang mga dagko ug kahibulongan nga mga butang, siya nakatuaw og daghan nga mga butang ngadto sa Ginoo; sama sa: Dako ug kahibulongan ang imong mga buhat, O Ginoong Dios nga Labing Makagagahum! Ang imong trono anaa sa itaas sa kalangitan, ug ang imong gahum, ug kaayo, ug kalooy mikatip sa tanan nga lumulupyong sa yuta; ug, tungod kay ikaw maloloy-on, ikaw dili motugot nga kinsa kadto nga moduol nganha kanimo nga sila malaglag!
- 15 Ug ingon niini ang pinulongan sa akong amahan sa pagdayeg sa iyang Dios; kay ang iyang kalag nagmaya, ug ang iyang tibuok nga kasingkasing napuno, tungod sa mga butang nga iyang nakita, oo, nga gipadayag sa Ginoo ngadto kaniya.
- 16 Ug karon ako, si Nephi, dili mohimo sa hingpit nga asoy sa mga butang nga gisulat sa akong amahan, kay daghan nga mga butang siya misulat nga iyang nakita sa mga panan-awon ug mga damgo; ug daghan usab nga mga butang siya misulat nga iyang gipanagna ug gipamulong ngadto sa iyang mga anak, diin ako dili mohimo sa hingpit nga asoy.
- 17 Apan ako naghimo og asoy sa mga kahimoan sa akong mga adlaw. Tan-awa, ako naghimo og usa ka minubo nga talaan sa akong amahan, diha sa mga palid nga gibuhay sa akong mga kamot; busa, human nga ako makapamubo sa talaan sa akong amahan niana ako maghimo sa asoy sa kaugalingon ko nga kinabuhi.

And they came down and went forth upon the face of the earth; and the first came and stood before my father, and gave unto him a book, and bade him that he should read.

And it came to pass that as he read, he was filled with the Spirit of the Lord.

And he read, saying: Wo, wo, unto Jerusalem, for I have seen thine abominations! Yea, and many things did my father read concerning Jerusalem—that it should be destroyed, and the inhabitants thereof; many should perish by the sword, and many should be carried away captive into Babylon.

And it came to pass that when my father had read and seen many great and marvelous things, he did exclaim many things unto the Lord; such as: Great and marvelous are thy works, O Lord God Almighty! Thy throne is high in the heavens, and thy power, and goodness, and mercy are over all the inhabitants of the earth; and, because thou art merciful, thou wilt not suffer those who come unto thee that they shall perish!

And after this manner was the language of my father in the praising of his God; for his soul did rejoice, and his whole heart was filled, because of the things which he had seen, yea, which the Lord had shown unto him.

And now I, Nephi, do not make a full account of the things which my father hath written, for he hath written many things which he saw in visions and in dreams; and he also hath written many things which he prophesied and spake unto his children, of which I shall not make a full account.

But I shall make an account of my proceedings in my days. Behold, I make an abridgment of the record of my father, upon plates which I have made with mine own hands; wherefore, after I have abridged the record of my father then will I make an account of mine own life.

- 18 Busa, ako buot nga kamo mahibalo, nga human ikapakita sa Ginoo ang daghan nga kahibulongan nga mga butang ngadto sa akong amahan, si Lehi, oo, mahitungod sa pagkalaglag sa Jerusalem, tan-awa siya miadto sa mga katawhan, ug misugod pagpanagna ug mipadayag kanila mahitungod sa mga butang nga siya nakakita ug nakadungog.
- 19 Ug nahinabo nga ang mga Judeo mibiay-biay kaniya tungod sa mga butang nga siya mipamatuod ngadto kanila; kay siya gayud mipamatuod sa ilang pagkadautan ug pagkasalawayon; ug siya mipamatuod sa mga butang diin siya nakakita ug nakadungog, ug ingon usab sa mga butang nga siya nakabasa diha sa basahon, dayag nga nagpakita sa pag-anhi sa usa ka Mesiyas, ug ingon man sa katubsanan sa kalibutan.
- 20 Ug sa diha nga ang mga Judeo nakadungog niini nga mga butang sila nasuko kaniya; oo, sama sa mga propeta sa karaan, diin sila misalikway, ug mibato, ug mipatay; ug sila usab nagtinguha sa iyang kinabuhi, nga sila unta mohunos niini. Apan tan-awa, ako, si Nephi, mopakita kaninyo nga ang malumo nga mga kalooy sa Ginoo anaa ibabaw sa tanan kinsa siya mipili, tungod sa ilang hugot nga pagtuo, aron mahimo sila nga malig-on maingon ngadto sa gahum sa kaluwasan.

Therefore, I would that ye should know, that after the Lord had shown so many marvelous things unto my father, Lehi, yea, concerning the destruction of Jerusalem, behold he went forth among the people, and began to prophesy and to declare unto them concerning the things which he had both seen and heard.

And it came to pass that the Jews did mock him because of the things which he testified of them; for he truly testified of their wickedness and their abominations; and he testified that the things which he saw and heard, and also the things which he read in the book, manifested plainly of the coming of a Messiah, and also the redemption of the world.

And when the Jews heard these things they were angry with him; yea, even as with the prophets of old, whom they had cast out, and stoned, and slain; and they also sought his life, that they might take it away. But behold, I, Nephi, will show unto you that the tender mercies of the Lord are over all those whom he hath chosen, because of their faith, to make them mighty even unto the power of deliverance.

1 Nephi 2

- 1 Kay tan-awa, nahinabo nga ang Ginoo nakigsulti sa akong amahan, oo, gani sa usa ka damgo, ug miingon ngadto kaniya: Bulahan ikaw Lehi, tungod sa mga butang nga ikaw mibuhat; ug tungod kay ikaw matinud-anon ug mipadayag sa mga katawhan sa mga butang diin Ako misugo kanimo, tan-awa, sila mitinguha sa paghunos sa imong kinabuhi.
- 2 Ug nahinabo nga ang Ginoo misugo sa akong amahan, gani sa usa ka damgo, nga kinahanglan dad-on ang iyang banay ug mobiya ngadto sa kamingawan.
- 3 Ug nahinabo nga siya masulundon ngadto sa pulong sa Ginoo, busa siya misunod ingon sa gisugo sa Ginoo kaniya.
- 4 Ug nahinabo nga siya mibiya ngadto sa kamingawan. Ug siya mibiya sa iyang balay, ug sa yuta nga iyang kabilin, ug sa iyang bulawan, ug sa iyang plata, ug sa uban pa nga mahalon nga mga butang, ug siya walay lain nga gidala, gawas sa iyang banay, mga tagana, ug mga tolda, ug mibiya ngadto sa kamingawan.
- 5 Ug siya milugsong dapit sa mga utlanan nga duol sa baybayon sa Pulang Dagat; ug siya mipanaw sa kamingawan diha sa mga utlanan nga duol sa Pulang Dagat; ug siya mipanaw gayud sa kamingawan uban sa iyang banay, nga naglakip sa akong inahan, si Sariah, ug sa akong mga magulang nga lalaki, kinsa mao si Laman, Lemuel, ug Sam.
- 6 Ug nahinabo nga human sa tulo ka adlaw sa iyang pagpanaw sa kamingawan, siya mitukod sa iyang tolda diha sa walog daplin sa suba.
- 7 Ug nahinabo nga siya mitukod og usa ka altar nga mga bato, ug mihalad ngadto sa Ginoo, ug mipasalamat ngadto sa Ginoo nga atong Dios.
- 8 Ug nahinabo nga siya mitawag sa suba, og Laman, ug kini nga suba migawas ngadto sa Pulang Dagat; ug ang walog anaa sa mga utlanan duol sa bukana niini.
- 9 Ug sa diha nga nakita sa akong amahan nga ang tubig sa suba migawas ngadto sa Pulang Dagat, siya misulti kang Laman, nag-ingon: O nga unta ikaw mahisama sa suba, nga sa kanunay nagdagayday paingon sa tubod sa tanan nga pagkamatarung!

1 Nephi 2

For behold, it came to pass that the Lord spake unto my father, yea, even in a dream, and said unto him: Blessed art thou Lehi, because of the things which thou hast done; and because thou hast been faithful and declared unto this people the things which I commanded thee, behold, they seek to take away thy life.

And it came to pass that the Lord commanded my father, even in a dream, that he should take his family and depart into the wilderness.

And it came to pass that he was obedient unto the word of the Lord, wherefore he did as the Lord commanded him.

And it came to pass that he departed into the wilderness. And he left his house, and the land of his inheritance, and his gold, and his silver, and his precious things, and took nothing with him, save it were his family, and provisions, and tents, and departed into the wilderness.

And he came down by the borders near the shore of the Red Sea; and he traveled in the wilderness in the borders which are nearer the Red Sea; and he did travel in the wilderness with his family, which consisted of my mother, Sariah, and my elder brothers, who were Laman, Lemuel, and Sam.

And it came to pass that when he had traveled three days in the wilderness, he pitched his tent in a valley by the side of a river of water.

And it came to pass that he built an altar of stones, and made an offering unto the Lord, and gave thanks unto the Lord our God.

And it came to pass that he called the name of the river, Laman, and it emptied into the Red Sea; and the valley was in the borders near the mouth thereof.

And when my father saw that the waters of the river emptied into the fountain of the Red Sea, he spake unto Laman, saying: O that thou mightest be like unto this river, continually running into the fountain of all righteousness!

- 10 Ug siya usab namulong ngadto kang Lemuel: O nga unta ikaw mahisama sa walog, hugot ug makanunayon, ug dili matarug sa paghupot sa mga sugo sa Ginoo!
- 11 Karon kini siya mamulong tungod sa pagkatikig og liog ni Laman ug ni Lemuel; kay tan-awa sila nagbagulbol sa daghan nga mga butang batok sa ilang amahan, tungod kay siya usa ka tawo nga may panan-awon, ug midala kanila gikan sa yuta sa Jerusalem, sa pagbiya sa yuta nga ilang kabilin, ug sa ilang bulawan, ug sa ilang plata, ug sa ilang mga mahalon nga mga butang, aron mamatay sa kamingawan. Ug sila miingon nga siya nakahimo niini tungod sa mga binuang nga mga hunahuna sa iyang kasingkasing.
- 12 Ug busa si Laman ug si Lemuel, ingon nga mga magulang, kanunay nagbagulbol batok sa ilang amahan. Ug sila nagbagulbol tungod kay sila wala makahibalo sa mga pamaagi sa Dios kinsa naglalang kanila.
- 13 Ni usab sila motuo nga ang Jerusalem, kanang dako nga dakbayan, malaglag sumala sa mga pulong sa mga propeta. Ug nahisama na sila sa mga Judeo nga tua sa Jerusalem, nga nagtinguha sa pagpatay sa akong amahan.
- 14 Ug nahinabo nga ang akong amahan nakigsulti ngadto kanila diha sa walog sa Lemuel, uban sa gahum, nga puno sa Espiritu, hangtud mikurog ang ilang mga kabukogan diha sa iyang atubangan. Ug siya mipaubos kanila, nga sila wala makasulti batok kaniya; busa, sila misunod sumala sa iyang gisugo kanila.
- 15 Ug ang akong amahan mipuyo sa usa ka tolda.
- 16 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, tungod sa akong kabatan-on, apan dako ug taas ang pamarug, ug usab adunay dako nga tinguha nga mahibalo sa mga misteryo sa Dios, busa, ako nangamuyo ngadto sa Ginoo; ug tan-awa siya miduaw kanako, ug nalumoy ang akong kasingkasing nga ako mituo sa tanan nga mga pulong nga gilitok sa akong amahan; busa, wala ako mosukol batok kaniya sama sa akong igsoon nga mga lalaki.
- 17 Ug ako misulti ngadto kang Sam, nagpahibalo ngadto kaniya sa mga butang nga gipakita sa Ginoo kanako pinaagi sa Balaang Espiritu. Ug nahinabo nga siya mituo sa akong mga pulong.

And he also spake unto Lemuel: O that thou mightest be like unto this valley, firm and steadfast, and immovable in keeping the commandments of the Lord!

Now this he spake because of the stiffneckedness of Laman and Lemuel; for behold they did murmur in many things against their father, because he was a visionary man, and had led them out of the land of Jerusalem, to leave the land of their inheritance, and their gold, and their silver, and their precious things, to perish in the wilderness. And this they said he had done because of the foolish imaginations of his heart.

And thus Laman and Lemuel, being the eldest, did murmur against their father. And they did murmur because they knew not the dealings of that God who had created them.

Neither did they believe that Jerusalem, that great city, could be destroyed according to the words of the prophets. And they were like unto the Jews who were at Jerusalem, who sought to take away the life of my father.

And it came to pass that my father did speak unto them in the valley of Lemuel, with power, being filled with the Spirit, until their frames did shake before him. And he did confound them, that they durst not utter against him; wherefore, they did as he commanded them.

And my father dwelt in a tent.

And it came to pass that I, Nephi, being exceedingly young, nevertheless being large in stature, and also having great desires to know of the mysteries of God, wherefore, I did cry unto the Lord; and behold he did visit me, and did soften my heart that I did believe all the words which had been spoken by my father; wherefore, I did not rebel against him like unto my brothers.

And I spake unto Sam, making known unto him the things which the Lord had manifested unto me by his Holy Spirit. And it came to pass that he believed in my words.

- 18 Apan, tan-awa, si Laman ug si Lemuel dili gayud mopatalinghug sa akong mga pulong; ug nagsubo tungod sa ka tig-a sa ilang mga kasingkasing ako nangamuyo sa Ginoo alang kanila.
- 19 Ug miabut ang higayon nga ang Ginoo misulti ngari kanako, nag-ingon: Bulahan ikaw, Nephi, tungod sa imong hugot nga pagtuo, tungod kay ikaw kanunay naningkamot sa pag-ila kanako, uban sa tuman nga pagpaubos sa kasingkasing.
- 20 Ug sanglit kamo maghupot sa akong mga sugo, kamo mouswag, ug pagadad-on ngadto sa yuta sa saad; oo, ingon sa yuta diin Ako miandam alang kaninyo; oo, usa ka yuta nga pinili nga labaw pa sa uban nga mga yuta.
- 21 Ug sanglit ang imong igsoon nga mga lalaki mosukol kanimo, sila ipahimulag gikan sa atubangan sa Ginoo.
- 22 Ug sanglit ikaw mohupot sa akong mga sugo, ikaw pagahimoon nga magmamando ug magtutudlo sa imong igsoon nga mga lalaki.
- 23 Kay tan-awa, sa adlaw nga sila mosukol batok kanako, Ako motunglo kanila sa usa ka mapintas nga tunglo, ug sila walay gahum ibabaw sa imong binhi gawas kon sila mosukol usab batok kanako.
- 24 Ug kon maingon man nga sila mosukol batok kanako, mahimo sila nga hampak ngadto sa imong binhi, aron sa pagpalihok kanila sa mga pamaagi sa paghinumdom.

But, behold, Laman and Lemuel would not hear-ken unto my words; and being grieved because of the hardness of their hearts I cried unto the Lord for them.

And it came to pass that the Lord spake unto me, saying: Blessed art thou, Nephi, because of thy faith, for thou hast sought me diligently, with lowliness of heart.

And inasmuch as ye shall keep my commandments, ye shall prosper, and shall be led to a land of promise; yea, even a land which I have prepared for you; yea, a land which is choice above all other lands.

And inasmuch as thy brethren shall rebel against thee, they shall be cut off from the presence of the Lord.

And inasmuch as thou shalt keep my commandments, thou shalt be made a ruler and a teacher over thy brethren.

For behold, in that day that they shall rebel against me, I will curse them even with a sore curse, and they shall have no power over thy seed except they shall rebel against me also.

And if it so be that they rebel against me, they shall be a scourge unto thy seed, to stir them up in the ways of remembrance.

1 Nephi 3

- 1 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, mibalik gikan sa pagpakigsulti uban sa Ginoo, ngadto sa tolda sa akong amahan.
- 2 Ug nahinabo nga siya misulti kanako, nag-ingon: Tan-awa ako nakadamgo og usa ka damgo, diin ang Ginoo nagsugo kanako nga ikaw ug ang imong igsoon nga mga lalaki pabalikon sa Jerusalem.
- 3 Kay tan-awa, anaa kang Laban ang talaan sa mga Judeo ug usab ang kasaysayan sa kagikanan, ug sila nakulit sa mga palid nga tumbaga.
- 4 Busa, ako gisugo sa Ginoo nga ikaw ug ang imong igsoon nga mga lalaki moadto gayud sa balay ni Laban, ug mangita sa mga talaan, ug modala niini nganhi sa kamingawan.
- 5 Ug karon, tan-awa ang imong igsoon nga mga lalaki nagbagulbol, nag-ingon nga kini usa ka malisud nga butang nga ako mipabuhat kanila; apan tan-awa ako wala magsugo niini ngadto kanila, apan kini sugo sa Ginoo.
- 6 Busa lakaw, akong anak, ug ikaw pagabuligan sa Ginoo, kay ikaw wala magbagulbol.
- 7 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, miingon ngadto sa akong amahan: Ako moadto ug mobuhat sa mga butang nga ang Ginoo nagsugo, kay ako nasayud nga ang Ginoo dili mohatag og mga sugo ngadto sa mga katawhan, gawas kon siya moandam og paagi alang kanila nga sila unta makatuman sa butang diin siya misugo kanila.
- 8 Ug nahinabo nga sa diha nga ang akong amahan nakadungog niini nga mga pulong siya nalipay sa hilabihan, tungod kay siya nasayud nga ako gipanalanginan sa Ginoo.
- 9 Ug ako, si Nephi, ug ang akong igsoon nga mga lalaki mipanaw ngadto sa kamingawan, dala ang among mga tolda, aron pag-adto sa yuta sa Jerusalem.
- 10 Ug nahinabo nga sa among pag-abut sa yuta sa Jerusalem, ako ug ang akong igsoon nga mga lalaki nagpakisayud sa usag usa.
- 11 Ug nagripa kami—kon kinsa kanamo ang mosulod sa balay ni Laban. Ug nahinabo nga nakuha ni Laman ang ripa; ug si Laman misulod sa balay ni Laban, ug siya nakigsulti kang Laban samtang kini naglingkod sulod sa iyang balay.

1 Nephi 3

And it came to pass that I, Nephi, returned from speaking with the Lord, to the tent of my father.

And it came to pass that he spake unto me, saying: Behold I have dreamed a dream, in the which the Lord hath commanded me that thou and thy brethren shall return to Jerusalem.

For behold, Laban hath the record of the Jews and also a genealogy of my forefathers, and they are engraven upon plates of brass.

Wherefore, the Lord hath commanded me that thou and thy brothers should go unto the house of Laban, and seek the records, and bring them down hither into the wilderness.

And now, behold thy brothers murmur, saying it is a hard thing which I have required of them; but behold I have not required it of them, but it is a commandment of the Lord.

Therefore go, my son, and thou shalt be favored of the Lord, because thou hast not murmured.

And it came to pass that I, Nephi, said unto my father: I will go and do the things which the Lord hath commanded, for I know that the Lord giveth no commandments unto the children of men, save he shall prepare a way for them that they may accomplish the thing which he commandeth them.

And it came to pass that when my father had heard these words he was exceedingly glad, for he knew that I had been blessed of the Lord.

And I, Nephi, and my brethren took our journey in the wilderness, with our tents, to go up to the land of Jerusalem.

And it came to pass that when we had gone up to the land of Jerusalem, I and my brethren did consult one with another.

And we cast lots—who of us should go in unto the house of Laban. And it came to pass that the lot fell upon Laman; and Laman went in unto the house of Laban, and he talked with him as he sat in his house.

- 12 Ug siya nagtinguha gikan kang Laban sa mga talaan nga kinulit diha sa mga palid nga tumbaga, nga naglakip sa kasaysayan sa kagikanaan sa akong amahan.
- 13 Ug tan-awa, nahinabo nga nasuko si Laban, ug siya gipapahawa sa iyang atubangan; ug siya dili gayud motugot nga makuha ang mga talaan. Busa, siya miingon ngadto kaniya: Tan-awa ikaw usa ka kawatan, ug ako mopatay kanimo.
- 14 Apan miikyas si Laman, ug miasoy kanamo sa mga butang nga gibuhat ni Laban. Ug kami misugod sa hilabihan ka pagkamasulub-on, ug buot mopauli ang akong igsoon nga mga lalaki ngadto sa among amahan didto sa kamingawan.
- 15 Apan tan-awa ako miingon ngadto kanila nga: Ingon nga ang Ginoo buhi, ug samtang kita buhi, kita dili mobalik ngadto sa atong amahan sa kamingawan hangtud matuman ang butang nga gisugo sa Ginoo kanato.
- 16 Busa, kita magmatinud-anon sa paghupot sa mga sugo sa Ginoo; ug busa mobalik kita didto sa yuta nga kabilin sa atong amahan, kay siya mibilin sa bulawan ug plata, ug sa uban nga matang sa katigayunan. Ug kining tanan siya mihimo tungod sa mga sugo sa Ginoo.
- 17 Kay siya nahibalo nga ang Jerusalem pagalaglagon tungod sa pagkadautan sa mga katawhan.
- 18 Kay tan-awa, sila misalikway sa mga pulong sa mga propeta. Busa, kon ang akong amahan mopuyo gihapon niini nga yuta human siya gisugo sa paglayas gikan sa yuta, tan-awa, siya usab mamatay. Busa, kinahanglan nga siya molayas gayud gikan sa mao nga yuta.
- 19 Ug tan-awa, kini kaalam sa Dios nga kita makakuha niini nga mga talaan, nga aron kita makatipig ngadto sa atong mga anak sa pinulongan sa atong mga amahan;
- 20 Ug ingon man usab nga kita makatipig ngadto kanila sa mga pulong nga gilitok sa mga ba-ba sa tanan nga balaan nga mga propeta, nga gitugyan ngadto kanila pinaagi sa Espiritu ug sa gahum sa Dios, sukad sa pagsugod sa kalibutan, hangtud karon nga panahon.

And he desired of Laban the records which were engraven upon the plates of brass, which contained the genealogy of my father.

And behold, it came to pass that Laban was angry, and thrust him out from his presence; and he would not that he should have the records. Wherefore, he said unto him: Behold thou art a robber, and I will slay thee.

But Laman fled out of his presence, and told the things which Laban had done, unto us. And we began to be exceedingly sorrowful, and my brethren were about to return unto my father in the wilderness.

But behold I said unto them that: As the Lord liveth, and as we live, we will not go down unto our father in the wilderness until we have accomplished the thing which the Lord hath commanded us.

Wherefore, let us be faithful in keeping the commandments of the Lord; therefore let us go down to the land of our father's inheritance, for behold he left gold and silver, and all manner of riches. And all this he hath done because of the commandments of the Lord.

For he knew that Jerusalem must be destroyed, because of the wickedness of the people.

For behold, they have rejected the words of the prophets. Wherefore, if my father should dwell in the land after he hath been commanded to flee out of the land, behold, he would also perish. Wherefore, it must needs be that he flee out of the land.

And behold, it is wisdom in God that we should obtain these records, that we may preserve unto our children the language of our fathers;

And also that we may preserve unto them the words which have been spoken by the mouth of all the holy prophets, which have been delivered unto them by the Spirit and power of God, since the world began, even down unto this present time.

21 Ug nahinabo nga human niini nga matang sa pinulongan ako nakadani sa akong igsoon nga mga lalaki, nga unta sila magmatinud-anon sa paghupot sa mga sugo sa Dios.

22 Ug nahinabo nga miadto kami sa yuta nga among kabilin, ug kami mipundok uban sa among bulawan, ug sa among plata ug sa uban pa nga mahalon nga mga butang.

23 Ug human kami makapundok niini nga mga butang, kami mibalik pag-usab sa balay ni Laban.

24 Ug nahinabo nga kami miadto kang Laban, ug mihangyo kaniya nga siya mohatag kanamo sa mga talaan nga nakulit sa mga palid nga tumbaga, diin kami mohatag ngadto kaniya sa among bulawan, ug sa among plata, ug sa tanan namo nga mahalon nga mga butang.

25 Ug nahinabo nga sa diha nga nakita ni Laban ang among mga kabtangan, ug nga kini labaw nga bililhon, siya naibug niini, hangtud nga siya mitukmod kanamo paingon sa gawas, ug misugo sa iyang mga sulugoon sa pagpatay kanamo, aron siya makakuha sa among mga kabtangan.

26 Ug nahinabo nga kami miikyay gikan sa mga sulugoon ni Laban, ug napugos kami sa pagbiya sa among mga kabtangan, ug kini nahulog sa mga kamot ni Laban.

27 Ug nahinabo nga kami milayas paingon sa kamingawan, ug ang mga sulugoon ni Laban wala makaapas kanamo, ug kami mitago sa lungag sa usa ka dako nga bato.

28 Ug nahinabo nga nasuko si Laman kanako, ug usab sa akong amahan; ug si Lemuel usab, kay siya mituo ngadto sa mga pulong ni Laman. Busa si Laman ug si Lemuel misulti og mga mahait nga mga pulong ngari kanamo, nga ilang manghud nga mga lalaki, ug sila mibunal kanamo gani sa bunal.

29 Ug nahinabo nga samtang sila mibunal kanamo sa bunal, tan-awa, usa ka anghel sa Ginoo mitungha ug mibarug sa ilang atubangan, ug namulong kanila, nga nag-ingon: Ngano nga kamo mibunal sa inyong manghud nga lalaki sa bunal? Wala ba kamo masayud nga ang Ginoo mipili kaniya nga magmando kaninyo, ug kini tungod sa inyong mga kadautan? Busa pamalik kamo og usab ngadto sa Jerusalem, ug ang Ginoo motugyan kang Laban nganha sa inyong mga kamot.

And it came to pass that after this manner of language did I persuade my brethren, that they might be faithful in keeping the commandments of God.

And it came to pass that we went down to the land of our inheritance, and we did gather together our gold, and our silver, and our precious things.

And after we had gathered these things together, we went up again unto the house of Laban.

And it came to pass that we went in unto Laban, and desired him that he would give unto us the records which were engraven upon the plates of brass, for which we would give unto him our gold, and our silver, and all our precious things.

And it came to pass that when Laban saw our property, and that it was exceedingly great, he did lust after it, insomuch that he thrust us out, and sent his servants to slay us, that he might obtain our property.

And it came to pass that we did flee before the servants of Laban, and we were obliged to leave behind our property, and it fell into the hands of Laban.

And it came to pass that we fled into the wilderness, and the servants of Laban did not overtake us, and we hid ourselves in the cavity of a rock.

And it came to pass that Laman was angry with me, and also with my father; and also was Lemuel, for he hearkened unto the words of Laman. Wherefore Laman and Lemuel did speak many hard words unto us, their younger brothers, and they did smite us even with a rod.

And it came to pass as they smote us with a rod, behold, an angel of the Lord came and stood before them, and he spake unto them, saying: Why do ye smite your younger brother with a rod? Know ye not that the Lord hath chosen him to be a ruler over you, and this because of your iniquities? Behold ye shall go up to Jerusalem again, and the Lord will deliver Laban into your hands.

30 Ug human sa pagsulti sa anghel kanamo, siya mibiya.

31 Ug human mobiya ang anghel, si Laman ug si Lemuel nagsugod na usab sa pagbagulbol, nag-ingon: Sa unsa nga paagi nga ang Ginoo motugyan kang Laban sa atong mga kamot? Tan-awa, siya usa ka gamhanan nga tawo, ug siya nagmando og kalim-an, oo, gani siya makapatay og kalim-an; niana ngano nga dili pa kaha kita?

And after the angel had spoken unto us, he departed.

And after the angel had departed, Laman and Lemuel again began to murmur, saying: How is it possible that the Lord will deliver Laban into our hands? Behold, he is a mighty man, and he can command fifty, yea, even he can slay fifty; then why not us?

1 Nephi 4

- 1 Ug nahinabo nga nakigsulti ako sa akong igsoon nga mga lalaki, nag-ingon: Kita mobalik pag-usab ngadto sa Jerusalem, ug kita magmatinud-anon sa paghupot sa mga sugo sa Ginoo; kay tan-awa siya gamhanan pa kay sa tibuok yuta, niana ngano nga dili man labaw pa ka gamhanan kay ni Laban ug sa iyang kalim-an, oo, o gani sa iyang napulo ka libo?
- 2 Busa kita moadto; kita maglig-on sama ni Moises; kay siya sa pagkatinuod namulong ngadto sa tubig sa Pulang Dagat ug sila nabahin ngadto ug ngari, ug ang atong mga amahan nakaagi, gikan sa pagkabihag, sa ugá nga yuta, ug ang mga kasundalohan sa Paraon misunod ug nangalumos sa tubig sa Pulang Dagat.
- 3 Karon tan-awa kamo nahibalo nga kini tinuod; ug kamo nahibalo usab nga usa ka anghel misulti kaninyo; busa magduha-duha pa ba kamo? Kita moadto; ang Ginoo makahimo sa pagluwas kanato, sama sa atong mga amahan, ug molaglag ni Laban, sama sa mga Ehiptoohanon.
- 4 Karon sa diha nga ako nakapamulong niini nga mga pulong, sila diha pa sa kasuko, ug mipadayon pa sa pagbagulbol; hinoon sila misunod kanako hangtud miabut kami sa gawas sa mga paril sa Jerusalem.
- 5 Ug niana nga pagkagabii; ug ako misugo kanila sa pagpatago sa gawas sa mga paril. Ug sa diha nga nakatago na sila, ako, si Nephi, mikamang ngadto sa sulod sa dakbayan ug mipadulong sa balay ni Laban.
- 6 Ug ako giubanan sa Espiritu, wala masayud sa sinugdanan sa mga butang nga ako mobuhat.
- 7 Bisan pa niana ako mipadayon, ug sa nagkaduol na ako sa balay ni Laban ako nakakita og usa ka tawo, ug siya nalup-og sa yuta sa akong atubangan, kay siya nahubog sa bino.
- 8 Ug sa diha nga ako miduol kaniya ako nakakita nga si Laban kini.
- 9 Ug ako nakakita sa iyang espada, ug ako mihulbot niini gikan sa sakuban; ug ang puloan niini usa ka lunsay nga bulawan, ug ang pagkahimo niini hilabihan ka maanindot, ug ako nakakita nga ang suwab niini mahalon nga asero.

1 Nephi 4

And it came to pass that I spake unto my brethren, saying: Let us go up again unto Jerusalem, and let us be faithful in keeping the commandments of the Lord; for behold he is mightier than all the earth, then why not mightier than Laban and his fifty, yea, or even than his tens of thousands?

Therefore let us go up; let us be strong like unto Moses; for he truly spake unto the waters of the Red Sea and they divided hither and thither, and our fathers came through, out of captivity, on dry ground, and the armies of Pharaoh did follow and were drowned in the waters of the Red Sea.

Now behold ye know that this is true; and ye also know that an angel hath spoken unto you; wherefore can ye doubt? Let us go up; the Lord is able to deliver us, even as our fathers, and to destroy Laban, even as the Egyptians.

Now when I had spoken these words, they were yet wroth, and did still continue to murmur; nevertheless they did follow me up until we came without the walls of Jerusalem.

And it was by night; and I caused that they should hide themselves without the walls. And after they had hid themselves, I, Nephi, crept into the city and went forth towards the house of Laban.

And I was led by the Spirit, not knowing beforehand the things which I should do.

Nevertheless I went forth, and as I came near unto the house of Laban I beheld a man, and he had fallen to the earth before me, for he was drunken with wine.

And when I came to him I found that it was Laban.

And I beheld his sword, and I drew it forth from the sheath thereof; and the hilt thereof was of pure gold, and the workmanship thereof was exceedingly fine, and I saw that the blade thereof was of the most precious steel.

- 10 Ug nahinabo nga ako napugos pinaagi sa Espiritu sa pagpatay ni Laban; apan ako miingon sa akong kasingkasing: Wala pa gayud mahitabo nga ako nakapaagas og dugo sa tawo. Ug ako mikulo ug nanghinaut nga ako dili na lamang mopatay kaniya.
- 11 Ug ang Espiritu miingon kanako pag-usab: Tan-awa ang Ginoo mitugyan kaniya nganha sa imong mga kamot. Oo, ug ako usab nasayud nga siya mitinguha sa paghunos sa akong kinabuhi; oo, ug siya dili maminaw sa mga sugo sa Ginoo; ug siya usab nakakuha sa among kabtangan.
- 12 Ug nahinabo nga ang Espiritu miingon kanako pag-usab: Patya siya, kay ang Ginoo mitugyan kaniya diha sa imong mga kamot;
- 13 Tan-awa ang Ginoo mopatay sa mga dautan aron sa pagpatunhay sa iyang matarung nga mga katuyoan. Maayo pa nga ang usa ka tawo mamatay kay sa usa ka nasud nga mokunhod ug mamatay tungod sa pagkawalay pagtuo.
- 14 Ug karon, sa diha nga ako, si Nephi, nakadungog niini nga mga pulong, ako nahinumdom sa mga pulong sa Ginoo diin siya misulti kanako sa kamingawan, nag-ingon: Samtang ang imong binhi mohupot sa akong mga sugo, sila mouswag sa yuta sa saad.
- 15 Oo, ug ako naghunahuna usab nga sila dili makahupot sa mga sugo sa Ginoo sumala sa balaod ni Moises, gawas kon anaa kanila ang balaod.
- 16 Ug ako nasayud usab nga ang balaod nakulit sa mga palid nga tumbaga.
- 17 Ug usab, ako nasayud nga ang Ginoo mitugyan kang Laban ngari sa akong mga kamot alang niining mao nga hinungdan—aron ako makakuha sa mga talaan sumala sa iyang mga sugo.
- 18 Busa ako misunod sa tingog sa Espiritu, ug migunit kang Laban diha sa buhok sa iyang ulo, ug ako miputol sa iyang ulo sa kaugalingon niya nga espada.
- 19 Ug human ako miputol sa iyang ulo sa iyang kaugalingon nga espada, ako mikuha sa mga saput ni Laban ug ako misul-ob niini; oo, gani ang matag tipik; ug ako mitaud sa iyang taming sa akong batang.

And it came to pass that I was constrained by the Spirit that I should kill Laban; but I said in my heart: Never at any time have I shed the blood of man. And I shrunk and would that I might not slay him.

And the Spirit said unto me again: Behold the Lord hath delivered him into thy hands. Yea, and I also knew that he had sought to take away mine own life; yea, and he would not hearken unto the commandments of the Lord; and he also had taken away our property.

And it came to pass that the Spirit said unto me again: Slay him, for the Lord hath delivered him into thy hands;

Behold the Lord slayeth the wicked to bring forth his righteous purposes. It is better that one man should perish than that a nation should dwindle and perish in unbelief.

And now, when I, Nephi, had heard these words, I remembered the words of the Lord which he spake unto me in the wilderness, saying that: Inasmuch as thy seed shall keep my commandments, they shall prosper in the land of promise.

Yea, and I also thought that they could not keep the commandments of the Lord according to the law of Moses, save they should have the law.

And I also knew that the law was engraven upon the plates of brass.

And again, I knew that the Lord had delivered Laban into my hands for this cause—that I might obtain the records according to his commandments.

Therefore I did obey the voice of the Spirit, and took Laban by the hair of the head, and I smote off his head with his own sword.

And after I had smitten off his head with his own sword, I took the garments of Laban and put them upon mine own body; yea, even every whit; and I did gird on his armor about my loins.

20 Ug human ako mibuhat niini, ako miadto sa tipiganan sa bahandi ni Laban. Ug samtang nagpadulong ako paingon sa tipiganan sa bahandi ni Laban, tan-awa, ako nakakita sa sulugoon ni Laban nga nagkupot sa mga yawe sa tipiganan. Ug ako misugo kaniya, sa tingog ni Laban, nga siya mokuyog kanako ngadto sa tipiganan sa bahandi.

21 Ug gipakaingon niya nga ako mao ang iyang agalon, si Laban, kay siya nakakita sa mga saput ug ingon usab sa espada nga gibakus sa akong bat-ang.

22 Ug siya nakigsulti kanako mahitungod sa mga katigulangan sa mga Judeo, siya nahibalo nga ang iyang agalon, si Laban, kanunay nga migawas magabii uban kanila.

23 Ug ako nakigsulti kaniya ingon nga si Laban.

24 Ug ako misulti usab ngadto kaniya nga ako kinahanglan modala sa mga kinulit, nga diha sa palid nga tumbaga, ngadto sa akong magulang nga mga lalaki nga tua sa gawas sa mga paril.

25 Ug ako mihangyo kaniya sa pagsunod kanako.

26 Ug siya, nagdahum nga ako naghigot sa kaigsoonan sa simbahan, ug nga ako mao gayud si Laban kinsa akong gipatay, busa siya misunod kanako.

27 Ug siya nakigsulti kanako sa makadaghan mahitungod sa mga katigulangan sa mga Judeo, samtang ako mipadulong sa akong igsoon nga mga lalaki, nga tua sa gawas sa mga paril.

28 Ug nahinabo nga sa pagkakita ni Laman kanako hilabihan ang iyang kalisang, ug ingon man usab si Lemuel ug si Sam. Ug sila midagan gikan sa akong atubangan; kay sila nagtuo kini mao si Laban, ug nga siya mipatay kanako ug mitinguha usab sa pagpatay kanila.

29 Ug nahinabo nga ako mitawag kanila, ug sila nakadungog kanako; busa mihunong sila sa pagdagan gikan sa akong atubangan.

30 Ug nahinabo nga sa diha nga nakita sa sulugoon ni Laban ang akong igsoon nga mga lalaki siya nangurog, ug modagan na unta gikan kanako ug mobalik sa dakbayan sa Jerusalem.

And after I had done this, I went forth unto the treasury of Laban. And as I went forth towards the treasury of Laban, behold, I saw the servant of Laban who had the keys of the treasury. And I commanded him in the voice of Laban, that he should go with me into the treasury.

And he supposed me to be his master, Laban, for he beheld the garments and also the sword girded about my loins.

And he spake unto me concerning the elders of the Jews, he knowing that his master, Laban, had been out by night among them.

And I spake unto him as if it had been Laban.

And I also spake unto him that I should carry the engravings, which were upon the plates of brass, to my elder brethren, who were without the walls.

And I also bade him that he should follow me.

And he, supposing that I spake of the brethren of the church, and that I was truly that Laban whom I had slain, wherefore he did follow me.

And he spake unto me many times concerning the elders of the Jews, as I went forth unto my brethren, who were without the walls.

And it came to pass that when Laman saw me he was exceedingly frightened, and also Lemuel and Sam. And they fled from before my presence; for they supposed it was Laban, and that he had slain me and had sought to take away their lives also.

And it came to pass that I called after them, and they did hear me; wherefore they did cease to flee from my presence.

And it came to pass that when the servant of Laban beheld my brethren he began to tremble, and was about to flee from before me and return to the city of Jerusalem.

- 31 Ug karon, ako, si Nephi, usa ka tawo nga may gidak-on ug may gitag-on ang pamarug, ug usab nakadawat og igo nga kusog gikan sa Ginoo, busa ako migunit sa sulugoon ni Laban, aron dili siya makadagan.
- 32 Ug nahinabo nga ako nakigsulti kaniya, nga kon siya maminaw sa akong mga pulong, ingon nga ang Ginoo buhi, ug samtang ako buhi, niana kon maminaw siya sa among mga pulong, kami moluwas sa iyang kinabuhi.
- 33 Ug ako nakigsulti kaniya, uban ang panumpa, nga siya dili kinahanglan mahadlok; nga siya mahimo nga usa ka gawasnon nga tawo sama kanamo kon siya mokuyog kanamo ngadto sa kamingawan.
- 34 Ug ako usab misulti kaniya, nag-ingon: Sa pagkatinuod ang Ginoo misugo kanamo sa pagbuhat niini nga butang; ug dili ba kita magkugi sa paghupot sa mga sugo sa Ginoo? Busa, kon ikaw moadto sa kamingawan ngadto sa akong amahan ikaw adunay dapit uban kanamo.
- 35 Ug nahinabo nga si Zoram nadasig sa mga pulong nga ako misulti. Karon si Zoram mao ang ngalan sa sulugoon; ug siya misaad sa pag-uban sa kamingawan ngadto sa akong amahan. Oo, ug siya nanumpa usab sa pagpabilin uban kanamo sukad niadto nga higayon.
- 36 Karon kami mitinguha nga siya magpabilin uban kanamo tungod niining mao nga hinungdan, nga ang mga Judeo dili unta masayud mahitungod sa among paglayas ngadto sa kamingawan, basin pa unya og sila mogukod kanamo ug molaglag kanamo.
- 37 Ug nahinabo nga sa diha nga nakapanumpa na si Zoram kanamo, ang among mga kahadlok mahitungod kaniya nawala.
- 38 Ug nahinabo nga kami midala sa mga palid nga tumbaga ug sa sulugoon ni Laban, ug mibiya padulong sa kamingawan, ug mipanaw ngadto sa tolda sa among amahan.

And now I, Nephi, being a man large in stature, and also having received much strength of the Lord, therefore I did seize upon the servant of Laban, and held him, that he should not flee.

And it came to pass that I spake with him, that if he would hearken unto my words, as the Lord liveth, and as I live, even so that if he would hearken unto our words, we would spare his life.

And I spake unto him, even with an oath, that he need not fear; that he should be a free man like unto us if he would go down in the wilderness with us.

And I also spake unto him, saying: Surely the Lord hath commanded us to do this thing; and shall we not be diligent in keeping the commandments of the Lord? Therefore, if thou wilt go down into the wilderness to my father thou shalt have place with us.

And it came to pass that Zoram did take courage at the words which I spake. Now Zoram was the name of the servant; and he promised that he would go down into the wilderness unto our father. Yea, and he also made an oath unto us that he would tarry with us from that time forth.

Now we were desirous that he should tarry with us for this cause, that the Jews might not know concerning our flight into the wilderness, lest they should pursue us and destroy us.

And it came to pass that when Zoram had made an oath unto us, our fears did cease concerning him.

And it came to pass that we took the plates of brass and the servant of Laban, and departed into the wilderness, and journeyed unto the tent of our father.

1 Nephi 5

- 1 Ug nahinabo nga human kami mahidangat sa kamingawan ngadto sa among amahan, tan-awa, siya napuno sa kalipay, ug mao usab ang akong inahan, si Sariah, malipayon kaayo, kay siya naguol kaayo tungod kanamo.
- 2 Kay siya nagdahum nga kami nangamatay didto sa kamingawan; ug siya usab nagmulo batok sa akong amahan, nagsulti kaniya nga siya usa ka tawo nga may panan-awon; nag-ingon: Tan-awa ikaw midala kanamo gikan sa yuta sa among kabilin, ug ang akong anak nga mga lalaki wala na, ug kita mangamatay sa kamingawan.
- 3 Ug human niini nga matang sa sinultihan ang akong inahan nagmulo batok sa akong amahan.
- 4 Ug nahinabo nga ang akong amahan misulti kaniya nga nag-ingon: Ako nahibalo nga ako usa ka tawo nga may panan-awon; kay kon ako wala pa makakita sa mga butang sa Dios diha sa panan-awon ako dili unta masayud sa kaayo sa Dios, apan nagpabilin unta sa Jerusalem, ug namatay uban sa akong mga kaigsoonan.
- 5 Apan tan-awa, ako nakapanag-iya og usa ka yuta sa saad, ug niini nga mga butang ako nalipay; oo, ug ako nasayud nga ang Ginoo moluwas sa akong anak nga mga lalaki gikan sa mga kamot ni Laban, ug sila dad-on pag-usab balik kanato dinhi sa kamingawan.
- 6 Ug human niini nga matang sa sinultihan sa akong amahan, si Lehi, mialam-alam aron pagdasig sa akong inahan, si Sariah, mahitungod kanamo, samtang kami nagpanaw sa kamingawan paingon sa yuta sa Jerusalem, sa pagkuha sa mga talaan sa mga Judeo.
- 7 Ug sa diha nga kami nahibalik na sa tolda sa akong amahan, tan-awa ang ilang hingpit nga kalipay bug-os, ug ang akong inahan nadasig.
- 8 Ug siya misulti, nag-ingon: Karon ako nakatino nga ang Ginoo misugo sa akong bana sa paglayas nganhi sa kamingawan; oo, ug ako nakatino usab nga ang Ginoo mipanalipod sa akong anak nga mga lalaki, ug miluwas kanila gikan sa mga kamot ni Laban, ug mihatag kanila sa gahum diin sila makatuman sa butang nga gisugo sa Ginoo kanila. Ug ingon niini ang matang sa pinulongan nga siya misulti.

1 Nephi 5

And it came to pass that after we had come down into the wilderness unto our father, behold, he was filled with joy, and also my mother, Sariah, was exceedingly glad, for she truly had mourned because of us.

For she had supposed that we had perished in the wilderness; and she also had complained against my father, telling him that he was a visionary man; saying: Behold thou hast led us forth from the land of our inheritance, and my sons are no more, and we perish in the wilderness.

And after this manner of language had my mother complained against my father.

And it had come to pass that my father spake unto her, saying: I know that I am a visionary man; for if I had not seen the things of God in a vision I should not have known the goodness of God, but had tarried at Jerusalem, and had perished with my brethren.

But behold, I have obtained a land of promise, in the which things I do rejoice; yea, and I know that the Lord will deliver my sons out of the hands of Laban, and bring them down again unto us in the wilderness.

And after this manner of language did my father, Lehi, comfort my mother, Sariah, concerning us, while we journeyed in the wilderness up to the land of Jerusalem, to obtain the record of the Jews.

And when we had returned to the tent of my father, behold their joy was full, and my mother was comforted.

And she spake, saying: Now I know of a surety that the Lord hath commanded my husband to flee into the wilderness; yea, and I also know of a surety that the Lord hath protected my sons, and delivered them out of the hands of Laban, and given them power whereby they could accomplish the thing which the Lord hath commanded them. And after this manner of language did she speak.

- 9 Ug nahinabo nga sila nalipay sa hilabihan, ug naghalad og sakripisyo ug mga halad nga sinunog ngadto sa Ginoo; ug sila mihatag og mga pasalamat ngadto sa Dios sa Israel.
- 10 Ug human sila makapasalamat sa Dios sa Israel, ang akong amahan, si Lehi, mikuha sa mga talaan nga nahisulat sa mga palid nga tumbaga, ug siya misusi niini gikan sa sinugdanan.
- 11 Ug siya nakakita nga sila naglakip sa lima ka mga basahon ni Moises, nga naghatag sa usa ka asoy sa paglalang sa kalibutan, ug ingon man kang Adan ug Eva, kinsa mao ang atong unang mga ginikanan;
- 12 Ug usab usa ka talaan sa mga Judeo gikan sa sinugdanan, hangtud ngadto sa pagsugod sa paghari ni Sedechias, hari sa Juda;
- 13 Ug usab ang mga panagna sa balaan nga mga propeta, gikan sa sinugdanan, hangtud sa pagsugod sa paghari ni Sedechias; ug usab daghan nga mga panagna nga gipamulong sa ba-ba ni Jeremias.
- 14 Ug nahinabo nga ang akong amahan, si Lehi, nakakaplag usab sa mga palid nga tumbaga sa kasaysayan sa kagikanan sa iyang mga amahan; busa siya nahibalo nga siya usa ka kaliwat ni Jose; oo, gani si Jose kinsa anak nga lalaki ni Jacob, nga gibaligya ngadto sa Ehipto, ug kinsa gitipigan sa kamot sa Ginoo, aron siya makapanalipod sa iyang amahan, si Jacob, ug sa tanan niya nga panimalay nga dili mamatay sa gutom.
- 15 Ug sila usab gipalingkawas gikan sa pagkabihag ug gipagawas sa yuta sa Ehipto, sa mao gihapon nga Dios kinsa nanalipod kanila.
- 16 Ug sa ingon niini ang akong amahan, si Lehi, nakakaplag sa kasaysayan sa kagikanan sa iyang mga amahan. Ug si Laban usab mao ang usa ka kaliwat ni Jose, busa siya ug ang iyang mga amahan nakatipig sa mga talaan.
- 17 Ug karon sa diha nga ang akong amahan nakakita sa tanan niini nga mga butang, siya napuno sa Espiritu, ug misugod sa pagpanagna mahitungod sa iyang binhi—
- 18 Nga kining mga palid nga tumbaga modangat ngadto sa tanan nga mga kanasuran, mga kaliwatan, mga pinulongan, ug mga katawhan kinsa gikan sa iyang binhi.

And it came to pass that they did rejoice exceedingly, and did offer sacrifice and burnt offerings unto the Lord; and they gave thanks unto the God of Israel.

And after they had given thanks unto the God of Israel, my father, Lehi, took the records which were engraven upon the plates of brass, and he did search them from the beginning.

And he beheld that they did contain the five books of Moses, which gave an account of the creation of the world, and also of Adam and Eve, who were our first parents;

And also a record of the Jews from the beginning, even down to the commencement of the reign of Zedekiah, king of Judah;

And also the prophecies of the holy prophets, from the beginning, even down to the commencement of the reign of Zedekiah; and also many prophecies which have been spoken by the mouth of Jeremiah.

And it came to pass that my father, Lehi, also found upon the plates of brass a genealogy of his fathers; wherefore he knew that he was a descendant of Joseph; yea, even that Joseph who was the son of Jacob, who was sold into Egypt, and who was preserved by the hand of the Lord, that he might preserve his father, Jacob, and all his household from perishing with famine.

And they were also led out of captivity and out of the land of Egypt, by that same God who had preserved them.

And thus my father, Lehi, did discover the genealogy of his fathers. And Laban also was a descendant of Joseph, wherefore he and his fathers had kept the records.

And now when my father saw all these things, he was filled with the Spirit, and began to prophesy concerning his seed—

That these plates of brass should go forth unto all nations, kindreds, tongues, and people who were of his seed.

- 19 Busa, siya miingon nga kining mga palid nga tumbaga dili gayud mahanaw; ni sila mapapas sa panahon. Ug siya nanagna sa daghan nga mga butang mahitungod sa iyang binhi.
- 20 Ug nahinabo nga hangtud niini nga higayon ako ug ang akong amahan naghupot sa mga sugo diin ang Ginoo misugo kanamo.
- 21 Ug kami nakakuha sa mga talaan diin ang Ginoo misugo kanamo, ug misiksik kanila ug nakakita nga sila maayo; oo, gani labi nga bililhon kanamo, nga sa ingon kami makapasunod sa mga sugo sa Ginoo ngadto sa among mga anak.
- 22 Busa, kini mao ang kaalam sa Ginoo nga kami modala kanila uban kanamo, samtang kami magpanaw sa kamingawan paingon ngadto sa yuta sa saad.

Wherefore, he said that these plates of brass should never perish; neither should they be dimmed any more by time. And he prophesied many things concerning his seed.

And it came to pass that thus far I and my father had kept the commandments wherewith the Lord had commanded us.

And we had obtained the records which the Lord had commanded us, and searched them and found that they were desirable; yea, even of great worth unto us, insomuch that we could preserve the commandments of the Lord unto our children.

Wherefore, it was wisdom in the Lord that we should carry them with us, as we journeyed in the wilderness towards the land of promise.

1 Nephi 6

- 1 Ug karon ako, si Nephi, dili mohatag sa kasaysayan sa kagikanan sa akong mga amahan niini nga bahin sa akong talaan; ni bisan kanus-a nga panahon ako mohatag niini nga mga palid diin ako misulat; kay kini gihatag diha sa talaan nga gitipigan sa akong amahan; busa, ako dili mosulat niini dinhi niini nga buhat.
- 2 Kay igo na alang kanako ang pag-ingon nga kami mga kaliwat ni Jose.
- 3 Ug kini dili ko igsapayan nga ako modetalya sa paghatag og usa ka hingpit nga asoy sa tanan nga mga butang sa akong amahan, kay kini dili mahisulat niini nga mga palid, kay ako nagtinguha og lunâ diin ako makasulat sa mga butang sa Dios.
- 4 Kay ang kahingpitan sa akong tuyo mao nga ako unta makakabig sa mga tawo sa pagpaduol ngadto sa Dios ni Abraham, ug sa Dios ni Isaac, ug sa Dios ni Jacob, ug maluwas.
- 5 Busa, ang mga butang nga makapahimuot ngadto sa kalibutan ako dili mosulat, apan ang mga butang nga makapahimuot ngadto sa Dios ug ngadto kanila kinsa dili sa kalibutan.
- 6 Busa, ako mohatag og sugo ngadto sa akong binhi, nga sila dili mopuno sa mga palid sa mga butang nga walay bili ngadto sa mga katawhan.

1 Nephi 6

And now I, Nephi, do not give the genealogy of my fathers in this part of my record; neither at any time shall I give it after upon these plates which I am writing; for it is given in the record which has been kept by my father; wherefore, I do not write it in this work.

For it sufficeth me to say that we are descendants of Joseph.

And it mattereth not to me that I am particular to give a full account of all the things of my father, for they cannot be written upon these plates, for I desire the room that I may write of the things of God.

For the fulness of mine intent is that I may persuade men to come unto the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob, and be saved.

Wherefore, the things which are pleasing unto the world I do not write, but the things which are pleasing unto God and unto those who are not of the world.

Wherefore, I shall give commandment unto my seed, that they shall not occupy these plates with things which are not of worth unto the children of men.

1 Nephi 7

- 1 Ug karon ako manghinaut nga kamo masayud, nga human ang akong amahan, si Lehi, mitapos sa iyang pagpanagna mahitungod sa iyang binhi, ug nahinabo nga ang Ginoo namulong ngadto kaniya pag-usab, nag-ingon nga dili angay alang kaniya, ni Lehi, nga siya modala sa iyang banay ngadto sa kamingawan nga mag-inusara; apan kinahanglan ang iyang anak nga mga lalaki magdala og mga babaye aron pangasaw-on, aron sila magpasanay og binhi ngadto sa Ginoo didto sa yuta sa saad.
- 2 Ug nahinabo nga ang Ginoo misugo kaniya nga ako, si Nephi, ug ang akong igsoon nga mga lalaki kinahanglan mobalik pag-usab ngadto sa yuta sa Jerusalem, ug modala kang Ishmael ug sa iyang banay ngadto sa kamingawan.
- 3 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, mibalik pag-usab uban sa akong igsoon nga mga lalaki, milakaw ngadto sa kamingawan aron pag-adto sa Jerusalem.
- 4 Ug nahinabo nga kami miadto sa balay ni Ishmael, ug kami nakaangkon og maayo nga pagtagad sa panan-aw ni Ishmael, nga sa ingon kami namulong ngadto kaniya sa mga pulong sa Ginoo.
- 5 Ug nahinabo nga ang Ginoo mipahumok sa kasingkasing ni Ishmael, ug usab sa iyang banay, nga sa ingon sila mipanaw uban kanamo paingon sa kamingawan ngadto sa tolda sa among amahan.
- 6 Ug nahinabo nga samtang kami mipanaw sa kamingawan, tan-awa si Laman ug si Lemuel, ug duha sa anak nga mga babaye ni Ishmael, ug duha sa anak nga mga lalaki ni Ishmael ug ang ilang mga banay, misukol batok kanamo; oo, batok kanako, Nephi, ug Sam, ug sa ilang amahan, Ishmael, ug sa iyang asawa, ug sa iyang lain nga tulo ka anak nga mga babaye.
- 7 Ug nahinabo nga sa mao nga pagsukol, sila matinguhaon sa pagbalik ngadto sa yuta sa Jerusalem.

1 Nephi 7

And now I would that ye might know, that after my father, Lehi, had made an end of prophesying concerning his seed, it came to pass that the Lord spake unto him again, saying that it was not meet for him, Lehi, that he should take his family into the wilderness alone; but that his sons should take daughters to wife, that they might raise up seed unto the Lord in the land of promise.

And it came to pass that the Lord commanded him that I, Nephi, and my brethren, should again return unto the land of Jerusalem, and bring down Ishmael and his family into the wilderness.

And it came to pass that I, Nephi, did again, with my brethren, go forth into the wilderness to go up to Jerusalem.

And it came to pass that we went up unto the house of Ishmael, and we did gain favor in the sight of Ishmael, insomuch that we did speak unto him the words of the Lord.

And it came to pass that the Lord did soften the heart of Ishmael, and also his household, insomuch that they took their journey with us down into the wilderness to the tent of our father.

And it came to pass that as we journeyed in the wilderness, behold Laman and Lemuel, and two of the daughters of Ishmael, and the two sons of Ishmael and their families, did rebel against us; yea, against me, Nephi, and Sam, and their father, Ishmael, and his wife, and his three other daughters.

And it came to pass in the which rebellion, they were desirous to return unto the land of Jerusalem.

- 8 Ug karon ako, si Nephi, nagsubo tungod sa ka tig-a sa ilang mga kasingkasing, busa ako namulong ngadto kanila, nag-ingon, oo, bisan pa ngadto kang Laman ug kang Lemuel: Tan-awa kamo akong magulang nga mga lalaki, ug ngano nga kamo tig-a kaayo sa inyong mga kasingkasing, ug buta kaayo sa inyong mga hunahuna, nga kamo nagkinahanglan nga ako, nga inyong manghud nga lalaki, magpahimangno kaninyo, oo, ug magbuhat og usa ka panig-ingnan alang kaninyo?
- 9 Ngano nga kamo dili mopatalinghug ngadto sa pulong sa Ginoo?
- 10 Ngano nga kamo nakalimot nga kamo nakakita og usa ka anghel sa Ginoo?
- 11 Oo, ug ngano nga kamo nakalimot sa mahinungdanon nga mga butang nga nahimo sa Ginoo alang kanato, sa pagluwas kanato gikan sa mga kamot ni Laban, ug usab nga kita makakuha sa talaan?
- 12 Oo, ug ngano nga kamo nakalimot nga ang Ginoo makahimo sa pagbuhat sa tanan nga mga butang sumala sa iyang kabubut-on, alang sa mga katawhan, kon kini mao nga sila mogamit sa hugot nga pagtuo diha kaniya? Busa, kita magmatinud-anon ngadto kaniya.
- 13 Ug kon kini mao nga kita magmatinud-anon ngadto kaniya, kita makapanag-iya sa yuta sa saad; ug kamo masayud sa umaabut nga panahon nga ang pulong sa Ginoo matuman mahitungod sa pagkalaglag sa Jerusalem; kay ang tanan nga mga butang diin gipamulong sa Ginoo mahitungod sa pagkalaglag sa Jerusalem kinahanglan matuman.
- 14 Kay tan-awa, ang Espiritu sa Ginoo dili na magpabilin uban kanila; kay tan-awa, sila misalikway sa mga propeta, ug si Jeremias gibalhug kanila sa bilangoan. Ug sila mitinguha sa paghunos sa kinabuhi sa akong amahan, nga sa ingon sila mihingilin kaniya gikan sa yuta.
- 15 Karon tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga kon kamo mobalik sa Jerusalem kamo usab mangamatay uban kanila. Ug karon, kon kamo adunay kapilian, tungas kamo sa mao nga dapit, ug hinumdumi ang mga pulong diin ako namulong nganha kaninyo, nga kon kamo mobalik kamo mangamatay usab; kay sa ingon ang Espiritu sa Ginoo nagpugos kanako sa pagpamulong.

And now I, Nephi, being grieved for the hardness of their hearts, therefore I spake unto them, saying, yea, even unto Laman and unto Lemuel: Behold ye are mine elder brethren, and how is it that ye are so hard in your hearts, and so blind in your minds, that ye have need that I, your younger brother, should speak unto you, yea, and set an example for you?

How is it that ye have not hearkened unto the word of the Lord?

How is it that ye have forgotten that ye have seen an angel of the Lord?

Yea, and how is it that ye have forgotten what great things the Lord hath done for us, in delivering us out of the hands of Laban, and also that we should obtain the record?

Yea, and how is it that ye have forgotten that the Lord is able to do all things according to his will, for the children of men, if it so be that they exercise faith in him? Wherefore, let us be faithful to him.

And if it so be that we are faithful to him, we shall obtain the land of promise; and ye shall know at some future period that the word of the Lord shall be fulfilled concerning the destruction of Jerusalem; for all things which the Lord hath spoken concerning the destruction of Jerusalem must be fulfilled.

For behold, the Spirit of the Lord ceaseth soon to strive with them; for behold, they have rejected the prophets, and Jeremiah have they cast into prison. And they have sought to take away the life of my father, insomuch that they have driven him out of the land.

Now behold, I say unto you that if ye will return unto Jerusalem ye shall also perish with them. And now, if ye have choice, go up to the land, and remember the words which I speak unto you, that if ye go ye will also perish; for thus the Spirit of the Lord constraineth me that I should speak.

- 16 Ug nahinabo nga sa diha nga ako, si Nephi, nakapamulong na niini nga mga pulong ngadto sa akong igsoon nga mga lalaki, sila nasuko kanako. Ug nahinabo nga sila midapat sa ilang mga kamot kanako, kay tan-awa, sila nasuko sa hilabihan, ug migapos kanako sa pisi, kay sila nagtinguha sa paghunos sa akong kinabuhi, nga sila unta mobiya kanako diha sa kamingawan aron lamyon sa mga mananap nga ihalas.
- 17 Apan nahinabo nga ako nag-ampo ngadto sa Ginoo, nag-ingon: O Ginoo, sumala sa akong hugot nga pagtuo diha kanimo, luwasa ako gikan sa mga kamot sa akong igsoon nga mga lalaki; oo, gani hatagan mo ako sa kusog nga ako makabugto niini nga mga pisi diin ako gigapos.
- 18 Ug nahinabo nga sa diha nga ako nakasulti niini nga mga pulong, tan-awa ang mga pisi nahubad gikan sa akong mga kamot ug mga tiil, ug ako mibarug sa atubangan sa akong igsoon nga mga lalaki, ug nakigsulti na usab kanila.
- 19 Ug nahinabo nga nasuko na usab sila kanako, ug mobakyaw na unta sa ilang mga kamot ngari kanako; apan tan-awa, usa sa mga anak nga babaye ni Ishmael, oo, ug ang iyang inahan, ug usa sa mga anak nga lalaki ni Ishmael, mihangyo sa akong igsoon nga mga lalaki, nga sa ingon nahumok ang ilang mga kasingkasing; ug nasumpo ang ilang mga tinguha sa paghunos sa akong kinabuhi.
- 20 Ug nahinabo nga sila nagmasulub-on, tungod sa ilang pagkadautan, nga sa ingon sila miyukbo sa akong atubangan, ug mihangyo kanako nga ako mopasaylo kanila sa butang nga sila mibuhat batok kanako.
- 21 Ug nahinabo nga sa walay lipud-lipod ako mipasaylo kanila sa tanan nga sila nakabuhat, ug ako miawhag kanila sa pag-ampo sa Ginoo nga ilang Dios alang sa kapasayloan. Ug nahinabo nga sila mibuhat niini. Ug human sila mag-ampo ngadto sa Ginoo kami mipadayon na usab sa among panaw padulong sa tolda sa among amahan.
- 22 Ug nahinabo nga kami miabut sa tolda sa among amahan. Ug human niana ako ug ang akong igsoon nga mga lalaki ug ang banay ni Ishmael miabut sa tolda sa among amahan, sila mipasalamat sa Ginoo nga ilang Dios; ug sila mihalad og sakripisyo ug sinunog nga mga halad ngadto kaniya.

And it came to pass that when I, Nephi, had spoken these words unto my brethren, they were angry with me. And it came to pass that they did lay their hands upon me, for behold, they were exceedingly wroth, and they did bind me with cords, for they sought to take away my life, that they might leave me in the wilderness to be devoured by wild beasts.

But it came to pass that I prayed unto the Lord, saying: O Lord, according to my faith which is in thee, wilt thou deliver me from the hands of my brethren; yea, even give me strength that I may burst these bands with which I am bound.

And it came to pass that when I had said these words, behold, the bands were loosed from off my hands and feet, and I stood before my brethren, and I spake unto them again.

And it came to pass that they were angry with me again, and sought to lay hands upon me; but behold, one of the daughters of Ishmael, yea, and also her mother, and one of the sons of Ishmael, did plead with my brethren, insomuch that they did soften their hearts; and they did cease striving to take away my life.

And it came to pass that they were sorrowful, because of their wickedness, insomuch that they did bow down before me, and did plead with me that I would forgive them of the thing that they had done against me.

And it came to pass that I did frankly forgive them all that they had done, and I did exhort them that they would pray unto the Lord their God for forgiveness. And it came to pass that they did so. And after they had done praying unto the Lord we did again travel on our journey towards the tent of our father.

And it came to pass that we did come down unto the tent of our father. And after I and my brethren and all the house of Ishmael had come down unto the tent of my father, they did give thanks unto the Lord their God; and they did offer sacrifice and burnt offerings unto him.

1 Nephi 8

- 1 Ug nahinabo nga kami mipundok sa tanan nga matang sa mga binhi, lakip ang matag matang sa lugas, ug usab ang mga binhi sa matag matang sa bunga.
- 2 Ug nahinabo nga samtang ang akong amahan mipabilin didto sa kamingawan siya namulong ngari kanamo, nag-ingon: Tan-awa, ako nagdamgo og usa ka damgo; o, sa lain nga pagkasulti, ako nakakita og usa ka panan-awon.
- 3 Ug tan-awa, tungod sa butang diin ako nakakita, ako may katarungan nga maglipay diha sa Ginoo tungod ni Nephi ug usab ni Sam; kay ako may katarungan nga magdahum nga sila, ug usab ang kadaghanan sa ilang mga kaliwat, maluwas.
- 4 Apan tan-awa, Laman ug Lemuel, ako nahadlok sa hilabihan tungod kaninyo; kay tan-awa, ako ingon og nakakita diha sa akong damgo, og usa ka mangitngit ug awaaw nga kamingawan.
- 5 Ug nahinabo nga ako nakakita og usa ka tawo, ug siya nagsul-ob og usa ka maputi nga kupo; ug siya miduol ug mibarug sa akong atubangan.
- 6 Ug nahinabo nga siya namulong ngari kanako, ug nag-awhag kanako sa pagsunod kaniya.
- 7 Ug nahinabo nga samtang ako misunod kaniya ako nakakita sa akong kaugalingon nga ako anaa sa usa ka mangitngit ug awaaw nga dapit.
- 8 Ug human ako makapanaw sulod sa daghan nga mga takna diha sa kangitngit, ako misugod sa pag-ampo ngadto sa Ginoo nga siya unta magbaton og kalooy kanako, sumala sa kadako sa iyang malumo nga mga kalooy.
- 9 Ug nahinabo human ako mag-ampo ngadto sa Ginoo ako nakakita og usa ka dako ug lapad nga umahan.
- 10 Ug nahinabo nga ako nakakita og usa ka kahoy, kansang bunga madanihon sa paghimo sa usa nga malipayon.
- 11 Ug nahinabo nga ako miduol ngadto ug mikaon sa bunga niini; ug ako nakatagamtam nga kini hilabihan ka tam-is, labaw pa sa tanan nga ako sukad nakatilaw. Oo, ug ako nakakita nga ang bunga niini maputi, molabaw sa tanan nga kaputi nga sukad ako nakakita.

1 Nephi 8

And it came to pass that we had gathered together all manner of seeds of every kind, both of grain of every kind, and also of the seeds of fruit of every kind.

And it came to pass that while my father tarried in the wilderness he spake unto us, saying: Behold, I have dreamed a dream; or, in other words, I have seen a vision.

And behold, because of the thing which I have seen, I have reason to rejoice in the Lord because of Nephi and also of Sam; for I have reason to suppose that they, and also many of their seed, will be saved.

But behold, Laman and Lemuel, I fear exceedingly because of you; for behold, methought I saw in my dream, a dark and dreary wilderness.

And it came to pass that I saw a man, and he was dressed in a white robe; and he came and stood before me.

And it came to pass that he spake unto me, and bade me follow him.

And it came to pass that as I followed him I beheld myself that I was in a dark and dreary waste.

And after I had traveled for the space of many hours in darkness, I began to pray unto the Lord that he would have mercy on me, according to the multitude of his tender mercies.

And it came to pass after I had prayed unto the Lord I beheld a large and spacious field.

And it came to pass that I beheld a tree, whose fruit was desirable to make one happy.

And it came to pass that I did go forth and partake of the fruit thereof; and I beheld that it was most sweet, above all that I ever before tasted. Yea, and I beheld that the fruit thereof was white, to exceed all the whiteness that I had ever seen.

- 12 Ug sa diha nga ako mikaon sa bunga niini kini mipuno sa akong kalag sa tuman nga hingpit nga kalipay; busa, ako mitinguha nga ang akong banay mokaon usab niini; kay ako nasayud nga kini madanohon labaw sa tanan nga mga bunga.
- 13 Ug samtang ako milibut sa akong panan-aw, nga basin pa unta ako makakaplag usab sa akong banay, ako nakakita og usa ka suba nga may tubig; ug kini nagdagayday, ug kini duol sa kahoy diin ako nagkaon sa bunga.
- 14 Ug ako mitan-aw sa pagpiho diin kini gikan; ug ako nakakita sa tinubdan niini nga layo-layo og gamay; ug sa tinubdan niini ako nakakita sa inyong inahan nga si Sariah, ug ni Sam, ug ni Nephi; nga sila nagbarug ingon og sila wala masayud asa sila paingon.
- 15 Ug nahinabo nga ako mitawag kanila; ug ako usab miingon ngadto kanila uban sa makusog nga tingog nga sila kinahanglan moduol ngari kanako, ug mokaon sa bunga, diin madanohon kaayo labaw sa tanan nga bunga.
- 16 Ug nahinabo nga sila miduol ngari kanako ug mikaon usab sa bunga.
- 17 Ug nahinabo nga ako mitinguha nga si Laman ug si Lemuel moduol ug mokaon usab sa bunga; busa, ako mipunting sa akong mga mata paingon sa tinubdan sa suba, nga basin pa unta ako makakita kanila.
- 18 Ug nahinabo nga ako nakakita kanila, apan sila dili moduol ngari kanako ug mokaon sa bunga.
- 19 Ug ako nakakita og usa ka gunitanan nga puthaw, ug kini naglugway subay sa daplin sa suba, ug nagpaingon ngadto sa kahoy diin ako nagbarug.
- 20 Ug ako usab nakakita og usa ka higpit ug pig-ot nga agianan, buyon sa gunitanan nga puthaw, gani ngadto sa kahoy diin ako nagbarug; ug kini usab paingon ngadto sa tinubdan sa nag-ulbo nga tubig, ngadto sa usa ka dako ug lapad nga umahan, ingon nga kini usa ka kalibutan.
- 21 Ug ako nakakita og dili maihap nga mga pundok sa mga katawhan, kadaghanan kanila mipadayon paingon ngadto sa unahan, nga unta sila makaabut sa dalan paingon ngadto sa kahoy diin ako nagbarug.
- 22 Ug nahinabo nga sila miduol, ug misugod sa pagsubay sa dalan paingon sa kahoy.

And as I partook of the fruit thereof it filled my soul with exceedingly great joy; wherefore, I began to be desirous that my family should partake of it also; for I knew that it was desirable above all other fruit.

And as I cast my eyes round about, that perhaps I might discover my family also, I beheld a river of water; and it ran along, and it was near the tree of which I was partaking the fruit.

And I looked to behold from whence it came; and I saw the head thereof a little way off; and at the head thereof I beheld your mother Sariah, and Sam, and Nephi; and they stood as if they knew not whither they should go.

And it came to pass that I beckoned unto them; and I also did say unto them with a loud voice that they should come unto me, and partake of the fruit, which was desirable above all other fruit.

And it came to pass that they did come unto me and partake of the fruit also.

And it came to pass that I was desirous that Laman and Lemuel should come and partake of the fruit also; wherefore, I cast mine eyes towards the head of the river, that perhaps I might see them.

And it came to pass that I saw them, but they would not come unto me and partake of the fruit.

And I beheld a rod of iron, and it extended along the bank of the river, and led to the tree by which I stood.

And I also beheld a strait and narrow path, which came along by the rod of iron, even to the tree by which I stood; and it also led by the head of the fountain, unto a large and spacious field, as if it had been a world.

And I saw numberless concourses of people, many of whom were pressing forward, that they might obtain the path which led unto the tree by which I stood.

And it came to pass that they did come forth, and commence in the path which led to the tree.

- 23 Ug nahinabo nga dihay mitungha nga usa ka gabon sa kangitngit; oo, gani hilabihan ka dako sa gabon sa kangitngit, hangtud nga sila kinsa misugod sa pagsubay sa agianan, nangawala sa ilang agianan, nga sila nangasaag ug nangawala.
- 24 Ug nahinabo nga ako nakakita nga ang uban mipadayon paingon sa unahan, ug sila miduol ug migunit sa tumoy sa gunitanan nga puthaw; ug sila mipadayon paingon sa unahan lahus sa gabon sa kangitngit, nanggunit sa gunitanan nga puthaw, hangtud nga sila miabut ug mikaon sa bunga sa kahoy.
- 25 Ug human sila makakaon sa bunga sa kahoy sila mitan-aw sa palibut ingon ug sila nangaulaw.
- 26 Ug ako usab milibut sa akong mga mata, ug nakakita, sa pikas nga daplin sa suba nga may tubig, usa ka dako ug lapad nga gambalay; ug kini nagbarug ingon nga anaa sa hangin, taas ibabaw sa yuta.
- 27 Ug kini napuno sa mga katawhan, mga tigulang ug mga batan-on, mga lalaki ug mga babaye; ug ang matang sa ilang panaput hilabihan kaanindot; ug ang ilang mga kinaiya ingon og nagbiay-biay ug nagtulisok sa ilang mga tudlo paingon ngadto kanila kinsa miabut ug mikaon sa bunga.
- 28 Ug human sila makatilaw sa bunga sila nangaulaw, tungod niadto nga nagbugal-bugal kanila; ug sila nangahulog ngadto sa gidili nga mga dalan ug nangawala.
- 29 Ug karon ako, si Nephi, dili mamulong sa tanan nga mga pulong sa akong amahan.
- 30 Apan, aron mamubo ang pagsulat, tan-awa, siya nakakita sa uban nga pundok sa mga katawhan nga mipadayon paingon sa unahan; ug sila miabut ug migunit sa tumoy sa gunitanan nga puthaw; ug sila mipadayon sa ilang agianan paingon sa unahan, nga sa kanunay naggunit sa gunitanan nga puthaw, hangtud nga sila miabut ug natumba ug mikaon sa bunga sa kahoy.
- 31 Ug siya usab nakakita og uban nga pundok sa mga katawhan nga nagpangapkap sa ilang agianan ngadto sa dako ug lapad nga gambalay.

And it came to pass that there arose a mist of darkness; yea, even an exceedingly great mist of darkness, insomuch that they who had commenced in the path did lose their way, that they wandered off and were lost.

And it came to pass that I beheld others pressing forward, and they came forth and caught hold of the end of the rod of iron; and they did press forward through the mist of darkness, clinging to the rod of iron, even until they did come forth and partake of the fruit of the tree.

And after they had partaken of the fruit of the tree they did cast their eyes about as if they were ashamed.

And I also cast my eyes round about, and beheld, on the other side of the river of water, a great and spacious building; and it stood as it were in the air, high above the earth.

And it was filled with people, both old and young, both male and female; and their manner of dress was exceedingly fine; and they were in the attitude of mocking and pointing their fingers towards those who had come at and were partaking of the fruit.

And after they had tasted of the fruit they were ashamed, because of those that were scoffing at them; and they fell away into forbidden paths and were lost.

And now I, Nephi, do not speak all the words of my father.

But, to be short in writing, behold, he saw other multitudes pressing forward; and they came and caught hold of the end of the rod of iron; and they did press their way forward, continually holding fast to the rod of iron, until they came forth and fell down and partook of the fruit of the tree.

And he also saw other multitudes feeling their way towards that great and spacious building.

- 32 Ug nahinabo nga daghan ang nangalumos sa kinahiladman sa ulbo sa tubig; ug daghan ang nawala sa iyang panan-aw, nga nahisalaag sa katingalahan nga mga dalan.
- 33 Ug hilabihan ka daghan sa pundok sa mga katawhan nga misulod ngadto sa katingalahan nga gambalay. Ug human sila makasulod ngadto niana nga gambalay sila mitulisok sa ilang tudlo nga mabiyay-biyon ngari kanako ug ingon usab niadto nga mikaon sa bunga; apan kami wala maminaw kanila.
- 34 Kini mao ang mga pulong sa akong amahan: Ingon sa kadaghan nga naminaw kanila, hingpit nga mibiya.
- 35 Ug si Laman ug si Lemuel wala mokaon sa bunga, miingon ang akong amahan.
- 36 Ug nahinabo nga human ang akong amahan makapamulong sa tanan nga mga pulong sa iyang damgo o panan-awon, nga daghan kaayo, siya miingon ngari kanamo, tungod niini nga mga butang nga siya nakakita sa usa ka panan-awon, siya nahadlok sa hilabihan alang kang Laman ug Lemuel; oo, siya nahadlok nga basin pa unya og sila isalikway gikan sa atubangan sa Ginoo.
- 37 Ug siya miawhag kanila inubanan sa tanan nga pagbati sa usa ka malumo nga ginikanan, nga sila mopatalinghug ngadto sa iyang mga pulong, nga tingali ang Ginoo magmaloloy-on ngadto kanila, ug sila dili isalikway; oo, ang akong amahan nagwali ngadto kanila.
- 38 Ug human siya makawali ngadto kanila, ug usab makapanagna ngadto kanila sa daghan nga mga butang, siya mihangyo kanila sa paghupot sa mga sugo sa Ginoo; ug siya mihunong sa pagsulti ngadto kanila.

And it came to pass that many were drowned in the depths of the fountain; and many were lost from his view, wandering in strange roads.

And great was the multitude that did enter into that strange building. And after they did enter into that building they did point the finger of scorn at me and those that were partaking of the fruit also; but we heeded them not.

These are the words of my father: For as many as heeded them, had fallen away.

And Laman and Lemuel partook not of the fruit, said my father.

And it came to pass after my father had spoken all the words of his dream or vision, which were many, he said unto us, because of these things which he saw in a vision, he exceedingly feared for Laman and Lemuel; yea, he feared lest they should be cast off from the presence of the Lord.

And he did exhort them then with all the feeling of a tender parent, that they would hearken to his words, that perhaps the Lord would be merciful to them, and not cast them off; yea, my father did preach unto them.

And after he had preached unto them, and also prophesied unto them of many things, he bade them to keep the commandments of the Lord; and he did cease speaking unto them.

1 Nephi 9

- 1 Ug tanan niini nga mga butang nakita sa akong amahan, ug nadungog, ug namulong, samtang siya nagpuyo sa tolda, didto sa walog sa Lemuel, ug usab daghan pa nga mahinungdanon nga mga butang nga dili ikasulat niini nga mga palid.
- 2 Ug karon, ingon nga ako namulong mahitungod niini nga mga palid, tan-awa sila dili mao ang mga palid diin ako naghimo sa usa ka hingpit nga asoy sa kasaysayan sa akong mga katawhan; kay ang mga palid diin ako naghimo og usa ka hingpit nga asoy sa akong mga katawhan ako mihatag sa ngalan nga Nephi; busa, sila gitawag og mga palid ni Nephi, sunod sa akong kaugalingon nga ngalan; ug kini nga mga palid gitawag usab og mga palid ni Nephi.
- 3 Bisan pa niana, ako nakadawat og usa ka sugo gikan sa Ginoo nga ako kinahanglan maghimo niini nga mga palid, alang sa usa ka linain nga katuyoan nga adunay usa ka asoy nga makulit sa pagpangalagad sa akong mga katawhan.
- 4 Diha sa uban nga mga palid kinahanglan nga adunay makulit nga asoy sa pagmando sa mga hari, ug sa mga gubat ug sa mga panagbingkil sa akong mga katawhan; busa kini nga mga palid alang sa daghan nga bahin sa pagpangalagad; ug ang uban nga mga palid alang sa daghan nga bahin sa pagmando sa mga hari ug sa mga gubat ug sa mga panagbingkil sa akong mga katawhan.
- 5 Busa, ang Ginoo nagsugo kanako sa paghimo niini nga mga palid alang sa usa ka maalamon nga katuyoan diha kaniya, diin nga katuyoan ako wala masayud.
- 6 Apan ang Ginoo nasayud sa tanan nga mga butang gikan sa sinugdanan; busa, siya nag-andam og usa ka paagi sa pagtuman sa iyang mga buhat taliwala sa mga anak sa katawhan; kay tan-awa, siya aduna sa tanan nga gahum sa pagtuman sa tanan niya nga mga pulong. Ug sa ingon kini mao. Amen.

1 Nephi 9

And all these things did my father see, and hear, and speak, as he dwelt in a tent, in the valley of Lemuel, and also a great many more things, which cannot be written upon these plates.

And now, as I have spoken concerning these plates, behold they are not the plates upon which I make a full account of the history of my people; for the plates upon which I make a full account of my people I have given the name of Nephi; wherefore, they are called the plates of Nephi, after mine own name; and these plates also are called the plates of Nephi.

Nevertheless, I have received a commandment of the Lord that I should make these plates, for the special purpose that there should be an account engraven of the ministry of my people.

Upon the other plates should be engraven an account of the reign of the kings, and the wars and contentions of my people; wherefore these plates are for the more part of the ministry; and the other plates are for the more part of the reign of the kings and the wars and contentions of my people.

Wherefore, the Lord hath commanded me to make these plates for a wise purpose in him, which purpose I know not.

But the Lord knoweth all things from the beginning; wherefore, he prepareth a way to accomplish all his works among the children of men; for behold, he hath all power unto the fulfilling of all his words. And thus it is. Amen.

1 Nephi 10

- 1 Ug karon ako, si Nephi, mopadayon sa paghatag og usa ka asoy diha niini nga mga palid sa akong mga kahimoan, ug sa akong pagmando ug pagpangalagad; busa, sa pagpadayon sa akong asoy, ako kinahanglan gayud nga mamulong kalabut sa mga butang sa akong amahan, ug usab sa akong mga igsoon.
- 2 Kay tan-awa, human ang akong amahan makahimo og pagtapos sa pagpamulong sa mga pulong sa iyang damgo, ug usab sa pag-awhag kanila nga magmakugihon, siya namulong ngadto kanila mahitungod sa mga Judeo—
- 3 Nga human sila malaglag, bisan kanang dako nga dakbayan nga Jerusalem, ug daghan ang madala nga bihag ngadto sa Babelon, sumala sa kaugalingong tukma nga panahon sa Ginoo, sila mahibalik pag-usab, oo, gani kuhaon gikan sa pagkabihag; ug human sila makuha gikan sa pagkabihag sila kinahanglan makapanag-iya pag-usab sa yuta nga ilang kabilin.
- 4 Oo, bisan unom ka gatus ka mga tuig gikan sa panahon nga mibiya ang akong amahan sa Jerusalem, usa ka propeta nga ang Ginoong Dios mopasanay taliwala sa mga Judeo—gani usa ka Mesiyas, o, sa lain nga mga pulong, usa ka Manluluwas sa kalibutan.
- 5 Ug siya usab namulong mahitungod sa mga propeta, unsa ka daghan sa nagpamatuod niini nga mga butang, mahitungod niini nga Mesiyas, kang kinsa siya namulong, o kini nga Manunubos sa kalibutan.
- 6 Busa, ang tanan nga mga katawhan anaa sa pagkahisalaag ug sa pagkapukan nga kahimtang, ug maingon sa hangtud, gawas kon sila modangop ngadto niini nga Manunubos.
- 7 Ug siya namulong usab mahitungod sa usa ka propeta kinsa moabut sa dili pa moabut ang Mesiyas, sa pag-andam sa agianan sa Ginoo—

1 Nephi 10

And now I, Nephi, proceed to give an account upon these plates of my proceedings, and my reign and ministry; wherefore, to proceed with mine account, I must speak somewhat of the things of my father, and also of my brethren.

For behold, it came to pass after my father had made an end of speaking the words of his dream, and also of exhorting them to all diligence, he spake unto them concerning the Jews—

That after they should be destroyed, even that great city Jerusalem, and many be carried away captive into Babylon, according to the own due time of the Lord, they should return again, yea, even be brought back out of captivity; and after they should be brought back out of captivity they should possess again the land of their inheritance.

Yea, even six hundred years from the time that my father left Jerusalem, a prophet would the Lord God raise up among the Jews—even a Messiah, or, in other words, a Savior of the world.

And he also spake concerning the prophets, how great a number had testified of these things, concerning this Messiah, of whom he had spoken, or this Redeemer of the world.

Wherefore, all mankind were in a lost and in a fallen state, and ever would be save they should rely on this Redeemer.

And he spake also concerning a prophet who should come before the Messiah, to prepare the way of the Lord—

- 8 Oo, gani siya moadto ug mosinggit sa kamingawan: Andama ninyo ang agianan sa Ginoo, ug himoa ang iyang mga dalan nga tul-id; kay adunay usa nga magbarug taliwala kaninyo kinsa kamo wala makaila; ug siya labaw pa nga gamhanan kay kanako, kansang liston sa sapatos ako dili takus sa paghubad. Ug daghan ang gipamulong sa akong amahan mahitungod niini nga butang.
- 9 Ug ang akong amahan miingon nga siya kinahanglan mobunyag dinha sa Bethabara, unahan sa Jordan; ug siya usab miingon nga siya kinahanglan mobunyag uban sa tubig; gani siya kinahanglan mobunyag sa Mesiyas uban sa tubig.
- 10 Ug human siya makabunyag sa Mesiyas uban sa tubig, siya kinahanglan motuo ug mopamatuod nga siya mibunyag sa Kordero sa Dios, kinsa mokuha sa mga sala sa kalibutan.
- 11 Ug nahinabo human ang akong amahan makapamulong niini nga mga pulong siya namulong ngadto sa akong mga igsoon mahitungod sa ebanghelyo diin kinahanglan isangyaw taliwala sa mga Judeo, ug mahitungod usab sa pagkunhod diha sa pagkawalay pagtuo sa mga Judeo. Ug human sila mopatay sa Mesiyas, kinsa moanhi, ug human siya mapatay siya mabanhaw gikan sa mga patay, ug magpakita sa iyang kaugalingon, pinaagi sa Espiritu Santo, ngadto sa mga Hentil.
- 12 Oo, gani ang akong amahan namulong og daghan mahitungod sa mga Hentil, ug usab mahitungod sa balay ni Israel, nga sila gayud itandi sama sa usa ka kahoy nga oliba, kansang mga sanga pagabalion ug pagatibulaagon diha sa ibabaw sa tibuok yuta.
- 13 Busa, siya miingon nga kini gikinahanglan gayud nga kita maghiusa ngadto sa yuta sa saad, ngadto sa katumanan sa pulong sa Ginoo, nga kita pagatibulaagon diha sa ibabaw sa tibuok yuta.
- 14 Ug human ang balay ni Israel pagatibulaagon sila kinahanglan pagapundukon pag-usab; o, sa katapusan, human madawat sa mga Hentil ang kahingpitan sa Ebanghelyo, ang kinaiyanhon nga mga sanga sa kahoy nga oliba, o ang mga salin sa balay ni Israel, kinahanglan isumbak, o moabut sa kasayuran sa tinuod nga Mesiyas, ang ilang Ginoo ug ang ilang Manunubos.

Yea, even he should go forth and cry in the wilderness: Prepare ye the way of the Lord, and make his paths straight; for there standeth one among you whom ye know not; and he is mightier than I, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose. And much spake my father concerning this thing.

And my father said he should baptize in Bethabara, beyond Jordan; and he also said he should baptize with water; even that he should baptize the Messiah with water.

And after he had baptized the Messiah with water, he should behold and bear record that he had baptized the Lamb of God, who should take away the sins of the world.

And it came to pass after my father had spoken these words he spake unto my brethren concerning the gospel which should be preached among the Jews, and also concerning the dwindling of the Jews in unbelief. And after they had slain the Messiah, who should come, and after he had been slain he should rise from the dead, and should make himself manifest, by the Holy Ghost, unto the Gentiles.

Yea, even my father spake much concerning the Gentiles, and also concerning the house of Israel, that they should be compared like unto an olive tree, whose branches should be broken off and should be scattered upon all the face of the earth.

Wherefore, he said it must needs be that we should be led with one accord into the land of promise, unto the fulfilling of the word of the Lord, that we should be scattered upon all the face of the earth.

And after the house of Israel should be scattered they should be gathered together again; or, in fine, after the Gentiles had received the fulness of the Gospel, the natural branches of the olive tree, or the remnants of the house of Israel, should be grafted in, or come to the knowledge of the true Messiah, their Lord and their Redeemer.

- 15 Ug human niini nga matang sa pinulongan ang akong amahan nanagna ug namulong ngadto sa akong mga igsoon, ug daghan pa usab nga mga butang diin ako dili mosulat niini nga basahon; kay ako nakasulat na og daghan kanila ingon nga angay alang kanako diha sa akong uban nga basahon.
- 16 Ug tanan niini nga mga butang, diin ako namulong, nabuhat na samtang ang akong amahan nagpuyo sa tolda, didto sa walog sa Lemuel.
- 17 Ug nahinabo human ako, si Nephi, makadungog sa tanan nga mga pulong sa akong amahan, mahitungod sa mga butang diin siya nakakita diha sa usa ka panan-awon, ug usab sa mga butang diin siya namulong pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo, diin nga gahum siya midawat pinaagi sa hugot nga pagtuo diha sa Anak sa Dios—ug ang Anak sa Dios mao ang Mesiyas kinsa kinahanglan nga moabut—ako, si Nephi, matinguhaon usab nga unta ako makakita, ug makadungog, ug masayud niini nga mga butang, pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo, diin mao ang gasa sa Dios ngadto sa tanan niadto kinsa sa makugihon nga paagi mangita kaniya, ingon sa karaan nga panahon hangtud sa panahon nga siya magpakita sa iyang kaugalingon ngadto sa mga anak sa katawhan.
- 18 Kay siya sama ra sa kagahapon, sa karon, ug sa kahanagturan; ug ang agianan giandam alang sa tanan nga mga tawo gikan sa katukuran sa kalibutan, kon kini mao nga sila maghinulsol ug moduol ngadto kaniya.
- 19 Kay siya nga sa makugihon nga paagi mangita makakaplag; ug ang mga mysteryo sa Dios ipadayag ngadto kanila, pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo, ingon niini nga mga panahon ingon man usab sa karaan nga mga panahon, ug ingon man sa karaan nga mga panahon ug sa panahon nga moabut; busa, ang palakaw sa Ginoo usa ka walay katapusan nga nagsunod-sunod nga buhat.
- 20 Busa hinumdumi, O tawo, tungod sa tanan nimo nga mga binuhatan ikaw pagadad-on ngadto sa hukmanan.

And after this manner of language did my father prophesy and speak unto my brethren, and also many more things which I do not write in this book; for I have written as many of them as were expedient for me in mine other book.

And all these things, of which I have spoken, were done as my father dwelt in a tent, in the valley of Lemuel.

And it came to pass after I, Nephi, having heard all the words of my father, concerning the things which he saw in a vision, and also the things which he spake by the power of the Holy Ghost, which power he received by faith on the Son of God—and the Son of God was the Messiah who should come—I, Nephi, was desirous also that I might see, and hear, and know of these things, by the power of the Holy Ghost, which is the gift of God unto all those who diligently seek him, as well in times of old as in the time that he should manifest himself unto the children of men.

For he is the same yesterday, today, and forever; and the way is prepared for all men from the foundation of the world, if it so be that they repent and come unto him.

For he that diligently seeketh shall find; and the mysteries of God shall be unfolded unto them, by the power of the Holy Ghost, as well in these times as in times of old, and as well in times of old as in times to come; wherefore, the course of the Lord is one eternal round.

Therefore remember, O man, for all thy doings thou shalt be brought into judgment.

21 Busa, kon ikaw nagtinguha sa pagbuhat og dautan sa mga adlaw sa imong pagsulay, niana ikaw makita nga mahugaw sa atubangan sa hukmanan sa Dios; ug walay mahugaw nga butang nga makapuyo uban sa Dios; busa, ikaw kinahanglan gayud nga isalikway sa kahangturan.

22 Ug ang Espiritu Santo naghatag sa pagtugot nga ako kinahanglan mamulong niini nga mga butang, ug dili molimud kanila.

Wherefore, if ye have sought to do wickedly in the days of your probation, then ye are found unclean before the judgment-seat of God; and no unclean thing can dwell with God; wherefore, ye must be cast off forever.

And the Holy Ghost giveth authority that I should speak these things, and deny them not.

1 Nephi 11

- 1 Kay nahinabo human ako magtinguha nga masayud sa mga butang nga nakita sa akong amahan, ug nagtuo nga ang Ginoo nakahimo sa pagpaila kanila ngari kanako, samtang ako naglingkod nga nagpalandong sa akong kasingkasing ako gibayaw sa Espiritu sa Ginoo, oo, ngadto sa hilabihan ka taas nga bukid, diin ako wala pa sukad makakita, ug diha diin wala pa ako makatunob sa akong tiil.
- 2 Ug ang Espiritu miingon ngari kanako: Tan-awa, unsa ang imong gitinguha?
- 3 Ug ako miingon: Ako nagtinguha nga makakita sa mga butang nga nakita sa akong amahan.
- 4 Ug ang Espiritu miingon ngari kanako: Motuo ba ikaw nga ang imong amahan nakakita sa kahoy nga iyang gipamulong?
- 5 Ug ako miingon: Oo, ikaw nasayud nga ako mituo sa tanan nga mga pulong sa akong amahan.
- 6 Ug sa diha nga ako nakapamulong niini nga mga pulong, ang Espiritu misinggit sa usa ka makusog nga tingog, nag-ingon: Hosanna ngadto sa Ginoo, ang labing halangdon nga Dios; kay siya ang Dios sa tanan nga yuta, oo, gani labaw sa tanan. Ug bulahan ikaw, Nephi, tungod kay ikaw mituo sa Anak sa labing halangdon nga Dios; busa, ikaw makakita sa mga butang nga imong gitinguha.
- 7 Ug tan-awa kini nga butang ihatag nganha kanimo alang sa usa ka timailhan, nga human ikaw makakita sa kahoy nga namunga diin ang imong amahan mitilaw, ikaw usab makakita og usa ka tawo nga mokunsad gikan sa langit, ug kaniya ikaw mosaksi; ug human ikaw makasaksi kaniya ikaw magpamatuod nga kini mao ang Anak sa Dios.
- 8 Ug nahinabo nga ang Espiritu miingon ngari kanako: Tan-awa! Ug ako mitan-aw ug nakakita sa usa ka kahoy; ug kini sama ngadto sa kahoy diin ang akong amahan nakakita; ug ang kaanindot niini dili hilabwan, oo, milabaw sa tanan nga katahum; ug ang kaputi niini milabaw sa kaputi sa pinadpad nga yelo.
- 9 Ug nahinabo human ako makakita sa kahoy, ako miingon ngadto sa Espiritu: Ako nakakita sa imong gipakita ngari kanako nga kahoy nga bililhon labaw sa tanan.

1 Nephi 11

For it came to pass after I had desired to know the things that my father had seen, and believing that the Lord was able to make them known unto me, as I sat pondering in mine heart I was caught away in the Spirit of the Lord, yea, into an exceedingly high mountain, which I never had before seen, and upon which I never had before set my foot.

And the Spirit said unto me: Behold, what desirest thou?

And I said: I desire to behold the things which my father saw.

And the Spirit said unto me: Believest thou that thy father saw the tree of which he hath spoken?

And I said: Yea, thou knowest that I believe all the words of my father.

And when I had spoken these words, the Spirit cried with a loud voice, saying: Hosanna to the Lord, the most high God; for he is God over all the earth, yea, even above all. And blessed art thou, Nephi, because thou believest in the Son of the most high God; wherefore, thou shalt behold the things which thou hast desired.

And behold this thing shall be given unto thee for a sign, that after thou hast beheld the tree which bore the fruit which thy father tasted, thou shalt also behold a man descending out of heaven, and him shall ye witness; and after ye have witnessed him ye shall bear record that it is the Son of God.

And it came to pass that the Spirit said unto me: Look! And I looked and beheld a tree; and it was like unto the tree which my father had seen; and the beauty thereof was far beyond, yea, exceeding of all beauty; and the whiteness thereof did exceed the whiteness of the driven snow.

And it came to pass after I had seen the tree, I said unto the Spirit: I behold thou hast shown unto me the tree which is precious above all.

10 Ug siya miingon ngari kanako: Unsa ang imong gitinguha?

11 Ug ako miingon ngadto kaniya: Aron masayud sa kahulugan niana—kay ako nakigsulti ngadto kaniya ingon sa usa ka tawo nga nakigsulti; kay ako nakakita nga siya diha sa pamayhon sa usa ka tawo; busa bisan pa niana, ako nahibalo nga kini mao ang Espiritu sa Ginoo; ug siya nakigsulti ngari kanako ingon sa usa ka tawo nga nakigsulti ngadto sa lain.

12 Ug nahinabo nga siya miingon ngari kanako: Tan-awa! Ug ako mitan-aw ingon nga nagtan-aw ngadto kaniya, ug ako wala makakita kaniya; kay siya nawala sa akong atubangan.

13 Ug nahinabo nga ako mitan-aw ug nakakita sa dako nga dakbayan sa Jerusalem, ug usab ang lain nga mga dakbayan. Ug ako nakakita sa dakbayan sa Nazaret; ug diha sa dakbayan sa Nazaret ako nakakita sa usa ka birhen, ug siya hilabihan ka matahum ug kaputi.

14 Ug nahinabo nga ako nakakita sa mga kalangitan nga nabukas; ug usa ka anghel ang nanaog ug mibarug diha sa akong atubangan; ug siya miingon ngari kanako: Nephi, unsa ang imong nakita?

15 Ug ako miingon ngadto kaniya: Usa ka birhen, labing matahum ug maanyag labaw sa tanan nga mga birhen.

16 Ug siya miingon ngari kanako: Nasayud ka ba sa pagpakig-angay sa Dios?

17 Ug ako miingon ngadto kaniya: Ako nasayud nga siya nahigugma sa iyang mga anak; bisan pa niana, ako wala masayud sa kahulugan sa tanan nga mga butang.

18 Ug siya miingon ngari kanako: Tan-awa, ang birhen nga imong nakita mao ang inahan sa Anak sa Dios, sumala sa kahimtang sa unod.

19 Ug nahinabo nga ako nakakita nga siya gibayaw sa Espiritu; ug human siya ibayaw sa Espiritu sulod sa usa ka panahon ang anghel namulong ngari kanako, nag-ingon: Tan-awa!

20 Ug ako mitan-aw ug nakakita sa birhen pag-usab, nagkugos og bata diha sa iyang mga bukton.

21 Ug ang anghel miingon ngari kanako: Tan-awa ang Kordero sa Dios, oo, gani ang Anak sa Amahan sa Kahangturan! Nasayud ba ikaw sa kahulugan sa kahoy nga nakita sa imong amahan?

And he said unto me: What desirest thou?

And I said unto him: To know the interpretation thereof—for I spake unto him as a man speaketh; for I beheld that he was in the form of a man; yet nevertheless, I knew that it was the Spirit of the Lord; and he spake unto me as a man speaketh with another.

And it came to pass that he said unto me: Look! And I looked as if to look upon him, and I saw him not; for he had gone from before my presence.

And it came to pass that I looked and beheld the great city of Jerusalem, and also other cities. And I beheld the city of Nazareth; and in the city of Nazareth I beheld a virgin, and she was exceedingly fair and white.

And it came to pass that I saw the heavens open; and an angel came down and stood before me; and he said unto me: Nephi, what beholdest thou?

And I said unto him: A virgin, most beautiful and fair above all other virgins.

And he said unto me: Knowest thou the condescension of God?

And I said unto him: I know that he loveth his children; nevertheless, I do not know the meaning of all things.

And he said unto me: Behold, the virgin whom thou seest is the mother of the Son of God, after the manner of the flesh.

And it came to pass that I beheld that she was carried away in the Spirit; and after she had been carried away in the Spirit for the space of a time the angel spake unto me, saying: Look!

And I looked and beheld the virgin again, bearing a child in her arms.

And the angel said unto me: Behold the Lamb of God, yea, even the Son of the Eternal Father! Knowest thou the meaning of the tree which thy father saw?

22 Ug ako mitubag kaniya, nag-ingon: Oo, mao kini ang gugma sa Dios, nga makatag sa tibuok kalibutan diha sa mga kasingkasing sa mga anak sa mga katawhan; busa, mao kini ang labing madanihon sa tanan nga mga butang.

23 Ug siya namulong ngari kanako, nag-ingon: Oo, ug ang labing hingpit nga kalipay ngadto sa kalag.

24 Ug human siya makaingon niini nga mga pulong, siya miingon ngari kanako: Tan-awa! Ug ako mitan-aw, ug ako nakakita sa Anak sa Dios nga miadto taliwala sa mga katawhan; ug ako nakakita sa daghan nga miyukbo sa iyang tiilan ug misimba kaniya.

25 Ug nahinabo nga ako nakakita sa gunitanan nga puthaw, nga nakita sa akong amahan, nga mao ang pulong sa Dios, nga nagpaingon ngadto sa tuburan sa buhi nga tubig, o ngadto sa kahoy sa kinabuhi; diin nga mga tubig mga simbolo sa gugma sa Dios; ug ako usab nakakita nga ang kahoy sa kinabuhi usa ka simbolo sa gugma sa Dios.

26 Ug ang anghel miingon ngari kanako pag-usab: Tan-awa ug sud-onga ang pagpakig-angay sa Dios!

27 Ug ako mitan-aw ug misud-ong sa Manunubos sa kalibutan, kinsa gipamulong sa akong amahan; ug ako usab nakakita sa propeta kinsa kinahanglan moandam sa agianan sa dili pa siya moabut. Ug ang Kordero sa Dios miadto ug nabunyagan pinaagi kaniya; ug human siya mabunyagi, ako nakakita sa mga kalangitan nga nabukas, ug ang Espiritu Santo nanaog gikan sa langit ug mikunsad diha kaniya ingon sa usa ka salampati.

28 Ug ako nakakita nga siya miadto ug nangalagad ngadto sa mga katawhan, diha sa gahum ug dako nga himaya; ug ang pundok sa mga katawhan nagkatigum aron mamati kaniya; ug ako nakakita nga sila misalikway kaniya gikan kanila.

29 Ug ako usab nakakita sa lain nga napulog duha nga nagsunod kaniya. Ug nahinabo nga nabayaw sila diha sa Espiritu gikan sa akong atubangan, ug ako wala makakita kanila.

30 Ug nahinabo nga ang anghel namulong ngari kanako pag-usab, nag-ingon: Tan-awa! Ug ako mitan-aw, ug ako nakakita pag-usab sa mga kalangitan nga nabukas, ug ako nakakita sa mga anghel nga mikunsad diha sa mga anak sa mga katawhan; ug sila nangalagad ngadto kanila.

And I answered him, saying: Yea, it is the love of God, which sheddeth itself abroad in the hearts of the children of men; wherefore, it is the most desirable above all things.

And he spake unto me, saying: Yea, and the most joyous to the soul.

And after he had said these words, he said unto me: Look! And I looked, and I beheld the Son of God going forth among the children of men; and I saw many fall down at his feet and worship him.

And it came to pass that I beheld that the rod of iron, which my father had seen, was the word of God, which led to the fountain of living waters, or to the tree of life; which waters are a representation of the love of God; and I also beheld that the tree of life was a representation of the love of God.

And the angel said unto me again: Look and behold the condescension of God!

And I looked and beheld the Redeemer of the world, of whom my father had spoken; and I also beheld the prophet who should prepare the way before him. And the Lamb of God went forth and was baptized of him; and after he was baptized, I beheld the heavens open, and the Holy Ghost come down out of heaven and abide upon him in the form of a dove.

And I beheld that he went forth ministering unto the people, in power and great glory; and the multitudes were gathered together to hear him; and I beheld that they cast him out from among them.

And I also beheld twelve others following him. And it came to pass that they were carried away in the Spirit from before my face, and I saw them not.

And it came to pass that the angel spake unto me again, saying: Look! And I looked, and I beheld the heavens open again, and I saw angels descending upon the children of men; and they did minister unto them.

- 31 Ug siya namulong ngari kanako pag-usab, nag-
ingon: Tan-awa! Ug ako mitan-aw, ug ako nakakita
sa Kordero sa Dios nga miadto taliwala sa mga anak
sa mga katawhan. Ug ako nakakita sa daghan nga
pundok sa mga katawhan kinsa mga masakiton, ug
kinsa gitakbuyan sa tanan nga matang sa mga sakit,
ug adunay mga yawa ug mahugaw nga mga espiritu;
ug ang anghel namulong ug nagpakita niining tanan
nga mga butang ngari kanako. Ug sila nangaayo
pinaagi sa gahum sa Kordero sa Dios; ug ang mga
yawa ug ang mahugaw nga mga espiritu gisalikway.
- 32 Ug nahinabo nga ang anghel misulti kanako pag-
usab, nag-ingon: Tan-awa! Ug ako mitan-aw ug
nakakita sa Kordero sa Dios, nga siya gidakop sa
mga katawhan; oo, ang Anak sa walay katapusan nga
Dios gihukman sa kalibutan; ug ako nakakita ug
nagpamatuod.
- 33 Ug ako, si Nephi, nakakita nga siya gituboy diha sa
krus ug gipatay tungod sa mga sala sa kalibutan.
- 34 Ug human siya gipatay ako nakakita sa pundok sa
mga katawhan sa yuta, nga sila nagkatigum sa
pagpakig-away batok sa mga apostoles sa Kordero;
tungod niana ang napulog duha gitawag pinaagi sa
anghel sa Ginoo.
- 35 Ug ang pundok sa mga katawhan sa yuta
nagkatigum; ug ako nakakita nga diha sila sa usa ka
dako ug lapad nga gambalay, sama ngadto sa
gambalay diin nakita sa akong amahan. Ug ang
anghel sa Ginoo namulong ngari kanako pag-usab,
nag-ingon: Tan-awa ang kalibutan ug ang kaalam
niana; oo, tan-awa ang balay ni Israel nagkatigum sa
pagpakig-away batok sa napulog duha ka mga
apostoles sa Kordero.
- 36 Ug nahinabo nga ako nakakita ug nagpamatuod,
nga ang dako ug lapad nga gambalay mao ang garbo
sa kalibutan; ug kini nahulog, ug ang pagkahulog
niini hilabihan ka kusog. Ug ang anghel sa Ginoo
namulong ngari kanako pag-usab, nag-ingon: Ingon
niana ang kalaglagan sa tanan nga mga kanasuran,
mga kaliwatan, mga pinulongan, ug mga katawhan,
nga makig-away batok sa napulog duha ka mga
apostoles sa Kordero.

And he spake unto me again, saying: Look! And I
looked, and I beheld the Lamb of God going forth
among the children of men. And I beheld multitudes
of people who were sick, and who were afflicted with
all manner of diseases, and with devils and unclean
spirits; and the angel spake and showed all these
things unto me. And they were healed by the power
of the Lamb of God; and the devils and the unclean
spirits were cast out.

And it came to pass that the angel spake unto me
again, saying: Look! And I looked and beheld the
Lamb of God, that he was taken by the people; yea,
the Son of the everlasting God was judged of the
world; and I saw and bear record.

And I, Nephi, saw that he was lifted up upon the
cross and slain for the sins of the world.

And after he was slain I saw the multitudes of the
earth, that they were gathered together to fight
against the apostles of the Lamb; for thus were the
twelve called by the angel of the Lord.

And the multitude of the earth was gathered to-
gether; and I beheld that they were in a large and
spacious building, like unto the building which my
father saw. And the angel of the Lord spake unto me
again, saying: Behold the world and the wisdom
thereof; yea, behold the house of Israel hath gath-
ered together to fight against the twelve apostles of
the Lamb.

And it came to pass that I saw and bear record,
that the great and spacious building was the pride of
the world; and it fell, and the fall thereof was exceed-
ingly great. And the angel of the Lord spake unto me
again, saying: Thus shall be the destruction of all na-
tions, kindreds, tongues, and people, that shall fight
against the twelve apostles of the Lamb.

1 Nephi 12

- 1 Ug nahinabo nga ang anghel miingon ngari kanako: Tan-awa, ug sud-onga ang imong mga binhi, ug usab ang mga binhi sa imong mga igsoon nga lalaki. Ug ako mitan-aw ug nakita ang yuta sa saad; ug ako nakakita sa pundok sa mga katawhan, oo, gani ingon kini ka daghan sa mga balas sa dagat.
- 2 Ug nahinabo nga ako nakakita sa pundok sa mga katawhan nga nagkatigum aron sa pagpakig-away batok sa usag usa; ug ako nakakita sa mga gubat, ug mga hungihong sa mga gubat, ug dako nga mga kamatay uban sa espada taliwala sa akong mga katawhan.
- 3 Ug nahinabo nga ako nakakita nga milabay ang daghan nga mga kaliwatan, subay sa matang sa mga gubat ug mga panagbingkil diha sa yuta; ug ako nakakita sa daghan nga mga dakbayan, oo, gani wala ko na sila maihap.
- 4 Ug nahinabo nga ako nakakita sa usa ka gabon sa kangitngit diha sa ibabaw sa yuta sa saad; ug ako nakakita sa mga kilat ug ako nakadungog sa mga dugdog, ug mga linog ug tanan nga matang sa nagkaguliyang nga kasaba; ug ako nakakita sa yuta ug sa mga dagko nga mga bato, nga sila nangabuak; ug ako nakakita sa mga bukid nga nangatumpag, ug ako nakakita sa mga kapatagan sa yuta, nga sila nangabuak; ug ako nakakita sa daghan nga mga dakbayan nga sila nangaunlod; ug ako nakakita sa daghan nga sila nangasunog sa kalayo; ug ako nakakita sa daghan nga sila nangatumba sa yuta, tungod sa paglinog niini.
- 5 Ug nahinabo human ako makakita niini nga mga butang, ako nakakita sa inalisngaw sa kangitngit, nga kini milabay gikan sa ibabaw sa yuta; ug tan-awa, ako nakakita sa pundok sa mga katawhan kinsa wala mangamatay sa dako ug makalilisang nga mga paghukom sa Ginoo.
- 6 Ug ako nakakita sa mga kalangitan nga nabukas, ug ang Kordero sa Dios nga mikunsad gikan sa langit; ug siya nanaog ug nagpakita sa iyang kaugalingon ngadto kanila.
- 7 Ug ako usab nakakita ug nagpamatuod nga ang Espiritu Santo mikunsad sa lain nga napulog duha; ug sila gi-orden sa Dios, ug gipili.

1 Nephi 12

And it came to pass that the angel said unto me: Look, and behold thy seed, and also the seed of thy brethren. And I looked and beheld the land of promise; and I beheld multitudes of people, yea, even as it were in number as many as the sand of the sea.

And it came to pass that I beheld multitudes gathered together to battle, one against the other; and I beheld wars, and rumors of wars, and great slaughters with the sword among my people.

And it came to pass that I beheld many generations pass away, after the manner of wars and contentions in the land; and I beheld many cities, yea, even that I did not number them.

And it came to pass that I saw a mist of darkness on the face of the land of promise; and I saw lightnings, and I heard thunderings, and earthquakes, and all manner of tumultuous noises; and I saw the earth and the rocks, that they rent; and I saw mountains tumbling into pieces; and I saw the plains of the earth, that they were broken up; and I saw many cities that they were sunk; and I saw many that they were burned with fire; and I saw many that did tumble to the earth, because of the quaking thereof.

And it came to pass after I saw these things, I saw the vapor of darkness, that it passed from off the face of the earth; and behold, I saw multitudes who had not fallen because of the great and terrible judgments of the Lord.

And I saw the heavens open, and the Lamb of God descending out of heaven; and he came down and showed himself unto them.

And I also saw and bear record that the Holy Ghost fell upon twelve others; and they were ordained of God, and chosen.

- 8 Ug ang anghel namulong ngari kanako, nag-
ingon: Tan-awa ang napulog duha ka mga tinun-an
sa Kordero, kinsa gipili aron mangalagad ngadto sa
imong mga binhi.
- 9 Ug siya miingon ngari kanako: Ikaw
nahinumdom ba sa napulog duha ka mga apostoles
sa Kordero? Tan-awa sila mao sila kinsa ang
mohukom sa napulog duha ka mga tribo sa Israel;
busa, ang napulog duha ka mga tigpangalagad sa
imong mga binhi mao ang mohukom kanila; kay
ikaw anaa sa balay ni Israel.
- 10 Ug kining napulog duha ka mga tigpangalagad
kinsa imong nakita mao ang mohukom sa imong
binhi. Ug, tan-awa, sila mga matarung hangtud sa
hangtud; kay tungod sa ilang hugot nga pagtuo sa
Kordero sa Dios ang ilang mga saput nahimo nga
maputi pinaagi diha sa iyang dugo.
- 11 Ug ang anghel miingon ngari kanako: Tan-awa!
Ug ako mitan-aw, ug nakita ang tulo ka mga
kaliwatan nga nangamatay diha sa pagkamatarung;
ug ang ilang mga saput maputi sama sa Kordero sa
Dios. Ug ang anghel miingon ngari kanako: Kini
nahimo nga maputi pinaagi sa dugo sa Kordero,
tungod sa ilang hugot nga pagtuo diha kaniya.
- 12 Ug ako, si Nephi, nakakita usab og daghan sa
ikaupat nga kaliwatan kinsa namatay diha sa
pagkamatarung.
- 13 Ug nahinabo nga ako nakakita sa pundok sa mga
katawhan sa yuta nga nagkatigum.
- 14 Ug ang anghel miingon ngari kanako: Tan-awa
ang imong mga binhi, ug usab ang mga binhi sa
imong mga igsoon.
- 15 Ug nahinabo nga ako mitan-aw ug nakakita sa
mga katawhan sa akong binhi nga nagkatigum ingon
nga pundok sa mga katawhan batok sa binhi sa
akong mga igsoon; ug sila nagkatigum sa pag-away.
- 16 Ug ang anghel namulong ngari kanako, nag-
ingon: Tan-awa ang tubod sa tubig nga hugaw nga
nakita sa imong amahan; oo, gani ang suba nga
iyang gipamulong; ug ang kinahiladman niini mao
ang kinahiladman sa impyerno.

And the angel spake unto me, saying: Behold the
twelve disciples of the Lamb, who are chosen to min-
ister unto thy seed.

And he said unto me: Thou rememberest the
twelve apostles of the Lamb? Behold they are they
who shall judge the twelve tribes of Israel; where-
fore, the twelve ministers of thy seed shall be judged
of them; for ye are of the house of Israel.

And these twelve ministers whom thou beholdest
shall judge thy seed. And, behold, they are righteous
forever; for because of their faith in the Lamb of God
their garments are made white in his blood.

And the angel said unto me: Look! And I looked,
and beheld three generations pass away in righteous-
ness; and their garments were white even like unto
the Lamb of God. And the angel said unto me: These
are made white in the blood of the Lamb, because of
their faith in him.

And I, Nephi, also saw many of the fourth genera-
tion who passed away in righteousness.

And it came to pass that I saw the multitudes of the
earth gathered together.

And the angel said unto me: Behold thy seed, and
also the seed of thy brethren.

And it came to pass that I looked and beheld the
people of my seed gathered together in multitudes
against the seed of my brethren; and they were gath-
ered together to battle.

And the angel spake unto me, saying: Behold the
fountain of filthy water which thy father saw; yea,
even the river of which he spake; and the depths
thereof are the depths of hell.

17 Ug ang mga gabon sa kangitngit mao ang mga pagtintal sa yawa, diin nakapabuta sa mga mata, ug nakapatig-a sa mga kasingkasing sa mga katawhan, ug midala kanila ngadto sa lapad nga mga dalan, nga sila mamatay ug malaglag.

18 Ug ang dako ug lapad nga gambalay, diin nakita sa imong amahan, mao ang kawang nga mga paghanduraw ug ang garbo sa mga katawhan. Ug usa ka dako ug makalilisang nga bung-aw nagbulag kanila; oo, gani ang pulong sa kaangayan sa Dios sa Kahangturan, ug ang Mesiyas kinsa mao ang Kordero sa Dios, kang kinsa ang Espiritu Santo nagpamatuod, gikan sa sinugdanan sa kalibutan hangtud niini nga panahon, ug sukad karon ug gikan niini nga panahon, ug hangtud sa hangtud.

19 Ug samtang ang anghel nagsulti niini nga mga pulong, ako nakakita ug nakasud-ong sa binhi sa akong mga igsoon nga nakig-away batok sa akong binhi, sumala sa pulong sa anghel; ug tungod sa garbo sa akong binhi, ug sa mga pagtintal sa yawa, ako nakakita nga ang binhi sa akong mga igsoon mibuntog sa mga katawhan sa akong binhi.

20 Ug nahinabo nga ako nakakita, ug nakasud-ong sa mga katawhan nga binhi sa akong mga igsoon nga sila nakabuntog sa akong binhi; ug sila midaghan nga pundok sa mga katawhan diha sa ibabaw sa yuta.

21 Ug ako nakakita kanila nga nagtigum ingon nga pundok sa mga katawhan; ug ako nakakita sa mga gubat ug mga hungihong sa mga gubat taliwala kanila; ug diha sa mga gubat ug sa mga hungihong sa mga gubat ako nakakita sa daghan nga mga kaliwatan nga nangamatay.

22 Ug ang anghel miingon ngari kanako: Tan-awa kini sila mokunhod tungod sa pagkawalay pagtuo.

23 Ug nahinabo nga ako nakakita, human sila mikunhod tungod sa pagkawalay pagtuo sila nahimo nga mga itum, ug makalagot, ug usa ka mahugaw nga mga katawhan, puno sa katapul ug sa tanan nga matang sa pagkasalawayon.

And the mists of darkness are the temptations of the devil, which blindeth the eyes, and hardeneth the hearts of the children of men, and leadeth them away into broad roads, that they perish and are lost.

And the large and spacious building, which thy father saw, is vain imaginations and the pride of the children of men. And a great and a terrible gulf divideth them; yea, even the word of the justice of the Eternal God, and the Messiah who is the Lamb of God, of whom the Holy Ghost beareth record, from the beginning of the world until this time, and from this time henceforth and forever.

And while the angel spake these words, I beheld and saw that the seed of my brethren did contend against my seed, according to the word of the angel; and because of the pride of my seed, and the temptations of the devil, I beheld that the seed of my brethren did overpower the people of my seed.

And it came to pass that I beheld, and saw the people of the seed of my brethren that they had overcome my seed; and they went forth in multitudes upon the face of the land.

And I saw them gathered together in multitudes; and I saw wars and rumors of wars among them; and in wars and rumors of wars I saw many generations pass away.

And the angel said unto me: Behold these shall dwindle in unbelief.

And it came to pass that I beheld, after they had dwindled in unbelief they became a dark, and loathsome, and a filthy people, full of idleness and all manner of abominations.

1 Nephi 13

- 1 Ug nahinabo nga ang anghel namulong ngari kanako, nag-ingon: Tan-awa! Ug ako mitan-aw ug nakakita sa daghan nga mga kanasuran ug mga gingharian.
- 2 Ug ang anghel miingon ngari kanako: Unsay imong nakita? Ug ako miingon: Ako nakakita sa daghan nga mga kanasuran ug mga gingharian.
- 3 Ug siya miingon ngari kanako: Kini mao ang mga kanasuran ug mga gingharian sa mga Hentil.
- 4 Ug nahinabo nga ako nakakita taliwala sa mga kanasuran sa mga Hentil sa pagkatukod sa usa ka gamhanan nga simbahan.
- 5 Ug ang anghel miingon ngari kanako: Tan-awa ang pagkatukod sa usa ka simbahan nga labing salawayon labaw sa tanan nga mga simbahan, diin mopatay sa mga santos sa Dios, oo, ug mosakit kanila ug mohigot kanila, ug moyugo kanila sa usa ka yugo nga puthaw, ug modala kanila ngadto sa pagkabihag.
- 6 Ug nahinabo nga ako nakakita niini nga gamhanan ug salawayon nga simbahan; ug ako nakakita sa yawa nga siya mao ang magtutukod niini.
- 7 Ug ako usab nakakita og bulawan, ug plata, ug mga sida nga panapton, ug mga eskarlata, ug maayo nga pagkalubid nga mga panapton, ug ang tanan nga matang sa mahalong nga panapton; ug ako nakakita sa daghan nga mga babaye nga nagbaligya sa ilang dungog.
- 8 Ug ang anghel namulong ngari kanako, nag-ingon: Tan-awa ang bulawan, ug ang plata, ug ang mga sida nga panapton, ug ang mga eskarlata, ug ang maayo nga pagkala nga mga panapton, ug ang mga mahalong nga panapton, ug ang mga babaye nga nagbaligya sa ilang dungog, mao ang mga gitinguha niini nga gamhanan ug salawayon nga simbahan.
- 9 Ug usab alang sa pagdayeg sa kalibutan sila molaglag sa mga Santos sa Dios, ug modala kanila ngadto sa pagkabihag.
- 10 Ug nahinabo nga ako mitan-aw ug nakakita sa daghan nga mga katubigan; ug sila mibulag sa mga Hentil gikan sa binhi sa akong mga igsoon.

1 Nephi 13

And it came to pass that the angel spake unto me, saying: Look! And I looked and beheld many nations and kingdoms.

And the angel said unto me: What beholdest thou? And I said: I behold many nations and kingdoms.

And he said unto me: These are the nations and kingdoms of the Gentiles.

And it came to pass that I saw among the nations of the Gentiles the formation of a great church.

And the angel said unto me: Behold the formation of a church which is most abominable above all other churches, which slayeth the saints of God, yea, and tortureth them and bindeth them down, and yoketh them with a yoke of iron, and bringeth them down into captivity.

And it came to pass that I beheld this great and abominable church; and I saw the devil that he was the founder of it.

And I also saw gold, and silver, and silks, and scarlets, and fine-twined linen, and all manner of precious clothing; and I saw many harlots.

And the angel spake unto me, saying: Behold the gold, and the silver, and the silks, and the scarlets, and the fine-twined linen, and the precious clothing, and the harlots, are the desires of this great and abominable church.

And also for the praise of the world do they destroy the saints of God, and bring them down into captivity.

And it came to pass that I looked and beheld many waters; and they divided the Gentiles from the seed of my brethren.

- 11 Ug nahinabo nga ang anghel miingon ngari kanako: Tan-awa ang kasuko sa Dios anaa sa binhi sa imong mga igsoon.
- 12 Ug ako mitan-aw ug nakakita sa usa ka tawo taliwala sa mga Hentil, kinsa nahimulag gikan sa binhi sa akong mga igsoon taliwala sa daghan nga mga katubigan; ug ako nakakita sa Espiritu sa Dios, nga kini nanaog ug migiya sa tawo; ug siya mitabok sa daghan nga mga katubigan, gani ngadto sa binhi sa akong mga igsoon, kinsa tua sa gisaad nga yuta.
- 13 Ug nahinabo nga ako nakakita sa Espiritu sa Dios, nga kini mitabang diha sa uban nga mga Hentil; ug sila nakalingkawas gikan sa pagkabihag, diha sa daghan nga mga katubigan.
- 14 Ug nahinabo nga ako nakakita sa daghan nga pundok sa mga katawhan nga mga Hentil diha sa yuta sa saad; ug ako nakakita sa kasuko sa Dios, nga kini diha sa binhi sa akong mga igsoon; ug sila nagkatibulaag atubangan sa mga Hentil ug sila gihampak sa kadaot.
- 15 Ug ako nakakita sa Espiritu sa Ginoo, nga kini diha sa mga Hentil, ug sila miuswag ug nakaangkon sa yuta alang sa ilang kabilin; ug ako nakakita nga sila mga puti, ug hilabihan ka maanindot ug maanyag, sama sa akong mga katawhan sa wala pa sila gipatay.
- 16 Ug nahinabo nga ako, si Nephi nakakita nga ang mga Hentil kinsa nakalingkawas gikan sa pagkabihag nagpaubos sa ilang mga kaugalingon sa atubangan sa Ginoo; ug ang gahum sa Ginoo nag-uban kanila.
- 17 Ug ako nakakita nga ang ilang inahan nga mga Hentil nagkatigum diha sa mga katubigan, ug diha usab sa yuta, sa pakig-away batok kanila.
- 18 Ug ako nakakita nga ang gahum sa Dios nag-uban kanila, ug usab ang kasuko sa Dios anaa diha kanilang tanan kinsa nagkatigum sa pagpakig-away batok kanila.
- 19 Ug ako, si Nephi, nakakita nga ang mga Hentil nga nakalingkawas gikan sa pagkabihag naluwas pinaagi sa gahum sa Dios gikan sa mga kamot sa tanang uban nga mga kanasuran.
- 20 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, nakakita nga sila miuswag diha sa yuta; ug ako nakakita og usa ka basahon, ug kini gidala taliwala kanila.

And it came to pass that the angel said unto me: Behold the wrath of God is upon the seed of thy brethren.

And I looked and beheld a man among the Gentiles, who was separated from the seed of my brethren by the many waters; and I beheld the Spirit of God, that it came down and wrought upon the man; and he went forth upon the many waters, even unto the seed of my brethren, who were in the promised land.

And it came to pass that I beheld the Spirit of God, that it wrought upon other Gentiles; and they went forth out of captivity, upon the many waters.

And it came to pass that I beheld many multitudes of the Gentiles upon the land of promise; and I beheld the wrath of God, that it was upon the seed of my brethren; and they were scattered before the Gentiles and were smitten.

And I beheld the Spirit of the Lord, that it was upon the Gentiles, and they did prosper and obtain the land for their inheritance; and I beheld that they were white, and exceedingly fair and beautiful, like unto my people before they were slain.

And it came to pass that I, Nephi, beheld that the Gentiles who had gone forth out of captivity did humble themselves before the Lord; and the power of the Lord was with them.

And I beheld that their mother Gentiles were gathered together upon the waters, and upon the land also, to battle against them.

And I beheld that the power of God was with them, and also that the wrath of God was upon all those that were gathered together against them to battle.

And I, Nephi, beheld that the Gentiles that had gone out of captivity were delivered by the power of God out of the hands of all other nations.

And it came to pass that I, Nephi, beheld that they did prosper in the land; and I beheld a book, and it was carried forth among them.

21 Ug ang anghel miingon ngari kanako: Nasayud ba ikaw sa kahulugan niana nga basahon?

22 Ug ako miingon ngadto kaniya: Ako wala masayud.

23 Ug siya miingon: Tan-awa nagagikan kini sa ba-ba sa usa ka Judeo. Ug ako, si Nephi, nakakita niini; ug siya miingon ngari kanako: Ang basahon nga ikaw nakakita mao ang usa ka talaan sa mga Judeo, diin naglangkob sa mga pakigsaad sa Ginoo, diin siya mihimo ngadto sa balay ni Israel; ug naglangkob usab kini sa daghan nga mga panagna sa balaan nga mga propeta; ug kini usa ka talaan nga sama ngadto sa mga kinulit nga anaa sa mga palid nga tumbaga, apan dili kaayo daghan; bisan pa niana, sila naglangkob sa mga pakigsaad sa Ginoo, diin siya mihimo ngadto sa balay ni Israel; busa, sila mahinungdanon kaayo ngadto sa mga Hentil.

24 Ug ang anghel sa Ginoo miingon ngari kanako: Ikaw nakakita nga ang basahon nagagikan sa ba-ba sa usa ka Judeo; ug kon kini nagagikan sa ba-ba sa usa ka Judeo kini naglangkob sa kahingpitan sa ebanghelyo sa Ginoo, kang kinsa ang napulog duha ka mga apostoles nagpamatuod; ug sila nagpamatuod sumala sa kamatuoran nga anaa sa Kordero sa Dios.

25 Busa, kini nga mga butang modangat gikan sa mga Judeo diha sa kaputli ngadto sa mga Hentil, sumala sa kamatuoran nga anaa sa Dios.

26 Ug human sila mopahilayo pinaagi sa kamot sa napulog duha ka mga apostoles sa Kordero, gikan sa mga Judeo ngadto sa mga Hentil, ikaw makakita sa pagkatukod niana nga gamhanan ug salawayon nga simbahan, diin mao ang labing salawayon sa tanan nga mga simbahan; kay tan-awa, sila mikuha gikan sa ebanghelyo sa Kordero og daghan nga mga bahin nga yano ug labing bililhon; ug daghan usab nga mga pakigsaad sa Ginoo nga sila mikuha.

27 Ug ang tanan niini sila mibuhar aron sila unta makatuis sa mga matarung nga mga pamaagi sa Ginoo, nga sila unta makabuta sa mga mata ug makapatig-a sa mga kasingkasing sa mga katawhan.

And the angel said unto me: Knowest thou the meaning of the book?

And I said unto him: I know not.

And he said: Behold it proceedeth out of the mouth of a Jew. And I, Nephi, beheld it; and he said unto me: The book that thou beholdest is a record of the Jews, which contains the covenants of the Lord, which he hath made unto the house of Israel; and it also containeth many of the prophecies of the holy prophets; and it is a record like unto the engravings which are upon the plates of brass, save there are not so many; nevertheless, they contain the covenants of the Lord, which he hath made unto the house of Israel; wherefore, they are of great worth unto the Gentiles.

And the angel of the Lord said unto me: Thou hast beheld that the book proceeded forth from the mouth of a Jew; and when it proceeded forth from the mouth of a Jew it contained the fulness of the gospel of the Lord, of whom the twelve apostles bear record; and they bear record according to the truth which is in the Lamb of God.

Wherefore, these things go forth from the Jews in purity unto the Gentiles, according to the truth which is in God.

And after they go forth by the hand of the twelve apostles of the Lamb, from the Jews unto the Gentiles, thou seest the formation of that great and abominable church, which is most abominable above all other churches; for behold, they have taken away from the gospel of the Lamb many parts which are plain and most precious; and also many covenants of the Lord have they taken away.

And all this have they done that they might pervert the right ways of the Lord, that they might blind the eyes and harden the hearts of the children of men.

28 Busa, ikaw nakakita nga human ang basahon midangat diha sa mga kamot niana nga gamhanan ug salawayon nga simbahan, nga adunay daghan nga yano ug mga bililhon nga mga butang nga gikuha gikan sa basahon, diin mao ang basahon sa Kordero sa Dios.

29 Ug human kini nga mga yano ug mga bililhon nga mga butang makuha kini modangat ngadto sa tanan nga mga kanasuran sa mga Hentil; ug human kini modangat ngadto sa tanan nga mga kanasuran sa mga Hentil, oo, gani tabok sa daghan nga mga katubigan diin ikaw nakakita sa mga Hentil nga nakalingkawas gikan sa pagkabihag, ikaw makakita—tungod sa daghan nga mga yano ug bililhon nga mga butang diin gikuha gikan sa basahon, diin mga yano ngadto sa pagsabut sa mga katawhan, sumala sa ka yano nga anaa sa Kordero sa Dios—tungod niini nga mga butang nga gikuha gikan sa ebanghelyo sa Kordero, hilabihan ka daghan kaayo ang mapandol, oo, hangtud nga si Satanas adunay dako nga gahum ibabaw kanila.

30 Bisan pa niana, ikaw nakakita nga ang mga Hentil kinsa nakalingkawas gikan sa pagkabihag, ug gibayaw pinaagi sa gahum sa Dios labaw sa tanan nga mga kanasuran, diha sa ibabaw sa yuta nga pinili labaw sa uban nga mga yuta, diin mao ang yuta nga ang Ginoong Dios nakigsaad uban sa imong amahan nga ang iyang binhi makaangkon sa yuta nga ilang kabilin; busa, ikaw nakakita nga ang Ginoong Dios dili motugot nga ang mga Hentil molaglag sa hingpit sa nasagol sa imong binhi, diha taliwala sa imong mga igsoon.

31 Ni siya motugot nga ang mga Hentil molaglag sa binhi sa imong mga igsoon.

32 Ni ang Ginoong Dios motugot nga ang mga Hentil magpabilin hangtud sa hangtud niana nga makahahadlok nga kahimtang sa pagkabuta, diin ikaw nakakita nga sila anaa niana nga kahimtang, tungod sa yano ug bililhon nga mga bahin sa ebanghelyo sa Kordero nga gitipigan nianang salawayon nga simbahan, kansang pagkatukod ikaw nakakita.

33 Busa miingon ang Kordero sa Dios: Ako magmaloloy-on ngadto sa mga Hentil, ngadto sa pagduaw sa salin sa balay ni Israel sa dako nga paghukom.

Wherefore, thou seest that after the book hath gone forth through the hands of the great and abominable church, that there are many plain and precious things taken away from the book, which is the book of the Lamb of God.

And after these plain and precious things were taken away it goeth forth unto all the nations of the Gentiles; and after it goeth forth unto all the nations of the Gentiles, yea, even across the many waters which thou hast seen with the Gentiles which have gone forth out of captivity, thou seest—because of the many plain and precious things which have been taken out of the book, which were plain unto the understanding of the children of men, according to the plainness which is in the Lamb of God—because of these things which are taken away out of the gospel of the Lamb, an exceedingly great many do stumble, yea, insomuch that Satan hath great power over them.

Nevertheless, thou beholdest that the Gentiles who have gone forth out of captivity, and have been lifted up by the power of God above all other nations, upon the face of the land which is choice above all other lands, which is the land that the Lord God hath covenanted with thy father that his seed should have for the land of their inheritance; wherefore, thou seest that the Lord God will not suffer that the Gentiles will utterly destroy the mixture of thy seed, which are among thy brethren.

Neither will he suffer that the Gentiles shall destroy the seed of thy brethren.

Neither will the Lord God suffer that the Gentiles shall forever remain in that awful state of blindness, which thou beholdest they are in, because of the plain and most precious parts of the gospel of the Lamb which have been kept back by that abominable church, whose formation thou hast seen.

Wherefore saith the Lamb of God: I will be merciful unto the Gentiles, unto the visiting of the remnant of the house of Israel in great judgment.

- 34 Ug nahinabo nga ang anghel sa Ginoo namulong ngari kanako, nag-ingon: Tan-awa, miingon ang Kordero sa Dios, human Ako moduaw sa salin sa balay ni Israel—ug kining salin kang kinsa Ako namulong mao ang binhi sa imong amahan—busa, human Ako moduaw kanila diha sa paghukom, ug paghampak kanila pinaagi sa kamot sa mga Hentil, ug human ang mga Hentil mapandol sa hilabihan, tungod sa labing yano ug bililhon nga mga bahin sa ebanghelyo sa Kordero nga gitago nianang salawayon nga simbahan, diin mao ang inahan sa mga babaye nga nagbaligya sa ilang dungog, miingon ang Kordero—Ako magmaloloy-on sa mga Hentil niana nga adlaw, hangtud nga Ako modala ngadto kanila, sa akong kaugalingon nga gahum, daghan sa akong ebanghelyo, diin yano ug bililhon, miingon ang Kordero.
- 35 Kay, tan-awa, miingon ang Kordero: Ako magpakita ngadto sa imong mga binhi, nga sila mosulat sa daghan nga mga butang diin Ako mangalagad ngadto kanila, diin yano ug bililhon; ug human ang imong mga binhi pagalaglagon, ug mokunhod tungod sa pagkawalay pagtuo, ug usab ang binhi sa imong mga igsoon, tan-awa, kini nga mga butang pagatagoan, modangat ngadto sa mga Hentil, pinaagi sa gasa ug gahum sa Kordero.
- 36 Ug diha kanila mahisulat ang akong ebanghelyo, miingon ang Kordero, ug ang akong lig-on nga sukaranan ug ang akong kaluwasan.
- 37 Ug bulahan sila kinsa maninguha sa pagpatunhay sa akong Zion niana nga adlaw, kay sila makabaton sa gasa ug gahum sa Espiritu Santo; ug kon sila molahutay ngadto sa katapusan sila pagabayawon sa katapusan nga adlaw, ug maluwas diha sa walay katapusan nga gingharian sa Kordero; ug si kinsa ang magmantala sa kalinaw, oo, mga balita sa dako nga hingpit nga kalipay, pagkaanindot unya kanila diha sa mga kabukiran.
- 38 Ug nahinabo nga ako nakakita sa salin sa binhi sa akong mga igsoon, ug usab ang basahon sa Kordero sa Dios, nga migula gikan sa ba-ba sa Judeo, nga kini mitungha gikan sa mga Hentil ngadto sa salin sa binhi sa akong mga igsoon.

And it came to pass that the angel of the Lord spake unto me, saying: Behold, saith the Lamb of God, after I have visited the remnant of the house of Israel—and this remnant of whom I speak is the seed of thy father—wherefore, after I have visited them in judgment, and smitten them by the hand of the Gentiles, and after the Gentiles do stumble exceedingly, because of the most plain and precious parts of the gospel of the Lamb which have been kept back by that abominable church, which is the mother of harlots, saith the Lamb—I will be merciful unto the Gentiles in that day, insomuch that I will bring forth unto them, in mine own power, much of my gospel, which shall be plain and precious, saith the Lamb.

For, behold, saith the Lamb: I will manifest myself unto thy seed, that they shall write many things which I shall minister unto them, which shall be plain and precious; and after thy seed shall be destroyed, and dwindle in unbelief, and also the seed of thy brethren, behold, these things shall be hid up, to come forth unto the Gentiles, by the gift and power of the Lamb.

And in them shall be written my gospel, saith the Lamb, and my rock and my salvation.

And blessed are they who shall seek to bring forth my Zion at that day, for they shall have the gift and the power of the Holy Ghost; and if they endure unto the end they shall be lifted up at the last day, and shall be saved in the everlasting kingdom of the Lamb; and whoso shall publish peace, yea, tidings of great joy, how beautiful upon the mountains shall they be.

And it came to pass that I beheld the remnant of the seed of my brethren, and also the book of the Lamb of God, which had proceeded forth from the mouth of the Jew, that it came forth from the Gentiles unto the remnant of the seed of my brethren.

- 39 Ug human kini motungha ngadto kanila ako nakakita og lain nga mga basahon, nga mitungha pinaagi sa gahum sa Kordero, gikan sa mga Hentil ngadto kanila, ngadto sa pagkakabig sa mga Hentil ug sa salin sa binhi sa akong mga igsoon, ug ngadto usab sa mga Judeo kinsa nagkatibulaag diha sa ibabaw sa tibuok yuta, nga ang mga talaan sa mga propeta ug sa napulog duha ka mga apostoles sa Kordero tinuod.
- 40 Ug ang anghel namulong ngari kanako, nag-
ingon: Kini nga katapusan nga mga talaan, diin ikaw nakakita taliwala sa mga Hentil, motukod sa kamatuoran sa nahauna, nga ila sa napulog duha ka mga apostoles sa Kordero, ug motug-an sa yano ug bilihon nga mga butang nga gikuha gikan kanila; ug motug-an ngadto sa tanan nga mga kaliwatan, mga pinulongan, ug mga katawhan, nga ang Kordero sa Dios mao ang Anak sa Amahan sa Kahangturan, ug ang Manluluwas sa kalibutan; ug nga ang tanan nga mga tawo kinahanglan gayud nga moduol ngadto kaniya, o sila dili maluwas.
- 41 Ug sila kinahanglan gayud moduol sumala sa mga pulong nga matukod pinaagi sa ba-ba sa Kordero; ug ang mga pulong sa Kordero pagahimoon nga mahibaloan diha sa mga talaan sa imong binhi, ingon man usab diha sa mga talaan sa napulog duha ka mga apostoles sa Kordero; busa silang duha pagatukuron ingon nga usa; kay adunay usa ka Dios ug usa ka Magbalantay sa tibuok yuta.
- 42 Ug moabut ang panahon nga siya mopakita sa iyang kaugalingon ngadto sa tanan nga mga kanasuran, ngadto sa mga Judeo ug ngadto usab sa mga Hentil; ug human siya mopakita sa iyang kaugalingon ngadto sa mga Judeo ug ngadto usab sa mga Hentil, dayon siya mopakita sa iyang kaugalingon ngadto sa mga Hentil ug ngadto usab sa mga Judeo, ug ang maulahi mao ang mauna, ug ang mauna mao ang maulahi.

And after it had come forth unto them I beheld other books, which came forth by the power of the Lamb, from the Gentiles unto them, unto the convincing of the Gentiles and the remnant of the seed of my brethren, and also the Jews who were scattered upon all the face of the earth, that the records of the prophets and of the twelve apostles of the Lamb are true.

And the angel spake unto me, saying: These last records, which thou hast seen among the Gentiles, shall establish the truth of the first, which are of the twelve apostles of the Lamb, and shall make known the plain and precious things which have been taken away from them; and shall make known to all kindreds, tongues, and people, that the Lamb of God is the Son of the Eternal Father, and the Savior of the world; and that all men must come unto him, or they cannot be saved.

And they must come according to the words which shall be established by the mouth of the Lamb; and the words of the Lamb shall be made known in the records of thy seed, as well as in the records of the twelve apostles of the Lamb; wherefore they both shall be established in one; for there is one God and one Shepherd over all the earth.

And the time cometh that he shall manifest himself unto all nations, both unto the Jews and also unto the Gentiles; and after he has manifested himself unto the Jews and also unto the Gentiles, then he shall manifest himself unto the Gentiles and also unto the Jews, and the last shall be first, and the first shall be last.

1 Nephi 14

- 1 Ug mahinabo, nga kon ang mga Hentil mopatalinghug ngadto sa Kordero sa Dios niana nga adlaw nga siya magpakita sa iyang kaugalingon ngadto kanila diha sa pulong, ug usab diha sa gahum, sa pagkatinuod, ngadto sa pagkakuha sa ilang mga babag—
- 2 Ug dili magpatig-a sa ilang mga kasingkasing batok sa Kordero sa Dios, sila pagaiphon taliwala sa binhi sa imong amahan; oo, sila pagaiphon diha sa balay ni Israel; ug mahimo sila nga usa ka bulahan nga mga katawhan diha sa gisaad nga yuta hangtud sa hangtud; sila dili na mahimo nga mga bihag; ug ang balay ni Israel dili na gayud pagalibugon.
- 3 Ug kanang dako nga gahong, diin gikalot alang kanila nianang gamhanan ug salawayon nga simbahan, diin gitukod sa yawa ug sa iyang mga anak, nga siya unta modala sa kalag sa mga tawo ngadto sa impyerno—oo, kanang dako nga gahong nga gikalot alang sa kalaglagaan sa mga tawo mapuno niadto kinsa nagkalot niini, ngadto sa ilang hingpit nga kalaglagaan, miingon ang Kordero sa Dios; dili ang kalaglagaan sa kalag, apan sa pagtambug niini ngadto niana nga impyerno diin walay katapusan.
- 4 Kay tan-awa, kini sumala sa pagbihag sa yawa, ug usab sumala sa kaangayan sa Dios, diha sa tanan niadto kinsa nagbuhat sa pagkadautan ug pagkasalawayon sa iyang atubangan.
- 5 Ug nahinabo nga ang anghel namulong ngari kanako, Nephi, nag-ingon: Ikaw nakakita nga kon ang mga Hentil maghinulsol kini maayo alang kanila; ug ikaw usab nasayud mahitungod sa mga pakigsaad sa Ginoo ngadto sa balay ni Israel; ug ikaw usab nakadungog nga kinsa kadto nga dili maghinulsol kinahanglan mamatay.
- 6 Busa, alaot ngadto sa mga Hentil, kon kini mao nga sila magpatig-a sa ilang mga kasingkasing batok sa Kordero sa Dios.

1 Nephi 14

And it shall come to pass, that if the Gentiles shall hearken unto the Lamb of God in that day that he shall manifest himself unto them in word, and also in power, in very deed, unto the taking away of their stumbling blocks—

And harden not their hearts against the Lamb of God, they shall be numbered among the seed of thy father; yea, they shall be numbered among the house of Israel; and they shall be a blessed people upon the promised land forever; they shall be no more brought down into captivity; and the house of Israel shall no more be confounded.

And that great pit, which hath been digged for them by that great and abominable church, which was founded by the devil and his children, that he might lead away the souls of men down to hell—yea, that great pit which hath been digged for the destruction of men shall be filled by those who digged it, unto their utter destruction, saith the Lamb of God; not the destruction of the soul, save it be the casting of it into that hell which hath no end.

For behold, this is according to the captivity of the devil, and also according to the justice of God, upon all those who will work wickedness and abomination before him.

And it came to pass that the angel spake unto me, Nephi, saying: Thou hast beheld that if the Gentiles repent it shall be well with them; and thou also knowest concerning the covenants of the Lord unto the house of Israel; and thou also hast heard that whoso repenteth not must perish.

Therefore, wo be unto the Gentiles if it so be that they harden their hearts against the Lamb of God.

- 7 Kay ang panahon moabut, miingon ang Kordero sa Dios, nga Ako mobuhat og usa ka mahinungdanon ug kahibulongan nga buhat diha sa mga katawhan; usa ka buhat nga walay katapusan, bisan sa unsa nga paagi—bisan sa pagkabig kanila ngadto sa kalinaw ug kinabuhi nga dayon, o ngadto sa pagtugyan kanila tungod sa pagkatig-a sa ilang mga kasingkasing ug pagkabuta sa ilang mga salabutan ngadto sa ilang pagkadala ubos sa pagkabihag, ug usab ngadto sa kalaglagan, nga lawasnon ug espirituhanon, sumala ngadto sa pagbihag sa yawa, diin Ako namulong.
- 8 Ug nahinabo nga human ang anghel nakapamulong niini nga mga pulong, siya miingon ngari kanako: Nahinumdom ba ikaw sa mga pagkigsaad sa Amahan ngadto sa balay ni Israel? Ako miingon ngadto kaniya, Oo.
- 9 Ug nahinabo nga siya miingon ngari kanako: Tan-awa, ug sud-onga kanang gamhanan ug salawayon nga simbahan, diin mao ang inahan sa mga pagkasalawayon, kansang magtutukod mao ang yawa.
- 10 Ug siya miingon ngari kanako: Tan-awa adunay duha lamang ka mga simbahan; ang usa mao ang simbahan sa Kordero sa Dios, ug ang lain mao ang simbahan sa yawa; busa, kinsa kadto nga wala mahisakop sa simbahan sa Kordero sa Dios nahisakop niana nga gamhanan nga simbahan, diin mao ang inahan sa mga pagkasalawayon; ug siya mao ang nagbaligya sa iyang dungog sa tibuok yuta.
- 11 Ug nahinabo nga ako mitan-aw ug nakakita sa nagbaligya sa iyang dungog sa tibuok yuta, ug siya naglingkod diha sa daghan nga mga katubigan; ug siya adunay kamandoan ibabaw sa tibuok yuta, taliwala sa tanan nga mga kanasuran, mga kaliwatan, mga pinulongan, ug mga katawhan.

For the time cometh, saith the Lamb of God, that I will work a great and a marvelous work among the children of men; a work which shall be everlasting, either on the one hand or on the other—either to the convincing of them unto peace and life eternal, or unto the deliverance of them to the hardness of their hearts and the blindness of their minds unto their being brought down into captivity, and also into destruction, both temporally and spiritually, according to the captivity of the devil, of which I have spoken.

And it came to pass that when the angel had spoken these words, he said unto me: Rememberest thou the covenants of the Father unto the house of Israel? I said unto him, Yea.

And it came to pass that he said unto me: Look, and behold that great and abominable church, which is the mother of abominations, whose founder is the devil.

And he said unto me: Behold there are save two churches only; the one is the church of the Lamb of God, and the other is the church of the devil; wherefore, whoso belongeth not to the church of the Lamb of God belongeth to that great church, which is the mother of abominations; and she is the whore of all the earth.

And it came to pass that I looked and beheld the whore of all the earth, and she sat upon many waters; and she had dominion over all the earth, among all nations, kindreds, tongues, and people.

- 12 Ug nahinabo nga ako nakakita sa simbahan sa Kordero sa Dios, ug ang iyang gidaghanon diyutay ra, tungod sa mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon nianang nagbaligya sa iyang dungog kinsa naglingkod diha sa daghan nga mga katubigan; bisan pa niana, ako nakakita nga ang simbahan sa Kordero, kinsa mao ang mga Santos sa Dios, diha usab sa ibabaw sa tibuok yuta; ug ang ilang mga kamandoan diha sa ibabaw sa yuta gamay ra, tungod sa pagkadautan nianang gamhanan nga nagbaligya sa iyang dungog kinsa ako nakakita.
- 13 Ug nahinabo nga ako nakakita nga ang gamhanan nga inahan sa mga pagkasalawayon mitigum og pundok sa mga katawhan diha sa tibuok yuta, taliwala sa tanan nga mga kanasuran sa mga Hentil, sa pagpakig-away batok sa Kordero sa Dios.
- 14 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, nakakita sa gahum sa Kordero sa Dios, nga kini mikunsad diha sa mga Santos sa simbahan sa Kordero, ug diha sa mga katawhan sa pakigsaad sa Ginoo, kinsa nagkatibulaag diha sa ibabaw sa tibuok yuta; ug sila gisangkapan sa katarung ug uban sa gahum sa Dios sa dako nga himaya.
- 15 Ug nahinabo nga ako nakakita nga ang kasuko sa Dios diha gibu-bu niana nga gamhanan ug salawayon nga simbahan, hangtud nga dihay mga gubat ug mga hungihong sa mga gubat taliwala sa tanan nga mga kanasuran ug mga kaliwatan sa yuta.
- 16 Sa diha nga nagsugod na ang mga gubat ug mga hungihong sa mga gubat taliwala sa tanan nga mga kanasuran diin gipanag-iya ngadto sa inahan sa mga pagkasalawayon, ang anghel namulong ngari kanako, nag-ingon: Tan-awa, ang kasuko sa Dios anaa diha sa inahan sa mga babaye nga nagbaligya sa dungog; ug tan-awa, ikaw nakakita sa tanan niini nga mga butang—
- 17 Ug kon moabut ang adlaw nga ang kasuko sa Dios ibu-bu diha sa inahan sa mga babaye nga nagbaligya sa dungog, diin mao ang gamhanan ug salawayon nga simbahan sa tanan nga yuta, kansang magtutukod mao ang yawa, dayon, niana nga adlaw, ang buhat sa Amahan pagasugdan, sa pag-andam sa agianan alang sa katumanan sa iyang mga pakigsaad, diin siya mihimo ngadto sa iyang mga katawhan kinsa mga sakop sa balay ni Israel.

And it came to pass that I beheld the church of the Lamb of God, and its numbers were few, because of the wickedness and abominations of the whore who sat upon many waters; nevertheless, I beheld that the church of the Lamb, who were the saints of God, were also upon all the face of the earth; and their dominions upon the face of the earth were small, because of the wickedness of the great whore whom I saw.

And it came to pass that I beheld that the great mother of abominations did gather together multitudes upon the face of all the earth, among all the nations of the Gentiles, to fight against the Lamb of God.

And it came to pass that I, Nephi, beheld the power of the Lamb of God, that it descended upon the saints of the church of the Lamb, and upon the covenant people of the Lord, who were scattered upon all the face of the earth; and they were armed with righteousness and with the power of God in great glory.

And it came to pass that I beheld that the wrath of God was poured out upon that great and abominable church, insomuch that there were wars and rumors of wars among all the nations and kindreds of the earth.

And as there began to be wars and rumors of wars among all the nations which belonged to the mother of abominations, the angel spake unto me, saying: Behold, the wrath of God is upon the mother of harlots; and behold, thou seest all these things—

And when the day cometh that the wrath of God is poured out upon the mother of harlots, which is the great and abominable church of all the earth, whose founder is the devil, then, at that day, the work of the Father shall commence, in preparing the way for the fulfilling of his covenants, which he hath made to his people who are of the house of Israel.

18 Ug nahinabo nga ang anghel namulong ngari kanako, nag-ingon: Tan-awa!

19 Ug ako mitan-aw ug nakakita sa usa ka tawo, ug siya nagsul-ob og saput nga puti.

20 Ug ang anghel miingon ngari kanako: Tan-awa ang usa sa napulog duha ka mga apostoles sa Kordero.

21 Tan-awa, siya makakita ug mosulat sa nahibilin niini nga mga butang; oo, ug daghan usab nga mga butang nga nahinabo na.

22 Ug siya usab mosulat mahitungod sa katapusan sa kalibutan.

23 Busa, ang mga butang diin siya mosulat makiangayon ug tinuod; ug tan-awa sila nahisulat diha sa basahon diin ikaw nakakita nga nagagikan sa ba-ba sa Judeo; ug niana nga panahon nga sila mogula gikan sa ba-ba sa Judeo, o, niana nga panahon nga ang basahon mogula gikan sa ba-ba sa Judeo, ang mga butang diin nahisulat mga yano ug putli, ug labing bililhon ug sayon ngadto sa panabut sa tanan nga mga tawo.

24 Ug tan-awa, ang mga butang nga isulat niini nga apostol sa Kordero mao ang daghan nga mga butang diin ikaw nakakita; ug tan-awa, ang mahibilin ikaw makakita.

25 Apan ang mga butang diin ikaw makakita human niini ikaw dili mosulat; kay ang Ginoong Dios mi-orden sa apostol sa Kordero sa Dios nga siya gayud ang mosulat kanila.

26 Ug ang uban usab kinsa mao, ngadto kanila siya mipakita sa tanan nga mga butang, ug sila misulat kanila; ug sila gisilyohan aron nga motungha diha sa ilang kaputli, sumala ngadto sa kamatuoran diin anaa sa Kordero, diha sa kaugalingon nga tukma nga panahon sa Ginoong, ngadto sa balay ni Israel.

27 Ug ako, si Nephi, nakadungog ug nagpamatuod, nga ang ngalan sa apostol sa Kordero mao si Juan, sumala sa pulong sa anghel.

28 Ug tan-awa, ako, si Nephi, gidid-an nga ako mosulat sa nahibilin nga mga butang diin ako nakakita ug nakadungog; busa ang mga butang diin ako misulat igo na alang kanako; ug ako misulat apan sa usa ka diyutay lamang nga bahin sa mga butang diin ako nakakita.

And it came to pass that the angel spake unto me, saying: Look!

And I looked and beheld a man, and he was dressed in a white robe.

And the angel said unto me: Behold one of the twelve apostles of the Lamb.

Behold, he shall see and write the remainder of these things; yea, and also many things which have been.

And he shall also write concerning the end of the world.

Wherefore, the things which he shall write are just and true; and behold they are written in the book which thou beheld proceeding out of the mouth of the Jew; and at the time they proceeded out of the mouth of the Jew, or, at the time the book proceeded out of the mouth of the Jew, the things which were written were plain and pure, and most precious and easy to the understanding of all men.

And behold, the things which this apostle of the Lamb shall write are many things which thou hast seen; and behold, the remainder shalt thou see.

But the things which thou shalt see hereafter thou shalt not write; for the Lord God hath ordained the apostle of the Lamb of God that he should write them.

And also others who have been, to them hath he shown all things, and they have written them; and they are sealed up to come forth in their purity, according to the truth which is in the Lamb, in the own due time of the Lord, unto the house of Israel.

And I, Nephi, heard and bear record, that the name of the apostle of the Lamb was John, according to the word of the angel.

And behold, I, Nephi, am forbidden that I should write the remainder of the things which I saw and heard; wherefore the things which I have written sufficeth me; and I have written but a small part of the things which I saw.

29 Ug ako mopamatuod nga ako nakakita sa mga butang diin ang akong amahan nakakita, ug ang anghel sa Ginoo mao ang mipahibalo kanila ngari kanako.

30 Ug karon ako mohimo ug pagtapos sa pagpamulong mahitungod sa mga butang diin ako nakakita samtang ako nadala sa layo diha sa espiritu; ug kon ang tanan nga mga butang diin ako nakakita wala masulat, ang mga butang diin ako misulat mga tinuod. Ug sa ingon kini mao. Amen.

And I bear record that I saw the things which my father saw, and the angel of the Lord did make them known unto me.

And now I make an end of speaking concerning the things which I saw while I was carried away in the Spirit; and if all the things which I saw are not written, the things which I have written are true. And thus it is. Amen.

1 Nephi 15

- 1 Ug nahinabo nga human ako, si Nephi, nadala pinaagi sa espiritu, ug nakakita sa tanan niini nga mga butang, ako mibalik ngadto sa tolda sa akong amahan.
- 2 Ug nahinabo nga ako nakakita sa akong igsoon nga mga lalaki, ug sila naglalis sa usag usa mahitungod sa mga butang diin gipamulong sa akong amahan ngadto kanila.
- 3 Kay siya sa pagkatinuod namulong sa daghan nga mahinungdanon nga mga butang ngadto kanila, diin malisud nga masabtan, gawas kon ang usa ka tawo kinahanglan mangutana sa Ginoo; ug sila ingon nga tig-a og mga kasingkasing, busa sila wala mosalig ngadto sa Ginoo nga unta mao ang ilang angay nga buhaton.
- 4 Ug karon ako, si Nephi, naguol tungod sa ka tig-a sa ilang mga kasingkasing, ug usab, tungod sa mga butang diin ako nakakita, ug nasayud nga sila dili gayud kalikayan nga mahinabo tungod sa hilabihan nga kadautan sa mga katawhan.
- 5 Ug nahinabo nga ako gidaug tungod sa akong mga kasakit, kay ako nagtuo nga ang akong mga kasakit mabug-at labaw sa tanan, tungod sa kalaglagan sa akong mga katawhan, kay ako nakakita sa ilang pagkapukan.
- 6 Ug nahinabo nga human ako makadawat sa kalig-on ako namulong ngadto sa akong mga igsoon, nagtinguha nga masayud gikan kanila sa hinungdan sa ilang mga panaglalis.
- 7 Ug sila miingon: Tan-awa, kami dili makasabut sa mga pulong diin gipamulong sa atong amahan mahitungod sa kinaiyanhon nga mga sanga sa kahoy nga oliba, ug usab mahitungod sa mga Hentil.
- 8 Ug ako miingon ngadto kanila: Nangutana na ba kamo sa Ginoo?
- 9 Ug sila miingon ngari kanako: Kami wala; kay ang Ginoo wala magtug-an sa ingon nga butang nga mahibaloan ngari kanamo.
- 10 Tan-awa, ako miingon ngadto kanila: Ngano nga kamo wala maghupot sa mga sugo sa Ginoo? Ngano kini nga kamo malaglag, tungod ba sa katig-a sa inyong mga kasingkasing?

1 Nephi 15

And it came to pass that after I, Nephi, had been carried away in the Spirit, and seen all these things, I returned to the tent of my father.

And it came to pass that I beheld my brethren, and they were disputing one with another concerning the things which my father had spoken unto them.

For he truly spake many great things unto them, which were hard to be understood, save a man should inquire of the Lord; and they being hard in their hearts, therefore they did not look unto the Lord as they ought.

And now I, Nephi, was grieved because of the hardness of their hearts, and also, because of the things which I had seen, and knew they must unavoidably come to pass because of the great wickedness of the children of men.

And it came to pass that I was overcome because of my afflictions, for I considered that mine afflictions were great above all, because of the destruction of my people, for I had beheld their fall.

And it came to pass that after I had received strength I spake unto my brethren, desiring to know of them the cause of their disputations.

And they said: Behold, we cannot understand the words which our father hath spoken concerning the natural branches of the olive tree, and also concerning the Gentiles.

And I said unto them: Have ye inquired of the Lord?

And they said unto me: We have not; for the Lord maketh no such thing known unto us.

Behold, I said unto them: How is it that ye do not keep the commandments of the Lord? How is it that ye will perish, because of the hardness of your hearts?

- 11 Wala ba kamo mahinumdom sa mga butang diin gisulti sa Ginoo?—Kon dili kamo mopatig-a sa inyong mga kasingkasing, ug mangayo kanako pinaagi sa hugot nga pagtuo, motuo nga kamo makadawat, uban sa kakugi sa paghupot sa akong mga sugo, sa pagkatinuod kini nga mga butang ipahibalo nganha kaninyo.
- 12 Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, nga ang balay ni Israel gitandi ngadto sa usa ka kahoy nga oliba, pinaagi sa Espiritu sa Ginoo nga diha sa atong amahan; ug tan-awa wala ba kita mahimulag gikan sa balay ni Israel, ug dili ba kita usa ka sanga sa balay ni Israel?
- 13 Ug karon, ang butang nga gipasabut sa atong amahan mahitungod sa pagsumbak sa kinaiyanhon nga mga sanga pinaagi sa kahingpitan sa mga Hentil, mao, nga sa ulahing mga adlaw, kon ang atong binhi mokunhod tungod sa pagkawalay pagtuo, oo, sulod sa daghan nga mga katuigan, ug daghan nga mga kaliwatan human ang Mesiyas ipakita diha sa lawas ngadto sa mga katawhan, unya ang kahingpitan sa ebanghelyo sa Mesiyas moabut ngadto sa mga Hentil, ug gikan sa mga Hentil ngadto sa salin sa atong mga binhi—
- 14 Ug niana nga adlaw ang mga salin sa atong binhi masayud nga sila mga sakop sa balay ni Israel, ug nga sila mao ang mga katawhan sa pakigsaad sa Ginoo; ug unya sila masayud ug moabut sa kasayuran sa ilang mga katigulangan, ug usab sa kasayuran sa ebanghelyo sa ilang Manunubos, diin gipangalagad ngadto sa ilang mga amahan pinaagi kaniya; busa, sila moabut sa kasayuran sa ilang Manunubos ug ang mga katuyoan sa iyang doktrina, nga sila masayud unsaon pagdangop ngadto kaniya ug maluwas.
- 15 Ug unya niana nga adlaw dili ba sila malipay ug mohatag og pagdayeg ngadto sa ilang walay katapusan nga Dios, ang ilang lig-on nga sukaranan ug ang ilang kaluwasan? Oo, niana nga adlaw, dili ba sila makadawat og kalig-on ug kabaskog gikan sa tinuod nga ubas? Oo, dili ba sila moduol ngadto sa tinuod nga panon sa Dios?

Do ye not remember the things which the Lord hath said?—If ye will not harden your hearts, and ask me in faith, believing that ye shall receive, with diligence in keeping my commandments, surely these things shall be made known unto you.

Behold, I say unto you, that the house of Israel was compared unto an olive tree, by the Spirit of the Lord which was in our father; and behold are we not broken off from the house of Israel, and are we not a branch of the house of Israel?

And now, the thing which our father meaneth concerning the grafting in of the natural branches through the fulness of the Gentiles, is, that in the latter days, when our seed shall have dwindled in unbelief, yea, for the space of many years, and many generations after the Messiah shall be manifested in body unto the children of men, then shall the fulness of the gospel of the Messiah come unto the Gentiles, and from the Gentiles unto the remnant of our seed—

And at that day shall the remnant of our seed know that they are of the house of Israel, and that they are the covenant people of the Lord; and then shall they know and come to the knowledge of their forefathers, and also to the knowledge of the gospel of their Redeemer, which was ministered unto their fathers by him; wherefore, they shall come to the knowledge of their Redeemer and the very points of his doctrine, that they may know how to come unto him and be saved.

And then at that day will they not rejoice and give praise unto their everlasting God, their rock and their salvation? Yea, at that day, will they not receive the strength and nourishment from the true vine? Yea, will they not come unto the true fold of God?

16 Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, Oo; sila pagahinumduman pag-usab taliwala sa balay ni Israel; sila isumbak pagbalik, ingon nga usa ka kinaiyanhon nga sanga sa kahoy nga oliba, ngadto sa tinuod nga kahoy nga oliba.

17 Ug kini mao unsa ang gipasabut sa atong amahan; ug siya mipasabut nga kini dili mahinabo hangtud human sila pagatibulaaga sa mga Hentil; ug siya mipasabut nga kini moabut pinaagi sa mga Hentil, nga ang Ginoo mahimo nga mopakita sa iyang gahum ngadto sa mga Hentil, tungod sa mao nga hinungdan nga siya isalikway sa mga Judeo, o sa balay ni Israel.

18 Busa, ang atong amahan wala mamulong sa atong binhi lamang, apan ngadto usab sa tanan nga balay ni Israel, nagtudlo sa pakigsaad diin kinahanglan matuman sa ulahing mga adlaw; diin nga pakigsaad gihimo sa Ginoo ngadto sa atong amahan nga si Abraham, nag-ingon: Sa imong mga binhi ang tanan nga mga kaliwatan sa yuta mapanalanginan.

19 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, namulong og daghan ngadto kanila mahitungod niini nga mga butang; oo, ako namulong ngadto kanila mahitungod sa pagpahiuli sa mga Judeo diha sa ulahing mga adlaw.

20 Ug ako mibalik og saysay ngadto kanila sa mga pulong ni Isaias, kinsa namulong mahitungod sa pagpahiuli sa mga Judeo, o sa balay ni Israel; ug human sila ipahiuli dili na sila pagalibugon, ni sila pagatibulaagon pag-usab. Ug nahinabo nga ako namulong og daghan nga mga pulong ngadto sa akong mga igsoon, nga sila nahupay ug nagpaubos sa atubangan sa Ginoo.

21 Ug nahinabo nga sila namulong ngari kanako pag-usab, nag-ingon: Unsa ang gipasabut nianang butang nga nakita sa atong amahan sa usa ka damgo? Unsa ang gipasabut niana nga kahoy diin siya nakakita?

22 Ug ako miingon ngadto kanila: Usa kadto ka simbolo sa kahoy sa kinabuhi.

23 Ug miingon sila ngari kanako: Unsa ang gipasabut sa gunitanan nga puthaw diin nakita sa atong amahan, nga nagpaingon sa kahoy?

Behold, I say unto you, Yea; they shall be remembered again among the house of Israel; they shall be grafted in, being a natural branch of the olive tree, into the true olive tree.

And this is what our father meaneth; and he meaneth that it will not come to pass until after they are scattered by the Gentiles; and he meaneth that it shall come by way of the Gentiles, that the Lord may show his power unto the Gentiles, for the very cause that he shall be rejected of the Jews, or of the house of Israel.

Wherefore, our father hath not spoken of our seed alone, but also of all the house of Israel, pointing to the covenant which should be fulfilled in the latter days; which covenant the Lord made to our father Abraham, saying: In thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

And it came to pass that I, Nephi, spake much unto them concerning these things; yea, I spake unto them concerning the restoration of the Jews in the latter days.

And I did rehearse unto them the words of Isaiah, who spake concerning the restoration of the Jews, or of the house of Israel; and after they were restored they should no more be confounded, neither should they be scattered again. And it came to pass that I did speak many words unto my brethren, that they were pacified and did humble themselves before the Lord.

And it came to pass that they did speak unto me again, saying: What meaneth this thing which our father saw in a dream? What meaneth the tree which he saw?

And I said unto them: It was a representation of the tree of life.

And they said unto me: What meaneth the rod of iron which our father saw, that led to the tree?

24 Ug ako miingon ngadto kanila nga mao kadto ang pulong sa Dios; ug si kinsa kadto nga mopatalinghug sa pulong sa Dios, ug hugot nga mogunit niini, dili gayud sila malaglag; ni ang mga pagtintal ug ang nagdilaab nga mga panâ sa kaaway makabuntog kanila ngadto sa pagkabuta, sa pagdala kanila sa kalaglagan.

25 Busa, ako, si Nephi, miawhag kanila sa pagpamati ngadto sa pulong sa Ginoo; oo, ako miawhag kanila uban sa tanan nga mga umoy sa akong kalag, ug uban sa tanan nga galamhan diin ako nakaangkon, nga sila unta mamati ngadto sa pulong sa Dios ug mahinumdom sa paghupot sa iyang mga sugo sa kanunay sa tanan nga mga butang.

26 Ug miingon sila ngari kanako: Unsa ang gipasabut sa suba nga may tubig nga nakita sa atong amahan?

27 Ug ako miingon ngadto kanila nga ang tubig diin nakita sa akong amahan mao ang kahugaw; ug hilabihan ka linga sa iyang hunahuna sa uban nga mga butang nga siya wala makakita sa kahugaw sa tubig.

28 Ug ako miingon ngadto kanila nga kini usa ka makahahadlok nga bung-aw, diin mao ang nagbulag sa mga dautan gikan sa kahoy sa kinabuhi, ug usab gikan sa mga santos sa Dios.

29 Ug ako miingon ngadto kanila nga kini usa ka simbolo niana nga makahahadlok nga impyerno, diin giingon kanako sa anghel nga giandam alang sa mga dautan.

30 Ug ako miingon ngadto kanila nga ang among amahan nakakita usab nga ang kaangayan sa Dios nagbahin usab sa mga dautan gikan sa mga matarung; ug ang kahayag niini sama sa kahayag sa usa ka nagdilaab nga kalayo, diin nagsaka ngadto sa Dios hangtud sa kahangturan, ug walay katapusan.

31 Ug sila miingon ngari kanako: Nagpasabut ba kini nga butang mao ang kahasol sa lawas sa mga adlaw sa pagsulay, o nagpasabut ba kini nga mao ang katapusan nga kahimtang sa kalag human sa kamatayon sa temporal nga lawas, o nagsulti ba kini sa mga butang diin mga temporal?

And I said unto them that it was the word of God; and whoso would hearken unto the word of God, and would hold fast unto it, they would never perish; neither could the temptations and the fiery darts of the adversary overpower them unto blindness, to lead them away to destruction.

Wherefore, I, Nephi, did exhort them to give heed unto the word of the Lord; yea, I did exhort them with all the energies of my soul, and with all the faculty which I possessed, that they would give heed to the word of God and remember to keep his commandments always in all things.

And they said unto me: What meaneth the river of water which our father saw?

And I said unto them that the water which my father saw was filthiness; and so much was his mind swallowed up in other things that he beheld not the filthiness of the water.

And I said unto them that it was an awful gulf, which separated the wicked from the tree of life, and also from the saints of God.

And I said unto them that it was a representation of that awful hell, which the angel said unto me was prepared for the wicked.

And I said unto them that our father also saw that the justice of God did also divide the wicked from the righteous; and the brightness thereof was like unto the brightness of a flaming fire, which ascendeth up unto God forever and ever, and hath no end.

And they said unto me: Doth this thing mean the torment of the body in the days of probation, or doth it mean the final state of the soul after the death of the temporal body, or doth it speak of the things which are temporal?

- 32 Ug nahinabo nga ako miingon ngadto kanila nga kini usa ka simbolo sa mga butang nga temporal ug espirituhanon; kay ang adlaw moabut nga sila pagahukman sa ilang mga buhat, oo, bisan sa mga buhat nga nahimo sa temporal nga lawas diha sa mga adlaw sa ilang pagsulay.
- 33 Busa, kon sila mamatay diha sa ilang pagkadautan sila kinahanglan gayud nga isalikway usab, ingon sa mga butang nga espirituhanon, diin may kalabutan sa pagkamatarung; busa, sila kinahanglan gayud nga dad-on sa pagbarug atubangan sa Dios, sa paghukom sa ilang mga buhat; ug kon ang ilang mga buhat mga kahugawan sila kinahanglan gayud mga mahugaw; ug kon sila mahugaw kinahanglan gayud nga sila dili makapuyo sa gingharian sa Dios; kay kon mao, ang gingharian sa Dios kinahanglan gayud nga mahugaw usab.
- 34 Apan tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, ang gingharian sa Dios dili mahugaw, ug walay butang nga mahugaw nga makasulod sa gingharian sa Dios; busa kinahanglan gayud nga adunay usa ka dapit sa kahugaw nga giandam alang niana nga mahugaw.
- 35 Ug adunay usa ka dapit nga giandam, oo, gani kana nga makahahadlok nga impyerno diin ako nakapamulong, ug ang yawa mao ang tig-andam niini; busa ang katapusan nga kahimtang sa mga kalag sa mga tawo mao ang pagpuyo sa gingharian sa Dios, o isalikway tungod niana nga kaangayan diin ako nakapamulong.
- 36 Busa, ang mga dautan isalikway gikan sa mga matarung, ug usab gikan niana nga kahoy sa kinabuhi, kansang bunga labing bililhon ug labing madanohon labaw sa tanang uban nga mga bunga; oo, ug kini mao ang labing mahinungdanon sa tanan nga mga gasa sa Dios. Ug sa ingon ako namulong ngadto sa akong igsoon nga mga lalaki. Amen.

And it came to pass that I said unto them that it was a representation of things both temporal and spiritual; for the day should come that they must be judged of their works, yea, even the works which were done by the temporal body in their days of probation.

Wherefore, if they should die in their wickedness they must be cast off also, as to the things which are spiritual, which are pertaining to righteousness; wherefore, they must be brought to stand before God, to be judged of their works; and if their works have been filthiness they must needs be filthy; and if they be filthy it must needs be that they cannot dwell in the kingdom of God; if so, the kingdom of God must be filthy also.

But behold, I say unto you, the kingdom of God is not filthy, and there cannot any unclean thing enter into the kingdom of God; wherefore there must needs be a place of filthiness prepared for that which is filthy.

And there is a place prepared, yea, even that awful hell of which I have spoken, and the devil is the preparator of it; wherefore the final state of the souls of men is to dwell in the kingdom of God, or to be cast out because of that justice of which I have spoken.

Wherefore, the wicked are rejected from the righteous, and also from that tree of life, whose fruit is most precious and most desirable above all other fruits; yea, and it is the greatest of all the gifts of God. And thus I spake unto my brethren. Amen.

1 Nephi 16

- 1 Ug karon nahinabo nga human ako, si Nephi, makahimo og panapos sa pakigpulong ngadto sa akong mga igsoon, tan-awa sila miingon kanako: Ikaw nagpahayag kanamo og malisud nga mga butang, labaw kay sa kami makalahutay.
- 2 Ug nahinabo nga ako miingon ngadto kanila nga ako nasayud nga ako nakapamulong og masakit nga mga butang batok sa mga dautan, sumala sa kamatuoran; ug sa mga matarung ako mihatag og kaangayan, ug mipamatuod nga sila pagabayawon sa katapusang adlaw; busa, ang mga nakasala naghunahuna nga ang kamatuoran malisud, kay kini mopasakit kanila ngadto sa ilang kasingkasing.
- 3 Ug karon akong igsoon nga mga lalaki, kon kamo mga matarung ug andam sa pagpatalinghug sa kamatuoran, ug mosunod ngadto niini, nga kamo molakaw nga matarung atubangan sa Dios, busa kamo dili magbagulbol tungod sa kamatuoran, ug moingon: Ikaw namulong sa malisud nga mga butang batok kanamo.
- 4 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, miawhag sa akong igsoon nga mga lalaki, uban sa tanan nga kakugi, sa paghupot sa mga sugo sa Ginoo.
- 5 Ug nahinabo nga sila nagpaubos sa ilang kaugalingon sa atubangan sa Ginoo; nga sa ingon ako adunay hingpit nga kalipay ug dako nga paglaum kanila, nga sila unta mosunod sa mga dalan sa pagkamatarung.
- 6 Karon, kining tanan nga mga butang gikasulti ug nahimo samtang ang akong amahan mipuyo sa usa ka tolda diha sa walog diin siya mitawag og Lemuel.
- 7 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, mikuha sa usa sa mga anak nga babaye ni Ishmael aron pangasaw-on; ug usab, ang akong igsoon nga mga lalaki mikuha sa anak nga mga babaye ni Ishmael aron pangasaw-on; ug mao usab si Zoram mikuha sa kinamagulangan nga anak nga babaye ni Ishmael aron pangasaw-on.
- 8 Ug sa ingon ang akong amahan nakatuman sa tanan nga mga sugo sa Ginoo diin gihatag ngadto kaniya. Ug usab, ako, si Nephi, napanalanginan sa Ginoo sa hilabihan.

1 Nephi 16

And now it came to pass that after I, Nephi, had made an end of speaking to my brethren, behold they said unto me: Thou hast declared unto us hard things, more than we are able to bear.

And it came to pass that I said unto them that I knew that I had spoken hard things against the wicked, according to the truth; and the righteous have I justified, and testified that they should be lifted up at the last day; wherefore, the guilty taketh the truth to be hard, for it cutteth them to the very center.

And now my brethren, if ye were righteous and were willing to hearken to the truth, and give heed unto it, that ye might walk uprightly before God, then ye would not murmur because of the truth, and say: Thou speakest hard things against us.

And it came to pass that I, Nephi, did exhort my brethren, with all diligence, to keep the commandments of the Lord.

And it came to pass that they did humble themselves before the Lord; insomuch that I had joy and great hopes of them, that they would walk in the paths of righteousness.

Now, all these things were said and done as my father dwelt in a tent in the valley which he called Lemuel.

And it came to pass that I, Nephi, took one of the daughters of Ishmael to wife; and also, my brethren took of the daughters of Ishmael to wife; and also Zoram took the eldest daughter of Ishmael to wife.

And thus my father had fulfilled all the commandments of the Lord which had been given unto him. And also, I, Nephi, had been blessed of the Lord exceedingly.

- 9 Ug nahinabo nga ang tingog sa Ginoo namulong ngadto sa akong amahan sa pagkagabii, ug misugo kaniya nga sa pagkaugma siya kinahanglan mopanaw ngadto sa kamingawan.
- 10 Ug nahinabo nga sa pagbangon sa akong amahan sa pagkabuntag, ug miadto sa ganghaan sa tolda, sa iyang dako nga kahibulong siya nakakita diha sa yuta og usa ka malingin nga bola nga katingalahan ang pagkahimo; ug kini usa ka maanindot nga tumbaga. Ug sa sulod sa bola may duha ka mga buburan; ug ang usa nagtudlo sa agianan diin kami kinahanglan moagi ngadto sa kamingawan.
- 11 Ug nahinabo nga kami mipundok sa bisan unsa nga mga butang nga kami kinahanglan modala ngadto sa kamingawan, ug ang tanan nga nahibilin sa among mga tagana nga gihatag sa Ginoo kanamo; ug kami midala sa matag matang sa binhi nga kami makahimo sa pagdala ngadto sa kamingawan.
- 12 Ug nahinabo nga kami midala sa among mga tolda ug mibiya paingon sa kamingawan, tabok sa suba sa Laman.
- 13 Ug nahinabo nga kami mipanaw sulod sa upat ka mga adlaw, duol sa habagat-habagatan-silangan nga padulnganan, ug kami mitukod sa among mga tolda pag-usab; ug kami mitawag sa mao nga dapit og Shazer.
- 14 Ug nahinabo nga kami midala sa among mga gapasan ug mga panâ, ug miadto sa kamingawan aron sa pagpangayam og pagkaon alang sa among mga banay; ug human kami mangayam og pagkaon kami mibalik pag-usab ngadto sa among mga banay diha sa kamingawan, ngadto sa dapit sa Shazer. Ug kami mipadayon na usab paglakaw ngadto sa kamingawan, nagsunod sa mao gihapon nga padulnganan, nagsubay sa labing tambok nga bahin sa kamingawan, diin diha sa mga utlanan duol sa Pulang Dagat.
- 15 Ug nahinabo nga kami mipanaw na sulod sa daghan nga mga adlaw, nangayam og pagkaon diha sa among agianan, ginamit ang among mga gapasan ug among mga panâ ug among mga bato ug among mga saplong.
- 16 Ug kami misunod sa padulnganan nga gitudlo sa bola, nga midala kanamo sa labaw nga tambok nga mga bahin sa kamingawan.

And it came to pass that the voice of the Lord spake unto my father by night, and commanded him that on the morrow he should take his journey into the wilderness.

And it came to pass that as my father arose in the morning, and went forth to the tent door, to his great astonishment he beheld upon the ground a round ball of curious workmanship; and it was of fine brass. And within the ball were two spindles; and the one pointed the way whither we should go into the wilderness.

And it came to pass that we did gather together whatsoever things we should carry into the wilderness, and all the remainder of our provisions which the Lord had given unto us; and we did take seed of every kind that we might carry into the wilderness.

And it came to pass that we did take our tents and depart into the wilderness, across the river Laman.

And it came to pass that we traveled for the space of four days, nearly a south-southeast direction, and we did pitch our tents again; and we did call the name of the place Shazer.

And it came to pass that we did take our bows and our arrows, and go forth into the wilderness to slay food for our families; and after we had slain food for our families we did return again to our families in the wilderness, to the place of Shazer. And we did go forth again in the wilderness, following the same direction, keeping in the most fertile parts of the wilderness, which were in the borders near the Red Sea.

And it came to pass that we did travel for the space of many days, slaying food by the way, with our bows and our arrows and our stones and our slings.

And we did follow the directions of the ball, which led us in the more fertile parts of the wilderness.

- 17 Ug human kami makapanaw sulod sa daghan nga mga adlaw, kami mitukod sa among mga tolda sulod sa taudtaod nga panahon, nga kami unta makapahulay pag-usab sa among mga kaugalingon ug makakuha og pagkaon alang sa among mga banay.
- 18 Ug nahinabo nga samtang ako, si Nephi, milakaw aron sa pagpangayam og pagkaon, tan-awa, ako nabalian sa akong gapasan, diin gihimo sa maanindot nga asero; ug human ako mabalian sa akong gapasan, tan-awa, nasuko ang akong igsoon nga mga lalaki tungod sa pagkawala sa akong gapasan, kay dili na kami makakuha og pagkaon.
- 19 Ug nahinabo nga kami mibalik nga walay pagkaon ngadto sa among mga banay, ug sa tuman nga kakapoy, tungod sa ilang pagpanaw, sila nag-antus sa hilabihan tungod sa panginahanglan sa pagkaon.
- 20 Ug nahinabo nga si Laman ug si Lemuel ug ang anak nga mga lalaki ni Ishmael misugod sa hilabihan nga pagbagulbol, tungod sa ilang mga pag-antus ug mga kasakit sa kamingawan; ug mao usab ang akong amahan misugod sa pagbagulbol batok sa Ginoo nga iyang Dios; oo, silang tanan nasubo sa hilabihan, hangtud nga sila nagbagulbol batok sa Ginoo.
- 21 Karon nahinabo nga ako, si Nephi, ingon nga gisakit sa akong igsoon nga mga lalaki tungod sa pagkawala sa akong gapasan, ug sa ilang mga gapasan nga nawad-an sa ilang pagkainat-inat, kini misugod sa hilabihan kaayo nga kalisud, oo, hangtud nga kami dili na makakuha og pagkaon.
- 22 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, namulong og daghan ngadto sa akong igsoon nga mga lalaki, tungod kay sila nagpatig-a sa ilang mga kasingkasing pag-usab, gani ngadto sa pagmulo batok sa Ginoo nga ilang Dios.
- 23 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, mihimo og usa ka gapasan gikan sa kahoy, ug usa ka panâ gikan sa usa ka tul-id nga sanga; busa, ako misangkap sa akong kaugalingon uban sa usa ka gapasan ug panâ, uban sa usa ka saplong ug mga bato. Ug ako miingon ngadto sa akong amahan: Asa ako mopaingon aron makakuha og pagkaon?
- 24 Ug nahinabo nga siya nagpakisayud sa Ginoo, kay sila nagpaubos sa ilang kaugalingon tungod sa akong mga pulong; kay ako misulti og daghan nga mga butang ngadto kanila sa umoy sa akong kalag.

And after we had traveled for the space of many days, we did pitch our tents for the space of a time, that we might again rest ourselves and obtain food for our families.

And it came to pass that as I, Nephi, went forth to slay food, behold, I did break my bow, which was made of fine steel; and after I did break my bow, behold, my brethren were angry with me because of the loss of my bow, for we did obtain no food.

And it came to pass that we did return without food to our families, and being much fatigued, because of their journeying, they did suffer much for the want of food.

And it came to pass that Laman and Lemuel and the sons of Ishmael did begin to murmur exceedingly, because of their sufferings and afflictions in the wilderness; and also my father began to murmur against the Lord his God; yea, and they were all exceedingly sorrowful, even that they did murmur against the Lord.

Now it came to pass that I, Nephi, having been afflicted with my brethren because of the loss of my bow, and their bows having lost their springs, it began to be exceedingly difficult, yea, insomuch that we could obtain no food.

And it came to pass that I, Nephi, did speak much unto my brethren, because they had hardened their hearts again, even unto complaining against the Lord their God.

And it came to pass that I, Nephi, did make out of wood a bow, and out of a straight stick, an arrow; wherefore, I did arm myself with a bow and an arrow, with a sling and with stones. And I said unto my father: Whither shall I go to obtain food?

And it came to pass that he did inquire of the Lord, for they had humbled themselves because of my words; for I did say many things unto them in the energy of my soul.

- 25 Ug nahinabo nga ang tingog sa Ginoo miabut ngadto sa akong amahan; ug siya sa tinuod gipanton tungod sa iyang pagbagulbol batok sa Ginoo, hangtud nga siya giganoy ngadto ubos sa hilabihan nga kasubo.
- 26 Ug nahinabo nga ang tingog sa Ginoo miingon ngadto kaniya: Tan-aw diha sa bola, ug tan-awa ang mga butang nga nahisulat.
- 27 Ug nahinabo nga sa diha nga nakita sa akong amahan ang mga butang nga nahisulat diha sa bola, siya nahadlok ug nangurog sa hilabihan, ug usab ang akong igsoon nga mga lalaki ug ang anak mga nga lalaki ni Ishmael ug ang among mga asawa.
- 28 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, nakakita sa mga igpupunting diin diha sa bola, nga sila molihok sumala ngadto sa hugot nga pagtuo ug kakugi ug pagtagad diin kami mihatag ngadto kanila.
- 29 Ug usab may nahisulat diha kanila nga usa ka bag-o nga sinulat, diin sayon nga mabasa, diin mihatag kanamo sa panabut mahitungod sa mga pamaagi sa Ginoo; ug kini gisulat ug giusab matag karon ug unya, sumala ngadto sa hugot nga pagtuo ug kakugi diin kami mihatag ngadto niini. Ug sa ingon kami nakakita nga pinaagi sa gagmay nga mga paagi ang Ginoo makapahinabo sa mahinungdanon nga mga butang.
- 30 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, mitungas sa tumoy sa bukid, sumala sa mga panudlo nga gihatag sa bola.
- 31 Ug nahinabo nga ako nakapatay og mga mananap nga ihalas, hangtud nga ako nakakuha og pagkaon alang sa among mga banay.
- 32 Ug nahinabo nga ako mibalik sa among mga tolda, dala ang mga mananap nga akong napatay; ug karon sa diha nga sila nakakita nga ako nakakuha og pagkaon, unsa ka dako ang ilang hingpit nga kalipay! Ug nahinabo nga sila nagpaubos sa ilang mga kaugalingon sa atubangan sa Ginoo, ug nagpasalamat ngadto kaniya.
- 33 Ug nahinabo nga kami mipadayon pag-usab sa among panaw, naglakaw sa hapit mao gihapon nga agianan ingon sa sinugdanan; ug human kami makapanaw sulod sa daghan nga mga adlaw kami mitukod sa among mga tolda pag-usab, nga kami unta magpabilin sulod sa mubo nga panahon.

And it came to pass that the voice of the Lord came unto my father; and he was truly chastened because of his murmuring against the Lord, insomuch that he was brought down into the depths of sorrow.

And it came to pass that the voice of the Lord said unto him: Look upon the ball, and behold the things which are written.

And it came to pass that when my father beheld the things which were written upon the ball, he did fear and tremble exceedingly, and also my brethren and the sons of Ishmael and our wives.

And it came to pass that I, Nephi, beheld the pointers which were in the ball, that they did work according to the faith and diligence and heed which we did give unto them.

And there was also written upon them a new writing, which was plain to be read, which did give us understanding concerning the ways of the Lord; and it was written and changed from time to time, according to the faith and diligence which we gave unto it. And thus we see that by small means the Lord can bring about great things.

And it came to pass that I, Nephi, did go forth up into the top of the mountain, according to the directions which were given upon the ball.

And it came to pass that I did slay wild beasts, insomuch that I did obtain food for our families.

And it came to pass that I did return to our tents, bearing the beasts which I had slain; and now when they beheld that I had obtained food, how great was their joy! And it came to pass that they did humble themselves before the Lord, and did give thanks unto him.

And it came to pass that we did again take our journey, traveling nearly the same course as in the beginning; and after we had traveled for the space of many days we did pitch our tents again, that we might tarry for the space of a time.

34 Ug nahinabo nga si Ishmael namatay, ug gilubong diha sa dapit diin gitawag og Nahom.

35 Ug nahinabo nga ang mga anak nga babaye ni Ishmael nagbangutan sa hilabihan, tungod sa pagkawala sa ilang amahan, ug tungod sa ilang mga kasakit diha sa kamingawan; sila mibagulbol batok sa akong amahan tungod kay siya ang midala kanila gikan sa yuta sa Jerusalem, nag-ingon: Ang among amahan patay na; oo, ug kami naglatagaw sa hilabihan diha sa kamingawan, ug kami nag-antus sa daghan nga mga kasakit, kagutom, kauhaw, ug kakapoy; ug human niining tanan nga mga pag-antus kami kinahanglan gayud nga mamatay diha sa kamingawan uban sa kagutom.

36 Ug sa ingon sila nagbagulbol batok sa akong amahan, ug batok usab kanako; ug sila matinguhaon sa pagbalik pag-usab ngadto sa Jerusalem.

37 Ug si Laman miingon ngadto kang Lemuel ug ngadto usab sa anak nga mga lalaki ni Ishmael: Tan-awa, atong patyon ang atong amahan, ug usab ang atong igsoon si Nephi, kinsa nangako diha kaniya nga mahimo nga atong magmamando ug atong magtutudlo, kinsa iyang mga magulang nga lalaki.

38 Karon, siya miingon nga ang Ginoo nakigsulti kaniya, ug usab ang mga anghel nangalagad ngadto kaniya. Apan tan-awa, kita nasayud nga siya nagbakak ngari kanato; ug siya misulti kanato niini nga mga butang, ug siya naghimo og daghan nga mga butang pinaagi sa iyang panglingla, nga siya unta moilad sa atong mga mata, naghunahuna, tingali, nga siya modala kanato ngadto sa lain nga kamingawan; ug human siya modala kanato sa layo nga dapit, siya naghunahuna sa paghimo sa iyang kaugalingon nga usa ka hari ug usa ka magmamando ibabaw kanato, nga siya makahimo diha kanato sumala sa iyang kabubut-on ug kahimuot. Ug subay niini nga paagi ang akong igsoon nga si Laman mikutaw sa ilang mga kasingkasing sa kasuko.

39 Ug nahinabo nga ang Ginoo nag-uban kanamo, oo, bisan ang tingog sa Ginoo midangat ug militok sa daghan nga mga pulong ngadto kanila, ug mipanton kanila sa hilabihan; ug human sila mapanton pinaagi sa tingog sa Ginoo sila misalikway sa ilang kasuko, ug naghinulsol sa ilang mga sala, hangtud nga ang Ginoo mipanalangin kanamo pag-usab uban sa pagkaon, nga kami wala mamatay.

And it came to pass that Ishmael died, and was buried in the place which was called Nahom.

And it came to pass that the daughters of Ishmael did mourn exceedingly, because of the loss of their father, and because of their afflictions in the wilderness; and they did murmur against my father, because he had brought them out of the land of Jerusalem, saying: Our father is dead; yea, and we have wandered much in the wilderness, and we have suffered much affliction, hunger, thirst, and fatigue; and after all these sufferings we must perish in the wilderness with hunger.

And thus they did murmur against my father, and also against me; and they were desirous to return again to Jerusalem.

And Laman said unto Lemuel and also unto the sons of Ishmael: Behold, let us slay our father, and also our brother Nephi, who has taken it upon him to be our ruler and our teacher, who are his elder brethren.

Now, he says that the Lord has talked with him, and also that angels have ministered unto him. But behold, we know that he lies unto us; and he tells us these things, and he worketh many things by his cunning arts, that he may deceive our eyes, thinking, perhaps, that he may lead us away into some strange wilderness; and after he has led us away, he has thought to make himself a king and a ruler over us, that he may do with us according to his will and pleasure. And after this manner did my brother Laman stir up their hearts to anger.

And it came to pass that the Lord was with us, yea, even the voice of the Lord came and did speak many words unto them, and did chasten them exceedingly; and after they were chastened by the voice of the Lord they did turn away their anger, and did repent of their sins, insomuch that the Lord did bless us again with food, that we did not perish.

1 Nephi 17

- 1 Ug nahinabo nga kami mipanaw na usab sa kamingawan; ug kami mipaingon dapit sa sidlakan gikan niana nga higayon. Ug kami mipanaw ug miagi sa dagko nga mga kasakit sa kamingawan; ug ang among mga kababayan-an nanganak diha sa kamingawan.
- 2 Ug hilabihan ang mga panalangin sa Ginoo kanamo, nga samtang kami nabuhi uban sa hilaw nga karne sa kamingawan, ang among mga kababayan-an mihatag og daghan nga gatas nga masuso sa ilang mga anak, ug mga mahimsog, oo, gani sama ngadto sa mga kalalakin-an; ug sila mipadayon sa ilang pagpanaw nga wala nay mga pagbagulbol.
- 3 Ug sa ingon kami nakasabut nga ang mga sugo sa Dios kinahanglan gayud nga matuman. Ug kon kini mao nga ang mga katawhan maghupot sa mga sugo sa Dios siya moamuma kanila, ug molig-on kanila, ug mohatag og mga paagi diin sila makatuman sa butang diin siya misugo kanila; busa, siya mihatag og mga paagi alang kanamo samtang kami nagpuyo diha sa kamingawan.
- 4 Ug kami mipuyo sulod sa daghan nga mga katuigan, oo, gani walo ka tuig diha sa kamingawan.
- 5 Ug kami miabut sa yuta diin kami mitawag og Bountiful, tungod sa kadaghan sa iyang prutas ug dugos usab; ug kini nga mga butang giandam sa Ginoo nga kami dili unta mamatay. Ug kami nakakita sa dagat, diin kami mitawag og Irreantum, diin, kon hubaron, daghan nga mga katubigan.
- 6 Ug nahinabo nga kami mitukod sa among mga tolda sa baybayon; ug bisan pa kami nag-antus sa daghan nga mga kasakit ug hilabihan nga kalisud, oo, hilabihan kaayo nga kami dili na makasulat sa tanan, naghingapin ang among kahinangop sa among pag-abut diha sa baybayon; ug kami mitawag sa mao nga dapit og Bountiful, tungod sa ka daghan sa iyang prutas.
- 7 Ug nahinabo nga human ako, si Nephi, makapuyo sa yuta sa Bountiful sulod sa daghan nga mga adlaw, ang tingog sa Ginoo miabut ngari kanako, nag-ingon: Bangon, ug lakaw ngadto sa bukid. Ug nahinabo nga ako mibangon ug mitungas ngadto sa bukid, ug nangamuyo ngadto sa Ginoo.

1 Nephi 17

And it came to pass that we did again take our journey in the wilderness; and we did travel nearly eastward from that time forth. And we did travel and wade through much affliction in the wilderness; and our women did bear children in the wilderness.

And so great were the blessings of the Lord upon us, that while we did live upon raw meat in the wilderness, our women did give plenty of suck for their children, and were strong, yea, even like unto the men; and they began to bear their journeyings without murmurings.

And thus we see that the commandments of God must be fulfilled. And if it so be that the children of men keep the commandments of God he doth nourish them, and strengthen them, and provide means whereby they can accomplish the thing which he has commanded them; wherefore, he did provide means for us while we did sojourn in the wilderness.

And we did sojourn for the space of many years, yea, even eight years in the wilderness.

And we did come to the land which we called Bountiful, because of its much fruit and also wild honey; and all these things were prepared of the Lord that we might not perish. And we beheld the sea, which we called Irreantum, which, being interpreted, is many waters.

And it came to pass that we did pitch our tents by the seashore; and notwithstanding we had suffered many afflictions and much difficulty, yea, even so much that we cannot write them all, we were exceedingly rejoiced when we came to the seashore; and we called the place Bountiful, because of its much fruit.

And it came to pass that after I, Nephi, had been in the land of Bountiful for the space of many days, the voice of the Lord came unto me, saying: Arise, and get thee into the mountain. And it came to pass that I arose and went up into the mountain, and cried unto the Lord.

- 8 Ug nahinabo nga ang Ginoo namulong ngari kanako, nag-ingon: Ikaw maghimo og usa ka barko, subay sa paagi diin Ako mopakita kanimo, nga Ako unta modala sa imong mga katawhan tabok niini nga katubigan.
- 9 Ug ako miingon: Ginoo, asa ako paingon nga ako makakita og oro nga tunawon, nga ako unta makabuhat og mga himan sa paghimo og barko subay sa paagi diin ikaw mopakita ngari kanako?
- 10 Ug nahinabo nga ang Ginoo misulti kanako asa ako paingon nga makakita og oro, nga ako unta makabuhat og mga himan.
- 11 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, naghimo og usa ka tayhop nga mohuyop sa kalayo, gikan sa mga panit sa mga mananap; ug human ako makahimo og usa ka tayhop, nga ako unta adunay magamit sa paghuyop sa kalayo, ako misingki sa duha ka mga bato nga ako unta makahaling og kalayo.
- 12 Kay ang Ginoo hangtud karon wala motugot nga kami mohimo og dako nga kalayo, samtang kami mipanaw diha sa kamingawan; kay siya miingon: Ako mohimo sa inyong pagkaon nga matam-is, aron kamo dili magluto niini;
- 13 Ug Ako usab mao ang inyong kahayag diha sa kamingawan; ug Ako moandam og agianan alang kaninyo, kon kini mao nga kamo mohupot sa akong mga sugo; busa, tungod kay mohupot sa akong mga sugo kamo pagatultulan ngadto sa gisaad nga yuta; ug kamo mahibalo nga pinaagi kanako kamo pagatultulan.
- 14 Oo, ug ang Ginoo miingon usab nga: Human kamo moabut diha sa gisaad nga yuta, kamo mahibalo nga Ako, ang Ginoo, mao ang Dios; ug nga Ako, ang Ginoo, miluwas kaninyo gikan sa kalaglagan; oo, nga Ako ang midala kaninyo gikan sa yuta sa Jerusalem.
- 15 Busa, ako, si Nephi, naningkamot sa paghupot sa mga sugo sa Ginoo, ug ako miawhag sa akong igsoon nga mga lalaki ngadto sa pagkamatitud-anon ug pagkamakugihon.
- 16 Ug nahinabo nga ako mihimo og mga himan gikan sa oro diin ako mitunaw gikan sa bato.

And it came to pass that the Lord spake unto me, saying: Thou shalt construct a ship, after the manner which I shall show thee, that I may carry thy people across these waters.

And I said: Lord, whither shall I go that I may find ore to molten, that I may make tools to construct the ship after the manner which thou hast shown unto me?

And it came to pass that the Lord told me whither I should go to find ore, that I might make tools.

And it came to pass that I, Nephi, did make a bellows wherewith to blow the fire, of the skins of beasts; and after I had made a bellows, that I might have wherewith to blow the fire, I did smite two stones together that I might make fire.

For the Lord had not hitherto suffered that we should make much fire, as we journeyed in the wilderness; for he said: I will make thy food become sweet, that ye cook it not;

And I will also be your light in the wilderness; and I will prepare the way before you, if it so be that ye shall keep my commandments; wherefore, inasmuch as ye shall keep my commandments ye shall be led towards the promised land; and ye shall know that it is by me that ye are led.

Yea, and the Lord said also that: After ye have arrived in the promised land, ye shall know that I, the Lord, am God; and that I, the Lord, did deliver you from destruction; yea, that I did bring you out of the land of Jerusalem.

Wherefore, I, Nephi, did strive to keep the commandments of the Lord, and I did exhort my brethren to faithfulness and diligence.

And it came to pass that I did make tools of the ore which I did molten out of the rock.

17 Ug sa diha nga ang akong igsoon nga mga lalaki nakakita nga ako magbuhat na unta og usa ka barko, sila misugod pagbagulbol batok kanako, nag-ingon: Ang atong igsoon nga lalaki usa ka buang, kay siya nagtuo nga siya makabuhat og usa ka barko; oo, ug siya usab nagtuo nga siya makatabok niining dako nga mga katubigan.

18 Ug sa ingon ang akong igsoon nga mga lalaki nagmulo batok kanako, ug matinguhaon nga sila dili unta maghago, kay sila wala magtuo nga ako makabuhat og usa ka barko; ni wala usab sila magtuo nga ako gitudloan sa Ginoo.

19 Ug karon nahinabo nga ako, si Nephi, hilabihan gayud ka masulub-on tungod sa katig-a sa ilang mga kasingkasing; ug karon sa diha nga sila nakakita nga ako misugod sa pagkamasulub-on, sila nalipay diha sa ilang mga kasingkasing, hangtud nga sila nagmaya tungod kanako, nag-ingon: Kami nasayud nga ikaw dili makahimo og usa ka barko, kay kami nahibalo nga ikaw kulang sa paghukom; busa, ikaw dili makahimo sa ingon ka dako nga buhat.

20 Ug ikaw sama ngadto sa atong amahan, nadala sa mga binuang nga mga hunahuna sa iyang kasingkasing; oo, siya ang nagdala kanato gikan sa yuta sa Jerusalem, ug kita naglatagaw diha sa kamingawan niining daghan nga mga katuigan; ug ang atong mga kababayan-an naghago, bisan og mabdos; ug sila nanganak sa kamingawan ug nag-antus sa tanan nga mga butang, gawas sa kamatayon; ug kini maayo pa unta nga sila namatay sa wala pa sila mobiya sa Jerusalem kay sa nag-antus niini nga mga kasakit.

21 Tan-awa, kining daghan nga mga katuigan nga kita nag-antus diha sa kamingawan, diin nga panahon kita unta nagpahimulos sa atong mga kabtangan ug sa yuta sa atong kabilin; oo, ug kita unta malipayon.

And when my brethren saw that I was about to build a ship, they began to murmur against me, saying: Our brother is a fool, for he thinketh that he can build a ship; yea, and he also thinketh that he can cross these great waters.

And thus my brethren did complain against me, and were desirous that they might not labor, for they did not believe that I could build a ship; neither would they believe that I was instructed of the Lord.

And now it came to pass that I, Nephi, was exceedingly sorrowful because of the hardness of their hearts; and now when they saw that I began to be sorrowful they were glad in their hearts, insomuch that they did rejoice over me, saying: We knew that ye could not construct a ship, for we knew that ye were lacking in judgment; wherefore, thou canst not accomplish so great a work.

And thou art like unto our father, led away by the foolish imaginations of his heart; yea, he hath led us out of the land of Jerusalem, and we have wandered in the wilderness for these many years; and our women have toiled, being big with child; and they have borne children in the wilderness and suffered all things, save it were death; and it would have been better that they had died before they came out of Jerusalem than to have suffered these afflictions.

Behold, these many years we have suffered in the wilderness, which time we might have enjoyed our possessions and the land of our inheritance; yea, and we might have been happy.

- 22 Ug kita nasayud nga ang mga katawhan kinsa tua sa yuta sa Jerusalem mga matarung nga mga katawhan; kay sila naghupot sa mga balaod ug mga paghukom sa Ginoo, ug sa tanan niya nga mga sugo, sumala sa balaod ni Moises; busa, kita nasayud nga sila matarung nga mga katawhan; ug ang atong amahan naghukom kanila, ug nagdala kanato palayo tungod kay kita mipatalinghug ngadto sa iyang mga pulong; oo, ug ang atong igsoon nga lalaki sama ngadto kaniya. Ug human niini nga matang sa pinulongan ang akong igsoon nga mga lalaki nagbagulbol ug nagmulo batok kanamo.
- 23 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, namulong ngadto kanila, nag-ingon: Kamo motuo ba nga ang atong mga amahan, kinsa mga anak ni Israel, mapahilayo ba kaha gikan sa mga kamot sa mga Ehiptohanon kon sila wala pa mopatalinghug sa mga pulong sa Ginoo?
- 24 Oo, nagdahum ba kamo nga sila makalingkawag gikan sa pagkaulipon, kon wala pa ang Ginoo magsugo kang Moises nga siya ang modala kanila gikan sa pagkaulipon?
- 25 Karon kamo nasayud nga ang mga anak ni Israel diha sa pagkaulipon; ug kamo nasayud nga sila nabug-atan sa mga buluhaton, diin malisud nga pasanon; busa, kamo nasayud nga kini kinahanglan gayud nga usa ka maayo nga butang alang kanila, nga sila pagakuhaon gikan sa pagkaulipon.
- 26 Karon kamo nasayud nga si Moises mao ang gisugo sa Ginoo sa pagbuhat nianang mahinungdanon nga buhat; ug kamo nasayud nga tungod sa iyang pulong ang mga katubigan sa Pulang Dagat nabahin dinhi ug didto, ug sila miagi sa ugá nga yuta.
- 27 Apan kamo nasayud nga ang mga Ehiptohanon nalumos diha sa Pulang Dagat, kinsa mga sundalo sa Paraon.
- 28 Ug kamo usab nasayud nga sila gipakaon ug manna diha sa kamingawan.
- 29 Oo, ug kamo usab nasayud nga si Moises, pinaagi sa iyang pulong sumala sa gahum sa Dios diin diha kaniya, mibunal sa dako nga bato, ug dihay miagas nga tubig, nga ang mga anak ni Israel mahimo nga motagbaw sa ilang kauhaw.

And we know that the people who were in the land of Jerusalem were a righteous people; for they kept the statutes and judgments of the Lord, and all his commandments, according to the law of Moses; wherefore, we know that they are a righteous people; and our father hath judged them, and hath led us away because we would hearken unto his words; yea, and our brother is like unto him. And after this manner of language did my brethren murmur and complain against us.

And it came to pass that I, Nephi, spake unto them, saying: Do ye believe that our fathers, who were the children of Israel, would have been led away out of the hands of the Egyptians if they had not hearkened unto the words of the Lord?

Yea, do ye suppose that they would have been led out of bondage, if the Lord had not commanded Moses that he should lead them out of bondage?

Now ye know that the children of Israel were in bondage; and ye know that they were laden with tasks, which were grievous to be borne; wherefore, ye know that it must needs be a good thing for them, that they should be brought out of bondage.

Now ye know that Moses was commanded of the Lord to do that great work; and ye know that by his word the waters of the Red Sea were divided hither and thither, and they passed through on dry ground.

But ye know that the Egyptians were drowned in the Red Sea, who were the armies of Pharaoh.

And ye also know that they were fed with manna in the wilderness.

Yea, and ye also know that Moses, by his word according to the power of God which was in him, smote the rock, and there came forth water, that the children of Israel might quench their thirst.

30 Ug bisan pa nga sila giagak, ang Ginoo nga ilang Dios, ilang Manunubos, nag-una kanila, naggiya kanila sa adlaw ug naghatag kanila og kahayag sa gabii, ug naghimo sa tanan nga butang alang kanila diin angay madawat sa tawo, sila nagpatig-a sa ilang mga kasingkasing ug mibuta sa ilang mga salabutan, ug mibiay-biay batok kang Moises ug batok sa tinuod ug buhi nga Dios.

31 Ug nahinabo nga sumala sa iyang pulong siya milaglag kanila; ug sumala sa iyang pulong siya midala kanila; ug sumala sa iyang pulong siya mibuhat sa tanan nga mga butang alang kanila; ug walay usa ka butang nga nahimo gawas nga kini pinaagi sa iyang pulong.

32 Ug human sila makatabok sa suba sa Jordan siya mihimo kanila nga gamhanan ngadto sa paghingilin sa mga lumulupyo sa mao nga yuta, oo, hangtud ngadto sa pagkatibulaag kanila ngadto sa kalaglagan.

33 Ug karon, kamo nagdahum ba nga ang mga lumulupyo niini nga yuta, kinsa diha sa yuta sa saad, kinsa gihinginlan sa atong mga amahan, kamo nagdahum ba nga sila matarung? Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, Dili.

34 Kamo nagdahum ba nga ang atong mga amahan labaw nga pinili kay kanila kon sila nagmatarung pa? Ako moingon nganha kaninyo, Dili.

35 Tan-awa, ang Ginoo nagtamud sa tanan nga mga tawo nga managsama; siya nga matarung pinalabi sa Dios. Apan tan-awa, kini nga mga katawhan misalikway sa matag pulong sa Dios, ug sila hinog na sa kadautan; ug ang kahingpitan sa kasuko sa Dios diha kanila; ug ang Ginoo mitunglo sa yuta batok kanila, ug mipanalangin niini ngadto sa atong mga amahan; oo, siya mitunglo niini batok kanila ngadto sa ilang kalaglagan, ug siya mipanalangin niini ngadto sa atong mga amahan ngadto sa ilang pagbaton og gahum ibabaw niini.

36 Tan-awa, ang Ginoo milalang sa yuta nga kini kinahanglan nga mapuy-an; ug siya milalang sa iyang mga anak nga sila kinahanglan manag-iyang niini.

37 Ug siya mipasanay og usa ka matarung nga nasud, ug milaglag sa mga nasud sa mga dautan.

And notwithstanding they being led, the Lord their God, their Redeemer, going before them, leading them by day and giving light unto them by night, and doing all things for them which were expedient for man to receive, they hardened their hearts and blinded their minds, and reviled against Moses and against the true and living God.

And it came to pass that according to his word he did destroy them; and according to his word he did lead them; and according to his word he did do all things for them; and there was not any thing done save it were by his word.

And after they had crossed the river Jordan he did make them mighty unto the driving out of the children of the land, yea, unto the scattering them to destruction.

And now, do ye suppose that the children of this land, who were in the land of promise, who were driven out by our fathers, do ye suppose that they were righteous? Behold, I say unto you, Nay.

Do ye suppose that our fathers would have been more choice than they if they had been righteous? I say unto you, Nay.

Behold, the Lord esteemeth all flesh in one; he that is righteous is favored of God. But behold, this people had rejected every word of God, and they were ripe in iniquity; and the fulness of the wrath of God was upon them; and the Lord did curse the land against them, and bless it unto our fathers; yea, he did curse it against them unto their destruction, and he did bless it unto our fathers unto their obtaining power over it.

Behold, the Lord hath created the earth that it should be inhabited; and he hath created his children that they should possess it.

And he raiseth up a righteous nation, and destroyeth the nations of the wicked.

38 Ug siya midala sa mga matarung ngadto sa mga yuta nga pinili, ug sa mga dautan siya milaglag, ug mitunglo sa yuta ngadto kanila alang sa ilang kaayohan.

39 Siya nagmando diha sa kahitas-an sa mga kalangitan, kay kini mao ang iyang trono, ug kini nga yuta mao ang iyang tumbanan.

40 Ug siya nahigugma niadto kinsa modawat kaniya nga ilang Dios. Tan-awa, siya nahigugma sa atong mga amahan, ug siya nakigsaad uban kanila, oo, gani si Abraham, Isaac, ug Jacob; ug siya nahinumdom sa mga pakigsaad diin siya mihimo; busa, siya midala kanila gikan sa yuta sa Ehipto.

41 Ug siya mipanton kanila diha sa kamingawan pinaagi sa iyang sungkod; kay sila mipatig-a sa ilang mga kasingkasing, gani sama nga kamo ingon; ug ang Ginoo mipanton kanila tungod sa ilang kadautan. Siya mipadala og mapintas nga mga bitin nga molupad taliwala kanila; ug human sila gipaak siya miandam og paagi nga sila unta mamaayo; ug ang buhaton diin sila kinahanglan mobuhat mao ang pagtan-aw; ug tungod sa pagkayano sa paagi, o sa kasayon niini, adunay daghan kinsa namatay.

42 Ug sila nagpatig-a sa ilang mga kasingkasing matag karon ug unya, ug sila mibiay-biay batok ni Moises, ug usab batok sa Dios; bisan pa niana, kamo nasayud nga sila gidala pinaagi sa iyang dili hitupngan nga gahum ngadto sa yuta sa saad.

43 Ug karon, human sa tanan niini nga mga butang, ang panahon miabut nga sila nahimo nga dautan, oo, duol na ngadto sa pagkahinog; ug ako wala masayud nga niini nga mga adlaw sila pagalaglagon; kay ako nasayud nga ang adlaw gayud moabut nga sila pagalaglagon, gawas sa pipila lamang, kinsa pagadad-on ngadto sa pagkabihag.

44 Busa, ang Ginoo misugo sa akong amahan nga siya kinahanglan mobiya ngadto sa kamingawan; ug ang mga Judeo usab nagtinguha sa paghunos sa iyang kinabuhi; oo, ug kamo usab nagtinguha sa paghunos sa iyang kinabuhi; busa, kamo mga mamumuno diha sa inyong mga kasingkasing ug kamo sama usab kanila.

And he leadeth away the righteous into precious lands, and the wicked he destroyeth, and curseth the land unto them for their sakes.

He ruleth high in the heavens, for it is his throne, and this earth is his footstool.

And he loveth those who will have him to be their God. Behold, he loved our fathers, and he covenanted with them, yea, even Abraham, Isaac, and Jacob; and he remembered the covenants which he had made; wherefore, he did bring them out of the land of Egypt.

And he did straiten them in the wilderness with his rod; for they hardened their hearts, even as ye have; and the Lord straitened them because of their iniquity. He sent fiery flying serpents among them; and after they were bitten he prepared a way that they might be healed; and the labor which they had to perform was to look; and because of the simple-ness of the way, or the easiness of it, there were many who perished.

And they did harden their hearts from time to time, and they did revile against Moses, and also against God; nevertheless, ye know that they were led forth by his matchless power into the land of promise.

And now, after all these things, the time has come that they have become wicked, yea, nearly unto ripeness; and I know not but they are at this day about to be destroyed; for I know that the day must surely come that they must be destroyed, save a few only, who shall be led away into captivity.

Wherefore, the Lord commanded my father that he should depart into the wilderness; and the Jews also sought to take away his life; yea, and ye also have sought to take away his life; wherefore, ye are murderers in your hearts and ye are like unto them.

45 Kamo dali nga mobuhat og kadautan apan dugay nga mahinumdom sa Ginoo nga inyong Dios. Kamo nakakita og usa ka anghel, ug siya namulong nganha kaninyo; oo, kamo nakadungog sa iyang tingog matag karon ug unya; ug siya nakapamulong nganha kaninyo sa usa ka hinay nga hinagawhaw nga tingog, apan kamo ingon sa walay pagbati, mao nga kamo dili makabati sa iyang mga pulong; busa, siya nakapamulong nganha kaninyo sama ngadto sa tingog sa dugdog, nga mao ang hinungdan sa pagkauyog sa yuta ingon og kini mabuak.

46 Ug kamo usab nasayud nga pinaagi sa gahum sa iyang makagagahum nga pulong siya makahimo sa yuta nga kini mahanaw; oo, ug kamo nasayud nga pinaagi sa iyang pulong siya makahimo sa libaongon nga mga dapit nga mahimo nga mapatag, ug ang patag nga mga dapit pagabuak-buakon. O, unya, ngano kini, nga kamo magpatig-a kaayo sa inyong mga kasingkasing?

47 Tan-awa, ang akong kalag nagbangutan sa kaguol tungod kaninyo, ug ang akong kasingkasing gisakitan; ako nahadlok kay tingali unya kamo isalikway hangtud sa hangtud. Tan-awa, ako puno sa Espiritu sa Dios, hangtud nga ang akong dugokan nawad-an sa kusog.

48 Ug karon nahinabo nga sa diha nga ako nakapamulong niini nga mga pulong sila nasuko kanako, ug nagtinguha sa paglabay kanako ngadto sa kahiladman sa dagat; ug sa diha nga sila miduol aron modapat sa ilang mga kamot diha kanako ako namulong ngadto kanila, nag-ingon: Sa ngalan sa Makagagahum nga Dios, ako mosugo kaninyo sa dili paghikap kanako, kay ako napuno sa gahum sa Dios, bisan ngadto sa pagkaugdaw sa akong unod; ug bisan kinsa nga modapat sa iyang kamot kanako siya malawos sama sa laya nga bugang; ug siya mahimo nga walay bili atubangan sa gahum sa Dios, kay ang Dios mohampak kaniya.

49 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, miingon ngadto kanila nga sila kinahanglan dili na mobagulbol batok sa ilang amahan; ni sila mopugong sa ilang paghago sa pagtabang kanako, kay ang Dios misugo kanako nga ako kinahanglan mohimo og usa ka barko.

Ye are swift to do iniquity but slow to remember the Lord your God. Ye have seen an angel, and he spake unto you; yea, ye have heard his voice from time to time; and he hath spoken unto you in a still small voice, but ye were past feeling, that ye could not feel his words; wherefore, he has spoken unto you like unto the voice of thunder, which did cause the earth to shake as if it were to divide asunder.

And ye also know that by the power of his almighty word he can cause the earth that it shall pass away; yea, and ye know that by his word he can cause the rough places to be made smooth, and smooth places shall be broken up. O, then, why is it, that ye can be so hard in your hearts?

Behold, my soul is rent with anguish because of you, and my heart is pained; I fear lest ye shall be cast off forever. Behold, I am full of the Spirit of God, insomuch that my frame has no strength.

And now it came to pass that when I had spoken these words they were angry with me, and were desirous to throw me into the depths of the sea; and as they came forth to lay their hands upon me I spake unto them, saying: In the name of the Almighty God, I command you that ye touch me not, for I am filled with the power of God, even unto the consuming of my flesh; and whoso shall lay his hands upon me shall wither even as a dried reed; and he shall be as naught before the power of God, for God shall smite him.

And it came to pass that I, Nephi, said unto them that they should murmur no more against their father; neither should they withhold their labor from me, for God had commanded me that I should build a ship.

50 Ug ako miingon ngadto kanila: Kon ang Dios misugo kanako sa paghimo sa tanan nga mga butang ako makahimo kanila. Kon siya kinahanglan mosugo kanako nga ako kinahanglan moingon ngadto niini nga tubig, nga ikaw mahimo nga yuta, kini kinahanglan nga mahimo nga yuta; ug kon ako kinahanglan moingon niini, kini matuman.

51 Ug karon, kon ang Ginoo aduna nianang dako nga gahum, ug nakahimo sa daghan nga mga milagro taliwala sa mga katawhan, ngano kini nga siya dili makatudlo kanako, nga ako kinahanglan mohimo og usa ka barko?

52 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, miingon og daghan nga mga butang ngadto sa akong igsoon nga mga lalaki, hangtud nga sila gilibug ug dili makigbingkil batok kanako; ni makaako sa pagdapat sa ilang mga kamot ngari kanako ni makahikap kanako sa ilang mga tudlo, gani sulod sa daghan nga mga adlaw. Karon sila wala mosulay niini tingali unya og malawos sila sa akong atubangan, kay hilabihan ka gamhanan sa Espiritu sa Dios; ug sa ingon kini naka-impluwensya diha kanila.

53 Ug nahinabo nga ang Ginoo miingon ngari kanako: Ipatuy-od pag-usab ang imong kamot ngadto sa imong igsoon nga mga lalaki, ug sila dili malawos sa imong atubangan, apan Ako mopakurog kanila, miingon ang Ginoo, ug kini Ako mobuhat, nga sila masayud nga Ako ang Ginoo nga ilang Dios.

54 Ug nahinabo nga ako mipatuy-od sa akong kamot ngadto sa akong mga igsoon nga mga lalaki, ug sila wala malawos sa akong atubangan; apan ang Ginoo mipakurog kanila, sumala sa mga pulong diin siya namulong.

55 Ug karon, sila miingon: Kami nasayud sa pagkatinuod nga ang Ginoo anaa uban kanimo, kay kami nasayud nga kini mao ang gahum sa Ginoo nga nakapakurog kanamo. Ug sila miluhod sa akong atubangan, ug mosimba na unta kanako, apan ako wala motugot kanila, nag-ingon: Ako ang inyong igsoon nga lalaki, oo, gani inyong manghud nga lalaki; busa, simbaha ang Ginoo nga inyong Dios, ug pasidunggi ang inyong amahan ug inyong inahan, nga unta lugwayan ang inyong mga adlaw sa yuta nga ihatag sa Ginoo nga inyong Dios kaninyo.

And I said unto them: If God had commanded me to do all things I could do them. If he should command me that I should say unto this water, be thou earth, it should be earth; and if I should say it, it would be done.

And now, if the Lord has such great power, and has wrought so many miracles among the children of men, how is it that he cannot instruct me, that I should build a ship?

And it came to pass that I, Nephi, said many things unto my brethren, insomuch that they were confounded and could not contend against me; neither durst they lay their hands upon me nor touch me with their fingers, even for the space of many days. Now they durst not do this lest they should wither before me, so powerful was the Spirit of God; and thus it had wrought upon them.

And it came to pass that the Lord said unto me: Stretch forth thine hand again unto thy brethren, and they shall not wither before thee, but I will shock them, saith the Lord, and this will I do, that they may know that I am the Lord their God.

And it came to pass that I stretched forth my hand unto my brethren, and they did not wither before me; but the Lord did shake them, even according to the word which he had spoken.

And now, they said: We know of a surety that the Lord is with thee, for we know that it is the power of the Lord that has shaken us. And they fell down before me, and were about to worship me, but I would not suffer them, saying: I am thy brother, yea, even thy younger brother; wherefore, worship the Lord thy God, and honor thy father and thy mother, that thy days may be long in the land which the Lord thy God shall give thee.

1 Nephi 18

- 1 Ug nahinabo nga sila misimba sa Ginoo, ug mikuyog kanako; ug kami milalik og mga kahoy sa talagsaon nga pagkahimo. Ug ang Ginoo mipakita kanako matag karon ug unya sa unsa nga paagi nga ako kinahanglan molalik sa mga kahoy sa barko.
- 2 Karon ako, si Nephi, wala molalik sa mga kahoy subay sa paagi diin nakat-unan sa mga tawo, ni ako mihimo og barko subay sa paagi sa mga tawo; apan ako mihimo niini sumala sa paagi diin gipakita sa Ginoo kanako; busa, kini wala mosubay sa paagi sa mga tawo.
- 3 Ug ako, si Nephi, mitungas sa bukid kanunay ug ako nag-ampo ngadto sa Ginoo; busa, ang Ginoo mipakita ngari kanako sa mga mahinungdanon nga butang.
- 4 Ug nahinabo nga sa diha nga ako nakahuman og buhat sa barko, sumala ngadto sa pulong sa Ginoo, ang akong igsoon nga mga lalaki nakakita nga kini maayo, ug nga ang pagkahimo niini hilabihan ka maayo kaayo; busa, sila nagpaubos sa ilang mga kaugalingon pag-usab sa atubangan sa Ginoo.
- 5 Ug nahinabo nga ang tingog sa Ginoo miabut ngadto sa akong amahan, nga kami molihok ug mosakay sa barko.
- 6 Ug nahinabo nga sa pagkaugma, human kami makaandam sa tanan nga mga butang, daghan nga mga prutas ug mga karne gikan sa kamingawan, ug daghan nga dugos, ug mga tagana sumala niana diin ang Ginoo misugo kanamo, kami misakay ngadto sa barko, uban ang tanan namo nga mga karga ug among mga binhi, ug sa bisan unsa nga butang nga kami midala uban kanamo, matag usa sumala sa iyang panuigon; busa, kaming tanan misakay ngadto sa barko, uban sa among mga asawa ug mga anak.
- 7 Ug karon, ang akong amahan nakapaanak og duha ka anak nga mga lalaki sa kamingawan; ang magulang gitawag og Jacob ug ang manghud si Joseph.
- 8 Ug nahinabo human kaming tanan makasakay ngadto sa barko, ug gidala uban kanamo ang among mga tagana ug mga butang diin gisugo kanamo, kami milawig ngadto sa dagat ug gipadpad tungod sa ka kusog sa hangin paingon sa gisaad nga yuta.

1 Nephi 18

And it came to pass that they did worship the Lord, and did go forth with me; and we did work timbers of curious workmanship. And the Lord did show me from time to time after what manner I should work the timbers of the ship.

Now I, Nephi, did not work the timbers after the manner which was learned by men, neither did I build the ship after the manner of men; but I did build it after the manner which the Lord had shown unto me; wherefore, it was not after the manner of men.

And I, Nephi, did go into the mount oft, and I did pray oft unto the Lord; wherefore the Lord showed unto me great things.

And it came to pass that after I had finished the ship, according to the word of the Lord, my brethren beheld that it was good, and that the workmanship thereof was exceedingly fine; wherefore, they did humble themselves again before the Lord.

And it came to pass that the voice of the Lord came unto my father, that we should arise and go down into the ship.

And it came to pass that on the morrow, after we had prepared all things, much fruits and meat from the wilderness, and honey in abundance, and provisions according to that which the Lord had commanded us, we did go down into the ship, with all our loading and our seeds, and whatsoever thing we had brought with us, every one according to his age; wherefore, we did all go down into the ship, with our wives and our children.

And now, my father had begat two sons in the wilderness; the elder was called Jacob and the younger Joseph.

And it came to pass after we had all gone down into the ship, and had taken with us our provisions and things which had been commanded us, we did put forth into the sea and were driven forth before the wind towards the promised land.

9 Ug human kami ipadpad tungod sa ka kusog sa hangin sulod sa daghan nga mga adlaw, tan-awa, ang akong igsoon nga mga lalaki, ug ang anak nga mga lalaki ni Ishmael ug usab ang ilang mga asawa misugod sa paghimo sa ilang mga kaugalingon nga paghudyaka, hangtud nga sila misugod pagsayaw, ug pag-awit ug pagsulti inubanan sa daghan nga malaw-ay, oo, gani sila nakalimot sa unsa nga gahum sila nadala ngadto; oo, sila gibayaw ngadto sa hilabihan nga pagkalaw-ay.

10 Ug ako, si Nephi, misugod sa pagkahadlok sa hilabihan basin pa unya ang Ginoo masuko kanamo, ug mohampak kanamo tungod sa among kadautan, nga kami pagalamyon sa kahiladman sa dagat; busa, ako, si Nephi, misugod sa pagpamulong ngadto kanila sa dako nga kaligdong; apan tan-awa sila nasuko kanako, nag-ingon: Dili kita motugot nga ang atong manghud nga lalaki mao ang magmando kanato.

11 Ug nahinabo nga si Laman ug si Lemuel migunit kanako ug migapos kanako sa mga pisi, ug sila midapat kanako uban ang hilabihan nga kabangis; bisan pa niana, ang Ginoo mitugot niini nga siya mopakita sa iyang gahum, ngadto sa katumanan sa iyang pulong diin siya namulong mahitungod sa dautan.

12 Ug nahinabo nga human sila migapos kanako hangtud nga ako dili na makalihok, ang kompas, diin giandam sa Ginoo, wala na molihok.

13 Busa, sila wala masayud kon unsaon nila paggiya ang barko, hangtud nga dihay miabut nga usa ka dako nga bagyo, oo, usa ka dako ug makalilisang nga mabangis nga unos, ug kami gipadpad og balik diha sa mga katubigan sulod sa tulo ka mga adlaw; ug sila misugod pagpangalisang sa hilabihan basin pa unya sila malumos sa dagat; bisan pa niana sila wala mobuhi kanako.

14 Ug sa ikaupat nga adlaw, diin kami gipadpad pagbalik, ang mabangis nga unos misugod sa hilabihan ka mapintas.

And after we had been driven forth before the wind for the space of many days, behold, my brethren and the sons of Ishmael and also their wives began to make themselves merry, insomuch that they began to dance, and to sing, and to speak with much rudeness, yea, even that they did forget by what power they had been brought thither; yea, they were lifted up unto exceeding rudeness.

And I, Nephi, began to fear exceedingly lest the Lord should be angry with us, and smite us because of our iniquity, that we should be swallowed up in the depths of the sea; wherefore, I, Nephi, began to speak to them with much soberness; but behold they were angry with me, saying: We will not that our younger brother shall be a ruler over us.

And it came to pass that Laman and Lemuel did take me and bind me with cords, and they did treat me with much harshness; nevertheless, the Lord did suffer it that he might show forth his power, unto the fulfilling of his word which he had spoken concerning the wicked.

And it came to pass that after they had bound me insomuch that I could not move, the compass, which had been prepared of the Lord, did cease to work.

Wherefore, they knew not whither they should steer the ship, insomuch that there arose a great storm, yea, a great and terrible tempest, and we were driven back upon the waters for the space of three days; and they began to be frightened exceedingly lest they should be drowned in the sea; nevertheless they did not loose me.

And on the fourth day, which we had been driven back, the tempest began to be exceedingly sore.

- 15 Ug nahinabo nga kami hapit na unta malamoy sa kahiladman sa dagat. Ug human kami mapadpad balik diha sa kadagatan sulod sa upat ka mga adlaw, ang akong igsoon nga mga lalaki misugod pag-ila nga ang mga paghukom sa Dios diha na kanila, ug nga sila kinahanglan gayud mamatay gawas kon sila maghinulsol sa ilang mga kadautan; busa, sila miduol kanako, ug gibadbad ang mga gapos diin diha sa akong mga kamot, ug tan-awa sila nanghubag sa hilabihan; ug usab ang akong mga buol-buol nanghubag, ug hilabihan kaayo ang kasakit niini.
- 16 Bisan pa niini, ako midangop sa akong Dios, ug ako midayeg kaniya sa tibuok adlaw; ug wala ako magbagulbol batok sa Ginoo tungod sa akong mga kasakit.
- 17 Karon ang akong amahan, si Lehi, namulong sa daghan nga mga butang ngadto kanila, ug ngadto usab sa anak nga mga lalaki ni Ishmael; apan, tan-awa, sila militok og daghan nga mga panghulga batok kang bisan kinsa nga modapig kanako; ug ang akong mga ginikanan nga nag-antus na sa katigulangon, ug gisakit sa hilabihan nga kaguol tungod sa ilang mga anak, sila giganoy, oo, gani ngadto sa ilang higdaanan sa masakiton.
- 18 Tungod sa ilang kaguol ug tumang kasubo, ug sa kadautan sa akong igsoon nga mga lalaki, sila gidala sa duol gani ngadto sa kamatayon sa pagpakig-uban sa ilang Dios; oo, ang kaputi sa ilang mga buhok mao ang timailhan nga sila hapit na mobalik sa abug; oo, gani sila hapit na itambug uban ang kasubo ngadto sa tubigon nga lubnganan.
- 19 Ug si Jacob ug si Joseph usab, sa ilang kabatan-on, ingon nga nagkinahanglan sa daghan nga pagkaon, naguol usab tungod sa mga kasakit sa ilang inahan; ug usab ang akong asawa uban sa iyang mga luha ug mga pag-ampo, ug usab ang akong mga anak, wala makapahumok sa mga kasingkasing sa akong igsoon nga mga lalaki nga sila mobuhi kanako.
- 20 Ug wala nay lain gawas sa gahum sa Dios, diin naghulga kanila sa kalaglagan, nga makalukmay sa ilang mga kasingkasing; busa, sa diha nga sila nakakita nga sila hapit na malamoy sa kahiladman sa dagat sila naghinulsol sa mga butang diin sila nakahimo, hangtud nga sila mibuhi kanako.

And it came to pass that we were about to be swallowed up in the depths of the sea. And after we had been driven back upon the waters for the space of four days, my brethren began to see that the judgments of God were upon them, and that they must perish save that they should repent of their iniquities; wherefore, they came unto me, and loosed the bands which were upon my wrists, and behold they had swollen exceedingly; and also mine ankles were much swollen, and great was the soreness thereof.

Nevertheless, I did look unto my God, and I did praise him all the day long; and I did not murmur against the Lord because of mine afflictions.

Now my father, Lehi, had said many things unto them, and also unto the sons of Ishmael; but, behold, they did breathe out much threatenings against anyone that should speak for me; and my parents being stricken in years, and having suffered much grief because of their children, they were brought down, yea, even upon their sick-beds.

Because of their grief and much sorrow, and the iniquity of my brethren, they were brought near even to be carried out of this time to meet their God; yea, their grey hairs were about to be brought down to lie low in the dust; yea, even they were near to be cast with sorrow into a watery grave.

And Jacob and Joseph also, being young, having need of much nourishment, were grieved because of the afflictions of their mother; and also my wife with her tears and prayers, and also my children, did not soften the hearts of my brethren that they would loose me.

And there was nothing save it were the power of God, which threatened them with destruction, could soften their hearts; wherefore, when they saw that they were about to be swallowed up in the depths of the sea they repented of the thing which they had done, insomuch that they loosed me.

21 Ug nahinabo human sila mibuhi kanako, tan-awa, ako mikuha sa kompas, ug kini milihok ingon sa ako nagtinguha. Ug nahinabo nga ako nag-ampo ngadto sa Ginoo; ug human ako mag-ampo ang mga hangin mihunong, ug ang bagyo milurang, ug dihay dako nga kalinaw.

22 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, nangulin sa barko, nga kami milawig pag-usab padulong sa gisaad nga yuta.

23 Ug nahinabo nga human kami molawig sulod sa daghan nga mga adlaw kami miabut sa gisaad nga yuta; ug kami miadto ngadto sa yuta, ug mitukod sa among mga tolda; ug kami mitawag niini og ang gisaad nga yuta.

24 Ug nahinabo nga kami misugod sa pag-ugmad sa yuta, ug misugod kami pagpugas sa mga binhi; oo, kami mipugas sa tanan nga binhi ngadto sa yuta, diin kami midala gikan sa yuta sa Jerusalem. Ug nahinabo nga kini mitubo sa hilabihan; busa, kami gipanalanginan sa kabuhong.

25 Ug nahinabo nga kami nakakaplag diha sa yuta sa saad, samtang kami mipanaw sa kamingawan, nga dihay mga mananap diha sa kalasangan sa matag matang sama sa baka ug sa toro, ug sa asno ug sa kabayo, ug sa kanding ug sa ihalas nga kanding, ug sa tanan nga matang sa ihalas nga mga mananap, diin alang sa paggamit sa mga tawo. Ug kami nakakaplag sa tanan nga matang sa oro, sama sa bulawan, ug sa pilak, ug sa kobre.

And it came to pass after they had loosed me, behold, I took the compass, and it did work whither I desired it. And it came to pass that I prayed unto the Lord; and after I had prayed the winds did cease, and the storm did cease, and there was a great calm.

And it came to pass that I, Nephi, did guide the ship, that we sailed again towards the promised land.

And it came to pass that after we had sailed for the space of many days we did arrive at the promised land; and we went forth upon the land, and did pitch our tents; and we did call it the promised land.

And it came to pass that we did begin to till the earth, and we began to plant seeds; yea, we did put all our seeds into the earth, which we had brought from the land of Jerusalem. And it came to pass that they did grow exceedingly; wherefore, we were blessed in abundance.

And it came to pass that we did find upon the land of promise, as we journeyed in the wilderness, that there were beasts in the forests of every kind, both the cow and the ox, and the ass and the horse, and the goat and the wild goat, and all manner of wild animals, which were for the use of men. And we did find all manner of ore, both of gold, and of silver, and of copper.

1 Nephi 19

- 1 Ug nahinabo nga ang Ginoo misugo kanako, busa ako mihimo og mga palid nga oro nga aron unta ako makakulit nganha kanila sa talaan sa akong mga katawhan. Ug nganha sa mga palid diin ako mihimo ako mikulit sa talaan sa akong amahan, ug usab sa among mga pagpanaw diha sa kamingawan, ug sa mga panagna sa akong amahan; ug usab daghan sa akong kaugalingon nga mga panagna ako mikulit diha kanila.
- 2 Ug ako wala masayud niana nga panahon sa diha nga ako mihimo kanila nga ako kinahanglan sugoon sa Ginoo sa paghimo niini nga mga palid; busa, ang talaan sa akong amahan, ug ang kasaysayan sa kagikanaan sa iyang mga amahan, ug ang labaw nga bahin sa among tanan nga mga kahimoan diha sa kamingawan gikulit diha nianang unang mga palid diin ako namulong; busa, ang mga butang nga milabay sa wala pa ako maghimo niini nga mga palid, mao ang kamatuoran, ilabi na gayud ang gihisgutan diha sa unang mga palid.
- 3 Ug human ako makahimo niini nga mga palid pinaagi sa sugo, ako, si Nephi, nakadawat og usa ka sugo nga ang pagpangalagad ug ang mga panagna, ang labi nga yano ug bililhon nga mga bahin kanila, kinahanglan isulat diha niini nga mga palid; ug nga ang mga butang nga nahisulat kinahanglan tipigan alang sa pagtudlo sa akong mga katawhan, kinsa mao gayud ang manag-iya sa yuta, ug usab alang sa uban nga maalamon nga katuyoan, diin nga mga katuyoan nahibaloan ngadto sa Ginoo.
- 4 Busa, ako, si Nephi, mihimo og usa ka talaan nganha sa uban nga mga palid, diin mihatag og usa ka asoy, o diin mihatag og labaw nga daghan nga asoy sa mga gubat ug mga panagbingkil ug mga kalaglagaan sa akong mga katawhan. Ug kini ako mihimo, ug misugo sa akong mga katawhan unsa ang ilang angay nga buhaton human ako mamatay; ug nga kini nga mga palid kinahanglan ihatag gikan sa usa ka kaliwatan ngadto sa lain, o gikan sa usa ka propeta ngadto sa lain, hangtud sa dugang nga mga sugo sa Ginoo.

1 Nephi 19

And it came to pass that the Lord commanded me, wherefore I did make plates of ore that I might engraven upon them the record of my people. And upon the plates which I made I did engraven the record of my father, and also our journeyings in the wilderness, and the prophecies of my father; and also many of mine own prophecies have I engraven upon them.

And I knew not at the time when I made them that I should be commanded of the Lord to make these plates; wherefore, the record of my father, and the genealogy of his fathers, and the more part of all our proceedings in the wilderness are engraven upon those first plates of which I have spoken; wherefore, the things which transpired before I made these plates are, of a truth, more particularly made mention upon the first plates.

And after I had made these plates by way of commandment, I, Nephi, received a commandment that the ministry and the prophecies, the more plain and precious parts of them, should be written upon these plates; and that the things which were written should be kept for the instruction of my people, who should possess the land, and also for other wise purposes, which purposes are known unto the Lord.

Wherefore, I, Nephi, did make a record upon the other plates, which gives an account, or which gives a greater account of the wars and contentions and destructions of my people. And this have I done, and commanded my people what they should do after I was gone; and that these plates should be handed down from one generation to another, or from one prophet to another, until further commandments of the Lord.

- 5 Ug usa ka asoy sa akong paghimo niini nga mga palid ihatag human niini; ug unya, tan-awa, ako mopadayon sumala niana diin ako namulong; ug kini ako mibuhat nga ang labaw nga sagrado nga mga butang matipigan alang sa kasayuran sa akong mga katawhan.
- 6 Bisan pa niana, ako wala mosulat sa bisan unsa nga butang diha sa mga palid gawas sa akong hunahuna nga kini sagrado. Ug karon, kon ako makahimo og sayop, gani sila nakahimo og sayop sa karaan; dili tungod kay ako mangatarungan sa akong kaugalingon tungod sa uban nga mga tawo, apan tungod sa kahuyang diin ania kanako, sumala sa unod, nga ako mangatarungan sa akong kaugalingon.
- 7 Kay ang mga butang nga gihunahuna sa uban nga mga tawo nga dako og bili, lakip sa lawas ug kalag, ang uban wala maghatag og pagtagad ug gitunob-tunoban sa ilang mga tiil. Oo, bisan ang Dios sa Israel nga gitunob-tunoban sa mga tawo sa ilang mga tiil; ako moingon, gitunob-tunoban sa ilang mga tiil apan ako mamulong sa lain nga mga pulong—sila wala mohatag kaniya og pagtagad, ug wala mopatalinghug sa tingog sa iyang mga tambag.
- 8 Ug tan-awa siya moabut, sumala sa mga pulong sa mga anghel, diha sa unom ka gatus ka mga tuig gikan sa panahon nga ang akong amahan mibiya sa Jerusalem.
- 9 Ug ang kalibutan, tungod sa ilang kadautan, mohukom kaniya nga usa ka butang nga walay bili; busa sila mohampak kaniya, ug siya mag-antus niini; ug sila mobunal kaniya ug siya mag-antus niini. Oo, sila moluwa kaniya, ug siya mag-antus niini, tungod sa iyang mahigugmaon nga pagbati ug sa iyang pagkamainantuson ngadto sa mga katawhan.

And an account of my making these plates shall be given hereafter; and then, behold, I proceed according to that which I have spoken; and this I do that the more sacred things may be kept for the knowledge of my people.

Nevertheless, I do not write anything upon plates save it be that I think it be sacred. And now, if I do err, even did they err of old; not that I would excuse myself because of other men, but because of the weakness which is in me, according to the flesh, I would excuse myself.

For the things which some men esteem to be of great worth, both to the body and soul, others set at naught and trample under their feet. Yea, even the very God of Israel do men trample under their feet; I say, trample under their feet but I would speak in other words—they set him at naught, and hearken not to the voice of his counsels.

And behold he cometh, according to the words of the angel, in six hundred years from the time my father left Jerusalem.

And the world, because of their iniquity, shall judge him to be a thing of naught; wherefore they scourge him, and he suffereth it; and they smite him, and he suffereth it. Yea, they spit upon him, and he suffereth it, because of his loving kindness and his long-suffering towards the children of men.

- 10 Ug ang Dios sa atong mga amahan, kinsa gidala gikan sa Ehipto, gikan sa pagkaulipon, ug usab gipanalipdan diha sa kamingawan pinaagi kaniya, oo, ang Dios ni Abraham, ug ni Isaac, ug Dios ni Jacob, mitugyan sa iyang kaugalingon, sumala sa mga pulong sa anghel, ingon nga usa ka tawo, ngadto sa mga kamot sa dautan nga mga tawo, aron ituboy, sumala sa mga pulong ni Zenock, ug ilansang sa krus, sumala sa mga pulong ni Neum, ug ilubong sa usa ka lubnganan, sumala sa mga pulong ni Zenos, diin siya namulong mahitungod sa tulo ka adlaw nga kangitngit, diin kinahanglan mahimo nga usa ka timailhan nga ihatag sa iyang kamatayon ngadto niadto kinsa mopuyo sa mga pulo sa dagat, ilabi na gayud nga ihatag ngadto niadto kinsa anaa sa balay ni Israel.
- 11 Kay sa ingon namulong ang propeta: Ang Ginoong Dios sa pagkatinuod moduaw sa tanan nga balay ni Israel niana nga adlaw, ang uban pinaagi sa iyang tingog, tungod sa ilang pagkamatarung, ngadto sa ilang dako nga hingpit nga kalipay ug kaluwasan, ug ang uban pinaagi sa mga dugdog ug sa mga kilat sa iyang gahum, pinaagi sa mabangis nga unos, pinaagi sa kalayo, ug pinaagi sa aso, ug sa hinungaw sa kangitngit, ug pinaagi sa pagbahin sa yuta ug pinaagi sa mga bukid nga ipasaka.
- 12 Ug kining tanan nga mga butang moabut gayud, miingon ang propeta nga si Zenos. Ug ang mga dagko nga bato sa yuta mangabuak; ug tungod sa mga pagdahunog sa yuta, daghan sa mga hari sa mga pulo sa dagat gigingyahan pinaagi sa Espiritu sa Dios, sa pag-ingon: Ang Dios sa kinaiyahan nag-antus.
- 13 Ug alang niadto kinsa tua sa Jerusalem, miingon ang propeta, sila pagahampakon pinaagi sa tanan nga mga katawhan, tungod kay sila milansang diha sa krus sa Dios sa Israel, ug mipatig-a sa ilang mga kasingkasing, misalikway sa mga timailhan ug mga katingalahan, ug sa gahum ug himaya sa Dios sa Israel.
- 14 Ug tungod kay sila mipatig-a sa ilang mga kasingkasing, miingon ang propeta, ug mibiay-biay sa Usa nga Balaan sa Israel, sila maglatagaw diha sa unod ug mamatay, ug mahimo nga usa ka sitsit ug usa ka pagya, ug pagadumtan taliwala sa tanan nga mga kanasuran.

And the God of our fathers, who were led out of Egypt, out of bondage, and also were preserved in the wilderness by him, yea, the God of Abraham, and of Isaac, and the God of Jacob, yieldeth himself, according to the words of the angel, as a man, into the hands of wicked men, to be lifted up, according to the words of Zenock, and to be crucified, according to the words of Neum, and to be buried in a sepulchre, according to the words of Zenos, which he spake concerning the three days of darkness, which should be a sign given of his death unto those who should inhabit the isles of the sea, more especially given unto those who are of the house of Israel.

For thus spake the prophet: The Lord God surely shall visit all the house of Israel at that day, some with his voice, because of their righteousness, unto their great joy and salvation, and others with the thunders and the lightnings of his power, by tempest, by fire, and by smoke, and vapor of darkness, and by the opening of the earth, and by mountains which shall be carried up.

And all these things must surely come, saith the prophet Zenos. And the rocks of the earth must rend; and because of the groanings of the earth, many of the kings of the isles of the sea shall be wrought upon by the Spirit of God, to exclaim: The God of nature suffers.

And as for those who are at Jerusalem, saith the prophet, they shall be scourged by all people, because they crucify the God of Israel, and turn their hearts aside, rejecting signs and wonders, and the power and glory of the God of Israel.

And because they turn their hearts aside, saith the prophet, and have despised the Holy One of Israel, they shall wander in the flesh, and perish, and become a hiss and a byword, and be hated among all nations.

- 15 Bisan pa niana, kon kana nga adlaw moabut, miingon ang propeta, nga sila dili na mopatig-a sa ilang mga kasingkasing batok sa Usa nga Balaan sa Israel, busa siya mohinumdom sa mga pakigsaad diin siya mihimo ngadto sa ilang mga amahan.
- 16 Oo, unya siya mahinumdom sa mga pulo sa dagat; oo, ug ang tanan nga mga katawhan kinsa anaa sa balay ni Israel, Ako mopundok diha, miingon ang Ginoo, sumala sa mga pulong sa propeta nga si Zenos, gikan sa upat ka mga suok sa yuta.
- 17 Oo, ug ang tanan nga mga yuta makakita sa kaluwasan sa Ginoo, miingon ang propeta; matag kanasuran, kaliwatan, pinulongan ug katawhan mapanalanginan.
- 18 Ug ako, si Nephi, mosulat niini nga mga butang ngadto sa akong mga katawhan, nga tingali ako unta makadani kanila nga sila mohinumdom sa Ginoo nga ilang Manunubos.
- 19 Busa, ako mamulong ngadto sa tanan nga balay ni Israel, kon kini mao sila makabaton niini nga mga butang.
- 20 Kay tan-awa, ako adunay mga kahimoan diha sa espiritu, diin nakapaluya kanako gani ang tanan ko nga mga lutahan walay kusog, alang niadto kinsa tua sa Jerusalem; kay kon dili pa ang Ginoo maloloy-on, sa pagpakita ngari kanako mahitungod kanila, gani ingon sa iyang gihimo sa mga propeta sa karaan, ako unta mamatay usab.
- 21 Ug siya sa pagkatinuod mipakita ngadto sa mga propeta sa karaan sa tanan nga mga butang mahitungod kanila; ug usab siya mipakita ngadto sa kadaghanan mahitungod kanato; busa, kinahanglan gayud nga kita masayud mahitungod kanila kay sila nahisulat diha sa mga palid nga tumbaga.
- 22 Karon nahinabo nga ako, si Nephi, mitudlo sa akong igsoon nga mga lalaki niini nga mga butang; ug nahinabo nga ako mibasa ngadto kanila sa daghan nga mga butang, diin gikulit diha sa mga palid nga tumbaga, nga sila unta masayud mahitungod sa mga kahimoan sa Ginoo diha sa uban nga mga yuta, taliwala sa mga katawhan sa karaan.

Nevertheless, when that day cometh, saith the prophet, that they no more turn aside their hearts against the Holy One of Israel, then will he remember the covenants which he made to their fathers.

Yea, then will he remember the isles of the sea; yea, and all the people who are of the house of Israel, will I gather in, saith the Lord, according to the words of the prophet Zenos, from the four quarters of the earth.

Yea, and all the earth shall see the salvation of the Lord, saith the prophet; every nation, kindred, tongue and people shall be blessed.

And I, Nephi, have written these things unto my people, that perhaps I might persuade them that they would remember the Lord their Redeemer.

Wherefore, I speak unto all the house of Israel, if it so be that they should obtain these things.

For behold, I have workings in the spirit, which doth weary me even that all my joints are weak, for those who are at Jerusalem; for had not the Lord been merciful, to show unto me concerning them, even as he had prophets of old, I should have perished also.

And he surely did show unto the prophets of old all things concerning them; and also he did show unto many concerning us; wherefore, it must needs be that we know concerning them for they are written upon the plates of brass.

Now it came to pass that I, Nephi, did teach my brethren these things; and it came to pass that I did read many things to them, which were engraven upon the plates of brass, that they might know concerning the doings of the Lord in other lands, among people of old.

23 Ug ako mibasa sa daghan nga mga butang ngadto kanila diin nahisulat diha sa mga basahon ni Moises; apan nga ako unta labaw nga makadani kanila sa hingpit sa pagtuo diha sa Ginoo nga ilang Manunubos nga ako mibasa ngadto kanila niana nga gisulat pinaagi ni propeta Isaias; kay ako mipahisama sa tanan nga mga kasulatan ngari kanato, nga kini unta mahimo alang sa atong kaayohan ug sa atong pagkat-on.

24 Busa ako misulti ngadto kanila, nga nag-ingon: Paminaw kamo sa mga pulong sa propeta, kamo kinsa mga salin sa balay ni Israel, usa ka sanga kinsa nahibulag; paminaw kamo sa mga pulong sa propeta, nga nahisulat ngadto sa tanan nga balay ni Israel, ug mipahisama kanila ngadto sa inyong mga kaugalingon, nga kamo makabaton og paglaum ingon man sa inyong mga kaigsoonan diin kamo nahibulag; kay subay niini nga paagi misulat ang propeta.

And I did read many things unto them which were written in the books of Moses; but that I might more fully persuade them to believe in the Lord their Redeemer I did read unto them that which was written by the prophet Isaiah; for I did liken all scriptures unto us, that it might be for our profit and learning.

Wherefore I spake unto them, saying: Hear ye the words of the prophet, ye who are a remnant of the house of Israel, a branch who have been broken off; hear ye the words of the prophet, which were written unto all the house of Israel, and liken them unto yourselves, that ye may have hope as well as your brethren from whom ye have been broken off; for after this manner has the prophet written.

1 Nephi 20

- 1 Patalinghug ug paminaw niini, O balay ni Jacob, kinsa gitawag pinaagi sa ngalan nga Israel, ug motungha gikan sa mga katubigan sa Juda, o gikan sa mga katubigan sa pagbunyag, kinsa nanumpa pinaagi sa ngalan sa Ginoo, ug mihimo og paghisgot sa Dios sa Israel, apan sila wala manumpa sa kamatuoran ni sa pagkamatarung.
- 2 Bisan pa niana sila mitawag sa ilang mga kaugalingon nga balaan nga dakbayan, apan sila wala magpabilin sa ilang mga kaugalingon diha sa Dios sa Israel kinsa mao ang Ginoo sa mga Panon; oo, ang Ginoo sa mga Panon mao ang iyang ngalan.
- 3 Tan-awa Ako mipahayag sa unang mga butang gikan sa sinugdanan; ug sila migula gikan sa akong ba-ba, ug Ako mipakita kanila. Ug Ako mipakita kanila sa kalit.
- 4 Ug Ako mibuhat niini tungod kay Ako nasayud nga kamo mga gahi og ulo, ug ang inyong liog ingon ka lig-on sa puthaw, ug ang inyong mga agtang ingon sa tumbaga;
- 5 Ug Ako bisan gikan sa sinugdanan mipadayag kaninyo; sa wala pa kini mahinabo Ako mipakita kanila nganha kaninyo; ug Ako mipakita kanila tungod sa kabalaka tingali unya og kamo moingon—Ang akong dios-dios nakapahimo kanila, ug ang akong kinulit nga larawan, ug ang akong tinunaw nga mga larawan nagsugo kanila.
- 6 Kamo nakakita ug nakadungog niining tanan; ug kamo dili ba mopahayag kanila? Ug kana nga Ako mipakita kaninyo sa bag-o nga mga butang gikan niini nga panahon, bisan sa tinago nga mga butang, ug kamo dili masayud kanila.
- 7 Sila gilalang karon, ug kini dili gikan sa sinugdanan, sa pagkatinuod sa wala pa ang adlaw diin kamo wala makadungog kanila nga sila gipahayag nganha kaninyo, basin pa unya kamo moingon—Tan-awa ako nasayud kanila.
- 8 Oo, ug kamo wala makadungog; oo, kamo wala masayud; oo, gikan niana nga panahon ang inyong dunggan dili pa makadungog; kay Ako nasayud nga kamo modumala sa mabudhion kaayo nga paagi, ug gitawag nga usa ka malapason gikan pa sa sabakan.

1 Nephi 20

Hearken and hear this, O house of Jacob, who are called by the name of Israel, and are come forth out of the waters of Judah, or out of the waters of baptism, who swear by the name of the Lord, and make mention of the God of Israel, yet they swear not in truth nor in righteousness.

Nevertheless, they call themselves of the holy city, but they do not stay themselves upon the God of Israel, who is the Lord of Hosts; yea, the Lord of Hosts is his name.

Behold, I have declared the former things from the beginning; and they went forth out of my mouth, and I showed them. I did show them suddenly.

And I did it because I knew that thou art obstinate, and thy neck is an iron sinew, and thy brow brass;

And I have even from the beginning declared to thee; before it came to pass I showed them thee; and I showed them for fear lest thou shouldst say—Mine idol hath done them, and my graven image, and my molten image hath commanded them.

Thou hast seen and heard all this; and will ye not declare them? And that I have showed thee new things from this time, even hidden things, and thou didst not know them.

They are created now, and not from the beginning, even before the day when thou heardest them not they were declared unto thee, lest thou shouldst say—Behold I knew them.

Yea, and thou heardest not; yea, thou knewest not; yea, from that time thine ear was not opened; for I knew that thou wouldst deal very treacherously, and wast called a transgressor from the womb.

- 9 Bisan pa niana, alang sa kaayohan sa akong ngalan Ako mopugong sa akong kasuko, ug sa akong pagdayeg Ako mohikaw gikan kaninyo, nga Ako dili mosalikway kaninyo.
- 10 Kay, tan-awa, Ako milimpyo kaninyo, ug Ako mipili kaninyo diha sa hudno sa kasakit.
- 11 Alang sa akong kaugalingon nga kaayohan, oo, alang sa akong kaugalingon nga kaayohan Ako mobuhat niini, kay Ako dili motugot nga ang akong ngalan mahugawan, ug Ako dili mohatag sa akong himaya ngadto sa uban.
- 12 Patalinghug ngari kanako, O Jacob, ug Israel akong tinawag kay Ako mao siya; Ako mao ang una, ug Ako mao usab ang katapusan.
- 13 Ug ang akong kamot usab mipahimutang sa katukuran sa yuta, ug ang akong tuo nga kamot milugway ngadto sa mga kalangitan. Ako mitawag kanila ug sila mibarug nga nagkahiusa.
- 14 Tanan kamo, magtigum sa inyong mga kaugalingon, ug maminaw; kinsa taliwala kanila mipahayag niini nga mga butang ngadto kanila? Ang Ginoo nahigugma kaniya; oo, ug siya motuman sa iyang pulong diin siya mipahayag pinaagi kanila; ug siya mobuhat sa iyang kabubut-on diha sa Babelon, ug ang iyang paghukom moabut diha sa mga taga-Caldea.
- 15 Usab, miingon ang Ginoo; Ako ang Ginoo, oo, Ako nakapamulong; oo, Ako nakatawag kaniya sa pagpahayag, Ako nakadala kaniya, ug siya mohimo sa iyang agianan nga mauswagon.
- 16 Dali kamo duol ngari kanako; Ako wala mamulong sa tago; gikan sa sinugdanan, gikan sa panahon nga kini gipahayag Ako nakapamulong; ug ang Ginoong Dios, ug ang iyang Espiritu, mipadala kanako.
- 17 Ug sa ingon miingon ang Ginoo, nga inyong Manunubos, ang Usa nga Balaan sa Israel, Ako mipadala kaniya, ang Ginoo nga inyong Dios kinsa mitudlo kaninyo sa kaayohan, kinsa midala kaninyo sa dalan nga inyong padulngan, ang mibuhat niini.
- 18 O nga kamo nga nagpatalinghug ngadto sa akong mga sugo—niana ang inyong kalinaw maingon sa usa ka suba, ug ang inyong pagkamatarung ingon sa mga balud sa kadagatan.

Nevertheless, for my name's sake will I defer mine anger, and for my praise will I refrain from thee, that I cut thee not off.

For, behold, I have refined thee, I have chosen thee in the furnace of affliction.

For mine own sake, yea, for mine own sake will I do this, for I will not suffer my name to be polluted, and I will not give my glory unto another.

Hearken unto me, O Jacob, and Israel my called, for I am he; I am the first, and I am also the last.

Mine hand hath also laid the foundation of the earth, and my right hand hath spanned the heavens. I call unto them and they stand up together.

All ye, assemble yourselves, and hear; who among them hath declared these things unto them? The Lord hath loved him; yea, and he will fulfil his word which he hath declared by them; and he will do his pleasure on Babylon, and his arm shall come upon the Chaldeans.

Also, saith the Lord; I the Lord, yea, I have spoken; yea, I have called him to declare, I have brought him, and he shall make his way prosperous.

Come ye near unto me; I have not spoken in secret; from the beginning, from the time that it was declared have I spoken; and the Lord God, and his Spirit, hath sent me.

And thus saith the Lord, thy Redeemer, the Holy One of Israel; I have sent him, the Lord thy God who teacheth thee to profit, who leadeth thee by the way thou shouldst go, hath done it.

O that thou hadst hearkened to my commandments—then had thy peace been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea.

19 Ang inyong binhi usab maingon sa mga balas; ang kaliwat sa inyong sabakan ingon sa gagmay nga mga bato diha niini; ang iyang ngalan wala unta maisalikway ni malaglag gikan sa atubangan kanako.

20 Biya gikan sa Babelon, layas kamo gikan sa mga taga-Caldea, uban sa usa ka tingog nga manag-awit ipahayag kaninyo, isulti kini, ipamulong ngadto sa mga lumulupyo sa yuta; moingon kamo: Ang Ginoo mitubos sa iyang sulugoon nga si Jacob.

21 Ug sila wala uhawa; siya migiya kanila ngadto sa mga desyerto; siya mihimo sa mga katubigan nga moagas gikan sa dagko nga bato alang kanila; siya migunit sa bato usab ug ang mga tubig mibugwak.

22 Bisan pa niana siya nakabuhat sa tanan niini, ug ang labaw nga dako usab, walay kalinaw, miingon ang Ginoo, ngadto sa mga dautan.

Thy seed also had been as the sand; the offspring of thy bowels like the gravel thereof; his name should not have been cut off nor destroyed from before me.

Go ye forth of Babylon, flee ye from the Chaldeans, with a voice of singing declare ye, tell this, utter to the end of the earth; say ye: The Lord hath redeemed his servant Jacob.

And they thirsted not; he led them through the deserts; he caused the waters to flow out of the rock for them; he clave the rock also and the waters gushed out.

And notwithstanding he hath done all this, and greater also, there is no peace, saith the Lord, unto the wicked.

1 Nephi 21

- 1 Ug usab: Patalinghug, O kamo sa balay ni Israel, tanan kamo nga nahibulag ug giabug tungod sa pagkadautan sa mga pastor sa akong mga katawhan; oo, tanan kamo nga nahibulag, nga nagkatibulaag sa lain nga dapit, kinsa mao ang akong mga katawhan, O balay ni Israel. Pamati, O mga pulo, ngari kanako, ug patalinghug kamo nga mga katawhan gikan sa layo; ang Ginoo mitawag kanako gikan sa sabakan; gikan sa sabakan sa akong inahan siya nakahimo og paghisgot sa akong ngalan.
- 2 Ug siya mihimo sa akong ba-ba sama sa usa ka hait nga espada; diha sa anino sa iyang kamot siya mitago kanako, ug mihimo kanako nga usa ka mahamis nga puloan; sa iyang udyongan siya mitago kanako;
- 3 Ug miingon ngari kanako: Ikaw mao ang akong sulugoon, O Israel, kang kinsa Ako mahimo nga himayaon.
- 4 Unya ako miingon, ako naghago sa kawang, ako migamit sa akong kusog alang sa walay hinungdan ug diha sa kawang; sa pagkatinuod ang akong paghukom diha uban sa Ginoo, ug ang akong buhat uban sa akong Dios.
- 5 Ug karon, miingon ang Ginoo—nga miumol kanako gikan sa sabakan nga ako kinahanglan mahimo nga iyang sulugoon, sa pagdala ni Jacob pag-usab ngadto kaniya—bisan og ang Israel dili mapundok, gani ako mahimayaon diha sa mga mata sa Ginoo, ug ang akong Dios mahimo nga akong kusog.
- 6 Ug siya miingon: Kini usa ka sayon nga butang nga ikaw mahimo nga akong sulugoon sa pagpasanay sa mga tribo ni Jacob, ug sa pagpahiuli sa gipanalipdan sa Israel. Ako mohatag usab kanimo alang sa usa ka paggiya sa mga Hentil, nga ikaw unta mahimo nga akong kaluwasan ngadto sa mga lumulupyo sa yuta.
- 7 Sa ingon miingon ang Ginoo, ang Manunubos sa Israel, iyang Usa nga Balaan, ngadto kaniya kinsa ang tawo mibiay-biay, ngadto kaniya kinsa ang mga kanasuran midumot, ngadto sa mga sulugoon sa mga tigmando: Ang mga hari makakita ug mobarug, mga prinsipe usab mosimba, tungod sa Ginoo nga matinud-anon.

1 Nephi 21

And again: Hearken, O ye house of Israel, all ye that are broken off and are driven out because of the wickedness of the pastors of my people; yea, all ye that are broken off, that are scattered abroad, who are of my people, O house of Israel. Listen, O isles, unto me, and hearken ye people from far; the Lord hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.

And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of his hand hath he hid me, and made me a polished shaft; in his quiver hath he hid me;

And said unto me: Thou art my servant, O Israel, in whom I will be glorified.

Then I said, I have labored in vain, I have spent my strength for naught and in vain; surely my judgment is with the Lord, and my work with my God.

And now, saith the Lord—that formed me from the womb that I should be his servant, to bring Jacob again to him—though Israel be not gathered, yet shall I be glorious in the eyes of the Lord, and my God shall be my strength.

And he said: It is a light thing that thou shouldst be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel. I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the ends of the earth.

Thus saith the Lord, the Redeemer of Israel, his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nations abhorreth, to servant of rulers: Kings shall see and arise, princes also shall worship, because of the Lord that is faithful.

- 8 Sa ingon miingon ang Ginoo: Sa usa ka angay nga panahon Ako nakadungog kaninyo, O mga pulo sa dagat, ug usa ka adlaw sa kaluwasan Ako mitabang kaninyo; ug Ako mipanalipod kaninyo, ug mihatag kaninyo sa akong sulugoon alang sa usa ka pakigsaad sa mga katawhan, aron motukod sa yuta, nga aron mahimo ang pagpanunod sa awaaw nga mga kabilin;
- 9 Nga kamo unta moingon sa mga binilanggo: Lakaw ngadto; kanila nga naglingkod sa kangitngit: Ipakita ang inyong mga kaugalingon. Sila mokaon diha sa mga agianan, ug ang ilang mga tugwayanan mahimo nga anaa sa tanan nga taas nga mga dapit.
- 10 Sila dili gutumon ni uhawon, ni ang kainit ni ang adlaw mohampak kanila; kay siya nga adunay kalooy diha kanila mogiya kanila, gani pinaagi sa mga tubod sa tubig siya mogiya kanila.
- 11 Ug Ako mohimo sa akong tanan nga mga kabukiran nga usa ka agianan, ug ang akong dagko nga mga agianan pagabayawon.
- 12 Ug unya, O balay ni Israel, tan-awa, kini moabut gikan sa layo; ug tan-awa, kini gikan sa amihanan ug gikan sa kasadpan; ug kini gikan sa yuta sa Sinim.
- 13 Pag-awit, O mga kalangitan; ug paglipay, O yuta; kay ang mga tiil niadto kinsa anaa sa silangan mapahimutang; ug mabuak ngadto sa pag-awit, O mga kabukiran; kay sila dili na pagahampakon; kay ang Ginoo mihupay sa iyang mga katawhan, ug mohatag og kalooy diha sa iyang sinakit.
- 14 Apan, tan-awa, ang Zion miingon: Ang Ginoo misalikway kanako, ug ang Ginoo nakalimot kanako—apan siya mopakita nga siya wala makalimot.
- 15 Mahimo ba sa usa ka inahan sa pagkalimot sa iyang masuso nga bata, nga siya walay kalooy diha sa iyang anak nga lalaki sa iyang sabakan? Oo, sila mahimo nga makalimot, apan Ako dili makalimot kaninyo, O balay ni Israel.
- 16 Tan-awa, Ako mikulit kaninyo diha sa mga palad sa akong mga kamot; ang inyong mga paril anaa kanunay sa akong atubangan.
- 17 Ang inyong mga anak modali paglihok batok sa inyong mga tiglaglag; ug sila nga milaglag kaninyo mobiya gikan kaninyo.

Thus saith the Lord: In an acceptable time have I heard thee, O isles of the sea, and in a day of salvation have I helped thee; and I will preserve thee, and give thee my servant for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages;

That thou mayest say to the prisoners: Go forth; to them that sit in darkness: Show yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures shall be in all high places.

They shall not hunger nor thirst, neither shall the heat nor the sun smite them; for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.

And I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.

And then, O house of Israel, behold, these shall come from far; and lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.

Sing, O heavens; and be joyful, O earth; for the feet of those who are in the east shall be established; and break forth into singing, O mountains; for they shall be smitten no more; for the Lord hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted.

But, behold, Zion hath said: The Lord hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me—but he will show that he hath not.

For can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? Yea, they may forget, yet will I not forget thee, O house of Israel.

Behold, I have graven thee upon the palms of my hands; thy walls are continually before me.

Thy children shall make haste against thy destroyers; and they that made thee waste shall go forth of thee.

- 18 Ihangad ang inyong mga mata sa bisan asa ug tan-awa; tanan niini mipundok sa ilang mga kaugalingon, ug sila moduol kaninyo. Ug ingon nga Ako buhi, miingon ang Ginoo, kamo sa pagkatinuod mosul-ob uban kanilang tanan, uban sa usa ka dayan-dayan, ug mobugkos kanila gani ingon sa usa ka pangasaw-onon.
- 19 Kay ang inyong salin ug ang inyong awaaw nga mga dapit, ug ang yuta sa inyong kalaglagan, mahimo bisan karon nga pig-ot kaayo pinaagi sa katarungan sa mga lumulupyoy; ug sila nga milaglag kaninyo mahimo nga malayo.
- 20 Ang mga anak kinsa kamo makaangkon, human kamo gihikawan sa nauna, moingon pag-usab sa inyong mga dunggan: Ang dapit higit alang kanako; paghatag og dapit ngari kanako nga ako unta makapuyo.
- 21 Unya mahimo nga kamo mosulti sa inyong kasingkasing: Kinsa ang nagpaanak kanako niini, nakakita nga ako nawad-an sa akong mga anak, ug ako biniyaan, usa ka bihag, ug naglakaw ngadto ug nganhi? Ug kinsa ang nagmatuto niini? Tan-awa ako gibiyaan nga nag-inusara; kini, diin sila gikan?
- 22 Sa ingon miingon ang Ginoong Dios: Tan-awa, Ako mopataas sa akong kamot ngadto sa mga Hentil, ug mopahimutang sa akong sumbanan ngadto sa mga katawhan; ug sila modala sa inyong anak nga mga lalaki diha sa ilang mga bukton, ug ang inyong anak nga mga babaye pas-anon diha sa ilang mga abaga.
- 23 Ug ang mga hari mahimo nga inyong tigmatuto nga mga amahan, ug ang ilang mga reyna inyong tigmatuto nga mga inahan; sila moyukbo nganha kaninyo nga ang ilang nawong paingon sa yuta; ug motilap sa abug sa inyong mga tiil; ug kamo masayud nga Ako mao ang Ginoo; kay sila dili maulaw nga maghulat kanako.
- 24 Kay kuhaon ba ang bihag gikan sa gamhanan, o ang ulipon sumala sa balaod pagabuhian?
- 25 Apan sa ingon miingon ang Ginoo, bisan ang mga ulipon sa gamhanan pagakuhaon, ug ang bihag sa mabangis pagaluwason; kay Ako makig-away kaniya nga makig-away kaninyo, ug Ako moluwas sa inyong mga anak.

Lift up thine eyes round about and behold; all these gather themselves together, and they shall come to thee. And as I live, saith the Lord, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an ornament, and bind them on even as a bride.

For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow by reason of the inhabitants; and they that swallowed thee up shall be far away.

The children whom thou shalt have, after thou hast lost the first, shall again in thine ears say: The place is too strait for me; give place to me that I may dwell.

Then shalt thou say in thine heart: Who hath begotten me these, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to and fro? And who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where have they been?

Thus saith the Lord God: Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people; and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders.

And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers; they shall bow down to thee with their face towards the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am the Lord; for they shall not be ashamed that wait for me.

For shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captives delivered?

But thus saith the Lord, even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered; for I will contend with him that contendeth with thee, and I will save thy children.

26 Ug ako mopakaon kanila nga modaug-daug kaninyo uban sa ilang kaugalingon nga unod; ug hubgon sila sa ilang kaugalingon nga dugo ingon sa matam-is nga bino; ug ang tanan nga unod masayud nga Ako, ang Ginoo, mao ang inyong Manluluwas ug inyong Manunubos, ang Usa nga Gamhanan ni Jacob.

And I will feed them that oppress thee with their own flesh; they shall be drunken with their own blood as with sweet wine; and all flesh shall know that I, the Lord, am thy Savior and thy Redeemer, the Mighty One of Jacob.

1 Nephi 22

- 1 Ug karon nahinabo nga human ako, si Nephi, makabasa niini nga mga butang nga gikulit diha sa mga palid nga tumbaga, ang akong igsoon nga mga lalaki miduol ngari kanako ug miingon ngari kanako: Unsa ang gipasabut niini nga mga butang diin imong gibasa? Tan-awa, kini ba sila pagasabton sumala sa mga butang nga espirituhanon, nga mahinabo sumala sa espiritu ug dili sa tawo?
- 2 Ug ako, si Nephi, miingon ngadto kanila: Tan-awa sila gipakita ngadto sa propeta pinaagi sa tingog sa Espiritu; kay pinaagi sa Espiritu ang tanan nga mga butang mahimo nga masayran ngadto sa mga propeta, diin modangat diha sa mga katawhan sumala sa kaliwat.
- 3 Busa, ang mga butang diin ako mibasa mao ang mga butang kabahin sa mga butang nga temporal ug espirituhanon; kay nagpakita kini nga ang balay ni Israel, sa madugay o sa madali, pagakatagon nganha sa ibabaw sa tanan nga yuta, ug usab taliwala sa tanan nga mga kanasuran.
- 4 Ug tan-awa, adunay daghan kinsa nahibulag na gikan sa kasayuran niadto kinsa tua sa Jerusalem. Oo, ang daghan nga bahin sa tanan nga mga tribo gidala sa layo; ug sila nagkatibulaag dinhi ug didto diha sa mga pulo sa dagat; ug hain sila walay usa kanato nga nasayud, gawas nga kita nasayud nga sila gidala sa layo.
- 5 Ug kay sila gidala sa layo, kini nga mga butang gipanagna mahitungod kanila, ug usab mahitungod sa tanan niadto kinsa human niini pagakatagon ug pagalibugon, tungod sa Usa nga Balaan sa Israel; kay batok kaniya sila magpatig-a sa ilang mga kasingkasing; busa, sila pagakatagon taliwala sa tanan nga mga kanasuran ug pagadumtan sa tanan nga mga tawo.

1 Nephi 22

And now it came to pass that after I, Nephi, had read these things which were engraven upon the plates of brass, my brethren came unto me and said unto me: What meaneth these things which ye have read? Behold, are they to be understood according to things which are spiritual, which shall come to pass according to the spirit and not the flesh?

And I, Nephi, said unto them: Behold they were manifest unto the prophet by the voice of the Spirit; for by the Spirit are all things made known unto the prophets, which shall come upon the children of men according to the flesh.

Wherefore, the things of which I have read are things pertaining to things both temporal and spiritual; for it appears that the house of Israel, sooner or later, will be scattered upon all the face of the earth, and also among all nations.

And behold, there are many who are already lost from the knowledge of those who are at Jerusalem. Yea, the more part of all the tribes have been led away; and they are scattered to and fro upon the isles of the sea; and whither they are none of us knoweth, save that we know that they have been led away.

And since they have been led away, these things have been prophesied concerning them, and also concerning all those who shall hereafter be scattered and be confounded, because of the Holy One of Israel; for against him will they harden their hearts; wherefore, they shall be scattered among all nations and shall be hated of all men.

6 Bisan pa niana, human sila gimatuto pinaagi sa mga Hentil, ug ang Ginoong Dios mipabayaw sa iyang kamot diha sa mga Hentil ug mipahimutang kanila nga angay nga usa ka sumbanan, ug ang ilang mga anak gisapnay diha sa ilang mga bukton, ug ang ilang anak nga mga babaye gipas-an diha sa ilang mga abaga, tan-awa kini nga mga butang diin gipamulong mga temporal; kay sa ingon mao ang mga pakigsaad sa Ginoong Dios uban sa atong mga amahan; ug kini nagpasabut kanato sa mga adlaw nga umaabut, ug usab sa atong tanan nga mga kaigsoonan kinsa anaa sa balay ni Israel.

7 Ug kini nagpasabut nga ang panahon moabut nga human ang tanan nga balay ni Israel magkatibulaag ug malibug, nga ang Ginoong Dios mopasanay og usa ka gamhanan nga nasud taliwala sa mga Hentil, oo, bisan diha sa ibabaw niini nga yuta; ug pinaagi kanila ang atong binhi magkatibulaag.

8 Ug human ang atong binhi magkatibulaag ang Ginoong Dios magpadayon sa paghimo og usa ka kahibulongan nga buhat taliwala sa mga Hentil, diin mahimo nga mahinungdanon ang bili ngadto sa atong binhi; busa, kini gipakasama ngadto sa ilang pagkaamuma pinaagi sa mga Hentil ug gisapnay sa ilang mga bukton ug gipas-an diha sa ilang mga abaga.

9 Ug kini usab mahimo nga bililhon ngadto sa mga Hentil; ug dili lamang ngadto sa mga Hentil apan ngadto sa tanan nga balay ni Israel, ngadto sa pagkahimo nga mahibaloan ang mga pakigsaad sa Amahan sa langit ngadto kang Abraham, nag-ingon: Diha sa imong binhi ang tanan nga mga kaliwatan sa yuta mapanalanginan.

10 Ako manghinaut, akong mga kaigsoonan, nga kamo kinahanglan masayud nga ang tanan nga mga kaliwatan sa yuta dili mapanalanginan hangtud nga siya makapakita sa iyang gahum diha sa mga mata sa mga kanasuran.

11 Busa, ang Ginoong Dios magpadayon sa pagpakita sa iyang gahum diha sa mga mata sa tanan nga mga kanasuran, sa pagdala sa iyang mga pakigsaad ug sa iyang ebanghelyo ngadto niadto kinsa anaa sa balay ni Israel.

Nevertheless, after they shall be nursed by the Gentiles, and the Lord has lifted up his hand upon the Gentiles and set them up for a standard, and their children have been carried in their arms, and their daughters have been carried upon their shoulders, behold these things of which are spoken are temporal; for thus are the covenants of the Lord with our fathers; and it meaneth us in the days to come, and also all our brethren who are of the house of Israel.

And it meaneth that the time cometh that after all the house of Israel have been scattered and confounded, that the Lord God will raise up a mighty nation among the Gentiles, yea, even upon the face of this land; and by them shall our seed be scattered.

And after our seed is scattered the Lord God will proceed to do a marvelous work among the Gentiles, which shall be of great worth unto our seed; wherefore, it is likened unto their being nourished by the Gentiles and being carried in their arms and upon their shoulders.

And it shall also be of worth unto the Gentiles; and not only unto the Gentiles but unto all the house of Israel, unto the making known of the covenants of the Father of heaven unto Abraham, saying: In thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

And I would, my brethren, that ye should know that all the kindreds of the earth cannot be blessed unless he shall make bare his arm in the eyes of the nations.

Wherefore, the Lord God will proceed to make bare his arm in the eyes of all the nations, in bringing about his covenants and his gospel unto those who are of the house of Israel.

- 12 Busa, siya modala kanila pag-usab gikan sa pagkabiha, ug sila pagatigumon ngadto sa mga kayutaan sa ilang kabilin; ug sila pagadad-on gikan sa kangiuab ug gikan sa kangitngit; ug sila masayud nga ang Ginoo mao ang ilang Manluluwas ug ilang Manunubos, ang Usa nga Makagagahum sa Israel.
- 13 Ug ang dugo niana nga gamhanan ug salawayon nga simbahan, diin mao ang nagbaligya sa iyang dungog sa tibuok yuta, mobatok diha sa ilang kaugalingon nga mga tawo; kay sila makig-away taliwala sa ilang mga kaugalingon, ug ang espada sa ilang kaugalingon nga mga kamot mohampak diha sa ilang kaugalingon nga mga ulo, ug sila mawad-an og pagbati tungod sa ilang kaugalingon nga dugo.
- 14 Ug matag nasud nga makiggubat batok kaninyo, O balay ni Israel, mobatok sa usag usa, ug sila mahulog ngadto sa gahong diin sila mikalot aron sa paglaang sa mga katawhan sa Ginoo. Ug ang tanan nga makig-away batok sa Zion pagalaglagon, ug kana nga gamhanan nga nagbaligya sa iyang dungog, kinsa mao ang nagtuis sa matarung nga mga pamaagi sa Ginoo, oo, kana nga gamhanan ug salawayon nga simbahan, madagma ngadto sa abug ug hilabihan ka kusog ang pagkahagba niini.
- 15 Kay tan-awa, miingon ang propeta, ang panahon moabut sa madali nga si Satanas dili na makabaton og gahum ibabaw sa mga kasingkasing sa mga katawhan; kay ang adlaw sa dili madugay moabut nga ang tanan nga mga mapagarbuhon ug sila nga nagbuhat og dautan mahimo nga mga dagami; ug ang adlaw moabut nga sila pagasunugon.
- 16 Kay ang panahon sa dili madugay moabut nga ang kahingpitan sa kasuko sa Dios ibu-bu diha sa tanan nga mga katawhan; kay siya dili motugot nga ang mga dautan molaglag sa mga matarung.
- 17 Busa, siya mopanalipod sa mga matarung pinaagi sa iyang gahum, bisan kon kini mao nga ang kahingpitan sa iyang kasuko moabut, ug ang mga matarung pagapanalipdan, bisan ngadto sa kalaglagan sa ilang mga kaaway pinaagi sa kalayo. Busa, ang mga matarung dili kinahanglan mahadlok; kay ingon sa gisulti sa propeta, sila pagaluwason, bisan kon kini pinaagi sa kalayo.

Wherefore, he will bring them again out of captivity, and they shall be gathered together to the lands of their inheritance; and they shall be brought out of obscurity and out of darkness; and they shall know that the Lord is their Savior and their Redeemer, the Mighty One of Israel.

And the blood of that great and abominable church, which is the whore of all the earth, shall turn upon their own heads; for they shall war among themselves, and the sword of their own hands shall fall upon their own heads, and they shall be drunken with their own blood.

And every nation which shall war against thee, O house of Israel, shall be turned one against another, and they shall fall into the pit which they digged to ensnare the people of the Lord. And all that fight against Zion shall be destroyed, and that great whore, who hath perverted the right ways of the Lord, yea, that great and abominable church, shall tumble to the dust and great shall be the fall of it.

For behold, saith the prophet, the time cometh speedily that Satan shall have no more power over the hearts of the children of men; for the day soon cometh that all the proud and they who do wickedly shall be as stubble; and the day cometh that they must be burned.

For the time soon cometh that the fulness of the wrath of God shall be poured out upon all the children of men; for he will not suffer that the wicked shall destroy the righteous.

Wherefore, he will preserve the righteous by his power, even if it so be that the fulness of his wrath must come, and the righteous be preserved, even unto the destruction of their enemies by fire. Wherefore, the righteous need not fear; for thus saith the prophet, they shall be saved, even if it so be as by fire.

- 18 Tan-awa, akong igsoon nga mga lalaki, ako moingon nganha kaninyo, nga kining mga butanga kinahanglan gayud nga moabut; oo, bisan dugo, ug kalayo, ug hinungaw sa aso kinahanglan moabut; ug kinahanglan kini diha sa ibabaw sa yuta; ug kini moabut ngadto sa mga tawo sumala sa unod kon kini mao nga sila magpatig-a sa ilang mga kasingkasing batok sa Usa nga Balaan sa Israel.
- 19 Kay tan-awa, ang mga matarung dili malaglag; kay ang panahon sa pagkatinuod moabut gayud nga tanan sila kinsa nakig-away batok sa Zion ipahimulag.
- 20 Ug ang Ginoo sa pagkatinuod mag-andam og usa ka agianan alang sa iyang mga katawhan, ngadto sa katumanan sa mga pulong ni Moises, diin siya namulong, nag-ingon: Usa ka propeta ang pasanayon sa Ginoo nga inyong Dios nganha kaninyo, sama kanako; diha kaniya kamo maminaw sa tanan nga mga butang bisan unsa nga siya mosulti nganha kaninyo. Ug mahinabo nga ang tanan niadto kinsa dili maminaw niana nga propeta ipahimulag gikan diha sa mga katawhan.
- 21 Ug karon ako, si Nephi, magpadayag nganha kaninyo, nga kini nga propeta nga gihisgutan ni Moises mao ang Usa nga Balaan sa Israel; busa, siya magpahigayon og paghukom diha sa pagkamatarung.
- 22 Ug ang mga matarung dili mahadlok, kay sila mao kadto kinsa dili pagalibugon. Apan kini mao ang gingharian sa yawa, diin pagatukuron taliwala sa mga katawhan diin nga gingharian gitukod taliwala kanila nga diha sa unod—

Behold, my brethren, I say unto you, that these things must shortly come; yea, even blood, and fire, and vapor of smoke must come; and it must needs be upon the face of this earth; and it cometh unto men according to the flesh if it so be that they will harden their hearts against the Holy One of Israel.

For behold, the righteous shall not perish; for the time surely must come that all they who fight against Zion shall be cut off.

And the Lord will surely prepare a way for his people, unto the fulfilling of the words of Moses, which he spake, saying: A prophet shall the Lord your God raise up unto you, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you. And it shall come to pass that all those who will not hear that prophet shall be cut off from among the people.

And now I, Nephi, declare unto you, that this prophet of whom Moses spake was the Holy One of Israel; wherefore, he shall execute judgment in righteousness.

And the righteous need not fear, for they are those who shall not be confounded. But it is the kingdom of the devil, which shall be built up among the children of men, which kingdom is established among them which are in the flesh—

- 23 Kay ang panahon dali nga moabut diin ang tanan nga mga simbahan gitukod aron makaangkon og bahandi, ug kadto kinsa natukod aron sa pag-angkon og gahum ibabaw sa tawo, ug kadto kinsa gitukod aron mahimo nga bantugan diha sa mga mata sa kalibutan, ug kadto kinsa nagtinguha og dautan diha sa tawo ug sa mga butang sa kalibutan, ug sa pagbuhat sa tanan nga matang sa kadautan; oo, sa katapusan, kadtong tanan kinsa nahisakop sa gingharian sa yawa mao sila kinsa nagkinahanglan nga mahadlok, ug mangurog, ug mauyog; sila mao kadto kinsa pagadad-on sa ubos diha sa abug; sila mao kadto kinsa kinahanglan pagalamyon ingon og mga dagami; ug kini sumala sa mga pulong sa propeta.
- 24 Ug ang panahon moabut sa madali nga ang mga matarung kinahanglan gayud dad-on ingon og mga nati ngadto sa pasungan ug ang Usa nga Balaan sa Israel kinahanglan gayud maghari diha sa kamandoan, ug kusog, ug gahum ug dako nga himaya.
- 25 Ug siya mipundok sa iyang mga anak gikan sa upat ka mga suok sa yuta; ug siya miihap sa iyang karnero, ug sila nakaila kaniya; nga adunay usa ka panon ug usa ka magbalantay; ug siya mopakaon sa iyang karnero, ug diha kaniya sila makakita og katugwayan.
- 26 Ug tungod sa pagkamatarung sa iyang mga katawhan, si Satanas walay gahum; busa siya dili mabadbaran sulod sa daghan nga mga katuigan; kay siya walay gahum sa ibabaw sa mga kasingkasing sa mga katawhan, kay sila nagpuyo diha sa pagkamatarung, ug ang Usa nga Balaan sa Israel maghari.
- 27 Ug karon tan-awa, ako, si Nephi, moingon nganha kaninyo nga tanan niini nga mga butang kinahanglan gayud nga moabut sumala sa kaliwat.
- 28 Apan, tan-awa, tanan nga mga kanasuran, mga kaliwatan, mga pinulongan, ug mga katawhan magpuyo nga luwas diha sa Usa nga Balaan sa Israel kon kini mao nga sila maghinulsol.
- 29 Ug karon ako, si Nephi, mohimo og pagtapos; kay ako dili mamulong og dugang pa mahitungod niini nga mga butang.

For the time speedily shall come that all churches which are built up to get gain, and all those who are built up to get power over the flesh, and those who are built up to become popular in the eyes of the world, and those who seek the lusts of the flesh and the things of the world, and to do all manner of iniquity; yea, in fine, all those who belong to the kingdom of the devil are they who need fear, and tremble, and quake; they are those who must be brought low in the dust; they are those who must be consumed as stubble; and this is according to the words of the prophet.

And the time cometh speedily that the righteous must be led up as calves of the stall, and the Holy One of Israel must reign in dominion, and might, and power, and great glory.

And he gathereth his children from the four quarters of the earth; and he numbereth his sheep, and they know him; and there shall be one fold and one shepherd; and he shall feed his sheep, and in him they shall find pasture.

And because of the righteousness of his people, Satan has no power; wherefore, he cannot be loosed for the space of many years; for he hath no power over the hearts of the people, for they dwell in righteousness, and the Holy One of Israel reigneth.

And now behold, I, Nephi, say unto you that all these things must come according to the flesh.

But, behold, all nations, kindreds, tongues, and people shall dwell safely in the Holy One of Israel if it so be that they will repent.

And now I, Nephi, make an end; for I durst not speak further as yet concerning these things.

30 Busa, akong mga igsoon nga mga lalaki, ako buot nga kamo mohunahuna nga ang mga butang diin gikasulat diha sa mga palid nga tumbaga mga tinuod; ug sila nagpamatuod nga ang usa ka tawo kinahanglan gayud nga magmasulundon ngadto sa mga sugo sa Dios.

31 Busa kamo dili angay magdahum nga ako ug ang akong amahan mao lamang ang nakapamatuod, ug usab nakatudlo kanila. Busa, kon kamo magmasulundon sa mga sugo, ug molahutay ngadto sa katapusan kamo mahimo nga maluwas sa katapusan nga adlaw ug sa ingon kini mao. Amen.

Wherefore, my brethren, I would that ye should consider that the things which have been written upon the plates of brass are true; and they testify that a man must be obedient to the commandments of God.

Wherefore, ye need not suppose that I and my father are the only ones that have testified, and also taught them. Wherefore, if ye shall be obedient to the commandments, and endure to the end, ye shall be saved at the last day. And thus it is. Amen.

Ang Ikaduhang Basahon ni Nephi

Ang asoy sa kamatayon ni Lehi. Mga igsoon nga lalaki ni Nephi misukol batok kaniya. Ang Ginoo nagpabimangno kang Nephi sa pagbiya paingon sa kamingawan. Ang iyang mga pagpanaw diba sa kamingawan, ug uban pa.

2 Nephi 1

- 1 Ug karon nahinabo nga human ako, si Nephi, motapos sa pagpanudlo sa akong mga igsoon nga lalaki, ang among amahan, si Lehi, namulong usab sa daghan nga mga butang ngadto kanila, ug gisaysay ngadto kanila, unsa ka mahinungdanon ang mga butang nga gihimo sa Ginoo alang kanila sa pagdala kanila gikan sa yuta sa Jerusalem.
- 2 Ug siya namulong ngadto kanila mahitungod sa ilang mga pagsukol diha sa katubigan, ug ang mga kalooy sa Dios sa pagluwas sa ilang mga kinabuhi, nga sila wala malunod sa dagat.
- 3 Ug siya usab namulong ngadto kanila mahitungod sa yuta sa saad, diin sila nakaangkon—unsa ka maloloy-on ang Ginoo sa pagpahimangno kanamo nga kami molayas gikan sa yuta sa Jerusalem.
- 4 Kay, tan-awa, miingon siya, ako nakakita ug panan-awon, diin ako nasayud nga ang Jerusalem pagalaglagon; ug kon kami nagpabilin pa sa Jerusalem kami gayud usab mamatay.
- 5 Apan, siya miingon, bisan pa sa among mga kasakit, kami nakabaton og usa ka yuta sa saad, usa ka yuta nga pinili labaw pa sa uban nga mga yuta; usa ka yuta diin ang Ginoong Dios mihimo og pakigsaad uban kanako nga kinahanglan mahimo nga usa ka yuta nga kabilin sa akong binhi. Oo, ang Ginoo mihimo og pakigsaad niini nga yuta ngari kanako, ug sa akong mga anak sa kahangturan, ug usab kadtong tanan kinsa kinahanglan agakon gikan sa uban nga mga kanasuran pinaagi sa kamot sa Ginoo.

The Second Book of Nephi

An account of the death of Lehi. Nephi's brethren rebel against him. The Lord warns Nephi to depart into the wilderness. His journeyings in the wilderness, and so forth.

2 Nephi 1

And now it came to pass that after I, Nephi, had made an end of teaching my brethren, our father, Lehi, also spake many things unto them, and rehearsed unto them, how great things the Lord had done for them in bringing them out of the land of Jerusalem.

And he spake unto them concerning their rebellions upon the waters, and the mercies of God in sparing their lives, that they were not swallowed up in the sea.

And he also spake unto them concerning the land of promise, which they had obtained—how merciful the Lord had been in warning us that we should flee out of the land of Jerusalem.

For, behold, said he, I have seen a vision, in which I know that Jerusalem is destroyed; and had we remained in Jerusalem we should also have perished.

But, said he, notwithstanding our afflictions, we have obtained a land of promise, a land which is choice above all other lands; a land which the Lord God hath covenanted with me should be a land for the inheritance of my seed. Yea, the Lord hath covenanted this land unto me, and to my children forever, and also all those who should be led out of other countries by the hand of the Lord.

- 6 Busa, ako, si Lehi, nanagna sumala sa mga binuhatan sa Espiritu nga ania kanako, nga walay makaanhi dinhi niini nga yuta gawas kon sila pagadad-on pinaagi sa kamot sa Ginoo.
- 7 Busa, kini nga yuta gipahinungod ngadto kaniya kinsa iyang pagadad-on. Ug kon kini mao nga sila moalagad kaniya sumala sa mga sugo diin siya mihatag, kini mahimo nga usa ka yuta sa kalingkawasan ngadto kanila; busa, sila dili madala ngadto sa pagkabiha; kon mao, kini mahitabo tungod sa kadautan; kay kon ang kadautan modagsang tunglo kini nga yuta alang kanila, apan ngadto sa mga matarung kini pagapanalanginan sa kahangturan.
- 8 Ug tan-awa, kini kaalam nga kini nga yuta kinahanglan itago una gikan sa kasayuran sa uban nga mga kanasuran; kay tan-awa, daghan nga mga kanasuran mokatag sa mao nga yuta, nga wala nay dapit alang sa usa ka kabilin.
- 9 Busa, ako, si Lehi, nakabaton og usa ka saad, og ingon kadto kinsa pagadad-on sa Ginoong Dios gikan sa yuta sa Jerusalem kinahanglan maghupot sa iyang mga sugo, sila mouswag diha sa ibabaw niini nga yuta; ug sila panalipdan gikan sa uban nga mga kanasuran, nga sila mahimo nga makaangkon niini nga yuta nganha sa ilang mga kaugalingon. Ug kon mao nga sila maghupot sa mga sugo sila pagapanalanginan dinhi sa ibabaw sa yuta, ug walay usa nga mosamok kanila, ni mokuha sa yuta nga ilang kabilin; ug sila magpuyo nga luwas sa kahangturan.

Wherefore, I, Lehi, prophesy according to the workings of the Spirit which is in me, that there shall none come into this land save they shall be brought by the hand of the Lord.

Wherefore, this land is consecrated unto him whom he shall bring. And if it so be that they shall serve him according to the commandments which he hath given, it shall be a land of liberty unto them; wherefore, they shall never be brought down into captivity; if so, it shall be because of iniquity; for if iniquity shall abound cursed shall be the land for their sakes, but unto the righteous it shall be blessed forever.

And behold, it is wisdom that this land should be kept as yet from the knowledge of other nations; for behold, many nations would overrun the land, that there would be no place for an inheritance.

Wherefore, I, Lehi, have obtained a promise, that inasmuch as those whom the Lord God shall bring out of the land of Jerusalem shall keep his commandments, they shall prosper upon the face of this land; and they shall be kept from all other nations, that they may possess this land unto themselves. And if it so be that they shall keep his commandments they shall be blessed upon the face of this land, and there shall be none to molest them, nor to take away the land of their inheritance; and they shall dwell safely forever.

- 10 Apan tan-awa, kon ang panahon moabut nga sila mokunhod tungod sa pagkawalay pagtuo, human sila makadawat sa mga mahinungdanon nga panalangin gikan sa kamot sa Ginoo—nga nakaangkon sa kasayuran sa paglalang sa yuta, ug tanan nga mga tawo, tungod sa ilang kasayuran sa mahinungdanon ug kahibulongan nga mga buhat sa Ginoo gikan sa paglalang sa kalibutan; nga adunay gahum nga gihatag kanila sa pagbuhat sa tanan nga mga butang pinaagi sa hugot nga pagtuo; nga naghupot sa tanan nga mga sugo gikan sa sinugdanan, ug gidala pinaagi sa iyang walay kinutuban nga kaayo dinhi niining bililhon nga yuta sa saad—tan-awa, ako moingon, kon ang adlaw moabut nga sila mosalikway sa Usa nga Balaan sa Israel, ang tinuod nga Mesiyas, ilang Manunubos ug ilang Dios, tan-awa, ang mga paghukom kaniya nga makiangayon ipahamtang diha kanila.
- 11 Oo, siya modala sa uban nga mga kanasuran ngadto kanila, ug siya mohatag ngadto kanila og gahum, ug siya mokuha gikan kanila sa mga yuta nga ilang gipanag-iya, ug siya mohimo nga sila pagatibulaagon ug pagahampakon.
- 12 Oo, ingon nga ang usa ka kaliwatan pulihan sa lain adunay mga pagpaagas sa dugo, ug dako nga pagsilot modangat taliwala kanila; busa, akong anak nga mga lalaki, ako manghinaut nga kamo mahinumdom; oo, ako manghinaut nga kamo mopatalinghug sa akong mga pulong.
- 13 O nga kamo mahigmata; mahigmata gikan sa usa ka lawom nga pagkatulog, oo, gani gikan sa espirituhanon nga kamatayon, ug iwakli ang mga makalilisang nga higot nga migapos kaninyo, diin mao ang higot nga migapos sa mga katawhan, nga sila pagabihagon ngadto sa walay katapusan nga bung-aw sa pagkauyamot ug pagkaalaot.
- 14 Pagmata! ug bangon gikan sa abug, ug patalinghugi ang mga pulong sa usa ka nagkurog nga ginikanan, kansang mga bahin sa lawas inyo unya nga ipahimutang sa mabugnaw ug mahilum nga lubnganan, gikan diin walay magpapanaw nga makabalik; pila na lamang ka mga adlaw ug ako mamatay.

But behold, when the time cometh that they shall dwindle in unbelief, after they have received so great blessings from the hand of the Lord—having a knowledge of the creation of the earth, and all men, knowing the great and marvelous works of the Lord from the creation of the world; having power given them to do all things by faith; having all the commandments from the beginning, and having been brought by his infinite goodness into this precious land of promise—behold, I say, if the day shall come that they will reject the Holy One of Israel, the true Messiah, their Redeemer and their God, behold, the judgments of him that is just shall rest upon them.

Yea, he will bring other nations unto them, and he will give unto them power, and he will take away from them the lands of their possessions, and he will cause them to be scattered and smitten.

Yea, as one generation passeth to another there shall be bloodsheds, and great visitations among them; wherefore, my sons, I would that ye would remember; yea, I would that ye would hearken unto my words.

O that ye would awake; awake from a deep sleep, yea, even from the sleep of hell, and shake off the awful chains by which ye are bound, which are the chains which bind the children of men, that they are carried away captive down to the eternal gulf of misery and woe.

Awake! and arise from the dust, and hear the words of a trembling parent, whose limbs ye must soon lay down in the cold and silent grave, from whence no traveler can return; a few more days and I go the way of all the earth.

- 15 Apan tan-awa, ang Ginoo mitubos sa akong kalag gikan sa impyerno; ako nakakita sa iyang himaya, ug ako giliyokan sa kahangturan sa mga bukton sa iyang gugma.
- 16 Ug ako nagtinguha nga kamo mahinumdom sa pagtuman sa mga balaod ug sa mga paghukom sa Ginoo; tan-awa, kini ang mihasol sa akong kalag gikan sa sinugdanan.
- 17 Ang akong kasingkasing nabug-atan sa kasubo matag karon ug unya, kay ako nahadlok, basin tungod sa katig-a sa inyong mga kasingkasing ang Ginoo nga inyong Dios mopakita sa kahingpitan sa iyang kasuko nganha kaninyo, nga kamo ipahimulag ug laglagon sa kahangturan;
- 18 O, nga usa ka tunglo modangat diha kaninyo sulod sa daghan nga mga kaliwatan; ug kamo pagaduawon pinaagi sa espada, pinaagi sa kagutom, ug pagadumtan, ug pagadad-on sumala sa kabubut-on ug pagkabihag sa yawa.
- 19 O akong anak nga mga lalaki, nga kini nga mga butang dili unta modangat nganha kaninyo, apan nga kamo mahimo unta nga pinili ug pinalabi nga mga katawhan sa Ginoo. Apan tan-awa, ang iyang kabubut-on matuman; kay ang iyang mga pamaagi mao ang matarung sa kahangturan.
- 20 Ug siya miingon nga: Sanglit kamo maghupot sa akong mga sugo kamo mouswag sa yuta; apan sanglit kamo wala maghupot sa akong mga sugo kamo ipahimulag gikan sa akong atubangan.
- 21 Ug karon nga ang akong kalag unta makabaton og hingpit nga kalipay diha kaninyo, ug nga ang akong kasingkasing mobiya unta niini nga kalibutan uban ang kalipay tungod kaninyo, nga ako unta dili madala uban sa kaguol ug kasubo ngadto sa lubnganan, bangon gikan sa abug, akong anak nga mga lalaki, ug magpakalalaki, ug hugot diha sa panaghiusa sa hunahuna ug diha sa panaghiusa sa kasingkasing, magkahiusa sa tanan nga mga butang, nga kamo dili madala sa pagkabihag;
- 22 Nga kamo dili tungluhon sa masakit nga tunglo; ug usab, nga kamo dili mahiagum sa kasuko sa usa ka makiangayon nga Dios, ngadto sa kalaglagaan, oo, ang walay katapusan nga kalaglagaan sa kalag ug lawas.

But behold, the Lord hath redeemed my soul from hell; I have beheld his glory, and I am encircled about eternally in the arms of his love.

And I desire that ye should remember to observe the statutes and the judgments of the Lord; behold, this hath been the anxiety of my soul from the beginning.

My heart hath been weighed down with sorrow from time to time, for I have feared, lest for the hardness of your hearts the Lord your God should come out in the fulness of his wrath upon you, that ye be cut off and destroyed forever;

Or, that a cursing should come upon you for the space of many generations; and ye are visited by sword, and by famine, and are hated, and are led according to the will and captivity of the devil.

O my sons, that these things might not come upon you, but that ye might be a choice and a favored people of the Lord. But behold, his will be done; for his ways are righteousness forever.

And he hath said that: Inasmuch as ye shall keep my commandments ye shall prosper in the land; but inasmuch as ye will not keep my commandments ye shall be cut off from my presence.

And now that my soul might have joy in you, and that my heart might leave this world with gladness because of you, that I might not be brought down with grief and sorrow to the grave, arise from the dust, my sons, and be men, and be determined in one mind and in one heart, united in all things, that ye may not come down into captivity;

That ye may not be cursed with a sore cursing; and also, that ye may not incur the displeasure of a just God upon you, unto the destruction, yea, the eternal destruction of both soul and body.

- 23 Pagmata, akong anak nga mga lalaki, isul-ob ang taming sa pagkamatarung. Iwakli ang mga kadena nga naggapos kaninyo, gawas kamo gikan sa kangiub, ug bangon gikan sa abug.
- 24 Ayaw na kamo pagsukol batok sa inyong igsoon nga lalaki, kansang mga panglantaw mahimayaon, ug kinsa naghupot sa mga sugo sukad sa panahon nga kita mibiya sa Jerusalem, ug kinsa mao ang himan sa mga kamot sa Dios, sa pagdala kanato ngadto sa yuta sa saad; kon dili pa tungod kaniya, kita nangamatay unta sa gutom diha sa kamingawan; bisan pa niana, kamo nagtinguha sa paghunos sa iyang kinabuhi; oo, ug siya nag-antus sa hilabihan nga kasubo tungod kaninyo.
- 25 Ug ako nahadlok sa hilabihan ug nangurog tungod kaninyo, basin unya siya mag-antus pag-usab; kay tan-awa, kamo mipasangil kaniya nga siya nagtinguha sa gahum ug katungod ibabaw kaninyo; apan ako nasayud nga siya wala magtinguha sa gahum ni katungod ibabaw kaninyo, apan siya nagtinguha sa himaya sa Dios, ug sa inyong kaugalingon nga kaayohan sa kahangturan.
- 26 Ug kamo nagbagulbol tungod kay siya wala maglipud-lipod nganha kaninyo. Kamo miingon nga siya migamit og kaisug; kamo miingon nga siya nasuko kaninyo; apan tan-awa, ang iyang kaisug mao ang kaisug sa gahum sa pulong sa Dios, diin anaa diha kaniya; ug nga ang inyong gitawag nga kasuko mao ang kamatuoran, sumala niana nga anaa sa Dios, diin siya dili makapugong, nagpakita og walay kahadlok mahitungod sa inyong kadautan.
- 27 Ug gikinahanglan nga ang gahum sa Dios maguban kaniya bisan ngadto sa iyang pagsugo kaninyo nga kamo kinahanglan mosunod. Apan tan-awa, kini dili siya, apan kini mao ang Espiritu sa Ginoo diin anaa kaniya, diin mibuka sa iyang ba-ba sa paglitok nga siya dili makatak-om niini.
- 28 Ug karon akong anak nga mga lalaki, Laman, ug usab Lemuel, ug Sam, ug usab akong anak nga mga lalaki kinsa anak nga mga lalaki ni Ishmael, tan-awa, kon kamo mopatalinghug ngadto sa tingog ni Nephi kamo dili malaglag. Ug kon kamo mopatalinghug ngadto kaniya, ako magbilin kaninyo og usa ka panalangin, oo, gani ang akong unang panalangin.

Awake, my sons; put on the armor of righteousness. Shake off the chains with which ye are bound, and come forth out of obscurity, and arise from the dust.

Rebel no more against your brother, whose views have been glorious, and who hath kept the commandments from the time that we left Jerusalem; and who hath been an instrument in the hands of God, in bringing us forth into the land of promise; for were it not for him, we must have perished with hunger in the wilderness; nevertheless, ye sought to take away his life; yea, and he hath suffered much sorrow because of you.

And I exceedingly fear and tremble because of you, lest he shall suffer again; for behold, ye have accused him that he sought power and authority over you; but I know that he hath not sought for power nor authority over you, but he hath sought the glory of God, and your own eternal welfare.

And ye have murmured because he hath been plain unto you. Ye say that he hath used sharpness; ye say that he hath been angry with you; but behold, his sharpness was the sharpness of the power of the word of God, which was in him; and that which ye call anger was the truth, according to that which is in God, which he could not restrain, manifesting boldly concerning your iniquities.

And it must needs be that the power of God must be with him, even unto his commanding you that ye must obey. But behold, it was not he, but it was the Spirit of the Lord which was in him, which opened his mouth to utterance that he could not shut it.

And now my son, Laman, and also Lemuel and Sam, and also my sons who are the sons of Ishmael, behold, if ye will hearken unto the voice of Nephi ye shall not perish. And if ye will hearken unto him I leave unto you a blessing, yea, even my first blessing.

- 29 Apan kon kamo dili mopatalinghug ngadto kaniya ako mobawi sa akong unang panalangin, oo, gani ang akong panalangin, ug kini ipahimutang diha kaniya.
- 30 Ug karon, Zoram, ako mamulong nganha kanimo: Tan-awa, ikaw usa ka sulugoon ni Laban; bisan pa niana, ikaw gidala gikan sa yuta sa Jerusalem, ug ako nasayud nga ikaw mao ang usa ka tinuod nga higala sa akong anak, si Nephi, sa kahangturan.
- 31 Busa, tungod kay ikaw matinud-anon ang imong binhi panalanginan uban sa iyang binhi, nga sila magpuyo sa kauswagan sa taas nga panahon dinhi sa ibabaw niini nga yuta; ug walay bisan unsa, gawas kini sa kaudutan taliwala kanila, ang makadaot o makasamok sa ilang kauswagan dinhi sa ibabaw sa yuta sa kahangturan.
- 32 Busa, kon ikaw maghupot sa mga sugo sa Ginoo, ang Ginoo mopahinungod niini nga yuta alang sa kasiguroan sa imong binhi uban sa binhi sa akong anak.

But if ye will not hearken unto him I take away my first blessing, yea, even my blessing, and it shall rest upon him.

And now, Zoram, I speak unto you: Behold, thou art the servant of Laban; nevertheless, thou hast been brought out of the land of Jerusalem, and I know that thou art a true friend unto my son, Nephi, forever.

Wherefore, because thou hast been faithful thy seed shall be blessed with his seed, that they dwell in prosperity long upon the face of this land; and nothing, save it shall be iniquity among them, shall harm or disturb their prosperity upon the face of this land forever.

Wherefore, if ye shall keep the commandments of the Lord, the Lord hath consecrated this land for the security of thy seed with the seed of my son.

2 Nephi 2

- 1 Ug karon, Jacob, ako mamulong nganha kanimo: Ikaw ang akong kamagulangan nga anak sa mga adlaw sa akong kalisdanan didto sa kamingawan. Ug tan-awa, sa imong pagkabata ikaw nag-antus sa mga kasakit ug hilabihan nga kasubo, tungod sa kapintas sa imong igsoon nga mga lalaki.
- 2 Bisan pa niana, Jacob, akong kamagulangan nga anak sa kamingawan, ikaw nasayud sa pagkagamhanan sa Dios; ug siya nagpahinugod sa imong mga kasakit alang sa imong kaayohan.
- 3 Busa, bulahan ang imong kalag, ug ikaw magpuyo nga luwas uban sa imong igsoon nga lalaki, si Nephi; ug ang imong mga adlaw igahin sa pag-alagad sa Dios. Busa, ako nasayud nga ikaw natubos na, tungod sa pagkamatarung sa imong Manunubos; kay ikaw nakasabut nga diha sa kahingpitan sa panahon siya moabut nga magdala sa kaluwasan ngadto sa mga tawo.
- 4 Ug ikaw nakakita diha sa imong kabatan-on sa iyang himaya; busa, ikaw bulahan ingon kanila ngadto kinsa siya moalagad diha sa lawas; kay ang Espiritu managsama, kagahapon, karon, ug sa kahangturan. Ug ang agianan giandam gikan sa pagkapukan sa tawo, ug ang kaluwasan walay bayad.
- 5 Ug ang mga tawo gitudloan sa igo nga sila masayud sa maayo gikan sa dautan. Ug ang balaod gihatag ngadto sa mga tawo. Ug pinaagi sa balaod walay tawo nga hatagan og kaangayan; o, pinaagi sa balaod ang mga tawo isalikway. Oo, pinaagi sa temporal nga balaod sila ipahimulag; ug usab, sa espirituhanon nga balaod sila malaglag gikan niana diin maayo ug sila mahimo nga mauyamot sa kahangturan.
- 6 Busa, ang katubsanan moabut pinaagi sa atong Balaan nga Mesiyas; kay siya puno sa grasya ug kamatuoran.
- 7 Tan-awa, siya mihalad sa iyang kaugalingon sa usa ka sakripisyo alang sa sala, sa pagtuman sa katuyoan sa balaod, sa tanan niadto kinsa adunay usa ka masulub-on nga kasingkasing ug mahinulsulon nga espiritu; ug nga wala nay lain nga ang katuyoan sa balaod mahimo nga matuman.

2 Nephi 2

And now, Jacob, I speak unto you: Thou art my first-born in the days of my tribulation in the wilderness. And behold, in thy childhood thou hast suffered afflictions and much sorrow, because of the rudeness of thy brethren.

Nevertheless, Jacob, my firstborn in the wilderness, thou knowest the greatness of God; and he shall consecrate thine afflictions for thy gain.

Wherefore, thy soul shall be blessed, and thou shalt dwell safely with thy brother, Nephi; and thy days shall be spent in the service of thy God. Wherefore, I know that thou art redeemed, because of the righteousness of thy Redeemer; for thou hast beheld that in the fulness of time he cometh to bring salvation unto men.

And thou hast beheld in thy youth his glory; wherefore, thou art blessed even as they unto whom he shall minister in the flesh; for the Spirit is the same, yesterday, today, and forever. And the way is prepared from the fall of man, and salvation is free.

And men are instructed sufficiently that they know good from evil. And the law is given unto men. And by the law no flesh is justified; or, by the law men are cut off. Yea, by the temporal law they were cut off; and also, by the spiritual law they perish from that which is good, and become miserable forever.

Wherefore, redemption cometh in and through the Holy Messiah; for he is full of grace and truth.

Behold, he offereth himself a sacrifice for sin, to answer the ends of the law, unto all those who have a broken heart and a contrite spirit; and unto none else can the ends of the law be answered.

- 8 Busa, unsa ka dako ang pagkamahinungdanon sa paghimo niini nga mga butang nga masayran ngadto sa mga lumulupyo sa yuta, aron sila masayud nga walay tawo nga makapuyo nga buhi atubangan sa Dios, gawas pinaagi sa mga maayo nga buhat, kalooy, ug grasya sa Balaang Mesiyas, kinsa mitugyan sa iyang kinabuhi sumala sa unod, ug gikuha pag-usab pinaagi sa gahum sa Espiritu, nga siya unta makapahinabo sa pagkabanhaw sa mga patay, ingon nga mao ang unang mabanhaw.
- 9 Busa, siya ang unang mga bunga ngadto sa Dios, tungod kay siya ang nangamuyo alang sa tanan nga mga katawhan; ug sila nga mituo kaniya maluwas.
- 10 Ug tungod sa pagpangamuyo alang sa tanan, ang tanan nga mga tawo moduol ngadto sa Dios; busa, sila mobarug sa iyang atubangan, aron pagahukman kaniya pinasubay sa kamatuoran ug pagkabalaan diin anaa kaniya. Busa, ang mga katuyoan sa balaod nga ang Usa nga Balaan mihatag, ngadto sa pagpahamtang sa silot nga gipauban, diin nga silot nga gipauban mao ang tugbang niana nga kalipay nga gipauban, aron sa pagtubag sa mga katuyoan sa pag-ula—
- 11 Kay kini gikinahanglan gayud, nga adunay katugbang sa tanan nga mga butang. Kay kon wala pa, akong kamagulangan nga anak sa kamingawan, ang pagkamatarung dili gayud mapahinabo, ni ang pagkadautan, ni ang pagkabalaan ni ang pagkauyamot, ni ang pagkamaayo ni ang pagkangilad. Busa, ang tanan nga mga butang kinahanglan malangkob ngadto sa usa; busa, kon kini usa lamang ka lawas kini kinahanglan magpabilin nga walay kapuslanan, nga walay kinabuhi ni kamatayon, ni pagkadunot o walay pagkadunot, kalipay ni pagkauyamot, ni pagbati ni pagkawalay pagbati.
- 12 Busa, kini kinahanglan gayud nga malalang alang sa usa ka butang nga walay kapuslanan; Busa wala untay katuyoan diha sa tumong sa iyang pagkalalang. Busa, kini nga butang kinahanglan gayud nga mokawang sa kaalam sa Dios ug sa iyang walay katapusan nga mga katuyoan, ug usab sa gahum, ug sa kalooy, ug sa kaangayan sa Dios.

Wherefore, how great the importance to make these things known unto the inhabitants of the earth, that they may know that there is no flesh that can dwell in the presence of God, save it be through the merits, and mercy, and grace of the Holy Messiah, who layeth down his life according to the flesh, and taketh it again by the power of the Spirit, that he may bring to pass the resurrection of the dead, being the first that should rise.

Wherefore, he is the firstfruits unto God, inasmuch as he shall make intercession for all the children of men; and they that believe in him shall be saved.

And because of the intercession for all, all men come unto God; wherefore, they stand in the presence of him, to be judged of him according to the truth and holiness which is in him. Wherefore, the ends of the law which the Holy One hath given, unto the inflicting of the punishment which is affixed, which punishment that is affixed is in opposition to that of the happiness which is affixed, to answer the ends of the atonement—

For it must needs be, that there is an opposition in all things. If not so, my firstborn in the wilderness, righteousness could not be brought to pass, neither wickedness, neither holiness nor misery, neither good nor bad. Wherefore, all things must needs be a compound in one; wherefore, if it should be one body it must needs remain as dead, having no life neither death, nor corruption nor incorruption, happiness nor misery, neither sense nor insensibility.

Wherefore, it must needs have been created for a thing of naught; wherefore there would have been no purpose in the end of its creation. Wherefore, this thing must needs destroy the wisdom of God and his eternal purposes, and also the power, and the mercy, and the justice of God.

- 13 Ug kon ikaw moingon nga walay balaod, ikaw moingon usab nga walay sala. Kon ikaw moingon nga walay sala, ikaw moingon usab nga walay pagkamatarung. Ug kon walay pagkamatarung walay kalipay. Ug kon walay pagkamatarung ni kalipay walay silot ni pagkauyamot. Ug kon wala kining mga butanga, walay Dios. Ug kon walay Dios kita wala usab, ni ang yuta; kay wala untay paglalang sa mga butang, ni palihukon ni pagaaghaton; busa, ang tanan nga mga butang mahanaw.
- 14 Ug karon, akong anak nga mga lalaki, ako mamulong nganha kaninyo niini nga mga butang alang sa inyong kaayohan ug kasayuran; kay adunay Dios, ug siya milalang sa tanan nga mga butang, sa mga langit ug sa yuta, ug tanan nga mga butang nga anaa kanila, mga butang nga palihukon ug mga butang nga aghaton sa pagpalihok.
- 15 Ug sa pagpahigayon sa iyang walay katapusan nga mga katuyoan sa sangputanan sa tawo, human siya makalalang sa atong unang mga ginikanan, ug sa kahayopan sa umahan ug sa mga langgam sa kahanginan, ug diha sa katapusan, tanan nga butang nga nalalang, gikinahanglan gayud nga adunay usa ka katugbang; gani ang gidili nga bunga kaatbang sa kahoy sa kinabuhi; ang usa tam-is ug ang lain pait.
- 16 Busa, ang Ginoong Dios mihatag ngadto sa tawo nga siya molihok alang sa iyang kaugalingon. Busa, ang tawo dili makalihok alang sa iyang kaugalingon gawas kini siya pagadanihon sa usa o sa lain.
- 17 Ug ako, si Lehi, sumala sa mga butang diin ako mibasa, kinahanglan gayud nga magdahum nga usa ka anghel sa Dios, sumala niana nga nahisulat na, nahulog gikan sa langit; busa, siya nahimo nga usa ka yawa, nagtinguha niana diin dautan sa atubangan sa Dios.
- 18 Ug tungod sa iyang nahulog gikan sa langit, ug nahimo nga uyamut sa kahangturan, siya usab nagtinguha sa kauyamot sa tanan nga mga katawhan. Busa, siya miingon ngadto kang Eva, oo, gani kadto nga karaan nga bitin, kinsa mao ang yawa, kinsa mao ang amahan sa tanan nga mga bakak, gani siya miingon: Kaon sa gidili nga bunga, ug dili ka mamatay, apan mahimo ka nga sama sa Dios, masayud sa maayo ug sa dautan.

And if ye shall say there is no law, ye shall also say there is no sin. If ye shall say there is no sin, ye shall also say there is no righteousness. And if there be no righteousness there be no happiness. And if there be no righteousness nor happiness there be no punishment nor misery. And if these things are not there is no God. And if there is no God we are not, neither the earth; for there could have been no creation of things, neither to act nor to be acted upon; wherefore, all things must have vanished away.

And now, my sons, I speak unto you these things for your profit and learning; for there is a God, and he hath created all things, both the heavens and the earth, and all things that in them are, both things to act and things to be acted upon.

And to bring about his eternal purposes in the end of man, after he had created our first parents, and the beasts of the field and the fowls of the air, and in fine, all things which are created, it must needs be that there was an opposition; even the forbidden fruit in opposition to the tree of life; the one being sweet and the other bitter.

Wherefore, the Lord God gave unto man that he should act for himself. Wherefore, man could not act for himself save it should be that he was enticed by the one or the other.

And I, Lehi, according to the things which I have read, must needs suppose that an angel of God, according to that which is written, had fallen from heaven; wherefore, he became a devil, having sought that which was evil before God.

And because he had fallen from heaven, and had become miserable forever, he sought also the misery of all mankind. Wherefore, he said unto Eve, yea, even that old serpent, who is the devil, who is the father of all lies, wherefore he said: Partake of the forbidden fruit, and ye shall not die, but ye shall be as God, knowing good and evil.

- 19 Ug human si Adan ug si Eva makakaon sa gidili nga bunga, sila gihinginlan gikan sa tanaman sa Eden, aron sa pag-ugmad sa yuta.
- 20 Ug sila nanganak; oo, gani ang banay sa tibuok yuta.
- 21 Ug ang mga adlaw sa mga katawhan gilugwayan, sumala sa kabubut-on sa Dios, nga sila unta maghinulsol samtang diha sa lawas; busa, ang ilang kahimtang nahimo nga usa ka kahimtang sa pagsulay, ug ang ilang panahon gilugwayan, sumala sa mga sugo diin ang Ginoong Dios mihatag ngadto sa mga katawhan. Kay siya mihatag og sugo nga ang tanan nga mga tawo kinahanglan gayud nga maghinulsol; kay siya mipakita sa tanan nga mga tawo nga sila nahisalaag, tungod sa kalapasan sa ilang mga ginikanan.
- 22 Ug karon, tan-awa, kon si Adan wala pa unta makalapas siya dili unta mapukan, apan siya magpabilin unta sa tanaman sa Eden. Ug ang tanan nga mga butang nga nalalang magpabilin unta sa mao nga kahimtang human sila malalang; ug sila tingali unta nagpabilin sa kahangturan, ug walay katapusan.
- 23 Ug sila dili unta makabaton og mga anak; busa sila unta magpabilin diha sa usa ka kahimtang nga walay sala, walay hingpit nga kalipay, tungod kay sila wala makasinati sa pagkauyamot; walay gihimo nga maayo, kay sila wala makasinati og sala.
- 24 Apan tan-awa, ang tanan nga mga butang nahimo diha sa kaalam kaniya kinsa nasayud sa tanan nga mga butang.
- 25 Si Adan napukan aron ang mga tawo mahimo; ug ang mga tawo naingon, nga unta sila makabaton og hingpit nga kalipay.
- 26 Ug ang Mesiyas moanhi sa kahingpitan sa panahon, nga aron siya motubos sa mga katawhan gikan sa pagkapukan. Ug tungod kay sila natubos gikan sa pagkapukan sila nahimo nga gawasnon sa kahangturan, nasayud sa maayo gikan sa dautan; sa pagbuhat alang sa ilang mga kaugalingon ug nga dili pagaaghaton, gawas kon kini mao ang silot sa balaod sa mahinungdanon ug katapusan nga adlaw, sumala sa mga sugo nga gihatag sa Dios.

And after Adam and Eve had partaken of the forbidden fruit they were driven out of the garden of Eden, to till the earth.

And they have brought forth children; yea, even the family of all the earth.

And the days of the children of men were prolonged, according to the will of God, that they might repent while in the flesh; wherefore, their state became a state of probation, and their time was lengthened, according to the commandments which the Lord God gave unto the children of men. For he gave commandment that all men must repent; for he showed unto all men that they were lost, because of the transgression of their parents.

And now, behold, if Adam had not transgressed he would not have fallen, but he would have remained in the garden of Eden. And all things which were created must have remained in the same state in which they were after they were created; and they must have remained forever, and had no end.

And they would have had no children; wherefore they would have remained in a state of innocence, having no joy, for they knew no misery; doing no good, for they knew no sin.

But behold, all things have been done in the wisdom of him who knoweth all things.

Adam fell that men might be; and men are, that they might have joy.

And the Messiah cometh in the fulness of time, that he may redeem the children of men from the fall. And because that they are redeemed from the fall they have become free forever, knowing good from evil; to act for themselves and not to be acted upon, save it be by the punishment of the law at the great and last day, according to the commandments which God hath given.

27 Busa, ang mga tawo gawasnon sumala sa unod; ug ang tanan nga mga butang gihatag kanila diin angay ngadto sa tawo. Ug sila gawasnon sa pagpili sa kalingkawasan ug sa kinabuhi nga dayon, pinaagi sa halangdon nga Tigpataliwala sa tanan nga mga tawo, o pagpili sa pagkabihag ug sa kamatayon, sumala sa pagkabihag ug sa gahum sa yawa; kay siya nagtinguha nga ang tanan nga mga tawo unta mahimo nga mauyamot sama ngadto kaniya.

28 Ug karon, akong anak nga mga lalaki, ako unta manghinaut nga kamo mosalig sa halangdon nga Tigpataliwala, ug mopatalinghug ngadto sa iyang mahinungdanon nga mga sugo; ug magmatinudanon sa iyang mga pulong, ug mopili sa kinabuhi nga dayon, sumala sa kabubut-on sa Balaang Espiritu;

29 Ug dili mopili sa walay katapusan nga kamatayon, sumala sa kabubut-on sa tawo ug sa dautan nga ananiana, nga naghatag sa espiritu sa yawa og gahum sa pagbihag, aron pagdala kaninyo ngadto sa impierno, nga siya mohari ibabaw kaninyo sa iyang kaugalingon nga gingharian.

30 Ako namulong niining pipila ka mga pulong nganha kaninyong tanan, akong anak nga mga lalaki, sa katapusan nga mga adlaw sa akong pagsulay; ug ako mipili sa maayo nga bahin, sumala sa mga pulong sa propeta. Ug wala akoy lain nga tuyo gawas sa walay katapusan nga kaayohan sa inyong mga kalag. Amen.

Wherefore, men are free according to the flesh; and all things are given them which are expedient unto man. And they are free to choose liberty and eternal life, through the great Mediator of all men, or to choose captivity and death, according to the captivity and power of the devil; for he seeketh that all men might be miserable like unto himself.

And now, my sons, I would that ye should look to the great Mediator, and hearken unto his great commandments; and be faithful unto his words, and choose eternal life, according to the will of his Holy Spirit;

And not choose eternal death, according to the will of the flesh and the evil which is therein, which giveth the spirit of the devil power to captivate, to bring you down to hell, that he may reign over you in his own kingdom.

I have spoken these few words unto you all, my sons, in the last days of my probation; and I have chosen the good part, according to the words of the prophet. And I have none other object save it be the everlasting welfare of your souls. Amen.

2 Nephi 3

- 1 Ug karon ako mamulong nganha kanimo, Joseph, akong kamanghuran. Ikaw natawo sa kamingawan sa akong mga kasakit; oo, sa mga adlaw sa akong labing dako nga kasubo ikaw gihimugso sa imong inahan.
- 2 Ug hinaut unta ang Ginoo mopahinungod usab nganha kanimo niini nga yuta, diin mao ang usa ka labing bililhon nga yuta, ingon nga imong panulundon ug panulundon sa imong mga binhi uban sa imong igsoon nga mga lalaki, alang sa imong kasiguroan sa kahangturan, kon kini mao nga ikaw mohupot sa mga sugo sa Usa nga Balaan sa Israel.
- 3 Ug karon, Joseph, akong kamanghuran, kinsa ako midala gikan sa kamingawan sa akong mga kasakit, unta ang Ginoo manalangin kanimo sa kahangturan, kay ang imong binhi dili hingpit nga pagalaglagon.
- 4 Kay tan-awa, ikaw ang bunga sa akong mga kaliwat; ug ako usa ka kaliwat ni Jose kinsa gidala nga bihag didto sa Ehipto. Ug mahinungdanon ang mga pakigsaad sa Ginoo diin siya mihatag ngadto kang Jose.
- 5 Busa, si Jose tinuod gayud nga nakakita sa atong mga adlaw. Ug siya nakadawat og usa ka saad gikan sa Ginoo, nga gikan sa bunga sa iyang mga kaliwat ang Ginoong Dios mopasanay og usa ka matarung nga sanga ngadto sa balay ni Israel; dili ang Mesiyas, apan usa ka sanga diin pagaputlon, bisan pa niana, pagahinumduman diha sa mga pakigsaad sa Ginoo nga ang Mesiyas ikapakita ngadto kanila sa ulahing mga adlaw, diha sa gahum sa espiritu, ngadto sa pagdala kanila gikan sa kangitngit ngadto sa kahayag—oo, gikan sa mangiub nga pagkawalay alamag ug gikan sa pagkabihag ngadto sa kagawasan.
- 6 Kay si Jose nagpamatuod gayud, nag-ingon: Usa ka manalagna ang pasanayon sa Ginoo nga akong Dios, kinsa mao ang usa ka pinili nga manalagna ngadto sa bunga sa akong mga kaliwat.

2 Nephi 3

And now I speak unto you, Joseph, my last-born. Thou wast born in the wilderness of mine afflictions; yea, in the days of my greatest sorrow did thy mother bear thee.

And may the Lord consecrate also unto thee this land, which is a most precious land, for thine inheritance and the inheritance of thy seed with thy brethren, for thy security forever, if it so be that ye shall keep the commandments of the Holy One of Israel.

And now, Joseph, my last-born, whom I have brought out of the wilderness of mine afflictions, may the Lord bless thee forever, for thy seed shall not utterly be destroyed.

For behold, thou art the fruit of my loins; and I am a descendant of Joseph who was carried captive into Egypt. And great were the covenants of the Lord which he made unto Joseph.

Wherefore, Joseph truly saw our day. And he obtained a promise of the Lord, that out of the fruit of his loins the Lord God would raise up a righteous branch unto the house of Israel; not the Messiah, but a branch which was to be broken off, nevertheless, to be remembered in the covenants of the Lord that the Messiah should be made manifest unto them in the latter days, in the spirit of power, unto the bringing of them out of darkness unto light—yea, out of hidden darkness and out of captivity unto freedom.

For Joseph truly testified, saying: A seer shall the Lord my God raise up, who shall be a choice seer unto the fruit of my loins.

- 7 Oo, si Jose sa tinuod nag-ingon: Sa ingon miingon ang Ginoo ngari kanako: Usa ka pinili nga manalagna Ako mopasanay gikan sa bunga sa imong mga kaliwat; ug siya pagatahuron pag-ayo taliwala sa bunga sa imong mga bat-ang. Ug ngadto kaniya Ako mohatag og sugo nga siya mohimo og usa ka buhat alang sa bunga sa imong mga bat-ang, iyang mga kabanay, diin mahimo nga labing bililhon ngadto kanila, gani sa pagdala kanila ngadto sa kasayuran sa mga pakigsaad nga Ako mihimo sa imong mga amahan.
- 8 Ug Ako mohatag ngadto kaniya og usa ka sugo nga siya dili mohimo og lain nga buhat, gawas sa mga buhat diin Ako misugo kaniya. Ug Ako mohimo kaniya nga halangdon sa akong mga mata; kay siya mibuhar sa akong buhat.
- 9 Ug siya mahimo nga bantugan sama ngadto kang Moises, kinsa Ako nag-ingon nga Ako mopasanay nganha kanimo, sa pagluwas sa akong mga katawhan, O balay ni Israel.
- 10 Ug si Moises Ako mipasanay, sa pagluwas sa akong mga katawhan gikan sa yuta sa Ehipto.
- 11 Apan usa ka manalagna Ako mopasanay gikan sa bunga sa imong mga kaliwat; ug ngadto kaniya Ako mohatag og gahum sa pagdala sa akong pulong ngadto sa binhi sa imong mga kaliwat—ug dili lamang sa pagdala sa akong pulong, miingon ang Ginoo, apan ngadto sa pagdani kanila sa akong pulong, diin maanaa kanila.
- 12 Busa, ang bunga sa imong mga kaliwat mosulat; ug ang bunga sa mga kaliwat ni Juda mosulat; ug kana diin mahisulat sa bunga sa imong mga kaliwat, ug usab kadto nga mahisulat sa bunga sa mga kaliwat ni Juda, magkahiusa, ngadto sa pagsupak sa sayop nga mga doktrina ug pagtapos sa mga panagbingkil, ug pagpahiluna sa kalinaw taliwala sa bunga sa imong mga kaliwat, ug pagdala kanila sa kasayuran sa ilang mga amahan sa ulahing mga adlaw, ug usab ngadto sa kasayuran sa akong mga pakigsaad, miingon ang Ginoo.
- 13 Ug gikan sa kahuyang siya pagalig-unon, niana nga adlaw nga ang akong buhat pagasugdan taliwala sa tanan kong mga katawhan, ngadto sa pagpahiuli kanimo, O balay ni Israel, miingon ang Ginoo.

Yea, Joseph truly said: Thus saith the Lord unto me: A choice seer will I raise up out of the fruit of thy loins; and he shall be esteemed highly among the fruit of thy loins. And unto him will I give commandment that he shall do a work for the fruit of thy loins, his brethren, which shall be of great worth unto them, even to the bringing of them to the knowledge of the covenants which I have made with thy fathers.

And I will give unto him a commandment that he shall do none other work, save the work which I shall command him. And I will make him great in mine eyes; for he shall do my work.

And he shall be great like unto Moses, whom I have said I would raise up unto you, to deliver my people, O house of Israel.

And Moses will I raise up, to deliver thy people out of the land of Egypt.

But a seer will I raise up out of the fruit of thy loins; and unto him will I give power to bring forth my word unto the seed of thy loins—and not to the bringing forth my word only, saith the Lord, but to the convincing them of my word, which shall have already gone forth among them.

Wherefore, the fruit of thy loins shall write; and the fruit of the loins of Judah shall write; and that which shall be written by the fruit of thy loins, and also that which shall be written by the fruit of the loins of Judah, shall grow together, unto the confounding of false doctrines and laying down of contentions, and establishing peace among the fruit of thy loins, and bringing them to the knowledge of their fathers in the latter days, and also to the knowledge of my covenants, saith the Lord.

And out of weakness he shall be made strong, in that day when my work shall commence among all my people, unto the restoring thee, O house of Israel, saith the Lord.

- 14 Ug sa ingon nanagna si Jose, nag-ingon: Tan-awa, kana nga manalagna panalanginan sa Ginoo; ug sila nga nagtinguha sa pagpakaulaw kaniya pagalaglagon sa hingpit; kay kini nga saad, diin ako nakadawat gikan sa Ginoo, sa bunga sa akong mga kaliwat, matuman gayud. Tan-awa, ako makatino sa katumanan niini nga saad;
- 15 Ug ang iyang ngalan pagatawgon sama kanako; ug kini sama sa ngalan sa iyang amahan. Ug mahisama siya kanako; kay ang butang, nga ipagawas sa Ginoo diha sa iyang kamot, pinaagi sa gahum sa Ginoo modala sa akong mga katawhan ngadto sa kaluwasan.
- 16 Oo, sa ingon nanagna si Jose: Ako makatino niini nga butang, gani ingon nga ako makatino sa saad ni Moises; kay ang Ginoo miingon ngari kanako, Ako mopanalipod sa imong binhi sa kahangturan.
- 17 Ug ang Ginoo miingon: Ako mopasanay og usa ka Moises; ug Ako mohatag og gahum ngadto kaniya pinaagi sa sungkod; ug Ako mohatag kaniya og paghukom pinaagi sa pagsulat. Gani Ako dili moluag sa iyang dila, nga siya mamulong og daghan, kay Ako dili mohimo kaniya nga gamhanan sa pagpamulong. Apan Ako mosulat ngadto kaniya sa akong balaod, pinaagi sa tudlo sa akong kaugalingon nga kamot; ug Ako mohimo kaniya nga usa ka tigpama-ba.
- 18 Ug ang Ginoo usab miingon ngari kanako: Ako mopasanay ngadto sa bunga sa imong mga kaliwat; ug Ako mohimo og usa ka tigpama-ba alang kaniya. Ug Ako, tan-awa, Ako mohatag ngadto kaniya nga siya mosulat sa sinulat sa bunga sa imong mga kaliwat, ngadto sa bunga sa imong mga kaliwat; ug ang tigpama-ba sa imong mga bat-ang mao ang mopadayag niini.
- 19 Ug ang mga pulong diin siya mosulat mao ang mga pulong nga angay sa akong kaalam nga modangat ngadto sa bunga sa imong mga kaliwat. Ug kini ingon nga ang bunga sa imong mga kaliwat mituaw ngadto kanila gikan sa abug; kay Ako nasayud sa ilang hugot nga pagtuo.
- 20 Ug sila mituaw gikan sa abug; oo, bisan pa sa paghinulsol ngadto sa ilang mga kabanay, gani bisan human sa daghan nga mga kaliwatan nga milabay. Ug nahinabo nga ang ilang pagtuaw mipadayon, sumala sa kayano sa ilang mga pulong.

And thus prophesied Joseph, saying: Behold, that seer will the Lord bless; and they that seek to destroy him shall be confounded; for this promise, which I have obtained of the Lord, of the fruit of my loins, shall be fulfilled. Behold, I am sure of the fulfilling of this promise;

And his name shall be called after me; and it shall be after the name of his father. And he shall be like unto me; for the thing, which the Lord shall bring forth by his hand, by the power of the Lord shall bring my people unto salvation.

Yea, thus prophesied Joseph: I am sure of this thing, even as I am sure of the promise of Moses; for the Lord hath said unto me, I will preserve thy seed forever.

And the Lord hath said: I will raise up a Moses; and I will give power unto him in a rod; and I will give judgment unto him in writing. Yet I will not loose his tongue, that he shall speak much, for I will not make him mighty in speaking. But I will write unto him my law, by the finger of mine own hand; and I will make a spokesman for him.

And the Lord said unto me also: I will raise up unto the fruit of thy loins; and I will make for him a spokesman. And I, behold, I will give unto him that he shall write the writing of the fruit of thy loins, unto the fruit of thy loins; and the spokesman of thy loins shall declare it.

And the words which he shall write shall be the words which are expedient in my wisdom should go forth unto the fruit of thy loins. And it shall be as if the fruit of thy loins had cried unto them from the dust; for I know their faith.

And they shall cry from the dust; yea, even repentance unto their brethren, even after many generations have gone by them. And it shall come to pass that their cry shall go, even according to the simplicity of their words.

- 21 Tungod sa ilang hugot nga pagtuo ang ilang mga pulong migula gikan sa akong ba-ba ngadto sa ilang mga kabanay nga mao ang mga bunga sa imong mga kaliwat; ug diha sa kahuyang sa ilang mga pulong Ako molig-on ngadto sa ilang hugot nga pagtuo, ngadto sa paghinumdom sa akong pakigsaad diin Ako mihimo ngadto sa inyong mga amahan.
- 22 Ug karon, tan-awa, akong anak Joseph, sa ingon niini nga paagi ang akong amahan sa kanhiay nga panahon nanagna.
- 23 Busa, tungod niini nga pakigsaad ikaw napanalanginan; kay ang imong mga binhi dili pagalaglagon, kay sila mopatalinghug sa mga pulong sa basahon.
- 24 Ug adunay usa ka gamhanan nga mobarug diha kaninyo, kinsa mobuhat sa daghan nga kaayohan, sa pulong ug sa buhat, ingon nga himan sa mga kamot sa Dios, uban sa hugot nga pagtuo, pagbuhat sa mga gamhanan nga mga milagro, ug mohimo sa mahinungdanon nga butang sa panan-aw sa Dios, ngadto sa katumanan sa pagpahiuli ngadto sa balay ni Israel, ug ngadto sa binhi sa imong igsoon nga mga lalaki.
- 25 Ug karon, bulahan ikaw, Joseph. Tan-awa, ikaw bata pa, busa patalinghug sa mga pulong sa imong igsoon nga lalaki, si Nephi, ug matuman nganha kanimo sumala sa mga pulong diin akong gipamulong. Hinumdumi ang mga pulong sa himatyon mo nga amahan. Amen.

Because of their faith their words shall proceed forth out of my mouth unto their brethren who are the fruit of thy loins; and the weakness of their words will I make strong in their faith, unto the remembering of my covenant which I made unto thy fathers.

And now, behold, my son Joseph, after this manner did my father of old prophesy.

Wherefore, because of this covenant thou art blessed; for thy seed shall not be destroyed, for they shall hearken unto the words of the book.

And there shall rise up one mighty among them, who shall do much good, both in word and in deed, being an instrument in the hands of God, with exceeding faith, to work mighty wonders, and do that thing which is great in the sight of God, unto the bringing to pass much restoration unto the house of Israel, and unto the seed of thy brethren.

And now, blessed art thou, Joseph. Behold, thou art little; wherefore hearken unto the words of thy brother, Nephi, and it shall be done unto thee even according to the words which I have spoken. Remember the words of thy dying father. Amen.

2 Nephi 4

- 1 Ug karon, ako, si Nephi, namulong mahitungod sa mga panagna diin ang akong amahan namulong mahitungod ni Jose kinsa nadala ngadto sa Ehipto.
- 2 Kay tan-awa, siya tinuod gayud nga nanagna mahitungod sa tanan niya nga mga binhi. Ug ang mga panagna diin siya misulat, gamay lamang ang dili mahinungdanon. Ug siya nanagna mahitungod kanamo, ug sa among umaabut nga mga kaliwatan; ug kini nahisulat sa mga palid nga tumbaga.
- 3 Busa, human ang akong amahan makahimo og panapos sa pakigpulong mahitungod sa mga panagna ni Jose, siya mitawag sa mga anak ni Laman, iyang anak nga mga lalaki, ug anak nga mga babaye, ug miingon ngadto kanila: Tan-awa, akong anak nga mga lalaki, ug akong anak nga mga babaye, kinsa anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye sa akong kamagulangan, hinaut unta nga kamo mopatalinghug sa akong mga pulong.
- 4 Kay ang Ginoong Dios miingon nga: Samtang kamo maghupot sa akong mga sugo kamo mouswag diha sa yuta; ug samtang kamo dili maghupot sa akong mga sugo kamo ipahimulag gikan sa akong atubangan.
- 5 Apan tan-awa, akong anak nga mga lalaki ug akong anak nga mga babaye, ako dili makabiya niini nga kinabuhi nga dili magbilin kaninyo og usa ka panalangin; kay tan-awa, ako nasayud nga kon kamo namatuto sa paagi nga kamo kinahanglan mosubay kamo dili mobiya gikan niini.
- 6 Busa, kon kamo tungluhon, tan-awa, ako magbilin sa akong panalangin diha kaninyo, nga ang tunglo makuha gikan kaninyo ug pagatubagon diha sa inyong mga ginikanan.
- 7 Busa, tungod sa akong panalangin ang Ginoong Dios dili makatugot nga kamo malaglag; busa, siya magmaloloy-on nganha kaninyo ug ngadto sa inyong mga binhi sa kahangturan.
- 8 Ug nahinabo nga human ang akong amahan makahimo og panapos sa pakigpulong ngadto sa anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye ni Laman, siya mipatawag sa tanan nga anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye ni Lemuel aron dad-on sa iyang atubangan.

2 Nephi 4

And now, I, Nephi, speak concerning the prophecies of which my father hath spoken, concerning Joseph, who was carried into Egypt.

For behold, he truly prophesied concerning all his seed. And the prophecies which he wrote, there are not many greater. And he prophesied concerning us, and our future generations; and they are written upon the plates of brass.

Wherefore, after my father had made an end of speaking concerning the prophecies of Joseph, he called the children of Laman, his sons, and his daughters, and said unto them: Behold, my sons, and my daughters, who are the sons and the daughters of my firstborn, I would that ye should give ear unto my words.

For the Lord God hath said that: Inasmuch as ye shall keep my commandments ye shall prosper in the land; and inasmuch as ye will not keep my commandments ye shall be cut off from my presence.

But behold, my sons and my daughters, I cannot go down to my grave save I should leave a blessing upon you; for behold, I know that if ye are brought up in the way ye should go ye will not depart from it.

Wherefore, if ye are cursed, behold, I leave my blessing upon you, that the cursing may be taken from you and be answered upon the heads of your parents.

Wherefore, because of my blessing the Lord God will not suffer that ye shall perish; wherefore, he will be merciful unto you and unto your seed forever.

And it came to pass that after my father had made an end of speaking to the sons and daughters of Laman, he caused the sons and daughters of Lemuel to be brought before him.

- 9 Ug siya namulong ngadto kanila, nag-ingon: Tan-awa, akong anak nga mga lalaki ug akong anak nga mga babaye, kinsa anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye sa akong ikaduha nga anak; tan-awa ako mobilin nganha kaninyo sa sama nga panalangin nga ako mibilin sa anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye ni Laman; busa, kamo dili sa hingpit malaglag; apan sa katapusan ang inyong mga binhi pagapanalanginan.
- 10 Ug nahinabo nga sa diha nga ang akong amahan nakatapos sa pagpamulong ngadto kanila, tan-awa, siya namulong ngadto sa anak nga mga lalaki ni Ishmael, oo, ug gani uban ang tanan nga sakop sa iyang panimalay.
- 11 Ug human siya makahimo og panapos sa pakigpulong ngadto kanila, siya namulong ngadto kang Sam, nag-ingon: Bulahan ikaw, ug ang imong mga binhi; kay ikaw makapanunod sa yuta sama ngadto sa imong igsoon nga lalaki nga si Nephi. Ug ang imong binhi pagaiphon uban sa iyang binhi; ug ikaw mahisama sa imong igsoon nga lalaki, ug ang imong binhi sama sa iyang binhi; ug ikaw panalanginan sa tanan nimo nga mga adlaw.
- 12 Ug nahinabo nga human ang akong amahan, si Lehi, nakapamulong ngadto sa tanan nga mga sakop sa iyang panimalay, sumala sa pagbati sa iyang kasingkasing ug sa Espiritu sa Ginoo nga diha kaniya, siya natigulang. Ug nahinabo nga siya namatay, ug gilubong.
- 13 Ug nahinabo nga wala madugay human sa iyang kamatayon, si Laman ug si Lemuel ug ang anak nga mga lalaki ni Ishmael nasuko kanako tungod sa mga pahimangno sa Ginoo.
- 14 Kay ako, si Nephi, napugos sa pagpamulong ngadto kanila, sumala sa iyang pulong; kay ako nakapamulong og daghan nga mga butang ngadto kanila, ug usab sa akong amahan, sa wala pa ang iyang kamatayon; daghan diin nga mga pahayag nahisulat diha sa akong uban nga mga palid; alang sa usa ka daghan pa nga bahin sa kasaysayan nga gisulat diha sa akong uban nga mga palid.

And he spake unto them, saying: Behold, my sons and my daughters, who are the sons and the daughters of my second son; behold I leave unto you the same blessing which I left unto the sons and daughters of Laman; wherefore, thou shalt not utterly be destroyed; but in the end thy seed shall be blessed.

And it came to pass that when my father had made an end of speaking unto them, behold, he spake unto the sons of Ishmael, yea, and even all his household.

And after he had made an end of speaking unto them, he spake unto Sam, saying: Blessed art thou, and thy seed; for thou shalt inherit the land like unto thy brother Nephi. And thy seed shall be numbered with his seed; and thou shalt be even like unto thy brother, and thy seed like unto his seed; and thou shalt be blessed in all thy days.

And it came to pass after my father, Lehi, had spoken unto all his household, according to the feelings of his heart and the Spirit of the Lord which was in him, he waxed old. And it came to pass that he died, and was buried.

And it came to pass that not many days after his death, Laman and Lemuel and the sons of Ishmael were angry with me because of the admonitions of the Lord.

For I, Nephi, was constrained to speak unto them, according to his word; for I had spoken many things unto them, and also my father, before his death; many of which sayings are written upon mine other plates; for a more history part are written upon mine other plates.

- 15 Ug diha niini ako mosulat sa mga butang sa akong kalag, ug daghan nga mga kasulatan diin gikulit diha sa mga palid nga tumbaga. Kay ang akong kalag nalipay sa mga kasulatan, ug ang akong kasingkasing namalandong kanila, ug nagsulat kanila alang sa kasayuran ug kaayohan sa akong mga anak.
- 16 Tan-awa, ang akong kalag nalipay sa mga butang sa Ginoo; ug ang akong kasingkasing nagpalandong sa kanunay diha sa mga butang diin ako nakakita ug nakadungog.
- 17 Bisan pa niana, bisan pa sa kamahinungdanon nga kaayo sa Ginoo, sa pagpakita kanako sa walay katapusan ug dili matugkad nga mga buhat, ang akong kasingkasing nakasinggit: O pagkaalaot ko nga tawo! Oo, ang akong kasingkasing nagmasulubon tungod sa akong pagkahuyang; ang akong kalag nagmagul-anon tungod sa akong kadautan.
- 18 Ako gilibutan, tungod sa mga pagtintal ug ang mga sala sayon nga mohasol kanako.
- 19 Ug kon ako magtinguha sa pagmaya, ang akong kasingkasing mag-agulo tungod sa akong mga sala; bisan pa niana, ako nasayud kang kinsa ako mosalig.
- 20 Ang akong Dios mao ang akong kaabag; siya nag-agak kanako sa akong mga kasakit sa kamingawan; ug siya nanalipod kanako diha sa ibabaw sa mga katubigan sa dakong lawod.
- 21 Siya mitagbaw kanako sa iyang gugma, gani hangtud sa pagkaugdaw sa akong unod.
- 22 Siya mipaubos sa akong mga kaaway, ngadto sa paghimo kanila nga mokurog sa akong atubangan.
- 23 Tan-awa, siya nakadungog sa akong pangamuyo maadlaw, ug siya mihatag kanako og kahibalo pinaagi sa mga panan-awon diha sa panahon sa kagabhion.
- 24 Ug maadlaw ako nahimo nga madasigon diha sa mainiton nga pag-ampo sa atubangan kaniya; oo, ang akong tingog midangat sa kahitas-an; ug ang mga anghel mikunsad ug nangalagad kanako.

And upon these I write the things of my soul, and many of the scriptures which are engraven upon the plates of brass. For my soul delighteth in the scriptures, and my heart pondereth them, and writeth them for the learning and the profit of my children.

Behold, my soul delighteth in the things of the Lord; and my heart pondereth continually upon the things which I have seen and heard.

Nevertheless, notwithstanding the great goodness of the Lord, in showing me his great and marvelous works, my heart exclaimeth: O wretched man that I am! Yea, my heart sorroweth because of my flesh; my soul grieveth because of mine iniquities.

I am encompassed about, because of the temptations and the sins which do so easily beset me.

And when I desire to rejoice, my heart groaneth because of my sins; nevertheless, I know in whom I have trusted.

My God hath been my support; he hath led me through mine afflictions in the wilderness; and he hath preserved me upon the waters of the great deep.

He hath filled me with his love, even unto the consuming of my flesh.

He hath confounded mine enemies, unto the causing of them to quake before me.

Behold, he hath heard my cry by day, and he hath given me knowledge by visions in the night-time.

And by day have I waxed bold in mighty prayer before him; yea, my voice have I sent up on high; and angels came down and ministered unto me.

- 25 Ug diha sa mga pako sa iyang Espiritu ang akong lawas gidala ngadto sa hilabihan nga kataas nga mga kabukiran. Ug ang akong mga mata nakasud-ong sa mahinungdanon nga mga butang, oo, mahinungdanon kaayo alang sa tawo; busa ako gipahimangnoan nga ako kinahanglan dili mosulat kanila.
- 26 O unya, kon ako nakakita sa mahinungdanon nga mga butang, kon ang Ginoo sa iyang pagpakig-angay ngadto sa mga katawhan, nakigsulti sa mga tawo sa dakong kalooy, ngano nga ang akong kasingkasing nagbangutan ug ang akong kalag nagpabilin diha sa walog sa kasubo, ug ang akong lawas nawad-an og kusog, ug ang akong kusog nagkawala, tungod sa akong mga kasakit?
- 27 Ug ngano nga kinahanglan ako magpadaug sa sala, tungod ba sa akong kahuyang? Oo, ngano nga kinahanglan ako mohatag og kahigayunan sa mga pagtintal, aron ang usa nga dautan may luna sa akong kasingkasing paggun-ob sa akong kalinaw ug pagsakit sa akong kalag? Ngano nga ako masuko tungod sa akong kaaway?
- 28 Pagmata, akong kalag! Ayaw na paglungang sa sala. Pagmaya, O akong kasingkasing, ug ayaw na paghatag og luna sa kaaway sa akong kalag.
- 29 Ayaw kasuko pag-usab tungod sa akong mga kaaway. Ayaw wad-a ang akong kusog tungod sa akong mga kasakit.
- 30 Pagmaya, O akong kasingkasing, mangamuyo ka sa Ginoo, ug moingon: O Ginoo, ako magdayeg kanimo sa kahangturan; oo, ang akong kalag magmaya diha kanimo, akong Dios, ug ang lig-on nga sukaranan sa akong kaluwasan.
- 31 O Ginoo, ikaw motubos ba sa akong kalag? Ikaw moluwas ba kanako gikan sa mga kamot sa akong mga kaaway? Ikaw mohimo ba kanako nga ako mokurog atubangan sa sala?
- 32 Nga unta ang ganghaan sa impyerno tak-upan sa kanunay diha sa akong atubangan, kay ang akong kasingkasing nagmasulub-on ug ang akong kalag nagmahinulsulon! O Ginoo, dili ba ikaw motak-up sa pultahan sa imong pagkamatarung diha sa akong atubangan, nga ako maglakaw sa dalan sa ubos nga walog, nga ako magmatngon sa patag nga agianan!

And upon the wings of his Spirit hath my body been carried away upon exceedingly high mountains. And mine eyes have beheld great things, yea, even too great for man; therefore I was bidden that I should not write them.

O then, if I have seen so great things, if the Lord in his condescension unto the children of men hath visited men in so much mercy, why should my heart weep and my soul linger in the valley of sorrow, and my flesh waste away, and my strength slacken, because of mine afflictions?

And why should I yield to sin, because of my flesh? Yea, why should I give way to temptations, that the evil one have place in my heart to destroy my peace and afflict my soul? Why am I angry because of mine enemy?

Awake, my soul! No longer droop in sin. Rejoice, O my heart, and give place no more for the enemy of my soul.

Do not anger again because of mine enemies. Do not slacken my strength because of mine afflictions.

Rejoice, O my heart, and cry unto the Lord, and say: O Lord, I will praise thee forever; yea, my soul will rejoice in thee, my God, and the rock of my salvation.

O Lord, wilt thou redeem my soul? Wilt thou deliver me out of the hands of mine enemies? Wilt thou make me that I may shake at the appearance of sin?

May the gates of hell be shut continually before me, because that my heart is broken and my spirit is contrite! O Lord, wilt thou not shut the gates of thy righteousness before me, that I may walk in the path of the low valley, that I may be strict in the plain road!

- 33 O Ginoo, kupoi ako sa kupo sa imong pagkamatarung! O Ginoo, himoi ako og agianan aron ako makaikyas gikan sa atubangan sa akong mga kaaway! Himoi ako og tul-id nga agianan diha sa akong atubangan! Dili unta ikaw mobutang og babag diha sa akong agianan—apan nga ikaw unta mohawan sa akong agianan nga anaa diha sa akong atubangan, ug dili moali sa akong agianan, apan ang mga agianan sa akong kaaway.
- 34 O Ginoo, ako misalig kanimo, ug ako mosalig kanimo sa kahangturan. Ako dili mobutang sa akong pagsalig diha sa gahum sa tawo; kay ako nasayud nga tinunglo siya nga magbutang sa iyang pagsalig diha sa gahum sa tawo. Oo, tinunglo siya nga mobutang sa iyang pagsalig diha sa tawo o mosalig sa tawhanon nga kusog alang sa iyang kalig-on.
- 35 Oo, ako nasayud nga ang Dios mohatag nga dili higpit ngadto kaniya nga mangayo. Oo, ang akong Dios mohatag kanako, kon ang akong gipangayo dili sayop; busa ipataas ko ang akong tingog ngadto kaniya; oo, mangamuyo ako nganha kanimo, akong Dios, ang lig-on nga sukaranan sa akong pagkamatarung. Tan-awa, ang akong tingog sa kahangturan modangat nganha kanimo, akong lig-on nga sukaranan ug akong walay katapusan nga Dios. Amen.

O Lord, wilt thou encircle me around in the robe of thy righteousness! O Lord, wilt thou make a way for mine escape before mine enemies! Wilt thou make my path straight before me! Wilt thou not place a stumbling block in my way—but that thou wouldst clear my way before me, and hedge not up my way, but the ways of mine enemy.

O Lord, I have trusted in thee, and I will trust in thee forever. I will not put my trust in the arm of flesh; for I know that cursed is he that putteth his trust in the arm of flesh. Yea, cursed is he that putteth his trust in man or maketh flesh his arm.

Yea, I know that God will give liberally to him that asketh. Yea, my God will give me, if I ask not amiss; therefore I will lift up my voice unto thee; yea, I will cry unto thee, my God, the rock of my righteousness. Behold, my voice shall forever ascend up unto thee, my rock and mine everlasting God. Amen.

2 Nephi 5

- 1 Tan-awa, ug nahinabo nga ako, si Nephi, nangamuyo sa hilabihan ngadto sa Ginoo nga akong Dios, tungod sa kasuko sa akong igsoon nga mga lalaki.
- 2 Apan tan-awa, ang ilang kasuko nagkadugang batok kanako, hangtud nga sila mitinguha sa paghunosa sa akong kinabuhi.
- 3 Oo, sila mibagulbol batok kanako, nag-ingon: Ang atong manghud nga igsoon nga lalaki naghunahuna sa pagmando ibabaw kanato; ug kita adunay daghan nga pagsulay tungod kaniya; busa, karon atong patyon siya, nga dili na kita masakitan og dugang pa tungod sa iyang mga pulong. Kay tan-awa, kita dili motugot kaniya nga mahimo nga atong magmamando; kay kini angay ngari kanato, kinsa magulang nga igsoon nga mga lalaki, sa pagmando ibabaw niini nga mga katawhan.
- 4 Karon ako dili mosulat niini nga mga palid sa tanan nga pulong diin ilang gibagulbol batok kanako. Apan igo na kini alang kanako ang pag-ingon, nga sila nagtinguha sa paghunosa sa akong kinabuhi.
- 5 Ug nahinabo nga ang Ginoo nagpasidaan kanako, nga ako, si Nephi, kinahanglan mobiya gikan kanila ug molayas ngadto sa kamingawan, ug tanan kadto kinsa buot nga mouban kanako.
- 6 Busa, nahinabo nga ako, si Nephi, midala sa akong banay, ug usab ni Zoram ug sa iyang banay, ug ni Sam, akong magulang nga lalaki ug sa iyang banay, ug ni Jacob ug ni Joseph, akong mga manghud nga lalaki, ug usab sa akong igsoon nga mga babaye, ug tanan kadto kinsa buot mouban kanako. Ug tanan kadto kinsa miuban kanako mao kadto sila kinsa mituo sa mga pasidaan ug mga pagpadayag sa Dios; busa, sila mipatalinghug sa akong mga pulong.
- 7 Ug kami midala sa among mga tolda ug bisan unsa nga mga butang nga among magamit, ug mipanaw sa kamingawan sulod sa pipila ka mga adlaw. Ug human kami makapanaw sulod sa pipila ka mga adlaw kami mitukod sa among mga tolda.
- 8 Ug ang akong mga katawhan misugyot nga tawgon ang mao nga dapit og Nephi; busa, kami mitawag niini og Nephi.

2 Nephi 5

Behold, it came to pass that I, Nephi, did cry much unto the Lord my God, because of the anger of my brethren.

But behold, their anger did increase against me, insomuch that they did seek to take away my life.

Yea, they did murmur against me, saying: Our younger brother thinks to rule over us; and we have had much trial because of him; wherefore, now let us slay him, that we may not be afflicted more because of his words. For behold, we will not have him to be our ruler; for it belongs unto us, who are the elder brethren, to rule over this people.

Now I do not write upon these plates all the words which they murmured against me. But it sufficeth me to say, that they did seek to take away my life.

And it came to pass that the Lord did warn me, that I, Nephi, should depart from them and flee into the wilderness, and all those who would go with me.

Wherefore, it came to pass that I, Nephi, did take my family, and also Zoram and his family, and Sam, mine elder brother and his family, and Jacob and Joseph, my younger brethren, and also my sisters, and all those who would go with me. And all those who would go with me were those who believed in the warnings and the revelations of God; wherefore, they did hearken unto my words.

And we did take our tents and whatsoever things were possible for us, and did journey in the wilderness for the space of many days. And after we had journeyed for the space of many days we did pitch our tents.

And my people would that we should call the name of the place Nephi; wherefore, we did call it Nephi.

- 9 Ug tanan kinsa mikuyog kanako mitawag sa ilang kaugalingon nga mga katawhan ni Nephi.
- 10 Ug kami naninguha sa paghupot sa mga paghukom, ug sa mga balaod, ug sa mga sugo sa Ginoo sa tanan nga butang, sumala sa balaod ni Moises.
- 11 Ug ang Ginoo nag-uban kanamo; ug kami miuswag sa hilabihan; kay kami mipugas og binhi, ug miani kami pag-usab og daghan. Ug kami misugod sa pagbuhi og mga hayop, ug mga hayop sa matag matang.
- 12 Ug ako, si Nephi, nakadala usab sa mga talaan diin nakulit sa mga palid nga tumbaga; ug usab sa bola, o kompas, diin giandam alang sa akong amahan pinaagi sa kamot sa Ginoo, sumala niana nga nahisulat.
- 13 Ug nahinabo nga kami misugod sa pag-uswag sa hilabihan, ug misanay dinhi sa yuta.
- 14 Ug ako, si Nephi, mikuha sa espada ni Laban, ug sa ingon niini nga matang kami mihimo og daghan nga mga espada, tingali pa unya og sa bisan unsa nga paagi ang mga katawhan kinsa sa karon gitawag og mga Lamanite mosulong kanamo ug molaglag kanamo; kay ako nasayud sa ilang pagdumot ngari kanako ug sa akong mga anak ug kadto kinsa gitawag nga akong mga katawhan.
- 15 Ug ako mitudlo sa akong mga katawhan sa pagtukod og mga gambalay, ug paggamit diha sa tanan nga matang sa kahoy, ug sa puthaw, ug sa kobre, ug sa tumbaga, ug sa asero, ug sa bulawan, ug sa pilak, ug sa mga mahalong nga mga oro, diin hilabihan kadaghan.
- 16 Ug ako, si Nephi, mitukod og usa ka templo; ug ako mitukod niini sama sa templo ni Solomon gawas lamang nga kini wala mahimo sa daghan nga mahalong nga mga butang; kay sila dili makaplagan dinhi sa yuta, busa, kini dili matukod nga sama ngadto sa templo ni Solomon. Apan ang matang sa pagkahimo niini sama gayud sa templo ni Solomon; ug ang pagkabuhat niini hilabihan kaanindot.
- 17 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, miawhag sa akong mga katawhan sa pagmakugihon, ug sa paghago ginamit ang ilang mga kamot.

And all those who were with me did take upon them to call themselves the people of Nephi.

And we did observe to keep the judgments, and the statutes, and the commandments of the Lord in all things, according to the law of Moses.

And the Lord was with us; and we did prosper exceedingly; for we did sow seed, and we did reap again in abundance. And we began to raise flocks, and herds, and animals of every kind.

And I, Nephi, had also brought the records which were engraven upon the plates of brass; and also the ball, or compass, which was prepared for my father by the hand of the Lord, according to that which is written.

And it came to pass that we began to prosper exceedingly, and to multiply in the land.

And I, Nephi, did take the sword of Laban, and after the manner of it did make many swords, lest by any means the people who were now called Lamanites should come upon us and destroy us; for I knew their hatred towards me and my children and those who were called my people.

And I did teach my people to build buildings, and to work in all manner of wood, and of iron, and of copper, and of brass, and of steel, and of gold, and of silver, and of precious ores, which were in great abundance.

And I, Nephi, did build a temple; and I did construct it after the manner of the temple of Solomon save it were not built of so many precious things; for they were not to be found upon the land, wherefore, it could not be built like unto Solomon's temple. But the manner of the construction was like unto the temple of Solomon; and the workmanship thereof was exceedingly fine.

And it came to pass that I, Nephi, did cause my people to be industrious, and to labor with their hands.

18 Ug nahinabo nga sila nangandoy nga ako mahimo nila nga hari. Apan ako, si Nephi, mitinguha nga sila dili magbaton og hari; bisan pa niana, ako mihimo alang kanila sumala niana diin anaa sa akong gahum.

19 Ug tan-awa, ang mga pulong sa Ginoo natuman ngadto sa akong igsoon nga mga lalaki, diin siya namulong mahitungod kanila, nga ako kinahanglan mahimo nga ilang magmamando ug ilang magtutudlo. Busa, ako nahimo nga ilang magmamando ug ilang magtutudlo sumala sa mga sugo sa Ginoo, hangtud sa panahon nga sila mitinguha sa paghunos sa akong kinabuhi.

20 Busa, ang pulong sa Ginoo natuman diin siya namulong ngari kanako, nag-ingon nga: Tungod kay sila dili magpatalinghug sa imong mga pulong sila ipahimulag gikan sa atubangan sa Ginoo. Ug tan-awa, sila gipahimulag gikan sa iyang atubangan.

21 Ug siya mihimo nga ang tunglo modangat diha kanila, oo, gani usa ka mapintas nga pagtunglo, tungod sa ilang kadautan. Kay tan-awa, sila mipatig-a sa ilang mga kasingkasing batok kaniya, nga sila nahimo nga sama ngadto sa usa ka santik; busa, ingon nga sila mga puti, ug hilabihan ka matahum ug makapahimuot, nga aron sila unta dili makadani sa akong mga katawhan ang Ginoong Dios mihimo nga usa ka panit nga itum modangat diha kanila.

22 Sa ingon miingon ang Ginoong Dios: Ako mohimo nga sila mahimo nga makalagot ngadto sa imong mga katawhan, gawas kon sila maghinulsol sa ilang mga kadautan.

23 Ug tinunglo ang binhi kaniya nga moipon sa ilang binhi; kay sila pagatungluhon gani sama sa mao nga pagkatunglo. Ug ang Ginoo namulong niini, ug kini nahimo.

24 Ug tungod sa ilang pagkatunglo diin diha kanila sila nahimo nga usa ka tapulan nga mga katawhan, puno sa pagkamaldito ug pagkamaliputon, ug nangita diha sa kamingawan sa mga mananap nga manunukob.

And it came to pass that they would that I should be their king. But I, Nephi, was desirous that they should have no king; nevertheless, I did for them according to that which was in my power.

And behold, the words of the Lord had been fulfilled unto my brethren, which he spake concerning them, that I should be their ruler and their teacher. Wherefore, I had been their ruler and their teacher, according to the commandments of the Lord, until the time they sought to take away my life.

Wherefore, the word of the Lord was fulfilled which he spake unto me, saying that: Inasmuch as they will not hearken unto thy words they shall be cut off from the presence of the Lord. And behold, they were cut off from his presence.

And he had caused the cursing to come upon them, yea, even a sore cursing, because of their iniquity. For behold, they had hardened their hearts against him, that they had become like unto a flint; wherefore, as they were white, and exceedingly fair and delightsome, that they might not be enticing unto my people the Lord God did cause a skin of blackness to come upon them.

And thus saith the Lord God: I will cause that they shall be loathsome unto thy people, save they shall repent of their iniquities.

And cursed shall be the seed of him that mixeth with their seed; for they shall be cursed even with the same cursing. And the Lord spake it, and it was done.

And because of their cursing which was upon them they did become an idle people, full of mischief and subtlety, and did seek in the wilderness for beasts of prey.

25 Ug ang Ginoong Dios miingon ngari kanako: Sila mao ang hampak ngadto sa imong mga binhi, aron sa pagpalihok kanila nga mahinumdom kanako; ug tungod kay sila dili mohinumdom kanako, ug mopatalinghug sa akong mga pulong, sila mohampak kanila gani ngadto sa kalaglagan.

26 Ug nahinabo nga ako, si Nephi, mipahinungod kang Jacob ug Joseph, nga sila mahimo nga mga pari ug mga magtutudlo diha sa yuta sa akong mga katawhan.

27 Ug nahinabo nga kami mipuyo subay sa matang sa pagkamalipayon.

28 Ug katloan na ka mga tuig ang milabay gikan sa panahon sa among pagbiya sa Jerusalem.

29 Ug ako, si Nephi, nag-amping sa mga talaan diha sa akong mga palid, diin ako mihimo, sa akong mga katawhan hangtud dinhi.

30 Ug nahinabo nga ang Ginoong Dios miingon ngari kanako: Pagbuhat og uban nga mga palid; ug ikaw magkulit og daghan nga mga butang diha kanila diin mga maayo sa imong panan-aw, alang sa kaayohan sa imong mga katawhan.

31 Busa, ako, si Nephi, aron mahimo nga masulundon ngadto sa mga sugo sa Ginoo, miadto ug mibuhat niini nga mga palid diha diin ako mikulit niini nga mga butang.

32 Ug ako mikulit niana nga makapahimuot ngadto sa Dios. Ug kon ang akong mga katawhan mahimuot sa mga butang sa Dios sila mahimuot sa akong mga kinulit diin ania niini nga mga palid.

33 Ug kon ang akong mga katawhan nagtinguha sa pagkasayud sa uban nga bahin sa kasaysayan sa akong mga katawhan sila kinahanglan gayud nga mangita sa akong uban nga mga palid.

34 Ug igo na kini kanako sa pag-ingon nga kap-atan ka mga tuig ang milabay, ug kami adunay mga gubat ug mga panagbingkil uban sa among mga kaigsoonan.

And the Lord God said unto me: They shall be a scourge unto thy seed, to stir them up in remembrance of me; and inasmuch as they will not remember me, and hearken unto my words, they shall scourge them even unto destruction.

And it came to pass that I, Nephi, did consecrate Jacob and Joseph, that they should be priests and teachers over the land of my people.

And it came to pass that we lived after the manner of happiness.

And thirty years had passed away from the time we left Jerusalem.

And I, Nephi, had kept the records upon my plates, which I had made, of my people thus far.

And it came to pass that the Lord God said unto me: Make other plates; and thou shalt engraven many things upon them which are good in my sight, for the profit of thy people.

Wherefore, I, Nephi, to be obedient to the commandments of the Lord, went and made these plates upon which I have engraven these things.

And I engraved that which is pleasing unto God. And if my people are pleased with the things of God they will be pleased with mine engravings which are upon these plates.

And if my people desire to know the more particular part of the history of my people they must search mine other plates.

And it sufficeth me to say that forty years had passed away, and we had already had wars and contentions with our brethren.

2 Nephi 6

- 1 Ang mga pulong ni Jacob, igsoon nga lalaki ni Nephi, diin iyang gipamulong ngadto sa mga katawhan ni Nephi:
- 2 Tan-awa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako, si Jacob, nga gitawag sa Dios, ug gi-orden subay sa iyang balaan nga kapunongan, ug gipahinungod pinaagi sa akong igsoon nga lalaki nga si Nephi, nga inyong giisip nga usa ka hari o usa ka tigpanalipod, ug kang kinsa kamo misalig sa inyong kahilwasan, tan-awa kamo nasayud nga ako namulong nganha kaninyo og hilabihan ka daghan nga mga butang.
- 3 Bisan pa niana, ako mamulong kaninyo pag-usab; kay ako matinguhaon alang sa kaayohan sa inyong mga kalag. Oo, ang akong kahingawa hilabihan alang kaninyo; ug kamo sa inyong kaugalingon nasayud nga kini mao sukad. Kay ako nag-awhag kaninyo uban sa tanan nga kakugi; ug ako nagtudlo kaninyo sa mga pulong sa akong amahan; ug ako namulong nganha kaninyo mahitungod sa tanan nga mga butang nga nahisulat, gikan sa pagkalalang sa kalibutan.
- 4 Ug karon, tan-awa, ako mamulong nganha kaninyo mahitungod sa mga butang nga anaa na ug kana nga moabut pa; busa, ako mobasa kaninyo sa mga pulong ni Isaias. Ug sila mao ang mga pulong nga gitinguha sa akong igsoon nga ako kinahanglan mamulong nganha kaninyo. Ug ako mamulong nganha kaninyo alang sa inyong kaayohan, nga aron kamo makakat-on ug maghimaya sa ngalan sa inyong Dios.
- 5 Ug karon, ang mga pulong diin ako mobasa mao sila ang gipamulong ni Isaias mahitungod sa tanan nga balay ni Israel; busa, sila ipahisama nganha kaninyo, kay kamo gikan sa balay ni Israel. Ug adunay daghan nga mga butang diin gipamulong ni Isaias diin mahimo nga ipahisama nganha kaninyo, tungod kay kamo gikan sa balay ni Israel.
- 6 Ug karon, mao kini ang mga pulong: Sa ingon miingon ang Ginoong Dios: Tan-awa, Ako mopataas sa akong kamot ngadto sa mga Hentil, ug mopatindog sa akong bandila ngadto sa mga katawhan; ug sila modala sa imong anak nga mga lalaki diha sa ilang mga bukton, ug ang ilang anak nga mga babaye pas-anon diha sa ilang mga abaga.

2 Nephi 6

The words of Jacob, the brother of Nephi, which he spake unto the people of Nephi:

Behold, my beloved brethren, I, Jacob, having been called of God, and ordained after the manner of his holy order, and having been consecrated by my brother Nephi, unto whom ye look as a king or a protector, and on whom ye depend for safety, behold ye know that I have spoken unto you exceedingly many things.

Nevertheless, I speak unto you again; for I am desirous for the welfare of your souls. Yea, mine anxiety is great for you; and ye yourselves know that it ever has been. For I have exhorted you with all diligence; and I have taught you the words of my father; and I have spoken unto you concerning all things which are written, from the creation of the world.

And now, behold, I would speak unto you concerning things which are, and which are to come; wherefore, I will read you the words of Isaiah. And they are the words which my brother has desired that I should speak unto you. And I speak unto you for your sakes, that ye may learn and glorify the name of your God.

And now, the words which I shall read are they which Isaiah spake concerning all the house of Israel; wherefore, they may be likened unto you, for ye are of the house of Israel. And there are many things which have been spoken by Isaiah which may be likened unto you, because ye are of the house of Israel.

And now, these are the words: Thus saith the Lord God: Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people; and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders.

- 7 Ug ang mga hari mao ang ilang mga amahan nga tigmatuto, ug ilang mga rayna mao ang ilang inahan nga tigmatuto; moyukbo sila nganha kanimo nga ang ilang mga nawong paingon sa yuta, ug motilap sa abug sa imong mga tiil; ug ikaw masayud nga Ako mao ang Ginoo; kay sila dili maulaw nga maghulat kanako.
- 8 Ug karon ako, si Jacob, mosulti sa dako nga bahin mahitungod niini nga mga pulong. Kay tan-awa, ang Ginoo mipakita kanako kadto kinsa tua sa Jerusalem, diin kita gikan, gipatay ug gidala nga bihag.
- 9 Bisan pa niana, ang Ginoo mipakita ngari kanako nga sila kinahanglan mobalik pag-usab. Ug mipakita usab siya ngari kanako nga ang Ginoong Dios, ang Usa nga Balaan sa Israel, mipakita sa iyang kaugalingon ngadto kanila diha sa lawas; ug human siya mipakita sa iyang kaugalingon sila mohampak kaniya ug molansang kaniya sa krus, sumala sa mga pulong sa anghel kinsa namulong niini ngari kanako.
- 10 Ug human sila mopatig-a sa ilang mga kasingkasing ug magpatikig sa ilang mga liog batok sa Usa nga Balaan sa Israel, tan-awa, ang mga paghukom sa Usa nga Balaan sa Israel modangat nganha kanila. Ug ang adlaw moabut nga sila hampakon ug sakiton.
- 11 Busa, human sila abuga ngadto ug nganhi, kay sa ingon miingon ang anghel, daghan ang masakit diha sa lawas, ug dili tugutan nga mamatay, tungod sa mga pag-ampo sa mga matinud-anon; sila pagakatagon, ug pagahampakon, ug pagadumtan; bisan pa niana, ang Ginoo magmaloloy-on ngadto kanila, nga sa diha nga sila moabut sa kasayuran sa ilang Manunubos, sila pagapundukon pag-usab ngadto sa mga yuta nga ilang kabilin.
- 12 Ug bulahan ang mga Hentil, sila nga gikasulat sa mga propeta; kay tan-awa, kon kini mao nga sila maghinulsol ug dili makig-away batok sa Zion, ug dili magpasakop sa ilang kaugalingon nianang gamhanan ug salawayon nga simbahan, sila maluwas; kay ang Ginoong Dios motuman sa iyang mga pakigsaad diin siya mihimo ngadto sa iyang mga anak; ug tungod niini nga hinungdan ang mga propeta misulat niini nga mga butang.

And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers; they shall bow down to thee with their faces towards the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am the Lord; for they shall not be ashamed that wait for me.

And now I, Jacob, would speak somewhat concerning these words. For behold, the Lord has shown me that those who were at Jerusalem, from whence we came, have been slain and carried away captive.

Nevertheless, the Lord has shown unto me that they should return again. And he also has shown unto me that the Lord God, the Holy One of Israel, should manifest himself unto them in the flesh; and after he should manifest himself they should scourge him and crucify him, according to the words of the angel who spake it unto me.

And after they have hardened their hearts and stiffened their necks against the Holy One of Israel, behold, the judgments of the Holy One of Israel shall come upon them. And the day cometh that they shall be smitten and afflicted.

Wherefore, after they are driven to and fro, for thus saith the angel, many shall be afflicted in the flesh, and shall not be suffered to perish, because of the prayers of the faithful; they shall be scattered, and smitten, and hated; nevertheless, the Lord will be merciful unto them, that when they shall come to the knowledge of their Redeemer, they shall be gathered together again to the lands of their inheritance.

And blessed are the Gentiles, they of whom the prophet has written; for behold, if it so be that they shall repent and fight not against Zion, and do not unite themselves to that great and abominable church, they shall be saved; for the Lord God will fulfil his covenants which he has made unto his children; and for this cause the prophet has written these things.

- 13 Busa, sila nga makig-away batok sa Zion ug sa mga katawhan sa pakigsaad sa Ginoo motilap sa abug sa ilang mga tiil; ug ang mga katawhan sa Ginoo dili maulaw. Kay ang mga katawhan sa Ginoo mao sila kinsa naghulat kaniya; kay sila naghulat pa gihapon sa pag-anhi sa Mesiyas.
- 14 Ug tan-awa, sumala sa mga pulong sa propeta, ang Mesiyas mosugod pag-usab sa iyang kaugalingon sa ikaduha nga higayon aron sa pagbawi kanila; busa, siya mopakita sa iyang kaugalingon ngadto kanila diha sa gahum ug sa dako nga himaya, ngadto sa kalaglagan sa ilang mga kaaway, sa panahon nga kana nga adlaw moabut nga sila motuo diha kaniya; ug walay usa nga iyang laglagon nga motuo diha kaniya.
- 15 Ug sila nga dili motuo diha kaniya pagalaglagon, pinaagi sa kalayo, ug pinaagi sa unos, ug pinaagi sa mga linog, ug pinaagi sa mga pagpabanaw sa dugo, ug pinaagi sa kamatay, ug pinaagi sa gutom. Ug sila masayud nga ang Ginoo mao ang Dios, ang Usa nga Balaan sa Israel.
- 16 Kay kuhaon ba ang bihag gikan sa gamhanan, o ang mga ulipon sumala sa balaod pagabuhian?
- 17 Apan sa ingon miingon ang Ginoo: Bisan ang mga ulipon sa gamhanan pagakuhaon, ug ang bihag sa mabangis pagaluwason; kay ang Dios nga Makagagahum moluwas sa iyang mga katawhan sa pakigsaad. Kay sa ingon miingon ang Ginoo: Ako makig-away kanila nga nakig-away kaninyo—
- 18 Ug Ako mopakaon kanila nga modaug-daug kaninyo, uban sa ilang kaugalingon nga unod; ug hubgon sila sa ilang kaugalingon nga dugo ingon sa matam-is nga bino; ug ang tanan nga tawo masayud nga Ako ang Ginoo mao ang inyong Manluluwas ug ang inyong Manunubos, ang Usa nga Gamhanan ni Jacob.

Wherefore, they that fight against Zion and the covenant people of the Lord shall lick up the dust of their feet; and the people of the Lord shall not be ashamed. For the people of the Lord are they who wait for him; for they still wait for the coming of the Messiah.

And behold, according to the words of the prophet, the Messiah will set himself again the second time to recover them; wherefore, he will manifest himself unto them in power and great glory, unto the destruction of their enemies, when that day cometh when they shall believe in him; and none will he destroy that believe in him.

And they that believe not in him shall be destroyed, both by fire, and by tempest, and by earthquakes, and by bloodsheds, and by pestilence, and by famine. And they shall know that the Lord is God, the Holy One of Israel.

For shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?

But thus saith the Lord: Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered; for the Mighty God shall deliver his covenant people. For thus saith the Lord: I will contend with them that contendeth with thee—

And I will feed them that oppress thee, with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood as with sweet wine; and all flesh shall know that I the Lord am thy Savior and thy Redeemer, the Mighty One of Jacob.

2 Nephi 7

- 1 Oo, sa ingon miingon ang Ginoo: Nakabiya ba Ako kaninyo, o nakasalikway ba Ako kaninyo sa kahangturan? Kay sa ingon miingon ang Ginoo: Hain ang kalig-unan sa panagbulag sa kaminyoon sa inyong inahan? Kang kinsa Ako mipiyal kaninyo, o hain sa akong mga nagpautang Ako mibaligya kaninyo? Oo, ngadto kang kinsa Ako mibaligya kaninyo? Tan-awa, tungod sa inyong mga kadautan kamo mibaligya sa inyong mga kaugalingon, ug tungod sa inyong mga kalapasan ang inyong inahan gisalikway.
- 2 Busa, sa panahon nga Ako miabut, walay tawo; sa panahon nga Ako mitawag, oo, walay usa nga mitubag. O balay ni Israel, ang akong bukton gipamub-an ba nga kini dili makatubos, o Ako wala bay gahum sa pagluwas? Tan-awa, sa akong pagbadlong Ako mipauga sa dagat, Ako mihimo sa ilang mga suba nga usa ka kamingawan ug sa ilang isda nga mabaho tungod kay ang mga tubig nauga, ug sila namatay tungod sa kauhaw.
- 3 Ako misul-ob sa mga kalangitan uban sa kangitngit, ug Ako mihimo sa sako nga ilang tabon.
- 4 Ang Ginoong Dios mihatag kanako og pinulongan sa mga makinaadmanon, nga Ako makahibalo unsaon pagsulti ang usa ka pulong sa panahon nganha kaninyo, O balay ni Israel. Kon kamo gikapoy siya nagmata buntag ngadto sa buntag. Siya nagpukaw sa akong dunggan aron makadungog ingon sa mga makinaadmanon.
- 5 Ang Ginoong Dios miabli sa akong dunggan, ug ako wala magmasupilon, ni mitalikod.
- 6 Ako mitugyan sa akong buko-buko ngadto sa mga tigbunal, ug ang akong mga aping ngadto kanila nga moibut sa buhok. Ako wala motago sa akong nawong gikan sa kaulaw ug sa pagtamay.
- 7 Kay ang Ginoong Dios motabang kanako, busa dili ako mapaubos. Busa ako mipahiluna sa akong nawong ingon sa usa ka santik, ug ako nasayud nga ako dili maulawan.
- 8 Ug ang Ginoo duol, siya mihatag og kaangayan kanako. Kinsa ang makig-away uban kanako? Manindog kita og dungan. Kinsa ang akong kaaway? Paduola siya kanako, ug ako mohampak kaniya uban sa kusog sa akong ba-ba.

2 Nephi 7

Yea, for thus saith the Lord: Have I put thee away, or have I cast thee off forever? For thus saith the Lord: Where is the bill of your mother's divorcement? To whom have I put thee away, or to which of my creditors have I sold you? Yea, to whom have I sold you? Behold, for your iniquities have ye sold yourselves, and for your transgressions is your mother put away.

Wherefore, when I came, there was no man; when I called, yea, there was none to answer. O house of Israel, is my hand shortened at all that it cannot redeem, or have I no power to deliver? Behold, at my rebuke I dry up the sea, I make their rivers a wilderness and their fish to stink because the waters are dried up, and they die because of thirst.

I clothe the heavens with blackness, and I make sackcloth their covering.

The Lord God hath given me the tongue of the learned, that I should know how to speak a word in season unto thee, O house of Israel. When ye are weary he waketh morning by morning. He waketh mine ear to hear as the learned.

The Lord God hath opened mine ear, and I was not rebellious, neither turned away back.

I gave my back to the smiter, and my cheeks to them that plucked off the hair. I hid not my face from shame and spitting.

For the Lord God will help me, therefore shall I not be confounded. Therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be ashamed.

And the Lord is near, and he justifieth me. Who will contend with me? Let us stand together. Who is mine adversary? Let him come near me, and I will smite him with the strength of my mouth.

9 Kay ang Ginoong Dios motabang kanako. Ug tanan sila kinsa mohukom kanako, tan-awa, tanan sila magkatigulang ingon sa usa ka saput, ug ang anunogba mokaon kanila.

10 Kinsa taliwala kaninyo ang nahadlok sa Ginoo, nga mituman sa tingog sa iyang sulugoon, kinsa nagsunod diha sa kangitngit ug walay kahayag?

11 Tan-awa tanan kamo nga nagdagkot og kalayo, nga naglibut sa inyong kaugalingon uban sa mga aligato, nagsunod sa kahayag sa inyong kalayo ug diha sa mga aligato nga inyong gidagkot. Kini maangkon ninyo gikan sa akong kamot—kamo mohigda diha sa kasubo.

For the Lord God will help me. And all they who shall condemn me, behold, all they shall wax old as a garment, and the moth shall eat them up.

Who is among you that feareth the Lord, that obeyeth the voice of his servant, that walketh in darkness and hath no light?

Behold all ye that kindle fire, that compass yourselves about with sparks, walk in the light of your fire and in the sparks which ye have kindled. This shall ye have of mine hand—ye shall lie down in sorrow.

2 Nephi 8

- 1 Paminaw ngari kanako, kamo nga nagsunod sa pagkamatarung. Tan-aw ngadto sa bato diin kamo masilsil, ug ngadto sa lungag sa gahong diin kamo gikalot.
- 2 Tan-aw ngadto kang Abraham, ang inyong amahan, ug ngadto kang Sara, siya nga nagsabak kaninyo; kay Ako mitawag kaniya lamang, ug mipanalangin kaniya.
- 3 Kay ang Ginoo molingaw sa Zion, siya molipay sa tanan niya nga awaaw nga mga dapit; ug siya mohimo sa iyang kamingawan nga sama sa Eden, ug ang iyang desyerto sama sa tanaman sa Ginoo. Hingpit nga kalipay ug kamaya ang makita diha, pagpasalamat ug ang tingog sa honi.
- 4 Patalinghug ngari kanako, akong mga katawhan; ug dungga ako, O akong nasud; kay usa ka balaod magagikan kanako, ug akong himoon ang akong paghukom nga mopahulay alang sa usa ka kahayag alang sa mga katawhan.
- 5 Ang akong pagkamatarung duol na; ang akong kaluwasan nagpadulong na sa unahan, ug ang akong bukton mohukom sa mga katawhan. Ang mga pulo maghulat kanako, ug sa akong bukton sila mosalig.
- 6 Ihangad ang inyong mga mata ngadto sa mga kalangitan, ug tan-awa ang yuta sa ubos; kay ang mga kalangitan mahanaw sama sa aso, ug ang yuta matigulang sama sa saput; ug sila nga nagpuyo niini mamatay sa sama nga paagi. Apan ang akong kaluwasan mohangtud sa kahangturan, ug ang akong pagkamatarung dili mahanaw.
- 7 Patalinghug ngari kanako, kamo nga nasayud sa pagkamatarung, ang mga katawhan kansang kasingkasing Ako misulat sa akong balaod, ayaw kamo og kahadlok sa pagbadlong sa mga tawo, ni kamo mahadlok sa ilang mga pagbiay-biay.
- 8 Kay kan-on sila sa anunogba sama sa saput, ug ang ulod mokaon kanila sama sa panapton nga delana. Apan ang akong pagkamatarung mohangtud sa kahangturan, ug ang akong kaluwasan gikan sa kaliwatan ngadto sa kaliwatan.
- 9 Pagmata, pagmata! Pagsul-ob sa kalig-on, O bukton sa Ginoo; pagmata ingon sa karaan nga mga adlaw. Dili ba ikaw mao siya nga nagtigbas ni Rahab ug nagsamad sa dragon?

2 Nephi 8

Hearken unto me, ye that follow after righteousness. Look unto the rock from whence ye are hewn, and to the hole of the pit from whence ye are digged.

Look unto Abraham, your father, and unto Sarah, she that bare you; for I called him alone, and blessed him.

For the Lord shall comfort Zion, he will comfort all her waste places; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord. Joy and gladness shall be found therein, thanksgiving and the voice of melody.

Hearken unto me, my people; and give ear unto me, O my nation; for a law shall proceed from me, and I will make my judgment to rest for a light for the people.

My righteousness is near; my salvation is gone forth, and mine arm shall judge the people. The isles shall wait upon me, and on mine arm shall they trust.

Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath; for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment; and they that dwell therein shall die in like manner. But my salvation shall be forever, and my righteousness shall not be abolished.

Hearken unto me, ye that know righteousness, the people in whose heart I have written my law, fear ye not the reproach of men, neither be ye afraid of their revilings.

For the moth shall eat them up like a garment, and the worm shall eat them like wool. But my righteousness shall be forever, and my salvation from generation to generation.

Awake, awake! Put on strength, O arm of the Lord; awake as in the ancient days. Art thou not he that hath cut Rahab, and wounded the dragon?

- 10 Dili ba ikaw mao siya kinsa mipauga sa dagat, ang mga katubigan sa dako nga lawod; nga mihimo sa mga dagkong lawod nga usa ka agianan aron kaagian sa mga tinubos?
- 11 Busa, ang mga tinubos sa Ginoo mobalik, ug moduol uban sa pag-awit sa Zion; ug ang walay katapusan nga hingpit nga kalipay ug pagkabalaan anaa sa ilang mga ulo; ug makaangkon sila og kamaya ug hingpit nga kalipay; ang kasubo ug pagbangutan mawala.
- 12 Ako mao siya; oo, Ako mao siya nga milipay kaninyo. Tan-awa, kinsa ikaw, nga ikaw mahadlok sa tawo, kinsa mamatay, ug sa anak sa tawo kinsa himoon sama ngadto sa sagbut?
- 13 Ug makalimot sa Ginoo nga inyong magbubuhay, nga mipalugway sa kalangitan, ug mitukod sa mga tukuranaan sa yuta, ug nahadlok sa kanunay sa matag adlaw, tungod sa kabangis sa malupigon, ingon og siya andam sa paglaglag? Ug hain ang kabangis sa malupigon?
- 14 Ang bihag nga hininginlan nagdali, nga siya mabuhian, ug nga siya dili mamatay diha sa gahong, ni ang iyang pagkaon magkulang.
- 15 Apan Ako mao ang Ginoo nga inyong Dios, kansang mga balud nagdahunog; ang Ginoo sa mga Panon mao ang akong ngalan.
- 16 Ug Ako mibutang sa akong mga pulong diha sa inyong mga ba-ba, ug nagtabon kaninyo sa landong sa akong kaugalingon nga kamot, nga Ako unta motanom sa mga kalangitan ug mopahiluna sa mga tukuranaan sa yuta, ug moingon ngadto sa Zion: Tan-awa, kamo ang akong mga katawhan.
- 17 Pagmata, pagmata, tindog, O Jerusalem, nga nakainom diha sa kamot sa Ginoo sa kopa sa iyang kabangis—kamo nakainom sa lawog sa pinuga sa kopa sa kahubog—
- 18 Ug walay makaagak kaniya sa tanan nga anak nga mga lalaki nga iyang gipasanay; ni mokuha kaniya sa kamot, sa tanan nga anak nga mga lalaki nga iyang gipasanay.
- 19 Kining duha ka anak nga mga lalaki moduol nganha kaninyo, kinsa masulub-on tungod kaninyo—sa inyong pagkabiniyaan ug pagkalaglag, ug sa gutom ug sa espada—ug pinaagi kang kinsa Ako molipay kaninyo?

Art thou not he who hath dried the sea, the waters of the great deep; that hath made the depths of the sea a way for the ransomed to pass over?

Therefore, the redeemed of the Lord shall return, and come with singing unto Zion; and everlasting joy and holiness shall be upon their heads; and they shall obtain gladness and joy; sorrow and mourning shall flee away.

I am he; yea, I am he that comforteth you. Behold, who art thou, that thou shouldst be afraid of man, who shall die, and of the son of man, who shall be made like unto grass?

And forgettest the Lord thy maker, that hath stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth, and hast feared continually every day, because of the fury of the oppressor, as if he were ready to destroy? And where is the fury of the oppressor?

The captive exile hasteneth, that he may be loosed, and that he should not die in the pit, nor that his bread should fail.

But I am the Lord thy God, whose waves roared; the Lord of Hosts is my name.

And I have put my words in thy mouth, and have covered thee in the shadow of mine hand, that I may plant the heavens and lay the foundations of the earth, and say unto Zion: Behold, thou art my people.

Awake, awake, stand up, O Jerusalem, which hast drunk at the hand of the Lord the cup of his fury—thou hast drunken the dregs of the cup of trembling wrung out—

And none to guide her among all the sons she hath brought forth; neither that taketh her by the hand, of all the sons she hath brought up.

These two sons are come unto thee, who shall be sorry for thee—thy desolation and destruction, and the famine and the sword—and by whom shall I comfort thee?

- 20 Ang imong anak nga mga lalaki nakuyapan,
gawas niining duha; naghigda sila sa ulohan sa tanan
nga mga kadalanan; ingon sa usa ka ihalas nga turo
diha sa usa ka laang, sila puno sa kabangis gikan sa
Ginoo, sa pagbadlong gikan sa imong Dios.
- 21 Busa paminawa kini karon, kamo nga gisakit, ug
nahubog, ug dili sa bino:
- 22 Sa ingon miingon ang imong Ginoo, ang Ginoo ug
ang imong Dios mohusay sa kahintang sa iyang mga
katawhan; tan-awa, Ako mikuha gikan sa inyong
kamot sa kopa sa kahubog, ang mga lawog sa kopa
sa akong kabangis; dili na kamo moinom niini pag-
usab.
- 23 Apan Ako mobutang niini sa ilang kamot nga
misakit kaninyo; kinsa miingon sa inyong kalag:
Yukbo, aron kita makatabok—ug kamo
mopahimutang sa inyong lawas ingon sa yuta ug
sama sa dalan ngadto kanila nga motabok.
- 24 Pagmata, pagmata, isul-ob ang inyong kalig-on, O
Zion; isul-ob ang inyong maanindot nga mga saput,
O Jerusalem, ang balaan nga dakbayan; kay sukad
karon wala nay moduol nganha kaninyo nga dili
tinuli ug dili hinlo.
- 25 Yabyabi ang inyong kaugalingon gikan sa abug;
tindog, lingkod, O Jerusalem; buhii ang inyong
kaugalingon gikan sa mga higtog diha sa inyong liog,
O binihag nga anak nga babaye sa Zion.

Thy sons have fainted, save these two; they lie at
the head of all the streets; as a wild bull in a net, they
are full of the fury of the Lord, the rebuke of thy
God.

Therefore hear now this, thou afflicted, and
drunken, and not with wine:

Thus saith thy Lord, the Lord and thy God plead-
eth the cause of his people; behold, I have taken out
of thine hand the cup of trembling, the dregs of the
cup of my fury; thou shalt no more drink it again.

But I will put it into the hand of them that afflict
thee; who have said to thy soul: Bow down, that we
may go over—and thou hast laid thy body as the
ground and as the street to them that went over.

Awake, awake, put on thy strength, O Zion; put on
thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city;
for henceforth there shall no more come into thee
the uncircumcised and the unclean.

Shake thyself from the dust; arise, sit down, O
Jerusalem; loose thyself from the bands of thy neck,
O captive daughter of Zion.

2 Nephi 9

- 1 Ug karon, mga hinigugma kong mga kaigsoonan, ako mibasa niini nga mga butang aron unta kamo masayud mahitungod sa mga pakigsaad sa Ginoo nga siya mipakigsaad uban sa tanan nga balay ni Israel—
- 2 Nga siya nakapamulong ngadto sa mga Judeo, pinaagi sa ba-ba sa iyang balaan nga mga propeta, gani gikan sa sinugdanan hangtud karon, gikan sa kaliwatan ngadto sa kaliwatan, hangtud nga ang panahon moabut nga sila mahiuli sa tinuod nga simbahan ug panon sa Dios; sa panahon nga sila matigum pagbalik ngadto sa kayutaan nga ilang panulundon, ug mapahiluna sa tanan nila nga mga yuta sa saad.
- 3 Tan-awa, mga hinigugma kong mga kaigsoonan, ako mamulong nganha kaninyo niini nga mga butang nga kamo magmaya, ug ihangad ang inyong mga ulo sa kahangturan, tungod sa mga panalangin diin ang Ginoong Dios motugyan diha sa inyong mga anak.
- 4 Kay ako nasayud nga kamo misiksik pag-ayo, daghan kaninyo, aron masayud sa mga butang nga umaabut; busa ako nasayud nga kamo nasayud nga ang atong unod madunot ug mamatay; bisan pa niana, sa atong mga lawas kita makakita sa Dios.
- 5 Oo, ako nasayud nga kamo nasayud nga sa lawas siya mopakita sa iyang kaugalingon ngadto niadto nga tua sa Jerusalem, diin kita nagagikan; kay kini angay nga kini kinahanglan maanaa kanila; kay kini gikinahanglan sa makagagahum nga Tiglalang nga siya motugot sa iyang kaugalingon nga moalagad ngadto sa tawo diha sa lawas, ug magpakamatay alang sa tanan nga mga tawo, nga ang tanan nga mga tawo mahimo nga moalagad ngadto kaniya.
- 6 Kay tungod ang kamatayon modangat ngadto sa tanan nga mga tawo, aron pagtuman sa maloloy-on nga laraw sa makagagahum nga Tiglalang, gikinahanglan gayud nga adunay gahum sa pagkabanhaw, ug ang pagkabanhaw kinahanglan gayud modangat ngadto sa tawo tungod sa pagkapukan; ug ang pagkapukan modangat tungod sa kalapasan; ug tungod kay ang tawo mapukan sila isalikway gikan sa atubangan sa Ginoo.

2 Nephi 9

And now, my beloved brethren, I have read these things that ye might know concerning the covenants of the Lord that he has covenanted with all the house of Israel—

That he has spoken unto the Jews, by the mouth of his holy prophets, even from the beginning down, from generation to generation, until the time comes that they shall be restored to the true church and fold of God; when they shall be gathered home to the lands of their inheritance, and shall be established in all their lands of promise.

Behold, my beloved brethren, I speak unto you these things that ye may rejoice, and lift up your heads forever, because of the blessings which the Lord God shall bestow upon your children.

For I know that ye have searched much, many of you, to know of things to come; wherefore I know that ye know that our flesh must waste away and die; nevertheless, in our bodies we shall see God.

Yea, I know that ye know that in the body he shall show himself unto those at Jerusalem, from whence we came; for it is expedient that it should be among them; for it behooveth the great Creator that he suffereth himself to become subject unto man in the flesh, and die for all men, that all men might become subject unto him.

For as death hath passed upon all men, to fulfil the merciful plan of the great Creator, there must needs be a power of resurrection, and the resurrection must needs come unto man by reason of the fall; and the fall came by reason of transgression; and because man became fallen they were cut off from the presence of the Lord.

7 Busa, kini nagkinahanglan gayud og walay kinutuban nga pag-ula—gawas kon kini usa ka walay kinutuban nga pag-ula kini nga madunuton dili makasul-ob og dili madunuton. Busa, ang unang hukom nga midangat sa tawo kinahanglan nga magpabilin sa kahangturan. Ug kon mao, kini nga unod kinahanglan gayud nga mamatay aron madunot ug madugmok ngadto sa iyang inahan nga yuta, sa wala nay pagkabanhaw.

8 O ang kaalam sa Dios, ang iyang kalooy ug grasya! Kay tan-awa, kon ang lawas dili na mabanhaw ang atong mga espiritu mahimo nga mangalagad niadto nga anghel kinsa napukan gikan sa atubangan sa Dios sa Kahangturan, ug nahimo nga yawa, sa wala nay pagkabanhaw.

9 Ug ang atong mga espiritu mahimo nga sama ngadto kaniya, ug kita mahimo nga mga yawa, mga anghel ngadto sa usa ka yawa, nga isalikway gikan sa atubangan sa atong Dios, ug magpabilin uban sa amahan sa mga bakak, diha sa pagkauyamat, sama ngadto sa iyang kaugalingon; oo, niana nga binuhat kinsa naglingla sa atong unang mga ginikanan, kinsa makabalin sa iyang kaugalingon ngadto sa usa ka anghel sa kahayag, ug pagkutaw sa mga katawhan ngadto sa tinago nga mga kalihokan sa pagpatay ug sa tanan nga matang sa tinago nga mga buhat sa kangitngit.

10 O pagkawalay katapusan sa kaayo sa atong Dios, kinsa nag-andam og paagi aron kita makalingkawas gikan sa pagkupot niini nga makalilisang nga mangtas; oo, kana nga mangtas, kamatayon ug impierno, diin ako mitawag og kamatayon sa lawas, ug usab kamatayon sa espiritu.

11 Ug tungod sa paagi sa kaluwasan sa atong Dios, ang Usa nga Balaan sa Israel, kini nga kamatayon, diin ako namulong, nga mao ang temporal, motugyan sa iyang mga patay; diin nga kamatayon mao ang lubnganan.

Wherefore, it must needs be an infinite atonement—save it should be an infinite atonement this corruption could not put on incorruption.

Wherefore, the first judgment which came upon man must needs have remained to an endless duration. And if so, this flesh must have laid down to rot and to crumble to its mother earth, to rise no more.

O the wisdom of God, his mercy and grace! For behold, if the flesh should rise no more our spirits must become subject to that angel who fell from before the presence of the Eternal God, and became the devil, to rise no more.

And our spirits must have become like unto him, and we become devils, angels to a devil, to be shut out from the presence of our God, and to remain with the father of lies, in misery, like unto himself; yea, to that being who beguiled our first parents, who transformeth himself nigh unto an angel of light, and stirreth up the children of men unto secret combinations of murder and all manner of secret works of darkness.

O how great the goodness of our God, who prepareth a way for our escape from the grasp of this awful monster; yea, that monster, death and hell, which I call the death of the body, and also the death of the spirit.

And because of the way of deliverance of our God, the Holy One of Israel, this death, of which I have spoken, which is the temporal, shall deliver up its dead; which death is the grave.

12 Ug kini nga kamatayon diin ako namulong, nga mao ang kamatayon nga espirituhanon, motugyan sa iyang mga patay; kinsa nga espirituhanon nga kamatayon mao ang impyerno; busa, ang kamatayon ug ang impyerno motugyan sa ilang mga patay, ug ang impyerno motugyan sa iyang bihag nga mga espiritu, ug ang lubnganan kinahanglan motugyan sa iyang bihag nga mga lawas, ug ang mga lawas ug ang mga espiritu sa mga tawo ipahiuli sa usa ngadto sa usa; ug kini pinaagi sa gahum sa pagkabanhaw sa Usa nga Balaan sa Israel.

13 O unsa kamahinungdanon sa laraw sa atong Dios! Kay sa lain nga bahin, ang paraiso sa Dios kinahanglan gayud motugyan sa mga espiritu sa mga matarung, ug ang lubnganan motugyan sa lawas sa matarung; ug ang espiritu ug ang lawas mapahiuli pag-usab, ug ang tanan nga mga tawo mahimo nga dili madunot, ug imortal, ug sila mao ang mga buhi nga mga kalag, magbaton og hingpit nga kahibalo sama kanato diha sa lawas, gawas nga ang atong kahibalo mahingpit.

14 Busa, kita makabaton og hingpit nga kahibalo sa tanan nato nga mga kasaypanan, ug sa atong pagkahugaw, ug sa atong pagkahubo; ug ang matarung makabaton og hingpit nga kahibalo sa ilang kamaya, ug sa ilang pagkamatarung, ingon nga gisul-uban sa kaputli, oo, gani sa kupo sa pagkamatarung.

15 Ug mahinabo nga kon ang tanan nga mga tawo molabay na gikan niining unang kamatayon ngadto sa mahimayaon nga kinabuhi, ingon nga sila nahimo nga imortal, sila kinahanglan gayud moatubang sa hukmanan sa Usa nga Balaan sa Israel; ug unya moabut ang paghukom, ug unya kinahanglan gayud sila nga pagahukman sumala sa balaan nga paghukom sa Dios.

And this death of which I have spoken, which is the spiritual death, shall deliver up its dead; which spiritual death is hell; wherefore, death and hell must deliver up their dead, and hell must deliver up its captive spirits, and the grave must deliver up its captive bodies, and the bodies and the spirits of men will be restored one to the other; and it is by the power of the resurrection of the Holy One of Israel.

O how great the plan of our God! For on the other hand, the paradise of God must deliver up the spirits of the righteous, and the grave deliver up the body of the righteous; and the spirit and the body is restored to itself again, and all men become incorruptible, and immortal, and they are living souls, having a perfect knowledge like unto us in the flesh, save it be that our knowledge shall be perfect.

Wherefore, we shall have a perfect knowledge of all our guilt, and our uncleanness, and our nakedness; and the righteous shall have a perfect knowledge of their enjoyment, and their righteousness, being clothed with purity, yea, even with the robe of righteousness.

And it shall come to pass that when all men shall have passed from this first death unto life, insomuch as they have become immortal, they must appear before the judgment-seat of the Holy One of Israel; and then cometh the judgment, and then must they be judged according to the holy judgment of God.

16 Ug sa pagkatinuod, ingon nga ang Ginoo buhi, kay ang Ginoong Dios namulong niini, ug kini iyang pulong nga walay katapusan, diin dili gayud mahanaw, nga sila kinsa mga matarung magpabilin nga mga matarung, ug sila kinsa mga mahugaw magpabilin nga mga mahugaw; busa, sila kinsa mga mahugaw mao ang yawa ug ang iyang mga anghel; ug sila mopahilayo ngadto sa walay katapusan nga kalayo, nga giandam alang kanila; ug ang ilang kahamol ingon sa usa ka lim-aw sa kalayo ug asupre, kansang kasiga nagpadulong sa itaas hangtud sa kahangturan ug kini walay katapusan.

17 O ang pagkagamhanan ug ang kaangayan sa atong Dios! Kay siya mipalihok sa tanan niya nga mga pulong, ug sila miguwa sa iyang ba-ba, ug ang iyang balaod kinahanglan gayud nga matuman.

18 Apan, tan-awa, ang matarung, ang mga santos sa Usa nga Balaan sa Israel, sila kinsa nagtuo sa Usa nga Balaan sa Israel, sila kinsa nakaantus sa mga kasakit sa kalibutan, ug wala panumbalinga ang kaulaw niini, sila makapanunod sa gingharian sa Dios, nga giandam alang kanila gikan sa katukuran sa kalibutan, ug ang ilang hingpit nga kalipay mahingpit sa kahangturan.

19 O pagkawalay katapusan sa kalooy sa atong Dios, ang Usa nga Balaan sa Israel! Kay siya moluwas sa iyang mga santos gikan niana nga makalilisang nga mangtas ang yawa, ug kamatayon, ug impyerno, ug niana nga lim-aw sa kalayo ug asupre, diin mao ang walay katapusan nga paghasol.

20 O pagkawalay katapusan sa pagkabalaan sa atong Dios! Kay siya nasayud sa tanan nga mga butang, ug walay butang nga siya wala mahibalo.

21 Ug siya mianhi sa kalibutan aron siya moluwas sa tanan nga mga tawo kon sila mopatalinghug sa iyang tingog; kay tan-awa, siya miantus sa mga kasakit sa tanan nga mga tawo, oo, ang mga kasakit sa tanan nga mga buhi nga binuhat, mga lalaki, mga babaye, ug mga bata, nga nahisakop sa banay ni Adan.

22 Ug siya miantus niini aron mabanhaw ang tanan nga mga tawo, nga silang tanan makabarug sa atubangan kaniya sa adlaw sa dako nga paghukom.

And assuredly, as the Lord liveth, for the Lord God hath spoken it, and it is his eternal word, which cannot pass away, that they who are righteous shall be righteous still, and they who are filthy shall be filthy still; wherefore, they who are filthy are the devil and his angels; and they shall go away into everlasting fire, prepared for them; and their torment is as a lake of fire and brimstone, whose flame ascendeth up forever and ever and has no end.

O the greatness and the justice of our God! For he executeth all his words, and they have gone forth out of his mouth, and his law must be fulfilled.

But, behold, the righteous, the saints of the Holy One of Israel, they who have believed in the Holy One of Israel, they who have endured the crosses of the world, and despised the shame of it, they shall inherit the kingdom of God, which was prepared for them from the foundation of the world, and their joy shall be full forever.

O the greatness of the mercy of our God, the Holy One of Israel! For he delivereth his saints from that awful monster the devil, and death, and hell, and that lake of fire and brimstone, which is endless torment.

O how great the holiness of our God! For he knoweth all things, and there is not anything save he knows it.

And he cometh into the world that he may save all men if they will hearken unto his voice; for behold, he suffereth the pains of all men, yea, the pains of every living creature, both men, women, and children, who belong to the family of Adam.

And he suffereth this that the resurrection might pass upon all men, that all might stand before him at the great and judgment day.

- 23 Ug siya misugo sa tanan nga mga tawo nga sila kinahanglan gayud nga maghinulsol, ug magpabunyag sa iyang ngalan, magbaton og hugot nga pagtuo diha sa Usa nga Balaan sa Israel, o sila dili maluwas sa gingharian sa Dios.
- 24 Ug kon sila dili mohinulsol ug dili motuo sa iyang ngalan, ug dili mopabunyag diha sa iyang ngalan, ug molahutay sa katapusan, sila kinahanglan gayud panghimarauton; kay ang Ginoong Dios, ang Usa nga Balaan sa Israel, nakapamulong niini.
- 25 Busa, siya mihatag og balaod; ug kon walay balaod nga gihatag walay pagsilot; ug kon walay pagsilot walay paghukom; ug kon walay paghukom ang mga kalooy sa Usa nga Balaan sa Israel makapanag-iyang kanila, tungod sa pag-ula; kay sila giluwag pinaagi sa iyang gahum.
- 26 Kay ang pag-ula motagbaw sa mga gipangayo sa iyang kaangayan diha niadtong tanan kinsa wala ikahatag ang balaod ngadto kanila, nga sila maluwas gikan niana nga makalilisang nga mangtas, kamatayon ug impyerno, ug sa yawa, ug sa lim-aw sa kalayo ug asupre, diin mao ang walay katapusan nga paghasol; ug sila mapahiuli ngadto sa Dios kinsa naghatag kanila og kinabuhi, diin mao ang Usa nga Balaan sa Israel.
- 27 Apan alaot ngadto kaniya nga ang balaod gikahatag, oo, nga anaa ang tanan nga mga sugo sa Dios, sama kanato, ug nga maglapas kanila, ug mag-usik-usik sa mga adlaw sa iyang pagsulay, kay makalilisang ang iyang kahimtang!
- 28 O kanang maliputon nga laraw sa usa ka dautan! O ang pagkakawang, ug ang pagkahuyang, ug ang kabuang sa mga tawo! Kon sila makinaadmanon sila nagtuo nga sila maalamon, ug sila dili mopatalinghug ngadto sa tambag sa Dios, kay sila misalikway niini, nagdahum nga sila nasayud sa ilang mga kaugalingon, busa, ang ilang kaalam mga binuang ug kini dili mapahimuslan kanila. Ug sila malaglag.
- 29 Apan ang pagkamakinaadmanon maayo kon sila mopatalinghug ngadto sa mga tambag sa Dios.

And he commandeth all men that they must repent, and be baptized in his name, having perfect faith in the Holy One of Israel, or they cannot be saved in the kingdom of God.

And if they will not repent and believe in his name, and be baptized in his name, and endure to the end, they must be damned; for the Lord God, the Holy One of Israel, has spoken it.

Wherefore, he has given a law; and where there is no law given there is no punishment; and where there is no punishment there is no condemnation; and where there is no condemnation the mercies of the Holy One of Israel have claim upon them, because of the atonement; for they are delivered by the power of him.

For the atonement satisfieth the demands of his justice upon all those who have not the law given to them, that they are delivered from that awful monster, death and hell, and the devil, and the lake of fire and brimstone, which is endless torment; and they are restored to that God who gave them breath, which is the Holy One of Israel.

But wo unto him that has the law given, yea, that has all the commandments of God, like unto us, and that transgresseth them, and that wasteth the days of his probation, for awful is his state!

O that cunning plan of the evil one! O the vainness, and the frailties, and the foolishness of men! When they are learned they think they are wise, and they hearken not unto the counsel of God, for they set it aside, supposing they know of themselves, wherefore, their wisdom is foolishness and it profiteth them not. And they shall perish.

But to be learned is good if they hearken unto the counsels of God.

30 Apan alaot ngadto sa adunahan, kinsa mga adunahan sa mga butang sa kalibutan. Kay tungod sila mga adunahan sila mitamay sa mga kabus ug sila migukod sa mga maaghup ug ang ilang mga kasingkasing anaa sa ilang mga bahandi; busa, ang ilang bahandi mao ang ilang dios. Ug tan-awa, ang ilang bahandi mahanaw usab uban kanila.

31 Ug alaot ngadto sa mga bungol nga dili maminaw; kay sila malaglag.

32 Alaot ngadto sa mga buta nga dili makakita; kay sila malaglag usab.

33 Alaot ngadto sa nagpatig-a sa kasingkasing kay ang pagkaamgo sa ilang pagkadautan ang mohampak kanila sa katapusang adlaw.

34 Alaot ngadto sa bakakon, kay siya ihulog ngadto sa impyerno.

35 Alaot ngadto sa mamumuno kinsa mopatay sa tinuyo, kay siya mamatay.

36 Alaot ngadto kanila kinsa naghimo og mga malaw-ay nga buhat kay sila ihulog sa impyerno.

37 Oo, alaot ngadto niadto nga nagsimba sa mga dios-dios, kay ang yawa sa tanan nga mga yawa mahimuot kanila.

38 Ug, sa katapusan, alaot sa tanan ngadto kinsa namatay diha sa ilang mga sala; kay sila mobalik ngadto sa Dios, ug mosud-ong sa iyang panagway, ug magpabilin diha sa ilang mga kasal-anan.

39 O, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, hinumdumi ang pagkamakalilisang diha sa paglapas batok niana nga Balaang Dios, ug usab ang pagkamakalilisang sa pagtugyan ngadto sa mga pagkamadanihon sa usa nga maliputon. Hinumdumi, ang pagkakalibutanon sa hunahuna mao ang kamatayon, ug ang pagka-espirituhanon sa hunahuna mao ang kinabuhing dayon.

But wo unto the rich, who are rich as to the things of the world. For because they are rich they despise the poor, and they persecute the meek, and their hearts are upon their treasures; wherefore, their treasure is their god. And behold, their treasure shall perish with them also.

And wo unto the deaf that will not hear; for they shall perish.

Wo unto the blind that will not see; for they shall perish also.

Wo unto the uncircumcised of heart, for a knowledge of their iniquities shall smite them at the last day.

Wo unto the liar, for he shall be thrust down to hell.

Wo unto the murderer who deliberately killeth, for he shall die.

Wo unto them who commit whoredoms, for they shall be thrust down to hell.

Yea, wo unto those that worship idols, for the devil of all devils delighteth in them.

And, in fine, wo unto all those who die in their sins; for they shall return to God, and behold his face, and remain in their sins.

O, my beloved brethren, remember the awfulness in transgressing against that Holy God, and also the awfulness of yielding to the enticings of that cunning one. Remember, to be carnally-minded is death, and to be spiritually-minded is life eternal.

40 O, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, pamati sa akong mga pulong. Hinumdumi ang pagkawalay katapusan nianang Usa nga Balaan sa Israel. Ayaw pag-ingon nga ako nakasulti og sakit nga mga butang batok kaninyo; kay kon kamo mag-ingon, kamo nagbiay-biay batok sa kamatuoran; kay ako nakasulti sa mga pulong sa inyong Magbubuhat. Ako nasayud nga ang mga pulong sa kamatuoran masakit batok sa tanan nga kahugawan; apan ang matarung dili mahadlok kanila, kay sila nahigugma sa kamatuoran ug dili matarug.

41 O unya, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, duol kamo sa Ginoo, ang Usa nga Balaan. Hinumdumi nga ang iyang mga dalan mga matarung. Tan-awa, ang dalan sa tawo mapig-ot, apan kini gihan-ay sa usa ka matul-id nga agianan sa iyang atubangan, ug ang magbalantay sa ganghaan mao ang Usa nga Balaan sa Israel; ug wala siya mogamit og sulugoon didto; ug walay lain nga agianan gawas kon kini sa ganghaan; kay siya dili malimbongan, kay ang Ginoong Dios mao ang iyang ngalan.

42 Ug kinsa kadto nga motuktok, ngadto kaniya siya moabli; ug ang mga maalamon, ug ang mga makinaadmanon, ug sila nga mga adunahan, kinsa mapagarbuhon tungod sa ilang mga kahibalo, ug mga kaalam, ug ilang mga katigayunan—oo, sila mao ang iyang gipanghimaraut; ug gawas kon sila mosalikway niini nga mga butang, ug maghunahuna sa ilang mga kaugalingon nga mga buang atubangan sa Dios, ug magpaubos ngadto sa kinahiladman sa pagkamapainubsanon, siya dili moabli ngadto kanila.

43 Apan ang mga butang sa maalamon ug mabuot pagataguon gikan kanila sa kahangturan—oo, kana nga kalipay giandam alang sa mga santos.

O, my beloved brethren, give ear to my words. Remember the greatness of the Holy One of Israel. Do not say that I have spoken hard things against you; for if ye do, ye will revile against the truth; for I have spoken the words of your Maker. I know that the words of truth are hard against all uncleanness; but the righteous fear them not, for they love the truth and are not shaken.

O then, my beloved brethren, come unto the Lord, the Holy One. Remember that his paths are righteous. Behold, the way for man is narrow, but it lieth in a straight course before him, and the keeper of the gate is the Holy One of Israel; and he employeth no servant there; and there is none other way save it be by the gate; for he cannot be deceived, for the Lord God is his name.

And whoso knocketh, to him will he open; and the wise, and the learned, and they that are rich, who are puffed up because of their learning, and their wisdom, and their riches—yea, they are they whom he despiseth; and save they shall cast these things away, and consider themselves fools before God, and come down in the depths of humility, he will not open unto them.

But the things of the wise and the prudent shall be hid from them forever—yea, that happiness which is prepared for the saints.

- 44 O, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, hinumdumi ang akong mga pulong. Tan-awa, ako mohubo sa akong mga saput, ug ako moyabyab kanila sa inyong atubangan; ako mag-ampo sa Dios sa akong kaluwasan nga siya motan-aw kanako sa tibuok niyang mahait nga mga mata; busa, kamo masayud diha sa katapusan nga adlaw, kanus-a ang tanan nga mga tawo pagahukman sa ilang mga buhat, nga ang Dios sa Israel misaksi nga ako miyabyab sa inyong mga kadautan gikan sa akong kalag, ug nga ako mobarug nga may kahayag sa iyang atubangan, ug ako nakalingkawas na sa inyong dugo.
- 45 O, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, biya gikan sa inyong mga sala; iyabyab ang mga kadena kaniya nga mogapos kaninyo og hugot; duol ngadto niana nga Dios kinsa mao ang lig-on nga sukaranan sa inyong kaluwasan.
- 46 Andama ang inyong mga kalag alang niana nga mahimayaon nga adlaw diin ang kaangayan mahatag ngadto sa mga matarung, sama sa adlaw sa paghukom, nga dili kamo mokulo uban sa makalilisang nga kahadlok; nga kamo dili makahinumdom sa inyong makalilisang nga kasaypanan diha sa kahingpitan, ug mapugos sa pagsinggit: Balaan, balaan ang imong mga paghukom, O Ginoong Dios nga Labing Makagagahum—apan ako nasayud sa akong kasaypanan; ako nakalapas sa imong balaod, ug ang akong mga kalapasan ako lamang; ug ang yawa nakapanag-iya kanako, nga ako usa ka bihag ngadto sa iyang makalilisang nga pagkauyamot.
- 47 Apan tan-awa, akong mga kaigsoonan, kini angay ba nga ako kinahanglan mopukaw kaninyo ngadto sa makalilisang nga kamatuoran niini nga mga butang? Ako mohasol ba sa inyong mga kalag kon ang inyong mga hunahuna putli? Ako molipud-lipod ba nganha kaninyo sumala sa katin-aw sa kamatuoran kon kamo giluwes gikan sa sala?
- 48 Tan-awa, kon kamo mga balaan, ako mamulong nganha kaninyo mahitungod sa pagkabalaan; apan kay kamo dili balaan, ug kamo mitan-aw kanako ingon nga usa ka magtutudlo, kini kinahanglan gayud nga ako motudlo kaninyo sa mga sangputanan sa sala.

O, my beloved brethren, remember my words. Behold, I take off my garments, and I shake them before you; I pray the God of my salvation that he view me with his all-searching eye; wherefore, ye shall know at the last day, when all men shall be judged of their works, that the God of Israel did witness that I shook your iniquities from my soul, and that I stand with brightness before him, and am rid of your blood.

O, my beloved brethren, turn away from your sins; shake off the chains of him that would bind you fast; come unto that God who is the rock of your salvation.

Prepare your souls for that glorious day when justice shall be administered unto the righteous, even the day of judgment, that ye may not shrink with awful fear; that ye may not remember your awful guilt in perfectness, and be constrained to exclaim: Holy, holy are thy judgments, O Lord God Almighty—but I know my guilt; I transgressed thy law, and my transgressions are mine; and the devil hath obtained me, that I am a prey to his awful misery.

But behold, my brethren, is it expedient that I should awake you to an awful reality of these things? Would I harrow up your souls if your minds were pure? Would I be plain unto you according to the plainness of the truth if ye were freed from sin?

Behold, if ye were holy I would speak unto you of holiness; but as ye are not holy, and ye look upon me as a teacher, it must needs be expedient that I teach you the consequences of sin.

- 49 Tan-awa, ang akong kalag nagdumot sa sala, ug ang akong kasingkasing nahinangop diha sa pagkamatarung; ug ako modayeg sa balaan nga ngalan sa akong Dios.
- 50 Duol, akong mga kaigsoonan; matag usa nga giuhaw, duol ngari sa mga tubig; ug siya nga walay salapi, duol palit ug kaon; oo, duol palit og bino ug gatas nga wala magkinahanglan og salapi ug walay presyo.
- 51 Busa, ayaw paggasto og salapi alang niana nga walay bili, ni ang inyong kahago niana nga dili makatagbaw. Patalinghug sa kakugi, ug hinumdumi ang mga pulong diin ako namulong; ug duol ngadto sa Usa nga Balaan sa Israel, ug pagbusog kamo niana nga dili mahanaw, ni madunot, ug himoa nga mahinangop ang inyong kalag sa kabuhong.
- 52 Tan-awa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, hinumdumi ang mga pulong sa inyong Dios; pag-ampo ngadto kaniya sa kanunay maadlaw, ug pagpasalamat sa iyang balaan nga ngalan magabii. Himoa ang inyong mga kasingkasing nga magmalipayon.
- 53 Ug tan-awa unsa ka mahinungdanon ang mga pakigsaad sa Ginoo, ug unsa ang pagkawalay katapusan sa iyang pagpakig-angay ngadto sa mga katawhan; ug tungod sa iyang pagkagamhanan, ang iyang grasya ug kalooy, siya misaad ngari kanato nga ang atong mga binhi dili sa hingpit malaglag, sumala sa pagkatawhanon, apan siya manalipod kanila; ug sa umaabut nga mga kaliwatan sila mahimo nga usa ka matarung nga sanga ngadto sa balay ni Israel.
- 54 Ug karon, akong mga kaigsoonan, ako mamulong nganha kaninyo og daghan pa; apan sa sunod nga adlaw ako mopadayag nganha kaninyo sa nahibilin kong mga pulong. Amen.

Behold, my soul abhorreth sin, and my heart delighteth in righteousness; and I will praise the holy name of my God.

Come, my brethren, every one that thirsteth, come ye to the waters; and he that hath no money, come buy and eat; yea, come buy wine and milk without money and without price.

Wherefore, do not spend money for that which is of no worth, nor your labor for that which cannot satisfy. Harken diligently unto me, and remember the words which I have spoken; and come unto the Holy One of Israel, and feast upon that which perisheth not, neither can be corrupted, and let your soul delight in fatness.

Behold, my beloved brethren, remember the words of your God; pray unto him continually by day, and give thanks unto his holy name by night. Let your hearts rejoice.

And behold how great the covenants of the Lord, and how great his condescensions unto the children of men; and because of his greatness, and his grace and mercy, he has promised unto us that our seed shall not utterly be destroyed, according to the flesh, but that he would preserve them; and in future generations they shall become a righteous branch unto the house of Israel.

And now, my brethren, I would speak unto you more; but on the morrow I will declare unto you the remainder of my words. Amen.

2 Nephi 10

- 1 Ug karon ako, si Jacob, mamulong nganha kaninyo pag-usab, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, mahitungod niining matarung nga sanga diin ako namulong na.
- 2 Kay tan-awa, ang mga saad diin kita nakaangkon mao ang mga saad ngari kanato diha sa lawas; busa, ingon nga gipakita ngari kanako nga daghan sa atong mga anak mamatay sa pagkatawhanon tungod sa pagkawalay pagtuo, bisan pa niana, ang Dios maloloy-on ngadto sa kadaghanan; ug ang atong mga anak ipahiuli, aron sila modangat niana nga makahatag kanila og tinuod nga kasayuran sa ilang Manunubos.
- 3 Busa, ingon nga ako miingon nganha kaninyo, kini kinahanglan gayud nga si Kristo—kay diha sa katapusan nga gabii ang anghel namulong ngari kanako nga kini kinahanglan mao gayud ang iyang ngalan—moabut taliwala sa mga Judeo, taliwala niadto kinsa labaw nga mga dautan nga bahin sa kalibutan; ug sila molansang kaniya sa krus—kay mao kini ang kinahanglanon sa atong Dios, ug walay lain nga nasud sa ibabaw sa yuta nga molansang sa ilang Dios sa krus.
- 4 Kay kon ang mga kahibulongan nga milagro pagahimoon diha sa uban nga mga kanasuran sila maghinulsol gayud, ug masayud nga siya mao ang ilang Dios.
- 5 Apan tungod sa panapi sa mga pari ug mga kadautan, sila sa Jerusalem mopatikig sa ilang mga liog batok kaniya, nga siya ilansang sa krus.
- 6 Busa, tungod sa ilang mga kadautan, mga kalaglagan, mga kagutom, mga kamatay, ug pagbanaw sa dugo modangat diha kanila; ug sila kinsa dili malaglag pagakatagon taliwala sa tanan nga mga kanasuran.
- 7 Apan tan-awa, sa ingon miingon ang Ginoong Dios: Kon ang adlaw moabut nga sila motuo kanako, nga Ako mao si Kristo, niana Ako mopakigsaad uban sa ilang mga amahan nga sila ipahiuli diha sa lawas, dinhi sa yuta, ngadto sa mga yuta nga ilang kabilin.

2 Nephi 10

And now I, Jacob, speak unto you again, my beloved brethren, concerning this righteous branch of which I have spoken.

For behold, the promises which we have obtained are promises unto us according to the flesh; wherefore, as it has been shown unto me that many of our children shall perish in the flesh because of unbelief, nevertheless, God will be merciful unto many; and our children shall be restored, that they may come to that which will give them the true knowledge of their Redeemer.

Wherefore, as I said unto you, it must needs be expedient that Christ—for in the last night the angel spake unto me that this should be his name—should come among the Jews, among those who are the more wicked part of the world; and they shall crucify him—for thus it behooveth our God, and there is none other nation on earth that would crucify their God.

For should the mighty miracles be wrought among other nations they would repent, and know that he be their God.

But because of priestcrafts and iniquities, they at Jerusalem will stiffen their necks against him, that he be crucified.

Wherefore, because of their iniquities, destructions, famines, pestilences, and bloodshed shall come upon them; and they who shall not be destroyed shall be scattered among all nations.

But behold, thus saith the Lord God: When the day cometh that they shall believe in me, that I am Christ, then have I covenanted with their fathers that they shall be restored in the flesh, upon the earth, unto the lands of their inheritance.

- 8 Ug mahinabo nga sila pagapundukon gikan sa ilang dugay nga pagkatibulaag, gikan sa mga pulo sa dagat, ug gikan sa upat ka mga bahin sa yuta; ug ang mga kanasuran sa mga Hentil mahimo nga gamhanan diha sa akong mga mata, miingon ang Dios, sa pagdala kanila ngadto sa yuta nga ilang kabilin.
- 9 Oo, ang mga hari sa mga Hentil mao ang mahimo nga mga amahan nga magmatuto ngadto kanila, ug ang ilang mga rayna mao ang mahimo nga mga inahan nga magmatuto; busa, ang mga saad sa Ginoo mahinungdanon ngadto sa mga Hentil, kay siya namulong niini, ug kinsa ang makaduha-duha?
- 10 Apan tan-awa, kini nga yuta, miingon ang Dios, mao ang yuta nga inyong kabilin, ug ang mga Hentil mapanalanginan niana nga yuta.
- 11 Ug kini nga yuta mahimo nga usa ka yuta sa kalingkawasan ngadto sa mga Hentil, ug walay mga hari niana nga yuta, kinsa ipasanay ngadto sa mga Hentil.
- 12 Ug Ako molig-on niini nga yuta batok sa uban nga mga kanasuran.
- 13 Ug siya nga makig-away batok sa Zion mamatay, nag-ingon ang Dios.
- 14 Kay siya nga mopasanay og usa ka hari batok kanako mamatay, kay Ako, ang Ginoo, ang hari sa kalangitan, mao ang ilang hari, ug Ako ang kahayag ngadto kanila sa kahangturan, nga namati sa akong mga pulong.
- 15 Busa, tungod niini nga hinungdan, nga ang akong mga pakigsaad matuman diin Ako mihimo ngadto sa mga katawhan, diin Ako mobuhat ngadto kanila samtang sila anaa sa lawas, Ako kinahanglan gayud nga molaglag sa mga tinago nga buhat sa kangitngit, ug sa mga pagbuno, ug sa mga pagkasalawayon.
- 16 Busa, siya nga makig-away batok sa Zion, mga Judeo ug mga Hentil, mga ulipon ug mga gawasnon, mga lalaki ug mga babaye, mamatay; kay sila mao sila kinsa ang nagbaligya sa ilang dungog sa yuta; kay sila kinsa dili modapig kanako mao ang mobatok kanako, nag-ingon ang Dios.
- 17 Kay Ako motuman sa akong mga saad diin Ako mihimo ngadto sa mga katawhan, nga Ako mobuhat ngadto kanila samtang sila anaa sa lawas—

And it shall come to pass that they shall be gathered in from their long dispersion, from the isles of the sea, and from the four parts of the earth; and the nations of the Gentiles shall be great in the eyes of me, saith God, in carrying them forth to the lands of their inheritance.

Yea, the kings of the Gentiles shall be nursing fathers unto them, and their queens shall become nursing mothers; wherefore, the promises of the Lord are great unto the Gentiles, for he hath spoken it, and who can dispute?

But behold, this land, said God, shall be a land of thine inheritance, and the Gentiles shall be blessed upon the land.

And this land shall be a land of liberty unto the Gentiles, and there shall be no kings upon the land, who shall raise up unto the Gentiles.

And I will fortify this land against all other nations.

And he that fighteth against Zion shall perish, saith God.

For he that raiseth up a king against me shall perish, for I, the Lord, the king of heaven, will be their king, and I will be a light unto them forever, that hear my words.

Wherefore, for this cause, that my covenants may be fulfilled which I have made unto the children of men, that I will do unto them while they are in the flesh, I must needs destroy the secret works of darkness, and of murders, and of abominations.

Wherefore, he that fighteth against Zion, both Jew and Gentile, both bond and free, both male and female, shall perish; for they are they who are the whore of all the earth; for they who are not for me are against me, saith our God.

For I will fulfil my promises which I have made unto the children of men, that I will do unto them while they are in the flesh—

- 18 Busa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, sa ingon miingon ang atong Dios: Ako mosakit sa inyong mga binhi pinaagi sa kamot sa mga Hentil; bisan pa niana, Ako mopahumok sa mga kasingkasing sa mga Hentil, nga sila mahisama ngadto sa usa ka amahan ngadto kanila; busa, ang mga Hentil mapanalanginan ug pagaiphon nga sakop sa balay ni Israel.
- 19 Busa, Ako mopahinungod niini nga yuta ngadto sa inyong mga binhi, ug sila kinsa pagaiphon nga sakop sa inyong binhi, sa kahangturan, kabahin sa yuta nga ilang kabilin; kay kini usa ka pinili nga yuta, miingon ang Dios ngari kanako, labaw sa tanan nga mga yuta, busa Ako magsugo nga ang tanan nga mga tawo kinsa nagpuyo diha niana nga sila mosimba kanako, miingon ang Dios.
- 20 Ug karon, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, nagtan-aw nga ang atong maloloy-on nga Dios naghatag kanato sa daghan kaayo nga kahibalo mahitungod niini nga mga butang, ato siya nga hinumduman, ug biyaan ang atong mga sala, ug dili iduko ang atong mga ulo, kay kita dili mga sinalikway; bisan pa niana, kita giabug gikan sa yuta nga atong kabilin; apan gidala kita ngadto sa labaw nga maayo pa nga yuta, kay ang Ginoo naghimo sa dagat nga atong dalan, ug kita ania sa usa ka pulo sa dagat.
- 21 Apan daghan ang mga saad sa Ginoo ngadto kanila kinsa anaa sa mga pulo sa dagat; busa ingon nga kini nag-ingon og mga pulo, adunay kinahanglan gayud nga daghan pa niini, ug sila gipuy-an usab sa atong mga kaigsoonan.
- 22 Kay tan-awa, ang Ginoong Dios nag-uban sa nagkalain-lain nga panahon gikan sa balay ni Israel, sumala sa iyang kabubut-on ug kahimuot. Ug karon tan-awa, ang Ginoo nahinumdom kanilang tanan kinsa nahibulag, busa nahinumdom usab siya kanato.
- 23 Busa, lipaya ang inyong mga kasingkasing, ug hinumdumi nga kamo gawasnon sa paglihok alang sa inyong mga kaugalingon—sa pagpili sa agianan sa walay katapusan nga kamatayon o sa agianan sa kinabuhi nga dayon.

Wherefore, my beloved brethren, thus saith our God: I will afflict thy seed by the hand of the Gentiles; nevertheless, I will soften the hearts of the Gentiles, that they shall be like unto a father to them; wherefore, the Gentiles shall be blessed and numbered among the house of Israel.

Wherefore, I will consecrate this land unto thy seed, and them who shall be numbered among thy seed, forever, for the land of their inheritance; for it is a choice land, saith God unto me, above all other lands, wherefore I will have all men that dwell thereon that they shall worship me, saith God.

And now, my beloved brethren, seeing that our merciful God has given us so great knowledge concerning these things, let us remember him, and lay aside our sins, and not hang down our heads, for we are not cast off; nevertheless, we have been driven out of the land of our inheritance; but we have been led to a better land, for the Lord has made the sea our path, and we are upon an isle of the sea.

But great are the promises of the Lord unto them who are upon the isles of the sea; wherefore as it says isles, there must needs be more than this, and they are inhabited also by our brethren.

For behold, the Lord God has led away from time to time from the house of Israel, according to his will and pleasure. And now behold, the Lord remembereth all them who have been broken off, wherefore he remembereth us also.

Therefore, cheer up your hearts, and remember that ye are free to act for yourselves—to choose the way of everlasting death or the way of eternal life.

24 Busa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, pakig-uli sa inyong kaugalingon ngadto sa kabubut-on sa Dios, ug dili ngadto sa kabubut-on sa yawa ug sa pagkatawhanon; ug hinumdumi, human kamo mahiuli ngadto sa Dios, nga kini diha lamang ug pinaagi sa grasya sa Dios nga kamo maluwas.

25 Busa, hinaut pa unta nga ang Dios mobanhaw kaninyo gikan sa kamatayon pinaagi sa gahum sa pagkabanhaw, ug usab gikan sa walay katapusan nga kamatayon pinaagi sa gahum sa pag-ula, nga kamo mahimo nga dawaton ngadto sa mahangturon nga gingharian sa Dios, nga kamo modayeg kaniya pinaagi sa balaanon nga grasya. Amen.

Wherefore, my beloved brethren, reconcile yourselves to the will of God, and not to the will of the devil and the flesh; and remember, after ye are reconciled unto God, that it is only in and through the grace of God that ye are saved.

Wherefore, may God raise you from death by the power of the resurrection, and also from everlasting death by the power of the atonement, that ye may be received into the eternal kingdom of God, that ye may praise him through grace divine. Amen.

2 Nephi 11

- 1 Ug karon, si Jacob namulong og daghan pa nga mga butang ngadto sa akong mga katawhan niana nga panahon; bisan pa niana, kini lamang nga mga butang ang akong ipasulat, kay ang mga butang diin ako misulat igo na alang kanako.
- 2 Ug karon ako, si Nephi, mosulat pa og dugang mga pulong ni Isaias, kay ang akong kalag nahimuot sa iyang mga pulong. Kay ako mopasunod sa iyang mga pulong ngadto sa akong mga katawhan, ug ako mopadala kanila ngadto sa tanan kong mga anak, kay siya sa pagkatinuod nakakita sa akong Manunubos, gani sama nga ako nakakita kaniya.
- 3 Ug ang akong igsoon, si Jacob, nakakita usab kaniya ingon sa akong pagkakita kaniya; busa, ako mopadala sa ilang mga pulong ngadto sa akong mga anak aron sa pagmatuod ngadto kanila nga ang akong mga pulong tinuod. Busa, pinaagi sa mga pulong sa tulo, ang Dios miingon, akong tukuron ang akong pulong. Bisan pa niana, ang Dios mipadala og dugang pa nga mga saksi, ug siya nagpamatuod sa tanan niya nga mga pulong.
- 4 Tan-awa, ang akong kalag nahimuot diha sa pagpamatuod ngadto sa akong mga katawhan sa kamatuoran sa pag-anhi ni Kristo; kay, kay tungod niini nga katuyoan ang balaod ni Moises gikahatag; ug ang tanan nga mga butang diin gikahatag sa Dios gikan sa sinugdanan sa kalibutan, ngadto sa tawo, mao ang naghulagway kaniya.
- 5 Ug usab ang akong kalag nahimuot diha sa mga pakigsaad sa Ginoo diin siya mihimo ngadto sa atong mga amahan; oo, ang akong kalag nahimuot diha sa iyang grasya, ug sa iyang kaangayan, ug gahum, ug kalooy diha sa mahinungdanon ug mahangturon nga laraw sa kaluwasan gikan sa kamatayon.
- 6 Ug ang akong kalag nahimuot diha sa pagpamatuod ngadto sa akong mga katawhan nga gawas kon si Kristo moanhi ang tanan nga mga tawo malaglag.
- 7 Kay kon walay Kristo walay Dios; ug kon walay Dios wala usab kita, kay wala usab unta ang paglalang. Apan adunay usa ka Dios, ug siya mao ang Kristo, ug siya moanhi sa kahingpitan sa iyang kaugalingon nga panahon.

2 Nephi 11

And now, Jacob spake many more things to my people at that time; nevertheless only these things have I caused to be written, for the things which I have written sufficeth me.

And now I, Nephi, write more of the words of Isaiah, for my soul delighteth in his words. For I will liken his words unto my people, and I will send them forth unto all my children, for he verily saw my Redeemer, even as I have seen him.

And my brother, Jacob, also has seen him as I have seen him; wherefore, I will send their words forth unto my children to prove unto them that my words are true. Wherefore, by the words of three, God hath said, I will establish my word. Nevertheless, God sendeth more witnesses, and he proveth all his words.

Behold, my soul delighteth in proving unto my people the truth of the coming of Christ; for, for this end hath the law of Moses been given; and all things which have been given of God from the beginning of the world, unto man, are the typifying of him.

And also my soul delighteth in the covenants of the Lord which he hath made to our fathers; yea, my soul delighteth in his grace, and in his justice, and power, and mercy in the great and eternal plan of deliverance from death.

And my soul delighteth in proving unto my people that save Christ should come all men must perish.

For if there be no Christ there be no God; and if there be no God we are not, for there could have been no creation. But there is a God, and he is Christ, and he cometh in the fulness of his own time.

8 Ug karon ako mosulat sa uban nga mga pulong ni Isaias, nga si kinsa sa akong mga katawhan ang nakakita niini nga mga pulong unta mobayaw sa ilang mga kasingkasing ug magmaya alang sa tanan nga mga tawo. Karon mao kini ang mga pulong, ug kamo makapasunod kanila nganha kaninyo ug ngadto sa tanan nga mga tawo.

And now I write some of the words of Isaiah, that whoso of my people shall see these words may lift up their hearts and rejoice for all men. Now these are the words, and ye may liken them unto you and unto all men.

2 Nephi 12

- 1 Ang pulong nga nakita ni Isaias, ang anak ni Amoz, mahitungod sa Juda ug Jerusalem:
- 2 Ug mahinabo nga sa katapusan nga mga adlaw, sa panahon nga ang bungtod diin ang balay sa Ginoo pagatukuron sa tumoy sa mga bukid, ug ipataas ibabaw sa mga kabungturan, ug ang tanan nga mga kanasuran mag-ambahan paingon ngadto niini.
- 3 Ug daghan nga mga katawhan ang moadto ug moingon, Duol kamo, ug motungas kita ngadto sa bukid sa Ginoo, ngadto sa balay sa Dios ni Jacob; ug siya motudlo kanato sa iyang mga pamaagi, ug kita mosubay sa iyang mga dalan; kay gikan sa Zion mogawas ang balaod, ug ang pulong sa Ginoo gikan sa Jerusalem.
- 4 Ug siya ang mohukom sa mga kanasuran, ug mobadlong sa daghan nga mga katawhan: ug sila mohimo sa ilang mga espada nga mga daro, ug ang ilang mga bangkaw ngadto sa mga kuhit—ang nasud dili moalsa sa espada batok sa nasud, ni sila makakat-on pa og gubat.
- 5 O balay ni Jacob, duol kamo ug magsunod kita diha sa kahayag sa Ginoo; oo, duol, kay kamong tanan nahisalaag, matag usa sa iyang mga dautan nga paagi.
- 6 Busa, O Ginoo, ikaw mibiya sa imong mga katawhan, ang balay ni Jacob, tungod kay sila napuno pag-usab sa mga kinaiya gikan sa silangan, ug mipatalinghug sa mga mananagna sama sa mga Filistehanon, ug sila milingaw sa ilang mga kaugalingon diha sa mga anak sa mga langyaw.
- 7 Ang ilang yuta usab puno sa pilak ug sa bulawan, ni adunay pagkatapos sa ilang mga bahandi; ang ilang yuta puno usab sa mga kabayo, ni adunay pagkatapos sa ilang mga karwahe.
- 8 Ang ilang yuta usab puno sa mga dios-dios; sila nagsimba sa binuhat sa ilang kaugalingon nga mga kamot; kana nga hinimo sa ilang kaugalingon nga mga tudlo.
- 9 Ug ang dautan nga tawo dili moyukbo, ug ang dungganan nga tawo dili magpaubos sa iyang kaugalingon, busa, ayaw siya og pasayloa.

2 Nephi 12

The word that Isaiah, the son of Amoz, saw concerning Judah and Jerusalem:

And it shall come to pass in the last days, when the mountain of the Lord's house shall be established in the top of the mountains, and shall be exalted above the hills, and all nations shall flow unto it.

And many people shall go and say, Come ye, and let us go up to the mountain of the Lord, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths; for out of Zion shall go forth the law, and the word of the Lord from Jerusalem.

And he shall judge among the nations, and shall rebuke many people: and they shall beat their swords into plow-shares, and their spears into pruning-hooks—nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.

O house of Jacob, come ye and let us walk in the light of the Lord; yea, come, for ye have all gone astray, every one to his wicked ways.

Therefore, O Lord, thou hast forsaken thy people, the house of Jacob, because they be replenished from the east, and hearken unto soothsayers like the Philistines, and they please themselves in the children of strangers.

Their land also is full of silver and gold, neither is there any end of their treasures; their land is also full of horses, neither is there any end of their chariots.

Their land is also full of idols; they worship the work of their own hands, that which their own fingers have made.

And the mean man boweth not down, and the great man humbleth himself not, therefore, forgive him not.

10 O kamo nga mga dautan, sulod kamo sa bato, ug tago kamo sa abug, kay ang kahadlok ngadto sa Ginoo ug ang himaya sa iyang pagkaharianon mao ang mohampak kaninyo.

11 Ug mahinabo nga ang mapahitas-on nga panagway sa tawo ipaubos, ug ang pagkahambog sa mga tawo lumpagon, ug ang Ginoo lamang ang himayaon niana nga adlaw.

12 Kay ang adlaw sa Ginoo sa mga Panon sa dili madugay moabut diha sa tanan nga mga kanasuran, oo, diha sa matag usa; oo, diha sa mga mapagarbuhon ug mapahitas-on, ug matag usa kinsa tigpataas sa kaugalingon, ug siya ipaubos.

13 Oo, ang adlaw sa Ginoo moabut diha sa mga cedro sa Libano, kay sila mapahitas-on ug tigpataas sa kaugalingon; ug diha sa tanan nga mga tugas sa Basan;

14 Ug diha sa tanan nga tag-as nga bukid, ug diha sa tanan nga mga kabungturan, ug diha sa tanan nga mga kanasuran nga tigpataas sa kaugalingon, ug diha sa matag katawhan;

15 Ug diha sa tanan nga tag-as nga tore, ug diha sa tanan nga gilig-on nga paril;

16 Ug diha sa tanan nga mga barko sa dagat, ug diha sa tanan nga mga barko sa Tarsis, ug diha sa tanan nga mga makahimuot nga hulagway.

17 Ug ang pagkamapahitas-on sa tawo ipaubos ug ang pagkahambog sa mga tawo lumpagon; ug ang Ginoo lamang mao ang himayaon niana nga adlaw.

18 Ug ang mga dios-dios siya gayud molaglag sa hingpit.

19 Ug sila motago sa mga lungag sa dagko nga bato, ug sa sulod sa mga langub sa yuta, kay ang kahadlok ngadto sa Ginoo modangat nganha kanila ug ang himaya sa iyang pagkaharianon mao ang mohampak kanila, sa diha nga siya molihok aron sa pag-uyog pag-ayo sa yuta.

20 Niana nga adlaw ang tawo molabay sa iyang mga dios-dios nga pilak, ug sa iyang mga dios-dios nga bulawan, diin siya mihimo alang sa iyang kaugalingon nga pagsimba, ngadto sa mga ilaga ug mga kabug;

O ye wicked ones, enter into the rock, and hide thee in the dust, for the fear of the Lord and the glory of his majesty shall smite thee.

And it shall come to pass that the lofty looks of man shall be humbled, and the haughtiness of men shall be bowed down, and the Lord alone shall be exalted in that day.

For the day of the Lord of Hosts soon cometh upon all nations, yea, upon every one; yea, upon the proud and lofty, and upon every one who is lifted up, and he shall be brought low.

Yea, and the day of the Lord shall come upon all the cedars of Lebanon, for they are high and lifted up; and upon all the oaks of Bashan;

And upon all the high mountains, and upon all the hills, and upon all the nations which are lifted up, and upon every people;

And upon every high tower, and upon every fenced wall;

And upon all the ships of the sea, and upon all the ships of Tarshish, and upon all pleasant pictures.

And the loftiness of man shall be bowed down, and the haughtiness of men shall be made low; and the Lord alone shall be exalted in that day.

And the idols he shall utterly abolish.

And they shall go into the holes of the rocks, and into the caves of the earth, for the fear of the Lord shall come upon them and the glory of his majesty shall smite them, when he ariseth to shake terribly the earth.

In that day a man shall cast his idols of silver, and his idols of gold, which he hath made for himself to worship, to the moles and to the bats;

21 Aron moadto didto sa mga pangpang sa mga dagko nga bato, ug didto sa mga kinatumyan sa gansang-gansangon nga mga dagko nga bato, kay ang kahadlok ngadto sa Ginoo modangat nganha kanila ug ang pagkaharianon sa iyang himaya mohampak kanila, sa diha nga siya mobarug aron sa pag-uyog pag-ayo sa yuta.

22 Biya kamo gikan sa tawo, kansang gininhawa anaa sa iyang ilong; kay diin siya mahimo nga adunay tulubagon?

To go into the clefts of the rocks, and into the tops of the ragged rocks, for the fear of the Lord shall come upon them and the majesty of his glory shall smite them, when he ariseth to shake terribly the earth.

Cease ye from man, whose breath is in his nostrils; for wherein is he to be accounted of?

2 Nephi 13

- 1 Kay tan-awa, ang Ginoo, ang Ginoo sa mga Panon, mobawi gikan sa Jerusalem, ug gikan sa Juda, sa tukod ug sa pagkaon, sa tanan nga pagkaon nga pan ug sa tanan nga tukod sa tubig—
- 2 Ang walay kahadlok nga tawo, ug ang tawo sa gubat, ang maghuhukom, ug ang propeta, ug ang mabuot, ug ang karaan;
- 3 Ang kapitan sa kalim-an, ug ang dungganan nga tawo, ug ang magtatambag, ug ang maliputon nga salamangkero, ug ang batid nga mamumulong.
- 4 Ug Ako mohatag og mga bata ngadto kanila aron mahimo nga ilang mga prinsipe, ug mga masuso momando kanila.
- 5 Ug ang mga katawhan pagadaug-daugon, matag usa pinaagi sa lain, ug matag usa pinaagi sa iyang silingan; ang bata sa iyang kaugalingon magmapagarbuhon batok sa mga tigulang, ug ang walay pamatasan batok sa mga dungganan.
- 6 Kon ang tawo mogunit sa iyang igsoon nga lalaki diha sa balay sa iyang amahan, ug moingon: Ikaw adunay panaput, ikaw mao ang among magmamando, ug ayaw himoa kini nga kalaglagan nga modangat ubos sa imong pagmando—
- 7 Niana nga adlaw siya manumpa, mag-ingon: Dili ako mahimo nga usa ka mananambal; kay sa akong balay walay pan ni panaput; ayaw ako og himoa nga usa ka magmamando sa mga katawhan.
- 8 Kay ang Jerusalem nagun-ob, ug ang Juda napukan, tungod kay ang ilang mga pinulongan ug ang ilang mga binuhatan mga batok sa Ginoo, aron paghagit sa mga mata sa iyang himaya.
- 9 Ang ilang gipakita nga dagway mao ang mosaksi batok kanila, ug mao ang mopahayag nga ang ilang kasal-anan nahisama sa Sodoma, ug sila dili makatago niini. Alaot ngadto sa ilang mga kalag, kay sila miganti og kadautan sa ilang mga kaugalingon!
- 10 Sulti ngadto sa mga matarung nga kini maayo alang kanila; kay sila mikaon sa bunga sa ilang mga binuhatan.
- 11 Alaot ngadto sa mga dautan, kay sila malaglag; kay ang ganti sa ilang mga kamot maanaa diha kanila!

2 Nephi 13

For behold, the Lord, the Lord of Hosts, doth take away from Jerusalem, and from Judah, the stay and the staff, the whole staff of bread, and the whole stay of water—

The mighty man, and the man of war, the judge, and the prophet, and the prudent, and the ancient;

The captain of fifty, and the honorable man, and the counselor, and the cunning artificer, and the eloquent orator.

And I will give children unto them to be their princes, and babes shall rule over them.

And the people shall be oppressed, every one by another, and every one by his neighbor; the child shall behave himself proudly against the ancient, and the base against the honorable.

When a man shall take hold of his brother of the house of his father, and shall say: Thou hast clothing, be thou our ruler, and let not this ruin come under thy hand—

In that day shall he swear, saying: I will not be a healer; for in my house there is neither bread nor clothing; make me not a ruler of the people.

For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen, because their tongues and their doings have been against the Lord, to provoke the eyes of his glory.

The show of their countenance doth witness against them, and doth declare their sin to be even as Sodom, and they cannot hide it. Wo unto their souls, for they have rewarded evil unto themselves!

Say unto the righteous that it is well with them; for they shall eat the fruit of their doings.

Wo unto the wicked, for they shall perish; for the reward of their hands shall be upon them!

- 12 Ug ang akong mga katawhan, mga bata ang molupig kanila, ug ang mga babaye mao ang momando ibabaw kanila. O akong mga katawhan, sila kinsa migiya kaninyo mihimo kaninyo nga masayop ug miguba sa agianan sa inyong mga dalan.
- 13 Ang Ginoo mibarug aron sa paghusay, ug mibarug aron sa paghukom sa mga katawhan.
- 14 Ang Ginoo mosulod ngadto sa paghukom uban sa mga karaan sa iyang mga katawhan ug sa mga prinsipe diha; kay kamo nakakaon sa ubasan ug sa salin sa mga timawa sa sulod sa inyong mga balay.
- 15 Unsay gipasabut kaninyo? Kamo midugmok sa akong mga katawhan, ug migaling sa mga nawong sa timawa, nag-ingon ang Ginoong Dios sa mga Panon.
- 16 Labut pa, ang Ginoo nag-ingon: Tungod kay ang anak nga mga babaye sa Zion mga hambog, ug naglakaw nga tag-as ang mga liog ug madanihon ang mga mata, naglakaw ug nagpakiay-kiay, ug naghimo og tagingting sa ilang mga tiil—
- 17 Busa ang Ginoo mohampak og mga hubag-hubag sa bagulbagol sa ulo sa anak nga mga babaye sa Zion, ug ang Ginoo makakaplag sa ilang tinago nga mga bahin.
- 18 Niana nga adlaw ang Ginoo mobawi sa kasilaw sa tinagingting sa ilang mga gidayan-dayan, ug sa mga pandong, ug sa mga lingin nga ligid sama sa buwan;
- 19 Ang mga kwintas ug ang mga pulseras, ug ang mga bandana;
- 20 Ang mga kalo, ang mga dayan-dayan sa mga bitiis, ug ang mga bandana, ug ang mga kahon sa pahumot ug ang mga ariyos;
- 21 Ang mga singsing, ug ang mga pahiyas sa ilong;
- 22 Ang nagkalain-lain nga mga terno nga saput, ug ang mga kupo, ug ang mga purong sa ulo, ug ang mga puntil;
- 23 Ang mga baso, ug ang mga mahalong nga panapton, ug ang mga turban, ug ang mga belo.
- 24 Ug mahinabo, nga kay sa adunay kahumot mopuli ang kabaho; ug kay sa usa ka paha, usa ka gisi; ug kay sa maayo nga pagkahusay nga buhok, pagkaupaw; ug kay sa usa ka kupo, usa ka binalikus nga sako; pagkasunog kay sa katahum.
- 25 Ang inyong mga tawo mapukan pinaagi sa espada ug ang inyong mga gamhanan mamatay sa gubat.

And my people, children are their oppressors, and women rule over them. O my people, they who lead thee cause thee to err and destroy the way of thy paths.

The Lord standeth up to plead, and standeth to judge the people.

The Lord will enter into judgment with the ancients of his people and the princes thereof; for ye have eaten up the vineyard and the spoil of the poor in your houses.

What mean ye? Ye beat my people to pieces, and grind the faces of the poor, saith the Lord God of Hosts.

Moreover, the Lord saith: Because the daughters of Zion are haughty, and walk with stretched-forth necks and wanton eyes, walking and mincing as they go, and making a tinkling with their feet—

Therefore the Lord will smite with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and the Lord will discover their secret parts.

In that day the Lord will take away the bravery of their tinkling ornaments, and cauls, and round tires like the moon;

The chains and the bracelets, and the mufflers;

The bonnets, and the ornaments of the legs, and the headbands, and the tablets, and the ear-rings;

The rings, and nose jewels;

The changeable suits of apparel, and the mantles, and the wimples, and the crisping-pins;

The glasses, and the fine linen, and hoods, and the veils.

And it shall come to pass, instead of sweet smell there shall be stink; and instead of a girdle, a rent; and instead of well set hair, baldness; and instead of a stomacher, a girding of sackcloth; burning instead of beauty.

Thy men shall fall by the sword and thy mighty in the war.

26 Ug ang iyang mga ganghaan magsubo ug magbangutan; ug mahimo siya nga biniyaan, ug molingkod diha sa yuta.

And her gates shall lament and mourn; and she shall be desolate, and shall sit upon the ground.

2 Nephi 14

- 1 Ug niana nga adlaw, pito ka mga babaye mogunit sa usa ka lalaki, mag-ingon: Kita mangaon sa atong kaugalingon nga pan, ug magsul-ob sa atong kaugalingon nga saput; lamang himoa nga kami tawgon pinaagi sa imong ngalan aron mawala ang among kaulaw.
- 2 Niana nga adlaw ang sanga sa Ginoo mahimo nga maanindot ug mahimayaon; ang bunga sa yuta mahimo nga hilabihan ka maayo ug matahum ngadto kanila nga sakop sa Israel.
- 3 Ug mahinabo, nga sila nga nahibilin sa Zion ug nagpabilin sa Jerusalem pagatawgon og balaan, matag usa nga gisulat taliwala sa mga buhi sa Jerusalem—
- 4 Sa panahon nga ang Ginoo mohugas sa kahugaw sa anak nga mga babaye sa Zion, ug molimpyo sa dugo sa Jerusalem gikan sa taliwala niini pinaagi sa espiritu sa paghukom ug pinaagi sa espiritu sa pagsunog.
- 5 Ug ang Ginoo molalang diha sa matag pinuy-anan sa bukid sa Zion, ug diha sa iyang mga katiguman, usa ka panganod ug aso sa panahon sa adlaw ug kahayag sa nagsiga nga kalayo sa panahon sa gabii; kay diha sa tanan nga himaya sa Zion mahimo nga usa ka panalipod.
- 6 Kay adunay usa ka tabernakulo alang sa usa ka landong sa panahon sa adlaw gikan sa kainit, ug alang sa usa ka dapit nga kapasilongan, ug usa ka tagoanan gikan sa unos ug gikan sa ulan.

2 Nephi 14

And in that day, seven women shall take hold of one man, saying: We will eat our own bread, and wear our own apparel; only let us be called by thy name to take away our reproach.

In that day shall the branch of the Lord be beautiful and glorious; the fruit of the earth excellent and comely to them that are escaped of Israel.

And it shall come to pass, they that are left in Zion and remain in Jerusalem shall be called holy, every one that is written among the living in Jerusalem—

When the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have purged the blood of Jerusalem from the midst thereof by the spirit of judgment and by the spirit of burning.

And the Lord will create upon every dwelling-place of mount Zion, and upon her assemblies, a cloud and smoke by day and the shining of a flaming fire by night; for upon all the glory of Zion shall be a defence.

And there shall be a tabernacle for a shadow in the daytime from the heat, and for a place of refuge, and a covert from storm and from rain.

2 Nephi 15

- 1 Ug unya ako moawit ngadto sa akong hinigugma kaayo og usa ka awit sa akong hinigugma, mahitungod sa iyang ubasan. Ang akong hinigugma kaayo adunay usa ka ubasan didto sa mabungahon kaayo nga bungtod.
- 2 Ug siya mikoral niini, ug mikuha sa mga bato diha niini, ug mitanom niini og labi nga maayo nga bagon sa ubas, ug mitukod og usa ka tore sa tunga-tunga niini, ug mihimo usab og usa ka intusan sa bino diha niini; ug siya nagpaabut nga kini mamunga og mga ubas, ug kini namunga og ubas nga ihalas.
- 3 Ug karon, O mga lumulupyong sa Jerusalem, ug mga tawo sa Juda, hukmi, Ako mangamuyo kaninyo, tali kanako ug sa akong ubasan.
- 4 Unsa pa ang angay nga buhaton ngadto sa akong ubasan nga Ako wala pa makahimo? Busa, sa diha nga Ako nagtan-aw nga kini kinahanglan mamunga og mga ubas kini namunga ug mga ubas nga ihalas.
- 5 Ug karon lakaw ngadto; Ako mosulti kaninyo unsa ang akong buhaton sa akong ubasan—Ako mokuha sa ali diha niini, ug kini pagakan-on; ug Ako moguba sa koral niini, ug kini pagatunob-tunoban;
- 6 Ug Ako mobutang niini sa kalaglagan; kini dili pul-ongan ni kalutan; apan tugkan kini og mga sampinit ug mga tunok; Ako usab mosugo sa mga panganod nga sila dili mopaulan og ulan diha niini.
- 7 Kay ang ubasan sa Ginoo sa mga Panon mao ang balay ni Israel, ug ang mga tawo ni Juda mao ang iyang makapahimuot nga tanom; ug siya nangita sa paghukom, ug tan-awa, panlupig; nangita sa pagkamatarung, apan tan-awa, usa ka pasangil.
- 8 Alaot ngadto kanila nga nakigsumpay sa balay ngadto sa lain nga balay, hangtud nga wala nay dapit, nga sila ikapahiluna nga layo sa uban diha sa tibuok yuta!
- 9 Sa akong mga dunggan, miingon ang Ginoo sa mga Panon, sa pagkatinuod daghan nga mga balay mahimo nga biniyaan, ug mga gamhanan ug maanindot nga mga dakbayan nga walay mga lumulupyong.
- 10 Oo, kap-atan ka hektarya sa ubasan moani og kawhaan og usa ngadto sa kawhaan ug tulo ka mga litro, ug ang binhi nga upat ka gatus ug kalim-an ka mga litro moani og kap-atan ka mga litro nga ubas.

2 Nephi 15

And then will I sing to my well-beloved a song of my beloved, touching his vineyard. My well-beloved hath a vineyard in a very fruitful hill.

And he fenced it, and gathered out the stones thereof, and planted it with the choicest vine, and built a tower in the midst of it, and also made a wine-press therein; and he looked that it should bring forth grapes, and it brought forth wild grapes.

And now, O inhabitants of Jerusalem, and men of Judah, judge, I pray you, betwixt me and my vineyard.

What could have been done more to my vineyard that I have not done in it? Wherefore, when I looked that it should bring forth grapes it brought forth wild grapes.

And now go to; I will tell you what I will do to my vineyard—I will take away the hedge thereof, and it shall be eaten up; and I will break down the wall thereof, and it shall be trodden down;

And I will lay it waste; it shall not be pruned nor digged; but there shall come up briars and thorns; I will also command the clouds that they rain no rain upon it.

For the vineyard of the Lord of Hosts is the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant; and he looked for judgment, and behold, oppression; for righteousness, but behold, a cry.

Wo unto them that join house to house, till there can be no place, that they may be placed alone in the midst of the earth!

In mine ears, said the Lord of Hosts, of a truth many houses shall be desolate, and great and fair cities without inhabitant.

Yea, ten acres of vineyard shall yield one bath, and the seed of a homer shall yield an ephah.

- 11 Alaot ngadto kanila nga mobangon og sayo sa buntag, aron mopadayon pag-inom sa makahubog nga ilimnon, hangtud sa gabii, ug ang bino makapainit kanila!
- 12 Ang alpa, ug ang biyolin, ang tambulin, ug ang plawta, ug ang bino anaa sa ilang mga bangkete; apan sila wala manumbaling sa buhat sa Ginoo, ni maghunahuna sa buluhaton sa iyang mga kamot.
- 13 Busa, ang akong mga katawhan nabihag, tungod kay sila walay kahibalo; ug ang ilang dungganan nga mga tawo gipanggutom pag-ayo, ug ang kadaghanan kanila nga ilang mga katawhan naughan uban sa kauhaw.
- 14 Busa, ang impyerno mipalapad sa iyang kaugalingon, ug mibuka sa iyang ba-ba og dako; ug ang ilang himaya, ug ang ilang kadaghanan, ug ang ilang pasigarbo, ug siya nga nagmaya, manaog ngadto niini.
- 15 Ug ang bangis nga tawo ipaubos, ug ang gamhanan nga tawo ipaubos, ug ang mga mata sa mapahitas-on ipaubos.
- 16 Apan ang Ginoo sa mga Panon pagahimayaon diha sa paghukom, ug ang Dios nga balaan pagasantoson diha sa pagkamatarung.
- 17 Unya ang mga karnero mosibsib sumala sa ilang naandan, ug ang mga biniyaan nga dapit nga tabunok sibsibon sa mga langyaw.
- 18 Alaot ngadto kanila nga naguyod sa kadautan uban ang higot sa pagkamapagarbuhon, ug sa sala sama nga kini usa ka higot sa karomata;
- 19 Nga nag-ingon: Padalia siya, ipadali ang iyang buluhaton, aron kita makakita niini; ug himoa nga ang tambag sa usa nga Balaan sa Israel moabut aron kita masayud niini.
- 20 Alaot ngadto kanila nga nagtawag sa pagkadautan nga matarung, ug ang pagkamatarung dautan, nga nagbutang og kangitngit alang sa kahayag, ug kahayag alang sa kangitngit, nga nagbutang og pait alang sa tam-is, ug tam-is alang sa pait!
- 21 Alaot ngadto sa mga maalamon sa ilang kaugalingon nga mga mata ug mabinantayon sa ilang kaugalingon nga panan-aw!
- 22 Alaot ngadto sa mga gamhanan nga moinom og bino, ug mga tawo nga kusgan nga mosagol og makahubog nga ilimnon;

Wo unto them that rise up early in the morning, that they may follow strong drink, that continue until night, and wine inflame them!

And the harp, and the viol, the tabret, and pipe, and wine are in their feasts; but they regard not the work of the Lord, neither consider the operation of his hands.

Therefore, my people are gone into captivity, because they have no knowledge; and their honorable men are famished, and their multitude dried up with thirst.

Therefore, hell hath enlarged herself, and opened her mouth without measure; and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth, shall descend into it.

And the mean man shall be brought down, and the mighty man shall be humbled, and the eyes of the lofty shall be humbled.

But the Lord of Hosts shall be exalted in judgment, and God that is holy shall be sanctified in righteousness.

Then shall the lambs feed after their manner, and the waste places of the fat ones shall strangers eat.

Wo unto them that draw iniquity with cords of vanity, and sin as it were with a cart rope;

That say: Let him make speed, hasten his work, that we may see it; and let the counsel of the Holy One of Israel draw nigh and come, that we may know it.

Wo unto them that call evil good, and good evil, that put darkness for light, and light for darkness, that put bitter for sweet, and sweet for bitter!

Wo unto the wise in their own eyes and prudent in their own sight!

Wo unto the mighty to drink wine, and men of strength to mingle strong drink;

- 23 Kinsa ang mohatag og kaangayan sa mga dautan alang sa ganti, ug mobawi sa pagkamatarung gikan kaniya nga matarung!
- 24 Busa, ingon nga ang kalayo mosunog sa dagami, ug ang siga mosunog sa mga tahup, ang ilang mga gamut malata, ug ang ilang mga bulak mahimo nga abug; tungod kay sila misalikway sa balaod sa Ginoo sa mga Panon, ug nagpasipala sa pulong sa usa nga Balaan sa Israel.
- 25 Busa, ang kasuko sa Ginoo napukaw batok sa iyang mga katawhan, ug siya mibakyaw sa iyang kamot batok kanila, ug mihampak kanila; ug miuyog ang mga kabungturan, ug ang ilang mga patay nga lawas nadugmok taliwala sa mga kadalanan. Tungod niining tanan ang iyang kasuko wala mahupay, apan ang iyang kamot gilugway sa gihapon.
- 26 Ug siya mopataas og usa ka bandila ngadto sa layo nga mga kanasuran, ug motuhop ngadto kanila gikan sa kinatumyan sa yuta; ug tan-awa, moabut sila nga magdali; walay usa kanila nga kapoyon ni madagma.
- 27 Walay mamatay ni makatulog; ni ang mga bakus sa ilang hawak maluag, ni ang liston sa ilang mga sapatos maputol;
- 28 Kansang mga panâ mahait, ug ang tanan nila nga mga gapasan gibawog, ug ang mga kuko sa ilang kabayo pagaiphon sama sa santik, ug ang ilang mga ligid sama sa alimpulos, ang ilang ngulob sama sa usa ka leon.
- 29 Sila mongulob sama sa leon nga batan-on; oo, sila mongulob, ug mogunit sa bihag, ug modala aron maluwas, ug walay makalingkawas.
- 30 Ug niana nga adlaw sila mongulob batok kanila sama sa dahunog sa dagat; ug kon sila motan-aw ngadto sa yuta, tan-awa, kangitngit ug kasubo, ug ang kahayag mongitngit diha sa mga kalangitan diha niana.

Who justify the wicked for reward, and take away the righteousness of the righteous from him!

Therefore, as the fire devoureth the stubble, and the flame consumeth the chaff, their root shall be rottenness, and their blossoms shall go up as dust; because they have cast away the law of the Lord of Hosts, and despised the word of the Holy One of Israel.

Therefore, is the anger of the Lord kindled against his people, and he hath stretched forth his hand against them, and hath smitten them; and the hills did tremble, and their carcasses were torn in the midst of the streets. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

And he will lift up an ensign to the nations from far, and will hiss unto them from the end of the earth; and behold, they shall come with speed swiftly; none shall be weary nor stumble among them.

None shall slumber nor sleep; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the latchet of their shoes be broken;

Whose arrows shall be sharp, and all their bows bent, and their horses' hoofs shall be counted like flint, and their wheels like a whirlwind, their roaring like a lion.

They shall roar like young lions; yea, they shall roar, and lay hold of the prey, and shall carry away safe, and none shall deliver.

And in that day they shall roar against them like the roaring of the sea; and if they look unto the land, behold, darkness and sorrow, and the light is darkened in the heavens thereof.

2 Nephi 16

- 1 Nianang tuig nga namatay ang hari nga si Uzzias, ako nakakita usab sa Ginoo nga naglingkod sa trono, nga gibayaw sa itaas, ug ang iyang mga kapa nakapuno sa templo.
- 2 Ibabaw niini nagbarug ang serafines; matag usa kanila adunay unom ka mga pako; uban sa duha siya mitabon sa iyang nawong, ug uban sa duha siya mitabon sa iyang mga tiil, ug uban sa duha siya milupad.
- 3 Ug ang usa misinggit ngadto sa lain, ug nag-ingon: Balaan, balaan, balaan, ang Ginoo sa mga Panon; ang tibuok yuta napuno sa iyang himaya.
- 4 Ug ang mga haligi sa pultahan milihok sa tingog kaniya nga nagsinggit, ug ang balay napuno sa aso.
- 5 Unya ako miingon: Alaot ngari kanako! Kay ako nalaglag; tungod kay ako usa ka tawo nga hugaw og mga ngabil; ug nagpuyo ako taliwala sa mga katawhan nga hugaw og mga ngabil; kay ang akong mga mata nakakita sa Hari, ang Ginoo sa mga Panon.
- 6 Unya milupad ang usa sa mga serafines ngari kanako, nga adunay nagsiga nga uling sa iyang kamot, diin siya mikuha uban sa mga kimpit gikan sa altar;
- 7 Ug siya mibutang niini diha sa akong ba-ba, ug miingon: Tan-awa, midapat kini sa imong mga ngabil; ug ang imong kadautan gikuha, ug ang imong sala gihugasan.
- 8 Usab ako nakadungog sa tingog sa Ginoo, nag-ingon: Kinsa ang akong ipadala, ug kinsa ang mouban alang kanato? Unya ako miingon: Ania ako; ipadala ako.
- 9 Ug siya miingon: Lakaw ug sultihini kini nga mga katawhan—Nakadungog ikaw, apan sila wala makasabut; ug nakakita ikaw, apan sila wala makakita.
- 10 Himoa nga ang kasingkasing niini nga mga katawhan motambok, ug himoa ang ilang mga dunggan nga dili makadungog, ug papiyonga ang ilang mga mata—basin pa unya og sila makakita uban sa ilang mga mata, ug makadungog uban sa ilang mga dunggan, ug makasabut uban sa ilang kasingkasing, ug makabig ug mamaayo.

2 Nephi 16

In the year that king Uzziah died, I saw also the Lord sitting upon a throne, high and lifted up, and his train filled the temple.

Above it stood the seraphim; each one had six wings; with twain he covered his face, and with twain he covered his feet, and with twain he did fly.

And one cried unto another, and said: Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts; the whole earth is full of his glory.

And the posts of the door moved at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.

Then said I: Wo is unto me! for I am undone; because I am a man of unclean lips; and I dwell in the midst of a people of unclean lips; for mine eyes have seen the King, the Lord of Hosts.

Then flew one of the seraphim unto me, having a live coal in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar;

And he laid it upon my mouth, and said: Lo, this has touched thy lips; and thine iniquity is taken away, and thy sin purged.

Also I heard the voice of the Lord, saying: Whom shall I send, and who will go for us? Then I said: Here am I; send me.

And he said: Go and tell this people—Hear ye indeed, but they understood not; and see ye indeed, but they perceived not.

Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes—lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and be converted and be healed.

11 Unya ako miingon: Ginoo, unsa ang gidugayon?
Ug siya miingon: Hangtud nga ang mga dakbayan
mabiyaan nga wala nay lumulupyoy, ug ang mga
kabalayan walay tawo, ug ang yuta maawaaw sa
hingpit;

12 Ug ang Ginoo mikuha sa mga tawo aron ipahilayo,
kay adunay dako nga pagbiya sa taliwala sa yuta.

13 Apan gani adunay ikanapulo, ug sila mamauli, ug
sila pagakan-on, ingon sa usa ka kahoy nga robles,
ug ingon sa usa ka tugas kansang elemento anaa pa
kanila sa panahon nga sila mohulog sa ilang mga
dahon; busa ang balaan nga binhi mahimo nga
elemento diha niana.

Then said I: Lord, how long? And he said: Until
the cities be wasted without inhabitant, and the
houses without man, and the land be utterly deso-
late;

And the Lord have removed men far away, for
there shall be a great forsaking in the midst of the
land.

But yet there shall be a tenth, and they shall re-
turn, and shall be eaten, as a teil tree, and as an oak
whose substance is in them when they cast their
leaves; so the holy seed shall be the substance
thereof.

2 Nephi 17

- 1 Ug nahinabo sa mga panahon ni Achaz ang anak nga lalaki ni Jotham, ang anak nga lalaki ni Uzzias, hari sa Juda, nga si Resin, hari sa Siria, ug si Peka, anak nga lalaki ni Remalias, hari sa Israel, misulong paingon sa Jerusalem aron sa pagpakig-away batok niini, apan dili gayud makabuntog batok niini.
- 2 Ug kini gikataho sa balay ni David, nag-ingon: Ang Siria nagkaabin uban sa Ephraim. Ug ang iyang kasingkasing natandog, ug ang kasingkasing sa iyang mga katawhan, sama sa mga kahoy sa lasang nga gitandog sa hangin.
- 3 Unya miingon ang Ginoo ngadto kang Isaias: Lakaw ngadto karon aron makigkita kang Achaz, ikaw ug si Searjasub nga imong anak nga lalaki, sa tumoy sa kanal ibabaw sa tubod diha sa dalan sa umahan sa tiglabá;
- 4 Ug sulti ngadto kaniya: Paminaw, ug paghilum; ayaw og kahadlok, ni magtinalawan tungod sa duha ka mga ikog niini nga nag-aso nga pabilo, tungod sa mabangis nga kasuko ni Resin sa Siria, ug sa anak nga lalaki ni Remalias.
- 5 Tungod kay ang Siria, Ephraim, ug ang anak nga lalaki ni Remalias, nakakuha og dautan nga tambag batok kanimo, nag-ingon:
- 6 Kita mosulong sa Juda ug mosamok niini, ug mohimo kita og usa ka pagbahin diha niana alang kanato, ug mopahiluna og usa ka hari taliwala niini, oo, ang anak nga lalaki ni Tabeel.
- 7 Sa ingon miingon ang Ginoong Dios: Kini dili matinuod, ni kini mahinabo.
- 8 Kay ang pangulo sa Siria mao ang Damasco, ug ang pangulo sa Damasco mao si Resin; ug sulod sa kan-uman ug lima ka mga tuig ang Ephraim magun-ob nga dili na kini usa ka katawhan.
- 9 Ug ang pangulo sa Ephraim mao ang Samaria, ug ang pangulo sa Samaria mao ang kang Remalias nga anak nga lalaki. Kon ikaw dili motuo sa pagkatinuod ikaw dili gayud matukod.
- 10 Dugang pa niini, ang Ginoo namulong pag-usab ngadto kang Achaz, nag-ingon:
- 11 Pangayo og usa ka timailhan sa Ginoo nga imong Dios; pangayoa kini bisan gikan sa mga kinahiladman, o gikan sa mga kinatas-an.

2 Nephi 17

And it came to pass in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin, king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up toward Jerusalem to war against it, but could not prevail against it.

And it was told the house of David, saying: Syria is confederate with Ephraim. And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the wood are moved with the wind.

Then said the Lord unto Isaiah: Go forth now to meet Ahaz, thou and Shearjashub thy son, at the end of the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field;

And say unto him: Take heed, and be quiet; fear not, neither be faint-hearted for the two tails of these smoking firebrands, for the fierce anger of Rezin with Syria, and of the son of Remaliah.

Because Syria, Ephraim, and the son of Remaliah, have taken evil counsel against thee, saying:

Let us go up against Judah and vex it, and let us make a breach therein for us, and set a king in the midst of it, yea, the son of Tabeel.

Thus saith the Lord God: It shall not stand, neither shall it come to pass.

For the head of Syria is Damascus, and the head of Damascus, Rezin; and within threescore and five years shall Ephraim be broken that it be not a people.

And the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is Remaliah's son. If ye will not believe surely ye shall not be established.

Moreover, the Lord spake again unto Ahaz, saying:

Ask thee a sign of the Lord thy God; ask it either in the depths, or in the heights above.

12 Apan si Achaz miingon: Ako dili mangayo, ni ako motintal sa Ginoo.

13 Ug siya miingon: Pamati kamo karon, o balay ni David; kini ba gamay nga butang alang kaninyo nga mohasol sa mga tawo, apan kamo mohasol sa akong Dios usab?

14 Busa, ang Ginoo sa iyang kaugalingon mohatag kaninyo og usa ka timailhan—Tan-awa, usa ka birhen manamkon, ug manganak og usa ka anak nga lalaki, ug pagatawgon ang iyang ngalan og Emmanuel.

15 Mantikilya ug dugos siya mokaon, nga siya unta masayud sa pagdumili sa dautan ug sa pagpili sa maayo.

16 Kay sa dili pa ang bata masayud sa pagdumili sa dautan ug sa pagpili sa maayo, ang yuta nga inyong gidumtan pagabiyaan sa duha niya ka mga hari.

17 Ang Ginoo modala nganha kaninyo, ug nganha sa inyong mga katawhan, ug nganha sa balay sa inyong amahan, mga adlaw nga wala pa modangat sukad sa pagbiya ni Ephraim gikan sa Juda, ang hari sa Asiria.

18 Ug mahinabo niana nga adlaw nga ang Ginoo mosinggit ngadto sa langaw nga tua sa kinalay-an nga bahin sa Ehipto, ug ngadto sa putyukan nga anaa sa yuta sa Asiria.

19 Ug sila moanhi, ug mamahulay tanan kanila sa mga walog nga biniyaan, ug sulod sa mga lungag sa dagko nga bato, ug diha sa tanan nga mga katunokan, ug diha sa tanan nga mga kasagbutan.

20 Diha sa mao nga adlaw ang Ginoo mokiskis uban sa labaha nga giabangan, pinaagi kanila diha unahan sa suba, pinaagi sa hari sa Asiria, sa ulo, ug sa balhibo sa mga tiil; ug kini usab mohurot sa bungot.

21 Ug mahinabo niana nga adlaw, usa ka tawo moamuma og usa ka batan-on nga baka ug duha ka karnero;

22 Ug mahinabo, tungod sa kadaghan sa gatas sila manghatag ug siya mokaon og mantikilya; kay mantikilya ug dugos ang matag usa mokaon kinsa nahibilin sa yuta.

23 Ug mahinabo niana nga adlaw, matag dapit mahimo, diin adunay kaliboan ka mga bagon sa tinaglipo ka salapi, nga alang sa mga sampinit ug mga tunok.

But Ahaz said: I will not ask, neither will I tempt the Lord.

And he said: Hear ye now, O house of David; is it a small thing for you to weary men, but will ye weary my God also?

Therefore, the Lord himself shall give you a sign—Behold, a virgin shall conceive, and shall bear a son, and shall call his name Immanuel.

Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil and to choose the good.

For before the child shall know to refuse the evil and choose the good, the land that thou abhorrest shall be forsaken of both her kings.

The Lord shall bring upon thee, and upon thy people, and upon thy father's house, days that have not come from the day that Ephraim departed from Judah, the king of Assyria.

And it shall come to pass in that day that the Lord shall hiss for the fly that is in the uttermost part of Egypt, and for the bee that is in the land of Assyria.

And they shall come, and shall rest all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and upon all thorns, and upon all bushes.

In the same day shall the Lord shave with a razor that is hired, by them beyond the river, by the king of Assyria, the head, and the hair of the feet; and it shall also consume the beard.

And it shall come to pass in that day, a man shall nourish a young cow and two sheep;

And it shall come to pass, for the abundance of milk they shall give he shall eat butter; for butter and honey shall every one eat that is left in the land.

And it shall come to pass in that day, every place shall be, where there were a thousand vines at a thousand silverlings, which shall be for briars and thorns.

24 Uban sa mga panâ ug sa mga gapasan ang mga tawo moanha diha nga dapit, tungod kay ang tanan nga mga yuta mahimo nga mga sampinit ug mga tunok.

25 Ug tanan nga mga bungtod nga pagakubkubon sa piko, walay moabut nganha nga kahadlok alang sa mga sampinit ug mga tunok; apan kini alang sa pagpadala ngadto og mga baka, ug sa pagyatak sa mga gagmay nga baka.

With arrows and with bows shall men come thither, because all the land shall become briers and thorns.

And all hills that shall be digged with the mattock, there shall not come thither the fear of briers and thorns; but it shall be for the sending forth of oxen, and the treading of lesser cattle.

2 Nephi 18

- 1 Dugang pa niini, ang pulong sa Ginoo miingon ngari kanako: Pagkuha og dako nga papel nga linukot, ug isulat diha niini ginamit ang dagang sa tawo, mahitungod ni Maher-shalal-hash-baz.
- 2 Ug ako mikuha ngari kanako og matinud-anon nga mga saksi aron sa pagsulat, si Uria ang pari, ug si Zacarias ang anak nga lalaki ni Jeberechias.
- 3 Ug ako miadto sa usa ka babaye nga propeta; ug siya nanamkon ug nanganak og usa ka anak nga lalaki. Unya ang Ginoo miingon ngari kanako: Tawga ang iyang ngalan ug Maher-shalal-hash-baz.
- 4 Kay tan-awa, ang bata dili makaangkon sa kasayuran sa pagsangpit, Akong amahan, ug akong inahan, sa dili pa ang kaadunahan sa Damasco ug ang salin sa Samaria dagiton ngadto sa hari sa Asiria.
- 5 Ang Ginoo misulti usab ngari kanako pag-usab, nag-ingon:
- 6 Kay tungod kini nga mga katawhan nagdumili sa pagdawat sa mga tubig sa Siloa nga nagdagayday sa hilum, ug nagmaya diha kang Resin ug sa kang Remalias nga anak nga lalaki;
- 7 Karon busa, tan-awa, ang Ginoo mopadala nganha kanila sa mga tubig sa suba, kusog ug daghan, bisan ang hari sa Asiria ug tanan niya nga kahimayaan; ug siya mosanap sa tanan niya nga mga kanal, ug moawas sa tanan niya nga mga daplin.
- 8 Ug siya moagi lahus sa Juda; siya moawas ug mobaha, siya mosanap gani hangtud sa liog; ug ang pagbukhad sa iyang mga pako mopuno sa gilapdon sa imong yuta, O Emmanuel.
- 9 Paghiusa kamo, O kamo nga mga katawhan, ug kamo pagabuak-buakon; ug paminaw kamong tanan sa layo nga mga kanasuran; pangandam sa inyong mga kaugalingon, ug kamo pagabuak-buakon; pangandam sa inyong mga kaugalingon, ug kamo pagabuak-buakon.
- 10 Pagtinambagay, ug kini moabut nga makawang; isulti ang pulong, ug kini dili makabarug; kay ang Dios uban kanato.
- 11 Kay ang Ginoo misulti sa ingon ngari kanako uban sa usa ka makusganon nga kamot, ug misugo kanako nga ako dili molakaw sa dalan niini nga mga katawhan, nag-ingon:

2 Nephi 18

Moreover, the word of the Lord said unto me: Take thee a great roll, and write in it with a man's pen, concerning Maher-shalal-hash-baz.

And I took unto me faithful witnesses to record, Uriah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.

And I went unto the prophetess; and she conceived and bare a son. Then said the Lord to me: Call his name, Maher-shalal-hash-baz.

For behold, the child shall not have knowledge to cry, My father, and my mother, before the riches of Damascus and the spoil of Samaria shall be taken away before the king of Assyria.

The Lord spake also unto me again, saying:

Forasmuch as this people refuseth the waters of Shiloah that go softly, and rejoice in Rezin and Remaliah's son;

Now therefore, behold, the Lord bringeth up upon them the waters of the river, strong and many, even the king of Assyria and all his glory; and he shall come up over all his channels, and go over all his banks.

And he shall pass through Judah; he shall overflow and go over, he shall reach even to the neck; and the stretching out of his wings shall fill the breadth of thy land, O Immanuel.

Associate yourselves, O ye people, and ye shall be broken in pieces; and give ear all ye of far countries; gird yourselves, and ye shall be broken in pieces; gird yourselves, and ye shall be broken in pieces.

Take counsel together, and it shall come to naught; speak the word, and it shall not stand; for God is with us.

For the Lord spake thus to me with a strong hand, and instructed me that I should not walk in the way of this people, saying:

12 Ayaw kamo pagsulti, Usa ka panag-abin, ngadto sa tanan kinsa kini nga mga katawhan moingon, Usa ka panag-abin; ni mahadlok kamo sa ilang kahadlok, ni mahadlok.

13 Santosa ang Ginoo sa mga Panon sa iyang kaugalingon, ug himoa siya nga imong kahadlok, ug himoa siya nga imong kalisangan.

14 Ug siya mahimo nga usa ka santuwaryo; apan usa ka bato nga makapandol, ug usa ka dako nga bato sa kasuko ngadto sa duha ka mga balay ni Israel, alang sa usa ka maisug nga ilimnon ug usa ka laang ngadto sa mga lumulupyong sa Jerusalem.

15 Ug daghan taliwala kanila ang mapandol ug mapukan, ug mabuak, ug masulod sa laang, ug mabihag.

16 Ibugkos ang pagpamatuod, isilyo ang balaod taliwala sa akong mga tinun-an.

17 Ug ako maghulat sa Ginoo, nga nagtago sa iyang nawong gikan sa balay ni Jacob, ug ako mangita kaniya.

18 Tan-awa, ako ug ang mga anak kinsa ang Ginoo naghatag kanako mao ang alang sa mga timailhan ug sa mga kahibulongan diha sa Israel gikan sa Ginoo sa mga Panon, diin nagpuyo sa Bukid sa Zion.

19 Ug sa diha nga sila mosulti nganha kaninyo: Pangita ngadto kanila nga mga espiritista, ug ngadto sa mga barangan nga naghong-hong ug nagyamyam—dili ba ang mga katawhan mangita ngadto sa ilang Dios alang sa mga buhi aron mamati gikan sa mga patay?

20 Ngadto sa balaod ug sa pagpamatuod; ug kon sila dili mosulti pinasubay niini nga pulong, kini tungod kay wala ang kahayag kanila.

21 Ug sila moagi lahus niini nga pagasakiton sa hilabihan ug pagagutumon; ug mahinabo nga sa ilang kagutom, sila magbagulbol, ug motunglo sa ilang hari ug sa ilang Dios, ug mohangad.

22 Ug sila motan-aw ngadto sa yuta ug tan-awa kasamok, ug kangitngit, kangiuab sa kasakit, ug pagaabugon ngadto sa kangitngit.

Say ye not, A confederacy, to all to whom this people shall say, A confederacy; neither fear ye their fear, nor be afraid.

Sanctify the Lord of Hosts himself, and let him be your fear, and let him be your dread.

And he shall be for a sanctuary; but for a stone of stumbling, and for a rock of offense to both the houses of Israel, for a gin and a snare to the inhabitants of Jerusalem.

And many among them shall stumble and fall, and be broken, and be snared, and be taken.

Bind up the testimony, seal the law among my disciples.

And I will wait upon the Lord, that hideth his face from the house of Jacob, and I will look for him.

Behold, I and the children whom the Lord hath given me are for signs and for wonders in Israel from the Lord of Hosts, which dwelleth in Mount Zion.

And when they shall say unto you: Seek unto them that have familiar spirits, and unto wizards that peep and mutter—should not a people seek unto their God for the living to hear from the dead?

To the law and to the testimony; and if they speak not according to this word, it is because there is no light in them.

And they shall pass through it hardly bestead and hungry; and it shall come to pass that when they shall be hungry, they shall fret themselves, and curse their king and their God, and look upward.

And they shall look unto the earth and behold trouble, and darkness, dimness of anguish, and shall be driven to darkness.

2 Nephi 19

- 1 Bisan pa niana, ang kangiub dili mahisama ingon diha sa iyang kasamok, nga sa unang higayon siya sa gaan nga paagi misakit sa yuta sa Zabulun, ug ang yuta sa Neptali, ug human niini mihimo og labaw nga mabug-at nga paagi sa pagsakit pinaagi sa agianan sa Pulang Dagat unahan sa Jordan diha sa Galilea nga mga nasud.
- 2 Ang mga katawhan nga naglakaw sa kangitngit nakakita og dako nga kahayag; sila nga nagpuyo sa yuta sa anino sa kamatayon, nganha kanila ang kahayag nagdan-ag.
- 3 Ikaw nagpadaghan sa mga nasud, ug nagdugang sa hingpit nga kalipay—sila naghingpit sa kalipay sa imong atubangan sumala sa hingpit nga kalipay sa ting-ani, ug ingon sa mga tawo nga nagmaya kon sila magbahin sa salin.
- 4 Kay ikaw mibuak sa yugo sa iyang alantuson, ug sa tukod sa iyang abaga, sa bunal sa iyang tigpanlupig.
- 5 Kay ang matag away sa manggugubat inubanan sa nagkaguliyang nga kasaba, ug mga saput nga natumog sa dugo; apan kini pagaubanan sa pagsunog ug pagsugnod sa kalayo.
- 6 Kay ngari kanato usa ka bata matawo, ngari kanato usa ka anak nga lalaki ihatag; ug ang panggamhanan kinahanglan nga maanaa sa iyang abaga; ug ang iyang ngalan pagatawgon og Katingalahan, Magtatambag, Ang Makagagahum nga Dios, Ang Walay Katapusan nga Amahan, Ang Prinsipe sa Kalinaw.
- 7 Sa paglambo sa panggamhanan ug sa kalinaw walay pagkatapos, diha sa trono ni David, ug diha sa iyang gingharian sa pagmando niini, ug sa pagpatindog niini uban sa paghukom ug uban sa kaangayan gikan karon, bisan sa kahangturan. Ang kadasig sa Ginoo sa mga Panon magpahigayon niini.
- 8 Ang Ginoo nagpadala sa iyang pulong ngadto kang Jacob ug kini midan-ag diha sa Israel.
- 9 Ug ang tanan nga mga katawhan masayud, bisan si Ephraim ug ang mga lumulupyo sa Samaria, nga nag-ingon diha sa garbo ug sa pagkamapahitas-on sa kasingkasing:

2 Nephi 19

Nevertheless, the dimness shall not be such as was in her vexation, when at first he lightly afflicted the land of Zebulun, and the land of Naphtali, and afterwards did more grievously afflict by the way of the Red Sea beyond Jordan in Galilee of the nations.

The people that walked in darkness have seen a great light; they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

Thou hast multiplied the nation, and increased the joy—they joy before thee according to the joy in harvest, and as men rejoice when they divide the spoil.

For thou hast broken the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor.

For every battle of the warrior is with confused noise, and garments rolled in blood; but this shall be with burning and fuel of fire.

For unto us a child is born, unto us a son is given; and the government shall be upon his shoulder; and his name shall be called, Wonderful, Counselor, The Mighty God, The Everlasting Father, The Prince of Peace.

Of the increase of government and peace there is no end, upon the throne of David, and upon his kingdom to order it, and to establish it with judgment and with justice from henceforth, even forever. The zeal of the Lord of Hosts will perform this.

The Lord sent his word unto Jacob and it hath lighted upon Israel.

And all the people shall know, even Ephraim and the inhabitants of Samaria, that say in the pride and stoutness of heart:

10 Ang mga bato nga tisa nangahulog, apan kita motukod uban sa sinapsapan nga bato; mga sicomoro gipamutol, apan kita moilis kanila ngadto sa mga cedro.

11 Busa ang Ginoo moandam sa mga kaaway ni Resin batok kaniya, ug tipunon ang iyang mga kaaway;

12 Ang mga Sirianhon sa atubangan ug ang mga Filistehanon sa luyo; ug sila molamoy sa Israel uban sa nagnganga nga ba-ba. Tungod niining tanan ang iyang kasuko wala mahupay, apan ang iyang kamot gilugway sa gihapon.

13 Kay ang mga katawhan wala moduol ngadto kaniya nga mao ang naghampak kanila, ni sila nangita sa Ginoo sa mga Panon.

14 Busa ang Ginoo moputol gikan sa Israel sa ulo ug sa ikog, sa sanga ug sa bugang sa usa lamang ka adlaw.

15 Ang tigulang, siya mao ang ulo; ug ang propeta nga nagtudlo og mga bakak, siya mao ang ikog.

16 Kay ang mga pangulo niini nga mga katawhan nakaaghat kanila aron masayop; ug sila nga nangulo kanila pagalaglagon.

17 Busa ang Ginoo walay hingpit nga kalipay diha sa ilang batan-on nga mga lalaki, ni kalooy sa ilang mga walay amahan ug sa mga biyuda; kay matag usa kanila usa ka nagpakaaron-ingnon ug usa ka tigbuhat og dautan, ug ang matag ba-ba nagsulti og binuang. Tungod niining tanan ang iyang kasuko wala mahupay, apan ang iyang kamot gilugway sa gihapon.

18 Kay ang pagkadautan mosunog sama sa kalayo; kini molamoy sa mga sampinit ug mga tunok, ug mohaling sa mga kalibunan sa mga kalasangan, ug sila mosulbong ingon og aso nga misaka.

19 Pinaagi sa kaligtugot sa Ginoo sa mga Panon ang yuta pagangitngiton, ug ang mga katawhan maingon og sugnod sa kalayo; walay tawo nga malooy sa iyang igsoon nga lalaki.

20 Ug siya moagaw sa dapit sa iyang tuo nga kamot ug gutumon; ug siya mokaon sa dapit sa iyang wala nga kamot ug sila dili mabusog; sila mokaon sa matag tawo sa unod sa iyang kaugalingon nga bukton—

The bricks are fallen down, but we will build with hewn stones; the sycamores are cut down, but we will change them into cedars.

Therefore the Lord shall set up the adversaries of Rezin against him, and join his enemies together;

The Syrians before and the Philistines behind; and they shall devour Israel with open mouth. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

For the people turneth not unto him that smiteth them, neither do they seek the Lord of Hosts.

Therefore will the Lord cut off from Israel head and tail, branch and rush in one day.

The ancient, he is the head; and the prophet that teacheth lies, he is the tail.

For the leaders of this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

Therefore the Lord shall have no joy in their young men, neither shall have mercy on their fatherless and widows; for every one of them is a hypocrite and an evildoer, and every mouth speaketh folly. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

For wickedness burneth as the fire; it shall devour the briers and thorns, and shall kindle in the thickets of the forests, and they shall mount up like the lifting up of smoke.

Through the wrath of the Lord of Hosts is the land darkened, and the people shall be as the fuel of the fire; no man shall spare his brother.

And he shall snatch on the right hand and be hungry; and he shall eat on the left hand and they shall not be satisfied; they shall eat every man the flesh of his own arm—

21 Si Manases, Ephraim; ug si Ephraim, Manases;
silang duha mobatok kang Juda. Tungod niining
tanang ang iyang kasuko dili mahupay, apan ang
iyang kamot gilugway sa gihapon.

Manasseh, Ephraim; and Ephraim, Manasseh;
they together shall be against Judah. For all this his
anger is not turned away, but his hand is stretched
out still.

2 Nephi 20

- 1 Alaot ngadto kanila nga nagpakanaog og dili matarung nga mga hukom, ug nga nagsulat og dili makiangayon diin ilang gipahamtang;
- 2 Aron sa paghikaw sa timawa gikan sa kaangayan, ug pagkuha sa katungod gikan sa mga kabus sa akong mga katawhan, nga ang mga biyuda mahimo nga ilang bihag, ug nga sila motulis sa mga walay amahan!
- 3 Ug unsa ang inyong buhaton sa adlaw sa pagsilot, ug sa kalaglagan nga magagikan sa layo? Kang kinsa kamo modangop alang sa panabang? Ug asa kamo mobilin sa inyong himaya?
- 4 Kon wala ako sila moyukbo ubos sa mga binilanggo, ug sila mapukan uban sa mga patay. Tungod niining tanan ang iyang kasuko wala mahupay, apan ang iyang kamot gilugway sa gihapon.
- 5 O mga Asiriahanon; ang bunal sa akong kaligutgot, ug ang tukod sa ilang kamot mao ang ilang kapungot.
- 6 Ako mopadala kaniya batok sa usa ka nasud nga nagpakaaron-ingnon, ug batok sa mga katawhan sa akong kasuko Ako mohatag kaniya og usa ka sugo sa pagkuha sa salin, ug sa pagdagit sa bihag, ug sa pagtunob-tunob kanila sama sa lapok sa mga kadalanan.
- 7 Bisan pa niana, siya wala nagpasabut sa ingon, ni ang iyang kasingkasing naghunahuna sa ingon; apan diha sa iyang kasingkasing mao ang paglaglag ug pagpahimulag sa mga nasud nga dili diyutay.
- 8 Kay siya nag-ingon: Dili ba ang akong mga prinsipe tanan mga hari?
- 9 Dili ba ang Calno sama sa Carchemis? Dili ba ang Hamath sama sa Arphad? Dili ba ang Samaria sama sa Damasco?
- 10 Ingon nga ang akong kamot ang nakakaplag sa mga gingharian sa mga dios-dios, ug kansang mga kinulit nga larawan molabaw pa kanila nga anaa sa Jerusalem ug sa Samaria;
- 11 Dili ba Ako, ingon nga Ako mibuhat ngadto sa Samaria ug sa iyang mga dios-dios, usab mohimo ngadto sa Jerusalem ug ngadto sa iyang mga dios-dios?

2 Nephi 20

Wo unto them that decree unrighteous decrees, and that write grievousness which they have prescribed;

To turn away the needy from judgment, and to take away the right from the poor of my people, that widows may be their prey, and that they may rob the fatherless!

And what will ye do in the day of visitation, and in the desolation which shall come from far? to whom will ye flee for help? and where will ye leave your glory?

Without me they shall bow down under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

O Assyrian, the rod of mine anger, and the staff in their hand is their indignation.

I will send him against a hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.

Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart think so; but in his heart it is to destroy and cut off nations not a few.

For he saith: Are not my princes altogether kings?

Is not Calno as Carchemis? Is not Hamath as Arpad? Is not Samaria as Damascus?

As my hand hath founded the kingdoms of the idols, and whose graven images did excel them of Jerusalem and of Samaria;

Shall I not, as I have done unto Samaria and her idols, so do to Jerusalem and to her idols?

- 12 Busa mahinabo nga kon ang Ginoo makapahigayon sa tibuok niya nga buluhaton diha sa Bukid sa Zion ug diha sa Jerusalem, Ako mosilot sa bunga sa mabangis og kasingkasing nga hari sa Asiria, ug sa iyang pagpanghambog.
- 13 Kay siya nag-ingon: Pinaagi sa kusog sa akong kamot ug pinaagi sa akong kaalam Ako nakabuhat niini nga mga butang; kay Ako mabinantayon; ug Ako misibug sa mga utlanan sa mga katawhan, ug mitulis sa ilang mga bahandi, ug Ako mibuntog sa mga lumulupyong sama sa usa ka maisug nga tawo;
- 14 Ug ang akong kamot nakakaplag ingon og usa ka salag sa mga katigayunan sa mga katawhan; ug ingon sa usa nga mipundok sa mga itlog nga nahibilin nga Ako mipundok sa tanan nga mga yuta; ug walay usa nga nakalihok nga pako, o nakabuka nga ba-ba, o nakahong-hong.
- 15 Makapanghambog ba ang atsa sa iyang kaugalingon batok kaniya nga nagsapsap niini? Makapadako ba ang gabas sa iyang kaugalingon batok sa naggamit niini? Ingon ba sa bunal nga kinahanglan moyogyog sa iyang kaugalingon batok kanila nga nag-alsa niini, o ingon sa tukod nga kinahanglan moalsa sa iyang kaugalingon ingon og dili kahoy!
- 16 Busa ang Ginoo, ang Ginoo sa mga Panon, mopadala taliwala sa iyang mga himsog, kaniwang; ug ubos sa iyang himaya siya modagkot og usa ka siga sama sa siga sa usa ka kalayo.
- 17 Ug ang kahayag sa Israel mahimo nga ingon sa usa ka kalayo, ug ang iyang Usa nga Balaan ingon sa usa ka siga, ug mosunog ug molamoy sa iyang mga tunok ug sa iyang mga sampinit sa usa lamang ka adlaw;
- 18 Ug molamoy sa himaya sa iyang kalasangan, ug sa iyang mabungahon nga umahan, kalag ug lawas; ug sila mahisama sa usa ka tiggunit sa bandila nga gikuyapan.
- 19 Ug ang nahibilin sa mga kahoy sa iyang kalasangan mahimo nga diyutay, nga ang usa ka bata makaihap kanila.
- 20 Ug mahinabo niana nga adlaw, nga ang salin sa Israel, ug kadto nga nakaikyas sa balay ni Jacob, dili na gayud modangop diha kaniya nga naghampak kanila, apan modangop ngadto sa Ginoo, ang Usa nga Balaan sa Israel, diha sa kamatuoran.

Wherefore it shall come to pass that when the Lord hath performed his whole work upon Mount Zion and upon Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.

For he saith: By the strength of my hand and by my wisdom I have done these things; for I am prudent; and I have moved the borders of the people, and have robbed their treasures, and I have put down the inhabitants like a valiant man;

And my hand hath found as a nest the riches of the people; and as one gathereth eggs that are left have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.

Shall the ax boast itself against him that heweth therewith? Shall the saw magnify itself against him that shaketh it? As if the rod should shake itself against them that lift it up, or as if the staff should lift up itself as if it were no wood!

Therefore shall the Lord, the Lord of Hosts, send among his fat ones, leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame, and shall burn and shall devour his thorns and his briars in one day;

And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body; and they shall be as when a standard-bearer fainteth.

And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them.

And it shall come to pass in that day, that the remnant of Israel, and such as are escaped of the house of Jacob, shall no more again stay upon him that smote them, but shall stay upon the Lord, the Holy One of Israel, in truth.

21 Ang nahibilin mobalik, oo, bisan ang nahibilin ni Jacob, ngadto sa Dios nga makagagahum.

22 Kay bisan ang imong mga katawhan ang Israel maingon sama sa balas sa dagat, gani usa nga nahibilin kanila mobalik; ang pagkalaglag nga gikatakda masanapan uban sa pagkamatarung.

23 Kay ang Ginoong Dios sa mga Panon mohimo sa usa ka kalaglagan, gani labut sa tibuok yuta.

24 Busa, sa ingon miingon ang Ginoong Dios sa mga Panon: O akong mga katawhan nga nagpuyo sa Zion, ayaw kahadlok sa mga Asiriahanon; siya mohampak kaninyo uban sa usa ka bunal, ug mobakyaw sa iyang tukod batok kaninyo, subay sa paagi sa Ehipto.

25 Kay gani sa makadiyut lamang, ug ang kaligutgot mohunong, ug ang akong kasuko alang sa ilang kalaglagan.

26 Ug ang Ginoo sa mga Panon mokutaw og usa ka hampak alang kaniya sumala sa pagpamatay sa Midiam sa dako nga bato sa Horeb; ug ingon nga ang iyang bunal anaa diha sa dagat mao nga siya mopataas niini subay sa paagi sa Ehipto.

27 Ug mahinabo nga niana nga adlaw nga ang iyang palas-anon pagakuhaon gikan sa inyong abaga, ug ang iyang yugo gikan sa inyong liog, ug ang yugo pagalaglagon tungod sa pagdihog.

28 Siya miabut sa Ajad, siya miagi sa Migron; sa Michmas siya mipahiluna sa iyang mga karomata.

29 Sila milabay na sa agianan; sila namahulay sa Geba; ang Rama nahadlok; ang Geba ni Saul milayas.

30 Ipataas ang imong tingog, O anak nga babaye ni Gallim; himoa kini nga madungog ngadto sa Lais, O kabus nga Anathoth!

31 Ang Madmena gikuha; ang mga lumulupyo sa Gebim nagpundok aron molayas.

32 Sa pagkakaron siya magpabilin sa Nob niana nga adlaw; siya mouyog sa iyang kamot batok sa bukid sa anak nga babaye sa Zion, ang bungtod sa Jerusalem.

33 Tan-awa, ang Ginoo, ang Ginoo sa mga Panon mopabitay sa dako nga sanga uban ang kalisang; ug ang mga mapagarbuhon og pamarug pagaputlon; ug ang mapahitas-on ipaubos.

The remnant shall return, yea, even the remnant of Jacob, unto the mighty God.

For though thy people Israel be as the sand of the sea, yet a remnant of them shall return; the consumption decreed shall overflow with righteousness.

For the Lord God of Hosts shall make a consumption, even determined in all the land.

Therefore, thus saith the Lord God of Hosts: O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian; he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt.

For yet a very little while, and the indignation shall cease, and mine anger in their destruction.

And the Lord of Hosts shall stir up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb; and as his rod was upon the sea so shall he lift it up after the manner of Egypt.

And it shall come to pass in that day that his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck, and the yoke shall be destroyed because of the anointing.

He is come to Aiath, he is passed to Migron; at Michmash he hath laid up his carriages.

They are gone over the passage; they have taken up their lodging at Geba; Ramath is afraid; Gibeah of Saul is fled.

Lift up the voice, O daughter of Gallim; cause it to be heard unto Laish, O poor Anathoth.

Madmenah is removed; the inhabitants of Gebim gather themselves to flee.

As yet shall he remain at Nob that day; he shall shake his hand against the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.

Behold, the Lord, the Lord of Hosts shall lop the bough with terror; and the high ones of stature shall be hewn down; and the haughty shall be humbled.

34 Ug siya moputol sa mga kasagbutan sa kalasangan pinaagi sa puthaw, ug ang Libano mapukan pinaagi sa usa nga gamhanan.

And he shall cut down the thickets of the forests with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.

2 Nephi 21

- 1 Ug adunay motungha nga usa ka saha gikan sa kaliwatan ni Jese, ug usa ka sanga ang moturok gikan sa iyang mga gamut.
- 2 Ug ang Espiritu sa Ginoo mokunsad diha kaniya, ang espiritu sa kaalam ug salabutan, ang espiritu sa pagtambag ug gahum, ang espiritu sa kasayuran ug ang kahadlok sa Ginoo;
- 3 Ug makapahimo kaniya nga dali nga makasabut diha sa kahadlok sa Ginoo; ug dili siya maghukom sumala sa nakita sa iyang mga mata, ni mobadlong sumala sa nadungog sa iyang mga dunggan.
- 4 Apan uban sa pagkamatarung siya mohukom sa mga maaghup, ug mohukom sa kaangayan sa mga maaghup sa yuta; ug siya mohampak sa yuta pinaagi sa pulong sa iyang ba-ba, ug pinaagi sa gininhawa sa iyang mga ngabil siya mopatay sa mga dautan.
- 5 Ug ang pagkamatarung mao ang gibakus sa iyang hawak, ug ang pagkamatnud-anon mao ang gibakus sa iyang pagmando.
- 6 Ang lobo usab mopuyo uban sa nati nga karnero, ug ang leopardo modulong paghigda sa nati nga kanding, ug ang nati nga baka ug ang nati nga leon ug ang mga hayop nga linaming mag-ipon; ug usa ka gamay nga bata moguyod kanila.
- 7 Ug ang baka ug ang uso mosibsib; ang ilang mga nati magdulog paghigda; ug ang leon mosibsib og kumpay sama sa toro.
- 8 Ug ang masuso nga bata magdula diha sa lungag sa malala nga bitin, ug ang linutas nga bata mobutang sa iyang kamot diha sa halwa sa mabangis nga bitin.
- 9 Sila dili mopasakit ni molaglag sa tanan kong balaan nga mga bukid, kay ang yuta mapuno sa kasayuran sa Ginoo, ingon sa mga tubig nga mitabon sa dagat.
- 10 Ug niana nga adlaw adunay usa ka kaliwat ni Jese, nga magbarug ingon og bandila sa mga katawhan; ngadto niini ang mga Hentil mangita; ug ang iyang pahulayan mahimayaon.

2 Nephi 21

And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a branch shall grow out of his roots.

And the Spirit of the Lord shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord;

And shall make him of quick understanding in the fear of the Lord; and he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears.

But with righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth; and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked.

And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.

The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid, and the calf and the young lion and fatling together; and a little child shall lead them.

And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together; and the lion shall eat straw like the ox.

And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the cockatrice's den.

They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, for the earth shall be full of the knowledge of the Lord, as the waters cover the sea.

And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the people; to it shall the Gentiles seek; and his rest shall be glorious.

- 11 Ug mahinabo niana nga adlaw nga ang Ginoo magpahigayon sa iyang kamot pag-usab sa ikaduha nga higayon aron sa pagbawi sa salin sa iyang mga katawhan nga mahibilin, gikan sa Asiria, ug gikan sa Ehipto, ug gikan sa Parthia, ug gikan sa Cush, ug gikan sa Elam, ug gikan sa Shinar, ug gikan sa Hamath, ug gikan sa mga pulo sa dagat.
- 12 Ug siya mopatindog og usa ka bandila alang sa mga nasud, ug mopundok sa mga sinalikway sa Israel, ug mopundok sa nagkatibulaag sa Juda gikan sa upat ka mga suok sa yuta.
- 13 Ang kasina ni Ephraim usab mobiya, ug ang mga kaaway ni Juda ipahimulag; ang Ephraim dili na masina ni Juda, ug si Juda dili na mohasol ni Ephraim.
- 14 Apan sila mosulong sa mga bakilid sa mga Filistehanon paingon sa kasadpan; sila mangawat kanila sa silangan; sila mobakyaw sa ilang mga kamot diha sa Edom ug sa Moab; ug ang mga anak ni Ammon mosunod kanila.
- 15 Ug ang Ginoo sa hingpit molaglag sa dila sa dagat sa Ehipto; ug uban sa iyang gamhanan nga hangin siya mouyog sa iyang kamot ibabaw sa suba, ug mohampak niini diha sa pito ka mga sapa, ug mohimo sa mga tawo sa pagtabok sa uga nga tumbanan.
- 16 Ug adunay lapad nga dalan alang sa salin sa iyang mga katawhan nga mahibilin, gikan sa Asiria, sama kini ngadto sa Israel sa adlaw nga siya mogawas gikan sa yuta sa Ehipto.

And it shall come to pass in that day that the Lord shall set his hand again the second time to recover the remnant of his people which shall be left, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from Hamath, and from the islands of the sea.

And he shall set up an ensign for the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather together the dispersed of Judah from the four corners of the earth.

The envy of Ephraim also shall depart, and the adversaries of Judah shall be cut off; Ephraim shall not envy Judah, and Judah shall not vex Ephraim.

But they shall fly upon the shoulders of the Philistines towards the west; they shall spoil them of the east together; they shall lay their hand upon Edom and Moab; and the children of Ammon shall obey them.

And the Lord shall utterly destroy the tongue of the Egyptian sea; and with his mighty wind he shall shake his hand over the river, and shall smite it in the seven streams, and make men go over dry shod.

And there shall be a highway for the remnant of his people which shall be left, from Assyria, like as it was to Israel in the day that he came up out of the land of Egypt.

2 Nephi 22

- 1 Ug niana nga adlaw kamo moingon: O Ginoo, ako modayeg kanimong; bisan ikaw nasuko kanako ang imong kasuko nahupay, ug ikaw mohupay kanako.
- 2 Tan-awa, ang Dios mao ang akong kaluwasan; ako mosalig, ug dili mahadlok; kay ang Ginoong JEHOVA mao ang akong kusog ug ang akong awit; siya usab nahimo nga akong kaluwasan.
- 3 Busa, uban ang hingpit nga kalipay ikaw motimba og tubig gikan sa mga tabay sa kaluwasan.
- 4 Ug niana nga adlaw ikaw moingon: Daygon ang Ginoo, tawag sa iyang ngalan, ipadayag ang iyang mga kahimoan taliwala sa iyang mga katawhan, paghimo og pahibalo nga ang iyang ngalan gihimaya.
- 5 Mag-awit ngadto sa Ginoo; kay siya nakabuhat og hamili nga mga butang; kini nasayran sa tibuok yuta.
- 6 Singgit ug suliyaw, kamo nga nagpuyo sa Zion; kay dungganan ang Usa nga Balaan sa Israel diha sa inyong taliwala.

2 Nephi 22

And in that day thou shalt say: O Lord, I will praise thee; though thou wast angry with me thine anger is turned away, and thou comfortedst me.

Behold, God is my salvation; I will trust, and not be afraid; for the Lord JEHOVAH is my strength and my song; he also has become my salvation.

Therefore, with joy shall ye draw water out of the wells of salvation.

And in that day shall ye say: Praise the Lord, call upon his name, declare his doings among the people, make mention that his name is exalted.

Sing unto the Lord; for he hath done excellent things; this is known in all the earth.

Cry out and shout, thou inhabitant of Zion; for great is the Holy One of Israel in the midst of thee.

2 Nephi 23

- 1 Ang alantuson sa Babelon, diin si Isaias ang anak nga lalaki ni Amoz nakakita.
- 2 Pagpataas kamo og usa ka bandila diha sa itaas sa kabukiran, ibayaw ang tingog ngadto kanila, uyoga ang kamot, nga sila unta mosulod ngadto sa mga ganghaan sa mga bantugan.
- 3 Ako misugo sa akong mga gisantos, Ako usab mitawag sa akong mga gamhanan, kay ang akong kasuko wala diha kanila nga nagmaya sa akong pagkahalangdon.
- 4 Ang kaguliyang sa pundok sa mga katawhan diha sa mga kabukiran ingon sa usa ka bantugan nga mga katawhan, usa ka dahunog sa kasaba sa gingharian sa mga nasud nga nagkahiusa pagpundok, ang Ginoo sa mga Panon mipundok sa mga kasundalohan sa gubat.
- 5 Sila gikan sa usa ka layo nga nasud, gikan sa kinatumyan sa langit, oo, ang Ginoo, ug ang mga hinagiban sa iyang kaligutgot, aron sa paglaglag sa tibuok yuta.
- 6 Pagdangoyngoy kamo, kay ang adlaw sa Ginoo ania na; kini moabut ingon nga usa ka kalaglagaan gikan sa Makagagahum.
- 7 Busa ang tanan nga mga kamot mawad-an sa umoy, matag kasingkasing sa tawo matunaw;
- 8 Ug sila mangalisang; ang kangutngot ug kasubo mohari kanila; sila mahibulong sa usag usa; ang ilang mga nawong ingon sa nagdilaab nga kalayo.
- 9 Tan-awa, ang adlaw sa Ginoo moabut, mabangis inubanan sa kaligutgot ug mapintas nga kasuko, aron biyaan nga maawaaw ang yuta; ug siya molaglag sa mga makasasala diha niana gikan niini.
- 10 Kay ang mga kabitoonan sa langit ug ang hugpong sa mga kabitoonan nga diha niana dili mohatag sa ilang kahayag; ang adlaw mahimo nga mangitngit sa iyang pagtuyok, ug ang bulan dili mohimo sa iyang kahayag sa pagsiga.
- 11 Ug Ako mosilot sa kalibutan tungod sa pagkadautan, ug ang mga dautan tungod sa ilang mga kasal-anan; Ako mohimo sa kamapahitas-on sa mga mapagarbuhon sa paghunong, ug mopaubos sa garbo sa mga bangis.

2 Nephi 23

The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz did see.

Lift ye up a banner upon the high mountain, exalt the voice unto them, shake the hand, that they may go into the gates of the nobles.

I have commanded my sanctified ones, I have also called my mighty ones, for mine anger is not upon them that rejoice in my highness.

The noise of the multitude in the mountains like as of a great people, a tumultuous noise of the kingdoms of nations gathered together, the Lord of Hosts mustereth the hosts of the battle.

They come from a far country, from the end of heaven, yea, the Lord, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.

Howl ye, for the day of the Lord is at hand; it shall come as a destruction from the Almighty.

Therefore shall all hands be faint, every man's heart shall melt;

And they shall be afraid; pangs and sorrows shall take hold of them; they shall be amazed one at another; their faces shall be as flames.

Behold, the day of the Lord cometh, cruel both with wrath and fierce anger, to lay the land desolate; and he shall destroy the sinners thereof out of it.

For the stars of heaven and the constellations thereof shall not give their light; the sun shall be darkened in his going forth, and the moon shall not cause her light to shine.

And I will punish the world for evil, and the wicked for their iniquity; I will cause the arrogancy of the proud to cease, and will lay down the haughtiness of the terrible.

12 Ako mohimo sa usa ka tawo nga labi pa nga bilihon kay sa maanindot nga bulawan; bisan ang usa ka tawo kay sa bulawanon nga bangil sa Ophir.

13 Busa, Ako mouyog sa mga kalangitan, ug ang yuta matangtang gikan sa iyang nahimutangan, diha sa kasuko sa Ginoo sa mga Panon, ug diha sa adlaw sa iyang mapintas nga kasuko.

14 Ug kini ingon sa bayeng usá nga gipangayam, ug ingon sa usa ka karnero nga walay tag-iya; ug sila matag usa ka tawo modangop sa ilang kaugalingon nga mga katawhan, ug manglayas matag usa ngadto sa iyang kaugalingon nga yuta.

15 Matag usa nga mapahitas-on pagaduslakon; oo, matag usa nga mokuyog sa mga dautan mapukan pinaagi sa espada.

16 Ang ilang mga anak usab dugmukon diha sa atubangan sa ilang mga mata; ang ilang mga kabalayan gun-ubon ug ang ilang mga asawa pangluguson.

17 Tan-awa, Ako moukay sa Medohanon batok kanila, kinsa dili maibug sa mga pilak ug bulawan, ni sila mahimuot niini.

18 Ang ilang mga gapasan mowasak-wasak sa mga batan-on nga lalaki; ug sila walay kalooy sa bunga sa sabakan; ang ilang mga mata dili moila sa mga bata.

19 Ug ang Babelon, ang himaya sa mga gingharian, ang katahum sa Caldehanon nga kahimayaan, mahisama ingon sa diha nga ang Dios milaglag sa Sodoma ug Gomorra.

20 Kini dili kapuy-an, ni kini kapuy-an gikan sa kaliwatan ngadto sa kaliwatan: ni ang mga Arabiahanon motukod sa ilang tolda didto; ni ang mga magbalantay sa karnero motugway sa ilang panon didto.

21 Apan ang mga mananap nga ihalas sa desyerto mopuyo didto; ug ang ilang mga kabalayan mapuno sa mga masulub-on nga linalang; ang mga kuwago mopuyo didto, ug ang mga tawo nga kabayo mosayaw didto.

I will make a man more precious than fine gold; even a man than the golden wedge of Ophir.

Therefore, I will shake the heavens, and the earth shall remove out of her place, in the wrath of the Lord of Hosts, and in the day of his fierce anger.

And it shall be as the chased roe, and as a sheep that no man taketh up; and they shall every man turn to his own people, and flee every one into his own land.

Every one that is proud shall be thrust through; yea, and every one that is joined to the wicked shall fall by the sword.

Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled and their wives ravished.

Behold, I will stir up the Medes against them, which shall not regard silver and gold, nor shall they delight in it.

Their bows shall also dash the young men to pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eyes shall not spare children.

And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldees' excellency, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.

It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch tent there; neither shall the shepherds make their fold there.

But wild beasts of the desert shall lie there; and their houses shall be full of doleful creatures; and owls shall dwell there, and satyrs shall dance there.

22 Ug ang mga mananap nga ihalas sa mga pulo mouwang diha sa ilang mga biniyaan nga balay, ug ang mga dragon sa ilang makalingaw nga mga palasyo; ug ang iyang panahon hapit na moabut, ug ang iyang adlaw dili na lugwayan. Kay Ako molaglag kanila sa kalit; oo, kay Ako maloloy-on ngadto sa akong mga katawhan, apan ang mga dautan malaglag.

And the wild beasts of the islands shall cry in their desolate houses, and dragons in their pleasant palaces; and her time is near to come, and her day shall not be prolonged. For I will destroy her speedily; yea, for I will be merciful unto my people, but the wicked shall perish.

2 Nephi 24

- 1 Kay ang Ginoo malooy kang Jacob, ug gani mopili pa sa Israel, ug ipahiluna sila sa ilang kaugalingon nga yuta; ug ang mga langyaw itipon uban kanila, ug sila mounong sa balay ni Jacob.
- 2 Ug ang mga katawhan modawat kanila ug modala kanila sa ilang dapit; oo, gikan didto sa mga lumulupyong sa yuta; ug sila mopauli ngadto sa ilang mga yuta sa saad. Ug ang balay ni Israel manag-iyang kanila, ug ang yuta sa Ginoo alang sa mga sulugoon nga lalaki ug babaye; ug sila himoon nga mga bihag ngadto kang kinsa sila mga bihag; ug sila momando ibabaw sa ilang mga tigpanlupig.
- 3 Ug mahinabo niana nga adlaw nga ang Ginoo mohatag kaninyo og kapahulayan, gikan sa inyong kasubo, ug gikan sa inyong kahadlok, ug gikan sa mapait nga pagkaulipon diin kamo gihimo nga mangalagad.
- 4 Ug mahinabo niana nga adlaw, nga kamo modala niini nga sanglitanan batok sa hari sa Babelon, ug moingon: Giunsa nga mihunong ang malupigon, ang bulawanon nga dakbayan mihunong!
- 5 Ang Ginoo mibali sa tukod sa mga dautan, ang mga setro sa mga magmamando.
- 6 Siya kinsa mihampak sa mga katawhan diha sa kasuko uban sa usa ka makanunayon nga hampak, siya nga nagmando sa mga nasud diha sa kasuko, gigukod, ug walay makapugong.
- 7 Ang tibuok yuta anaa sa pagpahulay, ug mahilum; sila mihugyaw ngadto sa panag-awit.
- 8 Oo, ang mga kahoy nga sipres magmaya nganha kaninyo, ug usab ang mga sedro sa Libano, nag-ingon: Sukad kamo giputol walay magpuputol nga moduol batok kanato.
- 9 Ang impyerno sa ilawom gisibug alang kaninyo aron sa pagsugat kaninyo sa inyong pag-abut; kini mag-ukay sa mga patay alang kaninyo, bisan ang tanan nga mga pangulo sa yuta; kini nagpabangon gikan sa ilang mga trono sa tanan nga mga hari sa mga nasud.
- 10 Tanan sila mosulti ug moingon nganha kaninyo: Kamo usab mahimo ba nga mahuyang sama kanamo? Kamo mahimo ba nga sama kanamo?

2 Nephi 24

For the Lord will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land; and the strangers shall be joined with them, and they shall cleave to the house of Jacob.

And the people shall take them and bring them to their place; yea, from far unto the ends of the earth; and they shall return to their lands of promise. And the house of Israel shall possess them, and the land of the Lord shall be for servants and handmaids; and they shall take them captives unto whom they were captives; and they shall rule over their oppressors.

And it shall come to pass in that day that the Lord shall give thee rest, from thy sorrow, and from thy fear, and from the hard bondage wherein thou wast made to serve.

And it shall come to pass in that day, that thou shalt take up this proverb against the king of Babylon, and say: How hath the oppressor ceased, the golden city ceased!

The Lord hath broken the staff of the wicked, the scepters of the rulers.

He who smote the people in wrath with a continual stroke, he that ruled the nations in anger, is persecuted, and none hindereth.

The whole earth is at rest, and is quiet; they break forth into singing.

Yea, the fir trees rejoice at thee, and also the cedars of Lebanon, saying: Since thou art laid down no feller is come up against us.

Hell from beneath is moved for thee to meet thee at thy coming; it stirreth up the dead for thee, even all the chief ones of the earth; it hath raised up from their thrones all the kings of the nations.

All they shall speak and say unto thee: Art thou also become weak as we? Art thou become like unto us?

11 Ang inyong pasigarbo gipakanaog ngadto sa lubnganan; ang kasaba sa inyong mga biyolin dili mabati; ang ulod gihikyad ilawom kaninyo, ug ang mga ulod motabon kaninyo.

12 Ngano nga ikaw nahulog gikan sa langit, O Lucifer, anak sa kabuntagon! Ikaw gihulog ba nganhi sa yuta, diin mihimo nga mahuyang ang mga nasud!

13 Kay ikaw nag-ingon sa imong kasingkasing: Ako mosaka ngadto sa langit, ako motuboy sa akong trono ibabaw sa mga kabitoonan sa Dios; ako molingkod usab sa bukid sa katiguman, sa mga kiliran sa amihan;

14 Ako mosaka ibabaw sa mga taas nga mga kapanganuran; ako masama sa Labing Halangdon.

15 Apan ikaw dad-on ngadto ubos sa impyerno, ngadto sa mga kiliran sa gahong.

16 Sila nga makakita kanimo ubos nga motan-aw diha kanimo, ug mohunahuna kanimo, ug moingon: Kini mao ba ang tawo nga nakahimo sa yuta sa pagpakurog, nga nagpauyog sa mga gingharian?

17 Ug naghimo sa kalibutan ingon sa usa ka kamingawan, ug naglaglag sa mga dakbayan niana, ug wala moabli sa balay sa iyang mga binilanggo?

18 Ang tanan nga mga hari sa mga nasud, oo, tanan sila namahulay diha sa himaya, matag usa kanila sa iyang kaugalingon nga balay.

19 Apan ikaw gisalikway gikan sa imong lubnganan sama sa usa ka salawayon nga sanga, ug ang nahibilin niadto nga gipamatay, giduslak uban sa usa ka espada, nga manaog ngadto sa mga kabatoan sa sulad; sama sa usa ka patay nga lawas nga gitunob-tunoban.

20 Ikaw dili itipon kanila sa paglubong, tungod kay ikaw milaglag sa imong yuta ug mipatay sa imong mga katawhan; ang binhi sa mga dautan og buhat dili gayud ipasidungog.

21 Andama ang pagpatay sa iyang mga anak tungod sa kadautan sa ilang mga amahan, nga sila dili molambo, ni makapanag-iya sa yuta, ni mopuno sa ibabaw sa kalibutan og mga dakbayan.

Thy pomp is brought down to the grave; the noise of thy viols is not heard; the worm is spread under thee, and the worms cover thee.

How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! Art thou cut down to the ground, which did weaken the nations!

For thou hast said in thy heart: I will ascend into heaven, I will exalt my throne above the stars of God; I will sit also upon the mount of the congregation, in the sides of the north;

I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the Most High.

Yet thou shalt be brought down to hell, to the sides of the pit.

They that see thee shall narrowly look upon thee, and shall consider thee, and shall say: Is this the man that made the earth to tremble, that did shake kingdoms?

And made the world as a wilderness, and destroyed the cities thereof, and opened not the house of his prisoners?

All the kings of the nations, yea, all of them, lie in glory, every one of them in his own house.

But thou art cast out of thy grave like an abominable branch, and the remnant of those that are slain, thrust through with a sword, that go down to the stones of the pit; as a carcass trodden under feet.

Thou shalt not be joined with them in burial, because thou hast destroyed thy land and slain thy people; the seed of evil-doers shall never be renowned.

Prepare slaughter for his children for the iniquities of their fathers, that they do not rise, nor possess the land, nor fill the face of the world with cities.

22 Kay Ako moalsa batok kanila, nag-ingon ang Ginoo sa mga Panon, ug ipahimulag gikan sa Babelon ang ngalan, ug ang salin, ug ang anak nga lalaki, ug ang pag-umangkon nga lalaki, nag-ingon ang Ginoo.

23 Ako usab mohimo niini nga usa ka kabtangan alang sa mga heron, ug mga danawan sa tubig; ug Ako mosilhig niini uban sa silhig sa kalaglagan, nag-ingon ang Ginoo sa mga Panon.

24 Ang Ginoo sa mga Panon nanumpa, nga nag-ingon: Sa pagkamatuod ingon nga Ako naghunahuna, busa kini mahinabo; ug ingon nga akong katuyoan, kini magpadayon—

25 Nga Ako modala sa mga Asirihanon sa akong yuta, ug diha sa akong mga kabukiran siya tunob-tunoban; unya ang iyang yugo makuha gikan kanila, ug ang iyang palas-anon makuha gikan sa ilang mga abaga.

26 Kini mao ang katuyoan nga gitinguha diha sa tibuok yuta; ug kini mao ang kamot nga gituy-od diha sa tibuok nga mga nasud.

27 Kay ang Ginoo sa mga Panon naglaraw, ug kinsa ang mokuha sa gahum niini? Ug ang iyang kamot gituy-od, ug kinsa ang makapugong niini?

28 Diha sa tuig nga si hari Achaz namatay diha kini nga palas-anon.

29 Ayaw kamo og pagmaya, tibuok Philistia, tungod kay ang bunal kaniya nga naghampak kaninyo nabali; kay gikan sa gamut sa bitin motungha ang usa ka mabangis nga halas, ug ang iyang bunga mahimo nga usa ka lala nga pak-an nga bitin.

30 Ug ang kamagulangan sa mga kabus mopakaon, ug ang mga timawa mohigda nga may kahilwasan; ug Ako mopatay sa imong gamut uban sa gutom, ug siya mopatay sa imong salin.

31 Owang, O ganghaan; singgit, O dakbayan; ikaw, tibuok Philistia, matunaw; kay adunay moabut gikan sa amihanan nga usa ka aso, ug walay mag-inusara sa iyang gikatakda nga mga panahon.

32 Unsa unya ang itubag sa mga sinugo sa mga nasud? Nga ang Ginoo nagtukod sa Zion, ug ang mga kabus sa iyang mga katawhan mosalig niini.

For I will rise up against them, saith the Lord of Hosts, and cut off from Babylon the name, and remnant, and son, and nephew, saith the Lord.

I will also make it a possession for the bittern, and pools of water; and I will sweep it with the besom of destruction, saith the Lord of Hosts.

The Lord of Hosts hath sworn, saying: Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, so shall it stand—

That I will bring the Assyrian in my land, and upon my mountains tread him under foot; then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.

This is the purpose that is purposed upon the whole earth; and this is the hand that is stretched out upon all nations.

For the Lord of Hosts hath purposed, and who shall disannul? And his hand is stretched out, and who shall turn it back?

In the year that king Ahaz died was this burden.

Rejoice not thou, whole Palestina, because the rod of him that smote thee is broken; for out of the serpent's root shall come forth a cockatrice, and his fruit shall be a fiery flying serpent.

And the firstborn of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety; and I will kill thy root with famine, and he shall slay thy remnant.

Howl, O gate; cry, O city; thou, whole Palestina, art dissolved; for there shall come from the north a smoke, and none shall be alone in his appointed times.

What shall then answer the messengers of the nations? That the Lord hath founded Zion, and the poor of his people shall trust in it.

2 Nephi 25

- 1 Karon ako, si Nephi, mosulti og ingon mahitungod sa mga pulong diin ako misulat, nga gipamulong pinaagi sa ba-ba ni Isaias. Kay tan-awa, si Isaias namulong og daghan nga mga butang nga mga malisud alang sa daghan sa akong mga katawhan sa pagsabut; kay sila wala masayud mahitungod sa matang sa pagpanagna taliwala sa mga Judeo.
- 2 Kay ako, si Nephi, wala magtudlo kanila sa daghan nga mga butang mahitungod sa mga kinaiya sa Judeo; kay ang ilang mga buhat mga buhat sa kangitngit, ug ang ilang mga kahimoan mga kahimoan nga salawayon.
- 3 Busa, ako magsulat ngadto sa akong mga katawhan, ngadto sa tanan niana nga modawat sukad karon niini nga mga butang nga ako misulat, nga sila masayud sa mga paghukom sa Dios, nga sila modangat ngadto sa tanan nga mga nasud, sumala sa pulong diin siya namulong.
- 4 Busa, patalinghug, O akong mga katawhan, nga sakop sa balay ni Israel, ug pamatia ang akong mga pulong; kay tungod ang mga pulong ni Isaias dili yano nganha kaninyo, bisan niana sila mga yano ngadto sa tanan nga napuno sa espiritu sa panagna. Apan ako mohatag kaninyo og usa ka panagna, sumala sa espiritu nga ania kanako; busa ako managna sumala sa kayano nga ania nag-uban kanako gikan sa panahon nga ako migawas gikan sa Jerusalem uban sa akong amahan; kay tan-awa, ang akong kalag mahimuot diha sa kayano ngadto sa akong mga katawhan, nga sila unta makakat-on.
- 5 Oo, ug ang akong kalag mahimuot diha sa mga pulong ni Isaias, kay ako migawas gikan sa Jerusalem, ug ang akong mga mata nakakita sa mga butang sa mga Judeo, ug ako nasayud nga ang mga Judeo nakasabut sa mga butang sa mga propeta, ug walay lain nga mga katawhan nga nakasabut sa mga butang nga gipamulong ngadto sa mga Judeo sama ngadto kanila, gawas kon sila gitudloan sumala sa mga matang sa mga butang sa mga Judeo.

2 Nephi 25

Now I, Nephi, do speak somewhat concerning the words which I have written, which have been spoken by the mouth of Isaiah. For behold, Isaiah spake many things which were hard for many of my people to understand; for they know not concerning the manner of prophesying among the Jews.

For I, Nephi, have not taught them many things concerning the manner of the Jews; for their works were works of darkness, and their doings were doings of abominations.

Wherefore, I write unto my people, unto all those that shall receive hereafter these things which I write, that they may know the judgments of God, that they come upon all nations, according to the word which he hath spoken.

Wherefore, hearken, O my people, which are of the house of Israel, and give ear unto my words; for because the words of Isaiah are not plain unto you, nevertheless they are plain unto all those that are filled with the spirit of prophecy. But I give unto you a prophecy, according to the spirit which is in me; wherefore I shall prophesy according to the plainness which hath been with me from the time that I came out from Jerusalem with my father; for behold, my soul delighteth in plainness unto my people, that they may learn.

Yea, and my soul delighteth in the words of Isaiah, for I came out from Jerusalem, and mine eyes hath beheld the things of the Jews, and I know that the Jews do understand the things of the prophets, and there is none other people that understand the things which were spoken unto the Jews like unto them, save it be that they are taught after the manner of the things of the Jews.

6 Apan tan-awa, ako, si Nephi, wala magtudlo sa akong mga anak sumala sa kinaiya sa mga Judeo; apan tan-awa, ako, sa akong kaugalingon, nakapuyo sa Jerusalem, busa nasayud ako mahitungod sa mga dapit nga nag-alirong niini; ug ako naghisgot ngadto sa akong mga anak mahitungod sa mga paghukom sa Dios, nga nahinabo taliwala sa mga Judeo, ngadto sa akong mga anak, sumala sa tanan nga gipamulong ni Isaias, ug ako wala mosulat kanila.

7 Apan tan-awa, ako mopadayon sa akong kaugalingon nga pagpanagna, sumala sa akong kayano; diin ako nasayud nga walay tawo nga masayop; bisan pa niana, niana nga mga adlaw nga ang mga panagna ni Isaias matuman ang mga tawo masayud sa pagkatinuod, sa mga panahon nga sila mahinabo.

8 Busa, sila bililhon ngadto sa mga katawhan, ug siya nga nagdahum nga sila dili, ngadto kanila ako makigsulti, ug pugngan ang mga pulong ngadto sa akong kaugalingon nga mga katawhan; kay ako nasayud nga sila mahimo nga bililhon kaayo ngadto kanila sa katapusan nga mga adlaw; kay niana nga adlaw sila makasabut kanila; busa, alang sa ilang kaayohan ako nagsulat kanila.

9 Ug ingon nga ang usa ka kaliwatan nalaglag taliwala sa mga Judeo tungod sa kadautan, mao usab nga sila nalaglag gikan sa kaliwatan ngadto sa kaliwatan sumala sa ilang mga kadautan; ug wala pay usa kanila nga nalaglag gawas nga kini gipanagna ngadto kanila pinaagi sa mga propeta sa Ginoo.

10 Busa, kini gikasulti ngadto kanila mahitungod sa kalaglagan nga modangat diha kanila, diha-diha gayud human sa pagbiya sa akong amahan gikan sa Jerusalem; bisan pa niana, sila nagpatig-a sa ilang mga kasingkasing; ug sumala sa akong pagpanagna sila gilaglag, gawas kanila nga gidala sa pagkabihag ngadto sa Babelon.

11 Ug karon niini ako namulong tungod sa espiritu nga ania kanako. Ug bisan pa nga sila nadala sila mamauli pag-usab, ug manag-iya sa yuta sa Jerusalem; busa, ipahiuli sila pag-usab ngadto sa yuta sa ilang kabilin.

But behold, I, Nephi, have not taught my children after the manner of the Jews; but behold, I, of myself, have dwelt at Jerusalem, wherefore I know concerning the regions round about; and I have made mention unto my children concerning the judgments of God, which hath come to pass among the Jews, unto my children, according to all that which Isaiah hath spoken, and I do not write them.

But behold, I proceed with mine own prophecy, according to my plainness; in the which I know that no man can err; nevertheless, in the days that the prophecies of Isaiah shall be fulfilled men shall know of a surety, at the times when they shall come to pass.

Wherefore, they are of worth unto the children of men, and he that supposeth that they are not, unto them will I speak particularly, and confine the words unto mine own people; for I know that they shall be of great worth unto them in the last days; for in that day shall they understand them; wherefore, for their good have I written them.

And as one generation hath been destroyed among the Jews because of iniquity, even so have they been destroyed from generation to generation according to their iniquities; and never hath any of them been destroyed save it were foretold them by the prophets of the Lord.

Wherefore, it hath been told them concerning the destruction which should come upon them, immediately after my father left Jerusalem; nevertheless, they hardened their hearts; and according to my prophecy they have been destroyed, save it be those which are carried away captive into Babylon.

And now this I speak because of the spirit which is in me. And notwithstanding they have been carried away they shall return again, and possess the land of Jerusalem; wherefore, they shall be restored again to the land of their inheritance.

- 12 Apan, tan-awa, sila makabaton og mga gubat, ug mga hungihong sa mga gubat; ug sa pag-abut sa adlaw nga ang Bugtong Anak sa Amahan, oo, bisan ang Amahan sa langit ug sa yuta, mopakita ngadto kanila diha sa lawas, tan-awa, sila mosalikway kaniya, tungod sa ilang kadautan, ug katig-a sa ilang mga kasingkasing, ug sa katikig sa ilang mga liog.
- 13 Tan-awa, sila molansang kaniya sa krus; ug human siya ipahimutang sa lubnganan sulod sa tulo ka mga adlaw siya mobangon gikan sa mga patay, uban ang pagpang-ayo diha sa iyang mga pako; ug tanan kadto kinsa motuo sa iyang ngalan maluwas sa gingharian sa Dios. Busa, ang akong kalag malipay nga managna mahitungod kaniya, kay ako nakakita sa iyang adlaw, ug ang akong kasingkasing mopalambo sa iyang balaan nga ngalan.
- 14 Ug tan-awa kini mahinabo nga human ang Mesiyas mobangon gikan sa mga patay, ug magpakita sa iyang kaugalingon ngadto sa iyang mga katawhan, kutob sa motuo sa iyang ngalan, tan-awa, ang Jerusalem pagalaglagon pag-usab; kay pagkaalaot ngadto kanila nga makig-away batok sa Dios ug sa mga katawhan sa iyang simbahan.
- 15 Busa, ang mga Judeo pagakatagon taliwala sa tanan nga mga nasud; oo, ug ang Babelon usab pagalaglagon; busa, ang mga Judeo pagakatagon pinaagi sa uban nga mga nasud.
- 16 Ug human sila pagakatagon, ug ang Ginoong Dios mosilot kanila pinaagi sa uban nga mga nasud sulod sa pipila ka mga kaliwatan, oo, gani gikan sa kaliwatan ngadto sa umaabut nga kaliwatan hangtud nga sila madasig sa pagtuo kang Kristo, ang Anak sa Dios, ug sa pag-ula, nga walay kinutuban alang sa tanan nga katawhan—ug kon kana nga adlaw moabut nga sila motuo kang Kristo, ug mosimba sa Amahan sa iyang ngalan, uban ang maputli nga mga kasingkasing ug limpyo nga mga kamot, ug dili na magpaabut pa og lain nga Mesiyas, dan, niana nga panahon, ang adlaw moabut nga kinahanglan gayud nga sila motuo niini nga mga butang.
- 17 Ug ang Ginoong mopahiluna sa iyang kamot pag-usab sa ikaduha nga higayon aron sa pagpahiuli sa iyang mga katawhan gikan sa ilang pagkawala ug pagkapukan nga kahintang. Busa, siya mopadayon sa paghimo og usa ka kahibulongan nga buhat ug usa ka katingalahan taliwala sa mga katawhan.

But, behold, they shall have wars, and rumors of wars; and when the day cometh that the Only Begotten of the Father, yea, even the Father of heaven and of earth, shall manifest himself unto them in the flesh, behold, they will reject him, because of their iniquities, and the hardness of their hearts, and the stiffness of their necks.

Behold, they will crucify him; and after he is laid in a sepulchre for the space of three days he shall rise from the dead, with healing in his wings; and all those who shall believe on his name shall be saved in the kingdom of God. Wherefore, my soul delighteth to prophesy concerning him, for I have seen his day, and my heart doth magnify his holy name.

And behold it shall come to pass that after the Messiah hath risen from the dead, and hath manifested himself unto his people, unto as many as will believe on his name, behold, Jerusalem shall be destroyed again; for wo unto them that fight against God and the people of his church.

Wherefore, the Jews shall be scattered among all nations; yea, and also Babylon shall be destroyed; wherefore, the Jews shall be scattered by other nations.

And after they have been scattered, and the Lord God hath scourged them by other nations for the space of many generations, yea, even down from generation to generation until they shall be persuaded to believe in Christ, the Son of God, and the atonement, which is infinite for all mankind—and when that day shall come that they shall believe in Christ, and worship the Father in his name, with pure hearts and clean hands, and look not forward any more for another Messiah, then, at that time, the day will come that it must needs be expedient that they should believe these things.

And the Lord will set his hand again the second time to restore his people from their lost and fallen state. Wherefore, he will proceed to do a marvelous work and a wonder among the children of men.

- 18 Busa, siya modala sa iyang mga pulong ngadto kanila, kansang mga pulong mao ang mohukom kanila sa katapusan nga adlaw, kay sila ihatag kanila alang sa katuyoan sa pagmatuod kanila sa tinuod nga Mesiyas, kinsa gisalikway kanila; ug ngadto sa pagmatuod kanila nga sila dili na magpaabut og lain pa nga Mesiyas nga moabut, kay wala nay moabut, gawas kon kini usa ka mini nga Mesiyas nga mangilad sa mga katawhan; kay usa lamang ang Mesiyas nga gikasulti sa mga propeta, ug kana nga Mesiyas mao siya kinsa isalikway sa mga Judeo.
- 19 Kay sumala sa mga pulong sa mga propeta, ang Mesiyas moabut unom ka gatus ka mga tuig gikan sa panahon nga ang akong amahan mibiya sa Jerusalem; ug sumala sa mga pulong sa mga propeta, ug usab sa pulong sa anghel sa Dios, ang iyang ngalan mao si Jesukristo, ang Anak sa Dios.
- 20 Ug karon, akong mga kaigsoonan, ako mamulong og yano aron dili kamo masayop. Ug ingon nga buhi ang Ginoong Dios nga nagdala sa Israel gikan sa yuta sa Ehipto, ug naghatag ngadto kang Moises og gahum nga siya moalim sa mga nasud human sila mapaaki sa malala nga mga bitin, kon sila mopunting sa ilang mga mata ngadto sa bitin nga siya mipatindog sa ilang atubangan, ug usab mihatag kaniya og gahum nga siya mihampak sa dagko nga bato ug ang tubig migawas; oo, tan-awa ako moingon nganha kaninyo, nga kini nga mga butang mga tinuod, ug ingon nga buhi ang Ginoong Dios, walay lain nga ngalan nga gihatag ubos sa langit gawas nga kini mao si Jesukristo, nga ako misulti, diin ang tawo mahimo nga maluwas.
- 21 Busa, tungod niini nga hinungdan ang Ginoong Dios nagsaad ngari kanako nga kini nga mga butang diin ako misulat ampingan ug tipigan, ug ihatag ngadto sa akong binhi, gikan sa kaliwatan ngadto sa kaliwatan, aron ang saad unta matuman ngadto kang Jose, nga ang iyang binhi dili gayud mamatay samtang ang yuta magbarug pa.
- 22 Busa, kini nga mga butang mohangtud gikan sa mga kaliwatan ngadto sa kaliwatan samtang magbarug pa ang yuta; ug sila magpadayon sumala sa kabubut-on ug kahimuot sa Dios; ug ang mga nasud nga nag-angkon kanila pagahukman diha kanila sumala sa mga pulong nga nahisulat.

Wherefore, he shall bring forth his words unto them, which words shall judge them at the last day, for they shall be given them for the purpose of convincing them of the true Messiah, who was rejected by them; and unto the convincing of them that they need not look forward any more for a Messiah to come, for there should not any come, save it should be a false Messiah which should deceive the people; for there is save one Messiah spoken of by the prophets, and that Messiah is he who should be rejected of the Jews.

For according to the words of the prophets, the Messiah cometh in six hundred years from the time that my father left Jerusalem; and according to the words of the prophets, and also the word of the angel of God, his name shall be Jesus Christ, the Son of God.

And now, my brethren, I have spoken plainly that ye cannot err. And as the Lord God liveth that brought Israel up out of the land of Egypt, and gave unto Moses power that he should heal the nations after they had been bitten by the poisonous serpents, if they would cast their eyes unto the serpent which he did raise up before them, and also gave him power that he should smite the rock and the water should come forth; yea, behold I say unto you, that as these things are true, and as the Lord God liveth, there is none other name given under heaven save it be this Jesus Christ, of which I have spoken, whereby man can be saved.

Wherefore, for this cause hath the Lord God promised unto me that these things which I write shall be kept and preserved, and handed down unto my seed, from generation to generation, that the promise may be fulfilled unto Joseph, that his seed should never perish as long as the earth should stand.

Wherefore, these things shall go from generation to generation as long as the earth shall stand; and they shall go according to the will and pleasure of God; and the nations who shall possess them shall be judged of them according to the words which are written.

23 Kay kami nagkugi sa pagsulat, aron sa pagdasig sa among mga anak, ug usab sa among mga kaigsoonan, sa pagtuo kang Kristo, ug aron makiguli sa Dios; kay kami nasayud nga pinaagi sa grasya kami maluwas, human sa tanan nga atong mabuhat.

24 Ug, bisan pa kami mituo diha kang Kristo, kami naghupot sa balaod ni Moises, ug naglantaw sa umaabut uban ang pagkamakanunayon ngadto kang Kristo, hangtud nga ang balaod matuman.

25 Kay, kay niini nga katuyoan ang balaod gikahatag; busa ang balaod nahimo nga patay ngari kanamo, ug kami nahimo nga buhi diha kang Kristo tungod sa among hugot nga pagtuo; bisan pa niana kami naghupot sa balaod tungod sa mga sugo.

26 Ug kami naghigot mahitungod kang Kristo, kami nalipay diha kang Kristo, kami nagsangyaw mahitungod kang Kristo, kami nanagna mahitungod kang Kristo, ug kami nagsulat sumala sa among mga panagna, nga ang among mga anak mahimo nga masayud sa unsa nga tinubdan sila mahimo nga mangita alang sa kapasayloan sa ilang mga sala.

27 Busa, kami namulong mahitungod sa balaod aron ang among mga anak mahimo nga masayud sa ka patay sa balaod; ug sila, pinaagi sa pagkasayud sa ka patay sa balaod, molantaw unta sa umaabut ngadto niana nga kinabuhi nga anaa diha kang Kristo, ug masayud sa unsa nga katuyoan ang balaod gikahatag. Ug human ang balaod matuman diha kang Kristo, nga sila dili kinahanglan magpatig-a sa ilang mga kasingkasing batok kaniya sa panahon nga ang balaod kinahanglan mawala na.

28 Ug karon tan-awa, akong mga katawhan, kamo mga tikig og liog nga mga katawhan; busa, ako namulong og yano nganha kaninyo, nga kamo dili masayop sa pagsabut. Ug ang mga pulong diin ako namulong mobarug nga usa ka pagpamatuod batok kaninyo; kay sila igo na nga magtudlo ni bisan kinsa nga tawo sa matarung nga paagi; kay ang matarung nga paagi mao ang pagtuo diha kang Kristo ug dili molimud kaniya; kay sa paglimud kaniya kamo usab naglimud sa mga propeta ug sa balaod.

For we labor diligently to write, to persuade our children, and also our brethren, to believe in Christ, and to be reconciled to God; for we know that it is by grace that we are saved, after all we can do.

And, notwithstanding we believe in Christ, we keep the law of Moses, and look forward with steadfastness unto Christ, until the law shall be fulfilled.

For, for this end was the law given; wherefore the law hath become dead unto us, and we are made alive in Christ because of our faith; yet we keep the law because of the commandments.

And we talk of Christ, we rejoice in Christ, we preach of Christ, we prophesy of Christ, and we write according to our prophecies, that our children may know to what source they may look for a remission of their sins.

Wherefore, we speak concerning the law that our children may know the deadness of the law; and they, by knowing the deadness of the law, may look forward unto that life which is in Christ, and know for what end the law was given. And after the law is fulfilled in Christ, that they need not harden their hearts against him when the law ought to be done away.

And now behold, my people, ye are a stiffnecked people; wherefore, I have spoken plainly unto you, that ye cannot misunderstand. And the words which I have spoken shall stand as a testimony against you; for they are sufficient to teach any man the right way; for the right way is to believe in Christ and deny him not; for by denying him ye also deny the prophets and the law.

29 Ug karon tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga ang matarung nga paagi mao ang pagtuo diha kang Kristo, ug dili molimud kaniya; ug si Kristo mao ang Usa nga Balaan sa Israel; busa kamo kinahanglan nga moyukbo kaniya, ug mosimba kaniya uban sa tanan ninyo nga gahum, hunahuna, ug kusog, ug sa tibuok ninyo nga kalag; ug kon kamo mobuhat niini kamo dili gayud isalikway.

30 Ug, tungod kay kini mahimo nga mahinungdanon, kamo kinahanglan nga maghupot sa mga kahimoan ug mga ordinansa sa Dios hangtud ang balaod matuman nga gikahatag ngadto ni Moises.

And now behold, I say unto you that the right way is to believe in Christ, and deny him not; and Christ is the Holy One of Israel; wherefore ye must bow down before him, and worship him with all your might, mind, and strength, and your whole soul; and if ye do this ye shall in nowise be cast out.

And, inasmuch as it shall be expedient, ye must keep the performances and ordinances of God until the law shall be fulfilled which was given unto Moses.

2 Nephi 26

- 1 Ug human si Kristo mabanhaw gikan sa mga patay, siya magpakita sa iyang kaugalingon nganha kaninyo, akong mga anak, ug akong hinigugma nga mga kaigsoonan; ug ang mga pulong diin siya mamulong nganha kaninyo mahimo nga balaod diin kamo mobuhat.
- 2 Kay tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga ako nakakita nga daghan nga mga kaliwatan ang molabay, ug adunay dagko nga mga gubat ug mga panagbingkil taliwala sa akong mga katawhan.
- 3 Ug human ang Mesiyas moabut adunay mga timailhan nga ihatag ngadto sa akong mga katawhan sa iyang pagkatawo, ug usab sa iyang kamatayon ug pagkabanhaw; ug mahinungdanon ug makalilisang kana nga adlaw ngadto sa mga dautan, kay sila mamatay; ug sila mamatay tungod kay sila misalikway sa mga propeta, ug sa mga santos, ug mibato kanila, ug mibuno kanila; busa ang pangamuyo sa dugo sa mga santos mosaka ngadto sa Dios gikan sa yuta batok kanila.
- 4 Busa, tanan kadto kinsa mga mapagarbuhon, ug nga nagbuhat og dautan, ang adlaw nga moabut mosunog kanila, nag-ingon ang Ginoo sa mga Panon, kay sila mahisama sa dagami.
- 5 Ug sila nga mopatay sa mga propeta, ug sa mga santos, ang kahiladman sa yuta molamoy kanila, nag-ingon ang Ginoo sa mga Panon; ug mga kabukiran motabon kanila, ug mga alimpulos modala kanila, ug mga dagko nga gambalay modat-og kanila ug modugmok kanila og pino ug mogaling kanila ngadto sa abug.
- 6 Ug sila duawon sa mga dugdog, ug sa mga kilat, ug sa mga linog, ug sa tanan nga matang sa mga kalaglagaan, kay ang kalayo sa kasuko sa Ginoo mapukaw batok kanila, ug sila mahisama sa dagami, ug ang adlaw nga moabut mougdaw kanila, nag-ingon ang Ginoo sa mga Panon.
- 7 O ang kasakit, ug ang kahamol sa akong kalag tungod sa pagkawala sa namatay kong mga katawhan! Kay ako, si Nephi, nakakita niini, ug kini hapit mougdaw kanako sa atubangan sa Ginoo; apan ako kinahanglan gayud mangamuyo ngadto sa akong Dios: Ang imong mga paagi makiangayon.

2 Nephi 26

And after Christ shall have risen from the dead he shall show himself unto you, my children, and my beloved brethren; and the words which he shall speak unto you shall be the law which ye shall do.

For behold, I say unto you that I have beheld that many generations shall pass away, and there shall be great wars and contentions among my people.

And after the Messiah shall come there shall be signs given unto my people of his birth, and also of his death and resurrection; and great and terrible shall that day be unto the wicked, for they shall perish; and they perish because they cast out the prophets, and the saints, and stone them, and slay them; wherefore the cry of the blood of the saints shall ascend up to God from the ground against them.

Wherefore, all those who are proud, and that do wickedly, the day that cometh shall burn them up, saith the Lord of Hosts, for they shall be as stubble.

And they that kill the prophets, and the saints, the depths of the earth shall swallow them up, saith the Lord of Hosts; and mountains shall cover them, and whirlwinds shall carry them away, and buildings shall fall upon them and crush them to pieces and grind them to powder.

And they shall be visited with thunderings, and lightnings, and earthquakes, and all manner of destructions, for the fire of the anger of the Lord shall be kindled against them, and they shall be as stubble, and the day that cometh shall consume them, saith the Lord of Hosts.

O the pain, and the anguish of my soul for the loss of the slain of my people! For I, Nephi, have seen it, and it well nigh consumeth me before the presence of the Lord; but I must cry unto my God: Thy ways are just.

- 8 Apan tan-awa, ang mga matarung nga nagpatalinghug ngadto sa mga pulong sa mga propeta, ug wala molaglag kanila, apan naglantaw sa umaabut ngadto kang Kristo uban ang pagkamakanunayon alang sa mga timailhan nga gikahatag, bisan pa sa tanan nga pagpanggukod—tan-awa, sila mao kadto nga dili mamatay.
- 9 Apan ang Anak sa Pagkamatarung mopakita ngadto kanila; ug siya moalim kanila, ug sila makaangkon og kalinaw uban kaniya, hangtud tulo ka mga kaliwatan ang molabay, ug daghan sa ikaupat nga kaliwatan molabay diha sa pagkamatarung.
- 10 Ug sa dihang kini nga mga butang milabay diha-diha nga kalaglagan ang midangat sa akong mga katawhan; kay, bisan pa sa mga kasakit sa akong kalag, ako nakakita niini; busa, ako nasayud nga kini mahinabo; ug sila mibaligya sa ilang mga kaugalingon alang sa walay hinungdan; kay, kay ang ganti sa ilang garbo ug sa ilang kabuang sila moani ug kalaglagan; tungod kay sila nagpahaylo sa yawa ug mipili sa mga buhat sa kangitngit kay sa kahayag, busa sila kinahanglan gayud nga manaog ngadto sa impyerno.
- 11 Kay ang espiritu sa Ginoo dili kanunay mopuyo uban sa tawo. Ug sa panahon nga ang Espiritu mohunong sa pagpuyo uban sa tawo busa moabut ang diha-diha nga kalaglagan, ug mao kini ang nakaguol sa akong kalag.
- 12 Ug ingon nga ako namulong mahitungod sa pagdani sa mga Judeo, nga si Jesus mao gayud ang Kristo, kini kinahanglan nga ang mga Hentil madani usab nga si Jesus mao ang Kristo, ang Dios sa Kahangturan;
- 13 Ug nga siya magpakita sa iyang kaugalingon ngadto sa tanan kinsa motuo kaniya, pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo; oo, ngadto sa matag kanasuran, kaliwatan, pinulongan, ug mga katawhan, magbuhat ug gamhanan nga mga milagro, mga timailhan, ug mga katingalahan, taliwala sa mga katawhan sumala sa ilang hugot nga pagtuo.

But behold, the righteous that hearken unto the words of the prophets, and destroy them not, but look forward unto Christ with steadfastness for the signs which are given, notwithstanding all persecution—behold, they are they which shall not perish.

But the Son of Righteousness shall appear unto them; and he shall heal them, and they shall have peace with him, until three generations shall have passed away, and many of the fourth generation shall have passed away in righteousness.

And when these things have passed away a speedy destruction cometh unto my people; for, notwithstanding the pains of my soul, I have seen it; wherefore, I know that it shall come to pass; and they sell themselves for naught; for, for the reward of their pride and their foolishness they shall reap destruction; for because they yield unto the devil and choose works of darkness rather than light, therefore they must go down to hell.

For the Spirit of the Lord will not always strive with man. And when the Spirit ceaseth to strive with man then cometh speedy destruction, and this grieveth my soul.

And as I spake concerning the convincing of the Jews, that Jesus is the very Christ, it must needs be that the Gentiles be convinced also that Jesus is the Christ, the Eternal God;

And that he manifesteth himself unto all those who believe in him, by the power of the Holy Ghost; yea, unto every nation, kindred, tongue, and people, working mighty miracles, signs, and wonders, among the children of men according to their faith.

- 14 Apan tan-awa, ako managna nganha kaninyo mahitungod sa katapusan nga mga adlaw; mahitungod sa mga adlaw nga ang Ginoong Dios modala niini nga mga butang ngadto sa mga katawhan.
- 15 Human ang akong binhi ug ang binhi sa akong igsoon nga mga lalaki mokunhod tungod sa pagkawalay pagtuo, ug pagahampakon pinaagi sa mga Hentil; oo, human ang Ginoong Dios mopahiluna og kampo batok kanila, ug moliyok batok kanila uban sa usa ka tungtonganan, ug mopatindog og mga kota batok kanila; ug human sila madala ubos diha sa abug, bisan nga sila dili buot, gani ang mga pulong sa mga matarung isulat, ug ang mga pag-ampo sa mga matinud-anon pagadunggon, ug tanan kadto kinsa mikunhod tungod sa pagkawalay pagtuo dili mahikalimtan.
- 16 Alang niadto kinsa pagalaglagon mamulong ngadto kanila gikan sa yuta, ug ang ilang pinulongan hagawhaw gikan sa abug, ug ang ilang tingog mahisama sa usa ka espiritista; kay ang Ginoong Dios mohatag ngadto kaniya og gahum, nga siya mohong-hong mahitungod kanila, bisan kini ingon og gikan sa yuta; ug ang ilang pinulongan mohong-hong gikan sa abug.
- 17 Kay sa ingon miingon ang Ginoong Dios: Sila mosulat sa mga butang nga pagabuhaton taliwala kanila, ug sila pagasulaton ug pagasilyohan diha sa usa ka basahon, ug kadto kinsa mikunhod tungod sa pagkawalay pagtuo dili makapanag-iya kanila, kay sila nagtinguha sa paglaglag sa mga butang sa Dios.
- 18 Busa, sama niadto kinsa nalaglag gilaglag diha-diha; ug ang dako nga pundok sa ilang mga mabangis mahisama og tahup nga molabay—oo, sa ingon miingon ang Ginoong Dios: Kini mahinabo diha dayon, sa kalit—
- 19 Ug mahinabo, nga kadto kinsa mikunhod tungod sa pagkawalay pagtuo pagahampakon pinaagi sa kamot sa mga Hentil.

But behold, I prophesy unto you concerning the last days; concerning the days when the Lord God shall bring these things forth unto the children of men.

After my seed and the seed of my brethren shall have dwindled in unbelief, and shall have been smitten by the Gentiles; yea, after the Lord God shall have camped against them round about, and shall have laid siege against them with a mount, and raised forts against them; and after they shall have been brought down low in the dust, even that they are not, yet the words of the righteous shall be written, and the prayers of the faithful shall be heard, and all those who have dwindled in unbelief shall not be forgotten.

For those who shall be destroyed shall speak unto them out of the ground, and their speech shall be low out of the dust, and their voice shall be as one that hath a familiar spirit; for the Lord God will give unto him power, that he may whisper concerning them, even as it were out of the ground; and their speech shall whisper out of the dust.

For thus saith the Lord God: They shall write the things which shall be done among them, and they shall be written and sealed up in a book, and those who have dwindled in unbelief shall not have them, for they seek to destroy the things of God.

Wherefore, as those who have been destroyed have been destroyed speedily; and the multitude of their terrible ones shall be as chaff that passeth away—yea, thus saith the Lord God: It shall be at an instant, suddenly—

And it shall come to pass, that those who have dwindled in unbelief shall be smitten by the hand of the Gentiles.

- 20 Ug ang mga Hentil gibayaw sa garbo sa ilang mga mata, ug napandol, tungod sa pagkadako sa ilang babag, nga sila nakatukod og daghan nga mga simbahan; bisan pa niana, sila mipaubos sa gahum ug sa mga milagro sa Dios, ug nagwali ngadto sa ilang mga kaugalingon sa ilang kaugalingon nga kaalam ug sa ilang kaugalingon nga kinaadman, nga sila unta makaangkon og mga bahandi ug manlupig diha sa mga kabus.
- 21 Ug adunay daghan nga mga simbahan nga natukod nga mao ang hinungdan sa mga kasina, ug mga panagbangi, ug dautan nga tuyo.
- 22 Ug aduna usab kining tinago nga mga kalihokan, bisan ingon sa mga panahon sa karaan, sumala sa mga kalihokan sa yawa, kay siya mao ang magtutukod sa tanan niini nga mga butang; oo, ang magtutukod sa pagbuno, ug ang mga buhat sa kangitngit; oo, ug siya naggiya kanila pinaagi sa liog uban sa linino nga pisi, hangtud nga siya makahigot kanila uban sa iyang malig-on nga mga pisi sa kahangturan.
- 23 Kay tan-awa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako moingon nganha kaninyo nga ang Ginoong Dios dili magbuhat diha sa kangitngit.
- 24 Dili siya maghimo og bisan unsa gawas kon kini alang sa kaayohan sa kalibutan; kay siya nahigugma sa kalibutan, gani siya mitugyan sa iyang kaugalingon nga kinabuhi aron siya makadani sa tanan nga mga tawo ngadto kaniya. Busa, siya walay gisugo nga sila dili moambit sa iyang kaluwasan.
- 25 Tan-awa, siya nga nagtawag ngadto kang bisan kinsa, nag-ingon: Palayo gikan kanako? Tan-awa, Ako moingon nganha kaninyo, Ayaw; apan siya miingon: Duol ngari kanako tanan kamo nga mga lumulupyo sa yuta, palit og gatas ug dugos, walay bayad ug walay presyo.
- 26 Tan-awa, siya nagsugo ba kang bisan kinsa nga sila mobiya gikan sa mga tigumanan, o gikan sa mga balay nga alampoan? Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, Wala.
- 27 Siya nagsugo ba kang bisan kinsa nga sila dili moambit sa iyang kaluwasan? Tan-awa ako moingon nganha kaninyo, Wala; apan siya mihatag niini nga walay bayad alang sa tanan nga mga tawo; ug siya nagsugo sa iyang mga katawhan nga sila moawhag sa tanan nga mga tawo sa paghinulsol.

And the Gentiles are lifted up in the pride of their eyes, and have stumbled, because of the greatness of their stumbling block, that they have built up many churches; nevertheless, they put down the power and miracles of God, and preach up unto themselves their own wisdom and their own learning, that they may get gain and grind upon the face of the poor.

And there are many churches built up which cause envyings, and strifes, and malice.

And there are also secret combinations, even as in times of old, according to the combinations of the devil, for he is the founder of all these things; yea, the founder of murder, and works of darkness; yea, and he leadeth them by the neck with a flaxen cord, until he bindeth them with his strong cords forever.

For behold, my beloved brethren, I say unto you that the Lord God worketh not in darkness.

He doeth not anything save it be for the benefit of the world; for he loveth the world, even that he layeth down his own life that he may draw all men unto him. Wherefore, he commandeth none that they shall not partake of his salvation.

Behold, doth he cry unto any, saying: Depart from me? Behold, I say unto you, Nay; but he saith: Come unto me all ye ends of the earth, buy milk and honey, without money and without price.

Behold, hath he commanded any that they should depart out of the synagogues, or out of the houses of worship? Behold, I say unto you, Nay.

Hath he commanded any that they should not partake of his salvation? Behold I say unto you, Nay; but he hath given it free for all men; and he hath commanded his people that they should persuade all men to repentance.

- 28 Tan-awa, ang Ginoo nagsugo ba kang bisan kinsa nga sila dili moambit sa iyang kaayo? Tan-awa ako moingon nganha kaninyo, Wala; apan ang tanan nga mga tawo adunay kahigayunan ang usa sama ngadto sa uban, ug walay usa nga gidid-an.
- 29 Siya nagsugo nga walay mga panapi sa mga pari; kay, tan-awa, ang panapi sa mga pari mao nga ang mga tawo mowali ug mopahiluna sa ilang mga kaugalingon ingon og usa ka kahayag ngadto sa kalibutan, nga sila makaangkon og bahandi ug pagdayeg sa kalibutan; apan sila wala magtinguha sa kaayohan sa Zion.
- 30 Tan-awa, ang Ginoo nagdili niini nga mga butang; busa, ang Ginoong Dios naghatag og usa ka sugo nga ang tanan nga mga tawo magbaton og gugma nga putli kansang gugma nga putli tiunay nga gugma. Ug gawas kon sila walay gugma nga putli sila sama sa wala hiilhi. Busa, kon sila adunay gugma nga putli sila dili motugot nga ang mga mamumuo sa Zion mamatay.
- 31 Apan ang mga mamumuo sa Zion maghago alang sa Zion; kay kon sila maghago alang sa salapi sila malaglag.
- 32 Ug usab, ang Ginoong Dios misugo nga ang mga tawo dili magbuno, nga sila dili mamakak; nga sila dili mangawat; nga sila dili mosangpit sa ngalan sa Ginoo nga ilang Dios sa walay kapuslanan; nga sila dili masina; nga sila dili magbaton og dautan nga tuyo; nga sila dili magbingkil-bingkil sa usag usa; nga sila dili magbuhat ug malaw-ay nga mga buhat; ug nga sila dili magbuhat sa bisan hain niini nga mga butang; kay kinsa kadto nga magbuhat kanila malaglag.
- 33 Kay walay ingon niini nga kadautan nga nagagikan sa Ginoo; kay siya nagbuhat niana nga maayo taliwala sa mga katawhan; ug siya wala magbuhat sa bisan unsa gawas nga kini yano ngadto sa mga katawhan; ug siya nagdapit kanilang tanan sa pagduol ngadto kaniya ug sa pag-ambit sa iyang kaayo; ug siya wala maglimud kang bisan kinsa nga moduol ngadto kaniya, itum ug puti, ulipon ug gawasnon, lalaki ug babaye; ug siya naghinumdom sa mga luog; ug ang tanan managsama ngadto sa Dios, Judeo ug Hentil.

Behold, hath the Lord commanded any that they should not partake of his goodness? Behold I say unto you, Nay; but all men are privileged the one like unto the other, and none are forbidden.

He commandeth that there shall be no priestcrafts; for, behold, priestcrafts are that men preach and set themselves up for a light unto the world, that they may get gain and praise of the world; but they seek not the welfare of Zion.

Behold, the Lord hath forbidden this thing; wherefore, the Lord God hath given a commandment that all men should have charity, which charity is love. And except they should have charity they were nothing. Wherefore, if they should have charity they would not suffer the laborer in Zion to perish.

But the laborer in Zion shall labor for Zion; for if they labor for money they shall perish.

And again, the Lord God hath commanded that men should not murder; that they should not lie; that they should not steal; that they should not take the name of the Lord their God in vain; that they should not envy; that they should not have malice; that they should not contend one with another; that they should not commit whoredoms; and that they should do none of these things; for whoso doeth them shall perish.

For none of these iniquities come of the Lord; for he doeth that which is good among the children of men; and he doeth nothing save it be plain unto the children of men; and he inviteth them all to come unto him and partake of his goodness; and he denieth none that come unto him, black and white, bond and free, male and female; and he remembereth the heathen; and all are alike unto God, both Jew and Gentile.

2 Nephi 27

- 1 Apan, tan-awa, sa katapusan nga mga adlaw, o sa mga adlaw sa mga Hentil—oo, tan-awa ang tanan nga mga nasud sa mga Hentil ug sa mga Judeo usab, sila nga moanhi dinhi niini nga yuta ug kadto kinsa anaa sa uban nga mga yuta, oo, bisan diha sa tanan nga mga kayutaan sa kalibutan, tan-awa, sila mahubog sa pagkadautan ug sa tanan nga matang sa pagkasalawayon—
- 2 Ug sa panahon nga moabut kana nga adlaw sila pagaduawon sa Ginoo sa mga Panon, uban sa dugdog ug uban sa linog, ug uban sa dako nga kasaba, ug uban sa unos, ug uban sa bagyo, ug uban sa nagdilaab nga kalayo nga molamoy.
- 3 Ug ang tanan nga mga nasud nga nakig-away batok sa Zion, ug nga nakapaguol kaniya, mahimo nga ingon sa usa ka damgo sa usa ka panan-awon sa kagabhion; oo, kini maingon ngadto kanila, bisan ingon ngadto sa usa ka gutom nga tawo nga nagdamgo, ug tan-awa siya mikaon apan siya nahigmata ug ang iyang kalag walay sulod; o maingon ngadto sa usa ka uhaw nga tawo nga nagdamgo, ug tan-awa siya miinom apan siya nahigmata ug tan-awa siya nagluya, ug ang iyang kalag adunay gana; oo, bisan ang pundok sa mga katawhan sa tanan nga mga nasud mahimo nga nakig-away batok sa Bukid sa Zion.
- 4 Kay tan-awa, tanan kamo nga nagbuhat og kadautan, hunong sa inyong kaugalingon ug katingala, kay kamo mosinggit, ug mominatay; oo, kamo mahubog apan dili uban sa alak, kamo magsusapinday apan dili tungod sa maisug nga ilimnon.
- 5 Kay tan-awa, ang Ginoo nagbu-bu nganha kaninyo sa espiritu sa lawom nga pagkatulog. Kay tan-awa, kamo mipiyong sa inyong mga mata, ug kamo misalikway sa mga propeta; ug ang inyong mga magmamando, ug ang mga manalagna siya milubong tungod sa inyong kadautan.
- 6 Ug mahinabo nga ang Ginoong Dios modala nganha kaninyo sa mga pulong sa usa ka basahon, ug sila mao ang mga pulong kanila nga nahikatulog.

2 Nephi 27

But, behold, in the last days, or in the days of the Gentiles—yea, behold all the nations of the Gentiles and also the Jews, both those who shall come upon this land and those who shall be upon other lands, yea, even upon all the lands of the earth, behold, they will be drunken with iniquity and all manner of abominations—

And when that day shall come they shall be visited of the Lord of Hosts, with thunder and with earthquake, and with a great noise, and with storm, and with tempest, and with the flame of devouring fire.

And all the nations that fight against Zion, and that distress her, shall be as a dream of a night vision; yea, it shall be unto them, even as unto a hungry man which dreameth, and behold he eateth but he awaketh and his soul is empty; or like unto a thirsty man which dreameth, and behold he drinketh but he awaketh and behold he is faint, and his soul hath appetite; yea, even so shall the multitude of all the nations be that fight against Mount Zion.

For behold, all ye that doeth iniquity, stay yourselves and wonder, for ye shall cry out, and cry; yea, ye shall be drunken but not with wine, ye shall stagger but not with strong drink.

For behold, the Lord hath poured out upon you the spirit of deep sleep. For behold, ye have closed your eyes, and ye have rejected the prophets; and your rulers, and the seers hath he covered because of your iniquity.

And it shall come to pass that the Lord God shall bring forth unto you the words of a book, and they shall be the words of them which have slumbered.

- 7 Ug tan-awa ang basahon pagasilyohan; ug diha sa basahon mao ang usa ka pagpadayag gikan sa Dios, gikan sa sinugdanan sa kalibutan ngadto sa katapusan niini.
- 8 Busa, tungod sa mga butang nga gisilyohan, ang mga butang nga gisilyohan dili ihatag sa adlaw sa mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon sa mga katawhan. Busa ang basahon itago gikan kanila.
- 9 Apan ang basahon itugyan ngadto sa usa ka tawo, ug siya ang mohatud sa mga pulong sa basahon, nga mao ang mga pulong niadto nga nahikatulog diha sa abug, ug siya ang mohatag niini nga mga pulong ngadto sa lain;
- 10 Apan ang mga pulong nga gisilyohan siya dili motugyan, ni siya motugyan sa basahon. Kay ang basahon pagasilyohan pinaagi sa gahum sa Dios, ug ang pagpadayag nga gisilyohan pagatagoan diha sa basahon hangtud sa kaugalingon nga tukma nga panahon sa Ginoo, nga sila motungha; kay tan-awa, sila magpadayag sa tanan nga mga butang gikan sa katukuran sa kalibutan hangtud sa katapusan niini.
- 11 Ug ang adlaw moabut nga ang mga pulong sa basahon nga gisilyohan pagabasihon diha sa ibabaw sa atup sa mga kabalayan; ug sila basahon pinaagi sa gahum ni Kristo; ug ang tanan nga mga butang ipadayag ngadto sa mga katawhan bisan hain taliwala sa mga katawhan, nga bisan kanus-a mahimo ngadto sa katapusan sa yuta.
- 12 Busa, niana nga adlaw nga ang basahon itugyan ngadto niana nga tawo kang kinsa ako namulong, ang basahon pagatagoan gikan sa mga mata sa kalibutan, nga walay lain nga mga mata nga makakita niini gawas niining tulo ka mga saksi nga makakita niini, pinaagi sa gahum sa Dios, gawas kaniya kang kinsa ang basahon itugyan; ug sila magpamatuod sa kamatuoran sa basahon ug sa mga butang nga anaa niini.
- 13 Ug walay lain nga makakita niini, gawas sa pipila sumala sa kabubut-on sa Dios, sa magpamatuod sa iyang pulong ngadto sa mga katawhan; kay ang Ginoong Dios nag-ingon nga ang mga pulong sa matinud-anon kinahanglan mamulong ingon nga kini gikan sa patay.

And behold the book shall be sealed; and in the book shall be a revelation from God, from the beginning of the world to the ending thereof.

Wherefore, because of the things which are sealed up, the things which are sealed shall not be delivered in the day of the wickedness and abominations of the people. Wherefore the book shall be kept from them.

But the book shall be delivered unto a man, and he shall deliver the words of the book, which are the words of those who have slumbered in the dust, and he shall deliver these words unto another;

But the words which are sealed he shall not deliver, neither shall he deliver the book. For the book shall be sealed by the power of God, and the revelation which was sealed shall be kept in the book until the own due time of the Lord, that they may come forth; for behold, they reveal all things from the foundation of the world unto the end thereof.

And the day cometh that the words of the book which were sealed shall be read upon the house tops; and they shall be read by the power of Christ; and all things shall be revealed unto the children of men which ever have been among the children of men, and which ever will be even unto the end of the earth.

Wherefore, at that day when the book shall be delivered unto the man of whom I have spoken, the book shall be hid from the eyes of the world, that the eyes of none shall behold it save it be that three witnesses shall behold it, by the power of God, besides him to whom the book shall be delivered; and they shall testify to the truth of the book and the things therein.

And there is none other which shall view it, save it be a few according to the will of God, to bear testimony of his word unto the children of men; for the Lord God hath said that the words of the faithful should speak as if it were from the dead.

- 14 Busa, ang Ginoong Dios magpadayon sa pagpatungha sa mga pulong sa basahon; ug diha sa mga ba-ba sa ingon ka daghan nga mga saksi nga iyang nakita nga maayo siya motukod sa iyang pulong; ug alaot ngadto kaniya nga mosalikway sa pulong sa Dios!
- 15 Apan tan-awa, kini mahinabo nga ang Ginoong Dios moingon ngadto kaniya kang kinsa siya motugyan sa basahon: Dawata kini nga mga pulong nga wala silyohi ug itugyan sila ngadto sa lain, nga siya mopakita kanila ngadto sa maalamon, mag-ingon: Basaha kini, ako mohangyo kanimo. Ug ang maalamon moingon: Dad-a dinhi ang basahon, ug ako mobasa kanila.
- 16 Ug karon, tungod sa himaya sa kalibutan ug aron makaangkon og bahandi nga sila moingon niini, ug dili alang sa himaya sa Dios.
- 17 Ug ang tawo moingon: Ako dili makadala sa basahon kay kini gisilyohan.
- 18 Unya ang maalamon moingon: Dili ako makabasa niana.
- 19 Busa mahinabo, nga ang Ginoong Dios motugyan pag-usab sa basahon ug ang mga pulong niana ngadto kaniya nga dili maalamon; ug ang tawo nga dili maalamon moingon: Ako dili maalamon.
- 20 Unya ang Ginoong Dios moingon ngadto kaniya: Ang maalamon dili mobasa kanila, kay sila nagsalikway kanila, ug Ako makahimo pagbuhat sa akong kaugalingon nga buhat; busa ikaw mobasa sa mga pulong diin Ako mohatag kanimo.
- 21 Ayaw og hilabti ang mga butang nga gisilyohan, kay Ako mopagula kanila sa akong kaugalingon nga panahon; kay Ako mopakita ngadto sa mga katawhan nga Ako makahimo sa pagbuhat sa akong kaugalingon nga buhaton.
- 22 Busa, kon ikaw nakabasa sa mga pulong diin Ako misugo kanimo, ug nakakuha sa mga saksi diin Ako misaad nganha kanimo, niana ikaw mosilyo sa basahon pag-usab, ug motago niini ngari kanako, nga Ako unta mopatunhay sa mga pulong nga ikaw wala pa makabasa, hangtud nga Ako makakita diha sa akong kaugalingon nga kaalam sa pagpadayag sa tanan nga mga butang ngadto sa mga katawhan.

Wherefore, the Lord God will proceed to bring forth the words of the book; and in the mouth of as many witnesses as seemeth him good will he establish his word; and wo be unto him that rejecteth the word of God!

But behold, it shall come to pass that the Lord God shall say unto him to whom he shall deliver the book: Take these words which are not sealed and deliver them to another, that he may show them unto the learned, saying: Read this, I pray thee. And the learned shall say: Bring hither the book, and I will read them.

And now, because of the glory of the world and to get gain will they say this, and not for the glory of God.

And the man shall say: I cannot bring the book, for it is sealed.

Then shall the learned say: I cannot read it.

Wherefore it shall come to pass, that the Lord God will deliver again the book and the words thereof to him that is not learned; and the man that is not learned shall say: I am not learned.

Then shall the Lord God say unto him: The learned shall not read them, for they have rejected them, and I am able to do mine own work; wherefore thou shalt read the words which I shall give unto thee.

Touch not the things which are sealed, for I will bring them forth in mine own due time; for I will show unto the children of men that I am able to do mine own work.

Wherefore, when thou hast read the words which I have commanded thee, and obtained the witnesses which I have promised unto thee, then shalt thou seal up the book again, and hide it up unto me, that I may preserve the words which thou hast not read, until I shall see fit in mine own wisdom to reveal all things unto the children of men.

23 Kay tan-awa, Ako mao ang Dios; ug Ako mao ang usa ka Dios sa mga milagro; ug Ako mopakita ngadto sa kalibutan nga Ako sama sa kagahapon, sa karon, ug sa kahangturan; ug Ako dili mobuhat taliwala sa mga katawhan gawas kini sumala sa ilang hugot nga pagtuo.

24 Ug mahinabo pag-usab nga ang Ginoo moingon ngadto kaniya nga mobasa sa mga pulong nga itugyan kaniya:

25 Tungod kay kini nga mga katawhan mipaduol ngari kanako pinaagi sa ilang ba-ba, ug pinaagi sa ilang mga ngabil nagtahud kanako, apan nagpahilayo sa ilang mga kasingkasing gikan kanako, ug ang ilang kahadlok kanako gitudlo pinaagi sa mga lagda sa mga tawo—

26 Busa, Ako mopadayon sa pagbuhat og kahibulongan nga buhat taliwala niini nga mga katawhan, oo, usa ka kahibulongan nga buhat ug usa ka katingalahan, kay ang kaalam sa ilang mga maalamon ug makinaadmanon mahanaw, ug ang salabutan sa ilang mga mabinantayon pagatagoan.

27 Ug alaot ngadto kanila nga nagtinguha pag-ayo sa pagtago sa ilang pagpakigtambag gikan sa Ginoo! Ug ang ilang mga buhat anaa sa kangitngit; ug sila moingon: Kinsa ang nakakita kanamo, ug kinsa ang nakaila kanamo? Ug sila moingon usab: Sa pagkatinuod, ang inyong pagtuis sa mga butang pagaisipon ingon og yuta sa mamumuhat og kolon. Apan tan-awa, Ako mopakita ngadto kanila, miingon ang Ginoo sa mga Panon, nga Ako nasayud sa tanan nila nga mga buhat. Kay moingon ba ang buhat ngadto sa nagbuhat niini, siya wala maghimo kanako? O ang butang nga giumol moingon ba sa nag-umol niini, siya walay salabutan?

28 Apan tan-awa, miingon ang Ginoo sa mga Panon: Ako mopakita ngadto sa mga katawhan nga gani kini sa mubo pa nga panahon ug ang Libano mahimo nga usa ka mabungahon nga umahan; ug ang mabungahon nga umahan pagaisipon nga ingon og usa ka lasang.

29 Ug niana nga adlaw ang bungol makadungog sa mga pulong sa basahon, ug ang mga mata sa buta makakita gikan sa kangiyub ug gikan sa kangitngit.

For behold, I am God; and I am a God of miracles; and I will show unto the world that I am the same yesterday, today, and forever; and I work not among the children of men save it be according to their faith.

And again it shall come to pass that the Lord shall say unto him that shall read the words that shall be delivered him:

Forasmuch as this people draw near unto me with their mouth, and with their lips do honor me, but have removed their hearts far from me, and their fear towards me is taught by the precepts of men—

Therefore, I will proceed to do a marvelous work among this people, yea, a marvelous work and a wonder, for the wisdom of their wise and learned shall perish, and the understanding of their prudent shall be hid.

And wo unto them that seek deep to hide their counsel from the Lord! And their works are in the dark; and they say: Who seeth us, and who knoweth us? And they also say: Surely, your turning of things upside down shall be esteemed as the potter's clay. But behold, I will show unto them, saith the Lord of Hosts, that I know all their works. For shall the work say of him that made it, he made me not? Or shall the thing framed say of him that framed it, he had no understanding?

But behold, saith the Lord of Hosts: I will show unto the children of men that it is yet a very little while and Lebanon shall be turned into a fruitful field; and the fruitful field shall be esteemed as a forest.

And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity and out of darkness.

- 30 Ug ang mga maaghup usab molambo, ug ang ilang hingpit nga kalipay maanaa sa Ginoo, ug ang mga kabus diha sa mga tawo maglipay nganha sa Usa nga Balaan sa Israel.
- 31 Kay sa pagkatinuod ingon nga ang Ginoo buhi sila makakita nga ang usa ka makalilisang pagadad-on ngadto sa pagkahanaw, ug ang mabiay-biayon maugdaw, ug ang tanan nga nagbantay sa kadautan ipahimulag;
- 32 Ug sila nga naghimo sa usa ka tawo nga sad-an tungod sa usa ka pulong, ug nagbutang og laang alang kaniya nga nagbadlong diha sa ganghaan, ug misalikway sa makiangayon alang sa usa ka butang nga walay hinungdan.
- 33 Busa, sa ingon miingon ang Ginoo, kinsa nagtubos kang Abraham, mahitungod sa balay ni Jacob: Si Jacob dili sa karon maulaw, ni ang iyang nawong karon maluspad.
- 34 Apan kon siya makakita sa iyang mga anak, ang buhat sa akong mga kamot, sa taliwala kaniya, sila mosantos sa akong ngalan, ug mosantos sa Usa nga Balaan ni Jacob, ug motahud sa Dios sa Israel.
- 35 Sila usab nga nasayop diha sa espiritu moabut sa pagkasabut, ug sila nga nagbagulbol makakat-on sa doktrina.

And the meek also shall increase, and their joy shall be in the Lord, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel.

For assuredly as the Lord liveth they shall see that the terrible one is brought to naught, and the scorner is consumed, and all that watch for iniquity are cut off;

And they that make a man an offender for a word, and lay a snare for him that reproveth in the gate, and turn aside the just for a thing of naught.

Therefore, thus saith the Lord, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob: Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face now wax pale.

But when he seeth his children, the work of my hands, in the midst of him, they shall sanctify my name, and sanctify the Holy One of Jacob, and shall fear the God of Israel.

They also that erred in spirit shall come to understanding, and they that murmured shall learn doctrine.

2 Nephi 28

- 1 Ug karon, tan-awa, akong mga kaigsoonan, ako namulong nganha kaninyo, sumala sa pagdasig sa Espiritu kanako; busa, ako nasayud nga sila kinahanglan gayud nga mahinabo.
- 2 Ug ang mga butang nga mahisulat gikan sa basahon mahimo nga mahinungdanon og bili ngadto sa mga katawhan, ug labi na ngadto sa atong mga binhi, nga mao ang salin sa balay ni Israel.
- 3 Kay kini mahinabo niana nga adlaw nga ang mga simbahan nga gitukod, ug dili ngadto sa Ginoo, kon ang usa moingon ngadto sa uban: Tan-awa, ako, ako mao ang sa Ginoo; ug ang uban moingon: Ako, ako mao ang sa Ginoo; ug sa ingon ang matag usa mamulong nga nakatukod og mga simbahan, ug dili ngadto sa Ginoo—
- 4 Ug sila makiglalis sa usag usa; ug ang ilang mga pari makiglalis sa usag usa, ug sila motudlo uban sa ilang kinaadman, ug molimud sa Espiritu Santo, nga mao ang naghatag sa pinulongan.
- 5 Ug sila molimud sa gahum sa Dios, ang Usa nga Balaan sa Israel; ug sila moingon ngadto sa mga katawhan: Patalinghug ngari kanamo, ug paminaw kamo sa among lagda; kay tan-awa walay Dios karon, kay ang Ginoo ug ang Manunubos nakahimo na sa iyang buhat, ug siya mihatag sa iyang gahum ngadto sa mga tawo;
- 6 Tan-awa, patalinghug kamo ngari sa akong lagda; kon sila mosulti nga adunay milagro nga gihimo pinaagi sa kamot sa Ginoo, ayaw kini tuhoi; kay karong adlaw siya dili usa ka Dios sa mga milagro; siya nakahimo na sa iyang buhat.
- 7 Oo, ug daghan ang moingon: Kaon, inom, ug paglipay, kay ugma kita mamatay; ug kini maayo alang kanato.

2 Nephi 28

And now, behold, my brethren, I have spoken unto you, according as the Spirit hath constrained me; wherefore, I know that they must surely come to pass.

And the things which shall be written out of the book shall be of great worth unto the children of men, and especially unto our seed, which is a remnant of the house of Israel.

For it shall come to pass in that day that the churches which are built up, and not unto the Lord, when the one shall say unto the other: Behold, I, I am the Lord's; and the others shall say: I, I am the Lord's; and thus shall every one say that hath built up churches, and not unto the Lord—

And they shall contend one with another; and their priests shall contend one with another, and they shall teach with their learning, and deny the Holy Ghost, which giveth utterance.

And they deny the power of God, the Holy One of Israel; and they say unto the people: Hearken unto us, and hear ye our precept; for behold there is no God today, for the Lord and the Redeemer hath done his work, and he hath given his power unto men;

Behold, hearken ye unto my precept; if they shall say there is a miracle wrought by the hand of the Lord, believe it not; for this day he is not a God of miracles; he hath done his work.

Yea, and there shall be many which shall say: Eat, drink, and be merry, for tomorrow we die; and it shall be well with us.

- 8 Ug usab adunay daghan nga moingon: Kaon, inom, ug paglipay; bisan pa niana, kahadloki ang Dios—siya mohatag og kaangayan diha sa pagbuhat og usa ka gamay nga sala; oo, pamakak og gamay, pagpahimulos sa usa tungod sa iyang mga pulong, pagkalot og gahong alang sa imong silingan; walay dautan niini; ug buhata kining tanan, kay ugma kita mamatay; ug kon kini mao nga kita adunay sayop, ang Dios molatigo kanato uban sa pipila ka mga latos, ug sa katapusan kita maluwas diha sa gingharian sa Dios.
- 9 Oo, ug adunay daghan nga motudlo subay niini nga paagi, sayop ug kawang ug binuang nga mga doktrina, ug manghambog diha sa ilang mga kasingkasing, ug maningkamot sa pagtago sa ilang mga pagpakigtambag gikan sa Ginoo; ug ang ilang mga buhat anaa sa kangitngit.
- 10 Ug ang dugo sa mga santos mosudya gikan sa yuta batok kanila.
- 11 Oo, tanan sila nasaag sa agianan; sila nahimo nga mga dautan.
- 12 Tungod sa garbo, ug tungod sa mini nga mga magtutudlo, ug mga sayop nga doktrina, ang ilang mga simbahan nahimo nga mga dautan, ug ang ilang mga simbahan gibayaw; tungod sa garbo sila nagmahambugon.
- 13 Sila nanulis sa mga kabus tungod sa ilang maanindot nga mga santuwaryo; sila nanulis sa mga kabus tungod sa ilang mga maanindot nga mga saput; ug sila nanggukod sa mga maaghup ug sa mga timawa sa kasingkasing, tungod sa ilang garbo sila nagmahambugon.
- 14 Sila nagpatikig sa ilang mga liog ug nagpataas sa ilang mga ulo; oo, ug tungod sa garbo, ug mga pagkadautan, ug mga pagkasalawayon, ug malaw-ay nga mga buhat, silang tanan nahisalaag gawas niini nga pipila, kinsa mao ang mga mapainubsanon nga mga sumusunod ni Kristo; bisan pa niana, sila nadala, nga sa daghan nga mga higayon sila nasayop tungod kay sila gitudloan pinaagi sa mga lagda sa mga tawo.

And there shall also be many which shall say: Eat, drink, and be merry; nevertheless, fear God—he will justify in committing a little sin; yea, lie a little, take the advantage of one because of his words, dig a pit for thy neighbor; there is no harm in this; and do all these things, for tomorrow we die; and if it so be that we are guilty, God will beat us with a few stripes, and at last we shall be saved in the kingdom of God.

Yea, and there shall be many which shall teach after this manner, false and vain and foolish doctrines, and shall be puffed up in their hearts, and shall seek deep to hide their counsels from the Lord; and their works shall be in the dark.

And the blood of the saints shall cry from the ground against them.

Yea, they have all gone out of the way; they have become corrupted.

Because of pride, and because of false teachers, and false doctrine, their churches have become corrupted, and their churches are lifted up; because of pride they are puffed up.

They rob the poor because of their fine sanctuaries; they rob the poor because of their fine clothing; and they persecute the meek and the poor in heart, because in their pride they are puffed up.

They wear stiff necks and high heads; yea, and because of pride, and wickedness, and abominations, and whoredoms, they have all gone astray save it be a few, who are the humble followers of Christ; nevertheless, they are led, that in many instances they do err because they are taught by the precepts of men.

- 15 O ang mga maalamon, ug ang mga makinaadmanon, ug ang mga adunahan, nga nagmahambugon diha sa garbo sa ilang mga kasingkasing, ug kadtong tanan kinsa nagsangyaw og sayop nga mga doktrina, ug kadtong tanan nga nagbuhat og malaw-ay nga mga buhat, ug nagtuis sa matarung nga paagi sa Ginoo, alaot, alaot, alaot ngadto kanila, miingon ang Ginoong Dios nga Labing Makagagahum, kay sila ihulog ngadto sa impyerno!
- 16 Alaot ngadto kanila nga nagsalikway sa mga matarung alang sa usa ka butang nga walay hinungdan ug nagbiay-biay batok niana nga maayo, ug moingon nga kini walay bili! Kay ang adlaw moabut nga ang Ginoong Dios mokalit pagduaw sa mga lumulupyo sa yuta; ug niana nga adlaw nga sila hingpit na sa kahinog sa kadautan sila mamatay.
- 17 Apan tan-awa, kon ang mga lumulupyo sa yuta maghinulsol sa ilang mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon sila dili pagalaglagon, miingon ang Ginoo sa mga Panon.
- 18 Apan tan-awa, kanang gamhanan ug salawayon nga simbahan, ang dautan og dungog sa tanan nga yuta, kinahanglan mahugno ngadto sa yuta, ug kinahanglan gayud nga dako ang pagkahugno niini.
- 19 Kay ang gingharian sa yawa kinahanglan gayud nga mauyog, ug sila diin nahisakop ngadto niini kinahanglan nga makutaw ngadto sa paghinulsol, o ang yawa mogapos kanila uban sa iyang walay katapusan nga mga kadena, ug sila makutaw ngadto sa kasuko, ug malaglag;
- 20 Kay tan-awa, niana nga adlaw siya mohimo og kayugot sa mga kasingkasing sa mga katawhan, ug mokutaw kanila ngadto sa kasuko batok niana nga maayo.
- 21 Ug ang uban siya mohupay, ug mopakatulog kanila ngadto sa kalibutanon nga kasiguroan, nga sila moingon: Ang tanan maayo sa Zion; oo, ang Zion mouswag, ang tanan maayo—ug sa ingon ang yawa motikas sa ilang mga kalag, ug modala kanila nga mabinantayon paingon sa impyerno.

O the wise, and the learned, and the rich, that are puffed up in the pride of their hearts, and all those who preach false doctrines, and all those who commit whoredoms, and pervert the right way of the Lord, wo, wo, wo be unto them, saith the Lord God Almighty, for they shall be thrust down to hell!

Wo unto them that turn aside the just for a thing of naught and revile against that which is good, and say that it is of no worth! For the day shall come that the Lord God will speedily visit the inhabitants of the earth; and in that day that they are fully ripe in iniquity they shall perish.

But behold, if the inhabitants of the earth shall repent of their wickedness and abominations they shall not be destroyed, saith the Lord of Hosts.

But behold, that great and abominable church, the whore of all the earth, must tumble to the earth, and great must be the fall thereof.

For the kingdom of the devil must shake, and they which belong to it must needs be stirred up unto repentance, or the devil will grasp them with his everlasting chains, and they be stirred up to anger, and perish;

For behold, at that day shall he rage in the hearts of the children of men, and stir them up to anger against that which is good.

And others will he pacify, and lull them away into carnal security, that they will say: All is well in Zion; yea, Zion prospereth, all is well—and thus the devil cheateth their souls, and leadeth them away carefully down to hell.

22 Ug tan-awa, ang uban siya moulog-ulog, ug mosulti kanila nga walay impyerno; ug siya moingon ngadto kanila: Ako dili yawa, kay walay yawa—ug sa ingon siya mohunghong sa ilang mga dunggan, hangtud siya mogunit kanila uban sa iyang makalilisang nga mga kadena, gikan diin walay kalingkawasan.

23 Oo, sila gigunitan uban sa kamatayon, ug sa impyerno; ug ang kamatayon, ug ang impyerno, ug ang yawa, ug ang tanan nga nadakpan dinha kinahanglan gayud nga mobarug sa atubangan sa trono sa Dios, ug pagahukman sumala sa ilang mga buhat, gikan niini sila kinahanglan gayud nga moadto sa dapit nga giamdam alang kanila, gani usa ka lim-aw sa kalayo ug asupre, nga mao ang walay katapusan nga kahasol.

24 Busa, alaot ngadto kaniya nga nagpakahamugaway sa Zion!

25 Alaot ngadto kaniya nga nagsinggit: Ang tanan maayo!

26 Oo, alaot ngadto kaniya nga mipatalinghug sa mga lagda sa mga katawhan, ug milimud sa gahum sa Dios, ug sa gasa sa Espiritu Santo!

27 Oo, alaot ngadto kaniya nga miingon: Kami nakadawat, ug kami wala na magkinahanglan og dugang pa!

28 Ug sa katapusan, alaot ngadto kanila nga nagkurog, ug nasuko tungod sa kamatuoran sa Dios! Kay tan-awa, siya nga natukod diha sa bato modawat niini uban ang kalipay; ug siya nga natukod diha sa usa ka balason nga tukuranan mokurog basin pa unya og siya mahulog.

29 Alaot ngadto kaniya nga moingon: Kami nakadawat sa pulong sa Dios, ug kami wala na magkinahanglan og dugang pa nga pulong sa Dios, kay kami adunay igo na!

And behold, others he flattereth away, and telleth them there is no hell; and he saith unto them: I am no devil, for there is none—and thus he whispereth in their ears, until he grasps them with his awful chains, from whence there is no deliverance.

Yea, they are grasped with death, and hell; and death, and hell, and the devil, and all that have been seized therewith must stand before the throne of God, and be judged according to their works, from whence they must go into the place prepared for them, even a lake of fire and brimstone, which is endless torment.

Therefore, wo be unto him that is at ease in Zion!

Wo be unto him that crieth: All is well!

Yea, wo be unto him that hearkeneth unto the precepts of men, and denieth the power of God, and the gift of the Holy Ghost!

Yea, wo be unto him that saith: We have received, and we need no more!

And in fine, wo unto all those who tremble, and are angry because of the truth of God! For behold, he that is built upon the rock receiveth it with gladness; and he that is built upon a sandy foundation trembleth lest he shall fall.

Wo be unto him that shall say: We have received the word of God, and we need no more of the word of God, for we have enough!

30 Kay tan-awa, sa ingon miingon ang Ginoong Dios: Ako mopadayag ngadto sa mga katawhan og pagtulun-an human sa usa ka pagtulun-an, lagda human sa usa ka lagda, diyutay dinhi ug diyutay didto; ug bulahan kadto kinsa mopatalinghug ngari sa akong mga lagda, ug maminaw ngari sa akong mga tambag, kay sila makakat-on og kaalam; kay ngadto kaniya nga modawat Ako mohatag og dugang pa; ug gikan kanila nga moingon, Kami adunay igo na, gikan kanila pagabawion gani bisan kana nga anaa na kanila.

31 Tinunglo siya nga nagbutang sa iyang pagsalig sa tawo, o naghimo sa tawo nga iyang gahum, o mopatalinghug ngadto sa mga lagda sa mga tawo, gawas kon ang ilang mga lagda gihatag pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo.

32 Alaot ngadto sa mga Hentil, miingon ang Ginoong Dios sa mga Panon! Kay bisan pa kon Ako molugway sa akong bukton ngadto kanila adlaw-adlaw, sila molimud kanako; bisan pa niana, Ako magmaloloyon ngadto kanila, miingon ang Ginoong Dios, kon sila maghinulsol ug moduol ngari kanako; kay ang akong bukton gilugway sa tibuok adlaw, miingon ang Ginoong Dios sa mga Panon.

For behold, thus saith the Lord God: I will give unto the children of men line upon line, precept upon precept, here a little and there a little; and blessed are those who hearken unto my precepts, and lend an ear unto my counsel, for they shall learn wisdom; for unto him that receiveth I will give more; and from them that shall say, We have enough, from them shall be taken away even that which they have.

Cursed is he that putteth his trust in man, or maketh flesh his arm, or shall hearken unto the precepts of men, save their precepts shall be given by the power of the Holy Ghost.

Wo be unto the Gentiles, saith the Lord God of Hosts! For notwithstanding I shall lengthen out mine arm unto them from day to day, they will deny me; nevertheless, I will be merciful unto them, saith the Lord God, if they will repent and come unto me; for mine arm is lengthened out all the day long, saith the Lord God of Hosts.

2 Nephi 29

- 1 Apan tan-awa, adunay daghan—niana nga adlaw sa diha nga Ako magsugod paghimo og usa ka kahibulongan nga buhat taliwala kanila, nga Ako unta mahinumdom sa akong mga pakigsaad diin Ako mihimo ngadto sa mga katawhan, nga Ako unta mopahiluna sa akong kamot pag-usab sa ikaduha nga higayon sa pagbawi sa akong mga katawhan, nga mga sakop sa balay ni Israel;
- 2 Ug usab, nga Ako unta mahinumdom sa mga saad diin Ako mihimo nganha kanimo, Nephi, ug usab ngadto sa imong amahan, nga Ako mahinumdom sa imong binhi; ug nga ang mga pulong sa imong binhi mogula sa akong ba-ba ngadto sa imong binhi; ug ang akong mga pulong motuhop ngadto sa mga lumulupyong sa yuta, alang sa usa ka sumbanan ngadto sa akong mga katawhan, nga mga sakop sa balay ni Israel;
- 3 Ug tungod kay ang akong mga pulong motuhop—daghan sa mga Hentil ang moingon: Biblia! Biblia! Kami adunay Biblia, ug dili mahimo nga aduna pay lain nga Biblia.
- 4 Apan sa ingon miingon ang Ginoong Dios: O mga buang, sila makapanag-iya og usa ka Biblia; ug kini magagikan sa mga Judeo, ang akong karaan nga sinaaran nga mga katawhan. Ug unsa nga pasalamat ang ilang ihatag sa mga Judeo alang sa Biblia nga ilang nadawat gikan kanila? Oo, unsa ang buot ipasabut sa mga Hentil? Sila nakahinumdom ba sa mga pag-antus, ug mga kabudlay, ug mga kasakit sa mga Judeo, ug sa ilang kakugi ngari kanako, sa pagdala sa kaluwasan ngadto sa mga Hentil?
- 5 O kamo nga mga Hentil, kamo nahinumdom ba sa mga Judeo, ang akong karaan nga sinaaran nga mga katawhan? Wala; apan kamo nagtunglo kanila, ug nagdumot kanila, ug wala maningkamot sa pagbawi kanila. Apan tan-awa, Ako mobalos sa tanan niini nga mga butang diha sa inyong kaugalingon nga mga ulo; kay Ako ang Ginoo wala makalimot sa akong mga katawhan.
- 6 Kamo mga buang, nga moingon: Biblia, kami adunay Biblia, ug kami wala na magkinahanglan og lain nga Biblia. Nakakuha ba kamo og usa ka Biblia gawas kon kini gikan sa mga Judeo?

2 Nephi 29

But behold, there shall be many—at that day when I shall proceed to do a marvelous work among them, that I may remember my covenants which I have made unto the children of men, that I may set my hand again the second time to recover my people, which are of the house of Israel;

And also, that I may remember the promises which I have made unto thee, Nephi, and also unto thy father, that I would remember your seed; and that the words of your seed should proceed forth out of my mouth unto your seed; and my words shall hiss forth unto the ends of the earth, for a standard unto my people, which are of the house of Israel;

And because my words shall hiss forth—many of the Gentiles shall say: A Bible! A Bible! We have got a Bible, and there cannot be any more Bible.

But thus saith the Lord God: O fools, they shall have a Bible; and it shall proceed forth from the Jews, mine ancient covenant people. And what thank they the Jews for the Bible which they receive from them? Yea, what do the Gentiles mean? Do they remember the travails, and the labors, and the pains of the Jews, and their diligence unto me, in bringing forth salvation unto the Gentiles?

O ye Gentiles, have ye remembered the Jews, mine ancient covenant people? Nay; but ye have cursed them, and have hated them, and have not sought to recover them. But behold, I will return all these things upon your own heads; for I the Lord have not forgotten my people.

Thou fool, that shall say: A Bible, we have got a Bible, and we need no more Bible. Have ye obtained a Bible save it were by the Jews?

- 7 Wala ba kamo masayud nga adunay labaw pa kay sa usa ka nasud? Wala ba kamo masayud nga Ako, ang Ginoo nga inyong Dios, naglalang sa tanan nga mga tawo, ug nga Ako nahinumdom niadto kinsa anaa diha sa mga pulo sa dagat; ug nga Ako ang nagmando sa ibabaw sa mga langit ug sa ubos sa yuta; ug Ako modala sa akong pulong ngadto sa mga katawhan, oo, bisan diha sa tanan nga mga nasud sa yuta?
- 8 Busa magbagulbol ba kamo, tungod kay kamo makadawat og dugang pa sa akong pulong? Wala ba kamo mahibalo nga ang pagpamatuod sa duha ka nasud mao ang saksi nganha kaninyo nga Ako ang Dios, nga Ako mahinumdom sa usa ka nasud sama ngadto sa lain? Busa, Ako mamulong sa sama nga mga pulong ngadto sa usa ka nasud sama ngadto sa lain. Ug kon ang duha ka mga nasud magkahiusa sa pagpamatuod ang duha ka mga nasud magkahiusa usab.
- 9 Ug Ako mibuhat niini aron Ako unta makapamatuod ngadto sa kadaghanan nga Ako mao kagahapon, karon, ug sa kahangturan; ug nga Ako mamulong sa akong mga pulong sumala sa akong kaugalingon nga kahimuot. Ug tungod kay Ako nakapamulong og usa ka pulong kamo dili magdahum nga Ako dili na mosulti og lain; kay ang akong buhat wala pa matapos; ni kini hangtud sa katapusan sa tawo, ni gikan niana nga panahon ug sa kahangturan.
- 10 Busa, tungod kay kamo adunay usa ka Biblia kamo dili magdahum nga kini naglangkob na sa tanan kong mga pulong; ni kamo magdahum nga Ako wala na magsugo og dugang nga ipasulat.
- 11 Kay Ako nagsugo sa tanan nga mga tawo, sa silangan ug sa kasadpan, ug sa amihanan, ug sa habagatan, ug sa mga pulo sa dagat, nga sila mosulat sa mga pulong diin Ako mamulong ngadto kanila; kay gikan sa mga basahon nga ipasulat Ako mohukom sa kalibutan, matag tawo sumala sa ilang mga buhat, sumala niana nga nahisulat.

Know ye not that there are more nations than one? Know ye not that I, the Lord your God, have created all men, and that I remember those who are upon the isles of the sea; and that I rule in the heavens above and in the earth beneath; and I bring forth my word unto the children of men, yea, even upon all the nations of the earth?

Wherefore murmur ye, because that ye shall receive more of my word? Know ye not that the testimony of two nations is a witness unto you that I am God, that I remember one nation like unto another? Wherefore, I speak the same words unto one nation like unto another. And when the two nations shall run together the testimony of the two nations shall run together also.

And I do this that I may prove unto many that I am the same yesterday, today, and forever; and that I speak forth my words according to mine own pleasure. And because that I have spoken one word ye need not suppose that I cannot speak another; for my work is not yet finished; neither shall it be until the end of man, neither from that time henceforth and forever.

Wherefore, because that ye have a Bible ye need not suppose that it contains all my words; neither need ye suppose that I have not caused more to be written.

For I command all men, both in the east and in the west, and in the north, and in the south, and in the islands of the sea, that they shall write the words which I speak unto them; for out of the books which shall be written I will judge the world, every man according to their works, according to that which is written.

- 12 Kay tan-awa, Ako mamulong ngadto sa mga Judeo ug sila mosulat niini; ug Ako usab mamulong ngadto sa mga Nephite ug sila mosulat niini; ug Ako usab mamulong ngadto sa uban nga mga tribo sa balay ni Israel, nga Ako midala sa layo, ug sila mosulat niini; ug Ako usab mamulong ngadto sa tanan nga mga nasud sa yuta ug sila mosulat niini.
- 13 Ug mahinabo nga ang mga Judeo makabaton sa mga pulong sa mga Nephite, ug ang mga Nephite makabaton sa mga pulong sa mga Judeo; ug ang mga Nephite ug ang mga Judeo makabaton sa mga pulong sa nawala nga mga tribo sa Israel; ug ang nawala nga mga tribo sa Israel makabaton sa mga pulong sa mga Nephite ug sa mga Judeo.
- 14 Ug mahinabo nga ang akong mga katawhan, nga mga sakop sa balay ni Israel, pagapundukon pauli ngadto sa mga yuta nga ilang gipanag-iya; ug ang akong pulong usab pagapundukon ngadto sa usa. Ug Ako mopakita ngadto kanila niana nga away batok sa akong pulong ug batok sa akong mga katawhan, kinsa mga sakop sa balay ni Israel, nga Ako mao ang Dios, ug nga Ako mipakigsaad uban kang Abraham nga Ako mohinumdom sa iyang binhi sa kahangturan.

For behold, I shall speak unto the Jews and they shall write it; and I shall also speak unto the Nephites and they shall write it; and I shall also speak unto the other tribes of the house of Israel, which I have led away, and they shall write it; and I shall also speak unto all nations of the earth and they shall write it.

And it shall come to pass that the Jews shall have the words of the Nephites, and the Nephites shall have the words of the Jews; and the Nephites and the Jews shall have the words of the lost tribes of Israel; and the lost tribes of Israel shall have the words of the Nephites and the Jews.

And it shall come to pass that my people, which are of the house of Israel, shall be gathered home unto the lands of their possessions; and my word also shall be gathered in one. And I will show unto them that fight against my word and against my people, who are of the house of Israel, that I am God, and that I covenanted with Abraham that I would remember his seed forever.

2 Nephi 30

- 1 Ug karon tan-awa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako mamulong nganha kaninyo; kay ako, si Nephi, dili makatugot nga kamo magdahum nga kamo labaw nga matarung kay sa mga Hentil. Kay tan-awa, gawas kon kamo maghupot sa mga sugo sa Dios kamong tanan sa ingon usab malaglag; ug tungod sa mga pulong nga gikapamulong kamo dili magdahum nga ang mga Hentil malaglag sa hingpit.
- 2 Kay tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga ingon sa ka daghan sa mga Hentil nga maghinulsol mao usab ang mga katawhan sa pakigsaad sa Ginoo; ug ingon sa ka daghan sa mga Judeo nga dili maghinulsol isalikway; kay ang Ginoo dili makigsaad ni bisan kinsa gawas kini ngadto kanila nga maghinulsol ug motuo sa iyang Anak, kinsa mao ang Usa nga Balaan sa Israel.
- 3 Ug karon, ako managna og maingon og dugang mahitungod sa mga Judeo ug sa mga Hentil. Kay human ang basahon diin ako mamulong motungha, ug isulat ngadto sa mga Hentil, ug isilyo pagbalik ngadto sa Ginoo, adunay daghan nga motuo sa mga pulong nga gisulat; ug sila modala kanila ngadto sa salin sa atong binhi.
- 4 Ug unya ang salin sa atong binhi masayud mahitungod kanato, sa unsa nga paagi nga kita nakagawas gikan sa Jerusalem, ug nga sila mga kaliwat sa mga Judeo.
- 5 Ug ang ebanghelyo ni Jesukristo ipahayag taliwala kanila; busa, sila ipahiuli ngadto sa kasayuran sa ilang mga amahan, ug usab ngadto sa kasayuran ni Jesukristo, nga diha taliwala sa ilang mga amahan.
- 6 Ug unya sila malipay; kay sila masayud nga kini usa ka panalangin ngadto kanila gikan sa kamot sa Dios; ug ang ilang mga himbis sa kangitngit magsugod pagpangahulog gikan sa ilang mga mata; ug daghan nga mga kaliwatan ang dili molabay taliwala kanila, gawas kon sila mahimo nga usa ka putli ug usa ka makapahimuot nga mga katawhan.

2 Nephi 30

And now behold, my beloved brethren, I would speak unto you; for I, Nephi, would not suffer that ye should suppose that ye are more righteous than the Gentiles shall be. For behold, except ye shall keep the commandments of God ye shall all likewise perish; and because of the words which have been spoken ye need not suppose that the Gentiles are utterly destroyed.

For behold, I say unto you that as many of the Gentiles as will repent are the covenant people of the Lord; and as many of the Jews as will not repent shall be cast off; for the Lord covenanteth with none save it be with them that repent and believe in his Son, who is the Holy One of Israel.

And now, I would prophesy somewhat more concerning the Jews and the Gentiles. For after the book of which I have spoken shall come forth, and be written unto the Gentiles, and sealed up again unto the Lord, there shall be many which shall believe the words which are written; and they shall carry them forth unto the remnant of our seed.

And then shall the remnant of our seed know concerning us, how that we came out from Jerusalem, and that they are descendants of the Jews.

And the gospel of Jesus Christ shall be declared among them; wherefore, they shall be restored unto the knowledge of their fathers, and also to the knowledge of Jesus Christ, which was had among their fathers.

And then shall they rejoice; for they shall know that it is a blessing unto them from the hand of God; and their scales of darkness shall begin to fall from their eyes; and many generations shall not pass away among them, save they shall be a pure and a delightful people.

- 7 Ug mahinabo nga ang mga Judeo nga nagkatibulaag usab mosugod sa pagtuo diha kang Kristo; ug sila mosugod sa pagpundok diha sa ibabaw sa yuta; ug ingon sa ka daghan nga motuo diha kang Kristo mahimo usab nga usa ka makapahimuot nga mga katawhan.
- 8 Ug mahinabo nga ang Ginoong Dios mosugod sa iyang buhat taliwala sa tanan nga mga kanasuran, mga kaliwatan, mga pinulongan, ug mga katawhan, aron madala ang pagpahiuli sa iyang mga katawhan diha sa yuta.
- 9 Ug uban sa pagkamatarung ang Ginoong Dios mohukom sa mga kabus, ug mobadlong uban sa kaangayan alang sa mga maaghup sa yuta. Ug siya mohampak sa yuta uban sa mando sa iyang ba-ba; ug uban sa gininhawa sa iyang mga ngabil siya mopatay sa mga dautan.
- 10 Kay ang panahon diha-diha moabut nga ang Ginoong Dios mohimo og usa ka dako nga pagkabahin taliwala sa mga katawhan, ug ang mga dautan siya molaglag; ug siya mopanalipod sa iyang mga katawhan, oo, bisan kon kini mao nga siya kinahanglan molaglag sa dautan pinaagi sa kalayo.
- 11 Ug ang pagkamatarung mao ang bakus sa iyang bat-ang, ug ang pagkamatinud-anon ang bakus sa iyang hawak.
- 12 Ug unya ang lobo mopuyo uban sa nati nga karnero; ug ang leopardo modulog paghigda sa nati nga kanding, ug ang nati nga baka, ug ang nati nga leon, ug ang mga hayop nga linaming, mag-ipon; ug usa ka gamay nga bata moguyod kanila.
- 13 Ug ang baka ug ang uso mosibsib; ang ilang mga nati magdulog paghigda; ug ang leon mosibsib og kumpay sama sa toro.
- 14 Ug ang masuso nga bata magdula diha sa lungag sa malala nga bitin, ug ang linutas nga bata mobutang sa iyang kamot diha sa halwa sa mabangis nga bitin.
- 15 Sila dili mopasakit ni molaglag sa tanan kong balaan nga mga bukid; kay ang yuta mapuno sa kasayuran sa Ginoo ingon sa tubig nga mitabon sa dagat.
- 16 Busa, ang mga butang sa tanan nga mga kanasuran mahimo nga ipahibalo; oo, ang tanan nga mga butang ipahibalo ngadto sa mga katawhan.

And it shall come to pass that the Jews which are scattered also shall begin to believe in Christ; and they shall begin to gather in upon the face of the land; and as many as shall believe in Christ shall also become a delightsome people.

And it shall come to pass that the Lord God shall commence his work among all nations, kindreds, tongues, and people, to bring about the restoration of his people upon the earth.

And with righteousness shall the Lord God judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth. And he shall smite the earth with the rod of his mouth; and with the breath of his lips shall he slay the wicked.

For the time speedily cometh that the Lord God shall cause a great division among the people, and the wicked will he destroy; and he will spare his people, yea, even if it so be that he must destroy the wicked by fire.

And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.

And then shall the wolf dwell with the lamb; and the leopard shall lie down with the kid, and the calf, and the young lion, and the fatling, together; and a little child shall lead them.

And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together; and the lion shall eat straw like the ox.

And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the cockatrice's den.

They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain; for the earth shall be full of the knowledge of the Lord as the waters cover the sea.

Wherefore, the things of all nations shall be made known; yea, all things shall be made known unto the children of men.

- 17 Walay butang nga tinago nga dili ipadayag; walay binuhatan sa kangitngit nga dili ipakita sa kahayag; ug walay butang nga gibugkos dinhi sa yuta nga dili hubaron.
- 18 Busa, ang tanan nga mga butang nga gikapadayag na ngadto sa mga katawhan niana nga adlaw ipadayag; ug si Satanas wala nay gahum diha sa mga kasingkasing sa mga katawhan, sulod sa dugay nga panahon. Ug karon, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako mohimo ug pagtapos sa akong mga pakigpulong.

There is nothing which is secret save it shall be revealed; there is no work of darkness save it shall be made manifest in the light; and there is nothing which is sealed upon the earth save it shall be loosed.

Wherefore, all things which have been revealed unto the children of men shall at that day be revealed; and Satan shall have power over the hearts of the children of men no more, for a long time. And now, my beloved brethren, I make an end of my sayings.

2 Nephi 31

- 1 Ug karon ako, si Nephi, motapos na sa akong pagpanagna nganha kaninyo, akong hinigugma nga mga kaigsoonan. Ug ako dili makasulat gawas sa diyutay nga mga butang, diin ako nasayud nga tinuod nga mahinabo; ni ako makasulat gawas sa pipila lamang ka mga pulong sa akong igsoon nga si Jacob.
- 2 Busa, ang mga butang diin ako misulat igo na kanako, gawas sa pipila pa ka mga pulong diin ako kinahanglan nga mamulong mahitungod sa doktrina ni Kristo; busa, ako mamulong nganha kaninyo sa yano nga paagi, sumala sa kayano sa akong pagpanagna.
- 3 Kay ang akong kalag mahimuot sa kayano; kay sa ingon niini nga paagi ang atong Ginoong Dios nagbuhat taliwala sa mga katawhan. Kay ang Ginoong Dios naghatag og kahayag ngadto sa salabutan; kay siya namulong ngadto sa mga tawo sumala sa ilang pinulongan, ngadto sa ilang pagsabut.
- 4 Busa, ako manghinaut nga kamo kinahanglan mohinundom nga ako nakapamulong ngadto kaninyo mahitungod niana nga propeta diin ang Ginoo mipakita ngari kanako, nga kinahanglan mobunyag sa Kordero sa Dios, nga kinahanglan mokuha sa mga sala sa kalibutan.
- 5 Ug karon, kon ang Kordero sa Dios, siya ingon nga balaan, nagkinahanglan nga mabunyagan pinaagi sa tubig, aron sa pagtuman sa tanan nga pagkamatarung, O unya, unsa pa ka dako ang panginahanglan kanato, ingon nga dili balaan, nga magpabunyag, oo, pinaagi sa tubig!
- 6 Ug karon, ako mangutana kaninyo, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, diin ang Kordero sa Dios makatuman sa tanan nga pagkamatarung diha sa pagpabunyag pinaagi sa tubig?
- 7 Wala ba kamo masayud nga siya balaan? Apan bisan pa sa iyang pagkabalaan, siya mipakita ngadto sa mga katawhan nga, sumala sa unod siya nagpaubos sa iyang kaugalingon atubangan sa Amahan, ug nagsaksi sa Amahan nga siya magmasulundon ngadto kaniya sa paghupot sa iyang mga sugo.

2 Nephi 31

And now I, Nephi, make an end of my prophesying unto you, my beloved brethren. And I cannot write but a few things, which I know must surely come to pass; neither can I write but a few of the words of my brother Jacob.

Wherefore, the things which I have written sufficient me, save it be a few words which I must speak concerning the doctrine of Christ; wherefore, I shall speak unto you plainly, according to the plainness of my prophesying.

For my soul delighteth in plainness; for after this manner doth the Lord God work among the children of men. For the Lord God giveth light unto the understanding; for he speaketh unto men according to their language, unto their understanding.

Wherefore, I would that ye should remember that I have spoken unto you concerning that prophet which the Lord showed unto me, that should baptize the Lamb of God, which should take away the sins of the world.

And now, if the Lamb of God, he being holy, should have need to be baptized by water, to fulfil all righteousness, O then, how much more need have we, being unholy, to be baptized, yea, even by water!

And now, I would ask of you, my beloved brethren, wherein the Lamb of God did fulfil all righteousness in being baptized by water?

Know ye not that he was holy? But notwithstanding he being holy, he showeth unto the children of men that, according to the flesh he humbleth himself before the Father, and witnesseth unto the Father that he would be obedient unto him in keeping his commandments.

- 8 Busa, human siya mabunyagi diha sa tubig ang Espiritu Santo mikunsad diha kaniya ingon sa usa ka salampati.
- 9 Ug pag-usab, kini nagpakita ngadto sa mga katawhan sa kahigpit sa dalan, ug sa kapig-ot sa ganghaan, diin sila kinahanglan mosulod, siya nga naghimo og panig-ingnan sa ilang atubangan.
- 10 Ug siya miingon ngadto sa mga katawhan: Sunod kamo kanako. Busa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, makasunod ba kita kang Jesus gawas kon kita andam sa paghupot sa mga sugo sa Amahan?
- 11 Ug ang Amahan miingon: Paghinulsol kamo, paghinulsol kamo, ug pagpabunyag sa ngalan sa akong Hinigugmang Anak.
- 12 Ug usab, ang tingog sa Anak midangat ngari kanako, nag-ingon: Siya nga gibunyagan sa akong ngalan, ngadto kaniya ihatag sa Amahan ang Espiritu Santo, sama ngari kanako; busa, sunod kanako, ug buhata ang mga butang diin kamo nakakita kanako nga mibuhat.
- 13 Busa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako nasayud nga kon kamo mosunod sa Anak, uban ang hingpit nga katuyoan sa kasingkasing, sa walay pagpakaaron-ingnon ug walay pagpanglimbong sa atubangan sa Dios, apan uban sa tinuod nga katuyoan, maghinulsol sa inyong mga sala, magsaksi ngadto sa Amahan nga kamo andam sa pagdala diha kaninyo sa ngalan ni Kristo, pinaagi sa bunyag—oo, pinaagi sa pagsunod sa inyong Ginoo ug sa inyong Manluluwas ngadto sa tubig, sumala sa iyang pulong, tan-awa, unya kamo makadawat sa Espiritu Santo; oo, unya mosunod ang bunyag sa kalayo ug sa Espiritu Santo; ug unya kamo makapamulong sa pinulongan sa mga anghel, ug mosinggit og pagdayeg ngadto sa Usa nga Balaan sa Israel.

Wherefore, after he was baptized with water the Holy Ghost descended upon him in the form of a dove.

And again, it showeth unto the children of men the straitness of the path, and the narrowness of the gate, by which they should enter, he having set the example before them.

And he said unto the children of men: Follow thou me. Wherefore, my beloved brethren, can we follow Jesus save we shall be willing to keep the commandments of the Father?

And the Father said: Repent ye, repent ye, and be baptized in the name of my Beloved Son.

And also, the voice of the Son came unto me, saying: He that is baptized in my name, to him will the Father give the Holy Ghost, like unto me; wherefore, follow me, and do the things which ye have seen me do.

Wherefore, my beloved brethren, I know that if ye shall follow the Son, with full purpose of heart, acting no hypocrisy and no deception before God, but with real intent, repenting of your sins, witnessing unto the Father that ye are willing to take upon you the name of Christ, by baptism—yea, by following your Lord and your Savior down into the water, according to his word, behold, then shall ye receive the Holy Ghost; yea, then cometh the baptism of fire and of the Holy Ghost; and then can ye speak with the tongue of angels, and shout praises unto the Holy One of Israel.

- 14 Apan, tan-awa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, sa ingon midangat ang tingog sa Anak ngari kanako, nag-ingon: Human kamo makahinulsol sa inyong mga sala, ug makasaksi ngadto sa Amahan kamo andam sa paghupot sa akong mga sugo, pinaagi sa bunyag sa tubig, ug makadawat sa bunyag sa kalayo ug sa Espiritu Santo, ug mamulong uban sa bag-o nga pinulongan, oo, bisan pa gani sa pinulongan sa mga anghel, ug human niini molimud kanako, kini maayo pa alang kaninyo nga kamo wala makaila kanako.
- 15 Ug ako nakadungog og usa ka tingog gikan sa Amahan, nag-ingon: Oo, ang mga pulong sa akong Hinigugma tinuod ug matinud-anon. Siya kinsa molahutay hangtud sa katapusan, ang mao maluwas.
- 16 Ug karon, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako nasayud pinaagi niini nga gawas kon ang usa ka tawo molahutay hangtud sa katapusan, sa pagsunod sa panig-ingnan sa Anak sa buhi nga Dios, siya dili maluwas.
- 17 Busa, buhata ang mga butang diin ako misulti kaninyo diin ako nakakita nga ang inyong Ginoo ug Manunubos kinahanglan mobuhat; kay, kay niini nga hinungdan sila gipakita ngari kanako, nga kamo unta masayud sa ganghaan pinaagi diin kamo kinahanglan nga mosulod. Kay ang ganghaan diin kamo kinahanglan nga mosulod mao ang paghinulsol ug bunyag pinaagi sa tubig; ug unya mosunod ang kapasayloan sa inyong mga sala pinaagi sa kalayo ug sa Espiritu Santo.
- 18 Ug unya kamo maanaa sa higpit ug pig-ot nga dalan nga mopadulong sa kinabuhi nga dayon; oo, kamo nakasulod pinaagi sa ganghaan; kamo nakabuhat sumala sa mga sugo sa Amahan ug sa Anak; ug kamo nakadawat sa Espiritu Santo, diin mosaksi sa Amahan ug sa Anak, ngadto sa katumanan sa saad diin siya mihimo, nga kon kamo mosulod pinaagi sa agianan kamo kinahanglan makadawat.

But, behold, my beloved brethren, thus came the voice of the Son unto me, saying: After ye have repented of your sins, and witnessed unto the Father that ye are willing to keep my commandments, by the baptism of water, and have received the baptism of fire and of the Holy Ghost, and can speak with a new tongue, yea, even with the tongue of angels, and after this should deny me, it would have been better for you that ye had not known me.

And I heard a voice from the Father, saying: Yea, the words of my Beloved are true and faithful. He that endureth to the end, the same shall be saved.

And now, my beloved brethren, I know by this that unless a man shall endure to the end, in following the example of the Son of the living God, he cannot be saved.

Wherefore, do the things which I have told you I have seen that your Lord and your Redeemer should do; for, for this cause have they been shown unto me, that ye might know the gate by which ye should enter. For the gate by which ye should enter is repentance and baptism by water; and then cometh a remission of your sins by fire and by the Holy Ghost.

And then are ye in this strait and narrow path which leads to eternal life; yea, ye have entered in by the gate; ye have done according to the commandments of the Father and the Son; and ye have received the Holy Ghost, which witnesses of the Father and the Son, unto the fulfilling of the promise which he hath made, that if ye entered in by the way ye should receive.

19 Ug karon, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, human kamo makasulod niini nga higgpit ug pig-ot nga dalan, ako mangutana kon ang tanan natuman ba? Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, wala; kay kamo wala pa makaabut niini nga gilay-on gawas kon kini pinaagi sa pulong ni Kristo uban sa dili matarug nga hugot nga pagtuo diha kaniya, mosalig sa hingpit diha sa mga maayo nga buhat kaniya kinsa gamhanan sa pagluwas.

20 Busa, kamo kinahanglan gayud mopadayon sa unahan uban ang pagkamakanunayon kang Kristo, magbaton sa usa ka hingpit nga kahayag sa paglaum, ug usa ka gugma sa Dios ug sa tanan nga mga tawo. Busa, kon kamo mopadayon sa unahan, magbusog sa pulong ni Kristo, ug molahutay hangtud sa katapusan, tan-awa, sa ingon miingon ang Amahan: Kamo makabaton og kinabuhi nga dayon.

21 Ug karon, tan-awa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, kini mao ang agianan; ug walay lain nga agianan ni ngalan nga gihatag ubos sa langit diin ang tawo maluwas diha sa gingharian sa Dios. Ug karon, tan-awa, kini mao ang doktrina ni Kristo, ug mao lamang ang tinuod nga doktrina sa Amahan, ug sa Anak, ug sa Espiritu Santo, nga usa ka Dios, nga walay katapusan. Amen.

And now, my beloved brethren, after ye have gotten into this strait and narrow path, I would ask if all is done? Behold, I say unto you, Nay; for ye have not come thus far save it were by the word of Christ with unshaken faith in him, relying wholly upon the merits of him who is mighty to save.

Wherefore, ye must press forward with a steadfastness in Christ, having a perfect brightness of hope, and a love of God and of all men. Wherefore, if ye shall press forward, feasting upon the word of Christ, and endure to the end, behold, thus saith the Father: Ye shall have eternal life.

And now, behold, my beloved brethren, this is the way; and there is none other way nor name given under heaven whereby man can be saved in the kingdom of God. And now, behold, this is the doctrine of Christ, and the only and true doctrine of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost, which is one God, without end. Amen.

2 Nephi 32

- 1 Ug karon, tan-awa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako nagdahum nga ingon og nagpalandong kamo diha sa inyong mga kasingkasing mahitungod niana nga inyong pagabuhaton human kamo makasulod sa agianan. Apan, tan-awa, ngano nga kamo nagpalandong niini nga mga butang sa inyong mga kasingkasing?
- 2 Wala ba kamo mahinumdom nga ako miingon nganha kaninyo nga human kamo makadawat sa Espiritu Santo kamo makapamulong sa mga pinulongan sa mga anghel? Ug karon, unsaon ninyo pagpamulong sa pinulongan sa mga anghel gawas kon kini pinaagi sa Espiritu Santo?
- 3 Ang mga anghel mamulong pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo; busa, sila namulong sa mga pulong ni Kristo. Busa, ako moingon nganha kaninyo, pagbusog sa mga pulong ni Kristo; kay tan-awa, ang mga pulong ni Kristo magtug-an kaninyo sa tanan nga mga butang nga inyong buhaton.
- 4 Busa, karon nga human ako makapamulong niini nga mga pulong, kon kamo dili makasabut kanila kini nahimo tungod kay kamo wala mangutana, ni kamo motuktok; busa, kamo wala madala ngadto sa kahayag, apan malaglag diha sa kangitngit.
- 5 Kay tan-awa, pag-usab ako moingon nganha kaninyo nga kon kamo mosulod pinaagi sa agianan, ug modawat sa Espiritu Santo, kini mopakita nganha kaninyo sa tanan nga mga butang nga kinahanglan inyong buhaton.
- 6 Tan-awa, kini mao ang doktrina ni Kristo, ug wala nay lain nga doktrina nga ihatag hangtud human siya mopakita sa iyang kaugalingon nganha kaninyo diha sa lawas. Ug kon siya mopakita sa iyang kaugalingon nganha kaninyo diha sa lawas, ang mga butang nga iyang ipamulong nganha kaninyo kinahanglan kamo mobuhat.

2 Nephi 32

And now, behold, my beloved brethren, I suppose that ye ponder somewhat in your hearts concerning that which ye should do after ye have entered in by the way. But, behold, why do ye ponder these things in your hearts?

Do ye not remember that I said unto you that after ye had received the Holy Ghost ye could speak with the tongue of angels? And now, how could ye speak with the tongue of angels save it were by the Holy Ghost?

Angels speak by the power of the Holy Ghost; wherefore, they speak the words of Christ. Wherefore, I said unto you, feast upon the words of Christ; for behold, the words of Christ will tell you all things what ye should do.

Wherefore, now after I have spoken these words, if ye cannot understand them it will be because ye ask not, neither do ye knock; wherefore, ye are not brought into the light, but must perish in the dark.

For behold, again I say unto you that if ye will enter in by the way, and receive the Holy Ghost, it will show unto you all things what ye should do.

Behold, this is the doctrine of Christ, and there will be no more doctrine given until after he shall manifest himself unto you in the flesh. And when he shall manifest himself unto you in the flesh, the things which he shall say unto you shall ye observe to do.

- 7 Ug karon ako, si Nephi, dili na mamulong og daghan; ang Espiritu mipahunong sa akong pagpamulong, ug ako magpabilin nga magbangutan tungod sa pagkawalay pagtuo, ug sa pagkadautan, ug sa pagkawalay alamag, ug sa pagkatikig og liog sa mga tawo; kay sila dili mangita sa kasayuran, ni mosabut sa mahinungdanon nga kasayuran, kon kini ihatag ngadto kanila sa kayano, bisan ingon sa kayano nga mahimo sa usa ka pulong.
- 8 Ug karon, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako nakasabut nga kamo nagpalandong pa gihapon diha sa inyong mga kasingkasing; ug kini nakapasubo kanako nga ako kinahanglan gayud nga mamulong mahitungod niini nga butang. Kay kon kamo mopatalinghug ngadto sa Espiritu nga magtudlo sa usa ka tawo sa pag-ampo kamo masayud nga kamo kinahanglan gayud nga mag-ampo; kay ang dautan nga espiritu dili motudlo sa usa ka tawo sa pag-ampo, apan motudlo kaniya nga siya dili gayud kinahanglan mag-ampo.
- 9 Apan tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga kamo kinahanglan gayud nga mag-ampo sa kanunay, ug dili mawad-an sa paglaum; nga kamo dili magbuhat sa bisan unsa nga butang ngadto sa Ginoo gawas nga ang una ninyo nga buhaton mao ang pag-ampo ngadto sa Amahan diha sa ngalan ni Kristo, aron siya mopahinungod sa inyong binuhatan nganha kaninyo, nga ang inyong binuhatan mahimo unta nga kaayohan sa inyong kalag.

And now I, Nephi, cannot say more; the Spirit stoppeth mine utterance, and I am left to mourn because of the unbelief, and the wickedness, and the ignorance, and the stiffneckedness of men; for they will not search knowledge, nor understand great knowledge, when it is given unto them in plainness, even as plain as word can be.

And now, my beloved brethren, I perceive that ye ponder still in your hearts; and it grieveth me that I must speak concerning this thing. For if ye would hearken unto the Spirit which teacheth a man to pray, ye would know that ye must pray; for the evil spirit teacheth not a man to pray, but teacheth him that he must not pray.

But behold, I say unto you that ye must pray always, and not faint; that ye must not perform any thing unto the Lord save in the first place ye shall pray unto the Father in the name of Christ, that he will consecrate thy performance unto thee, that thy performance may be for the welfare of thy soul.

2 Nephi 33

- 1 Ug karon ako, si Nephi, dili makasulat sa tanan nga mga butang nga gitudlo taliwala sa akong mga katawhan; ni ako gamhanan sa pagsulat, sama ngadto sa pagpamulong; kay kon ang tawo mamulong pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo ang gahum sa Espiritu Santo modala niini ngadto sa mga kasingkasing sa mga katawhan.
- 2 Apan tan-awa, adunay daghan nga nagpatig-a sa ilang mga kasingkasing batok sa Balaang Espiritu, nga kini walay luna diha kanila; busa, sila misalikway sa daghan nga mga butang nga nahisulat ug giisip kini nga mga butang nga walay bili.
- 3 Apan ako, si Nephi, nakasulat sa unsa ang akong gisulat, ug ako nag-isip niini nga dako og bili, ilabi na ngadto sa akong mga katawhan. Kay ako nag-ampo sa kanunay alang kanila maadlaw, ug ang akong mga mata mitumog sa akong unlan magabii, tungod kanila; ug ako nangamuyo ngadto sa akong Dios sa hugot nga pagtuo, ug ako nasayud nga siya naminaw sa akong pangamuyo.
- 4 Ug ako nasayud nga ang Ginoong Dios mopahinungod sa akong mga pag-ampo alang sa kaayohan sa akong mga katawhan. Ug ang mga pulong diin ako misulat diha sa kahuyang mahimo nga malig-on ngadto kanila; kay kini mokabig kanila sa pagbuhat og matarung; kini mohatag og kasayuran ngadto kanila sa ilang mga amahan; ug kini mamulong mahitungod ni Jesus, ug mokabig kanila sa pagtuo diha kaniya, ug molahutay sa katapusan, diin mao ang kinabuhi nga dayon.
- 5 Ug kini namulong og masakit batok sa sala, sumala sa kayano sa kamatuoran; busa, walay tawo nga masuko sa mga pulong diin ako misulat gawas kon siya gikan sa espiritu sa yawa.
- 6 Ako mihimaya sa kayano; ako mihimaya sa kamatuoran; ako mihimaya sa akong Jesus, kay siya nagtubos sa akong kalag gikan sa impyerno.
- 7 Ako adunay gugma nga putli alang sa akong mga katawhan, ug dako nga hugot nga pagtuo diha ni Kristo nga ako makasugat og daghan nga mga kalag nga walay lama diha sa lingkuranan sa iyang hukmanan.

2 Nephi 33

And now I, Nephi, cannot write all the things which were taught among my people; neither am I mighty in writing, like unto speaking; for when a man speaketh by the power of the Holy Ghost the power of the Holy Ghost carrieth it unto the hearts of the children of men.

But behold, there are many that harden their hearts against the Holy Spirit, that it hath no place in them; wherefore, they cast many things away which are written and esteem them as things of naught.

But I, Nephi, have written what I have written, and I esteem it as of great worth, and especially unto my people. For I pray continually for them by day, and mine eyes water my pillow by night, because of them; and I cry unto my God in faith, and I know that he will hear my cry.

And I know that the Lord God will consecrate my prayers for the gain of my people. And the words which I have written in weakness will be made strong unto them; for it persuadeth them to do good; it maketh known unto them of their fathers; and it speaketh of Jesus, and persuadeth them to believe in him, and to endure to the end, which is life eternal.

And it speaketh harshly against sin, according to the plainness of the truth; wherefore, no man will be angry at the words which I have written save he shall be of the spirit of the devil.

I glory in plainness; I glory in truth; I glory in my Jesus, for he hath redeemed my soul from hell.

I have charity for my people, and great faith in Christ that I shall meet many souls spotless at his judgment-seat.

8 Ako adunay gugma nga putli alang sa mga Judeo—ako moingon nga Judeo, tungod kay ako nagpasabut kanila diin ako gikan.

9 Ako usab adunay gugma nga putli alang sa mga Hentil. Apan tan-awa, kay wala niini kanila diin ako makalaum gawas kon sila mapasig-uli ngadto kang Kristo, ug mosulod ngadto sa pig-ot nga ganghaan, ug molakaw sa higpit nga dalan padulong sa kinabuhi, ug mopadayon sa dalan hangtud sa katapusan nga adlaw sa pagsulay.

10 Ug karon, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ug usab mga Judeo, ug tanan kamo nga mga lumulupyo sa yuta, paminaw kamo ngadto niini nga mga pulong ug tuo kamo diha ni Kristo; ug kon kamo dili motuo niini nga mga pulong tuo diha ni Kristo. Ug kon kamo motuo diha ni Kristo, kamo motuo niini nga mga pulong, kay sila ang mga pulong ni Kristo, ug siya mihatag niini ngari kanako; ug sila motudlo sa tanan nga mga tawo nga sila kinahanglan magbuhat og matarung.

11 Ug kon sila dili nga pulong ni Kristo, hukmi ninyo—kay si Kristo mopakita nganha kaninyo, uban sa gahum ug dako nga himaya, nga sila iyang mga pulong, sa katapusan nga adlaw; ug ikaw ug ako mobarug nga mag-atubangay sa atubangan sa iyang hukmanan; ug kamo masayud nga ako gisugo kaniya sa pagsulat niini nga mga butang, bisan pa sa akong kahuyang.

12 Ug mag-ampo ako sa Amahan diha sa ngalan ni Kristo nga daghan kanato, kon dili tanan, unta maluwas diha sa iyang gingharian niana nga mahinungdanon ug katapusan nga adlaw.

13 Ug karon, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, tanan kadto kinsa sakop sa balay ni Israel, ug tanan kamo nga mga lumulupyo sa yuta, ako mamulong kaninyo sama sa tingog sa usa nga nagsinggit gikan sa abug: Panamilit hangtud kanang mahinungdanon nga adlaw moabut.

14 Ug kamo nga dili moambit sa kaayo sa Dios, ug motahud sa mga pulong sa mga Judeo, ug usab sa akong mga pulong, ug sa mga pulong nga moguwa sa ba-ba sa Kordero sa Dios, tan-awa, ako manamilit kaninyo sa walay katapusan nga panamilit, kay kini nga mga pulong mosilot kaninyo sa katapusan nga adlaw.

I have charity for the Jew—I say Jew, because I mean them from whence I came.

I also have charity for the Gentiles. But behold, for none of these can I hope except they shall be reconciled unto Christ, and enter into the narrow gate, and walk in the strait path which leads to life, and continue in the path until the end of the day of probation.

And now, my beloved brethren, and also Jew, and all ye ends of the earth, hearken unto these words and believe in Christ; and if ye believe not in these words believe in Christ. And if ye shall believe in Christ ye will believe in these words, for they are the words of Christ, and he hath given them unto me; and they teach all men that they should do good.

And if they are not the words of Christ, judge ye—for Christ will show unto you, with power and great glory, that they are his words, at the last day; and you and I shall stand face to face before his bar; and ye shall know that I have been commanded of him to write these things, notwithstanding my weakness.

And I pray the Father in the name of Christ that many of us, if not all, may be saved in his kingdom at that great and last day.

And now, my beloved brethren, all those who are of the house of Israel, and all ye ends of the earth, I speak unto you as the voice of one crying from the dust: Farewell until that great day shall come.

And you that will not partake of the goodness of God, and respect the words of the Jews, and also my words, and the words which shall proceed forth out of the mouth of the Lamb of God, behold, I bid you an everlasting farewell, for these words shall condemn you at the last day.

15 Kay unsa ang akong gibugkos sa yuta, pagadad-on batok kaninyo sa atubangan sa hukmanan; kay sa ingon ang Ginoo misugo kanako, ug ako kinahanglan gayud nga motuman. Amen.

For what I seal on earth, shall be brought against you at the judgment bar; for thus hath the Lord commanded me, and I must obey. Amen.

Ang Basahon ni Jacob

Ang Igsoon nga Lalaki ni Nephi

Ang mga pulong sa iyang panudlo ngadto sa iyang mga kaigsoonan. Siya milibug sa usa ka tarwo kinsa nagtinguba sa paglumpag sa doktrina ni Kristo.

Pipila ka mga pulong mahitungod sa kasaysayan sa mga katawhan ni Nephi.

Jacob 1

- 1 Kay tan-awa, nahinabo nga kalim-an ug lima ka mga tuig ang milabay sukad sa panahon nga si Lehi mibiya sa Jerusalem; busa, si Nephi mihatag kanako, Jacob, og usa ka sugo mahitungod sa gagmay nga mga palid, diin diha kini nga mga butang gikulit.
- 2 Ug siya mihatag kanako, Jacob, usa ka sugo nga ako kinahanglan mosulat diha niini nga mga palid sa pipila ka mga butang nga ako naghunahuna nga mao ang labi nga bililhon; nga ako dili mohisgot, gawas kon kini gamay lamang, mahitungod sa kasaysayan niini nga mga katawhan nga gitawag og mga katawhan ni Nephi.
- 3 Kay siya miingon nga ang kasaysayan sa iyang mga katawhan kinahanglan nga ikulit diha sa iyang uban nga mga palid, ug nga ako kinahanglan motipig niini nga mga palid ug mohatag kanila ngadto sa akong mga binhi, gikan sa kaliwatan ngadto sa kaliwatan.
- 4 Ug kon adunay mga pagsangyaw nga sagrado, o pagpadayag nga mahinungdanon, o pagpanagna, diin ako kinahanglan mokulit sa mga ulohan niini nga mga palid, ug mohisgot kanila kutob sa mahimo, alang sa kaayohan ni Kristo, ug alang sa kaayohan sa atong mga katawhan.
- 5 Kay tungod sa hugot nga pagtuo ug dako nga kahingawa, kini sa pagkatinuod nahimo nga gipakita ngari kanato mahitungod sa atong mga katawhan, unsa nga mga butang ang mahitabo ngadto kanila.
- 6 Ug kami usab adunay daghan nga mga pagpadayag, ug sa espiritu sa daghan nga mga pagpanagna; busa, kami nasayud kang Kristo ug sa iyang gingharian nga kinahanglan moabut.

The Book of Jacob

the Brother of Nephi

The words of his preaching unto his brethren. He confoundeth a man who seeketh to overbrow the doctrine of Christ. A few words concerning the history of the people of Nephi.

Jacob 1

For behold, it came to pass that fifty and five years had passed away from the time that Lehi left Jerusalem; wherefore, Nephi gave me, Jacob, a commandment concerning the small plates, upon which these things are engraven.

And he gave me, Jacob, a commandment that I should write upon these plates a few of the things which I considered to be most precious; that I should not touch, save it were lightly, concerning the history of this people which are called the people of Nephi.

For he said that the history of his people should be engraven upon his other plates, and that I should preserve these plates and hand them down unto my seed, from generation to generation.

And if there were preaching which was sacred, or revelation which was great, or prophesying, that I should engraven the heads of them upon these plates, and touch upon them as much as it were possible, for Christ's sake, and for the sake of our people.

For because of faith and great anxiety, it truly had been made manifest unto us concerning our people, what things should happen unto them.

And we also had many revelations, and the spirit of much prophecy; wherefore, we knew of Christ and his kingdom, which should come.

7 Busa kami naghago nga makugihon taliwala sa among mga katawhan, nga kami unta makadani kanila sa pagduol ngadto kang Kristo, ug moambit sa kapuangod sa Dios, nga sila unta makasulod ngadto sa iyang kapahulayan, basin pa unya sa bisan unsa nga paagi siya manumpa diha sa iyang kasuko nga sila dili gayud makasulod, ingon sa hagit sa pagkasuko niadto nga mga adlaw sa pagtintal samtang ang mga anak ni Israel didto sa kamingawan.

8 Busa, kami nagtinguha sa Dios nga kami makadani sa tanan nga mga katawhan sa dili pagsukol batok sa Dios, sa paghagit kaniya sa kasuko, apan nga ang tanan nga mga tawo motuo kang Kristo, ug mopalandong sa iyang kamatayon, ug mopas-an sa iyang krus ug moantus sa pagbiay-biay sa kalibutan; busa, ako, si Jacob, moangkon sa akong kaugalingon sa pagtuman sa sugo sa akong igsoon nga si Nephi.

9 Karon si Nephi nagsugod na sa pagkatigulang, ug siya nakakita nga siya sa dili madugay mamatay; busa, siya midihog og usa ka tawo aron mahimo nga usa ka hari ug usa ka magmamando ibabaw sa iyang mga katawhan karon, sumala sa mga pagmando sa mga hari.

10 Ang mga katawhan ingon nga nahigugma kang Nephi sa hilabihan, siya ingon nga usa ka gamhanan nga tigpanalipod kanila, ingon nga nakabakyaw sa espada ni Laban diha sa pagpanalipod kanila, ug ingon nga naghago sa tibuok niya nga mga adlaw alang sa ilang kaayohan—

11 Busa, ang mga katawhan nagtinguha sa pagpabilin sa panumduman sa iyang ngalan. Ug kinsa kadto nga magmando puli kaniya gitawag sa mga katawhan, ug ikaduha nga Nephi, ikatulo nga Nephi, ug uban pa, sumala sa pagmando sa mga hari; ug sa ingon sila gitawag sa mga katawhan, sa bisan unsa nga ngalan nga sila buot.

12 Ug nahinabo nga si Nephi namatay.

13 Karon ang mga katawhan nga dili mga Lamanite mga Nephite; bisan pa niana, sila gitawag og mga Nephite, mga Jacobite, mga Josephite, mga Zoramite, mga Lamanite, mga Lemuelite, ug mga Ismaelite.

Wherefore we labored diligently among our people, that we might persuade them to come unto Christ, and partake of the goodness of God, that they might enter into his rest, lest by any means he should swear in his wrath they should not enter in, as in the provocation in the days of temptation while the children of Israel were in the wilderness.

Wherefore, we would to God that we could persuade all men not to rebel against God, to provoke him to anger, but that all men would believe in Christ, and view his death, and suffer his cross and bear the shame of the world; wherefore, I, Jacob, take it upon me to fulfil the commandment of my brother Nephi.

Now Nephi began to be old, and he saw that he must soon die; wherefore, he anointed a man to be a king and a ruler over his people now, according to the reigns of the kings.

The people having loved Nephi exceedingly, he having been a great protector for them, having wielded the sword of Laban in their defence, and having labored in all his days for their welfare—

Wherefore, the people were desirous to retain in remembrance his name. And whoso should reign in his stead were called by the people, second Nephi, third Nephi, and so forth, according to the reigns of the kings; and thus they were called by the people, let them be of whatever name they would.

And it came to pass that Nephi died.

Now the people which were not Lamanites were Nephites; nevertheless, they were called Nephites, Jacobites, Josephites, Zoramites, Lamanites, Lemuelites, and Ishmaelites.

- 14 Apan ako, si Jacob, dili na sugod karon moila kanila pinaagi niini nga mga ngalan, apan ako motawag kanila ug mga Lamanite nga nagtinguha sa paglaglag sa mga katawhan ni Nephi, ug kadto nga mga mahigalaon ni Nephi ako motawag ug mga Nephite, o ang mga katawhan ni Nephi, sumala sa mga pagmando sa mga hari.
- 15 Ug karon nahinabo nga ang mga katawhan ni Nephi, ubos sa pagmando sa ikaduha nga hari, nagsugod sa pagpatig-a sa ilang mga kasingkasing, ug nagpatuyang sa ilang mga kaugalingon sa ingon og dautan nga mga kalihokan, sama ngadto kang David sa karaan nga nagtinguha og daghan nga mga asawa ug mga puyo-puyo, ug usab ni Solomon, iyang anak nga lalaki.
- 16 Oo, ug usab sila nagsugod sa pagpangita og daghan nga bulawan ug pilak, ug nagsugod nga gibayaw sa ilang garbo.
- 17 Busa ako, si Jacob, mihatag ngadto kanila niini nga mga pulong ingon sa akong pagtudlo kanila diha sa templo, ingon nga nakadawat pag-una sa sugogikan sa Ginoo.
- 18 Kay ako, si Jacob, ug ang akong igsoon nga lalaki si Joseph mao ang gitudlo nga mga pari ug mga magtutudlo niini nga mga katawhan, pinaagi sa kamot ni Nephi.
- 19 Ug kami mipalambo sa among mga buluhaton ngadto sa Ginoo, nag-angkon ngari kanamo sa katungod, manubag sa mga sala sa mga katawhan dinhi sa among mga ulo kon dili kami motudlo kanila sa pulong sa Dios uban sa tanan nga kakugi; busa, pinaagi sa paghago uban sa among kusog ang ilang dugo dili unta modangat sa among mga saput; kay kon dili ang ilang dugo modangat sa among mga saput, ug kami dili makita nga walay mansa sa katapusan nga adlaw.

But I, Jacob, shall not hereafter distinguish them by these names, but I shall call them Lamanites that seek to destroy the people of Nephi, and those who are friendly to Nephi I shall call Nephites, or the people of Nephi, according to the reigns of the kings.

And now it came to pass that the people of Nephi, under the reign of the second king, began to grow hard in their hearts, and indulge themselves somewhat in wicked practices, such as like unto David of old desiring many wives and concubines, and also Solomon, his son.

Yea, and they also began to search much gold and silver, and began to be lifted up somewhat in pride.

Wherefore I, Jacob, gave unto them these words as I taught them in the temple, having first obtained mine errand from the Lord.

For I, Jacob, and my brother Joseph had been consecrated priests and teachers of this people, by the hand of Nephi.

And we did magnify our office unto the Lord, taking upon us the responsibility, answering the sins of the people upon our own heads if we did not teach them the word of God with all diligence; wherefore, by laboring with our might their blood might not come upon our garments; otherwise their blood would come upon our garments, and we would not be found spotless at the last day.

Jacob 2

- 1 Ang mga pulong diin si Jacob, ang igsoon nga lalaki ni Nephi, namulong ngadto sa mga katawhan ni Nephi, human sa kamatayon ni Nephi:
- 2 Karon, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako, si Jacob, sumala sa katungdanan diin ako ubos sa Dios, sa pagpalambo sa akong katungdanan uban ang kaligdong, ug nga ako unta makapalingkawas sa akong mga saput sa inyong mga sala, ako moadto ngadto sa templo karon niini nga adlaw nga ako unta makapadayag nganha kaninyo sa pulong sa Dios.
- 3 Ug kamo sa inyong kaugalingon nasayud nga ako hangtud karon nagmakugihon sa mga buluhaton sa akong pangatungdanan; apan ako niining adlaw gibug-atan uban sa dako nga tinguha ug kabalaka alang sa kaayohan sa inyong mga kalag kay sa ako sukad naingon.
- 4 Kay tan-awa, sa pagkakaran, kamo masulundon ngadto sa pulong sa Ginoo, diin ako mihatag nganha kaninyo.
- 5 Apan tan-awa, patalinghug kamo ngari kanako, ug hibalo nga pinaagi sa panabang sa labaw nga makagagahum nga Tiglalang sa langit ug sa yuta ako makasulti kaninyo mahitungod sa inyong mga hunahuna, giunsa nga kamo nagsugod sa pagbuhat diha sa pagpakasala, hain nga sala nagpakita nga hilabihan ka salawayon ngari kanako, oo, ug salawayon ngadto sa Dios.
- 6 Oo, kini nakapaguol sa akong kalag ug nakahimo kanako sa pagkupos uban ang kaulaw diha sa atubangan sa akong Magbubuhat, nga ako kinahanglan gayud nga mopamatuod nganha kaninyo mahitungod sa pagkadautan sa inyong mga kasingkasing.
- 7 Ug usab kini nakapaguol kanako nga ako kinahanglan gayud nga mogamit og tuman nga kaisug sa pagpamulong mahitungod kaninyo, sa atubangan sa inyong mga asawa ug sa inyong mga anak, nga kadaghanan kansang mga pagbati hilabihan kalumo ug kaputli ug kahuyang sa atubangan sa Dios, diin nga butang makapahimuot ngadto sa Dios;

Jacob 2

The words which Jacob, the brother of Nephi, spake unto the people of Nephi, after the death of Nephi:

Now, my beloved brethren, I, Jacob, according to the responsibility which I am under to God, to magnify mine office with soberness, and that I might rid my garments of your sins, I come up into the temple this day that I might declare unto you the word of God.

And ye yourselves know that I have hitherto been diligent in the office of my calling; but I this day am weighed down with much more desire and anxiety for the welfare of your souls than I have hitherto been.

For behold, as yet, ye have been obedient unto the word of the Lord, which I have given unto you.

But behold, hearken ye unto me, and know that by the help of the all-powerful Creator of heaven and earth I can tell you concerning your thoughts, how that ye are beginning to labor in sin, which sin appeareth very abominable unto me, yea, and abominable unto God.

Yea, it grieveth my soul and causeth me to shrink with shame before the presence of my Maker, that I must testify unto you concerning the wickedness of your hearts.

And also it grieveth me that I must use so much boldness of speech concerning you, before your wives and your children, many of whose feelings are exceedingly tender and chaste and delicate before God, which thing is pleasing unto God;

- 8 Ug kini nagpatuo kanako nga sila mianhi dinhi aron sa pagpamati sa makapahimuot nga pulong sa Dios, oo, ang pulong nga makapaalim sa samaran nga kalag.
- 9 Busa, kini nakapabug-at sa akong kalag nga ako kinahanglan nga mapugngan, tungod sa higpit nga sugo diin ako nakadawat gikan sa Dios, aron sa pagpahimangno kaninyo sumala sa inyong mga kalapasan, sa pagpadako sa mga samad niadto nga mga samaran na, kay sa hupayon ug alimon ang ilang mga samad; ug kinsa kadto nga wala masamad, kay sa magbusog diha sa makahimuot nga pulong sa Dios adunay mga punyal nga gibutang aron motusok sa ilang mga kalag ug mosamad sa ilang mahuyang nga mga hunahuna.
- 10 Apan, bisan pa sa kadako sa tahas, ako kinahanglan gayud nga mobuhat sumala sa higpit nga mga sugo sa Dios, ug mosulti kaninyo mahitungod sa inyong mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon, sa atubangan sa mga putli og kasingkasing, ug sa masulub-on nga kasingkasing, ug ubos sa matulisukon nga mata sa Makagagahum nga Dios.
- 11 Busa, ako kinahanglan gayud nga mosulti kaninyo sa kamatuoran sumala sa kayano sa pulong sa Dios. Kay tan-awa, sa akong pagpangutana sa Ginoo, sa ingon ang pulong midangat ngari kanako, nag-ingon: Jacob, ikaw mosulod ngadto sa templo sa pagkaugma, ug ipadayag ang pulong diin Ako mohatag kanimo ngadto niini nga mga katawhan.
- 12 Ug karon tan-awa, akong mga kaigsoonan, kini mao ang pulong diin ako mopahayag nganha kaninyo, nga daghan kaninyo nagsugod sa pagpangita og bulawan, ug pilak, ug sa tanan nga matang sa mahalona nga mga oro, diha diin kini nga yuta, diin mao ang usa ka yuta sa saad nganha kaninyo ug sa inyong binhi, nga tugob sa hilabihan ka daghan.

And it supposeth me that they have come up hither to hear the pleasing word of God, yea, the word which healeth the wounded soul.

Wherefore, it burdeneth my soul that I should be constrained, because of the strict commandment which I have received from God, to admonish you according to your crimes, to enlarge the wounds of those who are already wounded, instead of consoling and healing their wounds; and those who have not been wounded, instead of feasting upon the pleasing word of God have daggers placed to pierce their souls and wound their delicate minds.

But, notwithstanding the greatness of the task, I must do according to the strict commands of God, and tell you concerning your wickedness and abominations, in the presence of the pure in heart, and the broken heart, and under the glance of the piercing eye of the Almighty God.

Wherefore, I must tell you the truth according to the plainness of the word of God. For behold, as I inquired of the Lord, thus came the word unto me, saying: Jacob, get thou up into the temple on the morrow, and declare the word which I shall give thee unto this people.

And now behold, my brethren, this is the word which I declare unto you, that many of you have begun to search for gold, and for silver, and for all manner of precious ores, in the which this land, which is a land of promise unto you and to your seed, doth abound most plentifully.

13 Ug ang kamot sa magbalantay mipahiyom diha kaninyo sa hilabihan nga kahimuot, nga kamo nakabaton og daghan nga mga katigayunan; ug tungod kay ang uban kaninyo nakabaton og labaw pa ka daghan kay sa inyong mga kaigsoonan kamo gibayaw sa garbo sa inyong mga kasingkasing, ug nagpakita og tikig nga mga liog ug taas nga mga ulo tungod sa kamahal sa inyong saput, ug midaug-daug sa inyong mga kaigsoonan tungod kay kamo nagtuo nga kamo labaw nga maayo kay kanila.

14 Ug karon, akong mga kaigsoonan, nagtuo ba kamo nga ang Dios mohatag og kaangayan kaninyo niini nga mga butang? Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, Dili. Apan siya manghimaraut kaninyo, ug kon kamo magpadayon niini nga mga butang ang iyang mga paghukom kinahanglan gayud nga diha-diha moabut kaninyo.

15 O nga siya gayud mopakita kaninyo nga siya makatutok kaninyo, ug sa usa ka pagtan-aw sa iyang mata siya makahampak kaninyo ngadto sa abug!

16 O nga siya gayud mokuha kaninyo gikan niini nga pagkadautan ug pagkasalawayon. Ug, O nga kamo gayud maminaw ngadto sa pulong sa iyang mga sugo, ug ayaw himoa kini nga ang garbo sa inyong mga kasingkasing molaglag sa inyong mga kalag!

17 Hunahunaa ang inyong mga kaigsoonan sama nganha sa inyong mga kaugalingon, ug sinatia ang tanan, ug pakig-angay sa inyong kabtangan, nga sila mahimo nga adunahan ingon kaninyo.

18 Apan sa dili pa kamo mangita sa mga katigayunan, pangita kamo sa gingharian sa Dios.

19 Ug human kamo makadawat og usa ka paglaum diha ni Kristo kamo makadawat og mga katigayunan, kon kamo mangita kanila; ug kamo mangita kanila sa katuyoan sa pagbuhat og maayo—sa pagsaput sa hubo, ug sa pagpakaon sa gigutom, ug sa paghatag og kagawasan sa mga bihag, ug sa paghatag og kahupayan sa masakiton ug sa may mga kasakit.

20 Ug karon, akong mga kaigsoonan, ako nakasulti kaninyo mahitungod sa garbo; ug ngadto kaninyo diin nakapaantus sa inyong silingan, ug migukod kaniya tungod kay kamo mapahitas-on sa inyong mga kasingkasing, sa mga butang diin ang Dios naghatag kaninyo, unsa ang inyong ikasulti niini?

And the hand of providence hath smiled upon you most pleasingly, that you have obtained many riches; and because some of you have obtained more abundantly than that of your brethren ye are lifted up in the pride of your hearts, and wear stiff necks and high heads because of the costliness of your apparel, and persecute your brethren because ye suppose that ye are better than they.

And now, my brethren, do ye suppose that God justifieth you in this thing? Behold, I say unto you, Nay. But he condemneth you, and if ye persist in these things his judgments must speedily come unto you.

O that he would show you that he can pierce you, and with one glance of his eye he can smite you to the dust!

O that he would rid you from this iniquity and abomination. And, O that ye would listen unto the word of his commands, and let not this pride of your hearts destroy your souls!

Think of your brethren like unto yourselves, and be familiar with all and free with your substance, that they may be rich like unto you.

But before ye seek for riches, seek ye for the kingdom of God.

And after ye have obtained a hope in Christ ye shall obtain riches, if ye seek them; and ye will seek them for the intent to do good—to clothe the naked, and to feed the hungry, and to liberate the captive, and administer relief to the sick and the afflicted.

And now, my brethren, I have spoken unto you concerning pride; and those of you which have afflicted your neighbor, and persecuted him because ye were proud in your hearts, of the things which God hath given you, what say ye of it?

- 21 Wala ba kamo magtuo nga ang ingon nga mga butang salawayon ngadto kaniya kinsa mao ang naglalang sa tanan nga tawo? Ug ang usa ka binuhat sama ka bililhon sa iyang panan-aw ingon sa uban. Ug ang tanan nga tawo gikan sa abug; ug sa mao nga katuyoan siya milalang kanila, nga sila mohupot sa iyang mga sugo ug mohimaya kaniya sa kahangturan.
- 22 Ug karon ako mohimo og pagtapos sa akong pakigpulong nganha kaninyo mahitungod niini nga garbo. Ug dili pa nga ako kinahanglan gayud nga mamulong nganha kaninyo mahitungod sa usa ka labaw nga mabug-at nga kalapasan, ang akong kasingkasing malipay sa hilabihan tungod kaninyo.
- 23 Apan ang pulong sa Dios naghasol kanako tungod sa inyong mabug-at nga mga kalapasan. Kay tan-awa, sa ingon miingon ang Ginoo: Kini nga mga katawhan nagsugod pagtubo sa pagkadautan; sila wala makasabut sa mga kasulatan, kay sila nangita og pasangil sa ilang mga kaugalingon sa paghimo ug malaw-ay nga mga buhat, tungod sa mga butang nga nahisulat mahitungod ni David, ug ni Solomon nga iyang anak nga lalaki.
- 24 Tan-awa, si David ug si Solomon sa pagkatinuod adunay daghan nga mga asawa ug mga puyo-puyo, diin nga butang salawayon sa akong atubangan, miingon ang Ginoo.
- 25 Busa, sa ingon miingon ang Ginoo, Ako miagak niini nga mga katawhan gikan sa yuta sa Jerusalem, pinaagi sa gahum sa akong bukton, nga Ako makapasanay ngari kanako og usa ka matarung nga sanga gikan sa bunga sa mga bat-ang ni Jose.
- 26 Busa, Ako ang Ginoong Dios dili motugot nga kini nga mga katawhan mohimo og sama ngadto kanila sa karaan.
- 27 Busa, akong mga kaigsoonan, paminaw kanako, ug patalinghug sa pulong sa Ginoo: Kay walay bisan usa ka tawo taliwala kaninyo nga makabaton gawas sa usa ka asawa; ug mga puyo-puyo siya dili makaangkon bisan usa;
- 28 Kay Ako, ang Ginoong Dios, nahimuot sa kaputli sa mga babaye. Ug ang malaw-ay nga mga buhat mga salawayon sa akong atubangan; sa ingon miingon ang Ginoo sa mga Panon.

Do ye not suppose that such things are abominable unto him who created all flesh? And the one being is as precious in his sight as the other. And all flesh is of the dust; and for the selfsame end hath he created them, that they should keep his commandments and glorify him forever.

And now I make an end of speaking unto you concerning this pride. And were it not that I must speak unto you concerning a grosser crime, my heart would rejoice exceedingly because of you.

But the word of God burdens me because of your grosser crimes. For behold, thus saith the Lord: This people begin to wax in iniquity; they understand not the scriptures, for they seek to excuse themselves in committing whoredoms, because of the things which were written concerning David, and Solomon his son.

Behold, David and Solomon truly had many wives and concubines, which thing was abominable before me, saith the Lord.

Wherefore, thus saith the Lord, I have led this people forth out of the land of Jerusalem, by the power of mine arm, that I might raise up unto me a righteous branch from the fruit of the loins of Joseph.

Wherefore, I the Lord God will not suffer that this people shall do like unto them of old.

Wherefore, my brethren, hear me, and hearken to the word of the Lord: For there shall not any man among you have save it be one wife; and concubines he shall have none;

For I, the Lord God, delight in the chastity of women. And whoredoms are an abomination before me; thus saith the Lord of Hosts.

- 29 Busa, kini nga mga katawhan maghupot sa akong mga sugo, miingon ang Ginoo sa mga Panon, o matunglo ang yuta alang kanila.
- 30 Kay kon Ako buot, miingon ang Ginoo sa mga Panon, mopasanay og binhi ngari kanako, Ako mosugo sa akong mga katawhan; basin pa unya og sila mopatalinghug ngadto niini nga mga butang.
- 31 Kay tan-awa, Ako, ang Ginoo, nakakita sa kasubo, ug nakadungog sa bakho sa anak nga mga babaye sa akong mga katawhan sa yuta sa Jerusalem, oo, ug sa tanan nga mga yuta sa akong mga katawhan, tungod sa mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon sa ilang mga bana.
- 32 Ug Ako dili motugot, miingon ang Ginoo sa mga Panon, nga ang mga pangamuyo sa matahum nga anak nga mga babaye niini nga mga katawhan, diin Ako miagag gikan sa yuta sa Jerusalem, modangat ngari kanako batok sa mga tawo sa akong mga katawhan, miingon ang Ginoo sa mga Panon.
- 33 Kay sila dili modala sa pagkabihag sa anak nga mga babaye sa akong mga katawhan tungod sa ilang pagkamalumo, gawas kon Ako moduaw kanila uban sa usa ka mapintas nga tunglo, bisan ngadto sa kalaglagan; kay sila dili magbuhat og mga kahugawan, sama ngadto kanila sa karaan, miingon ang Ginoo sa mga Panon.
- 34 Ug karon tan-awa, akong mga kaigsoonan, kamo nasayud nga kini nga mga sugo gihatag ngadto sa atong amahan, si Lehi; busa, kamo nasayud kanila kaniadto pa; ug kamo nahiagum ngadto sa dako nga panghimaraut; kay kamo nagbuhat niini nga mga butang diin kamo dili unta angay nga mobuhat.
- 35 Tan-awa, kamo nakahimo og labaw nga pagkadautan kay sa mga Lamanite, nga atong mga kaigsoonan. Kamo nakasamad sa mga kasingkasing sa inyong malumo nga mga asawa, ug nakawagtang sa pagsalig sa inyong mga anak, tungod sa inyong ngil-ad nga mga panig-ingnan sa ilang atubangan; ug ang mga bakho sa ilang mga kasingkasing misaka ngadto sa Dios batok kaninyo. Ug tungod sa kahigpit sa pulong sa Dios, diin mobatok kaninyo, daghan nga mga kasingkasing namatay, natusok sa lawom nga mga samad.

Wherefore, this people shall keep my commandments, saith the Lord of Hosts, or cursed be the land for their sakes.

For if I will, saith the Lord of Hosts, raise up seed unto me, I will command my people; otherwise they shall hearken unto these things.

For behold, I, the Lord, have seen the sorrow, and heard the mourning of the daughters of my people in the land of Jerusalem, yea, and in all the lands of my people, because of the wickedness and abominations of their husbands.

And I will not suffer, saith the Lord of Hosts, that the cries of the fair daughters of this people, which I have led out of the land of Jerusalem, shall come up unto me against the men of my people, saith the Lord of Hosts.

For they shall not lead away captive the daughters of my people because of their tenderness, save I shall visit them with a sore curse, even unto destruction; for they shall not commit whoredoms, like unto them of old, saith the Lord of Hosts.

And now behold, my brethren, ye know that these commandments were given to our father, Lehi; wherefore, ye have known them before; and ye have come unto great condemnation; for ye have done these things which ye ought not to have done.

Behold, ye have done greater iniquities than the Lamanites, our brethren. Ye have broken the hearts of your tender wives, and lost the confidence of your children, because of your bad examples before them; and the sobbings of their hearts ascend up to God against you. And because of the strictness of the word of God, which cometh down against you, many hearts died, pierced with deep wounds.

Jacob 3

- 1 Apan tan-awa, ako, si Jacob, mamulong nganha kaninyo nga mga putli og kasingkasing. Tan-aw ngadto sa Dios uban ang kalig-on sa hunahuna, ug pag-ampo ngadto kaniya uban sa hilabihan ka hugot nga pagtuo, ug siya mohupay kaninyo sa inyong mga kasakit, ug siya mohangyo alang sa inyong katuyoan, ug mopakanaog ug kaangayan niadto kinsa nagtinguha sa inyong kalaglagan.
- 2 O tanan kamo nga mga putli og kasingkasing, ipataas ang inyong mga ulo ug dawata ang makapahimuot nga pulong sa Dios, ug pagbusog sa iyang gugma; kay kamo makahimo, kon ang inyong mga hunahuna malig-on, sa kahangturan.
- 3 Apan, alaot, alaot, ngadto kaninyo nga mga dili putli og kasingkasing, nga mga mahugaw niining adlaw sa atubangan sa Dios; kay gawas kon kamo maghinulsol ang yuta tunglupon alang kaninyo; ug ang mga Lamanite, nga dili mahugaw sama nganha kaninyo, bisan pa niana sila gitunglo uban sa mapintas nga pagtunglo, mohampak kaninyo gani ngadto sa kalaglagan.
- 4 Ug ang panahon diha-diha moabut, nga gawas kon kamo maghinulsol sila makapanag-iya sa yuta nga inyong kabilin, ug ang Ginoong Dios mogiya sa mga matarung gikan diha kaninyo.
- 5 Tan-awa, ang mga Lamanite nga inyong mga kaigsoonan, kinsa inyong gikasilagan tungod sa ilang pagkahugaw ug sa mga pagtunglo nga midapat sa ilang mga panit, labaw pa nga matarung kay kaninyo; kay sila wala makalimot sa sugo sa Ginoo, diin gikahatag ngadto sa atong amahan—nga sila kinahanglan magbaton gawas sa usa lamang ka asawa, ug mga puyo-puyo sila kinahanglan dili makaangkon bisan usa, ug kinahanglan walay malaw-ay nga mga buhat nga buhaton taliwala kanila.
- 6 Ug karon, kini nga sugo sila naninguha sa paghupot; busa, tungod niini nga pagpaninguha, sa pagsunod niini nga sugo, ang Ginoong Dios dili molaglag kanila, apan maloloy-on ngadto kanila; ug usa ka adlaw sila mahimo nga usa ka bulahan nga mga katawhan.

Jacob 3

But behold, I, Jacob, would speak unto you that are pure in heart. Look unto God with firmness of mind, and pray unto him with exceeding faith, and he will console you in your afflictions, and he will plead your cause, and send down justice upon those who seek your destruction.

O all ye that are pure in heart, lift up your heads and receive the pleasing word of God, and feast upon his love; for ye may, if your minds are firm, forever.

But, wo, wo, unto you that are not pure in heart, that are filthy this day before God; for except ye repent the land is cursed for your sakes; and the Lamanites, which are not filthy like unto you, nevertheless they are cursed with a sore cursing, shall scourge you even unto destruction.

And the time speedily cometh, that except ye repent they shall possess the land of your inheritance, and the Lord God will lead away the righteous out from among you.

Behold, the Lamanites your brethren, whom ye hate because of their filthiness and the cursing which hath come upon their skins, are more righteous than you; for they have not forgotten the commandment of the Lord, which was given unto our father—that they should have save it were one wife, and concubines they should have none, and there should not be whoredoms committed among them.

And now, this commandment they observe to keep; wherefore, because of this observance, in keeping this commandment, the Lord God will not destroy them, but will be merciful unto them; and one day they shall become a blessed people.

- 7 Tan-awa, ang ilang mga bana naghigugma sa ilang mga asawa, ug ang ilang mga asawa naghigugma sa ilang mga bana; ug ang ilang mga bana ug ang ilang mga asawa naghigugma sa ilang mga anak; ug ang ilang pagkawalay pagtuo ug ang ilang pagdumot nganha kaninyo naingon tungod sa pagkadautan sa ilang mga amahan; busa, unsa ka labaw nga maayo kamo kay kanila, diha sa panan-aw sa inyong gamhanan nga Tiglalang?
- 8 O akong mga kaigsoonan, ako nahadlok nga gawas kon kamo maghinulsol sa inyong mga sala ang ilang mga panit mahimo nga labaw pa ka puti kay sa inyo, kon kamo dad-on uban kanila sa atubangan sa trono sa Dios.
- 9 Busa, usa ka sugo ako mohatag nganha kaninyo, nga mao ang pulong sa Dios, nga kamo dili na magbiay-biay batok kanila tungod sa kaitum sa ilang mga panit; ni kamo manghimaraut batok kanila tungod sa ilang pagkahugaw; apan kamo mohinumdom sa inyong kaugalingon nga kahugaw, ug mohinumdom nga ang ilang pagkahugaw miabut tungod sa ilang mga amahan.
- 10 Busa, kamo mohinumdom sa inyong mga anak, ngano nga kamo naghatag og kagul-anan sa ilang mga kasingkasing tungod sa panig-ingnan nga inyong gipakita sa ilang atubangan; ug usab, hinumdumi nga kamo unta, tungod sa inyong pagkahugaw, modala sa inyong mga anak ngadto sa kalaglagan, ug ang ilang mga sala itungtong diha sa inyong mga ulo sa katapusan nga adlaw.
- 11 O akong mga kaigsoonan, patalinghug ngadto sa akong mga pulong; pukawa ang mga galamhan sa inyong mga kalag; uyuga ang inyong mga kaugalingon nga kamo unta mahigmata gikan sa paghikatulog sa kamatayon; ug badbari ang inyong mga kaugalingon gikan sa kasakit sa impyerno nga kamo dili mahimo nga mga anghel ngadto sa yawa, nga itambug ngadto sa lim-aw sa kalayo ug asupre nga mao ang ikaduha nga kamatayon.
- 12 Ug karon ako, si Jacob, namulong og daghan pa nga dugang nga mga butang ngadto sa mga katawhan ni Nephi, nagpasidaan kanila batok sa gidili nga panghilawas ug pagkamaulagon, ug sa matag matang sa sala, nagsulti kanila sa makalilisang nga mga sangputanan kanila.

Behold, their husbands love their wives, and their wives love their husbands; and their husbands and their wives love their children; and their unbelief and their hatred towards you is because of the iniquity of their fathers; wherefore, how much better are you than they, in the sight of your great Creator?

O my brethren, I fear that unless ye shall repent of your sins that their skins will be whiter than yours, when ye shall be brought with them before the throne of God.

Wherefore, a commandment I give unto you, which is the word of God, that ye revile no more against them because of the darkness of their skins; neither shall ye revile against them because of their filthiness; but ye shall remember your own filthiness, and remember that their filthiness came because of their fathers.

Wherefore, ye shall remember your children, how that ye have grieved their hearts because of the example that ye have set before them; and also, remember that ye may, because of your filthiness, bring your children unto destruction, and their sins be heaped upon your heads at the last day.

O my brethren, hearken unto my words; arouse the faculties of your souls; shake yourselves that ye may awake from the slumber of death; and loose yourselves from the pains of hell that ye may not become angels to the devil, to be cast into that lake of fire and brimstone which is the second death.

And now I, Jacob, spake many more things unto the people of Nephi, warning them against fornication and lasciviousness, and every kind of sin, telling them the awful consequences of them.

13 Ug gatusan ka bahin sa mga kahimoan niini nga mga katawhan, nga karon nagsugod pagkadaghan, dili ikasulat niini nga mga palid; apan daghan sa ilang mga kahimoan gisulat diha sa dagko nga mga palid, ug ang ilang mga gubat, ug ang ilang mga panagbingkil, ug ang mga pagmando sa ilang mga hari.

14 Kini nga mga palid gitawag og mga palid ni Jacob, ug sila gihimo pinaagi sa kamot ni Nephi. Ug ako mohimo og usa ka pagtapos sa pakigpulong niini nga mga pulong.

And a hundredth part of the proceedings of this people, which now began to be numerous, cannot be written upon these plates; but many of their proceedings are written upon the larger plates, and their wars, and their contentions, and the reigns of their kings.

These plates are called the plates of Jacob, and they were made by the hand of Nephi. And I make an end of speaking these words.

Jacob 4

- 1 Karon tan-awa, nahinabo nga ako, si Jacob, ingon nga nakapangalagad og dako sa akong mga katawhan diha sa pulong, (ug ako dili makasulat apan sa gamay lamang sa akong mga pulong, tungod sa kalisud sa pagkulit sa among mga pulong diha sa mga palid) ug kami nasayud nga ang butang diin kami misulat diha sa mga palid kinahanglan nga magpabilin;
- 2 Apan bisan unsa nga mga butang nga kami misulat diha sa bisan diin gawas kini diha sa mga palid kinahanglan gayud nga mahanaw ug mawala; apan kami makasulat og pipila ka mga pulong diha sa mga palid, diin makahatag sa atong mga anak, ug usab sa atong hinigugma nga mga kaigsoonan, ug diyutay nga matang sa kahibalo mahitungod kanato, o mahitungod sa ilang mga amahan—
- 3 Karon dinhi niini nga butang kami maglipay; ug kami maghago nga makugihon sa pagkulit niini nga mga pulong diha sa mga palid, manghinaut nga ang among hinigugma nga mga kaigsoonan ug ang among mga anak modawat kanila uban sa mapasalamaton nga mga kasingkasing, ug motan-aw diha kanila nga sila makakat-on uban ang kalipay ug dili uban ang kasubo, ni uban ang pagtamay, mahitungod sa ilang unang mga ginikanan.
- 4 Kay, alang niini nga katuyoan kami nakahimo sa pagsulat niini nga mga butang, nga sila unta masayud nga kami nasayud kang Kristo, ug kami adunay usa ka paglaum sa iyang himaya sa daghan nga gatusan ka mga tuig sa wala pa siya moanhi; ug dili lamang kay kami ang adunay paglaum sa iyang himaya, apan usab ang tanan nga balaan nga mga propeta nga una pa kanamo.

Jacob 4

Now behold, it came to pass that I, Jacob, having ministered much unto my people in word, (and I cannot write but a little of my words, because of the difficulty of engraving our words upon plates) and we know that the things which we write upon plates must remain;

But whatsoever things we write upon anything save it be upon plates must perish and vanish away; but we can write a few words upon plates, which will give our children, and also our beloved brethren, a small degree of knowledge concerning us, or concerning their fathers—

Now in this thing we do rejoice; and we labor diligently to engraven these words upon plates, hoping that our beloved brethren and our children will receive them with thankful hearts, and look upon them that they may learn with joy and not with sorrow, neither with contempt, concerning their first parents.

For, for this intent have we written these things, that they may know that we knew of Christ, and we had a hope of his glory many hundred years before his coming; and not only we ourselves had a hope of his glory, but also all the holy prophets which were before us.

- 5 Tan-awa, sila mituo kang Kristo ug nagsimba sa Amahan sa iyang ngalan, ug usab kami nagsimba sa Amahan sa iyang ngalan. Ug tungod niini nga katuyoan kami naghupot sa balaod ni Moises, kini nagpunting sa among mga kalag ngadto kaniya; ug tungod niini nga hinungdan kini gisantos ngari kanamo alang sa pagkamatarung, bisan kini giisip ngadto kang Abraham didto sa kamingawan nga magmasulundon ngadto sa mga sugo sa Dios sa paghalad sa iyang anak nga lalaki nga si Isaac, diin mao ang usa ka simbolo sa Dios ug sa iyang Bugtong Anak.
- 6 Busa, kami nangita sa mga propeta, ug kami adunay daghan nga mga pagpadayag ug sa espiritu sa pagpanagna; ug ingon nga aduna sa tanan niini nga mga saksi kami nakaangkon og usa ka paglaum, ug ang among hugot nga pagtuo nahimo nga dili matarug, hangtud nga kami sa pagkatinuod makasugo diha pinaagi sa ngalan ni Jesus ug ang mao nga mga kahoy motuman kanamo, o ang mga bukid, o ang mga balud sa dagat.
- 7 Bisan pa niana, ang Ginoong Dios mipakita kanamo sa among kahuyang aron kami masayud nga pinaagi sa iyang grasya, ug sa iyang walay katapusan nga pagpakig-angay ngadto sa mga katawhan, nga kami adunay gahum sa pagbuhat niini nga mga butang.
- 8 Tan-awa, mahinungdanon ug kahibulongan ang mga buhat sa Ginoo. Unsa ka pagkatulukibon ang giladmon sa mga misteryo diha kaniya; ug kini dili mahimo nga ang tawo makakaplag sa tanan niya nga mga paagi. Ug walay tawo nga masayud sa iyang mga paagi gawas kon kini ipadayag diha kaniya; busa, mga kaigsoonan, ayaw pagbiay-biay sa mga pagpadayag sa Dios.
- 9 Kay tan-awa, pinaagi sa gahum sa iyang pulong ang tawo mitungha sa ibabaw sa yuta, diin nga yuta gilalang pinaagi sa gahum sa iyang pulong. Busa, kon ang Dios makahimo sa pagpamulong ug ang kalibutan nahimo, ug sa pagpamulong ug ang tawo nalalang, O unya, ngano nga dili makasugo sa yuta, o ang kahimoan sa iyang mga kamot diha sa ibabaw niini, sumala sa iyang kabubut-on ug kahimuot?

Behold, they believed in Christ and worshiped the Father in his name, and also we worship the Father in his name. And for this intent we keep the law of Moses, it pointing our souls to him; and for this cause it is sanctified unto us for righteousness, even as it was accounted unto Abraham in the wilderness to be obedient unto the commands of God in offering up his son Isaac, which is a similitude of God and his Only Begotten Son.

Wherefore, we search the prophets, and we have many revelations and the spirit of prophecy; and having all these witnesses we obtain a hope, and our faith becometh unshaken, insomuch that we truly can command in the name of Jesus and the very trees obey us, or the mountains, or the waves of the sea.

Nevertheless, the Lord God showeth us our weakness that we may know that it is by his grace, and his great condescensions unto the children of men, that we have power to do these things.

Behold, great and marvelous are the works of the Lord. How unsearchable are the depths of the mysteries of him; and it is impossible that man should find out all his ways. And no man knoweth of his ways save it be revealed unto him; wherefore, brethren, despise not the revelations of God.

For behold, by the power of his word man came upon the face of the earth, which earth was created by the power of his word. Wherefore, if God being able to speak and the world was, and to speak and man was created, O then, why not able to command the earth, or the workmanship of his hands upon the face of it, according to his will and pleasure?

- 10 Busa, mga kaigsoonan, ayaw pagsulay sa pagtambag sa Ginoo, apan pangayo og tambag gikan kaniya. Kay tan-awa, kamo nasayud sa inyong mga kaugalingon nga siya nagtambag diha sa kaalam, ug diha sa kaangayan, ug diha sa dako nga kalooy, ibabaw sa tanan niya nga mga buhat.
- 11 Busa, hinigugma nga mga kaigsoonan, pakig-uli ngadto kaniya pinaagi sa pag-ula ni Kristo, ang iyang Bugtong Anak, ug kamo mahimo nga makabaton og pagkabanhaw, sumala sa gahum sa pagkabanhaw diin anaa diha ni Kristo, ug ipaila ingon nga unang mga bunga ni Kristo ngadto sa Dios, adunay hugot nga pagtuo, ug nakaangkon og usa ka maayo nga paglaum sa himaya diha kaniya sa dili pa siya mopakita sa iyang kaugalingon diha sa lawas.
- 12 Ug karon, mga hinigugma, ayaw kamo og kahibulong nga ako nagsulti niini nga mga butang; kay ngano nga dili mamulong mahitungod sa pag-ula ni Kristo, ug mokab-ut ngadto sa hingpit nga kasayuran kaniya, aron makakab-ut sa kasayuran sa usa ka pagkabanhaw ug sa kalibutan nga umaabut?
- 13 Tan-awa, akong mga kaigsoonan, siya nga managna, himoa nga siya managna ngadto sa pagkasabut sa mga tawo; kay ang Espiritu namulong sa kamatuoran ug dili mamakak. Busa, kini namulong sa mga butang ingon nga sila gayud mao, ug sa mga butang ingon nga sila gayud mahimo unya; busa, kini nga mga butang gipakita ngari kanato sa yano nga paagi, alang sa kaluwasan sa atong mga kalag. Apan tan-awa, kita dili lamang mao ang mga saksi niini nga mga butang; kay ang Dios usab namulong kanila ngadto sa mga propeta sa karaan.
- 14 Apan tan-awa, ang mga Judeo mga tikig og liog nga mga katawhan; ug sila mibiay-biay sa kayano sa mga pulong, ug mipatay sa mga propeta, ug nangita niana nga mga butang nga sila dili makasabut. Busa, tungod sa ilang pagkabuta, diin nga pagkabuta midangat pinaagi sa pagtan-aw lapas sa tumong, sila kinahanglan gayud nga mapukan; kay ang Dios mibawi sa iyang kayano gikan kanila, ug mitugyan ngadto kanila og daghan nga mga butang nga sila dili makasabut, tungod kay sila mitinguha niini. Ug tungod kay sila mitinguha niini ang Dios mibuhat niini, nga sila unta mapandol.

Wherefore, brethren, seek not to counsel the Lord, but to take counsel from his hand. For behold, ye yourselves know that he counseleth in wisdom, and in justice, and in great mercy, over all his works.

Wherefore, beloved brethren, be reconciled unto him through the atonement of Christ, his Only Begotten Son, and ye may obtain a resurrection, according to the power of the resurrection which is in Christ, and be presented as the first-fruits of Christ unto God, having faith, and obtained a good hope of glory in him before he manifesteth himself in the flesh.

And now, beloved, marvel not that I tell you these things; for why not speak of the atonement of Christ, and attain to a perfect knowledge of him, as to attain to the knowledge of a resurrection and the world to come?

Behold, my brethren, he that prophesieth, let him prophesy to the understanding of men; for the Spirit speaketh the truth and lieth not. Wherefore, it speaketh of things as they really are, and of things as they really will be; wherefore, these things are manifested unto us plainly, for the salvation of our souls. But behold, we are not witnesses alone in these things; for God also spake them unto prophets of old.

But behold, the Jews were a stiffnecked people; and they despised the words of plainness, and killed the prophets, and sought for things that they could not understand. Wherefore, because of their blindness, which blindness came by looking beyond the mark, they must needs fall; for God hath taken away his plainness from them, and delivered unto them many things which they cannot understand, because they desired it. And because they desired it God hath done it, that they may stumble.

- 15 Ug karon ako, si Jacob, gidasig pinaagi sa Espiritu ngadto sa pagpanagna; kay ako mibati pinaagi sa mga kahimoan sa Espiritu diin ania kanako, nga pinaagi sa pagkapandol sa mga Judeo sila mosalikway sa bato diha diin sila mahimo nga motukod ug makaangkon og lig-on nga tukuranaan.
- 16 Apan tan-awa, sumala sa mga kasulatan, kini nga bato mahimo nga dako, ug ang katapusan, ug ang maoy lamang nga tinuod nga tukuranaan, diha diin ang mga Judeo makatukod.
- 17 Ug karon, akong mga hinigugma, unsaon nga kini mahimo, human makasalikway sa tinuod nga tukuranaan, makahimo pagtukod diha niini, nga kini mahimo nga ulohan sa ilang pagkabutang?
- 18 Tan-awa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako mobutyag niini nga misteryo nganha kaninyo; kay kon ako dili, sa bisan unsa nga paagi, mauyog gikan sa akong pagkalig-on sa Espiritu, ug mapandol tungod sa akong naghingapin nga kahingawa alang kaninyo.

And now I, Jacob, am led on by the Spirit unto prophesying; for I perceive by the workings of the Spirit which is in me, that by the stumbling of the Jews they will reject the stone upon which they might build and have safe foundation.

But behold, according to the scriptures, this stone shall become the great, and the last, and the only sure foundation, upon which the Jews can build.

And now, my beloved, how is it possible that these, after having rejected the sure foundation, can ever build upon it, that it may become the head of their corner?

Behold, my beloved brethren, I will unfold this mystery unto you; if I do not, by any means, get shaken from my firmness in the Spirit, and stumble because of my over anxiety for you.

Jacob 5

- 1 Tan-awa, akong mga kaigsoonan, wala ba kamo mahinumdom nga nakabasa sa mga pulong sa propeta nga si Zenos, diin siya namulong ngadto sa balay ni Israel, nag-ingon:
- 2 Patalinghug, O kamo nga mga balay ni Israel, ug paminaw sa mga pulong ko, nga usa ka propeta sa Ginoo.
- 3 Kay tan-awa, sa ingon miingon ang Ginoo, Ako mopahisama kaninyo, O balay ni Israel, sama ngadto sa usa ka maayo nga kahoy nga oliba, diin ang usa ka tawo midala ngadto sa iyang ubasan ug gialimahan; ug kini mitubo, ug natigulang, ug nagsugod pagkadunot.
- 4 Ug nahinabo nga ang agalon sa ubasan milakaw, ug siya nakakita nga ang iyang kahoy nga oliba nagsugod pagkadunot; ug siya miingon: Ako mopul-ong niini, ug mokalot libut niini, ug moalima niini, nga basin kini manalingsing og udlot ug linghod nga mga sanga, ug kini dili mamatay.
- 5 Ug nahinabo nga siya mipul-ong niini, ug mikalot libut niini, ug mialima niini sumala sa iyang pulong.
- 6 Ug nahinabo nga human sa daghan nga mga adlaw kini nagsugod pagpanalingsing ingon og gamay, dabong, ug linghod nga mga sanga; apan tan-awa, ang kinatumyan niini nagsugod pagkamatay.
- 7 Ug nahinabo nga ang agalon sa ubasan nakakita niini, ug siya miingon ngadto sa iyang sulugoon: Kini nakapaguol kanako nga Ako mawad-an niini nga kahoy; busa, lakaw ug pagbali og mga sanga gikan sa usa ka ihalas nga kahoy nga oliba, ug dad-a sila nganhi kanako; ug kita mobali niadto nga kinadak-an nga mga sanga diin nagsugod na sa pagkalawos, ug kita motambug kanila ngadto sa kalayo nga sila unta masunog.
- 8 Ug tan-awa, miingon ang Ginoo sa ubasan, Ako mokuha sa daghan niini nga mga dabong ug linghod nga mga sanga, ug Ako mosumbak kanila bisan diin nga Ako magbuot; ug kini dili igsapayan nga kon mao nga ang gamut niini nga kahoy mamatay, Ako motipig sa bunga niini ngari kanako; busa, Ako mokuha niini nga mga dabong ug linghod nga mga sanga, ug Ako mosumbak bisan asa Ako magbuot.

Jacob 5

Behold, my brethren, do ye not remember to have read the words of the prophet Zenos, which he spake unto the house of Israel, saying:

Hearken, O ye house of Israel, and hear the words of me, a prophet of the Lord.

For behold, thus saith the Lord, I will liken thee, O house of Israel, like unto a tame olive tree, which a man took and nourished in his vineyard; and it grew, and waxed old, and began to decay.

And it came to pass that the master of the vineyard went forth, and he saw that his olive tree began to decay; and he said: I will prune it, and dig about it, and nourish it, that perhaps it may shoot forth young and tender branches, and it perish not.

And it came to pass that he pruned it, and digged about it, and nourished it according to his word.

And it came to pass that after many days it began to put forth somewhat a little, young and tender branches; but behold, the main top thereof began to perish.

And it came to pass that the master of the vineyard saw it, and he said unto his servant: It grieveth me that I should lose this tree; wherefore, go and pluck the branches from a wild olive tree, and bring them hither unto me; and we will pluck off those main branches which are beginning to wither away, and we will cast them into the fire that they may be burned.

And behold, saith the Lord of the vineyard, I take away many of these young and tender branches, and I will graft them whithersoever I will; and it mattereth not that if it so be that the root of this tree will perish, I may preserve the fruit thereof unto myself; wherefore, I will take these young and tender branches, and I will graft them whithersoever I will.

- 9 Kuha kamo sa mga sanga sa ihalas nga kahoy nga oliba, ug isumbak sila, puli niana; ug kini nga Ako mibali Ako motambug ngadto sa kalayo ug mosunog kanila, nga sila dili makasamok sa yuta sa akong ubasan.
- 10 Ug nahinabo nga ang sulugoon sa Ginoo sa ubasan mibuhat sumala sa pulong sa Ginoo sa ubasan, ug misumbak sa mga sanga sa ihalas nga kahoy nga oliba.
- 11 Ug ang Ginoo sa ubasan misugo nga kini kinahanglan kalotan libut niini, ug pul-ongan, ug alimahan, nag-ingon ngadto sa iyang sulugoon: Kini nakapaguol kanako nga Ako mawad-an niini nga kahoy; busa, nga aron Ako makahimo sa pagtipig sa mga gamut niana nga sila dili mamatay, nga Ako makahimo sa pagtipig kanila ngari sa akong kaugalingon, Ako nakabuhat niini nga butang.
- 12 Busa, lakaw sa imong dalan; bantayi ang kahoy, ug alimahi kini, sumala sa akong mga pulong.
- 13 Ug kini Ako mobutang sa kinaubsan nga bahin sa akong ubasan, bisan diin nga Ako magbuot, kini dili igsapayan nganha kanim; ug Ako mobuhat niini nga Ako motipig ngari sa akong kaugalingon sa kinaiyanhon nga mga sanga sa kahoy; ug usab, nga Ako mahimo nga motipig og bunga gikan niana batok sa panahon, ngari sa akong kaugalingon; kay kini nakapaguol kanako nga Ako mawad-an niini nga kahoy ug sa bunga niana.
- 14 Ug nahinabo nga ang Ginoo sa ubasan milakaw, ug mitipig sa kinaiyanhon nga mga sanga sa maayo nga kahoy nga oliba sa kinaubsan nga mga bahin sa ubasan, ang uban sa usa ug ang uban sa lain, sumala sa iyang kabubut-on ug kahimuot.
- 15 Ug nahinabo nga milabay ang dugay nga panahon, ug ang Ginoo sa ubasan miingon ngadto sa iyang sulugoon: Dali, manganaog kita ngadto sa ubasan, nga kita mahimo nga maghago diha sa ubasan.
- 16 Ug nahinabo nga ang Ginoo sa ubasan, ug usab ang sulugoon, nanaog sa ubasan aron maghago. Ug nahinabo nga ang sulugoon miingon ngadto sa iyang agalon: Tan-awa, tan-aw ngari; tan-awa ang kahoy.

Take thou the branches of the wild olive tree, and graft them in, in the stead thereof; and these which I have plucked off I will cast into the fire and burn them, that they may not cumber the ground of my vineyard.

And it came to pass that the servant of the Lord of the vineyard did according to the word of the Lord of the vineyard, and grafted in the branches of the wild olive tree.

And the Lord of the vineyard caused that it should be digged about, and pruned, and nourished, saying unto his servant: It grieveth me that I should lose this tree; wherefore, that perhaps I might preserve the roots thereof that they perish not, that I might preserve them unto myself, I have done this thing.

Wherefore, go thy way; watch the tree, and nourish it, according to my words.

And these will I place in the nethermost part of my vineyard, whithersoever I will, it mattereth not unto thee; and I do it that I may preserve unto myself the natural branches of the tree; and also, that I may lay up fruit thereof against the season, unto myself; for it grieveth me that I should lose this tree and the fruit thereof.

And it came to pass that the Lord of the vineyard went his way, and hid the natural branches of the tame olive tree in the nethermost parts of the vineyard, some in one and some in another, according to his will and pleasure.

And it came to pass that a long time passed away, and the Lord of the vineyard said unto his servant: Come, let us go down into the vineyard, that we may labor in the vineyard.

And it came to pass that the Lord of the vineyard, and also the servant, went down into the vineyard to labor. And it came to pass that the servant said unto his master: Behold, look here; behold the tree.

- 17 Ug nahinabo nga ang Ginoo sa ubasan mitan-aw ug nakita ang kahoy diin ang ihalas nga kahoy nga oliba gisumbak; ug kini nanalingsing ug nagsugod pagpamunga. Ug siya nakakita nga kini maayo; ug ang bunga niana sama ngadto sa kinaiyanhon nga bunga.
- 18 Ug siya miingon ngadto sa sulugoon: Tan-awa, ang mga sanga sa ihalas nga kahoy nakaangkon sa yamog sa gamut, nga ang gamut naghatag og daghan nga kusog; ug tungod sa daghan nga kusog sa gamut niana ang mga ihalas nga sanga namunga ug maayo nga bunga. Karon, kon wala pa kita magsumbak niini nga mga sanga, ang kahoy niana mamatay unta. Ug karon, tan-awa, Ako motipig og daghan nga bunga, diin ang kahoy niana nakapamunga; ug ang bunga niana Ako motipig batok sa panahon, ngari kanako sa akong kaugalingon.
- 19 Ug nahinabo nga ang Ginoo sa ubasan miingon ngadto sa sulugoon: Dali, mangadto kita sa kinaubsan nga bahin sa ubasan, ug tan-awa kon ang kinaiyanhon nga mga sanga sa kahoy wala makapamunga og daghan usab, nga Ako mahimo nga motipig niana batok sa panahon, ngari sa akong kaugalingon.
- 20 Ug nahinabo nga sila nangadto diin ang agalon mitipig sa kinaiyanhon nga mga sanga sa kahoy, ug siya miingon ngadto sa sulugoon: Tan-awa kini; ug siya nakakita sa una nga kini namunga og daghan; ug siya nakakita usab nga kini maayo. Ug siya miingon ngadto sa sulugoon: Pagkuha sa bunga niana, ug pagtipig niini batok sa panahon, nga Ako mahimo nga motipig niini ngari sa akong kaugalingon; kay tan-awa, miingon siya, dugay na ang panahon nga Ako nag-alima niini, ug kini namunga og daghan.
- 21 Ug nahinabo nga ang sulugoon miingon ngadto sa iyang agalon: Ngano nga ikaw mitanom dinhi niini nga kahoy, o niini nga sanga sa kahoy? Kay tan-awa, kini ang labing pansil nga luna sa tibuok yuta sa imong ubasan.
- 22 Ug ang Ginoo sa ubasan miingon ngadto kaniya: Ayaw pagtambag kanako; Ako nasayud nga kini usa ka pansil nga luna sa yuta; busa, Ako moingon nganha kanimo, Ako mialima niini sa dugay nga panahon, ug ikaw nakakita nga kini namunga og daghan.

And it came to pass that the Lord of the vineyard looked and beheld the tree in the which the wild olive branches had been grafted; and it had sprung forth and begun to bear fruit. And he beheld that it was good; and the fruit thereof was like unto the natural fruit.

And he said unto the servant: Behold, the branches of the wild tree have taken hold of the moisture of the root thereof, that the root thereof hath brought forth much strength; and because of the much strength of the root thereof the wild branches have brought forth tame fruit. Now, if we had not grafted in these branches, the tree thereof would have perished. And now, behold, I shall lay up much fruit, which the tree thereof hath brought forth; and the fruit thereof I shall lay up against the season, unto mine own self.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto the servant: Come, let us go to the nethermost part of the vineyard, and behold if the natural branches of the tree have not brought forth much fruit also, that I may lay up of the fruit thereof against the season, unto mine own self.

And it came to pass that they went forth whither the master had hid the natural branches of the tree, and he said unto the servant: Behold these; and he beheld the first that it had brought forth much fruit; and he beheld also that it was good. And he said unto the servant: Take of the fruit thereof, and lay it up against the season, that I may preserve it unto mine own self; for behold, said he, this long time have I nourished it, and it hath brought forth much fruit.

And it came to pass that the servant said unto his master: How comest thou hither to plant this tree, or this branch of the tree? For behold, it was the poorest spot in all the land of thy vineyard.

And the Lord of the vineyard said unto him: Counsel me not; I knew that it was a poor spot of ground; wherefore, I said unto thee, I have nourished it this long time, and thou beholdest that it hath brought forth much fruit.

- 23 Ug nahinabo nga ang Ginoo sa ubasan miingon ngadto sa iyang sulugoon: Tan-aw dinhi; tan-awa Ako nagtanom og lain nga sanga sa kahoy usab; ug ikaw nasayud nga kini nga luna sa yuta labaw nga pansil kay sa nag-una. Apan, tan-awa ang kahoy. Ako mialima niini sa dugay nga panahon, ug kini namunga og daghan; busa, pu-pua kini, ug tipigi kini batok sa panahon, nga Ako mahimo nga motipig niini ngari sa akong kaugalingon.
- 24 Ug nahinabo nga ang Ginoo sa ubasan miingon pag-usab ngadto sa iyang sulugoon: Tan-aw dinhi, ug tan-awa usab ang lain nga sanga, diin Ako mitanom; tan-awa nga Ako mialima niini usab, ug kini namunga.
- 25 Ug siya miingon ngadto sa sulugoon: Tan-aw dinhi ug tan-awa ang ulahi. Tan-awa, kini Ako nakatanom sa usa ka maayo nga luna sa yuta; ug Ako nakaalima niini sa dugay nga panahon, ug usa ka bahin lamang sa kahoy ang namunga og maayo nga bunga, ug ang pikas nga bahin sa kahoy namunga og ihalas nga bunga; tan-awa, Ako nakaalima niini nga kahoy sama ngadto sa uban.
- 26 Ug nahinabo nga ang Ginoo sa ubasan miingon ngadto sa sulugoon: Balia ang mga sanga nga wala mamunga og maayo nga bunga, ug itambug sila ngadto sa kalayo.
- 27 Apan tan-awa, ang sulugoon miingon ngadto kaniya: Kita mopul-ong niini, ug mokalot libut niini, ug moalima niini sa dugang pa nga panahon, nga tingali kini mahimo nga mamunga og maayo nga bunga nganha kanimo, nga ikaw makatipig niini batok sa panahon.
- 28 Ug nahinabo nga ang Ginoo sa ubasan ug ang sulugoon sa Ginoo sa ubasan mialima sa tanan nga bunga sa ubasan.
- 29 Ug nahinabo nga dugay nga panahon ang milabay , ug ang Ginoo sa ubasan miingon ngadto sa iyang sulugoon: Dali, manganaog kita ngadto sa ubasan, nga kita mahimo nga mag-ugmad pag-usab sa ubasan. Kay tan-awa, ang panahon nagkaduol na, ug ang katapusan hapit na moabut; busa, Ako motipig og bunga batok sa panahon, ngari sa akong kaugalingon.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto his servant: Look hither; behold I have planted another branch of the tree also; and thou knowest that this spot of ground was poorer than the first. But, behold the tree. I have nourished it this long time, and it hath brought forth much fruit; therefore, gather it, and lay it up against the season, that I may preserve it unto mine own self.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said again unto his servant: Look hither, and behold another branch also, which I have planted; behold that I have nourished it also, and it hath brought forth fruit.

And he said unto the servant: Look hither and behold the last. Behold, this have I planted in a good spot of ground; and I have nourished it this long time, and only a part of the tree hath brought forth tame fruit, and the other part of the tree hath brought forth wild fruit; behold, I have nourished this tree like unto the others.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto the servant: Pluck off the branches that have not brought forth good fruit, and cast them into the fire.

But behold, the servant said unto him: Let us prune it, and dig about it, and nourish it a little longer, that perhaps it may bring forth good fruit unto thee, that thou canst lay it up against the season.

And it came to pass that the Lord of the vineyard and the servant of the Lord of the vineyard did nourish all the fruit of the vineyard.

And it came to pass that a long time had passed away, and the Lord of the vineyard said unto his servant: Come, let us go down into the vineyard, that we may labor again in the vineyard. For behold, the time draweth near, and the end soon cometh; wherefore, I must lay up fruit against the season, unto mine own self.

- 30 Ug nahinabo nga ang Ginoo sa ubasan ug ang sulugoon nanganaog ngadto sa ubasan; ug sila miabut sa kahoy kansang kinaiyanhon nga mga sanga gibali, ug ang mga ihalas nga mga sanga gisumbak; ug tan-awa tanan nga mga matang sa bunga mipabug-at sa hilabihan sa kahoy.
- 31 Ug nahinabo nga ang Ginoo sa ubasan mitilaw sa bunga, matag matang sumala sa iyang gidaghanon. Ug ang Ginoo sa ubasan miingon: Tan-awa, niini nga kadugayon sa panahon nga kita mialima niini nga kahoy, ug Ako mitipig ngari sa akong kaugalingon batok sa panahon og daghan nga bunga.
- 32 Apan tan-awa, karon nga panahon kini namunga og daghan nga bunga, ug walay usa niini nga maayo. Ug tan-awa, adunay daghan nga matang sa dili maayo nga bunga; ug kini wala makahatag kanako og kaayohan, bisan pa sa atong tanan nga kahago; ug karon kini nakapaguol kanako nga Ako mawad-an niini nga kahoy.
- 33 Ug ang Ginoo sa ubasan miingon ngadto sa sulugoon: Unsa ang atong buhaton ngadto sa kahoy, nga Ako makahimo pagtipig pag-usab og maayo nga bunga niana ngari sa akong kaugalingon?
- 34 Ug ang sulugoon miingon ngadto sa iyang agalon: Tan-awa, tungod kay ikaw misumbak sa mga sanga sa ihalas nga kahoy sa oliba sila mialima sa mga gamut, nga sila nabuhi ug wala mamatay; busa ikaw nakakita nga sila mga maayo pa.
- 35 Ug nahinabo nga ang Ginoo sa ubasan miingon ngadto sa iyang sulugoon: Ang kahoy wala maghatag kanako og kaayohan, ug ang mga gamut niini wala maghatag kanako og kaayohan samtang kini mamunga og dautan nga bunga.
- 36 Bisan pa niana, Ako nasayud nga ang mga gamut maayo, ug alang sa akong kaugalingon nga katuyoan Ako nag-amping kanila; ug tungod sa ilang hilabihan nga kalig-on sila namunga, gikan sa mga ihalas nga sanga, og maayo nga bunga.

And it came to pass that the Lord of the vineyard and the servant went down into the vineyard; and they came to the tree whose natural branches had been broken off, and the wild branches had been grafted in; and behold all sorts of fruit did cumber the tree.

And it came to pass that the Lord of the vineyard did taste of the fruit, every sort according to its number. And the Lord of the vineyard said: Behold, this long time have we nourished this tree, and I have laid up unto myself against the season much fruit.

But behold, this time it hath brought forth much fruit, and there is none of it which is good. And behold, there are all kinds of bad fruit; and it profiteth me nothing, notwithstanding all our labor; and now it grieveth me that I should lose this tree.

And the Lord of the vineyard said unto the servant: What shall we do unto the tree, that I may preserve again good fruit thereof unto mine own self?

And the servant said unto his master: Behold, because thou didst graft in the branches of the wild olive tree they have nourished the roots, that they are alive and they have not perished; wherefore thou beholdest that they are yet good.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto his servant: The tree profiteth me nothing, and the roots thereof profit me nothing so long as it shall bring forth evil fruit.

Nevertheless, I know that the roots are good, and for mine own purpose I have preserved them; and because of their much strength they have hitherto brought forth, from the wild branches, good fruit.

- 37 Apan tan-awa, ang mga ihalas nga mga sanga mitubo ug milupig sa mga gamut niana; ug tungod kay ang mga ihalas nga mga sanga mibuntog sa mga gamut niana kini namunga og daghan nga dautan nga bunga; ug tungod kay kini namunga og daghan nga dautan nga bunga ikaw nakakita nga kini nagsugod sa pagkamatay; ug kini sa dili madugay mahimo nga mahinog, nga kini mahimo nga itambug ngadto sa kalayo, gawas kon kita magbuhat og paagi aron kini maampingan.
- 38 Ug nahinabo nga ang Ginoo sa ubasan miingon ngadto sa iyang sulugoon: Manganaog kita ngadto sa kinaubsan nga mga bahin sa ubasan, ug motan-aw kon ang kinaiyanhon nga mga sanga namunga ba usab og dautan nga bunga.
- 39 Ug nahinabo nga sila nanganaog ngadto sa mga kinaubsan nga bahin sa ubasan. Ug nahinabo nga sila nakakita nga ang bunga sa kinaiyanhon nga mga sanga nahimo nga dautan usab; oo, ang una ug ang ikaduha ug usab ang ulahi; ug silang tanan nahimo nga mga dautan.
- 40 Ug ang ihalas nga bunga sa ulahi mibuntog niana nga bahin sa kahoy diin namunga og maayo nga bunga, bisan ang sanga nalawos ug namatay.
- 41 Ug nahinabo nga ang Ginoo sa ubasan mihilak, ug miingon ngadto sa sulugoon: Unsa pa ang akong mahimo sa akong ubasan?
- 42 Tan-awa, Ako nasayud nga ang tanan nga bunga sa ubasan, gawas nga naingon niini, nahimo nga dautan. Ug karon kini nga namunga sa makausa og maayo nga bunga nahimo usab nga dautan; ug karon ang tanan nga mga kahoy sa akong ubasan wala nay kapuslanan gawas kon kini pamutlon ug itambug ngadto sa kalayo.
- 43 Ug tan-awa kini nga naulahi, kansang mga sanga nangalaya, Ako mitanom diha sa maayo nga luna sa yuta; oo, gani kana nga labing pinili ngari kanako labaw sa uban nga bahin sa yuta sa akong ubasan.
- 44 Ug ikaw nakakita nga Ako usab miputol niana nga nagsamok niini nga luna sa yuta, nga Ako makatanom niini nga kahoy puli niana.

But behold, the wild branches have grown and have overrun the roots thereof; and because that the wild branches have overcome the roots thereof it hath brought forth much evil fruit; and because that it hath brought forth so much evil fruit thou beholdest that it beginneth to perish; and it will soon become ripened, that it may be cast into the fire, except we should do something for it to preserve it.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto his servant: Let us go down into the nethermost parts of the vineyard, and behold if the natural branches have also brought forth evil fruit.

And it came to pass that they went down into the nethermost parts of the vineyard. And it came to pass that they beheld that the fruit of the natural branches had become corrupt also; yea, the first and the second and also the last; and they had all become corrupt.

And the wild fruit of the last had overcome that part of the tree which brought forth good fruit, even that the branch had withered away and died.

And it came to pass that the Lord of the vineyard wept, and said unto the servant: What could I have done more for my vineyard?

Behold, I knew that all the fruit of the vineyard, save it were these, had become corrupted. And now these which have once brought forth good fruit have also become corrupted; and now all the trees of my vineyard are good for nothing save it be to be hewn down and cast into the fire.

And behold this last, whose branch hath withered away, I did plant in a good spot of ground; yea, even that which was choice unto me above all other parts of the land of my vineyard.

And thou beheldest that I also cut down that which cumbered this spot of ground, that I might plant this tree in the stead thereof.

45 Ug ikaw nakakita nga usa ka bahin niana namunga og maayo nga bunga, ug usa ka bahin niana namunga og ihalas nga bunga; ug tungod kay Ako wala mobali sa mga sanga niana ug mitambug kanila ngadto sa kalayo, tan-awa, sila mibuntog sa maayo nga sanga nga kini nalaya.

46 Ug karon, tan-awa, bisan pa sa tanan nga pag-alima diin kita mihimo sa akong ubasan, ang mga kahoy dinha nahimo nga mga dautan, nga sila wala mamunga og maayo nga bunga; ug kini Ako manghinaut sa pag-amping, nga makatipig og bunga niana batok sa panahon, ngari sa akong kaugalingon. Apan, tan-awa, sila nahimo nga sama ngadto sa ihalas nga kahoy nga oliba, ug sila walay kapuslanan apan pamutlon ug itambug ngadto sa kalayo; ug kini nakapasubo kanako nga Ako mawad-an kanila.

47 Apan unsa pa ang akong dugang nga mahimo diha sa akong ubasan? Ako nagmaluyahon ba sa akong kamot, nga Ako wala makaalima niini? Wala, Ako mialima niini, ug Ako mikalot libut niini, ug Ako mipul-ong niini, ug Ako miabuno niini; ug Ako milugway sa akong mga kamot hapit sa tibuok nga adlaw, ug ang katapusan nagkaduol na. Ug kini nakapaguol kanako nga Ako kinahanglan moputol sa tanan nga mga kahoy sa akong ubasan, ug motambug kanila ngadto sa kalayo aron sila masunog. Kinsa kini nga nagdaot sa akong ubasan?

48 Ug nahinabo nga ang sulugoon miingon ngadto sa iyang agalon: Dili ba ang pagkamapahitas-on sa imong ubasan—wala ba ang mga sanga niana mobuntog sa mga gamut nga maayo? Ug tungod kay ang mga sanga mibuntog sa mga gamut niana, tan-awa labaw sila nga kusog nga mitubo kay sa kalig-on sa mga gamut, nagkuha sa kalig-on sa ilang mga kaugalingon. Tan-awa, ako moingon, kini dili ba mao ang hinungdan nga ang mga kahoy sa imong ubasan nahimo nga dautan?

49 Ug nahinabo nga ang Ginoo sa ubasan miingon ngadto sa sulugoon: Mangadto kita ug pamutlon ang mga kahoy sa ubasan ug itambug sila ngadto sa kalayo, nga sila dili magsamok sa yuta sa akong ubasan, kay Ako nakabuhat na sa tanan. Unsa pa ang akong dugang nga mahimo alang sa akong ubasan?

50 Apan, tan-awa, ang sulugoon miingon ngadto sa Ginoo sa ubasan: Kaloy-i kini og diyutay pa.

And thou beheldest that a part thereof brought forth good fruit, and a part thereof brought forth wild fruit; and because I plucked not the branches thereof and cast them into the fire, behold, they have overcome the good branch that it hath withered away.

And now, behold, notwithstanding all the care which we have taken of my vineyard, the trees thereof have become corrupted, that they bring forth no good fruit; and these I had hoped to preserve, to have laid up fruit thereof against the season, unto mine own self. But, behold, they have become like unto the wild olive tree, and they are of no worth but to be hewn down and cast into the fire; and it grieveth me that I should lose them.

But what could I have done more in my vineyard? Have I slackened mine hand, that I have not nourished it? Nay, I have nourished it, and I have digged about it, and I have pruned it, and I have dunged it; and I have stretched forth mine hand almost all the day long, and the end draweth nigh. And it grieveth me that I should hew down all the trees of my vineyard, and cast them into the fire that they should be burned. Who is it that has corrupted my vineyard?

And it came to pass that the servant said unto his master: Is it not the loftiness of thy vineyard—have not the branches thereof overcome the roots which are good? And because the branches have overcome the roots thereof, behold they grew faster than the strength of the roots, taking strength unto themselves. Behold, I say, is not this the cause that the trees of thy vineyard have become corrupted?

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto the servant: Let us go to and hew down the trees of the vineyard and cast them into the fire, that they shall not cumber the ground of my vineyard, for I have done all. What could I have done more for my vineyard?

But, behold, the servant said unto the Lord of the vineyard: Spare it a little longer.

51 Ug ang Ginoo miingon: Oo, Ako malooy niini og diyutay pa, kay kini nakapaguol kanako nga Ako mawad-an niini nga mga kahoy sa akong ubasan.

52 Busa, kita mokuha og mga sanga niini diin Ako motanom diha sa kinaubsan nga mga bahin sa akong ubasan, ug kita mosumbak kanila ngadto sa kahoy diin sila nagagikan; ug kita mobali gikan sa kahoy niadto nga mga sanga kansang bunga labihan nga kapait, ug isumbak ngadto sa kinaiyanhon nga mga sanga sa kahoy puli niana.

53 Ug kini Ako mobuhat aron ang kahoy dili mamatay, nga, tingali, Ako moamping ngari sa akong kaugalingon sa mga gamut niana alang sa akong kaugalingon nga katuyoan.

54 Ug, tan-awa, ang mga gamut sa kinaiyanhon nga mga sanga sa kahoy diin Ako mitanom sa bisan diin nga Ako nagbuot buhi pa; busa, aron Ako mahimo nga moamping kanila usab alang sa akong kaugalingon nga katuyoan, Ako mokuha sa mga sanga niini nga kahoy, ug Ako mosumbak kanila ngadto kanila. Oo, Ako mosumbak niini ngadto kanila sa mga sanga sa ilang inahan nga kahoy, nga aron Ako mahimo nga moamping sa mga gamut usab ngari sa akong kaugalingon, aron kon sila may igo na nga kalig-on tingali sila mahimo nga mamunga og maayo nga bunga ngari kanako, ug Ako tingali makaangkong og himaya diha sa bunga sa akong ubasan.

55 Ug nahinabo nga sila mikuha gikan sa kinaiyanhon nga kahoy nga nahimo nga ihalas, ug gisumbak kini ngadto sa kinaiyanhon nga kahoy nga nahimo usab nga ihalas.

56 Ug sila usab mikuha sa kinaiyanhon nga kahoy nga nahimo nga mga ihalas, ug gisumbak ngadto sa ilang inahan nga kahoy.

57 Ug ang Ginoo sa ubasan miingon ngadto sa sulugoon: Ayaw ug balia ang mga ihalas nga mga sanga gikan sa mga kahoy, gawas niadto nga hilabihan kapait; ug diha kanila ikaw mosumbak sumala niana nga Ako miingon.

58 Ug kita moalima pag-usab sa mga kahoy sa ubasan, ug kita mopung-ol sa mga sanga niana; ug kita mobali gikan sa mga kahoy niadto nga mga sanga nga mga hinog na, nga kinahanglan mamatay, ug itambug sila sa kalayo.

And the Lord said: Yea, I will spare it a little longer, for it grieveth me that I should lose the trees of my vineyard.

Wherefore, let us take of the branches of these which I have planted in the nethermost parts of my vineyard, and let us graft them into the tree from whence they came; and let us pluck from the tree those branches whose fruit is most bitter, and graft in the natural branches of the tree in the stead thereof.

And this will I do that the tree may not perish, that, perhaps, I may preserve unto myself the roots thereof for mine own purpose.

And, behold, the roots of the natural branches of the tree which I planted whithersoever I would are yet alive; wherefore, that I may preserve them also for mine own purpose, I will take of the branches of this tree, and I will graft them in unto them. Yea, I will graft in unto them the branches of their mother tree, that I may preserve the roots also unto mine own self, that when they shall be sufficiently strong perhaps they may bring forth good fruit unto me, and I may yet have glory in the fruit of my vineyard.

And it came to pass that they took from the natural tree which had become wild, and grafted in unto the natural trees, which also had become wild.

And they also took of the natural trees which had become wild, and grafted into their mother tree.

And the Lord of the vineyard said unto the servant: Pluck not the wild branches from the trees, save it be those which are most bitter; and in them ye shall graft according to that which I have said.

And we will nourish again the trees of the vineyard, and we will trim up the branches thereof; and we will pluck from the trees those branches which are ripened, that must perish, and cast them into the fire.

59 Ug kini Ako mobuhat nga, tingali, ang mga gamut niana makakuha og kalig-on tungod sa ilang kaayo; ug tungod sa pag-ilis sa mga sanga, nga ang maayo makabuntog sa dautan.

60 Ug tungod kay Ako miamping sa mga kinaiyanhon nga mga sanga ug ang mga gamut niana, ug nga Ako misumbak sa mga kinaiyanhon nga mga sanga pag-usab ngadto sa ilang inahan nga kahoy, ug miamping sa mga gamut sa ilang inahan nga kahoy, nga, tingali, ang mga kahoy sa akong ubasan mahimo nga mamunga pag-usab og maayo nga bunga; ug nga Ako makabaton og hingpit nga kalipay pag-usab diha sa bunga sa akong ubasan, ug, tingali, nga Ako mahimo nga magmaya sa hilabihan nga Ako moamping sa mga gamut sa mga sanga sa unang bunga—

61 Busa, lakaw, ug pagtawag og mga sulugoon, nga kita mahimo nga mag-ugmad pag-ayo uban sa atong kusog diha sa ubasan, nga kita moandam sa agianan, nga Ako modala pag-usab sa kinaiyanhon nga bunga, diin nga kinaiyanhon nga bunga maayo ug ang labi nga bililhon labaw sa tanan nga bunga.

62 Busa, mangadto kita ug mag-ugmad uban ang atong kusog niini nga katapusan nga higayon, kay tan-awa ang katapusan nagkaduol na, ug kini alang sa katapusan nga higayon nga Ako mopul-ong sa akong ubasan.

63 Isumbak ang mga sanga; pagsugod sa naulahi nga sila mahimo nga mauna, ug nga ang nauna mahimo nga maulahi, ug pagkalot libut sa kahoy, gulang ug linghod, ang nauna ug ang naulahi; ug ang naulahi ug ang nauna, nga ang tanan maalimahan pag-usab sa makausa sa katapusan nga higayon.

64 Busa, pagkalot libut kanila, ug pul-ongi sila, ug abunohi sila sa makausa pa, alang sa katapusan nga higayon, kay ang katapusan nagkaduol na. Ug kon kini mao nga kini nga katapusan nga mga sinumbak motubo, ug mamunga og kinaiyanhon nga bunga, busa kamo mag-andam og agianan alang kanila, nga sila mahimo nga motubo.

And this I do that, perhaps, the roots thereof may take strength because of their goodness; and because of the change of the branches, that the good may overcome the evil.

And because that I have preserved the natural branches and the roots thereof, and that I have grafted in the natural branches again into their mother tree, and have preserved the roots of their mother tree, that, perhaps, the trees of my vineyard may bring forth again good fruit; and that I may have joy again in the fruit of my vineyard, and, perhaps, that I may rejoice exceedingly that I have preserved the roots and the branches of the first fruit—

Wherefore, go to, and call servants, that we may labor diligently with our might in the vineyard, that we may prepare the way, that I may bring forth again the natural fruit, which natural fruit is good and the most precious above all other fruit.

Wherefore, let us go to and labor with our might this last time, for behold the end draweth nigh, and this is for the last time that I shall prune my vineyard.

Graft in the branches; begin at the last that they may be first, and that the first may be last, and dig about the trees, both old and young, the first and the last; and the last and the first, that all may be nourished once again for the last time.

Wherefore, dig about them, and prune them, and dung them once more, for the last time, for the end draweth nigh. And if it be so that these last grafts shall grow, and bring forth the natural fruit, then shall ye prepare the way for them, that they may grow.

- 65 Ug samtang sila nagsugod pagtubo kamo mohawan sa mga sanga nga namunga og pait nga bunga, sumala sa kalig-on sa maayo ug sa gidak-on niana; ug kamo dili mohawan sa mga dautan niana diha-diha, basin pa unya og ang mga gamut niana hilabihan ka lig-on kay sa gisumbak, ug ang gisumbak niana mamatay, ug Ako mawad-an og mga kahoy sa akong ubasan.
- 66 Kay kini makapaguol kanako nga Ako kinahanglan nga mawad-an og mga kahoy sa akong ubasan; busa kamo mohawan sa mga dautan ingon nga ang maayo motubo, nga ang gamut ug ang tumoy mahimo nga managsama ang kalig-on, hangtud nga ang maayo makabuntog sa dautan, ug ang dautan pagaputlon ug itambug ngadto sa kalayo, nga sila dili makasamok sa yuta sa akong ubasan; ug sa ingon Ako mosilhig sa mga dautan gikan sa akong ubasan.
- 67 Ug ang mga sanga sa kinaiyanhon nga kahoy Ako mosumbak pag-usab ngadto sa kinaiyanhon nga kahoy;
- 68 Ug ang mga sanga sa kinaiyanhon nga kahoy Ako mosumbak ngadto sa kinaiyanhon nga sanga sa kahoy; ug sa ingon Ako modala kanila pag-usab, nga sila mamunga og kinaiyanhon nga bunga, ug sila magkahiusa.
- 69 Ug ang dautan isalikway, oo, gani gikan sa tanan nga yuta sa akong ubasan; kay tan-awa, mao lamang kini ang katapusan diin Ako mopul-ong sa akong ubasan.
- 70 Ug nahinabo nga ang Ginoo sa ubasan mipadala sa iyang sulugoon; ug ang sulugoon milakaw ug mibuhat ingon sa gisugo sa Ginoo kaniya, ug midala og uban pa nga mga sulugoon; ug sila diyutay ra.
- 71 Ug ang Ginoo sa ubasan miingon ngadto kanila: Lakaw ngadto, ug pag-ugmad diha sa ubasan, uban sa inyong kusog. Kay tan-awa, kini mao ang katapusan nga higayon diin Ako moalima sa akong ubasan; kay ang katapusan nagkaduol na, ug ang panahon dali nga moabut; ug kon kamo mag-ugmad uban sa inyong kusog uban kanako kamo makaangkon og hingpit nga kalipay diha sa bunga diin Ako motipig ngari kanako batok sa panahon diin hapit na moabut.

And as they begin to grow ye shall clear away the branches which bring forth bitter fruit, according to the strength of the good and the size thereof; and ye shall not clear away the bad thereof all at once, lest the roots thereof should be too strong for the graft, and the graft thereof shall perish, and I lose the trees of my vineyard.

For it grieveth me that I should lose the trees of my vineyard; wherefore ye shall clear away the bad according as the good shall grow, that the root and the top may be equal in strength, until the good shall overcome the bad, and the bad be hewn down and cast into the fire, that they cumber not the ground of my vineyard; and thus will I sweep away the bad out of my vineyard.

And the branches of the natural tree will I graft in again into the natural tree;

And the branches of the natural tree will I graft into the natural branches of the tree; and thus will I bring them together again, that they shall bring forth the natural fruit, and they shall be one.

And the bad shall be cast away, yea, even out of all the land of my vineyard; for behold, only this once will I prune my vineyard.

And it came to pass that the Lord of the vineyard sent his servant; and the servant went and did as the Lord had commanded him, and brought other servants; and they were few.

And the Lord of the vineyard said unto them: Go to, and labor in the vineyard, with your might. For behold, this is the last time that I shall nourish my vineyard; for the end is nigh at hand, and the season speedily cometh; and if ye labor with your might with me ye shall have joy in the fruit which I shall lay up unto myself against the time which will soon come.

- 72 Ug nahinabo nga ang mga sulugoon miadto ug mibuhat ug miugmad uban sa ilang mga kusog; ug ang Ginoo sa ubasan miugmad usab uban kanila; ug sila mituman sa mga sugo sa Ginoo sa ubasan sa tanan nga mga butang.
- 73 Ug diha misugod nga may kinaiyanhon nga bunga; ug ang kinaiyanhon nga mga sanga misugod sa pagpanubo ug misanay sa hilabihan; ug ang mga ihalas nga mga sanga gisugdan sa pagpangbali aron isalikway; ug sila nagbantay nga ang gamut ug ang udlot niana magkatakdo, sumala sa kalig-on niana.
- 74 Ug sa ingon sila miugmad, uban sa tanan nga kakugi, sumala sa mga sugo sa Ginoo sa ubasan, gani hangtud nga ang mga dautan gisalikway gikan sa ubasan, ug ang Ginoo mitipig ngadto sa iyang kaugalingon nga ang mga kahoy nahimo na usab nga kinaiyanhon nga bunga; ug sila nahimo sama ngadto sa usa ka lawas; ug ang mga bunga managsama; ug ang Ginoo sa ubasan mitipig ngadto sa iyang kaugalingon sa kinaiyanhon nga bunga, diin labi nga bililhon ngadto kaniya sukad sa sinugdanan.
- 75 Ug nahinabo nga sa diha nga ang Ginoo sa ubasan nakakita nga ang iyang bunga maayo, ug ang iyang ubasan dili na dautan, siya mitawag sa iyang mga sulugoon, ug miingon ngadto kanila: Tan-awa, alang niini nga katapusan nga higayon kita mialima sa akong ubasan; ug kamo nakakita nga Ako mibuhat sumala sa akong kabubut-on; ug Ako mitipig sa kinaiyanhon nga bunga, nga kini maayo gani sama kini sa sinugdanan. Ug bulahan kamo; kay tungod kamo nagkugi sa pag-ugmad uban kanako sa akong ubasan, ug naghupot sa akong mga sugo, ug nagdala ngari kanako pag-usab sa kinaiyanhon nga bunga, nga ang akong ubasan dili na dautan, ug ang mga dautan gisalikway, tan-awa kamo makaangkon og hingpit nga kalipay uban kanako tungod sa bunga sa akong ubasan.
- 76 Kay tan-awa, sa dugay nga panahon Ako mitipig sa bunga sa akong ubasan ngari sa akong kaugalingon batok sa panahon, diin dali na nga moabut; ug sa katapusan nga higayon Ako mialima sa akong ubasan, ug mipul-ong niini, ug mikalot libut niini, ug miabuno niini; busa Ako motipig ngari sa akong kaugalingon sa bunga, sa dugay nga panahon, sumala niana diin Ako namulong.

And it came to pass that the servants did go and labor with their might; and the Lord of the vineyard labored also with them; and they did obey the commandments of the Lord of the vineyard in all things.

And there began to be the natural fruit again in the vineyard; and the natural branches began to grow and thrive exceedingly; and the wild branches began to be plucked off and to be cast away; and they did keep the root and the top thereof equal, according to the strength thereof.

And thus they labored, with all diligence, according to the commandments of the Lord of the vineyard, even until the bad had been cast away out of the vineyard, and the Lord had preserved unto himself that the trees had become again the natural fruit; and they became like unto one body; and the fruits were equal; and the Lord of the vineyard had preserved unto himself the natural fruit, which was most precious unto him from the beginning.

And it came to pass that when the Lord of the vineyard saw that his fruit was good, and that his vineyard was no more corrupt, he called up his servants, and said unto them: Behold, for this last time have we nourished my vineyard; and thou beholdest that I have done according to my will; and I have preserved the natural fruit, that it is good, even like as it was in the beginning. And blessed art thou; for because ye have been diligent in laboring with me in my vineyard, and have kept my commandments, and have brought unto me again the natural fruit, that my vineyard is no more corrupted, and the bad is cast away, behold ye shall have joy with me because of the fruit of my vineyard.

For behold, for a long time will I lay up of the fruit of my vineyard unto mine own self against the season, which speedily cometh; and for the last time have I nourished my vineyard, and pruned it, and dug about it, and duned it; wherefore I will lay up unto mine own self of the fruit, for a long time, according to that which I have spoken.

77 Ug kon moabut ang panahon nga ang dautan nga bunga mobalik pag-usab nganha sa akong ubasan, busa Ako mosugo nga ang maayo ug ang dautan pagapundukon; ug ang mga maayo Ako motipig ngari sa akong kaugalingon, ug ang mga dautan Ako mosalikway ngadto sa iyang kaugalingon nga dapit. Ug unya moabut ang panahon ug ang katapusan; ug ang akong ubasan Ako mosugo nga ipasunog uban sa kalayo.

And when the time cometh that evil fruit shall again come into my vineyard, then will I cause the good and the bad to be gathered; and the good will I preserve unto myself, and the bad will I cast away into its own place. And then cometh the season and the end; and my vineyard will I cause to be burned with fire.

Jacob 6

- 1 Ug karon, tan-awa, akong mga kaigsoonan, ingon sa Ako miingon nganha kaninyo nga Ako managna, tan-awa, kini mao ang akong panagna—nga kini nga mga butang diin ang propeta Zenos namulong, mahitungod sa balay ni Israel, diin siya mitandi kanila ngadto sa usa ka maayo nga kahoy nga oliba, sa pagkatinuod mahinabo gayud.
- 2 Ug sa adlaw nga siya mopahiluna sa iyang kamot pag-usab sa ikaduha nga higayon aron sa pagbawi sa iyang mga katawhan, mao ang adlaw, oo, gani ang katapusan nga higayon, nga ang mga sulugoon sa Ginoo mopadayon uban sa iyang gahum, aron sa pag-alima ug sa pagpul-ong sa iyang ubasan; ug human niana ang katapusan moabut.
- 3 Ug pagkabulahan kanila nga naghago sa kakugi diha sa iyang ubasan; ug unsa ka pagkatinunglo sila kinsa isalikway ngadto sa ilang kaugalingon nga dapit! Ug ang kalibutan pagasunugon sa kalayo.
- 4 Ug unsa ka maloloy-on sa atong Dios ngari kanato, kay siya nahinumdom sa balay ni Israel, sa mga gamut ug sa mga sanga; ug siya mituy-od sa iyang mga kamot ngadto kanila sa adlaw nga tanan; ug sila mga tikig og liog ug mga bakakon nga mga katawhan; apan ingon sa kadaghan sa dili magpatig-a sa ilang mga kasingkasing mahimo nga maluwas sa gingharian sa Dios.
- 5 Busa, akong mga hinigugma nga mga kaigsoonan, Ako magpakilooy kaninyo sa mga pulong nga maligdong nga kamo maghinulsol, ug moduol uban ang hingpit nga katuyoan sa kasingkasing, ug magmatinud-anon ngadto sa Dios ingon nga siya nagmatinud-anon nganha kaninyo. Ug samtang ang iyang bukton sa kalooy gipatuy-od paingon nganha kaninyo diha sa kahayag sa adlaw, ayaw pagpatig-a sa inyong mga kasingkasing.
- 6 Oo, karon nga adlaw, kon kamo mamati sa iyang tingog, ayaw pagpatig-a sa inyong mga kasingkasing; kay ngano nga kamo magpakamatay?
- 7 Kay tan-awa, human kamo maalimahi sa maayo nga pulong sa Dios sa tanan nga adlaw, kamo modala ba og dautan nga bunga, nga kamo pagaputlon ug itambug ngadto sa kalayo?

Jacob 6

And now, behold, my brethren, as I said unto you that I would prophesy, behold, this is my prophecy—that the things which this prophet Zenos spake, concerning the house of Israel, in the which he likened them unto a tame olive tree, must surely come to pass.

And the day that he shall set his hand again the second time to recover his people, is the day, yea, even the last time, that the servants of the Lord shall go forth in his power, to nourish and prune his vineyard; and after that the end soon cometh.

And how blessed are they who have labored diligently in his vineyard; and how cursed are they who shall be cast out into their own place! And the world shall be burned with fire.

And how merciful is our God unto us, for he remembereth the house of Israel, both roots and branches; and he stretches forth his hands unto them all the day long; and they are a stiffnecked and a gainsaying people; but as many as will not harden their hearts shall be saved in the kingdom of God.

Wherefore, my beloved brethren, I beseech of you in words of soberness that ye would repent, and come with full purpose of heart, and cleave unto God as he cleaveth unto you. And while his arm of mercy is extended towards you in the light of the day, harden not your hearts.

Yea, today, if ye will hear his voice, harden not your hearts; for why will ye die?

For behold, after ye have been nourished by the good word of God all the day long, will ye bring forth evil fruit, that ye must be hewn down and cast into the fire?

- 8 Tan-awa, kamo mosalikway ba niini nga mga pulong? Kamo mosalikway ba sa mga pulong sa mga propeta; ug kamo mosalikway ba sa tanan nga mga pulong diin gipamulong na mahitungod ni Kristo, human sa daghan na nga nakapamulong mahitungod kaniya; ug ipanghimakak ang maayo nga pulong ni Kristo, ug ang gahum sa Dios, ug ang gasa sa Espiritu Santo, ug pugngan ang Balaang Espiritu, ug mohimo og usa ka pagbiay-biay sa dako nga laraw sa katubsanan, diin gipahiluna alang kaninyo?
- 9 Kamo wala ba masayud nga kon kamo mobuhat niini nga mga butang, nga ang gahum sa katubsanan ug sa pagkabanhaw, diin anaa ni Kristo, modala kaninyo nga magbarug uban ang kaulaw ug makalilisang nga pagbasol sa atubangan sa hukmanan sa Dios?
- 10 Ug sumala sa gahum sa kaangayan, kay ang kaangayan dili ikadumili, kamo kinahanglan gayud nga itambug ngadto sa lim-aw sa kalayo ug asupre, kansang mga siga dili mapalong, ug kansang mga aso nagsaka sa itaas hangtud sa kahangturan, diin nga lim-aw sa kalayo ug asupre mao ang walay katapusan nga kahasol.
- 11 O unya, akong mga hinigugma nga mga kaigsoonan, maghinulsol kamo, ug sulod diha sa higpit nga ganghaan, ug padayon diha sa agianan diin pig-ot, hangtud kamo makabaton og kinabuhi nga dayon.
- 12 O pagmaalamon; unsa pa ang akong ikadugang og sulti?
- 13 Sa katapusan, manamilit na ako, hangtud makita ko kamo sa atubangan sa makahimuot nga hukmanan sa Dios, diin nga hukmanan mohampak sa mga dautan uban ang makalilisang nga kakuyaw ug kahadlok. Amen.

Behold, will ye reject these words? Will ye reject the words of the prophets; and will ye reject all the words which have been spoken concerning Christ, after so many have spoken concerning him; and deny the good word of Christ, and the power of God, and the gift of the Holy Ghost, and quench the Holy Spirit, and make a mock of the great plan of redemption, which hath been laid for you?

Know ye not that if ye will do these things, that the power of the redemption and the resurrection, which is in Christ, will bring you to stand with shame and awful guilt before the bar of God?

And according to the power of justice, for justice cannot be denied, ye must go away into that lake of fire and brimstone, whose flames are unquenchable, and whose smoke ascendeth up forever and ever, which lake of fire and brimstone is endless torment.

O then, my beloved brethren, repent ye, and enter in at the strait gate, and continue in the way which is narrow, until ye shall obtain eternal life.

O be wise; what can I say more?

Finally, I bid you farewell, until I shall meet you before the pleasing bar of God, which bar striketh the wicked with awful dread and fear. Amen.

Jacob 7

- 1 Ug karon nahinabo human ang pipila ka mga tuig molabay, dihay miabut nga usa ka tawo taliwala sa mga katawhan ni Nephi, kansang ngalan mao si Sherem.
- 2 Ug nahinabo nga siya misugod sa pagsangyaw taliwala sa mga katawhan, ug nagpahayag ngadto kanila nga gayud walay Kristo. Ug siya misangyaw og daghan nga mga butang nga maulog-ulugon ngadto sa mga katawhan; ug kini siya mibuhat nga siya makabuntog sa doktrina ni Kristo.
- 3 Ug siya naghago sa kakugi nga siya unta makalingla sa mga kasingkasing sa mga katawhan, nga sa ingon siya makadani og daghan nga mga kasingkasing; ug siya nga nasayud nga ako, si Jacob, adunay hugot nga pagtuo ni Kristo kinsa moabut, siya nangita og daghan nga mga kahigayunan nga siya unta makaduol ngari kanako.
- 4 Ug siya usa ka makinaadmanon, nga siya adunay usa ka hingpit nga kasayuran sa pinulongan sa mga katawhan; busa, siya makagamit og daghan nga pag-ulog-ulog, ug daghan nga gahum sa pinulongan, sumala sa gahum sa yawa.
- 5 Ug siya adunay paglaum sa pag-uyog kanako gikan sa hugot nga pagtuo, bisan pa sa daghan nga mga pagpadayag ug sa daghan nga mga butang diin ako nakakita mahitungod niini nga mga butang; kay ako sa pagkatinuod nakakita og mga anghel, ug sila nangalagad ngari kanako. Ug usab, ako nakadungog sa tingog sa Ginoo nga namulong ngari kanako diha sa mao gayud nga pulong, matag karon ug unya; busa, ako dili matarug.
- 6 Ug nahinabo nga siya miduol ngari kanako, ug sa ingon niini nga maalamon nga paagi siya nakigsulti kanako, nag-ingon: Igsoong Jacob, ako nangita og daghan nga higayon nga ako makasulti nganha kanimo; kay ako nakadungog ug usab nasayud nga ikaw naglibut pag-ayo, sa pagsangyaw niana diin ikaw mitawag og ebanghelyo, o ang doktrina ni Kristo.

Jacob 7

And now it came to pass after some years had passed away, there came a man among the people of Nephi, whose name was Sherem.

And it came to pass that he began to preach among the people, and to declare unto them that there should be no Christ. And he preached many things which were flattering unto the people; and this he did that he might overthrow the doctrine of Christ.

And he labored diligently that he might lead away the hearts of the people, insomuch that he did lead away many hearts; and he knowing that I, Jacob, had faith in Christ who should come, he sought much opportunity that he might come unto me.

And he was learned, that he had a perfect knowledge of the language of the people; wherefore, he could use much flattery, and much power of speech, according to the power of the devil.

And he had hope to shake me from the faith, notwithstanding the many revelations and the many things which I had seen concerning these things; for I truly had seen angels, and they had ministered unto me. And also, I had heard the voice of the Lord speaking unto me in very word, from time to time; wherefore, I could not be shaken.

And it came to pass that he came unto me, and on this wise did he speak unto me, saying: Brother Jacob, I have sought much opportunity that I might speak unto you; for I have heard and also know that thou goest about much, preaching that which ye call the gospel, or the doctrine of Christ.

- 7 Ug ikaw nakadala og daghan niini nga mga katawhan nga sila mituis sa matarung nga paagi sa Dios, ug wala maghupot sa balaod ni Moises diin mao ang matarung nga paagi; ug nagbalhin sa balaod ni Moises ngadto sa pagsimba sa usa ka binuhat diin ikaw miingon nga moabut sa daghan nga kagatusan ka mga tuig gikan karon. Ug karon tan-awa, ako, si Sherem, mopahayag nganha kanimo nga kini usa ka pagpanamastamas; kay walay tawo nga nasayud sa ingon nga mga butang; kay siya dili makasulti sa mga butang nga umaabut. Ug sa ingon niini nga paagi si Sherem nakiglantugi batok kanako.
- 8 Apan tan-awa, ang Ginoong Dios mibu-bu sa iyang Espiritu ngari sa akong kalag, hangtud nga ako milibug kaniya diha sa tanan niya nga mga pulong.
- 9 Ug ako miingon ngadto kaniya: Ikaw molimud ba ni Kristo kinsa moabut? Ug siya miingon: Kon kinahanglan nga adunay usa ka Kristo, ako dili molimud kaniya; apan ako nasayud nga walay Kristo, ni diha na, ni maanaa bisan kanus-a.
- 10 Ug ako miingon ngadto kaniya: Motuo ba ikaw sa mga kasulatan? Ug siya miingon, Oo.
- 11 Ug ako miingon ngadto kaniya: Niana ikaw wala makasabut kanila; kay sila sa pagkatinuod nagpamatuod kang Kristo. Tan-awa, ako moingon nganha kanimo nga walay usa sa mga propeta nga nakasulat, ni nakapanagna, gawas kon sila namulong mahitungod niini nga Kristo.
- 12 Ug kini dili pa mao ang tanan—kini gipakita ngari kanako, kay ako nakadungog ug nakakita; ug kini usab gikapakita ngari kanako pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo; busa, ako nasayud nga kon walay pag-ula nga himoon ang tanan nga mga katawhan mamatay gayud.
- 13 Ug nahinabo nga siya miingon ngari kanako: Ipakita kanako ang usa ka timailhan pinaagi niini nga gahum sa Espiritu Santo, diin ikaw nasayud og daghan.

And ye have led away much of this people that they pervert the right way of God, and keep not the law of Moses which is the right way; and convert the law of Moses into the worship of a being which ye say shall come many hundred years hence. And now behold, I, Sherem, declare unto you that this is blasphemy; for no man knoweth of such things; for he cannot tell of things to come. And after this manner did Sherem contend against me.

But behold, the Lord God poured in his Spirit into my soul, insomuch that I did confound him in all his words.

And I said unto him: Deniest thou the Christ who shall come? And he said: If there should be a Christ, I would not deny him; but I know that there is no Christ, neither has been, nor ever will be.

And I said unto him: Believest thou the scriptures? And he said, Yea.

And I said unto him: Then ye do not understand them; for they truly testify of Christ. Behold, I say unto you that none of the prophets have written, nor prophesied, save they have spoken concerning this Christ.

And this is not all—it has been made manifest unto me, for I have heard and seen; and it also has been made manifest unto me by the power of the Holy Ghost; wherefore, I know if there should be no atonement made all mankind must be lost.

And it came to pass that he said unto me: Show me a sign by this power of the Holy Ghost, in the which ye know so much.

- 14 Ug ako miingon ngadto kaniya: Kinsa ako nga ako motintal sa Dios aron sa pagpakita kanimo og usa ka timailhan sa butang diin ikaw nasayud nga tinuod? Apan ikaw milimud niini, tungod kay ikaw sa yawa. Bisan pa niana, dili ang akong kabubut-on ang matuman; apan kon ang Dios mohampak kanimo, himoa nga kana usa ka timailhan nganha kanimo nga siya adunay gahum, sa langit ug sa yuta; ug usab, nga si Kristo moabut. Ug ang imong kabubut-on, O Ginoo, matuman, ug dili ang ako.
- 15 Ug nahinabo nga sa diha nga ako, si Jacob, nakapamulong niini nga mga pulong, ang gahum sa Ginoo miabut nganha kaniya, hangtud nga natumba siya sa yuta. Ug nahinabo nga siya gialimahan sulod sa daghan nga mga adlaw.
- 16 Ug nahinabo nga siya miingon ngadto sa mga katawhan: Pagpundok kamo ugma, kay ako mamatay; busa, ako nagtinguha sa pagpamulong ngadto sa mga katawhan sa dili pa ako mamatay.
- 17 Ug nahinabo nga sa pagkaugma ang mga katawhan nagpundok; ug siya namulong sa yano ngadto kanila ug milimud sa mga butang diin siya mitudlo kanila, ug mipahayag sa kamatuoran ni Kristo, ug sa gahum sa Espiritu Santo, ug sa pagpangalagad sa mga anghel.
- 18 Ug siya namulong sa yano ngadto kanila, nga siya gilimbongan pinaagi sa gahum sa yawa. Ug siya namulong mahitungod sa impyerno, ug sa kahangturan, ug sa silot nga walay katapusan.
- 19 Ug siya miingon: Ako nahadlok basin pa og ako nakasala sa sala nga dili mapasaylo, kay ako nakapamakak ngadto sa Dios; kay ako milimud kang Kristo, ug miingon nga ako mituo sa mga kasulatan; ug sila sa pagkatinuod nagpamatuod kaniya. Ug tungod kay ako nakapamakak ngadto sa Dios ako dako og kahadlok basin pa unya ang akong pagkabutang mahimo nga makalilisang; apan ako mikumpisal ngadto sa Dios.
- 20 Ug nahinabo nga sa diha nga siya nakasulti na niini nga mga pulong siya dili na makasulti og dugang pa, ug siya namatay.
- 21 Ug sa diha nga ang pundok sa mga katawhan nakasaksi nga siya namulong niini nga mga butang sa hapit na siya mamatay, sila natingala sa hilabihan; nga sa ingon ang gahum sa Dios mikunsad diha kanila, ug sila nabuntog nga sila natumba sa yuta.

And I said unto him: What am I that I should tempt God to show unto thee a sign in the thing which thou knowest to be true? Yet thou wilt deny it, because thou art of the devil. Nevertheless, not my will be done; but if God shall smite thee, let that be a sign unto thee that he has power, both in heaven and in earth; and also, that Christ shall come. And thy will, O Lord, be done, and not mine.

And it came to pass that when I, Jacob, had spoken these words, the power of the Lord came upon him, insomuch that he fell to the earth. And it came to pass that he was nourished for the space of many days.

And it came to pass that he said unto the people: Gather together on the morrow, for I shall die; wherefore, I desire to speak unto the people before I shall die.

And it came to pass that on the morrow the multitude were gathered together; and he spake plainly unto them and denied the things which he had taught them, and confessed the Christ, and the power of the Holy Ghost, and the ministering of angels.

And he spake plainly unto them, that he had been deceived by the power of the devil. And he spake of hell, and of eternity, and of eternal punishment.

And he said: I fear lest I have committed the unpardonable sin, for I have lied unto God; for I denied the Christ, and said that I believed the scriptures; and they truly testify of him. And because I have thus lied unto God I greatly fear lest my case shall be awful; but I confess unto God.

And it came to pass that when he had said these words he could say no more, and he gave up the ghost.

And when the multitude had witnessed that he spake these things as he was about to give up the ghost, they were astonished exceedingly; insomuch that the power of God came down upon them, and they were overcome that they fell to the earth.

- 22 Karon, kini nga butang nakapahimuot ngari kanako, si Jacob, kay ako mihangyo niini sa akong Amahan kinsa tua sa langit; kay siya nakadungog sa akong pangamuyo ug mitubag sa akong pag-ampo.
- 23 Ug nahinabo nga ang kalinaw ug ang paghigugma sa Dios gipahiuli pag-usab taliwala sa mga katawhan; ug sila nagsiksik sa mga kasulatan, ug wala na magpatalinghug sa mga pulong niining dautan nga tawo.
- 24 Ug nahinabo nga daghan nga mga paagi ang gihimo aron sa pagbawi ug sa pagpahiuli sa mga Lamanite ngadto sa kasayuran sa kamatuoran; apan kini kawang, kay sila nahimuot sa mga gubat ug pagpaagas sa dugo, ug sila adunay walay katapusan nga pagdumot batok kanamo, ilang mga kaigsoonan. Ug sila nagtinguha pinaagi sa gahum sa ilang mga hinagiban sa paglaglag kanamo sa kanunay.
- 25 Busa, ang mga katawhan ni Nephi naglig-on batok kanila uban sa ilang mga hinagiban, ug uban sa tibuok nila nga kusog, nagsalig diha sa Dios ug sa lig-on nga sukaranan sa ilang kaluwasan; busa, sila nahimo sa pagkakaran, nga mga mananaog sa ilang mga kaaway.
- 26 Ug nahinabo nga ako, si Jacob, nagsugod na sa pagkatigulang; ug ang talaan niini nga mga katawhan ingon nga gitipigan sa uban nga mga palid ni Nephi, busa, ako motapos niini nga talaan, magpadayag nga ako misulat sumala sa kaayo sa akong kasayuran, pinaagi sa pag-ingon nga ang panahon milabay uban kanamo, ug usab ang among mga kinabuhi milabay ingon kini ngari kanamo nga usa ka damgo, kami ingon nga nag-inusara ug maligdong nga mga katawhan, mga laag, gisalikway gikan sa Jerusalem, natawo sa kalisdanan, sa kamingawan, ug gidumtan sa among mga kaigsoonan, diin mao ang hinungdan sa mga panaggubat ug panagbingkil; busa, kami nagbangutan sa tibuok namo nga mga adlaw.

Now, this thing was pleasing unto me, Jacob, for I had requested it of my Father who was in heaven; for he had heard my cry and answered my prayer.

And it came to pass that peace and the love of God was restored again among the people; and they searched the scriptures, and hearkened no more to the words of this wicked man.

And it came to pass that many means were devised to reclaim and restore the Lamanites to the knowledge of the truth; but it all was vain, for they delighted in wars and bloodshed, and they had an eternal hatred against us, their brethren. And they sought by the power of their arms to destroy us continually.

Wherefore, the people of Nephi did fortify against them with their arms, and with all their might, trusting in the God and rock of their salvation; wherefore, they became as yet, conquerors of their enemies.

And it came to pass that I, Jacob, began to be old; and the record of this people being kept on the other plates of Nephi, wherefore, I conclude this record, declaring that I have written according to the best of my knowledge, by saying that the time passed away with us, and also our lives passed away like as it were unto us a dream, we being a lonesome and a solemn people, wanderers, cast out from Jerusalem, born in tribulation, in a wilderness, and hated of our brethren, which caused wars and contentions; wherefore, we did mourn out our days.

27 Ug ako, si Jacob, nakakita nga ako sa dili madugay manaog na ako sa akong lubnganan; busa, ako miingon ngadto sa akong anak nga lalaki si Enos: Kuhaa kini nga mga palid. Ug ako misulti kaniya sa mga butang diin ang akong igsoon nga lalaki nga si Nephi misugo kanako, ug siya misaad sa pagkamasulundon ngadto sa mga sugo. Ug ako mohimo og pagtapos sa akong pagsulat diha niini nga mga palid, diin nga mga sinulat diyutay ra; ug ngadto sa magbabasa ako manamilit, manghinaut nga daghan sa akong mga kaigsoonan mobasa unta sa akong mga pulong. Mga kaigsoonan, adto na ako.

And I, Jacob, saw that I must soon go down to my grave; wherefore, I said unto my son Enos: Take these plates. And I told him the things which my brother Nephi had commanded me, and he promised obedience unto the commands. And I make an end of my writing upon these plates, which writing has been small; and to the reader I bid farewell, hoping that many of my brethren may read my words. Brethren, adieu.

Ang Basahon ni Enos

- 1 Tan-awa, nahinabo nga ako, si Enos, nasayud sa akong amahan nga siya usa ka makiangayon nga tawo—kay siya mitudlo kanako diha sa iyang pinulongan, ug usab diha sa pagmatuto ug sa pagpahimatngon sa Ginoo—ug bulahan ang ngalan sa akong Dios tungod niini—
- 2 Ug ako mosulti kaninyo sa akong pagpakigbisog sa atubangan sa Dios, sa wala pa ako makadawat sa kapasayloan sa akong mga sala.
- 3 Tan-awa, ako miadto sa lasang aron mangayam; ug ang mga pulong nga akong madunggan kanunay nga gipamulong sa akong amahan mahitungod sa kinabuhi nga dayon, ug ang hingpit nga kalipay sa mga santos, mituhop gayud pag-ayo sa akong kasingkasing.
- 4 Ug ang akong kalag gigutom; ug ako miluhod sa atubangan sa akong Magbubuhay, ug ako nangamuyo ngadto kaniya sa hilabihan nga pagampo ug nangaliya alang sa akong kaugalingon nga kalag; ug sa tibuok adlaw ako nangamuyo ngadto kaniya; oo, ug sa diha nga midangat ang kagabhion ako sa gihapon mipataas sa akong tingog pag-ayo nga kini miabut sa mga kalangitan.
- 5 Ug dihay miabut nga usa ka tingog ngari kanako, nag-ingon: Enos, ang imong mga sala gipasaylo na, ug ikaw panalanginan.
- 6 Ug ako, si Enos, nasayud nga ang Dios dili magbakak; busa, ang akong kasaypanan nakuha sa hingpit.
- 7 Ug ako miingon: Ginoo, giunsa kini pagbuhay?
- 8 Ug siya miingon ngari kanako: Tungod sa imong hugot nga pagtuo ni Kristo, si kinsa ikaw wala pa gayud sukad makadungog ni makakita. Ug daghan nga mga katuigan ang molabay unà siya mopakita sa iyang kaugalingon diha sa lawas; busa, makalakaw ka na, ang imong hugot nga pagtuo nakahimo kanimo nga hinlo.
- 9 Karon, nahinabo, nga sa diha nga ako nakadungog niini nga mga pulong ako misugod sa pagbati og usa ka tinguha alang sa kaayohan sa akong mga kaigsoonan, ang mga Nephite; busa, ako mibu-bu sa akong tibuok nga kalag ngadto sa Dios alang kanila.

The Book of Enos

Behold, it came to pass that I, Enos, knowing my father that he was a just man—for he taught me in his language, and also in the nurture and admonition of the Lord—and blessed be the name of my God for it—

And I will tell you of the wrestle which I had before God, before I received a remission of my sins.

Behold, I went to hunt beasts in the forests; and the words which I had often heard my father speak concerning eternal life, and the joy of the saints, sunk deep into my heart.

And my soul hungered; and I kneeled down before my Maker, and I cried unto him in mighty prayer and supplication for mine own soul; and all the day long did I cry unto him; yea, and when the night came I did still raise my voice high that it reached the heavens.

And there came a voice unto me, saying: Enos, thy sins are forgiven thee, and thou shalt be blessed.

And I, Enos, knew that God could not lie; wherefore, my guilt was swept away.

And I said: Lord, how is it done?

And he said unto me: Because of thy faith in Christ, whom thou hast never before heard nor seen. And many years pass away before he shall manifest himself in the flesh; wherefore, go to, thy faith hath made thee whole.

Now, it came to pass that when I had heard these words I began to feel a desire for the welfare of my brethren, the Nephites; wherefore, I did pour out my whole soul unto God for them.

10 Ug samtang ako nakigbisog diha sa espiritu, tan-awa, ang tingog sa Ginoo midangat sa akong hunahuna pag-usab, nag-ingon: Ako moduaw sa imong mga kaigsoonan sumala sa ilang kakugi sa paghupot sa akong mga sugo. Ako mihatag ngadto kanila niini nga yuta, ug kini usa ka balaan nga yuta; ug Ako dili motunglo niini gawas kon kini tungod sa hinungdan sa kadautan; busa, Ako moduaw sa imong mga kaigsoonan ingon nga Ako miingon; ug ang ilang mga kalapasan Ako modala uban ang kasubo diha sa ilang kaugalingon nga mga ulo.

11 Ug human ako, si Enos makadungog niini nga mga pulong, ang akong hugot nga pagtuo nagsugod sa pagkadili matarug diha sa Ginoo; ug ako nag-ampo ngadto kaniya uban sa daghan ug taas nga mga pakigbisog alang sa akong mga kaigsoonan, ang mga Lamanite.

12 Ug nahinabo nga human ako mag-ampo ug maghago uban sa tanan nga kakugi, ang Ginoo miingon ngari kanako: Ako motugyan nganha kanimo sumala sa imong mga tinguha, tungod sa imong hugot nga pagtuo.

13 Ug karon tan-awa, kini mao ang tinguha diin ako mitinguha kaniya—nga kon kini kinahanglan nga mahimo, nga ang akong mga katawhan, ang mga Nephite, kinahanglan mahulog ngadto sa kalapasan, ug sa bisan unsa nga paagi malaglag, ug ang mga Lamanite dili malaglag, nga ang Ginoong Dios magtipig og usa ka talaan sa akong mga katawhan, ang mga Nephite; bisan kon kini pinaagi sa gahum sa iyang balaan nga bukton, nga kini unta pagadad-on ngadto sa uban nga umaabut nga adlaw ngadto sa mga Lamanite, nga, tingali, sila unta madala ngadto sa kaluwasan—

14 Kay sa pagkakaran ang among mga pakigbisog nakawang diha sa pagpahiuli kanila ngadto sa tinuod nga hugot nga pagtuo. Ug sila nanumpa diha sa ilang kasuko nga, kon mahimo man, sila molaglag sa among mga talaan ug kanamo, ug usab sa tanan nga mga tradisyon sa among mga amahan.

And while I was thus struggling in the spirit, behold, the voice of the Lord came into my mind again, saying: I will visit thy brethren according to their diligence in keeping my commandments. I have given unto them this land, and it is a holy land; and I curse it not save it be for the cause of iniquity; wherefore, I will visit thy brethren according as I have said; and their transgressions will I bring down with sorrow upon their own heads.

And after I, Enos, had heard these words, my faith began to be unshaken in the Lord; and I prayed unto him with many long strugglings for my brethren, the Lamanites.

And it came to pass that after I had prayed and labored with all diligence, the Lord said unto me: I will grant unto thee according to thy desires, because of thy faith.

And now behold, this was the desire which I desired of him—that if it should so be, that my people, the Nephites, should fall into transgression, and by any means be destroyed, and the Lamanites should not be destroyed, that the Lord God would preserve a record of my people, the Nephites; even if it so be by the power of his holy arm, that it might be brought forth at some future day unto the Lamanites, that, perhaps, they might be brought unto salvation—

For at the present our strugglings were vain in restoring them to the true faith. And they swore in their wrath that, if it were possible, they would destroy our records and us, and also all the traditions of our fathers.

- 15 Busa, ako nasayud nga ang Ginoong Dios nakahimo sa pagtipig sa among mga talaan, ako nangamuyo ngadto kaniya sa walay paghunong, kay siya miingon ngari kanako: Bisan unsa nga butang nga ikaw mangayo diha sa hugot nga pagtuo, magtuo nga ikaw makadawat diha sa ngalan ni Kristo, ikaw makadawat niini.
- 16 Ug ako adunay hugot nga pagtuo, ug ako nangamuyo ngadto sa Dios nga siya motipig sa mga talaan; ug siya mihimo og pakigsaad uban kanako nga siya modala kanila ngadto sa mga Lamanite diha sa iyang kaugalingon nga tukma nga panahon.
- 17 Ug ako, si Enos, nasayud nga kini matuman sumala sa pakigsaad nga siya mihimo; busa ang akong kalag nakapahulay.
- 18 Ug ang Ginoong miingon ngari kanako: Ang inyong mga amahan nangayo usab kanako niini nga butang; ug kini pagahimoon ngadto kanila sumala sa ilang hugot nga pagtuo; kay ang ilang hugot nga pagtuo sama nganha kanimo.
- 19 Ug karon nahinabo nga ako, si Enos, nakig-uban sa mga katawhan ni Nephi, nanagna sa mga butang nga moabut, ug nagpamatuod sa mga butang nga akong nadungog ug nakita.
- 20 Ug ako nagpamatuod nga ang mga katawhan ni Nephi naningkamot sa pagpahiuli sa mga Lamanite ngadto sa tinuod nga tinuohan sa Dios. Apan ang among mga kahago nakawang; ang ilang pagdumot gitakda na, ug sila nadala sa ilang dautan nga kinaiya nga sila nahimo nga ihalas ug bangis, ug mga katawhan nga uhaw sa dugo, puno sa pagsimba sa mga dios-dios ug kahugawan; nagkaon sa mga mananap nga manunubad; nagpuyo sa mga tolda, naglaag-laag diha sa kamingawan nga nagbahag sa panit sa mananap diha sa ilang mga bat-ang ug ang ilang mga ulo gikagisan; ug ang ilang kahanas anaa sa gapasan, sa sundang, ug sa paggamit sa atsa. Ug ang kadaghanan kanila dili mokaon gawas sa hilaw nga karne; ug sila sa kanunay nagtinguha pagpatay kanamo.
- 21 Ug nahinabo nga ang mga katawhan ni Nephi nag-ugmad sa yuta, ug nagpasanay sa daghan nga matang sa lugas, mga prutas, mga panon sa kahayopan, ug mga panon sa tanan nga matang sa baka, mga kanding, ug mga ihalas nga kanding, ug usab daghan nga mga kabayo.

Wherefore, I knowing that the Lord God was able to preserve our records, I cried unto him continually, for he had said unto me: Whatsoever thing ye shall ask in faith, believing that ye shall receive in the name of Christ, ye shall receive it.

And I had faith, and I did cry unto God that he would preserve the records; and he covenanted with me that he would bring them forth unto the Lamanites in his own due time.

And I, Enos, knew it would be according to the covenant which he had made; wherefore my soul did rest.

And the Lord said unto me: Thy fathers have also required of me this thing; and it shall be done unto them according to their faith; for their faith was like unto thine.

And now it came to pass that I, Enos, went about among the people of Nephi, prophesying of things to come, and testifying of the things which I had heard and seen.

And I bear record that the people of Nephi did seek diligently to restore the Lamanites unto the true faith in God. But our labors were vain; their hatred was fixed, and they were led by their evil nature that they became wild, and ferocious, and a blood-thirsty people, full of idolatry and filthiness; feeding upon beasts of prey; dwelling in tents, and wandering about in the wilderness with a short skin girdle about their loins and their heads shaven; and their skill was in the bow, and in the cimeter, and the ax. And many of them did eat nothing save it was raw meat; and they were continually seeking to destroy us.

And it came to pass that the people of Nephi did till the land, and raise all manner of grain, and of fruit, and flocks of herds, and flocks of all manner of cattle of every kind, and goats, and wild goats, and also many horses.

22 Ug dihay hilabihan ka daghan nga mga propeta taliwala kanamo. Ug ang mga katawhan nga tikig og liog, ug lisud nga masabut.

23 Ug walay lain gawas sa hilabihan nga kapintas, pagsangyaw ug pagpanagna bahin sa gubat, mga panagbingkil, ug mga panglaglag, ug sa kanunay pagpahinumdom kanila sa kamatayon, ug sa gidugayon sa kahangturan, ug sa mga paghukom ug sa gahum sa Dios, ug sa tanan niini nga mga butang —nagkutaw kanila sa kanunay aron sa pagpuyo diha sa kahadlok sa Ginoo. Ako moingon nga walay nagkulang niini nga mga butang, ug ang hilabihan nga kayano sa pinulongan, ang makapugong kanila sa diha-diha nga kalaglagan. Ug sa ingon niini nga paagi ako mosulat mahitungod kanila.

24 Ug ako nakakita og mga gubat tali sa mga Nephite ug sa mga Lamanite sa dagan sa akong mga adlaw.

25 Ug nahinabo nga ako nagsugod na sa pagkatigulang, ug usa ka gatus ug kapitoan ug siyam ka mga tuig ang milabay sukad sa panahon nga ang among amahan si Lehi mibiya sa Jerusalem.

26 Ug ako nakakita nga sa dili magdugay ako manaog na ngadto sa akong lubnganan, pinaagi sa gahum sa Dios nga ako kinahanglan gayud nga magsangyaw ug managna ngadto niini nga mga katawhan, ug mopahayag sa pulong sumala sa kamatuoran diin anaa kang Kristo. Ug ako nagpahayag niini sa tanan kong mga adlaw, ug nagmalipayon niini labaw pa kay sa kalibutan.

27 Ug ako hapit na moadto sa dapit sa akong pahulayan, diin uban sa akong Manunubos; kay ako nasayud nga diha kaniya ako makapahulay. Ug ako malipay diha sa adlaw kanus-a ang akong pagkamortal mosul-ob sa pagka-imortal, ug mobarug sa iyang atubangan; ug unya ako makakita sa iyang panagway nga may kahinangop, ug siya moingon ngari kanako: Duol ngari kanako ikaw nga bulahan, may dapit nga giandam alang kanimo sa mga mansyon sa akong Amahan. Amen.

And there were exceedingly many prophets among us. And the people were a stiffnecked people, hard to understand.

And there was nothing save it was exceeding harshness, preaching and prophesying of wars, and contentions, and destructions, and continually reminding them of death, and the duration of eternity, and the judgments and the power of God, and all these things—stirring them up continually to keep them in the fear of the Lord. I say there was nothing short of these things, and exceedingly great plainness of speech, would keep them from going down speedily to destruction. And after this manner do I write concerning them.

And I saw wars between the Nephites and Lamanites in the course of my days.

And it came to pass that I began to be old, and an hundred and seventy and nine years had passed away from the time that our father Lehi left Jerusalem.

And I saw that I must soon go down to my grave, having been wrought upon by the power of God that I must preach and prophesy unto this people, and declare the word according to the truth which is in Christ. And I have declared it in all my days, and have rejoiced in it above that of the world.

And I soon go to the place of my rest, which is with my Redeemer; for I know that in him I shall rest. And I rejoice in the day when my mortal shall put on immortality, and shall stand before him; then shall I see his face with pleasure, and he will say unto me: Come unto me, ye blessed, there is a place prepared for you in the mansions of my Father. Amen.

Ang Basahon ni Jarom

- 1 Karon tan-awa, ako, si Jarom, misulat og pipila ka mga pulong sumala sa sugo sa akong amahan, si Enos, nga ang among kasaysayan sa kagikanaan matipigan.
- 2 Ug ingon nga kini nga mga palid mga gagmay, ug ingon nga kini nga mga butang gisulat alang sa katuyoan nga mabulahan ang among mga kaigsoonan ang mga Lamanite, busa, kini kinahanglan nga ako mosulat og diyutay; apan dili ako mosulat sa mga butang sa akong pagpanagna, ni sa akong mga pagpadayag. Kay unsa pa ang akong dugang ikasulat sa mga gisulat sa akong mga amahan? Kay wala ba sila mopadayag sa laraw sa kaluwasan? Ako moingon nganha kaninyo, Oo; ug kini igo na kanako.
- 3 Tan-awa, kini kinahanglan nga daghan gayud ang pagabuhaton dinhi niini nga mga katawhan, tungod sa katig-a sa ilang mga kasingkasing, ug sa kabungol sa ilang mga dunggan, ug sa kakulang sa panabut sa ilang mga hunahuna, ug sa katikig sa ilang mga liog; bisan pa niana, ang Dios hilabihan ka maloloy-on ngadto kanila, ug wala pa gayud hangtud karon molaglag kanila gikan sa ibabaw sa yuta.
- 4 Ug adunay daghan dinhi kanato kinsa adunay daghan nga mga pagpadayag, kay sila dili tanan mga tikig og liog. Ug ingon sa ka daghan nga dili tikig og liog ug nagbaton og hugot nga pagtuo, nagbaton og panagdait sa Balaang Espiritu, nga nagpakita ngadto sa mga katawhan, sumala sa ilang hugot nga pagtuo.
- 5 Ug karon, tan-awa, duha ka gatus ka mga tuig ang milabay, ug ang mga katawhan ni Nephi nagmalig-on diha sa yuta. Sila naninguha sa paghupot sa balaod ni Moises ug sa adlaw nga igpapahulay nga balaan ngadto sa Ginoo. Ug sila wala manamastamas; ni sila nanampalas. Ug ang mga balaod sa yuta hilabihan ka higpit.
- 6 Ug sila nagkatibulaag diha sa daghan nga mga dapit ibabaw sa yuta, ug ang mga Lamanite usab. Ug sila hilabihan ka daghan kay kanila nga mga Nephite; ug sila nahigugma sa pagbuno ug sa pag-inom sa dugo sa mga mananap.

The Book of Jarom

Now behold, I, Jarom, write a few words according to the commandment of my father, Enos, that our genealogy may be kept.

And as these plates are small, and as these things are written for the intent of the benefit of our brethren the Lamanites, wherefore, it must needs be that I write a little; but I shall not write the things of my prophesying, nor of my revelations. For what could I write more than my fathers have written? For have not they revealed the plan of salvation? I say unto you, Yea; and this sufficeth me.

Behold, it is expedient that much should be done among this people, because of the hardness of their hearts, and the deafness of their ears, and the blindness of their minds, and the stiffness of their necks; nevertheless, God is exceedingly merciful unto them, and has not as yet swept them off from the face of the land.

And there are many among us who have many revelations, for they are not all stiffnecked. And as many as are not stiffnecked and have faith, have communion with the Holy Spirit, which maketh manifest unto the children of men, according to their faith.

And now, behold, two hundred years had passed away, and the people of Nephi had waxed strong in the land. They observed to keep the law of Moses and the sabbath day holy unto the Lord. And they profaned not; neither did they blaspheme. And the laws of the land were exceedingly strict.

And they were scattered upon much of the face of the land, and the Lamanites also. And they were exceedingly more numerous than were they of the Nephites; and they loved murder and would drink the blood of beasts.

- 7 Ug nahinabo nga sila misulong sa makadaghan batok kanamo, nga mga Nephite, aron sa pakig-away. Apan ang among mga hari ug ang among mga pangulo lig-on nga mga tawo diha sa hugot nga pagtuo sa Ginoo; ug sila nagtudlo sa mga katawhan sa mga pamaagi sa Ginoo; busa, kami nakabuntog sa mga Lamanite ug milaglag kanila gikan sa among mga yuta, ug misugod sa paglig-on sa among mga dakbayan, o sa bisan diin nga dapit nga among kabilin.
- 8 Ug kami midaghan sa hilabihan, ug mikatip diha sa ibabaw sa yuta, ug nahimo nga hilabihan ka adunahan sa bulawan, ug sa pilak, ug sa mga bililhon nga mga butang, ug sa mga maayo nga pagkahimo nga kahoy, sa mga gambalay, ug sa mga makinarya, ug usab sa puthaw ug sa kobre, ug sa tumbaga ug sa asero, naghimo sa tanan nga matang sa kahimanan sa matag matang aron sa pag-ugmad sa yuta, ug sa mga hinagiban sa gubat—oo, ang mahait nga talinis nga panâ, ug ang udyongan, ug ang udyong, ug ang bangkaw, ug ang tanan nga pagpangandam alang sa gubat.
- 9 Ug ingon nga andam sa pagsugat sa mga Lamanite, sila wala mouswag batok kanamo. Apan ang pulong sa Ginoo namatud-an, diin siya namulong ngadto sa among mga amahan, nag-ingon nga: Ingon nga kamo naghupot sa akong mga sugo kamo mouswag diha sa yuta.
- 10 Ug nahinabo nga ang mga propeta sa Ginoo mihulga sa mga katawhan ni Nephi, sumala sa pulong sa Dios, nga kon sila dili maghupot sa mga sugo, apan kinahanglan mahulog ngadto sa kalapasan, sila kinahanglan nga pagalaglagon gikan sa ibabaw sa yuta.
- 11 Busa, ang mga propeta, ug ang mga pari, ug ang mga magtutudlo, naghago nga makugihon, nag-awhag sa mga katawhan uban ang tanan nga pagkamainantuson ngadto sa pagkugi; nagtudlo sa balaod ni Moises, ug ang katuyoan alang diin kini gikahatag; nagkabig kanila sa pagpaabut ngadto sa Mesiyas, ug motuo diha kaniya nga moanhi ingon og siya mianhi na. Ug subay niini nga paagi sila nagtudlo kanila.

And it came to pass that they came many times against us, the Nephites, to battle. But our kings and our leaders were mighty men in the faith of the Lord; and they taught the people the ways of the Lord; wherefore, we withstood the Lamanites and swept them away out of our lands, and began to fortify our cities, or whatsoever place of our inheritance.

And we multiplied exceedingly, and spread upon the face of the land, and became exceedingly rich in gold, and in silver, and in precious things, and in fine workmanship of wood, in buildings, and in machinery, and also in iron and copper, and brass and steel, making all manner of tools of every kind to till the ground, and weapons of war—yea, the sharp pointed arrow, and the quiver, and the dart, and the javelin, and all preparations for war.

And thus being prepared to meet the Lamanites, they did not prosper against us. But the word of the Lord was verified, which he spake unto our fathers, saying that: Inasmuch as ye will keep my commandments ye shall prosper in the land.

And it came to pass that the prophets of the Lord did threaten the people of Nephi, according to the word of God, that if they did not keep the commandments, but should fall into transgression, they should be destroyed from off the face of the land.

Wherefore, the prophets, and the priests, and the teachers, did labor diligently, exhorting with all long-suffering the people to diligence; teaching the law of Moses, and the intent for which it was given; persuading them to look forward unto the Messiah, and believe in him to come as though he already was. And after this manner did they teach them.

- 12 Ug nahinabo nga pinaagi sa pagbuhat niini sila nagbantay kanila nga dili malaglag diha sa ibabaw sa yuta; kay sila mipatuhop sa ilang mga kasingkasing uban sa pulong, sa kanunay nagkutaw kanila ngadto sa paghinulsol.
- 13 Ug nahinabo nga duha ka gatus ug katloan ug walo ka mga tuig ang milabay—subay niini nga paagi sa mga gubat, ug mga panagsumpaki, ug mga panagbangi, sulod sa dugay nga panahon.
- 14 Ug ako, si Jarom, dili na mosulat og dugang, kay ang mga palid gagmay. Apan tan-awa, akong mga kaigsoonan, kamo makadangop sa uban nga mga palid ni Nephi; kay tan-awa, diha kanila ang mga talaan sa atong mga gubat gikulit, sumala sa mga sinulat sa mga hari, o kadto diin sila misugo nga isulat.
- 15 Ug ako mitugyan niini nga mga palid ngadto sa mga kamot sa akong anak nga lalaki si Omni, nga sila matipigan sumala sa mga sugo sa akong mga amahan.

And it came to pass that by so doing they kept them from being destroyed upon the face of the land; for they did prick their hearts with the word, continually stirring them up unto repentance.

And it came to pass that two hundred and thirty and eight years had passed away—after the manner of wars, and contentions, and dissensions, for the space of much of the time.

And I, Jarom, do not write more, for the plates are small. But behold, my brethren, ye can go to the other plates of Nephi; for behold, upon them the records of our wars are engraven, according to the writings of the kings, or those which they caused to be written.

And I deliver these plates into the hands of my son Omni, that they may be kept according to the commandments of my fathers.

Ang Basahon ni Omni

- 1 Tan-awa, nahinabo nga ako, si Omni, ingon nga gisugo sa akong amahan, si Jarom, nga ako kinahanglan mosulat ingon dinhi niini nga mga palid, aron sa pagtipig sa kasaysayan sa kagikanan—
- 2 Busa, sa akong mga adlaw, ako buot nga kamo, kinahanglan masayud nga ako nakig-away pag-ayo uban sa espada aron sa pagpanalipod sa akong mga katawhan, ang mga Nephite, gikan sa pagkahulog ngadto sa mga kamot sa ilang mga kaaway, ang mga Lamanite. Apan tan-awa, ako sa akong kaugalingon usa ka dautan nga tawo, ug ako wala makahupot sa mga balaod ug sa mga sugo sa Ginoo ingon nga ako unta angay nga mobuhat.
- 3 Ug nahinabo nga duha ka gatus ug kapitoan ug unom ka mga tuig ang milabay, ug kami adunay daghan nga mga panahon sa kalinaw; ug kami adunay daghan nga mga panahon sa malisud nga gubat ug pagpaagas sa dugo. Oo, ug sa katapusan, duha ka gatus ug kawaloan ug duha ka mga tuig ang milabay, ug ako mitago niini nga mga palid sumala sa mga sugo sa akong mga amahan; ug ako mitugyan kanila diha sa akong anak nga lalaki si Amaron. Ug ako mihimo og pagtapos.
- 4 Ug karon ako, si Amaron, mosulat sa mga butang nga bisan unsa nga ako mosulat, diin diyutay ra, diha sa basahon sa akong amahan.
- 5 Tan-awa, nahinabo nga tulo ka gatus ug kawhaan ka mga tuig ang milabay, ug ang labaw nga dautan nga bahin sa mga Nephite nalaglag.
- 6 Kay ang Ginoo dili makatugot, human siya modala kanila gikan sa yuta sa Jerusalem ug nagbantay ug nagpanalipod kanila gikan sa pagkahulog ngadto sa mga kamot sa ilang mga kaaway, oo, siya dili motugot nga ang mga pulong dili mamatud-an, diin siya namulong ngadto sa atong mga amahan, nag-ingon nga: Ingon nga kamo dili maghupot sa akong mga sugo kamo dili mouswag diha sa yuta.
- 7 Busa, ang Ginoo miduaw kanila diha sa mabangis nga paghukom; bisan pa niana, siya miluwas sa mga matarung nga sila dili mamatay, apan mipanalipod kanila gikan sa mga kamot sa ilang mga kaaway.
- 8 Ug nahinabo nga ako mitugyan sa mga palid ngadto sa akong igsoon nga lalaki nga si Chemish.

The Book of Omni

Behold, it came to pass that I, Omni, being commanded by my father, Jarom, that I should write somewhat upon these plates, to preserve our genealogy—

Wherefore, in my days, I would that ye should know that I fought much with the sword to preserve my people, the Nephites, from falling into the hands of their enemies, the Lamanites. But behold, I of myself am a wicked man, and I have not kept the statutes and the commandments of the Lord as I ought to have done.

And it came to pass that two hundred and seventy and six years had passed away, and we had many seasons of peace; and we had many seasons of serious war and bloodshed. Yea, and in fine, two hundred and eighty and two years had passed away, and I had kept these plates according to the commandments of my fathers; and I conferred them upon my son Amaron. And I make an end.

And now I, Amaron, write the things whatsoever I write, which are few, in the book of my father.

Behold, it came to pass that three hundred and twenty years had passed away, and the more wicked part of the Nephites were destroyed.

For the Lord would not suffer, after he had led them out of the land of Jerusalem and kept and preserved them from falling into the hands of their enemies, yea, he would not suffer that the words should not be verified, which he spake unto our fathers, saying that: Inasmuch as ye will not keep my commandments ye shall not prosper in the land.

Wherefore, the Lord did visit them in great judgment; nevertheless, he did spare the righteous that they should not perish, but did deliver them out of the hands of their enemies.

And it came to pass that I did deliver the plates unto my brother Chemish.

9 Karon ako, si Chemish, misulat sa unsang diyutay nga mga butang nga ako misulat, diha sa sama nga basahon sa akong igsoon nga lalaki; kay tan-awa, ako nakakita sa katapusan nga iyang gisulat, ug siya misulat niini uban sa iyang kaugalingon nga kamot; ug siya misulat niini sa adlaw nga siya mitugyan kanila ngari kanako. Ug subay niini nga paagi kami mitipig sa mga talaan, kay kini sumala sa mga sugo sa among mga amahan. Ug ako mohimo og pagtapos.

10 Tan-awa, ako, si Abinadom, mao ang anak nga lalaki ni Chemish. Tan-awa, nahinabo nga ako nakakita og daghan nga mga gubat ug mga panagbingkil tali sa akong mga katawhan, ang mga Nephite, ug ang mga Lamanite; ug ako, uban sa akong kaugalingon nga espada, nakahunos og daghan nga mga kinabuhi sa Lamanite sa pagpanalipod sa akong mga kaigsoonan.

11 Ug tan-awa, ang talaan niini nga mga katawhan gikulit nganha sa mga palid diin gipanag-iyu sa mga hari, sumala sa mga kaliwatan; ug ako wala masayud og mga pagpadayag gawas niana diin nahisulat, ni pagpanagna; busa, kana nga igo lamang mao ang gisulat. Ug ako mohimo og pagtapos.

12 Tan-awa, ako mao si Amaleki, ang anak nga lalaki ni Abinadom. Tan-awa, ako mamulong nganha kaninyo maingon og mahitungod kang Mosiah, kinsa gihimo nga hari ibabaw sa yuta sa Zarahemla; kay tan-awa, siya ingon nga gipasidan-an sa Ginoo nga siya kinahanglan molayas gikan sa yuta sa Nephi, ug ingon sa kadaghan nga mamati ngadto sa tingog sa Ginoo kinahanglan usab mobiya gikan sa yuta uban kaniya, ngadto sa kamingawan—

13 Ug nahinabo nga siya mibuhat sumala ingon sa gisugo sa Ginoo kaniya. Ug sila mibiya gikan sa yuta ngadto sa kamingawan, ug ingon sa kadaghan nga namati ngadto sa tingog sa Ginoo; ug sila gigiyahan pinaagi sa daghan nga mga pagsangyaw ug mga pagpanagna. Ug sila gipahimangnoan sa kanunay pinaagi sa pulong sa Dios; ug sila giagak pinaagi sa gahum sa iyang bukton, lahus sa kamingawan hangtud sila miabut sa yuta nga gitawag og yuta sa Zarahemla.

Now I, Chemish, write what few things I write, in the same book with my brother; for behold, I saw the last which he wrote, that he wrote it with his own hand; and he wrote it in the day that he delivered them unto me. And after this manner we keep the records, for it is according to the commandments of our fathers. And I make an end.

Behold, I, Abinadom, am the son of Chemish. Behold, it came to pass that I saw much war and contention between my people, the Nephites, and the Lamanites; and I, with my own sword, have taken the lives of many of the Lamanites in the defence of my brethren.

And behold, the record of this people is engraven upon plates which is had by the kings, according to the generations; and I know of no revelation save that which has been written, neither prophecy; wherefore, that which is sufficient is written. And I make an end.

Behold, I am Amaleki, the son of Abinadom. Behold, I will speak unto you somewhat concerning Mosiah, who was made king over the land of Zarahemla; for behold, he being warned of the Lord that he should flee out of the land of Nephi, and as many as would hearken unto the voice of the Lord should also depart out of the land with him, into the wilderness—

And it came to pass that he did according as the Lord had commanded him. And they departed out of the land into the wilderness, as many as would hearken unto the voice of the Lord; and they were led by many preachings and prophesyings. And they were admonished continually by the word of God; and they were led by the power of his arm, through the wilderness until they came down into the land which is called the land of Zarahemla.

- 14 Ug sila nakakaplag og usa ka katawhan, kinsa gitawag og ang mga katawhan ni Zarahemla. Karon, dihay dako nga paglipay taliwala sa mga katawhan ni Zarahemla; ug usab si Zarahemla nalipay sa hilabihan, tungod kay ang Ginoo mipadala sa mga katawhan ni Mosiah uban ang mga palid nga tumbaga diin naglakip sa talaan sa mga Judeo.
- 15 Tan-awa, nahinabo nga si Mosiah nakakaplag nga ang mga katawhan ni Zarahemla mibiya gikan sa Jerusalem sa panahon nga si Sedechias, ang hari sa Juda, gidagit nga bihag ngadto sa Babelon.
- 16 Ug sila mipanaw didto sa kamingawan, ug gidala pinaagi sa kamot sa Ginoo tabok sa dako nga mga katubigan, ngadto sa yuta diin si Mosiah nakakaplag kanila; ug sila mipuyo didto sukad niadto nga panahon.
- 17 Ug sa panahon nga si Mosiah nakakaplag kanila, sila nahimo nga hilabihan ka daghan. Bisan pa niana, sila dihay daghan nga mga gubat ug malisud nga mga panagbingkil, ug napukan pinaagi sa espada matag karon ug unya; ug ang ilang pinulongan nahimo nga nausab; ug sila wala makadala og mga talaan uban kanila; ug sila milimud sa pagkatawo sa ilang Tiglalang; ug si Mosiah, ni ang mga katawhan ni Mosiah, makasabut kanila.
- 18 Apan nahinabo nga si Mosiah misugo nga sila tudloan sa iyang pinulongan. Ug nahinabo nga human sila tudloi sa pinulongan ni Mosiah, si Zarahemla mihatag og kasaysayan sa mga kagikanan sa iyang mga amahan, sumala sa iyang panumduman; ug sila nahisulat, apan dili niini nga mga palid.
- 19 Ug nahinabo nga ang mga katawhan ni Zarahemla, ug ni Mosiah, nagkahiusa; ug si Mosiah natudlo nga mahimo nga ilang hari.
- 20 Ug nahinabo sa mga adlaw ni Mosiah, dihay dako nga bato nga gidala ngadto kaniya nga may kinulit niini; ug siya mihubad sa mga kinulit pinaagi sa gasa ug gahum sa Dios.
- 21 Ug sila mihatag og asoy sa usa ka Coriantumr, ug ang pagkapatay sa iyang mga katawhan. Ug si Coriantumr nakaplagan sa mga katawhan ni Zarahemla; ug siya mipuyo uban kanila sulod sa siyam ka mga bulan.

And they discovered a people, who were called the people of Zarahemla. Now, there was great rejoicing among the people of Zarahemla; and also Zarahemla did rejoice exceedingly, because the Lord had sent the people of Mosiah with the plates of brass which contained the record of the Jews.

Behold, it came to pass that Mosiah discovered that the people of Zarahemla came out from Jerusalem at the time that Zedekiah, king of Judah, was carried away captive into Babylon.

And they journeyed in the wilderness, and were brought by the hand of the Lord across the great waters, into the land where Mosiah discovered them; and they had dwelt there from that time forth.

And at the time that Mosiah discovered them, they had become exceedingly numerous. Nevertheless, they had had many wars and serious contentions, and had fallen by the sword from time to time; and their language had become corrupted; and they had brought no records with them; and they denied the being of their Creator; and Mosiah, nor the people of Mosiah, could understand them.

But it came to pass that Mosiah caused that they should be taught in his language. And it came to pass that after they were taught in the language of Mosiah, Zarahemla gave a genealogy of his fathers, according to his memory; and they are written, but not in these plates.

And it came to pass that the people of Zarahemla, and of Mosiah, did unite together; and Mosiah was appointed to be their king.

And it came to pass in the days of Mosiah, there was a large stone brought unto him with engravings on it; and he did interpret the engravings by the gift and power of God.

And they gave an account of one Coriantumr, and the slain of his people. And Coriantumr was discovered by the people of Zarahemla; and he dwelt with them for the space of nine moons.

22 Kini usab naghigot og diyutay nga mga pulong mahitungod sa iyang mga amahan. Ug ang iyang unang mga ginikanan mibiya gikan sa tore, ug niana nga panahon nga ang Ginoo milibug sa pinulongan sa mga katawhan; ug ang kahigpit sa Ginoo midangat nganha kanila sumala sa iyang mga paghukom, diin makiangayon; ug ang ilang mga bukog nagkatag diha sa yuta sa amihanan nga bahin.

23 Tan-awa, ako, si Amaleki, natawo sa mga adlaw ni Mosiah; ug ako nakapuyo nga nakakita sa iyang kamatayon; ug si Benjamin, ang iyang anak nga lalaki, mimando puli kaniya.

24 Ug tan-awa, ako nakakita, diha sa mga adlaw ni hari Benjamin, usa ka malisud nga gubat ug daghan nga pagpaagas sa dugo tali sa mga Nephite ug sa mga Lamanite. Apan tan-awa, ang mga Nephite nakabintaha pag-ayo labaw kanila; oo, hangtud nga si hari Benjamin miabug kanila gikan sa yuta sa Zarahemla.

25 Ug nahinabo nga ako nagsugod sa pagkatigulang; ug, tungod kay walay binhi, ug nasayud kang hari Benjamin nga usa ka makiangayon nga tawo sa atubangan sa Ginoo, busa, ako mohatag niini nga mga palid ngadto kaniya, nag-awhag sa tanan nga mga tawo sa pagduol ngadto sa Dios, ang Usa nga Balaan sa Israel, ug sa pagtuo diha sa pagpanagna, ug sa mga pagpadayag, ug sa pagpangalagad sa mga anghel, ug sa gasa sa pagpamulong, ug sa gasa sa paghubad sa mga pinulongan, ug sa tanan nga mga butang diin mga maayo; kay walay butang nga maayo gawas kon kini nagagikan sa Ginoo: ug kana nga dautan nagagikan sa yawa.

26 Ug karon, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako manghinaut nga kamo kinahanglan moduol ngadto kang Kristo, kinsa mao ang Usa nga Balaan sa Israel, ug moambit sa iyang kaluwasan, ug ang gahum sa iyang katubanan. Oo, duol ngadto kaniya, ug ihalad ang inyong tibuok nga mga kalag ingon nga usa ka paghalad ngadto kaniya, ug pagpadayon diha sa pagpuasa ug pag-ampo, ug paglahutay hangtud sa katapusan; ug ingon nga ang Ginoo buhi kamo maluwas.

It also spake a few words concerning his fathers. And his first parents came out from the tower, at the time the Lord confounded the language of the people; and the severity of the Lord fell upon them according to his judgments, which are just; and their bones lay scattered in the land northward.

Behold, I, Amaleki, was born in the days of Mosiah; and I have lived to see his death; and Benjamin, his son, reigneth in his stead.

And behold, I have seen, in the days of king Benjamin, a serious war and much bloodshed between the Nephites and the Lamanites. But behold, the Nephites did obtain much advantage over them; yea, insomuch that king Benjamin did drive them out of the land of Zarahemla.

And it came to pass that I began to be old; and, having no seed, and knowing king Benjamin to be a just man before the Lord, wherefore, I shall deliver up these plates unto him, exhorting all men to come unto God, the Holy One of Israel, and believe in prophesying, and in revelations, and in the ministering of angels, and in the gift of speaking with tongues, and in the gift of interpreting languages, and in all things which are good; for there is nothing which is good save it comes from the Lord: and that which is evil cometh from the devil.

And now, my beloved brethren, I would that ye should come unto Christ, who is the Holy One of Israel, and partake of his salvation, and the power of his redemption. Yea, come unto him, and offer your whole souls as an offering unto him, and continue in fasting and praying, and endure to the end; and as the Lord liveth ye will be saved.

- 27 Ug karon ako mamulong ingon og mahitungod sa pipila ka buok kinsa miadto sa kamingawan aron sa pagbalik ngadto sa yuta sa Nephi; kay dihay usa ka dako nga pundok sa mga tawo kinsa nagtinguha sa pagpanag-iya sa yuta sa ilang kabilin.
- 28 Busa, sila miadto didto sa kamingawan. Ug ang ilang pangulo ingon nga usa ka kusgan ug gamhanan nga tawo, ug usa ka tikig og liog nga tawo, busa siya mihimo og usa ka panagbingkil taliwala kanila; ug silang tanan gipatay, gawas sa kalim-an, didto sa kamingawan, ug sila mibalik pag-usab ngadto sa yuta sa Zarahemla.
- 29 Ug nahinabo nga sila midala usab sa uban nga ubay-ubay ang gidaghanon, ug mipanaw pag-usab paingon sa kamingawan.
- 30 Ug ako, si Amaleki, adunay usa ka igsoon nga lalaki, kinsa usab mikuyog uban kanila; ug ako wala sukad niana masayud mahitungod kanila. Ug ako hapit na mohigda sa akong lubnganan; ug kini nga mga palid puno. Ug ako mohimo og pagtapos sa akong pakigpulong.

And now I would speak somewhat concerning a certain number who went up into the wilderness to return to the land of Nephi; for there was a large number who were desirous to possess the land of their inheritance.

Wherefore, they went up into the wilderness. And their leader being a strong and mighty man, and a stiffnecked man, wherefore he caused a contention among them; and they were all slain, save fifty, in the wilderness, and they returned again to the land of Zarahemla.

And it came to pass that they also took others to a considerable number, and took their journey again into the wilderness.

And I, Amaleki, had a brother, who also went with them; and I have not since known concerning them. And I am about to lie down in my grave; and these plates are full. And I make an end of my speaking.

Ang Mga Pulong ni Mormon

- 1 Ug karon ako, si Mormon, ingon nga hapit na motugyan sa talaan diin ako nagbuhat ngadto sa mga kamot sa akong anak nga lalaki si Moroni, tan-awa ako nakasaksi hapit sa tanan nga mga kalaglagan sa akong mga katawhan, ang mga Nephite.
- 2 Ug kini daghan nga kagatusan ka mga tuig human sa pag-anhi ni Kristo nga ako mitugyan niini nga mga talaan ngadto sa mga kamot sa akong anak nga lalaki; ug kini nagpatuo kanako nga siya mosaksi sa tibuok kalaglagan sa akong mga katawhan. Apan hinaut pa nga ang Dios motugot nga siya mopalungtud kanila, nga siya mahimo nga mosulat ingon og mahitungod kanila, ug ingon og mahitungod ni Kristo, nga tingali sa uban nga adlaw kini makatabang kanila.
- 3 Ug karon, ako mamulong ingon og mahitungod niana diin ako misulat; kay human ako makahimo og minubo gikan sa mga palid ni Nephi, ngadto sa paghari niini nga hari Benjamin, si kinsa gipamulong ni Amaleki, ako misiksik taliwala sa mga talaan nga gitugyan ngari sa akong mga kamot, ug ako nakakaplag niini nga mga palid, diin naglangkob niining gagmay nga asoy sa mga propeta, gikan kang Jacob ngadto sa pagmando niini nga hari Benjamin, ug usab daghan sa mga pulong ni Nephi.
- 4 Ug ang mga butang diin anaa niini nga mga palid nakapahimuot kanako, tungod sa mga panagna sa pag-anhi ni Kristo; ug ang kasayuran sa akong mga amahan daghan kanila ang natuman; oo, ug ako usab nasayud nga ingon kadaghan sa mga butang nga gipanagna mahitungod kanamo hangtud niini nga adlaw natuman, ug ingon sa kadaghan nga molapas niini nga adlaw tinuod gayud nga mahinabo—
- 5 Busa, ako mipili niini nga mga butang, aron sa pagtapos sa akong talaan diha kanila, diin nga nahibilin sa akong talaan ako mokuha gikan sa mga palid ni Nephi; ug ako dili makasulat sa ikagatusan nga bahin sa mga butang sa akong mga katawhan.

The Words of Mormon

And now I, Mormon, being about to deliver up the record which I have been making into the hands of my son Moroni, behold I have witnessed almost all the destruction of my people, the Nephites.

And it is many hundred years after the coming of Christ that I deliver these records into the hands of my son; and it supposeth me that he will witness the entire destruction of my people. But may God grant that he may survive them, that he may write somewhat concerning them, and somewhat concerning Christ, that perhaps some day it may profit them.

And now, I speak somewhat concerning that which I have written; for after I had made an abridgment from the plates of Nephi, down to the reign of this king Benjamin, of whom Amaleki spake, I searched among the records which had been delivered into my hands, and I found these plates, which contained this small account of the prophets, from Jacob down to the reign of this king Benjamin, and also many of the words of Nephi.

And the things which are upon these plates pleasing me, because of the prophecies of the coming of Christ; and my fathers knowing that many of them have been fulfilled; yea, and I also know that as many things as have been prophesied concerning us down to this day have been fulfilled, and as many as go beyond this day must surely come to pass—

Wherefore, I chose these things, to finish my record upon them, which remainder of my record I shall take from the plates of Nephi; and I cannot write the hundredth part of the things of my people.

- 6 Apan tan-awa, ako mokuha niini nga mga palid, diin naglangkob niini nga mga pagpanagna ug mga pagpadayag, ug mobutang kanila uban sa nahibilin sa akong talaan, kay sila mga pinili ngari kanako; ug ako nasayud nga sila mga pinili ngadto sa akong mga kaigsoonan.
- 7 Ug ako mihimo niini alang sa usa ka maalamon nga katuyoan; kay sa ingon kini mihong-hong kanako, sumala sa mga kahimoan sa Espiritu sa Ginoo diin ania kanako. Ug karon, ako wala masayud sa tanan nga mga butang; apan ang Ginoo nasayud sa tanan nga mga butang diin mga umaabut; busa, siya naglihok diri kanako aron sa pagbuhat sumala sa iyang kabubut-on.
- 8 Ug ang akong pag-ampo ngadto sa Dios mahitungod sa akong mga kaigsoonan, nga sila sa makausa pa moabut sa kasayuran sa Dios, oo, ang katubsanan ni Kristo; nga sila sa makausa pa mahimo nga usa ka makapahimuot nga mga katawhan.
- 9 Ug karon ako, si Mormon, mopadayon sa pagtapos sa akong talaan, diin ako mikuha gikan sa mga palid ni Nephi; ug ako mihimo niini sumala sa kasayuran ug sa salabutan nga ang Dios mihatag kanako.
- 10 Busa, nahinabo nga human si Amaleki mitugyan niini nga mga palid ngadto sa mga kamot ni hari Benjamin, siya midala kanila ug mibutang kanila uban sa lain nga mga palid, diin naglangkob sa mga talaan diin gipanunod pinaagi sa mga hari, gikan sa kaliwatan ngadto sa kaliwatan hangtud sa mga adlaw ni hari Benjamin.
- 11 Ug sila gipanunod gikan kang hari Benjamin, gikan sa kaliwatan ngadto sa kaliwatan hangtud sila nahulog ngari sa akong mga kamot. Ug ako, si Mormon, nag-ampo sa Dios nga sila mahimo nga matipigan gikan karon ug sa hangtud. Ug ako nasayud nga sila matipigan; kay adunay mga mahinungdanon nga mga butang nga gikasulat diha kanila, gikan diin ang akong mga katawhan ug ang ilang mga kaigsoonan pagahukman sa mahinungdanon ug katapusan nga adlaw, sumala sa pulong sa Dios diin nahisulat.
- 12 Ug karon, mahitungod niini nga hari Benjamin—siya ingon og adunay mga panagbingkil diha sa iyang kaugalingon nga mga katawhan.

But behold, I shall take these plates, which contain these prophesyings and revelations, and put them with the remainder of my record, for they are choice unto me; and I know they will be choice unto my brethren.

And I do this for a wise purpose; for thus it whispereth me, according to the workings of the Spirit of the Lord which is in me. And now, I do not know all things; but the Lord knoweth all things which are to come; wherefore, he worketh in me to do according to his will.

And my prayer to God is concerning my brethren, that they may once again come to the knowledge of God, yea, the redemption of Christ; that they may once again be a delightsome people.

And now I, Mormon, proceed to finish out my record, which I take from the plates of Nephi; and I make it according to the knowledge and the understanding which God has given me.

Wherefore, it came to pass that after Amaleki had delivered up these plates into the hands of king Benjamin, he took them and put them with the other plates, which contained records which had been handed down by the kings, from generation to generation until the days of king Benjamin.

And they were handed down from king Benjamin, from generation to generation until they have fallen into my hands. And I, Mormon, pray to God that they may be preserved from this time henceforth. And I know that they will be preserved; for there are great things written upon them, out of which my people and their brethren shall be judged at the great and last day, according to the word of God which is written.

And now, concerning this king Benjamin—he had somewhat of contentions among his own people.

- 13 Ug nahinabo usab nga ang mga kasundalohan sa mga Lamanite midulhog gikan sa yuta sa Nephi, aron sa pagpakig-away batok sa iyang mga katawhan. Apan tan-awa, si hari Benjamin mipundok sa iyang mga kasundalohan, ug siya mibarug batok kanila; ug siya nakig-away uban sa kusog sa iyang kaugalingon nga bukton, uban ang espada ni Laban.
- 14 Ug diha sa kusog sa Ginoo sila nakigbingkil batok sa ilang mga kaaway, hangtud nga sila nakapatay og daghan nga mga kaliboan sa mga Lamanite. Ug nahinabo nga sila nakigbingkil batok sa mga Lamanite hangtud nga sila nakaabug kanila gikan sa tanan nga mga yuta nga ilang kabilin.
- 15 Ug nahinabo nga human niini dihay mini nga mga Kristo, ug ang ilang mga ba-ba natak-um, ug sila nagsilot sumala sa ilang mga kalapasan;
- 16 Ug human dihay mini nga mga propeta, ug mini nga mga magsasangyaw ug mga magtutudlo taliwala sa mga katawhan, ug tanan niini ingon nga nasilutan sumala sa ilang mga kalapasan; ug human dihay daghan nga mga panagsumpaki ug daghan nga mga panagbangi gikan ngadto sa mga Lamanite, tan-awa, nahinabo nga si hari Benjamin, uban sa pagbulig sa balaan nga mga propeta kinsa diha taliwala sa iyang mga katawhan—
- 17 Kay tan-awa, si hari Benjamin usa ka balaan nga tawo, ug siya naghari ibabaw sa iyang mga katawhan diha sa pagkamatarung; ug dihay daghan nga balaan nga mga tawo diha sa yuta, ug sila namulong sa pulong sa Dios uban ang gahum ug uban ang pagtugot; ug sila migamit og hilabihan nga kahigpit tungod sa pagkatikig og liog sa mga katawhan—
- 18 Busa, uban sa panabang niini, si hari Benjamin, pinaagi sa paghago uban ang tanan nga gahum sa iyang lawas ug sa galamhan sa tibuok niya nga kalag, ug usab ang mga propeta, nakahimo sa makausa pa og pagpatunhay sa kalinaw diha sa yuta.

And it came to pass also that the armies of the Lamanites came down out of the land of Nephi, to battle against his people. But behold, king Benjamin gathered together his armies, and he did stand against them; and he did fight with the strength of his own arm, with the sword of Laban.

And in the strength of the Lord they did contend against their enemies, until they had slain many thousands of the Lamanites. And it came to pass that they did contend against the Lamanites until they had driven them out of all the lands of their inheritance.

And it came to pass that after there had been false Christs, and their mouths had been shut, and they punished according to their crimes;

And after there had been false prophets, and false preachers and teachers among the people, and all these having been punished according to their crimes; and after there having been much contention and many dissensions away unto the Lamanites, behold, it came to pass that king Benjamin, with the assistance of the holy prophets who were among his people—

For behold, king Benjamin was a holy man, and he did reign over his people in righteousness; and there were many holy men in the land, and they did speak the word of God with power and with authority; and they did use much sharpness because of the stiffneckedness of the people—

Wherefore, with the help of these, king Benjamin, by laboring with all the might of his body and the faculty of his whole soul, and also the prophets, did once more establish peace in the land.

Ang Basahon ni Mosiah

Mosiah 1

- 1 Ug karon wala na ang panagbingkil sa tibuok nga mga yuta sa Zarahemla, taliwala sa tanan nga mga katawhan kinsa nahisakop kang hari Benjamin, aron nga si hari Benjamin makaangkon og makanunayon nga kalinaw sa tibuok niyang nahibilin nga mga adlaw.
- 2 Ug nahinabo nga siya adunay tulo ka anak nga mga lalaki; ug siya mitawag sa ilang mga ngalan og Mosiah, ug Helorum, ug Helaman. Ug siya misugo nga sila tudloan sa tanan nga mga pinulongan sa iyang mga amahan, nga pinaagi niana sila unta mahimo nga mga tawo nga may salabutan; ug nga sila masayud mahitungod sa mga panagna diin gikasulti na pinaagi sa mga ba-ba sa ilang mga amahan, diin gihatag ngadto kanila pinaagi sa kamot sa Ginoo.
- 3 Ug siya usab mitudlo kanila mahitungod sa mga talaan nga gikulit diha sa mga palid nga tumbaga, nag-ingon: Akong anak nga mga lalaki, ako manghinaut nga kamo kinahanglan mahinumdom nga kon dili pa tungod niini nga mga palid, diin naglangkob niini nga mga talaan ug niini nga mga kasugoan, kita unta mag-antus diha sa pagkawalay kaalam, bisan karon niini nga panahon, walay kasayuran sa mga misteryo sa Dios.
- 4 Kay kini dili unta mahimo nga ang among amahan, si Lehi, makahinumdom niining tanan nga mga butang, nga nakatudlo niini ngadto sa iyang mga anak, gawas sa tabang niini nga mga palid; kay siya ingon nga natudloan sa pinulongan sa mga Ehiptohanon busa siya makabasa niini nga mga kinulit, motudlo niini ngadto sa iyang mga anak, nga niana sila makatudlo niini ngadto sa ilang mga anak, ug busa nagsunod sa mga sugo sa Dios, bisan niini nga panahon.

The Book of Mosiah

Mosiah 1

And now there was no more contention in all the land of Zarahemla, among all the people who belonged to king Benjamin, so that king Benjamin had continual peace all the remainder of his days.

And it came to pass that he had three sons; and he called their names Mosiah, and Helorum, and Helaman. And he caused that they should be taught in all the language of his fathers, that thereby they might become men of understanding; and that they might know concerning the prophecies which had been spoken by the mouths of their fathers, which were delivered them by the hand of the Lord.

And he also taught them concerning the records which were engraven on the plates of brass, saying: My sons, I would that ye should remember that were it not for these plates, which contain these records and these commandments, we must have suffered in ignorance, even at this present time, not knowing the mysteries of God.

For it were not possible that our father, Lehi, could have remembered all these things, to have taught them to his children, except it were for the help of these plates; for he having been taught in the language of the Egyptians therefore he could read these engravings, and teach them to his children, that thereby they could teach them to their children, and so fulfilling the commandments of God, even down to this present time.

5 Ako moingon nganha kaninyo, akong anak nga mga lalaki, kon dili pa tungod niini nga mga butang, nga giampingan ug gitipigan pinaagi sa kamot sa Dios, nga unta kita makabasa ug makasabut sa iyang mga misteryo, ug magbaton sa iyang mga sugo sa kanunay diha sa atubangan sa atong mga mata, nga bisan ang atong mga amahan mokunhod unta tungod sa pagkawalay pagtuo, ug kita unta mahisama ngadto sa atong mga kaigsoonan, ang mga Lamanite, kinsa wala masayud sa bisan unsa mahitungod niini nga mga butang, o gani dili motuo kanila, sa diha nga sila gitudloan niini, tungod sa mga tradisyon sa ilang mga amahan, diin dili mga matarung.

6 O akong anak nga mga lalaki, ako manghinaut nga kamo kinahanglan mahinumdom nga kini nga mga panultihon mga tinuod, ug usab nga kining mga talaan mga tinuod. Ug tan-awa, usab ang mga palid ni Nephi, diin naglangkob sa mga talaan ug mga panultihon sa atong mga amahan gikan sa panahon nga sila mibiya sa Jerusalem hangtud karon, ug sila mga tinuod; ug kita mahibalo sa ilang pagkatinuod tungod kay kita nakakita kanila.

7 Ug karon, akong anak nga mga lalaki, ako manghinaut nga kamo kinahanglan mahinumdom sa pagsiksik kanila nga makugihon, nga kamo makaangkon og kaayohan pinaagi niana; ug ako manghinaut nga kamo kinahanglan mohupot sa mga sugo sa Dios, nga kamo unta mouswag diha sa yuta sumala sa mga saad diin ang Ginoo mihimo ngadto sa atong mga amahan.

8 Ug daghan pa nga mga butang si hari Benjamin mitudlo sa iyang anak nga mga lalaki, diin wala mahisulat niini nga basahon.

9 Ug nahinabo nga human si hari Benjamin mihimo og pagtapos sa pagpanudlo sa iyang anak nga mga lalaki, nga siya natigulang, ug siya nakakita nga siya kinahanglan gayud sa dili madugay mamatay ug moipon na sa yuta; busa, siya naghunahuna nga kini angay nga siya kinahanglan motugyan sa gingharian diha sa usa sa iyang anak nga mga lalaki.

I say unto you, my sons, were it not for these things, which have been kept and preserved by the hand of God, that we might read and understand of his mysteries, and have his commandments always before our eyes, that even our fathers would have dwindled in unbelief, and we should have been like unto our brethren, the Lamanites, who know nothing concerning these things, or even do not believe them when they are taught them, because of the traditions of their fathers, which are not correct.

O my sons, I would that ye should remember that these sayings are true, and also that these records are true. And behold, also the plates of Nephi, which contain the records and the sayings of our fathers from the time they left Jerusalem until now, and they are true; and we can know of their surety because we have them before our eyes.

And now, my sons, I would that ye should remember to search them diligently, that ye may profit thereby; and I would that ye should keep the commandments of God, that ye may prosper in the land according to the promises which the Lord made unto our fathers.

And many more things did king Benjamin teach his sons, which are not written in this book.

And it came to pass that after king Benjamin had made an end of teaching his sons, that he waxed old, and he saw that he must very soon go the way of all the earth; therefore, he thought it expedient that he should confer the kingdom upon one of his sons.

- 10 Busa, siya mipadala ni Mosiah sa iyang atubangan; ug kini mao ang mga pulong diin siya namulong ngadto kaniya, nag-ingon: Akong anak, ako manghinaut nga ikaw mohimo og usa ka pahibalo sa tibuok yuta taliwala niining tanan nga mga katawhan, o ang mga katawhan ni Zarahemla, ug ang mga katawhan ni Mosiah kinsa mipuyo diha sa yuta, nga pinaagi niana sila unta magkapundok; kay pagkaugma ako mopahibalo ngadto niini nga akong mga katawhan gikan sa akong kaugalingon nga ba-ba nga ikaw usa ka hari ug usa ka magmamando ibabaw niini nga mga katawhan, kinsa ang Ginoo nga atong Dios mihatag kanato.
- 11 Ug dugang pa, ako mohatag niini nga mga katawhan og usa ka ngalan, nga pinaagi niana sila unta mailhan ibabaw sa tanan nga mga katawhan diin ang Ginoong Dios midala gikan sa yuta sa Jerusalem; ug kini ako mobuhat tungod kay sila nahimo nga usa ka makugihon nga mga katawhan sa paghupot sa mga sugo sa Ginoo.
- 12 Ug ako mohatag ngadto kanila og usa ka ngalan nga dili gayud mapapas, gawas kon kini pinaagi sa kalapasan.
- 13 Oo, ug dugang pa ako mosulti nganha kaninyo, nga kon kining pinalabi kaayo nga mga katawhan sa Ginoo mahulog ngadto sa kalapasan, ug mahimo nga usa ka dautan ug usa ka mananapaw nga mga katawhan, nga ang Ginoo motugyan kanila, nga pinaagi niana sila mahimo nga mahuyang sama ngadto sa ilang mga kaigsoonan; ug siya dili na manalipod kanila pinaagi sa iyang dili hitupngan ug dili matugkad nga gahum, ingon nga siya hangtud karon nakapanalipod sa atong mga amahan.
- 14 Kay ako moingon nganha kaninyo, nga kon siya wala pa motunol sa iyang bukton sa pagpanalipod sa atong mga amahan sila unta nahulog na ngadto sa mga kamot sa mga Lamanite, ug nahimo nga mga alaot sa ilang pagdumot.
- 15 Ug nahinabo nga human si hari Benjamin nakahimo og pagtapos niini nga mga panultihon ngadto sa iyang anak, nga siya mihatag kaniya og katungdanan mahitungod sa tanan nga mga kalihokan sa gingharian.

Therefore, he had Mosiah brought before him; and these are the words which he spake unto him, saying: My son, I would that ye should make a proclamation throughout all this land among all this people, or the people of Zarahemla, and the people of Mosiah who dwell in the land, that thereby they may be gathered together; for on the morrow I shall proclaim unto this my people out of mine own mouth that thou art a king and a ruler over this people, whom the Lord our God hath given us.

And moreover, I shall give this people a name, that thereby they may be distinguished above all the people which the Lord God hath brought out of the land of Jerusalem; and this I do because they have been a diligent people in keeping the commandments of the Lord.

And I give unto them a name that never shall be blotted out, except it be through transgression.

Yea, and moreover I say unto you, that if this highly favored people of the Lord should fall into transgression, and become a wicked and an adulterous people, that the Lord will deliver them up, that thereby they become weak like unto their brethren; and he will no more preserve them by his matchless and marvelous power, as he has hitherto preserved our fathers.

For I say unto you, that if he had not extended his arm in the preservation of our fathers they must have fallen into the hands of the Lamanites, and become victims to their hatred.

And it came to pass that after king Benjamin had made an end of these sayings to his son, that he gave him charge concerning all the affairs of the kingdom.

- 16 Ug dugang pa, siya usab mihatag kaniya og katungdanan mahitungod sa mga talaan diin nakulit diha sa mga palid nga tumbaga; ug usab sa mga palid ni Nephi; ug usab, sa espada ni Laban, ug sa bola o ang tigtultol, diin migiya sa atong mga amahan lahus sa kamingawan, diin giandam pinaagi sa kamot sa Ginoo nga pinaagi niana sila unta magiyahan, matag usa sumala sa pagsunod ug pagkugi diin sila mihatag ngadto kaniya.
- 17 Busa, ingon nga sila dili matinud-anon sila wala molambo ni mouswag diha sa ilang panaw, apan giabug pagbalik, ug nahiagum sa kasuko sa Dios diha kanila; ug busa sila gihampak uban sa gutom ug mahapdos nga mga kasakit, aron sa pagkutaw kanila ngadto sa paghinumdom sa ilang katungdanan.
- 18 Ug karon, nahinabo nga si Mosiah milakaw ug mibuhat ingon nga ang iyang amahan misugo kaniya, ug nagpahibalo ngadto sa tanan nga mga katawhan kinsa anaa sa yuta sa Zarahemla nga pinaagi niana sila unta magkapundok sa ilang mga kaugalingon, aron pag-adto sa templo sa pagpamati sa mga pulong diin ang iyang amahan kinahanglan mamulong ngadto kanila.

And moreover, he also gave him charge concerning the records which were engraven on the plates of brass; and also the plates of Nephi; and also, the sword of Laban, and the ball or director, which led our fathers through the wilderness, which was prepared by the hand of the Lord that thereby they might be led, every one according to the heed and diligence which they gave unto him.

Therefore, as they were unfaithful they did not prosper nor progress in their journey, but were driven back, and incurred the displeasure of God upon them; and therefore they were smitten with famine and sore afflictions, to stir them up in remembrance of their duty.

And now, it came to pass that Mosiah went and did as his father had commanded him, and proclaimed unto all the people who were in the land of Zarahemla that thereby they might gather themselves together, to go up to the temple to hear the words which his father should speak unto them.

Mosiah 2

- 1 Ug nahinabo nga human si Mosiah nakahimo ingon nga ang iyang amahan nagsugo kaniya, ug nakahimo na og usa ka pahibalo sa tibuok yuta, nga ang mga katawhan magpundok sa ilang mga kaugalingon sa tibuok yuta nga sila unta moadto sa templo sa pagpamati sa mga pulong nga si hari Benjamin kinahanglan mamulong ngadto kanila.
- 2 Ug dihay ubay-ubay nga gidaghanon, gani hilabihan ka daghan nga sila wala moiha kanila; kay sila midaghan sa hilabihan ug misanay sa yuta.
- 3 Ug sila usab midala sa panganay sa ilang mga panon nga sila unta mohalad og sakripisyo ug mga halad nga sinunog sumala sa balaod ni Moises;
- 4 Ug usab nga sila unta mohatag og pasalamat ngadto sa Ginoo nga ilang Dios, kinsa midala kanila gikan sa yuta sa Jerusalem, ug kinsa mao ang miluwas kanila gikan sa mga kamot sa ilang mga kaaway, ug mitudlo og mga makiangayon nga mga tawo nga mahimo nga ilang mga magtutudlo, ug usab usa ka makiangayon nga tawo nga mahimo nga ilang hari, kinsa mao ang mipahiluna sa kalinaw diha sa yuta sa Zarahemla, ug kinsa mao ang mitudlo kanila sa paghupot sa mga sugo sa Dios, nga sila unta magmaya ug mapuno uban sa gugma ngadto sa Dios ug sa tanan nga mga tawo.
- 5 Ug nahinabo nga sa diha nga sila miabut ngadto sa templo, sila mitukod sa ilang mga tolda sa palibut, matag tawo sumala sa iyang banay, nga naglangkob sa iyang asawa, ug sa iyang anak nga mga lalaki, ug sa iyang anak nga mga babaye, ug sa ilang anak nga mga lalaki, ug sa ilang anak nga mga babaye, gikan sa kamagulangan hangtud sa kamanghuran, matag banay ingon nga gilain ang usa gikan sa uban.
- 6 Ug sila mitukod sa ilang mga tolda palibut sa templo, matag tawo may tolda nga ang pultahan niini nag-atubang sa templo, nga pinaagi niana sila unta magpabilin diha sa ilang mga tolda ug mamati sa mga pulong diin si hari Benjamin kinahanglan mamulong ngadto kanila;

Mosiah 2

And it came to pass that after Mosiah had done as his father had commanded him, and had made a proclamation throughout all the land, that the people gathered themselves together throughout all the land, that they might go up to the temple to hear the words which king Benjamin should speak unto them.

And there were a great number, even so many that they did not number them; for they had multiplied exceedingly and waxed great in the land.

And they also took of the firstlings of their flocks, that they might offer sacrifice and burnt offerings according to the law of Moses;

And also that they might give thanks to the Lord their God, who had brought them out of the land of Jerusalem, and who had delivered them out of the hands of their enemies, and had appointed just men to be their teachers, and also a just man to be their king, who had established peace in the land of Zarahemla, and who had taught them to keep the commandments of God, that they might rejoice and be filled with love towards God and all men.

And it came to pass that when they came up to the temple, they pitched their tents round about, every man according to his family, consisting of his wife, and his sons, and his daughters, and their sons, and their daughters, from the eldest down to the youngest, every family being separate one from another.

And they pitched their tents round about the temple, every man having his tent with the door thereof towards the temple, that thereby they might remain in their tents and hear the words which king Benjamin should speak unto them;

7 Kay ang pundok sa mga katawhan ingon nga hilabihan ka daghan nga si hari Benjamin dili makahimo pagtudlo kanilang tanan sa sulod sa mga paril sa templo, busa siya mipahimo og usa ka tore nga tukuron, nga pinaagi niana ang iyang mga katawhan unta makadungog sa mga pulong diin siya kinahanglan mamulong ngadto kanila.

8 Ug nahinabo nga siya misugod sa pakigpulong ngadto sa iyang mga katawhan gikan sa tore; ug silang tanan dili makadungog sa iyang mga pulong tungod sa ka daghan sa pundok sa mga katawhan; busa siya misugo nga ang mga pulong nga iyang ipamulong kinahanglan isulat ug ipadala ngadto taliwala niadto nga wala makadungog sa iyang tingog, nga sila makadawat usab sa iyang mga pulong.

9 Ug kini mao ang mga pulong diin siya namulong ug misugo nga ipasulat, nag-ingon: Akong mga kaigsoonan, tanan kamo nga nagpundok sa inyong mga kaugalingon, kamo nga nakadungog sa akong mga pulong diin ako namulong nganha kaninyo karong adlaw; kay ako wala magsugo kaninyo pag-anhi dinhi aron pagtiaw-tiaw sa mga pulong diin ako mamulong, apan nga kamo kinahanglan mopatalinghug ngari kanako, ug moabli sa inyong mga dunggan nga kamo unta makadungog, ug sa inyong mga kasingkasing nga kamo unta makasabut, ug sa inyong mga hunahuna nga ang mga misteryo sa Dios unta mabuksan sa inyong panan-aw.

10 Ako wala magsugo kaninyo sa pag-anhi dinhi nga kamo kinahanglan mahadlok kanako, o nga kamo kinahanglan maghunahuna nga ako sa akong kaugalingon labaw kay sa usa ka tawo nga mortal.

11 Apan ako sama sa inyong mga kaugalingon, ilawom sa tanan nga matang sa mga kahuyang sa lawas ug hunahuna; apan ako gipili niini nga mga katawhan, ug gipahinungod sa akong amahan, ug gitugutan sa kamot sa Ginoo nga ako mahimo nga magmamando ug usa ka hari ibabaw niini nga mga katawhan; ug giampingan ug gipanalipdan sa iyang dili hitupngan nga gahum, nga makaalagad kaninyo uban sa tanan nga gahum, hunahuna ug kusog diin gihatag sa Ginoo ngari kanako.

For the multitude being so great that king Benjamin could not teach them all within the walls of the temple, therefore he caused a tower to be erected, that thereby his people might hear the words which he should speak unto them.

And it came to pass that he began to speak to his people from the tower; and they could not all hear his words because of the greatness of the multitude; therefore he caused that the words which he spake should be written and sent forth among those that were not under the sound of his voice, that they might also receive his words.

And these are the words which he spake and caused to be written, saying: My brethren, all ye that have assembled yourselves together, you that can hear my words which I shall speak unto you this day; for I have not commanded you to come up hither to trifle with the words which I shall speak, but that you should hearken unto me, and open your ears that ye may hear, and your hearts that ye may understand, and your minds that the mysteries of God may be unfolded to your view.

I have not commanded you to come up hither that ye should fear me, or that ye should think that I of myself am more than a mortal man.

But I am like as yourselves, subject to all manner of infirmities in body and mind; yet I have been chosen by this people, and consecrated by my father, and was suffered by the hand of the Lord that I should be a ruler and a king over this people; and have been kept and preserved by his matchless power, to serve you with all the might, mind and strength which the Lord hath granted unto me.

- 12 Ako moingon nganha kaninyo nga ingon nga ako gitugutan sa paggahin sa akong mga adlaw diha sa pag-alagad kaninyo, bisan hangtud niini nga panahon, ug wala mangita og bulawan ni pilak ni bisan unsa nga matang sa katigayunan diha kaninyo;
- 13 Ni ako mitugot nga kamo kinahanglan maballhog sa mga bilangoan, ni nga kamo kinahanglan moulipon sa usag usa, ni nga kamo kinahanglan mobuno, o molungkab, o mangawat, o manapaw; ni gani ako motugot nga kamo mobuhat sa bisan unsa nga matang sa pagkadautan, ug mitudlo kaninyo nga kamo mohupot sa mga sugo sa Ginoo, diha sa tanan nga mga butang nga siya misugo kaninyo—
- 14 Ug gani ako, sa akong kaugalingon, naghago uban sa akong kaugalingon nga mga kamot nga ako unta makaalagad kaninyo, ug nga kamo kinahanglan dili mabug-atan sa mga buhis, ug nga kinahanglan walay moabut diha kaninyo nga mabug-at nga palas-anon—ug niining tanan nga mga butang diin ako namulong, kamo sa inyong kaugalingon mao ang mga saksi niining adlaw.
- 15 Gani, akong mga kaigsoonan, ako wala makahimo niini nga mga butang diin ako makapanghambog, ni ako mosulti niini nga mga butang nga pinaagi niana ako makapasangil kaninyo; apan ako misulti kaninyo niini nga mga butang nga kamo mahimo nga masayud nga ako makatubag sa matin-aw nga tanlag sa atubangan sa Dios niining adlaw.
- 16 Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga tungod kay ako miingon nganha kaninyo nga ako migahin sa akong mga adlaw diha sa pag-alagad kaninyo, ako wala magtinguha sa pagpanghambog, kay ako anaa lamang sa pag-alagad sa Dios.
- 17 Ug tan-awa, ako mosulti kaninyo niini nga mga butang nga kamo unta makakat-on og kaalam; nga kamo unta makakat-on nga kon kamo anaa sa pag-alagad sa inyong mga isigkatawo kamo anaa lamang sa pag-alagad sa inyong Dios.
- 18 Tan-awa, kamo mitawag kanako nga inyong hari; ug kon ako, kinsa inyong gitawag nga inyong hari, naghago sa pag-alagad kaninyo, busa, dili ba kamo maghago sa pag-alagad sa usag usa?

I say unto you that as I have been suffered to spend my days in your service, even up to this time, and have not sought gold nor silver nor any manner of riches of you;

Neither have I suffered that ye should be confined in dungeons, nor that ye should make slaves one of another, nor that ye should murder, or plunder, or steal, or commit adultery; nor even have I suffered that ye should commit any manner of wickedness, and have taught you that ye should keep the commandments of the Lord, in all things which he hath commanded you—

And even I, myself, have labored with mine own hands that I might serve you, and that ye should not be laden with taxes, and that there should nothing come upon you which was grievous to be borne—and of all these things which I have spoken, ye yourselves are witnesses this day.

Yet, my brethren, I have not done these things that I might boast, neither do I tell these things that thereby I might accuse you; but I tell you these things that ye may know that I can answer a clear conscience before God this day.

Behold, I say unto you that because I said unto you that I had spent my days in your service, I do not desire to boast, for I have only been in the service of God.

And behold, I tell you these things that ye may learn wisdom; that ye may learn that when ye are in the service of your fellow beings ye are only in the service of your God.

Behold, ye have called me your king; and if I, whom ye call your king, do labor to serve you, then ought not ye to labor to serve one another?

- 19 Ug tan-awa usab, kon ako, kinsa inyong gitawag nga inyong hari, kinsa migahin sa iyang mga adlaw diha sa pag-alagad kaninyo, ug gani nag-alagad usab sa Dios, angay sa bisan unsa nga mga pasalamat gikan kaninyo, O unsa pa kaha ang inyong pagpasalamat sa inyong langitnon nga Hari!
- 20 Ako moingon nganha kaninyo, akong mga kaigsoonan, nga kon kamo kinahanglan mopahinungod sa tanan nga mga pasalamat ug pagdayeg diin ang inyong tibuok kalag adunay gahum sa pag-angkon, ngadto nianang Dios kinsa naglalang kaninyo, ug nag-amping ug nanalipod kaninyo, ug naghimo nga kamo kinahanglan magmalipayon, ug mitugot nga kamo kinahanglan magpuyo diha sa kalinaw sa usag usa—
- 21 Ako moingon nganha kaninyo nga kon kamo kinahanglan moalagad gayud kaniya kinsa naglalang kaninyo sukad sa sinugdanan, ug nanalipod kaninyo sa matag adlaw, pinaagi sa paghatag kaninyo og ginhawa, nga kamo mahimo nga mabuhi ug molihok ug mobuhat sumala sa inyong kaugalingon nga kabubut-on, ug gani nagbulig kaninyo gikan sa usa ka gutlo ngadto sa lain—ako moingon, kon kamo kinahanglan moalagad kaniya uban sa tibuok ninyo nga mga kalag bisan pa niana kamo mahimo gihapon nga dili mapuslanon nga mga sulugoon.
- 22 Ug tan-awa, ang tanan nga iyang gikinahanglan kaninyo mao ang paghupot sa iyang mga sugo; ug siya misaad kaninyo nga kon kamo maghupot sa iyang mga sugo kamo gayud mouswag dinhi sa yuta; ug siya dili mausab gikan niana diin siya misulti; busa, kon kamo maghupot sa iyang mga sugo siya mopanalangin kaninyo ug mopauswag kaninyo.
- 23 Ug karon, sa unang higayon, siya naglalang kaninyo, ug naghatag nganha kaninyo sa inyong mga kinabuhi, diin kamo nakautang ngadto kaniya.
- 24 Ug sa ikaduha, siya nagkinahanglan nga kamo kinahanglan mobuhat ingon nga siya nagsugo kaninyo; kay kon kamo mobuhat, siya diha-diha mopanalangin kaninyo; ug busa siya nakabayad kaninyo. Ug kamo sa gihapon utangan ngadto kaniya, karon, ug unya, ug hangtud sa kahangturan; busa, unsa man ang inyong ikapanghambog?

And behold also, if I, whom ye call your king, who has spent his days in your service, and yet has been in the service of God, do merit any thanks from you, O how you ought to thank your heavenly King!

I say unto you, my brethren, that if you should render all the thanks and praise which your whole soul has power to possess, to that God who has created you, and has kept and preserved you, and has caused that ye should rejoice, and has granted that ye should live in peace one with another—

I say unto you that if ye should serve him who has created you from the beginning, and is preserving you from day to day, by lending you breath, that ye may live and move and do according to your own will, and even supporting you from one moment to another—I say, if ye should serve him with all your whole souls yet ye would be unprofitable servants.

And behold, all that he requires of you is to keep his commandments; and he has promised you that if ye would keep his commandments ye should prosper in the land; and he never doth vary from that which he hath said; therefore, if ye do keep his commandments he doth bless you and prosper you.

And now, in the first place, he hath created you, and granted unto you your lives, for which ye are indebted unto him.

And secondly, he doth require that ye should do as he hath commanded you; for which if ye do, he doth immediately bless you; and therefore he hath paid you. And ye are still indebted unto him, and are, and will be, forever and ever; therefore, of what have ye to boast?

- 25 Ug karon ako mangutana, unsa ang inyong ikasulti sa inyong mga kaugalingon? Ako motubag kaninyo, Wala. Kamo dili makasulti nga kamo labaw pa ingon sa abug sa yuta; gani kamo gilalang sa abug sa yuta; apan tan-awa, kini gipanag-iya niya kinsa naglalang kaninyo.
- 26 Ug ako, bisan ako, kinsa kamo mitawag nga inyong hari, dili labaw kay sa inyong mga kaugalingon; kay ako usab sa abug. Ug kamo nagtan-aw nga ako tigulang na, ug ako hapit na motugyan niining mortal nga lawas ngadto sa iyang inahan nga yuta.
- 27 Busa, ingon nga ako miingon nganha kaninyo nga ako nakaalagad kaninyo, naglakaw uban sa matin-aw nga tanlag sa atubangan sa Dios, gani ako niini nga panahon naghimo nga kamo kinahanglan magpundok sa inyong mga kaugalingon, nga ako unta makaplagnan nga walay sala, ug nga ang inyong dugo kinahanglan dili modangat ngari kanako, sa panahon nga ako mobarug aron hukman sa Dios sa mga butang nga iyang gisugo kanako mahitungod kaninyo.
- 28 Ako moingon nganha kaninyo nga ako nagtinguha nga kamo kinahanglan magpundok sa inyong mga kaugalingon nga ako unta makalingkawas sa akong saput sa inyong dugo, niining yugto sa panahon nga ako hapit na manaog ngadto sa akong lubnganan, nga ako unta manaog sa kalinaw, ug ang akong imortal nga espiritu motipon sa mga koro sa kahitas-an sa pag-awit og mga pagdayeg sa usa ka makiangayon nga Dios.
- 29 Ug dugang pa, ako moingon nganha kaninyo nga ako nagtinguha nga kamo kinahanglan magpundok sa inyong mga kaugalingon, nga ako unta makapadayag nganha kaninyo nga ako dili na mahimo nga inyong magtutudlo, ni inyong hari;
- 30 Kay bisan niini nga panahon, ang akong tibuok nga lawas mikurog sa hilabihan samtang misulay sa pagpamulong nganha kaninyo; apan ang Ginoong Dios nagbulig kanako, ug nagtugot kanako nga ako mamulong nganha kaninyo, ug nagsugo kanako nga ako kinahanglan mopahayag nganha kaninyo niini nga adlaw, nga ang akong anak nga si Mosiah usa ka hari ug usa ka pangulo ibabaw kaninyo.

And now I ask, can ye say aught of yourselves? I answer you, Nay. Ye cannot say that ye are even as much as the dust of the earth; yet ye were created of the dust of the earth; but behold, it belongeth to him who created you.

And I, even I, whom ye call your king, am no better than ye yourselves are; for I am also of the dust. And ye behold that I am old, and am about to yield up this mortal frame to its mother earth.

Therefore, as I said unto you that I had served you, walking with a clear conscience before God, even so I at this time have caused that ye should assemble yourselves together, that I might be found blameless, and that your blood should not come upon me, when I shall stand to be judged of God of the things whereof he hath commanded me concerning you.

I say unto you that I have caused that ye should assemble yourselves together that I might rid my garments of your blood, at this period of time when I am about to go down to my grave, that I might go down in peace, and my immortal spirit may join the choirs above in singing the praises of a just God.

And moreover, I say unto you that I have caused that ye should assemble yourselves together, that I might declare unto you that I can no longer be your teacher, nor your king;

For even at this time, my whole frame doth tremble exceedingly while attempting to speak unto you; but the Lord God doth support me, and hath suffered me that I should speak unto you, and hath commanded me that I should declare unto you this day, that my son Mosiah is a king and a ruler over you.

- 31 Ug karon, akong mga kaigsoonan, ako manghinaut nga kamo kinahanglan mobuhat ingon nga kamo hangtud karon nakabuhat. Ingon nga kamo naghupot sa akong mga sugo, ug usab sa mga sugo sa akong amahan, ug miuswag, ug napanalipdan gikan sa pagkahulog ngadto sa mga kamot sa inyong mga kaaway, sama usab kon kamo maghupot sa mga sugo sa akong anak, o ang mga sugo sa Dios diin gisulti nganha kaninyo pinaagi kaniya, kamo mouswag diha sa yuta ug ang inyong mga kaaway walay gahum ibabaw kaninyo.
- 32 Apan, O akong mga katawhan, pag-amping, tingali pa unya og adunay moabut nga mga panagbingkil taliwala kaninyo, ug kamo unya mopili sa pagtuman sa dautan nga espiritu, diin gipamulong sa akong amahan nga si Mosiah.
- 33 Kay tan-awa, adunay kaalautan nga gitakda diha kaniya kinsa mopili sa pagsunod niana nga espiritu; kay kon siya mopili sa pagsunod kaniya, ug nga magpabilin ug magpakamatay diha sa iyang mga kasal-anan, ang mao nag-inom sa panghimaraut sa iyang kaugalingon nga kalag; kay siya midawat alang sa iyang mga suhol og usa ka walay katapusan nga silot, ingon nga nakalapas sa balaod sa Dios supak sa iyang kaugalingon nga kahibalo.
- 34 Ako moingon nganha kaninyo, nga walay bisan usa taliwala kaninyo, gawas sa inyong gagmay nga mga bata nga wala pa matudloi mahitungod niini nga mga butang, apan nasayud ba kamo nga kamo kanunay utangan sa kahangturan sa inyong langitnon nga Amahan, sa pagtugyan ngadto kaniya sa tanan nga anaa kaninyo; ug usab natudloan mahitungod sa mga talaan diin naglangkob sa mga panagna nga gipamulong pinaagi sa balaan nga mga propeta, bisan ngadto sa panahon nga ang atong amahan, si Lehi, mibiya sa Jerusalem;
- 35 Ug usab, ang tanan nga gipamulong pinaagi sa atong mga amahan hangtud karon. Ug tan-awa, usab, sila namulong niana diin gisugo kanila sa Ginoo; busa, sila mga makiangayon ug matinud-anon.

And now, my brethren, I would that ye should do as ye have hitherto done. As ye have kept my commandments, and also the commandments of my father, and have prospered, and have been kept from falling into the hands of your enemies, even so if ye shall keep the commandments of my son, or the commandments of God which shall be delivered unto you by him, ye shall prosper in the land, and your enemies shall have no power over you.

But, O my people, beware lest there shall arise contentions among you, and ye list to obey the evil spirit, which was spoken of by my father Mosiah.

For behold, there is a wo pronounced upon him who listeth to obey that spirit; for if he listeth to obey him, and remaineth and dieth in his sins, the same drinketh damnation to his own soul; for he receiveth for his wages an everlasting punishment, having transgressed the law of God contrary to his own knowledge.

I say unto you, that there are not any among you, except it be your little children that have not been taught concerning these things, but what knoweth that ye are eternally indebted to your heavenly Father, to render to him all that you have and are; and also have been taught concerning the records which contain the prophecies which have been spoken by the holy prophets, even down to the time our father, Lehi, left Jerusalem;

And also, all that has been spoken by our fathers until now. And behold, also, they spake that which was commanded them of the Lord; therefore, they are just and true.

36 Ug karon, ako moingon nganha kaninyo, akong mga kaigsoonan, nga human kamo masayud ug matudloan sa tanan niini nga mga butang, kon kamo makalapas ug makasupak ngadto niana nga gipamulong na, nga kamo mopahilayo sa inyong mga kaugalingon gikan sa Espiritu sa Ginoo, nga kini mahimo nga wala nay dapit diha kaninyo aron sa pag-agak kaninyo diha sa mga agianan sa kaalam aron kamo mapanalanginan, mouswag, ug matunhay—

37 Ako moingon nganha kaninyo, nga ang tawo nga magbuhat niini, ang mao nagpakita sa dayag nga pagsukol batok sa Dios; busa siya mipili sa pagsunod sa dautan nga espiritu, ug nahimo nga usa ka kaaway sa tanan nga pagkamatarung; busa, ang Ginoo walay dapit diha kaniya, kay siya dili mopuyo diha sa dili balaan nga mga templo.

38 Busa kon kana nga tawo dili maghinulsol, ug magpabilin ug mamatay nga kaaway sa Dios, ang mga gipangayo sa balaan nga kaangayan ang makapukaw sa iyang imortal nga kalag ngadto sa usa ka buhi nga salabutan sa iyang kaugalingon nga kasaypanan, diin mao ang mohimo kaniya nga mokulo gikan sa atubangan sa Ginoo, ug mopuno sa iyang dughan uban sa kasubo, ug kasakit, ug tuman nga kaguol, diin nahisama sa usa ka walay pagkapalong nga kalayo, kansang dilaab nagsaka hangtud sa kahangturan.

39 Ug karon ako moingon nganha kaninyo, ang kalooy walay pag-angkon niana nga tawo; busa ang iyang katapusan nga kapildihan mao ang paglahutay sa usa ka walay katapusan nga kahasol.

40 O, tanan kamo nga tigulang nga mga lalaki, ug usab kamo nga batan-on nga mga lalaki, ug kamo nga gagmay nga mga kabataan kinsa makasabut sa akong mga pulong, kay ako nakapamulong sa yano nganha kaninyo nga kamo unta makasabut, ako mag-ampo nga kamo unta mahigmata ngadto sa usa ka panumduman sa makalilisang nga kahimtang niadto nga nahulog ngadto sa kalapasan.

And now, I say unto you, my brethren, that after ye have known and have been taught all these things, if ye should transgress and go contrary to that which has been spoken, that ye do withdraw yourselves from the Spirit of the Lord, that it may have no place in you to guide you in wisdom's paths that ye may be blessed, prospered, and preserved—

I say unto you, that the man that doeth this, the same cometh out in open rebellion against God; therefore he listeth to obey the evil spirit, and becometh an enemy to all righteousness; therefore, the Lord has no place in him, for he dwelleth not in unholy temples.

Therefore if that man repenteth not, and remaineth and dieth an enemy to God, the demands of divine justice do awaken his immortal soul to a lively sense of his own guilt, which doth cause him to shrink from the presence of the Lord, and doth fill his breast with guilt, and pain, and anguish, which is like an unquenchable fire, whose flame ascendeth up forever and ever.

And now I say unto you, that mercy hath no claim on that man; therefore his final doom is to endure a never-ending torment.

O, all ye old men, and also ye young men, and you little children who can understand my words, for I have spoken plainly unto you that ye might understand, I pray that ye should awake to a remembrance of the awful situation of those that have fallen into transgression.

41 Ug dugang pa niini, ako nagtinguha nga kamo kinahanglan maghunahuna sa bulahan ug sa malipayon nga kahimtang niadto nga naghupot sa mga sugo sa Dios. Kay tan-awa, sila bulahan sa tanan nga mga butang, sa temporal ug sa espirituhanon; ug kon sila magpabilin nga matitud-anon hangtud sa katapusan sila pagadawaton ngadto sa langit, nga pinaagi niana sila mahimo nga mopuyo uban sa Dios diha sa usa ka kahimtang nga walay katapusan ang kalipay. O hinumdumi, hinumdumi nga kini nga mga butang tinuod; kay ang Ginoong Dios namulong niini.

And moreover, I would desire that ye should consider on the blessed and happy state of those that keep the commandments of God. For behold, they are blessed in all things, both temporal and spiritual; and if they hold out faithful to the end they are received into heaven, that thereby they may dwell with God in a state of never-ending happiness. O remember, remember that these things are true; for the Lord God hath spoken it.

Mosiah 3

- 1 Ug usab akong mga kaigsoonan, ako nagtawag sa inyong pagmatngon, kay ako maingon og dunay dugang nga ipamulong nganha kaninyo; kay tan-awa, ako adunay mga butang nga isulti kaninyo mahitungod niana nga moabut.
- 2 Ug ang mga butang diin ako mosulti kaninyo gipahibalo ngari kanako pinaagi sa usa ka anghel gikan sa Dios. Ug siya miingon ngari kanako: Pagmata; ug ako mimata, ug tan-awa siya mibarug sa akong atubangan.
- 3 Ug siya miingon ngari kanako: Pagmata, ug pamati sa mga pulong diin ako mosulti kanimo; kay tan-awa, ako mianhi aron sa pagpadayag nganha kanimo sa malipayon nga mga balita sa dako nga kalipay.
- 4 Kay ang Ginoo namati sa imong mga pag-ampo, ug nakahukom sa imong pagkamatarung, ug nagpadala kanako aron sa pagpadayag nganha kanimo nga aron ikaw malipay; ug nga ikaw usab magpadayag niini ngadto sa imong mga katawhan, aron sila usab mapuno uban sa hingpit nga kalipay.
- 5 Kay tan-awa, ang panahon moabut, ug dili kini layo, nga uban sa gahum, ang Ginoong Makagagahum kinsa naghari, kinsa mao, ug mao gikan sa tanan nga kahangturan ngadto sa tanan nga kahangturan, manaog gikan sa langit aron moipon sa mga katawhan, ug mopuyo sa usa ka mortal nga lawas, ug makig-uban taliwala sa mga tawo, magbuhat og kahibulongan nga mga milagro, ingon sama sa pag-ayo sa mga masakiton, pagbuhì sa mga patay, paghimo sa mga bakol nga molakaw, ang mga buta sa pagdawat sa ilang panan-aw, ug ang bungol sa pagkadungog, ug mang-ayo sa tanan nga matang sa sakit.
- 6 Ug siya mosalikway sa mga yawa, o sa dautan nga mga espiritu diin nagpuyo diha sa mga kasingkasing sa mga katawhan.
- 7 Ug sud-onga, siya moantus sa mga pagsulay, ug sakit sa lawas, kagutom, kauhaw, ug kakapoy, gani labaw nga ang tawo makaantus, gawas kini ngadto sa kamatayon; kay tan-awa, dugo manggawas gikan sa matag lungag sa iyang mga panit, hilabihan ka dako sa iyang kasubo tungod sa mga pagkadautan ug sa mga pagkasalawayon sa iyang mga katawhan.

Mosiah 3

And again my brethren, I would call your attention, for I have somewhat more to speak unto you; for behold, I have things to tell you concerning that which is to come.

And the things which I shall tell you are made known unto me by an angel from God. And he said unto me: Awake; and I awoke, and behold he stood before me.

And he said unto me: Awake, and hear the words which I shall tell thee; for behold, I am come to declare unto you the glad tidings of great joy.

For the Lord hath heard thy prayers, and hath judged of thy righteousness, and hath sent me to declare unto thee that thou mayest rejoice; and that thou mayest declare unto thy people, that they may also be filled with joy.

For behold, the time cometh, and is not far distant, that with power, the Lord Omnipotent who reigneth, who was, and is from all eternity to all eternity, shall come down from heaven among the children of men, and shall dwell in a tabernacle of clay, and shall go forth amongst men, working mighty miracles, such as healing the sick, raising the dead, causing the lame to walk, the blind to receive their sight, and the deaf to hear, and curing all manner of diseases.

And he shall cast out devils, or the evil spirits which dwell in the hearts of the children of men.

And lo, he shall suffer temptations, and pain of body, hunger, thirst, and fatigue, even more than man can suffer, except it be unto death; for behold, blood cometh from every pore, so great shall be his anguish for the wickedness and the abominations of his people.

- 8 Ug siya pagatawgon og Jesukristo, ang Anak sa Dios, ang Amahan sa langit ug sa yuta, ang Tiglalang sa tanan nga mga butang gikan sa sinugdanan; ug ang iyang inahan pagatawgon og Maria.
- 9 Ug sud-onga, siya mianhi nganhi sa iyang kaugalingon nga mga katawhan, nga ang kaluwasan unta modangat ngadto sa mga katawhan gani pinaagi sa hugot nga pagtuo sa iyang ngalan; ug bisan human ang tanan niini sila mohunahuna kaniya nga usa ka tawo, ug moingon nga siya adunay usa ka yawa, ug mosilot kaniya, ug molansang kaniya sa krus.
- 10 Ug siya mabanhaw sa ikatulo nga adlaw gikan sa patay; ug tan-awa siya mobarug sa paghukom sa kalibutan; ug tan-awa, tanan niini nga mga butang mahimo nga ang usa ka matarung nga paghukom unta moabut nganha sa mga katawhan.
- 11 Kay tan-awa, ug usab ang iyang dugo giula sa mga sala niadto kinsa napukan pinaagi sa kalapasan ni Adan, kinsa namatay nga walay kasayuran sa kabubut-on sa Dios mahitungod kanila, o kinsa sa walay kasayuran nakasala.
- 12 Apan alaot, alaot ngadto kaniya kinsa nasayud nga siya misukol batok sa Dios! Kay ang kaluwasan dili modangat kaniya gawas kon kini pinaagi sa paghinulsol ug hugot nga pagtuo diha sa Ginoong Jesukristo.
- 13 Ug ang Ginoong Dios mipadala sa iyang balaan nga mga propeta taliwala sa tanan nga mga katawhan, aron pagpadayag niini nga mga butang ngadto sa matag kaliwatan, kanasuran, ug pinulongan, nga pinaagi niana si kinsa ang motuo kang Kristo nga moanhi, ang mao mahimo nga makadawat sa kapasayloan sa ilang mga sala, ug magmaya sa tuman nga kalipay, bisan ingon nga siya nakaanhi na taliwala kanila.
- 14 Gani ang Ginoong Dios nakakita nga ang iyang mga katawhan mga tikig og liog, ug siya mihatag kanila og usa ka balaod, gani ang balaod ni Moises.

And he shall be called Jesus Christ, the Son of God, the Father of heaven and earth, the Creator of all things from the beginning; and his mother shall be called Mary.

And lo, he cometh unto his own, that salvation might come unto the children of men even through faith on his name; and even after all this they shall consider him a man, and say that he hath a devil, and shall scourge him, and shall crucify him.

And he shall rise the third day from the dead; and behold, he standeth to judge the world; and behold, all these things are done that a righteous judgment might come upon the children of men.

For behold, and also his blood atoneth for the sins of those who have fallen by the transgression of Adam, who have died not knowing the will of God concerning them, or who have ignorantly sinned.

But wo, wo unto him who knoweth that he rebelleth against God! For salvation cometh to none such except it be through repentance and faith on the Lord Jesus Christ.

And the Lord God hath sent his holy prophets among all the children of men, to declare these things to every kindred, nation, and tongue, that thereby whosoever should believe that Christ should come, the same might receive remission of their sins, and rejoice with exceedingly great joy, even as though he had already come among them.

Yet the Lord God saw that his people were a stiff-necked people, and he appointed unto them a law, even the law of Moses.

- 15 Ug daghan nga mga timailhan, ug mga katingalahan, ug mga paghulagway, ug mga anino nagpakita kaniya ngadto kanila, mahitungod sa iyang pag-anhi; ug usab ang balaan nga mga propeta namulong ngadto kanila mahitungod sa iyang pag-anhi; ug gani sila nagpatig-a sa ilang mga kasingkasing, ug wala makasabut nga ang balaod ni Moises walay kapuslanan gawas kini pinaagi sa pag-ula sa iyang dugo.
- 16 Ug bisan kon kini mahinabo nga ang gagmay nga mga bata makasala sila dili maluwas; apan ako moingon nganha kaninyo sila mga bulahan; kay tan-awa, ingon diha ni Adan, o pinaagi sa kinaiyahan, sila mapukan, gani ang dugo ni Kristo giula alang sa ilang mga sala.
- 17 Ug dugang pa niini, ako moingon nganha kaninyo, nga walay lain nga ngalan nga gihatag, ni lain nga mga agianan ni mga paagi diin ang kaluwasan modangat ngadto sa mga katawhan, lamang diha ug pinaagi sa ngalan ni Kristo, ang Ginoong Makagagahum.
- 18 Kay tan-awa siya mohukom, ug ang iyang paghukom makiangayon; ug ang bata nga masuso dili malaglag kinsa namatay diha sa iyang pagkamasuso; apan ang mga tawo moinom sa kapildihan ngadto sa ilang kaugalingon nga mga kalag gawas kon sila mopaubos sa ilang mga kaugalingon ug mahisama ingon sa gagmay nga mga bata, ug motuo nga ang kaluwasan mao, ug sa gihapon, ug sa umaabut, diha ug pinaagi sa pag-ula sa dugo ni Kristo, ang Ginoong Makagagahum.
- 19 Kay ang kinaiyanhon nga tawo mao ang usa ka kaaway sa Dios, ug sa gihapon gikan pa sa pagkapukan ni Adan, ug mahimo, hangtud sa kahangturan, gawas kon siya motugyan ngadto sa mga pagdani sa Balaang Espiritu, ug isalikway ang iyang kinaiyanhon nga pagkatawo ug mahimo nga usa ka santos pinaagi sa pag-ula ni Kristo ang Ginoo, ug mahimo nga ingon sa usa ka bata, manunuton, maaghup, mapainubsanon, mapailubon, puno sa gugma, maayunon sa pagtugyan sa tanan nga mga butang diin ang Ginoo makakita nga angay ipahamtang nganha kaniya, bisan ingon sa usa ka bata nga motugyan sa iyang kaugalingon ngadto sa iyang amahan.

And many signs, and wonders, and types, and shadows showed he unto them, concerning his coming; and also holy prophets spake unto them concerning his coming; and yet they hardened their hearts, and understood not that the law of Moses availeth nothing except it were through the atonement of his blood.

And even if it were possible that little children could sin they could not be saved; but I say unto you they are blessed; for behold, as in Adam, or by nature, they fall, even so the blood of Christ atoneth for their sins.

And moreover, I say unto you, that there shall be no other name given nor any other way nor means whereby salvation can come unto the children of men, only in and through the name of Christ, the Lord Omnipotent.

For behold he judgeth, and his judgment is just; and the infant perisheth not that dieth in his infancy; but men drink damnation to their own souls except they humble themselves and become as little children, and believe that salvation was, and is, and is to come, in and through the atoning blood of Christ, the Lord Omnipotent.

For the natural man is an enemy to God, and has been from the fall of Adam, and will be, forever and ever, unless he yields to the enticings of the Holy Spirit, and putteth off the natural man and becometh a saint through the atonement of Christ the Lord, and becometh as a child, submissive, meek, humble, patient, full of love, willing to submit to all things which the Lord seeth fit to inflict upon him, even as a child doth submit to his father.

20 Ug dugang pa, ako moingon nganha kaninyo, nga ang panahon moabut diin ang kasayuran sa usa ka Manluluwas mokaylap sa matag nasud, kaliwat, pinulongan, ug mga katawhan.

21 Ug tan-awa, kon kana nga panahon moabut, walay usa nga makit-an nga walay sala sa atubangan sa Dios, gawas kini sa gagmay nga mga bata, pinaagi lamang sa paghinulsol ug hugot nga pagtuo sa ngalan sa Ginoong Dios nga Makagagahum.

22 Ug gani niini nga panahon, kon ikaw makatudlo sa imong mga katawhan sa mga butang diin ang Ginoo nga imong Dios nagsugo kanimo, bisan gani sila dili makita nga walay sala diha sa mga panan-aw sa Dios, lamang sumala sa mga pulong diin ako nakapamulong nganha kanimo.

23 Ug karon ako nakapamulong na sa mga pulong diin ang Ginoong Dios nagsugo kanako.

24 Sa ingon miingon ang Ginoo: Sila mobarug ingon sa usa ka mahayag nga pagpamatuod batok niini nga mga katawhan, sa adlaw sa paghukom; diin sila pagahukman, matag tawo sumala sa iyang binuhatan, bisan sila maayo, o bisan sila dautan.

25 Ug kon sila mga dautan sila gitagana diha sa usa ka makahahadlok nga pagsud-ong sa ilang mga kasaypanan ug mga pagkasalawayon, diin nakahimo kanila sa pagkulo gikan sa atubangan sa Ginoo ngadto sa usa ka kahimtang sa pagkamakalolooy ug walay katapusan nga kasakit, diin sila dili na mahibalik; busa sila nakainom na sa panghimaraut sa ilang kaugalingon nga mga kalag.

26 Busa, sila nakainom sa kopa sa tuman nga kasuko sa Dios, diin ang kaangayan dili na makalimud ngadto kanila kay sa kini makalimud nga si Adan kinahanglan mapukan tungod sa iyang pag-ambit sa gidili nga bunga; busa, ang kalooy wala nay pag-angkon kanila sa kahangturan.

27 Ug ang ilang kahamol ingon og usa ka lim-aw sa kalayo ug asupre, kansang mga dilaab dili mapalong, ug kansang aso mosaka sa itaas hangtud sa kahangturan. Sa ingon ang Ginoo misugo kanako. Amen.

And moreover, I say unto you, that the time shall come when the knowledge of a Savior shall spread throughout every nation, kindred, tongue, and people.

And behold, when that time cometh, none shall be found blameless before God, except it be little children, only through repentance and faith on the name of the Lord God Omnipotent.

And even at this time, when thou shalt have taught thy people the things which the Lord thy God hath commanded thee, even then are they found no more blameless in the sight of God, only according to the words which I have spoken unto thee.

And now I have spoken the words which the Lord God hath commanded me.

And thus saith the Lord: They shall stand as a bright testimony against this people, at the judgment day; whereof they shall be judged, every man according to his works, whether they be good, or whether they be evil.

And if they be evil they are consigned to an awful view of their own guilt and abominations, which doth cause them to shrink from the presence of the Lord into a state of misery and endless torment, from whence they can no more return; therefore they have drunk damnation to their own souls.

Therefore, they have drunk out of the cup of the wrath of God, which justice could no more deny unto them than it could deny that Adam should fall because of his partaking of the forbidden fruit; therefore, mercy could have claim on them no more forever.

And their torment is as a lake of fire and brimstone, whose flames are unquenchable, and whose smoke ascendeth up forever and ever. Thus hath the Lord commanded me. Amen.

Mosiah 4

- 1 Ug karon, nahinabo nga si hari Benjamin mihimo og pagtapos sa iyang pakigpulong sa mga pulong diin gisulti ngadto kaniya pinaagi sa usa ka anghel sa Ginoo, nga siya mitan-aw libut sa pundok sa mga katawhan, ug tan-awa sila nangatumba sa yuta, kay ang kahadlok sa Ginoo miabut kanila.
- 2 Ug sila nagsud-ong diha sa ilang mga kaugalingon nga kalibutanon nga kahimtang, gani ubos kay sa abug sa yuta. Ug silang tanan misinggit og kusog uban sa usa ka tingog, nag-ingon: O kaloy-i, ug dihogi sa inula nga dugo ni Kristo nga kami mahimo nga makadawat sa kapasayloan sa among mga sala, ug ang among mga kasingkasing mahimo nga putli; kay kami mituo kang Jesukristo, ang anak sa Dios, kinsa milalang sa langit ug sa yuta, ug sa tanan nga mga butang; kinsa manaog nganhi taliwala sa mga katawhan.
- 3 Ug nahinabo nga human sila makapamulong niini nga mga pulong ang Espiritu sa Ginoo midangat diha kanila, ug sila napuno sa hingpit nga kalipay, ingon nga nakadawat og usa ka kapasayloan sa ilang mga sala, ug nagbaton og kalinaw sa ilang tanlag, tungod sa naghingapin nga hugot nga pagtuo diin sila aduna diha kang Jesukristo kinsa moanhi, sumala ngadto sa mga pulong diin si hari Benjamin nakapamulong ngadto kanila.
- 4 Ug si hari Benjamin mibuka sa iyang ba-ba pag-usab ug misugod sa pagpamulong ngadto kanila, nag-ingon: Akong mga higala ug akong mga kaigsoonan, akong mga kaliwat ug akong mga katawhan, ako motawag pag-usab sa inyong pagtagad, nga kamo mahimo nga mamati ug makasabut sa nahibilin sa akong mga pulong diin ako mamulong nganha kaninyo.
- 5 Kay tan-awa, kon ang kasayuran sa kaayo sa Dios niini nga higayon nakapukaw kaninyo ngadto sa usa ka salabutan sa inyong pagkawalay kapuslanan, ug sa inyong pagkawalay bili ug sa inyong pagkapukan nga kahimtang—

Mosiah 4

And now, it came to pass that when king Benjamin had made an end of speaking the words which had been delivered unto him by the angel of the Lord, that he cast his eyes round about on the multitude, and behold they had fallen to the earth, for the fear of the Lord had come upon them.

And they had viewed themselves in their own carnal state, even less than the dust of the earth. And they all cried aloud with one voice, saying: O have mercy, and apply the atoning blood of Christ that we may receive forgiveness of our sins, and our hearts may be purified; for we believe in Jesus Christ, the Son of God, who created heaven and earth, and all things; who shall come down among the children of men.

And it came to pass that after they had spoken these words the Spirit of the Lord came upon them, and they were filled with joy, having received a remission of their sins, and having peace of conscience, because of the exceeding faith which they had in Jesus Christ who should come, according to the words which king Benjamin had spoken unto them.

And king Benjamin again opened his mouth and began to speak unto them, saying: My friends and my brethren, my kindred and my people, I would again call your attention, that ye may hear and understand the remainder of my words which I shall speak unto you.

For behold, if the knowledge of the goodness of God at this time has awakened you to a sense of your nothingness, and your worthless and fallen state—

- 6 Ako moingon nganha kaninyo, kon kamo nakakab-ut sa usa ka kasayuran sa kaayo sa Dios, ug sa iyang dili hitupngan nga gahum, ug sa iyang kaalam, ug sa iyang pailub, ug sa iyang pagkamainantuson ngadto sa mga katawhan; ug usab, ang pag-ula diin giandam gikan sa katukuran sa kalibutan, nga sa ingon ang kaluwasan unta modangat ngadto kaniya nga kinahanglan magbutang sa iyang pagsalig diha sa Ginoo, ug kinahanglan magmakugihon sa paghupot sa iyang mga sugo, ug magpadayon diha sa hugot nga pagtuo bisan ngadto sa katapusan sa iyang kinabuhi, ako nagpasabut sa kinabuhi sa mortal nga lawas—
- 7 Ako moingon, nga kini mao ang tawo kinsa nakadawat sa kaluwasan, pinaagi sa pag-ula diin giandam gikan sa katukuran sa kalibutan alang sa tanan nga katawhan, nga diha na sukad sa pagkapukan ni Adan, o kinsa mga, o kinsa mahimo, bisan ngadto sa katapusan sa kalibutan.
- 8 Ug kini mao ang paagi diin ang kaluwasan moabut. Ug walay lain nga kaluwasan gawas niini nga gikapamulong na; ni adunay lain nga mga gikauyonan diin ang tawo mahimo nga maluwas gawas sa mga gikauyonan diin ako misulti kaninyo.
- 9 Tuo sa Dios; tuo nga siya mao, ug nga siya ang milalang sa tanan nga mga butang, lakip sa langit ug sa yuta; tuo nga siya aduna sa tanan nga kaalam, ug tanan nga gahum, sa langit ug sa yuta; tuo nga ang tawo dili makasabut sa tanan nga mga butang diin ang Ginoo mahimo nga makasabut.
- 10 Ug usab, tuo nga kamo kinahanglan gayud maghinulsol sa inyong mga sala ug mobiya kanila, ug magpaubos sa inyong mga kaugalingon sa atubangan sa Dios; ug mangutana sa kinasingkasing nga siya mopasaylo kaninyo; ug karon, kon kamo motuo sa tanan niini nga mga butang tan-awa nga kamo mobuhat kanila.

I say unto you, if ye have come to a knowledge of the goodness of God, and his matchless power, and his wisdom, and his patience, and his long-suffering towards the children of men; and also, the atonement which has been prepared from the foundation of the world, that thereby salvation might come to him that should put his trust in the Lord, and should be diligent in keeping his commandments, and continue in the faith even unto the end of his life, I mean the life of the mortal body—

I say, that this is the man who receiveth salvation, through the atonement which was prepared from the foundation of the world for all mankind, which ever were since the fall of Adam, or who are, or who ever shall be, even unto the end of the world.

And this is the means whereby salvation cometh. And there is none other salvation save this which hath been spoken of; neither are there any conditions whereby man can be saved except the conditions which I have told you.

Believe in God; believe that he is, and that he created all things, both in heaven and in earth; believe that he has all wisdom, and all power, both in heaven and in earth; believe that man doth not comprehend all the things which the Lord can comprehend.

And again, believe that ye must repent of your sins and forsake them, and humble yourselves before God; and ask in sincerity of heart that he would forgive you; and now, if you believe all these things see that ye do them.

11 Ug usab ako moingon nganha kaninyo ingon nga ako nakaingon kaniadto, ingon nga kamo nakakabut sa kasayuran sa himaya sa Dios, o kon kamo nasayud sa iyang kaayo ug nakatagamtam sa iyang gugma, ug nakadawat sa kapasayloan sa inyong mga sala, diin nakahimo og ingon nga hilabihan ka dako nga hingpit nga kalipay diha sa inyong mga kalag, gani ako manghinaut nga kamo kinahanglan mahinumdom, ug sa kanunay magpabilin sa inyong panumduman, ang pagkahalangdon sa Dios, ug ang inyong kaugalingon nga pagkawalay hinungdan, ug ang iyang pagkamaayo ug ang pagkamainantuson nganha kaninyo, dili takus nga mga binuhat, ug magpaubos sa inyong mga kaugalingon bisan ngadto sa kinahiladman sa pagkamapainubsanon, magtawag sa ngalan sa Ginoo matag adlaw, ug magbarug nga makanunayon diha sa hugot nga pagtuo niana diin moabut, diin gikapamulong na pinaagi sa ba-ba sa anghel.

12 Ug tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga kon kamo mobuhat niini kamo sa kanunay magmalipayon, ug mapuno uban sa gugma sa Dios, ug sa kanunay magbaton sa kapasayloan sa inyong mga sala; ug kamo motubo diha sa kasayuran sa himaya kaniya nga naglalang kaninyo, o diha sa kasayuran niana diin mao ang makiangayon ug tinuod.

13 Ug kamo dili makabaton og hunahuna sa pagpasakit sa usag usa, apan sa pagpuyo nga malinawon, ug sa paghatag ngadto sa matag tawo sumala niana diin mao ang iyang gikinahanglan.

14 Ug kamo dili motugot sa inyong mga anak nga sila magutman, o hubo; ni kamo motugot nga sila molapas sa mga balaod sa Dios, ug manag-away ug managbingkil sa usag usa, ug moalagad sa yawa, kinsa mao ang ginoo sa sala, o kinsa mao ang dautan nga espiritu diin gikapamulong pinaagi sa atong mga amahan, siya ingon nga usa ka kaaway sa tanan nga pagkamatarung.

15 Apan kamo motudlo kanila sa paglakaw diha sa mga pamaagi sa kamatuoran ug kaligdong; kamo motudlo kanila sa paghigugma sa usag usa, ug sa pag-alagad sa usag usa.

And again I say unto you as I have said before, that as ye have come to the knowledge of the glory of God, or if ye have known of his goodness and have tasted of his love, and have received a remission of your sins, which causeth such exceedingly great joy in your souls, even so I would that ye should remember, and always retain in remembrance, the greatness of God, and your own nothingness, and his goodness and long-suffering towards you, unworthy creatures, and humble yourselves even in the depths of humility, calling on the name of the Lord daily, and standing steadfastly in the faith of that which is to come, which was spoken by the mouth of the angel.

And behold, I say unto you that if ye do this ye shall always rejoice, and be filled with the love of God, and always retain a remission of your sins; and ye shall grow in the knowledge of the glory of him that created you, or in the knowledge of that which is just and true.

And ye will not have a mind to injure one another, but to live peaceably, and to render to every man according to that which is his due.

And ye will not suffer your children that they go hungry, or naked; neither will ye suffer that they transgress the laws of God, and fight and quarrel one with another, and serve the devil, who is the master of sin, or who is the evil spirit which hath been spoken of by our fathers, he being an enemy to all righteousness.

But ye will teach them to walk in the ways of truth and soberness; ye will teach them to love one another, and to serve one another.

- 16 Ug usab, kamo sa inyong kaugalingon motabang niadto nga nagkinahanglan sa inyong panabang; kamo mangalagad sa inyong kabtangan ngadto kaniya nga nagkinahanglan; ug kamo dili motugot nga ang makililimos sa iyang pagpakilooy kaninyo makawang, ug mosalikway kaniya aron mamatay.
- 17 Tingali kamo moingon: Ang tawo nagdala diha sa iyang kaugalingon sa iyang pagkauyamoto; busa ako mopugong sa akong kamot, ug dili mohatag ngadto kaniya sa akong pagkaon, ni mohatag ngadto kaniya sa akong kabtangan nga siya mahimo nga dili mag-antus, kay ang iyang mga silot mga makiangayon—
- 18 Apan ako moingon nganha kaninyo, O tawo, si kinsa kadto nga mobuhat niini ang mao adunay dako nga hinungdan sa paghinulsol; ug gawas kon siya maghinulsol niana diin siya mibuhat siya malaglag sa kahangturan, ug walay bahin sa gingharian sa Dios.
- 19 Kay tan-awa, dili ba kitang tanan mga makililimos? Kitang tanan wala ba magsalig diha sa sama nga Binuhat, ang Dios, sa tanan nga kabtangan diin kita aduna, alang sa pagkaon ug panaput, ug alang sa bulawan, ug alang sa pilak, ug alang sa tanan nga mga katigayunan nga kita aduna sa matag matang?
- 20 Ug tan-awa, bisan niini nga panahon, kamo nagpanawag sa iyang ngalan, ug nagpangayo alang sa usa ka kapasayloan sa inyong mga sala. Ug siya mitugot ba nga kamo mangayo sa kawang? Wala; siya mibu-bu sa iyang Espiritu nganha kaninyo, ug mao ang nakahimo nga ang inyong mga kasingkasing kinahanglan nga mapuno uban sa hingpit nga kalipay, ug mao ang nakahimo nga ang inyong mga ba-ba kinahanglan mahunong nga kamo dili na makapamulong, busa hilabihan ka dako ang inyong hingpit nga kalipay.
- 21 Ug karon, kon ang Dios, kinsa naglalang kaninyo, diin kamo nagsalig alang sa inyong mga kinabuhi ug alang sa tanan nga kamo aduna ug anaa, mohatag nganha kaninyo sa bisan unsa nga kamo mangayo nga matarung, diha sa hugot nga pagtuo, nagtuo nga kamo makadawat, O unya, unsa pa kaha nga kamo kinahanglan makigbahin sa kabtangan diin kamo aduna ngadto sa usag usa.

And also, ye yourselves will succor those that stand in need of your succor; ye will administer of your substance unto him that standeth in need; and ye will not suffer that the beggar putteth up his petition to you in vain, and turn him out to perish.

Perhaps thou shalt say: The man has brought upon himself his misery; therefore I will stay my hand, and will not give unto him of my food, nor impart unto him of my substance that he may not suffer, for his punishments are just—

But I say unto you, O man, whosoever doeth this the same hath great cause to repent; and except he repenteth of that which he hath done he perisheth forever, and hath no interest in the kingdom of God.

For behold, are we not all beggars? Do we not all depend upon the same Being, even God, for all the substance which we have, for both food and raiment, and for gold, and for silver, and for all the riches which we have of every kind?

And behold, even at this time, ye have been calling on his name, and begging for a remission of your sins. And has he suffered that ye have begged in vain? Nay; he has poured out his Spirit upon you, and has caused that your hearts should be filled with joy, and has caused that your mouths should be stopped that ye could not find utterance, so exceedingly great was your joy.

And now, if God, who has created you, on whom you are dependent for your lives and for all that ye have and are, doth grant unto you whatsoever ye ask that is right, in faith, believing that ye shall receive, O then, how ye ought to impart of the substance that ye have one to another.

- 22 Ug kon kamo mohukom sa tawo kinsa nagpakilooy kaninyo alang sa inyong kabtangan nga siya dili mamatay, ug nanghimaraut kaniya, unsa ka makiangayon ang inyong pagpanghimaraut sa pagpugong sa inyong kabtangan, nga dili inyo apan sa Dios, ngadto kinsa usab ang inyong kinabuhi gipanag-iya; ug gani kamo wala magpakilooy, ni maghinulsol sa butang nga inyong nabuhat.
- 23 Ako moingon nganha kaninyo, alaot ngadto niana nga tawo, kay ang iyang kabtangan mahanaw uban kaniya; ug karon, ako moingon niini ngadto niadto kinsa mga adunahan kalabut sa mga butang niini nga kalibutan.
- 24 Ug usab, ako moingon ngadto sa mga kabus, kamo kinsa wala ug gani adunay igo, nga kamo magpabilin sa matag adlaw; ako nagpasabut nga tanan kamo kinsa milimud sa makilimos, tungod kay kamo wala; ako buot nga kamo moingon sa inyong mga kasingkasing nga: Ako wala mohatag tungod kay ako wala, apan kon ako aduna ako mohatag.
- 25 Ug karon, kon kamo moingon niini sa inyong mga kasingkasing kamo magpabilin nga walay kasaypanan, kon dili kamo panghimarauton; ug makiangayon ang pagpanghimaraut kaninyo kay kamo naibug niana diin kamo wala makadawat.
- 26 Ug karon, alang sa katuyoan niini nga mga butang diin ako nakapamulong nganha kaninyo—nga mao, alang sa katuyoan sa pagbaton sa usa ka kapasayloan sa inyong mga sala sa matag adlaw, nga kamo mahimo nga maglakaw nga walay kasaypanan sa atubangan sa Dios—Ako manghinaut nga kamo kinahanglan mohatag sa inyong kabtangan ngadto sa mga kabus, matag tawo sumala sa unsa ang anaa kaniya, ingon sa pagpakaon sa gigutom, pagsinina sa hubo, pagduaw sa mga masakiton ug pag-alagad sa ilang kahupayan, sa esprituhanon ug lawasnon, sumala sa ilang mga panginahanglan.
- 27 Ug tan-awa ang tanan niini nga mga butang mahimo diha sa kaalam ug kahusay; kay kini dili panginahanglan nga ang usa ka tawo kinahanglan modagan nga labaw pa kay sa iyang kusog. Ug usab, kini angay nga siya kinahanglan magkugi, nga sa ingon niana siya unta makadaug sa ganti; busa, ang tanan nga mga butang kinahanglan gayud nga mabuhay diha sa kahusay.

And if ye judge the man who putteth up his petition to you for your substance that he perish not, and condemn him, how much more just will be your condemnation for withholding your substance, which doth not belong to you but to God, to whom also your life belongeth; and yet ye put up no petition, nor repent of the thing which thou hast done.

I say unto you, wo be unto that man, for his substance shall perish with him; and now, I say these things unto those who are rich as pertaining to the things of this world.

And again, I say unto the poor, ye who have not and yet have sufficient, that ye remain from day to day; I mean all you who deny the beggar, because ye have not; I would that ye say in your hearts that: I give not because I have not, but if I had I would give.

And now, if ye say this in your hearts ye remain guiltless, otherwise ye are condemned; and your condemnation is just for ye covet that which ye have not received.

And now, for the sake of these things which I have spoken unto you—that is, for the sake of retaining a remission of your sins from day to day, that ye may walk guiltless before God—I would that ye should impart of your substance to the poor, every man according to that which he hath, such as feeding the hungry, clothing the naked, visiting the sick and administering to their relief, both spiritually and temporally, according to their wants.

And see that all these things are done in wisdom and order; for it is not requisite that a man should run faster than he has strength. And again, it is expedient that he should be diligent, that thereby he might win the prize; therefore, all things must be done in order.

- 28 Ug ako manghinaut nga kamo kinahanglan mahinumdom, nga bisan kinsa taliwala kaninyo ang manghulam sa inyong silingan kinahanglan mouli gayud sa butang nga iyang gihulaman, sumala niana nga siya miuyon, kay kon dili kamo makabuhat og sala; ug tingali nga kamo makahimo sa inyong silingan sa pagbuhat usab og sala.
- 29 Ug sa katapusan, ako dili makasulti kaninyo sa tanan nga mga butang diin kamo mahimo nga makabuhat og sala; kay adunay daghan nga mga paagi ug mga hinungdan, gani hilabihan kadaghan nga ako dili na makaihap kanila.
- 30 Apan kini igo na nga ako makasulti kaninyo, nga kon kamo dili magbantay sa inyong mga kaugalingon, ug sa inyong mga hunahuna, ug sa inyong mga pulong, ug sa inyong mga buhat, ug magbantay sa mga sugo sa Dios, ug magpadayon diha sa hugot nga pagtuo sa unsay inyong nadungog mahitungod sa pag-anhi sa atong Ginoo, gani ngadto sa katapusan sa inyong mga kinabuhi, kamo gayud malaglag. Ug karon, O tawo, hinumdumi, ug ayaw pagkalaglag.

And I would that ye should remember, that whosoever among you borroweth of his neighbor should return the thing that he borroweth, according as he doth agree, or else thou shalt commit sin; and perhaps thou shalt cause thy neighbor to commit sin also.

And finally, I cannot tell you all the things whereby ye may commit sin; for there are divers ways and means, even so many that I cannot number them.

But this much I can tell you, that if ye do not watch yourselves, and your thoughts, and your words, and your deeds, and observe the commandments of God, and continue in the faith of what ye have heard concerning the coming of our Lord, even unto the end of your lives, ye must perish. And now, O man, remember, and perish not.

Mosiah 5

- 1 Ug karon, nahinabo nga sa diha nga si hari Benjamin nakapamulong ngadto sa iyang mga katawhan, siya mipadala taliwala kanila, nagtinguha nga masayud sa iyang mga katawhan kon sila mituo ba sa mga pulong nga iyang gikapamulong ngadto kanila.
- 2 Ug silang tanan misinggit sa usa ka tingog, nag-ingon: Oo, kami mituo sa tanan nga mga pulong diin ikaw namulong ngari kanamo; ug usab, kami nasayud sa ilang pagkatinuod ug kamatuoran, tungod kay ang Espiritu sa Ginoong Makagagahum, nakahimo og dako nga kausaban dinhi kanamo, o dinhi sa among mga kasingkasing, nga kami wala nay hilig sa pagbuhat og dautan, apan sa pagbuhat og maayo sa kanunay.
- 3 Ug kami, sa among mga kaugalingon, usab, pinaagi sa walay kinutuban nga kaayo sa Dios, ug ang mga gipakita sa iyang Espiritu, nakabaton sa mga dagko nga panlantaw niana diin moabut; ug kon kini angay, kami makapanagna sa tanan nga mga butang.
- 4 Ug kini mao ang hugot nga pagtuo diin kami aduna diha sa mga butang diin ang among hari nakapamulong ngari kanamo nga mao ang nakadala kanamo ngadto niining mahinungdanon nga kahibalo, diin kami nalipay sa hilabihan ka dako nga hingpit nga kalipay.
- 5 Ug kami maayunon sa pagsulod ngadto sa usa ka pakigsaad uban sa atong Dios sa pagbuhat sa iyang kabubut-on, ug magmasulundon sa iyang mga sugo diha sa tanan nga mga butang nga siya mosugo kanamo, sa tanan nga nahibilin sa among mga adlaw, nga kami mahimo nga dili modala diha sa among mga kaugalingon sa usa ka walay katapusan nga kahasol, ingon nga gipamulong pinaagi sa anghel, nga kami mahimo nga dili makainom gikan sa kopa sa kasuko sa Dios.
- 6 Ug karon, mao kini ang mga pulong diin si hari Benjamin nagtinguha kanila; ug busa siya miingon ngadto kanila: Kamo nakapamulong sa mga pulong diin ako mitinguha; ug ang pakigsaad nga kamo nakahimo usa ka matarung nga pakigsaad.

Mosiah 5

And now, it came to pass that when king Benjamin had thus spoken to his people, he sent among them, desiring to know of his people if they believed the words which he had spoken unto them.

And they all cried with one voice, saying: Yea, we believe all the words which thou hast spoken unto us; and also, we know of their surety and truth, because of the Spirit of the Lord Omnipotent, which has wrought a mighty change in us, or in our hearts, that we have no more disposition to do evil, but to do good continually.

And we, ourselves, also, through the infinite goodness of God, and the manifestations of his Spirit, have great views of that which is to come; and were it expedient, we could prophesy of all things.

And it is the faith which we have had on the things which our king has spoken unto us that has brought us to this great knowledge, whereby we do rejoice with such exceedingly great joy.

And we are willing to enter into a covenant with our God to do his will, and to be obedient to his commandments in all things that he shall command us, all the remainder of our days, that we may not bring upon ourselves a never-ending torment, as has been spoken by the angel, that we may not drink out of the cup of the wrath of God.

And now, these are the words which king Benjamin desired of them; and therefore he said unto them: Ye have spoken the words that I desired; and the covenant which ye have made is a righteous covenant.

- 7 Ug karon, tungod sa pakigsaad diin kamo nakahimo kamo pagatawgon nga mga anak ni Kristo, iyang anak nga mga lalaki, ug iyang anak nga mga babaye; kay tan-awa, niining adlaw siya sa espirituhanon nga paagi nanganak kaninyo; kay kamo nag-ingon nga ang inyong mga kasingkasing nausab pinaagi sa hugot nga pagtuo diha sa iyang ngalan; busa, kamo natawo kaniya ug nahimo nga anak nga mga lalaki ug iyang anak nga mga babaye.
- 8 Ug ubos niini nga ngalan kamo mahimo nga gawasnon, ug wala nay lain nga ngalan diin kamo mahimo nga gawasnon. Wala nay lain nga ngalan nga gikahatag diin ang kaluwasan moabut; busa, ako manghinaut nga kamo kinahanglan modala diha kaninyo sa ngalan ni Kristo, tanan kamo nga nakasulod ngadto sa pakigsaad uban sa Dios nga kamo kinahanglan magmasulundon ngadto sa katapusan sa inyong mga kinabuhi.
- 9 Ug kini mahinabo nga kinsa kadto nga magbuhat niini makaplagnan sa tuo nga kamot sa Dios, kay siya masayud sa ngalan diin siya pagatawgon; kay siya pagatawgon pinaagi sa ngalan ni Kristo.
- 10 Ug karon mahinabo, nga kinsa kadto nga dili modala diha kaniya sa ngalan ni Kristo kinahanglan pagatawgon pinaagi sa uban nga ngalan; busa, siya makaamgo sa iyang kaugalingon nga anaa sa wala nga kamot sa Dios.
- 11 Ug ako manghinaut nga kamo kinahanglan mahinumdom usab, nga kini mao ang ngalan nga ako miingon nga ako kinahanglan mohatag nganha kaninyo nga dili na pagapapason, gawas kon kini pinaagi sa kalapasan; busa, pagmatngon nga kamo dili makalapas, nga ang ngalan dili mapapas gikan sa inyong mga kasingkasing.
- 12 Ako moingon nganha kaninyo, ako manghinaut nga kamo kinahanglan mahinumdom sa pagbaton sa ngalan nga nahisulat kanunay sa inyong mga kasingkasing, nga kamo dili makaplagnan diha sa wala nga kamot sa Dios, apan kamo makadungog ug masayud sa tingog diin kamo pagatawgon, ug usab, sa ngalan pinaagi diin siya motawag kaninyo.
- 13 Kay unsaon pagkasayud sa usa ka tawo sa agalon kinsa siya wala makaalagad, ug kinsa usa ka dili kaila ngadto kaniya, ug layo gikan sa mga lawom nga mga pagbati ug katuyoan sa iyang kasingkasing?

And now, because of the covenant which ye have made ye shall be called the children of Christ, his sons, and his daughters; for behold, this day he hath spiritually begotten you; for ye say that your hearts are changed through faith on his name; therefore, ye are born of him and have become his sons and his daughters.

And under this head ye are made free, and there is no other head whereby ye can be made free. There is no other name given whereby salvation cometh; therefore, I would that ye should take upon you the name of Christ, all you that have entered into the covenant with God that ye should be obedient unto the end of your lives.

And it shall come to pass that whosoever doeth this shall be found at the right hand of God, for he shall know the name by which he is called; for he shall be called by the name of Christ.

And now it shall come to pass, that whosoever shall not take upon him the name of Christ must be called by some other name; therefore, he findeth himself on the left hand of God.

And I would that ye should remember also, that this is the name that I said I should give unto you that never should be blotted out, except it be through transgression; therefore, take heed that ye do not transgress, that the name be not blotted out of your hearts.

I say unto you, I would that ye should remember to retain the name written always in your hearts, that ye are not found on the left hand of God, but that ye hear and know the voice by which ye shall be called, and also, the name by which he shall call you.

For how knoweth a man the master whom he has not served, and who is a stranger unto him, and is far from the thoughts and intents of his heart?

- 14 Ug usab, mohimo ba ang usa ka tawo sa pagkuha sa usa ka asno diin gipanag-iya sa iyang silingan, ug tagoan kini? Ako moingon nganha kaninyo, Dili; siya dili gani motugot nga siya mokaon taliwala sa iyang mga panon, apan mbugaw kaniya sa layo, ug mosalikway kaniya. Ako moingon nganha kaninyo, nga gani kini mao diha kaninyo kon kamo wala makaila sa ngalan pinaagi diin kamo pagatawgon.
- 15 Busa, ako manghinaut nga kamo kinahanglan magmakanunayon ug dili mausab, sa kanunay puno sa mga maayo nga buhat, nga si Kristo, ang Ginoong Dios nga Makagagahum, mahimo nga mosilyo kaninyo nga iya, nga kamo mahimo nga dad-on ngadto sa langit, nga kamo mahimo nga makaangkon sa walay katapusan nga kaluwasan ug kinabuhi nga dayon, pinaagi sa kaalam, ug gahum, ug kaangayan, ug kalooy kaniya kinsa naglalang sa tanan nga mga butang, diha sa langit ug diha sa yuta, kinsa mao ang Dios nga labaw sa tanan. Amen.

And again, doth a man take an ass which be-
longeth to his neighbor, and keep him? I say unto
you, Nay; he will not even suffer that he shall feed
among his flocks, but will drive him away, and cast
him out. I say unto you, that even so shall it be
among you if ye know not the name by which ye are
called.

Therefore, I would that ye should be steadfast and
immovable, always abounding in good works, that
Christ, the Lord God Omnipotent, may seal you his,
that you may be brought to heaven, that ye may have
everlasting salvation and eternal life, through the
wisdom, and power, and justice, and mercy of him
who created all things, in heaven and in earth, who
is God above all. Amen.

Mosiah 6

- 1 Ug karon, si hari Benjamin nakahunahuna nga kini kinahanglan, human sa pakigpulong ngadto sa mga katawhan, nga siya mokuha sa mga ngalan sa tanan niadto kinsa misulod ngadto sa usa ka pakigsaad uban sa Dios aron maghupot sa iyang mga sugo.
- 2 Ug nahinabo nga walay usa ka kalag, gawas kini sa gagmay nga mga bata, kinsa wala misulod ngadto sa pakigsaad ug midala nganha kanila sa ngalan ni Kristo.
- 3 Ug usab, nahinabo nga sa diha nga si hari Benjamin nakahimo og pagtapos sa tanan niini nga mga butang, ug nagpahinungod sa iyang anak nga lalaki nga si Mosiah aron mahimo nga usa ka magmamando ug usa ka hari ibabaw sa iyang mga katawhan, ug naghatag kaniya sa tanan nga mga pahimangno mahitungod sa gingharian, ug usab mitudlo og mga pari aron sa pagtudlo sa mga katawhan, nga pinaagi niana sila unta makadungog ug masayud sa mga sugo sa Dios, ug sa pag-awhag kanila nga mahinumdom sa panumpa diin sila mihimo, siya mipapauli sa pundok sa mga katawhan, ug sila mipauli, matag usa, sumala sa ilang mga banay, ngadto sa ilang kaugalingon nga mga balay.
- 4 Ug si Mosiah misugod paghari puli sa iyang amahan. Ug misugod siya paghari sa ikakatloan ka tuig sa iyang panuigon, naghimo sa kinatibuk-an, mga upat ka gatus ug kapitoan ug unom ka mga tuig gikan sa panahon nga si Lehi mibiya sa Jerusalem.
- 5 Ug si hari Benjamin mipuyo og tulo ka mga tuig ug siya namatay.
- 6 Ug nahinabo nga si hari Mosiah naglakaw diha sa mga pamaagi sa Ginoo, ug nagbantay sa iyang mga paghukom ug sa iyang mga pamalaod, ug naghupot sa iyang mga sugo diha sa tanan nga mga butang bisan unsa nga siya nagmando kaniya.

Mosiah 6

And now, king Benjamin thought it was expedient, after having finished speaking to the people, that he should take the names of all those who had entered into a covenant with God to keep his commandments.

And it came to pass that there was not one soul, except it were little children, but who had entered into the covenant and had taken upon them the name of Christ.

And again, it came to pass that when king Benjamin had made an end of all these things, and had consecrated his son Mosiah to be a ruler and a king over his people, and had given him all the charges concerning the kingdom, and also had appointed priests to teach the people, that thereby they might hear and know the commandments of God, and to stir them up in remembrance of the oath which they had made, he dismissed the multitude, and they returned, every one, according to their families, to their own houses.

And Mosiah began to reign in his father's stead. And he began to reign in the thirtieth year of his age, making in the whole, about four hundred and seventy-six years from the time that Lehi left Jerusalem.

And king Benjamin lived three years and he died.

And it came to pass that king Mosiah did walk in the ways of the Lord, and did observe his judgments and his statutes, and did keep his commandments in all things whatsoever he commanded him.

7 Ug si hari Mosiah misugo sa iyang mga katawhan nga sila kinahanglan motikad sa yuta. Ug siya usab, sa iyang kaugalingon, mitikad sa yuta, nga pinaagi niana siya unta dili mahimo nga bug-at ngadto sa iyang mga katawhan, nga siya unta makahimo sumala niana diin ang iyang amahan nakahimo sa tanan nga mga butang. Ug walay panagbingkil taliwala sa tanan niya nga mga katawhan sulod sa tulo ka mga tuig.

And king Mosiah did cause his people that they should till the earth. And he also, himself, did till the earth, that thereby he might not become burdensome to his people, that he might do according to that which his father had done in all things. And there was no contention among all his people for the space of three years.

Mosiah 7

- 1 Ug karon, nahinabo nga human si hari Mosiah nakaangkon og kanunay nga kalinaw sulod sa tulo ka mga tuig, siya matinguhaon nga masayud mahitungod sa mga katawhan kinsa nangadto aron mopuyo sa yuta sa Lehi-Nephi, o diha sa dakbayan sa Lehi-Nephi; kay ang iyang mga katawhan walay nadunggan gikan kanila sukad sa panahon nga sila mibiya sa yuta sa Zarahemla; busa, sila nakapabalaka kaniya uban sa ilang mga pagsamok.
- 2 Ug nahinabo nga si hari Mosiah mitugot nga napulo ug unom sa ilang kusgan nga mga lalaki unta motungas ngadto sa yuta sa Lehi-Nephi, aron sa pagpakisayud mahitungod sa ilang mga kaigsoonan.
- 3 Ug nahinabo nga sa pagkaugma sila misugod sa pagtungas, uban kanila ang usa nga si Ammon, siya ingon nga usa ka kusgan ug gamhanan nga tawo, ug usa ka kaliwat ni Zarahemla; ug siya usab mao ang ilang pangulo.
- 4 Ug karon, sila wala masayud sa agianan nga sila kinahanglan mopanaw diha sa kamingawan aron sa pagtungas ngadto sa yuta sa Lehi-Nephi; busa sila nangasaag sa daghan nga mga adlaw diha sa kamingawan gani kap-atan ka mga adlaw nga sila nasaag.
- 5 Ug sa diha nga sila nangasaag sa kap-atan ka mga adlaw sila miabut sa usa ka bungtod, diin mao ang amihanan sa yuta sa Shilom, ug didto sila mitukod sa ilang mga tolda.
- 6 Ug si Ammon midala sa tulo niya ka igsoon nga mga lalaki, ug ang ilang mga ngalan mao si Amaleki, Helem, ug si Hem, ug sila milugsong ngadto sa yuta sa Nephi.
- 7 Ug tan-awa, sila miatubang sa hari sa mga katawhan kinsa diha sa yuta sa Nephi, ug diha sa yuta sa Shilom; ug sila gialirongan pinaagi sa mga magbalantay sa hari, ug gidakop, ug gigapos, ug gibalhug sa bilangoan.
- 8 Ug nahinabo nga sa diha nga sila nabilanggo sa duha ka mga adlaw sila gidala pag-usab sa atubangan sa hari, ug ang ilang mga gapos gibadbad; ug sila mibarug atubangan sa hari, ug gitugutan, o ingon nga gisugo, nga sila kinahanglan motubag sa mga pangutana diin siya mangutana kanila.

Mosiah 7

And now, it came to pass that after king Mosiah had had continual peace for the space of three years, he was desirous to know concerning the people who went up to dwell in the land of Lehi-Nephi, or in the city of Lehi-Nephi; for his people had heard nothing from them from the time they left the land of Zarahemla; therefore, they wearied him with their teasings.

And it came to pass that king Mosiah granted that sixteen of their strong men might go up to the land of Lehi-Nephi, to inquire concerning their brethren.

And it came to pass that on the morrow they started to go up, having with them one Ammon, he being a strong and mighty man, and a descendant of Zarahemla; and he was also their leader.

And now, they knew not the course they should travel in the wilderness to go up to the land of Lehi-Nephi; therefore they wandered many days in the wilderness, even forty days did they wander.

And when they had wandered forty days they came to a hill, which is north of the land of Shilom, and there they pitched their tents.

And Ammon took three of his brethren, and their names were Amaleki, Helem, and Hem, and they went down into the land of Nephi.

And behold, they met the king of the people who were in the land of Nephi, and in the land of Shilom; and they were surrounded by the king's guard, and were taken, and were bound, and were committed to prison.

And it came to pass when they had been in prison two days they were again brought before the king, and their bands were loosed; and they stood before the king, and were permitted, or rather commanded, that they should answer the questions which he should ask them.

- 9 Ug siya miingon ngadto kanila: Tan-awa, ako mao si Limhi, ang anak nga lalaki ni Noah, kinsa anak nga lalaki ni Zeniff, kinsa gikan sa yuta sa Zarahemla aron sa pagpanunod niini nga yuta, diin mao ang yuta sa ilang mga amahan, kinsa nahimo nga usa ka hari pinaagi sa tingog sa mga katawhan.
- 10 Ug karon, ako nagtinguha nga masayud sa hinungdan diin kamo nakapangahas sa pagduol duol sa mga paril niini nga dakbayan, sa diha nga ako, sa akong kaugalingon, uban sa akong mga magbalantay diha sa gawas sa ganghaan?
- 11 Ug karon, tungod niini nga hinungdan ako mitugot nga kamo kinahanglan ampingan, nga ako unta makapangutana kaninyo, o kon dili ako kinahanglan mosugo nga ang akong mga magbalantay mopahamtang kaninyo og kamatayon. Kamo gitugutan sa pagpamulong.
- 12 Ug karon, sa diha nga si Ammon nakakita nga siya gitugutan sa pagpamulong, siya miduol ug miyukbo sa iyang kaugalingon atubangan sa hari; ug mibarug pag-usab siya miingon: O hari, ako mapasalamaton kaayo sa atubangan sa Dios karong adlawa nga ako buhi pa, ug ako gitugutan sa pagpamulong; ug ako maningkamot sa pagpamulong uban ang kaisug;
- 13 Kay ako nakapaniguro nga kon ikaw nakaila kanako ikaw dili motugot nga ako kinahanglan mosul-ob niini nga mga gapos. Kay ako si Ammon, ug ako kaliwat gikan ni Zarahemla, ug mitungas gikan sa yuta sa Zarahemla aron sa pagpakisayud mahitungod sa among mga kaigsoonan, kinsa si Zeniff midala gikan niana nga yuta.
- 14 Ug karon, nahinabo nga human si Limhi nakapamati sa mga pulong ni Ammon, siya hilabihan sa kalipay, ug miingon: Karon ako nasayud sa pagkatinuod nga ang akong mga kaigsoonan kinsa atua sa yuta sa Zarahemla mga buhi pa. Ug karon, ako maglipay; ug sa pagkaugma ako mosugo sa akong mga katawhan nga maglipay usab.

And he said unto them: Behold, I am Limhi, the son of Noah, who was the son of Zeniff, who came up out of the land of Zarahemla to inherit this land, which was the land of their fathers, who was made a king by the voice of the people.

And now, I desire to know the cause whereby ye were so bold as to come near the walls of the city, when I, myself, was with my guards without the gate?

And now, for this cause have I suffered that ye should be preserved, that I might inquire of you, or else I should have caused that my guards should have put you to death. Ye are permitted to speak.

And now, when Ammon saw that he was permitted to speak, he went forth and bowed himself before the king; and rising again he said: O king, I am very thankful before God this day that I am yet alive, and am permitted to speak; and I will endeavor to speak with boldness;

For I am assured that if ye had known me ye would not have suffered that I should have worn these bands. For I am Ammon, and am a descendant of Zarahemla, and have come up out of the land of Zarahemla to inquire concerning our brethren, whom Zeniff brought up out of that land.

And now, it came to pass that after Limhi had heard the words of Ammon, he was exceedingly glad, and said: Now, I know of a surety that my brethren who were in the land of Zarahemla are yet alive. And now, I will rejoice; and on the morrow I will cause that my people shall rejoice also.

15 Kay tan-awa, kami anaa sa pagkaulipon sa mga Lamanite, ug gibuhisan og usa ka buhis nga bug-at nga pas-anon. Ug karon, tan-awa, ang atong mga kaigsoonan moluwas kanato gikan sa pagkaulipon, o gikan sa mga kamot sa mga Lamanite, ug kita mahimo nga ilang mga ulipon; kay kini maayo pa nga kita maulipon sa mga Nephite kay sa magbayad og buhis ngadto sa hari sa mga Lamanite.

16 Ug karon, si hari Limhi misugo sa iyang mga magbalantay nga sila kinahanglan dili na mogapos ni Ammon ni sa iyang mga igsoon nga mga lalaki, apan misugo nga sila moadto sa bungtod diin anaa sa amihan sa Shilom, ug modala sa ilang mga kaigsoonan ngadto sa dakbayan, nga niana sila unta makakaon, ug makainom, ug makapahulay sa ilang mga kaugalingon gikan sa mga paghago sa ilang pagpanaw; kay sila nag-antus sa daghan nga mga butang; sila nag-antus sa kagutom, kauhaw, ug kakapoy.

17 Ug karon, nahinabo nga sa pagkaugma si hari Limhi mipadala og usa ka pahibalo taliwala sa tanan niya nga mga katawhan, nga pinaagi niana sila unta magpundok sa ilang kaugalingon ngadto sa templo, aron sa pagpamati sa mga pulong diin siya kinahanglan mamulong ngadto kanila.

18 Ug nahinabo nga sa diha nga sila nagpundok sa ilang mga kaugalingon nga siya namulong ngadto kanila niini nga paagi, nag-ingon: O kamo, nga akong mga katawhan, ihangad ang inyong mga ulo ug paglipay kamo; kay tan-awa, ang panahon miabut na, o dili na layo, nga dili na kita ubos sa kamandoan sa atong mga kaaway, bisan pa sa atong daghan nga mga panglimbasug, diin nakawang; gani ako masaligon nga adunay nahibilin nga usa ka masangputon nga panglimbasug nga pagahimoon.

19 Busa, ihangad ang inyong mga ulo, ug paglipay, ug ibutang ang inyong pagsalig diha sa Dios, niana nga Dios kinsa mao ang Dios ni Abraham, ug ni Isaac, ug ni Jacob; ug usab, niana nga Dios kinsa mao ang midala sa mga anak ni Israel gikan sa yuta sa Ehipto, ug mihimo nga sila kinahanglan makalakaw lahus sa Pulang Dagat diha sa uga nga yuta, ug mipakaon kanila og manna nga sila unta dili mamatay diha sa kamingawan; ug daghan pa kaayo nga mga butang nga siya mihimo alang kanila.

For behold, we are in bondage to the Lamanites, and are taxed with a tax which is grievous to be borne. And now, behold, our brethren will deliver us out of our bondage, or out of the hands of the Lamanites, and we will be their slaves; for it is better that we be slaves to the Nephites than to pay tribute to the king of the Lamanites.

And now, king Limhi commanded his guards that they should no more bind Ammon nor his brethren, but caused that they should go to the hill which was north of Shilom, and bring their brethren into the city, that thereby they might eat, and drink, and rest themselves from the labors of their journey; for they had suffered many things; they had suffered hunger, thirst, and fatigue.

And now, it came to pass on the morrow that king Limhi sent a proclamation among all his people, that thereby they might gather themselves together to the temple, to hear the words which he should speak unto them.

And it came to pass that when they had gathered themselves together that he spake unto them in this wise, saying: O ye, my people, lift up your heads and be comforted; for behold, the time is at hand, or is not far distant, when we shall no longer be in subjection to our enemies, notwithstanding our many strugglings, which have been in vain; yet I trust there remaineth an effectual struggle to be made.

Therefore, lift up your heads, and rejoice, and put your trust in God, in that God who was the God of Abraham, and Isaac, and Jacob; and also, that God who brought the children of Israel out of the land of Egypt, and caused that they should walk through the Red Sea on dry ground, and fed them with manna that they might not perish in the wilderness; and many more things did he do for them.

20 Ug usab, kanang mao nga Dios mao ang midala sa atong mga amahan gikan sa yuta sa Jerusalem, ug mitipig ug mipanalipod sa iyang mga katawhan bisan hangtud karon; ug tan-awa, kini tungod sa atong mga kadautan ug mga pagkasalawayon nga siya midala kanato ngadto sa pagkaulipon.

21 Ug kamong tanan mao ang mga saksi niini nga adlaw, nga si Zeniff, kinsa gihimo nga hari ibabaw niini nga mga katawhan, siya ingon nga nagingapin ang pagkamadasigon sa pagpanunod sa yuta sa iyang mga amahan, busa ingon nga gilimbongan pinaagi sa pagkalimbongan ug pagkamaliputon ni hari Laman, kinsa misulod ngadto sa usa ka pakigsabut uban kang hari Zeniff, ug ingon nga gitugyan ngadto sa iyang mga kamot ang pagpanag-iya sa usa ka bahin sa yuta, o gani ang dakbayan sa Lehi-Nephi, ug ang dakbayan sa Shilom; ug ang mga yuta nga libut niini—

22 Ug tanan niini siya mihimo, alang sa usa ka katuyoan nga madala kini nga mga katawhan ngadto ubos sa kamandoan o ngadto sa pagkaulipon. Ug tan-awa, kami karong panahona nagbayad og buhis ngadto sa hari sa mga Lamanite, sa bili nga katunga sa among mais, ug sa among sebada, ug gani sa tanan namo nga mga lugas sa matag matang, ug katunga sa tubò sa among mga panon ug sa among mga hayopan; ug bisan katunga sa tanan nga kami aduna o gipanag-iya nga ang hari sa mga Lamanite maningil kanamo, o ang among mga kinabuhi.

23 Ug karon, dili ba kini bug-at nga pas-anon? Ug dili ba kini, ang among kasakit, mapintas kaayo? Karon tan-awa, unsa ka dako ang katarungan nga kami magbangutan.

24 Oo, ako moingon nganha kaninyo, dako ang katarungan diin kami magbangutan; kay tan-awa pila sa among mga kaigsoonan ang gipamatay, ug ang ilang dugo nausik sa walay hinungdan, ug ang tanan tungod sa kadautan.

25 Kay kon kini nga mga katawhan wala mahulog ngadto sa kalapasan ang Ginoo dili unta motugot nga kining dako nga kadaot modangat diha kanila. Apan tan-awa, sila dili mopatalinghug ngadto sa iyang mga pulong; apan adunay panagbingkil nga nahinabo taliwala kanila, gani hilabihan nga sila mipaagas og dugo taliwala sa ilang mga kaugalingon.

And again, that same God has brought our fathers out of the land of Jerusalem, and has kept and preserved his people even until now; and behold, it is because of our iniquities and abominations that he has brought us into bondage.

And ye all are witnesses this day, that Zeniff, who was made king over this people, he being overzealous to inherit the land of his fathers, therefore being deceived by the cunning and craftiness of king Laman, who having entered into a treaty with king Zeniff, and having yielded up into his hands the possessions of a part of the land, or even the city of Lehi-Nephi, and the city of Shilom; and the land round about—

And all this he did, for the sole purpose of bringing this people into subjection or into bondage. And behold, we at this time do pay tribute to the king of the Lamanites, to the amount of one half of our corn, and our barley, and even all our grain of every kind, and one half of the increase of our flocks and our herds; and even one half of all we have or possess the king of the Lamanites doth exact of us, or our lives.

And now, is not this grievous to be borne? And is not this, our affliction, great? Now behold, how great reason we have to mourn.

Yea, I say unto you, great are the reasons which we have to mourn; for behold how many of our brethren have been slain, and their blood has been spilt in vain, and all because of iniquity.

For if this people had not fallen into transgression the Lord would not have suffered that this great evil should come upon them. But behold, they would not hearken unto his words; but there arose contentions among them, even so much that they did shed blood among themselves.

- 26 Ug usa ka propeta sa Ginoo ang ilang gipatay; oo, usa ka pinili nga tawo sa Dios, kinsa mitug-an kanila sa ilang mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon, ug nanagna sa daghan nga mga butang diin umaabut, oo, bisan ang pag-anhi ni Kristo.
- 27 Ug tungod kay siya miingon ngadto kanila nga si Kristo mao ang Dios, ang Amahan sa tanan nga mga butang, ug miingon nga siya kinahanglan modala nganha kaniya sa hulagway sa tawo, ug kini kinahanglan ang hulagway subay diin ang tawo gilalang sa sinugdanan; o sa lain nga mga pulong, siya miingon nga ang tawo gilalang pinasubay sa hulagway sa Dios, ug nga ang Dios kinahanglan manaog taliwala sa mga katawhan, ug magdala diha kaniya sa unod ug dugo, ug mopanaw diha sa ibabaw sa yuta—
- 28 Ug karon, tungod kay siya misulti niini, siya mibutang kaniya sa kamatayon; ug daghan pa nga mga butang nga sila mibuhat diin midala sa kasuko sa Dios nganha kanila. Busa, kinsa ang matingala nga sila anaa sa pagkaulipon, ug nga sila gihampak uban ang mahapdos nga mga kasakit?
- 29 Kay tan-awa, ang Ginoo nag-ingon: Ako dili motabang sa akong mga katawhan diha sa adlaw sa ilang kalapasan; apan ako moali sa ilang mga agianan nga sila dili mouswag; ug ang ilang mga binuhatan mahimo ingon og usa ka babag sa ilang atubangan.
- 30 Ug pag-usab, siya miingon: Kon ang akong mga katawhan mopugas og kahugawan sila moani sa tahup niana diha sa alimpulos; ug ang sangputanan niana mao ang hiló.
- 31 Ug pag-usab siya miingon: Kon ang akong mga katawhan mopugas og kahugawan sila moani sa silangan nga hangin, diin magdala ug diha-diha nga kalaglagan.
- 32 Ug karon, tan-awa, ang saad sa Ginoo natuman, ug kamo gihampak ug gisakit.
- 33 Apan kon kamo mobalik ngadto sa Ginoo uban ang hingpit nga katuyoan sa kasingkasing, ug mobutang sa inyong pagsalig diha kaniya, ug moalagad kaniya uban ang tanan nga kakugi sa hunahuna, kon kamo mobuhat niini, siya mohimo, sumala sa iyang kabubut-on ug kahimuot, moluwas kaninyo gikan sa pagkaulipon.

And a prophet of the Lord have they slain; yea, a chosen man of God, who told them of their wickedness and abominations, and prophesied of many things which are to come, yea, even the coming of Christ.

And because he said unto them that Christ was the God, the Father of all things, and said that he should take upon him the image of man, and it should be the image after which man was created in the beginning; or in other words, he said that man was created after the image of God, and that God should come down among the children of men, and take upon him flesh and blood, and go forth upon the face of the earth—

And now, because he said this, they did put him to death; and many more things did they do which brought down the wrath of God upon them. Therefore, who wondereth that they are in bondage, and that they are smitten with sore afflictions?

For behold, the Lord hath said: I will not succor my people in the day of their transgression; but I will hedge up their ways that they prosper not; and their doings shall be as a stumbling block before them.

And again, he saith: If my people shall sow filthiness they shall reap the chaff thereof in the whirlwind; and the effect thereof is poison.

And again he saith: If my people shall sow filthiness they shall reap the east wind, which bringeth immediate destruction.

And now, behold, the promise of the Lord is fulfilled, and ye are smitten and afflicted.

But if ye will turn to the Lord with full purpose of heart, and put your trust in him, and serve him with all diligence of mind, if ye do this, he will, according to his own will and pleasure, deliver you out of bondage.

Mosiah 8

- 1 Ug nahinabo nga human si hari Limhi mihimo og usa ka pagtapos sa iyang pagpamulong sa iyang mga katawhan, kay siya namulong og daghan nga mga butang ngadto kanila ug diyutay lamang kanila nga ako misulat niini nga basahon, siya misulti sa iyang mga katawhan sa tanan nga mga butang mahitungod sa ilang mga kaigsoonan kinsa tua sa yuta sa Zarahemla.
- 2 Ug siya misugo nga si Ammon kinahanglan mobarug atubangan sa pundok sa mga katawhan, ug mosaysay ngadto kanila sa tanan nga nahitabo ngadto sa ilang mga kaigsoonan gikan sa panahon nga si Zeniff mitungas gikan sa yuta bisan hangtud sa panahon nga siya sa iyang kaugalingon mibiya sa yuta.
- 3 Ug siya usab misaysay ngadto kanila sa katapusan nga mga pulong diin si hari Benjamin mitudlo ngadto kanila, ug mipasabut kanila ngadto sa mga katawhan ni hari Limhi, aron nga sila makasabut unta sa tanan nga mga pulong diin siya namulong.
- 4 Ug nahinabo human siya makahimo niining tanan, nga si hari Limhi mipapauli sa pundok sa mga katawhan, ug misugo nga sila kinahanglan mopauli matag usa ngadto sa iyang kaugalingon nga balay.
- 5 Ug nahinabo nga siya misugo nga ang mga palid nga naglangkob sa talaan sa iyang mga katawhan gikan sa panahon nga sila mibiya sa yuta sa Zarahemla, kinahanglan dad-on ngadto sa atubangan ni Ammon, nga siya unta mobasa kanila.
- 6 Karon, human dayon mabasa ni Ammon ang talaan, ang hari nangutana kaniya kon makahubad ba siya og mga pinulongan, ug si Ammon misulti kaniya nga siya dili makahubad.
- 7 Ug ang hari miingon ngadto kaniya: Ingon nga naguol tungod sa mga kasakit sa akong mga katawhan, ako misugo nga kap-atan ug tulo sa akong mga katawhan kinahanglan mopanaw ngadto sa kamingawan, nga pinaagi niana sila unta makakaplag sa yuta sa Zarahemla, nga kami unta makahangyo ngadto sa among mga kaigsoonan sa pagluwas kanamo gikan sa pagkaulipon.

Mosiah 8

And it came to pass that after king Limhi had made an end of speaking to his people, for he spake many things unto them and only a few of them have I written in this book, he told his people all the things concerning their brethren who were in the land of Zarahemla.

And he caused that Ammon should stand up before the multitude, and rehearse unto them all that had happened unto their brethren from the time that Zeniff went up out of the land even until the time that he himself came up out of the land.

And he also rehearsed unto them the last words which king Benjamin had taught them, and explained them to the people of king Limhi, so that they might understand all the words which he spake.

And it came to pass that after he had done all this, that king Limhi dismissed the multitude, and caused that they should return every one unto his own house.

And it came to pass that he caused that the plates which contained the record of his people from the time that they left the land of Zarahemla, should be brought before Ammon, that he might read them.

Now, as soon as Ammon had read the record, the king inquired of him to know if he could interpret languages, and Ammon told him that he could not.

And the king said unto him: Being grieved for the afflictions of my people, I caused that forty and three of my people should take a journey into the wilderness, that thereby they might find the land of Zarahemla, that we might appeal unto our brethren to deliver us out of bondage.

- 8 Ug sila nangawala sa kamingawan sulod sa daghan nga mga adlaw, gani sila mga makugihon, ug wala gayud makaplagi ang yuta sa Zarahemla apan mibalik nganhi niini nga yuta, ingon nga nakapanaw sa usa ka yuta taliwala sa daghan nga mga tubig, nakakaplag og usa ka yuta diin natabunan uban sa mga bukog sa mga tawo, ug sa mga mananap, ug usab natabunan uban sa mga guba nga mga gambalay sa matag matang, nakakaplag og usa ka yuta diin gipuy-an og mga katawhan kinsa ingon ka daghan sa mga panon sa Israel.
- 9 Ug alang sa usa ka pagpamatuod nga ang mga butang nga ilang gisulti mga tinuod sila midala og kawhaan ug upat ka mga palid diin napuno sa mga kinulit, ug sila lunsay nga mga bulawan.
- 10 Ug tan-awa, usab, sila midala og mga panagang sa dughan sa lawas, nga mga dagko, ug sila mga hinimo sa tumbaga ug sa kobre, ug mga hingpit pa ang kahimtang niini.
- 11 Ug pag-usab, sila midala og mga espada, ug wala na ang mga puloan niini, ug ang mga suwab niini nadunot na sa taya; ug walay bisan usa sa yuta nga makahimo sa paghubad sa pinulongan o sa mga kinulit diha sa mga palid. Busa ako moingon nganha kanimo: Dili ba ikaw makahubad?
- 12 Ug moingon ako nganha kanimo pag-usab: Nasayud ba ikaw kon adunay usa nga makahubad? Kay ako matinguhaon nga kini nga mga talaan kinahanglan mahubad ngadto sa atong pinulongan; kay, tingali, makahatag sila kanato og kasayuran sa usa ka salin sa mga katawhan kinsa nangalaglag, diin kini nga mga talaan nagagikan; o, tingali, makahatag sila kanato og usa ka kasayuran niini gayud nga mga katawhan kinsa nangalaglag; ug ako matinguhaon nga masayud sa hinungdan sa ilang pagkalaglag.

And they were lost in the wilderness for the space of many days, yet they were diligent, and found not the land of Zarahemla but returned to this land, having traveled in a land among many waters, having discovered a land which was covered with bones of men, and of beasts, and was also covered with ruins of buildings of every kind, having discovered a land which had been peopled with a people who were as numerous as the hosts of Israel.

And for a testimony that the things that they had said are true they have brought twenty-four plates which are filled with engravings, and they are of pure gold.

And behold, also, they have brought breastplates, which are large, and they are of brass and of copper, and are perfectly sound.

And again, they have brought swords, the hilts thereof have perished, and the blades thereof were cankered with rust; and there is no one in the land that is able to interpret the language or the engravings that are on the plates. Therefore I said unto thee: Canst thou translate?

And I say unto thee again: Knowest thou of any one that can translate? For I am desirous that these records should be translated into our language; for, perhaps, they will give us a knowledge of a remnant of the people who have been destroyed, from whence these records came; or, perhaps, they will give us a knowledge of this very people who have been destroyed; and I am desirous to know the cause of their destruction.

- 13 Karon si Ammon miingon ngadto kaniya: Ako makapaniguro sa pag-ingon kanimo, O hari, sa usa ka tawo nga makahubad sa mga talaan; kay siya adunay usa ka butang diin pinaagi sa pagtan-aw, ug makahubad sa tanan nga mga talaan nga sa karaan pa; ug kini usa ka gasa gikan sa Dios. Ug ang mga butang gitawag og mga maghuhubad, ug walay tawo nga makatan-aw diha kanila gawas kon siya gisugo, basin pa unya kon siya makatan-aw niana nga siya dili angay nga motan-aw ug siya mamatay. Ug si kinsa ang gisugo sa pagtan-aw diha kanila, ang mao gitawag og manalagna.
- 14 Ug tan-awa, ang hari sa mga katawhan kinsa tua sa yuta sa Zarahemla mao ang tawo nga gisugo sa pagbuhat niini nga mga butang, ug kinsa aduna niining bililhon nga gasa gikan sa Dios.
- 15 Ug ang hari miingon nga ang usa ka manalagna labaw pa kay sa usa ka propeta.
- 16 Ug si Ammon miingon nga ang usa ka manalagna mao ang usa ka tigpadayag ug usa ka propeta usab; ug usa ka gasa diin labaw nga mahinungdanon nga walay usa ka tawo nga makaangkon, gawas kon siya adunay gahum sa Dios, diin walay tawo nga makapanag-iya; gani ang usa ka tawo adunay dako nga gahum nga gihatag kaniya gikan sa Dios.
- 17 Apan ang usa ka manalagna masayud sa mga butang diin nangagi na, ug usab sa mga butang diin umaabut, ug pinaagi kanila ang tanan nga mga butang ipadayag, o, kaha, ang tinago nga mga butang mahimo nga makita, ug ang gitagoan nga mga butang mahimo nga magpakita, ug ang mga butang diin wala mahibaloi ipahibalo pinaagi kanila, ug usab ang mga butang mahimo nga ipadayag pinaagi kanila nga sa lain nga bahin dili gayud mahibaloan.
- 18 Sa ingon ang Dios mihimo og usa ka paagi nga ang tawo, pinaagi sa hugot nga pagtuo, unta makabuhat og kahibulongan nga mga milagro; busa siya mahimo nga usa ka mahinungdanon nga kaayohan ngadto sa iyang isigkatawo.

Now Ammon said unto him: I can assuredly tell thee, O king, of a man that can translate the records; for he has wherewith that he can look, and translate all records that are of ancient date; and it is a gift from God. And the things are called interpreters, and no man can look in them except he be commanded, lest he should look for that he ought not and he should perish. And whosoever is commanded to look in them, the same is called seer.

And behold, the king of the people who are in the land of Zarahemla is the man that is commanded to do these things, and who has this high gift from God.

And the king said that a seer is greater than a prophet.

And Ammon said that a seer is a revelator and a prophet also; and a gift which is greater can no man have, except he should possess the power of God, which no man can; yet a man may have great power given him from God.

But a seer can know of things which are past, and also of things which are to come, and by them shall all things be revealed, or, rather, shall secret things be made manifest, and hidden things shall come to light, and things which are not known shall be made known by them, and also things shall be made known by them which otherwise could not be known.

Thus God has provided a means that man, through faith, might work mighty miracles; therefore he becometh a great benefit to his fellow beings.

- 19 Ug karon, sa diha nga si Ammon mihimo og pagtapos sa pakigpulong niini nga mga pulong ang hari nalipay sa hilabihan, ug mihatag og pagpasalamat sa Dios, nag-ingon: Sa walay pagduha-duha usa ka mahinungdanon nga misteryo ang gilangkob sulod niini nga mga palid, ug kini nga mga maghuhubad sa walay pagduha-duha giandam alang sa katuyoan sa pagbukas sa tanan nga mga misteryo ngadto sa mga katawhan.
- 20 O unsa ka kahibulongan ang mga buhat sa Ginoo, ug hangtud kanus-a ang iyang pagtugot uban sa iyang mga katawhan; oo, ug pagkabuta ug pagkadili madawaton sa mga salabutan sa mga katawhan; kay sila dili mangita og kaalam, ni sila mitinguha nga siya momando ibabaw kanila!
- 21 Oo, sila ingon sa mga ihalas nga panon diin milayas gikan sa magbalantay sa karnero, ug nagkatibulaag, ug gipang-abug, ug gipanglamoy sa mga mananap sa kalasangan.

And now, when Ammon had made an end of speaking these words the king rejoiced exceedingly, and gave thanks to God, saying: Doubtless a great mystery is contained within these plates, and these interpreters were doubtless prepared for the purpose of unfolding all such mysteries to the children of men.

O how marvelous are the works of the Lord, and how long doth he suffer with his people; yea, and how blind and impenetrable are the understandings of the children of men; for they will not seek wisdom, neither do they desire that she should rule over them!

Yea, they are as a wild flock which fleeth from the shepherd, and scattereth, and are driven, and are devoured by the beasts of the forest.

ANG TALAAN NI ZENIFF—Usa ka asoy sa iyang mga katawhan, gikan sa panabon nga sila mibiya sa yuta sa Zarabemla hangtud sa panabon nga sila giluwás gikan sa mga kamot sa mga Lamanite.

Mosiah 9

- 1 Ako, si Zeniff, ingon nga gitudloan sa tanan nga mga pinulongan sa mga Nephite, ug ingon nga adunay kasayuran sa yuta sa Nephi, o sa yuta sa kabilin sa among mga amahan, ug ingon nga gipadala nga usa ka espiya taliwala sa mga Lamanite nga ako unta moespiya sa ilang pundok sa mga kasundalohan, nga ang among mga kasundalohan unta mosulong nganha kanila ug mopatay kanila—apan sa diha nga ako nakakita niana diin maayo taliwala kanila ako nagtinguha nga sila kinahanglan dili patyon.
- 2 Busa, ako nakiglalis uban sa akong mga kaigsoonan didto sa kamingawan, kay ako nanghinaut nga ang among magmamando kinahanglan mohimo og usa ka kauyonan uban kanila; apan siya ingon nga usa ka tawo nga bangis ug uhaw sa dugo misugo nga ako kinahanglan patyon; apan ako giluwás pinaagi sa pagpaagas sa daghan nga mga dugo; kay ang amahan nakig-away batok sa amahan, ug ang igsoon nga lalaki batok sa igsoon nga lalaki, hangtud nga ang ubay-ubay nga gidaghanon sa among mga kasundalohan gipatay didto sa kamingawan; ug kami mibalik, kadto kanamo nga mga naluwas, ngadto sa yuta sa Zarahemla, aron sa pagsaysay niana nga sugilanon ngadto sa ilang mga asawa ug sa ilang mga anak.
- 3 Ug apan, ako ingon nga hilabihan ka madasigon sa pagpanunod sa yuta sa among mga amahan, mipundok og ingon ka daghan sa mga nagtinguha sa pagtungas aron sa pagpanag-iya sa yuta, ug misugod pag-usab sa among panaw ngadto sa kamingawan aron pagtungas ngadto sa yuta; apan kami gihampak uban sa gutom ug mahapdos nga mga kasakit; kay kami dugay nga mahinumdom sa Ginoo nga among Dios.

THE RECORD OF ZENIFF—An account of his people, from the time they left the land of Zarabemla until the time that they were delivered out of the hands of the Lamanites.

Mosiah 9

I, Zeniff, having been taught in all the language of the Nephites, and having had a knowledge of the land of Nephi, or of the land of our fathers' first inheritance, and having been sent as a spy among the Lamanites that I might spy out their forces, that our army might come upon them and destroy them—but when I saw that which was good among them I was desirous that they should not be destroyed.

Therefore, I contended with my brethren in the wilderness, for I would that our ruler should make a treaty with them; but he being an austere and a blood-thirsty man commanded that I should be slain; but I was rescued by the shedding of much blood; for father fought against father, and brother against brother, until the greater number of our army was destroyed in the wilderness; and we returned, those of us that were spared, to the land of Zarahemla, to relate that tale to their wives and their children.

And yet, I being over-zealous to inherit the land of our fathers, collected as many as were desirous to go up to possess the land, and started again on our journey into the wilderness to go up to the land; but we were smitten with famine and sore afflictions; for we were slow to remember the Lord our God.

- 4 Bisan pa niana, human sa daghan nga mga adlaw nga pagkahisalaag sa kamingawan kami mitukod sa among mga tolda diha sa dapit diin ang among mga kaigsoonan gipamatay, diin duol sa yuta sa among mga amahan.
- 5 Ug nahinabo nga ako mikuyog pag-usab uban sa upat sa akong mga tawo ngadto sa dakbayan, ug ngadto sa hari, nga ako unta masayud sa kinaiya sa hari, ug nga unta ako masayud kon ako makasulod ba uban sa akong mga katawhan ug makapanag-iya sa yuta diha sa kalinaw.
- 6 Ug ako miadto ngadto sa hari, ug siya mihimo og pakigsaad uban kanako nga ako makahimo sa pagpanag-iya sa yuta sa Lehi-Nephi, ug sa yuta sa Shilom.
- 7 Ug siya usab misugo nga ang iyang mga katawhan kinahanglan mobiya gikan sa yuta, ug ako ug ang akong mga katawhan miadto ngadto sa yuta nga kami unta makapanag-iya niini.
- 8 Ug kami misugod sa pagtukod og mga gambalay, ug aron sa pag-ayo sa mga paril sa dakbayan, oo, bisan ang mga paril sa dakbayan sa Lehi-Nephi, ug sa dakbayan sa Shilom.
- 9 Ug kami misugod sa pagtikad sa yuta, oo, bisan sa tanan nga matang sa mga liso, uban sa mga liso sa mais, ug sa trigo, ug sa sebada, ug uban sa mga neas, ug uban sa sheum, ug uban sa mga liso sa tanan nga matang sa mga bunga; ug kami misugod sa pagdaghan ug pag-uswag diha sa yuta.
- 10 Karon kini mao ang pagkamalimbungon ug pagkamaliputon ni hari Laman, aron pagdala sa akong mga katawhan ngadto sa pagkaulipon, nga siya mitugyan sa yuta nga kami mahimo nga manag-iya niini.
- 11 Busa nahinabo, nga human kami makapuyo sa yuta sulod sa napulog duha ka mga tuig nga si hari Laman misugod sa pagkabalaka, basin nga pinaagi sa bisan unsa nga paagi ang akong mga katawhan mahimo nga malig-on diha sa yuta, ug nga sila dili makabuntog kanila ug makadala kanila ngadto sa pagkaulipon.

Nevertheless, after many days' wandering in the wilderness we pitched our tents in the place where our brethren were slain, which was near to the land of our fathers.

And it came to pass that I went again with four of my men into the city, in unto the king, that I might know of the disposition of the king, and that I might know if I might go in with my people and possess the land in peace.

And I went in unto the king, and he covenanted with me that I might possess the land of Lehi-Nephi, and the land of Shilom.

And he also commanded that his people should depart out of the land, and I and my people went into the land that we might possess it.

And we began to build buildings, and to repair the walls of the city, yea, even the walls of the city of Lehi-Nephi, and the city of Shilom.

And we began to till the ground, yea, even with all manner of seeds, with seeds of corn, and of wheat, and of barley, and with neas, and with sheum, and with seeds of all manner of fruits; and we did begin to multiply and prosper in the land.

Now it was the cunning and the craftiness of king Laman, to bring my people into bondage, that he yielded up the land that we might possess it.

Therefore it came to pass, that after we had dwelt in the land for the space of twelve years that king Laman began to grow uneasy, lest by any means my people should wax strong in the land, and that they could not overpower them and bring them into bondage.

- 12 Karon sila mga tapulan ug usa ka tigsimba og dios-dios nga mga katawhan; busa sila mitinguha nga dad-on kami ngadto sa pagkaulipon, nga sila unta magtagbaw sa ilang mga kaugalingon pinaagi sa among paghago sa among mga kamot; oo, aron sila unta magbusog sa ilang mga kaugalingon diha sa mga panon sa among mga kaumahan.
- 13 Busa nahinabo nga si hari Laman misugod sa pagkutaw sa iyang mga katawhan nga sila kinahanglan makigbingkil uban sa akong mga katawhan; busa diha misugod ang mga gubat ug mga panagbingkil diha sa yuta.
- 14 Kay, sa ikanapulo ug tulo ka tuig sa akong paghari sa yuta sa Nephi, layo sa habagatan sa yuta sa Shilom, samtang ang akong mga katawhan nagpainom ug nagpakaon sa ilang mga panon, ug nagtikad sa ilang mga yuta, usa ka bagâ nga panon sa mga Lamanite ang misulong kanila ug misugod sa pagpamatay kanila ug pagkuha sa ilang mga panon, ug sa mga mais sa ilang mga kaumahan.
- 15 Oo, ug nahinabo nga sila milayas, ang tanan nga wala madakpi, gani ngadto sa dakbayan sa Nephi, ug nangayo kanako og panalipod.
- 16 Ug nahinabo nga ako misangkap kanila uban sa mga gapasan ug uban sa mga panâ, ug uban sa mga espada, ug uban sa mga sundang, ug uban sa mga bunal, ug uban sa mga saplong, ug uban sa tanan nga matang sa mga hinagiban diin kami nakamugna, ug ako ug ang akong mga katawhan misulong batok sa mga Lamanite aron sa pakig-away.
- 17 Oo, diha sa gahum sa Ginoo kami misulong sa pakig-away batok sa mga Lamanite; kay ako ug ang akong mga katawhan nangamuyo sa hilabihan ngadto sa Ginoo nga siya moluwas kanamo gikan sa mga kamot sa among mga kaaway, kay kami nahigmata sa usa ka panumduman sa kaluwasan sa among mga amahan.
- 18 Ug ang Dios namati sa among mga pangamuyo ug mitubag sa among mga pag-ampo; kami misulong uban sa iyang kusog oo, misulong kami batok sa mga Lamanite, ug sulod sa usa ka adlaw ug sa usa ka gabii kami nakapatay og tulo ka libo ug kap-atan ug tulo; kami mipatay kanila gani hangtud kami miabug kanila gikan sa among yuta.

Now they were a lazy and an idolatrous people; therefore they were desirous to bring us into bondage, that they might glut themselves with the labors of our hands; yea, that they might feast themselves upon the flocks of our fields.

Therefore it came to pass that king Laman began to stir up his people that they should contend with my people; therefore there began to be wars and contentions in the land.

For, in the thirteenth year of my reign in the land of Nephi, away on the south of the land of Shilom, when my people were watering and feeding their flocks, and tilling their lands, a numerous host of Lamanites came upon them and began to slay them, and to take off their flocks, and the corn of their fields.

Yea, and it came to pass that they fled, all that were not overtaken, even into the city of Nephi, and did call upon me for protection.

And it came to pass that I did arm them with bows, and with arrows, with swords, and with cimeters, and with clubs, and with slings, and with all manner of weapons which we could invent, and I and my people did go forth against the Lamanites to battle.

Yea, in the strength of the Lord did we go forth to battle against the Lamanites; for I and my people did cry mightily to the Lord that he would deliver us out of the hands of our enemies, for we were awakened to a remembrance of the deliverance of our fathers.

And God did hear our cries and did answer our prayers; and we did go forth in his might; yea, we did go forth against the Lamanites, and in one day and a night we did slay three thousand and forty-three; we did slay them even until we had driven them out of our land.

19 Ug ako sa akong kaugalingon, uban sa
kaugalingon nga mga kamot, mitabang sa paglubong
sa ilang mga patay. Ug tan-awa, sa among dako nga
kasubo ug kagul-anan, duha ka gatus ug kapitoan ug
siyam sa among mga kaigsoonan ang gipamatay.

And I, myself, with mine own hands, did help to
bury their dead. And behold, to our great sorrow and
lamentation, two hundred and seventy-nine of our
brethren were slain.

Mosiah 10

- 1 Ug nahinabo nga kami miusab pagtukod sa gingharian ug kami mibalik pagsugod sa pagpanagiya sa yuta sa kalinaw. Ug misugo ako nga kinahanglan adunay mga hinagiban sa gubat nga hinimo sa matag matang, nga pinaagi niana ako unta adunay mga hinagiban alang sa akong mga katawhan batok sa higayon nga ang mga Lamanite kinahanglan mosulong pag-usab aron sa pakiggubat batok sa akong mga katawhan.
- 2 Ug ako mibutang og mga magbalantay libut sa yuta, nga ang mga Lamanite unta dili makasulong kanamo pag-usab nga dili makabantay ug molaglag kanamo; ug sa ingon ako mibantay sa akong mga katawhan ug sa akong mga panon, ug mibantay kanila gikan sa pagkahulog ngadto sa mga kamot sa among mga kaaway.
- 3 Ug nahinabo nga kami nakapanunod sa yuta sa among mga amahan sa daghan nga mga katuigan, oo, sulod sa gidugayon nga kawhaan ug duha ka mga tuig.
- 4 Ug ako misugo nga ang mga lalaki kinahanglan motikad sa yuta, ug mopasanay sa tanan nga matang sa lugas ug tanan nga matang sa bunga sa matag matang.
- 5 Ug ako misugo nga ang mga babaye kinahanglan maglalik, ug maghago, ug magtrabaho, ug magbuhat sa tanan nga matang sa sida nga panapton, oo, ug sa panapton sa matag matang, nga kami unta makasangkap sa among pagkahubo; ug sa ingon kami miuswag diha sa yuta—sa ingon kami adunay kanunay nga kalinaw diha sa yuta sulod sa kawhaan ug duha ka mga tuig.
- 6 Ug nahinabo nga si hari Laman namatay, ug ang iyang anak nga lalaki misugod sa paghari puli kaniya. Ug siya misugod sa pagkutaw sa iyang mga katawhan ngadto sa pagsukol batok sa akong mga katawhan; busa sila misugod sa pagpangandam alang sa gubat, ug mosulong aron sa pakig-away batok sa akong mga katawhan.
- 7 Apan ako mipadala og mga espiya libut sa yuta sa Shemlon, nga ako unta makakaplag sa ilang mga pagpangandam, nga ako unta makabantay batok kanila, nga sila unta dili makasulong diha sa akong mga katawhan ug molaglag kanila.

Mosiah 10

And it came to pass that we again began to establish the kingdom and we again began to possess the land in peace. And I caused that there should be weapons of war made of every kind, that thereby I might have weapons for my people against the time the Lamanites should come up again to war against my people.

And I set guards round about the land, that the Lamanites might not come upon us again unawares and destroy us; and thus I did guard my people and my flocks, and keep them from falling into the hands of our enemies.

And it came to pass that we did inherit the land of our fathers for many years, yea, for the space of twenty and two years.

And I did cause that the men should till the ground, and raise all manner of grain and all manner of fruit of every kind.

And I did cause that the women should spin, and toil, and work, and work all manner of fine linen, yea, and cloth of every kind, that we might clothe our nakedness; and thus we did prosper in the land—thus we did have continual peace in the land for the space of twenty and two years.

And it came to pass that king Laman died, and his son began to reign in his stead. And he began to stir his people up in rebellion against my people; therefore they began to prepare for war, and to come up to battle against my people.

But I had sent my spies out round about the land of Shemlon, that I might discover their preparations, that I might guard against them, that they might not come upon my people and destroy them.

- 8 Ug nahinabo nga sila misulong diha sa amihan sa yuta sa Shilom, uban sa ilang bagâ nga mga panon, mga tawo nga gisangkapan uban sa mga gapasan, ug uban sa mga panâ, ug uban sa mga espada, ug uban sa mga sundang, ug uban sa mga bato, ug uban sa mga saplong; ug sila nagpakagis sa ilang mga ulo nga sila nahimo nga mga upaw; ug sila gisul-uban uban sa bakus nga panit diha sa ilang mga bat-ang.
- 9 Ug nahinabo nga ako misugo nga ang mga babaye ug ang mga anak sa akong mga katawhan kinahanglan pagatagoan didto sa kamingawan; ug ako usab misugo nga ang tanan nga mga tigulang nga lalaki nga makadala pa og mga hinagiban, ug usab ang tanan kong mga batan-on nga mga lalaki nga makamao nga modala og hinagiban, kinahanglan magpundok sa ilang mga kaugalingon aron makig-away batok sa mga Lamanite; ug ako mipahiluna kanila sa ilang mga dapit, matag tawo sumala sa iyang panuigon.
- 10 Ug nahinabo nga kami misulong aron sa pagpakig-away batok sa mga Lamanite; ug ako, gani ako, sa akong katigulangon, misulong aron sa pagpakig-away batok sa mga Lamanite. Ug nahinabo nga kami misulong uban sa gahum sa Ginoo sa pakig-away.
- 11 Karon, ang mga Lamanite walay nahibaloan mahitungod sa Ginoo, ni sa gahum sa Ginoo, busa sila misalig diha sa ilang kaugalingon nga kusog. Gani sila mga kusgan nga mga katawhan, ingon sa kusog sa mga tawo.
- 12 Sila mga luog, ug mga bangis, ug uhaw sa dugo nga mga katawhan, nagtuo diha sa tradisyon sa ilang mga amahan, diin mao kini—Nagtuo nga sila giabug gikan sa yuta sa Jerusalem tungod sa mga kadautan sa ilang mga amahan, ug nga sila wala hatagi og kaangayan sa ilang mga kaigsoonan didto sa kamingawan, ug sila usab wala hatagi og kaangayan samtang mitabok sa dagat;
- 13 Ug pag-usab, nga sila wala hatagi og kaangayan samtang didto sa yuta sa ilang unang kabilin, human sila makatabok sa dagat, ug tanan kini tungod nga si Nephi labaw nga matinud-anon sa paghupot sa mga sugo sa Ginoo—busa siya gipalabi sa Ginoo, kay ang Ginoo nakadungog sa iyang mga pag-ampo ug mitubag kanila, ug siya ang nangulo sa ilang pagpanaw didto sa kamingawan.

And it came to pass that they came up upon the north of the land of Shilom, with their numerous hosts, men armed with bows, and with arrows, and with swords, and with cimeters, and with stones, and with slings; and they had their heads shaved that they were naked; and they were girded with a leathern girdle about their loins.

And it came to pass that I caused that the women and children of my people should be hid in the wilderness; and I also caused that all my old men that could bear arms, and also all my young men that were able to bear arms, should gather themselves together to go to battle against the Lamanites; and I did place them in their ranks, every man according to his age.

And it came to pass that we did go up to battle against the Lamanites; and I, even I, in my old age, did go up to battle against the Lamanites. And it came to pass that we did go up in the strength of the Lord to battle.

Now, the Lamanites knew nothing concerning the Lord, nor the strength of the Lord, therefore they depended upon their own strength. Yet they were a strong people, as to the strength of men.

They were a wild, and ferocious, and a blood-thirsty people, believing in the tradition of their fathers, which is this—Believing that they were driven out of the land of Jerusalem because of the iniquities of their fathers, and that they were wronged in the wilderness by their brethren, and they were also wronged while crossing the sea;

And again, that they were wronged while in the land of their first inheritance, after they had crossed the sea, and all this because that Nephi was more faithful in keeping the commandments of the Lord—therefore he was favored of the Lord, for the Lord heard his prayers and answered them, and he took the lead of their journey in the wilderness.

- 14 Ug ang iyang mga kaigsoonan nasuko kaniya tungod kay sila wala makasabut sa mga pagdumala sa Ginoo; sila usab nasuko kaniya diha sa dagat tungod kay sila nagpatig-a sa ilang mga kasingkasing batok sa Ginoo.
- 15 Ug usab, sila nasuko kaniya sa diha nga sila miabut didto sa gisaad nga yuta, tungod kay sila miingon nga siya miilog sa pagmando sa mga katawhan gikan sa ilang mga kamot; ug sila nagtinguha sa pagpatay kaniya.
- 16 Ug usab, sila nasuko kaniya tungod kay siya mibiya ngadto sa kamingawan ingon nga ang Ginoo nagsugo kaniya, ug midala sa mga talaan nga nakulit sa mga palid nga tumbaga, kay sila miingon nga siya nangawat kanila.
- 17 Ug sa ingon sila mitudlo sa ilang mga anak nga sila kinahanglan modumot kanila, ug nga sila kinahanglan mobuno kanila, ug nga sila kinahanglan mangawat ug manglungkab kanila, ug mobuhat sa tanan nga sila makahimo sa paglaglag kanila; busa sila adunay mahangturon nga pagdumot ngadto sa mga anak ni Nephi.
- 18 Tungod niini gayud nga hinungdan nga si hari Laman, pinaagi sa iyang pagkalimbongan, pagkamaliputon, ug sa iyang maanindot nga mga saad, nakalingla kanako, nga ako nakadala niining akong mga katawhan ngadto niini nga yuta, nga sila mahimo nga molaglag kanila; oo, ug kami nag-antus niini sa daghan nga mga tuig diha sa yuta.
- 19 Ug karon ako, si Zeniff, human ikasulti ang tanan niini nga mga butang ngadto sa akong mga katawhan mahitungod sa mga Lamanite, ako miawhag kanila sa pakig-away uban sa ilang kusog, magbutang sa ilang pagsalig diha sa Ginoo; busa, kami nakig-away kanila, sa inatubangay.
- 20 Ug nahinabo nga kami miabug kanila pag-usab gikan sa among yuta; ug kami nakapatay kanila uban sa daghan nga pamatay, gani daghan kaayo nga kami dili makaihap kanila.
- 21 Ug nahinabo nga kami mibalik pag-usab ngadto sa among kaugalingon nga yuta, ug ang akong mga katawhan misugod pag-usab sa pag-atiman sa ilang mga panon, ug sa pagtikad sa ilang mga yuta.

And his brethren were wroth with him because they understood not the dealings of the Lord; they were also wroth with him upon the waters because they hardened their hearts against the Lord.

And again, they were wroth with him when they had arrived in the promised land, because they said that he had taken the ruling of the people out of their hands; and they sought to kill him.

And again, they were wroth with him because he departed into the wilderness as the Lord had commanded him, and took the records which were engraven on the plates of brass, for they said that he robbed them.

And thus they have taught their children that they should hate them, and that they should murder them, and that they should rob and plunder them, and do all they could to destroy them; therefore they have an eternal hatred towards the children of Nephi.

For this very cause has king Laman, by his cunning, and lying craftiness, and his fair promises, deceived me, that I have brought this my people up into this land, that they may destroy them; yea, and we have suffered these many years in the land.

And now I, Zeniff, after having told all these things unto my people concerning the Lamanites, I did stimulate them to go to battle with their might, putting their trust in the Lord; therefore, we did contend with them, face to face.

And it came to pass that we did drive them again out of our land; and we slew them with a great slaughter, even so many that we did not number them.

And it came to pass that we returned again to our own land, and my people again began to tend their flocks, and to till their ground.

22 Ug karon ako, ingon nga tigulang, mitugyan sa akong gingharian ngadto sa usa sa akong anak nga mga lalaki; busa, ako wala nay ikasulti. Ug hinaut pa unta nga ang Ginoo mopanalangin sa akong mga katawhan. Amen.

And now I, being old, did confer the kingdom upon one of my sons; therefore, I say no more. And may the Lord bless my people. Amen.

Mosiah 11

- 1 Ug karon nahinabo nga si Zeniff mitugyan sa gingharian diha ni Noah, usa sa iyang anak nga mga lalaki; busa si Noah misugod sa paghari puli kaniya; ug siya wala magsubay sa mga pamaagi sa iyang amahan.
- 2 Kay tan-awa, siya wala maghupot sa mga sugo sa Dios, apan siya naglakaw sunod sa mga tinguha sa iyang kaugalingon nga kasingkasing. Ug siya adunay daghan nga mga asawa ug mga puyo-puyo. Ug siya misugo sa iyang mga katawhan sa pagbuhat og sala, ug pagbuhat niana diin salawayon diha sa panan-aw sa Ginoo. Oo, ug sila mibuhay og mga malaw-ay nga buhat ug tanan nga matang sa kadautan.
- 3 Ug nagpahamtang siya og buhis nga ikalima nga bahin sa tanan nga sila nanag-iyay, ikalima nga bahin sa ilang bulawan ug sa ilang pilak, ug ikalima nga bahin sa ilang mga ziff, ug sa ilang kobre, ug sa ilang tumbaga ug sa ilang puthaw; ug ikalima nga bahin sa ilang mga linaming; ug usab ikalima nga bahin sa tanan nila nga mga lugas.
- 4 Ug tanan niini siya mikuha aron makabuhi sa iyang kaugalingon, ug sa iyang mga asawa ug sa iyang mga puyo-puyo; ug usab sa iyang mga pari, ug sa ilang mga asawa ug sa ilang mga puyo-puyo; sa ingon siya miusab sa mga kalihokan sa gingharian.
- 5 Kay siya mipapahawa sa tanan nga mga pari nga gitudlo pinaagi sa iyang amahan, ug mitudlo og mga bag-o puli kanila, sa ingon gibayaw sa garbo sa ilang mga kasingkasing.
- 6 Oo, ug sa ingon sila gibuhi diha sa ilang pagkatapulan, ug diha sa ilang pagsimba sa mga dios-dios, ug diha sa ilang mga malaw-ay nga buhat, pinaagi sa mga buhis diin si hari Noah nagpahamtang diha sa iyang mga katawhan; sa ingon ang mga katawhan naghago sa hilabihan aron pagbuhi sa kadautan.
- 7 Oo, ug sila usab nahimo nga tigsimba sa mga dios-dios, tungod kay sila nalingla pinaagi sa kawang ug maulog-ulugon nga mga pulong sa hari ug sa mga pari; kay sila namulong og maulog-ulugon nga mga butang ngadto kanila.

Mosiah 11

And now it came to pass that Zeniff conferred the kingdom upon Noah, one of his sons; therefore Noah began to reign in his stead; and he did not walk in the ways of his father.

For behold, he did not keep the commandments of God, but he did walk after the desires of his own heart. And he had many wives and concubines. And he did cause his people to commit sin, and do that which was abominable in the sight of the Lord. Yea, and they did commit whoredoms and all manner of wickedness.

And he laid a tax of one fifth part of all they possessed, a fifth part of their gold and of their silver, and a fifth part of their ziff, and of their copper, and of their brass and their iron; and a fifth part of their fatlings; and also a fifth part of all their grain.

And all this did he take to support himself, and his wives and his concubines; and also his priests, and their wives and their concubines; thus he had changed the affairs of the kingdom.

For he put down all the priests that had been consecrated by his father, and consecrated new ones in their stead, such as were lifted up in the pride of their hearts.

Yea, and thus they were supported in their laziness, and in their idolatry, and in their whoredoms, by the taxes which king Noah had put upon his people; thus did the people labor exceedingly to support iniquity.

Yea, and they also became idolatrous, because they were deceived by the vain and flattering words of the king and priests; for they did speak flattering things unto them.

- 8 Ug nahinabo nga si hari Noah mitukod og daghan nga mga maanindot ug dagko nga mga gambalay; ug siya midayan-dayan kanila uban sa maanindot nga pagkabuhat nga mga kahoy, ug sa tanan nga matang sa mga mahalon nga mga butang, sa bulawan, ug sa pilak, ug sa puthaw, ug sa tumbaga, ug sa ziff, ug sa kobre;
- 9 Ug siya usab mitukod alang kaniya og usa ka dako nga palasyo, ug usa ka trono diha sa tunga-tunga niana, ang tanan diin gikan sa maanindot nga kahoy ug gidayan-dayanan uban sa bulawan ug pilak ug uban nga mahalon nga mga butang.
- 10 Ug siya usab misugo nga ang iyang mga panday kinahanglan mobuhat sa tanan nga matang sa maanindot nga pagkabuhat sulod sa mga bongbong sa templo, nga gikan sa maanindot nga kahoy, ug sa kobre, ug sa tumbaga.
- 11 Ug ang mga lingkuranan nga gilain alang sa mga halangdon nga mga pari, diin labaw sa tanan nga mga lingkuranan, siya midayan-dayan uban sa lunsay nga bulawan; ug siya misugo nga usa ka ali ang tukuron sa atubangan kanila, nga sila unta makapahulay sa ilang mga lawas ug sa ilang mga bukton diha samtang sila kinahanglan mamulong og mga bakak ug kawang nga mga pulong ngadto sa mga katawhan.
- 12 Ug nahinabo nga siya mitukod og usa ka tore duol sa templo; oo, usa ka taas kaayo nga tore, gani hilabihan ka taas nga siya makabarug diha sa ibabaw niini ug matan-aw ang yuta sa Shilom, ug usab ang yuta sa Shemlon, diin gipanag-iya sa mga Lamanite; ug siya gani makatan-aw sa tanan nga yuta libut niini.
- 13 Ug nahinabo nga siya misugo nga daghan nga mga gambalay pagatukuron diha sa yuta sa Shilom; ug siya misugo nga usa ka dako nga tore pagatukuron sa bungtod amihan sa yuta sa Shilom, diin gihimo nga usa ka pahulayan alang sa mga anak ni Nephi niadto nga panahon nga sila milayas gikan sa yuta; ug sa ingon siya nagbuhat uban sa katigayunan diin siya nakakuha pinaagi sa pagbuhis sa iyang mga katawhan.

And it came to pass that king Noah built many elegant and spacious buildings; and he ornamented them with fine work of wood, and of all manner of precious things, of gold, and of silver, and of iron, and of brass, and of ziff, and of copper;

And he also built him a spacious palace, and a throne in the midst thereof, all of which was of fine wood and was ornamented with gold and silver and with precious things.

And he also caused that his workmen should work all manner of fine work within the walls of the temple, of fine wood, and of copper, and of brass.

And the seats which were set apart for the high priests, which were above all the other seats, he did ornament with pure gold; and he caused a breast-work to be built before them, that they might rest their bodies and their arms upon while they should speak lying and vain words to his people.

And it came to pass that he built a tower near the temple; yea, a very high tower, even so high that he could stand upon the top thereof and overlook the land of Shilom, and also the land of Shemlon, which was possessed by the Lamanites; and he could even look over all the land round about.

And it came to pass that he caused many buildings to be built in the land Shilom; and he caused a great tower to be built on the hill north of the land Shilom, which had been a resort for the children of Nephi at the time they fled out of the land; and thus he did do with the riches which he obtained by the taxation of his people.

- 14 Ug nahinabo nga siya mibutang sa iyang kasingkasing diha sa iyang mga katigayunan, ug siya migahin sa iyang panahon sa masamok nga pagpuyo uban sa iyang mga asawa ug sa iyang mga puyopuyo; ug mao usab ang iyang mga pari migahin sa ilang panahon uban sa mga babaye nga nagbaligya sa ilang dungog.
- 15 Ug nahinabo nga siya mitanom og mga ubasan libut diha sa yuta; ug siya mitukod og mga intusan sa bino, ug mihimo og daghan nga bino; ug busa siya nahimo nga usa ka palainom og bino, ug mao usab ang iyang mga katawhan.
- 16 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite misugod sa pagsulong diha sa iyang mga katawhan, diha sa gagmai nga pundok, ug aron sa pagpatay kanila diha sa ilang mga kaumahan, ug samtang sila nagtugway sa ilang mga panon.
- 17 Ug si hari Noah mipadala og mga magbalantay libut sa yuta aron sa pagpugong kanila; apan siya wala magpadala og igo nga gidaghanon, ug ang mga Lamanite misulong kanila ug gipamatay sila, ug miabug sa daghan nila nga mga panon gikan sa yuta; sa ingon ang mga Lamanite misugod sa paglaglag kanila, ug sa pagpahamtang sa ilang pagdumot diha kanila.
- 18 Ug nahinabo nga si hari Noah mipadala sa iyang mga kasundalohan batok kanila, ug sila giabug pagbalik o sila miabug kanila og balik sulod sa usa ka higayon; busa, sila mibalik nga malipayon diha sa ilang mga kinawat.
- 19 Ug karon, tungod niining dako nga kadaugan sila gibayaw sa garbo sa ilang mga kasingkasing; sila nanghambog sa ilang kaugalingon nga kusog, nag-ingon nga ang ilang kalim-an makabarug batok sa kaliboan nga mga Lamanite; ug sa ingon sila nanghambog, ug nahimuot sa dugo, ug sa pagpaagas sa dugo sa ilang mga kaigsoonan, ug kini tungod sa pagkadautan sa ilang hari ug mga pari.

And it came to pass that he placed his heart upon his riches, and he spent his time in riotous living with his wives and his concubines; and so did also his priests spend their time with harlots.

And it came to pass that he planted vineyards round about in the land; and he built wine-presses, and made wine in abundance; and therefore he became a wine-bibber, and also his people.

And it came to pass that the Lamanites began to come in upon his people, upon small numbers, and to slay them in their fields, and while they were tending their flocks.

And king Noah sent guards round about the land to keep them off; but he did not send a sufficient number, and the Lamanites came upon them and killed them, and drove many of their flocks out of the land; thus the Lamanites began to destroy them, and to exercise their hatred upon them.

And it came to pass that king Noah sent his armies against them, and they were driven back, or they drove them back for a time; therefore, they returned rejoicing in their spoil.

And now, because of this great victory they were lifted up in the pride of their hearts; they did boast in their own strength, saying that their fifty could stand against thousands of the Lamanites; and thus they did boast, and did delight in blood, and the shedding of the blood of their brethren, and this because of the wickedness of their king and priests.

- 20 Ug nahinabo nga dihay usa ka tawo taliwala kanila kansang ngalan mao si Abinadi; ug siya miadto ngadto taliwala kanila, ug misugod sa pagpanagna, nag-ingon: Tan-awa, sa ingon miingon ang Ginoo, ug sa ingon siya misugo kanako, nag-ingon, Lakaw, ug sulti ngadto niini nga mga katawhan, sa ingon miingon ang Ginoo—Alaot ngadto niini nga mga katawhan, kay Ako nakakita sa ilang mga pagkasalawayon, ug sa ilang mga pagkadautan, ug sa ilang mga malaw-ay nga buhat; ug gawas kon sila maghinulsol Ako moduaw kanila diha sa akong kasuko.
- 21 Ug gawas kon sila maghinulsol ug mobalik ngadto sa Ginoo nga ilang Dios, tan-awa, Ako motugyan kanila ngadto sa mga kamot sa ilang mga kaaway; oo, ug sila dad-on ngadto sa pagkaulipon; ug sila pagasakiton pinaagi sa kamot sa ilang mga kaaway.
- 22 Ug mahinabo nga sila masayud nga Ako mao ang Ginoo nga ilang Dios, ug Ako usa ka abubhoan nga Dios, nagduaw sa kadautan sa akong mga katawhan.
- 23 Ug mahinabo nga gawas kon kini nga mga katawhan maghinulsol ug mobalik ngadto sa Ginoo nga ilang Dios, sila dad-on ngadto sa pagkaulipon; ug walay moluwas kanila, gawas kini mao ang Ginoo ang labing Makagagahum nga Dios.
- 24 Oo, ug mahinabo nga kon sila mangamuyo ngari kanako Ako dugay nga motubag sa ilang mga pangamuyo; oo, ug Ako motugot kanila nga sila hampakon sa ilang mga kaaway.
- 25 Ug gawas kon sila mohinulsol nga magsul-ob sa panapton nga sako ug mga abo, ug mangamuyo sa hilabihan ngadto sa Ginoo nga ilang Dios, Ako dili motubag sa ilang mga pag-ampo, ni Ako moluwas kanila gikan sa ilang mga kasakit; ug sa ingon miingon ang Ginoo, ug sa ingon siya misugo kanako.
- 26 Karon nahinabo nga sa diha nga si Abinadi nakapahayag na niini nga mga pulong ngadto kanila sila nasuko kaniya, ug nagtinguha sa paghunon sa iyang kinabuhi; apan ang Ginoo miluwas kaniya gikan sa ilang mga kamot.

And it came to pass that there was a man among them whose name was Abinadi; and he went forth among them, and began to prophesy, saying: Behold, thus saith the Lord, and thus hath he commanded me, saying, Go forth, and say unto this people, thus saith the Lord—Wo be unto this people, for I have seen their abominations, and their wickedness, and their whoredoms; and except they repent I will visit them in mine anger.

And except they repent and turn to the Lord their God, behold, I will deliver them into the hands of their enemies; yea, and they shall be brought into bondage; and they shall be afflicted by the hand of their enemies.

And it shall come to pass that they shall know that I am the Lord their God, and am a jealous God, visiting the iniquities of my people.

And it shall come to pass that except this people repent and turn unto the Lord their God, they shall be brought into bondage; and none shall deliver them, except it be the Lord the Almighty God.

Yea, and it shall come to pass that when they shall cry unto me I will be slow to hear their cries; yea, and I will suffer them that they be smitten by their enemies.

And except they repent in sackcloth and ashes, and cry mightily to the Lord their God, I will not hear their prayers, neither will I deliver them out of their afflictions; and thus saith the Lord, and thus hath he commanded me.

Now it came to pass that when Abinadi had spoken these words unto them they were wroth with him, and sought to take away his life; but the Lord delivered him out of their hands.

- 27 Karon sa diha nga si hari Noah nakadungog sa mga pulong nga gipamulong ni Abinadi ngadto sa mga katawhan, siya usab nasuko; ug siya miingon: Kinsa si Abinadi, nga ako ug ang akong mga katawhan kinahanglan pagahukman kaniya, o kinsa ang Ginoo, nga magdala og hilabihan nga kasakit diha sa akong mga katawhan?
- 28 Ako mosugo kaninyo sa pagdala ni Abinadi dinhi, nga ako unta mopatay kaniya, kay siya nakasulti niini nga mga butang nga siya makahimo sa pagkutaw sa akong mga katawhan sa pagkasuko sa usag usa, ug mohulhog og panagbingkil taliwala sa akong mga katawhan; busa ako mopatay kaniya.
- 29 Karon ang mga mata sa mga katawhan nabutaan; busa sila nagpatig-a sa ilang mga kasingkasing batok sa mga pulong ni Abinadi, ug sila nagtinguha gikan niana nga panahon sa pagdakop kaniya. Ug si hari Noah nagpatig-a sa iyang kasingkasing batok sa pulong sa Ginoo, ug siya wala mohinulsol sa iyang dautan nga mga buhat.

Now when king Noah had heard of the words which Abinadi had spoken unto the people, he was also wroth; and he said: Who is Abinadi, that I and my people should be judged of him, or who is the Lord, that shall bring upon my people such great affliction?

I command you to bring Abinadi hither, that I may slay him, for he has said these things that he might stir up my people to anger one with another, and to raise contentions among my people; therefore I will slay him.

Now the eyes of the people were blinded; therefore they hardened their hearts against the words of Abinadi, and they sought from that time forward to take him. And king Noah hardened his heart against the word of the Lord, and he did not repent of his evil doings.

Mosiah 12

- 1 Ug nahinabo nga human sa sulod sa duha ka mga tuig nga si Abinadi miabut taliwala kanila nga nagtakuban, nga sila wala makaila kaniya, ug misugod sa pagpanagna taliwala kanila, nag-ingon: Sa ingon ang Ginoo nagsugo kanako, nag-ingon—Abinadi, lakaw ug pagpanagna ngadto niining akong mga katawhan, kay sila nagpatig-a sa ilang mga kasingkasing batok sa akong mga pulong; sila wala maghinulsol sa ilang mga dautan nga mga buhat; busa, Ako moduaw kanila diha sa akong kasuko, oo, diha sa akong mapintas nga kasuko Ako moduaw kanila sa ilang mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon.
- 2 Oo, alaot ngadto niini nga kaliwatan! Ug ang Ginoo miingon ngari kanako: Ituy-od ang imong kamot ug pagpanagna, mag-ingon: Sa ingon miingon ang Ginoo, kini mahinabo nga kini nga kaliwatan, tungod sa ilang mga kadautan, pagadadon ngadto sa pagkaulipon, ug pagasagpaon diha sa aping; oo, ug pagaabugon sa mga tawo, ug pagapatyon; ug ang mga langgam nga magdadagit sa kahanginan, ug ang mga iro, oo, ug ang ihalas nga mga mananap, molamoy sa ilang mga unod.
- 3 Ug mahinabo nga ang kinabuhi ni hari Noah pagahatagan og bili bisan ingon sa usa ka saput diha sa mainit nga hudno; kay siya masayud nga Ako mao ang Ginoo.
- 4 Ug mahinabo nga Ako mohampak niining akong mga katawhan uban sa mahapdos nga mga kasakit, oo, uban sa gutom ug uban sa kamatay; ug Ako mohimo nga sila magminatay sa tibuok adlaw.
- 5 Oo, ug Ako mohimo nga sila makaangkon og mga palas-anon nga gihigot diha sa ilang mga buko-buko; ug sila pagaabugon sama sa amang nga asno.
- 6 Ug mahinabo nga Ako mopadala og ulan nga yelo taliwala kanila, ug kini mohampak kanila; ug sila usab pagahampakon uban sa hangin sa silangan; ug mga mananap modagsang usab sa ilang yuta, ug molamoy sa ilang lugas.
- 7 Ug sila pagahampakon uban sa usa ka dako nga kamatay—ug tanan kini Ako mobuhat tungod sa ilang mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon.

Mosiah 12

And it came to pass that after the space of two years that Abinadi came among them in disguise, that they knew him not, and began to prophesy among them, saying: Thus has the Lord commanded me, saying—Abinadi, go and prophesy unto this my people, for they have hardened their hearts against my words; they have repented not of their evil doings; therefore, I will visit them in my anger, yea, in my fierce anger will I visit them in their iniquities and abominations.

Yea, wo be unto this generation! And the Lord said unto me: Stretch forth thy hand and prophesy, saying: Thus saith the Lord, it shall come to pass that this generation, because of their iniquities, shall be brought into bondage, and shall be smitten on the cheek; yea, and shall be driven by men, and shall be slain; and the vultures of the air, and the dogs, yea, and the wild beasts, shall devour their flesh.

And it shall come to pass that the life of king Noah shall be valued even as a garment in a hot furnace; for he shall know that I am the Lord.

And it shall come to pass that I will smite this my people with sore afflictions, yea, with famine and with pestilence; and I will cause that they shall howl all the day long.

Yea, and I will cause that they shall have burdens lashed upon their backs; and they shall be driven before like a dumb ass.

And it shall come to pass that I will send forth hail among them, and it shall smite them; and they shall also be smitten with the east wind; and insects shall pester their land also, and devour their grain.

And they shall be smitten with a great pestilence—and all this will I do because of their iniquities and abominations.

- 8 Ug mahinabo nga gawas kon sila mohinulsol Ako sa hingpit molaglag kanila gikan sa ibabaw sa yuta; gani sila mobilin og usa ka talaan, ug Ako motipig kanila alang sa uban nga mga kanasuran diin makapanag-iyá sa yuta; oo, bisan kini Ako mobuhat nga Ako makabutyag sa mga pagkasalawayon niini nga mga katawhan ngadto sa uban nga mga kanasuran. Ug daghan nga mga butang nga gipanagna ni Abinadi batok niini nga mga katawhan.
- 9 Ug nahinabo nga sila nasuko kaniya; ug sila mikuha kaniya ug midala kaniya nga ginapos sa atubangan sa hari, ug miingon ngadto sa hari: Tan-awa, kami nagdala og usa ka tawo sa imong atubangan kinsa nanagna og dautan mahitungod sa imong mga katawhan, ug nag-ingon nga ang Dios molaglag kanila.
- 10 Ug siya usab nanagna og dautan mahitungod sa imong kinabuhi, ug nag-ingon nga ang imong kinabuhi ingon sa usa ka saput diha sa usa ka hudno sa kalayo.
- 11 Ug usab, siya miingon nga ikaw mahisama sa usa ka dagami, gani ingon sa usa ka uga nga dagami sa umahan, diin yatakan sa mga mananap ug tunob-tunoban.
- 12 Ug usab, siya miingon nga ikaw mahisama sa mga bulak sa usa ka sampinit, diin, kon kini hingpit na sa kahinog, kon ang hangin mohuyop, kini ipadpad ngadto sa ibabaw sa yuta. Ug siya nagpakaaron-ingnon nga ang Ginoo nagpahayag niini. Ug siya miingon nga ang tanan niini moabut nganha kanimo gawas kon ikaw maghinulsol, ug kini tungod sa imong mga kadautan.
- 13 Ug karon, O hari, unsa ka dako ang kadautan nga ikaw nakahimo, o unsa ka dako nga mga sala nga ang imong katawhan nakabuhat, nga kami pagasilutan sa Dios o hukman niini nga tawo?
- 14 Ug karon, O hari, tan-awa, kami walay mga kasaypanan, ug ikaw, O hari, wala makasala; busa, kini nga tawo namakak mahitungod kanimo, ug siya nanagna sa kawang.
- 15 Ug tan-awa, kami mga malig-on, kami dili madala ngadto sa pagkaulipon, o madala nga bihag sa among mga kaaway; oo, ug ikaw miuswag diha sa yuta, ug ikaw sa gihapon mouswag.

And it shall come to pass that except they repent I will utterly destroy them from off the face of the earth; yet they shall leave a record behind them, and I will preserve them for other nations which shall possess the land; yea, even this will I do that I may discover the abominations of this people to other nations. And many things did Abinadi prophesy against this people.

And it came to pass that they were angry with him; and they took him and carried him bound before the king, and said unto the king: Behold, we have brought a man before thee who has prophesied evil concerning thy people, and saith that God will destroy them.

And he also prophesieth evil concerning thy life, and saith that thy life shall be as a garment in a furnace of fire.

And again, he saith that thou shalt be as a stalk, even as a dry stalk of the field, which is run over by the beasts and trodden under foot.

And again, he saith thou shalt be as the blossoms of a thistle, which, when it is fully ripe, if the wind bloweth, it is driven forth upon the face of the land. And he pretendeth the Lord hath spoken it. And he saith all this shall come upon thee except thou repent, and this because of thine iniquities.

And now, O king, what great evil hast thou done, or what great sins have thy people committed, that we should be condemned of God or judged of this man?

And now, O king, behold, we are guiltless, and thou, O king, hast not sinned; therefore, this man has lied concerning you, and he has prophesied in vain.

And behold, we are strong, we shall not come into bondage, or be taken captive by our enemies; yea, and thou hast prospered in the land, and thou shalt also prosper.

16 Tan-awa, ania ang tawo, kami motugyan kaniya sa imong mga kamot; ikaw makahimo diha kaniya sa ingon nga angay kanimo nga maayo.

17 Ug nahinabo nga si hari Noah misugo nga si Abinadi kinahanglan ibalhug sa bilanggoan; ug siya misugo nga ang mga pari kinahanglan mopundok sa ilang mga kaugalingon nga siya makahimo og usa ka katiguman uban kanila kon unsa ang iyang kinahanglan buhaton diha kaniya.

18 Ug nahinabo nga sila miingon ngadto sa hari: Dad-a siya dinhi nga kami mahimo nga mangutana kaniya; ug ang hari misugo nga siya kinahanglan dad-on sa atubangan kanila.

19 Ug sila misugod sa pagpangutana kaniya, nga sila makahimo sa pagsupak kaniya, nga niana sila kinahanglan makakita og paagi sa pagsumbong kaniya; apan siya mitubag kanila sa walay kahadlok, ug nakasugakod sa tanan nila nga mga pangutana, oo, sa ilang katingala; kay siya nakasugakod kanila diha sa tanan nila nga mga pangutana, ug milibug kanila diha sa tanan nila nga mga pulong.

20 Ug nahinabo nga usa kanila miingon ngadto kaniya: Unsa ang gipasabut sa mga pulong diin nahisulat, diin gikatudlo pinaagi sa atong mga amahan, nag-ingon:

21 Unsa kaanindot diha sa mga kabukiran ang mga tiil kaniya nga nagdala og maayo nga mga balita; nga nagmantala og kalinaw; nga nagdala og maayo nga mga balita sa pagkamatarung; nga nagmantala sa kaluwasan; nga miingon ngadto sa Zion, ang Inyong Dios naghari;

22 Ang imong magbalantay mopatigbabaw sa tingog; uban sa tingog nga magkahiusa sila moawit; kay sila magkakitaay sa panahon nga ang Ginoo modala pagbalik sa Zion;

23 Singgit ngadto sa kalipay; awit og dungan kamo nga mga pansil nga dapit sa Jerusalem; kay ang Ginoo naghupay sa iyang mga katawhan, siya nagtubos sa Jerusalem;

24 Ang Ginoo mipadayag sa iyang balaan nga bukton diha sa mga mata sa tanan nga mga kanasuran, ug ang tanan nga mga lumulupyong sa yuta makakita sa kaluwasan sa atong Dios?

Behold, here is the man, we deliver him into thy hands; thou mayest do with him as seemeth thee good.

And it came to pass that king Noah caused that Abinadi should be cast into prison; and he commanded that the priests should gather themselves together that he might hold a council with them what he should do with him.

And it came to pass that they said unto the king: Bring him hither that we may question him; and the king commanded that he should be brought before them.

And they began to question him, that they might cross him, that thereby they might have wherewith to accuse him; but he answered them boldly, and withstood all their questions, yea, to their astonishment; for he did withstand them in all their questions, and did confound them in all their words.

And it came to pass that one of them said unto him: What meaneth the words which are written, and which have been taught by our fathers, saying:

How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings; that publisheth peace; that bringeth good tidings of good; that publisheth salvation; that saith unto Zion, Thy God reigneth;

Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing; for they shall see eye to eye when the Lord shall bring again Zion;

Break forth into joy; sing together ye waste places of Jerusalem; for the Lord hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem;

The Lord hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations, and all the ends of the earth shall see the salvation of our God?

25 Ug karon si Abinadi miingon ngadto kanila: Kamo ba mga pari, ug nagpakaaron-ingnon sa pagtudlo niini nga mga katawhan, ug sa pagsabut sa espiritu sa pagpanagna, apan nagtinguha sa pagpakisayud ngari kanako unsa ang gipasabut niini nga mga butang?

26 Ako moingon nganha kaninyo, alaot nganha kaninyo tungod sa pagtuis sa mga pamaagi sa Ginoo! Kay kon kamo nakasabut pa niini nga mga butang kamo dili magtudlo kanila; busa, kamo nagtuis sa mga pamaagi sa Ginoo.

27 Kamo wala mogamit sa inyong mga kasingkasing aron sa pagsabut; busa, kamo wala magmaalamon. Busa, unsa ang gitudlo ninyo niini nga mga katawhan?

28 Ug sila miingon: Kami nagtudlo sa balaod ni Moises.

29 Ug usab siya miingon ngadto kanila: Kon kamo nagtudlo sa balaod ni Moises ngano nga kamo wala maghupot niini? Ngano nga kamo nagpahiluna sa inyong mga kasingkasing diha sa mga katigayunan? Ngano nga kamo nagbuhat og malaw-ay nga mga buhat ug naggugol sa inyong kusog uban sa mga babaye nga nagbaligya sa ilang dungog, oo, ug naghimo niini nga mga katawhan sa pagpakasala, nga ang Ginoo naghimo sa pagpadala kanako aron sa pagpanagna batok niini nga mga katawhan, oo, gani usa ka dako nga kadautan batok niini nga mga katawhan?

30 Wala ba kamo masayud nga ako namulong sa kamatuoran? Oo, kamo nasayud nga ako namulong sa kamatuoran; ug kamo angay unta nga mangurog sa atubangan sa Dios.

31 Ug mahinabo nga kamo hampakon tungod sa inyong mga kadautan, kay kamo nag-ingon nga kamo nagtudlo sa balaod ni Moises. Ug unsa ang inyong nahibaloan mahitungod sa balaod ni Moises? Mahimo ba nga ang kaluwasan moabut pinaagi sa balaod ni Moises? Unsa ang inyong ikasulti?

32 Ug sila mitubag ug miingon nga ang kaluwasan miabut pinaagi sa balaod ni Moises.

33 Apan karon si Abinadi miingon ngadto kanila: Ako nasayud nga kon kamo maghupot sa mga sugo sa Dios kamo maluwas; oo, kon kamo maghupot sa mga sugo diin ang Ginoo misulti ngadto kang Moises diha sa bukid sa Sinai, nag-ingon:

And now Abinadi said unto them: Are you priests, and pretend to teach this people, and to understand the spirit of prophesying, and yet desire to know of me what these things mean?

I say unto you, wo be unto you for perverting the ways of the Lord! For if ye understand these things ye have not taught them; therefore, ye have perverted the ways of the Lord.

Ye have not applied your hearts to understanding; therefore, ye have not been wise. Therefore, what teach ye this people?

And they said: We teach the law of Moses.

And again he said unto them: If ye teach the law of Moses why do ye not keep it? Why do ye set your hearts upon riches? Why do ye commit whoredoms and spend your strength with harlots, yea, and cause this people to commit sin, that the Lord has cause to send me to prophesy against this people, yea, even a great evil against this people?

Know ye not that I speak the truth? Yea, ye know that I speak the truth; and you ought to tremble before God.

And it shall come to pass that ye shall be smitten for your iniquities, for ye have said that ye teach the law of Moses. And what know ye concerning the law of Moses? Doth salvation come by the law of Moses? What say ye?

And they answered and said that salvation did come by the law of Moses.

But now Abinadi said unto them: I know if ye keep the commandments of God ye shall be saved; yea, if ye keep the commandments which the Lord delivered unto Moses in the mount of Sinai, saying:

34 Ako mao ang Ginoo nga inyong Dios, kinsa midala kaninyo gikan sa yuta sa Ehipto, gikan sa balay sa pagkaulipon.

35 Kamo dili magbaton og lain nga Dios sa akong atubangan.

36 Kamo dili magbuhat nganha kaninyo bisan unsa nga kinulit nga larawan, o bisan unsa nga may pagkasama sa bisan unsa nga butang diin anaa ibabaw sa langit, o mga butang diin anaa sa ubos sa yuta.

37 Karon si Abinadi miingon ngadto kanila, Kamo nakabuhat ba sa tanan niini? Ako moingon nganha kaninyo, wala, kamo wala makabuhat niini. Ug kamo nakatudlo ba niini nga mga katawhan nga sila kinahanglan mobuhat sa tanan niini nga mga butang? Ako moingon nganha kaninyo, wala, kamo wala.

I am the Lord thy God, who hath brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

Thou shalt have no other God before me.

Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness of any thing in heaven above, or things which are in the earth beneath.

Now Abinadi said unto them, Have ye done all this? I say unto you, Nay, ye have not. And have ye taught this people that they should do all these things? I say unto you, Nay, ye have not.

Mosiah 13

- 1 Ug karon sa diha nga ang hari nakadungog niini nga mga pulong, siya miingon ngadto sa iyang mga pari: Ipalayo kini nga tawo, ug patya siya; kay unsa ang atong buhaton kaniya, tungod kay siya buang.
- 2 Ug sila mibarug ug misulay sa pagdapat sa ilang mga kamot diha kaniya; apan siya nakasagubang kanila, ug miingon ngadto kanila:
- 3 Ayaw ako og hikapa, kay ang Dios mohampak kaninyo kon kamo modapat sa inyong mga kamot ngari kanako kay ako wala pa makasulti sa mensahe nga ang Ginoo misugo kanako sa pagsulti; ni ako nakasulti kaninyo niana diin kamo mihangyo nga ako kinahanglan mosulti; busa, ang Dios dili motugot nga ako malaglag niini nga higayon.
- 4 Apan ako kinahanglan gayud nga motuman sa mga sugo diin ang Dios misugo kanako; ug tungod kay ako misulti kaninyo sa kamatuoran kamo nangasuko kanako. Ug usab, tungod kay ako nakasulti sa pulong sa Dios kamo naghukom kanako nga ako buang.
- 5 Karon nahinabo human si Abinadi nakapahayag niini nga mga pulong nga ang mga katawhan ni hari Noah wala mangahas sa pagdapat sa ilang mga kamot diha kaniya, kay ang Espiritu sa Ginoo diha kaniya; ug ang iyang nawong mihayag sa hilabihan nga kasiga, gani ingon kang Moises samtang didto sa bukid sa Sinai, samtang nakigsulti uban sa Ginoo.
- 6 Ug siya namulong uban sa gahum ug katungod gikan sa Dios; ug siya nagpadayon sa iyang mga pulong, nag-ingon:
- 7 Kamo nakakita nga kamo walay gahum sa pagpatay kanako, busa ako motapos sa akong mensahe. Oo, ug ako mibati nga kini misamad kaninyo diha sa inyong mga kasingkasing tungod kay ako misulti kaninyo sa kamatuoran mahitungod sa inyong mga pagkadautan.
- 8 Oo, ug ang akong mga pulong nakapuno kaninyo uban sa kahibulong ug katingala, ug uban sa kasuko.
- 9 Apan ako motapos sa akong mensahe; ug unya kini dili na igsapayan asa ako mopaingon, kon kini mao nga ako maluwas.

Mosiah 13

And now when the king had heard these words, he said unto his priests: Away with this fellow, and slay him; for what have we to do with him, for he is mad.

And they stood forth and attempted to lay their hands on him; but he withstood them, and said unto them:

Touch me not, for God shall smite you if ye lay your hands upon me, for I have not delivered the message which the Lord sent me to deliver; neither have I told you that which ye requested that I should tell; therefore, God will not suffer that I shall be destroyed at this time.

But I must fulfil the commandments wherewith God has commanded me; and because I have told you the truth ye are angry with me. And again, because I have spoken the word of God ye have judged me that I am mad.

Now it came to pass after Abinadi had spoken these words that the people of king Noah durst not lay their hands on him, for the Spirit of the Lord was upon him; and his face shone with exceeding luster, even as Moses' did while in the mount of Sinai, while speaking with the Lord.

And he spake with power and authority from God; and he continued his words, saying:

Ye see that ye have not power to slay me, therefore I finish my message. Yea, and I perceive that it cuts you to your hearts because I tell you the truth concerning your iniquities.

Yea, and my words fill you with wonder and amazement, and with anger.

But I finish my message; and then it matters not whither I go, if it so be that I am saved.

- 10 Apan hangtud dinhi ako mosulti kaninyo; unsa ang inyong buhaton kanako, human niini, mahimo nga usa ka sumbanan ug usa ka pagkasama sa mga butang diin mga moabut.
- 11 Ug karon ako mobasa nganha kaninyo sa nahibilin sa mga sugo sa Dios, kay ako mibati nga sila wala mahisulat sa inyong mga kasingkasing; ako mibati nga kamo nakatuon ug nakatudlo og kadautan sa daghan nga bahin sa inyong mga kinabuhi.
- 12 Ug karon, kamo nahinumdom nga ako miingon nganha kaninyo: Kamo dili magbuhat nganha kaninyo og bisan unsa nga kinulit nga larawan, o bisan unsa nga may pagkasama sa mga butang diin anaa ibabaw sa langit, o diin anaa sa ubos sa yuta, o diin anaa sa tubig ilawom sa yuta.
- 13 Ug usab: Kamo dili moyukbo sa inyong kaugalingon ngadto kanila, ni moalagad kanila; kay Ako ang Ginoo nga inyong Dios mao ang usa ka abubhoan nga Dios, nagduaw sa pagkadautan sa mga amahan diha sa mga anak, ngadto sa ikatulo ug ikaupat nga mga kaliwatan kanila nga nagdumot kanako;
- 14 Ug nagpakita og kalooy ngadto sa mga kalibohan kanila nga naghigugma kanako ug naghupot sa akong mga sugo.
- 15 Kamo dili mogamit sa ngalan sa Ginoo nga inyong Dios sa pasipala; kay ang Ginoo dili mag-isip kaniya nga walay kasaypanan nga migamit sa iyang ngalan sa pasipala.
- 16 Hinumdumi ang adlaw nga igpapahulay, sa pagbalaan niini.
- 17 Unom ka mga adlaw kamo maghago, ug mobuhat sa tanan ninyo nga mga buhat;
- 18 Apan ang ikapito nga adlaw, ang igpapahulay sa Ginoo nga inyong Dios, kamo dili mobuhat sa bisan unsa nga buhat, kamo, ni ang inyong anak nga lalaki, ni ang inyong anak nga babaye, ang inyong sulugoon nga lalaki, ni ang inyong sulugoon nga babaye, ni ang inyong kabakahan, ni ang dumuduong nga anaa sa sulod sa inyong mga ganghaan;

But this much I tell you, what you do with me, after this, shall be as a type and a shadow of things which are to come.

And now I read unto you the remainder of the commandments of God, for I perceive that they are not written in your hearts; I perceive that ye have studied and taught iniquity the most part of your lives.

And now, ye remember that I said unto you: Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness of things which are in heaven above, or which are in the earth beneath, or which are in the water under the earth.

And again: Thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them; for I the Lord thy God am a jealous God, visiting the iniquities of the fathers upon the children, unto the third and fourth generations of them that hate me;

And showing mercy unto thousands of them that love me and keep my commandments.

Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain; for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

Remember the sabbath day, to keep it holy.

Six days shalt thou labor, and do all thy work;

But the seventh day, the sabbath of the Lord thy God, thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates;

19 Kay sulod sa unom ka mga adlaw ang Ginoo mihimo sa langit ug sa yuta, ug sa dagat, ug sa tanan nga anaa diha kanila; busa ang Ginoo mipanalangin sa adlaw nga igpapahulay, ug mibalaan niini.

20 Tahud sa inyong amahan ug sa inyong inahan, aron ang inyong mga adlaw malugwayan diha sa yuta diin ang Ginoo nga inyong Dios mihatag kaninyo.

21 Kamo dili magpatay.

22 Kamo dili manapaw. Kamo dili mangawat.

23 Kamo dili magsaksi og bakak batok sa inyong silingan.

24 Kamo dili magtinguha sa balay sa inyong silingan, kamo dili magtinguha sa asawa sa inyong silingan, ni sa iyang sulugoon nga lalaki, ni sa iyang sulugoon nga babaye, ni sa iyang baka, ni sa iyang asno, ni bisan unsa nga gipanag-iya sa inyong silingan.

25 Ug nahinabo nga human si Abinadi nakahimo og pagtapos niini nga mga panultihon nga siya miingon ngadto kanila: Kamo nakatudlo ba niini nga mga katawhan nga sila kinahanglan maninguha sa pagbuhat sa tanan niini nga mga butang alang sa paghupot niini nga mga sugo?

26 Ako moingon nganha kaninyo, Wala; kay kon kamo nakahimo, ang Ginoo dili unta mosugo kanako sa pag-anhi dinhi ug sa pagpanagna og dautan mahitungod niini nga mga katawhan.

27 Ug karon kamo miingon nga ang kaluwasan moabut pinaagi sa balaod ni Moises. Ako moingon nganha kaninyo nga kini kinahanglan nga kamo maghupot sa balaod ni Moises sa pagkakaran; apan ako moingon nganha kaninyo, nga ang panahon moabut nga kini dili na kinahanglan nga maghupot sa balaod ni Moises.

28 Ug dugang pa, ako moingon nganha kaninyo, nga ang kaluwasan dili moabut pinaagi sa balaod lamang; ug kon dili pa tungod sa pag-ula, diin ang Dios sa iyang kaugalingon mohimo alang sa mga sala ug sa mga kadautan sa iyang mga katawhan, nga sila kinahanglan gayud dili kalikayan malaglag, bisan pa sa balaod ni Moises.

For in six days the Lord made heaven and earth, and the sea, and all that in them is; wherefore the Lord blessed the sabbath day, and hallowed it.

Honor thy father and thy mother, that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee.

Thou shalt not kill.

Thou shalt not commit adultery. Thou shalt not steal.

Thou shalt not bear false witness against thy neighbor.

Thou shalt not covet thy neighbor's house, thou shalt not covet thy neighbor's wife, nor his manservant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his ass, nor anything that is thy neighbor's.

And it came to pass that after Abinadi had made an end of these sayings that he said unto them: Have ye taught this people that they should observe to do all these things for to keep these commandments?

I say unto you, Nay; for if ye had, the Lord would not have caused me to come forth and to prophesy evil concerning this people.

And now ye have said that salvation cometh by the law of Moses. I say unto you that it is expedient that ye should keep the law of Moses as yet; but I say unto you, that the time shall come when it shall no more be expedient to keep the law of Moses.

And moreover, I say unto you, that salvation doth not come by the law alone; and were it not for the atonement, which God himself shall make for the sins and iniquities of his people, that they must unavoidably perish, notwithstanding the law of Moses.

- 29 Ug karon ako moingon nganha kaninyo nga kini kinahanglan nga adunay usa ka balaod nga ihatag ngadto sa mga anak ni Israel, oo, bisan usa ka higpit nga balaod; kay sila mga tikig og liog nga mga katawhan, dali nga mobuhat og dautan, ug dugay sa paghinumdom sa Ginoo nga ilang Dios;
- 30 Busa dihay usa ka balaod nga gihatag kanila, oo, usa ka balaod sa mga kahimoan ug sa mga ordinansa, usa ka balaod diin sila mosunod sa higpit matag adlaw, sa paghinumdom sa Dios ug sa ilang katungdanan ngadto kaniya.
- 31 Apan tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, nga ang tanan niini nga mga butang mao ang mga naghulagway sa mga butang nga moabut.
- 32 Ug karon, sila nakasabut ba sa balaod? Ako moingon nganha kaninyo, Wala, silang tanan wala makasabut sa balaod; ug kini tungod sa pagkatig-a sa ilang mga kasingkasing; kay sila wala makasabut nga walay bisan usa ka tawo nga maluwas gawas kini pinaagi sa katubsanan sa Dios.
- 33 Kay tan-awa, wala ba si Moises managna ngadto kanila mahitungod sa pag-anhi sa Mesiyas, ug nga ang Dios motubos sa iyang mga katawhan? Oo, ug gani tanan nga mga propeta kinsa nakapanagna sukad ang kalibutan nagsugod—sila wala ba makapamulong og kapin o kulang mahitungod niini nga mga butang?
- 34 Sila wala ba mag-ingon nga ang Dios sa iyang kaugalingon manaog taliwala sa mga katawhan, ug modala diha kaniya sa hulagway sa tawo, ug molakaw uban sa dako nga gahum diha sa ibabaw sa yuta?
- 35 Oo, ug sila wala ba mag-ingon usab nga siya kinahanglan mopahinabo sa pagkabanhaw sa mga patay, ug nga siya sa iyang kaugalingon, kinahanglan daug-daugon ug sakiton?

And now I say unto you that it was expedient that there should be a law given to the children of Israel, yea, even a very strict law; for they were a stiffnecked people, quick to do iniquity, and slow to remember the Lord their God;

Therefore there was a law given them, yea, a law of performances and of ordinances, a law which they were to observe strictly from day to day, to keep them in remembrance of God and their duty towards him.

But behold, I say unto you, that all these things were types of things to come.

And now, did they understand the law? I say unto you, Nay, they did not all understand the law; and this because of the hardness of their hearts; for they understood not that there could not any man be saved except it were through the redemption of God.

For behold, did not Moses prophesy unto them concerning the coming of the Messiah, and that God should redeem his people? Yea, and even all the prophets who have prophesied ever since the world began—have they not spoken more or less concerning these things?

Have they not said that God himself should come down among the children of men, and take upon him the form of man, and go forth in mighty power upon the face of the earth?

Yea, and have they not said also that he should bring to pass the resurrection of the dead, and that he, himself, should be oppressed and afflicted?

Mosiah 14

- 1 Oo, gani wala ba si Isaias mag-ingon: Kinsa ang mituo sa among mensahe, ug alang kang kinsa ang bukton sa Ginoo gipadayag?
- 2 Kay siya motubo sa iyang atubangan ingon sa usa ka lingshod nga tanom, ug ingon sa usa ka gamut gikan sa uga nga yuta; siya walay panagway ni kaambong; ug kon kita makakita kaniya walay katahum nga kita motinguha kaniya.
- 3 Siya gitamay ug gisalikway sa mga tawo; usa ka tawo sa mga kasub-anan, ug nakasinati sa kagulan; ug kita mitago ingon nga ang atong mga nawong gilingiw gikan kaniya; siya gitamay, ug kita wala motahud kaniya.
- 4 Sa pagkamatuod siya mipas-an sa atong mga kagulan, ug midala sa atong mga kasub-anan; ug niana kita mitahud kaniya nga gibunalan, gihampak sa Dios, ug gisakit.
- 5 Apan siya gisamaran alang sa atong mga kalapasan, siya gibun-og alang sa atong mga kadautan, ang pagpanton sa atong kalinaw diha kaniya; ug uban sa iyang mga labud kita giluwat.
- 6 Tanan kita, sama sa karnero, nangasaag; kita nasaag matag usa kanato sa iyang kaugalingon nga dalan; ug ang Ginoo mipahimutang nganha kaniya sa kadautan kanatong tanan.
- 7 Siya gidaug-daug, ug siya gisakit, bisan pa niana siya wala mobuka sa iyang ba-ba; siya gidala ingon sa usa ka nati nga karnero ngadto sa ihawan, ug ingon sa usa ka karnero sa atubangan sa iyang magtutupi nga amang busa siya wala mobuka sa iyang ba-ba.
- 8 Siya gikuha gikan sa bilangoan ug gikan sa hukmanan; ug kinsa ang mopadayag sa iyang kaliwatan? Kay siya ipahimulag sa yuta sa buhi; tungod sa mga kalapasan sa akong mga katawhan nga siya gihampak.
- 9 Ug siya mibuhat sa iyang lubnganan uban sa mga dautan, ug uban sa mga adunahan diha sa iyang kamatayon; tungod kay siya wala makahimo og dautan, ni bisan unsa nga panglimbong diha sa iyang ba-ba.

Mosiah 14

Yea, even doth not Isaiah say: Who hath believed our report, and to whom is the arm of the Lord revealed?

For he shall grow up before him as a tender plant, and as a root out of dry ground; he hath no form nor comeliness; and when we shall see him there is no beauty that we should desire him.

He is despised and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief; and we hid as it were our faces from him; he was despised, and we esteemed him not.

Surely he has borne our griefs, and carried our sorrows; yet we did esteem him stricken, smitten of God, and afflicted.

But he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities; the chastisement of our peace was upon him; and with his stripes we are healed.

All we, like sheep, have gone astray; we have turned every one to his own way; and the Lord hath laid on him the iniquities of us all.

He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth; he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb so he opened not his mouth.

He was taken from prison and from judgment; and who shall declare his generation? For he was cut off out of the land of the living; for the transgressions of my people was he stricken.

And he made his grave with the wicked, and with the rich in his death; because he had done no evil, neither was any deceit in his mouth.

10 Gani kini gikahimuot sa Ginoo ang pagbun-og kaniya; siya mibutang kaniya diha sa kagul-anan; sa panahon nga kamo mohimo sa iyang kalag nga usa ka halad alang sa sala siya makakita sa iyang binhi, siya molugway sa iyang mga adlaw, ug ang kahimuot sa Ginoo mouswag diha sa iyang kamot.

11 Siya makakita sa pag-antus sa iyang kalag, ug matagbaw; pinaagi sa iyang kahibalo nga ang akong matarung nga sulugoon mohatag og kaangayan sa daghan; kay siya mopas-an sa ilang mga kadautan.

12 Busa ako mobahin kaniya og usa ka bahin uban sa gamhanan, ug siya mobahin sa salin uban sa kusgan; tungod kay siya mibu-bu sa iyang kalag ngadto sa kamatayon; ug siya nalakip uban sa mga malapason; ug siya mipas-an sa mga sala sa daghan, ug mihimo og pangamuyo alang sa mga malapason.

Yet it pleased the Lord to bruise him; he hath put him to grief; when thou shalt make his soul an offering for sin he shall see his seed, he shall prolong his days, and the pleasure of the Lord shall prosper in his hand.

He shall see the travail of his soul, and shall be satisfied; by his knowledge shall my righteous servant justify many; for he shall bear their iniquities.

Therefore will I divide him a portion with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he hath poured out his soul unto death; and he was numbered with the transgressors; and he bore the sins of many, and made intercession for the transgressors.

Mosiah 15

- 1 Ug karon si Abinadi miingon ngadto kanila: Ako manghinaut nga kamo makasabut nga ang Dios sa iyang kaugalingon manaog taliwala sa mga katawhan, ug motubos sa iyang mga katawhan.
- 2 Ug tungod kay siya nagpuyo diha sa lawas siya pagatawgon nga Anak sa Dios, ug ingon nga ulipon ang lawas ngadto sa kabubut-on sa Amahan, mao nga ang Amahan ug ang Anak—
- 3 Ang Amahan, tungod kay siya gipanamkon pinaagi sa gahum sa Dios; ug ang Anak, tungod sa lawas; sa ingon nahimo nga Amahan ug Anak—
- 4 Ug sila usa ka Dios, oo, ang mao gayud nga Amahan sa Kahangturan sa langit ug sa yuta.
- 5 Ug sa ingon ang lawas nahimo nga ulipon ngadto sa Espiritu, o ang Anak ngadto sa Amahan, ingon nga usa ka Dios, nag-antus sa pagtintal, ug wala motugyan ngadto sa mga pagtintal, apan mitugot sa iyang kaugalingon aron pagatamayon, ug pagabunalan, ug gisalikway sa iyang mga katawhan.
- 6 Ug human sa tanan niini, human makabuhat og daghan nga kahibulongan nga mga milagro taliwala sa mga katawhan, siya pagadad-on, oo, gani ingon nga si Isaias miingon, ingon sa usa ka karnero sa atubangan sa iyang magtutupi nga amang, busa siya wala mobuka sa iyang ba-ba.
- 7 Oo, bisan niana siya dad-on, ilansang sa krus, ug patyon, ang lawas nahimo nga ulipon ngadto sa kamatayon, ang kabubut-on sa Anak ingon nga gituhop ngadto sa kabubut-on sa Amahan.
- 8 Ug sa ingon ang Dios mibugto sa mga higot sa kamatayon, ingon nga nakaangkon sa kadaugan ibabaw sa kamatayon; naghatag sa Anak og gahum sa paghimo og pangamuyo alang sa mga katawhan—
- 9 Ingon nga mikayab ngadto sa langit, ingon nga nakaangkon sa mga sabakan sa kalooy; ingon nga napuno sa kapuangod ngadto sa mga katawhan; nagbarug taliwala kanila ug sa kaangayan; nakabugto sa mga higot sa kamatayon, nadala diha sa iyang kaugalingon ang ilang pagkadautan ug ang ilang mga kalapasan, nakatubos kanila, ug nakatagbaw sa mga gipangayo sa kaangayan.

Mosiah 15

And now Abinadi said unto them: I would that ye should understand that God himself shall come down among the children of men, and shall redeem his people.

And because he dwelleth in flesh he shall be called the Son of God, and having subjected the flesh to the will of the Father, being the Father and the Son—

The Father, because he was conceived by the power of God; and the Son, because of the flesh; thus becoming the Father and Son—

And they are one God, yea, the very Eternal Father of heaven and of earth.

And thus the flesh becoming subject to the Spirit, or the Son to the Father, being one God, suffereth temptation, and yieldeth not to the temptation, but suffereth himself to be mocked, and scourged, and cast out, and disowned by his people.

And after all this, after working many mighty miracles among the children of men, he shall be led, yea, even as Isaiah said, as a sheep before the shearer is dumb, so he opened not his mouth.

Yea, even so he shall be led, crucified, and slain, the flesh becoming subject even unto death, the will of the Son being swallowed up in the will of the Father.

And thus God breaketh the bands of death, having gained the victory over death; giving the Son power to make intercession for the children of men—

Having ascended into heaven, having the bowels of mercy; being filled with compassion towards the children of men; standing betwixt them and justice; having broken the bands of death, taken upon himself their iniquity and their transgressions, having redeemed them, and satisfied the demands of justice.

- 10 Ug karon ako moingon nganha kaninyo, kinsa ang mopadayag sa iyang kaliwatan? Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, sa diha nga ang iyang kalag nahimo nga usa ka halad alang sa sala siya makakita sa iyang binhi. Ug karon unsa ang inyong ikasulti? Ug kinsa ang iyang binhi?
- 11 Tan-awa ako moingon nganha kaninyo, nga si kinsa kadto nga nakadungog sa mga pulong sa mga propeta, oo, tanan nga balaan nga mga propeta kinsa nakapanagna mahitungod sa pag-anhi sa Ginoo—ako moingon nganha kaninyo, nga tanan kadto kinsa mipatalinghug ngadto sa ilang mga pulong, ug mituo nga ang Ginoo motubos sa iyang mga katawhan, ug nakalantaw ngadto niana nga adlaw alang sa usa ka kapasayloan sa ilang mga sala, ako moingon nganha kaninyo, nga kini mao ang iyang mga binhi, o sila mao ang mga manununod sa gingharian sa Dios.
- 12 Kay kini mao sila kansang mga sala siya mipas-an; kini mao sila kang kinsa siya nagpakamatay, aron pagtubos kanila gikan sa ilang mga kalapasan. Ug karon, dili ba sila iyang mga binhi?
- 13 Oo, ug dili ba ang mga propeta, matag usa nga mibuka sa iyang ba-ba aron sa pagpanagna, nga wala mahulog ngadto sa kalapasan, ako nagpasabut sa tanan nga balaan nga mga propeta sukad sa sinugdanan sa kalibutan? Ako moingon nganha kaninyo nga sila iyang mga binhi.
- 14 Ug kini mao sila kinsa nagmantala og kalinaw, kinsa nakadala og maayo nga balita, sa pagkamatarung, kinsa nagmantala og kaluwasan; ug miingon ngadto sa Zion: Ang inyong Dios naghari!
- 15 Ug unsa kaanindot sa ilang mga tiil diha sa mga kabukiran!
- 16 Ug usab, unsa kaanindot sa mga tiil diha sa mga kabukiran niadto nga sa gihapon nagmantala sa kalinaw!
- 17 Ug usab, unsa kaanindot sa mga tiil diha sa mga kabukiran niadto kinsa human niini momantala sa kalinaw, oo, gikan niini nga panahon ug sa kahangturan!

And now I say unto you, who shall declare his generation? Behold, I say unto you, that when his soul has been made an offering for sin he shall see his seed. And now what say ye? And who shall be his seed?

Behold I say unto you, that whosoever has heard the words of the prophets, yea, all the holy prophets who have prophesied concerning the coming of the Lord—I say unto you, that all those who have hearkened unto their words, and believed that the Lord would redeem his people, and have looked forward to that day for a remission of their sins, I say unto you, that these are his seed, or they are the heirs of the kingdom of God.

For these are they whose sins he has borne; these are they for whom he has died, to redeem them from their transgressions. And now, are they not his seed?

Yea, and are not the prophets, every one that has opened his mouth to prophesy, that has not fallen into transgression, I mean all the holy prophets ever since the world began? I say unto you that they are his seed.

And these are they who have published peace, who have brought good tidings of good, who have published salvation; and said unto Zion: Thy God reigneth!

And O how beautiful upon the mountains were their feet!

And again, how beautiful upon the mountains are the feet of those that are still publishing peace!

And again, how beautiful upon the mountains are the feet of those who shall hereafter publish peace, yea, from this time henceforth and forever!

- 18 Ug tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, kini dili mao ang tanan. Kay O unsa kaanindot sa mga tiil diha sa mga kabukiran kaniya nga nagdala og maayo nga mga balita, nga mao ang magtutukod sa kalinaw, oo, gani ang Ginoo, kinsa nagtubos sa iyang mga katawhan; oo, kaniya kinsa naghatag og kaluwasan ngadto sa iyang mga katawhan;
- 19 Kay kon kini dili pa tungod sa katubsanan diin siya mihimo alang sa iyang mga katawhan, diin giandam sukad pa sa katukuran sa kalibutan, ako moingon nganha kaninyo, kon kini dili pa tungod niini, ang tanan nga katawhan kinahanglan gayud malaglag.
- 20 Apan tan-awa, ang mga higot sa kamatayon pagabugtuon, ug ang Anak maghari, ug adunay gahum ibabaw sa mga patay; busa, siya nagpahinabo sa pagkabanhaw sa mga patay.
- 21 Ug adunay moabut nga usa ka pagkabanhaw, gani unang pagkabanhaw; oo, gani usa ka pagkabanhaw niadto nga nangagi na, ug kinsa karon, ug kinsa umaabut, gani hangtud sa pagkabanhaw ni Kristo—kay sa ingon siya pagatawgon.
- 22 Ug karon, ang pagkabanhaw sa tanan nga mga propeta, ug tanan kadto nga mituo sa ilang mga pulong, o tanan kadto nga naghupot sa mga sugo sa Dios, mobangon sa unang pagkabanhaw; busa, sila ang unang pagkabanhaw.
- 23 Sila gibangon aron pagpuyo uban sa Dios kinsa nagtubos kanila; sa ingon sila nakaangkon og kinabuhi nga dayon pinaagi ni Kristo, kinsa mibugto sa mga higot sa kamatayon.
- 24 Ug kini mao kadto kinsa adunay bahin sa unang pagkabanhaw; ug kini mao sila nga namatay sa wala pa si Kristo moanhi, diha sa ilang pagkawalay alamag, ingon ang kaluwasan wala ikapadayag ngadto kanila. Ug sa ingon ang Ginoo nagpahinabo sa pagpahiuli niini; ug sila adunay bahin diha sa unang pagkabanhaw, o makabaton og kinabuhi nga dayon, ingon nga gitubos pinaagi sa Ginoo.
- 25 Ug ang gagmay nga mga bata usab makabaton og kinabuhi nga dayon.

And behold, I say unto you, this is not all. For O how beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that is the founder of peace, yea, even the Lord, who has redeemed his people; yea, him who has granted salvation unto his people;

For were it not for the redemption which he hath made for his people, which was prepared from the foundation of the world, I say unto you, were it not for this, all mankind must have perished.

But behold, the bands of death shall be broken, and the Son reigneth, and hath power over the dead; therefore, he bringeth to pass the resurrection of the dead.

And there cometh a resurrection, even a first resurrection; yea, even a resurrection of those that have been, and who are, and who shall be, even until the resurrection of Christ—for so shall he be called.

And now, the resurrection of all the prophets, and all those that have believed in their words, or all those that have kept the commandments of God, shall come forth in the first resurrection; therefore, they are the first resurrection.

They are raised to dwell with God who has redeemed them; thus they have eternal life through Christ, who has broken the bands of death.

And these are those who have part in the first resurrection; and these are they that have died before Christ came, in their ignorance, not having salvation declared unto them. And thus the Lord bringeth about the restoration of these; and they have a part in the first resurrection, or have eternal life, being redeemed by the Lord.

And little children also have eternal life.

- 26 Apan tan-awa, ug kahadloki, ug pangurog sa atubangan sa Dios, kay kamo angay nga mokurog; kay ang Ginoo dili motubos ni bisan kinsa nga mosukol batok kaniya ug mamatay diha sa ilang mga sala; oo, gani tanan niadto nga namatay diha sa ilang mga sala sukad pa sa sinugdanan sa kalibutan, nga sa tinuyo misukol batok sa Dios, nga nasayud na sa mga sugo sa Dios, ug dili mohupot kanila; kini mao sila nga walay bahin diha sa unang pagkabanhaw.
- 27 Busa dili ba kamo angay nga mokurog? Kay ang kaluwasan dili moabut ni bisan kinsa nga ingon; kay ang Ginoo wala magtubos ni bisan kinsa nga ingon; oo, ni ang Ginoo motubos sa ingon; kay siya dili makalimud sa iyang kaugalingon; kay siya dili makalimud sa kaangayan kon kini adunay iyang pag-angkon.
- 28 Ug karon ako moingon nganha kaninyo nga ang panahon moabut nga ang kaluwasan sa Ginoo ipadayag ngadto sa matag kanasuran, mga kaliwatan, mga pinulongan, ug mga katawhan.
- 29 Oo, Ginoo, ang imong mga magbalantay mopatigbabaw sa ilang tingog; uban sa tingog magkahiusa sila sa pag-awit; kay sila magkakitaay, sa panahon nga ang Ginoo modala pagbalik sa Zion;
- 30 Singgit ngadto sa kalipay, pag-awit og dungan, kamo nga pansil nga mga dapit sa Jerusalem; kay ang Ginoo naghupay sa iyang mga katawhan, siya nagtubos sa Jerusalem.
- 31 Ang Ginoo nagpadayag sa iyang balaan nga bukton diha sa mga mata sa tanan nga mga kanasuran; ug ang tanan nga mga lumulupyo sa yuta makakita sa pagluwas sa atong Dios.

But behold, and fear, and tremble before God, for ye ought to tremble; for the Lord redeemeth none such that rebel against him and die in their sins; yea, even all those that have perished in their sins ever since the world began, that have wilfully rebelled against God, that have known the commandments of God, and would not keep them; these are they that have no part in the first resurrection.

Therefore ought ye not to tremble? For salvation cometh to none such; for the Lord hath redeemed none such; yea, neither can the Lord redeem such; for he cannot deny himself; for he cannot deny justice when it has its claim.

And now I say unto you that the time shall come that the salvation of the Lord shall be declared to every nation, kindred, tongue, and people.

Yea, Lord, thy watchmen shall lift up their voice; with the voice together shall they sing; for they shall see eye to eye, when the Lord shall bring again Zion.

Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem; for the Lord hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

The Lord hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

Mosiah 16

- 1 Ug karon, nahinabo nga human si Abinadi makasulti niini nga mga pulong siya mituy-od sa iyang kamot og miingon: Ang panahon moabut nga ang tanan makakita sa pagluwas sa Ginoo; nga ang matag nasud, kaliwatan, pinulongan, ug mga katawhan magkakitaay ug mokumpisal sa atubangan sa Dios nga ang iyang mga paghukom mga makiangayon.
- 2 Ug unya ang mga dautan isalikway, ug sila adunay hinungdan sa pagminatay, ug paghilak, ug pagdangoyngoy, ug pagpangagot sa ilang mga ngipon; ug kini tungod kay sila dili mopatalinghug ngadto sa tingog sa Ginoo; busa ang Ginoo dili motubos kanila.
- 3 Kay sila mga kalibutanon ug mga yawan-on, ug ang yawa adunay gahum ibabaw kanila; oo, gani kana nga karaan nga bitin nga maoy naglingla sa atong unang mga ginikanan, nga mao ang hinungdan sa ilang pagkapukan; nga mao ang hinungdan nga ang tanan nga mga katawhan nahimo nga kalibutanon, mahilayon, yawan-on, nasayud sa dautan gikan sa maayo, nagpaulipon sa ilang mga kaugalingon ngadto sa yawa.
- 4 Sa ingon ang tanan nga mga katawhan nahisalaag; ug tan-awa, nahisalaag sila sa walay katapusan kon kini wala pa nga ang Dios mitubos sa iyang mga katawhan gikan sa ilang nahisalaag ug napukan nga kahimtang.
- 5 Apan hinumdumi nga siya nga magpadayon diha sa iyang kaugalingon nga kalibutanon nga kinaiyahan, ug diha sa mga pamaagi sa sala ug pagsukol batok sa Dios, diha sa iyang napukan nga kahimtang ug ang yawa aduna sa tanan nga gahum ibabaw kaniya. Busa siya ingon nga walay katubsanan nga nahimo, ingon nga usa ka kaaway sa Dios; ug usab mao ang yawa nga usa ka kaaway sa Dios.
- 6 Ug karon kon si Kristo wala pa moanhi sa kalibutan, namulong sa mga butang nga moabut ingon nga sila nangabut na, wala unta ang katubsanan.
- 7 Ug kon si Kristo wala pa mobangon gikan sa mga patay, o mobugto sa mga higit sa kamatayon nga ang lubnganan walay kadaugan, ug nga ang kamatayon walay kahapdos, wala unta ang pagkabanhaw.

Mosiah 16

And now, it came to pass that after Abinadi had spoken these words he stretched forth his hand and said: The time shall come when all shall see the salvation of the Lord; when every nation, kindred, tongue, and people shall see eye to eye and shall confess before God that his judgments are just.

And then shall the wicked be cast out, and they shall have cause to howl, and weep, and wail, and gnash their teeth; and this because they would not hearken unto the voice of the Lord; therefore the Lord redeemeth them not.

For they are carnal and devilish, and the devil has power over them; yea, even that old serpent that did beguile our first parents, which was the cause of their fall; which was the cause of all mankind becoming carnal, sensual, devilish, knowing evil from good, subjecting themselves to the devil.

Thus all mankind were lost; and behold, they would have been endlessly lost were it not that God redeemed his people from their lost and fallen state.

But remember that he that persists in his own carnal nature, and goes on in the ways of sin and rebellion against God, remaineth in his fallen state and the devil hath all power over him. Therefore he is as though there was no redemption made, being an enemy to God; and also is the devil an enemy to God.

And now if Christ had not come into the world, speaking of things to come as though they had already come, there could have been no redemption.

And if Christ had not risen from the dead, or have broken the bands of death that the grave should have no victory, and that death should have no sting, there could have been no resurrection.

- 8 Apan adunay usa ka pagkabanhaw, busa ang lubnganan walay kadaugan, ug ang kahapdos sa kamatayon gituhop diha kang Kristo.
- 9 Siya mao ang kahayag ug ang kinabuhi sa kalibutan; oo, usa ka kahayag nga walay katapusan, nga dili gayud mahimo nga mongitngit; oo, ug usab usa ka kinabuhi nga walay katapusan, nga wala na ang kamatayon.
- 10 Bisan kini nga mortal mahimo nga imortal, ug kini nga madunoton mahimo nga dili madunoton, ug pagadad-on aron mobarug sa atubangan sa hukmanan sa Dios, aron mohukom kaniya sumala sa ilang mga buhat kon sila maayo o kon sila dautan—
- 11 Kon sila maayo, ngadto sa pagkabanhaw sa walay katapusan nga kinabuhi ug sa kalipay; ug kon sila dautan, ngadto sa pagkabanhaw sa walay katapusan nga panghimaraut, ingon nga gitugyan ngadto sa yawa, kinsa nagpaulipon kanila, diin mao ang panghimaraut—
- 12 Ingon nga nakaadto sumala sa ilang kaugalingon nga kalibutanon nga mga kabubut-on ug mga tinguha; ingon nga wala gayud makatawag diha sa Ginoo samtang ang mga bukton sa kalooy gitunol ngadto kanila; kay ang mga bukton sa kalooy gitunol ngadto kanila, ug sila midumili; sila ingon nga gipasidan-an sa ilang mga pagkadautan ug bisan niana sila dili mobiya kanila; ug sila gisugo sa paghinulsol ug bisan pa niana sila dili gayud maghinulsol.
- 13 Ug karon, kamo dili ba angay nga mokurog ug mohinulsol sa inyong mga sala, ug mohinumdom nga diha lamang ug pinaagi ni Kristo kamo maluwas?
- 14 Busa, kon kamo motudlo sa balaod ni Moises, usab itudlo nga kini usa ka paghulagway niadto nga mga butang diin mga umaabut—
- 15 Tudloi sila nga ang katubsanan moabut pinaagi kang Kristo ang Ginoo, kinsa mao gayud ang Amahan sa Kahangturan. Amen.

But there is a resurrection, therefore the grave hath no victory, and the sting of death is swallowed up in Christ.

He is the light and the life of the world; yea, a light that is endless, that can never be darkened; yea, and also a life which is endless, that there can be no more death.

Even this mortal shall put on immortality, and this corruption shall put on incorruption, and shall be brought to stand before the bar of God, to be judged of him according to their works whether they be good or whether they be evil—

If they be good, to the resurrection of endless life and happiness; and if they be evil, to the resurrection of endless damnation, being delivered up to the devil, who hath subjected them, which is damnation—

Having gone according to their own carnal wills and desires; having never called upon the Lord while the arms of mercy were extended towards them; for the arms of mercy were extended towards them, and they would not; they being warned of their iniquities and yet they would not depart from them; and they were commanded to repent and yet they would not repent.

And now, ought ye not to tremble and repent of your sins, and remember that only in and through Christ ye can be saved?

Therefore, if ye teach the law of Moses, also teach that it is a shadow of those things which are to come—

Teach them that redemption cometh through Christ the Lord, who is the very Eternal Father. Amen.

Mosiah 17

- 1 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Abinadi nakahuman niini nga mga pulong, nga ang hari misugo nga ang mga pari kinahanglan modakop kaniya ug mohimo nga siya kinahanglan nga patyon.
- 2 Apan dihay usa taliwala kanila kansang ngalan mao si Alma, siya usab ingon nga usa ka kaliwat ni Nephi. Ug siya usa ka batan-on nga lalaki, ug siya mituo sa mga pulong diin si Abinadi namulong, kay siya nasayud mahitungod sa mga kadautan diin si Abinadi nakapamatuod batok kanila; busa siya misugod sa pagpangamuyo ngadto sa hari nga siya unta dili masuko kang Abinadi, apan motugot nga siya unta mobiya nga magmalinawon.
- 3 Apan ang hari misamot hinoon kasuko, ug misugo nga si Alma kinahanglan nga isalikway gikan sa taliwala kanila, ug misugo sa iyang mga sulugoon sa paggukod kaniya nga sila unta mopatay kaniya.
- 4 Apan siya milayas gikan kanila ug mitago sa iyang kaugalingon nga sila wala makakita kaniya. Ug siya nga nakatago sulod sa daghan nga mga adlaw misulat sa tanan nga mga pulong diin si Abinadi namulong.
- 5 Ug nahinabo nga ang hari misugo nga ang iyang mga magbalantay kinahanglan moliyok ni Abinadi ug modakop kaniya; ug sila migapos kaniya ug mibalhug kaniya ngadto sa bilangoan.
- 6 Ug human sa tulo ka mga adlaw, human makatambag sa iyang mga pari, siya misugo nga siya kinahanglan pagadad-on pag-usab sa iyang atubangan.
- 7 Ug siya miingon ngadto kaniya: Abinadi, kami nakakita og sumbong batok kanimo, ug ikaw angay sa kamatayon.
- 8 Kay ikaw miingon nga ang Dios sa iyang kaugalingon kinahanglan manaog taliwala sa mga katawhan; ug karon, tungod niini nga hinungdan ikaw pagapatyon gawas kon ikaw mobakwi sa tanan nga mga pulong diin ikaw nakapamulong og dautan mahitungod kanako ug sa akong mga katawhan.

Mosiah 17

And now it came to pass that when Abinadi had finished these sayings, that the king commanded that the priests should take him and cause that he should be put to death.

But there was one among them whose name was Alma, he also being a descendant of Nephi. And he was a young man, and he believed the words which Abinadi had spoken, for he knew concerning the iniquity which Abinadi had testified against them; therefore he began to plead with the king that he would not be angry with Abinadi, but suffer that he might depart in peace.

But the king was more wroth, and caused that Alma should be cast out from among them, and sent his servants after him that they might slay him.

But he fled from before them and hid himself that they found him not. And he being concealed for many days did write all the words which Abinadi had spoken.

And it came to pass that the king caused that his guards should surround Abinadi and take him; and they bound him and cast him into prison.

And after three days, having counseled with his priests, he caused that he should again be brought before him.

And he said unto him: Abinadi, we have found an accusation against thee, and thou art worthy of death.

For thou hast said that God himself should come down among the children of men; and now, for this cause thou shalt be put to death unless thou wilt recall all the words which thou hast spoken evil concerning me and my people.

- 9 Karon si Abinadi miingon ngadto kaniya: Ako moingon nganha kanimo, ako dili mobakwi sa mga pulong diin ako nakapamulong nganha kanimo mahitungod niini nga mga katawhan, tungod kay sila mga tinuod; ug nga ikaw unta masayud sa ilang pagkamatuod nga ako nag-antus sa akong kaugalingon nga ako nahulog diha sa imong mga kamot.
- 10 Oo, ug ako mag-antus bisan hangtud sa kamatayon, ug ako dili mobakwi sa akong mga pulong, ug sila mobarug nga usa ka pagpamatuod batok kanimo. Ug kon ikaw mopatay kanako ikaw mopaagas sa dugo sa walay sala, ug kini usab mobarug nga usa ka pagpamatuod batok kanimo sa katapusan nga adlaw.
- 11 Ug karon si hari Noah hapit na unta mobuhi kaniya, kay siya nahadlok sa iyang mga pulong; kay siya nahadlok nga ang mga paghukom sa Dios moabut diha kaniya.
- 12 Apan ang mga pari mipataas sa ilang mga tingog batok kaniya, ug misugod pagpasangil kaniya, nag-ingon: Siya mipanamastamas sa hari. Busa ang hari nakutaw sa kasuko batok kaniya, ug siya mitugyan kaniya nga siya unta patyon.
- 13 Ug nahinabo nga sila midala kaniya ug migapos kaniya, ug mibunat sa iyang lawas uban sa mga binugkos nga kahoy, oo, gani ngadto sa kamatayon.
- 14 Ug karon sa diha nga ang mga dilaab sa kalayo misugod na sa pagsunog kaniya, siya misinggit ngadto kanila, nag-ingon:
- 15 Tan-awa, ingon nga kamo nakabuhat ngari kanako, busa mahinabo nga ang inyong binhi makahimo nga daghan ang mag-antus sa mga sakit nga ako nag-antus, bisan ang mga sakit sa kamatayon sa kalayo; ug kini tungod kay sila mituo sa kaluwasan sa Ginoo nga ilang Dios.
- 16 Ug mahinabo nga kamo takbuyan sa tanan nga matang sa mga sakit tungod sa inyong mga kadautan.
- 17 Oo, ug kamo pagahampakon sa bisan diin nga dapit, ug pagabugawon ug pagatibulaagon ngadto ug nganhi, gani ingon sa usa ka ihalas nga panon nga giabug pinaagi sa ihalas ug mabangis nga mga mananap.

Now Abinadi said unto him: I say unto you, I will not recall the words which I have spoken unto you concerning this people, for they are true; and that ye may know of their surety I have suffered myself that I have fallen into your hands.

Yea, and I will suffer even until death, and I will not recall my words, and they shall stand as a testimony against you. And if ye slay me ye will shed innocent blood, and this shall also stand as a testimony against you at the last day.

And now king Noah was about to release him, for he feared his word; for he feared that the judgments of God would come upon him.

But the priests lifted up their voices against him, and began to accuse him, saying: He has reviled the king. Therefore the king was stirred up in anger against him, and he delivered him up that he might be slain.

And it came to pass that they took him and bound him, and scourged his skin with faggots, yea, even unto death.

And now when the flames began to scorch him, he cried unto them, saying:

Behold, even as ye have done unto me, so shall it come to pass that thy seed shall cause that many shall suffer the pains that I do suffer, even the pains of death by fire; and this because they believe in the salvation of the Lord their God.

And it will come to pass that ye shall be afflicted with all manner of diseases because of your iniquities.

Yea, and ye shall be smitten on every hand, and shall be driven and scattered to and fro, even as a wild flock is driven by wild and ferocious beasts.

18 Ug diha niana nga adlaw kamo pagagukuron, ug pagadagiton sa kamot sa inyong mga kaaway, ug unya kamo mag-antus, ingon nga ako nag-antus, sa mga sakit sa kamatayon pinaagi sa kalayo.

19 Sa ingon ang Dios magpahamtang og panimalos diha niadto nga mopatay sa iyang mga katawhan. O Dios, dawata ang akong kalag.

20 Ug karon, sa diha nga si Abinadi nakaingon niini nga mga pulong, siya nalup-og, ingon nga nahilagum sa kamatayon sa kalayo; oo, ingon nga gipahamtangan sa kamatayon tungod kay siya dili molimud sa mga sugo sa Dios, ingon nga nasilyohan ang kamatuoran sa iyang mga pulong pinaagi sa iyang kamatayon.

And in that day ye shall be hunted, and ye shall be taken by the hand of your enemies, and then ye shall suffer, as I suffer, the pains of death by fire.

Thus God executeth vengeance upon those that destroy his people. O God, receive my soul.

And now, when Abinadi had said these words, he fell, having suffered death by fire; yea, having been put to death because he would not deny the commandments of God, having sealed the truth of his words by his death.

Mosiah 18

- 1 Ug karon, nahinabo nga si Alma, kinsa nakalayag gikan sa mga sulugoon ni hari Noah, naghinulsol sa iyang mga sala ug mga kadautan, ug naghimo sa tago taliwala sa mga katawhan, ug nagsugod sa pagtudlo sa mga pulong ni Abinadi—
- 2 Oo, mahitungod niana nga moabut, ug usab mahitungod sa pagkabanhaw sa mga patay, ug sa katubsanang sa mga katawhan, nga kini mahinabo pinaagi sa gahum, ug sa mga pag-antus, ug sa kamatayon ni Kristo, ug sa iyang pagkabanhaw ug sa pagkayab paingon sa langit.
- 3 Ug kutob sa mamati sa iyang pulong siya mitudlo. Ug siya mitudlo kanila sa tago, nga kini unta dili moabut sa kasayuran sa hari. Ug daghan ang mituo sa iyang mga pulong.
- 4 Ug nahinabo nga ingon sa ka daghan sa mituo kaniya miadto sa usa ka dapit diin gitawag og Mormon, ingon nga nakadawat sa mao nga ngalan gikan sa hari, ingon nga anaa sa mga utlanan sa yuta nga nahugpaan, pinaagi sa mga higayon o sa mga panahon, pinaagi sa ihalas nga mga mananap.
- 5 Karon, diha sa Mormon adunay usa ka tuburan sa dalisay nga tubig, ug si Alma midangop didto, diha duol sa tubig ang usa ka bagâ nga gagmay nga mga kahoy, diin siya mitago sa iyang kaugalingon sa panahon sa adlaw gikan sa mga pagpangita sa hari.
- 6 Ug nahinabo nga ingon ka daghan sa mituo kaniya miadto didto aron sa pagpamati sa iyang mga pulong.
- 7 Ug nahinabo nga human sa daghan nga mga adlaw dihay ubay-ubay nga gidaghanon nga nagpundok diha sa dapit sa Mormon, aron sa pagpamati sa mga pulong ni Alma. Oo, ang tanan nagpundok nga mituo diha sa iyang pulong, aron sa pagpamati kaniya. Ug siya mitudlo kanila, ug misangyaw ngadto kanila sa paghinulsol, ug sa katubsanang, ug sa hugot nga pagtuo sa Ginoo.
- 8 Ug nahinabo nga siya miingon ngadto kanila: Tan-awa, ania ang mga katubigan sa Mormon (kay sa ingon sila gitawag) ug karon, ingon nga kamo mga matinguhaon sa pag-ipon ngadto sa panon sa Dios, ug pagatawgon nga iyang mga katawhan, ug andam sa pagtambayayong sa usag usa nga mga alantuson, nga sila mahimo nga magaan;

Mosiah 18

And now, it came to pass that Alma, who had fled from the servants of king Noah, repented of his sins and iniquities, and went about privately among the people, and began to teach the words of Abinadi—

Yea, concerning that which was to come, and also concerning the resurrection of the dead, and the redemption of the people, which was to be brought to pass through the power, and sufferings, and death of Christ, and his resurrection and ascension into heaven.

And as many as would hear his word he did teach. And he taught them privately, that it might not come to the knowledge of the king. And many did believe his words.

And it came to pass that as many as did believe him did go forth to a place which was called Mormon, having received its name from the king, being in the borders of the land having been infested, by times or at seasons, by wild beasts.

Now, there was in Mormon a fountain of pure water, and Alma resorted thither, there being near the water a thicket of small trees, where he did hide himself in the daytime from the searches of the king.

And it came to pass that as many as believed him went thither to hear his words.

And it came to pass after many days there were a goodly number gathered together at the place of Mormon, to hear the words of Alma. Yea, all were gathered together that believed on his word, to hear him. And he did teach them, and did preach unto them repentance, and redemption, and faith on the Lord.

And it came to pass that he said unto them: Behold, here are the waters of Mormon (for thus were they called) and now, as ye are desirous to come into the fold of God, and to be called his people, and are willing to bear one another's burdens, that they may be light;

9 Oo, ug mga andam sa pagbangutan uban niadto nga nagbangutan; oo, ug sa paghupay niadto nga nagkinahanglan sa kahupayan, ug mobarug ingon nga mga saksi sa Dios sa tanan nga mga panahon ug diha sa tanan nga mga butang, ug diha sa tanan nga mga dapit nga kamo mahimo nga maanaa, bisan hangtud sa kamatayon, nga kamo mahimo nga matubos sa Dios, ug malakip uban niadto nga diha sa unang pagkabanhaw, nga kamo makabaton og kinabuhi nga dayon—

10 Karon ako moingon nganha kaninyo, kon mao kini ang tinguha sa inyong mga kasingkasing, unsay anaa kaninyo batok sa pagpabunyag diha sa ngalan sa Ginoo, ingon og usa ka saksi sa iyang atubangan nga kamo nakasulod ngadto sa usa ka pakigsaad uban kaniya, nga kamo mag-alagad kaniya ug maghupot sa iyang mga sugo, nga siya unta mobu-bu sa kabuhong sa iyang Espiritu diha kaninyo.

11 Ug karon sa diha nga ang mga katawhan nakadungog niini nga mga pulong, sila namakpak sa ilang mga kamot tungod sa hingpit nga kalipay, ug misinggit: Kini mao ang tinguha sa among mga kasingkasing.

12 Ug karon nahinabo nga si Alma midala kang Helam, siya ingon nga usa sa mga nahauna, ug miadto ug mibarug diha sa tubig, ug misinggit, nag-ingon: O Ginoo, ibu-bu ang imong Espiritu diha sa imong sulugoon, nga siya makahimo niini nga buhat uban ang kabalaan sa kasingkasing.

13 Ug sa diha nga siya nakaingon niini nga mga pulong, ang Espiritu sa Ginoo diha kaniya, ug siya miingon: Helam, ako magbunyag kanimo, ingon nga may pagtugot gikan sa Labing Makagagahum nga Dios, ingon og usa ka pagpamatuod nga ikaw nakasulod ngadto sa usa ka pakigsaad sa pag-alagad kaniya hangtud nga ikaw mamatay sumala sa mortal nga lawas; ug unta ang Espiritu sa Ginoo mabu-bu diha kanimo; ug unta siya mohatag nganha kanimo sa kinabuhi nga dayon, pinaagi sa katubsanan ni Kristo, kinsa siya miandam gikan sa katukuran sa kalibutan.

14 Ug human si Alma makaingon niini nga mga pulong, si Alma ug si Helam mipaunlod diha sa tubig; ug sila mitunga gikan sa tubig nga nagmalipayon, ingon nga puno uban sa Espiritu.

Yea, and are willing to mourn with those that mourn; yea, and comfort those that stand in need of comfort, and to stand as witnesses of God at all times and in all things, and in all places that ye may be in, even until death, that ye may be redeemed of God, and be numbered with those of the first resurrection, that ye may have eternal life—

Now I say unto you, if this be the desire of your hearts, what have you against being baptized in the name of the Lord, as a witness before him that ye have entered into a covenant with him, that ye will serve him and keep his commandments, that he may pour out his Spirit more abundantly upon you?

And now when the people had heard these words, they clapped their hands for joy, and exclaimed: This is the desire of our hearts.

And now it came to pass that Alma took Helam, he being one of the first, and went and stood forth in the water, and cried, saying: O Lord, pour out thy Spirit upon thy servant, that he may do this work with holiness of heart.

And when he had said these words, the Spirit of the Lord was upon him, and he said: Helam, I baptize thee, having authority from the Almighty God, as a testimony that ye have entered into a covenant to serve him until you are dead as to the mortal body; and may the Spirit of the Lord be poured out upon you; and may he grant unto you eternal life, through the redemption of Christ, whom he has prepared from the foundation of the world.

And after Alma had said these words, both Alma and Helam were buried in the water; and they arose and came forth out of the water rejoicing, being filled with the Spirit.

- 15 Ug usab, si Alma mikuha og lain, ug miadto sa ikaduha nga higayon sa tubig, ug mibunyag kaniya sumala sa nahauna, lamang siya wala na mopaunlod sa iyang kaugalingon pag-usab diha sa tubig.
- 16 Ug human niini nga paagi siya mibunyag sa matag usa nga miadto sa dapit sa Mormon; ug sila maihap nga mga duha ka gatus ug upat ka mga kalag; oo, ug sila nabunyagan sa mga tubig sa Mormon, ug napuno sa grasya sa Dios.
- 17 Ug sila gitawag nga simbahan sa Dios, o ang simbahan ni Kristo, gikan niana nga panahon. Ug nahinabo nga bisan kinsa nga gibunyagan pinaagi sa gahum ug pagtugot sa Dios gidugang ngadto sa iyang simbahan.
- 18 Ug nahinabo nga si Alma, ingon nga may pagtugot gikan sa Dios, mi-orden og mga pari; gani usa ka pari sa matag kalim-an sa ilang gidaghanon siya mi-orden sa pagsangyaw ngadto kanila, ug pagtudlo kanila mahitungod sa mga butang kalabut sa gingharian sa Dios.
- 19 Ug siya misugo kanila nga sila kinahanglan walay lain nga itudlo gawas sa mga butang diin siya mitudlo, ug diin gipamulong pinaagi sa ba-ba sa balaan nga mga propeta.
- 20 Oo, gani siya misugo kanila nga sila kinahanglan walay lain nga isangyaw gawas sa paghinulsol ug hugot nga pagtuo sa Ginoo, kinsa mitubos sa iyang mga katawhan.
- 21 Ug siya misugo kanila nga kinahanglan walay panagbingkil sa usag usa, apan sila kinahanglan molantaw sa unahan uban sa nagkahiusa nga pananaw, may usa ka hugot nga pagtuo ug usa ka bunyag, diin ang ilang mga kasingkasing nabugkos diha sa pagkahiusa ug diha sa gugma sa usag usa.
- 22 Ug sa ingon siya misugo kanila sa pagsangyaw. Ug sa ingon sila nahimo nga mga anak sa Dios.
- 23 Ug siya misugo kanila nga sila magpasidungog sa adlaw nga igpapahulay, ug maghupot niini nga balaan, ug usab matag adlaw sila kinahanglan mohatag og mga pasalamat ngadto sa Ginoo nga ilang Dios.
- 24 Ug siya usab misugo kanila nga ang mga pari kinsa siya mi-orden kinahanglan maghago uban sa ilang kaugalingon nga mga kamot alang sa ilang panginabuhi.

And again, Alma took another, and went forth a second time into the water, and baptized him according to the first, only he did not bury himself again in the water.

And after this manner he did baptize every one that went forth to the place of Mormon; and they were in number about two hundred and four souls; yea, and they were baptized in the waters of Mormon, and were filled with the grace of God.

And they were called the church of God, or the church of Christ, from that time forward. And it came to pass that whosoever was baptized by the power and authority of God was added to his church.

And it came to pass that Alma, having authority from God, ordained priests; even one priest to every fifty of their number did he ordain to preach unto them, and to teach them concerning the things pertaining to the kingdom of God.

And he commanded them that they should teach nothing save it were the things which he had taught, and which had been spoken by the mouth of the holy prophets.

Yea, even he commanded them that they should preach nothing save it were repentance and faith on the Lord, who had redeemed his people.

And he commanded them that there should be no contention one with another, but that they should look forward with one eye, having one faith and one baptism, having their hearts knit together in unity and in love one towards another.

And thus he commanded them to preach. And thus they became the children of God.

And he commanded them that they should observe the sabbath day, and keep it holy, and also every day they should give thanks to the Lord their God.

And he also commanded them that the priests whom he had ordained should labor with their own hands for their support.

25 Ug dihay usa ka adlaw sa matag semana nga gigahin nga sila magtigum sa ilang mga kaugalingon sa pagtudlo sa mga katawhan, ug sa pagsimba sa Ginoo nga ilang Dios, ug usab, ingon ka subsob kini nga mahimo diha sa ilang katakus sa paghimo, sa pagtigum sa ilang mga kaugalingon.

26 Ug ang mga pari dili magsalig diha sa mga katawhan alang sa ilang panginabuhi; apan sa ilang paghago sila magdawat sa grasya sa Dios, nga sila unta magmalig-on diha sa Espiritu, ingon nga nakaangkon og kahibalo sa Dios, nga sila unta makapanudlo uban sa gahum ug sa pagtugot nga gikan sa Dios.

27 Ug usab si Alma misugo nga ang mga katawhan sa simbahan kinahanglan mohatag sa ilang kabtangan, matag usa sumala niana diin siya aduna; kon siya adunay labaw nga kabuhong siya kinahanglan nga mohatag sa labaw nga kabuhong; ug kaniya nga adunay diyutay lamang, diyutay lamang ang gikinahanglan; ug ngadto kaniya nga wala kinahanglan pagahatagan.

28 Ug sa ingon sila kinahanglan mohatag sa ilang kabtangan sa ilang kaugalingon nga kabubut-on ug maayo nga mga tinguha ngadto sa Dios, ug niadto nga mga pari nga nagkinahanglan, oo, ug ngadto sa matag timawa, hubo nga mga kalag.

29 Ug niini siya miingon ngadto kanila, ingon nga gisugo sa Dios; ug sila naglakaw nga matarung atubangan sa Dios, naghatag sa usag usa sa temporal ug espirituhanon sumala sa ilang panginahanglan ug mga tinguha.

30 Ug karon nahinabo nga tanan niini nabuhat sa Mormon, oo, diha sa mga tubig sa Mormon, diha sa kakahoyan nga duol sa tubig sa Mormon; oo, ang dapit sa Mormon, ang mga katubigan sa Mormon, ang kalasangan sa Mormon, unsa katahum sila ngadto sa mga mata kanila kinsa diha miabut ngadto sa kahibalo sa ilang Manunubos; oo, ug unsa kabulahan sila, kay sila moawit sa iyang pagdayeg sa kahangturan.

31 Ug kini nga mga butang nabuhat sa mga utlanan sa yuta, nga sila unta dili moabut diha sa kahibalo sa hari.

And there was one day in every week that was set apart that they should gather themselves together to teach the people, and to worship the Lord their God, and also, as often as it was in their power, to assemble themselves together.

And the priests were not to depend upon the people for their support; but for their labor they were to receive the grace of God, that they might wax strong in the Spirit, having the knowledge of God, that they might teach with power and authority from God.

And again Alma commanded that the people of the church should impart of their substance, every one according to that which he had; if he have more abundantly he should impart more abundantly; and of him that had but little, but little should be required; and to him that had not should be given.

And thus they should impart of their substance of their own free will and good desires towards God, and to those priests that stood in need, yea, and to every needy, naked soul.

And this he said unto them, having been commanded of God; and they did walk uprightly before God, imparting to one another both temporally and spiritually according to their needs and their wants.

And now it came to pass that all this was done in Mormon, yea, by the waters of Mormon, in the forest that was near the waters of Mormon; yea, the place of Mormon, the waters of Mormon, the forest of Mormon, how beautiful are they to the eyes of them who there came to the knowledge of their Redeemer; yea, and how blessed are they, for they shall sing to his praise forever.

And these things were done in the borders of the land, that they might not come to the knowledge of the king.

32 Apan tan-awa, nahinabo nga ang hari, nakakaplag sa mga kalihokan taliwala sa mga katawhan, mipadala sa iyang mga sulugoon sa pagpaniid kanila. Busa sa adlaw nga sila nagkatigum aron sa pagpamati sa pulong sa Ginoo sila nakaplagan sa hari.

33 Ug karon ang hari miingon nga si Alma mikutaw sa mga katawhan sa pagsukol batok kaniya; busa siya mipadala sa iyang kasundalohan aron paglaglag kanila.

34 Ug nahinabo nga si Alma ug ang mga katawhan sa Ginoo gipahibalo sa pag-abut sa kasundalohan sa hari; busa sila midala sa ilang mga tolda ug sa ilang mga banay ug mibiya ngadto sa kamingawan.

35 Ug sila may gidaghanon nga mga upat ka gatus ug kalim-an ka mga kalag.

But behold, it came to pass that the king, having discovered a movement among the people, sent his servants to watch them. Therefore on the day that they were assembling themselves together to hear the word of the Lord they were discovered unto the king.

And now the king said that Alma was stirring up the people to rebellion against him; therefore he sent his army to destroy them.

And it came to pass that Alma and the people of the Lord were apprised of the coming of the king's army; therefore they took their tents and their families and departed into the wilderness.

And they were in number about four hundred and fifty souls.

Mosiah 19

- 1 Ug nahinabo nga ang mga sundalo sa hari mibalik, nga nakawang ang pagpangita sa mga katawhan sa Ginoo.
- 2 Ug karon tan-awa, ang mga kasundalohan sa hari diyutay ra, ingon nga nakuhaan, ug dihay misugod nga usa ka pagkabahin taliwala sa nahibilin sa mga katawhan.
- 3 Ug ang labaw ka diyutay nga bahin misugod sa paglitok og mga pagpanghulga batok sa hari, ug dihay misugod nga usa ka dako nga panagbingkil taliwala kanila.
- 4 Ug karon dihay usa ka tawo taliwala kanila kansang ngalan mao si Gideon, ug siya ingon nga usa ka kusgan nga tawo ug usa ka kaaway ngadto sa hari, busa siya mihulbot sa iyang espada, ug nanumpa diha sa iyang kasuko nga siya gayud mopatay sa hari.
- 5 Ug nahinabo nga siya nakig-away uban sa hari; ug sa diha nga ang hari nakakita nga siya hapit na mabuntog, siya milayas ug midagan ug misaka sa tore nga duol sa templo.
- 6 Ug si Gideon migukod kaniya ug hapit na unta moabut diha sa tore aron patyon ang hari, ug ang hari mitan-aw sa iyang palibut paingon ngadto sa yuta sa Shemlon, ug tan-awa, ang kasundalohan sa mga Lamanite diha sa sulod sa mga utlanan sa yuta.
- 7 Ug karon ang hari misinggit tungod sa tumang kaguol sa iyang kalag, nag-ingon: Gideon, malooy ka kanako, kay ang mga Lamanite hapit na mosulong kanato, ug sila molaglag kanato; oo, sila molaglag sa akong mga katawhan.
- 8 Ug karon ang hari wala kaayo mabalaka mahitungod sa iyang mga katawhan sama sa iyang kaugalingon nga kinabuhi; bisan pa niana, si Gideon miluwas sa iyang kinabuhi.
- 9 Ug ang hari misugo sa mga katawhan nga sila kinahanglan molayas gikan sa mga Lamanite, ug siya sa iyang kaugalingon nag-una kanila, ug sila milayas paingon sa kamingawan, uban ang ilang mga babaye ug ang ilang mga anak.
- 10 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite migukod kanila, ug sila nakaapas kanila, ug misugod sa pagpatay kanila.

Mosiah 19

And it came to pass that the army of the king returned, having searched in vain for the people of the Lord.

And now behold, the forces of the king were small, having been reduced, and there began to be a division among the remainder of the people.

And the lesser part began to breathe out threatenings against the king, and there began to be a great contention among them.

And now there was a man among them whose name was Gideon, and he being a strong man and an enemy to the king, therefore he drew his sword, and swore in his wrath that he would slay the king.

And it came to pass that he fought with the king; and when the king saw that he was about to overpower him, he fled and ran and got upon the tower which was near the temple.

And Gideon pursued after him and was about to get upon the tower to slay the king, and the king cast his eyes round about towards the land of Shemlon, and behold, the army of the Lamanites were within the borders of the land.

And now the king cried out in the anguish of his soul, saying: Gideon, spare me, for the Lamanites are upon us, and they will destroy us; yea, they will destroy my people.

And now the king was not so much concerned about his people as he was about his own life; nevertheless, Gideon did spare his life.

And the king commanded the people that they should flee before the Lamanites, and he himself did go before them, and they did flee into the wilderness, with their women and their children.

And it came to pass that the Lamanites did pursue them, and did overtake them, and began to slay them.

- 11 Karon nahinabo nga ang hari misugo kanila nga ang tanan nga mga lalaki kinahanglan mobiya sa ilang mga asawa ug sa ilang mga anak, ug molayas gikan sa mga Lamanite.
- 12 Karon dihay daghan nga dili buot mobiya kanila, apan buot nga magpabilin ug magpakamatay uban kanila. Ug ang uban mibiya sa ilang mga asawa ug sa ilang mga anak ug milayas.
- 13 Ug nahinabo nga kadto kinsa nagpabilin uban sa ilang mga asawa ug sa ilang mga anak misugo nga ang ilang maanyag nga anak nga mga babaye mobarug ug mohangyo sa mga Lamanite nga sila dili mopatay kanila.
- 14 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite dihay kalooy kanila, kay sila nalukmay uban sa kaanyag sa ilang mga babaye.
- 15 Busa ang mga Lamanite miluwas sa ilang mga kinabuhi, ug midala kanila nga bihag ug midala kanila pagbalik ngadto sa yuta sa Nephi, ug mitugot ngadto kanila nga sila unta makapanag-iya sa yuta, sumala sa mga kondisyon nga sila motugyan kang hari Noah ngadto sa mga kamot sa mga Lamanite, ug motugyan sa ilang mga kabtangan, gani katunga sa tanan nga sila nanag-iya, katunga sa ilang bulawan, ug sa ilang pilak, ug sa tanan nila nga mahalong mga butang, ug sa ingon sila kinahanglan mobayad og buhis ngadto sa hari sa mga Lamanite matag tuig.
- 16 Ug karon dihay usa sa anak nga mga lalaki sa hari taliwala niadto nga nabihag, kansang ngalan mao si Limhi.
- 17 Ug karon si Limhi matinguhaon nga ang iyang amahan kinahanglan dili patyon; bisan pa niana, si Limhi dili kulang sa alamag sa mga kadautan sa iyang amahan, siya sa iyang kaugalingon ingon nga usa ka makiangayon nga tawo.
- 18 Ug nahinabo nga si Gideon mipadala og mga tawo ngadto sa kamingawan sa hilum, aron pagpangita sa hari ug kadto nga uban kaniya. Ug nahinabo nga sila nakasugat sa mga katawhan diha sa kamingawan, tanan gawas sa hari ug sa iyang mga pari.
- 19 Karon sila nanumpa diha sa ilang mga kasingkasing nga sila gayud mobalik ngadto sa yuta sa Nephi, ug kon ang ilang mga asawa ug ang ilang mga anak gipamatay, ug usab kadto nga nagpabilin uban kanila, nga sila gayud, manimalos ug magpakamatay uban kanila.

Now it came to pass that the king commanded them that all the men should leave their wives and their children, and flee before the Lamanites.

Now there were many that would not leave them, but had rather stay and perish with them. And the rest left their wives and their children and fled.

And it came to pass that those who tarried with their wives and their children caused that their fair daughters should stand forth and plead with the Lamanites that they would not slay them.

And it came to pass that the Lamanites had compassion on them, for they were charmed with the beauty of their women.

Therefore the Lamanites did spare their lives, and took them captives and carried them back to the land of Nephi, and granted unto them that they might possess the land, under the conditions that they would deliver up king Noah into the hands of the Lamanites, and deliver up their property, even one half of all they possessed, one half of their gold, and their silver, and all their precious things, and thus they should pay tribute to the king of the Lamanites from year to year.

And now there was one of the sons of the king among those that were taken captive, whose name was Limhi.

And now Limhi was desirous that his father should not be destroyed; nevertheless, Limhi was not ignorant of the iniquities of his father, he himself being a just man.

And it came to pass that Gideon sent men into the wilderness secretly, to search for the king and those that were with him. And it came to pass that they met the people in the wilderness, all save the king and his priests.

Now they had sworn in their hearts that they would return to the land of Nephi, and if their wives and their children were slain, and also those that had tarried with them, that they would seek revenge, and also perish with them.

20 Ug ang hari misugo kanila nga sila kinahanglan dili mobalik; ug sila nasuko sa hari, ug naghimo nga siya kinahanglan mag-antus, gani ngadto sa kamatayon pinaagi sa kalayo.

21 Ug sila hapit na unta makadakop sa mga pari ug mopahamtang kanila sa kamatayon, ug sila milayas gikan kanila.

22 Ug nahinabo nga sila hapit na unta mobalik ngadto sa yuta sa Nephi, ug sila nakasugat sa mga tawo ni Gideon. Ug ang mga tawo ni Gideon misulti kanila sa tanan nga nahitabo sa ilang mga asawa ug sa ilang mga anak; ug nga ang mga Lamanite nakatugot ngadto kanila nga sila makapanag-iya sa yuta pinaagi sa pagbayad og buhis ngadto sa mga Lamanite sa katunga sa tanan nila nga gipanag-iya.

23 Ug ang mga katawhan misulti sa mga tawo ni Gideon nga sila nakapatay sa hari, ug ang iyang mga pari milayas gikan kanila palayo ngadto sa kamingawan.

24 Ug nahinabo nga human sila mitapos sa tulumanon, nga sila mibalik ngadto sa yuta sa Nephi, naglipay, tungod kay ang ilang mga asawa ug ang ilang mga anak wala pamatya; ug sila misulti kang Gideon unsa ang ilang gibuhat ngadto sa hari.

25 Ug nahinabo nga ang hari sa mga Lamanite mihimo og usa ka panumpa ngadto kanila, nga ang iyang mga katawhan kinahanglan dili mopatay kanila.

26 Ug usab si Limhi, ingon nga anak nga lalaki sa hari, tungod kay ang gingharian gitugyan ngadto kaniya pinaagi sa mga katawhan, mihimo og panumpa ngadto sa hari sa mga Lamanite nga ang iyang mga katawhan kinahanglan mobayad og buhis ngadto kaniya, bisan katunga sa tanan nga sila nanag-iya.

27 Ug nahinabo nga si hari Limhi misugod sa pagtukod sa gingharian ug mipatunhay sa kalinaw taliwala sa iyang mga katawhan.

28 Ug ang hari sa mga Lamanite mibutang og mga magbalantay libut sa yuta, nga sila makabantay sa mga katawhan ni Limhi diha sa yuta, nga sila unta dili mobiya ngadto sa kamingawan; ug siya mibulig sa mga magbalantay gikan sa mga buhis diin siya makadawat gikan sa mga Nephite.

And the king commanded them that they should not return; and they were angry with the king, and caused that he should suffer, even unto death by fire.

And they were about to take the priests also and put them to death, and they fled before them.

And it came to pass that they were about to return to the land of Nephi, and they met the men of Gideon. And the men of Gideon told them of all that had happened to their wives and their children; and that the Lamanites had granted unto them that they might possess the land by paying a tribute to the Lamanites of one half of all they possessed.

And the people told the men of Gideon that they had slain the king, and his priests had fled from them farther into the wilderness.

And it came to pass that after they had ended the ceremony, that they returned to the land of Nephi, rejoicing, because their wives and their children were not slain; and they told Gideon what they had done to the king.

And it came to pass that the king of the Lamanites made an oath unto them, that his people should not slay them.

And also Limhi, being the son of the king, having the kingdom conferred upon him by the people, made oath unto the king of the Lamanites that his people should pay tribute unto him, even one half of all they possessed.

And it came to pass that Limhi began to establish the kingdom and to establish peace among his people.

And the king of the Lamanites set guards round about the land, that he might keep the people of Limhi in the land, that they might not depart into the wilderness; and he did support his guards out of the tribute which he did receive from the Nephites.

29 Ug karon si hari Limhi nakabaton og walay
hunong nga kalinaw diha sa iyang gingharian sulod
sa duha ka mga tuig, nga ang mga Lamanite wala
mosamok kanila ni mitinguha sa paglaglag kanila.

And now king Limhi did have continual peace in
his kingdom for the space of two years, that the
Lamanites did not molest them nor seek to destroy
them.

Mosiah 20

- 1 Karon adunay usa ka dapit didto sa Shemlon diin ang anak nga mga babaye sa mga Lamanite nagkapundok sa ilang kaugalingon aron mag-awit, ug aron magsayaw, ug aron maghimo sa ilang mga kaugalingon nga malipayon.
- 2 Ug nahinabo nga dihay usa ka adlaw nga usa ka diyutay nga gidaghanon kanila nagpundok aron sa pag-awit ug pagsayaw.
- 3 Ug karon ang mga pari ni hari Noah, ingon nga naulaw sa pagbalik ngadto sa dakbayan sa Nephi, oo, ug usab nangahadlok nga ang mga katawhan mopatay kanila, busa sila wala mangahas sa pagbalik ngadto sa ilang mga asawa ug sa ilang mga anak.
- 4 Ug nga nagpabilin sa kamingawan, ug nga nakakaplag sa anak nga mga babaye sa mga Lamanite, sila nanghupo ug naniid kanila;
- 5 Ug samtang dihay diyutay lamang kanila nga nagpundok aron sa pagsayaw, sila migula gikan sa ilang mga tagoanan nga dapit ug midala kanila ngadto sa kamingawan; oo, kawhaan ug upat ka anak nga mga babaye sa mga Lamanite sila midala ngadto sa kamingawan.
- 6 Ug nahinabo nga sa diha nga ang mga Lamanite nakakita nga ang ilang anak nga mga babaye nangawala, sila nasuko sa mga katawhan ni Limhi, kay sila nagtuo nga kini mao ang mga katawhan ni Limhi.
- 7 Busa sila mipadala sa ilang mga kasundalohan; oo, gani ang hari sa iyang kaugalingon nag-una sa iyang mga katawhan; ug sila mitungas ngadto sa yuta sa Nephi aron sa paglaglag sa mga katawhan ni Limhi.
- 8 Ug karon si Limhi nakakita kanila gikan sa tore, gani tanan nila nga mga pagpangandam alang sa gubat siya nakakita; busa siya mipundok sa iyang mga katawhan, ug naghupo nga naghulat kanila diha sa mga kaumahan ug diha sa mga kalasangan.
- 9 Ug nahinabo nga sa diha nga ang mga Lamanite nakatungas na, ang mga katawhan ni Limhi misugod pagsulong diha kanila gikan sa ilang tagoanan nga mga dapit, ug misugod sa pagpamatay kanila.

Mosiah 20

Now there was a place in Shemlon where the daughters of the Lamanites did gather themselves together to sing, and to dance, and to make themselves merry.

And it came to pass that there was one day a small number of them gathered together to sing and to dance.

And now the priests of king Noah, being ashamed to return to the city of Nephi, yea, and also fearing that the people would slay them, therefore they durst not return to their wives and their children.

And having tarried in the wilderness, and having discovered the daughters of the Lamanites, they laid and watched them;

And when there were but few of them gathered together to dance, they came forth out of their secret places and took them and carried them into the wilderness; yea, twenty and four of the daughters of the Lamanites they carried into the wilderness.

And it came to pass that when the Lamanites found that their daughters had been missing, they were angry with the people of Limhi, for they thought it was the people of Limhi.

Therefore they sent their armies forth; yea, even the king himself went before his people; and they went up to the land of Nephi to destroy the people of Limhi.

And now Limhi had discovered them from the tower, even all their preparations for war did he discover; therefore he gathered his people together, and laid wait for them in the fields and in the forests.

And it came to pass that when the Lamanites had come up, that the people of Limhi began to fall upon them from their waiting places, and began to slay them.

- 10 Ug nahinabo nga ang away hilabihan kapintas, kay sila nakig-away sama sa mga leon nga nagkuha sa ilang bihag.
- 11 Ug nahinabo nga ang mga katawhan ni Limhi misugod sa pag-abug sa mga Lamanite gikan kanila; gani sila wala makatunga sa gidaghanon ingon sa mga Lamanite. Apan sila nakig-away alang sa ilang mga kinabuhi, ug alang sa ilang mga asawa, ug alang sa ilang mga anak; busa sila nanlimbasug sa ilang mga kaugalingon ug sama sa mga dragon sila nakig-away.
- 12 Ug nahinabo nga sila nakakita sa hari sa mga Lamanite taliwala sa pundok sa ilang mga patay; gani siya dili patay, ingon nga samdan ug gibiyaan diha sa yuta, hilabihan ka kusog ang paglayas sa iyang mga katawhan.
- 13 Ug sila midala kaniya ug mibugkos sa iyang mga samad, ug midala kaniya sa atubangan ni Limhi, ug miingon: Tan-awa, ania ang hari sa mga Lamanite; siya nga nakadawat og usa ka samad natumba taliwala sa mga patay, ug sila mibiya kaniya; ug tan-awa, kami midala kaniya sa imong atubangan; ug karon kita mopatay kaniya.
- 14 Apan si Limhi miingon ngadto kanila: Kamo dili mopatay kaniya, apan dad-a siya dinhi nga ako mahimo nga makakita kaniya. Ug sila midala kaniya. Ug si Limhi miingon ngadto kaniya: Unsay hinungdan nga kamo mitungas aron sa pakiggubat batok sa akong mga katawhan? Tan-awa, ang akong mga katawhan wala makalapas sa panumpa nga ako mihimo nganha kaninyo; busa, ngano nga kinahanglan nga kamo molapas sa panumpa diin kamo mihimo ngadto sa akong mga katawhan?
- 15 Ug karon ang hari miingon: Ako nakalapas sa panumpa tungod kay ang imong mga katawhan midagit sa anak nga mga babaye sa akong mga katawhan; busa, sa akong kasuko ako misugo sa akong mga katawhan sa pagtungas aron sa pakiggubat batok sa imong mga katawhan.
- 16 Ug karon si Limhi wala makadungog mahitungod niini nga butang; busa siya miingon: Ako mangita taliwala sa akong mga katawhan ug si kinsa ang nakabuhay niini nga butang mahimo nga mamatay. Busa siya mihimo nga usa ka pagsiksik pagabuhaton taliwala sa iyang mga katawhan.

And it came to pass that the battle became exceedingly sore, for they fought like lions for their prey.

And it came to pass that the people of Limhi began to drive the Lamanites before them; yet they were not half so numerous as the Lamanites. But they fought for their lives, and for their wives, and for their children; therefore they exerted themselves and like dragons did they fight.

And it came to pass that they found the king of the Lamanites among the number of their dead; yet he was not dead, having been wounded and left upon the ground, so speedy was the flight of his people.

And they took him and bound up his wounds, and brought him before Limhi, and said: Behold, here is the king of the Lamanites; he having received a wound has fallen among their dead, and they have left him; and behold, we have brought him before you; and now let us slay him.

But Limhi said unto them: Ye shall not slay him, but bring him hither that I may see him. And they brought him. And Limhi said unto him: What cause have ye to come up to war against my people? Behold, my people have not broken the oath that I made unto you; therefore, why should ye break the oath which ye made unto my people?

And now the king said: I have broken the oath because thy people did carry away the daughters of my people; therefore, in my anger I did cause my people to come up to war against thy people.

And now Limhi had heard nothing concerning this matter; therefore he said: I will search among my people and whosoever has done this thing shall perish. Therefore he caused a search to be made among his people.

- 17 Karon sa diha nga si Gideon nakadungog niini nga mga butang, siya ingon nga kapitan sa hari, siya miduol ug miingon ngadto sa hari: Ako naghangyo kanimo pagpugong, ug ayaw pagsiksik niini nga mga katawhan, ug ayaw himoa kini nga butang nga ilang tulubagon.
- 18 Kay ikaw wala ba mahinumdom sa mga pari sa imong amahan, kinsa kini nga mga katawhan mitinguha sa pagpatay? Ug sila wala ba sa kamingawan? Ug dili ba sila mao kinsa midagit sa anak nga mga babaye sa mga Lamanite?
- 19 Ug karon, tan-awa, ug sultihi ang hari niini nga mga butang, nga siya makahimo sa pagsulti sa iyang mga katawhan nga sila mahimo nga mahupay ngari kanato; kay tan-awa sila nangandam na aron sa pagsulong batok kanato; ug tan-awa usab adunay diyutay lamang kanato.
- 20 Ug tan-awa, sila nagkaduol uban sa daghan nga mga panon; ug gawas kon ang hari mohupay kanila ngari kanato kita gayud mamatay.
- 21 Kay dili ba ang mga pulong ni Abinadi nangatuman, diin siya nanagna batok kanato—ug ang tanan niini tungod kay kita dili mopatalinghug ngadto sa mga pulong sa Ginoo, ug mobiya gikan sa atong mga kadautan?
- 22 Ug karon himoon nato nga mahupay ang hari, ug kita motuman sa panumpa diin kita mihimo ngadto kaniya; kay kini maayo pa nga kita maulipon kay sa niana nga mawad-an sa atong mga kinabuhi; busa, himoon nato ang pagpahunong sa pagpaagas sa daghan kaayo nga dugo.
- 23 Ug karon si Limhi misulti sa hari sa tanan nga mga butang mahitungod sa iyang amahan, ug sa mga pari nga nakalayas ngadto sa kamingawan, ug mipasangil sa pagpanagit sa ilang anak nga mga babaye ngadto kanila.
- 24 Ug nahinabo nga ang hari nahupay ngadto sa iyang mga katawhan; ug siya miingon ngadto kanila: Manglakaw kita ngadto aron sa pagsugat sa akong mga katawhan, nga walay mga hinagiban; ug ako manumpa nganha kaninyo uban ang usa ka panumpa nga ang akong mga katawhan dili mopatay sa imong mga katawhan.

Now when Gideon had heard these things, he being the king's captain, he went forth and said unto the king: I pray thee forbear, and do not search this people, and lay not this thing to their charge.

For do ye not remember the priests of thy father, whom this people sought to destroy? And are they not in the wilderness? And are not they the ones who have stolen the daughters of the Lamanites?

And now, behold, and tell the king of these things, that he may tell his people that they may be pacified towards us; for behold they are already preparing to come against us; and behold also there are but few of us.

And behold, they come with their numerous hosts; and except the king doth pacify them towards us we must perish.

For are not the words of Abinadi fulfilled, which he prophesied against us—and all this because we would not hearken unto the words of the Lord, and turn from our iniquities?

And now let us pacify the king, and we fulfil the oath which we have made unto him; for it is better that we should be in bondage than that we should lose our lives; therefore, let us put a stop to the shedding of so much blood.

And now Limhi told the king all the things concerning his father, and the priests that had fled into the wilderness, and attributed the carrying away of their daughters to them.

And it came to pass that the king was pacified towards his people; and he said unto them: Let us go forth to meet my people, without arms; and I swear unto you with an oath that my people shall not slay thy people.

25 Ug nahinabo nga sila misunod sa hari, ug milakaw ngadto nga walay mga hinagiban aron sa pagsugat sa mga Lamanite. Ug nahinabo nga sila nagkasugat sa mga Lamanite; ug ang hari sa mga Lamanite miyukbo sa iyang kaugalingon sa atubangan kanila, ug nagpakilooy alang sa mga katawhan ni Limhi.

26 Ug sa diha nga ang mga Lamanite nakakita sa mga katawhan ni Limhi, nga sila walay mga hinagiban, sila nalooy kanila ug nahupay ngadto kanila, ug mibalik uban sa ilang hari diha sa kalinaw ngadto sa ilang kaugalingon nga yuta.

And it came to pass that they followed the king, and went forth without arms to meet the Lamanites. And it came to pass that they did meet the Lamanites; and the king of the Lamanites did bow himself down before them, and did plead in behalf of the people of Limhi.

And when the Lamanites saw the people of Limhi, that they were without arms, they had compassion on them and were pacified towards them, and returned with their king in peace to their own land.

Mosiah 21

- 1 Ug nahinabo nga si Limhi ug ang iyang mga katawhan mibalik ngadto sa dakbayan sa Nephi, ug misugod sa pagpuyo pag-usab sa kalinaw diha sa yuta.
- 2 Ug nahinabo nga human sa daghan nga mga adlaw ang mga Lamanite misugod na usab sa pagkakutaw diha sa kasuko batok sa mga Nephite, ug sila misugod sa pag-adto didto sa mga utlanan sa yuta nga naglibut.
- 3 Karon sila wala mangahas sa pagpatay kanila, tungod sa panumpa diin ang ilang hari mihimo ngadto kang Limhi; apan sila misagpa kanila sa ilang mga aping, ug migamit sa ilang gahum ibabaw kanila; ug misugod pagtungtong ug mabug-at nga palas-anon diha sa ilang mga buko-buko, ug miabug kanila sama nga sila mohimo ngadto sa usa ka amang nga asno—
- 4 Oo, tanan niini nahimo nga ang pulong sa Ginoo unta matuman.
- 5 Ug karon ang mga kasakit sa mga Nephite hilabihan ka bug-at, ug walay paagi nga sila maluwas sa ilang mga kaugalingon gikan sa ilang mga kamot, kay ang mga Lamanite miliyok kanila sa matag bahin.
- 6 Ug nahinabo nga ang mga katawhan misugod sa pagbagulbol uban sa hari tungod sa ilang mga kasakit; ug sila misugod sa pagtinguha sa pakigbatok kanila diha sa away. Ug sila misakit sa hari sa hilabihan uban sa ilang mga pagsupak; busa siya mitugot ngadto kanila nga sila kinahanglan mobuhat sumala sa ilang mga tinguha.
- 7 Ug sila mipundok sa ilang mga kaugalingon pag-usab, ug misul-ob sa ilang taming, ug miadto ngadto batok sa mga Lamanite aron sa pag-abug kanila gikan sa ilang yuta.
- 8 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite mibuntog kanila, ug miabug kanila pagbalik, ug mipatay sa daghan kanila.
- 9 Ug karon dihay dako nga pagbangutan ug pagbakho taliwala sa mga katawhan ni Limhi, ang biyuda nagbangutan alang sa iyang bana, ang anak nga lalaki ug ang anak nga babaye nagbangutan alang sa ilang amahan, ug ang igsoon nga mga lalaki alang sa ilang igsoon nga mga lalaki.

Mosiah 21

And it came to pass that Limhi and his people returned to the city of Nephi, and began to dwell in the land again in peace.

And it came to pass that after many days the Lamanites began again to be stirred up in anger against the Nephites, and they began to come into the borders of the land round about.

Now they durst not slay them, because of the oath which their king had made unto Limhi; but they would smite them on their cheeks, and exercise authority over them; and began to put heavy burdens upon their backs, and drive them as they would a dumb ass—

Yea, all this was done that the word of the Lord might be fulfilled.

And now the afflictions of the Nephites were great, and there was no way that they could deliver themselves out of their hands, for the Lamanites had surrounded them on every side.

And it came to pass that the people began to murmur with the king because of their afflictions; and they began to be desirous to go against them to battle. And they did afflict the king sorely with their complaints; therefore he granted unto them that they should do according to their desires.

And they gathered themselves together again, and put on their armor, and went forth against the Lamanites to drive them out of their land.

And it came to pass that the Lamanites did beat them, and drove them back, and slew many of them.

And now there was a great mourning and lamentation among the people of Limhi, the widow mourning for her husband, the son and the daughter mourning for their father, and the brothers for their brethren.

- 10 Karon dihay daghan kaayo nga mga biyuda diha sa yuta, ug sila misinggit sa makusog matag adlaw, kay ang dako nga kahadlok ngadto sa mga Lamanite midangat diha kanila.
- 11 Ug nahinabo nga ang kanunay nila nga pagsinggit mikutaw sa nahibilin nga mga katawhan ni Limhi ngadto sa pagkasuko batok sa mga Lamanite; ug sila miadto pagbalik aron makig-away, apan sila giabug pagbalik, ug nag-antus sa dako nga kapildihan.
- 12 Oo, sila mibalik pag-usab gani sa ikatulo nga higayon, ug nag-antus sa sama nga paagi; ug kadto nga wala mamatay mipauli pag-usab ngadto sa dakbayan sa Nephi.
- 13 Ug sila nagpaubos sa ilang mga kaugalingon gani ngadto sa abug, mitugyan sa ilang mga kaugalingon ngadto sa yugo sa pagkaulipon, mitugyan sa ilang mga kaugalingon aron bunalan, ug aron abugon ngadto ug nganhi, ug pasagubangon, sumala sa mga tinguha sa ilang mga kaaway.
- 14 Ug sila mipaubos sa ilang mga kaugalingon gani ngadto sa mga kinahiladman sa pagkamapainubsanon; ug sila nangamuyo sa hilabihan ngadto sa Dios; oo, gani sa tanan nga adlaw sila nangamuyo ngadto sa ilang Dios nga siya moluwas kanila gikan sa ilang mga kasakit.
- 15 Ug karon ang Ginoo dugay mitubag sa ilang pangamuyo tungod sa ilang mga kadautan; bisan pa niana ang Ginoo mitubag sa ilang mga pangamuyo, ug misugod sa pagpahumok sa mga kasingkasing sa mga Lamanite nga sila misugod sa pagpagaan sa ilang mga palas-anon; apan ang Ginoo wala makakita nga angay ang pagluwas kanila gikan sa pagkaulipon.
- 16 Ug nahinabo nga sila misugod sa pag-uswag sa hinay-hinay diha sa yuta, ug misugod sa pagpasanay sa lugas sa labaw ka daghan, ug mga panon, ug mga kahayopan, nga sila wala na mag-antus sa kagutom.
- 17 Karon dihay daghan kaayo nga mga babaye, labaw pa kay sa mga lalaki; busa si hari Limhi misugo nga matag lalaki kinahanglan mohatag ngadto sa panginabuhi sa mga biyuda ug sa ilang mga anak, nga sila dili mamatay sa gutom; ug kini sila mihimo tungod sa ka daghan sa gidaghanon nga gipamatay.
- 18 Karon ang mga katawhan ni Limhi nagtinguha sa paghiusa kutob sa mahimo, ug nagbantay sa ilang lugas ug mga panon;

Now there were a great many widows in the land, and they did cry mightily from day to day, for a great fear of the Lamanites had come upon them.

And it came to pass that their continual cries did stir up the remainder of the people of Limhi to anger against the Lamanites; and they went again to battle, but they were driven back again, suffering much loss.

Yea, they went again even the third time, and suffered in the like manner; and those that were not slain returned again to the city of Nephi.

And they did humble themselves even to the dust, subjecting themselves to the yoke of bondage, submitting themselves to be smitten, and to be driven to and fro, and burdened, according to the desires of their enemies.

And they did humble themselves even in the depths of humility; and they did cry mightily to God; yea, even all the day long did they cry unto their God that he would deliver them out of their afflictions.

And now the Lord was slow to hear their cry because of their iniquities; nevertheless the Lord did hear their cries, and began to soften the hearts of the Lamanites that they began to ease their burdens; yet the Lord did not see fit to deliver them out of bondage.

And it came to pass that they began to prosper by degrees in the land, and began to raise grain more abundantly, and flocks, and herds, that they did not suffer with hunger.

Now there was a great number of women, more than there was of men; therefore king Limhi commanded that every man should impart to the support of the widows and their children, that they might not perish with hunger; and this they did because of the greatness of their number that had been slain.

Now the people of Limhi kept together in a body as much as it was possible, and secured their grain and their flocks;

- 19 Ug ang hari sa iyang kaugalingon wala na mosalig sa iyang mga tawo diha sa gawas sa mga paril sa dakbayan, gawas kon siya modala sa iyang mga magbalantay uban kaniya, nahadlok nga siya basin pa nga sa unsa nga mga paagi mahulog ngadto sa mga kamot sa mga Lamanite.
- 20 Ug siya misugo nga ang iyang mga katawhan kinahanglan mobantay libut sa yuta, nga sa unsa nga paagi sila unta makadakop niadto nga mga pari nga milayas ngadto sa kamingawan, kinsa midagit sa anak nga mga babaye sa mga Lamanite, ug nga mao ang hinungdan sa ingon ka dako nga kalaglagan nga midangat diha kanila.
- 21 Kay sila mga matinguhaon sa pagdakop kanila nga sila unta mosilot kanila; kay sila miabut ngadto sa yuta sa Nephi sa gabii, ug midala sa ilang lugas ug daghan sa ilang bililhon nga mga butang; busa sila naghupo nga naghulat kanila.
- 22 Ug nahinabo nga wala nay kasamok tali sa mga Lamanite ug sa mga katawhan ni Limhi, gani hangtud sa panahon nga si Ammon ug ang iyang mga kaigsoonan miabut diha sa yuta.
- 23 Ug ang hari nga diha sa gawas sa mga ganghaan sa dakbayan uban sa iyang magbalantay, nakakita kang Ammon ug sa iyang mga kaigsoonan; ug nagtuo kanila nga mga pari ni Noah busa siya misugo nga kinahanglan dakpon sila, ug gapuson, ug ibalhug ngadto sa bilanggoan. Ug kon sila mga pari pa ni Noah siya mohimo nga sila gayud pahamtangan og kamatayon.
- 24 Apan sa diha nga siya nasayud nga sila dili mao, apan nga sila iyang mga kaigsoonan, ug nagagikan sa yuta sa Zarahemla, siya napuno uban sa hilabihan ka dako nga hingpit nga kalipay.
- 25 Karon si hari Limhi mipadala, sa wala pa ang pag-abut ni Ammon, og usa ka diyutay nga gidaghanon sa mga tawo aron sa pagpangita sa yuta sa Zarahemla; apan sila wala makatultol niini, ug sila nangasaag sa kamingawan.

And the king himself did not trust his person without the walls of the city, unless he took his guards with him, fearing that he might by some means fall into the hands of the Lamanites.

And he caused that his people should watch the land round about, that by some means they might take those priests that fled into the wilderness, who had stolen the daughters of the Lamanites, and that had caused such a great destruction to come upon them.

For they were desirous to take them that they might punish them; for they had come into the land of Nephi by night, and carried off their grain and many of their precious things; therefore they laid wait for them.

And it came to pass that there was no more disturbance between the Lamanites and the people of Limhi, even until the time that Ammon and his brethren came into the land.

And the king having been without the gates of the city with his guard, discovered Ammon and his brethren; and supposing them to be priests of Noah therefore he caused that they should be taken, and bound, and cast into prison. And had they been the priests of Noah he would have caused that they should be put to death.

But when he found that they were not, but that they were his brethren, and had come from the land of Zarahemla, he was filled with exceedingly great joy.

Now king Limhi had sent, previous to the coming of Ammon, a small number of men to search for the land of Zarahemla; but they could not find it, and they were lost in the wilderness.

- 26 Bisan pa niana, sila nakakita og usa ka yuta nga napuy-an; oo, usa ka yuta nga natabunan uban sa uga nga mga bukog; oo, usa ka yuta nga napuy-an ug nalaglag; ug sila, nagdahum niini nga mao ang yuta sa Zarahemla, mibalik ngadto sa yuta sa Nephi, ingon nga miabut diha sa mga utlanan sa yuta sa dili pa daghan ang mga adlaw sa wala pa ang pag-abut ni Ammon.
- 27 Ug sila midala og usa ka talaan uban kanila, gani usa ka talaan sa mga katawhan kansang mga bukog sila nakakaplag; ug kini gikulit diha sa mga palid nga oro.
- 28 Ug karon si Limhi napuno na usab sa kalipay sa pagkasayud gikan sa ba-ba ni Ammon nga si hari Mosiah adunay usa ka gasa gikan sa Dios, diin siya makahubad sa ingon nga mga kinulit; oo, ug si Ammon usab nalipay.
- 29 Apan si Ammon ug ang iyang mga kaigsoonan napuno uban sa kasubo tungod kay daghan kaayo sa ilang mga kaigsoonan ang napatay;
- 30 Ug usab nga si hari Noah ug ang iyang mga pari mao ang nakahimo sa mga katawhan sa pagbuhat og daghan nga mga sala ug mga kadautan batok sa Dios; ug sila usab nagbangutan tungod sa kamatayon ni Abinadi; ug usab tungod sa pagbiya ni Alma ug sa mga katawhan nga mikuyog uban kaniya, kinsa mitukod og usa ka simbahan sa Dios pinaagi sa kusog ug gahum sa Dios, ug sa hugot nga pagtuo diha sa mga pulong diin gipamulong ni Abinadi.
- 31 Oo, siya nagbangutan sa ilang pagbiya, kay sila wala masayud diin sila milayas. Karon sila malipayon unta nga makigkuyog uban kanila, kay sila sa ilang mga kaugalingon nakasulod ngadto sa usa ka pakigsaad uban sa Dios aron pag-alagad kaniya ug paghupot sa iyang mga sugo.
- 32 Ug karon sukad sa pag-abut ni Ammon, si hari Limhi nakasulod usab ngadto sa usa ka pakigsaad uban sa Dios, ug usab daghan sa iyang mga katawhan, sa pag-alagad kaniya ug sa paghupot sa iyang mga sugo.

Nevertheless, they did find a land which had been peopled; yea, a land which was covered with dry bones; yea, a land which had been peopled and which had been destroyed; and they, having supposed it to be the land of Zarahemla, returned to the land of Nephi, having arrived in the borders of the land not many days before the coming of Ammon.

And they brought a record with them, even a record of the people whose bones they had found; and it was engraven on plates of ore.

And now Limhi was again filled with joy on learning from the mouth of Ammon that king Mosiah had a gift from God, whereby he could interpret such engravings; yea, and Ammon also did rejoice.

Yet Ammon and his brethren were filled with sorrow because so many of their brethren had been slain;

And also that king Noah and his priests had caused the people to commit so many sins and iniquities against God; and they also did mourn for the death of Abinadi; and also for the departure of Alma and the people that went with him, who had formed a church of God through the strength and power of God, and faith on the words which had been spoken by Abinadi.

Yea, they did mourn for their departure, for they knew not whither they had fled. Now they would have gladly joined with them, for they themselves had entered into a covenant with God to serve him and keep his commandments.

And now since the coming of Ammon, king Limhi had also entered into a covenant with God, and also many of his people, to serve him and keep his commandments.

33 Ug nahinabo nga si hari Limhi ug daghan sa iyang mga katawhan nga matinguhaon nga magpabunyag; apan walay usa diha sa yuta nga adunay pagtugot gikan sa Dios. Ug si Ammon midumili sa pagbuhat niini nga butang, naghunahuna sa iyang kaugalingon nga dili takus nga sulugoon.

34 Busa sila wala niana nga panahon makatukod sa ilang mga kaugalingon ngadto sa usa ka simbahan, nagsalig diha sa Espiritu sa Ginoo. Karon sila mga matinguhaon nga mahimo gani ingon ni Alma ug sa iyang mga kaigsoonan, kinsa milayas ngadto sa kamingawan.

35 Sila mga matinguhaon nga mabunyagan ingon nga usa ka saksi ug usa ka pagpamatuod nga sila andam sa pag-alagad sa Dios uban sa tibuok nila nga mga kasingkasing; bisan pa niana sila milangan sa panahon; ug ang asoy sa ilang bunyag ihatag sa lain nga bahin.

36 Ug karon ang tanan nga paningkamot ni Ammon ug sa iyang mga katawhan, ug ni hari Limhi ug sa iyang mga katawhan, mao ang pagluwas sa ilang kaugalingon gikan sa mga kamot sa mga Lamanite ug gikan sa pagkaulipon.

And it came to pass that king Limhi and many of his people were desirous to be baptized; but there was none in the land that had authority from God. And Ammon declined doing this thing, considering himself an unworthy servant.

Therefore they did not at that time form themselves into a church, waiting upon the Spirit of the Lord. Now they were desirous to become even as Alma and his brethren, who had fled into the wilderness.

They were desirous to be baptized as a witness and a testimony that they were willing to serve God with all their hearts; nevertheless they did prolong the time; and an account of their baptism shall be given hereafter.

And now all the study of Ammon and his people, and king Limhi and his people, was to deliver themselves out of the hands of the Lamanites and from bondage.

Mosiah 22

- 1 Ug karon nahinabo nga si Ammon ug si hari Limhi misugod sa pakigsabut uban sa mga katawhan unsaon nila pagluwas ang ilang mga kaugalingon gikan sa pagkaulipon; ug sila misugo nga ang tanan nga mga katawhan kinahanglan magkapundok sa ilang kaugalingon; ug kini sila mibuhat nga sila unta makaangkon sa tingog sa mga katawhan mahitungod niini nga butang.
- 2 Ug nahinabo nga sila wala makakita og paagi aron pagluwas sa ilang mga kaugalingon gikan sa pagkaulipon, gawas kini sa pagdala sa ilang mga babaye ug mga anak, ug sa ilang mga panon, ug sa ilang mga kahayopan ug sa ilang mga tolda, ug mobiya ngadto sa kamingawan; kay ang mga Lamanite ingon nga hilabihan ka daghan, kini dili mahitabo sa mga katawhan ni Limhi sa pakigbingkil uban kanila, naghunahuna sa pagluwas sa ilang mga kaugalingon gikan sa ilang pagkaulipon pinaagi sa espada.
- 3 Karon nahinabo nga si Gideon miduol ug mibarug atubangan sa hari, ug miingon ngadto kaniya: Karon O hari, ikaw sukad karon mipatalinghug sa akong mga pulong sa daghan nga mga higayon sa diha nga kita nakigbingkil uban sa atong mga kaigsoonan, ang mga Lamanite.
- 4 Ug karon O hari, kon ikaw wala makakita kanako ingon nga dili mapuslanon nga sulugoon, o kon ikaw sukad karon maminaw sa akong mga pulong bisan sa unsa nga paagi, ug sila nakaalagad nganha kanimo, bisan pa ako nagtinguha nga ikaw maminaw sa akong mga pulong niini nga panahon, ug ako mahimo nga imong sulugoon ug moluwas niini nga mga katawhan gikan sa pagkaulipon.
- 5 Ug ang hari mitugot ngadto kaniya nga siya unta makapamulong. Ug si Gideon miingon ngadto kaniya:
- 6 Tan-awa ang agianan sa luyo, lahus sa paril sa luyo, sa luyo nga dapit sa dakbayan. Ang mga Lamanite, o ang mga magbalantay sa mga Lamanite, magabii mahubog; busa kita magpadala og usa ka pahibalo taliwala sa tanan niini nga mga katawhan nga sila mopundok sa ilang mga panon ug mga kahayopan, nga sila mahimo nga moabug kanila ngadto sa kamingawan sa gabii.

Mosiah 22

And now it came to pass that Ammon and king Limhi began to consult with the people how they should deliver themselves out of bondage; and even they did cause that all the people should gather themselves together; and this they did that they might have the voice of the people concerning the matter.

And it came to pass that they could find no way to deliver themselves out of bondage, except it were to take their women and children, and their flocks, and their herds, and their tents, and depart into the wilderness; for the Lamanites being so numerous, it was impossible for the people of Limhi to contend with them, thinking to deliver themselves out of bondage by the sword.

Now it came to pass that Gideon went forth and stood before the king, and said unto him: Now O king, thou hast hitherto hearkened unto my words many times when we have been contending with our brethren, the Lamanites.

And now O king, if thou hast not found me to be an unprofitable servant, or if thou hast hitherto listened to my words in any degree, and they have been of service to thee, even so I desire that thou wouldst listen to my words at this time, and I will be thy servant and deliver this people out of bondage.

And the king granted unto him that he might speak. And Gideon said unto him:

Behold the back pass, through the back wall, on the back side of the city. The Lamanites, or the guards of the Lamanites, by night are drunken; therefore let us send a proclamation among all this people that they gather together their flocks and herds, that they may drive them into the wilderness by night.

- 7 Ug ako moadto sumala sa imong sugo ug mobayad sa katapusan nga buhis sa bino ngadto sa mga Lamanite, ug sila mahubog; ug kita moagi pinaagi sa tago nga agianan diha sa walá nga dapit sa ilang kampo sa panahon nga sila mahubog ug matulog.
- 8 Sa ingon kita mobiya uban sa atong mga babaye ug sa atong mga anak, sa atong mga panon, ug sa atong mga kahayopan ngadto sa kamingawan; ug kita mopanaw libut sa yuta sa Shilom.
- 9 Ug nahinabo nga ang hari mipatalinghug ngadto sa mga pulong ni Gideon.
- 10 Ug si hari Limhi misugo nga ang iyang mga katawhan kinahanglan mopundok sa ilang mga kahayopan; ug siya mipadala sa buhis sa bino ngadto sa mga Lamanite; ug siya usab mipadala og dugang pa nga bino, agi og usa ka gasa ngadto kanila; ug sila miinom sa bino nga gipadala ni hari Limhi ngadto kanila.
- 11 Ug nahinabo nga ang mga katawhan ni hari Limhi mibiya pagkagabii ngadto sa kamingawan uban sa ilang mga panon ug sa ilang mga kahayopan, ug sila milibut sa yuta sa Shilom didto sa kamingawan, ug miliko sa ilang agianan ngadto sa yuta sa Zarahemla, ingon nga gipangulohan ni Ammon ug sa iyang mga kaigsoonan.
- 12 Ug sila midala sa tanan nila nga mga bulawan, ug mga pilak, ug sa ilang bililhon nga mga butang, diin sila mahimo nga makadala, ug usab sa ilang mga kasangkapan uban kanila, ngadto sa kamingawan; ug sila mipadayon sa ilang panaw.
- 13 Ug human sa pipila ka mga adlaw diha sa kamingawan sila miabut sa yuta sa Zarahemla, ug miipon sa mga katawhan ni Mosiah, ug nahimo nga iyang mga alagad.
- 14 Ug nahinabo nga si Mosiah midawat kanila uban sa hingpit nga kalipay; ug siya usab midawat sa ilang mga talaan, ug usab sa mga talaan diin nakit-an pinaagi sa mga katawhan ni Limhi.
- 15 Ug karon nahinabo nga sa diha nga ang mga Lamanite nakakita nga ang mga katawhan ni Limhi mibiya sa yuta sa gabii, nga sila mipadala og usa ka kasundalohan ngadto sa kamingawan aron sa paggukod kanila;

And I will go according to thy command and pay the last tribute of wine to the Lamanites, and they will be drunken; and we will pass through the secret pass on the left of their camp when they are drunken and asleep.

Thus we will depart with our women and our children, our flocks, and our herds into the wilderness; and we will travel around the land of Shilom.

And it came to pass that the king hearkened unto the words of Gideon.

And king Limhi caused that his people should gather their flocks together; and he sent the tribute of wine to the Lamanites; and he also sent more wine, as a present unto them; and they did drink freely of the wine which king Limhi did send unto them.

And it came to pass that the people of king Limhi did depart by night into the wilderness with their flocks and their herds, and they went round about the land of Shilom in the wilderness, and bent their course towards the land of Zarahemla, being led by Ammon and his brethren.

And they had taken all their gold, and silver, and their precious things, which they could carry, and also their provisions with them, into the wilderness; and they pursued their journey.

And after being many days in the wilderness they arrived in the land of Zarahemla, and joined Mosiah's people, and became his subjects.

And it came to pass that Mosiah received them with joy; and he also received their records, and also the records which had been found by the people of Limhi.

And now it came to pass when the Lamanites had found that the people of Limhi had departed out of the land by night, that they sent an army into the wilderness to pursue them;

16 Ug human sila migukod kanila sa duha ka mga adlaw, sila dili na makasunod sa ilang mga agi; busa sila nangasaag sa kamingawan.

And after they had pursued them two days, they could no longer follow their tracks; therefore they were lost in the wilderness.

Usa ka asoy ni Alma ug sa mga katawhan sa Ginoo, kinsa giabug ngadto sa kamingawan sa mga katawhan ni Hari Noah.

Mosiah 23

- 1 Karon si Alma, nga gipasidan-an sa Ginoo nga ang mga kasundalohan ni hari Noah mosulong nganha kanila, ug nga gipahibalo sa iyang mga katawhan, busa sila mipundok sa ilang mga panon, ug midala sa ilang mga lugas, ug mibiya ngadto sa kamingawan sa wala pa ang mga kasundalohan ni hari Noah.
- 2 Ug ang Ginoo milig-on kanila, nga ang mga katawhan ni hari Noah dili makaapas kanila aron makalaglag kanila.
- 3 Ug sila milayas sa walo ka mga adlaw ngadto sa kamingawan.
- 4 Ug sila miabut sa usa ka yuta, oo, gani usa ka maanindot kaayo ug makapahimuot nga yuta, usa ka yuta nga adunay dalisay nga tubig.
- 5 Ug sila mitukod sa ilang mga tolda, ug misugod sa pagtikad sa yuta, ug misugod sa pagtukod og mga gambalay; oo, sila kugihan, ug naghago sa hilabihan.
- 6 Ug ang mga katawhan matinguhaon nga si Alma kinahanglan mahimo nga ilang hari, kay siya hinigugma sa iyang mga katawhan.
- 7 Apan siya miingon ngadto kanila: Tan-awa, kini dili angay nga kita adunay usa ka hari; kay sa ingon miingon ang Ginoo: Kamo dili motamud sa usa ka tawo nga labaw sa uban, o ang usa ka tawo dili mohunahuna sa iyang kaugalingon nga labaw sa uban; busa Ako moingon nganha kaninyo nga kamo dili kinahanglan nga adunay usa ka hari.
- 8 Bisan pa niana, kon kini mahimo nga kamo sa kanunay makabaton og makiangayon nga mga tawo aron mahimo ninyo nga mga hari kini maayo alang kaninyo nga adunay usa ka hari.
- 9 Apan hinumdumi ang kadautan ni hari Noah ug sa iyang mga pari; ug ako sa akong kaugalingon nabitik sa laang, ug mibuhat sa daghan nga mga butang diin mga salawayon diha sa panan-aw sa Ginoo, diin nakapahimo kanako sa hilabihan nga paghinulsol;

An account of Alma and the people of the Lord, who were driven into the wilderness by the people of King Noah.

Mosiah 23

Now Alma, having been warned of the Lord that the armies of king Noah would come upon them, and having made it known to his people, therefore they gathered together their flocks, and took of their grain, and departed into the wilderness before the armies of king Noah.

And the Lord did strengthen them, that the people of king Noah could not overtake them to destroy them.

And they fled eight days' journey into the wilderness.

And they came to a land, yea, even a very beautiful and pleasant land, a land of pure water.

And they pitched their tents, and began to till the ground, and began to build buildings; yea, they were industrious, and did labor exceedingly.

And the people were desirous that Alma should be their king, for he was beloved by his people.

But he said unto them: Behold, it is not expedient that we should have a king; for thus saith the Lord: Ye shall not esteem one flesh above another, or one man shall not think himself above another; therefore I say unto you it is not expedient that ye should have a king.

Nevertheless, if it were possible that ye could always have just men to be your kings it would be well for you to have a king.

But remember the iniquity of king Noah and his priests; and I myself was caught in a snare, and did many things which were abominable in the sight of the Lord, which caused me sore repentance;

- 10 Bisan pa niana, human sa daghan nga kalisdanan, ang Ginoo namati sa akong mga pangamuyo, ug mitubag sa akong mga pag-ampo, ug naghimo kanako nga himan sa iyang mga kamot sa pagdala sa daghan kaayo kaninyo ngadto sa usa ka kahibalo sa iyang kamatuoran.
- 11 Bisan pa niana, niini ako dili mohimaya, kay ako dili takus sa paghimaya sa akong kaugalingon.
- 12 Ug karon ako moingon nganha kaninyo, kamo gidaug-daug ni hari Noah, ug naulipon ngadto kaniya ug sa iyang mga pari, ug nadala ngadto sa kadautan pinaagi kanila; busa kamo nagapos sa mga gapos sa kadautan.
- 13 Ug karon ingon og kamo giluwat pinaagi sa gahum sa Dios gikan niini nga mga gapos; oo, bisan gikan sa mga kamot ni hari Noah ug sa iyang mga katawhan, ug usab gikan sa mga gapos sa kadautan, gani ako nagtinguha nga kamo kinahanglan mobarug nga malig-on diha sa kalingkawasan diin kamo nahimo nga gawasnon, ug nga dili kamo mosalig sa tawo aron mahimo nga usa ka hari ibabaw kaninyo.
- 14 Ug usab ayaw pagsalig ni bisan kinsa nga mahimo nga inyong magtutudlo ni inyong mag-alagad, gawas kon siya usa ka tawo sa Dios, naglakaw diha sa iyang mga pamaagi ug naghupot sa iyang mga sugo.
- 15 Sa ingon si Alma mitudlo sa iyang mga katawhan, nga matag tawo kinahanglan mahigugma sa iyang isigkatawo ingon sa iyang kaugalingon, nga kinahanglan walay panagbingkil taliwala kanila.
- 16 Ug karon, si Alma mao ang ilang halangdon nga pari, siya ingon nga magtutukod sa ilang simbahan.
- 17 Ug nahinabo nga walay usa nga nakadawat og pagtugot aron sa pagsangyaw o sa pagtudlo gawas kini pinaagi kaniya gikan sa Dios. Busa siya mipahinungod sa tanan nila nga mga pari ug sa tanan nila nga mga magtutudlo; ug walay usa nga gipahinungod gawas kon sila mga makiangayon nga mga tawo.
- 18 Busa sila mibantay ibabaw sa ilang mga katawhan, ug nag-amuma kanila sa mga butang kabahin sa pagkamatarung.
- 19 Ug nahinabo nga sila misugod sa pag-uswag sa hilabihan diha sa yuta; ug sila mitawag sa yuta og Helam.

Nevertheless, after much tribulation, the Lord did hear my cries, and did answer my prayers, and has made me an instrument in his hands in bringing so many of you to a knowledge of his truth.

Nevertheless, in this I do not glory, for I am unworthy to glory of myself.

And now I say unto you, ye have been oppressed by king Noah, and have been in bondage to him and his priests, and have been brought into iniquity by them; therefore ye were bound with the bands of iniquity.

And now as ye have been delivered by the power of God out of these bonds; yea, even out of the hands of king Noah and his people, and also from the bonds of iniquity, even so I desire that ye should stand fast in this liberty wherewith ye have been made free, and that ye trust no man to be a king over you.

And also trust no one to be your teacher nor your minister, except he be a man of God, walking in his ways and keeping his commandments.

Thus did Alma teach his people, that every man should love his neighbor as himself, that there should be no contention among them.

And now, Alma was their high priest, he being the founder of their church.

And it came to pass that none received authority to preach or to teach except it were by him from God. Therefore he consecrated all their priests and all their teachers; and none were consecrated except they were just men.

Therefore they did watch over their people, and did nourish them with things pertaining to righteousness.

And it came to pass that they began to prosper exceedingly in the land; and they called the land Helam.

20 Ug nahinabo nga sila midaghan ug miuswag sa hilabihan diha sa yuta sa Helam; ug sila mitukod og usa ka dakbayan, diin sila mitawag og dakbayan sa Helam.

21 Bisan pa niana ang Ginoo nakakita nga angay ang pagpanton sa iyang mga katawhan; oo, siya misulay sa ilang pailub ug sa ilang hugot nga pagtuo.

22 Bisan pa niana—kinsa kadto nga nagbutang sa iyang pagsalig diha kaniya ang mao pagabayawon sa katapusan nga adlaw. Oo, ug sa ingon kini mao uban niini nga mga katawhan.

23 Kay tan-awa, ako mopakita nganha kaninyo nga sila gidala sa pagkaulipon, ug walay usa nga makaluwas kanila apan ang Ginoo nga ilang Dios, oo, gani ang Dios ni Abraham ug ni Isaac ug ni Jacob.

24 Ug nahinabo nga siya miluwas kanila, ug siya mipakita sa iyang dakong gahum ngadto kanila, ug dako ang ilang mga kalipay.

25 Kay tan-awa, nahinabo nga samtang sila diha sa yuta sa Helam, oo, sa dakbayan sa Helam, samtang nagtikad libut sa yuta, tan-awa ang mga kasundalohan sa mga Lamanite diha sa mga utlanan sa yuta.

26 Karon nahinabo nga ang mga kaigsoonan ni Alma milayas gikan sa ilang mga umahan, ug mipundok sa ilang mga kaugalingon diha sa dakbayan sa Helam; ug sila nangahadlok pag-ayo tungod sa pagpakita sa mga Lamanite.

27 Apan si Alma miduol ug mibarug taliwala kanila, ug nag-awhag kanila nga sila kinahanglan dili mahadlok, apan nga sila mohinumdom sa Ginoo nga ilang Dios ug siya moluwas kanila.

28 Busa sila mihupay sa ilang mga kahadlok, ug misugod sa pagpangamuyo ngadto sa Ginoo nga siya mohumok sa mga kasingkasing sa mga Lamanite, nga sila unta moluwas kanila, ug sa ilang mga asawa, ug sa ilang mga anak.

29 Ug nahinabo nga ang Ginoo mihumok sa mga kasingkasing sa mga Lamanite. Ug si Alma ug ang iyang mga kaigsoonan miduol ug mitugyan sa ilang mga kaugalingon ngadto sa ilang mga kamot; ug ang mga Lamanite nanag-iya sa yuta sa Helam.

And it came to pass that they did multiply and prosper exceedingly in the land of Helam; and they built a city, which they called the city of Helam.

Nevertheless the Lord seeth fit to chasten his people; yea, he trieth their patience and their faith.

Nevertheless—whosoever putteth his trust in him the same shall be lifted up at the last day. Yea, and thus it was with this people.

For behold, I will show unto you that they were brought into bondage, and none could deliver them but the Lord their God, yea, even the God of Abraham and Isaac and of Jacob.

And it came to pass that he did deliver them, and he did show forth his mighty power unto them, and great were their rejoicings.

For behold, it came to pass that while they were in the land of Helam, yea, in the city of Helam, while tilling the land round about, behold an army of the Lamanites was in the borders of the land.

Now it came to pass that the brethren of Alma fled from their fields, and gathered themselves together in the city of Helam; and they were much frightened because of the appearance of the Lamanites.

But Alma went forth and stood among them, and exhorted them that they should not be frightened, but that they should remember the Lord their God and he would deliver them.

Therefore they hushed their fears, and began to cry unto the Lord that he would soften the hearts of the Lamanites, that they would spare them, and their wives, and their children.

And it came to pass that the Lord did soften the hearts of the Lamanites. And Alma and his brethren went forth and delivered themselves up into their hands; and the Lamanites took possession of the land of Helam.

30 Karon ang mga kasundalohan sa mga Lamanite, nga misunod sa mga katawhan ni hari Limhi, nangasaag sa kamingawan sulod sa daghan nga mga adlaw.

31 Ug tan-awa, sila nakakita niadto nga mga pari ni hari Noah, sa usa ka dapit nga sila mitawag og Amulon; ug sila misugod sa pagpanag-iya sa yuta sa Amulon ug misugod pagtikad sa yuta.

32 Karon ang ngalan sa pangulo niadto nga mga pari mao si Amulon.

33 Ug nahinabo nga si Amulon nagpakilooy sa mga Lamanite; ug siya usab mipadala sa ilang mga asawa, kinsa anak nga mga babaye sa mga Lamanite, aron pagpakilooy sa ilang mga kaigsoonan, nga sila kinahanglan dili mopatay sa ilang mga bana.

34 Ug ang mga Lamanite nalooy ni Amulon ug sa iyang mga kaigsoonan, ug wala mopatay kanila, tungod sa ilang mga asawa.

35 Ug si Amulon ug ang iyang mga kaigsoonan mitipon sa mga Lamanite, ug sila mipanaw diha sa kamingawan sa pagpangita sa yuta sa Nephi sa diha nga sila nakakaplag sa yuta sa Helam, nga gipanag-iya ni Alma ug sa iyang mga kaigsoonan.

36 Nahinabo nga ang mga Lamanite misaad ngadto kang Alma ug sa iyang mga kaigsoonan, nga kon sila motudlo kanila sa agianan paingon ngadto sa yuta sa Nephi nga sila motugyan ngadto kanila sa ilang kinabuhi ug sa ilang kalingkawasan.

37 Apan human si Alma makapakita ngadto kanila sa agianan paingon sa yuta sa Nephi ang mga Lamanite wala motuman sa ilang saad; apan sila mibutang og mga magbalantay libut sa yuta sa Helam, ibabaw kang Alma ug sa iyang mga kaigsoonan.

38 Ug ang nahibilin kanila miadto sa yuta sa Nephi; ug usa ka bahin kanila mibalik ngadto sa yuta sa Helam, ug usab midala uban kanila sa mga asawa ug sa mga anak sa mga magbalantay kinsa nahibilin diha sa yuta.

39 Ug ang hari sa mga Lamanite mitugot ngadto kang Amulon nga siya kinahanglan mahimo nga hari ug usa ka magmamando ibabaw sa iyang mga katawhan, kinsa tua sa yuta sa Helam; bisan pa niana siya walay gahum sa pagbuhat sa bisan unsa nga supak sa kabubut-on sa hari sa mga Lamanite.

Now the armies of the Lamanites, which had followed after the people of king Limhi, had been lost in the wilderness for many days.

And behold, they had found those priests of king Noah, in a place which they called Amulon; and they had begun to possess the land of Amulon and had begun to till the ground.

Now the name of the leader of those priests was Amulon.

And it came to pass that Amulon did plead with the Lamanites; and he also sent forth their wives, who were the daughters of the Lamanites, to plead with their brethren, that they should not destroy their husbands.

And the Lamanites had compassion on Amulon and his brethren, and did not destroy them, because of their wives.

And Amulon and his brethren did join the Lamanites, and they were traveling in the wilderness in search of the land of Nephi when they discovered the land of Helam, which was possessed by Alma and his brethren.

And it came to pass that the Lamanites promised unto Alma and his brethren, that if they would show them the way which led to the land of Nephi that they would grant unto them their lives and their liberty.

But after Alma had shown them the way that led to the land of Nephi the Lamanites would not keep their promise; but they set guards round about the land of Helam, over Alma and his brethren.

And the remainder of them went to the land of Nephi; and a part of them returned to the land of Helam, and also brought with them the wives and the children of the guards who had been left in the land.

And the king of the Lamanites had granted unto Amulon that he should be a king and a ruler over his people, who were in the land of Helam; nevertheless he should have no power to do anything contrary to the will of the king of the Lamanites.

Mosiah 24

- 1 Ug nahinabo nga si Amulon nakapahimuot sa hari sa mga Lamanite; busa, ang hari sa mga Lamanite mitugot ngadto kaniya ug sa iyang mga kaigsoonan nga sila kinahanglan itudlo nga mga magtutudlo ibabaw sa iyang mga katawhan, oo, bisan ibabaw sa mga katawhan kinsa tua sa yuta sa Shemlon, ug sa yuta sa Shilom, ug sa yuta sa Amulon.
- 2 Kay ang mga Lamanite nakapanag-iyang na sa tanan niini nga mga yuta; busa, ang hari sa mga Lamanite mitudlo og mga hari ibabaw sa tanan niini nga mga yuta.
- 3 Ug karon ang ngalan sa hari sa mga Lamanite mao si Laman, nga gitawag sunod sa ngalan sa iyang amahan; ug busa siya gitawag og hari Laman. Ug siya mao ang hari ibabaw sa daghan nga mga katawhan.
- 4 Ug siya mitudlo og mga magtutudlo sa mga kaigsoonan ni Amulon sa matag yuta nga gipanag-iyang sa iyang mga katawhan; ug sa ingon ang pinulongan sa Nephi gisugdan sa pagpanudlo taliwala sa tanan nga mga katawhan sa mga Lamanite.
- 5 Ug sila mga katawhan nga mahigalaon sa usag usa; bisan pa niana sila wala makaila sa Dios; ni ang mga kaigsoonan ni Amulon mitudlo kanila sa bisan unsa mahitungod sa Ginoo nga ilang Dios, ni ang balaod ni Moises; ni sila mitudlo kanila sa mga pulong ni Abinadi;
- 6 Apan sila mitudlo kanila nga sila kinahanglan maghupot sa ilang talaan, ug nga sila mahimo nga mosulat sa usag usa.
- 7 Ug sa ingon ang mga Lamanite misugod sa paglambo diha sa mga katigayunan, ug misugod sa pagpatigayon sa usag usa ug miuswag kini og dako, ug misugod sa pagkamaliputon ug malinglahon nga mga katawhan, ingon sa kaalam sa kalibutan, oo, usa ka malinglahon kaayo nga mga katawhan, nahimuot diha sa tanan nga matang sa pagkadautan ug pagpanglungkab, gawas kon kini taliwala sa ilang kaugalingon nga mga kaigsoonan.

Mosiah 24

And it came to pass that Amulon did gain favor in the eyes of the king of the Lamanites; therefore, the king of the Lamanites granted unto him and his brethren that they should be appointed teachers over his people, yea, even over the people who were in the land of Shemlon, and in the land of Shilom, and in the land of Amulon.

For the Lamanites had taken possession of all these lands; therefore, the king of the Lamanites had appointed kings over all these lands.

And now the name of the king of the Lamanites was Laman, being called after the name of his father; and therefore he was called king Laman. And he was king over a numerous people.

And he appointed teachers of the brethren of Amulon in every land which was possessed by his people; and thus the language of Nephi began to be taught among all the people of the Lamanites.

And they were a people friendly one with another; nevertheless they knew not God; neither did the brethren of Amulon teach them anything concerning the Lord their God, neither the law of Moses; nor did they teach them the words of Abinadi;

But they taught them that they should keep their record, and that they might write one to another.

And thus the Lamanites began to increase in riches, and began to trade one with another and wax great, and began to be a cunning and a wise people, as to the wisdom of the world, yea, a very cunning people, delighting in all manner of wickedness and plunder, except it were among their own brethren.

- 8 Ug karon nahinabo nga si Amulon misugod sa paggamit og gahum ibabaw ni Alma ug sa iyang mga kaigsoonan, ug misugod sa paggukod kaniya, ug misugo nga ang iyang mga anak kinahanglan mogukod sa ilang mga anak.
- 9 Kay si Amulon nakaila kang Alma, nga siya usa sa mga pari sa hari, ug nga siya mao ang mituo sa mga pulong ni Abinadi ug giabug gikan sa atubangan sa hari, ug busa siya nasuko kaniya; kay siya ubos kang hari Laman, gani siya migamit og gahum ibabaw kanila, ug mibutang og mga buluhaton diha kanila, ug mibutang og kapatasa ibabaw kanila.
- 10 Ug nahinabo nga bug-at kaayo ang ilang mga kasakit nga sila misugod sa pagpangamuyo ngadto sa Dios.
- 11 Ug si Amulon misugo kanila nga sila kinahanglan mohunong sa ilang mga pagpangamuyo; ug siya mibutang og mga magbalantay ibabaw kanila aron pagbantay kanila, nga si kinsa kadto nga makit-an nga magtawag sa Dios kinahanglan pahamtangan sa kamatayon.
- 12 Ug si Alma ug ang iyang mga katawhan wala na mopataas sa ilang mga tingog ngadto sa Ginoo nga ilang Dios, apan mibu-bu sa ilang mga kasingkasing ngadto kaniya; ug siya nasayud sa mga hunahuna sa ilang mga kasingkasing.
- 13 Ug nahinabo nga ang tingog sa Ginoo miabut ngadto kanila sa ilang mga kasakit, nag-ingon: Ihangad ang inyong mga ulo ug pagmadasigon, kay Ako nasayud sa pakigsaad diin kamo mihimo ngari kanako; ug Ako makigsaad uban sa akong mga katawhan ug moluwas kanila gikan sa pagkaulipon.
- 14 Ug Ako usab mopagaan sa mga alantuson diin anaa gitungtong diha sa inyong mga abaga, gani kamo dili makabati kanila diha sa inyong mga bukobuko, bisan anaa kamo sa pagkaulipon; ug kini Ako mobuhat nga kamo mobarug ingon nga mga saksi alang kanako human niini, ug nga kamo mahimo nga masayud sa pagkatinuod nga Ako, ang Ginoong Dios, moduaw sa akong mga katawhan diha sa ilang kasakit.

And now it came to pass that Amulon began to exercise authority over Alma and his brethren, and began to persecute him, and cause that his children should persecute their children.

For Amulon knew Alma, that he had been one of the king's priests, and that it was he that believed the words of Abinadi and was driven out before the king, and therefore he was wroth with him; for he was subject to king Laman, yet he exercised authority over them, and put tasks upon them, and put taskmasters over them.

And it came to pass that so great were their afflictions that they began to cry mightily to God.

And Amulon commanded them that they should stop their cries; and he put guards over them to watch them, that whosoever should be found calling upon God should be put to death.

And Alma and his people did not raise their voices to the Lord their God, but did pour out their hearts to him; and he did know the thoughts of their hearts.

And it came to pass that the voice of the Lord came to them in their afflictions, saying: Lift up your heads and be of good comfort, for I know of the covenant which ye have made unto me; and I will covenant with my people and deliver them out of bondage.

And I will also ease the burdens which are put upon your shoulders, that even you cannot feel them upon your backs, even while you are in bondage; and this will I do that ye may stand as witnesses for me hereafter, and that ye may know of a surety that I, the Lord God, do visit my people in their afflictions.

- 15 Ug karon nahinabo nga ang mga alantuson diin gibutang diha kang Alma ug sa iyang mga kaigsoonan gihimo nga magaan; oo, ang Ginoo mipalig-on kanila nga sila makadaug sa ilang mga alantuson uban sa kasayon, ug sila mitugyan sa maayo nga buot ug uban sa pailub ngadto sa tanan nga kabubut-on sa Ginoo.
- 16 Ug nahinabo nga hilabihan ka dako sa ilang hugot nga pagtuo ug sa ilang pailub nga ang tingog sa Ginoo miabut nganha kanila pag-usab, nag-ingon: Pagmadasigon, kay pagkaugma Ako moluwas kaninyo gikan sa pagkaulipon.
- 17 Ug siya miingon ngadto kang Alma: Ikaw ang mag-una niini nga mga katawhan, ug Ako mag-uban kanimo ug moluwas niini nga mga katawhan gikan sa pagkaulipon.
- 18 Karon nahinabo nga si Alma ug ang iyang mga katawhan sa panahon sa kagabhion mipundok sa ilang mga kahayopan, ug usab sa ilang mga lugas; oo, gani tanan nga panahon sa kagabhion sila mipundok sa ilang mga kahayopan.
- 19 Ug sa pagkabuntag ang Ginoo mihimo nga usa ka lawom nga pagkatulog moabut diha sa mga Lamanite, oo, ug ang tanan nila nga mga kapatasa diha sa usa ka lawom nga pagkatulog.
- 20 Ug si Alma ug ang iyang mga katawhan mibiya ngadto sa kamingawan; ug sa diha nga sila nakapanaw sa tibuok adlaw sila mitukod sa ilang mga tolda sa usa ka walog, ug sila mitawag sa walog og Alma, tungod kay siya ang nangulo sa ilang agianan sa kamingawan.
- 21 Oo, ug diha sa walog sa Alma sila mibu-bu sa ilang mga pasalamat ngadto sa Dios tungod kay siya maloloy-on ngadto kanila, ug mipagaan sa ilang mga alantuson, ug miluwas kanila gikan sa pagkaulipon; kay sila diha sa pagkaulipon, ug walay usa nga makaluwas kanila gawas kini sa Ginoo nga ilang Dios.
- 22 Ug sila nagpasalamat ngadto sa Dios, oo, ang tanan nila nga mga lalaki ug ang tanan nila nga mga babaye ug ang tanan nila nga mga anak nga makasulti mipataas sa ilang mga tingog sa mga pagdayeg sa ilang Dios.

And now it came to pass that the burdens which were laid upon Alma and his brethren were made light; yea, the Lord did strengthen them that they could bear up their burdens with ease, and they did submit cheerfully and with patience to all the will of the Lord.

And it came to pass that so great was their faith and their patience that the voice of the Lord came unto them again, saying: Be of good comfort, for on the morrow I will deliver you out of bondage.

And he said unto Alma: Thou shalt go before this people, and I will go with thee and deliver this people out of bondage.

Now it came to pass that Alma and his people in the night-time gathered their flocks together, and also of their grain; yea, even all the night-time were they gathering their flocks together.

And in the morning the Lord caused a deep sleep to come upon the Lamanites, yea, and all their taskmasters were in a profound sleep.

And Alma and his people departed into the wilderness; and when they had traveled all day they pitched their tents in a valley, and they called the valley Alma, because he led their way in the wilderness.

Yea, and in the valley of Alma they poured out their thanks to God because he had been merciful unto them, and eased their burdens, and had delivered them out of bondage; for they were in bondage, and none could deliver them except it were the Lord their God.

And they gave thanks to God, yea, all their men and all their women and all their children that could speak lifted their voices in the praises of their God.

23 Ug karon ang Ginoo miingon ngadto kang Alma: Magdali ka ug mobiya ka ug kini nga mga katawhan gikan niini nga yuta, kay ang mga Lamanite nagmata na ug mogukod kaninyo; busa biya kamo gikan niini nga yuta, ug Ako mosanta sa mga Lamanite niini nga walog nga sila dili makapadayon sa paggukod niini nga mga katawhan.

24 Ug nahinabo nga sila mibiya gikan sa walog, ug mipadayon sa ilang pagpanaw ngadto sa kamingawan.

25 Ug human sila diha sa kamingawan sulod sa napulog duha ka mga adlaw sila miabut sa yuta sa Zarahemla; ug si hari Mosiah usab midawat kanila uban sa hingpit nga kalipay.

And now the Lord said unto Alma: Haste thee and get thou and this people out of this land, for the Lamanites have awakened and do pursue thee; therefore get thee out of this land, and I will stop the Lamanites in this valley that they come no further in pursuit of this people.

And it came to pass that they departed out of the valley, and took their journey into the wilderness.

And after they had been in the wilderness twelve days they arrived in the land of Zarahemla; and king Mosiah did also receive them with joy.

Mosiah 25

- 1 Ug karon si hari Mosiah misugo nga ang tanan nga mga katawhan kinahanglan magpundok.
- 2 Karon dili kaayo daghan ang mga kaliwat ni Nephi, o daghan niadto kinsa mga kaliwat ni Nephi, sama sa mga katawhan ni Zarahemla, kinsa usa ka kaliwat ni Mulek, ug kadto kinsa mikuyog uban kaniya ngadto sa kamingawan.
- 3 Ug dili kaayo daghan ang mga katawhan ni Nephi ug ang mga katawhan ni Zarahemla sama sa mga Lamanite; oo, sila wala sa katunga sa gidaghanon.
- 4 Ug karon ang tanan nga mga katawhan ni Nephi nagkapundok, ug usab tanan nga mga katawhan ni Zarahemla, ug sila nagpundok sa duha ka mga pundok.
- 5 Ug nahinabo nga si Mosiah mibasa, ug misugo sa pagpabasa, sa mga talaan ni Zeniff ngadto sa iyang mga katawhan; oo, siya mibasa sa mga talaan sa mga katawhan ni Zeniff, gikan sa panahon nga sila mibiya sa yuta sa Zarahemla hangtud sila mibalik pag-usab.
- 6 Ug siya usab mibasa sa asoy ni Alma ug sa iyang mga kaigsoonan, ug sa tanan nila nga mga kasakit, gikan sa panahon nga sila mibiya sa yuta sa Zarahemla hangtud sa panahon nga sila mibalik pag-usab.
- 7 Ug karon, sa diha nga si Mosiah mihimo og pagtapos sa pagbasa sa mga talaan, ang iyang mga katawhan kinsa mipabilin diha sa yuta natandog diha sa katingala ug kahibulong.
- 8 Kay sila wala masayud unsa ang hunahunaon; kay sa diha nga sila nakakita niadto nga giluwes gikan sa pagkaulipon sila napuno sa hilabihan ka dako nga hingpit nga kalipay.
- 9 Ug pag-usab, sa diha nga sila naghunahuna sa ilang mga kaigsoonan kinsa gipamatay sa mga Lamanite sila napuno uban sa kasubo, ug gani mipaagas og daghan nga mga luha sa kasubo.
- 10 Ug pag-usab, sa diha nga sila naghunahuna sa diha-diha nga kaayo sa Dios, ug sa iyang gahum sa pagluwas ni Alma ug sa iyang kaigsoonan gikan sa mga kamot sa mga Lamanite ug sa pagkaulipon, sila mipataas sa ilang mga tingog ug mihatag og mga pasalamat ngadto sa Dios.

Mosiah 25

And now king Mosiah caused that all the people should be gathered together.

Now there were not so many of the children of Nephi, or so many of those who were descendants of Nephi, as there were of the people of Zarahemla, who was a descendant of Mulek, and those who came with him into the wilderness.

And there were not so many of the people of Nephi and of the people of Zarahemla as there were of the Lamanites; yea, they were not half so numerous.

And now all the people of Nephi were assembled together, and also all the people of Zarahemla, and they were gathered together in two bodies.

And it came to pass that Mosiah did read, and caused to be read, the records of Zeniff to his people; yea, he read the records of the people of Zeniff, from the time they left the land of Zarahemla until they returned again.

And he also read the account of Alma and his brethren, and all their afflictions, from the time they left the land of Zarahemla until the time they returned again.

And now, when Mosiah had made an end of reading the records, his people who tarried in the land were struck with wonder and amazement.

For they knew not what to think; for when they beheld those that had been delivered out of bondage they were filled with exceedingly great joy.

And again, when they thought of their brethren who had been slain by the Lamanites they were filled with sorrow, and even shed many tears of sorrow.

And again, when they thought of the immediate goodness of God, and his power in delivering Alma and his brethren out of the hands of the Lamanites and of bondage, they did raise their voices and give thanks to God.

- 11 Ug pag-usab, sa diha nga sila naghunahuna sa mga Lamanite, kinsa ilang mga kaigsoonan, sa ilang makasasala ug mahugaw nga kahimtang, sila napuno uban sa kasakit ug tuman nga kaguol alang sa kaayohan sa ilang mga kalag.
- 12 Ug nahinabo nga kadto kinsa mga kaliwat ni Amulon ug sa iyang mga kaigsoonan, kinsa nangasawa sa anak nga mga babaye sa mga Lamanite, wala mahimuot sa pamatasan sa ilang mga amahan, ug sila dili na patawag sa mga ngalan sa ilang mga amahan, busa sila midala diha sa ilang mga kaugalingon sa ngalan ni Nephi, nga sila unta pagatawgon og mga kaliwat ni Nephi ug malakip taliwala niadto kinsa gitawag og mga Nephite.
- 13 Ug karon ang tanan nga mga katawhan ni Zarahemla nalakip uban sa mga Nephite, ug kini tungod kay ang gingharian wala ikatugyan ni bisan kinsa gawas niadto kinsa mga kaliwat ni Nephi.
- 14 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Mosiah mihimo og pagtapos sa pakigpulong ug pagbasa ngadto sa mga katawhan, siya mitinguha nga si Alma kinahanglan usab mamulong ngadto sa mga katawhan.
- 15 Ug si Alma namulong ngadto kanila, sa diha nga sila nagkapundok sa dagko nga mga pundok, ug siya miadto gikan sa usa ka pundok ngadto sa lain, nagsangyaw ngadto sa mga katawhan sa paghinulsol ug sa hugot nga pagtuo diha sa Ginoo.
- 16 Ug siya miawhag sa mga katawhan ni Limhi ug sa iyang mga kaigsoonan, ang tanan niadto nga naluwas sa pagkaulipon, nga sila kinahanglan mohinumdom nga ang Ginoo mao ang nagluwas kanila.
- 17 Ug nahinabo nga human si Alma mitudlo sa mga katawhan sa daghan nga mga butang, ug mihimo og pagtapos sa iyang pakigpulong kanila, nga si hari Limhi nagmatinguhaon nga siya unta mabunyagan; ug ang tanan sa iyang mga katawhan matinguhaon nga sila unta mabunyagan usab.
- 18 Busa, si Alma miadto ngadto sa tubig ug mibunyag kanila; oo, siya mibunyag kanila subay sa paagi nga siya mibuhat sa iyang mga kaigsoonan sa mga katubigan sa Mormon; oo, ug ingon sa ka daghan nga siya mibunyag nahisakop sa simbahan sa Dios; ug kini tungod sa ilang pagtuo sa mga pulong ni Alma.

And again, when they thought upon the Lamanites, who were their brethren, of their sinful and polluted state, they were filled with pain and anguish for the welfare of their souls.

And it came to pass that those who were the children of Amulon and his brethren, who had taken to wife the daughters of the Lamanites, were displeased with the conduct of their fathers, and they would no longer be called by the names of their fathers, therefore they took upon themselves the name of Nephi, that they might be called the children of Nephi and be numbered among those who were called Nephites.

And now all the people of Zarahemla were numbered with the Nephites, and this because the kingdom had been conferred upon none but those who were descendants of Nephi.

And now it came to pass that when Mosiah had made an end of speaking and reading to the people, he desired that Alma should also speak to the people.

And Alma did speak unto them, when they were assembled together in large bodies, and he went from one body to another, preaching unto the people repentance and faith on the Lord.

And he did exhort the people of Limhi and his brethren, all those that had been delivered out of bondage, that they should remember that it was the Lord that did deliver them.

And it came to pass that after Alma had taught the people many things, and had made an end of speaking to them, that king Limhi was desirous that he might be baptized; and all his people were desirous that they might be baptized also.

Therefore, Alma did go forth into the water and did baptize them; yea, he did baptize them after the manner he did his brethren in the waters of Mormon; yea, and as many as he did baptize did belong to the church of God; and this because of their belief on the words of Alma.

- 19 Ug nahinabo nga si hari Mosiah mitugot ngadto kang Alma nga siya unta motukod og mga simbahan sa tibuok yuta sa Zarahemla; ug mihatag kaniya og gahum sa pag-orden og mga pari ug mga magtutudlo sa matag simbahan.
- 20 Karon kini gihimo tungod kay dihay daghan nga mga katawhan nga silang tanan dili madumala pinaagi sa usa lamang ka magtutudlo; ni silang tanan makadungog sa pulong sa Dios sa usa lamang ka pundok;
- 21 Busa sila nagpundok sa ilang mga kaugalingon sa nagkalain-lain nga mga pundok, nga gitawag og mga simbahan; matag simbahan adunay ilang mga pari ug ilang mga magtutudlo, ug matag pari nagsangyaw sa pulong sumala sa pagsulti ngadto kaniya pinaagi sa ba-ba ni Alma.
- 22 Ug sa ingon, bisan pa sa kadaghan sa mga simbahan silang tanan usa ka simbahan, oo, gani ang simbahan sa Dios; kay walay giwali sa tanan nga mga simbahan gawas kini sa paghinulsol ug sa hugot nga pagtuo sa Dios.
- 23 Ug karon dihay pito ka mga simbahan sa yuta sa Zarahemla. Ug nahinabo nga kinsa ang matinguhaon sa pagdala diha kanila sa ngalan ni Kristo, o sa Dios, sila nagpasakop sa mga simbahan sa Dios;
- 24 Ug sila gitawag og ang mga katawhan sa Dios. Ug ang Ginoo mibu-bu sa iyang Espiritu diha kanila, ug sila gipanalanginan, ug miuswag diha sa yuta.

And it came to pass that king Mosiah granted unto Alma that he might establish churches throughout all the land of Zarahemla; and gave him power to ordain priests and teachers over every church.

Now this was done because there were so many people that they could not all be governed by one teacher; neither could they all hear the word of God in one assembly;

Therefore they did assemble themselves together in different bodies, being called churches; every church having their priests and their teachers, and every priest preaching the word according as it was delivered to him by the mouth of Alma.

And thus, notwithstanding there being many churches they were all one church, yea, even the church of God; for there was nothing preached in all the churches except it were repentance and faith in God.

And now there were seven churches in the land of Zarahemla. And it came to pass that whosoever were desirous to take upon them the name of Christ, or of God, they did join the churches of God;

And they were called the people of God. And the Lord did pour out his Spirit upon them, and they were blessed, and prospered in the land.

Mosiah 26

- 1 Karon nahinabo nga dihay daghan sa mga bag-o nga kaliwatan nga dili makasabut sa mga pulong ni hari Benjamin, ingon nga gagmay pa nga mga bata sa panahon nga siya namulong ngadto sa iyang mga katawhan; ug sila wala motuo sa tradisyon sa ilang mga amahan.
- 2 Sila dili motuo unsa ang giingon mahitungod sa pagkabanhaw sa mga patay, ni sila motuo mahitungod sa pag-anhi ni Kristo.
- 3 Ug karon tungod sa ilang pagkadili matuohon sila dili makasabut sa pulong sa Dios; ug ang ilang mga kasingkasing mga tig-a.
- 4 Ug sila dili mabunyagan; ni sila mopasakop sa simbahan. Ug sila usa ka nahimulag nga mga katawhan ingon sa ilang hugot nga pagtuo, ug mipabilin sa hangtud, bisan sa ilang kalibutanon ug makasasala nga kahimtang; kay sila dili motawag ngadto sa Ginoo nga ilang Dios.
- 5 Ug karon sa paghari ni Mosiah sila wala sa katunga sa gidaghanon sa mga katawhan sa Dios; apan tungod sa mga panagsumpaki taliwala sa mga kaigsoonan sila nahimo nga labaw ka daghan.
- 6 Kay nahinabo nga sila milingla og daghan uban sa ilang maulog-ulugon nga mga pulong, kinsa anaa diha sa simbahan, ug mihimo kanila sa pagbuhat og daghan nga mga sala; busa kini nahimo nga angay nga kadto kinsa nakabuhat og sala, nga anaa diha sa simbahan, kinahanglan pahimangnoan sila sa simbahan.
- 7 Ug nahinabo nga sila gidala sa atubangan sa mga pari, ug gitugyan ngadto sa mga pari pinaagi sa mga magtutudlo; ug ang mga pari midala kanila sa atubangan ni Alma, kinsa mao ang halangdon nga pari.
- 8 Karon si hari Mosiah mihatag kang Alma og katungod ibabaw sa simbahan.
- 9 Ug nahinabo nga si Alma wala masayud mahitungod kanila; apan dihay daghan nga mga saksi batok kanila; oo, ang mga katawhan mibarug ug mipamatuod sa ilang kadautan nga naghingapin.
- 10 Karon walay ingon nga butang nga nahitabo kaniadto diha sa simbahan; busa si Alma nahasol diha sa iyang espiritu, ug siya mihimo nga sila kinahanglan pagadad-on sa atubangan sa hari.

Mosiah 26

Now it came to pass that there were many of the rising generation that could not understand the words of king Benjamin, being little children at the time he spake unto his people; and they did not believe the tradition of their fathers.

They did not believe what had been said concerning the resurrection of the dead, neither did they believe concerning the coming of Christ.

And now because of their unbelief they could not understand the word of God; and their hearts were hardened.

And they would not be baptized; neither would they join the church. And they were a separate people as to their faith, and remained so ever after, even in their carnal and sinful state; for they would not call upon the Lord their God.

And now in the reign of Mosiah they were not half so numerous as the people of God; but because of the dissensions among the brethren they became more numerous.

For it came to pass that they did deceive many with their flattering words, who were in the church, and did cause them to commit many sins; therefore it became expedient that those who committed sin, that were in the church, should be admonished by the church.

And it came to pass that they were brought before the priests, and delivered up unto the priests by the teachers; and the priests brought them before Alma, who was the high priest.

Now king Mosiah had given Alma the authority over the church.

And it came to pass that Alma did not know concerning them; but there were many witnesses against them; yea, the people stood and testified of their iniquity in abundance.

Now there had not any such thing happened before in the church; therefore Alma was troubled in his spirit, and he caused that they should be brought before the king.

- 11 Ug siya miingon ngadto sa hari: Tan-awa, aniyay daghan kinsa kami midala sa atubangan kanimo, kinsa gisumbong sa ilang mga kaigsoonan; oo, ug sila nakabuhay og nagkalain-lain nga mga kadautan. Ug sila dili mohinulsol sa ilang mga kadautan; busa kami midala kanila sa atubangan kanimo, nga ikaw mahimo nga mohukom kanila sumala sa ilang mga kalapasan.
- 12 Apan si hari Mosiah miingon ngadto kang Alma: Tan-awa, ako dili mohukom kanila; busa ako motugyan kanila nganha sa imong mga kamot aron pagahukman.
- 13 Ug karon ang espiritu ni Alma nahasol pag-usab; ug siya milakaw ug nangutana sa Ginoo unsa ang kinahanglan niya nga buhaton mahitungod niini nga butang, kay siya nahadlok nga siya makabuhay og sayop diha sa panan-aw sa Dios.
- 14 Ug nahinabo nga human siya mibu-bu sa tibuok niya nga kalag ngadto sa Dios, ang tingog sa Ginoo miabut kaniya, nag-ingon:
- 15 Bulahan ikaw, Alma, ug bulahan sila kinsa gibunyagan diha sa mga tubig sa Mormon. Ikaw bulahan tungod sa imong hilabihan ka hugot nga pagtuo diha sa mga pulong lamang sa akong sulugoon nga si Abinadi.
- 16 Ug bulahan sila tungod sa ilang hilabihan ka hugot nga pagtuo diha sa mga pulong lamang diin ikaw namulong ngadto kanila.
- 17 Ug bulahan ikaw tungod kay ikaw nakatukod og usa ka simbahan taliwala niini nga mga katawhan; ug sila pagaturon, ug sila mahimo nga akong mga katawhan.
- 18 Oo, bulahan kini nga mga katawhan kinsa andam sa pagdala sa akong ngalan; kay pinaagi sa akong ngalan sila pagaturon; ug sila maako.
- 19 Ug tungod kay ikaw nangutana kanako mahitungod sa malapason, ikaw bulahan.
- 20 Ikaw akong sulugoon; ug Ako nakigsaad uban kanimo nga ikaw makaangkon og kinabuhi nga dayon; ug ikaw mag-alagad kanako ug molakaw diha sa akong ngalan, ug mopundok sa akong mga karnero.
- 21 Ug siya nga mamati sa akong tingog mahimo nga akong karnero; ug kaniya ikaw modawat ngadto sa simbahan, ug kaniya usab Ako modawat.

And he said unto the king: Behold, here are many whom we have brought before thee, who are accused of their brethren; yea, and they have been taken in divers iniquities. And they do not repent of their iniquities; therefore we have brought them before thee, that thou mayest judge them according to their crimes.

But king Mosiah said unto Alma: Behold, I judge them not; therefore I deliver them into thy hands to be judged.

And now the spirit of Alma was again troubled; and he went and inquired of the Lord what he should do concerning this matter, for he feared that he should do wrong in the sight of God.

And it came to pass that after he had poured out his whole soul to God, the voice of the Lord came to him, saying:

Blessed art thou, Alma, and blessed are they who were baptized in the waters of Mormon. Thou art blessed because of thy exceeding faith in the words alone of my servant Abinadi.

And blessed are they because of their exceeding faith in the words alone which thou hast spoken unto them.

And blessed art thou because thou hast established a church among this people; and they shall be established, and they shall be my people.

Yea, blessed is this people who are willing to bear my name; for in my name shall they be called; and they are mine.

And because thou hast inquired of me concerning the transgressor, thou art blessed.

Thou art my servant; and I covenant with thee that thou shalt have eternal life; and thou shalt serve me and go forth in my name, and shalt gather together my sheep.

And he that will hear my voice shall be my sheep; and him shall ye receive into the church, and him will I also receive.

22 Kay tan-awa, kini ang akong simbahan; si kinsa ang magpabunyag pagabunyagan ngadto sa paghinulsol. Ug si kinsa ang inyong dawaton motuo diha sa akong ngalan; ug kaniya Ako sa dali mopasaylo.

23 Kay Ako mao ang nagpas-an ngari kanako sa mga sala sa kalibutan; kay Ako mao ang naglalang kanila; ug Ako mao ang naghatag ngadto kaniya nga motuo hangtud sa katapusan og usa ka dapit diha sa akong tuo nga kamot.

24 Kay tan-awa, pinaagi sa akong ngalan sila gitawag; ug kon sila nakaila kanako sila mabanhaw, ug makaangkon og usa ka dapit sa kahangturan diha sa akong tuo nga kamot.

25 Ug mahinabo nga sa diha nga ang ikaduha nga trumpeta motingog unya sila nga wala gayud makaila kanako mobangon ug mobarug sa atubangan kanako.

26 Ug unya sila makaila nga Ako mao ang Ginoo nga ilang Dios, nga Ako mao ang ilang Manunubos; apan sila dili matubos.

27 Ug unya Ako mopahayag ngadto kanila nga Ako gayud wala makaila kanila; ug sila mobiya ngadto sa walay katapusan nga kalayo nga giandam alang sa yawa ug sa iyang mga anghel.

28 Busa Ako moingon nganha kaninyo, siya nga dili maminaw sa akong tingog, ang mao ikaw dili modawat ngadto sa akong simbahan, kay kaniya Ako dili modawat sa katapusan nga adlaw.

29 Busa Ako moingon nganha kaninyo, Lakaw; ug si kinsa ang makalapas batok kanako, kaniya ikaw mohukom sumala sa mga sala diin siya nakabuhat; ug kon siya mokumpisal sa iyang mga sala sa atubangan kanimo ug kanako, ug maghinulsol diha sa katim-os sa iyang kasingkasing, kaniya ikaw mopasaylo, ug Ako mopasaylo usab.

30 Oo, ug ingon sa kanunay nga ang akong mga katawhan maghinulsol Ako mopasaylo kanila sa ilang mga kalapasan batok kanako.

31 Ug kamo usab mopasaylo sa usag usa sa inyong mga kalapasan; kay sa pagkatinuod Ako moingon nganha kanimo, siya nga dili mopasaylo sa mga kalapasan sa iyang isigkatawo sa diha nga siya moingon nga siya naghinulsol, ang mao nagdala sa iyang kaugalingon ubos sa pagpanghimaraut.

For behold, this is my church; whosoever is baptized shall be baptized unto repentance. And whomsoever ye receive shall believe in my name; and him will I freely forgive.

For it is I that taketh upon me the sins of the world; for it is I that hath created them; and it is I that granteth unto him that believeth unto the end a place at my right hand.

For behold, in my name are they called; and if they know me they shall come forth, and shall have a place eternally at my right hand.

And it shall come to pass that when the second trump shall sound then shall they that never knew me come forth and shall stand before me.

And then shall they know that I am the Lord their God, that I am their Redeemer; but they would not be redeemed.

And then I will confess unto them that I never knew them; and they shall depart into everlasting fire prepared for the devil and his angels.

Therefore I say unto you, that he that will not hear my voice, the same shall ye not receive into my church, for him I will not receive at the last day.

Therefore I say unto you, Go; and whosoever transgresseth against me, him shall ye judge according to the sins which he has committed; and if he confess his sins before thee and me, and repenteth in the sincerity of his heart, him shall ye forgive, and I will forgive him also.

Yea, and as often as my people repent will I forgive them their trespasses against me.

And ye shall also forgive one another your trespasses; for verily I say unto you, he that forgiveth not his neighbor's trespasses when he says that he repents, the same hath brought himself under condemnation.

32 Karon Ako moingon nganha kanimo, Lakaw; ug si kinsa kadto nga dili maghinulsol sa iyang mga sala ang mao dili malakip taliwala sa akong mga katawhan; ug kini pagasundon gikan karon.

33 Ug nahinabo nga sa diha nga si Alma nakadungog niini nga mga pulong siya misulat kanila nga siya unta makaangkon kanila, ug nga siya unta mohukom sa mga katawhan niana nga simbahan sumala sa mga sugo sa Dios.

34 Ug nahinabo nga si Alma miadto ug mihukom niadto nga nadala sa kadautan, sumala sa pulong sa Ginoo.

35 Ug si kinsa ang maghinulsol sa ilang mga sala ug mokumpisal kanila, kanila siya molakip taliwala sa mga katawhan sa simbahan;

36 Ug kadto nga dili mokumpisal sa ilang mga sala ug mohinulsol sa ilang kadautan, ang mao dili malakip taliwala sa mga katawhan sa simbahan, ug ang ilang mga ngalan pagapapason.

37 Ug nahinabo nga si Alma nagpahimutang sa tanan nga mga kalihokan sa simbahan; ug sila misugod pag-usab sa pag-angkon og kalinaw ug sa pag-uswag sa hilabihan diha sa mga kalihokan sa simbahan, nga naglakaw nga mabinantayon sa atubangan sa Dios, nagdawat sa daghan, ug nagbunyag sa daghan.

38 Ug karon tanan niini nga mga butang si Alma ug ang iyang mga kauban nga mga mamumuo kinsa nagdumala sa simbahan, naglakaw sa tanan nga kakugi, nagtudlo sa pulong sa Dios diha sa tanan nga mga butang, nag-antus sa tanan nga matang sa mga kasakit, ingon nga gigukod sa tanan niadto kinsa dili sakop sa simbahan sa Dios.

39 Ug sila mipahimangno sa ilang mga kaigsoonan; ug sila usab gipahimangnoan, matag usa pinaagi sa pulong sa Dios, sumala sa iyang mga sala, o sa mga sala diin siya nakabuhat, ingon nga gisugo sa Dios sa pag-ampo sa walay hunong, ug paghatag og mga pasalamat sa tanan nga mga butang.

Now I say unto you, Go; and whosoever will not repent of his sins the same shall not be numbered among my people; and this shall be observed from this time forward.

And it came to pass when Alma had heard these words he wrote them down that he might have them, and that he might judge the people of that church according to the commandments of God.

And it came to pass that Alma went and judged those that had been taken in iniquity, according to the word of the Lord.

And whosoever repented of their sins and did confess them, them he did number among the people of the church;

And those that would not confess their sins and repent of their iniquity, the same were not numbered among the people of the church, and their names were blotted out.

And it came to pass that Alma did regulate all the affairs of the church; and they began again to have peace and to prosper exceedingly in the affairs of the church, walking circumspectly before God, receiving many, and baptizing many.

And now all these things did Alma and his fellow laborers do who were over the church, walking in all diligence, teaching the word of God in all things, suffering all manner of afflictions, being persecuted by all those who did not belong to the church of God.

And they did admonish their brethren; and they were also admonished, every one by the word of God, according to his sins, or to the sins which he had committed, being commanded of God to pray without ceasing, and to give thanks in all things.

Mosiah 27

- 1 Ug karon nahinabo nga ang mga pagpanggukod diin gipahamtang diha sa simbahan pinaagi sa mga dili matuohon nahimo nga dako kaayo nga ang mga sakop sa simbahan misugod sa pagbagulbol, ug misumbong sa mga pangulo mahitungod sa kahimtang; ug sila misumbong ngadto ni Alma. Ug si Alma midala sa kaso ngadto sa atubangan sa hari, nga si Mosiah. Ug si Mosiah nagpakitambag uban sa iyang mga pari.
- 2 Ug nahinabo nga si hari Mosiah mipadala og usa ka pahibalo sa tibuok yuta sa palibut nga kinahanglan walay usa sa dili matuohon nga mogukod bisan hain niadto kinsa nahisakop sa simbahan sa Dios.
- 3 Ug dihay higpit nga sugo sa tibuok mga simbahan nga kinahanglan walay pagpanggukod taliwala kanila, nga kinahanglan adunay kaangayan taliwala sa tanan nga mga tawo;
- 4 Nga sila dili motugot sa garbo ni pagkamapahitas-on sa pagguba sa ilang kalinaw; nga ang matag tawo kinahanglan motamud sa iyang isigkatawo ingon sa iyang kaugalingon, naghago uban sa ilang kaugalingon nga mga kamot alang sa ilang panginabuhi.
- 5 Oo, ug ang tanan nila nga mga pari ug mga magtutudlo kinahanglan maghago uban sa ilang kaugalingon nga mga kamot alang sa ilang panginabuhi, sa tanan nga mga hitabo gawas kon kini diha sa pagkasakit, o sa tuman nga panginahanglan; ug sa pagbuhat niini nga mga butang, sila nabuhong diha sa grasya sa Dios.
- 6 Ug misugod na usab ang dako nga kalinaw diha sa yuta; ug ang mga katawhan misugod sa pagkadaghan, ug misugod sa pagkatag sa ibabaw sa yuta, oo, didto sa amihanan ug didto sa habagatan, didto sa silangan ug sa kasadpan, mitukod og dagko nga mga dakbayan ug mga balangay sa tanan nga mga dapit sa yuta.
- 7 Ug ang Ginoo miduaw kanila ug mipauswag kanila, ug sila nahimo nga usa ka dako ug adunahan nga mga katawhan.

Mosiah 27

And now it came to pass that the persecutions which were inflicted on the church by the unbelievers became so great that the church began to murmur, and complain to their leaders concerning the matter; and they did complain to Alma. And Alma laid the case before their king, Mosiah. And Mosiah consulted with his priests.

And it came to pass that king Mosiah sent a proclamation throughout the land round about that there should not any unbeliever persecute any of those who belonged to the church of God.

And there was a strict command throughout all the churches that there should be no persecutions among them, that there should be an equality among all men;

That they should let no pride nor haughtiness disturb their peace; that every man should esteem his neighbor as himself, laboring with their own hands for their support.

Yea, and all their priests and teachers should labor with their own hands for their support, in all cases save it were in sickness, or in much want; and doing these things, they did abound in the grace of God.

And there began to be much peace again in the land; and the people began to be very numerous, and began to scatter abroad upon the face of the earth, yea, on the north and on the south, on the east and on the west, building large cities and villages in all quarters of the land.

And the Lord did visit them and prosper them, and they became a large and wealthy people.

- 8 Karon ang anak nga mga lalaki ni Mosiah nalakip taliwala sa mga dili matuohon; ug usab usa sa anak nga mga lalaki ni Alma nalakip uban kanila, siya ingon nga gitawag og Alma, sunod sa iyang amahan; bisan pa niana, siya nahimo nga usa ka hilabihan ka dautan ug usa ka tigsimba sa mga dios-dios nga tawo. Ug siya usa ka tawo nga daghan og mga pulong, ug namulong og daghan nga pag-ulog-ulog ngadto sa mga katawhan; busa siya midala sa daghan nga mga katawhan sa pagbuhat subay sa matang sa iyang mga kadautan.
- 9 Ug siya nahimo nga dako nga babag ngadto sa kauswagan sa simbahan sa Dios; nagluib sa mga kasingkasing sa mga katawhan; naghimo og daghan nga pagsumpaki taliwala sa mga katawhan; naghatag og usa ka higayon alang sa kaaway sa Dios sa paggamit sa iyang gahum ibabaw kanila.
- 10 Ug karon nahinabo nga samtang siya milibut aron sa paglaglag sa simbahan sa Dios, kay siya nakig-uban sa hilum sa anak nga mga lalaki ni Mosiah nga nagtinguha sa paglaglag sa simbahan, ug sa pagdala nga mahisalaag ang mga katawhan sa Ginoo, supak sa mga sugo sa Dios, o gani sa hari—
- 11 Ug sa ingon ako miingon nganha kaninyo, samtang sila naglibut nga misukol batok sa Dios, tan-awa, ang anghel sa Ginoo mipakita ngadto kanila; ug siya mikunsad ingon sa usa ka panganod; ug siya namulong ingon uban sa usa ka tingog sa dugdog, diin nakahimo sa yuta sa pag-uyog diha diin sila nagbarug;
- 12 Ug hilabihan ang ilang pagkatingala, nga sila nangatumba sa yuta, ug wala makasabut sa mga pulong diin siya namulong ngadto kanila.
- 13 Bisan pa niana siya misinggit pag-usab, nag-ingon: Alma, bangon ug tindog, kay ngano nga ikaw migukod sa simbahan sa Dios? Kay ang Ginoo nag-ingon: Kini ang akong simbahan, ug Ako motukod niini; ug walay makalaglag niini, gawas kon kini kalapasan sa akong mga katawhan.

Now the sons of Mosiah were numbered among the unbelievers; and also one of the sons of Alma was numbered among them, he being called Alma, after his father; nevertheless, he became a very wicked and an idolatrous man. And he was a man of many words, and did speak much flattery to the people; therefore he led many of the people to do after the manner of his iniquities.

And he became a great hinderment to the prosperity of the church of God; stealing away the hearts of the people; causing much dissension among the people; giving a chance for the enemy of God to exercise his power over them.

And now it came to pass that while he was going about to destroy the church of God, for he did go about secretly with the sons of Mosiah seeking to destroy the church, and to lead astray the people of the Lord, contrary to the commandments of God, or even the king—

And as I said unto you, as they were going about rebelling against God, behold, the angel of the Lord appeared unto them; and he descended as it were in a cloud; and he spake as it were with a voice of thunder, which caused the earth to shake upon which they stood;

And so great was their astonishment, that they fell to the earth, and understood not the words which he spake unto them.

Nevertheless he cried again, saying: Alma, arise and stand forth, for why persecutest thou the church of God? For the Lord hath said: This is my church, and I will establish it; and nothing shall overthrow it, save it is the transgression of my people.

- 14 Ug usab, ang anghel miingon: Tan-awa, ang Ginoo nakadungog sa mga pag-ampo sa iyang mga katawhan, ug usab sa mga pag-ampo sa iyang sulugoon, si Alma, kinsa imong amahan; kay siya nag-ampo uban ang hugot nga pagtuo mahitungod kanimo nga ikaw unta madala ngadto sa kasayuran sa kamatuoran; busa, tungod niini nga katuyoan ako ania aron sa pagdani kanimo sa gahum ug pagtugot sa Dios, nga ang mga pag-ampo sa iyang mga sulugoon unta matubag sumala sa ilang hugot nga pagtuo.
- 15 Ug karon tan-awa, ikaw makalalis ba sa gahum sa Dios? Kay tan-awa, wala ba ang akong tingog makauyog sa yuta? Ug ikaw usab wala ba makakita kanako sa atubangan kanimo? Ug ako gipadala gikan sa Dios.
- 16 Karon ako moingon nganha kanimo: Lakaw, ug hinumdumi ang pagkabilhag sa imong mga amahan sa yuta sa Helam, ug didto sa yuta sa Nephi; ug hinumdumi unsa ka mahinungdanon ang mga butang nga siya mihimo alang kanila; kay sila diha sa pagkaulipon, ug siya miluwas kanila. Ug karon ako moingon nganha kanimo, Alma, lakaw sa imong dalan, ug ayaw na pagtinguha sa paglaglag sa simbahan, nga ang ilang mga pag-ampo mahimo unta nga matubag, ug kini bisan kon ikaw sa imong kaugalingon isalikway.
- 17 Ug karon nahinabo nga kini mao ang katapusan nga mga pulong diin ang anghel namulong ngadto kang Alma, ug siya mibiya.
- 18 Ug karon si Alma ug kadto nga uban kaniya natumba pag-usab ngadto sa yuta, kay dako kaayo ang ilang katingala; kay uban sa ilang kaugalingon nga mga mata sila nakakita sa anghel sa Ginoo; ug ang iyang tingog ingon og dugdog, diin nakauyog sa yuta; ug sila nasayud nga walay lain gawas sa gahum sa Dios nga makauyog sa yuta ug makahimo niini sa pagkurog ingon og mabahin-bahin.
- 19 Ug karon ang katingala ni Alma hilabihan ka dako nga siya nahimo nga amang, nga siya dili makabuka sa iyang ba-ba; oo, siya nahimo nga nawad-an og kusog, gani siya dili na makalihok sa iyang mga kamot; busa siya giagak niadto kinsa mga kauban kaniya, ug gidala nga walay umoy, gani hangtud nga gipahigda siya sa atubangan sa iyang amahan.

And again, the angel said: Behold, the Lord hath heard the prayers of his people, and also the prayers of his servant, Alma, who is thy father; for he has prayed with much faith concerning thee that thou mightest be brought to the knowledge of the truth; therefore, for this purpose have I come to convince thee of the power and authority of God, that the prayers of his servants might be answered according to their faith.

And now behold, can ye dispute the power of God? For behold, doth not my voice shake the earth? And can ye not also behold me before you? And I am sent from God.

Now I say unto thee: Go, and remember the captivity of thy fathers in the land of Helam, and in the land of Nephi; and remember how great things he has done for them; for they were in bondage, and he has delivered them. And now I say unto thee, Alma, go thy way, and seek to destroy the church no more, that their prayers may be answered, and this even if thou wilt of thyself be cast off.

And now it came to pass that these were the last words which the angel spake unto Alma, and he departed.

And now Alma and those that were with him fell again to the earth, for great was their astonishment; for with their own eyes they had beheld an angel of the Lord; and his voice was as thunder, which shook the earth; and they knew that there was nothing save the power of God that could shake the earth and cause it to tremble as though it would part asunder.

And now the astonishment of Alma was so great that he became dumb, that he could not open his mouth; yea, and he became weak, even that he could not move his hands; therefore he was taken by those that were with him, and carried helpless, even until he was laid before his father.

20 Ug sila misaysay ngadto sa iyang amahan sa tanan nga nahitabo nganha kanila; ug ang iyang amahan nalipay, kay siya nasayud nga kini mao ang gahum sa Dios.

21 Ug siya misugo nga usa ka pundok sa mga katawhan kinahanglan magpundok nga sila unta makasaksi unsa ang nahimo sa Ginoo alang sa iyang anak nga lalaki, ug usab alang ngadto sa iyang mga kauban.

22 Ug siya misugo nga ang mga pari kinahanglan magpundok sa ilang mga kaugalingon; ug sila misugod sa pagpuasa, ug sa pag-ampo ngadto sa Ginoo nga ilang Dios nga siya mobuka sa ba-ba ni Alma, nga siya unta makasulti, ug nga ang iyang mga bukton ug mga tiil unta makadawat sa ilang kusog—nga ang mga mata sa mga katawhan unta mabuka aron makakita ug masayud sa kaayo ug sa himaya sa Dios.

23 Ug nahinabo nga human sila makapauasa ug makaampo sulod sa duha ka mga adlaw ug duha ka mga gabii, ang mga bukton ug mga tiil ni Alma nakadawat sa ilang kusog, ug siya mibarug ug misugod sa pagpamulong ngadto kanila, naghangyo kanila nga magmadasigon:

24 Kay, nag-ingon siya, ako naghinulsol sa akong mga sala, ug natubos na sa Ginoo; tan-awa ako natawo sa Espiritu.

25 Ug ang Ginoo miingon ngari kanako: Ayaw pagkahibulong nga ang tanan nga katawhan, oo, nga mga lalaki ug mga babaye, tanan nga mga kanasuran, mga kaliwatan, mga pinulongan ug mga katawhan, kinahanglan matawo pag-usab; oo, matawo sa Dios, mausab gikan sa ilang kalibutanon ug napukan nga kahimtang, ngadto sa usa ka kahimtang sa pagkamatarung, ingon nga natubos sa Dios, nahimo nga iyang anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye;

26 Ug sa ingon sila nahimo nga bag-o nga mga linalang; ug hangtud sila dili mobuhat niini, sila dili gayud makapanunod sa gingharian sa Dios.

27 Ako moingon nganha kaninyo, hangtud kini mao ang mahitabo, sila kinahanglan isalikway; ug kini ako nasayud, kay ako hapit na maisalikway.

And they rehearsed unto his father all that had happened unto them; and his father rejoiced, for he knew that it was the power of God.

And he caused that a multitude should be gathered together that they might witness what the Lord had done for his son, and also for those that were with him.

And he caused that the priests should assemble themselves together; and they began to fast, and to pray to the Lord their God that he would open the mouth of Alma, that he might speak, and also that his limbs might receive their strength—that the eyes of the people might be opened to see and know of the goodness and glory of God.

And it came to pass after they had fasted and prayed for the space of two days and two nights, the limbs of Alma received their strength, and he stood up and began to speak unto them, bidding them to be of good comfort:

For, said he, I have repented of my sins, and have been redeemed of the Lord; behold I am born of the Spirit.

And the Lord said unto me: Marvel not that all mankind, yea, men and women, all nations, kindreds, tongues and people, must be born again; yea, born of God, changed from their carnal and fallen state, to a state of righteousness, being redeemed of God, becoming his sons and daughters;

And thus they become new creatures; and unless they do this, they can in nowise inherit the kingdom of God.

I say unto you, unless this be the case, they must be cast off; and this I know, because I was like to be cast off.

- 28 Bisan pa niana, human sa paglunang sa daghan nga mga kalisdanan, naghinulsol hapit ngadto sa kamatayon, ang Ginoo sa iyang kalooy nakakita nga angay ang pagsakmit kanako gikan sa walay katapusan nga pagkasunog, ug ako natawo sa Dios.
- 29 Ang akong kalag gitubos gikan sa apdo sa kapaitan ug sa mga higit sa kadautan. Ako diha sa kinangitngitan nga bahin sa kahiladman; apan karon ako nakakita sa kahibulongan nga kahayag sa Dios. Ang akong kalag giuyog uban sa walay katapusan nga paghasol; apan ako gisakmit, ug ang akong kalag wala na mag-antus.
- 30 Ako misalikway sa akong Manunubos, ug milimud niana diin gipamulong pinaagi sa atong mga amahan; apan karon nga sila mahimo nga makapanglantaw nga siya moanhi, ug nga siya mahinumdom sa matag linalang nga iyang gilalang, siya mopakita sa iyang kaugalingon ngadto sa tanan.
- 31 Oo, matag tuhod moluhod, ug matag dila mokumpisal sa atubangan kaniya. Oo, gani sa katapusan nga adlaw, kon ang tanan nga mga tawo mobarug aron pagahukman kaniya, niana sila mokumpisal nga siya mao ang Dios; niana sila mokumpisal, kinsa nagpuyo nga walay Dios diha sa kalibutan, nga ang paghukom sa usa ka walay katapusan nga silot makiangayon diha kanila; ug sila mauyog, ug mangurog, ug mokulo ubos sa panan-aw sa iyang mahait nga mga mata.
- 32 Ug karon nahinabo nga si Alma misugod sukad niini nga panahon sa pagtudlo sa mga katawhan, ug kadto kinsa uban ni Alma sa panahon nga ang anghel mipakita ngadto kanila, naglibut sa tibuok kayutaan, nagmantala sa tanan nga mga katawhan sa mga butang diin sila nakadungog ug nakakita, ug nagsangyaw sa pulong sa Dios sa dako nga mga kalisdanan, ingon nga ginukod pag-ayo niadto kinsa mga dili matuohon, ingon nga daghan ang mihampak kanila.
- 33 Apan bisan pa niining tanan, sila mihatag og daghan nga kahupayan ngadto sa simbahan, nagligon sa ilang hugot nga pagtuo, ug nag-awhag kanila uban ang pagkamainantuson ug tuman nga pag-antus sa paghupot sa mga sugo sa Dios.

Nevertheless, after wading through much tribulation, repenting nigh unto death, the Lord in mercy hath seen fit to snatch me out of an everlasting burning, and I am born of God.

My soul hath been redeemed from the gall of bitterness and bonds of iniquity. I was in the darkest abyss; but now I behold the marvelous light of God. My soul was racked with eternal torment; but I am snatched, and my soul is pained no more.

I rejected my Redeemer, and denied that which had been spoken of by our fathers; but now that they may foresee that he will come, and that he remembereth every creature of his creating, he will make himself manifest unto all.

Yea, every knee shall bow, and every tongue confess before him. Yea, even at the last day, when all men shall stand to be judged of him, then shall they confess that he is God; then shall they confess, who live without God in the world, that the judgment of an everlasting punishment is just upon them; and they shall quake, and tremble, and shrink beneath the glance of his all-searching eye.

And now it came to pass that Alma began from this time forward to teach the people, and those who were with Alma at the time the angel appeared unto them, traveling round about through all the land, publishing to all the people the things which they had heard and seen, and preaching the word of God in much tribulation, being greatly persecuted by those who were unbelievers, being smitten by many of them.

But notwithstanding all this, they did impart much consolation to the church, confirming their faith, and exhorting them with long-suffering and much travail to keep the commandments of God.

- 34 Ug upat kanila mao ang anak nga mga lalaki ni Mosiah; ug ang ilang mga ngalan mao si Ammon, ug si Aaron, ug si Omner, ug si Himni; kini mao ang mga ngalan sa anak nga mga lalaki ni Mosiah.
- 35 Ug sila mipanaw sa tanan nga kayutaan sa Zarahemla, ug taliwala sa tanan nga mga katawhan kinsa ubos sa paghari ni hari Mosiah, mainiton nga naningkamot sa pagtul-id sa tanan nga mga kadaot nga sila nakahimo ngadto sa simbahan, nagkumpisal sa tanan nila nga mga sala, ug nagmantala sa tanan nga mga butang nga ilang nakita, ug nagpasabut sa mga panagna ug mga kasulatan ngadto sa tanan nga nagtinguha sa pagpamati kanila.
- 36 Ug sa ingon sila mga himan diha sa mga kamot sa Dios sa pagdala sa daghan ngadto sa kasayuran sa kamatuoran, oo, ngadto sa kasayuran sa ilang Manunubos.
- 37 Ug unsa ka bulahan sila! Kay sila nagmantala sa kalinaw; sila nagmantala sa maayo nga mga balita mahitungod sa mga maayo; ug sila mipadayag ngadto sa mga katawhan nga ang Ginoo mao ang naghari.

And four of them were the sons of Mosiah; and their names were Ammon, and Aaron, and Omner, and Himni; these were the names of the sons of Mosiah.

And they traveled throughout all the land of Zarahemla, and among all the people who were under the reign of king Mosiah, zealously striving to repair all the injuries which they had done to the church, confessing all their sins, and publishing all the things which they had seen, and explaining the prophecies and the scriptures to all who desired to hear them.

And thus they were instruments in the hands of God in bringing many to the knowledge of the truth, yea, to the knowledge of their Redeemer.

And how blessed are they! For they did publish peace; they did publish good tidings of good; and they did declare unto the people that the Lord reigneth.

Mosiah 28

- 1 Karon nahinabo nga human ang anak nga mga lalaki ni Mosiah makabuhat niini nga mga butang, sila midala og diyutay nga gidaghanon uban kanila ug mibalik ngadto sa ilang amahan, ang hari, ug mitinguha gikan kaniya nga siya motugot ngadto kanila nga sila unta, uban niini kinsa sila mipili, motungas ngadto sa yuta sa Nephi nga sila unta mosangyaw sa mga butang diin sila nakadungog, ug nga sila unta mopahibalo sa pulong sa Dios ngadto sa ilang mga kaigsoonan, ang mga Lamanite—
- 2 Nga tingali sila unta modala kanila ngadto sa kasayuran sa Ginoo nga ilang Dios, ug modani kanila mahitungod sa kadautan sa ilang mga amahan; ug nga tingali sila unta makahupay kanila sa ilang pagdumot ngadto sa mga Nephite, nga sila unta usab madala sa kalipay diha sa Ginoo nga ilang Dios, nga sila unta mahimo nga mahigalaon ngadto sa usag usa, ug nga wala nay mga panagbingkil sa tanan nga yuta diin ang Ginoo nga ilang Dios mihatag ngadto kanila.
- 3 Karon sila mga matinguhaon nga ang kaluwasan kinahanglan ipadayag ngadto sa matag nilalang, kay sila dili makatugot nga bisan usa ka kalag sa tawo malaglag; oo, gani sa hunahuna nga bisan usa ka kalag mag-antus sa walay katapusan nga kahasol makahimo kanila sa pag-uyog ug pagkurog.
- 4 Ug sa ingon ang Espiritu sa Ginoo milihok diha kanila, kay sila mao ang labing dautan sa mga makasasala. Ug ang Ginoo nakakita nga angay diha sa iyang walay kinutuban nga kalooy sa pagluwas kanila; bisan pa niana sila nag-antus sa tuman nga kaguol sa kalag tungod sa ilang mga kadautan, nag-antus pag-ayo ug nahadlok nga sila kinahanglan isalikway sa kahangturan.
- 5 Ug nahinabo nga sila nagpakilooy sa ilang amahan sa daghan nga mga adlaw nga sila unta motungas ngadto sa yuta sa Nephi.
- 6 Ug si hari Mosiah miadto og nangutana sa Ginoo kon siya motugot ba sa iyang anak nga mga lalaki sa pagtungas taliwala sa mga Lamanite aron sa pagsangyaw sa pulong.

Mosiah 28

Now it came to pass that after the sons of Mosiah had done all these things, they took a small number with them and returned to their father, the king, and desired of him that he would grant unto them that they might, with these whom they had selected, go up to the land of Nephi that they might preach the things which they had heard, and that they might impart the word of God to their brethren, the Lamanites—

That perhaps they might bring them to the knowledge of the Lord their God, and convince them of the iniquity of their fathers; and that perhaps they might cure them of their hatred towards the Nephites, that they might also be brought to rejoice in the Lord their God, that they might become friendly to one another, and that there should be no more contentions in all the land which the Lord their God had given them.

Now they were desirous that salvation should be declared to every creature, for they could not bear that any human soul should perish; yea, even the very thoughts that any soul should endure endless torment did cause them to quake and tremble.

And thus did the Spirit of the Lord work upon them, for they were the very vilest of sinners. And the Lord saw fit in his infinite mercy to spare them; nevertheless they suffered much anguish of soul because of their iniquities, suffering much and fearing that they should be cast off forever.

And it came to pass that they did plead with their father many days that they might go up to the land of Nephi.

And king Mosiah went and inquired of the Lord if he should let his sons go up among the Lamanites to preach the word.

- 7 Ug ang Ginoo miingon ngadto kang Mosiah:
Itugot kanila ang pagtungas, kay daghan ang motuo
diha sa ilang mga pulong, ug sila makaangkon og
kinabuhi nga dayon; ug Ako moluwas sa imong mga
anak gikan sa mga kamot sa mga Lamanite.
- 8 Ug nahinabo nga si Mosiah mitugot nga sila unta
moadto ug mobuhat sumala sa ilang hangyo.
- 9 Ug sila mipanaw ngadto sa kamingawan aron
motungas sa pagsangyaw sa pulong taliwala sa mga
Lamanite; ug ako mohatag og asoy sa ilang mga
kahimoan human niini.
- 10 Karon si hari Mosiah walay usa nga katugyanan sa
gingharian, kay walay bisan usa sa iyang anak nga
mga lalaki kinsa modawat sa gingharian.
- 11 Busa siya mikuha sa mga talaan nga gikulit diha sa
mga palid nga tumbaga, ug usab sa mga palid ni
Nephi, ug sa tanan nga mga butang nga siya mitipig
ug sumala sa mga sugo sa Dios, human kini
mahubad ug misugo sa pagsulat sa mga talaan diin
diha sa palid nga bulawan nga nakaplagnan sa mga
katawhan ni Limhi, diin gihatag nganha kaniya
pinaagi sa kamot ni Limhi;
- 12 Ug kini siya mibuhat tungod sa dako nga kabalaka
sa iyang mga katawhan; kay sila mga matinguhaon
sa hilabihan nga masayud mahitungod niadto nga
mga katawhan kinsa nangamatay.
- 13 Ug karon siya mihubad kanila pinaagi niadtong
duha ka mga bato diin gihigot nganha sa duha ka
ngilit sa bayanan sa salamin sa mata.
- 14 Karon kini nga mga butang giandam gikan pa sa
sinugdanan, ug gihatag gikan sa kaliwatan ngadto sa
kaliwatan, alang sa katuyoan sa paghubad sa mga
pinulongan;
- 15 Ug sila giampingan ug gitipigan pinaagi sa kamot
sa Ginoo, nga siya kinahanglan makapakita ngadto
sa matag linalang kinsa makapanag-iya sa yuta sa
mga kadautan ug mga pagkasalawayon sa iyang mga
katawhan;
- 16 Ug si kinsa nga aduna niini nga mga butang
pagatawgon og manalagna, pinasubay sa naandan sa
karaan nga mga panahon.

And the Lord said unto Mosiah: Let them go up,
for many shall believe on their words, and they shall
have eternal life; and I will deliver thy sons out of the
hands of the Lamanites.

And it came to pass that Mosiah granted that they
might go and do according to their request.

And they took their journey into the wilderness to
go up to preach the word among the Lamanites; and
I shall give an account of their proceedings hereafter.

Now king Mosiah had no one to confer the king-
dom upon, for there was not any of his sons who
would accept of the kingdom.

Therefore he took the records which were en-
graven on the plates of brass, and also the plates of
Nephi, and all the things which he had kept and pre-
served according to the commandments of God, after
having translated and caused to be written the
records which were on the plates of gold which had
been found by the people of Limhi, which were de-
livered to him by the hand of Limhi;

And this he did because of the great anxiety of his
people; for they were desirous beyond measure to
know concerning those people who had been de-
stroyed.

And now he translated them by the means of those
two stones which were fastened into the two rims of
a bow.

Now these things were prepared from the begin-
ning, and were handed down from generation to
generation, for the purpose of interpreting lan-
guages;

And they have been kept and preserved by the
hand of the Lord, that he should discover to every
creature who should possess the land the iniquities
and abominations of his people;

And whosoever has these things is called seer, af-
ter the manner of old times.

17 Karon human si Mosiah makahubad niini nga mga talaan, tan-awa, kini mihatag og usa ka asoy sa mga katawhan kinsa nangamatay, gikan sa panahon nga sila nangamatay kaniadto sa pagtukod sa dako nga tore, niadto nga panahon nga ang Ginoo milibug sa pinulongan sa mga katawhan ug sila nagkatibulaag sa tanan nga dapit diha ibabaw sa tibuok yuta, oo, ug gani gikan niana nga panahon balik ngadto sa paglalang ni Adan.

18 Karon kini nga asoy nakahimo sa mga katawhan ni Mosiah sa pagbangutan sa hilabihan, oo, sila napuno uban sa kasubo; bisan pa niana kini nakahatag kanila og daghan nga kahibalo, diin sila nalipay.

19 Ug kini nga asoy mahisulat human niini; kay tan-awa, kini kinahanglan nga ang tanan nga mga katawhan masayud sa mga butang diin nahisulat dinhi niini nga asoy.

20 Ug karon, ingon nga ako moingon nganha kaninyo, nga human si hari Mosiah makabuhat niini nga mga butang, siya mikuha sa mga palid nga tumbaga, ug sa tanan nga mga butang nga siya mitipig, ug mitugyan kanila diha kang Alma, kinsa mao ang anak nga lalaki ni Alma; oo, ang tanan nga mga talaan, ug usab ang mga tighubad, ug mitugyan kanila diha kaniya, ug misugo kaniya nga siya kinahanglan motipig ug moamping kanila, ug usab motipig og usa ka talaan sa mga katawhan, mohatag kanila gikan sa usa ka kaliwatan ngadto sa lain, gani ingon nga sila gikahatag gikan sa panahon nga si Lehi mibiya sa Jerusalem.

Now after Mosiah had finished translating these records, behold, it gave an account of the people who were destroyed, from the time that they were destroyed back to the building of the great tower, at the time the Lord confounded the language of the people and they were scattered abroad upon the face of all the earth, yea, and even from that time back until the creation of Adam.

Now this account did cause the people of Mosiah to mourn exceedingly, yea, they were filled with sorrow; nevertheless it gave them much knowledge, in the which they did rejoice.

And this account shall be written hereafter; for behold, it is expedient that all people should know the things which are written in this account.

And now, as I said unto you, that after king Mosiah had done these things, he took the plates of brass, and all the things which he had kept, and conferred them upon Alma, who was the son of Alma; yea, all the records, and also the interpreters, and conferred them upon him, and commanded him that he should keep and preserve them, and also keep a record of the people, handing them down from one generation to another, even as they had been handed down from the time that Lehi left Jerusalem.

Mosiah 29

- 1 Karon sa diha nga si Mosiah nakabuhay na niini siya mipadala sa tibuok yuta, taliwala sa tanan nga mga katawhan, nagtinguha nga masayud sa ilang kabubut-on mahitungod kon kinsa ang mahimo nila nga hari.
- 2 Ug nahinabo nga ang tingog sa mga katawhan miabut, nag-ingon: Kami mga matinguhaon nga si Aaron ang imong anak nga lalaki kinahanglan mahimo nga among hari ug among magmamando.
- 3 Karon si Aaron mitungas ngadto sa yuta sa Nephi, busa ang hari dili makatugyan sa gingharian diha kaniya; ni si Aaron modawat diha kaniya sa gingharian; ni bisan kinsa sa anak nga mga lalaki ni Mosiah andam sa pagdawat diha kanila sa gingharian.
- 4 Busa si hari Mosiah mipadala pag-usab taliwala sa mga katawhan; oo, gani usa ka sinulat nga pulong siya mipadala taliwala sa mga katawhan. Ug kini mao ang mga pulong nga nahisulat, nag-ingon:
- 5 Tan-awa, O kamo nga akong mga katawhan, o akong mga kaigsoonan, kay ako nagtamud kaninyo sa ingon, ako nagtinguha nga kamo kinahanglan mohunahuna sa hinungdan diin kamo gitawag sa paghunahuna—kay kamo mga matinguhaon nga makabaton og usa ka hari.
- 6 Karon ako mopadayag nganha kaninyo nga siya ngadto kinsa ang gingharian angay gayud nga itugyan mibalibad, ug dili modawat nganha kaniya sa gingharian.
- 7 Ug karon kon aduna pay lain nga itudlo puli kaniya, tan-awa ako nahadlok nga adunay mahinabo nga mga panagbingkil taliwala kaninyo. Ug kinsa ang nasayud apan ang akong anak nga lalaki, ngadto kinsa ang gingharian gitugyan, mahimo nga masuko ug modani og bahin niini nga mga katawhan ngadto kaniya, diin mao ang hinungdan sa mga gubat ug mga panagbingkil taliwala kaninyo, diin mao ang hinungdan sa pag-agas sa daghan nga dugo ug pagtuis sa pamaagi sa Ginoo, oo, ug paglaglag sa mga kalag sa daghan nga mga katawhan.

Mosiah 29

Now when Mosiah had done this he sent out throughout all the land, among all the people, desiring to know their will concerning who should be their king.

And it came to pass that the voice of the people came, saying: We are desirous that Aaron thy son should be our king and our ruler.

Now Aaron had gone up to the land of Nephi, therefore the king could not confer the kingdom upon him; neither would Aaron take upon him the kingdom; neither were any of the sons of Mosiah willing to take upon them the kingdom.

Therefore king Mosiah sent again among the people; yea, even a written word sent he among the people. And these were the words that were written, saying:

Behold, O ye my people, or my brethren, for I esteem you as such, I desire that ye should consider the cause which ye are called to consider—for ye are desirous to have a king.

Now I declare unto you that he to whom the kingdom doth rightly belong has declined, and will not take upon him the kingdom.

And now if there should be another appointed in his stead, behold I fear there would rise contentions among you. And who knoweth but what my son, to whom the kingdom doth belong, should turn to be angry and draw away a part of this people after him, which would cause wars and contentions among you, which would be the cause of shedding much blood and perverting the way of the Lord, yea, and destroy the souls of many people.

- 8 Karon ako moingon nganha kaninyo nga magmaalamon kita ug maghunahuna niini nga mga butang, kay kita walay katungod sa pagpatay sa akong anak nga lalaki, ni kita adunay katungod sa pagpatay sa lain kon siya kinahanglan itudlo nga puli kaniya.
- 9 Ug kon ang akong anak nga lalaki kinahanglan mobalik pag-usab ngadto sa iyang garbo ug sa kawang nga mga butang siya makahinumdom sa mga butang diin siya miingon, ug moangkon sa iyang katungod sa gingharian, diin makapahimo kaniya ug usab niini nga mga katawhan sa pagbuhat og daghan nga mga sala.
- 10 Ug karon magmaalamon kita ug molantaw sa unahan niini nga mga butang, ug mobuhat niana diin makapahimo sa kalinaw niini nga mga katawhan.
- 11 Busa ako ang mahimo ninyo nga hari sa nahibilin ko nga mga adlaw; bisan pa niana, kita magtudlo ug mga maghuhukom, aron sa paghukom niini nga mga katawhan sumala sa atong balaod; ug kita mobag-o paghan-ay sa mga kalihokan niini nga mga katawhan, kay kita magtudlo og maalamon nga mga tawo nga mahimo nga mga maghuhukom, nga mohukom niini nga mga katawhan sumala sa mga sugo sa Dios.
- 12 Karon kini maayo pa nga ang usa ka tawo pagahukman sa Dios kay sa tawo, kay ang mga paghukom sa Dios kanunay nga makiangayon, apan ang mga paghukom sa tawo dili kanunay nga makiangayon.
- 13 Busa, kon kini mahimo nga kamo makabaton og mga makiangayon nga mga tawo nga mahimo ninyo nga hari, kinsa motukod sa mga balaod sa Dios, ug mohukom niini nga mga katawhan sumala sa iyang mga sugo, oo, kon kamo makabaton og mga tawo alang sa inyong mga hari kinsa mobuhat sama sa gibuhat sa akong amahan si Benjamin alang niini nga mga katawhan—ako moingon nganha kaninyo, kon kini mao ang kanunay mahitabo busa kini angay nga kamo sa kanunay adunay mga hari nga magmando ibabaw kaninyo.

Now I say unto you let us be wise and consider these things, for we have no right to destroy my son, neither should we have any right to destroy another if he should be appointed in his stead.

And if my son should turn again to his pride and vain things he would recall the things which he had said, and claim his right to the kingdom, which would cause him and also this people to commit much sin.

And now let us be wise and look forward to these things, and do that which will make for the peace of this people.

Therefore I will be your king the remainder of my days; nevertheless, let us appoint judges, to judge this people according to our law; and we will newly arrange the affairs of this people, for we will appoint wise men to be judges, that will judge this people according to the commandments of God.

Now it is better that a man should be judged of God than of man, for the judgments of God are always just, but the judgments of man are not always just.

Therefore, if it were possible that you could have just men to be your kings, who would establish the laws of God, and judge this people according to his commandments, yea, if ye could have men for your kings who would do even as my father Benjamin did for this people—I say unto you, if this could always be the case then it would be expedient that ye should always have kings to rule over you.

- 14 Ug gani ako sa akong kaugalingon naghago uban sa tanan nga gahum ug galamhan diin ako nakapanag-iyá, sa pagtudlo kaninyo sa mga sugo sa Dios, ug sa pagpatunhay sa kalinaw sa tibuok yuta, nga kinahanglan walay mga gubat ni panagbingkil, walay pangawat, ni panglungkab, ni pagbuno, ni bisan unsa nga matang sa kadautan;
- 15 Ug kinsa ang makabuhát og dautan, kaniya ako mosilot sumala sa kalapasan nga siya nakahimo, sumala sa balaod diin gikahatag ngari kanato pinaagi sa atong mga amahan.
- 16 Karon ako moingon nganha kaninyo, nga tungod nga ang tanan nga mga tawo dili makiangayon kini dili angay nga kamo magbaton og usa ka hari o mga hari nga magmando ibabaw kaninyo.
- 17 Kay tan-awa, unsa ka dako nga kadautan nga ang usa ka dautan nga hari makahimo sa pagbuhát, oo, ug unsa ka dako nga kalaglagan!
- 18 Oo, hinumdumi si hari Noah, ang iyang mga pagkadautan ug ang iyang mga pagkasalawayon, ug usab ang mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon sa iyang mga katawhan. Tan-awa unsa ka dako nga kalaglagan ang midangat diha kanila; ug usab tungod sa ilang mga kadautan sila nadala ngadto sa pagkaulipon.
- 19 Ug kon dili pa tungod sa pagpataliwala sa ilang hingpit nga maalamon nga Tiglalang, ug kini tungod sa ilang kinasingkasing nga paghinulsol, sila gayud dili makalikay nga magpabilin diha sa pagkaulipon hangtud karon.
- 20 Apan tan-awa, siya miluwas kanila tungod kay sila nagpaubos sa ilang mga kaugalingon sa atubangan kaniya; ug tungod kay sila nangamuyo sa hilabihan ngadto kaniya siya miluwas kanila gikan sa pagkaulipon; ug sa ingon ang Ginoo mibuhát uban sa iyang gahum sa tanan nga mga hitabo taliwala sa mga katawhan, naghatag sa bukton sa kalooy ngadto kanila nga nagbutang sa ilang pagsalig diha kaniya.
- 21 Ug tan-awa, karon ako moingon nganha kaninyo, kamo dili makapapahawa sa usa ka dautan nga hari gawas kon kini pinaagi sa dako nga panagbingkil, ug sa pagpaagas sa daghan nga dugo.

And even I myself have labored with all the power and faculties which I have possessed, to teach you the commandments of God, and to establish peace throughout the land, that there should be no wars nor contentions, no stealing, nor plundering, nor murdering, nor any manner of iniquity;

And whosoever has committed iniquity, him have I punished according to the crime which he has committed, according to the law which has been given to us by our fathers.

Now I say unto you, that because all men are not just it is not expedient that ye should have a king or kings to rule over you.

For behold, how much iniquity doth one wicked king cause to be committed, yea, and what great destruction!

Yea, remember king Noah, his wickedness and his abominations, and also the wickedness and abominations of his people. Behold what great destruction did come upon them; and also because of their iniquities they were brought into bondage.

And were it not for the interposition of their all-wise Creator, and this because of their sincere repentance, they must unavoidably remain in bondage until now.

But behold, he did deliver them because they did humble themselves before him; and because they cried mightily unto him he did deliver them out of bondage; and thus doth the Lord work with his power in all cases among the children of men, extending the arm of mercy towards them that put their trust in him.

And behold, now I say unto you, ye cannot dethrone an iniquitous king save it be through much contention, and the shedding of much blood.

22 Kay tan-awa, siya adunay iyang mga higala diha sa kadautan, ug siya nagpahimutang sa iyang mga magbalantay libut kaniya; ug siya miguba sa mga balaod niadto kinsa mihari diha sa pagkamatarung sa iyang atubangan; ug siya miyatak sa mga sugo sa Dios;

23 Ug siya mihimo og mga balaod, ug mipadala kanila ngadto taliwala sa iyang mga katawhan, oo, mga balaod nga subay sa iyang kaugalingon nga pagkadautan; ug si kinsa ang dili motuman sa iyang mga balaod siya mohimo nga ipapatay; ug si kinsa ang mosukol batok kaniya siya mopadala sa iyang mga kasundalohan batok kanila aron sa pakiggubat, ug kon siya makahimo siya mopatay kanila; ug sa ingon ang dili matarung nga hari motuis sa mga pamaagi sa tanan nga pagkamatarung.

24 Ug karon tan-awa ako moingon nganha kaninyo, kini dili kinahanglan nga ang ingon nga mga pagkasalawayon modangat nganha kaninyo.

25 Busa, pagpili kamo pinaagi sa tingog niini nga mga katawhan, mga maghuhukom, nga kamo mahimo nga hukman sumala sa mga balaod diin gihatag nganha kaninyo pinaagi sa atong mga amahan, diin mga matarung, ug diin gihatag pinaagi kanila pinaagi sa kamot sa Ginoo.

26 Karon kini dili ang naandan nga ang tingog sa mga katawhan magtinguha sa bisan unsa nga mga butang nga supak niana diin unsa ang matarung; apan kini mao ang naandan sa gamay nga bahin sa mga katawhan sa pagtinguha niana diin dili matarung; busa kini kamo mobantay ug mohimo niini nga inyong balaod—sa paghimo sa inyong mga kalihokan pinaagi sa tingog sa mga katawhan.

27 Ug kon ang panahon moabut nga ang tingog sa mga katawhan mopili sa dautan, niana nga higayon ang mga paghukom sa Dios modangat diha kaninyo; oo, niana nga higayon siya moduaw kaninyo uban sa dako nga kalaglagan gani bisan siya hangtud karon nagduaw niini nga yuta.

28 Ug karon kon kamo adunay mga maghuhukom, ug sila dili maghukom kaninyo sumala sa balaod diin gikahatag, kamo makahimo nga sila pagahukman sa usa ka labaw nga maghuhukom.

For behold, he has his friends in iniquity, and he keepeth his guards about him; and he teareth up the laws of those who have reigned in righteousness before him; and he trampleth under his feet the commandments of God;

And he enacteth laws, and sendeth them forth among his people, yea, laws after the manner of his own wickedness; and whosoever doth not obey his laws he causeth to be destroyed; and whosoever doth rebel against him he will send his armies against them to war, and if he can he will destroy them; and thus an unrighteous king doth pervert the ways of all righteousness.

And now behold I say unto you, it is not expedient that such abominations should come upon you.

Therefore, choose you by the voice of this people, judges, that ye may be judged according to the laws which have been given you by our fathers, which are correct, and which were given them by the hand of the Lord.

Now it is not common that the voice of the people desireth anything contrary to that which is right; but it is common for the lesser part of the people to desire that which is not right; therefore this shall ye observe and make it your law—to do your business by the voice of the people.

And if the time comes that the voice of the people doth choose iniquity, then is the time that the judgments of God will come upon you; yea, then is the time he will visit you with great destruction even as he has hitherto visited this land.

And now if ye have judges, and they do not judge you according to the law which has been given, ye can cause that they may be judged of a higher judge.

29 Kon ang inyong mga labaw nga maghuhukom dili maghukom og mga matarung nga mga paghukom, kamo maghimo nga usa ka diyutay nga gidaghanon sa inyong ubos nga mga maghuhukom magtigum, ug sila mohukom sa inyong labaw nga mga maghuhukom, sumala sa tingog sa mga katawhan.

30 Ug ako mosugo nga kamo magbuhat niini nga mga butang diha sa kahadlok sa Ginoo; ug ako mosugo kaninyo sa pagbuhat niini nga mga butang, ug nga kamo dili magbaton og hari; nga kon kini nga mga katawhan makabuhat og mga sala ug mga kadautan sila pagatubagon diha sa ilang kaugalingon nga mga ulo.

31 Kay tan-awa ako moingon nganha kaninyo, ang mga sala sa daghan nga mga katawhan nabuhat pinaagi sa mga kadautan sa ilang mga hari; busa ang ilang mga kadautan pagatubagon diha sa mga ulo sa ilang mga hari.

32 Ug karon ako nagtinguha nga kining dili managsama sa kahimtang kinahanglan mawala na niini nga yuta, ilabi na taliwala niining akong mga katawhan; apan ako nagtinguha nga kini nga yuta mahimo nga usa ka yuta sa kalingkawasan, ug matag tawo mahimo nga makapahimulos sa iyang mga katungod ug mga kahigayunan man usab, hangtud unya ang Ginoo makakita nga angay nga kita mahimo nga mopuyo ug makapanunod sa yuta, oo, gani hangtud bisan kinsa sa atong mga kaliwat magpabilin diha sa ibabaw sa yuta.

33 Ug daghan nga dugang nga mga butang si hari Mosiah misulat ngadto kanila, nagpasabut ngadto kanila sa tanan nga mga pagsulay ug mga kasamok sa usa ka matarung nga hari, oo, ang tanan nga mga pag-antus sa kalag alang sa ilang mga katawhan, ug usab ang tanan nga mga pagbagulbol sa mga katawhan ngadto sa ilang hari; ug siya mipasabut niining tanan ngadto kanila.

34 Ug siya misulti kanila nga kini nga mga butang dili unta mahimo; apan nga ang alantuson kinahanglan magagikan diha sa tanan nga mga katawhan, nga ang matag tawo unta mopas-an sa iyang bahin.

35 Ug siya usab mipasabut ngadto kanila sa tanan nga mga walay kapuslanan sa ilang paghago nga pinugngan, pinaagi sa pagbaton og usa ka dili matarung nga hari nga magmando ibabaw kanila;

If your higher judges do not judge righteous judgments, ye shall cause that a small number of your lower judges should be gathered together, and they shall judge your higher judges, according to the voice of the people.

And I command you to do these things in the fear of the Lord; and I command you to do these things, and that ye have no king; that if these people commit sins and iniquities they shall be answered upon their own heads.

For behold I say unto you, the sins of many people have been caused by the iniquities of their kings; therefore their iniquities are answered upon the heads of their kings.

And now I desire that this inequality should be no more in this land, especially among this my people; but I desire that this land be a land of liberty, and every man may enjoy his rights and privileges alike, so long as the Lord sees fit that we may live and inherit the land, yea, even as long as any of our posterity remains upon the face of the land.

And many more things did king Mosiah write unto them, unfolding unto them all the trials and troubles of a righteous king, yea, all the travails of soul for their people, and also all the murmurings of the people to their king; and he explained it all unto them.

And he told them that these things ought not to be; but that the burden should come upon all the people, that every man might bear his part.

And he also unfolded unto them all the disadvantages they labored under, by having an unrighteous king to rule over them;

- 36 Oo, ang tanan niya nga mga kadautan ug mga pagkasalawayon, ug ang tanan nga mga gubat, ug mga panagbingkil, ug pagpaagas sa dugo, ug ang pagpangawat, ug ang pagpanglungkab, ug ang pagbuhat og malaw-ay nga mga buhat, ug ang tanan nga matang sa kadautan diin dili maihap—nagsulti kanila nga kini nga mga butang dili unta mahimo, nga sila sa dayag misupak sa mga sugo sa Dios.
- 37 Ug karon nahinabo, human si hari Mosiah makapadala niini nga mga butang taliwala sa mga katawhan sila nadani sa kamatuoran sa iyang mga pulong.
- 38 Busa sila mibiya sa ilang mga tinguha alang sa usa ka hari, ug nahimo nga hilabihan ka mahingawaon nga matang tawo makabaton og angay nga kahigayunan sa tibuok yuta; oo, ug matag tawo mipakita og usa ka pag-uyon sa pagtubag sa iyang kaugalingon nga mga sala.
- 39 Busa, nahinabo nga sila mipundok sa ilang kaugalingon sa tibuok yuta, aron sa pagpadayag sa ilang mga tingog mahitungod kon kinsa ang mahimo nila nga mga maghuhukom, aron sa paghukom kanila sumala sa balaod diin gikahatag ngadto kanila; ug sila hilabihan sa kalipay tungod sa kalingkawasan diin gitugyan ngadto kanila.
- 40 Ug sila nag-anam pagkalig-on diha sa paghigugma ngadto kang Mosiah; oo, sila mitamud kaniya labaw kang bisan kinsa nga tawo; kay sila wala magtan-aw diha kaniya ingon nga usa ka malupigon kinsa nangita nga makaangkon og bahandi, oo, alang niana nga mga katigayunan diin makadunot sa kalag; kay siya wala mangayo og mga katigayunan gikan kanila, ni siya nahimuot sa pagpaagas sa dugo; apan siya mipatunhay og kalinaw diha sa yuta, ug siya mitugyan ngadto sa iyang mga katawhan nga sila kinahanglan maluwas gikan sa tanan nga matang sa pagkaulipon; busa sila mitamud kaniya, oo, sa hilabihan gayud, nga dili masukod.
- 41 Ug nahinabo nga sila mitudlo og mga maghuhukom sa pagmando ibabaw kanila, o sa paghukom kanila sumala sa balaod; ug kini sila mibuhat sa tibuok yuta.

Yea, all his iniquities and abominations, and all the wars, and contentions, and bloodshed, and the stealing, and the plundering, and the committing of whoredoms, and all manner of iniquities which cannot be enumerated—telling them that these things ought not to be, that they were expressly repugnant to the commandments of God.

And now it came to pass, after king Mosiah had sent these things forth among the people they were convinced of the truth of his words.

Therefore they relinquished their desires for a king, and became exceedingly anxious that every man should have an equal chance throughout all the land; yea, and every man expressed a willingness to answer for his own sins.

Therefore, it came to pass that they assembled themselves together in bodies throughout the land, to cast in their voices concerning who should be their judges, to judge them according to the law which had been given them; and they were exceedingly rejoiced because of the liberty which had been granted unto them.

And they did wax strong in love towards Mosiah; yea, they did esteem him more than any other man; for they did not look upon him as a tyrant who was seeking for gain, yea, for that lucre which doth corrupt the soul; for he had not exacted riches of them, neither had he delighted in the shedding of blood; but he had established peace in the land, and he had granted unto his people that they should be delivered from all manner of bondage; therefore they did esteem him, yea, exceedingly, beyond measure.

And it came to pass that they did appoint judges to rule over them, or to judge them according to the law; and this they did throughout all the land.

42 Ug nahinabo nga si Alma gitudlo nga mahimo nga unang labaw nga maghuhukom, siya ingon usab ang halangdon nga pari, ang iyang amahan nga mitugyan sa katungdanan diha kaniya, ug mihatag kaniya og pahimangno mahitungod sa tanan nga mga kalihokan sa simbahan.

43 Ug karon nahinabo nga si Alma naglakaw diha sa mga pamaagi sa Ginoo, ug siya naghupot sa iyang mga sugo, ug siya naghukom sa matarung nga mga paghukom; ug dihay makanunayon nga kalinaw sa tibuok yuta.

44 Ug sa ingon misugod ang pagmando sa mga maghuhukom sa tibuok yuta sa Zarahemla, taliwala sa tanan nga mga katawhan kinsa gitawag nga mga Nephite; ug si Alma mao ang una ug labaw nga maghuhukom.

45 Ug karon nahinabo nga ang iyang amahan namatay, ingon nga kawaloan ug duha ka tuig ang panuigon, ingon nga nagpuyo sa pagtuman sa mga sugo sa Dios.

46 Ug nahinabo nga si Mosiah namatay usab, diha sa ikakatloan ug tulo nga tuig sa iyang paghari, ingon nga kan-uman ug tulo ka tuig ang panuigon; nakahimo sa kinatibuk-an, lima ka gatus ug siyam ka mga tuig gikan sa panahon nga si Lehi mibiya sa Jerusalem.

47 Ug sa ingon natapos ang paghari sa mga hari ibabaw sa mga katawhan ni Nephi; ug sa ingon natapos ang mga adlaw ni Alma, kinsa mao ang magtutukod sa ilang simbahan.

And it came to pass that Alma was appointed to be the first chief judge, he being also the high priest, his father having conferred the office upon him, and having given him the charge concerning all the affairs of the church.

And now it came to pass that Alma did walk in the ways of the Lord, and he did keep his commandments, and he did judge righteous judgments; and there was continual peace through the land.

And thus commenced the reign of the judges throughout all the land of Zarahemla, among all the people who were called the Nephites; and Alma was the first and chief judge.

And now it came to pass that his father died, being eighty and two years old, having lived to fulfil the commandments of God.

And it came to pass that Mosiah died also, in the thirty and third year of his reign, being sixty and three years old; making in the whole, five hundred and nine years from the time Lehi left Jerusalem.

And thus ended the reign of the kings over the people of Nephi; and thus ended the days of Alma, who was the founder of their church.

Ang Basahon ni Alma

Ang Anak nga Lalaki ni Alma

Ang asoy ni Alma, kinsa mao ang anak nga lalaki ni Alma, ang una ug labaw nga magbubukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi, ug usab ang balangdon nga pari ibabaw sa Simbahan. Usa ka asoy sa pagmando sa mga magbubukom, ug ang mga gubat ug panagbingkil taliwala sa mga katawhan. Ug usab usa ka asoy sa usa ka gubat tali sa mga Nepbite ug mga Lamanite, sumala sa talaan ni Alma, ang una ug labaw nga magbubukom.

Alma 1

- 1 Karon nahinabo nga sa unang tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi, gikan niini nga panahon, si hari Mosiah ingon nga namatay na, ingon nga nakiggubat og usa ka maayo nga pakiggubat, naglakaw nga matarung sa atubangan sa Dios, walay gibilin sa paghari puli kaniya; bisan pa niana siya mitukod og mga balaod, ug sila gidawat sa mga katawhan; busa sila napugos sa pagtuman sa mga balaod diin siya mihimo.
- 2 Ug nahinabo nga sa unang tuig sa pagmando ni Alma sa hukmanan, dihay usa ka tawo nga gidala diha sa iyang atubangan aron hukman, usa ka tawo kinsa dako, ug gibantug sa iyang ka kusgan.
- 3 Ug siya nakalibut taliwala sa mga katawhan, nagsangyaw ngadto kanila niana diin siya mitawag nga pulong sa Dios, nakigbatok sa simbahan; nga nagpadayag ngadto sa mga katawhan nga matag pari ug magtutudlo kinahanglan mahimo nga bantugan; ug sila dili kinahanglan maghago sa ilang mga kamot, ug nga angay gani sila nga buligan sa mga katawhan.

The Book of Alma

the Son of Alma

The account of Alma, who was the son of Alma, the first and chief judge over the people of Nephi, and also the high priest over the Church. An account of the reign of the judges, and the wars and contentions among the people. And also an account of a war between the Nephites and the Lamanites, according to the record of Alma, the first and chief judge.

Alma 1

Now it came to pass that in the first year of the reign of the judges over the people of Nephi, from this time forward, king Mosiah having gone the way of all the earth, having warred a good warfare, walking uprightly before God, leaving none to reign in his stead; nevertheless he had established laws, and they were acknowledged by the people; therefore they were obliged to abide by the laws which he had made.

And it came to pass that in the first year of the reign of Alma in the judgment-seat, there was a man brought before him to be judged, a man who was large, and was noted for his much strength.

And he had gone about among the people, preaching to them that which he termed to be the word of God, bearing down against the church; declaring unto the people that every priest and teacher ought to become popular; and they ought not to labor with their hands, but that they ought to be supported by the people.

- 4 Ug siya usab mipamatuod ngadto sa mga katawhan nga ang tanan nga mga katawhan kinahanglan maluwas sa katapusan nga adlaw, ug nga sila dili kinahanglan nga mahadlok ni mangurog, apan nga sila unta mohangad sa ilang mga ulo ug maglipay; kay ang Ginoo milalang sa tanan nga mga tawo, ug usab mitubos sa tanan nga mga tawo: ug, sa katapusan, ang tanan nga mga tawo kinahanglan makaangkon og kinabuhi nga dayon.
- 5 Ug nahinabo nga siya mitudlo niini nga mga butang sa hilabihan nga daghan ang mituo sa iyang mga pulong, gani hilabihan ka daghan nga sila misugod sa pagbulig kaniya ug mihatag kaniya og salapi.
- 6 Ug siya nagsugod sa pagkabayaw diha sa garbo sa iyang kasingkasing, ug nagsul-ob og mga mahalon nga saput, oo, ug gani misugod sa pagtukod og usa ka simbahan sunod sa paagi sa iyang pagsangyaw.
- 7 Ug nahinabo nga samtang siya nagpaingon, aron sa pagsangyaw ngadto kinsa mituo sa iyang pulong, siya nakasugat og usa ka tawo kinsa sakop ngadto sa simbahan sa Dios, oo, gani usa sa ilang mga magtutudlo; ug siya misugod sa pakiglalis uban kaniya sa mahait nga paagi, nga siya unta modala sa mga katawhan palayo sa simbahan; apan ang tawo nakasanta kaniya, nagbadlong kaniya uban sa mga pulong sa Dios.
- 8 Karon ang ngalan sa tawo mao si Gideon; ug kini siya kinsa mao ang himan sa mga kamot sa Dios sa pagluwas sa mga katawhan ni Limhi gikan sa pagkaulipon.
- 9 Karon, tungod kay si Gideon nakasanta kaniya uban sa mga pulong sa Dios siya nasuko kang Gideon, ug mihulbot sa iyang espada ug misugod sa pagtigbas kaniya. Karon si Gideon ingon nga tigulang na, busa siya wala makapanalipod sa iyang mga tigbas, busa siya napatay pinaagi sa espada.
- 10 Ug ang tawo kinsa mipatay kaniya gidakop sa mga katawhan sa simbahan, ug gidala sa atubangan ni Alma, aron hukman sumala sa mga kalapasan diin siya nakabuhat.
- 11 Ug nahinabo nga siya mibarug sa atubangan ni Alma ug nagpakilooy alang sa iyang kaugalingon uban sa pagkawalay kahadlok.

And he also testified unto the people that all mankind should be saved at the last day, and that they need not fear nor tremble, but that they might lift up their heads and rejoice; for the Lord had created all men, and had also redeemed all men; and, in the end, all men should have eternal life.

And it came to pass that he did teach these things so much that many did believe on his words, even so many that they began to support him and give him money.

And he began to be lifted up in the pride of his heart, and to wear very costly apparel, yea, and even began to establish a church after the manner of his preaching.

And it came to pass as he was going, to preach to those who believed on his word, he met a man who belonged to the church of God, yea, even one of their teachers; and he began to contend with him sharply, that he might lead away the people of the church; but the man withstood him, admonishing him with the words of God.

Now the name of the man was Gideon; and it was he who was an instrument in the hands of God in delivering the people of Limhi out of bondage.

Now, because Gideon withstood him with the words of God he was wroth with Gideon, and drew his sword and began to smite him. Now Gideon being stricken with many years, therefore he was not able to withstand his blows, therefore he was slain by the sword.

And the man who slew him was taken by the people of the church, and was brought before Alma, to be judged according to the crimes which he had committed.

And it came to pass that he stood before Alma and pled for himself with much boldness.

- 12 Apan si Alma miingon ngadto kaniya: Tan-awa, kini mao ang unang higayon nga ang pagpanapi sa mga pari gitudlo taliwala sa mga katawhan. Ug tan-awa, ikaw dili lamang adunay kasaypanan sa pagpanapi sa mga pari, apan nagtinguha sa pagpatuman niini pinaagi sa espada; ug kon ang pagpanapi sa mga pari gipatuman pa sa mga katawhan kini mosangput sa ilang hingpit nga kalaglagan.
- 13 Ug ikaw nakapaagas sa dugo sa usa ka matarung nga tawo, oo, usa ka tawo kinsa nakahimo og daghan nga maayo taliwala niini nga mga katawhan; ug kon kami moluwas kanimo ang iyang dugo modangat kanamo alang sa pagpanimalos.
- 14 Busa ikaw silutan sa kamatayon, sumala sa balaod diin gihatag kanato pinaagi ni Mosiah, ang atong katapusan nga hari; ug kini gidawat pinaagi niini nga mga katawhan; busa kini nga mga katawhan kinahanglan gayud mosunod sa balaod.
- 15 Ug nahinabo nga sila midakop kaniya; ug ang iyang ngalan mao si Nehor; ug sila midala kaniya didto sa ibabaw sa bungtod sa Manti, ug didto siya gipahimo, o ingon nga gipaangkon, tali sa mga kalangitan ug sa yuta, nga unsa ang iyang gipanudlo ngadto sa mga katawhan sukwahi sa pulong sa Dios; ug didto siya nag-antus og makauulaw nga kamatayon.
- 16 Bisan pa niana, kini wala makapahunong sa pagkaylap sa pagpanapi sa mga pari sa yuta; kay dihay daghan nga nahigugma sa kawang nga mga butang sa kalibutan, ug sila miadto sa pagsangyaw sa bakak nga mga doktrina; ug kini sila mibuhat alang sa mga katigayunan ug dungog.
- 17 Bisan pa niana, sila dili mangahas sa pagpamakak, kay kon kini masayran, tungod sa kahadlok sa balaod, ang mga bakakon pagasilutan; busa sila nagpakaaron ingnon sa pagsangyaw sumala sa ilang pagtuo; ug karon ang balaod walay gahum diha ni bisan kinsa nga tawo tungod sa iyang pagtuo.
- 18 Ug sila dili mangahas sa pagpangawat, tungod sa kahadlok sa balaod, kay ang ingon niana pagasilutan; ni mangahas sila sa pagpanulis, ni sa pagbuno, kay siya nga makabuno pagasilutan ngadto sa kamatayon.

But Alma said unto him: Behold, this is the first time that priestcraft has been introduced among this people. And behold, thou art not only guilty of priestcraft, but hast endeavored to enforce it by the sword; and were priestcraft to be enforced among this people it would prove their entire destruction.

And thou hast shed the blood of a righteous man, yea, a man who has done much good among this people; and were we to spare thee his blood would come upon us for vengeance.

Therefore thou art condemned to die, according to the law which has been given us by Mosiah, our last king; and it has been acknowledged by this people; therefore this people must abide by the law.

And it came to pass that they took him; and his name was Nehor; and they carried him upon the top of the hill Manti, and there he was caused, or rather did acknowledge, between the heavens and the earth, that what he had taught to the people was contrary to the word of God; and there he suffered an ignominious death.

Nevertheless, this did not put an end to the spreading of priestcraft through the land; for there were many who loved the vain things of the world, and they went forth preaching false doctrines; and this they did for the sake of riches and honor.

Nevertheless, they durst not lie, if it were known, for fear of the law, for liars were punished; therefore they pretended to preach according to their belief; and now the law could have no power on any man for his belief.

And they durst not steal, for fear of the law, for such were punished; neither durst they rob, nor murder, for he that murdered was punished unto death.

- 19 Apan nahinabo nga si kinsa kadto nga dili sakop sa simbahan sa Dios misugod sa pagpanggukod niadto nga sakop sa simbahan sa Dios, ug midala diha kanila sa ngalan ni Kristo.
- 20 Oo, sila migukod kanila, ug misakit kanila uban sa tanan nga matang sa mga pulong, ug kini tungod sa ilang pagkamapainubsanon; tungod kay sila dili mapagarbuhon sa ilang kaugalingon nga mga mata, ug tungod kay sila mipahibalo sa pulong sa Dios, ngadto sa usag usa, nga walay salapi ug walay bili.
- 21 Karon dihay higpit nga balaod taliwala sa mga katawhan sa simbahan, nga kinahanglan nga walay bisan usa ka tawo, nga nahisakop ngadto sa simbahan, nga mobarug ug mogukod niadto nga dili sakop sa simbahan, ug nga kinahanglan nga walay pagpanggukod taliwala sa ilang mga kaugalingon.
- 22 Bisana pa niana, dihay daghan taliwala kanila kinsa misugod sa pagkamapagarbuhon, ug misugod sa pakigbingkil nga mainiton uban sa ilang mga kaaway, gani ngadto sa pagbinunalay; oo, sila nakigsinumbagay sa usag usa.
- 23 Karon kini diha sa ikaduha nga tuig sa pagmando ni Alma, ug kini mao ang usa ka hinungdan sa daghan nga kasakit ngadto sa simbahan; oo, kini mao ang hinungdan sa daghan nga pagsulay sa simbahan.
- 24 Kay ang mga kasingkasing sa kadaghanan mga tig-a, ug ang ilang mga ngalan gipapas, nga sila wala na hinumdumi taliwala sa mga katawhan sa Dios. Ug usab daghan ang mibiya sa ilang mga kaugalingon gikan kanila.
- 25 Karon kini mao ang usa ka dako nga pagsulay niadto nga nagbarug nga lig-on diha sa hugot nga pagtuo; bisan pa niana, sila makanunayon ug dili matarug sa paghupot sa mga sugo sa Dios, ug sila midawat uban ang pagpailub sa pagpanggukod nga gipahamtang diha kanila.

But it came to pass that whosoever did not belong to the church of God began to persecute those that did belong to the church of God, and had taken upon them the name of Christ.

Yea, they did persecute them, and afflict them with all manner of words, and this because of their humility; because they were not proud in their own eyes, and because they did impart the word of God, one with another, without money and without price.

Now there was a strict law among the people of the church, that there should not any man, belonging to the church, arise and persecute those that did not belong to the church, and that there should be no persecution among themselves.

Nevertheless, there were many among them who began to be proud, and began to contend warmly with their adversaries, even unto blows; yea, they would smite one another with their fists.

Now this was in the second year of the reign of Alma, and it was a cause of much affliction to the church; yea, it was the cause of much trial with the church.

For the hearts of many were hardened, and their names were blotted out, that they were remembered no more among the people of God. And also many withdrew themselves from among them.

Now this was a great trial to those that did stand fast in the faith; nevertheless, they were steadfast and immovable in keeping the commandments of God, and they bore with patience the persecution which was heaped upon them.

- 26 Ug sa diha nga ang mga pari mibiya sa ilang paghago sa pagpaambit sa pulong sa Dios ngadto sa mga katawhan, ang mga katawhan usab mibiya sa ilang mga paghago sa pagpamati sa pulong sa Dios. Ug sa diha nga ang mga pari nakapaambit ngadto kanila sa pulong sa Dios silang tanan mibalik pag-usab nga makugihon ngadto sa ilang mga paghago; ug ang pari, wala magtamud sa iyang kaugalingon nga labaw sa iyang mga tigpaminaw, kay ang tigsangyaw dili labaw kay sa tigpaminaw, ni ang magtutudlo maayo pa kay sa tinudloan; ug sa ingon niana silang tanan managsama, ug silang tanan naghago, matag tawo sumala sa iyang kusog.
- 27 Ug sila nakigbahin sa ilang mga kabtangan, matag tawo sumala niana diin siya aduna, ngadto sa kabus, ug sa timawa, ug sa masakiton, ug sa gisakit; ug sila wala magsul-ob sa mahalona nga saput, bisan pa niana sila nga hinlo ug maayo nga tan-awon.
- 28 Ug sa ingon sila nagdumala sa mga kalihokan sa simbahan; ug sa ingon sila nakaangkon og kanunay nga kalinaw pag-usab, bisan pa sa tanan nga mga pagpanggukod diha kanila.
- 29 Ug karon, tungod sa pagkamakanunayon sa simbahan sila misugod sa pagkahilabihan kaadunahan, nakaangkon og kabuhong sa tanan nga mga butang bisan unsa nga sila nanginahanglan—ang kabuhong sa mga panon ug mga kahayopan, ug mga linaming sa tanan nga matang, ug usab kabuhong sa lugas, ug sa bulawan, ug sa pilak, ug sa mahalona nga mga butang, ug kabuhong sa sida nga panapton, ug sa tanan nga matang sa maayo ug yano nga panapton.
- 30 Ug sa ingon, diha sa ilang mauswagon nga pagkabutang, sila wala mosalikway ni bisan kinsa nga mga hubo, o niana nga mga gutom, o niana nga mga uhaw, o niana nga mga masakiton, o niana nga wala amumahi; ug sila wala mopahimutang sa ilang mga kasingkasing diha sa mga katigayunan; busa sila manggihatagon ngadto sa tanan, sa tigulang ug sa batan-on, sa ulipon ug sa gawasnon, sa lalaki ug sa babaye, bisan gawas sa simbahan o sulod sa simbahan, sa walay pagpili sa mga tawo kinsa nagkinahanglan.
- 31 Ug sa ingon sila miuswag ug nahimo nga hilabihan kaayo ka adunahan kay sa niadto kinsa dili sakop sa ilang simbahan.

And when the priests left their labor to impart the word of God unto the people, the people also left their labors to hear the word of God. And when the priest had imparted unto them the word of God they all returned again diligently unto their labors; and the priest, not esteeming himself above his hearers, for the preacher was no better than the hearer, neither was the teacher any better than the learner; and thus they were all equal, and they did all labor, every man according to his strength.

And they did impart of their substance, every man according to that which he had, to the poor, and the needy, and the sick, and the afflicted; and they did not wear costly apparel, yet they were neat and comely.

And thus they did establish the affairs of the church; and thus they began to have continual peace again, notwithstanding all their persecutions.

And now, because of the steadiness of the church they began to be exceedingly rich, having abundance of all things whatsoever they stood in need—an abundance of flocks and herds, and fatlings of every kind, and also abundance of grain, and of gold, and of silver, and of precious things, and abundance of silk and fine-twined linen, and all manner of good homely cloth.

And thus, in their prosperous circumstances, they did not send away any who were naked, or that were hungry, or that were athirst, or that were sick, or that had not been nourished; and they did not set their hearts upon riches; therefore they were liberal to all, both old and young, both bond and free, both male and female, whether out of the church or in the church, having no respect to persons as to those who stood in need.

And thus they did prosper and become far more wealthy than those who did not belong to their church.

32 Kay kadto kinsa dili sakop sa ilang simbahan nagtugot sa ilang mga kaugalingon sa mga pagpamarang, ug diha sa pagsimba sa mga dios-dios o sa pagkatapulan, ug sa mga pagyamyam, ug sa mga kasina ug panagbangi; pagsul-ob sa mahalón nga sapat; ingon nga gibayaw sa garbo sa ilang kaugalingon nga mga mata; nanggukod, namakak, nanulis, nangawat, nagbuhat og malaw-ay nga mga buhat, ug nagbuno, ug tanan nga matang sa pagkadautan; bisan pa niana, ang balaod gipahamtang diha sa tanan ngadto kinsa milapas niini, kutob sa kini mahimo.

33 Ug nahinabo nga pinaagi sa ingon ang pagpatuman sa balaod diha kanila, matag tawo nag-antus sumala niana diin siya mibuhat, sila nahimo nga labaw nga wala makalihok, ug wala mangahas sa pagbuhat sa bisan unsa nga pagkadautan kon kini mahibaloan; busa, dihay dako nga kalinaw taliwala sa mga katawhan ni Nephi hangtud sa ikalima nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom.

For those who did not belong to their church did indulge themselves in sorceries, and in idolatry or idleness, and in babblings, and in envyings and strife; wearing costly apparel; being lifted up in the pride of their own eyes; persecuting, lying, thieving, robbing, committing whoredoms, and murdering, and all manner of wickedness; nevertheless, the law was put in force upon all those who did transgress it, inasmuch as it was possible.

And it came to pass that by thus exercising the law upon them, every man suffering according to that which he had done, they became more still, and durst not commit any wickedness if it were known; therefore, there was much peace among the people of Nephi until the fifth year of the reign of the judges.

Alma 2

- 1 Ug nahinabo nga sa pagsugod sa ikalima nga tuig sa ilang paghari dihay nagsugod nga usa ka panagbingkil taliwala sa mga katawhan; kay usa ka tawo, nga gitawag og Amlici, siya ingon nga usa ka maliputon kaayo nga tawo, oo, usa ka maalamon nga tawo ingon ngadto sa kaalam sa kalibutan, siya ingon nga sumusunod sa kapunongan sa tawo nga mipatay kang Gideon pinaagi sa espada, kinsa gisilutan sa kamatayon sumala sa balaod—
- 2 Karon kini si Amlici, pinaagi sa iyang kamaliputon, nakadani og daghan nga mga katawhan uban kaniya; gani hilabihan ka daghan nga sila nagsugod sa hilabihan ka gamhanan; ug sila nagsugod sa pagpaninguha aron sa pagpalingkod kang Amlici nga mahimo nga hari ibabaw sa mga katawhan.
- 3 Karon kini nakapahadlok sa mga katawhan sa simbahan, ug usab ngadto sa tanan kinsa wala madani sunod sa mga panghaylo ni Amlici; kay sila nasayud nga sumala sa ilang balaod nga ang mao nga mga butang kinahanglan matukod pinaagi sa tingog sa mga katawhan.
- 4 Busa, kon kini mahimo nga si Amlici makakuha sa tingog sa mga katawhan, siya, ingon nga usa ka dautan nga tawo, mohikaw kanila sa ilang mga katungod ug mga kahigayunan sa simbahan; kay kini mao ang iyang tuyo nga malaglag ang simbahan sa Dios.
- 5 Ug nahinabo nga ang mga katawhan nagpundok sa ilang mga kaugalingon sa tibuok yuta, matag tawo sumala sa iyang hunahuna, bisan kon alang kini o batok kang Amlici, sa nagkalain-lain nga mga pundok, nga adunay daghan nga mga panaglalis ug mga katingalahan nga mga panagbingkil sa usag usa.
- 6 Ug sa ingon sila nagpundok sa ilang mga kaugalingon aron sa paghatag sa ilang mga tingog mahitungod sa hitabo; ug sila gipahimutang sa atubangan sa mga maghuhukom.
- 7 Ug nahinabo nga ang tingog sa mga katawhan miabut batok kang Amlici, nga siya wala mahimo nga hari ibabaw sa mga katawhan.

Alma 2

And it came to pass in the commencement of the fifth year of their reign there began to be a contention among the people; for a certain man, being called Amlici, he being a very cunning man, yea, a wise man as to the wisdom of the world, he being after the order of the man that slew Gideon by the sword, who was executed according to the law—

Now this Amlici had, by his cunning, drawn away much people after him; even so much that they began to be very powerful; and they began to endeavor to establish Amlici to be a king over the people.

Now this was alarming to the people of the church, and also to all those who had not been drawn away after the persuasions of Amlici; for they knew that according to their law that such things must be established by the voice of the people.

Therefore, if it were possible that Amlici should gain the voice of the people, he, being a wicked man, would deprive them of their rights and privileges of the church; for it was his intent to destroy the church of God.

And it came to pass that the people assembled themselves together throughout all the land, every man according to his mind, whether it were for or against Amlici, in separate bodies, having much dispute and wonderful contentions one with another.

And thus they did assemble themselves together to cast in their voices concerning the matter; and they were laid before the judges.

And it came to pass that the voice of the people came against Amlici, that he was not made king over the people.

- 8 Karon kini nakahimo og dako nga kalipay diha sa mga kasingkasing niadto kinsa batok kaniya; apan si Amlici mikutaw niadto kinsa midapig kaniya sa pagkasuko batok niadto kinsa wala modapig kaniya.
- 9 Ug nahinabo nga sila nagpundok sa ilang mga kaugalingon, ug mitudlo kang Amlici aron mahimo nga ilang hari.
- 10 Karon sa diha nga si Amlici nahimo nga hari ibabaw kanila siya nagsugo kanila nga moalsa batok sa ilang mga kaigsoonan; ug kini siya mibuhat aron siya moulipon kanila nganha kaniya.
- 11 Karon ang mga katawhan ni Amlici nailhan pinaagi sa ngalan ni Amlici, nga gitawag og mga Amlicite; ug ang nahibilin gitawag og mga Nephite, o mga katawhan sa Dios.
- 12 Busa ang mga katawhan sa mga Nephite nasayud sa tuyo sa mga Amlicite, ug busa sila nangandam sa pakigsangka kanila; oo, sila misangkap sa ilang mga kaugalingon uban sa mga espada, ug uban sa mga sundang, ug uban sa mga gapasan, ug uban sa mga panâ, ug uban sa mga bato, ug uban sa mga saplong, ug uban sa tanan nga matang sa mga hinagiban sa gubat, sa matag matang.
- 13 Ug sa ingon sila andam sa pakigsangka sa mga Amlicite sa panahon sa ilang pagsulong. Ug dihay gipanudlo nga mga kapitan, ug halangdon nga mga kapitan, ug labaw nga mga kapitan, sumala sa ilang gidaghanon.
- 14 Ug nahinabo nga si Amlici misangkap sa iyang mga tawo uban sa tanan nga matang sa mga hinagiban sa gubat sa matag matang; ug siya usab mitudlo og mga magmamando ug mga pangulo ibabaw sa iyang mga katawhan, aron sa pagpangulo kanila ngadto sa pakiggubat batok sa ilang mga kaigsoonan.
- 15 Ug nahinabo nga ang mga Amlicite misulong sa bungtod sa Amnihu, diin dapit sa silangan sa suba sa Sidon, diin miawas ngadto sa yuta sa Zarahemla, ug didto sila misugod sa pakiggubat uban sa mga Nephite.

Now this did cause much joy in the hearts of those who were against him; but Amlici did stir up those who were in his favor to anger against those who were not in his favor.

And it came to pass that they gathered themselves together, and did consecrate Amlici to be their king.

Now when Amlici was made king over them he commanded them that they should take up arms against their brethren; and this he did that he might subject them to him.

Now the people of Amlici were distinguished by the name of Amlici, being called Amlicites; and the remainder were called Nephites, or the people of God.

Therefore the people of the Nephites were aware of the intent of the Amlicites, and therefore they did prepare to meet them; yea, they did arm themselves with swords, and with cimeters, and with bows, and with arrows, and with stones, and with slings, and with all manner of weapons of war, of every kind.

And thus they were prepared to meet the Amlicites at the time of their coming. And there were appointed captains, and higher captains, and chief captains, according to their numbers.

And it came to pass that Amlici did arm his men with all manner of weapons of war of every kind; and he also appointed rulers and leaders over his people, to lead them to war against their brethren.

And it came to pass that the Amlicites came upon the hill Amnihu, which was east of the river Sidon, which ran by the land of Zarahemla, and there they began to make war with the Nephites.

- 16 Karon si Alma, nga labaw nga maghuhukom ug ang gobernador sa mga katawhan ni Nephi, busa siya mitungas uban sa iyang mga katawhan, oo, uban sa iyang mga kapitan, ug mga labaw nga mga kapitan, oo, sa pangunahan sa iyang mga kasundalohan, batok sa mga Amlicite aron sa pakig-away.
- 17 Ug sila misugod sa pagpamatay sa mga Amlicite diha sa bungtod sa silangan sa Sidon. Ug ang mga Amlicite nakig-away sa mga Nephite uban sa dako nga gahum, hangtud nga daghan sa mga Nephite nangapukan sa atubangan sa mga Amlicite.
- 18 Bisan pa niana ang Ginoo mihatag og kusog sa kamot sa mga Nephite, nga sila mipatay sa mga Amlicite uban sa hilabihan nga pagpamatay, nga sila misugod sa pagpanglayas sa ilang atubangan.
- 19 Ug nahinabo nga ang mga Nephite migukod sa mga Amlicite sa tibuok niana nga adlaw, ug mipatay kanila uban sa daghan nga pagpatay, hangtud nga dihay napatay sa mga Amlicite nga napulo ug duha ka libo ug lima ka gatus ug katloan ug duha ka mga tawo; ug dihay napatay sa mga Nephite nga unom ka libo lima ka gatus ug kan-uman ug duha ka mga tawo.
- 20 Ug nahinabo nga sa diha nga si Alma dili na makaapas sa mga Amlicite siya misugo nga ang iyang mga katawhan kinahanglan motukod sa ilang mga tolda diha sa walog sa Gideon, ang walog ingon nga gitawag sunod kang Gideon kinsa gipatay pinaagi sa mga kamot ni Nehor sa espada; ug dinhi niini nga walog ang mga Nephite mitukod sa ilang mga tolda alang niana nga gabii.
- 21 Ug si Alma mipadala og mga espiya aron sa pagsunod sa salin sa mga Amlicite, nga siya unta masayud sa ilang mga laraw ug sa mga tinago nga laraw, pinaagi niana siya unta makabantay sa iyang kaugalingon batok kanila, nga siya unta makapanalipod sa iyang mga katawhan nga dili mapatay.
- 22 Karon kadto kinsa siya mipadala aron sa pagbantay sa kampo sa mga Amlicite gitawag og Zeram, ug Amnor, ug Manti, ug Limher; kini mao sila kinsa mikuyog sa ilang mga tawo aron sa pagbantay sa kampo sa mga Amlicite.

Now Alma, being the chief judge and the governor of the people of Nephi, therefore he went up with his people, yea, with his captains, and chief captains, yea, at the head of his armies, against the Amlicites to battle.

And they began to slay the Amlicites upon the hill east of Sidon. And the Amlicites did contend with the Nephites with great strength, insomuch that many of the Nephites did fall before the Amlicites.

Nevertheless the Lord did strengthen the hand of the Nephites, that they slew the Amlicites with great slaughter, that they began to flee before them.

And it came to pass that the Nephites did pursue the Amlicites all that day, and did slay them with much slaughter, insomuch that there were slain of the Amlicites twelve thousand five hundred thirty and two souls; and there were slain of the Nephites six thousand five hundred sixty and two souls.

And it came to pass that when Alma could pursue the Amlicites no longer he caused that his people should pitch their tents in the valley of Gideon, the valley being called after that Gideon who was slain by the hand of Nehor with the sword; and in this valley the Nephites did pitch their tents for the night.

And Alma sent spies to follow the remnant of the Amlicites, that he might know of their plans and their plots, whereby he might guard himself against them, that he might preserve his people from being destroyed.

Now those whom he had sent out to watch the camp of the Amlicites were called Zeram, and Amnor, and Manti, and Limher; these were they who went out with their men to watch the camp of the Amlicites.

- 23 Ug nahinabo nga sa pagkaugma sila mibalik ngadto sa kampo sa mga Nephite sa hilabihan nga pagdali, ingon nga hilabihan ang kahibulong ug gibati ang hilabihan nga kahadlok, nag-ingon:
- 24 Tan-awa, kami misunod sa kampo sa mga Amlicite, ug sa among dako nga kahibulong, didto sa yuta sa Minon, ibabaw sa yuta sa Zarahemla, didto sa agianan sa yuta sa Nephi, kami nakakita sa usa ka hilabihan ka daghan nga panon sa mga Lamanite; ug tan-awa, ang mga Amlicite mitipon kanila;
- 25 Ug sila misugod sa pagsulong ngadto sa atong mga kaigsoonan diha niana nga yuta; ug sila milayas gikan kanila uban sa ilang mga panon, ug sa ilang mga asawa, ug sa ilang mga anak, paingon sa atong dakbayan; ug gawas kon kita magdali sila makapanag-iya sa atong dakbayan, ug ang atong mga amahan, ug ang atong mga asawa, ug ang atong mga anak mapatay.
- 26 Ug nahinabo nga ang mga katawhan ni Nephi mikuha sa ilang mga tolda, ug mibiya gikan sa walog sa Gideon paingon sa ilang dakbayan, nga mao ang dakbayan sa Zarahemla.
- 27 Ug tan-awa, samtang sila mitabok sa suba sa Sidon, ang mga Lamanite ug ang mga Amlicite, ingon nga hapit ang gidaghanon sama sa mga balas sa dagat, misulong ngadto kanila aron sa pagpatay kanila.
- 28 Bisan pa niana, ang mga Nephite ingon nga naligon pinaagi sa kamot sa Ginoo, nga nakaampo nga mainiton ngadto kaniya nga siya moluwas kanila gikan sa mga kamot sa ilang mga kaaway, busa ang Ginoo namati sa ilang mga pangamuyo, ug milig-on kanila, ug ang mga Lamanite ug mga Amlicite nangapukan sa ilang atubangan.
- 29 Ug nahinabo nga si Alma nakig-away kang Amlici ginamit uban ang espada, sa inatubangay; ug sila nag-away sa hilabihan, sa usag usa.
- 30 Ug nahinabo nga si Alma, ingon nga usa ka tawo sa Dios, ingon nga nabansay diha sa hilabihan ka hugot nga pagtuo, nangamuyo, nag-ingon: O Ginoo, kaloy-i ug luwasa ang akong kinabuhi, nga ako mahimo nga himan diha sa imong mga kamot aron sa pagluwas ug pagpanalipod niini nga mga katawhan.

And it came to pass that on the morrow they returned into the camp of the Nephites in great haste, being greatly astonished, and struck with much fear, saying:

Behold, we followed the camp of the Amlicites, and to our great astonishment, in the land of Minon, above the land of Zarahemla, in the course of the land of Nephi, we saw a numerous host of the Lamanites; and behold, the Amlicites have joined them;

And they are upon our brethren in that land; and they are fleeing before them with their flocks, and their wives, and their children, towards our city; and except we make haste they obtain possession of our city, and our fathers, and our wives, and our children be slain.

And it came to pass that the people of Nephi took their tents, and departed out of the valley of Gideon towards their city, which was the city of Zarahemla.

And behold, as they were crossing the river Sidon, the Lamanites and the Amlicites, being as numerous almost, as it were, as the sands of the sea, came upon them to destroy them.

Nevertheless, the Nephites being strengthened by the hand of the Lord, having prayed mightily to him that he would deliver them out of the hands of their enemies, therefore the Lord did hear their cries, and did strengthen them, and the Lamanites and the Amlicites did fall before them.

And it came to pass that Alma fought with Amlici with the sword, face to face; and they did contend mightily, one with another.

And it came to pass that Alma, being a man of God, being exercised with much faith, cried, saying: O Lord, have mercy and spare my life, that I may be an instrument in thy hands to save and preserve this people.

31 Karon sa diha nga si Alma nakaingon niini nga mga pulong siya nakig-away pag-usab uban kang Amlici; ug siya nalig-on, hangtud nga siya mipatay ni Amlici uban sa espada.

32 Ug siya usab nakig-away sa hari sa mga Lamanite; apan ang hari sa mga Lamanite misibug gikan sa atubangan ni Alma ug mipadala sa iyang mga magbalantay aron sa pakig-away kang Alma.

33 Apan si Alma, uban sa iyang mga magbalantay, nakig-away sa mga magbalantay sa hari sa mga Lamanite hangtud nga siya mipatay ug miabug kanila pagbalik.

34 Ug sa ingon siya mihawan sa yuta, o ang daplin sa suba, diin nahimutang sa kasadpan sa suba sa Sidon, gilabay ang mga lawas sa mga Lamanite kinsa nangamatay ngadto sa mga tubig sa Sidon, nga niana ang iyang mga katawhan unta makaangkon og luna sa pagtabok ug sa pakig-away sa mga Lamanite ug sa mga Amlicite sa kasadpan nga bahin sa suba sa Sidon.

35 Ug nahinabo nga sa diha nga silang tanan nakatabok na sa suba sa Sidon nga ang mga Lamanite ug ang mga Amlicite misugod sa pagpanglayas gikan kanila, bisan pa niana sila hilabihan ka daghan nga sila dili maihap.

36 Ug sila milayas gikan sa mga Nephite paingon sa kamingawan nga anaa sa kasadpan ug amilanan, palayo gikan sa mga utlanan sa yuta; ug ang mga Nephite migukod kanila diha sa ilang tibuok kusog, ug mipatay kanila.

37 Oo, sila gisugat sa bisan diin nga dapit, ug gipatay ug giabug, hangtud nga sila nagkatibulaag sa kasadpan, ug didto sa amilanan, hangtud sila nangabut sa kamingawan, nga gitawag og Hermounts; ug kini mao ang dapit sa kamingawan nga gihugpaan sa mga ihalas ug manunukob nga mga mananap.

38 Ug nahinabo nga daghan ang mga nangamatay didto sa kamingawan tungod sa ilang mga samad, ug gilamoy niadto nga mga mananap ug usab sa mga magdadagit sa kahanginan; ug ang ilang mga bukog nakit-an, ug nagtipun-og diha sa yuta.

Now when Alma had said these words he contended again with Amlici; and he was strengthened, insomuch that he slew Amlici with the sword.

And he also contended with the king of the Lamanites; but the king of the Lamanites fled back from before Alma and sent his guards to contend with Alma.

But Alma, with his guards, contended with the guards of the king of the Lamanites until he slew and drove them back.

And thus he cleared the ground, or rather the bank, which was on the west of the river Sidon, throwing the bodies of the Lamanites who had been slain into the waters of Sidon, that thereby his people might have room to cross and contend with the Lamanites and the Amlicites on the west side of the river Sidon.

And it came to pass that when they had all crossed the river Sidon that the Lamanites and the Amlicites began to flee before them, notwithstanding they were so numerous that they could not be numbered.

And they fled before the Nephites towards the wilderness which was west and north, away beyond the borders of the land; and the Nephites did pursue them with their might, and did slay them.

Yea, they were met on every hand, and slain and driven, until they were scattered on the west, and on the north, until they had reached the wilderness, which was called Hermounts; and it was that part of the wilderness which was infested by wild and ravenous beasts.

And it came to pass that many died in the wilderness of their wounds, and were devoured by those beasts and also the vultures of the air; and their bones have been found, and have been heaped up on the earth.

Alma 3

- 1 Ug nahinabo nga ang mga Nephite kinsa wala mapatay pinaagi sa mga hinagiban sa gubat, human ikalubong kadto kinsa gipamatay—karon ang gidaghanon sa nangamatay dili maihap, tungod sa kadaghan sa ilang gidaghanon—human sila makalubong sa ilang mga patay silang tanan mibalik sa ilang mga yuta, ug ngadto sa ilang mga kabalayan, ug sa ilang mga asawa, ug sa ilang mga anak.
- 2 Karon daghan nga mga babaye ug mga bata ang namatay pinaagi sa espada, ug usab daghan sa ilang mga panon ug ilang mga kahayopan; ug usab daghan sa ilang mga kaumahan sa lugas ang nalaglag, kay sila gitunob-tunoban sa mga panon sa mga tawo.
- 3 Karon kutob sa mga Lamanite ug sa mga Amlicite kinsa nangamatay diha sa daplin sa suba sa Sidon gipanglabay ngadto sa mga katubigan sa Sidon; ug tan-awa ang ilang mga bukog anaa sa kahiladman sa dagat, ug sila daghan.
- 4 Ug ang mga Amlicite nailhan gikan sa mga Nephite, kay sila nagbutang og timaan sa ilang mga kaugalingon og pula diha sa ilang mga agtang sunod sa paagi sa mga Lamanite; hinoon sila wala magpakagis sa ilang mga ulo sama ngadto sa mga Lamanite.
- 5 Karon ang mga ulo sa mga Lamanite gikagisan; ug sila mga hubo, gawas sa mga panit nga gibakus sa ilang mga bat-ang, ug usab ang ilang hinagiban, diin gibakus kanila, ug ang ilang mga gapasan, ug ang ilang mga panâ, ug ang ilang mga bato, ug ang ilang mga saplong, ug uban pa.
- 6 Ug ang mga panit sa mga Lamanite mga itum, sumala sa timaan diin gibutang diha sa ilang mga amahan, diin usa ka tunglo nganha kanila tungod sa ilang kalapasan ug sa ilang pagsukol batok sa ilang mga kaigsoonan, kinsa naglakip kang Nephi, Jacob, ug Joseph, ug Sam, kinsa mga makiangayon ug balaan nga mga tawo.
- 7 Ug ang ilang mga kaigsoonan nagtinguha sa pagpatay kanila, busa sila gitunglo; ug ang Ginoong Dios mibutang og usa ka timaan diha kanila, oo, diha kang Laman ug kang Lemuel, ug usab sa anak nga mga lalaki ni Ishmael, ug sa mga babaye nga Ismaelitish.

Alma 3

And it came to pass that the Nephites who were not slain by the weapons of war, after having buried those who had been slain—now the number of the slain were not numbered, because of the greatness of their number—after they had finished burying their dead they all returned to their lands, and to their houses, and their wives, and their children.

Now many women and children had been slain with the sword, and also many of their flocks and their herds; and also many of their fields of grain were destroyed, for they were trodden down by the hosts of men.

And now as many of the Lamanites and the Amlicites who had been slain upon the bank of the river Sidon were cast into the waters of Sidon; and behold their bones are in the depths of the sea, and they are many.

And the Amlicites were distinguished from the Nephites, for they had marked themselves with red in their foreheads after the manner of the Lamanites; nevertheless they had not shorn their heads like unto the Lamanites.

Now the heads of the Lamanites were shorn; and they were naked, save it were skin which was girded about their loins, and also their armor, which was girded about them, and their bows, and their arrows, and their stones, and their slings, and so forth.

And the skins of the Lamanites were dark, according to the mark which was set upon their fathers, which was a curse upon them because of their transgression and their rebellion against their brethren, who consisted of Nephi, Jacob, and Joseph, and Sam, who were just and holy men.

And their brethren sought to destroy them, therefore they were cursed; and the Lord God set a mark upon them, yea, upon Laman and Lemuel, and also the sons of Ishmael, and Ishmaelitish women.

- 8 Ug kini gihimo nga ang ilang binhi unta mailhan gikan sa binhi sa ilang mga kaigsoonan, nga pinaagi niana ang Ginoong Dios unta manalipod sa iyang mga katawhan, nga sila unta dili mosagol ug motuo sa mga sayop nga tradisyon diin mopamatuod sa ilang kalaglagan.
- 9 Ug nahinabo nga kinsa ang mosagol sa iyang binhi uban sa mga Lamanite modala og sama nga tunglo nganha sa iyang binhi.
- 10 Busa, kinsa kadto nga motugot sa iyang kaugalingon nga mopalingla sa mga Lamanite gitawag ubos niana nga ngalan, ug adunay usa ka timaan nga ibutang diha kaniya.
- 11 Ug nahinabo nga kinsa ang dili motuo diha sa tradisyon sa mga Lamanite, apan mituo niadto nga mga talaan nga gidala gikan sa yuta sa Jerusalem, ug usab diha sa tradisyon sa ilang mga amahan, nga mga tukma, kinsa mituo sa mga sugo sa Dios ug mihupot kanila, gitawag og mga Nephite, o mga katawhan ni Nephi, gikan niana nga panahon—
- 12 Ug kini mao sila kinsa ang naghupot sa mga talaan diin mga tinuod ngadto sa ilang mga katawhan, ug usab sa mga katawhan sa mga Lamanite.
- 13 Karon kita mobalik pag-usab ngadto sa mga Amlicite, kay sila usab adunay usa ka timaan nga gibutang diha kanila; oo, sila mibutang sa timaan diha sa ilang mga kaugalingon, oo, bisan usa ka timaan nga pula diha sa ilang mga agtang.
- 14 Sa ingon ang pulong sa Dios natuman, kay mao kini ang mga pulong diin siya miingon ngadto kang Nephi: Tan-awa, ang mga Lamanite Ako nagtunglo, ug Ako nagbutang og usa ka timaan diha kanila nga sila ug ang ilang binhi mahimo nga mabulag gikan kanimo ug sa imong binhi, gikan niini nga panahon ug sa kahangturan, gawas kon sila mohinulsol sa ilang mga pagkadautan ug mobalik ngari kanako nga Ako mahimo nga malooy ngadto kanila.
- 15 Ug usab: Ako mobutang og usa ka timaan diha kaniya nga mosagol sa iyang binhi uban sa imong mga kaigsoonan, nga sila mahimo nga tungluhon pag-usab.
- 16 Ug usab: Ako mobutang og usa ka timaan diha kaniya nga makig-away batok kanimo ug sa imong binhi.

And this was done that their seed might be distinguished from the seed of their brethren, that thereby the Lord God might preserve his people, that they might not mix and believe in incorrect traditions which would prove their destruction.

And it came to pass that whosoever did mingle his seed with that of the Lamanites did bring the same curse upon his seed.

Therefore, whosoever suffered himself to be led away by the Lamanites was called under that head, and there was a mark set upon him.

And it came to pass that whosoever would not believe in the tradition of the Lamanites, but believed those records which were brought out of the land of Jerusalem, and also in the tradition of their fathers, which were correct, who believed in the commandments of God and kept them, were called the Nephites, or the people of Nephi, from that time forth—

And it is they who have kept the records which are true of their people, and also of the people of the Lamanites.

Now we will return again to the Amlicites, for they also had a mark set upon them; yea, they set the mark upon themselves, yea, even a mark of red upon their foreheads.

Thus the word of God is fulfilled, for these are the words which he said to Nephi: Behold, the Lamanites have I cursed, and I will set a mark on them that they and their seed may be separated from thee and thy seed, from this time henceforth and forever, except they repent of their wickedness and turn to me that I may have mercy upon them.

And again: I will set a mark upon him that minglith his seed with thy brethren, that they may be cursed also.

And again: I will set a mark upon him that fighteth against thee and thy seed.

- 17 Ug usab, Ako moingon nga siya nga mobiya gikan kanimo dili na pagatawgon nga imong binhi; ug Ako mopanalangin kanimo, ug ni bisan kinsa nga pagatawgon nga imong binhi; gikan karon ug sa kahangturan; ug kini mao ang mga saad sa Ginoo ngadto kang Nephi ug sa iyang binhi.
- 18 Karon ang mga Amlicite wala masayud nga sila nakatuman sa mga pulong sa Dios sa diha nga sila misugod sa pagbutang og timaan sa ilang mga kaugalingon diha sa ilang mga agtang; bisan pa niana sila mipakita og pagsukol batok sa Dios; busa kini kinahanglan nga ang tunglo modangat nganha kanila.
- 19 Karon ako manghinaut nga kamo kinahanglan makakita nga sila midala diha sa ilang mga kaugalingon sa tunglo; ug gani ang matag tawo nga gitunglo midala diha sa iyang kaugalingon sa iyang kaugalingon nga paghukom.
- 20 Karon nahinabo nga dili daghan ang mga adlaw human sa panag-away nga nahitabo sa yuta sa Zarahemla, pinaagi sa mga Lamanite ug sa mga Amlicite, nga dihay lain nga kasundalohan sa mga Lamanite nga misulong diha sa mga katawhan ni Nephi, sa sama nga dapit diin ang unang kasundalohan misugat sa mga Amlicite.
- 21 Ug nahinabo nga dihay kasundalohan nga gipadala aron sa pag-abug kanila gikan sa ilang yuta.
- 22 Karon si Alma sa iyang kaugalingon ingon nga nag-antus sa usa ka samad wala motungas aron makig-away niini nga higayon batok sa mga Lamanite;
- 23 Apan siya mipadala og daghan nga mga kasundalohan batok kanila; ug sila misulong ug nakapatay og daghan nga mga Lamanite, ug miabug sa nahibilin kanila gikan sa mga utlanan sa ilang yuta.
- 24 Ug unya sila mibalik pag-usab ug misugod sa pagpatunhay sa kalinaw diha sa yuta, ingon nga wala na gayud samoka sulod sa usa ka panahon uban sa ilang mga kaaway.
- 25 Karon tanan niini nga mga butang nahimo, oo, tanan niini nga mga panaggubat ug panag-away gisugdan ug gitapos sa ikalima nga tuig sa paghari sa mga maghuhukom.

And again, I say he that departeth from thee shall no more be called thy seed; and I will bless thee, and whomsoever shall be called thy seed, henceforth and forever; and these were the promises of the Lord unto Nephi and to his seed.

Now the Amlicites knew not that they were fulfilling the words of God when they began to mark themselves in their foreheads; nevertheless they had come out in open rebellion against God; therefore it was expedient that the curse should fall upon them.

Now I would that ye should see that they brought upon themselves the curse; and even so doth every man that is cursed bring upon himself his own condemnation.

Now it came to pass that not many days after the battle which was fought in the land of Zarahemla, by the Lamanites and the Amlicites, that there was another army of the Lamanites came in upon the people of Nephi, in the same place where the first army met the Amlicites.

And it came to pass that there was an army sent to drive them out of their land.

Now Alma himself being afflicted with a wound did not go up to battle at this time against the Lamanites;

But he sent up a numerous army against them; and they went up and slew many of the Lamanites, and drove the remainder of them out of the borders of their land.

And then they returned again and began to establish peace in the land, being troubled no more for a time with their enemies.

Now all these things were done, yea, all these wars and contentions were commenced and ended in the fifth year of the reign of the judges.

26 Ug sulod sa usa ka tuig dihay mga kaliboan ug mga napulo ka mga kaliboan nga mga kalag nga gipadala ngadto sa kalibutan nga walay katapusan, nga sila unta moani sa ilang mga ganti sumala sa ilang mga buhat, kon sila mga maayo o kon sila mga dautan, makaani sa kalipay nga walay katapusan o pagkauyamot nga walay katapusan, sumala sa espiritu diin sila mipili sa pagsunod, kon kini usa ka maayo nga espiritu o usa ka dautan.

27 Kay matag tawo modawat og suhol gikan kaniya kinsa siya mipili sa pagsunod, ug kini sumala sa mga pulong sa espiritu sa panagna; busa himoa kini sumala sa kamatuoran. Ug sa ingon natapos ang ikalima nga tuig sa paghari sa mga maghuhukom.

And in one year were thousands and tens of thousands of souls sent to the eternal world, that they might reap their rewards according to their works, whether they were good or whether they were bad, to reap eternal happiness or eternal misery, according to the spirit which they listed to obey, whether it be a good spirit or a bad one.

For every man receiveth wages of him whom he listeth to obey, and this according to the words of the spirit of prophecy; therefore let it be according to the truth. And thus endeth the fifth year of the reign of the judges.

Alma 4

- 1 Karon nahinabo nga diha sa ikaunom nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi, walay mga panaglalis ni mga gubat diha sa yuta sa Zarahemla;
- 2 Apan ang mga katawhan gisakit, oo, hilabihan nga kasakit tungod sa pagkawala sa ilang mga kaigsoonan, ug usab tungod sa pagkawala sa ilang mga panon ug mga kahayopan, ug usab tungod sa pagkawala sa ilang mga kaumahan sa lugas, diin gitunob-tunoban ug gilaglag sa mga Lamanite.
- 3 Ug hilabihan ang ilang mga kasakit nga ang matag kalag adunay hinungdan nga magbangutan; ug sila mituo nga kini mao ang mga paghukom sa Dios nga gipadala nganha kanila tungod sa ilang mga pagkadautan ug sa ilang mga pagkasalawayon; busa sila nahigmata sa usa ka panumduman sa ilang katungdanan.
- 4 Ug sila misugod sa pagtukod sa simbahan sa labaw nga hingpit; oo, ug daghan ang gibunyagan diha sa mga tubig sa Sidon ug nasakop ngadto sa simbahan sa Dios; oo, sila gibunyagan pinaagi sa kamot ni Alma, kinsa gi-orden nga usa ka halangdon nga pari ibabaw sa mga katawhan sa simbahan, pinaagi sa kamot sa iyang amahan nga si Alma.
- 5 Ug nahinabo nga sa ikapito nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom dihay mga tulo ka libo ug lima ka gatus ka mga tawo nga mitipon sa ilang mga kaugalingon ngadto sa simbahan sa Dios ug gibunyagan. Ug sa ingon natapos ang ikapito nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi; ug dihay nagpadayon nga kalinaw sa tanan nga panahon.

Alma 4

Now it came to pass in the sixth year of the reign of the judges over the people of Nephi, there were no contentions nor wars in the land of Zarahemla;

But the people were afflicted, yea, greatly afflicted for the loss of their brethren, and also for the loss of their flocks and herds, and also for the loss of their fields of grain, which were trodden under foot and destroyed by the Lamanites.

And so great were their afflictions that every soul had cause to mourn; and they believed that it was the judgments of God sent upon them because of their wickedness and their abominations; therefore they were awakened to a remembrance of their duty.

And they began to establish the church more fully; yea, and many were baptized in the waters of Sidon and were joined to the church of God; yea, they were baptized by the hand of Alma, who had been consecrated the high priest over the people of the church, by the hand of his father Alma.

And it came to pass in the seventh year of the reign of the judges there were about three thousand five hundred souls that united themselves to the church of God and were baptized. And thus ended the seventh year of the reign of the judges over the people of Nephi; and there was continual peace in all that time.

6 Ug nahinabo nga sa ikawalo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, nga ang mga katawhan sa simbahan misugod sa pagkamapagarbuhon, tungod sa ilang naghingapin nga katigayunan, ug sa ilang mga maanindot nga sida nga panapton, ug sa ilang mga maanindot nga pagkalubid nga panapton, ug tungod sa ilang daghan nga mga panon ug mga kahayopan, ug sa ilang mga bulawan ug mga pilak, ug tanan nga matang sa mahalong mga butang, diin sila nakabaton pinaagi sa ilang kakugi; ug tanan niini nga mga butang sila gibayaw sa garbo sa ilang mga mata, kay sila misugod sa pagsul-ob og mga mahalong kaayo nga mga saput.

7 Karon kini mao ang hinungdan sa dako nga kasakit ni Alma, oo, ug sa daghan nga mga katawhan kinsa si Alma mitudlo nga mga magtutudlo, ug mga pari, ug mga anciano ibabaw sa simbahan; oo, daghan kanila naguol kaayo tungod sa mga pagkadautan diin sila nakakita nga misugod diha taliwala sa ilang mga katawhan.

8 Kay sila nakakita ug nakatan-aw uban sa dako nga kasubo nga ang mga katawhan sa simbahan misugod sa pagkabayaw sa garbo sa ilang mga mata, ug nagpahimutang sa ilang mga kasingkasing diha sa mga katigayunan ug diha sa kawang nga mga butang sa kalibutan, nga sila misugod sa pagkamabiay-biayon, ang usa ngadto sa lain, ug sila misugod sa pagpanggukod niadto nga dili motuo sumala sa ilang kaugalingon nga kabubut-on ug kahimuot.

9 Ug sa ingon, dinhi sa ikawalo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, dihay misugod nga mga dagko nga panaglalis taliwala sa mga katawhan sa simbahan; oo, dihay mga kasilag, ug panagbangi, ug dautan og tuyo, ug mga panggukod, ug garbo, hangtud gani sa pagpalabaw sa garbo niadto kinsa dili sakop sa simbahan sa Dios.

10 Ug sa ingon natapos ang ikawalo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom; ug ang pagkadautan sa simbahan nahimo nga usa ka dako nga babag niadto kinsa wala mahisakop sa simbahan; ug sa ingon ang simbahan misugod sa pagkapakyas sa iyang pag-uswag.

And it came to pass in the eighth year of the reign of the judges, that the people of the church began to wax proud, because of their exceeding riches, and their fine silks, and their fine-twined linen, and because of their many flocks and herds, and their gold and their silver, and all manner of precious things, which they had obtained by their industry; and in all these things were they lifted up in the pride of their eyes, for they began to wear very costly apparel.

Now this was the cause of much affliction to Alma, yea, and to many of the people whom Alma had consecrated to be teachers, and priests, and elders over the church; yea, many of them were sorely grieved for the wickedness which they saw had begun to be among their people.

For they saw and beheld with great sorrow that the people of the church began to be lifted up in the pride of their eyes, and to set their hearts upon riches and upon the vain things of the world, that they began to be scornful, one towards another, and they began to persecute those that did not believe according to their own will and pleasure.

And thus, in this eighth year of the reign of the judges, there began to be great contentions among the people of the church; yea, there were envyings, and strife, and malice, and persecutions, and pride, even to exceed the pride of those who did not belong to the church of God.

And thus ended the eighth year of the reign of the judges; and the wickedness of the church was a great stumbling-block to those who did not belong to the church; and thus the church began to fail in its progress.

- 11 Ug nahinabo sa pagsugod sa ikasiyam nga tuig, si Alma nakakita sa pagkadautan sa simbahan, ug siya nakakita usab nga ang panig-ingnan sa simbahan misugod sa pagdala niadto kinsa dili mga matuohon gikan sa usa ka tipik sa kadautan ngadto sa lain, sa ingon nagdala sa kalaglagan sa mga katawhan.
- 12 Oo, siya nakakita sa hilabihan ka dako nga pagkadili managsama sa kahimtang taliwala sa mga katawhan, ang uban nagpataas sa ilang mga kaugalingon uban sa ilang garbo, nagtamay sa uban, nagtalikod diha sa mga timawa ug sa mga hubo ug niadto kinsa nga gutom, ug niadto kinsa mga giuhaw, ug niadto kinsa mga masakiton ug mga gisakit.
- 13 Karon usa kini sa dako nga hinungdan alang sa mga pagbasol taliwala sa mga katawhan, samtang ang uban nagpaubos sa ilang mga kaugalingon, nagtabang niadto kinsa nagkinahanglan sa ilang panabang, ingon sa paghatag sa ilang kabtangan ngadto sa mga kabus ug mga timawa, nagpakaon sa mga gigutom, ug nag-antus sa tanan nga matang sa mga kasakit, alang kang Kristo, kinsa moanhi sumala sa espiritu sa panagna;
- 14 Naglantaw ngadto niana nga adlaw, busa nagbaton og usa ka kapasayloan sa ilang mga kasalanan; ingon nga napuno sa dako nga hingpit nga kalipay tungod sa pagkabanhaw sa mga patay, sumala sa kabubut-on ug gahum ug kaluwasan ni Jesukristo gikan sa mga gapos sa kamatayon.
- 15 Ug karon nahinabo nga si Alma, nga nakakita sa mga kasakit sa mga mapainubsanon nga mga sumusunod sa Dios, ug ang mga pagpanggukod diin gipahamtang diha kanila pinaagi sa nahibilin sa iyang mga katawhan, ug nga nagtan-aw sa tanan nila nga pagkadili managsama og kahimtang, misugod sa hilabihan nga pagkaguol; bisan pa niana ang Espiritu sa Ginoo wala mopakyas kaniya.
- 16 Ug siya mipili og usa ka maalamon nga tawo kinsa diha sa taliwala sa mga anciano sa simbahan, ug mihatag kaniya og gahum sumala sa tingog sa mga katawhan, nga siya unta makabaton og gahum aron sa paghimo og mga balaod sumala sa mga balaod diin gikahatag na, ug sa pagpahimutang kanila aron masunod sumala sa mga pagkadautan ug sa mga kalapasan sa mga katawhan.

And it came to pass in the commencement of the ninth year, Alma saw the wickedness of the church, and he saw also that the example of the church began to lead those who were unbelievers on from one piece of iniquity to another, thus bringing on the destruction of the people.

Yea, he saw great inequality among the people, some lifting themselves up with their pride, despising others, turning their backs upon the needy and the naked and those who were hungry, and those who were athirst, and those who were sick and afflicted.

Now this was a great cause for lamentations among the people, while others were abasing themselves, succoring those who stood in need of their succor, such as imparting their substance to the poor and the needy, feeding the hungry, and suffering all manner of afflictions, for Christ's sake, who should come according to the spirit of prophecy;

Looking forward to that day, thus retaining a remission of their sins; being filled with great joy because of the resurrection of the dead, according to the will and power and deliverance of Jesus Christ from the bands of death.

And now it came to pass that Alma, having seen the afflictions of the humble followers of God, and the persecutions which were heaped upon them by the remainder of his people, and seeing all their inequality, began to be very sorrowful; nevertheless the Spirit of the Lord did not fail him.

And he selected a wise man who was among the elders of the church, and gave him power according to the voice of the people, that he might have power to enact laws according to the laws which had been given, and to put them in force according to the wickedness and the crimes of the people.

- 17 Karon ang ngalan niini nga tawo mao si Nephiah, ug siya gitudlo nga labaw nga maghuhukom; ug siya naglingkod sa hukmanan aron sa paghukom ug pagdumala sa mga katawhan.
- 18 Karon si Alma wala magtugot ngadto kaniya sa katungdanan sa pagkahalangdon nga pari ibabaw sa simbahan, apan siya mipabilin sa katungdanan sa halangdon nga pari nganha sa iyang kaugalingon; apan siya mitugyan sa hukmanan ngadto kang Nephiah.
- 19 Ug kini siya mibuhat nga siya sa iyang kaugalingon makig-uban taliwala sa iyang mga katawhan, o taliwala sa mga katawhan ni Nephi, nga sila unta mosangyaw sa pulong sa Dios ngadto kanila, sa pagkutaw nga mahinumdom sa ilang katungdanan, ug nga sila unta mapakunhod, pinaagi sa pulong sa Dios, sa tanan nga garbo ug pagkamaliputon ug sa tanan nga mga panaglalis diin anaa taliwala sa iyang mga katawhan, wala makakita og paagi nga siya unta makapausab kanila gawas kini sa paghatag sa lunsay nga pagpamatuod batok kanila.
- 20 Ug sa ingon sa pagsugod sa ikasiyam nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi, si Alma mitugyan sa hukmanan ngadto kang Nephiah, ug mihalad sa iyang kaugalingon sa kinatibuk-an ngadto sa halangdon nga pagkapari sa balaan nga kapunongan sa Dios, sa pagpamatuod sa pulong, sumala sa espiritu sa pagpadayag ug pagpanagna.

Now this man's name was Nephiah, and he was appointed chief judge; and he sat in the judgment-seat to judge and to govern the people.

Now Alma did not grant unto him the office of being high priest over the church, but he retained the office of high priest unto himself; but he delivered the judgment-seat unto Nephiah.

And this he did that he himself might go forth among his people, or among the people of Nephi, that he might preach the word of God unto them, to stir them up in remembrance of their duty, and that he might pull down, by the word of God, all the pride and craftiness and all the contentions which were among his people, seeing no way that he might reclaim them save it were in bearing down in pure testimony against them.

And thus in the commencement of the ninth year of the reign of the judges over the people of Nephi, Alma delivered up the judgment-seat to Nephiah, and confined himself wholly to the high priesthood of the holy order of God, to the testimony of the word, according to the spirit of revelation and prophecy.

Ang mga pulong nga si Alma, ang Halangdon nga Pari sumala sa balaan nga kapunongan sa Dios, mibatag ngadto sa mga katawhan diha sa ilang mga dakbayan ug mga balangay sa tibuok yuta.

Alma 5

- 1 Karon nahinabo nga si Alma misugod sa paghatag sa pulong sa Dios ngadto sa mga katawhan, una sa yuta sa Zarahemla, ug gikan didto ngadto sa tibuok yuta.
- 2 Ug mao kini ang mga pulong diin siya namulong sa mga katawhan diha sa simbahan diin gitukod diha sa dakbayan sa Zarahemla, sumala sa iyang kaugalingon nga talaan, nag-ingon:
 - 3 Ako, si Alma, nga gi-orden sa akong amahan, si Alma, nga mahimo nga usa ka halangdon nga pari ibabaw sa simbahan sa Dios, siya nga nakabaton og gahum ug pagtugot gikan sa Dios sa pagbuhat niini nga mga butang, tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga siya misugod sa pagtukod og usa ka simbahan sa yuta diin diha sa mga utlanan sa Nephi; oo, ang yuta diin gitawag nga yuta ni Mormon; oo, ug siya mibunyag sa iyang mga kaigsoonan sa tubig diha sa Mormon.
 - 4 Ug tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, sila giluwag gikan sa mga kamot sa mga katawhan ni hari Noah, pinaagi sa kalooy ug gahum sa Dios.
 - 5 Ug tan-awa, human niana, sila gidala ngadto sa pagkaulipon pinaagi sa mga kamot sa mga Lamanite didto sa kamingawan; oo, ako moingon nganha kaninyo, sila diha sa pagkabihag, ug usab ang Ginoo miluwag kanila gikan sa pagkaulipon pinaagi sa gahum sa iyang pulong; ug kami gidala nganhi niini nga yuta, ug dinhi kami misugod sa pagtukod sa simbahan sa Dios sa tibuok nga yuta usab.
 - 6 Ug karon tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, akong mga kaigsoonan, kamo nga nahisakop niini nga simbahan, kamo nagbilin ba og igo nga panumduman sa pagkabihag sa inyong mga amahan? Oo, ug kamo nagbilin ba og igo nga panumduman sa iyang kalooy ug pagkamainantuson ngadto kanila? Ug labut pa, kamo nagbilin ba og igo nga panumduman nga siya miluwag sa ilang mga kalag gikan sa impyerno?

The words which Alma, the High Priest according to the holy order of God, delivered to the people in their cities and villages throughout the land.

Alma 5

Now it came to pass that Alma began to deliver the word of God unto the people, first in the land of Zarahemla, and from thence throughout all the land.

And these are the words which he spake to the people in the church which was established in the city of Zarahemla, according to his own record, saying:

I, Alma, having been consecrated by my father, Alma, to be a high priest over the church of God, he having power and authority from God to do these things, behold, I say unto you that he began to establish a church in the land which was in the borders of Nephi; yea, the land which was called the land of Mormon; yea, and he did baptize his brethren in the waters of Mormon.

And behold, I say unto you, they were delivered out of the hands of the people of king Noah, by the mercy and power of God.

And behold, after that, they were brought into bondage by the hands of the Lamanites in the wilderness; yea, I say unto you, they were in captivity, and again the Lord did deliver them out of bondage by the power of his word; and we were brought into this land, and here we began to establish the church of God throughout this land also.

And now behold, I say unto you, my brethren, you that belong to this church, have you sufficiently retained in remembrance the captivity of your fathers? Yea, and have you sufficiently retained in remembrance his mercy and long-suffering towards them? And moreover, have ye sufficiently retained in remembrance that he has delivered their souls from hell?

- 7 Tan-awa, siya miusab sa ilang mga kasingkasing; oo, siya mipukaw kanila gikan sa lawom nga pagkatulog, ug sila nahigmata ngadto sa Dios. Tan-awa, sila anaa sa taliwala sa kangitngit; bisan pa niana, ang ilang mga kalag nalamdagan pinaagi sa kahayag sa walay katapusan nga pulong; oo, sila giliyokan pinaagi sa mga higit sa kamatayon, ug sa mga kadena sa impyerno, ug ang walay katapusan nga kalaglagan naghulat kanila.
- 8 Ug karon ako mangutana kaninyo, akong mga kaisogon, sila ba nalaglag? Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, Wala, sila wala.
- 9 Ug usab ako mangutana, ang mga higit sa kamatayon nabugto ba, ug ang mga kadena sa impyerno nga naglibut kaninyo, nahubad ba? Ako moingon nganha kaninyo, Oo, sila nahubad, ug ang ilang mga kalag nagmalipayon kaayo, ug sila nanagawit sa matubsanon nga gugma. Ug ako moingon nganha kaninyo nga sila nangaluwas.
- 10 Ug karon ako mangutana kaninyo sa unsa nga mga kondisyon sila nangaluwas? Oo, unsay kapasikaran nga sila makalaum sa kaluwasan? Unsay hinungdan nga sila nakahubad gikan sa mga higit sa kamatayon, oo, ug usab sa mga kadena sa impyerno?
- 11 Tan-awa, ako makasulti kaninyo—Wala ba ang akong amahan nga si Alma motuo diha sa mga pulong diin gisulti pinaagi sa ba-ba ni Abinadi? Ug siya dili ba usa ka balaan nga propeta? Siya wala ba mamulong sa mga pulong sa Dios, ug ang akong amahan nga si Alma mituo kanila?
- 12 Ug sumala sa iyang hugot nga pagtuo dihay usa ka dako nga kausaban nga nahimo diha sa iyang kasingkasing. Tan-awa ako moingon nganha kaninyo nga kining tanan tinuod.
- 13 Ug tan-awa, siya misangyaw sa pulong ngadto sa inyong mga amahan, ug dihay usa ka dako nga kausaban usab nga nahimo diha sa ilang mga kasingkasing, ug sila mipaubos sa ilang mga kaugalingon ug mitugyan sa ilang pagsalig diha sa tinuod ug buhi nga Dios. Ug tan-awa, sila mga matinud-anon hangtud sa katapusan; busa sila nangaluwas.

Behold, he changed their hearts; yea, he awakened them out of a deep sleep, and they awoke unto God. Behold, they were in the midst of darkness; nevertheless, their souls were illuminated by the light of the everlasting word; yea, they were encircled about by the bands of death, and the chains of hell, and an everlasting destruction did await them.

And now I ask of you, my brethren, were they destroyed? Behold, I say unto you, Nay, they were not.

And again I ask, were the bands of death broken, and the chains of hell which encircled them about, were they loosed? I say unto you, Yea, they were loosed, and their souls did expand, and they did sing redeeming love. And I say unto you that they are saved.

And now I ask of you on what conditions are they saved? Yea, what grounds had they to hope for salvation? What is the cause of their being loosed from the bands of death, yea, and also the chains of hell?

Behold, I can tell you—did not my father Alma believe in the words which were delivered by the mouth of Abinadi? And was he not a holy prophet? Did he not speak the words of God, and my father Alma believe them?

And according to his faith there was a mighty change wrought in his heart. Behold I say unto you that this is all true.

And behold, he preached the word unto your fathers, and a mighty change was also wrought in their hearts, and they humbled themselves and put their trust in the true and living God. And behold, they were faithful until the end; therefore they were saved.

- 14 Ug karon tan-awa, ako mangutana kaninyo, akong mga kaigsoonan sa simbahan, kamo sa espirituhanon nga paagi natawo ba sa Dios? Kamo nakadawat ba sa iyang hitsura diha sa inyong mga panagway? Kamo nakasinati ba niining dako nga kausaban diha sa inyong mga kasingkasing?
- 15 Kamo ba naghupot sa hugot nga pagtuo diha sa pagtubos kaniya kinsa milalang kaninyo? Kamo ba naglantaw uban ang mata sa hugot nga pagtuo, ug mosud-ong niini nga mortal nga lawas nga gibangon diha sa pagka-imortal, ug kini nga madunuton gibangon diha sa dili pagkamadunuton, nga mobarug sa atubangan sa Dios aron pagahukman sumala sa mga binuhatan diin gihimo diha sa mortal nga lawas?
- 16 Ako moingon nganha kaninyo, kamo makahanduraw ba sa inyong mga kaugalingon nga inyong mabati ang tingog sa Ginoo, mag-ingon nganha kaninyo, nianang adlaw: Duol ngari kanako kamo nga mga bulahan, kay tan-awa, ang inyong mga buhat mao ang mga buhat sa pagkamatarung diha sa ibabaw sa yuta?
- 17 O kamo makahanduraw ba sa inyong mga kaugalingon nga kamo makapamakak ngadto sa Ginoo niana nga adlaw, ug moingon—Ginoo, ang among mga buhat maoy matarung nga mga buhat diha sa ibabaw sa yuta—ug nga siya moluwas kaninyo?
- 18 O sa lain nga bahin, kamo makahanduraw ba sa inyong mga kaugalingon nga gidala sa atubangan sa hukmanan sa Dios uban sa inyong mga kalag nga puno uban sa kasaypanan ug pagbasol, nakaangkon og panumduman sa tanan ninyo nga mga kasaypanan, oo, usa ka hingpit nga panumduman sa tanan ninyo nga mga pagkadautan, oo, usa ka panumduman nga kamo misupak sa mga sugo sa Dios?
- 19 Ako moingon nganha kaninyo, kamo makahangad ba ngadto sa Dios niana nga adlaw uban sa usa ka putli nga kasingkasing ug limpyo nga mga kamot? Ako moingon nganha kaninyo, kamo makahangad ba, ingon nga may hitsura sa Dios nga gikulit sa inyong mga panagway?

And now behold, I ask of you, my brethren of the church, have ye spiritually been born of God? Have ye received his image in your countenances? Have ye experienced this mighty change in your hearts?

Do ye exercise faith in the redemption of him who created you? Do you look forward with an eye of faith, and view this mortal body raised in immortality, and this corruption raised in incorruption, to stand before God to be judged according to the deeds which have been done in the mortal body?

I say unto you, can you imagine to yourselves that ye hear the voice of the Lord, saying unto you, in that day: Come unto me ye blessed, for behold, your works have been the works of righteousness upon the face of the earth?

Or do ye imagine to yourselves that ye can lie unto the Lord in that day, and say—Lord, our works have been righteous works upon the face of the earth—and that he will save you?

Or otherwise, can ye imagine yourselves brought before the tribunal of God with your souls filled with guilt and remorse, having a remembrance of all your guilt, yea, a perfect remembrance of all your wickedness, yea, a remembrance that ye have set at defiance the commandments of God?

I say unto you, can ye look up to God at that day with a pure heart and clean hands? I say unto you, can you look up, having the image of God engraven upon your countenances?

20 Ako moingon nganha kaninyo, kamo makahunahuna ba nga maluwas nga kamo mitugyan man sa inyong kaugalingon nga mahimo nga mga ulipon sa yawa?

21 Ako moingon nganha kaninyo, kamo masayud niana nga adlaw nga kamo dili maluwas; kay walay usa ka tawo nga maluwas gawas kon ang iyang mga saput mahugasan nga puti; oo, ang iyang mga saput kinahanglan mahugasan hangtud sila malimpyo gikan sa tanan nga mansa, pinaagi sa dugo kaniya kinsa gipamulong pinaagi sa atong mga amahan, kinsa kinahanglan moanhi aron sa pagtubos sa iyang mga katawhan gikan sa ilang mga sala.

22 Ug karon ako mangutana kaninyo, akong mga kaigsoonan, unsa ang inyong bation, kon kamo mobarug sa atubangan sa hukmanan sa Dios, ingon nga ang inyong mga saput namansa uban sa dugo ug sa tanan nga matang sa kahugaw? Tan-awa, unsay mahimo niini nga mga butang sa pagpamatuod batok kaninyo?

23 Tan-awa, sila dili ba magpamatuod nga kamo mga mamumuno, oo, ug usab nga kamo mabasol sa tanan nga matang sa pagkadautan?

24 Tan-awa, akong mga kaigsoonan, kamo nagdahum ba nga ang mao nga usa makaangkon og usa ka dapit nga kalingkuran diha sa gingharian sa Dios, uban ni Abraham, uban ni Isaac, ug uban ni Jacob, ug usab sa tanan nga balaan nga mga propeta, kansang mga saput nalimpyo ug walay lama, putli ug puti?

25 Ako moingon nganha kaninyo, Wala; gawas kon kamo mohimo sa atong Tiglalang nga usa ka bakakon gikan sa sinugdanan, o modahum nga siya usa ka bakakon gikan sa sinugdanan, kamo dili magdahum nga ang mao makaangkon og dapit diha sa gingharian sa langit; apan sila isalikway sa gawas kay sila mao ang mga anak sa gingharian sa yawa.

26 Ug karon tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, akong mga kaigsoonan, kon kamo nakasinati og usa ka kausaban sa kasingkasing, ug kon kamo mibati sa pag-awit sa awit sa matubsanon nga gugma, ako mangutana, kamo mibati ba karon sa mao?

I say unto you, can ye think of being saved when you have yielded yourselves to become subjects to the devil?

I say unto you, ye will know at that day that ye cannot be saved; for there can no man be saved except his garments are washed white; yea, his garments must be purified until they are cleansed from all stain, through the blood of him of whom it has been spoken by our fathers, who should come to redeem his people from their sins.

And now I ask of you, my brethren, how will any of you feel, if ye shall stand before the bar of God, having your garments stained with blood and all manner of filthiness? Behold, what will these things testify against you?

Behold will they not testify that ye are murderers, yea, and also that ye are guilty of all manner of wickedness?

Behold, my brethren, do ye suppose that such an one can have a place to sit down in the kingdom of God, with Abraham, with Isaac, and with Jacob, and also all the holy prophets, whose garments are cleansed and are spotless, pure and white?

I say unto you, Nay; except ye make our Creator a liar from the beginning, or suppose that he is a liar from the beginning, ye cannot suppose that such can have place in the kingdom of heaven; but they shall be cast out for they are the children of the kingdom of the devil.

And now behold, I say unto you, my brethren, if ye have experienced a change of heart, and if ye have felt to sing the song of redeeming love, I would ask, can ye feel so now?

- 27 Naglakaw ba kamo, nga nag-amping sa inyong mga kaugalingon nga dili mabasol sa atubangan sa Dios? Kamo makaingon ba, nga kon kamo tawgon aron mamatay niini nga takna, diha sa inyong mga kaugalingon, nga kamo dihay igo nga pagpaubos? Nga ang inyong mga saput nalimpyo ug nahimo nga puti pinaagi sa dugo ni Kristo, kinsa moanhi aron sa pagtubos sa iyang mga katawhan gikan sa ilang mga sala?
- 28 Tan-awa, kamo gihuboan ba sa garbo? Ako moingon nganha kaninyo, kon kamo wala kamo dili andam sa pagsugat sa Dios. Tan-awa, kamo kinahanglan gayud mangandam sa labing madali; kay ang gingharian sa langit duol na, ug ang ingon nga usa dili makaangkon og kinabuhi nga dayon.
- 29 Tan-awa, ako moingon, aduna bay usa taliwala kaninyo kinsa dili hubo sa kasina? Ako moingon nganha kaninyo nga ang usa nga ingon dili andam; ug ako buot nga siya kinahanglan mangandam sa labing madali, kay ang takna duol na, ug siya wala masayud kanus-a ang takna moabut; kay ang mao nga usa dili makaplagan nga walay kasaypanan.
- 30 Ug usab ako moingon nganha kaninyo, aduna bay usa taliwala kaninyo nga naghimo og usa ka pagbiay-biay sa iyang igsoon, ug nga nagbutang nganha kaniya og mga panggukod?
- 31 Alaot ngadto sa mao nga usa, kay siya dili andam, ug ang takna duol na nga siya kinahanglan gayud maghinulsol o siya dili maluwas!
- 32 Oo, gani alaot ngadto sa tanan kaninyo kinsa tigbuhat og mga kadautan; paghinulsol, paghinulsol, kay ang Ginoong Dios ang namulong niini!
- 33 Tan-awa, siya nagpadala og usa ka pagdapit ngadto sa tanan nga mga tawo, kay ang mga bukton sa kalooy gitunol ngadto kanila, ug siya miingon: Paghinulsol, ug Ako modawat kaninyo.
- 34 Oo, siya miingon: Duol ngari kanako ug kamo moambit sa bunga sa kahoy sa kinabuhi; oo, kamo mokaon ug moinom sa pan ug tubig sa kinabuhi sa walay kalisud;
- 35 Oo, duol ngari kanako ug pagdala sa mga buhat sa pagkamatarung, ug kamo dili putlon ug itambug ngadto sa kalayo—

Have ye walked, keeping yourselves blameless before God? Could ye say, if ye were called to die at this time, within yourselves, that ye have been sufficiently humble? That your garments have been cleansed and made white through the blood of Christ, who will come to redeem his people from their sins?

Behold, are ye stripped of pride? I say unto you, if ye are not ye are not prepared to meet God. Behold ye must prepare quickly; for the kingdom of heaven is soon at hand, and such an one hath not eternal life.

Behold, I say, is there one among you who is not stripped of envy? I say unto you that such an one is not prepared; and I would that he should prepare quickly, for the hour is close at hand, and he knoweth not when the time shall come; for such an one is not found guiltless.

And again I say unto you, is there one among you that doth make a mock of his brother, or that heapeth upon him persecutions?

Wo unto such an one, for he is not prepared, and the time is at hand that he must repent or he cannot be saved!

Yea, even wo unto all ye workers of iniquity; repent, repent, for the Lord God hath spoken it!

Behold, he sendeth an invitation unto all men, for the arms of mercy are extended towards them, and he saith: Repent, and I will receive you.

Yea, he saith: Come unto me and ye shall partake of the fruit of the tree of life; yea, ye shall eat and drink of the bread and the waters of life freely;

Yea, come unto me and bring forth works of righteousness, and ye shall not be hewn down and cast into the fire—

- 36 Kay tan-awa, ang takna duol na nga kinsa kadto nga modala og dili maayo nga bunga, o bisan kinsa nga dili maghimo sa mga buhat sa pagkamatarung, ang mao adunay hinungdan sa pagdangoyngoy ug sa pagbangutan.
- 37 O kamo nga mga tigbuhat sa kadautan; kamo nga manghambog sa kawang nga mga butang sa kalibutan, kamo nga nagpatuo nga nasayud sa mga paagi sa pagkamatarung bisan pa niana nahisalaag, sama sa karnero nga walay magbalantay, bisan pa niana usa ka magbalantay nagtawag kaninyo ug sa gihapon magtawag kaninyo, apan kamo wala mopatalinghug ngadto sa iyang tingog!
- 38 Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, nga ang maayo nga magbalantay nagtawag kaninyo; oo, ug diha sa iyang kaugalingon nga ngalan siya nagtawag kaninyo, diin mao ang ngalan ni Kristo; ug kon kamo wala mopatalinghug ngadto sa tingog sa maayo nga magbalantay, sa ngalan diin kamo gitawag, tan-awa, kamo dili karnero sa maayo nga magbalantay.
- 39 Ug karon kon kamo dili karnero sa maayo nga magbalantay, sa unsa nga panon kamo? Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga ang yawa mao ang inyong magbalantay, ug kamo anaa sa iyang pundok; ug karon, kinsa ang makalimud niini? Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, si kinsa kadto nga molimud niini usa ka bakakon ug usa ka anak sa yawa.
- 40 Kay ako moingon nganha kaninyo nga bisan unsa nga maayo nagagikan sa Dios, ug bisan unsa nga dautan nagagikan sa yawa.
- 41 Busa, kon ang usa ka tawo magdala og mga maayo nga buhat siya nagpatalinghug ngadto sa tingog sa maayo nga magbalantay, ug siya nagsunod kaniya; apan kinsa ang magdala sa dautan nga mga buhat, ang mao mahimo nga anak sa yawa, kay siya mipatalinghug ngadto sa iyang tingog, ug misunod kaniya.
- 42 Ug kinsa kadto nga nagbuhat niini kinahanglan modawat sa iyang mga ganti gikan kaniya; busa, alang sa iyang mga ganti siya makadawat og kamatayon, ingon sa mga butang nga may kalabutan ngadto sa pagkamatarung, ingon nga patay ngadto sa tanan nga maayo nga mga buhat.

For behold, the time is at hand that whosoever bringeth forth not good fruit, or whosoever doeth not the works of righteousness, the same have cause to wail and mourn.

O ye workers of iniquity; ye that are puffed up in the vain things of the world, ye that have professed to have known the ways of righteousness nevertheless have gone astray, as sheep having no shepherd, notwithstanding a shepherd hath called after you and is still calling after you, but ye will not hearken unto his voice!

Behold, I say unto you, that the good shepherd doth call you; yea, and in his own name he doth call you, which is the name of Christ; and if ye will not hearken unto the voice of the good shepherd, to the name by which ye are called, behold, ye are not the sheep of the good shepherd.

And now if ye are not the sheep of the good shepherd, of what fold are ye? Behold, I say unto you, that the devil is your shepherd, and ye are of his fold; and now, who can deny this? Behold, I say unto you, whosoever denieth this is a liar and a child of the devil.

For I say unto you that whatsoever is good cometh from God, and whatsoever is evil cometh from the devil.

Therefore, if a man bringeth forth good works he hearkeneth unto the voice of the good shepherd, and he doth follow him; but whosoever bringeth forth evil works, the same becometh a child of the devil, for he hearkeneth unto his voice, and doth follow him.

And whosoever doeth this must receive his wages of him; therefore, for his wages he receiveth death, as to things pertaining unto righteousness, being dead unto all good works.

- 43 Ug karon, akong mga kaigsoonan, ako buot nga kamo mamati kanako, kay ako mamulong sa kusog sa akong kalag; kay tan-awa, ako nakapamulong nganha kaninyo sa yano nga kamo dili masayop, o nakapamulong sumala sa mga sugo sa Dios.
- 44 Kay ako gitawag sa pagpamulong sunod niini nga paagi, sumala sa balaan nga kapunongan sa Dios, diin anaa ni Kristo Jesus; oo, ako gisugo sa pagbarug ug pagpamatuod ngadto sa mga katawhan sa mga butang diin gipamulong sa atong mga amahan mahitungod sa mga butang nga umaabut.
- 45 Ug kini dili mao ang tanan. Wala ba kamo magdahum nga ako nasayud niini nga mga butang sa akong kaugalingon? Tan-awa, ako magpamatuod nganha kaninyo nga ako nasayud nga kini nga mga butang diin ako namulong mga tinuod. Ug giunsa ninyo pagdahum nga ako nasayud sa ilang kasiguroan?
- 46 Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga sila gihimo nga mabutyag ngari kanako pinaagi sa Balaang Espiritu sa Dios. Tan-awa, ako nagpuasa ug nag-ampo sa daghan nga mga adlaw nga ako unta masayud niini nga mga butang sa akong kaugalingon. Ug karon ako nasayud sa akong kaugalingon nga sila mga tinuod; kay ang Ginoong Dios mihimo kanila nga makita ngari kanako pinaagi sa iyang Balaang Espiritu; ug kini mao ang espiritu sa pagpadayag diin ania kanako.
- 47 Ug dugang pa, ako moingon nganha kaninyo nga kini gibutyag ngari kanako, nga ang mga pulong diin gipamulong sa atong mga amahan mga tinuod, bisan sumala sa espiritu sa panagna nga ania kanako, nga mao usab pinaagi sa pagpakita sa Espiritu sa Dios.
- 48 Ako moingon nganha kaninyo, nga ako nasayud sa akong kaugalingon nga bisan unsa nga ako mosulti nganha kaninyo, mahitungod niana nga umaabut, tinuod; ug ako moingon nganha kaninyo, nga ako nasayud nga si Jesukristo moanhi, oo, ang Anak, ang Bugtong Anak sa Amahan, puno sa grasya, ug kalooy, ug kamatuoran. Ug tan-awa, siya mao ang moanhi aron sa pagkuha sa mga sala sa kalibutan, oo, ang mga sala sa matag tawo kinsa sa makanunayon mituo diha sa iyang ngalan.

And now, my brethren, I would that ye should hear me, for I speak in the energy of my soul; for behold, I have spoken unto you plainly that ye cannot err, or have spoken according to the commandments of God.

For I am called to speak after this manner, according to the holy order of God, which is in Christ Jesus; yea, I am commanded to stand and testify unto this people the things which have been spoken by our fathers concerning the things which are to come.

And this is not all. Do ye not suppose that I know of these things myself? Behold, I testify unto you that I do know that these things whereof I have spoken are true. And how do ye suppose that I know of their surety?

Behold, I say unto you they are made known unto me by the Holy Spirit of God. Behold, I have fasted and prayed many days that I might know these things of myself. And now I do know of myself that they are true; for the Lord God hath made them manifest unto me by his Holy Spirit; and this is the spirit of revelation which is in me.

And moreover, I say unto you that it has thus been revealed unto me, that the words which have been spoken by our fathers are true, even so according to the spirit of prophecy which is in me, which is also by the manifestation of the Spirit of God.

I say unto you, that I know of myself that whatsoever I shall say unto you, concerning that which is to come, is true; and I say unto you, that I know that Jesus Christ shall come, yea, the Son, the Only Begotten of the Father, full of grace, and mercy, and truth. And behold, it is he that cometh to take away the sins of the world, yea, the sins of every man who steadfastly believeth on his name.

- 49 Ug karon ako moingon nganha kaninyo nga kini mao ang kapunongan diin ako gitawag, oo, sa pagsangyaw ngadto sa akong mga hinigugma nga mga kaigsoonan, oo, ug sa matag usa nga nagpuyo diha sa yuta; oo, sa pagsangyaw ngadto sa tanan, sa tigulang ug sa batan-on, sa ulipon ug sa gawasnon; oo, ako moingon nganha kaninyo nga mga tigulang, ug usab sa mga hamtong, ug sa umaabut nga mga kaliwatan; oo, sa pagsangyaw ngadto kanila nga sila kinahanglan gayud maghinulsol ug magpakatawo pag-usab.
- 50 Oo, sa ingon miingon ang Espiritu: Paghinulsol, tanan kamo nga mga lumulupyoy sa yuta, kay ang gingharian sa langit duol na; oo, ang Anak sa Dios moanhi dinhi sa iyang himaya, diha sa iyang kusog, kaharianon, gahum, ug kamandoan. Oo, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako moingon nganha kaninyo nga ang Espiritu miingon: Tan-awa ang himaya sa Hari sa tanan nga yuta; ug usab ang Hari sa langit hapit na mopadayag taliwala sa tanan nga mga kaliwatan sa mga katawhan.
- 51 Ug usab ang Espiritu miingon ngari kanako, oo, misinggit ngari kanako sa usa ka makusog nga tingog, nag-ingon: Lakaw ug sulti ngadto niini mga mga katawhan—Paghinulsol, kay gawas kon kamo maghinulsol kamo dili makapanag-iya sa gingharian sa langit.
- 52 Ug usab ako moingon nganha kaninyo, ang Espiritu miingon: Tan-awa, ang wasay gibutang diha sa gamut sa kahoy; busa matag kahoy nga dili mamunga og maayo nga bunga pagaputlon ug itambug sa kalayo, oo, usa ka dili mapalong nga kalayo, gani usa ka kalayo nga dili maugdaw. Tan-awa, ug hinumdumi, ang Usa nga Balaan namulong niini.
- 53 Ug karon akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako moingon nganha kaninyo, makasugakod ba kamo niini nga mga panultihon; oo, kamo makasalikway ba niini nga mga butang, ug moyatak sa Usa nga Balaan ilawom sa inyong mga tiil; oo, kamo makapanghambog ba diha sa garbo sa inyong mga kasingkasing; oo, kamo magpadayon ba gihapon sa pagsul-ob sa mahalon nga saput ug magpahimutang sa inyong mga kasingkasing diha sa kawang nga mga butang sa kalibutan, diha sa inyong mga katigayunan?

And now I say unto you that this is the order after which I am called, yea, to preach unto my beloved brethren, yea, and every one that dwelleth in the land; yea, to preach unto all, both old and young, both bond and free; yea, I say unto you the aged, and also the middle aged, and the rising generation; yea, to cry unto them that they must repent and be born again.

Yea, thus saith the Spirit: Repent, all ye ends of the earth, for the kingdom of heaven is soon at hand; yea, the Son of God cometh in his glory, in his might, majesty, power, and dominion. Yea, my beloved brethren, I say unto you, that the Spirit saith: Behold the glory of the King of all the earth; and also the King of heaven shall very soon shine forth among all the children of men.

And also the Spirit saith unto me, yea, crieth unto me with a mighty voice, saying: Go forth and say unto this people—Repent, for except ye repent ye can in nowise inherit the kingdom of heaven.

And again I say unto you, the Spirit saith: Behold, the ax is laid at the root of the tree; therefore every tree that bringeth not forth good fruit shall be hewn down and cast into the fire, yea, a fire which cannot be consumed, even an unquenchable fire. Behold, and remember, the Holy One hath spoken it.

And now my beloved brethren, I say unto you, can ye withstand these sayings; yea, can ye lay aside these things, and trample the Holy One under your feet; yea, can ye be puffed up in the pride of your hearts; yea, will ye still persist in the wearing of costly apparel and setting your hearts upon the vain things of the world, upon your riches?

54 Oo, kamo magpadayon ba sa pagpakaaron-ingnon nga kamo labaw nga maayo kay sa uban; oo, kamo magpadayon ba sa paggukod sa inyong mga kaigsoonan, kinsa mopaubos sa ilang mga kaugalingon ug molakaw sunod sa balaan nga kapunongan sa Dios, diin niana sila nadala ngadto niini nga simbahan, ingon nga nabalaan pinaagi sa Balaang Espiritu, ug sila modala sa mga buhat diin gikinahanglan alang sa paghinulsol—

55 Oo, ug kamo magpadayon ba sa pagtalikod diha sa mga kabus, ug sa mga timawa, ug sa paghikaw kanila sa imong kabtangan gikan kanila?

56 Ug sa katapusan, tanan kamo nga magpadayon diha sa inyong pagkadautan, ako moingon nganha kaninyo nga kini mao sila kinsa pagaputlon ug itambug ngadto sa kalayo gawas kon sila sa dali maghinulsol.

57 Ug karon ako moingon nganha kaninyo, tanan kamo nga mga matinguhaon sa pagsunod sa tingog sa maayo nga magbalantay, biya kamo gikan sa mga dautan, ug kamo palayo, ug ayaw paghikap sa ilang mahugaw nga mga butang; ug tan-awa, ang ilang mga ngalan pagapapason, nga ang mga ngalan sa mga dautan dili pagaiphon taliwala sa mga ngalan sa mga matarung, nga ang pulong sa Dios mahimo nga matuman, nag-ingon: Ang mga ngalan sa mga dautan dili isagol sa mga ngalan sa akong mga katawhan;

58 Kay ang mga ngalan sa mga matarung isulat diha sa basahon sa kinabuhi, ug ngadto kanila Ako mohatag og kabilin diha sa akong tuo nga kamot. Ug karon, akong mga kaigsoonan, unsay inyong ikasulti batok niini? Ako moingon nganha kaninyo, kon kamo mamulong batok niini, kini dili igsapayan, kay ang pulong sa Dios kinahanglan gayud matuman.

59 Unsa nga magbalantay diha taliwala kaninyo nga adunay daghan nga mga karnero apan dili mobantay kanila, nga ang mga lobo dili makasulod ug motukob sa iyang panon? Ug tan-awa, kon usa ka lobo mosulod sa iyang panon siya dili ba mbugaw kaniya sa gawas? Oo, ug sa katapusan, kon siya makahimo, siya molaglag kaniya.

Yea, will ye persist in supposing that ye are better one than another; yea, will ye persist in the persecution of your brethren, who humble themselves and do walk after the holy order of God, wherewith they have been brought into this church, having been sanctified by the Holy Spirit, and they do bring forth works which are meet for repentance—

Yea, and will you persist in turning your backs upon the poor, and the needy, and in withholding your substance from them?

And finally, all ye that will persist in your wickedness, I say unto you that these are they who shall be hewn down and cast into the fire except they speedily repent.

And now I say unto you, all you that are desirous to follow the voice of the good shepherd, come ye out from the wicked, and be ye separate, and touch not their unclean things; and behold, their names shall be blotted out, that the names of the wicked shall not be numbered among the names of the righteous, that the word of God may be fulfilled, which saith: The names of the wicked shall not be mingled with the names of my people;

For the names of the righteous shall be written in the book of life, and unto them will I grant an inheritance at my right hand. And now, my brethren, what have ye to say against this? I say unto you, if ye speak against it, it matters not, for the word of God must be fulfilled.

For what shepherd is there among you having many sheep doth not watch over them, that the wolves enter not and devour his flock? And behold, if a wolf enter his flock doth he not drive him out? Yea, and at the last, if he can, he will destroy him.

60 Ug karon ako moingon nganha kaninyo nga ang maayo nga magbalantay motawag kaninyo; ug kon kamo mopatalinghug ngadto sa iyang tingog siya modala kaninyo ngadto sa iyang panon, ug kamo iyang karnero; ug siya mosugo kaninyo nga kamo dili mag-antus sa mabangis nga lobo nga mosulod taliwala kaninyo, nga kamo mahimo nga dili malaglag.

61 Ug karon ako, si Alma, mosugo kaninyo diha sa pinulongan kaniya kinsa nagsugo kanako, nga kamo maninguha sa pagsunod sa mga pulong diin ako nakapamulong nganha kaninyo.

62 Ako namulong pinaagi sa pagsugo nganha kaninyo nga nasakop sa simbahan; ug ngadto kanila kinsa wala masakop sa simbahan ako mamulong pinaagi sa pagdapit, mag-ingon: Duol ug pagpabunyag ngadto sa paghinulsol, nga kamo usab mahimo nga tig-ambit sa bunga sa kahoy sa kinabuhi.

And now I say unto you that the good shepherd doth call after you; and if you will hearken unto his voice he will bring you into his fold, and ye are his sheep; and he commandeth you that ye suffer no ravenous wolf to enter among you, that ye may not be destroyed.

And now I, Alma, do command you in the language of him who hath commanded me, that ye observe to do the words which I have spoken unto you.

I speak by way of command unto you that belong to the church; and unto those who do not belong to the church I speak by way of invitation, saying: Come and be baptized unto repentance, that ye also may be partakers of the fruit of the tree of life.

Alma 6

- 1 Ug karon nahinabo nga human si Alma makahimo og panapos sa iyang pakigpulong ngadto sa mga katawhan sa simbahan, diin gitukod diha sa dakbayan sa Zarahemla, siya mi-orden og mga pari ug mga anciano, pinaagi sa pagpandong sa iyang mga kamot sumala sa kapunongan sa Dios, aron pagdumala ug pagbantay ibabaw sa simbahan.
- 2 Ug nahinabo nga si bisan kinsa nga wala masakop sa simbahan kinsa naghinulsol sa ilang mga sala gibunyagan ngadto sa paghinulsol, ug gidawat ngadto sa simbahan.
- 3 Ug nahinabo usab nga si kinsa kadto nga sakop na sa simbahan nga wala maghinulsol sa ilang pagkadautan ug magpaubos sa ilang mga kaugalingon sa atubangan sa Dios—ako nagpasabut niadto kinsa gibayaw sa garbo sa ilang mga kasingkasing—ang mao isalikway, ug ang ilang mga ngalan gipapas, nga ang ilang mga ngalan wala maihap taliwala niadto nga mga matarung.
- 4 Ug sa ingon sila misugod sa pagtukod sa kapunongan sa simbahan didto sa dakbayan sa Zarahemla.
- 5 Karon ako manghinaut nga kamo kinahanglan mosabut nga ang pulong sa Dios makiangayon ngadto sa tanan, nga walay gihikawan sa kahigayunan sa pagpundok sa ilang mga kaugalingon aron sa pagpamati sa pulong sa Dios.
- 6 Bisana pa niana ang mga anak sa Dios gisugo nga sila magpundok sa ilang mga kaugalingon sa kanunay, ug makighiusa diha sa pagpuasa ug sa hugot nga pag-ampo alang sa kaayohan sa mga kalag kinsa wala makaila sa Dios.
- 7 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Alma nakahimo niini nga mga pamalaod siya mibiya gikan kanila, oo, gikan sa simbahan nga diha sa dakbayan sa Zarahemla, ug mitabok diha sa silangan sa suba sa Sidon, ngadto sa walog sa Gideon, didto ingon nga may usa ka dakbayan nga gitukod, diin gitawag og dakbayan sa Gideon, diin diha sa walog nga gitawag og Gideon, ingon nga gitawag sunod sa tawo kinsa gipatay pinaagi sa kamot ni Nehor uban sa espada.

Alma 6

And now it came to pass that after Alma had made an end of speaking unto the people of the church, which was established in the city of Zarahemla, he ordained priests and elders, by laying on his hands according to the order of God, to preside and watch over the church.

And it came to pass that whosoever did not belong to the church who repented of their sins were baptized unto repentance, and were received into the church.

And it also came to pass that whosoever did belong to the church that did not repent of their wickedness and humble themselves before God—I mean those who were lifted up in the pride of their hearts—the same were rejected, and their names were blotted out, that their names were not numbered among those of the righteous.

And thus they began to establish the order of the church in the city of Zarahemla.

Now I would that ye should understand that the word of God was liberal unto all, that none were deprived of the privilege of assembling themselves together to hear the word of God.

Nevertheless the children of God were commanded that they should gather themselves together oft, and join in fasting and mighty prayer in behalf of the welfare of the souls of those who knew not God.

And now it came to pass that when Alma had made these regulations he departed from them, yea, from the church which was in the city of Zarahemla, and went over upon the east of the river Sidon, into the valley of Gideon, there having been a city built, which was called the city of Gideon, which was in the valley that was called Gideon, being called after the man who was slain by the hand of Nehor with the sword.

8 Ug si Alma miadto ug misugod sa pagsangyaw sa pulong sa Dios ngadto sa simbahan diin gitukod diha sa walog sa Gideon, sumala sa pagpadayag sa kamatuoran sa pulong diin napamulong pinaagi sa iyang mga amahan, ug sumala sa espiritu sa pagpanagna diin anaa kaniya, sumala sa pagpamatuod ni Jesukristo, ang Anak sa Dios, kinsa kinahanglan moanhi aron sa pagtubos sa iyang mga katawhan gikan sa ilang mga sala, ug ang balaan nga kapunongan pinaagi diin siya gitawag. Ug sa ingon kini nahisulat. Amen.

And Alma went and began to declare the word of God unto the church which was established in the valley of Gideon, according to the revelation of the truth of the word which had been spoken by his fathers, and according to the spirit of prophecy which was in him, according to the testimony of Jesus Christ, the Son of God, who should come to redeem his people from their sins, and the holy order by which he was called. And thus it is written. Amen.

Ang mga pulong ni Alma diin siya misulti ngadto sa mga katawhan sa Gideon, sumala sa iyang kaugalingon nga talaan.

Alma 7

- 1 Tan-awa akong hinigugma nga mga kaigsoonan, nagtan-aw nga ako gitugutan sa pagduol nganha kaninyo, busa ako mangahas sa pakigsulti kaninyo sa akong pinulongan; oo, pinaagi sa akong kaugalingon nga ba-ba, nagtan-aw nga kini ang unang higayon nga ako makapamulong nganha kaninyo pinaagi sa mga pulong sa akong ba-ba, ako nga sa kinatibuk-an napugngan diha sa hukmanan, ingon nga adunay daghan nga mga buluhaton nga sa ingon ako dili makaduol nganha kaninyo.
- 2 Ug gani ako dili unta makaduol karon niini nga panahon kon wala pa ang hukmanan ikatugyan ngadto sa lain, aron sa paghari puli kanako; ug ang Ginoo sa dako nga kalooy mitugot nga ako moduol nganha kaninyo.
- 3 Ug tan-awa, ako mianhi nga may dako nga mga paglaum ug dako nga tinguha nga ako kinahanglan makakita nga kamo nagpaubos sa inyong mga kaugalingon sa atubangan sa Dios, ug nga kamo nagpadayon sa pagpangaliya sa iyang grasya, nga ako kinahanglan makakita nga kamo mga walay tulubagon sa atubangan kaniya, nga ako kinahanglan makakita nga kamo wala diha sa makahahadlok nga kalisud nga ang atong mga kaigsoonan aduna sa Zarahemla.
- 4 Apan bulahan ang ngalan sa Dios nga siya mitugot kanako sa pagkasayud, oo, mihatag ngari kanako sa hilabihan ka dako nga hingpit nga kalipay sa kasayuran nga sila natukod pag-usab sa pamaagi sa iyang pagkamatarung.

The words of Alma which he delivered to the people in Gideon, according to his own record.

Alma 7

Behold my beloved brethren, seeing that I have been permitted to come unto you, therefore I attempt to address you in my language; yea, by my own mouth, seeing that it is the first time that I have spoken unto you by the words of my mouth, I having been wholly confined to the judgment-seat, having had much business that I could not come unto you.

And even I could not have come now at this time were it not that the judgment-seat hath been given to another, to reign in my stead; and the Lord in much mercy hath granted that I should come unto you.

And behold, I have come having great hopes and much desire that I should find that ye had humbled yourselves before God, and that ye had continued in the supplicating of his grace, that I should find that ye were blameless before him, that I should find that ye were not in the awful dilemma that our brethren were in at Zarahemla.

But blessed be the name of God, that he hath given me to know, yea, hath given unto me the exceedingly great joy of knowing that they are established again in the way of his righteousness.

- 5 Ug ako misalig, sumala sa Espiritu sa Dios diin ania kanako, nga ako usab makabaton og hingpit nga kalipay ibabaw kaninyo; bisan pa niana ako wala magtinguha nga ang akong hingpit nga kalipay ibabaw kaninyo kinahanglan moabut tungod sa hilabihan ka daghan nga mga kasakit ug mga kasubo diin ako nahiagum tungod sa mga kaigsoonan didto sa Zarahemla, kay tan-awa, ang akong hingpit nga kalipay miabut ibabaw kanila human makasinati sa daghan nga kasakit ug kasubo.
- 6 Apan tan-awa, ako misalig nga kamo wala diha sa kahimtang sa hilabihan ka walay pagtuo ingon sa inyong mga kaigsoonan; ako misalig nga kamo wala mabayaw sa garbo sa inyong mga kasingkasing; oo, ako misalig nga kamo wala mobutang sa inyong mga kasingkasing diha sa mga katigayunan ug sa mga kawang nga mga butang sa kalibutan; oo, ako misalig nga kamo dili mosimba sa mga dios-dios, apan nga kamo mosimba sa tinuod ug sa buhi nga Dios, ug nga molantaw kamo alang sa kapasayloan sa inyong mga sala, uban ang walay katapusan nga hugot nga pagtuo, diin moabut.
- 7 Kay tan-awa, ako moingon nganha kaninyo adunay daghan nga mga butang nga moabut; ug tan-awa, adunay usa ka butang nga labaw ka mahinungdanon kay kanilang tanan—kay tan-awa, ang panahon dili na layo nga ang Manunubos mabuhi ug moanhi taliwala sa iyang mga katawhan.
- 8 Tan-awa, ako dili moingon nga siya moanhi taliwala kanato niana nga panahon sa iyang pagpuyo diha sa iyang mortal nga tabernakulo; kay tan-awa, ang Espiritu wala magsulti ngari kanako nga kini kinahanglan mao ang mahitabo. Karon kalabut niini nga butang ako wala masayud; apan niini dako ako og kasayuran, nga ang Ginoong Dios adunay gahum sa pagbuhat sa tanan nga mga butang sumala sa iyang pulong.
- 9 Apan tan-awa, ang Espiritu nag-ingon og daghan ngari kanako, nag-ingon: Isangyaw ngadto niini nga mga katawhan, mag-ingon—Paghinulsol kamo, ug pag-andam sa agianan sa Ginoo, ug paglakaw diha sa iyang mga dalan, nga tul-id; kay tan-awa, ang gingharian sa langit duol na, ug ang Anak sa Dios moanhi dinhi sa ibabaw sa yuta.

And I trust, according to the Spirit of God which is in me, that I shall also have joy over you; nevertheless I do not desire that my joy over you should come by the cause of so much afflictions and sorrow which I have had for the brethren at Zarahemla, for behold, my joy cometh over them after wading through much affliction and sorrow.

But behold, I trust that ye are not in a state of so much unbelief as were your brethren; I trust that ye are not lifted up in the pride of your hearts; yea, I trust that ye have not set your hearts upon riches and the vain things of the world; yea, I trust that you do not worship idols, but that ye do worship the true and the living God, and that ye look forward for the remission of your sins, with an everlasting faith, which is to come.

For behold, I say unto you there be many things to come; and behold, there is one thing which is of more importance than they all—for behold, the time is not far distant that the Redeemer liveth and cometh among his people.

Behold, I do not say that he will come among us at the time of his dwelling in his mortal tabernacle; for behold, the Spirit hath not said unto me that this should be the case. Now as to this thing I do not know; but this much I do know, that the Lord God hath power to do all things which are according to his word.

But behold, the Spirit hath said this much unto me, saying: Cry unto this people, saying—Repent ye, and prepare the way of the Lord, and walk in his paths, which are straight; for behold, the kingdom of heaven is at hand, and the Son of God cometh upon the face of the earth.

- 10 Ug tan-awa, siya matawo kang Maria, didto sa Jerusalem diin mao ang yuta sa atong mga kagikanan, siya ingon nga usa ka birhen, usa ka bililhon ug pinili nga tawo, kinsa gilandongan ug gipanamkon pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo, ug manganak og usa ka bata nga lalaki, oo, gani ang Anak sa Dios.
- 11 Ug siya magpadayon, mag-antus sa mga sakit ug mga kasakit ug mga pagtintal sa matag matang; ug kini aron ang pulong matuman nga nag-ingon nga siya modala diha kaniya sa mga sakit ug mga balatian sa iyang mga katawhan.
- 12 Ug siya modala diha kaniya sa kamatayon, nga siya mahimo nga mobadbad sa mga higot sa kamatayon diin naghigot sa iyang mga katawhan; ug siya modala diha kaniya sa ilang mga kahuyang, nga ang iyang kasingkasing mahimo nga mapuno uban sa kalooy, sumala sa unod, nga siya mahimo nga masayud sumala sa unod unsaon pagtabang ang iyang mga katawhan sumala sa ilang mga kahuyang.
- 13 Karon ang Espiritu nasayud sa tanan nga mga butang; bisan pa niana ang Anak sa Dios mag-antus sumala sa unod nga siya unta modala diha kaniya sa mga sala sa iyang mga katawhan, nga siya unta mopapas sa ilang mga kalapasan sumala sa gahum sa iyang pagluwas; ug karon tan-awa, kini mao ang pagpamatuod nga ania kanako.
- 14 Karon ako moingon nganha kaninyo nga kamo kinahanglan gayud nga maghinulsol, ug magpakatawo pag-usab; kay ang Espiritu miingon nga kon kamo dili magpakatawo pag-usab kamo dili makapanunod sa gingharian sa langit; busa duol ug pagpabunyag ngadto sa paghinulsol, nga kamo mahugasan gikan sa inyong mga sala, nga kamo mahimo nga makabaton og hugot nga pagtuo sa Kordero sa Dios, kinsa mokuha sa mga sala sa kalibutan, kinsa gamhanan sa pagluwas ug sa paglimpyo gikan sa tanan nga dili matarung.

And behold, he shall be born of Mary, at Jerusalem which is the land of our forefathers, she being a virgin, a precious and chosen vessel, who shall be overshadowed and conceive by the power of the Holy Ghost, and bring forth a son, yea, even the Son of God.

And he shall go forth, suffering pains and afflictions and temptations of every kind; and this that the word might be fulfilled which saith he will take upon him the pains and the sicknesses of his people.

And he will take upon him death, that he may loose the bands of death which bind his people; and he will take upon him their infirmities, that his bowels may be filled with mercy, according to the flesh, that he may know according to the flesh how to succor his people according to their infirmities.

Now the Spirit knoweth all things; nevertheless the Son of God suffereth according to the flesh that he might take upon him the sins of his people, that he might blot out their transgressions according to the power of his deliverance; and now behold, this is the testimony which is in me.

Now I say unto you that ye must repent, and be born again; for the Spirit saith if ye are not born again ye cannot inherit the kingdom of heaven; therefore come and be baptized unto repentance, that ye may be washed from your sins, that ye may have faith on the Lamb of God, who taketh away the sins of the world, who is mighty to save and to cleanse from all unrighteousness.

- 15 Oo, ako moingon nganha kaninyo duol ug ayaw kahadlok, ug biyai ang matag sala, nga sayon nga mosamok kaninyo, diin mao ang mohigot kaninyo ngadto sa kalaglagan, oo, duol ug padayon, ug ipakita ngadto sa inyong Dios nga kamo andam sa paghinulsol sa inyong mga sala ug mosulod sa usa ka pakigsaad uban kaniya sa paghupot sa iyang mga sugo, ug mosaksi ngadto kaniya niini nga adlaw pinaagi sa pagsulod ngadto sa mga tubig sa bunyag.
- 16 Ug kinsa kadto nga mobuhat niini, ug mohupot sa mga sugo sa Dios gikan karon, ang mao mohinumdom nga ako moingon ngadto kaniya, oo, siya mahinumdom nga ako moingon ngadto kaniya, siya makaangkon og kinabuhi nga dayon, sumala sa pagpamatuod sa Balaang Espiritu, nga nagpamatuod ngari kanako.
- 17 Ug karon akong hinigugma nga mga kaigsoonan, kamo motuo ba niini nga mga butang? Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, oo, ako nasayud nga kamo mituo kanila; ug ang paagi nga ako masayud nga kamo mituo kanila mao ang pagpakita sa Espiritu nga ania kanako. Ug karon tungod sa inyong hugot nga pagtuo diin malig-on mahitungod niana, oo, mahitungod sa mga butang diin ako nakapamulong, dako ang akong hingpit nga kalipay.
- 18 Kay sama nga ako nag-ingon nganha kaninyo gikan sa sinugdanan, nga ako adunay dako nga tinguha nga kamo dili mahimutang sa kalisud ingon sa inyong mga kaigsoonan, gani ako nakakita nga ang akong mga tinguha natagbaw.
- 19 Kay ako nakasabut nga kamo anaa sa mga dalan sa pagkamatarung; ako nakasabut nga kamo anaa sa dalan nga padulong sa gingharian sa Dios; oo, ako nakasabut nga kamo naghimo sa iyang mga dalan nga tul-id.
- 20 Ako nakasabut nga kini gipahibalo nganha kaninyo, pinaagi sa pagpamatuod sa iyang pulong, nga siya dili makalakaw sa hiwi nga mga dalan; ni siya mausab gikan niana diin siya nakasulti; ni siya adunay usa ka anino sa pagliko gikan sa tuo ngadto sa wala, o gikan niana unsa ang matarung ngadto niana nga sayop; busa, ang iyang padulngan mao ang usa ka walay katapusan nga nagsunod-sunod nga buhat.

Yea, I say unto you come and fear not, and lay aside every sin, which easily doth beset you, which doth bind you down to destruction, yea, come and go forth, and show unto your God that ye are willing to repent of your sins and enter into a covenant with him to keep his commandments, and witness it unto him this day by going into the waters of baptism.

And whosoever doeth this, and keepeth the commandments of God from thenceforth, the same will remember that I say unto him, yea, he will remember that I have said unto him, he shall have eternal life, according to the testimony of the Holy Spirit, which testifieth in me.

And now my beloved brethren, do you believe these things? Behold, I say unto you, yea, I know that ye believe them; and the way that I know that ye believe them is by the manifestation of the Spirit which is in me. And now because your faith is strong concerning that, yea, concerning the things which I have spoken, great is my joy.

For as I said unto you from the beginning, that I had much desire that ye were not in the state of dilemma like your brethren, even so I have found that my desires have been gratified.

For I perceive that ye are in the paths of righteousness; I perceive that ye are in the path which leads to the kingdom of God; yea, I perceive that ye are making his paths straight.

I perceive that it has been made known unto you, by the testimony of his word, that he cannot walk in crooked paths; neither doth he vary from that which he hath said; neither hath he a shadow of turning from the right to the left, or from that which is right to that which is wrong; therefore, his course is one eternal round.

- 21 Ug siya dili mopuyo sa mga templo nga dili balaan; ni ang kahugaw o bisan unsa nga dili limpyo pagadawatn ngadto sa gingharian sa Dios; busa ako moingon nganha kaninyo nga ang panahon moabut, oo, ug kini mahitabo sa katapusan nga adlaw, nga siya kinsa mahugaw magpabilin sa iyang kahugaw.
- 22 Ug karon akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako nakasulti niini nga mga butang nganha kaninyo nga ako unta makapukaw kaninyo ngadto sa usa ka balatian sa inyong katungdanan ngadto sa Dios, nga kamo makahimo sa paglakaw nga walay sala sa atubangan kaniya, nga kamo mahimo nga maglakaw sunod sa balaan nga kapunongan sa Dios, human diin kamo gidawat.
- 23 Ug karon ako manghinaut nga kamo magpaubos, ug magmasinugtanon ug magmalumo; sayon nga hangyoon; puno sa pailub ug mainantuson; mapugnganon sa tanan nga mga butang; makugihon sa paghupot sa mga sugo sa Dios sa tanan nga mga panahon; mangayo alang sa bisan unsa nga mga butang nga kamo nagkinahanglan, sa espirituhanon ug sa temporal; kanunay nga magpasalamat ngadto sa Dios alang sa bisan unsa nga mga butang nga kamo midawat.
- 24 Ug tan-awa nga kamo adunay hugot nga pagtuo, paglaum, ug gugma nga putli, ug unya kamo kanunay puno sa maayo nga mga buhat.
- 25 Ug hinaut nga ang Ginoo mopanalangin kaninyo, ug moamping sa inyong mga saput nga walay lama, nga kamo mahimo sa katapusan nga pagadad-on aron molingkod uban kang Abraham, Isaac, ug Jacob, ug sa balaan nga mga propeta nga diha sukad sa sinugdanan sa kalibutan, magbaton sa inyong mga saput nga walay lama gani sama sa ilang mga saput nga walay lama, didto sa gingharian sa langit nga dili na gayud mobiya.
- 26 Ug karon akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako nakapamulong niini nga mga pulong nganha kaninyo sumala sa Espiritu nga nagpamatuod ngari kanako; ug ang akong kalag hilabihan sa kalipay, tungod sa hilabihan nga kakugi ug pagpaminaw diin kamo mihatag ngadto sa akong pulong.

And he doth not dwell in unholy temples; neither can filthiness or anything which is unclean be received into the kingdom of God; therefore I say unto you the time shall come, yea, and it shall be at the last day, that he who is filthy shall remain in his filthiness.

And now my beloved brethren, I have said these things unto you that I might awaken you to a sense of your duty to God, that ye may walk blameless before him, that ye may walk after the holy order of God, after which ye have been received.

And now I would that ye should be humble, and be submissive and gentle; easy to be entreated; full of patience and long-suffering; being temperate in all things; being diligent in keeping the commandments of God at all times; asking for whatsoever things ye stand in need, both spiritual and temporal; always returning thanks unto God for whatsoever things ye do receive.

And see that ye have faith, hope, and charity, and then ye will always abound in good works.

And may the Lord bless you, and keep your garments spotless, that ye may at last be brought to sit down with Abraham, Isaac, and Jacob, and the holy prophets who have been ever since the world began, having your garments spotless even as their garments are spotless, in the kingdom of heaven to go no more out.

And now my beloved brethren, I have spoken these words unto you according to the Spirit which testifieth in me; and my soul doth exceedingly rejoice, because of the exceeding diligence and heed which ye have given unto my word.

27 Ug karon, hinaut pa unta nga ang kalinaw sa Dios modangat nganha kaninyo, ug nganha sa inyong mga balay ug mga yuta, ug nganha sa inyong mga panon ug mga kahayopan, ug tanan nga kamo nanag-iya, inyong mga babaye ug mga anak, sumala sa inyong hugot nga pagtuo ug mga maayo nga buhat, gikan niini nga panahon ug sa kahangturan. Ug sa ingon ako nakapamulong. Amen.

And now, may the peace of God rest upon you, and upon your houses and lands, and upon your flocks and herds, and all that you possess, your women and your children, according to your faith and good works, from this time forth and forever. And thus I have spoken. Amen.

Alma 8

- 1 Ug karon nahinabo nga si Alma mibalik gikan sa yuta sa Gideon, human makatudlo sa mga katawhan sa Gideon sa daghan nga mga butang diin dili ikasulat, nga nakatukod og kapunongan sa simbahan, sumala ingon nga siya nakabuhat kaniadto diha sa yuta sa Zarahemla, oo, siya mibalik ngadto sa iyang kaugalingon nga balay sa Zarahemla aron pagpahulay sa iyang kaugalingon gikan sa mga paghago diin siya nakahimo.
- 2 Ug sa ingon natapos ang ikasiyam nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.
- 3 Ug nahinabo sa pagsugod sa ikanapulo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi, nga si Alma mibiya gikan diha ug siya mipanaw ngadto sa yuta sa Melek, sa kasadpan sa suba sa Sidon, sa kasadpan sa mga utlanan sa kamingawan.
- 4 Ug siya misugod sa pagtudlo sa mga katawhan diha sa yuta sa Melek sumala sa balaan nga kapunongan sa Dios, pinaagi diin siya gitawag; ug siya misugod sa pagtudlo sa mga katawhan sa tibuok yuta sa Melek.
- 5 Ug nahinabo nga ang mga katawhan miduol ngadto kaniya sa matag dapit sa mga utlanan sa yuta nga diha sa daplin sa kamingawan. Ug sila nagbunyag diha sa matag dapit sa yuta;
- 6 Busa sa diha nga siya nakahuman sa iyang buhat didto sa Melek siya mibiya diha, ug mipanaw sulod sa tulo ka mga adlaw nga panaw sa amihanan sa yuta sa Melek; ug siya miabut sa usa ka dakbayan diin gitawag og Ammonihah.
- 7 Karon kini ang nabatasan sa mga katawhan ni Nephi sa pagtawag sa ilang mga yuta, ug sa ilang mga dakbayan, ug sa ilang mga balangay, oo, bisan sa ilang mga gagmay nga mga balangay, sunod sa ngalan kaniya kinsa ang unang nakapanag-iya kanila; ug sa ingon kini mao usab ang yuta sa Ammonihah.
- 8 Ug nahinabo nga sa pag-abut ni Alma sa dakbayan sa Ammonihah siya misugod sa pagsangyaw sa pulong sa Dios ngadto kanila.

Alma 8

And now it came to pass that Alma returned from the land of Gideon, after having taught the people of Gideon many things which cannot be written, having established the order of the church, according as he had before done in the land of Zarahemla, yea, he returned to his own house at Zarahemla to rest himself from the labors which he had performed.

And thus ended the ninth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And it came to pass in the commencement of the tenth year of the reign of the judges over the people of Nephi, that Alma departed from thence and took his journey over into the land of Melek, on the west of the river Sidon, on the west by the borders of the wilderness.

And he began to teach the people in the land of Melek according to the holy order of God, by which he had been called; and he began to teach the people throughout all the land of Melek.

And it came to pass that the people came to him throughout all the borders of the land which was by the wilderness side. And they were baptized throughout all the land;

So that when he had finished his work at Melek he departed thence, and traveled three days' journey on the north of the land of Melek; and he came to a city which was called Ammonihah.

Now it was the custom of the people of Nephi to call their lands, and their cities, and their villages, yea, even all their small villages, after the name of him who first possessed them; and thus it was with the land of Ammonihah.

And it came to pass that when Alma had come to the city of Ammonihah he began to preach the word of God unto them.

- 9 Karon si Satanas adunay dako nga gahum diha sa mga kasingkasing sa mga katawhan sa dakbayan sa Ammonihah; busa sila dili mopatalinghug ngadto sa mga pulong ni Alma.
- 10 Bisan pa niana si Alma naningkamot pag-ayo diha sa espiritu, nakigbisog uban sa Dios sa mainiton nga pag-ampo, nga siya makabu-bu sa iyang Espiritu diha sa mga katawhan kinsa anaa sa dakbayan; nga siya usab motugot nga siya unta mobunyag kanila ngadto sa paghinulsol.
- 11 Bisan pa niana, sila nagpatig-a sa ilang mga kasingkasing, nag-ingon ngadto kaniya: Tan-awa, kami nasayud nga ikaw mao si Alma; ug kami nasayud nga ikaw usa ka halangdon nga pari ibabaw sa simbahan diin ikaw mitukod sa daghan nga mga bahin sa yuta, sumala sa imong tradisyon; ug kami dili sakop sa imong simbahan, ug kami dili motuo niana nga walay pulos nga mga tradisyon.
- 12 Ug karon kami nasayud nga tungod kay kami dili mga sakop sa imong simbahan kami nasayud nga ikaw walay gahum ibabaw kanamo; ug ikaw mitugyan sa hukmanan ngadto kang Nephiah; busa ikaw dili ang labaw nga maghuhukom ibabaw kanamo.
- 13 Karon sa diha nga ang mga katawhan nakasulti niini, ug milantugi sa tanan niya nga mga pulong, ug mibiay-biay kaniya, ug miluwa nganha kaniya, ug misugo nga siya kinahanglan isalikway gikan sa ilang dakbayan, siya mibiya niana ug mipanaw paingon sa dakbayan nga gitawag og Aaron.
- 14 Ug nahinabo nga samtang siya mipanaw didto, ingon nga nabug-atan sa kasubo, nga nakasinati sa daghan nga kalisdanan ug tumang kaguol sa kalag, tungod sa pagkadautan sa mga katawhan kinsa anaa sa dakbayan sa Ammonihah, nahinabo nga samtang si Alma nabug-atan sa kasubo, tan-awa usa ka anghel sa Ginoo mipakita ngadto kaniya, nag-ingon:
- 15 Bulahan ikaw, Alma; busa, ihangad ang imong ulo ug pagmaya, kay ikaw adunay dako nga hinungdan sa pagmaya; kay ikaw matinud-anon sa paghupot sa mga sugo sa Dios gikan sa panahon nga ikaw nakadawat sa imong unang mensahe gikan kaniya. Tan-awa, ako mao siya nga naghatag niini nganha kanimo.

Now Satan had gotten great hold upon the hearts of the people of the city of Ammonihah; therefore they would not hearken unto the words of Alma.

Nevertheless Alma labored much in the spirit, wrestling with God in mighty prayer, that he would pour out his Spirit upon the people who were in the city; that he would also grant that he might baptize them unto repentance.

Nevertheless, they hardened their hearts, saying unto him: Behold, we know that thou art Alma; and we know that thou art high priest over the church which thou hast established in many parts of the land, according to your tradition; and we are not of thy church, and we do not believe in such foolish traditions.

And now we know that because we are not of thy church we know that thou hast no power over us; and thou hast delivered up the judgment-seat unto Nephiah; therefore thou art not the chief judge over us.

Now when the people had said this, and withstood all his words, and reviled him, and spit upon him, and caused that he should be cast out of their city, he departed thence and took his journey towards the city which was called Aaron.

And it came to pass that while he was journeying thither, being weighed down with sorrow, wading through much tribulation and anguish of soul, because of the wickedness of the people who were in the city of Ammonihah, it came to pass while Alma was thus weighed down with sorrow, behold an angel of the Lord appeared unto him, saying:

Blessed art thou, Alma; therefore, lift up thy head and rejoice, for thou hast great cause to rejoice; for thou hast been faithful in keeping the commandments of God from the time which thou receivedst thy first message from him. Behold, I am he that delivered it unto you.

- 16 Ug tan-awa, ako mao ang gipadala aron pagsugo kanimo nga ikaw mobalik sa dakbayan sa Ammonihah, ug mosangyaw pag-usab ngadto sa mga katawhan sa dakbayan; oo, isangyaw ngadto kanila. Oo, isulti ngadto kanila, gawas kon sila maghinulsol ang Dios molaglag kanila.
- 17 Kay tan-awa, sila nagtuon niini nga panahon nga sila molaglag sa kalingkawasan sa imong mga katawhan, (kay sa ingon, miingon ang Ginoo) nga supak sa mga balaod, ug mga paghukom, ug mga sugo diin siya mihatag ngadto sa iyang mga katawhan.
- 18 Karon nahinabo nga human si Alma makadawat sa iyang mensahe gikan sa anghel sa Ginoo siya mibalik pagdali ngadto sa yuta sa Ammonihah. Ug siya misulod sa dakbayan pinaagi sa lain nga agianan, oo, sa may agianan dapit sa habagatan sa dakbayan sa Ammonihah.
- 19 Ug samtang siya misulod sa dakbayan siya gigutom, ug siya miingon ngadto sa usa ka tawo: Mohatag ba ikaw ngadto sa usa ka mapainubsanon nga sulugoon sa Dios og makaon?
- 20 Ug ang tawo miingon ngadto kaniya: Ako usa ka Nephite, ug ako nasayud nga ikaw usa ka balaan nga propeta sa Dios, kay ikaw ang tawo kinsa ang anghel miingon sa usa ka panan-awon: Ikaw modawat. Busa, uban kanako ngadto sa akong balay ug ako makigbahin nganha kanimo sa akong pagkaon; ug ako nasayud nga ikaw mahimo nga usa ka panalangin ngari kanako ug sa akong panimalay.
- 21 Ug nahinabo nga ang tawo midawat kaniya ngadto sa iyang balay; ug ang tawo gitawag og si Amulek; ug siya midala kaniya og pan ug karne ug gipahimutang kini sa atubangan ni Alma.
- 22 Ug nahinabo nga si Alma mikaon sa pan ug nabusog; ug siya mipanalangin kang Amulek ug sa iyang balay, ug siya mihatag og mga pasalamat ngadto sa Dios.
- 23 Ug human siya makakaon ug mabusog siya miingon ngadto kang Amulek; ako mao si Alma, ug mao ang halangdon nga pari ibabaw sa simbahan sa Dios sa tibuok nga yuta.

And behold, I am sent to command thee that thou return to the city of Ammonihah, and preach again unto the people of the city; yea, preach unto them. Yea, say unto them, except they repent the Lord God will destroy them.

For behold, they do study at this time that they may destroy the liberty of thy people, (for thus saith the Lord) which is contrary to the statutes, and judgments, and commandments which he has given unto his people.

Now it came to pass that after Alma had received his message from the angel of the Lord he returned speedily to the land of Ammonihah. And he entered the city by another way, yea, by the way which is on the south of the city of Ammonihah.

And as he entered the city he was an hungered, and he said to a man: Will ye give to an humble servant of God something to eat?

And the man said unto him: I am a Nephite, and I know that thou art a holy prophet of God, for thou art the man whom an angel said in a vision: Thou shalt receive. Therefore, go with me into my house and I will impart unto thee of my food; and I know that thou wilt be a blessing unto me and my house.

And it came to pass that the man received him into his house; and the man was called Amulek; and he brought forth bread and meat and set before Alma.

And it came to pass that Alma ate bread and was filled; and he blessed Amulek and his house, and he gave thanks unto God.

And after he had eaten and was filled he said unto Amulek: I am Alma, and am the high priest over the church of God throughout the land.

- 24 Ug tan-awa, ako gitawag aron mosangyaw sa pulong sa Dios taliwala sa tanan niini nga mga katawhan, sumala sa espiritu sa pagpadayag ug pagpanagna; ug ako mianhi niini nga yuta ug sila wala modawat kanako, apan sila misalikway kanako ug ako hapit na unta motalikod niini nga yuta sa kahangturan.
- 25 Apan tan-awa, ako gisugo nga ako mobalik pag-usab ug managna ngadto niini nga mga katawhan, oo, ug magpamatuod batok kanila mahitungod sa ilang mga kadautan.
- 26 Ug karon, Amulek, tungod kay ikaw mipakaon kanako ug midawat kanako, ikaw bulahan; kay ako gigutom, kay ako nagpuasa sulod sa daghan nga mga adlaw.
- 27 Ug si Alma nagpabilin sulod sa daghan nga mga adlaw uban kang Amulek sa wala pa siya mosugod sa pagsangyaw ngadto sa mga katawhan.
- 28 Ug nahinabo nga ang mga katawhan nag-anam diha sa ilang kadautan.
- 29 Ug ang pulong midangat ngadto kang Alma, nag-ingon: Lakaw; ug usab sulti ngadto sa akong sulugoon nga si Amulek, lakaw ug pagpanagna ngadto niini nga mga katawhan, mag-ingon—Paghinulsol kamo, kay sa ingon miingon ang Ginoo, gawas kon kamo maghinulsol Ako moduaw niini nga mga katawhan sa akong kasuko; oo, ug Ako dili mopahunong sa akong mapintas nga kasuko.
- 30 Ug si Alma milakaw, ug usab si Amulek, diha sa mga katawhan, aron sa pagpadayag sa mga pulong sa Dios ngadto kanila; ug sila napuno sa Espiritu Santo.
- 31 Ug sila adunay gahum nga gihatag ngadto kanila, hangtud nga sila dili mabilanggo sa mga atub; ni mahitabo nga bisan kinsa nga tawo makapatay kanila; bisan pa niana sila wala mogamit sa ilang gahum hangtud nga sila gigapos ug gibalhug ngadto sa bilanggoan. Karon, gihimo kini nga ang Ginoo makapakita ngadto sa iyang gahum pinaagi diha kanila.
- 32 Ug nahinabo nga sila milakaw ug misugod sa pagsangyaw ug sa pagpanagna ngadto sa mga katawhan, sumala sa espiritu ug gahum diin ang Ginoo mihatag ngadto kanila.

And behold, I have been called to preach the word of God among all this people, according to the spirit of revelation and prophecy; and I was in this land and they would not receive me, but they cast me out and I was about to set my back towards this land forever.

But behold, I have been commanded that I should turn again and prophesy unto this people, yea, and to testify against them concerning their iniquities.

And now, Amulek, because thou hast fed me and taken me in, thou art blessed; for I was an hungered, for I had fasted many days.

And Alma tarried many days with Amulek before he began to preach unto the people.

And it came to pass that the people did wax more gross in their iniquities.

And the word came to Alma, saying: Go; and also say unto my servant Amulek, go forth and prophesy unto this people, saying—Repent ye, for thus saith the Lord, except ye repent I will visit this people in mine anger; yea, and I will not turn my fierce anger away.

And Alma went forth, and also Amulek, among the people, to declare the words of God unto them; and they were filled with the Holy Ghost.

And they had power given unto them, insomuch that they could not be confined in dungeons; neither was it possible that any man could slay them; nevertheless they did not exercise their power until they were bound in bands and cast into prison. Now, this was done that the Lord might show forth his power in them.

And it came to pass that they went forth and began to preach and to prophesy unto the people, according to the spirit and power which the Lord had given them.

Ang mga pulong ni Alma, ug usab ang mga pulong ni Amulek, nga gipabayag ngadto sa mga katawhan kinsa tua sa yuta sa Ammonibab. Ug usab sila gibalbug ngadto sa bilanggoan, ug giluwás sa milagroso nga gabum sa Dios nga anaa kanila, sumala sa talaan ni Alma.

Alma 9

- 1 Ug usab, ako, si Alma, nga gisugo sa Dios nga ako kinahanglan modala ni Amulek ug molakaw ug mosangyaw pag-usab ngadto niini nga mga katawhan, o ang mga katawhan kinsa tua sa dakbayan sa Ammonihah, nahinabo samtang ako misugod sa pagsangyaw ngadto kanila, sila misugod sa pakiglalis uban kanako, nag-ingon:
- 2 Kinsa ikaw? Nagdahum ba ikaw nga kami motuo sa pagpamatuod sa usa ka tawo, bisan og siya nagsangyaw ngari kanamo nga ang yuta molabay lamang?
- 3 Karon sila wala makasabut sa mga pulong nga sila namulong; kay sila wala masayud nga ang yuta molabay lamang.
- 4 Ug sila miingon usab: Kami dili motuo sa imong mga pulong kon ikaw managna nga kining gamhanan nga dakbayan malaglag sa usa ka adlaw.
- 5 Karon sila wala masayud nga ang Dios makahimo sa ingon nga kahibulongan nga mga buhat, kay sila mga tig-a og kasingkasing ug tikig og liog nga mga katawhan.
- 6 Ug sila miingon: Kinsa ang Dios, nga wala na magpadala og may gahum labaw kay sa usa ka tawo taliwala niini nga mga katawhan, aron magpahayag ngadto kanila sa kamatuoran niana nga mahinungdanon ug kahibulongan nga mga butang?
- 7 Ug sila mibarug aron pagdapat sa ilang mga kamot ngari kanako; apan tan-awa, sila wala makahimo. Ug ako mibarug uban ang kaisug aron ipahayag ngadto kanila, oo, ako maisugon nga nagpamatuod ngadto kanila, nag-ingon:
- 8 Tan-awa, O kamo nga mga dautan ug hiwi nga kaliwatan, giunsa nga kamo nakalimot sa tradisyon sa inyong mga amahan; oo, pagkadali ninyo nga mahikalimot sa mga sugo sa Dios.

The words of Alma, and also the words of Amulek, which were declared unto the people who were in the land of Ammonibab. And also they are cast into prison, and delivered by the miraculous power of God which was in them, according to the record of Alma.

Alma 9

And again, I, Alma, having been commanded of God that I should take Amulek and go forth and preach again unto this people, or the people who were in the city of Ammonihah, it came to pass as I began to preach unto them, they began to contend with me, saying:

Who art thou? Suppose ye that we shall believe the testimony of one man, although he should preach unto us that the earth should pass away?

Now they understood not the words which they spake; for they knew not that the earth should pass away.

And they said also: We will not believe thy words if thou shouldst prophesy that this great city should be destroyed in one day.

Now they knew not that God could do such marvelous works, for they were a hard-hearted and a stiffnecked people.

And they said: Who is God, that sendeth no more authority than one man among this people, to declare unto them the truth of such great and marvelous things?

And they stood forth to lay their hands on me; but behold, they did not. And I stood with boldness to declare unto them, yea, I did boldly testify unto them, saying:

Behold, O ye wicked and perverse generation, how have ye forgotten the tradition of your fathers; yea, how soon ye have forgotten the commandments of God.

- 9 Wala ba kamo mahinumdom nga ang atong amahan, si Lehi, gidala gikan sa Jerusalem pinaagi sa kamot sa Dios? Wala ba kamo mahinumdom nga silang tanan giagak kaniya ngadto sa kamingawan?
- 10 Ug kamo nakalimot ba dayon sa pila ka higayon nga siya miluwas sa atong mga amahan gikan sa mga kamot sa ilang mga kaaway, ug nanalipod kanila gikan sa pagkalaglag, bisan sa mga kamot sa ilang kaugalingon nga mga kaigsoonan?
- 11 Oo, ug kon dili pa sa iyang dili hitupngan nga gahum, ug sa iyang kalooy, ug sa iyang pagkamainantuson ngari kanato, kita dili kalikayan nga ipahimulag gikan sa ibabaw sa yuta sa dugay na unta nga panahon sa wala pa kini nga yugto sa panahon, ug tingali gitugyan ngadto sa usa ka kahimtang nga walay katapusan nga pagkauyamot ug pagkaalaot.
- 12 Tan-awa, karon ako moingon nganha kaninyo nga siya misugo kaninyo sa paghinulsol; ug gawas kon kamo maghinulsol, kamo dili makapanunod sa gingharian sa Dios. Apan tan-awa, kini dili mao ang tanan—siya misugo kaninyo sa paghinulsol, o siya sa hingpit molaglag kaninyo gikan sa ibabaw sa yuta; oo, siya moduaw kaninyo diha sa iyang kasuko, ug diha sa iyang mapintas nga kasuko siya dili mohunong.
- 13 Tan-awa, wala ba kamo mahinumdom sa mga pulong nga siya misulti ngadto kang Lehi, nag-ingon nga: Sanglit kamo maghupot sa akong mga sugo, kamo mouswag dinhi sa yuta? Ug usab kini giingon nga: Tungod kay kamo wala mohupot sa akong mga sugo kamo ipahimulag gikan sa atubangan sa Ginoo.
- 14 Karon ako manghinaut nga kamo kinahanglan mohinumdom, nga tungod kay ang mga Lamanite wala maghupot sa mga sugo sa Dios, sila ipahimulag gikan sa atubangan sa Ginoo. Karon kita makakita nga ang pulong sa Ginoo gipamatud-an niini nga butang, ug ang mga Lamanite ipahimulag gikan sa iyang atubangan, gikan sa sinugdanan sa ilang mga kalapasan dinhi sa yuta.
- 15 Bisan pa niana ako moingon nganha kaninyo, nga kini labaw nga masagubang alang kanila sa adlaw sa paghukom kay kaninyo, kon kamo magpabilin diha sa inyong mga sala, oo, ug gani labaw nga masagubang alang kanila niini nga kinabuhi kay kaninyo, gawas kon kamo maghinulsol.

Do ye not remember that our father, Lehi, was brought out of Jerusalem by the hand of God? Do ye not remember that they were all led by him through the wilderness?

And have ye forgotten so soon how many times he delivered our fathers out of the hands of their enemies, and preserved them from being destroyed, even by the hands of their own brethren?

Yea, and if it had not been for his matchless power, and his mercy, and his long-suffering towards us, we should unavoidably have been cut off from the face of the earth long before this period of time, and perhaps been consigned to a state of endless misery and woe.

Behold, now I say unto you that he commandeth you to repent; and except ye repent, ye can in nowise inherit the kingdom of God. But behold, this is not all—he has commanded you to repent, or he will utterly destroy you from off the face of the earth; yea, he will visit you in his anger, and in his fierce anger he will not turn away.

Behold, do ye not remember the words which he spake unto Lehi, saying that: Inasmuch as ye shall keep my commandments, ye shall prosper in the land? And again it is said that: Inasmuch as ye will not keep my commandments ye shall be cut off from the presence of the Lord.

Now I would that ye should remember, that inasmuch as the Lamanites have not kept the commandments of God, they have been cut off from the presence of the Lord. Now we see that the word of the Lord has been verified in this thing, and the Lamanites have been cut off from his presence, from the beginning of their transgressions in the land.

Nevertheless I say unto you, that it shall be more tolerable for them in the day of judgment than for you, if ye remain in your sins, yea, and even more tolerable for them in this life than for you, except ye repent.

- 16 Kay adunay daghan nga mga saad nga gitanyag ngadto sa mga Lamanite; kay kini tungod sa mga tradisyon sa ilang mga amahan nga mao ang hinungdan nga sila nagpabilin diha sa ilang kahimtang sa pagkawalay alamag; busa ang Ginoo magmaloloy-on ngadto kanila ug molugway sa ilang kinabuhi dinhi sa yuta.
- 17 Ug dunay yugto sa panahon nga sila madala sa pagtuo sa iyang pulong, ug masayud sa pagkasayop sa mga tradisyon sa ilang mga amahan; ug daghan kanila ang maluwas, kay ang Ginoo magmaloloy-on ngadto sa tanan kinsa motawag diha sa iyang ngalan.
- 18 Apan tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga kon kamo magpadayon diha sa inyong pagkadautan ang inyong mga adlaw dili lugwayan diha sa yuta, kay ang mga Lamanite ipadala nganha kaninyo; ug kon kamo dili maghinulsol sila moabut sa usa ka panahon nga kamo wala masayud, ug kamo duawon uban ang hingpit nga kalaglagan; ug kini sumala sa mapintas nga kasuko sa Ginoo.
- 19 Kay siya dili motugot kaninyo nga kamo magpakabuhi diha sa inyong kadautan, aron paglaglag sa iyang mga katawhan. Ako moingon nganha kaninyo, Dili; siya motugot pa nga ang mga Lamanite unta molaglag sa tanan niya nga mga katawhan kinsa gitawag nga mga katawhan ni Nephi, kon kini mahimo nga sila mahulog sa mga sala ug mga kalapasan, human makaangkon og dako nga kahayag ug daghan nga mga kasayuran nga gihatag ngadto kanila sa Ginoo nga ilang Dios;
- 20 Oo, human mahimo nga usa ka pinalabi kaayo nga mga katawhan sa Ginoo; oo, human mahimo nga pinalabi labaw sa uban nga mga kanasuran, mga kaliwatan, mga pinulongan, o mga katawhan; human makaangkon sa tanan nga mga butang nga gipahibalo ngadto kanila, sumala sa ilang mga tinguha, ug sa ilang hugot nga pagtuo, ug mga pagampo, niana nga diha na, ug nga anaa, ug nga moabut;

For there are many promises which are extended to the Lamanites; for it is because of the traditions of their fathers that caused them to remain in their state of ignorance; therefore the Lord will be merciful unto them and prolong their existence in the land.

And at some period of time they will be brought to believe in his word, and to know of the incorrectness of the traditions of their fathers; and many of them will be saved, for the Lord will be merciful unto all who call on his name.

But behold, I say unto you that if ye persist in your wickedness that your days shall not be prolonged in the land, for the Lamanites shall be sent upon you; and if ye repent not they shall come in a time when you know not, and ye shall be visited with utter destruction; and it shall be according to the fierce anger of the Lord.

For he will not suffer you that ye shall live in your iniquities, to destroy his people. I say unto you, Nay; he would rather suffer that the Lamanites might destroy all his people who are called the people of Nephi, if it were possible that they could fall into sins and transgressions, after having had so much light and so much knowledge given unto them of the Lord their God;

Yea, after having been such a highly favored people of the Lord; yea, after having been favored above every other nation, kindred, tongue, or people; after having had all things made known unto them, according to their desires, and their faith, and prayers, of that which has been, and which is, and which is to come;

- 21 Ingon nga naduaw sa Espiritu sa Dios; ingon nga nakigsulti uban sa mga anghel, ug ingon nga nakapamulong ngadto pinaagi sa tingog sa Ginoo; ug nakaangkon sa espiritu sa pagpanagna, ug sa espiritu sa pagpadayag, ug usab sa daghan nga mga gasa, ang gasa sa pagpamulong sa mga pinulongan, ug ang gasa sa pagsangyaw, ug ang gasa sa Espiritu Santo, ug ang gasa sa paghubad;
- 22 Oo, human maluwas sa Dios gikan sa yuta sa Jerusalem, pinaagi sa kamot sa Ginoo; ingon nga giluwag gikan sa gutom, ug gikan sa mga sakit, ug sa tanan nga matang sa mga balatian sa matag matang; ug sila ingon nga nag-anam og kalig-on sa pakig-away, nga sila unta dili malaglag; ingon nga naluwas gikan sa pagkaulipon sa daghan nga higayon, ug ingon nga naampingan ug napanalipdan hangtud karon; ug sila gipauswag hangtud sila naadunahan sa tanan nga matang sa mga butang—
- 23 Ug karon tan-awa ako moingon nganha kaninyo, nga kon kini nga mga katawhan, kinsa nakadawat sa daghan nga mga panalangin gikan sa kamot sa Ginoo, makalapas supak sa kahayag ug kasayuran nga sila nakaangkon, ako moingon nganha kaninyo nga kon kini mao ang mahitabo, nga kon sila kinahanglan mahulog ngadto sa kalapasan, kini labaw pa nga masakubang alang sa mga Lamanite kay kanila.
- 24 Kay tan-awa, ang mga saad sa Ginoo gitanyag ngadto sa mga Lamanite, apan sila wala nganha kaninyo kon kamo makalapas; kay wala ba ang Ginoo maghimo og tinuyo nga saad ug maghimo og hugot nga mando, nga kon kamo mosukol batok kaniya nga kamo sa hingpit malaglag gikan sa ibabaw sa yuta?
- 25 Ug karon tungod niini nga hinungdan, nga kamo mahimo nga dili malaglag, ang Ginoo magpadala sa iyang anghel aron sa pagduaw sa daghan sa iyang mga katawhan, magpahayag ngadto kanila nga sila kinahanglan molakaw ug mosangyaw nga mainiton ngadto niini nga mga katawhan, mag-ingon: Paghinulsol kamo, kay ang gingharian sa langit duol na;

Having been visited by the Spirit of God; having conversed with angels, and having been spoken unto by the voice of the Lord; and having the spirit of prophecy, and the spirit of revelation, and also many gifts, the gift of speaking with tongues, and the gift of preaching, and the gift of the Holy Ghost, and the gift of translation;

Yea, and after having been delivered of God out of the land of Jerusalem, by the hand of the Lord; having been saved from famine, and from sickness, and all manner of diseases of every kind; and they having waxed strong in battle, that they might not be destroyed; having been brought out of bondage time after time, and having been kept and preserved until now; and they have been prospered until they are rich in all manner of things—

And now behold I say unto you, that if this people, who have received so many blessings from the hand of the Lord, should transgress contrary to the light and knowledge which they do have, I say unto you that if this be the case, that if they should fall into transgression, it would be far more tolerable for the Lamanites than for them.

For behold, the promises of the Lord are extended to the Lamanites, but they are not unto you if ye transgress; for has not the Lord expressly promised and firmly decreed, that if ye will rebel against him that ye shall utterly be destroyed from off the face of the earth?

And now for this cause, that ye may not be destroyed, the Lord has sent his angel to visit many of his people, declaring unto them that they must go forth and cry mightily unto this people, saying: Repent ye, for the kingdom of heaven is nigh at hand;

- 26 Ug dili daghan nga mga adlaw gikan karon ang Anak sa Dios moabut diha sa iyang himaya; ug ang iyang himaya mahimo nga himaya sa Bugtong Anak sa Amahan, puno sa grasya, pagkamakiangayon, ug kamatuoran, puno sa pailub, kalooy, ug pagkamainantuson, dali nga makadungog sa mga pangamuyo sa iyang mga katawhan ug sa pagtubag sa ilang mga pag-ampo.
- 27 Ug tan-awa, siya moanhi aron pagtubos niadto kinsa pagabunyagan ngadto sa paghinulsol, pinaagi sa hugot nga pagtuo sa iyang ngalan.
- 28 Busa, andama ninyo ang agianan sa Ginoo, kay ang panahon ania na nga ang tanan nga mga tawo moani sa ganti sa ilang mga buhat, sumala niana nga ilang nahimutangan—kon sila nagmatarung sila moani sa kaluwasan sa ilang mga kalag, sumala sa gahum ug pagluwas ni Jesukristo; ug kon sila nagdinautan sila moani sa panghimaraut sa ilang mga kalag, sumala sa gahum ug pagkaulipon sa yawa.
- 29 Karon tan-awa, mao kini ang tingog sa anghel nga nagsinggit ngadto sa mga katawhan.
- 30 Karon tan-awa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, kay kamo akong mga kaigsoonan, ug kamo angay nga higugmaon, ug kamo angay magdala og mga buhat nga gikinahanglan sa paghinulsol, nagtan-aw nga ang inyong mga kasingkasing hilabihan kaayo ka tig-a batok sa pulong sa Dios, ug nagtan-aw nga kamo usa ka nawala ug usa ka napukan nga mga katawhan.
- 31 Karon nahinabo nga sa diha nga ako, si Alma, nakapamulong niini nga mga pulong, tan-awa, ang mga katawhan nangasuko kanako tungod kay ako miingon ngadto kanila nga sila mga tig-a og kasingkasing ug mga tikig og liog nga mga katawhan.
- 32 Ug usab tungod kay ako misulti ngadto kanila nga sila usa ka nawala ug usa ka napukan nga mga katawhan sila nasuko kanako, ug nagtinguha nga modapat sa ilang mga kamot ngari kanako, nga sila unta mobalhug kanako ngadto sa bilanggoan.
- 33 Apan nahinabo nga ang Ginoo dili makatugot kanila nga sila modala kanako niana nga panahon ug mobalhug kanako ngadto sa bilanggoan.

And not many days hence the Son of God shall come in his glory; and his glory shall be the glory of the Only Begotten of the Father, full of grace, equity, and truth, full of patience, mercy, and long-suffering, quick to hear the cries of his people and to answer their prayers.

And behold, he cometh to redeem those who will be baptized unto repentance, through faith on his name.

Therefore, prepare ye the way of the Lord, for the time is at hand that all men shall reap a reward of their works, according to that which they have been—if they have been righteous they shall reap the salvation of their souls, according to the power and deliverance of Jesus Christ; and if they have been evil they shall reap the damnation of their souls, according to the power and captivation of the devil.

Now behold, this is the voice of the angel, crying unto the people.

And now, my beloved brethren, for ye are my brethren, and ye ought to be beloved, and ye ought to bring forth works which are meet for repentance, seeing that your hearts have been grossly hardened against the word of God, and seeing that ye are a lost and a fallen people.

Now it came to pass that when I, Alma, had spoken these words, behold, the people were wroth with me because I said unto them that they were a hard-hearted and a stiffnecked people.

And also because I said unto them that they were a lost and a fallen people they were angry with me, and sought to lay their hands upon me, that they might cast me into prison.

But it came to pass that the Lord did not suffer them that they should take me at that time and cast me into prison.

34 Ug nahinabo nga si Amulek milakaw ug mibarug, ug misugod sa pagsangyaw ngadto kanila usab. Ug karon ang mga pulong ni Amulek dili tanan nasulat, bisan pa niana usa ka bahin sa iyang mga pulong nasulat niini nga basahon.

And it came to pass that Amulek went and stood forth, and began to preach unto them also. And now the words of Amulek are not all written, nevertheless a part of his words are written in this book.

Alma 10

- 1 Karon mao kini ang mga pulong nga si Amulek misangyaw ngadto sa mga katawhan kinsa tua sa yuta sa Ammonihah nag-ingon:
- 2 Ako mao si Amulek; ako mao ang anak nga lalaki ni Giddonah, kinsa mao ang anak nga lalaki ni Ishmael, kinsa kaliwat ni Aminadi; ug kini mao gihapon ang Aminadi kinsa mao ang mihubad sa mga sinulat nga diha sa bongbong sa templo, diin gisulat pinaagi sa tudlo sa Dios.
- 3 Ug si Aminadi usa ka kaliwat ni Nephi, kinsa anak nga lalaki ni Lehi, kinsa gikan sa yuta sa Jerusalem, kinsa usa ka kaliwat ni Manases, kinsa anak nga lalaki ni Jose kinsa gibaligya ngadto sa Ehipto pinaagi sa mga kamot sa iyang mga kaigsoonan.
- 4 Ug tan-awa, ako usab usa ka tawo nga dili yano og dungog taliwala sa tanan niadto kinsa nakaila kanako; oo, ug tan-awa, ako daghan og mga kaliwatan ug mga kahigalaan, ug ako nakabaton usab og daghan nga mga katigayunan pinaagi sa kamot sa akong kakugi.
- 5 Bisan pa niana, human sa tanan niini, ako wala gayud masayud sa daghan nga mga pamaagi sa Ginoo, ug sa iyang mga misteryo, ug kahibulongan nga gahum. Ako miingon nga ako gayud wala masayud og daghan niini nga mga butang; apan tan-awa, ako nasayop, kay ako nakakita sa daghan niya nga mga misteryo ug sa iyang kahibulongan nga gahum; oo, bisan sa pagpanalipod sa mga kinabuhi niini nga mga katawhan.
- 6 Bisan pa niana, ako nagpatig-a sa akong kasingkasing, kay ako gitawag sa makadaghan ug ako wala mopatalinghug; busa ako nasayud mahitungod niini nga mga butang, apan ako wala magpakasayud; busa ako nagpadayon sa pagsukol batok sa Dios, diha sa pagkadautan sa akong kasingkasing, gani hangtud sa ikaupat nga adlaw niini nga ikapito nga bulan, nga diha sa ikanapulo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom.

Alma 10

Now these are the words which Amulek preached unto the people who were in the land of Ammonihah, saying:

I am Amulek; I am the son of Giddonah, who was the son of Ishmael, who was a descendant of Aminadi; and it was that same Aminadi who interpreted the writing which was upon the wall of the temple, which was written by the finger of God.

And Aminadi was a descendant of Nephi, who was the son of Lehi, who came out of the land of Jerusalem, who was a descendant of Manasseh, who was the son of Joseph who was sold into Egypt by the hands of his brethren.

And behold, I am also a man of no small reputation among all those who know me; yea, and behold, I have many kindreds and friends, and I have also acquired much riches by the hand of my industry.

Nevertheless, after all this, I never have known much of the ways of the Lord, and his mysteries and marvelous power. I said I never had known much of these things; but behold, I mistake, for I have seen much of his mysteries and his marvelous power; yea, even in the preservation of the lives of this people.

Nevertheless, I did harden my heart, for I was called many times and I would not hear; therefore I knew concerning these things, yet I would not know; therefore I went on rebelling against God, in the wickedness of my heart, even until the fourth day of this seventh month, which is in the tenth year of the reign of the judges.

- 7 Samtang ako mipanaw aron sa pagpakigkita sa usa ka suod nga kaliwat, tan-awa usa ka anghel sa Ginoo mipakita ngari kanako ug miingon: Amulek, balik ngadto sa imong kaugalingon nga balay, kay ikaw mopakaon sa usa ka propeta sa Ginoo; oo, usa ka balaan nga tawo, kinsa usa ka tawo nga pinili sa Dios; kay siya nagpuasa sa daghan nga mga adlaw tungod sa mga sala sa iyang mga katawhan, ug siya gigutom, ug ikaw modawat kaniya ngadto sa imong balay ug mopakaon kaniya, ug siya mopanalangin kanimo ug sa imong balay; ug ang panalangin sa Ginoo modangat diha kanimo ug sa imong balay.
- 8 Ug nahinabo nga ako mituman sa tingog sa anghel, ug mibalik padulong sa akong balay. Ug samtang ako nagpaingon ngadto ako nakakita sa tawo kinsa giingon sa anghel ngari kanako: Ikaw modawat ngadto sa imong balay—ug tan-awa kini mao ang tawo kinsa kanunay namulong nganha kanimo mahitungod sa mga butang sa Dios.
- 9 Ug ang anghel miingon ngari kanako nga siya usa ka balaan nga tawo; busa ako nasayud nga siya usa ka balaan nga tawo tungod kay kini gisulti pinaagi sa anghel sa Dios.
- 10 Ug usab, ako nasayud nga ang mga butang diin siya nagpamatuod mga tinuod; kay tan-awa ako moingon nganha kaninyo, ingon nga ang Ginoo buhi, bisan pa niana siya nagpadala sa iyang anghel aron paghimo niini nga mga butang nga mapadayag ngari kanako; ug kini siya mibuhat samtang si Alma mipuyo sa akong balay.
- 11 Kay tan-awa, siya mipanalangin sa akong balay, siya mipanalangin kanako, ug sa akong mga kababayan-an, ug sa akong mga anak, ug sa akong amahan ug sa akong mga kabanay; oo, bisan ang tanan ko nga mga kaliwat siya mipanalangin, ug ang panalangin sa Ginoo midangat ngari kanamo sumala sa mga pulong nga siya namulong.
- 12 Ug karon, sa diha nga si Amulek nakapamulong niini nga mga pulong ang mga katawhan misugod sa pagkatingala, nagtan-aw nga dihay labaw pa sa usa ka saksi kinsa nagpamatuod sa mga butang diin niana sila gipakasala, ug usab sa mga butang nga moabut, sumala sa espiritu sa pagpanagna nga anaa diha kanila.

As I was journeying to see a very near kindred, behold an angel of the Lord appeared unto me and said: Amulek, return to thine own house, for thou shalt feed a prophet of the Lord; yea, a holy man, who is a chosen man of God; for he has fasted many days because of the sins of this people, and he is an hungered, and thou shalt receive him into thy house and feed him, and he shall bless thee and thy house; and the blessing of the Lord shall rest upon thee and thy house.

And it came to pass that I obeyed the voice of the angel, and returned towards my house. And as I was going thither I found the man whom the angel said unto me: Thou shalt receive into thy house—and behold it was this same man who has been speaking unto you concerning the things of God.

And the angel said unto me he is a holy man; wherefore I know he is a holy man because it was said by an angel of God.

And again, I know that the things whereof he hath testified are true; for behold I say unto you, that as the Lord liveth, even so has he sent his angel to make these things manifest unto me; and this he has done while this Alma hath dwelt at my house.

For behold, he hath blessed mine house, he hath blessed me, and my women, and my children, and my father and my kinsfolk; yea, even all my kindred hath he blessed, and the blessing of the Lord hath rested upon us according to the words which he spake.

And now, when Amulek had spoken these words the people began to be astonished, seeing there was more than one witness who testified of the things whereof they were accused, and also of the things which were to come, according to the spirit of prophecy which was in them.

- 13 Bisan pa niana, dihay uban taliwala kanila kinsa naghunahuna sa pagpangutana kanila, nga pinaagi sa ilang maliputon nga mga paagi sila unta makabitik kanila sa ilang mga pulong, nga sila makakita og saksi batok kanila, nga sila motugyan kanila ngadto sa ilang mga maghuhukom nga sila unta mahukman sumala sa balaod, ug nga sila unta patyon o ibalhug ngadto sa bilangoan, sumala sa kalapasan nga sila makahimo pagpakita o makasaksi batok kanila.
- 14 Karon mao kadto nga mga tawo kinsa nagtinguha sa paglaglag kanila, kinsa nga manlalaban, kinsa gisuholan o gitudlo pinaagi sa mga katawhan aron sa pagpahigayon sa balaod sa ilang mga panahon sa mga paghusay, o diha sa mga paghusay sa mga kalapasan sa mga katawhan sa atubangan sa mga maghuhukom.
- 15 Karon kini nga mga manlalaban maalamon sa tanan nga mga paagi ug panglipot sa mga katawhan; ug kini aron paghimo kanila nga sila unta mahanas diha sa ilang pangita.
- 16 Ug nahinabo nga sila misugod sa pagpangutana ni Amulek, nga sa ingon niana mohimo kaniya sa pagsukwahi sa iyang mga pulong, o pag-usab sa mga pulong nga siya kinahanglan mamulong.
- 17 Karon sila wala masayud nga si Amulek mahimo nga masayud sa ilang mga laraw. Apan nahinabo sa diha nga sila misugo sa pagpangutana kaniya, siya nakasabut sa ilang mga hunahuna, ug siya miingon ngadto kanila: O kamo nga mga dautan ug hiwi nga kaliwatan, kamo nga mga manlalaban ug mga nagpakaaron-ingnon, kay kamo nagpahiluna sa mga katukuran sa yawa; kay kamo nagbutang og mga laang ug mga lit-ag aron sa pagdakop sa mga balaan sa Dios.
- 18 Kamo naglaraw aron sa pagtuis sa mga pamaagi sa matarung, ug sa pagpakanaog sa kasuko sa Dios nganha sa inyong mga ulo, gani ngadto sa hingpit nga kalaglagaan niini nga mga katawhan.

Nevertheless, there were some among them who thought to question them, that by their cunning devices they might catch them in their words, that they might find witness against them, that they might deliver them to their judges that they might be judged according to the law, and that they might be slain or cast into prison, according to the crime which they could make appear or witness against them.

Now it was those men who sought to destroy them, who were lawyers, who were hired or appointed by the people to administer the law at their times of trials, or at the trials of the crimes of the people before the judges.

Now these lawyers were learned in all the arts and cunning of the people; and this was to enable them that they might be skilful in their profession.

And it came to pass that they began to question Amulek, that thereby they might make him cross his words, or contradict the words which he should speak.

Now they knew not that Amulek could know of their designs. But it came to pass as they began to question him, he perceived their thoughts, and he said unto them: O ye wicked and perverse generation, ye lawyers and hypocrites, for ye are laying the foundations of the devil; for ye are laying traps and snares to catch the holy ones of God.

Ye are laying plans to pervert the ways of the righteous, and to bring down the wrath of God upon your heads, even to the utter destruction of this people.

- 19 Oo, sa makatarunganon nga paagi si Mosiah misulti, kinsa mao ang atong katapusan nga hari, sa diha nga siya hapit na motugyan sa gingharian, walay bisan usa nga katugyanan niini, nagsugo nga kini nga mga katawhan kinahanglan mandoan pinaagi sa ilang kaugalingon nga mga tingog—oo, maayo niya nga pagkasulti nga kon ang panahon kinahanglan moabut nga ang tingog niini nga mga katawhan kinahanglan mopili sa kadautan, kon ang panahon kinahanglan moabut nga kini nga mga katawhan kinahanglan nga mahulog ngadto sa kalapasan, sila hinog na sa kalaglagan.
- 20 Ug karon ako moingon nganha kaninyo nga sa makatarunganon nga paagi nga ang Ginoo mohukom sa inyong mga kadautan; sa makatarunganon nga paagi nga siya mosangyaw ngadto niini nga mga katawhan, pinaagi sa tingog sa iyang mga anghel: Paghinulsol kamo, paghinulsol, kay ang gingharian sa langit duol na.
- 21 Oo, sa makatarunganon nga paagi nga siya mosangyaw, pinaagi sa tingog sa iyang mga anghel nga: Ako manaog taliwala sa akong mga katawhan, uban ang pagkamakiangayon ug kaangayan diha sa akong mga kamot.
- 22 Oo, ug ako moingon nganha kaninyo nga kon kini dili pa sa mga pag-ampo sa mga matarung, kinsa ania karon sa yuta, nga kamo bisan karon pagaduawon na sa hingpit nga kalaglagan; gani dili kini pinaagi sa lunop, ingon sa mga katawhan sa adlaw ni Noe, apan kini pinaagi sa gutom, ug pinaagi sa kamatay, ug sa espada.
- 23 Apan kini pinaagi sa mga pag-ampo sa mga matarung nga kamo naluwas; karon busa, kon kamo mosalikway sa mga matarung taliwala kaninyo sa ingon ang Ginoo dili mopugong sa iyang kamot; apan diha sa iyang mapintas nga kasuko siya mogula batok kaninyo; unya kamo pagahampakon pinaagi sa gutom, ug pinaagi sa kamatay, ug pinaagi sa espada; ug ang panahon hapit na moabut gawas kon kamo maghinulsol.
- 24 Ug karon nahinabo nga ang mga katawhan labaw nga nasuko kang Amulek, ug sila misinggit, nag-ingon: Kini nga tawo nagbiay-biay batok sa atong mga balaod nga makiangayon, ug sa atong maalamon nga mga manlalaban kinsa kita mipili.

Yea, well did Mosiah say, who was our last king, when he was about to deliver up the kingdom, having no one to confer it upon, causing that this people should be governed by their own voices—yea, well did he say that if the time should come that the voice of this people should choose iniquity, that is, if the time should come that this people should fall into transgression, they would be ripe for destruction.

And now I say unto you that well doth the Lord judge of your iniquities; well doth he cry unto this people, by the voice of his angels: Repent ye, repent, for the kingdom of heaven is at hand.

Yea, well doth he cry, by the voice of his angels that: I will come down among my people, with equity and justice in my hands.

Yea, and I say unto you that if it were not for the prayers of the righteous, who are now in the land, that ye would even now be visited with utter destruction; yet it would not be by flood, as were the people in the days of Noah, but it would be by famine, and by pestilence, and the sword.

But it is by the prayers of the righteous that ye are spared; now therefore, if ye will cast out the righteous from among you then will not the Lord stay his hand; but in his fierce anger he will come out against you; then ye shall be smitten by famine, and by pestilence, and by the sword; and the time is soon at hand except ye repent.

And now it came to pass that the people were more angry with Amulek, and they cried out, saying: This man doth revile against our laws which are just, and our wise lawyers whom we have selected.

- 25 Apan si Amulek mipatuy-od sa iyang kamot, ug misinggit sa labi pang makusog ngadto kanila, nag-ingon: O kamo nga mga dautan ug hiwi nga kaliwatan, ngano nga si Satanas adunay dako nga gahum dinha sa inyong mga kasingkasing? Ngano nga kamo mitugyan sa inyong mga kaugalingon ngadto kaniya nga siya makahimo sa pag-angkon og gahum ibabaw kaninyo, sa pagbuta sa inyong mga mata, nga kamo dili makasabut sa mga pulong nga gipamulong, sumala sa ilang kamatuoran?
- 26 Kay tan-awa, ako nagpamatuod ba batok sa inyong balaod? Kamo wala makasabut; kamo nagsulti nga ako nakapamulong batok sa inyong balaod; apan ako wala, apan ako nakapamulong dapig sa inyong balaod, ngadto sa inyong paghukom.
- 27 Ug karon tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, nga ang katukuran sa kalaglagan niini nga mga katawhan nagsugod sa pagkahiluna pinaagi sa pagkadili matarung sa inyong mga manlalaban ug sa inyong mga maghuhukom.
- 28 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Amulek nakapamulong niini nga mga pulong ang mga katawhan misinggit batok kaniya, nag-ingon: Karon kami nasayud nga kini nga tawo usa ka anak sa yawa, kay siya nagbakak ngari kanato; kay siya nakapamulong batok sa atong balaod. Ug karon siya misulti nga siya wala makapamulong batok niini.
- 29 Ug pag-usab, siya mibiay-biay batok sa atong mga manlalaban, ug sa atong mga maghuhukom.
- 30 Ug nahinabo nga ang mga manlalaban mibutang niini ngadto sa ilang mga kasingkasing nga sila kinahanglan mahinumdom niini nga mga butang batok kaniya.
- 31 Ug dihay usa taliwala kanila kansang ngalan mao si Zeezrom. Karon siya ang unang misumbong kang Amulek ug Alma, siya ingon nga usa sa labing batid taliwala kanila, nga nakaangkon og daghan nga mga patigayon taliwala sa mga katawhan.
- 32 Karon ang tuyo niini nga mga manlalaban mao ang pag-angkon og bahandi; ug sila nakaangkon og bahandi sumala sa ilang pangita.

But Amulek stretched forth his hand, and cried the mightier unto them, saying: O ye wicked and perverse generation, why hath Satan got such great hold upon your hearts? Why will ye yield yourselves unto him that he may have power over you, to blind your eyes, that ye will not understand the words which are spoken, according to their truth?

For behold, have I testified against your law? Ye do not understand; ye say that I have spoken against your law; but I have not, but I have spoken in favor of your law, to your condemnation.

And now behold, I say unto you, that the foundation of the destruction of this people is beginning to be laid by the unrighteousness of your lawyers and your judges.

And now it came to pass that when Amulek had spoken these words the people cried out against him, saying: Now we know that this man is a child of the devil, for he hath lied unto us; for he hath spoken against our law. And now he says that he has not spoken against it.

And again, he has reviled against our lawyers, and our judges.

And it came to pass that the lawyers put it into their hearts that they should remember these things against him.

And there was one among them whose name was Zeezrom. Now he was the foremost to accuse Amulek and Alma, he being one of the most expert among them, having much business to do among the people.

Now the object of these lawyers was to get gain; and they got gain according to their employ.

Alma 11

- 1 Karon anaa sa balaod ni Mosiah nga matag tawo kinsa usa ka maghuhukom sa balaod, o kadto kinsa gitudlo nga mga maghuhukom, kinahanglan makadawat og mga suhol sumala sa panahon nga sila naghago sa paghukom niadto kinsa gidala sa atubangan kanila aron pagahukman.
- 2 Karon kon ang usa ka tawo makautang sa lain, ug siya magdumili sa pagbayad niana nga siya nakautang, siya ikasumbong ngadto sa maghuhukom; ug ang maghuhukom mogamit sa iyang gahum, ug mopadala og mga opisyal nga ang tawo kinahanglan dad-on ngadto sa atubangan kaniya; ug siya mohukom sa tawo sumala sa balaod ug mga kalig-unan nga gidala batok kaniya, ug sa ingon ang tawo mapugos sa pagbayad niana nga siya nakautang, o siya kuhaan sa mga butang, o isalikway gikan taliwala sa mga katawhan ingon nga usa ka kawatan ug usa ka tulisan.
- 3 Ug ang maghuhukom nagdawat sa iyang mga suhol sumala sa iyang panahon—usa ka senine nga bulawan alang sa usa ka adlaw, o usa ka senum nga pilak, nga katumbas sa usa ka senine nga bulawan; ug kini sumala sa balaod nga gihatag.
- 4 Karon kini mao ang mga ngalan sa nagkalain-lain nga mga tipik sa ilang bulawan, ug sa ilang pilak, sumala sa ilang bili. Ug ang mga ngalan gihatag sa mga Nephite, kay sila wala magbana-bana sunod sa paagi sa mga Judeo kinsa tua sa Jerusalem; ni sila magsukod subay sa paagi sa mga Judeo; apan sila miusab sa ilang mga pagbana-bana ug sa ilang mga pagsukod, sumala sa mga panghunahuna ug sa mga kahimtang sa mga katawhan, sa matag panahon, hangtud sa pagmando sa mga maghuhukom, sila ingon nga napahimutang ni hari Mosiah.
- 5 Ug karon ang pagbana-bana ingon niini—usa ka senine nga bulawan, usa ka seon nga bulawan, usa ka shum nga bulawan, ug usa ka limnah nga bulawan.
- 6 Usa ka senum sa pilak, usa ka amnor sa plata, usa ka ezrom sa plata, ug usa ka onti sa plata.
- 7 Usa ka senum nga pilak katumbas sa usa ka senine nga bulawan, ug usa niana alang sa usa ka sukod nga sebada, ug usab alang sa usa ka sukod sa matag matang nga lugas.

Alma 11

Now it was in the law of Mosiah that every man who was a judge of the law, or those who were appointed to be judges, should receive wages according to the time which they labored to judge those who were brought before them to be judged.

Now if a man owed another, and he would not pay that which he did owe, he was complained of to the judge; and the judge executed authority, and sent forth officers that the man should be brought before him; and he judged the man according to the law and the evidences which were brought against him, and thus the man was compelled to pay that which he owed, or be stripped, or be cast out from among the people as a thief and a robber.

And the judge received for his wages according to his time—a senine of gold for a day, or a senum of silver, which is equal to a senine of gold; and this is according to the law which was given.

Now these are the names of the different pieces of their gold, and of their silver, according to their value. And the names are given by the Nephites, for they did not reckon after the manner of the Jews who were at Jerusalem; neither did they measure after the manner of the Jews; but they altered their reckoning and their measure, according to the minds and the circumstances of the people, in every generation, until the reign of the judges, they having been established by king Mosiah.

Now the reckoning is thus—a senine of gold, a seon of gold, a shum of gold, and a limnah of gold.

A senum of silver, an amnor of silver, an ezrom of silver, and an onti of silver.

A senum of silver was equal to a senine of gold, and either for a measure of barley, and also for a measure of every kind of grain.

- 8 Karon ang bili sa usa ka seon nga bulawan bali og duha sa bili sa usa ka senine.
- 9 Ug usa ka shum nga bulawan bali og duha sa bili sa usa ka seon.
- 10 Ug usa ka limnah nga bulawan mao ang bili sa tanan.
- 11 Ang usa ka amnor nga pilak sama sa gidaghanon sa duha ka mga senum.
- 12 Ug usa ka ezrom nga pilak sama sa gidaghanon sa upat ka mga senum.
- 13 Ug ang usa ka onti sama sa gidaghanon kanilang tanan.
- 14 Karon mao kini ang bili sa gagmay nga ihap sa ilang pagbana-bana—
- 15 Usa ka shiblon katunga sa usa ka senum; busa, usa ka shiblon alang sa katunga sa usa ka takus sa sebada.
- 16 Ug ang usa ka shiblum katunga sa usa ka shiblon.
- 17 Ug ang usa ka Leah mao ang katunga sa usa ka shiblum.
- 18 Karon mao kini ang ilang ihap, sumala sa ilang pagbana-bana.
- 19 Karon usa ka antion nga bulawan katumbas sa tulo ka mga shiblon.
- 20 Karon, tungod sa usa ka katuyoan sa pag-angkon og bahandi, tungod kay sila midawat sa ilang mga suhol sumala sa ilang pangita, busa, sila mikutaw sa mga katawhan sa paghimo og mga kagubot, ug tanan nga matang sa kasamok ug pagkadautan, nga sila unta makakuha og daghan nga pangita, nga sila unta makakuha og salapi sumala sa mga sumbong diin gidala sa atubangan kanila; busa sila mikutaw sa mga katawhan batok kang Alma ug kang Amulek.
- 21 Ug kini si Zeezrom nagsugod sa pagpangutana kang Amulek, nag-ingon: Ikaw motubag ba kanako sa pipila ka mga pangutana nga ako mangutana kanimo? Karon si Zeezrom mao ang usa ka tawo nga hanas sa mga paagi sa yawa, nga siya unta makalaglag niana nga maayo; busa, siya miingon ngadto kang Amulek: Ikaw motubag ba sa mga pangutana nga ako motanyag diha kanimo?
- Now the amount of a seon of gold was twice the value of a senine.
- And a shum of gold was twice the value of a seon.
- And a limnah of gold was the value of them all.
- And an amnor of silver was as great as two senums.
- And an ezrom of silver was as great as four senums.
- And an onti was as great as them all.
- Now this is the value of the lesser numbers of their reckoning—
- A shiblon is half of a senum; therefore, a shiblon for half a measure of barley.
- And a shiblum is a half of a shiblon.
- And a Leah is the half of a shiblum.
- Now this is their number, according to their reckoning.
- Now an antion of gold is equal to three shiblons.
- Now, it was for the sole purpose to get gain, because they received their wages according to their employ, therefore, they did stir up the people to riotings, and all manner of disturbances and wickedness, that they might have more employ, that they might get money according to the suits which were brought before them; therefore they did stir up the people against Alma and Amulek.
- And this Zeezrom began to question Amulek, saying: Will ye answer me a few questions which I shall ask you? Now Zeezrom was a man who was expert in the devices of the devil, that he might destroy that which was good; therefore, he said unto Amulek: Will ye answer the questions which I shall put unto you?

22 Ug si Amulek miingon ngadto kaniya: Oo, kon kini sumala sa Espiritu sa Ginoo, nga ania kanako; kay ako dili mosulti diin supak sa Espiritu sa Ginoo. Ug si Zeezrom miingon ngadto kaniya: Tan-awa, aniyay unom ka mga onti nga pilak, ug tanan niini ako mohatag kanimo kon ikaw molimud sa pagkaanaa karon sa usa ka Labing Gamhanan nga Binuhat.

23 Karon si Amulek miingon: O ikaw nga anak sa impyerno, ngano nga ikaw motintal kanako? Nasayud ba ikaw nga ang matarung dili madala ngadto sa ingon nga mga pagtintal?

24 Nagtuo ba ikaw nga walay Dios? Ako moingon nganha kanimo, Wala, ikaw nasayud nga adunay usa ka Dios, apan ikaw nahigugma sa katigayunan labaw kay kaniya.

25 Ug karon ikaw namakak sa atubangan sa Dios ngari kanako. Ikaw miingon ngari kanako—Tan-awa kining unom ka mga onti, nga may dako nga bili, ako mohatag nganha kanimo—samtang ikaw nagbaton niini diha sa imong kasingkasing sa paghupot kanila gikan kanako; ug kini mao lamang ang imong tinguha nga ako kinahanglan molimud sa tinuod ug buhi nga Dios, nga ikaw unta adunay hinungdan sa paglaglag kanako. Ug karon tan-awa, niini nga dako nga kadautan ikaw makadawat sa imong ganti.

26 Ug si Zeezrom miingon ngadto kaniya: Ikaw miingon nga adunay usa ka tinuod ug buhi nga Dios?

27 Ug si Amulek miingon: Oo, adunay usa ka tinuod ug buhi nga Dios.

28 Karon si Zeezrom miingon: Aduna pa bay labaw sa usa ka Dios?

29 Ug siya mitubag, Wala.

30 Karon si Zeezrom miingon ngadto kaniya pag-usab: Giunsa nimo pagkasayud niini nga mga butang?

31 Ug siya miingon: Usa ka anghel ang mipahibalo kanila ngari kanako.

32 Ug si Zeezrom miingon pag-usab: Kinsa siya nga moanhi? Kini ba ang Anak sa Dios?

33 Ug siya miingon ngadto kaniya, Oo.

And Amulek said unto him: Yea, if it be according to the Spirit of the Lord, which is in me; for I shall say nothing which is contrary to the Spirit of the Lord. And Zeezrom said unto him: Behold, here are six onties of silver, and all these will I give thee if thou wilt deny the existence of a Supreme Being.

Now Amulek said: O thou child of hell, why tempt ye me? Knowest thou that the righteous yieldeth to no such temptations?

Believest thou that there is no God? I say unto you, Nay, thou knowest that there is a God, but thou lovest that lucre more than him.

And now thou hast lied before God unto me. Thou saidst unto me—Behold these six onties, which are of great worth, I will give unto thee—when thou hadst it in thy heart to retain them from me; and it was only thy desire that I should deny the true and living God, that thou mightest have cause to destroy me. And now behold, for this great evil thou shalt have thy reward.

And Zeezrom said unto him: Thou sayest there is a true and living God?

And Amulek said: Yea, there is a true and living God.

Now Zeezrom said: Is there more than one God?

And he answered, No.

Now Zeezrom said unto him again: How knowest thou these things?

And he said: An angel hath made them known unto me.

And Zeezrom said again: Who is he that shall come? Is it the Son of God?

And he said unto him, Yea.

34 Ug si Zeezrom miingon pag-usab: Moluwas ba siya sa iyang mga katawhan diha sa ilang mga sala? Ug si Amulek mitubag ug miingon ngadto kaniya: Ako moingon nganha kanimo nga siya dili, kay kini dili mahitabo ngadto kaniya nga molimud sa iyang pulong.

35 Karon si Zeezrom miingon ngadto sa mga katawhan: Tan-awa nga kamo mahinumdom niini nga mga butang; kay siya miingon nga adunay apan usa ka Dios, gani siya miingon nga ang Anak sa Dios moanhi, apan siya dili moluwas sa iyang mga katawhan—ingon ug siya adunay katungod sa pagsugo sa Dios.

36 Karon si Amulek miingon pag-usab ngadto kaniya: Tan-awa ikaw nagbakak, kay ikaw miingon nga ako nagsulti ingon og ako adunay katungod sa pagsugo sa Dios tungod kay ako miingon nga siya dili makaluwas sa iyang mga katawhan diha sa ilang mga sala.

37 Ug ako moingon nganha kaninyo pag-usab nga siya dili makaluwas kanila diha sa ilang mga sala; kay ako dili makalimud sa iyang pulong, ug siya miingon nga walay hugaw nga butang nga makapanunod sa gingharian sa langit; busa, unsaon nga kamo maluwas, gawas nga kamo makapanunod sa gingharian sa langit? Busa, kamo dili maluwas diha sa inyong mga sala.

38 Karon si Zeezrom miingon pag-usab ngadto kaniya: Ang Anak ba sa Dios mao ang Amahan sa Kahangturan?

39 Ug si Amulek miingon ngadto kaniya: Oo, siya mao ang Amahan sa Kahangturan sa langit ug sa yuta, ug sa tanan nga mga butang nga anaa kanila, ug siya ang sinugdanan ug ang katapusan, ang una ug ang ulahi;

40 Ug siya moanhi sa kalibutan aron sa pagtubos sa iyang mga katawhan; ug siya modala diha kaniya sa mga kalapasan niadto kinsa mituo sa iyang ngalan; ug kini mao sila nga makaangkon sa kinabuhi nga dayon, ug ang kaluwasan moabut ngadto sa walay lain.

And Zeezrom said again: Shall he save his people in their sins? And Amulek answered and said unto him: I say unto you he shall not, for it is impossible for him to deny his word.

Now Zeezrom said unto the people: See that ye remember these things; for he said there is but one God; yet he saith that the Son of God shall come, but he shall not save his people—as though he had authority to command God.

Now Amulek saith again unto him: Behold thou hast lied, for thou sayest that I spake as though I had authority to command God because I said he shall not save his people in their sins.

And I say unto you again that he cannot save them in their sins; for I cannot deny his word, and he hath said that no unclean thing can inherit the kingdom of heaven; therefore, how can ye be saved, except ye inherit the kingdom of heaven? Therefore, ye cannot be saved in your sins.

Now Zeezrom saith again unto him: Is the Son of God the very Eternal Father?

And Amulek said unto him: Yea, he is the very Eternal Father of heaven and of earth, and all things which in them are; he is the beginning and the end, the first and the last;

And he shall come into the world to redeem his people; and he shall take upon him the transgressions of those who believe on his name; and these are they that shall have eternal life, and salvation cometh to none else.

41 Busa ang mga dautan magpabilin ingon nga walay katubsanan nga nahimo, gawas kon kini ang paghubad sa mga higot sa kamatayon; kay tan-awa, ang adlaw moabut nga ang tanan mobangon gikan sa mga patay ug mobarug sa atubangan sa Dios, ug pagahukman sumala sa ilang mga buhat.

42 Karon, adunay kamatayon nga gitawag og usa ka temporal nga kamatayon; ug ang kamatayon ni Kristo mohubad sa mga higot niini nga temporal nga kamatayon, nga ang tanan pagabanhawon gikan niini nga temporal nga kamatayon.

43 Ang espiritu ug ang lawas pagahiusahon pag-usab diha sa iyang hingpit nga kahimtang; ang mga bahin sa lawas ug ang mga lutahan mapahiuli sa iyang tukma nga bayanan, gani sama kanato karon niini nga panahon; ug kita pagadad-on aron mobarug sa atubangan sa Dios, masayud sama nga kita nasayud karon, ug adunay matin-aw nga panumduman sa tanan nga atong mga kasaypanan.

44 Karon, kini nga pahiuili modangat sa tanan, tigulang ug batan-on, ulipon ug gawasnon, lalaki ug babaye, dautan ug matarung; ug gani walay buhok sa ilang mga ulo nga mawala; apan ang matag butang ipahiuli ngadto sa iyang hingpit nga bayanan, sama niini karon, o diha sa lawas, ug pagadad-on aron patubagon sa atubangan sa hukmanan ni Kristo ang Anak, ug ang Dios nga Amahan, ug ang Balaang Espiritu, nga mao ang usa ka Dios sa Kahangturan, pagahukman sumala sa ilang mga buhat, kon sila maayo o kon sila dautan.

45 Karon, tan-awa, ako nakapamulong nganha kaninyo mahitungod sa kamatayon sa mortal nga lawas, ug usab mahitungod sa pagkabanhaw sa mortal nga lawas. Ako moingon nganha kaninyo nga kini nga mortal nga lawas pagabanhawon ngadto sa pagka-imortal nga lawas, nga ang gipasabut gikan sa kamatayon, gani gikan sa unang kamatayon ngadto sa kinabuhi, nga sila dili na mamatay; ang ilang mga espiritu mahiusa uban sa ilang mga lawas, nga dili na gayud pagabulagon; sa ingon ang tibuok mahimo na nga espirituhanon ug imortal, nga sila dili na makasinati og pagkamadunoton.

Therefore the wicked remain as though there had been no redemption made, except it be the loosing of the bands of death; for behold, the day cometh that all shall rise from the dead and stand before God, and be judged according to their works.

Now, there is a death which is called a temporal death; and the death of Christ shall loose the bands of this temporal death, that all shall be raised from this temporal death.

The spirit and the body shall be reunited again in its perfect form; both limb and joint shall be restored to its proper frame, even as we now are at this time; and we shall be brought to stand before God, knowing even as we know now, and have a bright recollection of all our guilt.

Now, this restoration shall come to all, both old and young, both bond and free, both male and female, both the wicked and the righteous; and even there shall not so much as a hair of their heads be lost; but every thing shall be restored to its perfect frame, as it is now, or in the body, and shall be brought and be arraigned before the bar of Christ the Son, and God the Father, and the Holy Spirit, which is one Eternal God, to be judged according to their works, whether they be good or whether they be evil.

Now, behold, I have spoken unto you concerning the death of the mortal body, and also concerning the resurrection of the mortal body. I say unto you that this mortal body is raised to an immortal body, that is from death, even from the first death unto life, that they can die no more; their spirits uniting with their bodies, never to be divided; thus the whole becoming spiritual and immortal, that they can no more see corruption.

46 Karon, sa diha nga si Amulek nakahuman niini nga mga pulong ang mga katawhan misugod pag-usab sa pagkahibulong, ug usab si Zeezrom misugod sa pagpangurog. Ug sa ingon natapos ang mga pulong ni Amulek, ug kini mao ang tanan nga ako misulat.

Now, when Amulek had finished these words the people began again to be astonished, and also Zeezrom began to tremble. And thus ended the words of Amulek, or this is all that I have written.

Alma 12

- 1 Karon si Alma, nagtan-aw nga ang mga pulong ni Amulek nakapahilum ni Zeezrom, kay siya nakasabut nga si Amulek nakasakop sa iyang pagpamakak ug paglingla aron sa paglaglag kaniya, ug nakasabut nga siya misugod sa pagpangurog ubos sa usa ka kasayuran sa iyang kasaypanan, siya mibuka sa iyang ba-ba ug misugod sa pagpamulong ngadto kaniya, ug sa pagpahiluna sa mga pulong ni Amulek, ug sa pagpasabut sa mga butang nga dili masabut, o sa pagpadayag sa mga kasulatan nga labaw niana diin si Amulek nakabuhat.
- 2 Karon ang mga pulong nga si Alma namulong ngadto kang Zeezrom nadungog sa mga katawhan nga naglibut; kay ang pundok sa mga katawhan hilabihan ka daghan, ug siya namulong niini nga paagi:
- 3 Karon Zeezrom, nakakita nga ikaw nasakpan sa imong pagpamakak ug pagkamaliputon, kay ikaw wala makapamakak ngadto sa mga tawo lamang apan ikaw nakapamakak ngadto sa Dios; kay tan-awa, siya nasayud sa tanan nimo nga mga hunahuna, ug ikaw nasayud nga ang imong mga hunahuna gipahibalo ngari kanamo pinaagi sa iyang Espiritu;
- 4 Ug ikaw nakakita nga kami nasayud nga ang imong laraw usa ka maliputon kaayo nga laraw, ingon ngadto sa pagkamaliputon sa yawa, kay ang pagbakak ug ang paglingla niini nga mga katawhan nga ikaw unta mobutang kanila batok kanamo, sa pagbugal-bugal ug pagsalikway kanamo—
- 5 Karon kini usa ka laraw sa imong kaaway, ug siya naggamit sa iyang gahum diha kanimo. Karon ako buot nga ikaw mahinumdom nga unsa ang akong gisulti nganha kanimo akong gisulti ngadto sa tanan.
- 6 Ug tan-awa ako moingon nganha kaninyong tanan nga kini mao ang usa ka lit-ag sa kaaway, nga siya mibutang aron sa pagdakop niini nga mga katawhan, nga siya unta modala kaninyo ngadto sa pagkaulipon ngadto kaniya, nga siya unta moliyok kaninyo uban sa iyang mga kadena, nga siya unta mokadena kaninyo ngadto sa walay katapusan nga kalaglagan, sumala sa gahum sa iyang pagkabihag.

Alma 12

Now Alma, seeing that the words of Amulek had silenced Zeezrom, for he beheld that Amulek had caught him in his lying and deceiving to destroy him, and seeing that he began to tremble under a consciousness of his guilt, he opened his mouth and began to speak unto him, and to establish the words of Amulek, and to explain things beyond, or to unfold the scriptures beyond that which Amulek had done.

Now the words that Alma spake unto Zeezrom were heard by the people round about; for the multitude was great, and he spake on this wise:

Now Zeezrom, seeing that thou hast been taken in thy lying and craftiness, for thou hast not lied unto men only but thou hast lied unto God; for behold, he knows all thy thoughts, and thou seest that thy thoughts are made known unto us by his Spirit;

And thou seest that we know that thy plan was a very subtle plan, as to the subtlety of the devil, for to lie and to deceive this people that thou mightest set them against us, to revile us and to cast us out—

Now this was a plan of thine adversary, and he hath exercised his power in thee. Now I would that ye should remember that what I say unto thee I say unto all.

And behold I say unto you all that this was a snare of the adversary, which he has laid to catch this people, that he might bring you into subjection unto him, that he might encircle you about with his chains, that he might chain you down to everlasting destruction, according to the power of his captivity.

7 Karon sa diha nga si Alma nakapamulong niini nga mga pulong, si Zeezrom misugod sa pagpangurog sa hilabihan, kay siya nadani pagsamot sa gahum sa Dios; ug siya usab nadani nga si Alma ug si Amulek adunay usa ka kasayuran kaniya, kay siya nadani nga sila nasayud sa mga hunahuna ug mga katuyoan sa iyang kasingkasing; kay ang gahum gihatag ngadto kanila nga sila unta masayud niini nga mga butang sumala sa espiritu sa pagpanagna.

8 Ug si Zeezrom misugod sa pagpakisayud kanila nga makugihon, nga siya unta masayud sa dugang pa mahitungod sa gingharian sa Dios. Ug siya miingon ngadto kang Alma: Unsay ipasabut sa gipamulong ni Amulek mahitungod sa pagkabanhaw sa mga patay, nga ang tanan mabanhaw gikan sa mga patay, ang makiangayon ug ang dili makiangayon, ug dad-on aron mobarug sa atubangan sa Dios aron pagahukman sumala sa ilang mga buhat?

9 Ug karon si Alma misugod pagpatin-aw niini nga mga butang ngadto kaniya, nag-ingon: Kini gihatag ngadto sa kadaghanan aron masayud sa mga misteryo sa Dios; bisan pa niana sila gipahimutang ubos sa mahigpit nga sugo nga sila dili makigbahin gawas sumala niana nga bahin sa iyang pulong diin siya mihatag ngadto sa mga kaliwatan, sumala sa pagpaminaw ug kakugi nga sila mihatag ngadto kaniya.

10 Ug busa, siya nga mopatig-a sa iyang kasingkasing, ang mao modawat sa gamay nga bahin sa pulong; ug siya nga dili mopatig-a sa iyang kasingkasing, ngadto kaniya ihatag ang dako nga bahin sa pulong, hangtud kini ihatag ngadto kaniya ang kasayuran sa mga misteryo sa Dios hangtud siya masayud kanila sa hingpit.

11 Ug sila nga mopatig-a sa ilang mga kasingkasing, ngadto kanila ihatag ang gamay nga bahin sa pulong hangtud sila wala nay masayran mahitungod sa iyang mga misteryo; ug unya sila pagadad-on nga mga bihag sa yawa, ug pagadad-on pinaagi sa iyang kabubut-on ubos ngadto sa kalaglagan. Karon mao kini unsa ang gipasabut sa mga kadena sa impyerno.

Now when Alma had spoken these words, Zeezrom began to tremble more exceedingly, for he was convinced more and more of the power of God; and he was also convinced that Alma and Amulek had a knowledge of him, for he was convinced that they knew the thoughts and intents of his heart; for power was given unto them that they might know of these things according to the spirit of prophecy.

And Zeezrom began to inquire of them diligently, that he might know more concerning the kingdom of God. And he said unto Alma: What does this mean which Amulek hath spoken concerning the resurrection of the dead, that all shall rise from the dead, both the just and the unjust, and are brought to stand before God to be judged according to their works?

And now Alma began to expound these things unto him, saying: It is given unto many to know the mysteries of God; nevertheless they are laid under a strict command that they shall not impart only according to the portion of his word which he doth grant unto the children of men, according to the heed and diligence which they give unto him.

And therefore, he that will harden his heart, the same receiveth the lesser portion of the word; and he that will not harden his heart, to him is given the greater portion of the word, until it is given unto him to know the mysteries of God until he know them in full.

And they that will harden their hearts, to them is given the lesser portion of the word until they know nothing concerning his mysteries; and then they are taken captive by the devil, and led by his will down to destruction. Now this is what is meant by the chains of hell.

- 12 Ug si Amulek nakapamulong sa yano mahitungod sa kamatayon, ug ingon nga gibanhaw gikan niini nga pagka-mortal ngadto sa usa ka kahimtang sa pagka-imortal, ug ingon nga pagadad-on ngadto sa hukmanan sa Dios, aron pagahukman sumala sa atong mga buhat.
- 13 Unya kon ang atong mga kasingkasing nahimo nga tig-a, oo, kon kita magpatig-a sa atong mga kasingkasing batok sa pulong, nga kini dili na makitan diha kanato, busa ang atong kahimtang mahimo nga makahahadlok, kay niana kita pagahukman.
- 14 Kay ang atong mga pulong mohukom kanato, oo, ang tanan nato nga mga binuhatan mohukom kanato; kita dili makitan nga walay lama; ug ang atong mga hunahuna usab mohukom kanato; ug niini nga makahahadlok nga kahimtang kita dili makaako sa paghangad ngadto sa atong Dios; ug kita mahinangop sa kalipay kon kita makasugo sa dagko nga mga bato ug sa mga kabukiran sa pagpadat-og ngari kanato aron pagtago kanato gikan sa iyang atubangan.
- 15 Apan kini dili mahimo; kita kinahanglan gayud nga magpakita ug mobarug sa atubangan sa iyang himaya, ug sa iyang gahum, ug sa iyang kusog, kaharianon, ug kamandoan, ug angkunon ang atong walay katapusan nga kaulaw nga ang tanan niya nga mga paghukom makiangayon; nga siya makiangayon sa tanan niya nga mga binuhatan, ug nga siya magmaloloy-on ngadto sa mga katawhan, ug nga siya aduna sa tanan nga gahum sa pagluwas sa matag tawo nga motuo diha sa iyang ngalan ug magdala og bunga nga angay sa paghinulsol.
- 16 Ug karon tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga moabut ang kamatayon, gani ang ikaduha nga kamatayon, nga mao ang usa ka espirituhanon nga kamatayon; unya ang usa ka panahon nga kinsa kadto nga mamatay diha sa iyang mga sala, nga may kalabutan sa temporal nga kamatayon, usab mamatay sa espirituhanon nga kamatayon; oo, siya mamatay ingon ngadto sa mga butang kalabut ngadto sa pagkamatarung.

And Amulek hath spoken plainly concerning death, and being raised from this mortality to a state of immortality, and being brought before the bar of God, to be judged according to our works.

Then if our hearts have been hardened, yea, if we have hardened our hearts against the word, inasmuch that it has not been found in us, then will our state be awful, for then we shall be condemned.

For our words will condemn us, yea, all our works will condemn us; we shall not be found spotless; and our thoughts will also condemn us; and in this awful state we shall not dare to look up to our God; and we would fain be glad if we could command the rocks and the mountains to fall upon us to hide us from his presence.

But this cannot be; we must come forth and stand before him in his glory, and in his power, and in his might, majesty, and dominion, and acknowledge to our everlasting shame that all his judgments are just; that he is just in all his works, and that he is merciful unto the children of men, and that he has all power to save every man that believeth on his name and bringeth forth fruit meet for repentance.

And now behold, I say unto you then cometh a death, even a second death, which is a spiritual death; then is a time that whosoever dieth in his sins, as to a temporal death, shall also die a spiritual death; yea, he shall die as to things pertaining unto righteousness.

17 Busa kini mao ang panahon diin ang ilang mga kasakit mahisama sa lim-aw sa kalayo ug asupre, kansang dilaab nagsaka hangtud sa kahangturan; ug busa kini mao ang panahon nga sila pagakadenahan ubos ngadto sa walay katapusan nga kalaglagaan, sumala sa gahum ug pagkabihag ni Satanas, siya nga naghimo kanila nga mga ulipon sumala sa iyang kabubut-on.

18 Unya, ako moingon nganha kaninyo, sila mahisama ingon og walay katubsanan nga mahimo; kay sila dili matubos sumala sa kaangayan sa Dios; ug sila dili mamatay, tungod sa kamatuoran nga wala na ang pagkadunot.

19 Karon nahinabo nga sa diha nga si Alma naghimo og pagtapos sa pagpamulong niini nga mga pulong, ang mga katawhan misugod sa pagsamot og katingala;

20 Apan dihay usa nga si Antionah, kinsa mao ang labaw nga pangulo taliwala kanila, miduol ug miingon ngadto kaniya: Unsa kining imong gisulti, nga ang tawo kinahanglan mabanhaw gikan sa patay ug mabalhin gikan niini nga pagka-mortal ngadto sa pagka-imortal nga kahimtang, nga ang kalag dili na gayud mamatay?

21 Unsa ang gipasabut sa kasulatan, nga miingon nga ang Dios nagbutang og kerubim ug usa ka nagdilaab nga espada sa silangan sa tanaman sa Eden, tingali pa unya og ang atong unang mga ginikanan mosulod ug mokaon sa bunga sa kahoy sa kinabuhi, ug mabuhi sa kahangturan? Ug sa ingon kita makasabut nga walay mahimo nga kahigayunan nga sila kinahanglan mabuhi sa kahangturan.

22 Karon si Alma miingon ngadto kaniya: Mao kini ang butang nga ako hapit na unta mopasabut. Karon kita nakasabut nga si Adan napukan pinaagi sa iyang pagkaon sa gidili nga bunga, sumala sa pulong sa Dios; ug sa ingon kita nakasabut, nga pinaagi sa iyang pagkapukan, ang tanan nga katawhan nahimo nga usa ka nahisalaag ug napukan nga mga katawhan.

Then is the time when their torments shall be as a lake of fire and brimstone, whose flame ascendeth up forever and ever; and then is the time that they shall be chained down to an everlasting destruction, according to the power and captivity of Satan, he having subjected them according to his will.

Then, I say unto you, they shall be as though there had been no redemption made; for they cannot be redeemed according to God's justice; and they cannot die, seeing there is no more corruption.

Now it came to pass that when Alma had made an end of speaking these words, the people began to be more astonished;

But there was one Antionah, who was a chief ruler among them, came forth and said unto him: What is this that thou hast said, that man should rise from the dead and be changed from this mortal to an immortal state, that the soul can never die?

What does the scripture mean, which saith that God placed cherubim and a flaming sword on the east of the garden of Eden, lest our first parents should enter and partake of the fruit of the tree of life, and live forever? And thus we see that there was no possible chance that they should live forever.

Now Alma said unto him: This is the thing which I was about to explain. Now we see that Adam did fall by the partaking of the forbidden fruit, according to the word of God; and thus we see, that by his fall, all mankind became a lost and fallen people.

- 23 Ug karon tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga kon kini mahimo alang kang Adan sa pagkaon sa bunga sa kahoy sa kinabuhi niana nga panahon, wala unta ang kamatayon, ug ang pulong mahimo nga walay kapuslanan, maghimo sa Dios nga usa ka bakakon, kay siya miingon: Kon ikaw mokaon ikaw sa pagkatinuod mamatay.
- 24 Ug kita nakasabut nga ang kamatayon modangat diha sa katawhan, oo, ang kamatayon nga gipamulong ni Amulek, nga mao ang temporal nga kamatayon; bisan pa niana adunay gidugayon sa panahon nga gihatag ngadto sa tawo diin siya unta maghinulsol; busa kini nga kinabuhi nahimo nga usa ka kahimtang sa pagsulay; usa ka panahon sa pagpangandam sa pagsugat sa Dios; usa ka panahon sa pagpangandam alang sa walay katapusan nga kahimtang nga gipamulong pinaagi kanato, nga mao ang human sa pagkabanhaw sa mga patay.
- 25 Karon kon dili pa unta sa laraw sa katubsanan, nga gipahiluna gikan sa katukuran sa kalibutan, wala unta ang pagkabanhaw sa mga patay; apan dihay usa ka laraw sa pagtubos nga gipahiluna, nga mopahinabo sa pagkabanhaw sa mga patay, nga gipamulong.
- 26 Ug karon tan-awa, kon kini mahimo nga ang atong unang mga ginikanan nakaduol ug nakakaon sa bunga sa kahoy sa kinabuhi sila unta mahimo nga mga uyamut sa kahangturan, nga walay kahimtang sa pagpangandam; ug sa ingon ang laraw sa katubsanan mahimo unta nga kawang lamang, ug ang pulong sa Dios mahimo nga walay kapuslanan, walay kahimoan.
- 27 Apan tan-awa, kini dili ingon niana; apan kini gikatakda na ngadto sa mga tawo nga sila kinahanglan gayud nga mamatay; ug human sa kamatayon, sila kinahanglan moatubang sa paghukom, gani ang mao nga paghukom nga kami namulong, mao ang katapusan.
- 28 Ug human ang Dios makatakda nga kini nga mga butang modangat nganha sa tawo, tan-awa, niana siya nakakita nga kini angay nga ang tawo masayud sa mga butang diin siya nagtakda ngadto kanila;
- 29 Busa siya mipadala og mga anghel aron makigsulti kanila, kinsa mihimo sa mga tawo sa pagtan-aw sa iyang himaya.

And now behold, I say unto you that if it had been possible for Adam to have partaken of the fruit of the tree of life at that time, there would have been no death, and the word would have been void, making God a liar, for he said: If thou eat thou shalt surely die.

And we see that death comes upon mankind, yea, the death which has been spoken of by Amulek, which is the temporal death; nevertheless there was a space granted unto man in which he might repent; therefore this life became a probationary state; a time to prepare to meet God; a time to prepare for that endless state which has been spoken of by us, which is after the resurrection of the dead.

Now, if it had not been for the plan of redemption, which was laid from the foundation of the world, there could have been no resurrection of the dead; but there was a plan of redemption laid, which shall bring to pass the resurrection of the dead, of which has been spoken.

And now behold, if it were possible that our first parents could have gone forth and partaken of the tree of life they would have been forever miserable, having no preparatory state; and thus the plan of redemption would have been frustrated, and the word of God would have been void, taking none effect.

But behold, it was not so; but it was appointed unto men that they must die; and after death, they must come to judgment, even that same judgment of which we have spoken, which is the end.

And after God had appointed that these things should come unto man, behold, then he saw that it was expedient that man should know concerning the things whereof he had appointed unto them;

Therefore he sent angels to converse with them, who caused men to behold of his glory.

30 Ug sila misugod gikan niana nga panahon sa pagtawag diha sa iyang ngalan; busa ang Dios nakigsulti sa mga tawo, ug mipahibalo ngadto kanila sa laraw sa katubsanan, nga giandam na gikan sa katukuran sa kalibutan; ug kini siya mipahibalo ngadto kanila sumala sa ilang hugot nga pagtuo ug paghinulsol ug sa ilang balaan nga mga buhat.

31 Busa, siya mihatag og mga sugo ngadto sa mga tawo, sila ingon nga unang nakalapas sa unang mga sugo ingon ngadto sa mga butang nga temporal, ug nahimo nga sama sa dios, nasayud sa matarung gikan sa dautan, nagpahimutang sa ilang mga kaugalingon diha sa usa ka kahimtang sa paglihok, o gibutang diha sa usa ka kahimtang sa paglihok sumala sa ilang mga kabubut-on ug mga kahimuot, bisan sa pagbuhat sa dautan o pagbuhat sa maayo—

32 Busa ang Dios mihatag ngadto kanila sa mga sugo, human ikapahibalo ngadto kanila ang laraw sa katubsanan, nga sila dili magbuhat og dautan, ang silot niana ingon nga usa ka ikaduha nga kamatayon, nga usa ka walay katapusan nga kamatayon ingon ngadto sa mga butang nga may kalabutan ngadto sa pagkamatarung; kay sa diha niana ang laraw sa katubsanan walay gahum, kay ang mga buhat sa kaangayan dili malaglag, sumala sa labing gamhanan nga kaayo sa Dios.

33 Apan ang Dios mitawag sa mga tawo, sa ngalan sa iyang Anak, (kini ingon nga ang laraw sa katubsanan gipahimutang) nag-ingon: Kon kamo maghinulsol, ug dili magpatig-a sa inyong mga kasingkasing, busa Ako malooy diha kaninyo, pinaagi sa akong Bugtong Anak;

34 Busa, bisan kinsa ang maghinulsol, ug dili magpatig-a sa iyang kasingkasing, siya makaangkon sa kalooy pinaagi sa akong Bugtong Anak, ngadto sa kapasayloan sa iyang mga sala; ug kini sila makasulod ngadto sa akong kapahulayan.

35 Ug kinsa kadto nga magpatig-a sa iyang kasingkasing ug maghimo og kaudatan, tan-awa, Ako manumpa diha sa akong kasuko nga siya dili makasulod ngadto sa akong kapahulayan.

And they began from that time forth to call on his name; therefore God conversed with men, and made known unto them the plan of redemption, which had been prepared from the foundation of the world; and this he made known unto them according to their faith and repentance and their holy works.

Wherefore, he gave commandments unto men, they having first transgressed the first commandments as to things which were temporal, and becoming as gods, knowing good from evil, placing themselves in a state to act, or being placed in a state to act according to their wills and pleasures, whether to do evil or to do good—

Therefore God gave unto them commandments, after having made known unto them the plan of redemption, that they should not do evil, the penalty thereof being a second death, which was an everlasting death as to things pertaining unto righteousness; for on such the plan of redemption could have no power, for the works of justice could not be destroyed, according to the supreme goodness of God.

But God did call on men, in the name of his Son, (this being the plan of redemption which was laid) saying: If ye will repent, and harden not your hearts, then will I have mercy upon you, through mine Only Begotten Son;

Therefore, whosoever repenteth, and hardeneth not his heart, he shall have claim on mercy through mine Only Begotten Son, unto a remission of his sins; and these shall enter into my rest.

And whosoever will harden his heart and will do iniquity, behold, I swear in my wrath that he shall not enter into my rest.

36 Ug karon, akong mga kaigsoonan, tan-awa ako moingon nganha kaninyo, nga kon kamo magpatig-a sa inyong mga kasingkasing kamo dili makasulod ngadto sa kapahulayan sa Ginoo; busa ang inyong kadautan naghagit kaniya nga siya mopakanaog sa iyang kasuko diha kaninyo ingon sa unang paghagit, oo, sumala sa iyang pulong sa ulahi nga paghagit ingon usab sa una, ngadto sa walay katapusan nga kalaglagaan sa inyong mga kalag; busa, sumala sa iyang pulong, ngadto sa katapusan nga kamatayon, ingon usab sa una.

37 Ug karon, akong mga kaigsoonan, tungod sa kamatuoran nga kita nasayud niini nga mga butang, ug kini mga tinuod, kita maghinulsol, ug dili magpatig-a sa atong mga kasingkasing, nga kita dili mohagit sa Ginoo nga atong Dios sa pagpakanaog sa iyang kasuko ngari kanato niini nga iyang ikaduha nga mga sugo nga siya mihatag ngari kanato; apan kita mosulod ngadto sa kapahulayan sa Dios, nga giandam sumala sa iyang pulong.

And now, my brethren, behold I say unto you, that if ye will harden your hearts ye shall not enter into the rest of the Lord; therefore your iniquity provoketh him that he sendeth down his wrath upon you as in the first provocation, yea, according to his word in the last provocation as well as the first, to the everlasting destruction of your souls; therefore, according to his word, unto the last death, as well as the first.

And now, my brethren, seeing we know these things, and they are true, let us repent, and harden not our hearts, that we provoke not the Lord our God to pull down his wrath upon us in these his second commandments which he has given unto us; but let us enter into the rest of God, which is prepared according to his word.

Alma 13

- 1 Ug pag-usab, akong mga kaigsoonan, ako mopahinumdom sa panahon nga ang Ginoong Dios mihatag niini nga mga sugo ngadto sa iyang mga anak; ug ako manghinaut nga kamo mahinumdom nga ang Ginoong Dios mi-orden og mga pari, sunod sa iyang balaan nga kapunongan, diin gisunod sa kapunongan sa iyang Anak, sa pagtudlo niini nga mga butang ngadto sa mga katawhan.
- 2 Ug kadto nga mga pari gi-orden sunod sa kapunongan sa iyang Anak, diha sa usa ka paagi nga niana ang mga katawhan masayud sa unsa nga paagi magpaabut ngadto sa iyang Anak alang sa katubsanan.
- 3 Ug mao kini ang paagi diin sila gi-orden—nga gitawag ug giandam gikan sa katukuran sa kalibutan sumala sa daan nga kasayuran sa Dios, tungod sa ilang naghingapin nga hugot nga pagtuo ug maayo nga mga buhat; sa unang bahin ingon nga gitugutan sa pagpili sa maayo ug sa dautan; busa sila ingon nga nakapili sa maayo, ug mipakita og hilabihan ka dako nga hugot nga pagtuo, gitawag uban sa usa ka balaan nga katungdanan, oo, uban niana nga balaan nga katungdanan nga giandam uban, ug sumala sa, usa ka pangandam nga katubsanan alang niini.
- 4 Ug sa ingon sila gitawag ngadto niini nga balaan nga katungdanan tungod sa ilang hugot nga pagtuo, samtang ang uban nagdumili sa pagdawat sa Espiritu sa Dios tungod sa katig-a sa ilang mga kasingkasing ug ka kulang sa panabut, samtang, kon dili pa tungod niini sila unta makaangkon og dako nga kahigayunan ingon sa ilang mga kaigsoonan.
- 5 O sa katapusan, sa unang bahin sila diha sa sama nga kahimtang uban sa ilang mga kaigsoonan; sa ingon kining balaan nga katungdanan ingon nga giandam gikan sa katukuran sa kalibutan aron sa ingon dili magpatig-a sa ilang mga kasingkasing, ingon diha ug pinaagi sa pag-ula sa Bugtong Anak, kinsa giandam na—
- 6 Ug sa ingon nga tinawag pinaagi niini nga balaan nga katungdanan, ug gi-orden ngadto sa halangdon nga pagkapari sa balaan nga kapunongan sa Dios, aron sa pagtudlo sa iyang mga sugo ngadto sa mga katawhan, nga usab sila unta makasulod ngadto sa iyang kapahulayan—

Alma 13

And again, my brethren, I would cite your minds forward to the time when the Lord God gave these commandments unto his children; and I would that ye should remember that the Lord God ordained priests, after his holy order, which was after the order of his Son, to teach these things unto the people.

And those priests were ordained after the order of his Son, in a manner that thereby the people might know in what manner to look forward to his Son for redemption.

And this is the manner after which they were ordained—being called and prepared from the foundation of the world according to the foreknowledge of God, on account of their exceeding faith and good works; in the first place being left to choose good or evil; therefore they having chosen good, and exercising exceedingly great faith, are called with a holy calling, yea, with that holy calling which was prepared with, and according to, a preparatory redemption for such.

And thus they have been called to this holy calling on account of their faith, while others would reject the Spirit of God on account of the hardness of their hearts and blindness of their minds, while, if it had not been for this they might have had as great privilege as their brethren.

Or in fine, in the first place they were on the same standing with their brethren; thus this holy calling being prepared from the foundation of the world for such as would not harden their hearts, being in and through the atonement of the Only Begotten Son, who was prepared—

And thus being called by this holy calling, and ordained unto the high priesthood of the holy order of God, to teach his commandments unto the children of men, that they also might enter into his rest—

- 7 Kini nga halangdon nga pagkapari ingon nga gisunod sa kapunongan sa iyang Anak, kansang kapunongan gikan sa katukuran sa kalibutan; o sa lain nga pagkasulti, ingon nga walay sinugdanan sa mga adlaw o katapusan sa mga tuig, ingon nga giandam gikan sa kahangturan ngadto sa tanan nga mga kahangturan, sumala sa iyang daan nga kasayuran sa tanan nga mga butang—
- 8 Karon sila, gi-orden sunod niini nga paagi—ingon nga gitawag uban sa usa ka balaan nga katungdanan, ug gi-orden uban sa usa ka balaan nga ordinansa, ug midala diha kanila sa halangdon nga pagkapari sa balaan nga kapunongan, diin nga katungdanan, ug ordinansa, ug halangdon nga pagkapari, walay sinugdanan o katapusan—
- 9 Sa ingon sila nahimo nga halangdon nga mga pari sa kahangturan, sunod sa kapunongan sa Anak, ang Bugtong Anak sa Amahan, kinsa walay sinugdanan sa mga adlaw o katapusan sa mga tuig, kinsa puno sa grasya, kaangayan, ug kamatuoran. Ug sa ingon kini mao. Amen.
- 10 Karon, ingon nga ako miingon mahitungod sa balaan nga kapunongan, o kini nga halangdon nga pagkapari, dihay daghan kinsa gi-orden ug nahimo nga halangdon nga mga pari sa Dios; ug kini tungod sa ilang naghingapin nga hugot nga pagtuo ug paghinulsol, ug sa ilang pagkamatarung sa atubangan sa Dios, sila nga nagpili sa paghinulsol ug sa pagbuhat sa matarung kay sa mamatay;
- 11 Busa sila gitawag sunod niini nga balaan nga kapunongan, ug gibalaan, ug ang ilang mga saput nahugasan nga puti pinaagi sa dugo sa Kordero.
- 12 Karon sila, human gibalaan pinaagi sa Espiritu Santo, nakahimo sa ilang mga saput nga maputi, nga putli ug walay lama sa atubangan sa Dios, dili makatan-aw sa sala gawas kon kini paubanan sa kasilag; ug dihay daghan, hilabihan ka daghan, kinsa nahimo nga putli ug nakasulod ngadto sa kapahulayan sa Ginoo nga ilang Dios.
- 13 Ug karon, akong mga kaigsoonan, ako manghinaut nga kamo kinahanglan magpaubos sa inyong mga kaugalingon sa atubangan sa Dios, ug magdala og bunga nga gikinahanglan alang sa paghinulsol, nga kamo mahimo usab nga makasulod niana nga kapahulayan.

This high priesthood being after the order of his Son, which order was from the foundation of the world; or in other words, being without beginning of days or end of years, being prepared from eternity to all eternity, according to his foreknowledge of all things—

Now they were ordained after this manner—being called with a holy calling, and ordained with a holy ordinance, and taking upon them the high priesthood of the holy order, which calling, and ordinance, and high priesthood, is without beginning or end—

Thus they become high priests forever, after the order of the Son, the Only Begotten of the Father, who is without beginning of days or end of years, who is full of grace, equity, and truth. And thus it is. Amen.

Now, as I said concerning the holy order, or this high priesthood, there were many who were ordained and became high priests of God; and it was on account of their exceeding faith and repentance, and their righteousness before God, they choosing to repent and work righteousness rather than to perish;

Therefore they were called after this holy order, and were sanctified, and their garments were washed white through the blood of the Lamb.

Now they, after being sanctified by the Holy Ghost, having their garments made white, being pure and spotless before God, could not look upon sin save it were with abhorrence; and there were many, exceedingly great many, who were made pure and entered into the rest of the Lord their God.

And now, my brethren, I would that ye should humble yourselves before God, and bring forth fruit meet for repentance, that ye may also enter into that rest.

- 14 Oo, paubos sa inyong mga kaugalingon sama sa mga katawhan diha sa mga adlaw ni Melchizedek, kinsa usa usab ka halangdon nga pari sunod niini nga sama nga kapunongan diin ako namulong, kinsa usab midala nganha kaniya sa halangdon nga pagkapari sa kahangturan.
- 15 Ug kini mao ang sama nga Melchizedek diin si Abraham mibayad sa ikapulo; oo, gani ang atong amahan nga si Abraham mibayad sa ikapulo sa ikanapulo nga bahin sa tanan nga iyang gipanag-iy.
- 16 Karon kini nga mga ordinansa gihatag sumala niini nga paagi, nga niana ang mga katawhan unta molantaw ngadto sa Anak sa Dios, kini ingon nga usa ka naghulagway sa iyang kapunongan, o ingon nga iyang kapunongan, ug kini nga sila unta molantaw ngadto kaniya alang sa kapasayloan sa ilang mga sala, nga sila makasulod ngadto sa kapahulayan sa Ginoo.
- 17 Karon kini si Melchizedek mao ang usa ka hari ibabaw sa yuta sa Salem; ug ang iyang mga katawhan nag-anam kalig-on diha sa mga kadautan ug mga pagkasalawayon; oo, silang tanan nahisalaag; sila napuno sa tanan nga matang sa pagkadautan;
- 18 Apan si Melchizedek nga nakapakita og mainiton nga hugot nga pagtuo, ug nakadawat sa katungdanan sa halangdon nga pagkapari sumala sa balaan nga kapunongan sa Dios, misangyaw og paghinulsol ngadto sa iyang mga katawhan. Ug tan-awa, sila naghinulsol; ug si Melchizedek nakatukod og kalinaw diha sa yuta sa iyang mga adlaw; busa siya gitawag og prinsipe sa kalinaw, kay siya mao ang hari sa Salem; ug siya naghari ubos sa iyang amahan.
- 19 Karon, dihay daghan nga nag-una pa kaniya, ug usab dihay daghan human niana, apan walay usa nga makalabaw; busa, kaniya sila nakahimo og labaw nga talagsaon nga paghisgot.
- 20 Karon ako dili na kinahanglan mosaysay pag-usab sa hitabo; unsa ang akong gisulti igo na. Tan-awa, ang mga kasulatan anaa sa inyong atubangan; kon kamo motuis kanila kini ngadto sa inyong kaugalingon nga kalaglagan.

Yea, humble yourselves even as the people in the days of Melchizedek, who was also a high priest after this same order which I have spoken, who also took upon him the high priesthood forever.

And it was this same Melchizedek to whom Abraham paid tithes; yea, even our father Abraham paid tithes of one-tenth part of all he possessed.

Now these ordinances were given after this manner, that thereby the people might look forward on the Son of God, it being a type of his order, or it being his order, and this that they might look forward to him for a remission of their sins, that they might enter into the rest of the Lord.

Now this Melchizedek was a king over the land of Salem; and his people had waxed strong in iniquity and abomination; yea, they had all gone astray; they were full of all manner of wickedness;

But Melchizedek having exercised mighty faith, and received the office of the high priesthood according to the holy order of God, did preach repentance unto his people. And behold, they did repent; and Melchizedek did establish peace in the land in his days; therefore he was called the prince of peace, for he was the king of Salem; and he did reign under his father.

Now, there were many before him, and also there were many afterwards, but none were greater; therefore, of him they have more particularly made mention.

Now I need not rehearse the matter; what I have said may suffice. Behold, the scriptures are before you; if ye will wrest them it shall be to your own destruction.

- 21 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Alma nakasulti niini nga mga pulong ngadto kanila, siya mipatuy-od sa iyang kamot ngadto kanila ug misinggit uban sa usa ka makusog nga tingog, nag-ingon: Karon mao ang panahon sa paghinulsol, kay ang adlaw sa kaluwasan nagkaduol na;
- 22 Oo, ug ang tingog sa Ginoo, pinaagi sa ba-ba sa mga anghel, mipahayag niini ngadto sa tanan nga mga kanasuran; oo, mipahayag niini, nga sila mahimo nga makaangkon og malipayon nga mga balita sa dako nga hingpit nga kalipay; oo, ug siya mipalanog niini nga malipayon nga mga balita taliwala sa tanan niya nga mga katawhan, oo, bisan ngadto kanila nga nagkatibulaag sa layo nga dapit diha sa ibabaw sa yuta; busa sila miabut ngari kanato.
- 23 Ug sila gipahibalo ngari kanato sa yano nga mga paagi, aron kita mahimo nga makasabut, nga kita dili masayop; ug kini tungod sa atong pagkalatagaw sa usa ka katingalahan nga yuta; busa, kita sa ingon pinalabi kaayo, kay kita nag-angkon niini nga malipayon nga mga balita nga gipahayag ngari kanato sa tanan nga bahin sa atong ubasan.
- 24 Kay tan-awa, ang mga anghel mipahayag niini ngadto sa daghan niini nga panahon dinhi sa atong yuta; ug kini alang sa katuyoan sa pag-andam sa mga kasingkasing sa mga katawhan sa pagdawat sa iyang pulong sa panahon sa iyang pag-anhi diha sa iyang himaya.
- 25 Ug karon kita naghulat lamang sa pagpamati sa maayo nga mga balita nga ipadayag ngari kanato pinaagi sa ba-ba sa mga anghel, sa iyang pag-anhi; kay ang panahon moabut, kita wala masayud unsa ang gidugayon. Manghinaut sa Dios nga kini unta mahinabo diha sa akong adlaw; apan himoa kini nga madali o dili na madugay, diha niini ako magmalipayon.
- 26 Ug kini ipahibalo ngadto sa makiangayon ug balaan nga mga tawo, pinaagi sa ba-ba sa mga anghel, sa panahon sa iyang pag-anhi, nga ang mga pulong sa atong mga amahan mahimo nga matuman, sumala niana nga sila nakapamulong mahitungod kaniya, nga sumala sa espiritu sa pagpanagna nga anaa diha kanila.

And now it came to pass that when Alma had said these words unto them, he stretched forth his hand unto them and cried with a mighty voice, saying: Now is the time to repent, for the day of salvation draweth nigh;

Yea, and the voice of the Lord, by the mouth of angels, doth declare it unto all nations; yea, doth declare it, that they may have glad tidings of great joy; yea, and he doth sound these glad tidings among all his people, yea, even to them that are scattered abroad upon the face of the earth; wherefore they have come unto us.

And they are made known unto us in plain terms, that we may understand, that we cannot err; and this because of our being wanderers in a strange land; therefore, we are thus highly favored, for we have these glad tidings declared unto us in all parts of our vineyard.

For behold, angels are declaring it unto many at this time in our land; and this is for the purpose of preparing the hearts of the children of men to receive his word at the time of his coming in his glory.

And now we only wait to hear the joyful news declared unto us by the mouth of angels, of his coming; for the time cometh, we know not how soon. Would to God that it might be in my day; but let it be sooner or later, in it I will rejoice.

And it shall be made known unto just and holy men, by the mouth of angels, at the time of his coming, that the words of our fathers may be fulfilled, according to that which they have spoken concerning him, which was according to the spirit of prophecy which was in them.

- 27 Ug karon, akong mga kaigsoonan, ako manghinaut gikan sa kinahiladman nga bahin sa akong kasingkasing, oo, uban ang dako nga kabalaka gani ngadto sa kasakit, nga kamo mopatalinghug sa akong mga pulong, ug isalikway ang inyong mga sala, ug dili ilangay ang adlaw sa inyong paghinulsol;
- 28 Apan nga kamo magpaubos sa inyong mga kaugalingon sa atubangan sa Ginoo, ug motawag sa iyang balaan nga ngalan, ug magbantay ug magampo sa kanunay, nga kamo mahimo nga dili matintal labaw niana nga kamo makalahutay, ug sa ingon giyahan pinaagi sa Balaang Espiritu, magmapainubsanon, magmaaghup, masinugtanon, mapailubon, puno sa gugma ug sa tanan mainantuson;
- 29 Mag-angkon og hugot nga pagtuo diha sa Ginoo; mag-angkon og paglaum nga kamo makadawat og kinabuhi nga dayon; mag-angkon og gugma sa Dios sa kanunay diha sa inyong mga kasingkasing, nga aron kamo bayawon sa katapusan nga adlaw ug makasulod ngadto sa iyang kapahulayan.
- 30 Ug hinaut nga ang Ginoo mohatag nganha kaninyo sa paghinulsol, nga kamo mahimo nga dili mopakanaog sa iyang kasuko nganha kaninyo, nga kamo dili magapos sa mga higot sa impyerno, nga kamo dili mag-antus sa ikaduha nga kamatayon.
- 31 Ug si Alma namulong og daghan pa nga mga pulong ngadto sa mga katawhan, nga wala mahisulat niini nga basahon.

And now, my brethren, I wish from the inmost part of my heart, yea, with great anxiety even unto pain, that ye would hearken unto my words, and cast off your sins, and not procrastinate the day of your repentance;

But that ye would humble yourselves before the Lord, and call on his holy name, and watch and pray continually, that ye may not be tempted above that which ye can bear, and thus be led by the Holy Spirit, becoming humble, meek, submissive, patient, full of love and all long-suffering;

Having faith on the Lord; having a hope that ye shall receive eternal life; having the love of God always in your hearts, that ye may be lifted up at the last day and enter into his rest.

And may the Lord grant unto you repentance, that ye may not bring down his wrath upon you, that ye may not be bound down by the chains of hell, that ye may not suffer the second death.

And Alma spake many more words unto the people, which are not written in this book.

Alma 14

- 1 Ug nahinabo nga human siya mohimo og panapos sa iyang gisulti ngadto sa mga katawhan daghan kanila ang mituo sa iyang mga pulong, ug misugod sa paghinulsol, ug sa pagsiksik sa mga kasulatan.
- 2 Apan ang labaw nga bahin kanila matinguhaon nga sila unta makalaglag ni Alma ug ni Amulek; kay sila nasuko kang Alma, tungod sa pagkawalay lipudlipod sa iyang mga pulong ngadto kang Zeezrom; ug sila usab miingon nga si Amulek nakapamakak ngadto kanila, ug mibiay-biay batok sa ilang balaod ug usab batok sa ilang mga manlalaban ug mga maghuhukom.
- 3 Ug sila usab nasuko kang Alma ug kang Amulek; ug tungod kay sila mipamatuod sa hilabihan ka dayag batok sa ilang pagkadautan, sila nagtinguha sa pagpatay kanila sa hilum.
- 4 Apan nahinabo nga sila wala mohimo; apan sila midala kanila ng migapos kanila sa lig-on nga mga pisi, ug midala kanila sa atubangan sa labaw nga maghuhukom sa yuta.
- 5 Ug ang mga katawhan miadto ug misaksi batok kanila—mipamatuod nga sila mibiay-biay batok sa balaod, ug sa ilang mga manlalaban ug mga maghuhukom sa yuta, ug usab sa tanan nga mga katawhan nga diha sa yuta; ug usab mipamatuod nga dihay usa lamang ka Dios, ug nga siya mopadala sa iyang Anak taliwala sa mga katawhan, apan siya dili moluwas kanila; ug daghan nga ingon niini nga mga butang nga ang mga katawhan mipamatuod batok kang Alma ug kang Amulek. Karon kini nahimo sa atubangan sa labaw nga maghuhukom sa yuta.
- 6 Ug nahinabo nga si Zeezrom natingala sa mga pulong nga gipamulong; ug siya usab nasayud mahitungod sa pagkakulang sa panabut, nga siya nakahimo taliwala sa mga katawhan pinaagi sa iyang bakak nga mga pulong; ug ang iyang kalag misugod sa pagkahasol ubos sa usa ka kasayuran sa iyang kaugalingon nga kasaypanan; oo, siya gisugdan sa paglikus sa kasakit sa impyerno.

Alma 14

And it came to pass after he had made an end of speaking unto the people many of them did believe on his words, and began to repent, and to search the scriptures.

But the more part of them were desirous that they might destroy Alma and Amulek; for they were angry with Alma, because of the plainness of his words unto Zeezrom; and they also said that Amulek had lied unto them, and had reviled against their law and also against their lawyers and judges.

And they were also angry with Alma and Amulek; and because they had testified so plainly against their wickedness, they sought to put them away privily.

But it came to pass that they did not; but they took them and bound them with strong cords, and took them before the chief judge of the land.

And the people went forth and witnessed against them—testifying that they had reviled against the law, and their lawyers and judges of the land, and also of all the people that were in the land; and also testified that there was but one God, and that he should send his Son among the people, but he should not save them; and many such things did the people testify against Alma and Amulek. Now this was done before the chief judge of the land.

And it came to pass that Zeezrom was astonished at the words which had been spoken; and he also knew concerning the blindness of the minds, which he had caused among the people by his lying words; and his soul began to be harrowed up under a consciousness of his own guilt; yea, he began to be encircled about by the pains of hell.

7 Ug nahinabo nga siya misugod sa pagsangyaw ngadto sa mga katawhan, nag-ingon: Tan-awa, ako nasayop, ug kini nga mga tawo walay lama sa atubangan sa Dios. Ug siya misugod sa pagpakilooy alang kanila gikan niana nga panahon; apan sila mibiay-biay kaniya, nag-ingon: Ikaw ba usab gipuyan sa yawa? Ug sila miluwa diha kaniya, ug siya gisalikway gikan sa taliwala kanila, ug usab tanan niadto kinsa mituo diha sa mga pulong nga gipamulong pinaagi ni Alma ug ni Amulek; ug sila misalikway kanila, ug mipadala og mga tawo aron pagbato kanila.

8 Ug sila midala sa ilang mga asawa ug mga anak pagdungon, ug si kinsa kadto nga mituo o gitudloan sa pagtuo sa pulong sa Dios sila mihimo nga sila kinahanglan itambug ngadto sa kalayo; ug sila usab midala sa ilang mga talaan nga naglangkob sa balaan nga mga kasulatan, ug mitambug kanila ngadto sa kalayo usab, nga sila unta masunog ug malaglag pinaagi sa kalayo.

9 Ug nahinabo nga sila midala kang Alma ug kang Amulek, ug midala kanila ngadto sa dapit diin patyon ang usa ka martir nga sila unta makasaksi sa pagkamatay niadto kinsa gilamoy sa kalayo.

10 Ug sa diha nga si Amulek nakakita sa mga kasakit sa mga babaye ug sa mga bata kinsa gilamoy sa kalayo, siya usab gisakitan; ug siya miingon ngadto kang Alma: Ngano nga kita mosaksi niini nga makahahadlok nga talan-awon? Busa kita mopatuyod sa atong mga kamot, ug gamiton ang gahum sa Dios nga ania kanato, ug luwason sila gikan sa mga dilaab sa kalayo.

11 Apan si Alma miingon ngadto kaniya: Ang Espiritu nagpugong kanako nga ako kinahanglan dili mopatuyod sa akong kamot; kay tan-awa ang Ginoo midawat kanila ngadto sa iyang kaugalingon, diha sa himaya; ug siya mitugot nga sila mahimo nga mobuhat niini nga butang, o nga ang mga katawhan mahimo nga mobuhat niini nga butang ngadto kanila, sumala sa katig-a sa ilang mga kasingkasing, nga ang mga paghukom diin siya mopahamtang nganha kanila diha sa iyang kasuko makiangayon; ug ang dugo sa walay sala mobarug ingon nga usa ka saksi batok kanila, oo, ug mosinggit sa hilabihan batok kanila sa katapusan nga adlaw.

And it came to pass that he began to cry unto the people, saying: Behold, I am guilty, and these men are spotless before God. And he began to plead for them from that time forth; but they reviled him, saying: Art thou also possessed with the devil? And they spit upon him, and cast him out from among them, and also all those who believed in the words which had been spoken by Alma and Amulek; and they cast them out, and sent men to cast stones at them.

And they brought their wives and children together, and whosoever believed or had been taught to believe in the word of God they caused that they should be cast into the fire; and they also brought forth their records which contained the holy scriptures, and cast them into the fire also, that they might be burned and destroyed by fire.

And it came to pass that they took Alma and Amulek, and carried them forth to the place of martyrdom, that they might witness the destruction of those who were consumed by fire.

And when Amulek saw the pains of the women and children who were consuming in the fire, he also was pained; and he said unto Alma: How can we witness this awful scene? Therefore let us stretch forth our hands, and exercise the power of God which is in us, and save them from the flames.

But Alma said unto him: The Spirit constraineth me that I must not stretch forth mine hand; for behold the Lord receiveth them up unto himself, in glory; and he doth suffer that they may do this thing, or that the people may do this thing unto them, according to the hardness of their hearts, that the judgments which he shall exercise upon them in his wrath may be just; and the blood of the innocent shall stand as a witness against them, yea, and cry mightily against them at the last day.

- 12 Karon si Amulek miingon ngadto kang Alma: Tan-awa, tingali sila mosunog usab kanato.
- 13 Ug si Alma miingon: Mahimo kini sumala sa kabubut-on sa Ginoo. Apan tan-awa, ang atong buhat wala pa matapos; busa sila dili makasunog kanato.
- 14 Karon nahinabo nga sa diha nga ang mga lawas niadto kinsa gitambug ngadto sa kalayo naugdaw, ug usab ang mga talaan nga gitambug uban kanila, ang labaw nga maghuhukom sa yuta miduol ug mibarug sa atubangan ni Alma ug ni Amulek, samtang sila gigapos; ug siya misagpa kanila sa iyang kamot diha sa ilang mga aping, ug miingon ngadto kanila: Human kamo makakita, mosangyaw ba kamo pag-usab ngadto niini nga mga katawhan, nga sila itambug ngadto sa usa ka lim-aw sa kalayo ug asupre?
- 15 Tan-awa, kamo nakakita nga kamo walay gahum sa pagluwas niadto kinsa gitambug ngadto sa kalayo; ni ang Dios miluwas kanila tungod kay sila sakop sa inyong hugot nga pagtuo. Ug ang maghuhukom misagpa kanila pag-usab diha sa ilang mga aping, ug nangutana: Unsa ang inyong ikasulti alang sa inyong mga kaugalingon?
- 16 Karon kini nga maghuhukom mao ang sunod sa kapunongan sa tinuohan ni Nehor, kinsa mao ang nagpatay kang Gideon.
- 17 Ug nahinabo nga si Alma ug si Amulek wala motubag kaniya; ug siya mibunal kanila pag-usab, ug mitugyan kanila ngadto sa mga tinugyanan aron ibalhug ngadto sa bilangoan.
- 18 Ug sa diha nga sila gibalhug sa bilangoan sulod sa tulo ka mga adlaw, dihay nangabut nga daghan nga mga manlalaban, ug mga maghuhukom, ug mga pari, ug mga magtutudlo, kinsa mga sama ug tinuohan ni Nehor; ug sila misulod ngadto sa bilangoan aron makigkita kanila, ug sila misukit-sukit kanila kalabut sa daghan nga mga pulong; apan sila wala motubag kanila.
- 19 Ug nahinabo nga ang maghuhukom mibarug sa atubangan kanila, ug miingon: Ngano nga dili kamo motubag sa mga pulong niini nga mga katawhan? Wala ba kamo masayud nga ako adunay gahum sa pagtugyan kaninyo ngadto sa mga dilaab sa kalayo? Ug siya misugo kanila sa pagsulti; apan sila walay gitubag.

Now Amulek said unto Alma: Behold, perhaps they will burn us also.

And Alma said: Be it according to the will of the Lord. But, behold, our work is not finished; therefore they burn us not.

Now it came to pass that when the bodies of those who had been cast into the fire were consumed, and also the records which were cast in with them, the chief judge of the land came and stood before Alma and Amulek, as they were bound; and he smote them with his hand upon their cheeks, and said unto them: After what ye have seen, will ye preach again unto this people, that they shall be cast into a lake of fire and brimstone?

Behold, ye see that ye had not power to save those who had been cast into the fire; neither has God saved them because they were of thy faith. And the judge smote them again upon their cheeks, and asked: What say ye for yourselves?

Now this judge was after the order and faith of Nehor, who slew Gideon.

And it came to pass that Alma and Amulek answered him nothing; and he smote them again, and delivered them to the officers to be cast into prison.

And when they had been cast into prison three days, there came many lawyers, and judges, and priests, and teachers, who were of the profession of Nehor; and they came in unto the prison to see them, and they questioned them about many words; but they answered them nothing.

And it came to pass that the judge stood before them, and said: Why do ye not answer the words of this people? Know ye not that I have power to deliver you up unto the flames? And he commanded them to speak; but they answered nothing.

20 Ug nahinabo nga sila mibiya ug mipadayon sa ilang mga buluhaton, apan mibalik pag-usab pagkaugma; ug ang maghuhukom usab misagpa kanila pag-usab sa ilang mga aping. Ug daghan ang miduol usab, ug mibunal kanila, nag-ingon: Mobarug ba kamo pag-usab ug mohukom niini nga mga katawhan, ug mobiy-biay sa among balaod? Kon kamo adunay ingon nga dako nga gahum ngano nga kamo dili moluwas sa inyong mga kaugalingon?

21 Ug daghan sa ingon niini nga mga butang nga sila misulti ngadto kanila, nagpangagot sa ilang mga ngipon diha kanila, ug nagluwa ngadto kanila, ug nag-ingon: Unsa ang atong hitsura kon kita panghimarauton?

22 Ug daghan sa ingon nga mga butang, oo, tanan nga matang sa ingon nga mga butang sila misulti ngadto kanila; ug sa ingon sila mibiay-biay kanila sa daghan nga mga adlaw. Ug sila wala mohatag og pagkaon ngadto kanila nga sila unta gutumon, ug tubig nga sila unta uhawon; ug sila usab mikuha gikan kanila sa ilang mga saput nga sila nahimo nga hubo; ug sa ingon sila gigapos uban sa lig-on nga mga pisi, ug gibilanggo.

23 Ug nahinabo nga human sila mag-antus sulod sa daghan nga mga adlaw, (ug kini diha sa ikanapulo ug duha nga adlaw, sa ikanapulo nga bulan, sa ikanapulo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi) nga ang labaw nga maghuhukom ibabaw sa yuta sa Ammonihah ug daghan sa ilang mga magtutudlo ug mga manlalaban misulod ngadto sa bilanggoan diin si Alma ug si Amulek gigapos uban sa mga pisi.

24 Ug ang labaw nga maghuhukom mibarug sa atubangan kanila, ug mibunal kanila pag-usab, ug miingon ngadto kanila: Kon kamo adunay gahum sa Dios sa pagluwas sa inyong mga kaugalingon gikan niini nga mga gapos, ug diha kami motuo nga ang Ginoo molaglag niini nga mga katawhan sumala sa inyong mga pulong.

25 Ug nahinabo nga silang tanan miduol ug mibunal kanila, nag-ingon sa mao gihapon nga mga pulong, gani hangtud sa katapusan; ug sa diha nga ang katapusan nakapamulong ngadto kanila ang gahum sa Dios diha kang Alma ug kang Amulek, ug sila mitindog ug mibarug diha sa ilang mga tiil.

And it came to pass that they departed and went their ways, but came again on the morrow; and the judge also smote them again on their cheeks. And many came forth also, and smote them, saying: Will ye stand again and judge this people, and condemn our law? If ye have such great power why do ye not deliver yourselves?

And many such things did they say unto them, gnashing their teeth upon them, and spitting upon them, and saying: How shall we look when we are damned?

And many such things, yea, all manner of such things did they say unto them; and thus they did mock them for many days. And they did withhold food from them that they might hunger, and water that they might thirst; and they also did take from them their clothes that they were naked; and thus they were bound with strong cords, and confined in prison.

And it came to pass after they had thus suffered for many days, (and it was on the twelfth day, in the tenth month, in the tenth year of the reign of the judges over the people of Nephi) that the chief judge over the land of Ammonihah and many of their teachers and their lawyers went in unto the prison where Alma and Amulek were bound with cords.

And the chief judge stood before them, and smote them again, and said unto them: If ye have the power of God deliver yourselves from these bands, and then we will believe that the Lord will destroy this people according to your words.

And it came to pass that they all went forth and smote them, saying the same words, even until the last; and when the last had spoken unto them the power of God was upon Alma and Amulek, and they rose and stood upon their feet.

- 26 Ug si Alma misinggit, nag-ingon: Unsa kadugay nga kami mag-antus niining dako nga mga kasakit, O Ginoo? O Ginoo, hatagi kami og kalig-on sumala sa among hugot nga pagtuo nga anaa kang Kristo, gani ngadto sa kaluwasan. Ug sila mibugto sa mga pisi nga naggapos kanila; ug sa diha nga ang mga katawhan nakakita niini, sila misugod sa paglayas, kay ang kahadlok sa kalaglagan miabut diha kanila.
- 27 Ug nahinabo nga hilabihan ka dako sa ilang kahadlok nga sila nangatumba sa yuta, ug wala makaabut sa gawas nga pultahan sa bilanggoan; ug ang yuta nauyog sa hilabihan, ug ang mga bongbong sa bilanggoan nangasiak ngadto sa duha, sa ingon sila nangatumba sa yuta; ug ang labaw nga maghuhukom, ug ang mga manlalaban, ug ang mga pari, ug ang mga magtutudlo, kinsa mibunang kang Alma ug kang Amulek, nangamatay pinaagi sa pagkatumba niana.
- 28 Ug si Alma ug si Amulek migawas sa bilanggoan, ug sila wala maunsa; kay ang Ginoo mihatag ngadto kanila og gahum, sumala sa ilang hugot nga pagtuo nga anaa diha ni Kristo. Ug sila diha-diha migawas sa bilanggoan; ug sila nabadbaran gikan sa ilang mga gapos; ug ang bilanggoan nahugno sa yuta, ug ang matag kalag diha sa sulod sa mga bongbong niana, gawas kang Alma ug Amulek, namatay; ug sila diha-diha miadto ngadto sa dakbayan.
- 29 Karon ang mga katawhan ingon nga nakadungog sa dako nga kaguliyang miabut nga nagdinaganay og dungan sa dagko nga pundok aron masayud sa hinungdan niini; ug sa diha nga sila nakakita kang Alma ug kang Amulek nga migawas sa bilanggoan, ug ang mga bongbong diha niana nahugno ngadto sa yuta, sila giabut og dako nga kahadlok, ug milayas gikan sa atubangan ni Alma ug Amulek gani ingon nga usa ka kanding nga milayas uban sa iyang mga gagmay gikan sa duha ka mga leon; ug sa ingon sila milayas gikan sa atubangan ni Alma ug ni Amulek.

And Alma cried, saying: How long shall we suffer these great afflictions, O Lord? O Lord, give us strength according to our faith which is in Christ, even unto deliverance. And they broke the cords with which they were bound; and when the people saw this, they began to flee, for the fear of destruction had come upon them.

And it came to pass that so great was their fear that they fell to the earth, and did not obtain the outer door of the prison; and the earth shook mightily, and the walls of the prison were rent in twain, so that they fell to the earth; and the chief judge, and the lawyers, and priests, and teachers, who smote upon Alma and Amulek, were slain by the fall thereof.

And Alma and Amulek came forth out of the prison, and they were not hurt; for the Lord had granted unto them power, according to their faith which was in Christ. And they straightway came forth out of the prison; and they were loosed from their bands; and the prison had fallen to the earth, and every soul within the walls thereof, save it were Alma and Amulek, was slain; and they straightway came forth into the city.

Now the people having heard a great noise came running together by multitudes to know the cause of it; and when they saw Alma and Amulek coming forth out of the prison, and the walls thereof had fallen to the earth, they were struck with great fear, and fled from the presence of Alma and Amulek even as a goat fleeth with her young from two lions; and thus they did flee from the presence of Alma and Amulek.

Alma 15

- 1 Ug nahinabo nga si Alma ug si Amulek gisugo sa pagbiya gikan niana nga dakbayan; ug sila mibiya, ug miabut gani ngadto sa yuta sa Sidom; ug tan-awa, didto sila nakakita sa tanan nga mga katawhan kinsa mibiya gikan sa yuta sa Ammonihah, kinsa gisalikway ug gibato, tungod kay sila mituo sa mga pulong ni Alma.
- 2 Ug sila misaysay ngadto kanila sa tanan nga nahitabo ngadto sa ilang mga asawa ug mga anak, ug usab mahitungod sa ilang mga kaugalingon, ug sa ilang gahum sa pagkaluwas.
- 3 Ug usab si Zeezrom nagdaot didto sa Sidom, uban ang usa ka taas kaayo nga hilanat, nga ang nakaingon mao ang dako nga mga kalisdanan sa iyang hunahuna tungod sa iyang pagkadautan, kay siya nagdahum nga si Alma ug si Amulek wala na; ug siya nagdahum nga sila gipamatay na tungod sa iyang kadautan. Ug kining dako nga sala, ug ang iyang uban nga daghan nga mga sala, nakapahasol sa iyang hunahuna hangtud nga kini nahimo nga hilabihan ka sakit, ingon nga walay kaluwasan; busa misugod siya sa pagkasunog uban sa nagkayo nga kainit.
- 4 Karon, sa diha nga siya nakadungog nga si Alma ug si Amulek tua sa yuta sa Sidom, ang iyang kasingkasing misugod sa pag-angkon og kaisug; ug siya mipadala og usa ka mensahe diha-diha ngadto kanila, nagtinguha kanila sa pag-adto ngadto kaniya.
- 5 Ug nahinabo nga sila nangadto diha-diha, nagsunod sa mensahe nga siya mipadala ngadto kanila; ug sila miadto ngadto sa balay ni Zeezrom; ug sila nakakita kaniya diha sa iyang higdaanan, masakiton, ingon nga maluyahon kaayo uban sa usa ka taas kaayo nga hilanat; ug ang iyang hunahuna usab hilabihan ka sakit tungod sa iyang mga kadautan; ug sa diha nga siya nakakita kanila siya mituy-od sa iyang kamot, ug mihangyo kanila nga sila moayo kaniya.
- 6 Ug nahinabo nga si Alma miingon ngadto kaniya, nagdawat kaniya pinaagi sa kamot: Motuo ba ikaw diha sa gahum ni Kristo ngadto sa kaluwasan?
- 7 Ug siya mitubag ug miingon: Oo, ako mituo sa tanan nga mga pulong nga ikaw mitudlo.

Alma 15

And it came to pass that Alma and Amulek were commanded to depart out of that city; and they departed, and came out even into the land of Sidom; and behold, there they found all the people who had departed out of the land of Ammonihah, who had been cast out and stoned, because they believed in the words of Alma.

And they related unto them all that had happened unto their wives and children, and also concerning themselves, and of their power of deliverance.

And also Zeezrom lay sick at Sidom, with a burning fever, which was caused by the great tribulations of his mind on account of his wickedness, for he supposed that Alma and Amulek were no more; and he supposed that they had been slain because of his iniquity. And this great sin, and his many other sins, did harrow up his mind until it did become exceedingly sore, having no deliverance; therefore he began to be scorched with a burning heat.

Now, when he heard that Alma and Amulek were in the land of Sidom, his heart began to take courage; and he sent a message immediately unto them, desiring them to come unto him.

And it came to pass that they went immediately, obeying the message which he had sent unto them; and they went in unto the house unto Zeezrom; and they found him upon his bed, sick, being very low with a burning fever; and his mind also was exceedingly sore because of his iniquities; and when he saw them he stretched forth his hand, and besought them that they would heal him.

And it came to pass that Alma said unto him, taking him by the hand: Believest thou in the power of Christ unto salvation?

And he answered and said: Yea, I believe all the words that thou hast taught.

8 Ug si Alma miingon: Kon ikaw motuo sa katubsanan ni Kristo ikaw mamaayo.

9 Ug siya miingon: Oo, ako mituo sumala sa imong mga pulong.

10 Ug unya si Alma nangamuyo ngadto sa Ginoo, nag-ingon: O Ginoo nga among Dios, kaloy-i kini nga tawo, ug ayoha siya sumala sa iyang hugot nga pagtuo nga anaa diha kang Kristo.

11 Ug sa diha nga si Alma nakapamulong niini nga mga pulong, si Zeezrom milukso diha sa iyang mga tiil, ug misugod sa paglakaw; ug kini nahimo sa dako nga katingala sa tanan nga mga katawhan; ug ang kasayuran niini mikaylap sa tanan nga yuta sa Sidom.

12 Ug si Alma mibunyang kang Zeezrom ngadto sa Ginoo; ug siya misugod gikan niana nga panahon sa pagsangyaw ngadto sa mga katawhan.

13 Ug si Alma mitukod og usa ka simbahan diha sa yuta sa Sidom, ug mitudlo og mga pari ug mga magtutudlo diha sa yuta, aron sa pagbunyang ngadto sa Ginoo ni bisan kinsa nga matinguhaon sa pagpabunyang.

14 Ug nahinabo nga sila daghan; kay sila nagpanon gikan sa tanan nga rehiyon nga naglibut sa Sidom, ug nabunyang.

15 Apan kadto nga mga katawhan nga tua sa yuta sa Ammonihah, sila sa gihapon nagpabilin nga tig-a ang kasingkasing ug mga tikig og liog nga mga katawhan; ug sila wala maghinulsol sa ilang mga sala, mipasangil sa tanan nga gahum ni Alma ug ni Amulek ngadto sa yawa; kay sila sama og tinuohan ni Nehor, ug wala motuo sa paghinulsol sa ilang mga sala.

16 Ug nahinabo nga si Alma ug si Amulek, si Amulek nga mibiya sa tanan niya nga bulawan, ug pilak, ug sa iyang mahalon nga mga butang, nga didto sa yuta sa Ammonihah, alang sa pulong sa Dios, siya ingon nga gisalikway niadto kinsa kanhiay iyang mga kahigalaan ug usab sa iyang amahan ug mga kaliwatan;

And Alma said: If thou believest in the redemption of Christ thou canst be healed.

And he said: Yea, I believe according to thy words.

And then Alma cried unto the Lord, saying: O Lord our God, have mercy on this man, and heal him according to his faith which is in Christ.

And when Alma had said these words, Zeezrom leaped upon his feet, and began to walk; and this was done to the great astonishment of all the people; and the knowledge of this went forth throughout all the land of Sidom.

And Alma baptized Zeezrom unto the Lord; and he began from that time forth to preach unto the people.

And Alma established a church in the land of Sidom, and consecrated priests and teachers in the land, to baptize unto the Lord whosoever were desirous to be baptized.

And it came to pass that they were many; for they did flock in from all the region round about Sidom, and were baptized.

But as to the people that were in the land of Ammonihah, they yet remained a hard-hearted and a stiffnecked people; and they repented not of their sins, ascribing all the power of Alma and Amulek to the devil; for they were of the profession of Nehor, and did not believe in the repentance of their sins.

And it came to pass that Alma and Amulek, Amulek having forsaken all his gold, and silver, and his precious things, which were in the land of Ammonihah, for the word of God, he being rejected by those who were once his friends and also by his father and his kindred;

- 17 Busa, human si Alma makatukod og simbahan sa Sidom, nga nakakita og usa ka dako nga paghunong, oo, nakakita nga ang mga katawhan mihunong kalabut ngadto sa garbo sa ilang mga kasingkasing, ug misugod sa pagpaubos sa ilang mga kaugalingon sa atubangan sa Dios, ug misugod sa pagpundok sa ilang mga kaugalingon diha sa ilang mga santuwaryo aron sa pagsimba sa Dios sa atubangan sa altar, nagbantay ug nag-ampo sa kanunay, nga sila unta maluwas gikan kang Satanas, ug gikan sa kamatayon, ug gikan sa kalaglagan—
- 18 Karon ingon nga ako miingon, si Alma nga nakakita sa tanan niini nga mga butang, busa siya midala ni Amulek ug miadto sa yuta sa Zarahemla, ug midala kaniya ngadto sa iyang kaugalingon nga balay, ug nangalagad ngadto kaniya diha sa iyang mga kalisdanan, ug naglig-on kaniya diha sa Ginoo.
- 19 Ug sa ingon natapos ang ikanapulo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.

Therefore, after Alma having established the church at Sidom, seeing a great check, yea, seeing that the people were checked as to the pride of their hearts, and began to humble themselves before God, and began to assemble themselves together at their sanctuaries to worship God before the altar, watching and praying continually, that they might be delivered from Satan, and from death, and from destruction—

Now as I said, Alma having seen all these things, therefore he took Amulek and came over to the land of Zarahemla, and took him to his own house, and did administer unto him in his tribulations, and strengthened him in the Lord.

And thus ended the tenth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

Alma 16

- 1 Ug nahinabo nga sa ikanapulo ug usa nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi, sa ikalima nga adlaw sa ikaduha nga bulan, ingon nga nakaangkon og dako nga kalinaw diha sa yuta sa Zarahemla, ingon nga nakaangkon og walay mga gubat ni mga panagbingkil sulod sa pipila ka mga tuig, gani hangtud sa ikalima nga adlaw sa ikaduha nga bulan sa ikanapulo ug usa nga tuig, dihay suliyaw sa gubat nga gidungog sa tibuok yuta.
- 2 Kay tan-awa, ang mga kasundalohan sa mga Lamanite misulong diha sa kiliran sa kamingawan, ngadto sa mga utlanan sa yuta, gani ngadto sa dakbayan sa Ammonihah, ug misugod sa pagpamatay sa mga katawhan ug paglaglag sa dakbayan.
- 3 Ug karon nahinabo, sa wala pa ang mga Nephite makaandam og igo nga kasundalohan aron sa pag-abug kanila gikan sa yuta, sila nakapatay na sa mga katawhan kinsa diha sa dakbayan sa Ammonihah, ug usab ang uban libut sa mga utlanan sa Noah, ug nagdala sa uban nga bihag ngadto sa kamingawan.
- 4 Karon nahinabo nga ang mga Nephite matinguhaon sa pagkuha niadto kinsa gidala nga bihag ngadto sa kamingawan.
- 5 Busa, siya nga natudlo nga labaw nga kapitan ibabaw sa mga kasundalohan sa mga Nephite, (ug ang iyang ngalan mao si Zoram, ug siya adunay duha ka anak nga mga lalaki, si Lehi ug si Aha)—karon si Zoram ug ang iyang duha ka anak nga mga lalaki, nasayud nga si Alma usa ka halangdon nga pari ibabaw sa simbahan, ug ingon nga nakadungog nga siya adunay espiritu sa pagpanagna, busa sila miadto ngadto kaniya ug mitinguha kaniya sa pagpakisayud kon ang Ginoo motugot ba nga sila moadto sa kamingawan sa pagpangita sa ilang mga kaigsoonan, kinsa gidala nga bihag sa mga Lamanite.

Alma 16

And it came to pass in the eleventh year of the reign of the judges over the people of Nephi, on the fifth day of the second month, there having been much peace in the land of Zarahemla, there having been no wars nor contentions for a certain number of years, even until the fifth day of the second month in the eleventh year, there was a cry of war heard throughout the land.

For behold, the armies of the Lamanites had come in upon the wilderness side, into the borders of the land, even into the city of Ammonihah, and began to slay the people and destroy the city.

And now it came to pass, before the Nephites could raise a sufficient army to drive them out of the land, they had destroyed the people who were in the city of Ammonihah, and also some around the borders of Noah, and taken others captive into the wilderness.

Now it came to pass that the Nephites were desirous to obtain those who had been carried away captive into the wilderness.

Therefore, he that had been appointed chief captain over the armies of the Nephites, (and his name was Zoram, and he had two sons, Lehi and Aha)—now Zoram and his two sons, knowing that Alma was high priest over the church, and having heard that he had the spirit of prophecy, therefore they went unto him and desired of him to know whither the Lord would that they should go into the wilderness in search of their brethren, who had been taken captive by the Lamanites.

6 Ug nahinabo nga si Alma nagpakisayud sa Ginoo mahitungod niini nga butang. Ug si Alma mibalik ug miingon ngadto kanila: Tan-awa, ang mga Lamanite motabok sa suba sa Sidon didto sa habagatan sa kamingawan, layo ngadto sa unahan sa mga utlanan sa yuta sa Manti. Ug tan-awa didto kamo mosugat kanila, sa silangan sa suba sa Sidon, ug didto ang Ginoo motugyan nganha kaninyo sa inyong mga kaigsoonan kinsa nabihag sa mga Lamanite.

7 Ug nahinabo nga si Zoram ug ang iyang anak nga mga lalaki mitabok sa suba sa Sidon, uban ang ilang mga kasundalohan, ug mipalayo unahan sa mga utlanan sa Manti ngadto sa habagatan sa kamingawan nga nahimutang sa silangan nga bahin sa suba sa Sidon.

8 Ug sila misulong sa mga kasundalohan sa mga Lamanite, ug ang mga Lamanite nagkatibulaag ug giabug ngadto sa kamingawan; ug sila midala sa ilang mga kaigsoonan kinsa nabihag sa mga Lamanite, ug walay bisan usa ka kalag kanila nga nawala kinsa nabihag. Ug sila gidala sa ilang mga kaigsoonan aron sa pagpanag-iy sa ilang kaugalingon nga mga yuta.

9 Ug sa ingon natapos ang ikanapulo ug usa nga tuig sa mga maghuhukom, ang mga Lamanite nga naabug gikan sa yuta, ug ang mga katawhan sa Ammonihah nangamatay; oo, matag buhi nga kalag sa mga Ammonihahite namatay, ug usab ang ilang gamhanan nga dakbayan, diin sila miingon nga ang Dios dili makabuntog, tungod sa iyang pagkagamhanan.

10 Apan tan-awa, sa usa lamang ka adlaw nahimo kini nga awaaw; ug ang patay nga mga lawas gikunis-kunis sa mga iro ug ihalas nga mga mananap sa kamingawan.

11 Bisan pa niana human sa daghan nga mga adlaw ang ilang patay nga mga lawas nagtipun-og sa ibabaw sa yuta, ug sila gitabunan og nipis nga tabon. Ug karon hilabihan kaayo ang kabaho niana nga ang mga katawhan wala na moadto aron sa pagpanag-iy sa yuta sa Ammonihah sulod sa daghan nga mga katuigan. Ug gitawag kini og Biniyaan sa mga Nehor; kay sila sama og tinuohan ni Nehor, kinsa gipamatay; ug ang ilang mga yuta nagpabilin nga biniyaan.

And it came to pass that Alma inquired of the Lord concerning the matter. And Alma returned and said unto them: Behold, the Lamanites will cross the river Sidon in the south wilderness, away up beyond the borders of the land of Manti. And behold there shall ye meet them, on the east of the river Sidon, and there the Lord will deliver unto thee thy brethren who have been taken captive by the Lamanites.

And it came to pass that Zoram and his sons crossed over the river Sidon, with their armies, and marched away beyond the borders of Manti into the south wilderness, which was on the east side of the river Sidon.

And they came upon the armies of the Lamanites, and the Lamanites were scattered and driven into the wilderness; and they took their brethren who had been taken captive by the Lamanites, and there was not one soul of them had been lost that were taken captive. And they were brought by their brethren to possess their own lands.

And thus ended the eleventh year of the judges, the Lamanites having been driven out of the land, and the people of Ammonihah were destroyed; yea, every living soul of the Ammonihahites was destroyed, and also their great city, which they said God could not destroy, because of its greatness.

But behold, in one day it was left desolate; and the carcasses were mangled by dogs and wild beasts of the wilderness.

Nevertheless, after many days their dead bodies were heaped up upon the face of the earth, and they were covered with a shallow covering. And now so great was the scent thereof that the people did not go in to possess the land of Ammonihah for many years. And it was called Desolation of Nehors; for they were of the profession of Nehor, who were slain; and their lands remained desolate.

- 12 Ug ang mga Lamanite wala na gayud mobalik pag-usab aron sa pakiggubat batok sa mga Nephite hangtud sa ikanapulo ug upat nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi. Ug sa ingon sulod sa tulo ka mga tuig ang mga katawhan ni Nephi nakaangkon og kanunay nga kalinaw sa tibuok yuta.
- 13 Ug si Alma ug si Amulek mipadayon sa pagsangyaw og paghinulsol sa mga katawhan diha sa ilang mga templo, ug diha sa ilang mga santuwaryo, ug usab diha sa ilang mga sinagoga, nga gitukod subay sa pamaagi sa mga Judeo.
- 14 Ug ingon kadaghan nga buot mamati sa ilang mga pulong, ngadto kanila sila mihatag sa pulong sa Dios, sa walay pagpili sa mga tawo, sa kanunay.
- 15 Ug sa ingon si Alma ug si Amulek mipadayon, ug usab daghan pa kinsa napili alang sa buhat, sa pagsangyaw sa pulong sa tibuok yuta. Ug ang katukuran sa simbahan nahimo nga nalukop sa tibuok yuta, sa tanan nga rehiyon libut niini, taliwala sa tanan nga mga katawhan sa Nephite.
- 16 Ug walay pamintaha diha kanila; ang Ginoo mibu-bu sa iyang Espiritu sa ibabaw sa tibuok yuta sa pag-andam sa mga hunahuna sa mga katawhan, o sa pag-andam sa ilang mga kasingkasing sa pagdawat sa pulong diin kinahanglan itudlo diha kanila sa panahon sa iyang pag-anhi—
- 17 Nga sila unta dili magmagahi batok sa pulong, nga sila unta dili mahimong dili matuohon, ug magpadayon ngadto sa kalaglagan, apan nga sila unta modawat sa pulong uban ang hingpit nga kalipay, ug ingon sa usa ka sanga nga gisumbak ngadto sa tinuod nga ubas, nga sila unta makasulod ngadto sa kapahulayan sa Ginoo nga ilang Dios.
- 18 Karon kadto nga mga pari kinsa mipadayon taliwala sa mga katawhan misangyaw batok sa tanan nga mga pagpamakak, ug mga pagpanglimbong, ug mga kasilag, ug mga panagbangi, ug dautan og tuyo, ug mga pagbiay-biay, ug pagpangawat, pagpanulis, pagpanglungkab, pagbuno, pagpanapaw, ug tanan nga matang sa pagkamaulagon, nag-awhag nga kini nga mga butang dili unta mao ang mahitabo—
- 19 Nagsangyaw sa mga butang nga sa dili madugay moabut; oo, nagsangyaw sa pag-anhi sa Anak sa Dios, sa iyang mga pag-antus ug kamatayon, ug usab sa pagkabanhaw sa mga patay.

And the Lamanites did not come again to war against the Nephites until the fourteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi. And thus for three years did the people of Nephi have continual peace in all the land.

And Alma and Amulek went forth preaching repentance to the people in their temples, and in their sanctuaries, and also in their synagogues, which were built after the manner of the Jews.

And as many as would hear their words, unto them they did impart the word of God, without any respect of persons, continually.

And thus did Alma and Amulek go forth, and also many more who had been chosen for the work, to preach the word throughout all the land. And the establishment of the church became general throughout the land, in all the region round about, among all the people of the Nephites.

And there was no inequality among them; the Lord did pour out his Spirit on all the face of the land to prepare the minds of the children of men, or to prepare their hearts to receive the word which should be taught among them at the time of his coming—

That they might not be hardened against the word, that they might not be unbelieving, and go on to destruction, but that they might receive the word with joy, and as a branch be grafted into the true vine, that they might enter into the rest of the Lord their God.

Now those priests who did go forth among the people did preach against all lyings, and deceivings, and envyings, and strifes, and malice, and revilings, and stealing, robbing, plundering, murdering, committing adultery, and all manner of lasciviousness, crying that these things ought not so to be—

Holding forth things which must shortly come; yea, holding forth the coming of the Son of God, his sufferings and death, and also the resurrection of the dead.

20 Ug daghan sa mga katawhan ang nagpakisayud mahitungod sa dapit diin ang Anak sa Dios moanhi; ug sila gitudloan nga siya mopakita ngadto kanila human sa iyang pagkabanhaw; ug niini ang mga katawhan namati uban sa dako nga hingpit nga kalipay ug pagmaya.

21 Ug karon human ang simbahan matukod sa tibuok yuta—nga nakaangkon og kadaugan ibabaw sa yawa, ug ang pulong sa Dios ingon nga gisangyaw diha sa iyang kaputli sa tanan nga yuta, ug ang Ginoo mibu-bu sa iyang mga panalangin nganha sa mga katawhan—sa ingon natapos ang ikanapulo ug upat nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.

And many of the people did inquire concerning the place where the Son of God should come; and they were taught that he would appear unto them after his resurrection; and this the people did hear with great joy and gladness.

And now after the church had been established throughout all the land—having got the victory over the devil, and the word of God being preached in its purity in all the land, and the Lord pouring out his blessings upon the people—thus ended the fourteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

Usa ka asoy sa anak nga mga lalaki ni Mosiah, kinsa midumili sa ilang mga katungod sa gingharian alang sa pulong sa Dios, ug miadto sa yuta sa Nephi aron sa pagsangyaw ngadto sa mga Lamanite; ilang mga pag-antus ug kaluwasan—sumala sa talaan ni Alma.

Alma 17

- 1 Ug karon nahinabo nga samtang si Alma nagpanaw gikan sa yuta sa Gideon paingon sa habagatan nga bahin, layo ngadto sa yuta sa Manti, tan-awa, sa iyang katingala, siya nagkasugat uban sa anak nga mga lalaki ni Mosiah nga nagpanaw paingon sa yuta sa Zarahemla.
- 2 Karon kini nga anak nga mga lalaki ni Mosiah uban ni Alma sa panahon nga ang anghel mipakita sa unang higayon ngadto kaniya; busa si Alma nalipay sa hilabihan sa pagkakita sa iyang mga kaigsoonan; ug unsa ang labaw nga nakadugang sa iyang hingpit nga kalipay, sila nagpabilin sa gihapon nga iyang mga kaigsoonan diha sa Ginoo; oo, ug sila nag-anam og kalig-on diha sa kasayuran sa kamatuoran; kay sila mga tawo nga mabuot og salabutan ug sila misiksik sa mga kasulatan sa kakugi, nga sila unta masayud sa pulong sa Dios.
- 3 Apan kini dili ang tanan; sila naghatag ngadto sa ilang kaugalingon ngadto sa tuman nga pag-ampo, ug pagpuasa; busa sila adunay espiritu sa pagpanagna, ug espiritu sa pagpadayag, ug kon sila nagtudlo, sila nagtudlo uban sa gahum ug pagtugot sa Dios.
- 4 Ug sila nagtudlo sa kanunay sa pulong sa Dios sulod sa napulo ug upat ka mga tuig taliwala sa mga Lamanite, nga nakaangkon og dako nga kalampusan sa pagdala sa daghan ngadto sa kasayuran sa kamatuoran; oo, pinaagi sa gahum sa ilang mga pulong daghan ang nadala sa atubangan sa altar sa Dios, sa pagtawag sa iyang ngalan ug sa pagkumpisal sa ilang mga sala sa atubangan kaniya.

An account of the sons of Mosiah, who rejected their rights to the kingdom for the word of God, and went up to the land of Nephi to preach to the Lamanites; their sufferings and deliverance—according to the record of Alma.

Alma 17

And now it came to pass that as Alma was journeying from the land of Gideon southward, away to the land of Manti, behold, to his astonishment, he met with the sons of Mosiah journeying towards the land of Zarahemla.

Now these sons of Mosiah were with Alma at the time the angel first appeared unto him; therefore Alma did rejoice exceedingly to see his brethren; and what added more to his joy, they were still his brethren in the Lord; yea, and they had waxed strong in the knowledge of the truth; for they were men of a sound understanding and they had searched the scriptures diligently, that they might know the word of God.

But this is not all; they had given themselves to much prayer, and fasting; therefore they had the spirit of prophecy, and the spirit of revelation, and when they taught, they taught with power and authority of God.

And they had been teaching the word of God for the space of fourteen years among the Lamanites, having had much success in bringing many to the knowledge of the truth; yea, by the power of their words many were brought before the altar of God, to call on his name and confess their sins before him.

- 5 Karon kini ang mga hitabo nga diha kanila sa ilang mga pagpanaw, kay sila adunay daghan nga mga kasakit; sila nag-antus sa hilabihan, diha sa lawas ug diha sa hunahuna, sama sa kagutom, kauhaw ug kakapoy, ug usab sa dako nga paghago diha sa espiritu.
- 6 Karon mao kini ang ilang mga pagpanaw: Nakabiya sa ilang amahan, si Mosiah, sa unang tuig sa mga maghuhukom; nagdumili sa pagdawat sa gingharian diin ang ilang amahan matinguhaon sa pagtugyan nganha kanila, ug usab kini ang mga hunahuna sa mga katawhan;
- 7 Bisan pa niana sila mibiya sa yuta sa Zarahemla, ug midala sa ilang mga espada, ug sa ilang mga bangkaw, ug sa ilang mga gapasan, ug sa ilang mga panâ, ug sa ilang mga saplong; ug kini sila mibuhat nga sila unta makahatag og pagkaon alang sa ilang mga kaugalingon samtang anaa sa kamingawan.
- 8 Ug sa ingon sila mibiya ngadto sa kamingawan uban sa ilang gidaghanon diin ilang gipili, aron sa pagtungas ngadto sa yuta sa Nephi, sa pagsangyaw sa pulong sa Dios ngadto sa mga Lamanite.
- 9 Ug nahinabo nga sila mipanaw sa daghan nga mga adlaw sa kamingawan, ug sila nagpuasa sa hilabihan ug nag-ampo sa hilabihan nga ang Ginoo mohatag ngadto kanila og usa ka bahin sa iyang Espiritu aron mouban kanila, ug mopuyo uban kanila, nga sila unta mahimo nga himan pinaagi sa mga kamot sa Dios sa pagdala, kon kini mahimo, sa ilang mga kaigsoonan, ang mga Lamanite, sa kasayuran sa kamatuoran, sa kasayuran sa pagkadautan sa mga tradisyon sa ilang mga amahan, nga dili matarung.
- 10 Ug nahinabo nga ang Ginoo miduaw kanila uban sa iyang Espiritu, ug miingon ngadto kanila: Magmahupayon. Ug sila nahupay.
- 11 Ug ang Ginoo miingon ngadto kanila usab: Lakaw taliwala sa mga Lamanite, ang inyong mga kaigsoonan, ug ipahayag ang akong pulong; gani kamo magmapailubon diha sa pagkamainantuson ug sa mga kasakit, nga kamo mahimo nga makapakita og maayo nga mga panig-ingnan ngadto kanila mahitungod kanako, ug Ako mohimo og usa ka himan kaninyo sa akong mga kamot ngadto sa kaluwasan sa daghan nga mga kalag.

Now these are the circumstances which attended them in their journeyings, for they had many afflictions; they did suffer much, both in body and in mind, such as hunger, thirst and fatigue, and also much labor in the spirit.

Now these were their journeyings: Having taken leave of their father, Mosiah, in the first year of the judges; having refused the kingdom which their father was desirous to confer upon them, and also this was the minds of the people;

Nevertheless they departed out of the land of Zarahemla, and took their swords, and their spears, and their bows, and their arrows, and their slings; and this they did that they might provide food for themselves while in the wilderness.

And thus they departed into the wilderness with their numbers which they had selected, to go up to the land of Nephi, to preach the word of God unto the Lamanites.

And it came to pass that they journeyed many days in the wilderness, and they fasted much and prayed much that the Lord would grant unto them a portion of his Spirit to go with them, and abide with them, that they might be an instrument in the hands of God to bring, if it were possible, their brethren, the Lamanites, to the knowledge of the truth, to the knowledge of the baseness of the traditions of their fathers, which were not correct.

And it came to pass that the Lord did visit them with his Spirit, and said unto them: Be comforted. And they were comforted.

And the Lord said unto them also: Go forth among the Lamanites, thy brethren, and establish my word; yet ye shall be patient in long-suffering and afflictions, that ye may show forth good examples unto them in me, and I will make an instrument of thee in my hands unto the salvation of many souls.

- 12 Ug nahinabo nga ang mga kasingkasing sa mga anak nga lalaki ni Mosiah, ug usab kadto kinsa miuban kanila, nagmaisug sa pag-adto ngadto sa mga Lamanite aron sa pagpahayag ngadto kanila sa pulong sa Dios.
- 13 Ug nahinabo sa diha nga sila miabut sa mga utlanan sa yuta sa mga Lamanite, nga sila nagbulag sa ilang mga kaugalingon ug mibiya gikan sa usag usa, nagsalig diha sa Ginoo nga sila magkakita pag-usab sa katapusan sa ilang pag-ani; kay sila nagdahum nga dako ang buluhaton nga ilang sagubangon.
- 14 Ug sa pagkatinuod kini dako, kay sila nagsagubang sa pagsangyaw sa pulong sa Dios ngadto sa usa ka luog ug magahi ug usa ka mabangis nga mga katawhan; usa ka mga katawhan kinsa nahimuot diha sa pagbuno sa mga Nephite, ug panulis ug panglungkab kanila; ug ang ilang mga kasingkasing napahiluna diha sa mga katigayunan, o diha sa bulawan ug pilak, ug sa mahalon nga mga bato; gani sila nagtinguha sa pagkuha niini nga mga butang pinaagi sa pagbuno ug pagpanglungkab, nga sila unta dili maghago uban sa ilang kaugalingon nga mga kamot.
- 15 Sa ingon sila mga tapulan kaayo nga mga katawhan, daghan kinsa nagsimba sa mga dios-dios, ug ang tunglo sa Dios nahulog nganha kanila tungod sa mga tradisyon sa ilang mga amahan; bisan pa sa mga saad sa Ginoo nga gipalungtad ngadto kanila sa mga kondisyon sa paghinulsol.
- 16 Busa, kini mao ang hinungdan diin ang anak nga mga lalaki ni Mosiah nagsagubang sa buhat, nga sila unta makadala kanila ngadto sa paghinulsol; nga tingali sila unta makadala kanila nga masayud sa laraw sa katubsan.
- 17 Busa sila nagbulag sa ilang mga kaugalingon gikan sa usag usa, ug mipadayon taliwala kanila, matag tawo nag-inusara, sumala sa pulong ug gahum sa Dios diin gihatag ngadto kaniya.

And it came to pass that the hearts of the sons of Mosiah, and also those who were with them, took courage to go forth unto the Lamanites to declare unto them the word of God.

And it came to pass when they had arrived in the borders of the land of the Lamanites, that they separated themselves and departed one from another, trusting in the Lord that they should meet again at the close of their harvest; for they supposed that great was the work which they had undertaken.

And assuredly it was great, for they had undertaken to preach the word of God to a wild and a hardened and a ferocious people; a people who delighted in murdering the Nephites, and robbing and plundering them; and their hearts were set upon riches, or upon gold and silver, and precious stones; yet they sought to obtain these things by murdering and plundering, that they might not labor for them with their own hands.

Thus they were a very indolent people, many of whom did worship idols, and the curse of God had fallen upon them because of the traditions of their fathers; notwithstanding the promises of the Lord were extended unto them on the conditions of repentance.

Therefore, this was the cause for which the sons of Mosiah had undertaken the work, that perhaps they might bring them unto repentance; that perhaps they might bring them to know of the plan of redemption.

Therefore they separated themselves one from another, and went forth among them, every man alone, according to the word and power of God which was given unto him.

- 18 Karon si Ammon ingon nga labaw taliwala kanila, o hinoon siya ang nag-alagad ngadto kanila, ug siya mibiya gikan kanila, human siya manalangin kanila sumala sa ilang nagkalain-lain nga kahimtang ingon, nga nakahatag sa pulong sa Dios ngadto kanila, o nakaalagad ngadto kanila sa wala pa ang iyang pagbiya; ug sa ingon sila milakaw sa ilang nagkalain-lain nga mga panaw sa tibuok yuta.
- 19 Ug si Ammon miadto sa yuta sa Ishmael, ang yuta ingon nga gitawag sunod sa anak nga mga lalaki ni Ishmael, kinsa nahimo usab nga mga Lamanite.
- 20 Ug sa diha nga si Ammon misulod sa yuta sa Ishmael, ang mga Lamanite midakop kaniya ug migapos kaniya, ingon sa ilang nabatasan sa paggapos sa tanan nga mga Nephite kinsa mahulog sa ilang mga kamot, ug pagdala kanila sa atubangan sa hari; ug sa ingon kini anaa sa kahimuot sa hari sa pagpatay kanila, o pagpabilin kanila diha sa pagkabihag, o pagbalhug kanila ngadto sa bilanggoan, o sa pagsalikway kanila gikan sa iyang yuta, sumala sa iyang kabubut-on ug kahimuot.
- 21 Ug sa ingon si Ammon gidala sa atubangan sa hari kinsa mao ang labaw sa yuta sa Ishmael; ug ang iyang ngalan mao si Lamoni; ug siya usa ka kaliwat ni Ishmael.
- 22 Ug ang hari nangutana kang Ammon kon kini mao ang iyang tinguha sa pagpuyo diha sa yuta taliwala sa mga Lamanite, o taliwala sa iyang mga katawhan.
- 23 Ug si Ammon miingon ngadto kaniya: Oo, ako nagtinguha sa pagpuyo taliwala niini nga mga katawhan sulod sa usa ka panahon; oo, ug tingali hangtud sa adlaw nga ako mamatay.
- 24 Ug nahinabo nga si hari Lamoni hilabihan ang kahimuot kang Ammon, ug nagsugo nga ang iyang mga gapos kinahanglan badbaron; ug siya nanghinaut nga si Ammon mokuha og usa sa iyang anak nga mga babaye aron pangasaw-on.
- 25 Apan si Ammon miingon ngadto kaniya: Dili, apan ako mahimo nga imong sulugoon. Busa si Ammon nahimo nga usa ka sulugoon ni hari Lamoni. Ug nahinabo nga siya gipahiluna taliwala sa uban nga mga sulugoon aron sa pagbantay sa mga panon ni Lamoni, sumala sa nabatasan sa mga Lamanite.

Now Ammon being the chief among them, or rather he did administer unto them, and he departed from them, after having blessed them according to their several stations, having imparted the word of God unto them, or administered unto them before his departure; and thus they took their several journeys throughout the land.

And Ammon went to the land of Ishmael, the land being called after the sons of Ishmael, who also became Lamanites.

And as Ammon entered the land of Ishmael, the Lamanites took him and bound him, as was their custom to bind all the Nephites who fell into their hands, and carry them before the king; and thus it was left to the pleasure of the king to slay them, or to retain them in captivity, or to cast them into prison, or to cast them out of his land, according to his will and pleasure.

And thus Ammon was carried before the king who was over the land of Ishmael; and his name was Lamoni; and he was a descendant of Ishmael.

And the king inquired of Ammon if it were his desire to dwell in the land among the Lamanites, or among his people.

And Ammon said unto him: Yea, I desire to dwell among this people for a time; yea, and perhaps until the day I die.

And it came to pass that king Lamoni was much pleased with Ammon, and caused that his bands should be loosed; and he would that Ammon should take one of his daughters to wife.

But Ammon said unto him: Nay, but I will be thy servant. Therefore Ammon became a servant to king Lamoni. And it came to pass that he was set among other servants to watch the flocks of Lamoni, according to the custom of the Lamanites.

26 Ug human siya diha sa pag-alagad sa hari sa tulo ka mga adlaw, sama siya sa uban nga mga Lamanitish nga sulugoon nag-uban sa ilang mga panon ngadto sa dapit sa tubig, diin gitawag nga tubig sa Sebus, ug ang tanan nga mga Lamanite miabug sa ilang mga panon didto niana, nga sila mahimo nga adunay tubig—

27 Busa, samtang si Ammon ug ang mga sulugoon sa hari nag-abug ngadto sa ilang mga panon ngadto niini nga dapit sa tubig, tan-awa, usa ka pundok sa mga Lamanite, kinsa uban sa ilang mga panon aron makainom og tubig, mibarug ug mipatibulaag sa mga panon ni Ammon ug sa mga sulugoon sa hari, ug sila mipatibulaag kanila hangtud nga sila nanglayas sa nagkalain-lain nga mga agianan.

28 Karon ang mga sulugoon sa hari misugod sa pagbagulbol, nag-ingon: Karon ang hari mopatay kanato, sama nga siya nagbuhat sa atong mga kaigsoonan tungod kay ang ilang mga panon gipatibulaag pinaagi sa pagkadautan niini nga mga tawo. Ug sila misugod sa paghilak sa hilabihan, nag-ingon: Tan-awa, ang atong mga panon nagkatibulaag na.

29 Karon sila nanghilak tungod sa kahadlok nga patyon. Karon sa diha nga si Ammon nakakita niini ang iyang kasingkasing napuno sa hingpit nga kalipay; kay, miingon siya, ako mopakita sa akong gahum ngadto niini nga akong mga kauban nga mga sulugoon, o ang gahum diin ania kanako, sa pagpahiuli niini nga mga panon ngadto sa hari, nga ako mahimo nga magmadaugon sa mga kasingkasing niining akong kauban nga mga sulugoon, nga ako mogiya kanila sa pagtuo sa akong mga pulong.

30 Ug karon, mao kini ang mga hunahuna ni Ammon, sa diha nga siya nakakita sa mga kasakit niadto kinsa siya mitawag nga iyang mga kaigsoonan.

31 Ug nahinabo nga siya miulog-ulog kanila pinaagi sa iyang mga pulong, nag-ingon: Akong mga kaigsoonan, pagmadasigon kamo ug kita mangita sa mga panon, ug kita mopundok kanila pagtingub ug modala kanila pagbalik ngadto sa dapit sa tubig; ug sa ingon kita mopanalipod sa mga panon ngadto sa hari ug siya dili mopatay kanato.

And after he had been in the service of the king three days, as he was with the Lamanitish servants going forth with their flocks to the place of water, which was called the water of Sebus, and all the Lamanites drive their flocks hither, that they may have water—

Therefore, as Ammon and the servants of the king were driving forth their flocks to this place of water, behold, a certain number of the Lamanites, who had been with their flocks to water, stood and scattered the flocks of Ammon and the servants of the king, and they scattered them insomuch that they fled many ways.

Now the servants of the king began to murmur, saying: Now the king will slay us, as he has our brethren because their flocks were scattered by the wickedness of these men. And they began to weep exceedingly, saying: Behold, our flocks are scattered already.

Now they wept because of the fear of being slain. Now when Ammon saw this his heart was swollen within him with joy; for, said he, I will show forth my power unto these my fellow-servants, or the power which is in me, in restoring these flocks unto the king, that I may win the hearts of these my fellow-servants, that I may lead them to believe in my words.

And now, these were the thoughts of Ammon, when he saw the afflictions of those whom he termed to be his brethren.

And it came to pass that he flattered them by his words, saying: My brethren, be of good cheer and let us go in search of the flocks, and we will gather them together and bring them back unto the place of water; and thus we will preserve the flocks unto the king and he will not slay us.

- 32 Ug nahinabo nga sila nanglakaw sa pagpangita sa mga panon, ug sila misunod kang Ammon, ug sila nagdali uban ang tumang kalagsik ug nakit-an ang mga panon sa hari, ug gipundok sila pagtingub pag-usab ngadto sa dapit sa tubig.
- 33 Ug kadto nga mga tawo mibalik pag-usab aron patibulaagon ang ilang mga panon; apan si Ammon miingon ngadto sa iyang mga kaigsoonan: Libuti ang mga panon nga sila dili makalayay; ug ako molakaw ug makig-away niini nga mga tawo kinsa mitibulaag sa atong mga panon.
- 34 Busa, sila mibuhat ingon nga si Ammon misugo kanila, ug siya milakaw ug mibarug aron sa pakig-away niadto kinsa mibarug sa mga tubig sa Sebus; ug ang ilang gidaghanon dili diyutay.
- 35 Busa sila wala mahadlok kang Ammon, kay sila nagtuo nga usa sa ilang mga tawo makapatay kaniya sumala sa ilang kahimuot, kay wala sila masayud nga ang Ginoo nagsaad kang Mosiah nga siya moluwas sa iyang anak nga mga lalaki gikan sa ilang mga kamot; ni sila nasayud sa bisan unsa mahitungod sa Ginoo; busa sila nalipay diha sa kalaglagan sa ilang mga kaigsoonan; ug tungod niini nga hinungdan sila mibarug aron patibulaagon ang mga panon sa hari.
- 36 Apan si Ammon mibarug ug misugod sa paglabay og mga bato ngadto kanila ginamit ang iyang saplóng; oo, uban sa dakong gahum siya misaplóng og mga bato kanila; ug sa ingon siya nakapatay og pipila kanila hangtud nga sila misugod sa pagkatingala sa iyang gahum; bisan pa niana sila nasuko tungod sa pagkamatay sa ilang mga kaigsoonan, ug sila nakahukom nga siya kinahanglan mamatay; busa, nakakita nga sila dili makaigo kaniya sa ilang mga bato, sila miduol uban ang mga bunal aron pagpatay kaniya.
- 37 Apan tan-awa, matag tawo nga mialsa sa iyang bunal aron pagbunal ni Ammon, siya mitigbas sa ilang mga bukton ginamit ang iyang espada; kay siya nakasanta sa ilang mga bunal pinaagi sa pagtigbas sa ilang mga bukton sa suwab sa iyang espada, hangtud nga sila misugod sa pagkatingala, ug misugod sa pagpanglayay gikan sa iyang atubangan; oo, ug sila dili diyutay ang gidaghanon; ug siya mihimo kanila sa paglayay pinaagi sa kusog sa iyang bukton.

And it came to pass that they went in search of the flocks, and they did follow Ammon, and they rushed forth with much swiftness and did head the flocks of the king, and did gather them together again to the place of water.

And those men again stood to scatter their flocks; but Ammon said unto his brethren: Encircle the flocks round about that they flee not; and I go and contend with these men who do scatter our flocks.

Therefore, they did as Ammon commanded them, and he went forth and stood to contend with those who stood by the waters of Sebus; and they were in number not a few.

Therefore they did not fear Ammon, for they supposed that one of their men could slay him according to their pleasure, for they knew not that the Lord had promised Mosiah that he would deliver his sons out of their hands; neither did they know anything concerning the Lord; therefore they delighted in the destruction of their brethren; and for this cause they stood to scatter the flocks of the king.

But Ammon stood forth and began to cast stones at them with his sling; yea, with mighty power he did sling stones amongst them; and thus he slew a certain number of them insomuch that they began to be astonished at his power; nevertheless they were angry because of the slain of their brethren, and they were determined that he should fall; therefore, seeing that they could not hit him with their stones, they came forth with clubs to slay him.

But behold, every man that lifted his club to smite Ammon, he smote off their arms with his sword; for he did withstand their blows by smiting their arms with the edge of his sword, insomuch that they began to be astonished, and began to flee before him; yea, and they were not few in number; and he caused them to flee by the strength of his arm.

- 38 Karon unom kanila ang namatay pinaagi sa saplong, apan siya wala makapatay gawas sa ilang pangulo pinaagi sa iyang espada; ug siya miputol og daghan sa ilang mga bukton nga gibakyaw batok kaniya, ug sila dili diyutay.
- 39 Ug sa diha nga siya nakaabug kanila sa layo, siya mibalik ug sila mipainom sa ilang mga panon ug mibalik kanila ngadto sa tugwayanan sa hari, ug unya miadto ngadto sa hari, nagpas-an sa mga bukton nga gitigbas pinaagi sa espada ni Ammon, niadto kinsa nagtinguha sa pagpatay kaniya; ug sila gidala ngadto sa hari alang sa usa ka pagpamatuod sa mga butang diin sila nakabuhat.

Now six of them had fallen by the sling, but he slew none save it were their leader with his sword; and he smote off as many of their arms as were lifted against him, and they were not a few.

And when he had driven them afar off, he returned and they watered their flocks and returned them to the pasture of the king, and then went in unto the king, bearing the arms which had been smitten off by the sword of Ammon, of those who sought to slay him; and they were carried in unto the king for a testimony of the things which they had done.

Alma 18

- 1 Ug nahinabo nga si hari Lamoni misugo nga ang iyang mga sulugoon kinahanglan mobarug ug mopamatuod sa tanan nga mga butang diin sila nakakita mahitungod sa hitabo.
- 2 Ug sa diha nga silang tanan nakapamatuod sa mga butang diin sila nakakita, ug siya nasayud sa pagkamatinud-anon ni Ammon sa pagpanalipod sa iyang mga panon, ug usab sa iyang dako nga gahum sa pagpakig-away batok niadto kinsa mitinguha sa pagpatay kaniya, siya natingala sa hilabihan, ug miingon: Sa pagkamatuod, kini labaw pa sa usa ka tawo. Tan-awa, dili ba kini ang Gamhanang Espiritu kinsa mipadala sa ingon nga mga dagko nga mga silot diha niini nga mga katawhan, tungod sa ilang mga pagbuno?
- 3 Ug sila mitubag sa hari, ug miingon: Bisan kon siya ang Gamhanang Espiritu o usa ka tawo, kami wala masayud; apan kini kami nasayud, nga siya dili mapatay sa mga kaaway sa hari; ni sila makapatibulaag sa mga panon sa hari kon siya uban kanato, tungod sa iyang kabatid ug sa gamhanan nga kusog; busa, kami nasayud nga siya usa ka higala sa hari. Ug karon, o hari, kami dili motuo nga ang usa ka tawo adunay ingon ka dako nga gahum, kay kami nasayud nga siya dili mapatay.
- 4 Ug karon, sa diha nga ang hari nakadungog niini nga mga pulong, siya miingon ngadto kanila: Karon ako nasayud nga kini mao ang Gamhanang Espiritu; ug siya nanaog niini nga panahon aron sa pagpanalipod sa inyong mga kinabuhi, nga ako unta dili mopatay kaninyo ingon nga ako mihimo sa inyong mga kaigsoonan. Karon kini ang Gamhanang Espiritu kinsa ang atong mga amahan namulong.
- 5 Karon mao kini ang tradisyon ni Lamoni, diin siya midawat gikan sa iyang amahan, nga adunay usa ka Gamhanang Espiritu. Bisan pa nga sila mituo sa usa ka Gamhanang Espiritu, sila mituo nga bisan unsa nga sila mobuhat matarung; bisan pa niana, si Lamoni misugod sa hilabihan nga pagkahadlok, uban ang kahadlok nga basin pa og siya nakahimo og sayop sa pagpatay sa iyang mga sulugoon;

Alma 18

And it came to pass that king Lamoni caused that his servants should stand forth and testify to all the things which they had seen concerning the matter.

And when they had all testified to the things which they had seen, and he had learned of the faithfulness of Ammon in preserving his flocks, and also of his great power in contending against those who sought to slay him, he was astonished exceedingly, and said: Surely, this is more than a man. Behold, is not this the Great Spirit who doth send such great punishments upon this people, because of their murders?

And they answered the king, and said: Whether he be the Great Spirit or a man, we know not; but this much we do know, that he cannot be slain by the enemies of the king; neither can they scatter the king's flocks when he is with us, because of his expertness and great strength; therefore, we know that he is a friend to the king. And now, O king, we do not believe that a man has such great power, for we know he cannot be slain.

And now, when the king heard these words, he said unto them: Now I know that it is the Great Spirit; and he has come down at this time to preserve your lives, that I might not slay you as I did your brethren. Now this is the Great Spirit of whom our fathers have spoken.

Now this was the tradition of Lamoni, which he had received from his father, that there was a Great Spirit. Notwithstanding they believed in a Great Spirit, they supposed that whatsoever they did was right; nevertheless, Lamoni began to fear exceedingly, with fear lest he had done wrong in slaying his servants;

- 6 Kay siya nakapatay sa daghan kanila tungod kay ang ilang mga kaigsoonan mipatibulaag sa ilang mga panon didto sa dapit sa tubig; ug sa ingon, tungod kay sila mitugot nga ang ilang mga panon mapatibulaag sila gipamatay.
- 7 Karon mao ang naandan niini nga mga Lamanite nga magpundok diha sa tubig sa Sebus sa pagpatibulaag sa mga panon sa mga katawhan, nga niana sila unta moabug sa daghan nga nagkatibulaag ngadto sa ilang kaugalingon nga yuta, kini ingon nga usa ka naandan sa pagpangilog taliwala kanila.
- 8 Ug nahinabo nga si Hari Lamoni nangutana sa iyang mga sulugoon, nag-ingon: Hain kini nga tawo nga adunay dakong gahum?
- 9 Ug sila miingon ngadto kaniya: Tan-awa, siya naglawog sa imong mga kabayo. Karon ang hari misugo sa iyang mga sulugoon, sa wala pa ang panahon sa pagpainom sa mga panon, nga sila kinahanglan moandam sa iyang mga kabayo ug mga karwahe, ug mohatud kaniya ngadto sa yuta sa Nephi; kay didto adunay dako nga kasaulogan nga gikatakda didto sa yuta sa Nephi, sa amahan ni Lamoni, kinsa mao ang hari ibabaw sa tibuok yuta.
- 10 Karon sa diha nga si hari Lamoni nakadungog nga si Ammon nag-andam sa iyang mga kabayo ug sa iyang mga karwahe siya labaw nga natingala, tungod sa pagkamatinud-anon ni Ammon, nag-ingon: Sa pagkamatuod walay bisan usa nga sulugoon taliwala sa tanan kong mga sulugoon nga ingon ka matitud-anon sama niini nga tawo; kay gani siya nahinumdom sa tanan kong mga sugo sa paghimo kanila.
- 11 Karon ako sa pagkamatuod nasayud nga kini mao ang Gamhanang Espiritu, ug ako nagtinguha kaniya nga siya moduol ngari kanako, apan ako dili mangahas.
- 12 Ug nahinabo nga sa diha nga si Ammon nakaandam na sa mga kabayo ug sa mga karwahe alang sa hari ug sa iyang mga sulugoon, siya misulod ngadto sa hari, ug siya nakakita nga ang panagway sa hari nausab; busa siya mobiya na unta gikan sa iyang atubangan.

For he had slain many of them because their brethren had scattered their flocks at the place of water; and thus, because they had had their flocks scattered they were slain.

Now it was the practice of these Lamanites to stand by the waters of Sebus to scatter the flocks of the people, that thereby they might drive away many that were scattered unto their own land, it being a practice of plunder among them.

And it came to pass that king Lamoni inquired of his servants, saying: Where is this man that has such great power?

And they said unto him: Behold, he is feeding thy horses. Now the king had commanded his servants, previous to the time of the watering of their flocks, that they should prepare his horses and chariots, and conduct him forth to the land of Nephi; for there had been a great feast appointed at the land of Nephi, by the father of Lamoni, who was king over all the land.

Now when king Lamoni heard that Ammon was preparing his horses and his chariots he was more astonished, because of the faithfulness of Ammon, saying: Surely there has not been any servant among all my servants that has been so faithful as this man; for even he doth remember all my commandments to execute them.

Now I surely know that this is the Great Spirit, and I would desire him that he come in unto me, but I durst not.

And it came to pass that when Ammon had made ready the horses and the chariots for the king and his servants, he went in unto the king, and he saw that the countenance of the king was changed; therefore he was about to return out of his presence.

- 13 Ug usa sa mga sulugoon sa hari miingon ngadto kaniya, Rabbanah, nga mao, kon hubaron, gamhanan o halangdon nga hari, nga nagtamud sa ilang mga hari nga gamhanan; ug sa ingon siya miingon ngadto kaniya: Rabbanah, ang hari nagtinguha kanimo nga magpabilin.
- 14 Busa si Ammon mibalik ngadto sa hari, ug miingon ngadto kaniya: Unsa ang buot nimo nga ako mobuhat alang kanimo, O hari? Ug ang hari wala motubag kaniya sulod sa usa ka takna, sumala sa ilang taknaan, kay siya wala masayud unsa ang iyang kinahanglan isulti ngadto kaniya.
- 15 Ug nahinabo nga si Ammon miingon ngadto kaniya pag-usab: Unsa ang imong tinguha kanako? Apan ang hari wala motubag kaniya.
- 16 Ug nahinabo nga si Ammon, ingon nga puno uban sa Espiritu sa Dios, busa siya nakasabut sa mga hunahuna sa hari. Ug siya miingon ngadto kaniya: Kini tungod ba nga ikaw nakadungog nga ako mipanalipod sa imong mga sulugoon ug sa imong mga panon, ug mipatay sa pito sa ilang mga kaigsoonan uban sa saplong ug uban sa espada, ug miputol sa mga bukton sa uban, aron sa pagpanalipod sa imong mga panon ug sa imong mga sulugoon; tan-awa, mao ba kini ang hinungdan sa imong mga kahibulong?
- 17 Ako moingon nganha kanimo, unsa kini, nga ang imong mga kahibulong dako kaayo? Tan-awa, ako usa lamang ka tawo ug ako imong sulugoon; busa, bisan unsa nga ikaw magtinguha nga matarung, kana ako mobuhat.
- 18 Karon sa diha nga ang hari nakadungog niini nga mga pulong, siya nahibulong pag-usab, kay siya nakakita nga si Ammon makasabut sa iyang mga hunahuna; apan bisan pa niini, si hari Lamoni mibuka sa iyang ba-ba, ug miingon ngadto kaniya: Kinsa ikaw? Ikaw ba kanang Gamhanang Espiritu, kinsa nasayud sa tanan nga mga butang?
- 19 Si Ammon mitubag ug miingon ngadto kaniya: Ako dili mao.

And one of the king's servants said unto him, Rabbanah, which is, being interpreted, powerful or great king, considering their kings to be powerful; and thus he said unto him: Rabbanah, the king desireth thee to stay.

Therefore Ammon turned himself unto the king, and said unto him: What wilt thou that I should do for thee, O king? And the king answered him not for the space of an hour, according to their time, for he knew not what he should say unto him.

And it came to pass that Ammon said unto him again: What desirest thou of me? But the king answered him not.

And it came to pass that Ammon, being filled with the Spirit of God, therefore he perceived the thoughts of the king. And he said unto him: Is it because thou hast heard that I defended thy servants and thy flocks, and slew seven of their brethren with the sling and with the sword, and smote off the arms of others, in order to defend thy flocks and thy servants; behold, is it this that causeth thy marvelings?

I say unto you, what is it, that thy marvelings are so great? Behold, I am a man, and am thy servant; therefore, whatsoever thou desirest which is right, that will I do.

Now when the king had heard these words, he marveled again, for he beheld that Ammon could discern his thoughts; but notwithstanding this, king Lamoni did open his mouth, and said unto him: Who art thou? Art thou that Great Spirit, who knows all things?

Ammon answered and said unto him: I am not.

20 Ug ang hari miingon: Giunsa nimo pagkasayud sa mga hunahuna sa akong kasingkasing? Ikaw mahimo nga mamulong sa walay kahadlok, ug mosulti kanako mahitungod niini nga mga butang; ug usab mosulti kanako pinaagi sa unsa nga gahum nga ikaw mipatay ug miputol sa mga bukton sa akong mga kaigsoonan nga mipatibulaag sa akong mga panon—

21 Ug karon, kon ikaw mosulti kanako mahitungod niini nga mga butang, bisan unsa nga ikaw magtinguha ako mohatag nganha kanimo; ug kon kini gikinahanglan, ako mopabantay kanimo sa akong mga kasundalohan; apan ako nasayud nga ikaw labaw pa ka gamhanan kay sa tanan kanila; bisan pa niana, bisan unsa nga ikaw motinguha ngari kanako ako mohatag niini nganha kanimo.

22 Karon si Ammon ingon nga maalamon, bisan pa niana dili mopasakit, siya miingon ngadto kang Lamoni: Mopatalinghug ba ikaw sa akong mga pulong, kon ako mosulti kanimo pinaagi sa unsa nga gahum ako mibuhat niini nga mga butang? Ug kini mao ang butang nga ako nagtinguha kanimo.

23 Ug ang hari mitubag kaniya, ug miingon: Oo, ako motuo sa tanan nimo nga mga pulong. Ug sa ingon siya nabitik sa laang.

24 Ug si Ammon misugod sa pagsulti ngadto kaniya sa walay kahadlok, ug miingon ngadto kaniya: Mituo ba ikaw nga adunay usa ka Dios?

25 Ug siya mitubag, ug miingon ngadto kaniya: Ako wala masayud unsa ang gipasabut niana.

26 Ug unya si Ammon miingon: Mituo ba ikaw nga adunay usa ka Gamhanang Espiritu?

27 Ug siya miingon, Oo.

28 Ug si Ammon miingon: Kini ang Dios. Ug si Ammon miingon ngadto kaniya pag-usab: Mituo ba ikaw nga kining Gamhanang Espiritu, kinsa mao ang Dios, naglalang sa tanan nga mga butang nga anaa sa langit ug diha sa yuta?

29 Ug siya miingon: Oo, ako mituo nga siya ang naglalang sa tanan nga mga butang nga ania dinhi sa yuta; apan ako wala masayud sa mga kalangitan.

30 Ug si Ammon miingon ngadto kaniya: Ang mga kalangitan mao ang usa ka dapit diin ang Dios nagpuyo ug tanan sa iyang balaan nga mga anghel.

And the king said: How knowest thou the thoughts of my heart? Thou mayest speak boldly, and tell me concerning these things; and also tell me by what power ye slew and smote off the arms of my brethren that scattered my flocks—

And now, if thou wilt tell me concerning these things, whatsoever thou desirest I will give unto thee; and if it were needed, I would guard thee with my armies; but I know that thou art more powerful than all they; nevertheless, whatsoever thou desirest of me I will grant it unto thee.

Now Ammon being wise, yet harmless, he said unto Lamoni: Wilt thou hearken unto my words, if I tell thee by what power I do these things? And this is the thing that I desire of thee.

And the king answered him, and said: Yea, I will believe all thy words. And thus he was caught with guile.

And Ammon began to speak unto him with boldness, and said unto him: Believest thou that there is a God?

And he answered, and said unto him: I do not know what that meaneth.

And then Ammon said: Believest thou that there is a Great Spirit?

And he said, Yea.

And Ammon said: This is God. And Ammon said unto him again: Believest thou that this Great Spirit, who is God, created all things which are in heaven and in the earth?

And he said: Yea, I believe that he created all things which are in the earth; but I do not know the heavens.

And Ammon said unto him: The heavens is a place where God dwells and all his holy angels.

31 Ug si hari Lamoni miingon: Kini ibabaw ba sa yuta?

32 Ug si Ammon miingon: Oo, ug siya nagtan-aw sa ubos diha sa tanan nga mga katawhan; ug siya nasayud sa tanan nga mga hunahuna ug mga tumong sa kasingkasing; kay pinaagi sa iyang kamot silang tanan gilalang gikan sa sinugdanan.

33 Ug si hari Lamoni miingon: Ako mituo sa tanan niini nga mga butang diin ikaw namulong. Ikaw gipadala ba gikan sa Dios?

34 Si Ammon miingon ngadto kaniya: Ako usa ka tawo; ug ang tawo sa sinugdanan gilalang sunod sa hitsura sa Dios, ug ako gitawag pinaagi sa iyang Balaang Espiritu aron sa pagtudlo niini nga mga butang ngadto niini nga mga katawhan, nga sila mahimo nga madala ngadto sa usa ka kahibalo niana diin makiangayon ug tinuod;

35 Ug ang usa ka bahin niana nga Espiritu mipuyo ngari kanako, diin naghatag kanako og kahibalo, ug usab gahum sumala sa akong hugot nga pagtuo ug mga tinguha diin anaa sa Dios.

36 Karon sa diha nga si Ammon nakasulti niini nga mga pulong, siya misugod gikan sa paglalang sa kalibutan, ug usab sa paglalang ni Adan, ug misulti kaniya sa tanan nga mga butang mahitungod sa pagkapukan sa tawo, ug misaysay pag-usab ug mipahiluna sa iyang atubangan sa mga talaan ug sa balaan nga mga kasulatan sa mga katawhan, nga gipamulong sa mga propeta, gani ngadto sa panahon nga ang ilang amahan, si Lehi, mibiya sa Jerusalem.

37 Ug siya usab misaysay pag-usab ngadto kanila (kay kini alang ngadto sa hari ug sa iyang mga sulugoon) sa tanan nga mga pagpanaw sa ilang mga amahan diha sa kamingawan, ug sa tanan nila nga mga pag-antus uban sa kagutom ug sa kauhaw, ug sa ilang kalisud, ug uban pa.

38 Ug siya usab misaysay pag-usab ngadto kanila mahitungod sa mga pagsukol ni Laman ug Lemuel, ug sa anak nga mga lalaki ni Ishmael, oo, tanan nila nga mga pagsukol siya misaysay ngadto kanila; ug siya mipatin-aw ngadto kanila sa tanan nga mga talaan ug sa mga kasulatan gikan sa panahon nga si Lehi mibiya sa Jerusalem hangtud niini nga panahon.

And king Lamoni said: Is it above the earth?

And Ammon said: Yea, and he looketh down upon all the children of men; and he knows all the thoughts and intents of the heart; for by his hand were they all created from the beginning.

And king Lamoni said: I believe all these things which thou hast spoken. Art thou sent from God?

Ammon said unto him: I am a man; and man in the beginning was created after the image of God, and I am called by his Holy Spirit to teach these things unto this people, that they may be brought to a knowledge of that which is just and true;

And a portion of that Spirit dwelleth in me, which giveth me knowledge, and also power according to my faith and desires which are in God.

Now when Ammon had said these words, he began at the creation of the world, and also the creation of Adam, and told him all the things concerning the fall of man, and rehearsed and laid before him the records and the holy scriptures of the people, which had been spoken by the prophets, even down to the time that their father, Lehi, left Jerusalem.

And he also rehearsed unto them (for it was unto the king and to his servants) all the journeyings of their fathers in the wilderness, and all their sufferings with hunger and thirst, and their travail, and so forth.

And he also rehearsed unto them concerning the rebellions of Laman and Lemuel, and the sons of Ishmael, yea, all their rebellions did he relate unto them; and he expounded unto them all the records and scriptures from the time that Lehi left Jerusalem down to the present time.

- 39 Apan dili kini mao ang tanan; kay siya mipatin-aw ngadto kanila sa laraw sa katubsanan, nga giandam gikan sa katukuran sa kalibutan; ug siya usab mipahibalo ngadto kanila mahitungod sa pag-anhi ni Kristo, ug sa tanan nga mga buhat sa Ginoo siya mipahibalo ngadto kanila.
- 40 Ug nahinabo nga human siya makasulti sa tanan niini nga mga butang, ug mipatin-aw kanila ngadto sa hari, nga ang hari mituo sa tanan niya nga mga pulong.
- 41 Ug siya misugod sa pagpangamuyo ngadto sa Ginoo, nag-ingon: O Ginoo, malooy ka; sumala sa imong tugob nga kalooy diin ikaw aduna diha sa mga katawhan ni Nephi, ngari kanako ug sa akong mga katawhan.
- 42 Ug karon, sa diha nga siya nakasulti niini, siya natumba ngadto sa yuta, ingon og siya patay.
- 43 Ug nahinabo nga siya gialsa sa iyang mga sulugoon ug siya gidala ngadto sa iyang asawa, ug gipahigda siya diha sa higdaanan; ug siya naghigda ingon og siya patay sulod sa duha ka mga adlaw ug duha ka mga gabii ug ang iyang asawa, ug ang iyang anak nga mga lalaki ug ang iyang anak nga mga babaye nagbangutan tungod kaniya, sunod sa nabatasan sa mga Lamanite, hilabihan ang pagbangutan sa iyang pagkamatay.

But this is not all; for he expounded unto them the plan of redemption, which was prepared from the foundation of the world; and he also made known unto them concerning the coming of Christ, and all the works of the Lord did he make known unto them.

And it came to pass that after he had said all these things, and expounded them to the king, that the king believed all his words.

And he began to cry unto the Lord, saying: O Lord, have mercy; according to thy abundant mercy which thou hast had upon the people of Nephi, have upon me, and my people.

And now, when he had said this, he fell unto the earth, as if he were dead.

And it came to pass that his servants took him and carried him in unto his wife, and laid him upon a bed; and he lay as if he were dead for the space of two days and two nights; and his wife, and his sons, and his daughters mourned over him, after the manner of the Lamanites, greatly lamenting his loss.

Alma 19

- 1 Ug nahinabo nga human sa duha ka mga adlaw ug duha ka mga gabii sila modala na unta sa iyang lawas ug mopahimutang niini sulod sa usa ka lubnganan, diin sila mihimo alang sa katuyoan sa paglubong sa ilang mga patay.
- 2 Karon ang rayna ingon nga nakadungog sa kabantugan ni Ammon, busa siya mipadala ug mitinguha nga siya moduol ngadto kaniya.
- 3 Ug nahinabo nga si Ammon mibuhat ingon nga siya gisugo, ug misulod ngadto sa rayna, ug mitinguha nga masayud unsa ang iyang buot nga kinahanglan nga iyang buhaton.
- 4 Ug siya miingon ngadto kaniya: Ang mga sulugoon sa akong bana nagpahibalo ngari kanako nga ikaw usa ka propeta sa balaan nga Dios, ug nga ikaw adunay gahum sa pagbuhat og daghan nga gamhanan nga mga buhat diha sa iyang ngalan;
- 5 Busa, kon kini mao, ako manghinaut nga ikaw kinahanglan mosulod ug motan-aw sa akong bana, kay siya gihaya na sa iyang higdaanan sulod sa duha ka mga adlaw ug duha ka mga gabii; ug ang uban miingon nga siya dili patay, apan ang uban miingon nga siya patay ug nga siya nabaho, ug nga siya angay na nga ibutang diha sa lubnganan; apan alang kanako, siya dili baho.
- 6 Karon, kini mao ang gitinguha ni Ammon, kay siya nasayud nga si hari Lamoni anaa ubos sa gahum sa Dios; siya nasayud nga ang ngiub nga tabil sa pagkawalay pagtuo gisalikway gikan sa iyang hunahuna, ug ang kahayag nga nagdan-ag sa iyang hunahuna, nga mao ang kahayag sa himaya sa Dios, usa ka kahibulongan nga kahayag sa iyang kaayo—oo, kini nga kahayag nakapatuhop niana nga hingpit nga kalipay sa sulod ngadto sa iyang kalag, ang panganod sa kangitngit ingon nga nawala, ug nga ang kahayag sa kinabuhi nga walay katapusan mihayag sulod sa iyang kalag, siya nasayud nga kini nakabuntog sa iyang kinaiyanhon nga bayanan, ug siya giagak ngadto sa Dios—
- 7 Busa, unsa ang gitinguha sa rayna kaniya mao lamang ang iyang gitinguha. Busa, siya misulod aron sa pagtan-aw sa hari sumala sa gitinguha sa rayna kaniya; ug siya nakakita sa hari, ug siya nasayud nga siya dili patay.

Alma 19

And it came to pass that after two days and two nights they were about to take his body and lay it in a sepulchre, which they had made for the purpose of burying their dead.

Now the queen having heard of the fame of Ammon, therefore she sent and desired that he should come in unto her.

And it came to pass that Ammon did as he was commanded, and went in unto the queen, and desired to know what she would that he should do.

And she said unto him: The servants of my husband have made it known unto me that thou art a prophet of a holy God, and that thou hast power to do many mighty works in his name;

Therefore, if this is the case, I would that ye should go in and see my husband, for he has been laid upon his bed for the space of two days and two nights; and some say that he is not dead, but others say that he is dead and that he stinketh, and that he ought to be placed in the sepulchre; but as for myself, to me he doth not stink.

Now, this was what Ammon desired, for he knew that king Lamoni was under the power of God; he knew that the dark veil of unbelief was being cast away from his mind, and the light which did light up his mind, which was the light of the glory of God, which was a marvelous light of his goodness—yea, this light had infused such joy into his soul, the cloud of darkness having been dispelled, and that the light of everlasting life was lit up in his soul, yea, he knew that this had overcome his natural frame, and he was carried away in God—

Therefore, what the queen desired of him was his only desire. Therefore, he went in to see the king according as the queen had desired him; and he saw the king, and he knew that he was not dead.

- 8 Ug siya miingon ngadto sa rayna: Siya dili patay, apan siya natulog diha sa Dios, ug sa pagkaugma siya mobangon pag-usab; busa ayaw siya og ilubong.
- 9 Ug si Ammon miingon ngadto kaniya: Motuo ba ikaw niini? Ug siya miingon ngadto kaniya: Ako walay mga saksi gawas sa imong pulong, ug ang pulong sa among mga sulugoon; bisan pa niana ako motuo nga kini mahimo sumala sa imong gisulti.
- 10 Ug si Ammon miingon ngadto kaniya: Bulahan ikaw tungod sa imong naghingapin nga hugot nga pagtuo; ako moingon nganha kanimo, babaye, walay ingon pa niini ka dako nga hugot nga pagtuo taliwala sa tanan nga mga katawhan sa mga Nephite.
- 11 Ug nahinabo nga siya nagtukaw sa higdaanan sa iyang bana, gikan niana nga panahon gani hangtud niana nga panahon sa pagkaugma diin si Ammon nagtakda nga siya mobangon.
- 12 Ug nahinabo nga siya mibangon, sumala sa mga pulong ni Ammon; ug sa diha nga siya mibangon, siya mipatuy-od sa iyang kamot ngadto sa babaye, ug miingon: Bulahan ang ngalan sa Dios, ug bulahan ikaw.
- 13 Kay ingon ka tinuod nga ikaw buhi, tan-awa, ako nakakita sa akong Manunubos; ug siya moanhi, ug matawo sa usa ka babaye, ug siya motubos sa tanan nga mga katawhan kinsa motuo diha sa iyang ngalan. Karon, sa diha nga siya nakasulti niini nga mga pulong, ang iyang kasingkasing napuno, ug siya natumba pag-usab uban sa hingpit nga kalipay; ug ang rayna usab natumba, ingon nga gidaug pinaagi sa Espiritu.
- 14 Karon si Ammon nga nakakita nga ang Espiritu sa Ginoo gibu-bu sumala sa iyang mga pag-ampo diha sa mga Lamanite, nga iyang mga kaigsoonan, kinsa mao ang hinungdan sa hilabihan nga pagbangutan taliwala sa mga Nephite, o taliwala sa tanan nga mga katawhan sa Dios tungod sa ilang mga kadautan ug sa ilang mga tradisyon, siya miluhod, ug misugod sa pagbu-bu sa iyang kalag diha sa pag-ampo ug pagpasalamat ngadto sa Dios alang sa unsay iyang nabuhat sa iyang mga kaigsoonan; ug siya usab gidaug uban sa hingpit nga kalipay; ug sa ingon tanan silang tulo natumba sa yuta.

And he said unto the queen: He is not dead, but he sleepeth in God, and on the morrow he shall rise again; therefore bury him not.

And Ammon said unto her: Believest thou this? And she said unto him: I have had no witness save thy word, and the word of our servants; nevertheless I believe that it shall be according as thou hast said.

And Ammon said unto her: Blessed art thou because of thy exceeding faith; I say unto thee, woman, there has not been such great faith among all the people of the Nephites.

And it came to pass that she watched over the bed of her husband, from that time even until that time on the morrow which Ammon had appointed that he should rise.

And it came to pass that he arose, according to the words of Ammon; and as he arose, he stretched forth his hand unto the woman, and said: Blessed be the name of God, and blessed art thou.

For as sure as thou livest, behold, I have seen my Redeemer; and he shall come forth, and be born of a woman, and he shall redeem all mankind who believe on his name. Now, when he had said these words, his heart was swollen within him, and he sunk again with joy; and the queen also sunk down, being overpowered by the Spirit.

Now Ammon seeing the Spirit of the Lord poured out according to his prayers upon the Lamanites, his brethren, who had been the cause of so much mourning among the Nephites, or among all the people of God because of their iniquities and their traditions, he fell upon his knees, and began to pour out his soul in prayer and thanksgiving to God for what he had done for his brethren; and he was also overpowered with joy; and thus they all three had sunk to the earth.

- 15 Karon, sa diha nga ang mga sulugoon sa hari nakakita nga sila nangatumba, sila usab misugod sa pagpangamuyo ngadto sa Dios, kay ang kahadlok sa Ginoo miabut diha kanila usab, kay kini mao sila kinsa ang mibarug atubangan sa hari ug nagpamatuod ngadto kaniya mahitungod sa dako nga gahum ni Ammon.
- 16 Ug nahinabo nga sila mitawag sa ngalan sa Ginoo, diha sa ilang tibuok kusog, gani hangtud nga silang tanan nangatumba ngadto sa yuta, gawas kini sa usa sa mga Lamanitish nga babaye kansang ngalan mao si Abish, siya ingon nga nakabig ngadto sa Ginoo sulod sa daghan nga mga tuig, tungod sa usa ka talagsaon nga panan-awon sa iyang amahan—
- 17 Sa ingon, ingon nga nakabig ngadto sa Ginoo, ug wala gayud kini ikapahibalo, busa, sa diha nga siya nakakita nga ang tanan nga mga sulugoon ni Lamoni nangatumba sa yuta, ug usab ang agalon nga babaye, ang rayna, ug ang hari, ug si Ammon naghapa diha sa yuta, siya nasayud nga kini mao ang gahum sa Dios; ug nagdahum nga kini nga higayon, pinaagi sa pagpahibalo ngadto sa mga katawhan unsa ang nahitabo taliwala kanila, nga pinaagi sa pagtan-aw niini nga talan-awon kini mohimo kanila sa pagtuo diha sa gahum sa Dios, busa siya midagan ngadto sa usa ka balay ug ngadto sa lain nga balay, nagpahibalo niini ngadto sa mga katawhan.
- 18 Ug sila misugod sa pagpundok sa ilang mga kaugalingon ngadto sa balay sa hari. Ug dihay miabut nga usa ka pundok sa mga katawhan, ug sa ilang katingala, sila nakakita sa hari, ug sa rayna, ug sa ilang mga sulugoon nga naghapa diha sa yuta, ug silang tanan nagbuy-od didto ingon og mga patay; ug sila usab nakakita kang Ammon, ug tan-awa, siya usa ka Nephite.
- 19 Ug karon ang mga katawhan misugod sa pagbagulbol sa ilang mga kaugalingon; ang uban nag-ingon nga kini usa ka dako nga dautan nga miabut nganha kanila, o nganha sa hari ug sa iyang balay, tungod kay siya mitugot nga ang Nephite magpabilin sa yuta.
- 20 Apan ang uban mibadlong kanila, nag-ingon: Ang hari nagdala niini nga dautan nganha sa iyang balay, tungod kay siya mipatay sa iyang mga sulugoon kinsa mihimo sa iyang mga panon nga magkatibulaag didto sa mga tubig sa Sebus.

Now, when the servants of the king had seen that they had fallen, they also began to cry unto God, for the fear of the Lord had come upon them also, for it was they who had stood before the king and testified unto him concerning the great power of Ammon.

And it came to pass that they did call on the name of the Lord, in their might, even until they had all fallen to the earth, save it were one of the Lamanitish women, whose name was Abish, she having been converted unto the Lord for many years, on account of a remarkable vision of her father—

Thus, having been converted to the Lord, and never having made it known, therefore, when she saw that all the servants of Lamoni had fallen to the earth, and also her mistress, the queen, and the king, and Ammon lay prostrate upon the earth, she knew that it was the power of God; and supposing that this opportunity, by making known unto the people what had happened among them, that by beholding this scene it would cause them to believe in the power of God, therefore she ran forth from house to house, making it known unto the people.

And they began to assemble themselves together unto the house of the king. And there came a multitude, and to their astonishment, they beheld the king, and the queen, and their servants prostrate upon the earth, and they all lay there as though they were dead; and they also saw Ammon, and behold, he was a Nephite.

And now the people began to murmur among themselves; some saying that it was a great evil that had come upon them, or upon the king and his house, because he had suffered that the Nephite should remain in the land.

But others rebuked them, saying: The king hath brought this evil upon his house, because he slew his servants who had had their flocks scattered at the waters of Sebus.

- 21 Ug sila usab gibadlong niadto nga mga tawo kinsa mibarug didto sa mga tubig sa Sebus ug mipatibulaag sa mga panon nga gipanag-iyá sa hari, kay sila nasuko ni Ammon tungod sa gidaghanon sa iyang gipamatay sa ilang mga kaigsoonan didto sa mga tubig sa Sebus, samtang nanalipod sa mga panon sa hari.
- 22 Karon, usa kanila, kansang igsoon nga lalaki gipatay ginamit uban sa espada ni Ammon, kay hilabihan ang iyang kasuko ni Ammon, miibut sa iyang espada ug miadto nga siya unta motigbas ni Ammon, aron pagpatay kaniya; ug sa iyang pag-isa sa iyang espada aron pagtigbas kaniya, tan-awa, siya namatay.
- 23 Karon kami nakakita nga si Ammon dili mapatay, kay ang Ginoo nag-ingon ngadto kang Mosiah, nga iyang amahan: Ako mopanalipod kaniya, ug kini mahimo ngadto kaniya sumala sa imong hugot nga pagtuo—busa, si Mosiah misalig kaniya ngadto sa Ginoo.
- 24 Ug nahinabo nga sa diha nga ang pundok sa mga katawhan nakakita nga ang tawo namatay, kinsa miisa sa espada aron pagpatay kang Ammon, ang kahadlok miabut kanilang tanan, ug sila wala mangahas sa pagbutang sa ilang mga kamot aron sa paghikap kaniya o bisan kinsa niadto kinsa nangatumba; ug sila misugod sa pagkahibulong pag-usab taliwala sa ilang mga kaugalingon kon unsa kaha ang hinungdan niining dako nga gahum, o unsa ang gipasabut niining tanan nga mga butang.
- 25 Ug nahinabo nga dihay daghan taliwala kanila kinsa miingon nga si Ammon mao ang Gamhanang Espiritu, ug ang uban miingon nga siya gipadalaniana nga Gamhanang Espiritu;
- 26 Apan ang uban mibadlong kanilang tanan, nag-ingon nga siya usa ka mangtas, kinsa gipadala gikan sa mga Nephite aron sa paghasol kanila.
- 27 Ug dihay uban kinsa nag-ingon nga si Ammon gipadala niana nga Gamhanang Espiritu aron sa pagsakit kanila tungod sa ilang mga kadautan; ug nga kini nga Gamhanang Espiritu sa kanunay nagbantay sa mga Nephite, kinsa mao ang nagluwas kanila gikan sa ilang mga kamot; ug sila nag-ingon nga kini mao ang Gamhanang Espiritu kinsa naglaglag sa daghan sa ilang mga kaigsoonan, ang mga Lamanite.

And they were also rebuked by those men who had stood at the waters of Sebus and scattered the flocks which belonged to the king, for they were angry with Ammon because of the number which he had slain of their brethren at the waters of Sebus, while defending the flocks of the king.

Now, one of them, whose brother had been slain with the sword of Ammon, being exceedingly angry with Ammon, drew his sword and went forth that he might let it fall upon Ammon, to slay him; and as he lifted the sword to smite him, behold, he fell dead.

Now we see that Ammon could not be slain, for the Lord had said unto Mosiah, his father: I will spare him, and it shall be unto him according to thy faith—therefore, Mosiah trusted him unto the Lord.

And it came to pass that when the multitude beheld that the man had fallen dead, who lifted the sword to slay Ammon, fear came upon them all, and they durst not put forth their hands to touch him or any of those who had fallen; and they began to marvel again among themselves what could be the cause of this great power, or what all these things could mean.

And it came to pass that there were many among them who said that Ammon was the Great Spirit, and others said he was sent by the Great Spirit;

But others rebuked them all, saying that he was a monster, who had been sent from the Nephites to torment them.

And there were some who said that Ammon was sent by the Great Spirit to afflict them because of their iniquities; and that it was the Great Spirit that had always attended the Nephites, who had ever delivered them out of their hands; and they said that it was this Great Spirit who had destroyed so many of their brethren, the Lamanites.

28 Ug sa ingon ang panagbingkil nagsugod sa hilabihan ka tataw taliwala kanila. Ug samtang sila sa ingon nagkabingkil, ang sulugoon nga babaye kinsa nakahimo sa pundok sa mga katawhan sa pagtigum miabut, ug sa diha nga siya nakakita sa panagbingkil diha taliwala sa pundok sa mga katawhan siya sa hilabihan nagmasulub-on, gani hangtud sa paghilak.

29 Ug nahinabo nga siya miduol ug mikuha sa rayna pinaagi sa kamot, nga kaha siya unta makapatindog kaniya gikan sa yuta; ug sa diha nga siya nakahikap sa iyang kamot siya mibangon ug mibarug diha sa iyang mga tiil, ug misinggit sa usa ka makusog nga tingog, nag-ingon: O bulahan nga Jesus, kinsa miluwas kanako gikan sa usa ka makahahadlok nga impyerno! O bulahan nga Dios, kaloy-i kini nga mga katawhan!

30 Ug sa diha nga siya nakasulti niini, siya mihakgum sa iyang mga kamot, kay napuno sa hingpit nga kalipay, namulong og daghan nga mga pulong diin dili masabut; ug sa diha nga siya nakahimo niini, siya mikuha ni hari Lamoni pinaagi sa kamot, ug tan-awa siya mibangon ug mibarug diha sa iyang mga tiil.

31 Ug siya, diha-diha, nga nakakita sa panagbingkil taliwala sa iyang mga katawhan, milakaw ug misugod sa pagbadlong kanila, ug sa pagtudlo kanila sa mga pulong diin siya nakadungog gikan sa ba-ba ni Ammon; ug ingon ka daghan sa nakadungog sa iyang mga pulong mituo, ug nakabig ngadto sa Ginoo.

32 Apan dihay daghan taliwala kanila kinsa dili mamati sa iyang mga pulong; busa sila nanglakaw.

33 Ug nahinabo nga sa diha nga si Ammon mibangon siya usab nangalagad ngadto kanila, ug usab ang tanan nga mga sulugoon ni Lamoni; ug silang tanan mipahayag ngadto sa mga katawhan sa sama nga butang—nga ang ilang mga kasingkasing nausab; nga sila wala nay tinguha sa pagbuhat og dautan.

34 Ug tan-awa, daghan ang mipahayag ngadto sa mga katawhan nga sila nakakita og mga anghel ug nakigsulti uban kanila; ug sa ingon sila misulti kanila sa mga butang sa Dios, ug sa iyang pagkamatarung.

And thus the contention began to be exceedingly sharp among them. And while they were thus contending, the woman servant who had caused the multitude to be gathered together came, and when she saw the contention which was among the multitude she was exceedingly sorrowful, even unto tears.

And it came to pass that she went and took the queen by the hand, that perhaps she might raise her from the ground; and as soon as she touched her hand she arose and stood upon her feet, and cried with a loud voice, saying: O blessed Jesus, who has saved me from an awful hell! O blessed God, have mercy on this people!

And when she had said this, she clasped her hands, being filled with joy, speaking many words which were not understood; and when she had done this, she took the king, Lamoni, by the hand, and behold he arose and stood upon his feet.

And he, immediately, seeing the contention among his people, went forth and began to rebuke them, and to teach them the words which he had heard from the mouth of Ammon; and as many as heard his words believed, and were converted unto the Lord.

But there were many among them who would not hear his words; therefore they went their way.

And it came to pass that when Ammon arose he also administered unto them, and also did all the servants of Lamoni; and they did all declare unto the people the selfsame thing—that their hearts had been changed; that they had no more desire to do evil.

And behold, many did declare unto the people that they had seen angels and had conversed with them; and thus they had told them things of God, and of his righteousness.

35 Ug nahinabo nga dihay daghan nga mituo sa ilang mga pulong; ug ingon ka daghan sa mituo nabunyagan; ug sila nahimo nga usa ka matarung nga mga katawhan, ug sila mitukod og simbahan taliwala kanila.

36 Ug sa ingon ang buluhaton sa Ginoo misugod taliwala sa mga Lamanite; sa ingon ang Ginoo misugod sa pagbu-bu sa iyang Espiritu diha kanila; ug kita makakita nga ang iyang bukton gipatuy-od ngadto sa tanan nga mga katawhan kinsa mohinulsol ug motuo sa iyang ngalan.

And it came to pass that there were many that did believe in their words; and as many as did believe were baptized; and they became a righteous people, and they did establish a church among them.

And thus the work of the Lord did commence among the Lamanites; thus the Lord did begin to pour out his Spirit upon them; and we see that his arm is extended to all people who will repent and believe on his name.

Alma 20

- 1 Ug nahinabo nga sa diha nga sila nakatukod og usa ka simbahan diha niana nga yuta, nga si hari Lamoni nagtinguha nga si Ammon mokuyog kaniya ngadto sa yuta sa Nephi, nga siya unta mopakita kaniya ngadto sa iyang amahan.
- 2 Ug ang tingog sa Ginoo miabut nganha kang Ammon, nag-ingon: Dili ikaw moadto sa yuta sa Nephi, kay tan-awa, ang hari nagtinguha sa imong kinabuhì; apan ikaw moadto sa yuta sa Middoni; kay tan-awa, ang imong igsoon nga lalaki si Aaron, ug usab si Muloki ug si Ammah anaa sa bilanggoan.
- 3 Karon nahinabo nga si Ammon nakadungog niini, siya miingon ngadto kang Lamoni: Tan-awa, ang akong igsoon nga lalaki ug mga kaigsoonan anaa sa bilanggoan sa Middoni, ug ako moadto nga ako makahimo sa pagluwas kanila.
- 4 Karon si Lamoni miingon ngadto kang Ammon: Ako nasayud, diha sa gahum sa Ginoo ikaw makahimo sa tanan niini nga mga butang. Apan tan-awa, ako mokuyog kanimo ngadto sa yuta sa Middoni; kay ang hari sa yuta sa Middoni, kansang ngalan mao si Antiomno, usa ka higala ngari kanako; busa ako moadto sa yuta sa Middoni, nga ako mahimo nga moulog-ulog sa hari sa yuta, ug siya mobuhi sa imong mga kaigsoonan gikan sa bilanggoan. Karon si Lamoni miingon ngadto kaniya: Kinsa ang nagsulti kanimo nga ang imong mga kaigsoonan anaa sa bilanggoan?
- 5 Ug si Ammon miingon ngadto kaniya: Walay usa nga nagsulti kanako, gawas sa Dios; ug siya miingon ngari kanako—Lakaw ug luwasa ang imong mga kaigsoonan, kay sila anaa sa bilanggoan sa yuta diha sa Middoni.
- 6 Karon sa diha nga si Lamoni nakadungog niini siya nagsugo nga ang iyang mga sulugoon kinahanglan moandam sa iyang mga kabayo ug mga karwahe.
- 7 Ug siya miingon ngadto kang Ammon: Dali, ako mokuyog kanimo paingon ngadto sa yuta sa Middoni, ug didto ako mohangyo sa hari nga siya mobuhi sa imong mga kaigsoonan gikan sa bilanggoan.

Alma 20

And it came to pass that when they had established a church in that land, that king Lamoni desired that Ammon should go with him to the land of Nephi, that he might show him unto his father.

And the voice of the Lord came to Ammon, saying: Thou shalt not go up to the land of Nephi, for behold, the king will seek thy life; but thou shalt go to the land of Middoni; for behold, thy brother Aaron, and also Muloki and Ammah are in prison.

Now it came to pass that when Ammon had heard this, he said unto Lamoni: Behold, my brother and brethren are in prison at Middoni, and I go that I may deliver them.

Now Lamoni said unto Ammon: I know, in the strength of the Lord thou canst do all things. But behold, I will go with thee to the land of Middoni; for the king of the land of Middoni, whose name is Antiomno, is a friend unto me; therefore I go to the land of Middoni, that I may flatter the king of the land, and he will cast thy brethren out of prison. Now Lamoni said unto him: Who told thee that thy brethren were in prison?

And Ammon said unto him: No one hath told me, save it be God; and he said unto me—Go and deliver thy brethren, for they are in prison in the land of Middoni.

Now when Lamoni had heard this he caused that his servants should make ready his horses and his chariots.

And he said unto Ammon: Come, I will go with thee down to the land of Middoni, and there I will plead with the king that he will cast thy brethren out of prison.

- 8 Ug nahinabo nga samtang si Ammon ug si Lamoni nagpanaw didto, sila nagkakita og ang amahan ni Lamoni, kinsa mao ang hari sa tanan nga yuta.
- 9 Ug tan-awa, ang amahan ni Lamoni miingon ngadto kaniya: Ngano nga ikaw wala motambong sa kasaulogan nianang mahinungdanon nga adlaw sa diha nga ako mihimo og usa ka kasaulogan ngadto sa akong anak nga mga lalaki, ug ngadto sa akong mga katawhan?
- 10 Ug siya usab miingon: Asa ikaw padulong uban niini nga Nephite, kinsa usa sa mga anak sa usa ka bakakon?
- 11 Ug nahinabo nga si Lamoni misaysay ngadto kaniya kon asa siya padulong, kay siya nahadlok mopasilo kaniya.
- 12 Ug siya usab misulti kaniya sa tanan nga hinungdan sa iyang pagpabilin sa iyang kaugalingon nga gingharian, nga siya wala moadto ngadto sa iyang amahan sa kasaulogan diin siya miandam.
- 13 Ug karon sa diha nga si Lamoni nagsaysay ngadto kaniya sa tanan niini nga mga butang, tan-awa, sa iyang katingala, ang iyang amahan nasuko kaniya, ug miingon: Lamoni, ikaw moluwas niini nga mga Nephite, kinsa mao ang anak nga mga lalaki sa usa ka bakakon. Tan-awa, siya mitulis sa atong mga amahan; ug karon ang iyang mga anak usab moipon taliwala kanato nga sila makahimo, pinaagi sa ilang mga pagkamaliputon ug sa ilang mga pagpamakak, paglingla kanato, nga sila pag-usab mahimo nga motulis kanato sa atong kabtangan.
- 14 Karon ang amahan ni Lamoni misugo kaniya nga siya kinahanglan mopatay ni Ammon pinaagi sa espada. Ug siya usab misugo kaniya nga sila kinahanglan dili moadto sa yuta sa Middoni, apan nga siya kinahanglan mobalik uban kaniya ngadto sa yuta sa Ishmael.
- 15 Apan si Lamoni miingon ngadto kaniya: Ako dili mopatay ni Ammon, ni ako mobalik ngadto sa yuta sa Ishmael, apan ako moadto sa yuta sa Middoni nga ako mahimo nga mobuhi sa mga kaigsoonan ni Ammon, kay ako nasayud nga sila mga makiangayon nga mga tawo ug balaan nga mga propeta sa tinuod nga Dios.

And it came to pass that as Ammon and Lamoni were journeying thither, they met the father of Lamoni, who was king over all the land.

And behold, the father of Lamoni said unto him: Why did ye not come to the feast on that great day when I made a feast unto my sons, and unto my people?

And he also said: Whither art thou going with this Nephite, who is one of the children of a liar?

And it came to pass that Lamoni rehearsed unto him whither he was going, for he feared to offend him.

And he also told him all the cause of his tarrying in his own kingdom, that he did not go unto his father to the feast which he had prepared.

And now when Lamoni had rehearsed unto him all these things, behold, to his astonishment, his father was angry with him, and said: Lamoni, thou art going to deliver these Nephites, who are sons of a liar. Behold, he robbed our fathers; and now his children are also come amongst us that they may, by their cunning and their lyings, deceive us, that they again may rob us of our property.

Now the father of Lamoni commanded him that he should slay Ammon with the sword. And he also commanded him that he should not go to the land of Middoni, but that he should return with him to the land of Ishmael.

But Lamoni said unto him: I will not slay Ammon, neither will I return to the land of Ishmael, but I go to the land of Middoni that I may release the brethren of Ammon, for I know that they are just men and holy prophets of the true God.

16 Karon sa diha nga ang iyang amahan nakadungog niini nga mga pulong, siya nasuko kaniya, ug siya miibut sa iyang espada nga siya unta motigbas kaniya ngadto sa yuta.

17 Apan si Ammon mibarug ug miingon ngadto kaniya: Tan-awa, dili ikaw mopatay sa imong anak nga lalaki; bisan pa niana, maayo pa nga siya kinahanglan mapukan kay kanimo, kay tan-awa, siya nakahinulsol na sa iyang mga kasal-anan; apan kon ikaw ang mapukan karon nga panahon, diha sa imong kasuko, ang imong kalag dili gayud maluwas.

18 Ug usab, kini kinahanglan nga ikaw magpugong; kay kon ikaw mopatay sa imong anak, siya nga usa ka tawo nga walay sala, ang iyang dugo mangamuyo gikan sa yuta ngadto sa Ginoo nga iyang Dios, alang sa usa ka panimalos nga modangat nganha kanimo; ug tingali ikaw mawad-an sa imong kalag.

19 Karon sa diha nga si Ammon nakasulti niini nga mga pulong ngadto kaniya, siya mitubag kaniya, nag-ingon: Ako nasayud nga kon ako mopatay sa akong anak nga lalaki, nga ako mopaagas sa dugo sa walay sala; kay ikaw ang nagtinguha sa paglaglag kaniya.

20 Ug siya mipatuy-od sa iyang kamot aron patyon si Ammon. Apan si Ammon nakasanta sa iyang mga pagtigbas, ug usab mitigbas sa iyang bukton nga siya dili makagamit niini.

21 Karon sa diha nga ang hari nakakita nga si Ammon makapatay kaniya, siya misugod sa pagpakilooy kang Ammon nga siya moluwas sa iyang kinabuhi.

22 Apan si Ammon miisa sa iyang espada, ug miingon ngadto kaniya: Tan-awa, ako motigbas kanimo gawas kon ikaw motugyan ngari kanako nga ang akong mga kaigsoonan buhian gikan sa bilangoan.

23 Karon ang hari, nahadlok nga mawad-an sa iyang kinabuhi, miingon: Kon ikaw moluwas kanako ako motugyan nganha kanimo bisan unsa ang imong pangayoon, bisan ang katunga sa akong gingharian.

Now when his father had heard these words, he was angry with him, and he drew his sword that he might smite him to the earth.

But Ammon stood forth and said unto him: Behold, thou shalt not slay thy son; nevertheless, it were better that he should fall than thee, for behold, he has repented of his sins; but if thou shouldst fall at this time, in thine anger, thy soul could not be saved.

And again, it is expedient that thou shouldst forbear; for if thou shouldst slay thy son, he being an innocent man, his blood would cry from the ground to the Lord his God, for vengeance to come upon thee; and perhaps thou wouldst lose thy soul.

Now when Ammon had said these words unto him, he answered him, saying: I know that if I should slay my son, that I should shed innocent blood; for it is thou that hast sought to destroy him.

And he stretched forth his hand to slay Ammon. But Ammon withstood his blows, and also smote his arm that he could not use it.

Now when the king saw that Ammon could slay him, he began to plead with Ammon that he would spare his life.

But Ammon raised his sword, and said unto him: Behold, I will smite thee except thou wilt grant unto me that my brethren may be cast out of prison.

Now the king, fearing he should lose his life, said: If thou wilt spare me I will grant unto thee whatsoever thou wilt ask, even to half of the kingdom.

24 Karon sa diha nga si Ammon nakakita nga siya nakahimo diha sa tigulang nga hari sumala sa iyang tinguha, siya miingon ngadto kaniya: Kon ikaw motugyan nga ang akong mga kaigsoonan mahimo nga buhian gikan sa bilanggoan, ug usab nga si Lamoni makapadayon sa pagpanag-iya sa iyang gingharian, ug nga ikaw dili masilo kaniya, apan motugot nga siya mahimo nga mobuhat sumala sa iyang kaugalingon nga mga tinguha sa bisan unsa nga butang nga siya makahunahuna, niana ako moluwas kanimo; kay kon dili ako motigbas kanimo ngadto sa yuta.

25 Karon sa diha nga si Ammon nakasulti niini nga mga pulong, ang hari misugod sa pagkalipay tungod sa iyang kinabuhi.

26 Ug sa diha nga siya nakakita nga si Ammon walay tinguha sa pagpatay kaniya, ug sa diha nga siya, usab nakakita sa dako nga gugma nga siya aduna alang sa iyang anak nga lalaki nga si Lamoni, siya natingala sa hilabihan, ug miingon: Tungod kay kini mao lamang ang imong gitinguha, nga ako mobuhi sa imong mga kaigsoonan, ug motugot nga ang akong anak nga lalaki nga si Lamoni magpadayon sa pagpanag-iya sa iyang gingharian, tan-awa, ako motugyan nganha kanimo nga ang akong anak nga lalaki makapadayon sa pagpanag-iya sa iyang gingharian gikan karon ug sa kahangturan; ug ako dili na magmando kaniya—

27 Ug ako usab motugyan nganha kanimo nga ang imong mga kaigsoonan mahimo nga buhian gikan sa bilanggoan, ug ikaw ug ang imong mga kaigsoonan mahimo nga moduol kanako, sa akong gingharian; kay ako dako og tinguha nga makigkita kanimo. Kay ang hari dako ang katingala sa mga pulong diin siya nakapamulong, ug usab sa mga pulong diin gipamulong sa iyang anak nga lalaki nga si Lamoni, busa siya matinguhaon nga makakat-on kanila.

28 Ug nahinabo nga si Ammon ug si Lamoni mipadayon sa ilang panaw paingon sa yuta sa Middoni. Ug si Lamoni nakabaton og maayo nga pagtagad sa mga mata sa hari sa yuta; busa ang mga kaigsoonan ni Ammon gibuhian gikan sa bilanggoan.

Now when Ammon saw that he had wrought upon the old king according to his desire, he said unto him: If thou wilt grant that my brethren may be cast out of prison, and also that Lamoni may retain his kingdom, and that ye be not displeased with him, but grant that he may do according to his own desires in whatsoever thing he thinketh, then will I spare thee; otherwise I will smite thee to the earth.

Now when Ammon had said these words, the king began to rejoice because of his life.

And when he saw that Ammon had no desire to destroy him, and when he also saw the great love he had for his son Lamoni, he was astonished exceedingly, and said: Because this is all that thou hast desired, that I would release thy brethren, and suffer that my son Lamoni should retain his kingdom, behold, I will grant unto you that my son may retain his kingdom from this time and forever; and I will govern him no more—

And I will also grant unto thee that thy brethren may be cast out of prison, and thou and thy brethren may come unto me, in my kingdom; for I shall greatly desire to see thee. For the king was greatly astonished at the words which he had spoken, and also at the words which had been spoken by his son Lamoni, therefore he was desirous to learn them.

And it came to pass that Ammon and Lamoni proceeded on their journey towards the land of Middoni. And Lamoni found favor in the eyes of the king of the land; therefore the brethren of Ammon were brought forth out of prison.

29 Ug sa diha nga si Ammon nakakita kanila siya hilabihan kasubo, kay tan-awa sila mga hubo, ug ang ilang mga panit nangasamad pag-ayo tungod sa paggapos sa mga lig-on nga mga pisi. Ug sila usab nag-antus sa kagutom, kauhaw, ug sa tanan nga matang sa mga kasakit; bisan pa niana sila nagmapailubon diha sa tanan nila nga mga pag-antus.

30 Ug, samtang kini nahitabo, kini mao ang ilang kapalaran nga mahulog ngadto sa mga kamot sa labaw pa ka tig-a ug labaw pa ka tikig og liog nga mga katawhan; busa sila dili mopatalinghug ngadto sa ilang mga pulong, ug sila misalikway kanila, ug mibunag kanila, ug miabug kanila gikan sa usa ka balay ngadto sa lain nga balay, ug gikan sa lain nga dapit ngadto sa lain nga dapit, gani hangtud nga sila miabut sa yuta sa Middoni; ug didto sila gidakop ug gibalhug ngadto sa bilanggoan, ug gigapos sa mga lig-on nga mga pisi, ug gibilanggo sulod sa daghan nga mga adlaw, ug giluwag pinaagi ni Lamoni ug ni Ammon.

And when Ammon did meet them he was exceedingly sorrowful, for behold they were naked, and their skins were worn exceedingly because of being bound with strong cords. And they also had suffered hunger, thirst, and all kinds of afflictions; nevertheless they were patient in all their sufferings.

And, as it happened, it was their lot to have fallen into the hands of a more hardened and a more stiff-necked people; therefore they would not hearken unto their words, and they had cast them out, and had smitten them, and had driven them from house to house, and from place to place, even until they had arrived in the land of Middoni; and there they were taken and cast into prison, and bound with strong cords, and kept in prison for many days, and were delivered by Lamoni and Ammon.

Usa ka asoy sa pagsangyaw ni Aaron, ug ni Muloki, ug sa ilang mga kaigsoonan, ngadto sa mga Lamanite.

Alma 21

- 1 Karon sa diha nga si Ammon ug ang iyang mga kaigsoonan nagkabulag sa ilang mga kaugalingon didto sa mga utlanan sa yuta sa mga Lamanite, tan-awa si Aaron mipanaw paingon sa yuta diin gitawag sa mga Lamanite, og Jerusalem, gitawag kini sunod sa yuta nga natawhan sa ilang mga amahan; ug kini layo gikan sa mga utlanan nga nagsumpay sa Mormon.
- 2 Karon ang mga Lamanite ug ang mga Amalekite ug ang mga katawhan sa Amulon nagtukod og usa ka dako nga dakbayan, diin gitawag og Jerusalem.
- 3 Karon ang mga Lamanite sa ilang mga kaugalingon igo na sa pagkagahi, apan ang mga Amalekite ug ang mga Amulonite labaw pa nga magahi; busa sila ang nakahimo sa mga Lamanite nga sila magpatig-a sa ilang mga kasingkasing, nga sila mag-anam ka lig-on sa pagkadautan ug sa ilang mga pagkasalawayon.
- 4 Ug nahinabo nga si Aaron miabut sa dakbayan sa Jerusalem, ug sa sinugdanan misugod sa pagsangyaw ngadto sa mga Amalekite. Ug siya misugod sa pagsangyaw ngadto kanila didto sa ilang mga sinagoga, kay sila nagtukod og mga sinagoga sunod sa kapunongan sa mga Nehor; kay daghan sa mga Amalekite ug sa mga Amulonite misunod sa kapunongan sa mga Nehor.
- 5 Busa, ingon sa pagsulod ni Aaron ngadto sa usa sa ilang mga sinagoga aron sa pagsangyaw ngadto sa mga katawhan, ug samtang siya namulong ngadto kanila, tan-awa dihay mibarug nga usa ka Amalekite ug misugod sa pakiglalis kaniya, nga nag-ingon: Unsa kana nga ikaw nagpamatuod? Ikaw nakakita ba og usa ka anghel? Ngano nga ang mga anghel dili mopakita ngari kanamo? Tan-awa kini nga mga katawhan dili ba ingon ka maayo sama sa imong mga katawhan?

An account of the preaching of Aaron, and Muloki, and their brethren, to the Lamanites.

Alma 21

Now when Ammon and his brethren separated themselves in the borders of the land of the Lamanites, behold Aaron took his journey towards the land which was called by the Lamanites, Jerusalem, calling it after the land of their fathers' nativity; and it was away joining the borders of Mormon.

Now the Lamanites and the Amalekites and the people of Amulon had built a great city, which was called Jerusalem.

Now the Lamanites of themselves were sufficiently hardened, but the Amalekites and the Amulonites were still harder; therefore they did cause the Lamanites that they should harden their hearts, that they should wax strong in wickedness and their abominations.

And it came to pass that Aaron came to the city of Jerusalem, and first began to preach to the Amalekites. And he began to preach to them in their synagogues, for they had built synagogues after the order of the Nehors; for many of the Amalekites and the Amulonites were after the order of the Nehors.

Therefore, as Aaron entered into one of their synagogues to preach unto the people, and as he was speaking unto them, behold there arose an Amalekite and began to contend with him, saying: What is that thou hast testified? Hast thou seen an angel? Why do not angels appear unto us? Behold are not this people as good as thy people?

6 Ikaw usab nag-ingon, gawas kon kami maghinulsol kami mamatay. Sa unsa nga paagi nga ikaw nasayud sa hunahuna ug katuyoan sa among mga kasingkasing? Sa unsa nga paagi nga ikaw nasayud nga kami kinahanglan nga maghinulsol? Sa unsa nga paagi nga ikaw nasayud nga kami dili matarung nga mga katawhan? Tan-awa, kami mitukod og mga santuwaryo, ug kami mitigum sa among mga kaugalingon aron sa pagsimba sa Dios. Kami mituo nga ang Dios moluwas sa tanan nga mga tawo.

7 Karon si Aaron miingon ngadto kaniya: Motuo ba ikaw nga ang Anak sa Dios moanhi aron sa pagtubos sa katawhan gikan sa ilang mga sala?

8 Ug ang tawo miingon ngadto kaniya: Kami dili motuo nga ikaw nasayud sa bisan unsa sa ingon nga butang. Kami dili motuo niini nga binuang nga mga tradisyon. Kami dili motuo nga ikaw nasayud sa mga butang nga moabut, ni kami motuo nga ang inyong mga amahan ug usab nga ang among mga amahan nasayud mahitungod sa mga butang diin sila namulong, niana diin moabut.

9 Karon si Aaron misugod sa pagbukas sa mga kasulatan ngadto kanila mahitungod sa pag-anhi ni Kristo, ug usab mahitungod sa pagkabanhaw sa mga patay, ug nga walay katubsanan alang sa katawhan gawas kon kini pinaagi sa kamatayon ug mga pag-antus ni Kristo, ug sa pag-ula sa iyang dugo.

10 Ug nahinabo nga samtang siya misugod sa pagpasabut niini nga mga butang ngadto kanila sila nasuko kaniya, ug misugod sa pagbiay-biay kaniya; ug sila dili mamati sa mga pulong diin siya namulong.

11 Busa, sa diha nga siya nakakita nga sila dili mamati sa iyang mga pulong, siya mibiya gikan sa ilang sinagoga, ug miabut sa usa ka balangay diin gitawag og Ani-Anti, ug didto siya nakakita ni Muloki nga nagsangyaw sa pulong ngadto kanila; ug usab kang Ammah ug sa iyang mga kaigsoonan. Ug sila nakiglalis uban sa daghan mahitungod sa pulong.

Thou also sayest, except we repent we shall perish. How knowest thou the thought and intent of our hearts? How knowest thou that we have cause to repent? How knowest thou that we are not a righteous people? Behold, we have built sanctuaries, and we do assemble ourselves together to worship God. We do believe that God will save all men.

Now Aaron said unto him: Believest thou that the Son of God shall come to redeem mankind from their sins?

And the man said unto him: We do not believe that thou knowest any such thing. We do not believe in these foolish traditions. We do not believe that thou knowest of things to come, neither do we believe that thy fathers and also that our fathers did know concerning the things which they spake, of that which is to come.

Now Aaron began to open the scriptures unto them concerning the coming of Christ, and also concerning the resurrection of the dead, and that there could be no redemption for mankind save it were through the death and sufferings of Christ, and the atonement of his blood.

And it came to pass as he began to expound these things unto them they were angry with him, and began to mock him; and they would not hear the words which he spake.

Therefore, when he saw that they would not hear his words, he departed out of their synagogue, and came over to a village which was called Ani-Anti, and there he found Muloki preaching the word unto them; and also Ammah and his brethren. And they contended with many about the word.

- 12 Ug nahinabo nga sila nakakita nga ang mga katawhan nagpatig-a sa ilang mga kasingkasing, busa sila mibiya ug miabut ngadto sa yuta sa Middoni. Ug sila misangyaw sa pulong ngadto sa daghan, ug diyutay ang mituo sa mga pulong diin sila mitudlo.
- 13 Bisan pa niana, si Aaron ug pipila sa iyang mga kaigsoonan gidakop ug gibalhug ngadto sa bilanggoan, ug ang nahibilin kanila milayas gikan sa yuta sa Middoni ngadto sa mga rehiyon nga libut niini.
- 14 Ug kadto kinsa gibalhug sa bilanggoan nag-antus sa daghan nga mga butang, ug sila giluwag pinaagi sa kamot ni Lamoni ug ni Ammon, ug sila gipakaon ug gisul-uban og saput.
- 15 Ug sila milakaw pag-usab aron sa pagpahayag sa pulong, ug sa ingon sila naluwas sa unang higayon gikan sa bilanggoan; ug sa ingon sila nag-antus.
- 16 Ug sila miadto bisan diin sila gidala pinaagi sa Espiritu sa Ginoo, nagsangyaw sa pulong sa Dios sa matag sinagoga sa mga Amalekite, o diha sa matag tigumanan sa mga Lamanite diin sila mahimo nga dawaton.
- 17 Ug nahinabo nga ang Ginoo misugod sa pagpanalangin kanila, hangtud nga sila nakadala og daghan ngadto sa kahibalo sa kamatuoran; oo, sila nakadani og daghan mahitungod sa ilang mga sala, ug sa mga tradisyon sa ilang mga amahan, diin dili mga matarung.
- 18 Ug nahinabo nga si Ammon ug si Lamoni mibalik gikan sa yuta sa Middoni ngadto sa yuta sa Ishmael, nga mao ang yuta sa ilang kabilin.
- 19 Ug si hari Lamoni dili motugot nga si Ammon kinahanglan moalagad kaniya, o mahimo nga iyang sulugoon.
- 20 Apan siya misugo nga kinahanglan adunay mga sinagoga nga tukuron sa yuta sa Ishmael; ug siya misugo nga ang iyang mga katawhan, o ang mga katawhan kinsa ubos sa iyang pagmando, kinahanglan magpundok sa ilang mga kaugalingon.

And it came to pass that they saw that the people would harden their hearts, therefore they departed and came over into the land of Middoni. And they did preach the word unto many, and few believed on the words which they taught.

Nevertheless, Aaron and a certain number of his brethren were taken and cast into prison, and the remainder of them fled out of the land of Middoni unto the regions round about.

And those who were cast into prison suffered many things, and they were delivered by the hand of Lamoni and Ammon, and they were fed and clothed.

And they went forth again to declare the word, and thus they were delivered for the first time out of prison; and thus they had suffered.

And they went forth whithersoever they were led by the Spirit of the Lord, preaching the word of God in every synagogue of the Amalekites, or in every assembly of the Lamanites where they could be admitted.

And it came to pass that the Lord began to bless them, insomuch that they brought many to the knowledge of the truth; yea, they did convince many of their sins, and of the traditions of their fathers, which were not correct.

And it came to pass that Ammon and Lamoni returned from the land of Middoni to the land of Ishmael, which was the land of their inheritance.

And king Lamoni would not suffer that Ammon should serve him, or be his servant.

But he caused that there should be synagogues built in the land of Ishmael; and he caused that his people, or the people who were under his reign, should assemble themselves together.

21 Ug siya nalipay tungod kanila, ug siya mitudlo kanila sa daghan nga mga butang. Ug siya usab mipahayag ngadto kanila nga sila usa ka mga katawhan kinsa ubos kaniya, ug nga sila mga gawasnon nga mga katawhan, nga sila gawasnon gikan sa mga pagpanglupig sa hari, nga iyang amahan; kay niana ang iyang amahan mitugyan ngadto kaniya nga siya unta magmando ibabaw sa mga katawhan kinsa tua sa yuta sa Ishmael, ug sa tanan nga yuta libut niini.

22 Ug siya usab mipahayag ngadto kanila nga sila unta makabaton og kalingkawasan sa pagsimba sa Ginoo nga ilang Dios sumala sa ilang mga tinguha, sa bisan diin nga dapit nga sila anaa, kon kini anaa sa yuta diin ubos sa pagmando ni hari Lamoni.

23 Ug si Ammon misangyaw ngadto sa mga katawhan ni hari Lamoni; ug nahinabo nga siya mitudlo kanila sa tanan nga mga butang mahitungod sa mga butang kabahin sa pagkamatarung. Ug siya miawhag kanila matag adlaw, uban ang pagkamakugihon; ug sila namati sa iyang pulong, ug sila madasigon sa paghupot sa mga sugo sa Dios.

And he did rejoice over them, and he did teach them many things. And he did also declare unto them that they were a people who were under him, and that they were a free people, that they were free from the oppressions of the king, his father; for that his father had granted unto him that he might reign over the people who were in the land of Ishmael, and in all the land round about.

And he also declared unto them that they might have the liberty of worshiping the Lord their God according to their desires, in whatsoever place they were in, if it were in the land which was under the reign of king Lamoni.

And Ammon did preach unto the people of king Lamoni; and it came to pass that he did teach them all things concerning things pertaining to righteousness. And he did exhort them daily, with all diligence; and they gave heed unto his word, and they were zealous for keeping the commandments of God.

Alma 22

- 1 Karon, samtang si Ammon sa ingon nagtudlo sa mga katawhan ni Lamoni sa kanunay, kita mobalik sa asoy ni Aaron ug sa iyang mga kaigsoonan; kay human siya mobiya gikan sa yuta sa Middoni siya gidala pinaagi sa Espiritu ngadto sa yuta sa Nephi, gani ngadto sa balay sa hari nga mao ang labaw sa tanan nga yuta gawas kini sa yuta sa Ishmael; ug siya mao ang amahan ni Lamoni.
- 2 Ug nahinabo nga siya miadto ngadto kaniya sa sulod sa palasyo sa hari, uban sa iyang mga kaigsoonan, ug miyukbo sa iyang kaugalingon sa atubangan sa hari, ug miingon ngadto kaniya: Tan-awa, O hari, kami ang mga kaigsoonan ni Ammon, kinsa imong giluwag gikan sa bilanggoan.
- 3 Ug karon, O hari, kon ikaw moluwas sa among mga kinabuhi, kami mahimo nga imong mga sulugoon. Ug ang hari miingon ngadto kanila: Tindog, kay ako motugyan nganha kaninyo sa inyong mga kinabuhi, ug ako dili motugot nga kamo mahimo nga akong mga sulugoon; apan ako mosugo nga kamo mangalagad ngari kanako; kay ako nahimo og ingon nga nasamok sa hunahuna tungod sa pagkamaayo ug sa pagkamahinungdanon sa mga pulong sa inyong igsoon nga si Ammon; ug ako nagtinguha nga masayud sa hinungdan ngano nga siya wala mobiya sa Middoni uban kaninyo.
- 4 Ug si Aaron miingon ngadto sa hari: Tan-awa, ang Espiritu sa Ginoo mitawag kaniya sa lain nga agianan; siya mipaingon ngadto sa yuta sa Ishmael, aron tudloan ang mga katawhan ni Lamoni.
- 5 Karon ang hari miingon ngadto kanila: Unsa kini nga kamo nagsulti mahitungod sa Espiritu sa Ginoo? Tan-awa, kini mao ang butang nga nakapasamok kanako.
- 6 Ug usab, unsa kini nga si Ammon miingon—Kon kamo maghinulsol kamo maluwas, ug kon kamo dili maghinulsol, kamo isalikway sa katapusan nga adlaw?

Alma 22

Now, as Ammon was thus teaching the people of Lamoni continually, we will return to the account of Aaron and his brethren; for after he departed from the land of Middoni he was led by the Spirit to the land of Nephi, even to the house of the king which was over all the land save it were the land of Ishmael; and he was the father of Lamoni.

And it came to pass that he went in unto him into the king's palace, with his brethren, and bowed himself before the king, and said unto him: Behold, O king, we are the brethren of Ammon, whom thou hast delivered out of prison.

And now, O king, if thou wilt spare our lives, we will be thy servants. And the king said unto them: Arise, for I will grant unto you your lives, and I will not suffer that ye shall be my servants; but I will insist that ye shall administer unto me; for I have been somewhat troubled in mind because of the generosity and the greatness of the words of thy brother Ammon; and I desire to know the cause why he has not come up out of Middoni with thee.

And Aaron said unto the king: Behold, the Spirit of the Lord has called him another way; he has gone to the land of Ishmael, to teach the people of Lamoni.

Now the king said unto them: What is this that ye have said concerning the Spirit of the Lord? Behold, this is the thing which doth trouble me.

And also, what is this that Ammon said—If ye will repent ye shall be saved, and if ye will not repent, ye shall be cast off at the last day?

- 7 Ug si Aaron mitubag kaniya ug miingon ngadto kaniya: Motuo ba ikaw nga adunay Dios? Ug ang hari miingon: Ako nasayud nga ang mga Amalekite miingon nga adunay Dios, ug ako mitugot kanila nga sila magtukod og mga santuwaryo, nga sila magkatigum sa ilang mga kaugalingon sa pagsimba kaniya. Ug kon karon ikaw moingon nga adunay Dios, tan-awa ako motuo.
- 8 Ug karon sa diha nga si Aaron nakadungog niini, ang iyang kasingkasing misugod sa pagkalipay, ug siya miingon: Tan-awa, sa walay pagduha-duha ingon nga ikaw buhi, O hari, adunay Dios.
- 9 Ug ang hari miingon: Ang Dios mao ba kanang Gamhanang Espiritu nga midala sa atong mga amahan gikan sa yuta sa Jerusalem?
- 10 Ug si Aaron miingon ngadto kaniya: Oo, siya mao ang Gamhanang Espiritu, ug siya ang milalang sa tanan nga mga butang sa langit ug sa yuta. Motuo ba ikaw niini?
- 11 Ug siya miingon: Oo, ako motuo nga ang Gamhanang Espiritu mao ang milalang sa tanan nga mga butang, ug ako nagtinguha nga ikaw mosulti kanako mahitungod sa tanan niini nga mga butang, ug ako motuo sa imong mga pulong.
- 12 Ug nahinabo nga sa diha nga si Aaron nakakita nga ang hari motuo sa iyang mga pulong, siya misugod gikan sa paglalang ni Adan, mibasa sa mga kasulatan ngadto sa hari—giunsa sa Dios paglalang ang tawo sunod sa iyang kaugalingon nga hitsura, ug nga ang Dios mihatag kaniya og mga sugo, ug nga tungod sa kalapasan, ang tawo napukan.
- 13 Ug si Aaron mipasabut ngadto kaniya sa mga kasulatan gikan sa paglalang ni Adan, naghan-ay sa pagkapukan sa tawo sa iyang atubangan, ug ang ilang kalibutanon nga kahimtang ug usab ang laraw sa katubsanan, diin giandam gikan sa katukuran sa kalibutan, pinaagi ni Kristo, alang sa tanan niadto kinsa motuo sa iyang ngalan.

And Aaron answered him and said unto him: Believest thou that there is a God? And the king said: I know that the Amalekites say that there is a God, and I have granted unto them that they should build sanctuaries, that they may assemble themselves together to worship him. And if now thou sayest there is a God, behold I will believe.

And now when Aaron heard this, his heart began to rejoice, and he said: Behold, assuredly as thou livest, O king, there is a God.

And the king said: Is God that Great Spirit that brought our fathers out of the land of Jerusalem?

And Aaron said unto him: Yea, he is that Great Spirit, and he created all things both in heaven and in earth. Believest thou this?

And he said: Yea, I believe that the Great Spirit created all things, and I desire that ye should tell me concerning all these things, and I will believe thy words.

And it came to pass that when Aaron saw that the king would believe his words, he began from the creation of Adam, reading the scriptures unto the king—how God created man after his own image, and that God gave him commandments, and that because of transgression, man had fallen.

And Aaron did expound unto him the scriptures from the creation of Adam, laying the fall of man before him, and their carnal state and also the plan of redemption, which was prepared from the foundation of the world, through Christ, for all whosoever would believe on his name.

14 Ug kay ang tawo napukan siya dili takus sa bisan unsa alang sa iyang kaugalingon; apan ang mga pag-antus ug kamatayon ni Kristo diin giula ang iyang dugo, motubos alang sa ilang mga sala, pinaagi sa hugot nga pagtuo ug paghinulsol, ug uban pa; ug nga siya mibugto sa mga higot sa kamatayon, aron ang lubnganan walay kadaugan, ug aron ang kahapdos sa kamatayon kinahanglan lamyon diha sa mga paglaum sa himaya; ug si Aaron mipasabut sa tanan niini nga mga butang ngadto sa hari.

15 Ug nahinabo nga human si Aaron nakapasabut niini nga mga butang ngadto kaniya, ang hari miingon: Unsa ang akong buhaton aron ako makaangkon niining kinabuhi nga dayon nga imong gipamulong? Oo, unsa ang akong buhaton nga ako mahimo nga matawo sa Dios, nakaangkon niining dautan nga espiritu nga malangkat gikan sa akong dughan, ug makadawat sa iyang Espiritu, aron ako mapuno sa hingpit nga kalipay, aron ako dili isalikway sa katapusan nga adlaw? Tan-awa, miingon siya, ako mobiya sa tanan nga ako nanagiya, oo, ako mobiya sa akong gingharian, aron ako mahimo nga makadawat niining dako nga hingpit nga kalipay.

16 Apan si Aaron miingon ngadto kaniya: Kon ikaw nagtinguha niini nga butang, kon ikaw moyukbo sa atubangan sa Dios, oo, kon ikaw maghinulsol sa tanan nimo nga mga sala, ug moyukbo sa atubangan sa Dios, ug motawag sa iyang ngalan sa hugot nga pagtuo, matuohon nga ikaw makadawat, niana ikaw makadawat sa paglaum diin ikaw nagtinguha.

17 Ug nahinabo nga sa diha nga si Aaron nakasulti niini nga mga pulong, ang hari miyukbo sa atubangan sa Ginoo, nga nagluhod; oo, gani siya mihapa sa yuta, ug misinggit sa makusog, nag-ingon:

18 O Dios, si Aaron misulti kanako nga adunay Dios; ug kon adunay Dios, ug kon ikaw ang Dios, mahimo ba nga ikaw magpaila ngari kanako, ug ako mobiya sa tanan kong mga sala aron makaila kanimong, ug nga aron ako mahimo nga mabangon gikan sa mga patay, ug maluwas sa katapusan nga adlaw. Ug karon sa diha nga ang hari nakasulti niini nga mga pulong, siya nalup-og ingon og patay.

And since man had fallen he could not merit anything of himself; but the sufferings and death of Christ atone for their sins, through faith and repentance, and so forth; and that he breaketh the bands of death, that the grave shall have no victory, and that the sting of death should be swallowed up in the hopes of glory; and Aaron did expound all these things unto the king.

And it came to pass that after Aaron had expounded these things unto him, the king said: What shall I do that I may have this eternal life of which thou hast spoken? Yea, what shall I do that I may be born of God, having this wicked spirit rooted out of my breast, and receive his Spirit, that I may be filled with joy, that I may not be cast off at the last day? Behold, said he, I will give up all that I possess, yea, I will forsake my kingdom, that I may receive this great joy.

But Aaron said unto him: If thou desirest this thing, if thou wilt bow down before God, yea, if thou wilt repent of all thy sins, and will bow down before God, and call on his name in faith, believing that ye shall receive, then shalt thou receive the hope which thou desirest.

And it came to pass that when Aaron had said these words, the king did bow down before the Lord, upon his knees; yea, even he did prostrate himself upon the earth, and cried mightily, saying:

O God, Aaron hath told me that there is a God; and if there is a God, and if thou art God, wilt thou make thyself known unto me, and I will give away all my sins to know thee, and that I may be raised from the dead, and be saved at the last day. And now when the king had said these words, he was struck as if he were dead.

- 19 Ug nahinabo nga ang iyang mga sulugoon midagan ug misulti sa rayna sa tanan nga nahitabo ngadto sa hari. Ug siya miduol ngadto sa hari; ug sa diha nga siya nakakita kaniya nga naghigda ingon og siya patay, ug usab si Aaron ug ang iyang mga kaigsoonan nga nagbarug ingon nga sila mao ang hinungdan sa iyang pagkatumba, siya nasuko kanila, ug misugo nga ang iyang mga sulugoon, o ang mga sulugoon sa hari, kinahanglan modakop kanila ug mopatay kanila.
- 20 Karon ang mga sulugoon nakakita sa hinungdan sa pagkatumba sa hari, busa sila wala mangahas sa pagbakyaw sa ilang mga kamot kang Aaron ug sa iyang mga kaigsoonan; ug sila mihangyo sa rayna nag-ingon: Ngano nga nagsugo ikaw nga kami kinahanglan mopatay niini nga mga tawo, kay tan-awa usa kanila labaw pa nga gamhanan kay kanatong tanan? Busa kita mangapukan sa atubangan kanila.
- 21 Karon sa diha nga ang rayna nakakita sa kahadlok sa mga sulugoon siya usab misugod sa pagkahadlok sa hilabihan, basin pa unya kon adunay dautan nga modangat nganha kaniya. Ug siya misugo sa iyang mga sulugoon nga sila kinahanglan molakaw ug motawag sa mga katawhan, aron sila mopatay kang Aaron ug sa iyang mga kaigsoonan.
- 22 Karon sa diha nga si Aaron nakakita sa hugot nga tinguha sa rayna, siya, usab nga nasayud sa katig-a sa mga kasingkasing sa mga katawhan, nahadlok basin pa unya nga ang pundok sa katawhan magkatigum, ug adunay dako nga panagbingkil ug kasamok taliwala kanila; busa siya mitunol sa iyang kamot ug mipatindog sa hari gikan sa yuta, ug miingon ngadto kaniya: Tindog. Ug siya mitindog, diha sa iyang mga tiil, nga naulian sa iyang kusog.
- 23 Karon kini nahitabo sa atubangan sa rayna ug sa daghan nga mga sulugoon. Ug sa diha nga sila nakakita niini sila nahibulong og dako, ug misugod sa pagkahadlok. Ug ang hari mibarug, ug misugod sa pagpangalagad ngadto kanila. Ug siya nangalagad ngadto kanila, hangtud nga ang tibuok niya nga panimalay nakabig ngadto sa Ginoo.

And it came to pass that his servants ran and told the queen all that had happened unto the king. And she came in unto the king; and when she saw him lay as if he were dead, and also Aaron and his brethren standing as though they had been the cause of his fall, she was angry with them, and commanded that her servants, or the servants of the king, should take them and slay them.

Now the servants had seen the cause of the king's fall, therefore they durst not lay their hands on Aaron and his brethren; and they pled with the queen saying: Why commandest thou that we should slay these men, when behold one of them is mightier than us all? Therefore we shall fall before them.

Now when the queen saw the fear of the servants she also began to fear exceedingly, lest there should some evil come upon her. And she commanded her servants that they should go and call the people, that they might slay Aaron and his brethren.

Now when Aaron saw the determination of the queen, he, also knowing the hardness of the hearts of the people, feared lest that a multitude should assemble themselves together, and there should be a great contention and a disturbance among them; therefore he put forth his hand and raised the king from the earth, and said unto him: Stand. And he stood upon his feet, receiving his strength.

Now this was done in the presence of the queen and many of the servants. And when they saw it they greatly marveled, and began to fear. And the king stood forth, and began to minister unto them. And he did minister unto them, insomuch that his whole household were converted unto the Lord.

- 24 Karon dihay usa ka pundok sa katawhan nga nagkatigum tungod sa sugo sa rayna, ug dihay nagsugod nga dako nga mga pagbagulbol taliwala kanila tungod kang Aaron ug sa iyang mga kaigsoonan.
- 25 Apan ang hari mibarug taliwala kanila ug nangalagad ngadto kanila. Ug sila nahupay ngadto kang Aaron ug niadto kinsa uban kaniya.
- 26 Ug nahinabo nga sa diha nga ang hari nakakita nga ang mga katawhan nahupay, siya misugo nga si Aaron ug ang iyang mga kaigsoonan kinahanglan mobarug taliwala sa pundok sa katawhan, ug nga sila kinahanglan mosangyaw sa pulong ngadto kanila.
- 27 Ug nahinabo nga ang hari nagpadala og usa ka pahibalo sa tibuok yuta, taliwala sa tanan niya nga mga katawhan kinsa anaa sa tanan niya nga yuta, kinsa anaa sa tanan nga mga rehiyon libut niini, diin nag-utlanan gani hangtud sa dagat, diha sa silangan ug diha sa kasadpan, ug diin nabahin gikan sa yuta sa Zarahemla pinaagi sa usa ka higpit nga gilid sa kamingawan, diin milugway gikan sa dagat sa silangan gani hangtud sa dagat sa kasadpan, ug libut sa mga utlanan sa baybayon, ug sa mga utlanan sa kamingawan nga anaa sa amihanan nga dapit sa yuta sa Zarahemla, lahus sa mga utlanan sa Manti, dapit sa ulohan sa suba sa Sidon, milugway gikan sa silangan paingon sa kasadpan—ug sa ingon ang mga Lamanite ug mga Nephite nagkabahin.
- 28 Karon, ang labaw nga bahin sa tapulan nga mga Lamanite mipuyo sa kamingawan, ug mipuyo sa mga tolda; ug sila nagkatag sa kamingawan dapit sa kasadpan, sa yuta sa Nephi; oo, ug usab sa kasadpan sa yuta sa Zarahemla, sa mga utlanan sa baybayon, ug didto sa kasadpan sa yuta sa Nephi, sa dapit sa unang kabilin sa ilang mga amahan, ug sa ingon nag-utlanan subay sa baybayon.

Now there was a multitude gathered together because of the commandment of the queen, and there began to be great murmurings among them because of Aaron and his brethren.

But the king stood forth among them and administered unto them. And they were pacified towards Aaron and those who were with him.

And it came to pass that when the king saw that the people were pacified, he caused that Aaron and his brethren should stand forth in the midst of the multitude, and that they should preach the word unto them.

And it came to pass that the king sent a proclamation throughout all the land, amongst all his people who were in all his land, who were in all the regions round about, which was bordering even to the sea, on the east and on the west, and which was divided from the land of Zarahemla by a narrow strip of wilderness, which ran from the sea east even to the sea west, and round about on the borders of the seashore, and the borders of the wilderness which was on the north by the land of Zarahemla, through the borders of Manti, by the head of the river Sidon, running from the east towards the west—and thus were the Lamanites and the Nephites divided.

Now, the more idle part of the Lamanites lived in the wilderness, and dwelt in tents; and they were spread through the wilderness on the west, in the land of Nephi; yea, and also on the west of the land of Zarahemla, in the borders by the seashore, and on the west in the land of Nephi, in the place of their fathers' first inheritance, and thus bordering along by the seashore.

29 Ug usab dihay daghan nga mga Lamanite sa silangan nga bahin sa baybayon, bisan diin nga dapit nga ang mga Nephite miabug kanila. Ug sa ingon ang mga Nephite hapit maliyoki sa mga Lamanite; bisan pa niana ang mga Nephite nanag-iya sa tanan nga bahin sa amihanan nga yuta nga nag-utlanan diha sa kamingawan, sa ulohan sa suba sa Sidon, gikan sa silangan ngadto sa kasadpan, libut sa kamingawan nga bahin; didto sa amihanan, gani hangtud sila miabut sa yuta diin sila mitawag og Bountiful.

30 Ug kini giutlanan diha sa yuta diin sila mitawag og Desolation, kini ingon nga layo kaayo nga dapit sa amihanan nga kini miabut ngadto sa yuta diin gipuyan ug gilaglag, kang kansang mga bukog atong gihisgutan, diin nakaplagan sa mga katawhan sa Zarahemla, kini ingon nga dapit sa ilang unang gidunggoan.

31 Ug sila gikan didto hangtud miabut sa habagatan sa kamingawan. Sa ingon ang yuta dapit sa amihanan nga bahin gitawag og Desolation, ug ang yuta dapit sa habagatan nga bahin gitawag og Bountiful, kini ingon nga mao ang kamingawan nga puno sa tanan nga matang sa mga ihalas nga mananap, sa matag matang, usa ka bahin nga gikan sa yuta sa amihanan nga bahin alang sa pagkaon.

32 Ug karon, ang gilay-on niini usa lamang ka adlaw ug tunga nga panaw alang sa usa ka Nephite, sa utlanan sa Bountiful ug sa yuta sa Desolation, gikan sa silangan ngadto sa kasadpan sa dagat; ug sa ingon ang yuta sa Nephi ug ang yuta sa Zarahemla hapit maliyoki og tubig, diha ingon may usa ka gamay nga lawis sa yuta tali sa yuta sa amihanan nga bahin ug sa yuta sa habagatan nga bahin.

33 Ug nahinabo nga ang mga Nephite mipuyo sa yuta sa Bountiful, gani gikan sa silangan ngadto sa kasadpan sa dagat, ug sa ingon ang mga Nephite diha sa ilang kaalam, uban sa ilang mga magbalantay ug sa ilang mga kasundalohan, miliyok sa mga Lamanite sa habagatan, nga niana sila dili na makapanag-iya sa amihanan, nga aron sila dili na unta magkatag sa yuta sa amihanan nga bahin.

And also there were many Lamanites on the east by the seashore, whither the Nephites had driven them. And thus the Nephites were nearly surrounded by the Lamanites; nevertheless the Nephites had taken possession of all the northern parts of the land bordering on the wilderness, at the head of the river Sidon, from the east to the west, round about on the wilderness side; on the north, even until they came to the land which they called Bountiful.

And it bordered upon the land which they called Desolation, it being so far northward that it came into the land which had been peopled and been destroyed, of whose bones we have spoken, which was discovered by the people of Zarahemla, it being the place of their first landing.

And they came from there up into the south wilderness. Thus the land on the northward was called Desolation, and the land on the southward was called Bountiful, it being the wilderness which is filled with all manner of wild animals of every kind, a part of which had come from the land northward for food.

And now, it was only the distance of a day and a half's journey for a Nephite, on the line Bountiful and the land Desolation, from the east to the west sea; and thus the land of Nephi and the land of Zarahemla were nearly surrounded by water, there being a small neck of land between the land northward and the land southward.

And it came to pass that the Nephites had inhabited the land Bountiful, even from the east unto the west sea, and thus the Nephites in their wisdom, with their guards and their armies, had hemmed in the Lamanites on the south, that thereby they should have no more possession on the north, that they might not overrun the land northward.

34 Busa ang mga Lamanite dili na makapanag-iyagawas diha sa yuta sa Nephi, ug sa kamingawan libut niini. Karon kini usa ka kaalam diha sa mga Nephite—kay ang mga Lamanite mga kaaway ngadto kanila, sila dili makatugot sa ilang mga kasakit sa matag higayon, ug usab aron nga sila unta makaangkon og usa ka nasud diin didto sila unta molayas, sumala sa ilang mga tinguha.

35 Ug karon ako, human makasulti niini, mobalik pag-usab ngadto sa asoy ni Ammon ug ni Aaron, Omner ug Himni, ug sa ilang mga kaigsoonan.

Therefore the Lamanites could have no more possessions only in the land of Nephi, and the wilderness round about. Now this was wisdom in the Nephites—as the Lamanites were an enemy to them, they would not suffer their afflictions on every hand, and also that they might have a country whither they might flee, according to their desires.

And now I, after having said this, return again to the account of Ammon and Aaron, Omner and Himni, and their brethren.

Alma 23

- 1 Tan-awa, karon nahinabo nga ang hari sa mga Lamanite mipadala og usa ka pahibalo taliwala sa tanan niya nga mga katawhan, nga sila dili modapat sa ilang mga kamot diha ni Ammon, o ni Aaron, o ni Omner, o ni Himni, ni bisan hain sa ilang mga kaigsoonan kinsa kinahanglan molakaw sa pagsangyaw sa pulong sa Dios, sa bisan diin nga dapit nga sila anaa, sa bisan hain nga bahin sa ilang yuta.
- 2 Oo, siya mipadala og usa ka balaod taliwala kanila, nga sila kinahanglan dili modapat sa ilang mga kamot diha kanila aron sa paggapos kanila, o sa pagbalhug kanila sa bilangoan; ni sila moluwa diha kanila, ni mobunal kanila, ni moabug kanila gikan sa ilang mga sinagoga, ni mosilot kanila; ni sila molabay og mga bato kanila, apan nga sila kinahanglan adunay kagawasan ngadto sa ilang mga panimalay, ug usab ngadto sa ilang mga templo, ug ngadto sa ilang mga santuwaryo.
- 3 Ug sa ingon sila unta makalakaw ug makasangyaw sa pulong sumala sa ilang mga tinguha, kay ang hari nakabig na ngadto sa Ginoo, ug ang tanan nga sakop sa iyang panimalay; busa siya mipadala sa iyang pahibalo sa tibuok yuta ngadto sa iyang mga katawhan, aron ang pulong sa Dios unta walay babag, apan nga kini masangyaw sa tibuok yuta, aron ang iyang mga katawhan unta madani mahitungod sa dautan nga mga tradisyon sa ilang mga amahan, ug aron sila madani nga silang tanan mga igsoon, ug nga sila dili angay nga magbuno, ni manglungkab, ni mangawat, ni manapaw, ni magbuhat sa bisan unsa nga matang sa pagkadautan.
- 4 Ug karon nahinabo nga sa diha nga ang hari nakapadala na niini nga pahibalo, nga si Aaron ug ang iyang mga kaigsoonan milakaw gikan sa usa ka dakbayan ngadto sa lain nga dakbayan, ug gikan sa usa ka balay nga alampoan ngadto sa lain, nagtukod og mga simbahan, ug mitudlo og mga pari ug mga magtutudlo sa tibuok yuta taliwala sa mga Lamanite, aron sa pagsangyaw ug sa pagtudlo sa pulong sa Dios taliwala kanila; ug sa ingon sila nagsugod pag-angkon og dako nga kalampusan.

Alma 23

Behold, now it came to pass that the king of the Lamanites sent a proclamation among all his people, that they should not lay their hands on Ammon, or Aaron, or Omner, or Himni, nor either of their brethren who should go forth preaching the word of God, in whatsoever place they should be, in any part of their land.

Yea, he sent a decree among them, that they should not lay their hands on them to bind them, or to cast them into prison; neither should they spit upon them, nor smite them, nor cast them out of their synagogues, nor scourge them; neither should they cast stones at them, but that they should have free access to their houses, and also their temples, and their sanctuaries.

And thus they might go forth and preach the word according to their desires, for the king had been converted unto the Lord, and all his household; therefore he sent his proclamation throughout the land unto his people, that the word of God might have no obstruction, but that it might go forth throughout all the land, that his people might be convinced concerning the wicked traditions of their fathers, and that they might be convinced that they were all brethren, and that they ought not to murder, nor to plunder, nor to steal, nor to commit adultery, nor to commit any manner of wickedness.

And now it came to pass that when the king had sent forth this proclamation, that Aaron and his brethren went forth from city to city, and from one house of worship to another, establishing churches, and consecrating priests and teachers throughout the land among the Lamanites, to preach and to teach the word of God among them; and thus they began to have great success.

5 Ug mga kaliboan ang nadala ngadto sa kahibalo sa Ginoo, oo, mga kaliboan ang nadala ngadto sa pagtuo diha sa mga tradisyon sa mga Nephite; ug sila gitudloan sa mga talaan ug mga panagna nga gipanunod gani hangtud karon nga panahon.

6 Ug ingon ka tinuod nga ang Ginoo buhi, ingon ka tinuod ang gidaghanon sa mituo, o kutob sa nadala ngadto sa kahibalo sa kamatuoran, pinaagi sa pagsangyaw ni Ammon ug sa iyang mga kaigsoonan, sumala sa espiritu sa pagpadayag ug sa pagpanagna, ug sa gahum sa Dios nga nagbuhat og mga milagro diha kanila—oo, ako moingon nganha kaninyo, ingon nga ang Ginoo buhi, kutob sa mga Lamanite nga mituo sa ilang pagsangyaw, ug makabig ngadto sa Ginoo, wala gayud mobiya.

7 Kay sila nahimo nga usa ka matarung nga mga katawhan; sila mihunong sa paggamit sa mga hinagiban sa ilang pagsukol, nga sila wala na makig-away batok sa Dios, ni batok ni bisan kinsa sa ilang mga kaigsoonan.

8 Karon, mao kini sila kinsa nakabig ngadto sa Ginoo:

9 Ang mga katawhan sa mga Lamanite kinsa tua sa yuta sa Ishmael;

10 Ug usab ang mga katawhan sa mga Lamanite kinsa tua sa yuta sa Middoni;

11 Ug usab ang mga katawhan sa mga Lamanite kinsa tua sa dakbayan sa Nephi;

12 Ug usab ang mga katawhan sa mga Lamanite kinsa tua sa yuta sa Shilom, ug kinsa tua sa yuta sa Shemlon, ug sa dakbayan sa Lemuel, ug sa dakbayan sa Shimnilom.

13 Ug mao kini ang mga ngalan sa mga dakbayan sa mga Lamanite nga nakabig ngadto sa Ginoo; ug mao kini sila kinsa mihunong sa paggamit sa mga hinagiban sa ilang pagsukol, oo, ang tanan nila nga mga hinagiban sa gubat; ug silang tanan mga Lamanite.

14 Ug ang mga Amalekite wala makabig, gawas sa usa lamang; ni bisan kinsa sa mga Amulonite; apan sila nagpatig-a sa ilang mga kasingkasing, ug usab ang mga kasingkasing sa mga Lamanite diha sa bahin sa yuta diin sila nagpuyo, oo, ug ang tanan nila nga mga balangay ug tanan nila nga mga dakbayan.

And thousands were brought to the knowledge of the Lord, yea, thousands were brought to believe in the traditions of the Nephites; and they were taught the records and prophecies which were handed down even to the present time.

And as sure as the Lord liveth, so sure as many as believed, or as many as were brought to the knowledge of the truth, through the preaching of Ammon and his brethren, according to the spirit of revelation and of prophecy, and the power of God working miracles in them—yea, I say unto you, as the Lord liveth, as many of the Lamanites as believed in their preaching, and were converted unto the Lord, never did fall away.

For they became a righteous people; they did lay down the weapons of their rebellion, that they did not fight against God any more, neither against any of their brethren.

Now, these are they who were converted unto the Lord:

The people of the Lamanites who were in the land of Ishmael;

And also of the people of the Lamanites who were in the land of Middoni;

And also of the people of the Lamanites who were in the city of Nephi;

And also of the people of the Lamanites who were in the land of Shilom, and who were in the land of Shemlon, and in the city of Lemuel, and in the city of Shimnilom.

And these are the names of the cities of the Lamanites which were converted unto the Lord; and these are they that laid down the weapons of their rebellion, yea, all their weapons of war; and they were all Lamanites.

And the Amalekites were not converted, save only one; neither were any of the Amulonites; but they did harden their hearts, and also the hearts of the Lamanites in that part of the land wheresoever they dwelt, yea, and all their villages and all their cities.

- 15 Busa, kami nagngalan sa tanan nga mga dakbayan sa mga Lamanite diin sila naghinulsol ug miabut sa kahibalo sa kamatuoran, ug nakabig.
- 16 Ug karon nahinabo nga ang hari ug kadto kinsa mga nakabig nga matinguhaon nga sila unta makaangkon og usa ka ngalan, nga niana sila unta mailhan gikan sa ilang mga kaigsoonan; busa ang hari nagpakisayud uban kang Aaron ug daghan sa ilang mga pari, mahitungod sa ngalan nga sila modala diha kanila nga sila unta mailhan.
- 17 Ug nahinabo nga sila mitawag sa ilang mga ngalan og Anti-Nephi-Lehi; ug sila gitawag pinaagi niini nga ngalan ug wala na tawga nga mga Lamanite.
- 18 Ug sila misugod sa hilabihan ka pagkakugihan nga mga katawhan; oo, ug sila mahigalaon uban sa mga Nephite; busa, sila nagpasiugda og usa ka kauyonan uban kanila, ug ang tunglo sa Dios wala na mosunod kanila.

Therefore, we have named all the cities of the Lamanites in which they did repent and come to the knowledge of the truth, and were converted.

And now it came to pass that the king and those who were converted were desirous that they might have a name, that thereby they might be distinguished from their brethren; therefore the king consulted with Aaron and many of their priests, concerning the name that they should take upon them, that they might be distinguished.

And it came to pass that they called their names Anti-Nephi-Lehies; and they were called by this name and were no more called Lamanites.

And they began to be a very industrious people; yea, and they were friendly with the Nephites; therefore, they did open a correspondence with them, and the curse of God did no more follow them.

Alma 24

- 1 Ug nahinabo nga ang mga Amalekite ug ang mga Amulonite ug ang mga Lamanite kinsa tua sa yuta sa Amulon, ug usab sa yuta sa Helam, ug kinsa tua sa yuta sa Jerusalem, ug sa katapusan, sa tibuok yuta sa libut niini, kinsa wala makabig ug wala magdala diha kanila sa ngalan nga Anti-Nephi-Lehi, gikutaw pinaagi sa mga Amalekite ug pinaagi sa mga Amulonite ngadto sa pagkasuko batok sa ilang mga kaigsoonan.
- 2 Ug ang ilang pagdumot nahimo nga labihan ka mapintas batok kanila, gani hangtud nga sila misugod sa pagsukol batok sa ilang hari, hangtud nga sila midumili nga siya ang mahimo nga ilang hari; busa, sila mialsa batok sa mga katawhan sa Anti-Nephi-Lehi.
- 3 Karon ang hari mitugyan sa gingharian ngadto sa iyang anak nga lalaki, ug siya mitawag sa iyang ngalan og Anti-Nephi-Lehi.
- 4 Ug ang hari namatay nianang mao nga tuig nga ang mga Lamanite misugod sa pagpangandam alang sa pakiggubat batok sa mga katawhan sa Dios.
- 5 Karon sa diha nga si Ammon ug ang iyang mga kaigsoonan ug tanan niadto kinsa miuban kaniya nakakita sa mga pagpangandam sa mga Lamanite aron sa paglaglag sa ilang mga kaigsoonan, sila miadto ngadto sa yuta sa Midian, ug didto si Ammon nakigkita sa tanan niya nga mga kaigsoonan; ug gikan dinhi sila miabut sa yuta sa Ishmael aron sila makahimo og usa ka panagtigum uban kang Lamoni ug usab uban sa iyang igsoon nga lalaki nga si Anti-Nephi-Lehi, unsa ang ilang buhaton aron sa pagpanalipod sa ilang mga kaugalingon batok sa mga Lamanite.
- 6 Karon walay usa ka kalag taliwala sa tanan nga mga katawhan kinsa nakabig ngadto sa Ginoo nga moalsa batok sa ilang mga kaigsoonan; dili, sila dili gani mohimo og bisan unsa nga mga pagpangandam alang sa gubat; oo, ug usab ang ilang hari misugo kanila nga dili gayud sila.

Alma 24

And it came to pass that the Amalekites and the Amulonites and the Lamanites who were in the land of Amulon, and also in the land of Helam, and who were in the land of Jerusalem, and in fine, in all the land round about, who had not been converted and had not taken upon them the name of Anti-Nephi-Lehi, were stirred up by the Amalekites and by the Amulonites to anger against their brethren.

And their hatred became exceedingly sore against them, even insomuch that they began to rebel against their king, insomuch that they would not that he should be their king; therefore, they took up arms against the people of Anti-Nephi-Lehi.

Now the king conferred the kingdom upon his son, and he called his name Anti-Nephi-Lehi.

And the king died in that selfsame year that the Lamanites began to make preparations for war against the people of God.

Now when Ammon and his brethren and all those who had come up with him saw the preparations of the Lamanites to destroy their brethren, they came forth to the land of Midian, and there Ammon met all his brethren; and from thence they came to the land of Ishmael that they might hold a council with Lamoni and also with his brother Anti-Nephi-Lehi, what they should do to defend themselves against the Lamanites.

Now there was not one soul among all the people who had been converted unto the Lord that would take up arms against their brethren; nay, they would not even make any preparations for war; yea, and also their king commanded them that they should not.

7 Karon, kini mao ang mga pulong diin siya misulti ngadto sa mga katawhan mahitungod sa hinungdan: Ako magpasalamat sa akong Dios, akong hinigugma nga mga katawhan, nga ang atong gamhanan nga Dios sa kaayo mipadala niining atong mga kaigsoonan, ang mga Nephite, ngari kanato aron pagsangyaw ngari kanato, ug sa pagpakita kanato sa mga tradisyon sa atong dautan nga mga amahan.

8 Ug tan-awa, ako magpasalamat sa akong gamhanan nga Dios nga siya mihatag kanato og usa ka bahin sa iyang Espiritu aron sa pagpahumok sa atong mga kasingkasing, nga kita nakapasiugda og usa ka kauyonan uban niini nga mga kaigsoonan, ang mga Nephite.

9 Ug tan-awa, ako usab magpasalamat sa akong Dios, nga pinaagi sa pagpasiugda niini nga kauyonan kita nakakita sa atong mga sala, ug daghan sa mga pagbuno diin kita nakabuhat.

10 Ug ako usab magpasalamat sa akong Dios, oo, ang akong gamhanan nga Dios, nga siya mihatag ngari kanato nga aron kita maghinulsol niini nga mga butang, ug usab nga siya mipasaylo kanato sa atong daghan nga mga sala ug mga pagbuno diin kita nakabuhat, ug mikuha sa mga kasaypanan gikan sa atong mga kasingkasing, pinaagi sa mga matarung nga buhat sa iyang Anak.

11 Ug karon tan-awa, akong mga kaigsoonan, tungod kini lamang ang tanan nga atong mahimo (ingon nga kita ang labing nawala sa tanan nga mga katawhan) aron maghinulsol sa tanan nato nga mga sala ug sa daghan nga mga pagbuno diin kita nakabuhat, ug sa pag-awhag sa Dios sa pagkuha kanila gikan sa atong mga kasingkasing, kay kini ang tanan nga atong mahimo aron makahinulsol sa igo sa atubangan sa Dios nga aron siya mokuha sa atong lama—

12 Karon, akong labing hinigugma nga mga kaigsoonan, tungod ang Dios mikuha sa atong mga lama, ug ang atong mga espada nahimo nga masinaw, busa dili na nato butangan og lama ang atong mga espada uban sa mga dugo sa atong mga kaigsoonan.

Now, these are the words which he said unto the people concerning the matter: I thank my God, my beloved people, that our great God has in goodness sent these our brethren, the Nephites, unto us to preach unto us, and to convince us of the traditions of our wicked fathers.

And behold, I thank my great God that he has given us a portion of his Spirit to soften our hearts, that we have opened a correspondence with these brethren, the Nephites.

And behold, I also thank my God, that by opening this correspondence we have been convinced of our sins, and of the many murders which we have committed.

And I also thank my God, yea, my great God, that he hath granted unto us that we might repent of these things, and also that he hath forgiven us of those our many sins and murders which we have committed, and taken away the guilt from our hearts, through the merits of his Son.

And now behold, my brethren, since it has been all that we could do (as we were the most lost of all mankind) to repent of all our sins and the many murders which we have committed, and to get God to take them away from our hearts, for it was all we could do to repent sufficiently before God that he would take away our stain—

Now, my best beloved brethren, since God hath taken away our stains, and our swords have become bright, then let us stain our swords no more with the blood of our brethren.

- 13 Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, Dili, atong huptan ang atong mga espada aron sila dili na malamaan uban sa mga dugo sa atong mga kaigsoonan; kay tingali, kon kita molama sa atong mga espada pag-usab sila dili na mahugasan nga mosinaw pinaagi sa dugo sa Anak sa atong gamhanan nga Dios, diin ipaagas alang sa pag-ula sa atong mga sala.
- 14 Ug ang gamhanan nga Dios adunay kalooy kanato, ug mihimo niini nga mga butang nga mahibaloan ngari kanato nga aron kita unta dili mamatay; oo, ug siya mihimo niini nga mga butang nga mahibaloan ngari kanato sa sinugdanan tungod kay siya naghigugma sa atong mga kalag ingon nga siya naghigugma sa atong mga anak; busa, diha sa iyang kalooy siya miduaw kanato pinaagi sa iyang mga anghel, nga aron ang laraw sa kaluwasan unta mahimo nga mahibaloan ngari kanato ingon usab ngadto sa umaabut nga mga kaliwatan.
- 15 O unsa ka maloloy-on ang atong Dios! Ug karon tan-awa, tungod kini lamang ang atong mahimo nga makuha ang atong mga lama gikan kanato, ug ang atong mga espada mahimo nga masinaw, ato sila nga tagoan nga maampingan ang kasinaw, ingon nga usa ka pagpamatuod ngadto sa atong Dios sa katapusan nga adlaw, o niana nga adlaw nga kita pagadad-on aron mobarug sa iyang atubangan aron pagahukman, nga kita wala molama sa atong mga espada sa mga dugo sa atong mga kaigsoonan sukad nga siya mihatag sa iyang pulong ngari kanato ug mihimo kanato nga limpyo pinaagi niini.
- 16 Ug karon, akong mga kaigsoonan, kon ang atong mga kaigsoonan nagtinguha sa paglaglag kanato, tan-awa, kita motago sa atong mga espada, oo, gani kita molubong kanila sa ilawom sa yuta, aron maampingan ang kasinaw niini, ingon nga usa ka pagpamatuod nga kita wala gayud makagamit kanila, sa katapusan nga adlaw; ug kon ang atong mga kaigsoonan molaglag kanato, tan-awa, kita moadto sa atong Dios ug maluwas.
- 17 Ug karon nahinabo nga sa diha nga ang hari nakahimo og pagtapos niini nga mga panultihon, ug ang tanan nga mga katawhan nagkatigum, sila mikuha sa ilang mga espada, ug sa tanan nga mga hinagiban nga gamiton alang sa pagpaagas sa dugo sa tawo, ug sila milubong kanila sa ilawom sa yuta.

Behold, I say unto you, Nay, let us retain our swords that they be not stained with the blood of our brethren; for perhaps, if we should stain our swords again they can no more be washed bright through the blood of the Son of our great God, which shall be shed for the atonement of our sins.

And the great God has had mercy on us, and made these things known unto us that we might not perish; yea, and he has made these things known unto us beforehand, because he loveth our souls as well as he loveth our children; therefore, in his mercy he doth visit us by his angels, that the plan of salvation might be made known unto us as well as unto future generations.

Oh, how merciful is our God! And now behold, since it has been as much as we could do to get our stains taken away from us, and our swords are made bright, let us hide them away that they may be kept bright, as a testimony to our God at the last day, or at the day that we shall be brought to stand before him to be judged, that we have not stained our swords in the blood of our brethren since he imparted his word unto us and has made us clean thereby.

And now, my brethren, if our brethren seek to destroy us, behold, we will hide away our swords, yea, even we will bury them deep in the earth, that they may be kept bright, as a testimony that we have never used them, at the last day; and if our brethren destroy us, behold, we shall go to our God and shall be saved.

And now it came to pass that when the king had made an end of these sayings, and all the people were assembled together, they took their swords, and all the weapons which were used for the shedding of man's blood, and they did bury them up deep in the earth.

18 Ug kini sila mibuhat, kini ingon sa ilang pagtan-aw nga usa ka pagpamatuod ngadto sa Dios, ug usab ngadto sa mga tawo, nga sila dili gayud mogamit og mga hinagiban pag-usab alang sa pagpaagas sa dugo sa tawo; ug kini sila mibuhat, nagsaad ug nagpakigsaad uban sa Dios, kay sa magpaagas sa dugo sa ilang mga kaigsoonan sila motugyan sa ilang kaugalingon nga mga kinabuhi; ug kay sa mokuha gikan sa usa ka igsoon nga lalaki sila mohatag ngadto kaniya; ug kay sa mogugol sa ilang mga adlaw diha sa katapulan sila maghago pag-ayo uban sa ilang mga kamot.

19 Ug sa ingon kita makakita nga, sa diha nga kini nga mga Lamanite gidala sa pagtuo ug sa pagkasayud sa kamatuoran, sila mga malig-on, ug gani mag-antus bisan hangtud sa kamatayon kay sa magpakasala; ug sa ingon kita makakita nga sila milubong sa ilang mga hinagiban sa kalinaw, o sila milubong sa mga hinagiban sa gubat, alang sa kalinaw.

20 Ug nahinabo nga ang ilang mga kaigsoonan, ang mga Lamanite, naghimo og mga pagpangandam alang sa gubat, ug misulong ngadto sa yuta sa Nephi alang sa katuyoan sa paglaglag sa hari, ug pagbutang og lain puli kaniya, ug usab sa paglaglag sa mga katawhan sa Anti-Nephi-Lehi gikan sa yuta.

21 Karon sa diha nga ang mga katawhan nakakita nga sila mipadulong na batok kanila sila migawas aron sa pagsugat kanila, ug mihapa sa ilang mga kaugalingon sa ilang atubangan ngadto sa yuta, ug misugod pagtawag sa ngalan sa Ginoo; ug sa ingon sila diha niini nga pagkabutang sa diha nga ang mga Lamanite misugod sa pag-asdang nganha kanila, ug misugod sa pagpamatay kanila pinaagi sa espada.

22 Ug sa ingon nga wala makasugat og bisan unsa nga pagsukol, sila nakapatay og usa ka libo ug lima kanila; ug kita nasayud nga sila mga bulahan, kay sila miadto na aron sa pagpuyo uban sa ilang Dios.

23 Karon sa diha nga ang mga Lamanite nakakita nga ang ilang mga kaigsoonan dili molayas gikan sa ilang mga espada, ni sila molikay paingon sa tuo nga bahin o paingon sa wala, apan nga sila mihigda ug magpakamatay, ug midayeg sa Dios bisan diha sa akto sa kamatayon ubos sa espada—

And this they did, it being in their view a testimony to God, and also to men, that they never would use weapons again for the shedding of man's blood; and this they did, vouching and covenanting with God, that rather than shed the blood of their brethren they would give up their own lives; and rather than take away from a brother they would give unto him; and rather than spend their days in idleness they would labor abundantly with their hands.

And thus we see that, when these Lamanites were brought to believe and to know the truth, they were firm, and would suffer even unto death rather than commit sin; and thus we see that they buried their weapons of peace, or they buried the weapons of war, for peace.

And it came to pass that their brethren, the Lamanites, made preparations for war, and came up to the land of Nephi for the purpose of destroying the king, and to place another in his stead, and also of destroying the people of Anti-Nephi-Lehi out of the land.

Now when the people saw that they were coming against them they went out to meet them, and prostrated themselves before them to the earth, and began to call on the name of the Lord; and thus they were in this attitude when the Lamanites began to fall upon them, and began to slay them with the sword.

And thus without meeting any resistance, they did slay a thousand and five of them; and we know that they are blessed, for they have gone to dwell with their God.

Now when the Lamanites saw that their brethren would not flee from the sword, neither would they turn aside to the right hand or to the left, but that they would lie down and perish, and praised God even in the very act of perishing under the sword—

- 24 Karon sa diha nga ang mga Lamanite nakakita niini sila nagpugong gikan sa pagpatay kanila; ug dihay daghan kansang mga kasingkasing nalooy alang niadto kinsa ilang mga kaigsoonan kinsa nangamatay ubos sa espada, kay sila mihinulsol sa mga butang nga ilang nabuhat.
- 25 Ug nahinabo nga sila milabay sa ilang mga hinagiban sa gubat, ug sila dili na modala kanila pag-usab, kay sila gisakitan sa mga pagbuno nga ilang nabuhat; ug sila mipaubos ingon sa ilang mga kaigsoonan, misalig diha sa mga kalooy niadto kansang mga bukton gibakyaw aron sa pagpatay kanila.
- 26 Ug nahinabo nga ang mga katawhan sa Dios giubanan niana nga adlaw pinaagi sa labaw pa nga gidaghanon niadto kinsa gipamatay; ug kadto kinsa gipamatay mga matarung nga mga katawhan, busa kita walay katarungan sa pagduha-duha apan unsa nga sila naluwas.
- 27 Ug walay usa ka dautan nga tawo nga gipatay taliwala kanila; apan dihay labaw pa sa usa ka libo nga nadala sa kahibalo sa kamatuoran; sa ingon kita makaamgo nga ang Ginoo molihok sa daghan nga mga paagi alang sa kaluwasan sa iyang mga katawhan.
- 28 Karon ang labing daghan niadto nga mga Lamanite kinsa mipatay sa daghan kaayo sa ilang mga kaigsoonan mga Amalekite ug mga Amulonite, ang labing daghan mao kinsa mga sumusunod sa kapunongan sa mga Nehor.
- 29 Karon, taliwala niadto kinsa nagpasakop sa mga katawhan sa Ginoo, walay usa kinsa mga Amalekite o mga Amulonite, o kinsa mga sumusunod sa kapunongan sa mga Nehor, apan sila mga tinuod nga kaliwat ni Laman ug ni Lemuel.
- 30 Ug sa ingon kita sa yano makasabut, nga human ang usa ka mga katawhan malamdagan pinaagi sa Espiritu sa Dios, ug makaangkon og dako nga kahibalo sa mga butang kabahin sa pagkamatarung, ug unya mahisalaag ngadto sa pagpakasala ug paglapas, sila mahimo nga labaw pa nga magahi, ug sa ingon ang ilang kahimtang mahimo nga labaw ka dautan kay sa wala pa sila masayud niini nga mga butang.

Now when the Lamanites saw this they did forbear from slaying them; and there were many whose hearts had swollen in them for those of their brethren who had fallen under the sword, for they repented of the things which they had done.

And it came to pass that they threw down their weapons of war, and they would not take them again, for they were stung for the murders which they had committed; and they came down even as their brethren, relying upon the mercies of those whose arms were lifted to slay them.

And it came to pass that the people of God were joined that day by more than the number who had been slain; and those who had been slain were righteous people, therefore we have no reason to doubt but what they were saved.

And there was not a wicked man slain among them; but there were more than a thousand brought to the knowledge of the truth; thus we see that the Lord worketh in many ways to the salvation of his people.

Now the greatest number of those of the Lamanites who slew so many of their brethren were Amalekites and Amulonites, the greatest number of whom were after the order of the Nehors.

Now, among those who joined the people of the Lord, there were none who were Amalekites or Amulonites, or who were of the order of Nehor, but they were actual descendants of Laman and Lemuel.

And thus we can plainly discern, that after a people have been once enlightened by the Spirit of God, and have had great knowledge of things pertaining to righteousness, and then have fallen away into sin and transgression, they become more hardened, and thus their state becomes worse than though they had never known these things.

Alma 25

- 1 Ug tan-awa, karon nahinabo nga kadto nga mga Lamanite labaw pa nga nasuko tungod kay sila mipatay sa ilang mga kaigsoonan; busa sila nanumpa og panimalos ngadto sa mga Nephite; ug sila wala na mohimo og pagsulay sa pagpatay sa mga katawhan sa Anti-Nephi-Lehi niana nga panahon.
- 2 Apan sila midala sa ilang mga kasundalohan ug miadto lapas sa mga utlanan sa yuta sa Zarahemla ug miasdang nganha sa mga katawhan kinsa tua sa yuta sa Ammonihah ug milaglag kanila.
- 3 Ug human niana, sila adunay daghan nga mga panag-away uban sa mga Nephite, diin sila giabug ug gipatay.
- 4 Ug taliwala sa mga Lamanite kinsa gipamatay hapit tanan nga mga binhi ni Amulon ug sa iyang mga kaigsoonan, kinsa mga pari ni Noah, ug sila gipamatay pinaagi sa mga kamot sa mga Nephite;
- 5 Ug ang nahibilin, nga nakalay sa ngadto sa silangan sa kamingawan, ug nga nakaagaw sa gahum ug katungod ibabaw sa mga Lamanite, mihimo nga daghan sa mga Lamanite kinahanglan mamatay pinaagi sa kalayo tungod sa ilang pagtuo—
- 6 Kay daghan kanila, human mag-antus sa dako nga kapildihan ug daghan kaayo nga mga kasakit, misugod sa pagkakutaw diha sa panumduman sa mga pulong diin si Aaron ug ang iyang mga kaigsoonan misangyaw ngadto kanila didto sa ilang yuta; busa sila misugod sa dili pagtuo sa mga tradisyon sa ilang mga amahan, ug sa pagtuo sa Ginoo, ug nga siya mihatag og dako nga gahum ngadto sa mga Nephite; ug sa ingon dihay daghan kanila nga nakabig didto sa kamingawan.
- 7 Ug nahinabo nga kadto nga mga magmamando kinsa mga salin sa mga kaliwatan ni Amulon misugo nga sila kinahanglan patyon, oo, tanan kadto nga mituo niini nga mga butang.
- 8 Karon kini nga pagkamartir nakahimo og daghan sa ilang mga kaigsoonan nga kinahanglan makutaw ngadto sa kasuko; ug diha misugod ang panagbingkil sa kamingawan; ug ang mga Lamanite misugod sa pagpangita sa mga binhi ni Amulon ug sa iyang mga kaigsoonan ug misugod sa pagpamatay kanila; ug sila milayas ngadto sa silangan sa kamingawan.

Alma 25

And behold, now it came to pass that those Lamanites were more angry because they had slain their brethren; therefore they swore vengeance upon the Nephites; and they did no more attempt to slay the people of Anti-Nephi-Lehi at that time.

But they took their armies and went over into the borders of the land of Zarahemla, and fell upon the people who were in the land of Ammonihah and destroyed them.

And after that, they had many battles with the Nephites, in the which they were driven and slain.

And among the Lamanites who were slain were almost all the seed of Amulon and his brethren, who were the priests of Noah, and they were slain by the hands of the Nephites;

And the remainder, having fled into the east wilderness, and having usurped the power and authority over the Lamanites, caused that many of the Lamanites should perish by fire because of their belief—

For many of them, after having suffered much loss and so many afflictions, began to be stirred up in remembrance of the words which Aaron and his brethren had preached to them in their land; therefore they began to disbelieve the traditions of their fathers, and to believe in the Lord, and that he gave great power unto the Nephites; and thus there were many of them converted in the wilderness.

And it came to pass that those rulers who were the remnant of the children of Amulon caused that they should be put to death, yea, all those that believed in these things.

Now this martyrdom caused that many of their brethren should be stirred up to anger; and there began to be contention in the wilderness; and the Lamanites began to hunt the seed of Amulon and his brethren and began to slay them; and they fled into the east wilderness.

- 9 Ug tan-awa sila gipangita niining adlaw sa mga Lamanite. Sa ingon ang mga pulong ni Abinadi napahinabo, diin siya miingon mahitungod sa binhi sa mga pari kinsa misugo nga siya kinahanglan mag-antus sa kamatayon pinaagi sa kalayo.
- 10 Kay siya miingon ngadto kanila: Unsa ang inyong buhaton ngari kanako mao ang sumbanan sa mga butang nga moabut.
- 11 Ug karon si Abinadi mao ang unang nag-antus sa kamatayon pinaagi sa kalayo tungod sa iyang pagtuo sa Dios; karon kini mao ang iyang gipasabut, nga daghan ang mag-antus sa kamatayon pinaagi sa kalayo, sumala nga siya nag-antus.
- 12 Ug siya miingon ngadto sa mga pari ni Noah nga ang ilang mga binhi ang makaingon nga daghan ang ipapatay, sa mao nga paagi sama kaniya, ug nga sila pagakatagon sa bisan diin nga dapit ug pagapatyon, ingon sa usa ka karnero nga walay magbalantay abugon ug patyon pinaagi sa mga ihalas nga mananap; ug karon tan-awa, kini nga mga pulong namatud-an, kay sila giabug sa mga Lamanite, ug sila gipangita, ug sila gibunalan.
- 13 Ug nahinabo nga sa diha nga ang mga Lamanite nakakita nga sila dili makabuntog sa mga Nephite sila mibalik pag-usab sa ilang kaugalingon nga yuta; ug daghan kanila ang miadto aron mopuyo sa yuta sa Ishmael ug sa yuta sa Nephi, ug miipon sa ilang mga kaugalingon ngadto sa mga katawhan sa Dios, kinsa mao ang mga katawhan sa Anti-Nephi-Lehi.
- 14 Ug sila usab milubong sa ilang mga hinagiban sa gubat, sumala sa gipanag-iya sa ilang mga kaigsoonan, ug sila misugod sa pagkahimo nga matarung nga mga katawhan; ug sila milakaw diha sa mga pamaagi sa Ginoo, ug nagbantay sa paghupot sa iyang mga sugo ug sa iyang mga balaod.
- 15 Oo, ug sila naghupot sa balaod ni Moises; kay kini angay nga sila kinahanglan maghupot sa balaod ni Moises sa pagkakaran, kay kini wala pa matuman ang tanan. Apan bisan pa sa balaod ni Moises, sila naglantaw sa pag-anhi ni Kristo, kon hunahunaon nga ang balaod ni Moises mao ang usa ka naghulagway sa iyang pag-anhi, ug nagtuo nga sila kinahanglan maghupot niadto nga matan-aw nga mga tulumanon hangtud sa panahon nga siya kinahanglan ipadayag ngadto kanila.

And behold they are hunted at this day by the Lamanites. Thus the words of Abinadi were brought to pass, which he said concerning the seed of the priests who caused that he should suffer death by fire.

For he said unto them: What ye shall do unto me shall be a type of things to come.

And now Abinadi was the first that suffered death by fire because of his belief in God; now this is what he meant, that many should suffer death by fire, according as he had suffered.

And he said unto the priests of Noah that their seed should cause many to be put to death, in the like manner as he was, and that they should be scattered abroad and slain, even as a sheep having no shepherd is driven and slain by wild beasts; and now behold, these words were verified, for they were driven by the Lamanites, and they were hunted, and they were smitten.

And it came to pass that when the Lamanites saw that they could not overpower the Nephites they returned again to their own land; and many of them came over to dwell in the land of Ishmael and the land of Nephi, and did join themselves to the people of God, who were the people of Anti-Nephi-Lehi.

And they did also bury their weapons of war, according as their brethren had, and they began to be a righteous people; and they did walk in the ways of the Lord, and did observe to keep his commandments and his statutes.

Yea, and they did keep the law of Moses; for it was expedient that they should keep the law of Moses as yet, for it was not all fulfilled. But notwithstanding the law of Moses, they did look forward to the coming of Christ, considering that the law of Moses was a type of his coming, and believing that they must keep those outward performances until the time that he should be revealed unto them.

16 Karon wala sila motuo nga ang kaluwasan miabut pinaagi sa balaod ni Moises; apan ang balaod ni Moises nagpasiugda aron sa paglig-on sa ilang hugot nga pagtuo diha kang Kristo; ug sa ingon sila mipabilin og usa ka paglaum pinaagi sa hugot nga pagtuo, ngadto sa kaluwasan sa kahangturan, misalig diha sa espiritu sa pagpanagna, diin namulong niadto nga mga butang nga moabut.

17 Ug karon tan-awa, si Ammon, ug si Aaron, ug si Omner, ug si Himni, ug ang ilang mga kaigsoonan naglipay sa hilabihan, tungod sa kalampusan nga sila nakaangkon taliwala sa mga Lamanite, nagtan-aw nga ang Ginoo mitugyan ngadto kanila sumala sa ilang mga pag-ampo, ug nga siya usab nagmatuod sa iyang pulong ngadto kanila sa matag higayon.

Now they did not suppose that salvation came by the law of Moses; but the law of Moses did serve to strengthen their faith in Christ; and thus they did retain a hope through faith, unto eternal salvation, relying upon the spirit of prophecy, which spake of those things to come.

And now behold, Ammon, and Aaron, and Omner, and Himni, and their brethren did rejoice exceedingly, for the success which they had had among the Lamanites, seeing that the Lord had granted unto them according to their prayers, and that he had also verified his word unto them in every particular.

Alma 26

- 1 Ug karon, kini mao ang mga pulong ni Ammon ngadto sa iyang mga kaigsoonan, nga miingon niini: Akong igsoon nga mga lalaki ug akong mga kaigsoonan, tan-awa ako moingon nganha kaninyo, unsa ka dako ang katarungan nga kita maglipay; kay kita nagdahum ba nga sa diha nga kita mibiya gikan sa yuta sa Zarahemla nga ang Dios motugyan ngari kanato sa ingon ka dako nga mga panalangin?
- 2 Ug karon, ako mangutana, unsa ka dako nga mga panalangin siya mitugyan ngari kanato? Makasulti ba kamo?
- 3 Tan-awa, ako motubag alang kaninyo; kay ang atong mga kaigsoonan, ang mga Lamanite, diha sa kangitngit, oo, bisan sa labi nga mangitngit nga sulad, apan tan-awa, pila kanila ang nadala sa pagtan-aw sa kahibulongan nga kahayag sa Dios! Ug kini mao ang panalangin nga gitugyan ngari kanato, nga kita nahimo nga mga himan diha sa mga kamot sa Dios aron sa pagpahinabo niining dako nga buluhaton.
- 4 Tan-awa, mga kaliboan kanila naglipay, ug nadala ngadto sa panon sa Dios.
- 5 Tan-awa, ang umahan hinog na, ug bulahan kamo, kay kamo miduso sa galab, ug miani uban sa inyong kusog, oo, sa tibuok adlaw kamo naghago; ug tan-awa ang gidaghanon sa inyong mga bugkos! Ug sila pagapundukon ngadto sa kamalig, nga sila dili mausik.
- 6 Oo, sila dili mangapukan pinaagi sa unos sa katapusan nga adlaw; oo, ni sila maukay pinaagi sa mga alimpulos; apan kon ang unos moabut sila pagapundukon sa ilang dapit, nga ang unos dili makadulot ngadto kanila; oo, ni sila pagaabugon uban sa mapintas nga mga hangin bisan diin ang kaaway modala kanila.
- 7 Apan tan-awa, sila anaa sa mga kamot sa Ginoo sa pag-ani, ug sila iya; ug siya mobanhaw kanila sa katapusan nga adlaw.
- 8 Bulahan ang ngalan sa atong Dios; mag-awit kita sa pagdayeg kaniya, oo, magpasalamat kita sa iyang balaan nga ngalan, kay siya nagbuhat sa pagkamatarung sa kahangturan.

Alma 26

And now, these are the words of Ammon to his brethren, which say thus: My brothers and my brethren, behold I say unto you, how great reason have we to rejoice; for could we have supposed when we started from the land of Zarahemla that God would have granted unto us such great blessings?

And now, I ask, what great blessings has he bestowed upon us? Can ye tell?

Behold, I answer for you; for our brethren, the Lamanites, were in darkness, yea, even in the darkest abyss, but behold, how many of them are brought to behold the marvelous light of God! And this is the blessing which hath been bestowed upon us, that we have been made instruments in the hands of God to bring about this great work.

Behold, thousands of them do rejoice, and have been brought into the fold of God.

Behold, the field was ripe, and blessed are ye, for ye did thrust in the sickle, and did reap with your might, yea, all the day long did ye labor; and behold the number of your sheaves! And they shall be gathered into the garners, that they are not wasted.

Yea, they shall not be beaten down by the storm at the last day; yea, neither shall they be harrowed up by the whirlwinds; but when the storm cometh they shall be gathered together in their place, that the storm cannot penetrate to them; yea, neither shall they be driven with fierce winds whithersoever the enemy listeth to carry them.

But behold, they are in the hands of the Lord of the harvest, and they are his; and he will raise them up at the last day.

Blessed be the name of our God; let us sing to his praise, yea, let us give thanks to his holy name, for he doth work righteousness forever.

- 9 Kay kon kita wala pa mobiya gikan sa yuta sa Zarahemla, kining atong mga minahal nga hinigugma nga mga kaigsoonan, kinsa nagmahal uyamot kanato, gisakit pa unta uban sa pagdumot batok kanato, oo, ug sila unta usab wala makaila sa Dios.
- 10 Ug nahinabo nga sa diha nga si Ammon nakasulti niini nga mga pulong, ang iyang igsoon nga lalaki nga si Aaron mibadlong kaniya, miingon: Ammon, ako nahadlok nga ang imong hingpit nga kalipay modala kanimo ngadto sa pagpanghambog.
- 11 Apan si Ammon miingon ngadto kaniya: Ako wala manghambog sa akong kaugalingon nga kusog, ni sa akong kaugalingon nga kaalam; apan tan-awa, ang akong hingpit nga kalipay napuno, oo, ang akong kasingkasing tugob sa hingpit nga kalipay, ug ako maglipay diha sa akong Dios.
- 12 Oo, ako nasayud nga ako walay bili; ingon sa akong kusog ako mahuyang; busa ako dili manghambog sa akong kaugalingon, apan ako manghambog sa akong Dios, kay diha sa iyang kusog ako makahimo sa tanan nga mga butang; oo, tan-awa, daghan nga mga kahibulongan nga milagro ang atong nabuhat niini nga yuta, diin kita modayeg sa iyang ngalan sa kahangturan.
- 13 Tan-awa, pila ka libo sa atong mga kaigsoonan nga siya mibuhi gikan sa mga kasakit sa impierno; ug sila gidala sa pag-awit sa matubsanon nga gugma, ug kini tungod sa gahum sa iyang pulong nga ania kanato, busa kita wala bay dako nga katarungan sa paglipay?
- 14 Oo, kita adunay katarungan sa pagdayeg kaniya sa kahangturan, kay siya mao ang Labing Halangdon nga Dios, ug mibuhi sa atong mga kaigsoonan gikan sa mga kadena sa impierno.
- 15 Oo, sila giliyokan uban sa walay katapusan nga kangitngit ug kalaglagaan; apan tan-awa, siya midala kanila ngadto sa iyang walay katapusan nga kahayag, oo, ngadto sa walay katapusan nga kaluwasan; ug sila giliyokan uban sa iyang dili hitupngan nga gasa sa paghigugma; oo, ug kita nahimo nga mga himan diha sa iyang mga kamot sa pagbuhat niining mahinungdanon ug kahibulongan nga buhat.

For if we had not come up out of the land of Zarahemla, these our dearly beloved brethren, who have so dearly beloved us, would still have been racked with hatred against us, yea, and they would also have been strangers to God.

And it came to pass that when Ammon had said these words, his brother Aaron rebuked him, saying: Ammon, I fear that thy joy doth carry thee away unto boasting.

But Ammon said unto him: I do not boast in my own strength, nor in my own wisdom; but behold, my joy is full, yea, my heart is brim with joy, and I will rejoice in my God.

Yea, I know that I am nothing; as to my strength I am weak; therefore I will not boast of myself, but I will boast of my God, for in his strength I can do all things; yea, behold, many mighty miracles we have wrought in this land, for which we will praise his name forever.

Behold, how many thousands of our brethren has he loosed from the pains of hell; and they are brought to sing redeeming love, and this because of the power of his word which is in us, therefore have we not great reason to rejoice?

Yea, we have reason to praise him forever, for he is the Most High God, and has loosed our brethren from the chains of hell.

Yea, they were encircled about with everlasting darkness and destruction; but behold, he has brought them into his everlasting light, yea, into everlasting salvation; and they are encircled about with the matchless bounty of his love; yea, and we have been instruments in his hands of doing this great and marvelous work.

- 16 Busa, maghimaya kita, oo, maghimaya kita sa Ginoo; oo, kita maglipay, kay ang atong kalipay puno; oo, kita magdayeg sa atong Dios sa kahannguran. Tan-awa, kinsa ang makahimaya pag-ayo diha sa Ginoo? Oo, kinsa ang makasulti pag-ayo diha sa iyang dako nga gahum, ug sa iyang kalooy, ug sa iyang pagkamainantuson ngadto sa mga katawhan? Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, ako dili makasulti sa kinagamyan nga bahin sa akong gibati.
- 17 Kinsa kaha ang magdahum nga ang atong Dios magmaloloy-on kaayo ingon sa pagsakmit kanato gikan sa atong makahahadlok, makasasala, ug mahugaw nga kahintang?
- 18 Tan-awa, kita nanglakaw bisan diha sa kasuko, uban ang gamhanan nga mga pagpanghulga sa paglaglag sa iyang simbahan.
- 19 O unya, ngano nga wala siya motugyan kanato ngadto sa makahahadlok nga kalaglagan, oo, ngano nga wala siya motugot sa espada sa iyang kaangayan nga ipahamtang kanato, ug mosilot kanato ngadto sa mahangturon nga pagkawalay paglaum?
- 20 O, akong kalag, hapit na sa ingon niini, mahanaw sa paghunahuna. Tan-awa, siya wala mogamit sa iyang kaangayan ngari kanato, apan diha sa iyang dako nga kalooy midala kanato gikan niana nga walay katapusan nga bung-aw sa kamatayon ug pagkauyamot, ngadto sa kaluwasan sa atong mga kalag.
- 21 Ug karon tan-awa, akong mga kaigsoonan, unsa nga kinaiyanhon nga tawo ang nasayud niini nga mga butang? Ako moingon nganha kaninyo, walay usa nga nasayud niini nga mga butang, gawas niadto nga mahinulsulon.
- 22 Oo, siya nga naghinulsol ug naggamit sa hugot nga pagtuo, ug nagpasiugda og mga maayo nga buhat, ug nag-ampo kanunay sa walay paghunong—ngadto sa ingon kini ihatag aron masayud sa mga misteryo sa Dios; oo, ngadto sa ingon kini ihatag aron pagpadayag sa mga butang nga wala pa gayud ikapadayag; oo, ug kini ihatag ngadto sa ingon aron pagdala sa mga kaliboan ka mga kalag ngadto sa paghinulsol, ingon nga kini gikahatag ngari kanato aron sa pagdala niini nga atong mga kaigsoonan ngadto sa paghinulsol.

Therefore, let us glory, yea, we will glory in the Lord; yea, we will rejoice, for our joy is full; yea, we will praise our God forever. Behold, who can glory too much in the Lord? Yea, who can say too much of his great power, and of his mercy, and of his long-suffering towards the children of men? Behold, I say unto you, I cannot say the smallest part which I feel.

Who could have supposed that our God would have been so merciful as to have snatched us from our awful, sinful, and polluted state?

Behold, we went forth even in wrath, with mighty threatenings to destroy his church.

Oh then, why did he not consign us to an awful destruction, yea, why did he not let the sword of his justice fall upon us, and doom us to eternal despair?

Oh, my soul, almost as it were, fleeth at the thought. Behold, he did not exercise his justice upon us, but in his great mercy hath brought us over that everlasting gulf of death and misery, even to the salvation of our souls.

And now behold, my brethren, what natural man is there that knoweth these things? I say unto you, there is none that knoweth these things, save it be the penitent.

Yea, he that repenteth and exerciseth faith, and bringeth forth good works, and prayeth continually without ceasing—unto such it is given to know the mysteries of God; yea, unto such it shall be given to reveal things which never have been revealed; yea, and it shall be given unto such to bring thousands of souls to repentance, even as it has been given unto us to bring these our brethren to repentance.

- 23 Karon kamo nahinumdom ba, akong mga kaigsoonan, nga kita miingon ngadto sa atong mga kaigsoonan didto sa yuta sa Zarahemla, kita motungas sa yuta sa Nephi, aron sa pagsangyaw ngadto sa atong mga kaigsoonan, ang mga Lamanite, ug sila nangatawa kanato aron pagbugal-bugal?
- 24 Kay sila miingon ngari kanato: Kamo nagdahum ba nga kamo makadala sa mga Lamanite ngadto sa kasayuran sa kamatuoran? Kamo nagdahum ba nga kamo makapakita sa mga Lamanite sa kasaypanan sa mga tradisyon sa ilang mga amahan, ingon nga tikig og liog nga mga katawhan sama kanila; kansang mga kasingkasing nahimuot sa pagpaagas og dugo; kansang mga adlaw gigahin sa labing bug-at nga kadautan; kansang mga paagi mao ang mga paagi sa malapason gikan sa sinugdanan? Karon akong mga kaigsoonan, kamo nahinumdom nga kini mao ang ilang pinulongan.
- 25 Ug dugang pa sila miingon: Gamiton nato ang hinagiban batok kanila, nga kita molaglag kanila ug sa ilang kadautan gikan sa yuta, basin pa unya sila mobuntog kanato ug molaglag kanato.
- 26 Apan tan-awa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, kita mianhi sa kamingawan dili uban ang katuyoan sa paglaglag sa atong mga kaigsoonan, apan uban ang katuyoan nga tingali kita unta makaluwas sa pipila sa ilang mga kalag.
- 27 Karon sa diha nga ang atong mga kasingkasing nasubo, kita hapit na unta mobalik, tan-awa, ang Ginoo mihupay kanato, ug miingon: Lakaw taliwala sa inyong mga kaigsoonan, ang mga Lamanite, ug antusa uban sa pailub ang inyong mga kasakit, ug Ako mohatag nganha kaninyo sa kalampusan.
- 28 Ug karon tan-awa, kita miabut, ug nakigsagol taliwala kanila; ug kita nagmapailubon sa atong mga pag-antus, ug kita nag-antus sa matag pagkulang; oo, kita mipanaw gikan sa usa ka balay ngadto sa lain nga balay, nagsalig diha sa mga kalooy sa kalibutan—dili diha sa mga kalooy sa kalibutan lamang apan ngadto sa mga kalooy sa Dios.

Now do ye remember, my brethren, that we said unto our brethren in the land of Zarahemla, we go up to the land of Nephi, to preach unto our brethren, the Lamanites, and they laughed us to scorn?

For they said unto us: Do ye suppose that ye can bring the Lamanites to the knowledge of the truth? Do ye suppose that ye can convince the Lamanites of the incorrectness of the traditions of their fathers, as stiffnecked a people as they are; whose hearts delight in the shedding of blood; whose days have been spent in the grossest iniquity; whose ways have been the ways of a transgressor from the beginning? Now my brethren, ye remember that this was their language.

And moreover they did say: Let us take up arms against them, that we destroy them and their iniquity out of the land, lest they overrun us and destroy us.

But behold, my beloved brethren, we came into the wilderness not with the intent to destroy our brethren, but with the intent that perhaps we might save some few of their souls.

Now when our hearts were depressed, and we were about to turn back, behold, the Lord comforted us, and said: Go amongst thy brethren, the Lamanites, and bear with patience thine afflictions, and I will give unto you success.

And now behold, we have come, and been forth amongst them; and we have been patient in our sufferings, and we have suffered every privation; yea, we have traveled from house to house, relying upon the mercies of the world—not upon the mercies of the world alone but upon the mercies of God.

- 29 Ug kita misulod sa ilang mga balay ug mitudlo kanila, ug kita mitudlo kanila diha sa ilang mga kadalanan; oo, ug kita mitudlo kanila diha sa ilang mga bungtod; ug kita usab misulod sa ilang mga templo ug sa ilang mga sinagoga ug mitudlo kanila; ug kita gisalikway, ug gibiyay-biay, ug gilud-an, ug gisagpa; ug kita gibato, ug gidakop ug gigapos uban sa malig-on nga mga pisi, ug gibalhug ngadto sa bilanggoan; ug pinaagi sa gahum ug kaalam sa Dios kita naluwas pag-usab.
- 30 Ug kita nag-antus sa tanan nga matang sa mga kasakit, ug tanan niini, nga tingali kita unta mahimo nga paagi sa pagluwas sa pipila ka mga kalag; ug kita nagdahum nga ang atong hingpit nga kalipay mahimo nga mahingpit kon tingali kita mahimo nga paagi sa pagluwas sa pipila.
- 31 Karon tan-awa, kita makatan-aw ug makakita sa mga bunga sa atong mga kahago; ug sila diyutay ba? Ako moingon nganha kaninyo, Dili, sila daghan; oo, ug kita makasaksi sa ilang pagkatiunay, tungod sa ilang gugma ngadto sa ilang mga kaigsoonan ug usab ngari kanato.
- 32 Kay tan-awa, sila buot pa nga magpakamatay kay sa mohunos sa kinabuhi sa ilang kaaway; ug sila milubong sa ilang mga hinagiban sa gubat ilawom sa yuta, tungod sa ilang paghigugma ngadto sa ilang mga kaigsoonan.
- 33 Ug karon tan-awa ako moingon nganha kaninyo, aduna pa bay labaw ka dako nga gugma sa tibuok kayutaan? Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, Wala, wala pa, bisan taliwala sa mga Nephite.
- 34 Kay tan-awa, sila mogamit sa ilang hinagiban batok sa ilang mga kaigsoonan; sila dili motugot sa ilang mga kaugalingon nga patyon. Apan tan-awa pila niini ang mitugyan sa ilang mga kinabuhi; ug kita nasayud nga sila miadto na sa ilang Dios, tungod sa ilang gugma ug sa ilang pagdumot sa sala.

And we have entered into their houses and taught them, and we have taught them in their streets; yea, and we have taught them upon their hills; and we have also entered into their temples and their synagogues and taught them; and we have been cast out, and mocked, and spit upon, and smote upon our cheeks; and we have been stoned, and taken and bound with strong cords, and cast into prison; and through the power and wisdom of God we have been delivered again.

And we have suffered all manner of afflictions, and all this, that perhaps we might be the means of saving some soul; and we supposed that our joy would be full if perhaps we could be the means of saving some.

Now behold, we can look forth and see the fruits of our labors; and are they few? I say unto you, Nay, they are many; yea, and we can witness of their sincerity, because of their love towards their brethren and also towards us.

For behold, they had rather sacrifice their lives than even to take the life of their enemy; and they have buried their weapons of war deep in the earth, because of their love towards their brethren.

And now behold I say unto you, has there been so great love in all the land? Behold, I say unto you, Nay, there has not, even among the Nephites.

For behold, they would take up arms against their brethren; they would not suffer themselves to be slain. But behold how many of these have laid down their lives; and we know that they have gone to their God, because of their love and of their hatred to sin.

- 35 Karon kita wala bay katarungan nga maglipay? Oo, ako moingon nganha kaninyo, wala pay mga tawo nga adunay dako kaayo nga katarungan sa paglipay sama kanato, sukad sa sinugdanan sa kalibutan; oo, ug ang akong hingpit nga kalipay nadala, gani ngadto sa pagpanghambog diha sa akong Dios; kay siya aduna sa tanan nga gahum, tanan nga kaalam, ug tanan nga salabutan; siya nakatugkad sa tanan nga mga butang, ug siya usa ka maloloy-on nga Binuhat, gani ngadto sa kaluwasan, ngadto kinsa mohinulsol ug motuo diha sa iyang ngalan.
- 36 Karon kon kini pagpanghambog, bisan pa niana ako manghambog; kay kini mao ang akong kinabuhi ug ang akong kahayag, ang akong hingpit nga kalipay ug ang akong kaluwasan, ug ang akong katubsanan gikan sa walay katapusan nga pagkaalaot. Oo, bulahan ang ngalan sa akong Dios, kinsa mahunahunaon niini nga mga katawhan, kinsa usa ka sanga sa kahoy sa Israel, ug nawala gikan sa iyang lawas diha sa usa ka katingalahan nga yuta; oo, ako moingon, bulahan ang ngalan sa akong Dios, kinsa mahunahunaon kanato, mga latagaw sa usa ka katingalahan nga yuta.
- 37 Karon akong mga kaigsoonan, atong makita nga ang Dios mahunahunaon sa matag katawhan, bisan asa nga yuta nga sila anaa; oo, siya nag-ihap sa iyang mga katawhan, ug ang iyang kasingkasing sa kalooy anaa sa tibuok yuta. Karon kini mao ang akong hingpit nga kalipay, ug ang akong dako nga pagpasalamat; oo, ug ako mohatag og mga pasalamat ngadto sa akong Dios sa kahangturan. Amen.

Now have we not reason to rejoice? Yea, I say unto you, there never were men that had so great reason to rejoice as we, since the world began; yea, and my joy is carried away, even unto boasting in my God; for he has all power, all wisdom, and all understanding; he comprehendeth all things, and he is a merciful Being, even unto salvation, to those who will repent and believe on his name.

Now if this is boasting, even so will I boast; for this is my life and my light, my joy and my salvation, and my redemption from everlasting wo. Yea, blessed is the name of my God, who has been mindful of this people, who are a branch of the tree of Israel, and has been lost from its body in a strange land; yea, I say, blessed be the name of my God, who has been mindful of us, wanderers in a strange land.

Now my brethren, we see that God is mindful of every people, whatsoever land they may be in; yea, he numbereth his people, and his bowels of mercy are over all the earth. Now this is my joy, and my great thanksgiving; yea, and I will give thanks unto my God forever. Amen.

Alma 27

- 1 Karon nahinabo nga sa diha nga kadtong mga Lamanite kinsa nakig-away batok sa mga Nephite nakakita, human sa ilang daghan nga mga panglimbasug sa paglaglag kanila, nga kini kawang lamang ang pagtinguha sa ilang kalaglagan, sila mibalik pag-usab ngadto sa yuta sa Nephi.
- 2 Ug nahinabo nga ang mga Amalekite, tungod sa ilang kapildihan, nangasuko pag-ayo. Ug sa diha nga sila nakakita nga sila dili makaangkon og panimalos gikan sa mga Nephite, sila misugod sa pagkutaw sa mga katawhan sa pagkasuko batok sa ilang mga kaigsoonan, ang mga katawhan sa Anti-Nephi-Lehi; busa sila misugod pag-usab sa paglaglag kanila.
- 3 Karon kini nga mga katawhan pag-usab midumili paggamit sa ilang hinagiban, ug sila mitugot sa ilang mga kaugalingon aron patyon sumala sa mga tinguha sa ilang mga kaaway.
- 4 Karon sa diha nga si Ammon ug ang iyang mga kaigsoonan nakakita niini nga buhat sa kalaglagan taliwala niadto kinsa sila nagmahal uyamot, ug taliwala niadto kinsa nagmahal uyamot kanila—kay sila giisip nga ingon og mga anghel nga gipadala gikan sa Dios aron pagluwas kanila gikan sa walay katapusan nga kalaglagan—busa, sa diha nga si Ammon ug ang iyang mga kaigsoonan nakakita niining dako nga buhat sa kalaglagan, sila natandog uban sa kalooy, ug sila miingon ngadto sa hari:
- 5 Kita mopundok niini nga mga katawhan sa Ginoo, ug kita modulhog ngadto sa yuta sa Zarahemla ngadto sa atong mga kaigsoonan ang mga Nephite, ug molayas gikan sa mga kamot sa atong mga kaaway, aron kita dili malaglag.
- 6 Apan ang hari miingon ngadto kanila: Tan-awa, ang mga Nephite molaglag kanamo, tungod sa daghan nga mga pagbuno ug mga kasal-anan nga kami mibuhat batok kanila.
- 7 Ug si Ammon miingon: Ako molakaw ug mangutana sa Ginoo, ug kon siya moingon ngari kanato, dulhog ngadto sa atong mga kaigsoonan, ikaw moadto ba?

Alma 27

Now it came to pass that when those Lamanites who had gone to war against the Nephites had found, after their many struggles to destroy them, that it was in vain to seek their destruction, they returned again to the land of Nephi.

And it came to pass that the Amalekites, because of their loss, were exceedingly angry. And when they saw that they could not seek revenge from the Nephites, they began to stir up the people in anger against their brethren, the people of Anti-Nephi-Lehi; therefore they began again to destroy them.

Now this people again refused to take their arms, and they suffered themselves to be slain according to the desires of their enemies.

Now when Ammon and his brethren saw this work of destruction among those whom they so dearly beloved, and among those who had so dearly beloved them—for they were treated as though they were angels sent from God to save them from everlasting destruction—therefore, when Ammon and his brethren saw this great work of destruction, they were moved with compassion, and they said unto the king:

Let us gather together this people of the Lord, and let us go down to the land of Zarahemla to our brethren the Nephites, and flee out of the hands of our enemies, that we be not destroyed.

But the king said unto them: Behold, the Nephites will destroy us, because of the many murders and sins we have committed against them.

And Ammon said: I will go and inquire of the Lord, and if he say unto us, go down unto our brethren, will ye go?

- 8 Ug ang hari miingon ngadto kaniya: Oo, kon ang Ginoo moingon ngari kanato lakaw, kami modulhog ngadto sa atong mga kaigsoonan, ug kami magpaulipon kanila hangtud nga kami makaalim ngadto kanila sa daghan nga mga pagbuno ug mga sala nga among nabuhat batok kanila.
- 9 Apan si Ammon miingon ngadto kaniya: Kini supak sa balaod sa among mga kaigsoonan, diin gitukod sa akong amahan, nga adunay mga ulipon taliwala kanila; busa kita manaog ug mosalig diha sa mga kalooy sa atong mga kaigsoonan.
- 10 Apan ang hari miingon ngadto kaniya: Pangutana sa Ginoo, ug kon siya moingon ngari kanato lakaw, kita manlakaw; kay kon dili kita mamatay sa yuta.
- 11 Ug nahinabo nga si Ammon milakaw ug nangutana sa Ginoo, ug ang Ginoo miingon ngadto kaniya:
- 12 Kuhaa kini nga mga katawhan gikan niini nga yuta, aron sila dili mamatay; kay si Satanas adunay dako nga gahum sa mga kasingkasing sa mga Amalekite, kinsa nagkutaw sa mga Lamanite sa kasuko batok sa ilang mga kaigsoonan aron sa pagpatay kanila; busa biya kamo gikan niini nga yuta; ug bulahan kini nga mga katawhan niini nga kaliwatan, kay Ako mopanalipod kanila.
- 13 Ug karon nahinabo nga si Ammon milakaw ug misulti sa hari sa tanan nga mga pulong nga ang Ginoo misulti ngadto kaniya.
- 14 Ug sila mipundok sa tanan nila nga mga katawhan, oo, ang tanan nga mga katawhan sa Ginoo, ug mipundok sa tanan nila nga mga panon ug mga kahayopan, ug mibiya gikan sa yuta, ug miabut ngadto sa kamingawan nga nagbahin sa yuta sa Nephi gikan sa yuta sa Zarahemla, ug miabut duol sa mga utlanan sa yuta.
- 15 Ug nahinabo nga si Ammon miingon ngadto kanila: Tan-awa, ako ug ang akong mga kaigsoonan moadto sa yuta sa Zarahemla, ug kamo magpabilin dinhi hangtud kami mobalik; ug kami mosulay sa mga kasingkasing sa among mga kaigsoonan, kon sila buot nga kamo moadto sa ilang yuta.
- 16 Ug nahinabo nga samtang si Ammon nagpaingon ngadto sa yuta, nga siya ug ang iyang mga kaigsoonan nakasugat ni Alma, didto sa dapit nga gikapamulong; ug tan-awa, kini usa ka malipayon nga panagkita.

And the king said unto him: Yea, if the Lord saith unto us go, we will go down unto our brethren, and we will be their slaves until we repair unto them the many murders and sins which we have committed against them.

But Ammon said unto him: It is against the law of our brethren, which was established by my father, that there should be any slaves among them; therefore let us go down and rely upon the mercies of our brethren.

But the king said unto him: Inquire of the Lord, and if he saith unto us go, we will go; otherwise we will perish in the land.

And it came to pass that Ammon went and inquired of the Lord, and the Lord said unto him:

Get this people out of this land, that they perish not; for Satan has great hold on the hearts of the Amalekites, who do stir up the Lamanites to anger against their brethren to slay them; therefore get thee out of this land; and blessed are this people in this generation, for I will preserve them.

And now it came to pass that Ammon went and told the king all the words which the Lord had said unto him.

And they gathered together all their people, yea, all the people of the Lord, and did gather together all their flocks and herds, and departed out of the land, and came into the wilderness which divided the land of Nephi from the land of Zarahemla, and came over near the borders of the land.

And it came to pass that Ammon said unto them: Behold, I and my brethren will go forth into the land of Zarahemla, and ye shall remain here until we return; and we will try the hearts of our brethren, whether they will that ye shall come into their land.

And it came to pass that as Ammon was going forth into the land, that he and his brethren met Alma, over in the place of which has been spoken; and behold, this was a joyful meeting.

- 17 Karon ang hingpit nga kalipay ni Ammon hilabihan ka dako nga siya napuno; oo, siya gilamoy diha sa hingpit nga kalipay sa iyang Dios, gani ngadto sa pagkahurot sa iyang kusog; ug siya natumba pag-usab ngadto sa yuta.
- 18 Karon dili ba kini hilabihan nga hingpit nga kalipay? Tan-awa, kini ang hingpit nga kalipay nga walay lain nga makadawat gawas sa matinud-anon nga maghinulsol ug mapainubsanon nga nagpangita sa kalipay.
- 19 Karon ang hingpit nga kalipay ni Alma diha sa panagkita sa iyang mga kaigsoonan tinuod gayud nga dako, ug usab ang hingpit nga kalipay ni Aaron, ni Omner, ug ni Himni; apan tan-awa ang ilang hingpit nga kalipay dili ingon nga molabaw sa ilang kusog.
- 20 Ug karon nahinabo nga si Alma midala sa iyang mga kaigsoonan balik ngadto sa yuta sa Zarahemla; gani ngadto sa iyang kaugalingon nga balay. Ug sila milakaw ug misulti ngadto sa labaw nga maghuhukom sa tanan nga mga butang nga nahitabo kanila didto sa yuta sa Nephi, taliwala sa ilang mga kaigsoonan, ang mga Lamanite.
- 21 Ug nahinabo nga ang labaw nga maghuhukom mipadala og usa ka pahibalo sa tanan nga yuta, nagtinguha sa tingog sa mga katawhan mahitungod sa pagdawat sa ilang mga kaigsoonan, kinsa mao ang mga katawhan sa Anti-Nephi-Lehi.
- 22 Ug nahinabo nga ang tingog sa mga katawhan miabut, nga nag-ingon: Tan-awa, kita mohatag sa yuta sa Jershon, diin anaa sa silangan nga daplin sa dagat, nga nagsumpay sa yuta sa Bountiful, nga anaa sa habagatan nga dapit sa Bountiful; ug kini nga yuta nga Jershon mao ang yuta diin kita mohatag ngadto sa atong mga kaigsoonan alang sa usa ka kabilin.
- 23 Ug tan-awa, kita mobutang sa atong mga kasundalohan taliwala sa yuta sa Jershon ug sa yuta sa Nephi, aron kita makapanalipod sa atong mga kaigsoonan sa yuta sa Jershon; ug kini kita mobuhat alang sa atong mga kaigsoonan, tungod sa ilang kahadlok nga mogamit sa mga hinagiban batok sa ilang mga kaigsoonan basin pa unya sila makabuhat og sala; ug kini nga ilang dako nga kahadlok miabut tungod sa ilang mahapdos nga paghinulsol nga sila aduna, tungod sa ilang daghan nga mga pagbuno ug sa ilang makahahadlok nga pagkadautan.

Now the joy of Ammon was so great even that he was full; yea, he was swallowed up in the joy of his God, even to the exhausting of his strength; and he fell again to the earth.

Now was not this exceeding joy? Behold, this is joy which none receiveth save it be the truly penitent and humble seeker of happiness.

Now the joy of Alma in meeting his brethren was truly great, and also the joy of Aaron, of Omner, and Himni; but behold their joy was not that to exceed their strength.

And now it came to pass that Alma conducted his brethren back to the land of Zarahemla; even to his own house. And they went and told the chief judge all the things that had happened unto them in the land of Nephi, among their brethren, the Lamanites.

And it came to pass that the chief judge sent a proclamation throughout all the land, desiring the voice of the people concerning the admitting their brethren, who were the people of Anti-Nephi-Lehi.

And it came to pass that the voice of the people came, saying: Behold, we will give up the land of Jershon, which is on the east by the sea, which joins the land Bountiful, which is on the south of the land Bountiful; and this land Jershon is the land which we will give unto our brethren for an inheritance.

And behold, we will set our armies between the land Jershon and the land Nephi, that we may protect our brethren in the land Jershon; and this we do for our brethren, on account of their fear to take up arms against their brethren lest they should commit sin; and this their great fear came because of their sore repentance which they had, on account of their many murders and their awful wickedness.

- 24 Ug karon tan-awa, kini kita mobuhat ngadto sa atong mga kaigsoonan, aron sila makapanunod sa yuta sa Jershon; ug kita mobantay kanila gikan sa ilang mga kaaway uban sa atong mga kasundalohan, sa kasabutan nga sila mohatag kanato og bahin sa ilang kabtangan aron sa pagtabang kanato nga kita makaamuma sa atong mga kasundalohan.
- 25 Karon, nahinabo nga sa diha nga si Ammon nakadungog niini, siya mibalik ngadto sa mga katawhan sa Anti-Nephi-Lehi, ug usab si Alma miuban kaniya, ngadto sa kamingawan, diin sila mitukod sa ilang mga tolda, ug mipahibalo ngadto kanila sa tanan niini nga mga butang. Ug si Alma usab misaysay ngadto kanila sa iyang pagkakabig, uban kang Ammon ug ni Aaron, ug sa iyang mga kaigsoonan.
- 26 Ug nahinabo nga kini nakahimo og dako nga hingpit nga kalipay taliwala kanila. Ug sila midulhog ngadto sa yuta sa Jershon, ug nanag-iya sa yuta sa Jershon; ug sila gitawag sa mga Nephite nga mga katawhan ni Ammon; busa sila nailhan pinaagi niana nga ngalan sukad niana.
- 27 Ug sila diha taliwala sa mga katawhan ni Nephi, ug usab gihip taliwala sa mga katawhan sa simbahan sa Dios. Ug sila usab nailhan tungod sa ilang kasibut ngadto sa Dios, ug usab ngadto sa mga tawo; kay sila hingpit nga matinuoron ug matarung sa tanan nga mga butang; ug sila malig-on sa hugot nga pagtuo diha kang Kristo, gani hangtud sa katapusan.
- 28 Ug sila mitan-aw nganha sa pagpaagas sa dugo sa ilang mga kaigsoonan uban ang dakong kasilag; ug sila dili gayud madani sa paggamit sa ilang mga hinagiban batok sa ilang mga kaigsoonan; ug sila dili gayud motan-aw sa kamatayon uban sa bisan gamay nga matang sa kahadlok, tungod sa ilang paglaum ug mga pagtan-aw kang Kristo ug sa pagkabanhaw; busa, ang kamatayon nabuntog ngadto kanila pinaagi sa kadaugan ni Kristo ibabaw niini.
- 29 Busa, sila makaantus sa kamatayon bisan sa labing masakit ug malisud nga paagi nga ikapahamtang sa ilang mga kaigsoonan, sa dili pa sila mogamit og espada o sundang aron sa pagtigbas kanila.

And now behold, this will we do unto our brethren, that they may inherit the land Jershon; and we will guard them from their enemies with our armies, on condition that they will give us a portion of their substance to assist us that we may maintain our armies.

Now, it came to pass that when Ammon had heard this, he returned to the people of Anti-Nephi-Lehi, and also Alma with him, into the wilderness, where they had pitched their tents, and made known unto them all these things. And Alma also related unto them his conversion, with Ammon and Aaron, and his brethren.

And it came to pass that it did cause great joy among them. And they went down into the land of Jershon, and took possession of the land of Jershon; and they were called by the Nephites the people of Ammon; therefore they were distinguished by that name ever after.

And they were among the people of Nephi, and also numbered among the people who were of the church of God. And they were also distinguished for their zeal towards God, and also towards men; for they were perfectly honest and upright in all things; and they were firm in the faith of Christ, even unto the end.

And they did look upon shedding the blood of their brethren with the greatest abhorrence; and they never could be prevailed upon to take up arms against their brethren; and they never did look upon death with any degree of terror, for their hope and views of Christ and the resurrection; therefore, death was swallowed up to them by the victory of Christ over it.

Therefore, they would suffer death in the most aggravating and distressing manner which could be inflicted by their brethren, before they would take the sword or cimenter to smite them.

30 Ug sa ingon sila mga madasigon ug mahigugmaon
nga mga katawhan, usa ka pinalabi nga mga
katawhan sa Ginoo.

And thus they were a zealous and beloved people,
a highly favored people of the Lord.

Alma 28

- 1 Ug karon nahinabo nga human ang mga katawhan ni Ammon mahiluna sa yuta sa Jershon, ug usa ka simbahan usab gitukod sa yuta sa Jershon, ug ang mga kasundalohan sa mga Nephite gilibut sa yuta sa Jershon, oo, sa tanan nga mga utlanan libut sa yuta sa Zarahemla; tan-awa ang mga kasundalohan sa mga Lamanite misunod sa ilang mga kaigsoonan ngadto sa kamingawan.
- 2 Ug sa ingon dihay usa ka makalilisang nga panag-away; oo, bisan ingon sa usa nga wala pa mahibaloi taliwala sa tanan nga mga katawhan diha sa yuta gikan sa panahon nga si Lehi mibiya sa Jerusalem; oo, ug napulo ka kaliboan sa mga Lamanite ang gipamatay ug nagkatibulaag sa layo nga dapit.
- 3 Oo, ug usab dihay usa ka makalilisang nga kamatay taliwala sa mga katawhan ni Nephi; bisan pa niana, ang mga Lamanite giabug ug nagkatibulaag, ug ang mga katawhan ni Nephi mibalik pag-usab ngadto sa ilang yuta.
- 4 Ug karon kini mao ang panahon nga dihay dako nga pagbangutan ug kagul-anan nga nadungog sa tibuok yuta, taliwala sa tanan nga mga katawhan sa Nephi—
- 5 Oo, ang bakho sa mga biyuda nga nagbangutan alang sa ilang mga bana, ug usab sa mga amahan nga nagbangutan alang sa ilang anak nga mga lalaki, ug ang anak nga babaye alang sa igsoon nga lalaki, oo, ang igsoon nga lalaki alang sa amahan; ug sa ingon ang bakho sa nagbangutan nadungog taliwala kanilang tanan, nagbangutan alang sa ilang mga kaliwatan nga gipamatay.
- 6 Ug karon sa pagkatinuod kini usa ka masulub-on nga adlaw; oo, usa ka panahon nga mahinuklugon, ug usa ka panahon sa daghan nga pagpuasa ug pag-ampo.
- 7 Ug sa ingon natapos ang ikanapulo ug lima nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi;

Alma 28

And now it came to pass that after the people of Ammon were established in the land of Jershon, and a church also established in the land of Jershon, and the armies of the Nephites were set round about the land of Jershon, yea, in all the borders round about the land of Zarahemla; behold the armies of the Lamanites had followed their brethren into the wilderness.

And thus there was a tremendous battle; yea, even such an one as never had been known among all the people in the land from the time Lehi left Jerusalem; yea, and tens of thousands of the Lamanites were slain and scattered abroad.

Yea, and also there was a tremendous slaughter among the people of Nephi; nevertheless, the Lamanites were driven and scattered, and the people of Nephi returned again to their land.

And now this was a time that there was a great mourning and lamentation heard throughout all the land, among all the people of Nephi—

Yea, the cry of widows mourning for their husbands, and also of fathers mourning for their sons, and the daughter for the brother, yea, the brother for the father; and thus the cry of mourning was heard among all of them, mourning for their kindred who had been slain.

And now surely this was a sorrowful day; yea, a time of solemnity, and a time of much fasting and prayer.

And thus endeth the fifteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi;

- 8 Ug kini mao ang asoy ni Ammon ug sa iyang mga kaigsoonan, ang ilang mga pagpanaw sa yuta sa Nephi, ang ilang mga pag-antus diha sa yuta, ang ilang mga kasubo, ug ang ilang mga kasakit, ug ang ilang dili matukib nga hingpit nga kalipay, ug ang pagdawat og kahilwasan sa mga kaigsoonan diha sa yuta sa Jershon. Ug karon hinaut nga ang Ginoo, ang Manunubos sa tanan nga mga tawo, mopanalangin sa ilang mga kalag sa kahangturan.
- 9 Ug kini mao ang asoy sa mga gubat ug mga panagbingkil taliwala sa mga Nephite, ug usab ang mga gubat tali sa mga Nephite ug sa mga Lamanite; ug ang ikanapulo ug lima nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom natapos.
- 10 Ug gikan sa unang tuig hangtud sa ikanapulo ug lima nakapahinabo sa pagkalaglag sa daghan nga mga kaliboan nga mga kinabuhi; oo, kini nakapahinabo sa usa ka makahahadlok nga talanawon sa pagpaagas sa dugo.
- 11 Ug ang mga lawas sa daghan nga mga kaliboan gilubong sa yuta, samtang ang mga lawas sa daghan nga mga kaliboan nadunot nga nagtipun-og diha sa ibabaw sa yuta; oo, ug daghan nga mga kaliboan ang nagbangutan alang sa pagkawala sa ilang mga kaliwatan, tungod kay sila adunay katarungan nga mahadlok, sumala sa mga saad sa Ginoo, nga sila itugyan ngadto sa usa ka kahimtang sa walay katapusan nga pagkaalaot.
- 12 Samtang daghan sa mga kaliboan sa uban nga sa tinuod nagbangutan tungod sa pagkamatay sa ilang mga kaliwatan, apan sila nalipay ug naghimaya sa paglaum, ug gani nasayud, sumala sa mga saad sa Ginoo, nga sila pagabanhawon aron mopuyo diha sa tuo nga kamot sa Dios, sa usa ka kahimtang sa walay katapusan nga kalipay.
- 13 Ug sa ingon kita nakasabut unsa ka dako ang pagkadili managsama sa tawo tungod sa sala ug kalapasan, ug ang gahum sa yawa, nga moabut pinaagi sa maliputon nga mga laraw nga siya gimugna aron sa paglaang sa mga kasingkasing sa mga tawo.

And this is the account of Ammon and his brethren, their journeyings in the land of Nephi, their sufferings in the land, their sorrows, and their afflictions, and their incomprehensible joy, and the reception and safety of the brethren in the land of Jershon. And now may the Lord, the Redeemer of all men, bless their souls forever.

And this is the account of the wars and contentions among the Nephites, and also the wars between the Nephites and the Lamanites; and the fifteenth year of the reign of the judges is ended.

And from the first year to the fifteenth has brought to pass the destruction of many thousand lives; yea, it has brought to pass an awful scene of bloodshed.

And the bodies of many thousands are laid low in the earth, while the bodies of many thousands are moldering in heaps upon the face of the earth; yea, and many thousands are mourning for the loss of their kindred, because they have reason to fear, according to the promises of the Lord, that they are consigned to a state of endless wo.

While many thousands of others truly mourn for the loss of their kindred, yet they rejoice and exult in the hope, and even know, according to the promises of the Lord, that they are raised to dwell at the right hand of God, in a state of never-ending happiness.

And thus we see how great the inequality of man is because of sin and transgression, and the power of the devil, which comes by the cunning plans which he hath devised to ensnare the hearts of men.

14 Ug sa ingon kita nakasabut sa madasigon nga tawag sa kakugi sa mga tawo nga maghago sa mga ubasan sa Ginoo; ug sa ingon kita nakasabut sa dako nga katarungan sa kasubo, ug usab sa paglipay —kasubo tungod sa kamatayon ug kalaglagaan taliwala sa mga tawo, ug hingpit nga kalipay tungod sa kahayag ni Kristo ngadto sa kinabuhi.

And thus we see the great call of diligence of men to labor in the vineyards of the Lord; and thus we see the great reason of sorrow, and also of rejoicing —sorrow because of death and destruction among men, and joy because of the light of Christ unto life.

Alma 29

- 1 O nga ako unta usa ka anghel, ug makaangkon sa pangandoy sa akong kasingkasing, nga ako makalakaw ug makasulti uban sa trumpeta sa Dios, uban sa tingog nga makapakurog sa yuta, ug mosinggit og paghinulsol ngadto sa matag katawhan!
- 2 Oo, ako mopadayag ngadto sa matag kalag, ingon sa tingog sa dugdog, sa paghinulsol ug sa laraw sa katubsanang, nga sila kinahanglan maghinulsol ug moduol ngadto sa atong Dios, nga aron unta wala nay dugang pa nga kasubo diha sa ibabaw sa tibuok yuta.
- 3 Apan tan-awa, ako usa ka tawo, ug nakasala diha sa akong pangandoy; kay ako unta angay nga matagbaw sa mga butang diin ang Ginoo naghatag ngari kanako.
- 4 Ako dili unta angay nga mahasol sa akong mga tinguha, sa malig-on nga balaod sa usa ka makiangayon nga Dios, kay ako nasayud nga siya mohatag ngadto sa mga tawo sumala sa ilang gitinguha, kon kini ngadto ba sa kamatayon o ngadto ba sa kinabuhi; oo, ako nasayud nga siya mohatag ngadto sa mga tawo, oo, momando ngadto kanila sa mga mando nga dili mausab, sumala sa ilang mga kabubut-on, kon sila ngadto ba sa kaluwasan o ngadto ba sa kalaglagaan.
- 5 Oo, ug ako nasayud nga ang maayo og dautan masinati sa tanan nga mga tawo; siya nga wala masayud sa maayo gikan sa dautan walay sala; apan siya nga nasayud sa maayo ug sa dautan, ngadto kaniya gihatag sumala sa iyang mga tinguha, kon siya ba magtinguha og maayo o dautan, kinabuhi o kamatayon, hingpit nga kalipay o pagbasol sa tanlag.
- 6 Karon, nagtan-aw nga ako nasayud niini nga mga butang, ngano nga ako magtinguha pa og dugang kay sa paghimo sa buluhaton diin ako gitawag?
- 7 Ngano nga ako magtinguha nga ako unta usa ka anghel, aron ako makasulti ngadto sa tanan nga lumulupyo sa yuta?

Alma 29

O that I were an angel, and could have the wish of mine heart, that I might go forth and speak with the trump of God, with a voice to shake the earth, and cry repentance unto every people!

Yea, I would declare unto every soul, as with the voice of thunder, repentance and the plan of redemption, that they should repent and come unto our God, that there might not be more sorrow upon all the face of the earth.

But behold, I am a man, and do sin in my wish; for I ought to be content with the things which the Lord hath allotted unto me.

I ought not to harrow up in my desires the firm decree of a just God, for I know that he granteth unto men according to their desire, whether it be unto death or unto life; yea, I know that he allotteth unto men, yea, decreeth unto them decrees which are unalterable, according to their wills, whether they be unto salvation or unto destruction.

Yea, and I know that good and evil have come before all men; he that knoweth not good from evil is blameless; but he that knoweth good and evil, to him it is given according to his desires, whether he desireth good or evil, life or death, joy or remorse of conscience.

Now, seeing that I know these things, why should I desire more than to perform the work to which I have been called?

Why should I desire that I were an angel, that I could speak unto all the ends of the earth?

8 Kay tan-awa, ang Ginoo mitugot ngadto sa tanan nga mga kanasuran, sa ilang kaugalingon nga nasud ug pinulongan, sa pagtudlo sa iyang pulong, oo, diha sa kaalam, ang tanan nga siya nakakita nga angay nga sila kinahanglan makabaton; busa kita nakakita nga ang Ginoo nagtambag diha sa kaalam, sumala niana nga makiangayon ug tinuod.

9 Ako nasayud niana diin ang Ginoo nagsugo kanako, ug ako naghimaya niini. Ako wala maghimaya sa akong kaugalingon, apan ako naghimaya niana diin ang Ginoo nagsugo kanako; oo, ug kini mao ang akong himaya, nga tingali ako mahimo unta nga himan diha sa mga kamot sa Dios aron sa pagdala sa pipila ka mga kalag ngadto sa paghinulsol; ug kini mao ang akong hingpit nga kalipay.

10 Ug tan-awa, kon ako makakita og daghan sa akong mga kaigsoonan nga matinud-anon nga naghinulsol, ug moduol sa Ginoo nga ilang Dios, niana ang akong kalag mapuno uban sa hingpit nga kalipay; niana ako mahinumdom unsa ang nahimo sa Ginoo alang kanako, oo, gani nga siya mipatalinghug sa akong pag-ampo; oo, niana ako mahinumdom sa iyang maloloy-on nga kamot nga iyang gitunol ngari kanako.

11 Oo, ug ako usab nahinumdom sa pagkabihag sa akong mga amahan; kay ako sa pagkatinuod nasayud nga ang Ginoo miluwas kanila gikan sa pagkaulipon, ug pinaagi niini mitukod sa iyang simbahan; oo, ang Ginoong Dios, ang Dios ni Abraham, ang Dios ni Isaac, ug ang Dios ni Jacob, miluwas kanila gikan sa pagkaulipon.

12 Oo, ako sa kanunay nahinumdom sa pagkabihag sa akong mga amahan; ug kana nga mao gihapon nga Dios kinsa miluwas kanila gikan sa mga kamot sa mga Ehiptohanon miluwas kanila gikan sa pagkaulipon.

13 Oo, ug kana nga mao gihapon nga Dios mitukod sa iyang simbahan taliwala kanila; oo, ug kana nga mao gihapon nga Dios mitawag kanako pinaagi sa usa ka balaan nga pangatungdanan, sa pagsangyaw sa pulong ngadto niini nga mga katawhan, ug mihatag kanako og dako nga kalampusan, diin ang akong hingpit nga kalipay napuno.

For behold, the Lord doth grant unto all nations, of their own nation and tongue, to teach his word, yea, in wisdom, all that he seeth fit that they should have; therefore we see that the Lord doth counsel in wisdom, according to that which is just and true.

I know that which the Lord hath commanded me, and I glory in it. I do not glory of myself, but I glory in that which the Lord hath commanded me; yea, and this is my glory, that perhaps I may be an instrument in the hands of God to bring some soul to repentance; and this is my joy.

And behold, when I see many of my brethren truly penitent, and coming to the Lord their God, then is my soul filled with joy; then do I remember what the Lord has done for me, yea, even that he hath heard my prayer; yea, then do I remember his merciful arm which he extended towards me.

Yea, and I also remember the captivity of my fathers; for I surely do know that the Lord did deliver them out of bondage, and by this did establish his church; yea, the Lord God, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, did deliver them out of bondage.

Yea, I have always remembered the captivity of my fathers; and that same God who delivered them out of the hands of the Egyptians did deliver them out of bondage.

Yea, and that same God did establish his church among them; yea, and that same God hath called me by a holy calling, to preach the word unto this people, and hath given me much success, in the which my joy is full.

- 14 Apan ako wala malipay sa akong kalampusan lamang, apan ang akong kalipay labaw nga napuno tungod sa kalampusan sa akong mga kaigsoonan, kinsa mitungas ngadto sa yuta sa Nephi.
- 15 Tan-awa, sila naghago sa hilabihan, ug nagdala og daghan nga bunga; ug unsa ka dako ang ilang ganti!
- 16 Karon, kon ako maghunahuna sa kalampusan niini nga akong mga kaigsoonan ang akong kalag pagabayawon, gani ngadto sa pagkabulag niini gikan sa lawas, sa ingon niini, hilabihan ka dako sa akong hingpit nga kalipay.
- 17 Ug karon hinaut nga ang Dios motugot ngadto niini, akong mga kaigsoonan, nga sila molingkod sa gingharian sa Dios; oo, ug usab tanan kadto kinsa mga bunga sa ilang mga kahago nga sila dili na mobiya, apan nga sila modayeg kaniya sa kahangturan. Ug hinaut nga ang Dios motugot nga kini mahimo sumala sa akong mga pulong, gani sa akong gipamulong. Amen.

But I do not joy in my own success alone, but my joy is more full because of the success of my brethren, who have been up to the land of Nephi.

Behold, they have labored exceedingly, and have brought forth much fruit; and how great shall be their reward!

Now, when I think of the success of these my brethren my soul is carried away, even to the separation of it from the body, as it were, so great is my joy.

And now may God grant unto these, my brethren, that they may sit down in the kingdom of God; yea, and also all those who are the fruit of their labors that they may go no more out, but that they may praise him forever. And may God grant that it may be done according to my words, even as I have spoken. Amen.

Alma 30

- 1 Tan-awa, karon nahinabo nga human ang mga katawhan ni Ammon mapahiluna diha sa yuta sa Jershon, oo, ug usab human ang mga Lamanite maabug gikan sa yuta, ug ang ilang mga patay gilubong sa mga katawhan sa yuta—
- 2 Karon ang ilang mga patay wala maihap tungod sa hilabihan sa ilang kadaghan; ni ang mga patay sa mga Nephite maihap—apan nahinabo nga human sila makalubong sa ilang mga patay, ug usab human sa mga adlaw sa puasa, ug pagbangutan, ug pagampo, (ug kini sa ikanapulo ug unom nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi) dihay nagsugod nga kanunay nga kalinaw sa tibuok yuta.
- 3 Oo, ug ang tanan nga mga katawhan nagsunod sa paghupot sa mga sugo sa Ginoo; ug sila higpit sa pagsunod sa mga ordinansa sa Dios, sumala sa balaod ni Moises; kay sila gitudloan sa paghupot sa balaod ni Moises hangtud nga kini matuman.
- 4 Ug sa ingon ang mga katawhan walay kasamok sa tanan nga ikanapulo ug unom nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.
- 5 Ug nahinabo nga sa pagsugod sa ikanapulo ug pito nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, dihay kanunay nga kalinaw.
- 6 Apan nahinabo nga sa kaulahian nga bahin sa ikanapulo ug pito nga tuig, dihay miabut nga usa ka tawo didto sa yuta sa Zarahemla, ug siya Anti-Kristo, kay siya misugod sa pagsangyaw ngadto sa mga katawhan batok sa mga panagna nga gikasulti pinaagi sa mga propeta, mahitungod sa pag-anhi ni Kristo.
- 7 Karon walay balaod batok sa usa ka tinuohan sa tawo; kay kini higpit nga supak sa mga sugo sa Dios nga adunay usa ka balaod nga kinahanglan modala sa tawo ngadto sa dili managsama nga mga baruganan.
- 8 Kay sa ingon nag-ingon sa kasulatan: Pagpili kamo niining adlaw, kang kinsa kamo moalagad.

Alma 30

Behold, now it came to pass that after the people of Ammon were established in the land of Jershon, yea, and also after the Lamanites were driven out of the land, and their dead were buried by the people of the land—

Now their dead were not numbered because of the greatness of their numbers; neither were the dead of the Nephites numbered—but it came to pass after they had buried their dead, and also after the days of fasting, and mourning, and prayer, (and it was in the sixteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi) there began to be continual peace throughout all the land.

Yea, and the people did observe to keep the commandments of the Lord; and they were strict in observing the ordinances of God, according to the law of Moses; for they were taught to keep the law of Moses until it should be fulfilled.

And thus the people did have no disturbance in all the sixteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And it came to pass that in the commencement of the seventeenth year of the reign of the judges, there was continual peace.

But it came to pass in the latter end of the seventeenth year, there came a man into the land of Zarahemla, and he was Anti-Christ, for he began to preach unto the people against the prophecies which had been spoken by the prophets, concerning the coming of Christ.

Now there was no law against a man's belief; for it was strictly contrary to the commands of God that there should be a law which should bring men on to unequal grounds.

For thus saith the scripture: Choose ye this day, whom ye will serve.

- 9 Karon kon ang tawo nagtinguha sa pag-alagad sa Dios, kini iyang kahigayunan; o kaha, kon siya motuo sa Dios kini iyang kahigayunan sa pag-alagad kaniya; apan kon siya dili motuo diha kaniya walay balaod nga mosilot kaniya.
- 10 Apan kon siya magbuno siya silotan ngadto sa kamatayon; ug kon siya manulis siya usab silotan; ug kon siya mangawat siya usab silotan; ug kon siya manapaw siya usab silotan; oo, alang sa tanan niini nga pagkadautan sila silotan.
- 11 Kay dihay usa ka balaod nga ang mga tawo pagahukman sumala sa ilang mga kalapasan. Bisan pa niana, walay balaod batok sa tinuohan sa usa ka tawo; busa, ang usa ka tawo silotan lamang alang sa mga kalapasan diin siya nakabuhat; busa ang tanan nga mga tawo anaa sa sama nga mga baruganan.
- 12 Ug kini nga Anti-Kristo, kansang ngalan mao si Korihor, (ug ang balaod dili makapugong kaniya) misugod sa pagtudlo ngadto sa mga katawhan nga kinahanglan walay Kristo. Ug sunod niini nga paagi siya misangyaw, nag-ingon:
- 13 O kamo nga gihigtan ubos sa usa ka binuang ug kawang nga paglaum, ngano nga kamo nagyugo sa inyong mga kaugalingon uban sa ingon mga binuang nga mga butang? Ngano nga nangita kamo og usa ka Kristo? Kay walay tawo nga nasayud sa bisan unsa nga moabut.
- 14 Tan-awa, kini nga mga butang nga inyong gitawag og mga panagna, diin kamo nag-ingon nga gihatag pinaagi sa balaan nga mga propeta, tan-awa, sila mga binuang nga mga tradisyon sa inyong mga amahan.
- 15 Giunsa ninyo pagkasayud sa ilang pagkatinuod? Tan-awa, kamo dili masayud sa mga butang nga kamo dili makakita; busa kamo dili masayud nga adunay usa ka Kristo.
- 16 Kamo naglantaw ug nag-ingon nga kamo nakakita og usa ka kapasayloan sa inyong mga sala. Apan tan-awa, kini mao ang sangputanan sa usa ka nagsalimoang nga hunahuna; ug kini nga pagkabuang sa inyong mga hunahuna moabut tungod sa mga tradisyon sa inyong mga amahan, nga midala kaninyo ngadto sa usa ka tinuohan sa mga butang nga dili mao.

Now if a man desired to serve God, it was his privilege; or rather, if he believed in God it was his privilege to serve him; but if he did not believe in him there was no law to punish him.

But if he murdered he was punished unto death; and if he robbed he was also punished; and if he stole he was also punished; and if he committed adultery he was also punished; yea, for all this wickedness they were punished.

For there was a law that men should be judged according to their crimes. Nevertheless, there was no law against a man's belief; therefore, a man was punished only for the crimes which he had done; therefore all men were on equal grounds.

And this Anti-Christ, whose name was Korihor, (and the law could have no hold upon him) began to preach unto the people that there should be no Christ. And after this manner did he preach, saying:

O ye that are bound down under a foolish and a vain hope, why do ye yoke yourselves with such foolish things? Why do ye look for a Christ? For no man can know of anything which is to come.

Behold, these things which ye call prophecies, which ye say are handed down by holy prophets, behold, they are foolish traditions of your fathers.

How do ye know of their surety? Behold, ye cannot know of things which ye do not see; therefore ye cannot know that there shall be a Christ.

Ye look forward and say that ye see a remission of your sins. But behold, it is the effect of a frenzied mind; and this derangement of your minds comes because of the traditions of your fathers, which lead you away into a belief of things which are not so.

17 Ug daghan pa sa ingon nga mga butang siya misulti ngadto kanila, nagsulti kanila nga walay pag-ula nga gihimo alang sa mga sala sa mga tawo, apan ang matag tawo makasinati niini nga kinabuhi sumala sa panglihok sa tawo; busa matag tawo mouswag sumala sa iyang kinaadman, ug nga ang matag tawo makadaug sumala sa iyang kusog; ug bisan unsa ang buhaton sa tawo dili kalapasan.

18 Ug sa ingon siya misangyaw ngadto kanila, naglingla sa mga kasingkasing sa daghan, nakahimo kanila sa pagpagarbo diha sa ilang pagkadautan, oo, naglingla sa daghan nga mga babaye, ug usab sa mga lalaki, aron sa pagbuhat og malaw-ay nga mga buhat—misulti kanila nga kon ang usa ka tawo mamatay, mao na kana ang katapusan niana.

19 Karon kini nga tawo miadto usab didto sa yuta sa Jershon, aron sa pagsangyaw niini nga mga butang taliwala sa mga katawhan ni Ammon, kinsa usa ka higayon mga katawhan sa mga Lamanite.

20 Apan tan-awa sila labaw pa nga maalamon kay sa kadaghanan sa mga Nephite; kay sila midakop kaniya, ug migapos kaniya, ug midala kaniya sa atubangan ni Ammon, kinsa usa ka halangdon nga pari ibabaw niana nga mga katawhan.

21 Ug nahinabo nga siya misugo nga siya kinahanglan dad-on gawas sa yuta. Ug siya miadto sa yuta sa Gideon, ug nagsugod sa pagsangyaw ngadto kanila usab; ug dinhi siya wala makaangkon og daghan nga kalampusan, kay siya gidakop ug gigapos ug gidala sa atubangan sa halangdon nga pari, ug usab sa labaw nga maghuhukom ibabaw sa yuta.

22 Ug nahinabo nga ang halangdon nga pari miingon ngadto kaniya: Ngano nga ikaw naglibut-libut aron sa pagtuis sa mga paagi sa Ginoo? Ngano nga ikaw nagtudlo niini nga mga katawhan nga walay Kristo, aron sa pagsumpo sa ilang mga kalipay? Ngano nga ikaw nagsulti batok sa tanan nga mga panagna sa balaan nga mga propeta?

And many more such things did he say unto them, telling them that there could be no atonement made for the sins of men, but every man fared in this life according to the management of the creature; therefore every man prospered according to his genius, and that every man conquered according to his strength; and whatsoever a man did was no crime.

And thus he did preach unto them, leading away the hearts of many, causing them to lift up their heads in their wickedness, yea, leading away many women, and also men, to commit whoredoms—telling them that when a man was dead, that was the end thereof.

Now this man went over to the land of Jershon also, to preach these things among the people of Ammon, who were once the people of the Lamanites.

But behold they were more wise than many of the Nephites; for they took him, and bound him, and carried him before Ammon, who was a high priest over that people.

And it came to pass that he caused that he should be carried out of the land. And he came over into the land of Gideon, and began to preach unto them also; and here he did not have much success, for he was taken and bound and carried before the high priest, and also the chief judge over the land.

And it came to pass that the high priest said unto him: Why do ye go about perverting the ways of the Lord? Why do ye teach this people that there shall be no Christ, to interrupt their rejoicings? Why do ye speak against all the prophecies of the holy prophets?

- 23 Karon ang ngalan sa halangdon nga pari mao si Giddonah. Ug si Korihor miingon ngadto kaniya: Tungod kay ako wala magtudlo sa binuang nga mga tradisyon sa inyong mga amahan, ug tungod kay wala ako magtudlo niini nga mga katawhan sa paggapos sa ilang mga kaugalingon ubos sa mga binuang nga mga ordinansa ug mga tulumanon diin gipahimutang pinaagi sa karaan nga mga pari, aron sa pagpahimulos sa gahum ug katungod ibabaw kanila, aron sa pagpabilin kanila diha sa pagkawalay alamag, nga sila dili mopataas sa ilang mga ulo, apan ipaubos sumala sa inyong mga pulong.
- 24 Kamo miingon nga kini nga mga katawhan gawasnon nga mga katawhan. Tan-awa, ako moingon sila anaa sa pagkaulipon. Kamo nag-ingon nga kadto nga karaan nga mga panagna mga tinuod. Tan-awa, ako moingon nga kamo wala masayud nga sila mga tinuod.
- 25 Kamo miingon nga kini nga mga katawhan usa ka masalaypon ug usa ka makasasala nga mga katawhan, tungod sa kalapasan sa usa ka ginikanan. Tan-awa, ako moingon nga ang usa ka bata dili masalaypon tungod sa mga ginikanan niini.
- 26 Ug kamo usab miingon nga si Kristo moabut. Apan tan-awa, ako moingon nga wala kamo masayud nga aduna bay Kristo. Ug kamo usab miingon nga siya pagapatyon alang sa mga sala sa kalibutan—
- 27 Ug sa ingon kamo midani niini nga mga katawhan sunod sa binuang nga mga tradisyon sa inyong mga amahan, ug sumala sa inyong kaugalingon nga mga tinguha; ug kamo midala kanila sa ubos, ingon nga kini anaa sa pagkaulipon, nga kamo magpatagbaw sa inyong mga kaugalingon uban sa mga kahago sa ilang mga kamot, nga sila dili mangahas sa pagtan-aw uban ang kaisug, ug nga aron sila dili mangahas sa paggamit sa ilang mga katungod ug mga kahigayunan.

Now the high priest's name was Giddonah. And Korihor said unto him: Because I do not teach the foolish traditions of your fathers, and because I do not teach this people to bind themselves down under the foolish ordinances and performances which are laid down by ancient priests, to usurp power and authority over them, to keep them in ignorance, that they may not lift up their heads, but be brought down according to thy words.

Ye say that this people is a free people. Behold, I say they are in bondage. Ye say that those ancient prophecies are true. Behold, I say that ye do not know that they are true.

Ye say that this people is a guilty and a fallen people, because of the transgression of a parent. Behold, I say that a child is not guilty because of its parents.

And ye also say that Christ shall come. But behold, I say that ye do not know that there shall be a Christ. And ye say also that he shall be slain for the sins of the world—

And thus ye lead away this people after the foolish traditions of your fathers, and according to your own desires; and ye keep them down, even as it were in bondage, that ye may glut yourselves with the labors of their hands, that they durst not look up with boldness, and that they durst not enjoy their rights and privileges.

- 28 Oo, sila dili mangahas sa paggamit niana nga ilang kaugalingon basin pa unya sila makapasilo sa ilang mga pari, kinsa miyugo kanila sumala sa ilang mga tinguha, ug midala kanila sa pagtuo, pinaagi sa ilang mga tradisyon ug sa ilang mga damgo ug sa ilang mga kapritso ug sa ilang mga panan-awon ug sa ilang mga tinumo-tumo nga mga misteryo, nga sila gayud, kon sila dili magbuhat sumala sa ilang mga pulong, makasilo og binuhat nga wala mailhi, kinsa sila miingon nga mao ang Dios—usa ka binuhat kinsa wala pa gayud makita o mailhi, kinsa wala pa mahitabo sukad ni mahitabo sa umaabut.
- 29 Karon sa diha nga ang halangdon nga pari ug labaw nga maghuhukom nakakita sa katig-a sa iyang kasingkasing, oo, sa diha nga sila nakakita nga siya mibiay-biay gani batok sa Dios, sila dili mohimo og bisan unsa nga tubag sa iyang mga pulong; apan sila misugo nga kinahanglan siya gapuson; ug sila mitugyan kaniya ngadto sa mga kamot sa mga opisyal, ug mipadala kaniya ngadto sa yuta sa Zarahemla, nga siya unta dad-on sa atubangan ni Alma, ug sa labaw nga maghuhukom kinsa mao ang gobernador sa tanan nga yuta.
- 30 Ug nahinabo nga sa diha nga siya gidala sa atubangan ni Alma ug sa labaw nga maghuhukom, siya mipadayon sa sama nga paagi ingon nga siya mibuhat sa yuta sa Gideon; oo, siya mipadayon sa pagpanamastamas.
- 31 Ug siya mibarug sa pagsulti sa hilabihan ka lanog nga mga pulong sa atubangan ni Alma, ug mibiay-biay batok sa mga pari ug sa mga magtutudlo, nagpasangil kanila sa pagdani sa mga katawhan sunod sa mga binuang nga mga tradisyon sa ilang mga amahan, tungod lamang sa pagpatagbaw diha sa mga paghago sa mga katawhan.
- 32 Karon si Alma miingon ngadto kaniya: Ikaw nasayud nga kami wala magpatagbaw sa among mga kaugalingon diha sa mga kahago niini nga mga katawhan; kay tan-awa ako naghago gani gikan sa pagsugod sa pagmando sa mga maghuhukom hangtud karon, uban sa akong kaugalingon nga mga kamot alang sa akong panginabuhi, bisan pa sa akong daghan nga mga pagpanaw libut sa yuta aron pagpadayag sa pulong sa Dios ngadto sa akong mga katawhan.

Yea, they durst not make use of that which is their own lest they should offend their priests, who do yoke them according to their desires, and have brought them to believe, by their traditions and their dreams and their whims and their visions and their pretended mysteries, that they should, if they did not do according to their words, offend some unknown being, who they say is God—a being who never has been seen or known, who never was nor ever will be.

Now when the high priest and the chief judge saw the hardness of his heart, yea, when they saw that he would revile even against God, they would not make any reply to his words; but they caused that he should be bound; and they delivered him up into the hands of the officers, and sent him to the land of Zarahemla, that he might be brought before Alma, and the chief judge who was governor over all the land.

And it came to pass that when he was brought before Alma and the chief judge, he did go on in the same manner as he did in the land of Gideon; yea, he went on to blaspheme.

And he did rise up in great swelling words before Alma, and did revile against the priests and teachers, accusing them of leading away the people after the silly traditions of their fathers, for the sake of glutting on the labors of the people.

Now Alma said unto him: Thou knowest that we do not glut ourselves upon the labors of this people; for behold I have labored even from the commencement of the reign of the judges until now, with mine own hands for my support, notwithstanding my many travels round about the land to declare the word of God unto my people.

33 Ug bisan pa sa daghan nga mga paghago diin ako mibuhay sa simbahan, ako wala gayud makadawat og ingon ka dako bisan usa ka senine alang sa akong kahago; ni bisan kinsa sa akong mga kaigsoonan, gawas kon kini anaa sa hukmanan; ug diha kami nakadawat lamang sumala sa balaod alang sa among panahon.

34 Ug karon, kon kami dili makadawat bisan unsa alang sa among kahago diha sa simbahan, unsa ang among makuha sa paghago diha sa simbahan gawas sa pagpadayag sa kamatuoran, nga kami makaangkon og pagmaya diha sa hingpit nga kalipay sa among mga kaigsoonan?

35 Busa ngano nga miingon ikaw nga kami nagsangyaw ngadto niini nga mga katawhan aron makaangkon og bahandi, nga ikaw, sa imong kaugalingon, nasayud nga kami wala makadawat og bahandi? Ug karon, motuo ba ikaw nga kami naglimbong niini nga mga katawhan, nga nakahimo og ingon nga hingpit nga kalipay sa ilang mga kasingkasing?

36 Ug si Korihor mitubag kaniya, Oo.

37 Ug unya si Alma miingon ngadto kaniya: Motuo ba ikaw nga adunay usa ka Dios?

38 Ug siya mitubag, Dili.

39 Karon si Alma miingon ngadto kaniya: Molimud ba ikaw pag-usab nga adunay usa ka Dios, ug usab molimud ni Kristo? Kay tan-awa, ako moingon nganha kanimo, ako nasayud nga adunay usa ka Dios, ug usab nga si Kristo moanhi.

40 Ug karon unsa ang imong katin-awan nga walay Dios, o nga si Kristo dili moanhi? Ako moingon nganha kanimo nga ikaw wala, gawas sa imong pulong lamang.

41 Apan, tan-awa, ako aduna sa tanan nga mga butang ingon nga usa ka pagpamatuod nganha kanimo nga sila mga tinuod; ug ikaw aduna usab niining tanan nga mga butang ingon nga usa ka pagpamatuod nganha kanimo nga sila mga tinuod; ug ikaw molimud ba kanila? Motuo ba ikaw nga kini nga mga butang mga tinuod?

And notwithstanding the many labors which I have performed in the church, I have never received so much as even one senine for my labor; neither has any of my brethren, save it were in the judgment-seat; and then we have received only according to law for our time.

And now, if we do not receive anything for our labors in the church, what doth it profit us to labor in the church save it were to declare the truth, that we may have rejoicings in the joy of our brethren?

Then why sayest thou that we preach unto this people to get gain, when thou, of thyself, knowest that we receive no gain? And now, believest thou that we deceive this people, that causes such joy in their hearts?

And Korihor answered him, Yea.

And then Alma said unto him: Believest thou that there is a God?

And he answered, Nay.

Now Alma said unto him: Will ye deny again that there is a God, and also deny the Christ? For behold, I say unto you, I know there is a God, and also that Christ shall come.

And now what evidence have ye that there is no God, or that Christ cometh not? I say unto you that ye have none, save it be your word only.

But, behold, I have all things as a testimony that these things are true; and ye also have all things as a testimony unto you that they are true; and will ye deny them? Believest thou that these things are true?

42 Tan-awa, ako nasayud nga ikaw mituo, apan ikaw gipuy-an uban sa usa ka bakakon nga espiritu, ug ikaw misalikway sa Espiritu sa Dios nga kini mahimo nga walay luna diha kanimo; apan ang yawa adunay gahum ibabaw kanimo, ug siya midala kanimo sa bisan diin, mibuhat og mga paagi nga siya mahimo nga molaglag sa mga anak sa Dios.

43 Ug karon si Korihor miingon ngadto kang Alma: Kon ikaw mopakita kanako og usa ka timailhan, nga aron ako madani nga adunay usa ka Dios, oo, ipakita ngari kanako nga siya adunay gahum, ug diha ako madani sa kamatuoran sa imong mga pulong.

44 Apan si Alma miingon ngadto kaniya: Ikaw aduna nay igo nga mga timailhan; Ikaw mosulay ba sa imong Dios? Ikaw moingon ba, Ipakita ngari kanako ang usa ka timailhan, nga ikaw aduna sa pagpamatuod sa tanan niini nga imong mga kaigsoonan, ug usab sa tanan nga balaan nga mga propeta? Ang mga kasulatan gibukhad sa imong atubangan, oo, ug ang tanan nga mga butang nagpakita nga adunay Dios; oo, bisan ang yuta, ug ang tanan nga mga butang nga anaa sa ibabaw niini, oo, ug ang paglihok niini, oo, ug usab ang tanan nga mga planeta diin naglihok sa ilang naandan nga paagi nagsaksi nga adunay Makagagahum nga Tiglalang.

45 Ug gani ikaw ba naglibut-libut, sa paglingla sa mga kasingkasing niini nga mga katawhan, pagpamatuod ngadto kanila nga walay Dios? Ug gani ikaw molimud ba batok sa tanan niini nga mga saksi? Ug siya miingon: Oo, ako molimud, gawas kon ikaw mopakita kanako og usa ka timailhan.

46 Ug karon nahinabo nga si Alma miingon ngadto kaniya: Tan-awa, ako nagsubo tungod sa katig-a sa imong kasingkasing, oo, nga ikaw mosalikway gihapon sa espiritu sa kamatuoran, aron ang imong kalag malaglag.

Behold, I know that thou believest, but thou art possessed with a lying spirit, and ye have put off the Spirit of God that it may have no place in you; but the devil has power over you, and he doth carry you about, working devices that he may destroy the children of God.

And now Korihor said unto Alma: If thou wilt show me a sign, that I may be convinced that there is a God, yea, show unto me that he hath power, and then will I be convinced of the truth of thy words.

But Alma said unto him: Thou hast had signs enough; will ye tempt your God? Will ye say, Show unto me a sign, when ye have the testimony of all these thy brethren, and also all the holy prophets? The scriptures are laid before thee, yea, and all things denote there is a God; yea, even the earth, and all things that are upon the face of it, yea, and its motion, yea, and also all the planets which move in their regular form do witness that there is a Supreme Creator.

And yet do ye go about, leading away the hearts of this people, testifying unto them there is no God? And yet will ye deny against all these witnesses? And he said: Yea, I will deny, except ye shall show me a sign.

And now it came to pass that Alma said unto him: Behold, I am grieved because of the hardness of your heart, yea, that ye will still resist the spirit of the truth, that thy soul may be destroyed.

47 Apan tan-awa, kini maayo pa nga ang imong kalag mao ang malaglag kay sa ikaw mao ang paagi sa pagdala sa daghan nga mga kalag ubos ngadto sa kalaglagaan, pinaagi sa imong bakak ug pinaagi sa imong mga pulong sa pag-ulog-ulog; busa kon ikaw molimud pag-usab, tan-awa ang Dios mohampak kanimo, nga ikaw mahimo nga amang, nga ikaw dili na makabuka sa imong ba-ba bisan kanus-a, nga ikaw dili na makalimbong niini nga mga katawhan bisan kanus-a.

48 Karon si Korihor miingon ngadto kaniya: Ako dili molimud sa pagkaanaa sa usa ka Dios, apan ako dili motuo nga adunay usa ka Dios; ug ako moingon usab, nga ikaw wala masayud nga adunay Dios; ug gawas kon ikaw mopakita kanako og usa ka timailhan, ako dili motuo.

49 Karon si Alma miingon ngadto kaniya: Kini ako mohatag kanimo alang sa usa ka timailhan, nga ikaw maamang, sumala sa akong mga pulong; ug ako moingon, nga sa ngalan sa Dios, ikaw maamang, nga ikaw dili na makasulti.

50 Karon sa diha nga si Alma misulti niini nga mga pulong, si Korihor naamang, nga siya dili na makasulti, sumala sa mga pulong ni Alma.

51 Ug karon sa diha nga ang labaw nga maghuhukom nakakita niini, siya mipahiluna sa iyang kamot ug misulat ngadto kang Korihor, nag-ingon: Ikaw nadani ba sa gahum sa Dios? Diha kang kinsa ikaw nagtinguha nga si Alma mopakita sa iyang timailhan? Buot ba ikaw nga siya mosakit sa uban, aron sa pagpakita nganha kanimo sa usa ka timailhan? Tan-awa, siya nakapakita nganha kanimo sa usa ka timailhan; ug karon ikaw molalis pa ba?

52 Ug si Korihor mipahiluna sa iyang kamot ug misulat, nag-ingon: Ako nasayud nga ako amang, kay ako dili makasulti; ug ako nasayud nga walay lain gawas sa gahum sa Dios ang makadala niini ngari kanako; oo, ug ako sa kanunay nasayud nga adunay Dios.

But behold, it is better that thy soul should be lost than that thou shouldst be the means of bringing many souls down to destruction, by thy lying and by thy flattering words; therefore if thou shalt deny again, behold God shall smite thee, that thou shalt become dumb, that thou shalt never open thy mouth any more, that thou shalt not deceive this people any more.

Now Korihor said unto him: I do not deny the existence of a God, but I do not believe that there is a God; and I say also, that ye do not know that there is a God; and except ye show me a sign, I will not believe.

Now Alma said unto him: This will I give unto thee for a sign, that thou shalt be struck dumb, according to my words; and I say, that in the name of God, ye shall be struck dumb, that ye shall no more have utterance.

Now when Alma had said these words, Korihor was struck dumb, that he could not have utterance, according to the words of Alma.

And now when the chief judge saw this, he put forth his hand and wrote unto Korihor, saying: Art thou convinced of the power of God? In whom did ye desire that Alma should show forth his sign? Would ye that he should afflict others, to show unto thee a sign? Behold, he has showed unto you a sign; and now will ye dispute more?

And Korihor put forth his hand and wrote, saying: I know that I am dumb, for I cannot speak; and I know that nothing save it were the power of God could bring this upon me; yea, and I always knew that there was a God.

53 Apan tan-awa, ang yawa naglimbong kanako; kay siya mipakita ngari kanako diha sa dagway sa usa ka anghel, ug miingon ngari kanako: Lakaw ug kuhaa pagbalik kini nga mga katawhan, kay silang tanan nahisalaag sunod sa usa ka wala mailhi nga Dios. Ug siya miingon ngari kanako: Walay Dios; oo, ug siya mitudlo kanako niana nga akong kinahanglan isulti. Ug ako mitudlo sa iyang mga pulong; ug ako mitudlo kanila tungod kay sila nakapahimuot ngadto sa kalibutanon nga hunahuna; ug ako mitudlo kanila, gani hangtud nga ako nakahimo og daghan nga kalampusan, hangtud nga ako sa pagkatinuod mituo nga sila mga tinuod; ug tungod niini nga hinungdan ako nakasanta sa kamatuoran, gani hangtud ako nakadala niining dako nga tunglo ngari kanako.

54 Karon sa diha nga siya misulti niini, siya nagpakilooy nga si Alma moampo ngadto sa Dios, nga ang tunglo unta kuhaon gikan kaniya.

55 Apan si Alma miingon ngadto kaniya: Kon kini nga tunglo kuhaon gikan kanimo ikaw mousab sa pagpalayo sa mga kasingkasing niini nga mga katawhan; busa, kini magpabilin nganha kanimo ingon sa kabubut-on sa Ginoo.

56 Ug nahinabo nga ang tunglo wala makuha gikan kang Korihor; apan siya gisalikway, ug naglibut-libut gikan sa usa ka balay ngadto sa lain nga balay aron sa pagpangayo alang sa iyang pagkaon.

57 Karon ang kahibalo sa unsay nahitabo ngadto kang Korihor namantala diha-diha dayon sa tanan nga yuta; oo, ang pahibalo gipadala pinaagi sa labaw nga maghuhukom sa tanan nga mga katawhan diha sa yuta, nagpahayag ngadto niadto kinsa mituo sa mga pulong ni Korihor, nga sila kinahanglan diha-diha maghinulsol, basin pa unya og ang sama nga mga paghukom modangat nganha kanila.

58 Ug nahinabo nga silang tanan nadani sa pagkadautan ni Korihor; busa silang tanan nakabig pag-usab ngadto sa Ginoo; ug kini nagbutang og katapusan sa kadautan subay sa paagi ni Korihor. Ug si Korihor naglibut-libut gikan sa usa ka balay ngadto sa lain nga balay, nangayo og pagkaon alang sa iyang kabuhian.

But behold, the devil hath deceived me; for he appeared unto me in the form of an angel, and said unto me: Go and reclaim this people, for they have all gone astray after an unknown God. And he said unto me: There is no God; yea, and he taught me that which I should say. And I have taught his words; and I taught them because they were pleasing unto the carnal mind; and I taught them, even until I had much success, insomuch that I verily believed that they were true; and for this cause I withstood the truth, even until I have brought this great curse upon me.

Now when he had said this, he besought that Alma should pray unto God, that the curse might be taken from him.

But Alma said unto him: If this curse should be taken from thee thou wouldst again lead away the hearts of this people; therefore, it shall be unto thee even as the Lord will.

And it came to pass that the curse was not taken off of Korihor; but he was cast out, and went about from house to house begging for his food.

Now the knowledge of what had happened unto Korihor was immediately published throughout all the land; yea, the proclamation was sent forth by the chief judge to all the people in the land, declaring unto those who had believed in the words of Korihor that they must speedily repent, lest the same judgments would come unto them.

And it came to pass that they were all convinced of the wickedness of Korihor; therefore they were all converted again unto the Lord; and this put an end to the iniquity after the manner of Korihor. And Korihor did go about from house to house, begging food for his support.

59 Ug nahinabo nga samtang siya naglakaw taliwala sa mga katawhan, oo, taliwala sa usa ka mga katawhan kinsa mibulag sa ilang mga kaugalingon gikan sa mga Nephite ug mitawag sa ilang mga kaugalingon ingon nga mga Zoramite; ingon nga gipangulohan pinaagi sa usa ka tawo kansang ngalan mao si Zoram—ug samtang siya naglakaw taliwala kanila, tan-awa, siya gidasmagan ug gitunob-tunoban, gani hangtud nga siya namatay.

60 Ug sa ingon kita makakita sa katapusan kaniya kinsa mituis sa mga paagi sa Ginoo; ug sa ingon kita makakita nga ang yawa dili mobulig sa iyang mga anak sa katapusan nga adlaw, apan diha-diha moguroy kanila ngadto sa impyerno.

And it came to pass that as he went forth among the people, yea, among a people who had separated themselves from the Nephites and called themselves Zoramites, being led by a man whose name was Zoram—and as he went forth amongst them, behold, he was run upon and trodden down, even until he was dead.

And thus we see the end of him who perverteth the ways of the Lord; and thus we see that the devil will not support his children at the last day, but doth speedily drag them down to hell.

Alma 31

- 1 Karon nahinabo nga human sa pagkamatay ni Korihor, si Alma ingon nga nakadawat og mga balita nga ang mga Zoramite mituis sa mga paagi sa Ginoo, ug nga si Zoram, kinsa mao ang ilang pangulo, nangulo sa mga kasingkasing sa mga katawhan sa pagyukbo sa mga amang nga dios-dios, ang iyang kasingkasing pag-usab misugod sa pagkasakit tungod sa pagkadautan sa mga katawhan.
- 2 Kay kini ang hinungdan sa dako nga kasubo ni Alma nga masayud sa kadautan taliwala sa iyang mga katawhan; busa ang iyang kasingkasing hilabihan ka masulub-on tungod sa pagkabulag sa mga Zoramite gikan sa mga Nephite.
- 3 Karon ang mga Zoramite nagkapundok sa ilang mga kaugalingon sa usa ka yuta nga sila mitawag og Antionum, diin anaa sa silangan sa yuta sa Zarahemla, diin nahimutang hapit duol sa utlanan sa baybayon, diin anaa sa habagatan sa yuta sa Jershon, diin usab nag-utlanan sa kamingawan sa habagatan, diin nga kamingawan napuno sa mga Lamanite.
- 4 Karon ang mga Nephite nahadlok og dako nga ang mga Zoramite mosulod ngadto sa usa ka kasabutan uban sa mga Lamanite, ug nga kini mahimo nga paagi sa dako nga kapildihan bahin sa mga Nephite.
- 5 Ug karon, kay ang pagsangyaw sa pulong adunay dako nga kalagmitan sa pagdala sa mga katawhan sa pagbuhat niana nga diin makiangayon—oo, kini adunay labaw nga gamhanan nga sangputanan diha sa mga hunahuna sa mga katawhan kay sa espada, o sa bisan unsa pa, diin nahitabo ngadto kanila—busa si Alma naghunahuna nga kini angay nga sila kinahanglan mosulay sa hiyas sa pulong sa Dios.
- 6 Busa siya midala ni Ammon, ug ni Aaron, ug ni Omner; ug si Himni iyang gibilin diha sa simbahan sa Zarahemla; apan ang nahauna nga tulo iyang gidala uban kaniya, ug usab si Amulek ug si Zeezrom, kinsa tua sa Melek; ug siya usab midala sa duha sa iyang anak nga mga lalaki.

Alma 31

Now it came to pass that after the end of Korihor, Alma having received tidings that the Zoramites were perverting the ways of the Lord, and that Zoram, who was their leader, was leading the hearts of the people to bow down to dumb idols, his heart again began to sicken because of the iniquity of the people.

For it was the cause of great sorrow to Alma to know of iniquity among his people; therefore his heart was exceedingly sorrowful because of the separation of the Zoramites from the Nephites.

Now the Zoramites had gathered themselves together in a land which they called Antionum, which was east of the land of Zarahemla, which lay nearly bordering upon the seashore, which was south of the land of Jershon, which also bordered upon the wilderness south, which wilderness was full of the Lamanites.

Now the Nephites greatly feared that the Zoramites would enter into a correspondence with the Lamanites, and that it would be the means of great loss on the part of the Nephites.

And now, as the preaching of the word had a great tendency to lead the people to do that which was just—yea, it had had more powerful effect upon the minds of the people than the sword, or anything else, which had happened unto them—therefore Alma thought it was expedient that they should try the virtue of the word of God.

Therefore he took Ammon, and Aaron, and Omner; and Himni he did leave in the church in Zarahemla; but the former three he took with him, and also Amulek and Zeezrom, who were at Melek; and he also took two of his sons.

- 7 Karon ang kamagulangan sa iyang anak nga mga lalaki siya wala modala uban kaniya, ug ang iyang ngalan mao si Helaman; apan ang mga ngalan niadto kinsa siya midala uban kaniya mao si Shiblun ug si Corianton; ug kini mao ang mga ngalan niadto kinsa miuban kaniya taliwala sa mga Zoramite, aron sa pagsangyaw ngadto kanila sa pulong.
- 8 Karon ang mga Zoramite mga mibulag gikan sa mga Nephite; busa sila aduna na sa pulong sa Dios nga gisangyaw ngadto kanila.
- 9 Apan sila nahulog ngadto sa dako nga mga kasaypanan, kay sila dili mosunod sa paghupot sa mga sugo sa Dios, ug sa iyang mga balaod, sumala sa balaod ni Moises.
- 10 Ni sila mosunod sa mga tulumanon sa simbahan, sa pagpadayon diha sa pag-ampo ug pangaliya sa Dios matag adlaw, nga sila dili unta mahulog sa pagsulay.
- 11 Oo, ug sa katapusan, sila mituis sa mga paagi sa Ginoo sa daghan nga mga higayon; busa, alang niini nga hinungdan, si Alma ug ang iyang mga kaigsoonan miadto ngadto sa yuta aron sa pagsangyaw sa pulong ngadto kanila.
- 12 Karon, sa diha nga sila miabut ngadto sa yuta, tan-awa, sa ilang katingala sila nakakita nga ang mga Zoramite mitukod og mga sinagoga, ug nga sila magpundok sa ilang mga kaugalingon sa usa ka adlaw matag semana, diin nga adlaw sila mitawag og adlaw sa Ginoo; ug sila misimba sunod sa paagi diin si Alma ug ang iyang mga kaigsoonan wala pa gayud makakita;
- 13 Kay sila adunay usa ka dapit nga gitukod sa tunga sa ilang sinagoga, usa ka dapit nga tinduganan, nga lapas sa ulo ang gitas-on; ug sa ibabaw niana makasulod lamang ang usa ka tawo.
- 14 Busa, kinsa kadto nga nagtinguha sa pagsimba kinahanglan moadto ug motindog diha sa ibabaw niini, ug ipatuy-od ang iyang mga kamot paingon sa langit, ug mosinggit uban sa usa ka makusog nga tingog, mag-ingon:
- 15 Balaan, balaan nga Dios; kami nagtuo nga ikaw ang Dios, ug kami nagtuo nga ikaw balaan, ug nga ikaw kanhi usa ka espiritu, ug nga ikaw usa ka espiritu, ug nga ikaw magpabilin nga usa ka espiritu sa kahangturan.

Now the eldest of his sons he took not with him, and his name was Helaman; but the names of those whom he took with him were Shiblun and Corianton; and these are the names of those who went with him among the Zoramites, to preach unto them the word.

Now the Zoramites were dissenters from the Nephites; therefore they had had the word of God preached unto them.

But they had fallen into great errors, for they would not observe to keep the commandments of God, and his statutes, according to the law of Moses.

Neither would they observe the performances of the church, to continue in prayer and supplication to God daily, that they might not enter into temptation.

Yea, in fine, they did pervert the ways of the Lord in very many instances; therefore, for this cause, Alma and his brethren went into the land to preach the word unto them.

Now, when they had come into the land, behold, to their astonishment they found that the Zoramites had built synagogues, and that they did gather themselves together on one day of the week, which day they did call the day of the Lord; and they did worship after a manner which Alma and his brethren had never beheld;

For they had a place built up in the center of their synagogue, a place for standing, which was high above the head; and the top thereof would only admit one person.

Therefore, whosoever desired to worship must go forth and stand upon the top thereof, and stretch forth his hands towards heaven, and cry with a loud voice, saying:

Holy, holy God; we believe that thou art God, and we believe that thou art holy, and that thou wast a spirit, and that thou art a spirit, and that thou wilt be a spirit forever.

- 16 Balaan nga Dios, kami nagtuo nga ikaw ang mibulag kanamo gikan sa among mga kaigsoonan; ug kami dili motuo sa tradisyon sa among mga kaigsoonan, diin gihatag ngadto kanila pinaagi sa pagkabinata sa ilang mga amahan; apan kami nagtuo nga ikaw ang mipili kanamo nga mahimo nga imong balaan nga mga anak; ug usab ikaw ang naghimo niini nga mahibaloan ngari kanamo nga walay Kristo.
- 17 Apan ikaw mao kagahapon, karon, ug sa kahangturan; ug ikaw ang mipili kanamo nga kami maluwas, samtang ang tanan sa among palibut gipili aron isalikway pinaagi sa imong kasuko ubos ngadto sa impyerno; kay hain nga pagkabalaan, O Dios, kami magpasalamat kanimo; ug kami usab magpasalamat kanimo nga ikaw mipili kanamo, nga kami dili malingla sunod sa binuang nga mga tradisyon sa among mga kaigsoonan, diin naghigot kanila ubos sa usa ka pagtuo kang Kristo, nga mao ang migiya sa ilang mga kasingkasing sa pagkahisalaag sa layo gikan kanimo, among Dios.
- 18 Ug pag-usab kami magpasalamat kanimo, O Dios, nga kami usa ka pinili ug usa ka balaan nga mga katawhan. Amen.
- 19 Karon nahinabo nga human si Alma ug ang iyang mga kaigsoonan ug iyang anak nga mga lalaki makadungog niini nga mga pangadyeon, sila natingala sa dili masukod.
- 20 Kay tan-awa, matag tawo moadto ug mohalad niini nga mao gihapon nga mga pangadyeon.
- 21 Karon ang dapit ilang gitawag og Rameumptom, diin, kon hubaron, ang balaan nga tinduganan.
- 22 Karon, gikan niini nga tinduganan sila mohalad, matag tawo, sa mao gihapon nga pag-ampo ngadto sa Dios, nagpasalamat sa ilang Dios nga sila iyang mga pinili, ug nga siya wala molingla kanila sunod sa tradisyon sa ilang mga kaigsoonan, ug nga ang ilang mga kasingkasing wala maluibi sa pagtuo sa mga butang nga moabut, diin sila walay nahibaloan.
- 23 Karon, human ang tanan nga mga katawhan makahalad sa mga pasalamat sunod niini nga paagi, sila mamauli sa ilang panimalay, dili na gayud maghisgot sa ilang Dios pag-usab hangtud nga sila magkatigum sa ilang mga kaugalingon pag-usab ngadto sa balaan nga tinduganan, sa paghalad og mga pasalamat sunod sa ilang paagi.

Holy God, we believe that thou hast separated us from our brethren; and we do not believe in the tradition of our brethren, which was handed down to them by the childishness of their fathers; but we believe that thou hast elected us to be thy holy children; and also thou hast made it known unto us that there shall be no Christ.

But thou art the same yesterday, today, and forever; and thou hast elected us that we shall be saved, whilst all around us are elected to be cast by thy wrath down to hell; for the which holiness, O God, we thank thee; and we also thank thee that thou hast elected us, that we may not be led away after the foolish traditions of our brethren, which doth bind them down to a belief of Christ, which doth lead their hearts to wander far from thee, our God.

And again we thank thee, O God, that we are a chosen and a holy people. Amen.

Now it came to pass that after Alma and his brethren and his sons had heard these prayers, they were astonished beyond all measure.

For behold, every man did go forth and offer up these same prayers.

Now the place was called by them Rameumptom, which, being interpreted, is the holy stand.

Now, from this stand they did offer up, every man, the selfsame prayer unto God, thanking their God that they were chosen of him, and that he did not lead them away after the tradition of their brethren, and that their hearts were not stolen away to believe in things to come, which they knew nothing about.

Now, after the people had all offered up thanks after this manner, they returned to their homes, never speaking of their God again until they had assembled themselves together again to the holy stand, to offer up thanks after their manner.

- 24 Karon sa diha nga si Alma nakakita niini ang iyang kasingkasing nagsubo; kay siya nakakita nga sila mga dautan ug hiwi nga mga katawhan; oo, siya nakakita nga ang ilang mga kasingkasing gipahiluna diha sa bulawan, ug diha sa pilak, ug diha sa tanan nga matang sa maanindot nga mga butang.
- 25 Oo, ug siya usab nakakita nga ang ilang mga kasingkasing gibayaw ngadto sa dako nga pagpanghambog, diha sa ilang garbo.
- 26 Ug siya mipatugbaw sa iyang tingog ngadto sa langit, ug nangamuyo, nag-ingon: O, unsa ka dugay, O Ginoo, nga ikaw motugot nga ang imong mga sulugoon mopuyo dinhi sa ubos diha sa ilang unod, aron sa pagtan-aw sa ingon ka bug-at nga pagkadautan taliwala sa mga katawhan?
- 27 Tan-awa, O Dios, sila nangamuyo nganha kanimo, ug bisan pa niana ang ilang mga kasingkasing gibuntog diha sa ilang garbo. Tan-awa, O Dios, sila nangamuyo nganha kanimo uban sa ilang mga ba-ba, samtang sila nagmapagarbuhon, gani sa hilabihan kaayo, uban sa mga kawang nga butang sa kalibutan.
- 28 Tan-awa, O akong Dios, ang ilang mahalon nga mga saput, ug ang ilang mga gagmay nga singsing, ug ang ilang mga pulseras, ug ang ilang mga dayan-dayan nga bulawan, ug ang ilang tanan nga mga bililhon nga butang nga sila nagdayan-dayan niana; ug tan-awa, ang ilang mga kasingkasing gipahiluna diha kanila, ug bisan pa niana sila nangamuyo nganha kanimo ug miingon—Kami magpasalamat kanimo, O Dios, kay kami mga pinili nga mga katawhan nganha kanimo, samtang ang uban mamatay.
- 29 Oo, ug sila miingon nga ikaw naghimo niini nga mahibaloan ngadto kanila nga walay Kristo.
- 30 O Ginoong Dios, unsa ka dugay nga ikaw motugot nga ang ingon nga pagkadautan ug pagkamaluibon maanaa taliwala niini nga mga katawhan? O Ginoo, ikaw mohatag ba kanako og kusog, nga ako unta makaantus uban sa akong mga kahuyang. Kay ako mahuyang, ug ang ingon nga pagkadautan taliwala niini nga mga katawhan nagsakit sa akong kalag.

Now when Alma saw this his heart was grieved; for he saw that they were a wicked and a perverse people; yea, he saw that their hearts were set upon gold, and upon silver, and upon all manner of fine goods.

Yea, and he also saw that their hearts were lifted up unto great boasting, in their pride.

And he lifted up his voice to heaven, and cried, saying: O, how long, O Lord, wilt thou suffer that thy servants shall dwell here below in the flesh, to behold such gross wickedness among the children of men?

Behold, O God, they cry unto thee, and yet their hearts are swallowed up in their pride. Behold, O God, they cry unto thee with their mouths, while they are puffed up, even to greatness, with the vain things of the world.

Behold, O my God, their costly apparel, and their ringlets, and their bracelets, and their ornaments of gold, and all their precious things which they are ornamented with; and behold, their hearts are set upon them, and yet they cry unto thee and say—We thank thee, O God, for we are a chosen people unto thee, while others shall perish.

Yea, and they say that thou hast made it known unto them that there shall be no Christ.

O Lord God, how long wilt thou suffer that such wickedness and infidelity shall be among this people? O Lord, wilt thou give me strength, that I may bear with mine infirmities. For I am infirm, and such wickedness among this people doth pain my soul.

- 31 O Ginoo, ang akong kasingkasing hilabihan ka masulub-on; ikaw mohupay ba sa akong kalag diha kang Kristo. O Ginoo, ikaw mohatag ba ngari kanako nga ako mahimo nga makaangkon og kusog, aron ako makaantus uban ang pailub niini nga mga kasakit nga moabut ngari kanako, tungod sa pagkadautan niini nga mga katawhan.
- 32 O Ginoo, ikaw mohupay ba sa akong kalag, ug mohatag ngari kanako og kalampusan, ug usab ang akong mga kauban sa buhat kinsa uban kanako—oo, si Ammon, ug si Aaron, ug si Omner, ug usab si Amulek ug si Zeezrom, ug usab ang akong duha ka anak nga mga lalaki—oo, bisan tanan sila ikaw mohupay, O Ginoo. Oo, ikaw mohupay sa ilang mga kalag diha kang Kristo.
- 33 Ikaw mohatag ba ngadto kanila nga sila mahimo nga makaangkon og kusog, aron sila makasagubang sa ilang mga kasakit diin moabut diha kanila tungod sa kadautan niini nga mga katawhan.
- 34 O Ginoo, ikaw mohatag ba ngari kanamo nga kami mahimo nga makaangkon og kalampusan sa pagdala kanila pagbalik nganha kanimo diha kang Kristo.
- 35 Tan-awa, O Ginoo, ang ilang mga kalag mga bililhon, ug daghan kanila among mga kaigsoonan; busa, ihatag ngari kanamo, O Ginoo, gahum ug kaalam nga kami mahimo nga modala niini, among mga kaigsoonan, pagbalik nganha kanimo.
- 36 Karon nahinabo nga sa pagsulti ni Alma niini nga mga pulong, nga siya mipandong sa iyang mga kamot diha sa tanan kanila kinsa uban kaniya. Ug tan-awa, sa diha nga siya mipandong sa iyang mga kamot diha kanila, sila napuno uban sa Balaang Espiritu.
- 37 Ug human niana sila nagbulag-bulag sa ilang mga kaugalingon ang usa gikan sa lain, wala maghunahuna sa ilang mga kaugalingon unsa ang ilang kan-on, o unsa ang ilang imnon, o unsa ang ilang isul-ob.
- 38 Ug ang Ginoo nagsangkap alang kanila nga sila dili gutumon, ni sila uhawon; oo, ug siya mihatag usab ngadto kanila og kusog, nga sila dili mag-antus sa bisan unsa nga matang sa mga kasakit, kay kini mabuntog diha sa hingpit nga kalipay ni Kristo. Karon kini sumala sa pag-ampo ni Alma; ug kini tungod kay siya nag-ampo diha sa hugot nga pagtuo.

O Lord, my heart is exceedingly sorrowful; wilt thou comfort my soul in Christ. O Lord, wilt thou grant unto me that I may have strength, that I may suffer with patience these afflictions which shall come upon me, because of the iniquity of this people.

O Lord, wilt thou comfort my soul, and give unto me success, and also my fellow laborers who are with me—yea, Ammon, and Aaron, and Omner, and also Amulek and Zeezrom, and also my two sons—yea, even all these wilt thou comfort, O Lord. Yea, wilt thou comfort their souls in Christ.

Wilt thou grant unto them that they may have strength, that they may bear their afflictions which shall come upon them because of the iniquities of this people.

O Lord, wilt thou grant unto us that we may have success in bringing them again unto thee in Christ.

Behold, O Lord, their souls are precious, and many of them are our brethren; therefore, give unto us, O Lord, power and wisdom that we may bring these, our brethren, again unto thee.

Now it came to pass that when Alma had said these words, that he clapped his hands upon all them who were with him. And behold, as he clapped his hands upon them, they were filled with the Holy Spirit.

And after that they did separate themselves one from another, taking no thought for themselves what they should eat, or what they should drink, or what they should put on.

And the Lord provided for them that they should hunger not, neither should they thirst; yea, and he also gave them strength, that they should suffer no manner of afflictions, save it were swallowed up in the joy of Christ. Now this was according to the prayer of Alma; and this because he prayed in faith.

Alma 32

- 1 Ug nahinabo nga sila nanglakaw, ug misugod sa pagsangyaw sa pulong sa Dios ngadto sa mga katawhan, misulod ngadto sa ilang mga sinagoga, ug ngadto sa ilang mga balay; oo, ug gani sila misangyaw sa pulong diha sa ilang mga dalan.
- 2 Ug nahinabo nga human sa ilang daghan nga paghago taliwala kanila, sila misugod sa pag-angkon og kalampusan taliwala sa kabus nga hut-ong sa mga katawhan; kay tan-awa, sila gisalikway gikan sa mga sinagoga tungod sa ka kabus sa ilang panaput—
- 3 Busa sila wala tugoti sa pagsulod sa ilang mga sinagoga aron sa pagsimba sa Dios, ingon nga giisip nga kahugawan; busa sila mga kabus, oo, sila giisip sa ilang kaigsoonan nga sama sa lawog; busa sila mga kabus sa mga butang nga kalibutanon; ug usab sila mga kabus sa kasingkasing.
- 4 Karon, samtang si Alma nagtudlo ug namulong ngadto sa mga katawhan diha sa bungtod sa Onidah, dihay miabut nga dako nga pundok sa mga katawhan ngadto kaniya, kinsa mao sila nga atong gihisgutan, kinsa mga kabus sa kasingkasing, tungod sa ilang kawad-on sa mga butang sa kalibutan.
- 5 Ug sila miduol ngadto kang Alma; ug ang usa kinsa ang nag-una taliwala kanila miingon ngadto kaniya: Tan-awa, unsa ang buhaton niining akong mga kaigsoonan, kay sila tinamay sa tanan nga mga tawo tungod sa ilang kawad-on, oo, ug labi na sa among mga pari; kay sila misalikway kanamo gikan sa among mga sinagoga diin kami naghago pag-ayo sa pagtukod uban sa among mga kaugalingon nga mga kamot; ug sila misalikway kanamo tungod sa among hilabihan nga ka kabus; ug kami walay dapit sa pagsimba sa among Dios; ug tan-awa, unsa ang among buhaton?
- 6 Ug karon sa diha nga si Alma nakadungog niini, siya mipaatubang kaniya, ang iyang nawong diha gayud sa atubangan kaniya; ug siya nakakita sa dako nga hingpit nga kalipay; kay siya nakakita nga ang ilang mga kasakit sa tinuod nakapahimo nga mapainubsanon kanila, ug nga sila diha sa pagpangandam sa pagpamati sa pulong.

Alma 32

And it came to pass that they did go forth, and began to preach the word of God unto the people, entering into their synagogues, and into their houses; yea, and even they did preach the word in their streets.

And it came to pass that after much labor among them, they began to have success among the poor class of people; for behold, they were cast out of the synagogues because of the coarseness of their apparel—

Therefore they were not permitted to enter into their synagogues to worship God, being esteemed as filthiness; therefore they were poor; yea, they were esteemed by their brethren as dross; therefore they were poor as to things of the world; and also they were poor in heart.

Now, as Alma was teaching and speaking unto the people upon the hill Onidah, there came a great multitude unto him, who were those of whom we have been speaking, of whom were poor in heart, because of their poverty as to the things of the world.

And they came unto Alma; and the one who was the foremost among them said unto him: Behold, what shall these my brethren do, for they are despised of all men because of their poverty, yea, and more especially by our priests; for they have cast us out of our synagogues which we have labored abundantly to build with our own hands; and they have cast us out because of our exceeding poverty; and we have no place to worship our God; and behold, what shall we do?

And now when Alma heard this, he turned him about, his face immediately towards him, and he beheld with great joy; for he beheld that their afflictions had truly humbled them, and that they were in a preparation to hear the word.

- 7 Busa siya wala na modugang og sulti ngadto sa uban nga pundok sa mga katawhan; apan siya mipatuy-od sa iyang kamot, ug misinggit ngadto kanila kinsa siya nakakita, kinsa tinuod nga mahinulsulon, ug miingon ngadto kanila:
- 8 Ako nakakita nga kamo mga mapainubsanon sa kasingkasing; ug kon mao nga bulahan kamo.
- 9 Tan-awa ang inyong igsoon miingon, Unsa ang among buhaton?—kay kami gisalikway gikan sa among mga sinagoga, nga kami dili makasimba sa among Dios.
- 10 Tan-awa ako moingon nganha kaninyo, kamo nagdahum ba nga kamo dili makasimba sa Dios gawas kini sa inyong mga sinagoga lamang?
- 11 Ug dugang pa, ako mangutana, kamo nagdahum ba nga kamo kinahanglan mosimba sa Dios sa makausa lamang sa usa ka semana?
- 12 Ako moingon nganha kaninyo, kini maayo pa nga kamo isalikway sa inyong mga sinagoga, nga kamo mahimo nga mapainubsanon, ug nga kamo makakat-on og kaalam; kay kini gikinahanglan nga kamo kinahanglan makakat-on og kaalam; kay tungod kamo gisalikway, nga kamo gibiay-biay sa inyong mga kaigsoonan tungod sa inyong hilabihan ka kabus, nga kamo gidala sa pagpaubos sa kasingkasing; tungod kay kamo gikinahanglan madala aron magpaubos.
- 13 Ug karon, tungod kay kamo napugos sa pagpaubos, bulahan kamo; kay ang tawo usahay, kon siya mapugos sa pagpaubos, modangop sa paghinulsol; ug karon sa pagkatinuod, si bisan kinsa ang maghinulsol makakaplag sa kalooy; ug siya nga makakaplag sa kalooy ug molahutay sa katapusan ang mao maluwas.
- 14 Ug karon, ingon nga ako miingon nganha kaninyo, nga tungod kay kamo napugos sa pagpaubos mga bulahan kamo, wala ba kamo magdahum nga sila labaw pa nga bulahan kinsa tinuod nga nagpaubos sa ilang mga kaugalingon tungod sa pulong?
- 15 Oo, siya nga tinuod nga nagpaubos sa iyang kaugalingon, ug naghinulsol sa iyang mga sala, ug molahutay hangtud sa katapusan, ang mao pagapanalanginan—oo, labaw nga mapanalanginan kay kanila kinsa napugos sa pagpaubos tungod sa hilabihan nga ka kabus.

Therefore he did say no more to the other multitude; but he stretched forth his hand, and cried unto those whom he beheld, who were truly penitent, and said unto them:

I behold that ye are lowly in heart; and if so, blessed are ye.

Behold thy brother hath said, What shall we do?—for we are cast out of our synagogues, that we cannot worship our God.

Behold I say unto you, do ye suppose that ye cannot worship God save it be in your synagogues only?

And moreover, I would ask, do ye suppose that ye must not worship God only once in a week?

I say unto you, it is well that ye are cast out of your synagogues, that ye may be humble, and that ye may learn wisdom; for it is necessary that ye should learn wisdom; for it is because that ye are cast out, that ye are despised of your brethren because of your exceeding poverty, that ye are brought to a lowliness of heart; for ye are necessarily brought to be humble.

And now, because ye are compelled to be humble blessed are ye; for a man sometimes, if he is compelled to be humble, seeketh repentance; and now surely, whosoever repenteth shall find mercy; and he that findeth mercy and endureth to the end the same shall be saved.

And now, as I said unto you, that because ye were compelled to be humble ye were blessed, do ye not suppose that they are more blessed who truly humble themselves because of the word?

Yea, he that truly humbleth himself, and repenteth of his sins, and endureth to the end, the same shall be blessed—yea, much more blessed than they who are compelled to be humble because of their exceeding poverty.

- 16 Busa, bulahan sila kinsa magpaubos sa ilang mga kaugalingon nga wala pugsa sa pagpaubos; o hinoon, sa lain nga pagkasulti, bulahan siya nga mituo sa pulong sa Dios, ug gibunyagan nga walay kagahi sa kasingkasing, oo, wala madala sa kasayuran sa pulong, o gani wala pugsa nga masayud, sa wala pa sila motuo.
- 17 Oo, adunay daghan kinsa miingon: Kon ikaw mopakita kanamo og usa ka timailhan gikan sa langit, dan kami mahibalo sa tinuod; human niana kami motuo.
- 18 Karon ako mangutana, mao ba kini ang hugot nga pagtuo? Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, Dili; kay kon ang usa ka tawo nasayud sa usa ka butang siya dili kinahanglan nga motuo, kay siya nasayud niini.
- 19 Ug karon, unsa ka labaw nga tinunglo siya nga nasayud sa kabubut-on sa Dios ug wala mosunod niini, kay kaniya nga mituo lamang, o lamang adunay hinungdan sa pagtuo, ug nahulog ngadto sa kalapasan?
- 20 Karon niini nga butang kamo gayud mohukom. Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, nga anaa sa usa ka kamot ingon man nga anaa sa lain; ug kini mao ngadto sa matag tawo sumala sa iyang buhat.
- 21 Ug karon ingon nga ako miingon mahitungod sa hugot nga pagtuo—ang hugot nga pagtuo dili ang pagbaton sa hingpit nga kasayuran sa mga butang; busa kon kamo adunay hugot nga pagtuo kamo molaum sa mga butang diin dili makita, diin mga tinuod.
- 22 Ug karon, tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, ug ako manghinaut nga kamo kinahanglan mahinumdom, nga ang Dios maloloy-on ngadto sa tanan kinsa mituo diha sa iyang ngalan; busa siya nagtinguha, sa unang bahin, nga kamo kinahanglan motuo, oo, bisan sa iyang pulong.
- 23 Ug karon, siya mihatag sa iyang pulong pinaagi sa mga anghel ngadto sa mga tawo, oo, dili lamang ngadto sa mga lalaki apan sa mga babaye usab. Karon kini dili mao ang tanan; mga gagmay nga bata usab adunay mga pulong nga gihatag ngadto kanila sa daghan nga mga higayon, diin milibug sa mga maalamon ug sa mga makinaadmanon.

Therefore, blessed are they who humble themselves without being compelled to be humble; or rather, in other words, blessed is he that believeth in the word of God, and is baptized without stubbornness of heart, yea, without being brought to know the word, or even compelled to know, before they will believe.

Yea, there are many who do say: If thou wilt show unto us a sign from heaven, then we shall know of a surety; then we shall believe.

Now I ask, is this faith? Behold, I say unto you, Nay; for if a man knoweth a thing he hath no cause to believe, for he knoweth it.

And now, how much more cursed is he that knoweth the will of God and doeth it not, than he that only believeth, or only hath cause to believe, and falleth into transgression?

Now of this thing ye must judge. Behold, I say unto you, that it is on the one hand even as it is on the other; and it shall be unto every man according to his work.

And now as I said concerning faith—faith is not to have a perfect knowledge of things; therefore if ye have faith ye hope for things which are not seen, which are true.

And now, behold, I say unto you, and I would that ye should remember, that God is merciful unto all who believe on his name; therefore he desireth, in the first place, that ye should believe, yea, even on his word.

And now, he imparteth his word by angels unto men, yea, not only men but women also. Now this is not all; little children do have words given unto them many times, which confound the wise and the learned.

- 24 Ug karon, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ingon nga kamo nagtinguha nga masayud kanako unsa ang inyong buhaton tungod kay kamo gisakit ug gisalikway—karon ako wala magtinguha nga kamo magdahum nga ako nagpasabut nga mohukom lamang kaninyo sumala niana hain ang tinuod—
- 25 Kay ako wala magpasabut nga kamong tanan napugos sa pagpaubos sa inyong mga kaugalingon; kay ako sa pagkatinuod motuo nga adunay uban taliwala kaninyo nga mopaubos sa ilang mga kaugalingon, pahimoa sila diha sa bisan unsa nga kahintang nga sila makahimo.
- 26 Karon, ingon nga ako miingon mahitungod sa hugot nga pagtuo—nga kini dili usa ka hingpit nga kasayuran—bisan ingon sa akong mga pulong. Kamo dili masayud sa ilang ka tinuod sa sinugdanan, ngadto sa kahingpitan, bisan unsa nga molabaw pa kay sa hugot nga pagtuo mao ang usa ka hingpit nga kasayuran.
- 27 Apan tan-awa, kon kamo mopukaw ug modasig sa inyong mga galamhan, bisan ngadto sa pagsulay sa akong mga pulong, ug pagbansay sa usa ka tipik sa hugot nga pagtuo, oo, bisan kamo kutob ra sa pagtinguha sa pagtuo, tugoti kini nga tinguha nga molihok diha kaninyo, gani hangtud kamo motuo sa paagi nga kamo makahatag og luna alang sa usa ka bahin sa akong mga pulong.
- 28 Karon, kita motandi sa pulong ngadto sa usa ka binhi. Karon, kon kamo mohatag og luna, nga ang usa ka binhi mahimo nga matanom diha sa inyong kasingkasing, tan-awa, kon kini usa ka tinuod nga binhi, o usa ka maayo nga binhi, kon kamo dili molabay niini pinaagi sa inyong pagkawalay pagtuo, nga kamo mobatok sa Espiritu sa Ginoo, tan-awa, kini mosugod sa pagtubo diha sulod sa inyong mga dughan; ug kon kamo makamatikod niining nagtubo nga mga tinguha, kamo magsugod pag-ingon diha sa inyong kaugalingon—Kini kinahanglan nga usa ka maayo nga binhi, o nga ang pulong maayo, kay kini misugod pagpadako sa akong kalag; oo, kini misugod sa pagdan-ag sa akong salabutan, oo, kini misugod sa pagkaanindot ngari kanako.

And now, my beloved brethren, as ye have desired to know of me what ye shall do because ye are afflicted and cast out—now I do not desire that ye should suppose that I mean to judge you only according to that which is true—

For I do not mean that ye all of you have been compelled to humble yourselves; for I verily believe that there are some among you who would humble themselves, let them be in whatsoever circumstances they might.

Now, as I said concerning faith—that it was not a perfect knowledge—even so it is with my words. Ye cannot know of their surety at first, unto perfection, any more than faith is a perfect knowledge.

But behold, if ye will awake and arouse your faculties, even to an experiment upon my words, and exercise a particle of faith, yea, even if ye can no more than desire to believe, let this desire work in you, even until ye believe in a manner that ye can give place for a portion of my words.

Now, we will compare the word unto a seed. Now, if ye give place, that a seed may be planted in your heart, behold, if it be a true seed, or a good seed, if ye do not cast it out by your unbelief, that ye will resist the Spirit of the Lord, behold, it will begin to swell within your breasts; and when you feel these swelling motions, ye will begin to say within yourselves—It must needs be that this is a good seed, or that the word is good, for it beginneth to enlarge my soul; yea, it beginneth to enlighten my understanding, yea, it beginneth to be delicious to me.

29 Karon tan-awa, dili ba kini makadugang sa inyong hugot nga pagtuo? Ako moingon nganha kaninyo, Oo; bisan pa niana wala kini molambo ngadto sa hingpit nga kasayuran.

30 Apan tan-awa, samtang ang binhi mibukad, ug migitib, ug misugod sa pagtubo, niana kamo makaingon nga ang binhi maayo; kay tan-awa kini mibukad, ug migitib, ug misugod sa pagtubo. Ug karon, tan-awa, dili ba kini makapalig-on sa inyong hugot nga pagtuo? Oo, kini makapalig-on sa inyong hugot nga pagtuo: Kay kamo makaingon nga ako nasayud nga kini usa ka maayo nga binhi; kay tan-awa kini migitib ug misugod pagtubo.

31 Ug karon, tan-awa, kamo makasiguro ba nga kini usa ka maayo nga binhi? Ako moingon nganha kaninyo, Oo; kay matag binhi mamunga ngadto sa iyang kaugalingon nga panagway.

32 Busa, kon ang usa ka binhi motubo kini maayo, apan kon kini dili motubo, tan-awa kini dili maayo, busa kini ilabay.

33 Ug karon, tan-awa, tungod kay kamo nakasulay sa pagsusi, ug mitanom sa binhi, ug kini mibukad ug migitib, ug misugod pagtubo, kamo kinahanglan nga masayud nga ang binhi maayo.

34 Ug karon, tan-awa, hingpit ba ang inyong kasayuran? Oo, ang inyong kasayuran hingpit niana nga butang, ug ang inyong hugot nga pagtuo nahikatulog; ug kini tungod kay kamo nasayud, kay kamo nasayud nga ang pulong mipadako sa inyong mga kalag, ug kamo usab nasayud nga kini migitib na, nga ang inyong pagsabut misugod na pagdan-ag, ug ang inyong salabutan misugod paglambo.

35 O unya, dili ba kini matuod? Ako moingon nganha kaninyo, Oo, tungod kay kini mao ang kahayag; ug kon unsa ang may kahayag, kini maayo, tungod kay kini masabtan, busa kamo kinahanglan masayud nga kini maayo; ug karon tan-awa, human kamo makatagamtam niini nga kahayag ang inyong kasayuran hingpit na ba?

36 Tan-awa ako moingon nganha kaninyo, Dili; ni kamo mobiya sa inyong hugot nga pagtuo, kay kamo lamang mibansay sa inyong hugot nga pagtuo diha sa pagtanom sa binhi nga kamo unta mosulay sa pag-usisa aron masayud kon ang binhi maayo.

Now behold, would not this increase your faith? I say unto you, Yea; nevertheless it hath not grown up to a perfect knowledge.

But behold, as the seed swelleth, and sprouteth, and beginneth to grow, then you must needs say that the seed is good; for behold it swelleth, and sprouteth, and beginneth to grow. And now, behold, will not this strengthen your faith? Yea, it will strengthen your faith: for ye will say I know that this is a good seed; for behold it sprouteth and beginneth to grow.

And now, behold, are ye sure that this is a good seed? I say unto you, Yea; for every seed bringeth forth unto its own likeness.

Therefore, if a seed groweth it is good, but if it groweth not, behold it is not good, therefore it is cast away.

And now, behold, because ye have tried the experiment, and planted the seed, and it swelleth and sprouteth, and beginneth to grow, ye must needs know that the seed is good.

And now, behold, is your knowledge perfect? Yea, your knowledge is perfect in that thing, and your faith is dormant; and this because you know, for ye know that the word hath swelled your souls, and ye also know that it hath sprouted up, that your understanding doth begin to be enlightened, and your mind doth begin to expand.

O then, is not this real? I say unto you, Yea, because it is light; and whatsoever is light, is good, because it is discernible, therefore ye must know that it is good; and now behold, after ye have tasted this light is your knowledge perfect?

Behold I say unto you, Nay; neither must ye lay aside your faith, for ye have only exercised your faith to plant the seed that ye might try the experiment to know if the seed was good.

- 37 Ug tan-awa, samtang ang kahoy misugod na pagtubo, kamo moingon: Kita moalima niini uban ang dako nga pag-amping, nga kini mogamot, nga kini motubo, ug mohatag og bunga ngari kanato. Ug karon tan-awa, kon kamo moalima niini uban ang dako nga pag-amping kini mogamot, ug motubo, ug modala og bunga.
- 38 Apan kon kamo mopasagad sa kahoy, ug dili maghunahuna sa iyang pag-alima, tan-awa kini dili mogamot; ug kon ang kainit sa adlaw moabut ug mosunog niini, tungod kay kini walay gamut kini malawos, ug kamo moibut niini ug molabay.
- 39 Karon, kini dili tungod kay ang binhi dili maayo, ni tungod kay ang bunga niini dili maayo; apan kini tungod kay ang inyong yuta pansil, ug kamo dili moalima sa kahoy, busa kamo dili makapanag-iya sa bunga niini.
- 40 Ug sa ingon, kon kamo dili moalima sa pulong, naglantaw uban ang mata sa hugot nga pagtuo sa bunga niini, kamo dili makapu-pu sa bunga sa kahoy sa kinabuhi.
- 41 Apan kon kamo moalima sa pulong, oo, moalima sa kahoy samtang kini misugod pagtubo, pinaagi sa inyong hugot nga pagtuo uban sa dako nga kakugi, ug uban sa pailub, naglantaw sa bunga niini, kini mogamot, ug tan-awa kini mahimo nga usa ka kahoy magtubo ngadto sa kinabuhi nga walay katapusan.
- 42 Ug tungod sa inyong kakugi ug sa inyong hugot nga pagtuo ug sa inyong pailub uban ang pulong sa pag-alima niini, nga kini mogamot diha kaninyo, tan-awa, dili madugay kamo mopu-pu sa bunga niini, diin bililhon kaayo, diin tam-is labaw sa tanan nga tam-is, ug diin puti labaw sa tanan nga puti, oo, ug putli labaw sa tanan nga putli; ug kamo mokaon sa bunga niini gani hangtud kamo mabusog, nga kamo dili na gutumon, ni kamo uhawon.
- 43 Busa, akong mga kaigsoonan, kamo moani sa mga ganti sa inyong hugot nga pagtuo, ug sa inyong kakugi, ug sa pailub, ug sa pagkamainantuson, magpaabut sa kahoy nga mamunga nganha kaninyo.

And behold, as the tree beginneth to grow, ye will say: Let us nourish it with great care, that it may get root, that it may grow up, and bring forth fruit unto us. And now behold, if ye nourish it with much care it will get root, and grow up, and bring forth fruit.

But if ye neglect the tree, and take no thought for its nourishment, behold it will not get any root; and when the heat of the sun cometh and scorcheth it, because it hath no root it withers away, and ye pluck it up and cast it out.

Now, this is not because the seed was not good, neither is it because the fruit thereof would not be desirable; but it is because your ground is barren, and ye will not nourish the tree, therefore ye cannot have the fruit thereof.

And thus, if ye will not nourish the word, looking forward with an eye of faith to the fruit thereof, ye can never pluck of the fruit of the tree of life.

But if ye will nourish the word, yea, nourish the tree as it beginneth to grow, by your faith with great diligence, and with patience, looking forward to the fruit thereof, it shall take root; and behold it shall be a tree springing up unto everlasting life.

And because of your diligence and your faith and your patience with the word in nourishing it, that it may take root in you, behold, by and by ye shall pluck the fruit thereof, which is most precious, which is sweet above all that is sweet, and which is white above all that is white, yea, and pure above all that is pure; and ye shall feast upon this fruit even until ye are filled, that ye hunger not, neither shall ye thirst.

Then, my brethren, ye shall reap the rewards of your faith, and your diligence, and patience, and long-suffering, waiting for the tree to bring forth fruit unto you.

Alma 33

- 1 Karon human si Alma makasulti niini nga mga pulong, sila mipadala ngadto kaniya nagtinguha nga masayud kon sila motuo ba sa usa ka Dios, nga sila unta makaangkon niini nga bunga diin iyang gipamulong, o unsaon nila pagtanom ang binhi, o ang pulong diin iyang gipamulong diin siya miingon nga kinahanglan itanom sa ilang mga kasingkasing; o sa unsa nga paagi sila kinahanglan mosugod sa pagbansay sa ilang hugot nga pagtuo.
- 2 Ug si Alma miingon ngadto kanila: Tan-awa, kamo miingon nga kamo dili makasimba sa inyong Dios tungod kay kamo gisalikway gikan sa inyong mga sinagoga. Apan tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, kon kamo nagdahum nga kamo dili makasimba sa Dios, kamo nakahimo og dako nga kasaypanan, ug kamo kinahanglan nga mosiksik sa mga kasulatan; kon kamo magdahum nga sila mitudlo kaninyo niini, kamo wala makasabut kanila.
- 3 Kamo nahinumdom ba nga nakabasa og unsa ang gisulti ni Zenos, ang propeta sa karaan, mahitungod sa pag-ampo o pagsimba?
- 4 Kay siya miingon: Ikaw maloloy-on, O Dios, kay ikaw nakadungog sa akong pag-ampo, bisan kon ako tua sa kamingawan; oo, ikaw maloloy-on sa diha nga ako nag-ampo mahitungod niadto kinsa akong mga kaaway, ug ikaw mitugyan kanila ngari kanako.
- 5 Oo, O Dios, ug ikaw maloloy-on ngari kanako sa akong pagpangamuyo nganha kanimo diha sa akong umahan; sa akong pagpangamuyo nganha kanimo diha sa akong pag-ampo, ug ikaw nakadungog kanako.
- 6 Ug usab, O Dios, sa akong pagpauli sa akong balay ikaw nakadungog kanako diha sa akong pag-ampo.
- 7 Ug sa diha nga ako misulod sa akong alampoan, O Ginoo, ug nag-ampo nganha kanimo, ikaw nakadungog kanako.
- 8 Oo, ikaw maloloy-on ngadto sa imong mga anak kon sila mangamuyo nganha kanimo, aron madungog kanimo ug dili sa mga tawo, ug ikaw gayud makadungog kanila.
- 9 Oo, O Dios, ikaw maloloy-on ngari kanako, ug gidungog ang akong mga pangamuyo sa taliwala sa imong mga katiguman.

Alma 33

Now after Alma had spoken these words, they sent forth unto him desiring to know whether they should believe in one God, that they might obtain this fruit of which he had spoken, or how they should plant the seed, or the word of which he had spoken, which he said must be planted in their hearts; or in what manner they should begin to exercise their faith.

And Alma said unto them: Behold, ye have said that ye could not worship your God because ye are cast out of your synagogues. But behold, I say unto you, if ye suppose that ye cannot worship God, ye do greatly err, and ye ought to search the scriptures; if ye suppose that they have taught you this, ye do not understand them.

Do ye remember to have read what Zenos, the prophet of old, has said concerning prayer or worship?

For he said: Thou art merciful, O God, for thou hast heard my prayer, even when I was in the wilderness; yea, thou wast merciful when I prayed concerning those who were mine enemies, and thou didst turn them to me.

Yea, O God, and thou wast merciful unto me when I did cry unto thee in my field; when I did cry unto thee in my prayer, and thou didst hear me.

And again, O God, when I did turn to my house thou didst hear me in my prayer.

And when I did turn unto my closet, O Lord, and prayed unto thee, thou didst hear me.

Yea, thou art merciful unto thy children when they cry unto thee, to be heard of thee and not of men, and thou wilt hear them.

Yea, O God, thou hast been merciful unto me, and heard my cries in the midst of thy congregations.

- 10 Oo, ug ikaw usab nakadungog kanako sa diha nga ako gisalikway ug gibiyay-biyay pinaagi sa akong mga kaaway; oo, ikaw nakadungog sa akong mga pangamuyo, ug nasuko sa akong mga kaaway, ug ikaw miduaw kanila sa imong kasuko uban ang dali nga kalaglagaan.
- 11 Ug ikaw nakadungog kanako tungod sa akong mga kasakitan ug sa akong pagkamatinud-anon; ug kini tungod sa imong Anak nga ikaw ingon niini ka maloloy-on ngari kanako, busa, ako mangamuyo nganha kanimo sa tanan kong mga kasakit, kay diha kanimo mao ang akong hingpit nga kalipay; kay ikaw milikay sa imong mga paghukom gikan kanako, tungod sa imong Anak.
- 12 Ug karon si Alma miingon ngadto kanila: Motuo ba kamo niadto nga mga kasulatan nga gisulat pinaagi kanila sa karaan?
- 13 Tan-awa, kon kamo mobuhat niini, kamo kinahanglan motuo unsa ang gisulti ni Zenos; kay, tan-awa siya nag-ingon: Ikaw milikay sa imong mga paghukom tungod sa imong Anak.
- 14 Karon tan-awa, akong mga kaigsoonan, mangutana ako kon kamo nakabasa ba sa mga kasulatan? Kon kamo nakabuhat niini, ngano nga kamo dili motuo sa Anak sa Dios?
- 15 Kay kini wala masulat nga si Zenos lamang ang nagsulti niini nga mga butang, apan si Zenock usab nagsulti niini nga mga butang—
- 16 Kay tan-awa, siya nag-ingon: Ikaw nasuko, O Ginoo, niini nga mga katawhan, tungod kay sila dili makasabut sa imong mga kalooy nga ikaw mitugyan nganha kanila tungod sa imong Anak.
- 17 Ug karon, akong mga kaigsoonan, kamo nakakita nga ang ikaduha nga propeta sa karaan nagpamatuod sa Anak sa Dios, ug tungod kay ang mga katawhan dili makasabut sa iyang mga pulong sila mibato kaniya ngadto sa kamatayon.
- 18 Apan tan-awa, dili pa kini mao ang tanan; kini dili lamang mao ang nagsulti mahitungod sa Anak sa Dios.
- 19 Tan-awa, siya gihisgutan ni Moises; oo, ug tan-awa ang usa ka hulagway gibayaw didto sa kamingawan, nga si kinsa kadto nga motan-aw niana mabuhi. Ug daghan ang mitan-aw ug nabuhi.

Yea, and thou hast also heard me when I have been cast out and have been despised by mine enemies; yea, thou didst hear my cries, and wast angry with mine enemies, and thou didst visit them in thine anger with speedy destruction.

And thou didst hear me because of mine afflictions and my sincerity; and it is because of thy Son that thou hast been thus merciful unto me, therefore I will cry unto thee in all mine afflictions, for in thee is my joy; for thou hast turned thy judgments away from me, because of thy Son.

And now Alma said unto them: Do ye believe those scriptures which have been written by them of old?

Behold, if ye do, ye must believe what Zenos said; for, behold he said: Thou hast turned away thy judgments because of thy Son.

Now behold, my brethren, I would ask if ye have read the scriptures? If ye have, how can ye disbelieve on the Son of God?

For it is not written that Zenos alone spake of these things, but Zenock also spake of these things—

For behold, he said: Thou art angry, O Lord, with this people, because they will not understand thy mercies which thou hast bestowed upon them because of thy Son.

And now, my brethren, ye see that a second prophet of old has testified of the Son of God, and because the people would not understand his words they stoned him to death.

But behold, this is not all; these are not the only ones who have spoken concerning the Son of God.

Behold, he was spoken of by Moses; yea, and behold a type was raised up in the wilderness, that whosoever would look upon it might live. And many did look and live.

20 Apan diyutay ra ang nakasabut niadto nga mga butang, ug kini tungod sa pagkatig-a sa ilang mga kasingkasing. Apan dihay daghan kinsa mga tig-a kaayo nga sila dili motan-aw, busa sila namatay. Karon ang katarungan nga sila dili motan-aw tungod kay sila dili motuo nga kini makaayo kanila.

21 O akong mga kaigsoonan, kon kamo mamaayo pinaagi lamang sa pagpunting sa inyong mga mata aron kamo mamaayo, dili ba kamo motan-aw diha-diha, o kamo magpatig-a lamang sa inyong mga kasingkasing diha sa walay pagtuo, ug magtinapulan, nga dili ninyo ipunting ang inyong mga mata, nga kamo mamatay?

22 Kon mao, kaalaot sa inyong dangatan; apan kon dili mao, diha niana ipunting ang inyong mga mata ug sugdi ang pagtuo sa Anak sa Dios, nga siya moanhi sa pag-ula sa iyang dugo alang sa iyang mga katawhan, ug nga siya mag-antus ug mamatay aron sa pagtubos sa ilang mga sala; ug nga siya mobangon pag-usab gikan sa mga patay, nga mao ang magpahinabo sa pagkabanhaw, nga ang tanan nga mga tawo mobarug sa iyang atubangan, aron pagahukman sa katapusan ug sa adlaw sa paghukom, sumala sa ilang mga buhat.

23 Ug karon, akong mga kaigsoonan, ako nagtinguha nga inyong itanom kini nga pulong sa inyong mga kasingkasing, ug samtang kini magsugod na sa pagtubo bisan pa niana alimahi kini pinaagi sa inyong hugot nga pagtuo. Ug tan-awa, kini mahimo nga usa ka kahoy, magtubo diha kaninyo ngadto sa kinabuhi nga walay katapusan. Ug hinaut pa unta nga ang Dios maghatag nganha kaninyo nga ang inyong mga kabudlay mahimo nga magaan, pinaagi sa hingpit nga kalipay sa iyang Anak. Ug gani kining tanan kamo makabuhat kon kamo buot. Amen.

But few understood the meaning of those things, and this because of the hardness of their hearts. But there were many who were so hardened that they would not look, therefore they perished. Now the reason they would not look is because they did not believe that it would heal them.

O my brethren, if ye could be healed by merely casting about your eyes that ye might be healed, would ye not behold quickly, or would ye rather harden your hearts in unbelief, and be slothful, that ye would not cast about your eyes, that ye might perish?

If so, wo shall come upon you; but if not so, then cast about your eyes and begin to believe in the Son of God, that he will come to redeem his people, and that he shall suffer and die to atone for their sins; and that he shall rise again from the dead, which shall bring to pass the resurrection, that all men shall stand before him, to be judged at the last and judgment day, according to their works.

And now, my brethren, I desire that ye shall plant this word in your hearts, and as it beginneth to swell even so nourish it by your faith. And behold, it will become a tree, springing up in you unto everlasting life. And then may God grant unto you that your burdens may be light, through the joy of his Son. And even all this can ye do if ye will. Amen.

Alma 34

- 1 Ug nahinabo nga human makapamulong si Alma niini nga mga pulong ngadto kanila, siya milingkod sa yuta, ug si Amulek mitindog ug misugod sa pagtudlo kanila, nag-ingon:
- 2 Akong mga kaigsoonan, ako naghunahuna nga dili mahimo nga kamo walay kaalam sa mga butang nga gikasulti mahitungod sa pag-anhi ni Kristo, kinsa gitudlo pinaagi kanamo nga Anak sa Dios; oo, ako nasayud nga kini nga mga butang gikatudlo nganha kaninyo sa makadaghan sa wala pa kamo mobiya gikan kanamo.
- 3 Ug ingon nga kamo nagtinguha sa akong pinalangga nga igsoon nga siya kinahanglan mopahayag nganha kaninyo unsa ang inyong kinahanglan nga buhaton, tungod sa inyong mga kasakit; ug siya nakapamulong og ingon nganha kaninyo sa pag-andam sa inyong mga hunahuna; oo, ug siya nag-awhag kaninyo ngadto sa hugot nga pagtuo ug sa pagpailub—
- 4 Oo, bisan nga kamo adunay dako nga hugot nga pagtuo gani ingon sa pagtanom sa pulong diha sa inyong mga kasingkasing, nga kamo mahimo sa pagsulay sa pagsusi sa iyang kaayo.
- 5 Ug kami nakakita nga ang mahinungdanon nga pangutana diin anaa sa inyong mga hunahuna mao kon ang pulong anaa ba sa Anak sa Dios, o, kon wala bay Kristo.
- 6 Ug kamo usab nakakita nga ang akong igsoon nakapamatuod nganha kaninyo, sa daghan nga mga higayon, nga ang pulong anaa kang Kristo ngadto sa kaluwasan.
- 7 Ang akong igsoon naghigot sa mga pulong ni Zenos, nga ang katubsanan modangat pinaagi sa Anak sa Dios, ug usab diha sa mga pulong ni Zenock; ug usab siya mihangyo kang Moises, sa pagpamatuod nga kini nga mga butang tinuod.
- 8 Ug karon, tan-awa, ako magpamatuod nganha kaninyo sa akong kaugalingon nga kini nga mga butang mga tinuod. Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, nga ako nasayud nga si Kristo moanhi taliwala sa mga katawhan, aron sa pagdala diha kaniya sa mga kalapasan sa iyang mga katawhan, ug nga siya moula sa iyang dugo alang sa mga sala sa kalibutan; kay ang Ginoong Dios namulong niini.

Alma 34

And now it came to pass that after Alma had spoken these words unto them he sat down upon the ground, and Amulek arose and began to teach them, saying:

My brethren, I think that it is impossible that ye should be ignorant of the things which have been spoken concerning the coming of Christ, who is taught by us to be the Son of God; yea, I know that these things were taught unto you bountifully before your dissension from among us.

And as ye have desired of my beloved brother that he should make known unto you what ye should do, because of your afflictions; and he hath spoken somewhat unto you to prepare your minds; yea, and he hath exhorted you unto faith and to patience—

Yea, even that ye would have so much faith as even to plant the word in your hearts, that ye may try the experiment of its goodness.

And we have beheld that the great question which is in your minds is whether the word be in the Son of God, or whether there shall be no Christ.

And ye also beheld that my brother has proved unto you, in many instances, that the word is in Christ unto salvation.

My brother has called upon the words of Zenos, that redemption cometh through the Son of God, and also upon the words of Zenock; and also he has appealed unto Moses, to prove that these things are true.

And now, behold, I will testify unto you of myself that these things are true. Behold, I say unto you, that I do know that Christ shall come among the children of men, to take upon him the transgressions of his people, and that he shall atone for the sins of the world; for the Lord God hath spoken it.

- 9 Kay kini kinahanglan nga ang pag-ula pagahimoon; kay sumala sa mahinungdanon nga laraw sa Dios sa kahangturan kinahanglan gayud nga adunay pag-ula nga pagahimoon, o kon dili ang tanan nga mga katawhan dili makalikay nga mamatay; oo, ang tanan matig-a; oo, ang tanan napukan ug nahisalaag, ug kinahanglan gayud nga mamatay gawas kon kini pinaagi sa pag-ula diin kini kinahanglan nga pagahimoon.
- 10 Kay kini kinahanglan nga adunay usa ka mahinungdanon ug katapusan nga sakripisyo; oo, dili usa ka sakripisyo sa tawo, ni mananap, ni bisan unsa nga matang sa langgam; kay kini dili usa ka tawhanon nga sakripisyo; apan kini kinahanglan nga usa ka walay kinutuban ug walay katapusan nga sakripisyo.
- 11 Karon walay usa ka tawo nga makahimo sa pagsakripisyo sa pag-ula sa iyang kaugalingon nga dugo alang sa mga sala sa uban. Karon, kon usa ka tawo makapatay, tan-awa ang atong balaod, nga makiangayon, mokuha ba sa kinabuhi sa iyang igsoon? Ako moingon nganha kaninyo, Dili.
- 12 Apan ang balaod nagkinahanglan sa kinabuhi kaniya kinsa nakapatay; busa walay bisan unsa diin kubos sa walay kinutuban nga pag-ula nga igo sa mga sala sa kalibutan.
- 13 Busa, kini kinahanglan nga adunay usa ka mahinungdanon ug katapusan nga sakripisyo, ug niana kinahanglan adunay mahitabo, o kini angay nga mahitabo, usa ka paghunong sa pagpaagas sa dugo; niana ang balaod ni Moises matuman; oo, kini mahimo nga ang tanan matuman, bisan unsa ug matag tulbok, ug walay bisan usa nga dili matuman.
- 14 Ug tan-awa, kini ang kinatibuk-an nga kahulugan sa balaod, matag tipik nagtudlo ngadto niana nga mahinungdanon ug katapusan nga sakripisyo; ug kana nga mahinungdanon ug katapusan nga sakripisyo mao ang Anak sa Dios, oo, walay kinutuban ug walay katapusan.

For it is expedient that an atonement should be made; for according to the great plan of the Eternal God there must be an atonement made, or else all mankind must unavoidably perish; yea, all are hardened; yea, all are fallen and are lost, and must perish except it be through the atonement which it is expedient should be made.

For it is expedient that there should be a great and last sacrifice; yea, not a sacrifice of man, neither of beast, neither of any manner of fowl; for it shall not be a human sacrifice; but it must be an infinite and eternal sacrifice.

Now there is not any man that can sacrifice his own blood which will atone for the sins of another. Now, if a man murdereth, behold will our law, which is just, take the life of his brother? I say unto you, Nay.

But the law requireth the life of him who hath murdered; therefore there can be nothing which is short of an infinite atonement which will suffice for the sins of the world.

Therefore, it is expedient that there should be a great and last sacrifice, and then shall there be, or it is expedient there should be, a stop to the shedding of blood; then shall the law of Moses be fulfilled; yea, it shall be all fulfilled, every jot and tittle, and none shall have passed away.

And behold, this is the whole meaning of the law, every whit pointing to that great and last sacrifice; and that great and last sacrifice will be the Son of God, yea, infinite and eternal.

- 15 Ug sa ingon siya modala sa kaluwasan ngadto sa tanan kinsa motuo diha sa iyang ngalan; kini ingon mao ang katuyoan sa katapusan nga sakripisyo, aron sa pagpagawas sa mga kasingkasing sa kalooy, diin mobuntog sa kaangayan, ug modala og mga kahigayunan ngadto sa mga tawo nga sila mahimo nga makabaton og hugot nga pagtuo ngadto sa paghinulsol.
- 16 Ug sa ingon ang kalooy motagbaw sa mga gipangayo sa kaangayan, ug gakson sila diha sa mga bukton sa kaluwasan, samtang siya nga walay hugot nga pagtuo ngadto sa paghinulsol walay panalipod sa tibuok balaod nga gipangayo sa kaangayan; busa ngadto lamang kaniya nga adunay hugot nga pagtuo sa paghinulsol mapahinabo ang mahinungdanon ug walay katapusan nga laraw sa katubsanan.
- 17 Busa hinaut unta ang Dios motugot nganha kaninyo, akong mga kaigsoonan, nga kamo magsugod pagbansay sa inyong hugot nga pagtuo ngadto sa paghinulsol, nga kamo mosugod pagtawag diha sa iyang balaan nga ngalan, nga siya malooy diha kaninyo;
- 18 Oo, pangamuyo ngadto kaniya alang sa kalooy; kay siya gamhanan sa pagluwas.
- 19 Oo, pagpaubos sa inyong mga kaugalingon, ug padayon sa pag-ampo ngadto kaniya.
- 20 Pangamuyo ngadto kaniya samtang kamo anaa sa inyong mga umahan, oo, sa tanan ninyo nga mga panon.
- 21 Pangamuyo ngadto kaniya sa inyong mga balay, oo, sa tanan nga sulod sa inyong panimalay, sa buntag, sa udto, ug sa gabii.
- 22 Oo, pangamuyo ngadto kaniya batok sa gahum sa inyong mga kaaway.
- 23 Oo, pangamuyo ngadto kaniya batok sa yawa, kinsa ang kaaway sa tanan nga pagkamatarung.
- 24 Pangamuyo ngadto kaniya alang sa mga abut sa inyong mga umahan, nga kamo mouswag diha.
- 25 Pangamuyo alang sa inyong mga panon sa umahan, nga sila mosanay.
- 26 Apan dili kini ang tanan; kamo kinahanglan mobu-bu sa inyong mga kalag diha sa inyong mga lawak alampoan, ug diha sa inyong wala hibalo nga mga dapit, ug diha sa inyong kamingawan.

And thus he shall bring salvation to all those who shall believe on his name; this being the intent of this last sacrifice, to bring about the bowels of mercy, which overpowereth justice, and bringeth about means unto men that they may have faith unto repentance.

And thus mercy can satisfy the demands of justice, and encircles them in the arms of safety, while he that exercises no faith unto repentance is exposed to the whole law of the demands of justice; therefore only unto him that has faith unto repentance is brought about the great and eternal plan of redemption.

Therefore may God grant unto you, my brethren, that ye may begin to exercise your faith unto repentance, that ye begin to call upon his holy name, that he would have mercy upon you;

Yea, cry unto him for mercy; for he is mighty to save.

Yea, humble yourselves, and continue in prayer unto him.

Cry unto him when ye are in your fields, yea, over all your flocks.

Cry unto him in your houses, yea, over all your household, both morning, mid-day, and evening.

Yea, cry unto him against the power of your enemies.

Yea, cry unto him against the devil, who is an enemy to all righteousness.

Cry unto him over the crops of your fields, that ye may prosper in them.

Cry over the flocks of your fields, that they may increase.

But this is not all; ye must pour out your souls in your closets, and your secret places, and in your wilderness.

- 27 Oo, ug kon kamo dili mangamuyo ngadto sa Ginoo, himoa nga ang inyong mga kasingkasing puno, magpadayon sa pag-ampo ngadto kaniya sa kanunay alang sa inyong kaayohan, ug usab alang sa kaayohan niadto kinsa naglibut kaninyo.
- 28 Ug karon tan-awa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako moingon nganha kaninyo, ayaw pagdahum nga mao kini ang tanan; kay human ninyo mahimo kining tanan nga mga butang, kon kamo mosalikway sa timawa, ug sa hubo, ug dili moduaw sa masakiton ug sa may balatian, ug mohatag sa inyong kabtangan, kon kamo aduna, ngadto sa nanginahanglan—ako moingon nganha kaninyo, kon kamo dili mobuhat sa bisan hain niini nga mga butang, tan-awa, ang inyong pag-ampo makawang, ug dili ninyo mapahimuslan, ug kamo ingon sa mga nagpakaaron-ingnon kinsa naglimud sa hugot nga pagtuo.
- 29 Busa, kon kamo dili mahinumdom sa pagkamanggihatagon, kamo ingon sa lawog, diin ang maglulunsay misalikway, (kini ingon nga walay bili) ug pagatumban sa tiil sa mga tawo.
- 30 Ug karon, akong mga kaigsoonan, ako buot nga, human kamo makadawat og daghan nga mga saksi, nakakita nga ang balaan nga mga kasulatan nagpamatuod niini nga mga butang, kamo moduol ug modala og bunga ngadto sa paghinulsol.
- 31 Oo, ako buot nga kamo moduol ug dili magpatig-a sa inyong mga kasingkasing; kay tan-awa, karon mao ang takna ug adlaw sa inyong kaluwasan; ug busa, kon kamo maghinulsol ug dili na magpatig-a sa inyong mga kasingkasing, diha-diha ang mahinungdanon nga laraw sa katubsanan mapadangat nganha kaninyo.
- 32 Kay tan-awa, kini nga kinabuhi mao ang panahon alang sa mga tawo sa pagpangandam sa pagsugat sa Dios; oo, tan-awa ang adlaw niini nga kinabuhi mao ang adlaw alang sa mga tawo sa paghimo sa ilang mga buluhaton.

Yea, and when you do not cry unto the Lord, let your hearts be full, drawn out in prayer unto him continually for your welfare, and also for the welfare of those who are around you.

And now behold, my beloved brethren, I say unto you, do not suppose that this is all; for after ye have done all these things, if ye turn away the needy, and the naked, and visit not the sick and afflicted, and impart of your substance, if ye have, to those who stand in need—I say unto you, if ye do not any of these things, behold, your prayer is vain, and availeth you nothing, and ye are as hypocrites who do deny the faith.

Therefore, if ye do not remember to be charitable, ye are as dross, which the refiners do cast out, (it being of no worth) and is trodden under foot of men.

And now, my brethren, I would that, after ye have received so many witnesses, seeing that the holy scriptures testify of these things, ye come forth and bring fruit unto repentance.

Yea, I would that ye would come forth and harden not your hearts any longer; for behold, now is the time and the day of your salvation; and therefore, if ye will repent and harden not your hearts, immediately shall the great plan of redemption be brought about unto you.

For behold, this life is the time for men to prepare to meet God; yea, behold the day of this life is the day for men to perform their labors.

33 Ug karon, ingon nga ako miingon nganha kaninyo kaniadto, ingon nga kamo daghan og mga saksi, busa, ako mohangyo kaninyo nga kamo dili maglangay sa adlaw sa inyong paghinulsol hangtud sa katapusan; kay human niini nga panahon sa kinabuhi, diin gihatag kanato aron pagpangandam alang sa kahangturan, tan-awa, kon kita dili mopauswag sa atong panahon samtang ania pa niini nga kinabuhi, human niana moabut ang gabii sa kangitngit diin wala nay buluhaton nga mahimo.

34 Kamo dili makaingon, kon kamo dad-on ngadto niana nga makalilisang nga kalisdanan, nga ako mohinulsol, nga ako mobalik sa akong Dios. Dili, kamo dili makaingon niini; kay ang mao nga espiritu nga miangkong sa inyong mga lawas sa panahon nga kamo mobiya niini nga kinabuhi, kanang mao nga espiritu adunay gahum sa pag-angkon sa inyong lawas didto niana nga walay katapusan nga kalibutan.

35 Kay tan-awa, kon kamo maglangay sa adlaw sa inyong paghinulsol gani hangtud sa kamatayon, tan-awa, kamo mahimo nga maulipon ngadto sa espiritu sa yawa, ug siya mopatik kaninyo nga iya; busa, ang Espiritu sa Ginoo mobiya kaninyo, ug walay luna diha kaninyo, ug ang yawa makabaton sa tanan nga gahum ibabaw kaninyo; ug kini mao ang katapusan nga kahintang sa mga dautan.

36 Ug kini ako nasayud, tungod kay ang Ginoo miingon nga siya dili mopuyo sa mga dili balaan nga mga templo, apan diha sa mga kasingkasing sa mga matarung siya mopuyo; oo, ug siya usab miingon nga ang mga matarung molingkod diha sa iyang gingharian, dili na gayud mogula; apan ang ilang mga saput kinahanglan himoon nga puti pinaagi sa dugo sa Karnero.

37 Ug karon, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako nagtinguha nga kamo kinahanglan mahinumdom niini nga mga butang, ug nga kamo kinahanglan mohimo sa inyong kaluwasan uban ang balaan nga pagtahud sa Dios, ug nga kamo kinahanglan dili na molimud sa pag-anhi ni Kristo;

And now, as I said unto you before, as ye have had so many witnesses, therefore, I beseech of you that ye do not procrastinate the day of your repentance until the end; for after this day of life, which is given us to prepare for eternity, behold, if we do not improve our time while in this life, then cometh the night of darkness wherein there can be no labor performed.

Ye cannot say, when ye are brought to that awful crisis, that I will repent, that I will return to my God. Nay, ye cannot say this; for that same spirit which doth possess your bodies at the time that ye go out of this life, that same spirit will have power to possess your body in that eternal world.

For behold, if ye have procrastinated the day of your repentance even until death, behold, ye have become subjected to the spirit of the devil, and he doth seal you his; therefore, the Spirit of the Lord hath withdrawn from you, and hath no place in you, and the devil hath all power over you; and this is the final state of the wicked.

And this I know, because the Lord hath said he dwelleth not in unholy temples, but in the hearts of the righteous doth he dwell; yea, and he has also said that the righteous shall sit down in his kingdom, to go no more out; but their garments should be made white through the blood of the Lamb.

And now, my beloved brethren, I desire that ye should remember these things, and that ye should work out your salvation with fear before God, and that ye should no more deny the coming of Christ;

38 Nga kamo dili na makigbisog batok sa Espiritu Santo, apan nga kamo modawat niini, ug modala diha kaninyo sa ngalan ni Kristo; nga kamo mopaubos sa inyong mga kaugalingon bisan ngadto sa abug, ug mosimba sa Dios, sa bisan diin nga dapit kamo anaa, sa espiritu ug sa kamatuoran; ug nga kamo mopuyo sa pagkamapasalamaton matag adlaw, alang sa daghan nga mga kalooy ug mga panalangin diin siya mitugyan nganha kaninyo.

39 Oo, ug ako usab moawhag kaninyo, akong mga kaigsoonan, nga kamo magmabinantayon ngadto sa pag-ampo kanunay, nga kamo dili unta madala sa mga pagtintal sa yawa, nga siya unta dili makabuntog kaninyo, nga kamo unta dili mahimo nga iyang mga ulipon sa katapusan nga adlaw; kay tan-awa, siya moganti kaninyo sa dili maayo nga butang.

40 Ug karon akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako moawhag kaninyo sa pagbaton sa pailub, ug nga kamo moantus sa tanan nga mga matang sa kasakit; nga kamo dili mobiyay-biyay batok kanila kinsa mosalikway kaninyo tungod sa inyong hilabihan ka kabus, tingali unya kamo mahimo nga mga makasasala sama kanila;

41 Apan nga kamo magbaton og pailub, ug moantus niadto nga mga kasakit, uban ang usa ka malig-on nga paglaum nga kamo usa ka adlaw makapahulay gikan sa tanan ninyo nga mga kasakitan.

That ye contend no more against the Holy Ghost, but that ye receive it, and take upon you the name of Christ; that ye humble yourselves even to the dust, and worship God, in whatsoever place ye may be in, in spirit and in truth; and that ye live in thanksgiving daily, for the many mercies and blessings which he doth bestow upon you.

Yea, and I also exhort you, my brethren, that ye be watchful unto prayer continually, that ye may not be led away by the temptations of the devil, that he may not overpower you, that ye may not become his subjects at the last day; for behold, he rewardeth you no good thing.

And now my beloved brethren, I would exhort you to have patience, and that ye bear with all manner of afflictions; that ye do not revile against those who do cast you out because of your exceeding poverty, lest ye become sinners like unto them;

But that ye have patience, and bear with those afflictions, with a firm hope that ye shall one day rest from all your afflictions.

Alma 35

- 1 Karon nahinabo nga human si Amulek makatapos niini nga mga pulong, sila mipalayo sa ilang mga kaugalingon gikan sa pundok sa mga katawhan ug miadto sa yuta sa Jershon.
- 2 Oo, ug ang uban sa mga kaigsoonan, human sila makasangyaw sa pulong ngadto sa mga Zoramite, usab miadto sa yuta sa Jershon.
- 3 Ug nahinabo nga human ang labaw nga inila nga bahin sa mga Zoramite magpakitambag og dungan mahitungod sa mga pulong nga gisangyaw ngadto kanila, sila nasuko tungod sa pulong, kay kini mipahunong sa ilang panglipot; busa sila dili mopatalinghug ngadto sa mga pulong.
- 4 Ug sila mipadala ug mipundok pagtingub sa tibuok yuta sa tanan nga mga katawhan, ug nagpakitambag uban kanila mahitungod sa mga pulong nga gipamulong.
- 5 Karon ang ilang mga pangulo ug ang ilang mga pari ug ang ilang mga magtutudlo wala motugot sa mga katawhan nga masayud mahitungod sa ilang mga tinguha; busa sila nasayud sa hilum sa mga pagtuo sa tanan nga mga katawhan.
- 6 Ug nahinabo nga human sila masayud sa mga pagtuo sa tanan nga mga katawhan, kadto kinsa midapig sa mga pulong nga gipamulong ni Alma ug sa iyang mga kaigsoonan gisalikway gikan sa yuta; ug sila daghan; ug sila miadto usab didto sa yuta sa Jershon.
- 7 Ug nahinabo nga si Alma ug ang iyang mga kaigsoonan nangalagad ngadto kanila.
- 8 Karon ang mga katawhan sa Zoramite nasuko sa mga katawhan ni Ammon kinsa tua sa Jershon, ug ang labaw nga magmamando sa mga Zoramite, ingon nga usa ka dautan kaayo nga tawo, mipadala ngadto sa mga katawhan ni Ammon nagtinguha kanila nga sila kinahanglan mosalikway gikan sa ilang yuta sa tanan niadto kinsa mibiya kanila padulong ngadto sa ilang yuta.

Alma 35

Now it came to pass that after Amulek had made an end of these words, they withdrew themselves from the multitude and came over into the land of Jershon.

Yea, and the rest of the brethren, after they had preached the word unto the Zoramites, also came over into the land of Jershon.

And it came to pass that after the more popular part of the Zoramites had consulted together concerning the words which had been preached unto them, they were angry because of the word, for it did destroy their craft; therefore they would not hearken unto the words.

And they sent and gathered together throughout all the land all the people, and consulted with them concerning the words which had been spoken.

Now their rulers and their priests and their teachers did not let the people know concerning their desires; therefore they found out privily the minds of all the people.

And it came to pass that after they had found out the minds of all the people, those who were in favor of the words which had been spoken by Alma and his brethren were cast out of the land; and they were many; and they came over also into the land of Jershon.

And it came to pass that Alma and his brethren did minister unto them.

Now the people of the Zoramites were angry with the people of Ammon who were in Jershon, and the chief ruler of the Zoramites, being a very wicked man, sent over unto the people of Ammon desiring them that they should cast out of their land all those who came over from them into their land.

- 9 Ug siya militok og daghan nga mga panghulga batok kanila. Ug karon ang mga katawhan ni Ammon wala mahadlok sa ilang mga pulong; busa sila wala mosalikway kanila, apan sila midawat sa tanan nga mga kabus sa mga Zoramite nga miduol ngadto kanila; ug sila miamuma kanila, ug nagsaput kanila, ug mihatag ngadto kanila og mga yuta alang sa ilang kabilin; ug sila mialagad ngadto kanila sumala sa ilang mga panginahanglan.
- 10 Karon kini nakapakutaw sa mga Zoramite nga masuko batok sa mga katawhan ni Ammon, ug sila misugod sa pakigsagol uban sa mga Lamanite ug aron sa pagkutaw kanila usab nga masuko batok kanila.
- 11 Ug sa ingon ang mga Zoramite ug ang mga Lamanite misugod sa paghimo og mga pagpangandam alang sa gubat batok sa mga katawhan ni Ammon, ug usab batok sa mga Nephite.
- 12 Ug sa ingon natapos ang ikanapulo ug pito nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.
- 13 Ug ang mga katawhan ni Ammon mibiya gikan sa yuta sa Jershon, ug miadto sa yuta sa Melek, ug mihatag og luna sa yuta sa Jershon alang sa mga kasundalohan sa mga Nephite, nga sila unta makig-away sa mga kasundalohan sa mga Lamanite ug sa mga kasundalohan sa mga Zoramite; ug sa ingon misugod ang usa ka gubat tali sa mga Lamanite ug sa mga Nephite, sa ikanapulo ug walo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom; ug usa ka asoy sa ilang mga gubat ihatag human niini.
- 14 Ug si Alma, ug si Ammon, ug ang ilang mga kaigsoonan, ug usab ang duha ka anak nga mga lalaki ni Alma mibalik ngadto sa yuta sa Zarahemla, human mahimo nga mga himan sa mga kamot sa Dios sa pagdala sa daghan nga mga Zoramite ngadto sa paghinulsol; ug ingon ka daghan sa nadala sa paghinulsol gipapahawa gikan sa ilang yuta; apan sila adunay mga yuta alang sa ilang kabilin diha sa yuta sa Jershon, ug sila nangandam og mga hinagiban aron sa pagpanalipod sa ilang mga kaugalingon, ug sa ilang mga asawa, ug sa mga anak, ug sa ilang mga yuta.

And he breathed out many threatenings against them. And now the people of Ammon did not fear their words; therefore they did not cast them out, but they did receive all the poor of the Zoramites that came over unto them; and they did nourish them, and did clothe them, and did give unto them lands for their inheritance; and they did administer unto them according to their wants.

Now this did stir up the Zoramites to anger against the people of Ammon, and they began to mix with the Lamanites and to stir them up also to anger against them.

And thus the Zoramites and the Lamanites began to make preparations for war against the people of Ammon, and also against the Nephites.

And thus ended the seventeenth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And the people of Ammon departed out of the land of Jershon, and came over into the land of Melek, and gave place in the land of Jershon for the armies of the Nephites, that they might contend with the armies of the Lamanites and the armies of the Zoramites; and thus commenced a war betwixt the Lamanites and the Nephites, in the eighteenth year of the reign of the judges; and an account shall be given of their wars hereafter.

And Alma, and Ammon, and their brethren, and also the two sons of Alma returned to the land of Zarahemla, after having been instruments in the hands of God of bringing many of the Zoramites to repentance; and as many as were brought to repentance were driven out of their land; but they have lands for their inheritance in the land of Jershon, and they have taken up arms to defend themselves, and their wives, and children, and their lands.

15 Karon si Alma, ingon nga magul-anon tungod sa kadautan sa iyang mga katawhan, oo tungod sa mga gubat, ug mga pagpaagas sa dugo, ug sa mga panagbingkil diin anaa taliwala kanila; ug nakasangyaw na sa pulong, o gipadala aron sa pagsangyaw sa pulong, taliwala sa tanan nga mga katawhan sa matag dakbayan; ug nagtan-aw nga ang mga kasingkasing sa mga katawhan misugod sa pagkatig-a, ug nga sila misugod sa pagkasilo tungod sa pagkahigpit sa pulong, ang iyang kasingkasing hilabihan ka masulub-on.

16 Busa, siya misugo nga ang iyang anak nga mga lalaki kinahanglan magkapundok, nga unta siya makahatag ngadto kanila matag usa sa iyang katungdanan sa tinagsa-tagsa, mahitungod sa mga butang kabahin ngadto sa pagkamatarung. Ug kami adunay usa ka asoy sa iyang mga sugo, diin siya mihatag ngadto kanila sumala sa iyang kaugalingon nga talaan.

Now Alma, being grieved for the iniquity of his people, yea for the wars, and the bloodsheds, and the contentions which were among them; and having been to declare the word, or sent to declare the word, among all the people in every city; and seeing that the hearts of the people began to wax hard, and that they began to be offended because of the strictness of the word, his heart was exceedingly sorrowful.

Therefore, he caused that his sons should be gathered together, that he might give unto them every one his charge, separately, concerning the things pertaining unto righteousness. And we have an account of his commandments, which he gave unto them according to his own record.

Mga sugo ni Alma ngadto sa iyang anak nga lalaki si Helaman.

Alma 36

- 1 Akong anak, pamati sa akong mga pulong; kay ako manumpa nganha kanimo, nga tungod kay ikaw mihupot sa mga sugo sa Dios ikaw mouswag diha sa yuta.
- 2 Ako manghinaut nga ikaw mobuhat ingon nga ako mibuhar, sa paghinumdom sa pagkabihag sa atong mga amahan; kay sila diha sa pagkaulipon, ug walay makaluwas kanila gawas sa Dios ni Abraham, ug sa Dios ni Isaac, ug sa Dios ni Jacob; ug siya sa pagkamatuod miluwas kanila diha sa ilang mga kasakitan.
- 3 Ug karon, O Helaman, tan-awa, ikaw diha sa imong kabatan-on, ug busa, ako mangamuyo diha kanimo nga ikaw mamati sa akong mga pulong ug pagkat-on kanako; kay ako nasayud nga kinsa ang mobutang sa ilang pagsalig diha sa Dios pagabuligan sa ilang mga pagsulay ug sa ilang mga kasamok, ug sa ilang mga kasakit, ug pagabayawon sa katapusan nga adlaw.
- 4 Ug ako dili buot nga ikaw maghunahuna nga ako nasayud sa akong kaugalingon—dili sa temporal apan sa espirituhanon, dili sa kalibutanon nga hunahuna apan sa Dios.
- 5 Karon, tan-awa, ako moingon nganha kanimo, kon ako wala pa matawo sa Dios ako wala unta masayud niini nga mga butang; apan ang Dios mihimo, pinaagi sa ba-ba sa iyang balaan nga anghel, pagbuhat niini nga mga butang nga mapahibalo ngari kanako, dili sa bisan unsa nga katakus sa akong kaugalingon;
- 6 Kay ako milibut uban sa anak nga mga lalaki ni Mosiah, nagtinguha sa paglaglag sa simbahan sa Dios; apan tan-awa, ang Dios mipadala sa iyang balaan nga anghel aron sa pagsanta kanamo sa among agianan.
- 7 Ug tan-awa, siya misulti ngari kanamo, ingon kini sa tingog sa dugdog, ug ang tibuok yuta mikurog ilawom sa among mga tiil; ug kaming tanan nangatumba sa yuta, kay ang kahadlok sa Ginoo miabut diha kanamo.

The commandments of Alma to his son Helaman.

Alma 36

My son, give ear to my words; for I swear unto you, that inasmuch as ye shall keep the commandments of God ye shall prosper in the land.

I would that ye should do as I have done, in remembering the captivity of our fathers; for they were in bondage, and none could deliver them except it was the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob; and he surely did deliver them in their afflictions.

And now, O my son Helaman, behold, thou art in thy youth, and therefore, I beseech of thee that thou wilt hear my words and learn of me; for I do know that whosoever shall put their trust in God shall be supported in their trials, and their troubles, and their afflictions, and shall be lifted up at the last day.

And I would not that ye think that I know of myself—not of the temporal but of the spiritual, not of the carnal mind but of God.

Now, behold, I say unto you, if I had not been born of God I should not have known these things; but God has, by the mouth of his holy angel, made these things known unto me, not of any worthiness of myself;

For I went about with the sons of Mosiah, seeking to destroy the church of God; but behold, God sent his holy angel to stop us by the way.

And behold, he spake unto us, as it were the voice of thunder, and the whole earth did tremble beneath our feet; and we all fell to the earth, for the fear of the Lord came upon us.

- 8 Apan tan-awa, ang tingog miingon ngari kanako: Bangon. Ug ako mibangon ug mitindog, ug nakita ang anghel.
- 9 Ug siya miingon ngari kanako: Kon ikaw dili buot nga ang imong kaugalingon malaglag, ayaw na pagtinguha sa paglaglag sa simbahan sa Dios.
- 10 Ug nahinabo nga ako natumba sa yuta; ug kini sulod sa tulo ka mga adlaw ug tulo ka mga gabii nga ako dili makabuka sa akong ba-ba, ni ako makagamit sa mga bahin sa akong lawas.
- 11 Ug ang anghel misulti og dugang mga butang ngari kanako, diin nabati sa akong mga kaigsoonan, apan ako wala makabati kanila; kay sa diha nga ako nakabati sa mga pulong—Kon ikaw dili buot nga ang imong kaugalingon malaglag, ayaw na pagtinguha sa paglaglag sa simbahan sa Dios—ako giabut og dako nga kahadlok ug katingala basin pa unya og ako pagalaglagon, nga ako natumba sa yuta ug ako dili na makabati.
- 12 Apan ako gisakit uban sa walay katapusan nga kahamol, kay ang akong kalag gisamol ngadto sa katapusan nga sukod ug gisakit uban sa tanan kong mga sala.
- 13 Oo, ako nahinumdom sa tanan kong mga sala ug mga kadautan, diin ako gihamol uban sa mga kasakit sa impyerno; oo, ako nakakita nga ako misukol batok sa akong Dios, ug nga ako wala maghupot sa iyang mga balaan nga mga sugo.
- 14 Oo, ug ako nakabuno sa daghan niya nga mga anak, o sa ingon naglingla kanila ngadto sa kalaglagan; oo, ug sa katapusan hilabihan ka dako sa akong mga kadautan, nga ang mao nga paghunahuna sa pagsulod ngadto sa atubangan sa akong Dios misakit sa akong kalag uban ang dili matukib nga kahadlok.
- 15 O, naghunahuna ako, nga ako mahimo nga hinginlan ug dili na igkita lakip ang kalag ug lawas, nga ako unta dili dad-on aron mobarug sa atubangan sa akong Dios, aron hukman sa akong mga buhat.
- 16 Ug karon, sulod sa tulo ka mga adlaw ug tulo ka mga gabii ako gisakit, gani uban sa mga kasakit sa usa ka gipanghimaraut nga kalag.

But behold, the voice said unto me: Arise. And I arose and stood up, and beheld the angel.

And he said unto me: If thou wilt of thyself be destroyed, seek no more to destroy the church of God.

And it came to pass that I fell to the earth; and it was for the space of three days and three nights that I could not open my mouth, neither had I the use of my limbs.

And the angel spake more things unto me, which were heard by my brethren, but I did not hear them; for when I heard the words—If thou wilt be destroyed of thyself, seek no more to destroy the church of God—I was struck with such great fear and amazement lest perhaps I should be destroyed, that I fell to the earth and I did hear no more.

But I was racked with eternal torment, for my soul was harrowed up to the greatest degree and racked with all my sins.

Yea, I did remember all my sins and iniquities, for which I was tormented with the pains of hell; yea, I saw that I had rebelled against my God, and that I had not kept his holy commandments.

Yea, and I had murdered many of his children, or rather led them away unto destruction; yea, and in fine so great had been my iniquities, that the very thought of coming into the presence of my God did rack my soul with inexpressible horror.

Oh, thought I, that I could be banished and become extinct both soul and body, that I might not be brought to stand in the presence of my God, to be judged of my deeds.

And now, for three days and for three nights was I racked, even with the pains of a damned soul.

- 17 Ug nahinabo nga samtang ako sa ingon gisakit uban sa kahasol, samtang ako gisamok sa panumduman sa akong daghan nga mga sala, tan-awa, ako nahinumdom usab nga nakabati sa akong amahan nga nanagna ngadto sa mga katawhan mahitungod sa pag-anhi sa usa ka Jesukristo, usa ka anak sa Dios, aron sa pag-ula sa iyang dugo alang sa mga sala sa kalibutan.
- 18 Karon, samtang ang akong hunahuna naghinuktok niini nga panumduman, ako nangamuyo sulod sa akong kasingkasing: O Jesus, ikaw nga Anak sa Dios, malooy ka kanako, kinsa ania sa apdo sa kapaitan, ug ako giliyokan sa walay katapusan nga mga kadena sa kamatayon.
- 19 Ug karon, tan-awa, sa diha nga ako naghunahuna niini, ako wala na mahinumdom sa akong mga kasakit; oo, ako wala na samoka sa panumduman sa akong mga sala.
- 20 Ug, unsa nga hingpit nga kalipay, ug unsa ka kahibulongan nga kahayag ang akong nakita; oo, ang akong kalag napuno sa hingpit nga kalipay labaw sa akong kasakit!
- 21 Oo, ako moingon nganha kanimo, akong anak, nga wala nay labaw ka hapdos ug labaw ka pait ingon sa akong mga kasakit. Oo, ug usab ako moingon nganha kanimo, akong anak, nga sa lain nga bahin, wala nay labaw ka talagsaon ug makapahimuot ingon sa akong hingpit nga kalipay.
- 22 Oo, gipakaingon ko og ako nakakita, gani ingon ang atong amahan si Lehi nakakita, sa Dios nga naglingkod diha sa iyang trono, gialirongan uban sa dili maihap nga mga katiguman sa mga anghel, sa kahimtang nga nanag-awit ug nanagdayeg sa ilang Dios; oo, ug ang akong kalag naghandum nga makaadto didto.
- 23 Apan tan-awa, ang mga bahin sa akong lawas gibalikan sa ilang kusog pag-usab, ug ako mibarug pinaagi sa akong mga tiil, ug mipakita ngadto sa mga katawhan nga ako natawo sa Dios.
- 24 Oo, ug sukad niana nga panahon gani hangtud karon, ako naghago sa walay paghunong, nga ako makakabig og mga kalag ngadto sa paghinulsol; nga ako makadala kanila sa pagtilaw sa hilabihan nga kalipay diin ako mitilaw; nga sila unta usab matawo sa Dios, ug mapuno sa Espiritu Santo.

And it came to pass that as I was thus racked with torment, while I was harrowed up by the memory of my many sins, behold, I remembered also to have heard my father prophesy unto the people concerning the coming of one Jesus Christ, a Son of God, to atone for the sins of the world.

Now, as my mind caught hold upon this thought, I cried within my heart: O Jesus, thou Son of God, have mercy on me, who am in the gall of bitterness, and am encircled about by the everlasting chains of death.

And now, behold, when I thought this, I could remember my pains no more; yea, I was harrowed up by the memory of my sins no more.

And oh, what joy, and what marvelous light I did behold; yea, my soul was filled with joy as exceeding as was my pain!

Yea, I say unto you, my son, that there could be nothing so exquisite and so bitter as were my pains. Yea, and again I say unto you, my son, that on the other hand, there can be nothing so exquisite and sweet as was my joy.

Yea, methought I saw, even as our father Lehi saw, God sitting upon his throne, surrounded with numberless concourses of angels, in the attitude of singing and praising their God; yea, and my soul did long to be there.

But behold, my limbs did receive their strength again, and I stood upon my feet, and did manifest unto the people that I had been born of God.

Yea, and from that time even until now, I have labored without ceasing, that I might bring souls unto repentance; that I might bring them to taste of the exceeding joy of which I did taste; that they might also be born of God, and be filled with the Holy Ghost.

- 25 Oo, ug karon tan-awa, O akong anak, ang Ginoo mihatag kanako og hilabihan ka dako nga hingpit nga kalipay diha sa bunga sa akong mga kahago;
- 26 Kay tungod sa pulong diin siya mihatag ngari kanako, tan-awa, daghan ang natawo sa Dios, ug nakatilaw ingon nga ako nakatilaw, ug nakakita ingon nga ako nakakita; busa sila nasayud niini nga mga butang diin ako nakasulti, ingon nga ako nasayud; ug ang kahibalo diin ako aduna gikan sa Dios.
- 27 Ug ako gibuligan ubos sa mga pagsulay ug mga kasamok sa matag matang, oo ug diha sa tanan nga matang sa mga kasakit; oo, ang Dios miluwas kanako gikan sa bilanggoan, ug gikan sa mga gapos, ug gikan sa kamatayon; oo, ug ako mibutang sa akong pagsalig diha kaniya, ug siya sa gihapon moluwas kanako.
- 28 Ug ako nasayud nga siya mobayaw kanako sa katapusan nga adlaw, aron mopuyo uban kaniya diha sa himaya; oo, ug ako modayeg kaniya sa kahangturan, kay siya midala sa atong mga amahan gikan sa Ehipto, ug siya milubong sa mga Ehiptohanon didto sa Pulang Dagat; ug siya miagak kanila pinaagi sa iyang gahum ngadto sa yuta sa saad; oo, ug siya miluwas kanila gikan sa pagkaulipon ug pagkabihag matag karon ug unya.
- 29 Oo, ug siya usab ang midala sa atong mga amahan gikan sa yuta sa Jerusalem; ug siya usab, pinaagi sa iyang walay katapusan nga gahum, miluwas kanila gikan sa pagkaulipon ug pagkabihag, matag karon ug unya gani hangtud karon nga mga adlaw; ug ako kanunay nagbaton og panumduman sa ilang pagkabihag; oo, ug ikaw usab angay magbaton og panumduman, ingon nga ako mihimo, sa ilang pagkabihag.
- 30 Apan tan-awa, akong anak, kini dili mao ang tanan; kay ikaw angay masayud ingon sa akong nasayran, nga tungod kay ikaw maghupot sa mga sugo sa Dios ikaw mouswag dinhi sa yuta; ug ikaw angay nga masayud usab, nga tungod kay ikaw wala maghupot sa mga sugo sa Dios ikaw isalikway gikan sa iyang atubangan. Karon kini sumala sa iyang pulong.

Yea, and now behold, O my son, the Lord doth give me exceedingly great joy in the fruit of my labors;

For because of the word which he has imparted unto me, behold, many have been born of God, and have tasted as I have tasted, and have seen eye to eye as I have seen; therefore they do know of these things of which I have spoken, as I do know; and the knowledge which I have is of God.

And I have been supported under trials and troubles of every kind, yea, and in all manner of afflictions; yea, God has delivered me from prison, and from bonds, and from death; yea, and I do put my trust in him, and he will still deliver me.

And I know that he will raise me up at the last day, to dwell with him in glory; yea, and I will praise him forever, for he has brought our fathers out of Egypt, and he has swallowed up the Egyptians in the Red Sea; and he led them by his power into the promised land; yea, and he has delivered them out of bondage and captivity from time to time.

Yea, and he has also brought our fathers out of the land of Jerusalem; and he has also, by his everlasting power, delivered them out of bondage and captivity, from time to time even down to the present day; and I have always retained in remembrance their captivity; yea, and ye also ought to retain in remembrance, as I have done, their captivity.

But behold, my son, this is not all; for ye ought to know as I do know, that inasmuch as ye shall keep the commandments of God ye shall prosper in the land; and ye ought to know also, that inasmuch as ye will not keep the commandments of God ye shall be cut off from his presence. Now this is according to his word.

Alma 37

- 1 Ug karon, akong anak Helaman, ako magsugo kanimo nga ikaw modala sa mga talaan diin gipiyal ngari kanako;
- 2 Ug ako usab mosugo kanimo nga ikaw mosulat og usa ka talaan niini nga mga katawhan, sumala sa akong gibuhat, nganha sa mga palid ni Nephi, ug ampingi kining tanan nga mga butang nga sagrado nga ako miamping gani sama sa akong pag-amping kanila; kay alang kini sa usa ka maalamon nga katuyoan nga sila giampingan.
- 3 Ug kini nga mga palid nga tumbaga, diin naglakip niini nga mga kinulit, diin adunay talaan sa balaan nga mga kasulatan diha kanila, diin adunay kasaysayan sa kagikanan sa atong mga katigulangan, gani gikan sa sinugdanan—
- 4 Tan-awa, kini gipanagna na sa atong mga amahan, nga sila kinahanglan ampingan ug ihatag gikan sa usa ka kaliwatan ngadto sa lain, ug ampingan ug tipigan pinaagi sa kamot sa Ginoo hangtud sila motungha ngadto sa matag kanasuran, kaliwatan, pinulongan, ug mga katawhan, aron sila masayud sa mga misteryo nga nalakip diha niini.
- 5 Ug karon tan-awa, kon sila maampingan sila kinahanglan magpabilin sa ilang kahayag; oo, ug sila mobilin sa ilang kahayag: oo, ug usab ang tanan nga mga palid diin naglakip niana nga balaan nga sinulat.
- 6 Karon ikaw mahimo nga magdahum nga kini binuang ngari kanako; apan tan-awa ako moingon nganha kanimo, nga pinaagi sa gagmay ug yano nga mga butang ang mga dagko nga butang ipahinabo; ug gagmay nga mga kahimoan sa daghan nga mga higayon molibug sa maalamon.
- 7 Ug ang Ginoong Dios mibuhat sa pamaagi aron sa pagmugna sa iyang mahinungdanon ug walay katapusan nga mga katuyoan; ug pinaagi sa gagmay nga mga pamaagi ang Ginoo molibug sa maalamon ug mopahigayon sa kaluwasan sa daghan nga mga kalag.

Alma 37

And now, my son Helaman, I command you that ye take the records which have been entrusted with me;

And I also command you that ye keep a record of this people, according as I have done, upon the plates of Nephi, and keep all these things sacred which I have kept, even as I have kept them; for it is for a wise purpose that they are kept.

And these plates of brass, which contain these engravings, which have the records of the holy scriptures upon them, which have the genealogy of our forefathers, even from the beginning—

Behold, it has been prophesied by our fathers, that they should be kept and handed down from one generation to another, and be kept and preserved by the hand of the Lord until they should go forth unto every nation, kindred, tongue, and people, that they shall know of the mysteries contained thereon.

And now behold, if they are kept they must retain their brightness; yea, and they will retain their brightness; yea, and also shall all the plates which do contain that which is holy writ.

Now ye may suppose that this is foolishness in me; but behold I say unto you, that by small and simple things are great things brought to pass; and small means in many instances doth confound the wise.

And the Lord God doth work by means to bring about his great and eternal purposes; and by very small means the Lord doth confound the wise and bringeth about the salvation of many souls.

- 8 Ug karon, kini hangtud karon kaalam diha sa Dios nga kini nga mga butang kinahanglan mapadayon; kay tan-awa, sila mipatubo sa panumduman niini nga mga katawhan, oo, ug mipatuo sa daghan sa sayop sa ilang mga paagi, ug midala kanila ngadto sa kasayuran sa ilang Dios ngadto sa kaluwasan sa ilang mga kalag.
- 9 Oo, ako moingon nganha kaninyo, kon dili pa niini nga mga butang nga kini nga mga talaan naglakip, diin anaa niini nga mga palid, si Ammon ug ang iyang mga kaigsoonan dili unta makadani sa daghan kaayo nga mga kaliboan nga mga Lamanite sa sayop nga tradisyon sa ilang mga amahan; oo, kini nga mga talaan ug ang ilang mga pulong mao ang midala kanila ngadto sa paghinulsol; mao nga, sila midala kanila sa kasayuran sa Ginoo nga ilang Dios, ug sa pagmaya diha kang Jesukristo nga ilang Manunubos.
- 10 Ug apan kinsa ang nasayud nga sila mao ang mahimo nga pamaagi sa pagdala sa daghan nga mga kaliboan kanila, oo, ug usab daghan nga mga kaliboan sa atong tikig og liog nga mga kaigsoonan, ang mga Nephite, kinsa karon mipatig-a sa ilang mga kasingkasing diha sa sala ug mga kadautan, ngadto sa kasayuran sa ilang Manunubos?
- 11 Karon kini nga mga mysteryo wala pa sa hingpit ipahibalo ngari kanako; busa ako magpugong.
- 12 Ug kini igo na kon ako lamang moingon nga sila giampingan tungod sa usa ka maalamon nga katuyoan, diin nga katuyoan nasayran ngadto sa Dios; kay siya nagtambag diha sa kaalam sa tanan niya nga mga buhat, ug ang iyang mga dalan higpit, ug ang iyang padulngan usa ka walay katapusan nga paglibut.
- 13 O hinumdumi, hinumdumi, akong anak Helaman, unsa ka higpit ang mga sugo sa Dios. Ug siya miingon: Kon ikaw maghupot sa akong mga sugo ikaw gayud mouswag dinhi sa yuta—apan kon ikaw dili maghupot sa iyang mga sugo ikaw isalikway gikan sa iyang atubangan.

And now, it has hitherto been wisdom in God that these things should be preserved; for behold, they have enlarged the memory of this people, yea, and convinced many of the error of their ways, and brought them to the knowledge of their God unto the salvation of their souls.

Yea, I say unto you, were it not for these things that these records do contain, which are on these plates, Ammon and his brethren could not have convinced so many thousands of the Lamanites of the incorrect tradition of their fathers; yea, these records and their words brought them unto repentance; that is, they brought them to the knowledge of the Lord their God, and to rejoice in Jesus Christ their Redeemer.

And who knoweth but what they will be the means of bringing many thousands of them, yea, and also many thousands of our stiffnecked brethren, the Nephites, who are now hardening their hearts in sin and iniquities, to the knowledge of their Redeemer?

Now these mysteries are not yet fully made known unto me; therefore I shall forbear.

And it may suffice if I only say they are preserved for a wise purpose, which purpose is known unto God; for he doth counsel in wisdom over all his works, and his paths are straight, and his course is one eternal round.

O remember, remember, my son Helaman, how strict are the commandments of God. And he said: If ye will keep my commandments ye shall prosper in the land—but if ye keep not his commandments ye shall be cut off from his presence.

- 14 Ug karon hinumdumi, akong anak, nga ang Dios mitugyan kanimo uban niini nga mga butang, diin mga sagrado, diin siya miamping nga sagrado, ug usab diin siya moamping ug mopatunhay alang sa usa ka maalamon nga katuyoan diha kaniya, nga siya makapakita sa iyang gahum ngadto sa umaabut nga mga kaliwatan.
- 15 Ug karon tan-awa, ako mosulti kanimo pinaagi sa espiritu sa pagpanagna, nga kon ikaw molapas sa mga sugo sa Dios, tan-awa, kini nga mga butang diin mga sagrado pagakuhaon gikan kanimo pinaagi sa gahum sa Dios, ug ikaw itugyan ngadto ni Satanas, nga siya moayag kanimo ingon sa tahup tungod sa kakusog sa hangin.
- 16 Apan kon ikaw mohupot sa mga sugo sa Dios, ug mobuhat uban niini nga mga butang diin mga sagrado sumala niana diin ang Ginoo misugo kanimo, (kay ikaw kinahanglan mangaliya ngadto sa Ginoo alang sa tanan nga mga butang nga imong pagabuhaton kanila) tan-awa, walay gahum sa yuta o sa impyerno nga makakuha kanila gikan kanimo, kay ang Dios gamhanan sa pagpatuman sa tanan niya nga mga pulong.
- 17 Kay siya motuman sa tanan niya nga mga saad diin siya mihimo nganha kanimo, kay siya mituman sa iyang mga saad diin siya mihimo ngadto sa atong mga amahan.
- 18 Kay siya misaad ngadto kanila nga siya moamping niini nga mga butang alang sa usa ka maalamon nga katuyoan diha kaniya, nga siya unta makapakita sa iyang gahum ngadto sa umaabut nga mga kaliwatan.
- 19 Ug karon tan-awa, usa ka katuyoan ang iyang natuman, gani ngadto sa pagpahiuli sa daghan nga mga kaliboan sa mga Lamanite ngadto sa kasayuran sa kamatuoran; ug siya mipakita sa iyang gahum diha kanila, ug siya usab mopakita gihapon sa iyang gahum dinha kanila ngadto sa umaabut nga mga kaliwatan; busa kinahanglan nga sila mopadayon.
- 20 Busa ako mosugo kanimo, akong anak Helaman, nga ikaw magkugi sa pagtuman sa tanan kong mga pulong, ug nga ikaw magkugi sa paghupot sa mga sugo sa Dios ingon nga sila nasulat.

And now remember, my son, that God has entrusted you with these things, which are sacred, which he has kept sacred, and also which he will keep and preserve for a wise purpose in him, that he may show forth his power unto future generations.

And now behold, I tell you by the spirit of prophecy, that if ye transgress the commandments of God, behold, these things which are sacred shall be taken away from you by the power of God, and ye shall be delivered up unto Satan, that he may sift you as chaff before the wind.

But if ye keep the commandments of God, and do with these things which are sacred according to that which the Lord doth command you, (for you must appeal unto the Lord for all things whatsoever ye must do with them) behold, no power of earth or hell can take them from you, for God is powerful to the fulfilling of all his words.

For he will fulfil all his promises which he shall make unto you, for he has fulfilled his promises which he has made unto our fathers.

For he promised unto them that he would preserve these things for a wise purpose in him, that he might show forth his power unto future generations.

And now behold, one purpose hath he fulfilled, even to the restoration of many thousands of the Lamanites to the knowledge of the truth; and he hath shown forth his power in them, and he will also still show forth his power in them unto future generations; therefore they shall be preserved.

Therefore I command you, my son Helaman, that ye be diligent in fulfilling all my words, and that ye be diligent in keeping the commandments of God as they are written.

- 21 Ug karon, ako mamulong nganha kanimo mahitungod niadto nga kawhaan ug upat ka mga palid, nga ikaw moamping kanila, nga ang mga misteryo ug ang mga buhat sa kangitngit, ug ang ilang tinago nga mga buhat, o ang tinago nga mga buhat niadto nga mga katawhan kinsa nangalaglag, mahimo unta nga ikapakita ngadto niini nga mga katawhan; oo, ang tanan nila nga mga pagbuno, ug mga panulis, ug ang ilang mga panglungkab, ug ang tanan nila nga mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon, mahimo unta nga ikapakita ngadto niini nga mga katawhan; oo, ug nga ikaw moamping niini nga mga tighubad.
- 22 Kay tan-awa, ang Ginoo nakakita nga ang iyang mga katawhan misugod sa pagbuhat diha sa kangitngit, oo, mibuhat og mga tinago nga mga pagbuno ug mga pagkasalawayon; busa ang Ginoo miingon, kon sila dili maghinulsol sila pagalaglagon gikan sa ibabaw sa yuta.
- 23 Ug ang Ginoo miingon: Ako mag-andam alang sa akong sulugoon si Gazelem, og usa ka bato, diin mohayag diha sa kangitngit ngadto sa kahayag, nga Ako makapakita ngadto sa akong mga katawhan kinsa mialagad kanako, nga Ako makapakita ngadto kanila sa mga buhat sa ilang mga kaigsoonan, oo, ang ilang tinago nga mga buhat, ang ilang mga buhat sa kangitngit, ug ang ilang mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon.
- 24 Ug karon, akong anak, kini nga mga tighubad giandam aron ang pulong sa Dios unta matuman, diin siya namulong, nga miingon:
- 25 Ako mopagula gikan sa kangitngit ngadto sa kahayag sa tanan nila nga tinago nga mga buhat ug sa ilang mga pagkasalawayon; ug gawas kon sila maghinulsol Ako molaglag kanila gikan sa ibabaw sa yuta; ug Ako modala ngadto sa kahayag sa tanan nila nga mga tinagoan ug mga pagkasalawayon, ngadto sa matag nasud nga sukad dinhi manag-iya sa yuta.
- 26 Ug karon, akong anak, kita nakakita nga sila wala maghinulsol; busa sila gilaglag, ug hangtud dinhi ang pulong sa Dios natuman; oo, ang ilang tinago nga mga pagkasalawayon gipagawas gikan sa kangitngit ug gipahibalo ngari kanato.

And now, I will speak unto you concerning those twenty-four plates, that ye keep them, that the mysteries and the works of darkness, and their secret works, or the secret works of those people who have been destroyed, may be made manifest unto this people; yea, all their murders, and robbings, and their plunderings, and all their wickedness and abominations, may be made manifest unto this people; yea, and that ye preserve these interpreters.

For behold, the Lord saw that his people began to work in darkness, yea, work secret murders and abominations; therefore the Lord said, if they did not repent they should be destroyed from off the face of the earth.

And the Lord said: I will prepare unto my servant Gazelem, a stone, which shall shine forth in darkness unto light, that I may discover unto my people who serve me, that I may discover unto them the works of their brethren, yea, their secret works, their works of darkness, and their wickedness and abominations.

And now, my son, these interpreters were prepared that the word of God might be fulfilled, which he spake, saying:

I will bring forth out of darkness unto light all their secret works and their abominations; and except they repent I will destroy them from off the face of the earth; and I will bring to light all their secrets and abominations, unto every nation that shall hereafter possess the land.

And now, my son, we see that they did not repent; therefore they have been destroyed, and thus far the word of God has been fulfilled; yea, their secret abominations have been brought out of darkness and made known unto us.

- 27 Ug karon, akong anak, ako mosugo kanimo nga ikaw mopabilin sa tanan nila nga mga panumpa, ug sa ilang mga pakigsaad, ug sa ilang mga kauyonan diha sa ilang tinago nga mga pagkasalawayon; oo, ug ang tanan nila nga mga timailhan ug ang ilang mga kahibulongan ikaw motago gikan niini nga mga katawhan, nga sila dili masayud kanila, basin pa unya sila mahulog ngadto sa kangitngit usab ug malaglag.
- 28 Kay tan-awa, adunay tunglo dinhi sa tibuok niini nga yuta, nga ang kalaglagan moabut diha sa tanan niadto nga mga tigbuhat diha sa kangitngit, sumala sa gahum sa Dios, kon sila hingpit na sa kahinog; busa ako nagtinguha nga kini nga mga katawhan dili unta malaglag.
- 29 Busa ikaw motago niini nga tinago nga mga laraw sa ilang mga panumpa ug sa ilang mga pakigsaad gikan niini nga mga katawhan, ug lamang ang ilang mga pagkadautan ug ang ilang mga pagbuno ug ang ilang mga pagkasalawayon ikaw mobutyag ngadto kanila; ug ikaw motudlo kanila sa pagdumot sa ingon niana nga mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon ug mga pagbuno; ug ikaw usab motudlo kanila nga kini nga mga katawhan gilaglag tungod sa ilang mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon ug sa ilang mga pagbuno.
- 30 Kay tan-awa, sila mibuno sa tanan nga mga propeta sa Ginoo kinsa miadto taliwala kanila aron sa pagpahayag ngadto kanila mahitungod sa ilang mga kadautan; ug ang dugo niadto kinsa sila mibuno nangamuyo ngadto sa Ginoo nga ilang Dios alang sa pagpanimalos diha niadto kinsa ilang mga mamumuno; ug sa ingon ang mga paghukom sa Dios miabut nganha niini nga mga tigbuhat diha sa kangitngit ug tinago nga mga kalihokan.
- 31 Oo, ug tunglo ang yuta hangtud sa kahangturan niadto nga mga tigbuhat diha sa kangitngit ug tinago nga mga kalihokan, gani ngadto sa kalaglagan, gawas kon sila maghinulsol sa dili pa sila hingpit sa kahinog.
- 32 Ug karon, akong anak, hinumdumi ang mga pulong diin ako namulong nganha kanimo; ayaw isalig kadto nga tinago nga mga laraw ngadto niini nga mga katawhan, apan tudloi sila sa usa ka walay katapusan nga pagdumot batok sa sala ug kadautan.

And now, my son, I command you that ye retain all their oaths, and their covenants, and their agreements in their secret abominations; yea, and all their signs and their wonders ye shall keep from this people, that they know them not, lest peradventure they should fall into darkness also and be destroyed.

For behold, there is a curse upon all this land, that destruction shall come upon all those workers of darkness, according to the power of God, when they are fully ripe; therefore I desire that this people might not be destroyed.

Therefore ye shall keep these secret plans of their oaths and their covenants from this people, and only their wickedness and their murders and their abominations shall ye make known unto them; and ye shall teach them to abhor such wickedness and abominations and murders; and ye shall also teach them that these people were destroyed on account of their wickedness and abominations and their murders.

For behold, they murdered all the prophets of the Lord who came among them to declare unto them concerning their iniquities; and the blood of those whom they murdered did cry unto the Lord their God for vengeance upon those who were their murderers; and thus the judgments of God did come upon these workers of darkness and secret combinations.

Yea, and cursed be the land forever and ever unto those workers of darkness and secret combinations, even unto destruction, except they repent before they are fully ripe.

And now, my son, remember the words which I have spoken unto you; trust not those secret plans unto this people, but teach them an everlasting hatred against sin and iniquity.

33 Isangyaw ngadto kanila ang paghinulsol, ug hugot nga pagtuo diha sa Ginoong Jesukristo; tudloi sila sa pagpaubos sa ilang mga kaugalingon ug sa pagkamaaghup ug pagkamapainubsanon sa kasingkasing; tudloi sila sa pagsalikway sa matag pagtintal sa yawa, uban ang ilang hugot nga pagtuo diha sa Ginoong Jesukristo.

34 Tudloi sila nga dili gayud magluya sa maayo nga mga buhat, apan nga magmaaghup ug magmapainubsanon sa kasingkasing; kay ang ingon makakaplag og kapahulayan sa ilang mga kalag.

35 O, hinumdumi, akong anak, ug pagkat-on og kaalam diha sa imong kabatan-on; oo, pagkat-on diha sa imong kabatan-on sa paghupot sa mga sugo sa Dios.

36 Oo, ug pangamuyo ngadto sa Dios alang sa tanan nimo nga kabuhian; oo, himoa nga ang tanan nimo nga mga buluhaton himoon ngadto sa Ginoo, ug bisan asa ikaw padulong himoa kini diha sa Ginoo; oo, himoa nga ang tanan nimo nga mga hunahuna ipunting ngadto sa Ginoo; oo, himoa nga ang tanan nga mga pagbati sa imong kasingkasing ibutang diha sa Ginoo sa kahangturan.

37 Pagpakigtambag uban sa Ginoo sa tanan nimo nga buhaton, ug siya moagak kanimo alang sa kaayohan; oo, kon ikaw mohigda sa gabii higda ngadto sa Ginoo, nga siya mobantay diha kanimo sa imong pagkatulog; ug kon ikaw mobangon sa buntag himoa nga ang imong kasingkasing puno sa mga pasalamat ngadto sa Dios; ug kon ikaw mobuhat niini nga mga butang, ikaw pagabayawon sa katapusan nga adlaw.

38 Ug karon, akong anak, ako adunay isulti mahitungod sa butang diin ang atong mga amahan mitawag og bola, o tigtultol—o ang atong mga amahan mitawag niini og Liahona, diin mao, kon hubaron, usa ka kompas; ug ang Ginoo miandam niini.

39 Ug tan-awa, walay tawo nga makabuhat sunod sa matang sa talagsaon nga pagkabuhat. Ug tan-awa, kini giandam aron sa pagpakita ngadto sa atong mga amahan sa dalan diin sila kinahanglan mopanaw diha sa kamingawan.

Preach unto them repentance, and faith on the Lord Jesus Christ; teach them to humble themselves and to be meek and lowly in heart; teach them to withstand every temptation of the devil, with their faith on the Lord Jesus Christ.

Teach them to never be weary of good works, but to be meek and lowly in heart; for such shall find rest to their souls.

O, remember, my son, and learn wisdom in thy youth; yea, learn in thy youth to keep the commandments of God.

Yea, and cry unto God for all thy support; yea, let all thy doings be unto the Lord, and whithersoever thou goest let it be in the Lord; yea, let all thy thoughts be directed unto the Lord; yea, let the affections of thy heart be placed upon the Lord forever.

Counsel with the Lord in all thy doings, and he will direct thee for good; yea, when thou liest down at night lie down unto the Lord, that he may watch over you in your sleep; and when thou risest in the morning let thy heart be full of thanks unto God; and if ye do these things, ye shall be lifted up at the last day.

And now, my son, I have somewhat to say concerning the thing which our fathers call a ball, or director—or our fathers called it Liahona, which is, being interpreted, a compass; and the Lord prepared it.

And behold, there cannot any man work after the manner of so curious a workmanship. And behold, it was prepared to show unto our fathers the course which they should travel in the wilderness.

40 Ug kini milihok alang kanila sumala sa ilang hugot nga pagtuo diha sa Dios; busa, kon sila adunay hugot nga pagtuo nga ang Dios makahimo nga kadto nga mga buburan kinahanglan motudlo sa agianan nga sila kinahanglan mopanaw, tan-awa, kini mahimo; busa sila aduna niini nga milagro, ug usab daghang uban nga mga milagro nga nahimo pinaagi sa gahum sa Dios, sa matag adlaw.

41 Bisan pa niana, tungod kay kadto nga mga milagro gibuhad pinaagi sa gagmay nga mga kahimoan kini mipakita ngadto kanila og mga kahibulongan nga mga buhat. Sila mga tapulan, ug nakalimot sa pagbansay sa ilang hugot nga pagtuo ug kakugi ug niana kadto nga mga kahibulongan nga mga buhat mihunong, ug sila wala mouswag diha sa ilang panaw;

42 Busa, sila nalangay diha sa kamingawan, o wala mopanaw sa usa ka linaktod nga agianan, ug gisakit uban sa kagutom ug kauhaw, tungod sa ilang mga kalapasan.

43 Ug karon, akong anak, ako manghinaut nga ikaw kinahanglan mosabut nga kini nga mga butang dili mahimo nga walay usa ka anino; kay ingon nga ang atong mga amahan mga tapulan sa pagsunod niini nga kompas (karon kini nga mga butang mga temporal) sila wala mouswag; bisan ingon sa mga butang nga espirituhanon.

44 Kay tan-awa, kini ingon ka sayon sa pagpamati sa pulong ni Kristo, diin motudlo kanimo sa usa ka tul-id nga agianan paingon sa walay katapusan nga kalipay, ingon kini sa atong mga amahan sa pagsunod niini nga kompas, diin motudlo ngadto kanila sa usa ka tul-id nga agianan paingon sa yuta sa saad.

45 Ug karon ako moingon, wala bay naghulagway niini nga butang? Kay ingon ka tinuod nga kini nga tigtultol midala sa atong mga amahan, pinaagi sa pagsunod sa agianan niini, paingon sa yuta sa saad, ang mga pulong ni Kristo, kon kita mosunod sa ilang agianan, modala kanato lahus niini nga walog sa kasubo ngadto sa usa ka labaw nga maayo nga yuta sa saad.

And it did work for them according to their faith in God; therefore, if they had faith to believe that God could cause that those spindles should point the way they should go, behold, it was done; therefore they had this miracle, and also many other miracles wrought by the power of God, day by day.

Nevertheless, because those miracles were worked by small means it did show unto them marvelous works. They were slothful, and forgot to exercise their faith and diligence and then those marvelous works ceased, and they did not progress in their journey;

Therefore, they tarried in the wilderness, or did not travel a direct course, and were afflicted with hunger and thirst, because of their transgressions.

And now, my son, I would that ye should understand that these things are not without a shadow; for as our fathers were slothful to give heed to this compass (now these things were temporal) they did not prosper; even so it is with things which are spiritual.

For behold, it is as easy to give heed to the word of Christ, which will point to you a straight course to eternal bliss, as it was for our fathers to give heed to this compass, which would point unto them a straight course to the promised land.

And now I say, is there not a type in this thing? For just as surely as this director did bring our fathers, by following its course, to the promised land, shall the words of Christ, if we follow their course, carry us beyond this vale of sorrow into a far better land of promise.

46 O akong anak, ayaw itugot kanato nga magtinapulan tungod sa kasayon sa agianan; kay mao kini ingon sa atong mga amahan; kay mao kini ingon nga giandam alang kanila, nga kon sila motan-aw sila unta mabuhi; ingon usab kini uban kanato. Ang agianan giandam na, ug kon kita motan-aw kita mahimo nga mabuhi sa kahangturan.

47 Ug karon, akong anak, tan-awa nga ikaw moamping niini nga sagrado nga mga butang, oo, tan-awa nga ikaw mohangad ngadto sa Dios ug magpakabuhi. Lakaw ngadto niini nga mga katawhan ug ipadayag ang pulong, ug pagmaligdong. Akong anak, maayo nga paglakaw.

O my son, do not let us be slothful because of the easiness of the way; for so was it with our fathers; for so was it prepared for them, that if they would look they might live; even so it is with us. The way is prepared, and if we will look we may live forever.

And now, my son, see that ye take care of these sacred things, yea, see that ye look to God and live. Go unto this people and declare the word, and be sober. My son, farewell.

Ang mga sugo ni Alma ngadto sa iyang anak nga lalaki nga si Shiblon.

Alma 38

- 1 Akong anak, paminawa ang akong mga pulong, kay ako moingon nganha kanimo, gani ingon nga ako misulti ngadto kang Helaman, nga tungod kay ikaw naghupot sa mga sugo sa Dios ikaw mouswag dinhi sa yuta; ug kon ikaw dili maghupot sa mga sugo sa Dios ikaw ipahimulag gikan sa iyang atubangan.
- 2 Ug karon, akong anak, ako nagsalig nga ako makaangkon og dako nga hingpit nga kalipay diha kanimo, tungod sa imong pagkamakanunayon ug sa imong pagkamatinud-anon ngadto sa Dios; kay ingon nga ikaw misugod diha sa imong kabatan-on sa paghangad ngadto sa Ginoo nga imong Dios, bisan pa niana ako manghinaut nga ikaw magpadayon diha sa paghupot sa iyang mga sugo; kay bulahan siya nga makalahutay ngadto sa katapusan.
- 3 Moingon ako nganha kanimo, akong anak, nga ako nakaangkon na og dako nga hingpit nga kalipay diha kanimo, tungod sa imong pagkamatinud-anon ug sa imong pagkamakugihon, ug sa imong pagkamapailubon ug sa imong pagkamainantuson taliwala sa mga katawhan sa mga Zoramite.
- 4 Kay ako nasayud nga ikaw diha sa mga gapos; oo, ug ako usab nasayud nga ikaw gibato tungod sa pulong; ug ikaw miantus tanan niini nga mga butang uban sa pagkamapailubon tungod kay ang Ginoo nag-uban kanimo; ug karon ikaw nasayud nga ang Ginoo miluwas kanimo.
- 5 Ug karon akong anak, Shiblon, ako manghinaut nga ikaw kinahanglan mahinumdom, nga tungod kay ikaw mibutang sa imong pagsalig diha sa Dios mao usab nga ikaw pagaluwason gikan sa imong mga pagsulay, ug sa imong mga kasamok, ug sa imong mga kasakit, ug ikaw pagabayawon sa katapusan nga adlaw.

The commandments of Alma to his son Shiblon.

Alma 38

My son, give ear to my words, for I say unto you, even as I said unto Helaman, that inasmuch as ye shall keep the commandments of God ye shall prosper in the land; and inasmuch as ye will not keep the commandments of God ye shall be cut off from his presence.

And now, my son, I trust that I shall have great joy in you, because of your steadiness and your faithfulness unto God; for as you have commenced in your youth to look to the Lord your God, even so I hope that you will continue in keeping his commandments; for blessed is he that endureth to the end.

I say unto you, my son, that I have had great joy in thee already, because of thy faithfulness and thy diligence, and thy patience and thy long-suffering among the people of the Zoramites.

For I know that thou wast in bonds; yea, and I also know that thou wast stoned for the word's sake; and thou didst bear all these things with patience because the Lord was with thee; and now thou knowest that the Lord did deliver thee.

And now my son, Shiblon, I would that ye should remember, that as much as ye shall put your trust in God even so much ye shall be delivered out of your trials, and your troubles, and your afflictions, and ye shall be lifted up at the last day.

- 6 Karon, akong anak, ako dili buot nga ikaw maghunahuna nga ako nasayud niini nga mga butang sa akong kaugalingon, apan kini mao ang Espiritu sa Dios diin ania kanako nga naghimo niini nga mga butang nga ipahibalo ngari kanako; kay kon ako wala pa matawo sa Dios ako wala unta masayud niini nga mga butang.
- 7 Apan tan-awa, ang Ginoo diha sa iyang dako nga kalooy mipadala sa iyang anghel aron sa pagpahayag ngari kanako nga ako kinahanglan gayud nga mopahunong sa buhat sa kalaglagan taliwala sa iyang mga katawhan; oo, ug ako nakakita og anghel nawong sa nawong, ug siya nakigsulti uban kanako, ug ang iyang tingog ingon og dugdog, ug kini nakapakurog sa tibuok yuta.
- 8 Ug nahinabo nga ako sa tulo ka adlaw ug tulo ka gabii diha sa labing mapait nga kasakit ug kaguol sa kalag; ug wala gayud, hangtud nga ako nangamuyo ngadto sa Ginoong Jesukristo alang sa kalooy, nga ako nakadawat og kapasayloan sa akong mga sala. Apan tan-awa, ako nangamuyo ngadto kaniya ug ako nakakaplag og kalinaw sa akong kalag.
- 9 Ug karon, akong anak, ako nakasulti na kanimo nga ikaw mahimo nga makakat-on og kaalam, nga ikaw mahimo nga makakat-on bahin kanako nga walay lain nga paagi o mga pamaagi diin ang tawo maluwas, diha lamang ug pinaagi ni Kristo. Tan-awa, siya mao ang kinabuhi ug ang kahayag sa kalibutan. Tan-awa, siya mao ang pulong sa kamatuoran ug pagkamatarung.
- 10 Ug karon, ingon nga ikaw misugod sa pagtudlo sa pulong gani ako manghinaut nga ikaw magpadayon sa pagtudlo; ug ako manghinaut nga ikaw magkugi ug magmapugnganon sa tanan nga mga butang.
- 11 Pagmatngon nga ikaw dili madala ngadto sa garbo; oo, pagmatngon nga ikaw dili manghambog sa imong kaugalingon nga kaalam, ni sa imong igong kusog.
- 12 Gamita ang imong kaisug, apan dili ang pagpalabi-labi; ug pagmatngon usab nga ikaw makapugong sa tanan nimo nga mga mainit nga pagbati, nga ikaw mapuno uban sa paghigugma; pagmatngon nga ikaw makapugong gikan sa pagtinapulan.

Now, my son, I would not that ye should think that I know these things of myself, but it is the Spirit of God which is in me which maketh these things known unto me; for if I had not been born of God I should not have known these things.

But behold, the Lord in his great mercy sent his angel to declare unto me that I must stop the work of destruction among his people; yea, and I have seen an angel face to face, and he spake with me, and his voice was as thunder, and it shook the whole earth.

And it came to pass that I was three days and three nights in the most bitter pain and anguish of soul; and never, until I did cry out unto the Lord Jesus Christ for mercy, did I receive a remission of my sins. But behold, I did cry unto him and I did find peace to my soul.

And now, my son, I have told you this that ye may learn wisdom, that ye may learn of me that there is no other way or means whereby man can be saved, only in and through Christ. Behold, he is the life and the light of the world. Behold, he is the word of truth and righteousness.

And now, as ye have begun to teach the word even so I would that ye should continue to teach; and I would that ye would be diligent and temperate in all things.

See that ye are not lifted up unto pride; yea, see that ye do not boast in your own wisdom, nor of your much strength.

Use boldness, but not overbearance; and also see that ye bridle all your passions, that ye may be filled with love; see that ye refrain from idleness.

13 Ayaw pag-ampo sama sa gibuhat sa mga Zoramite, kay ikaw nakakita nga sila nag-ampo aron mabati sa mga tawo, ug aron daygon tungod sa ilang kaalam.

14 Ayaw pag-ingon: O Dios, ako magpasalamat kanimo nga kami labaw nga maayo kay sa among mga kaigsoonan; apan hinoon pag-ingon: O Ginoo, pasayloa ang akong pagkadili takus, ug hinumdumi ang akong mga kaigsoonan diha sa kalooy—oo, angkuna ang imong pagkadili takus sa atubangan sa Dios sa tanan nga higayon.

15 Ug hinaut pa unta nga ang Ginoo mopanalangin sa imong kalag, ug modawat kanimo sa katapusan nga adlaw ngadto sa iyang gingharian, aron paglingkod sa kalinaw. Karon lakaw, akong anak, ug itudlo ang pulong ngadto niini nga mga katawhan. Pagmaligdong. Akong anak, maayo nga paglakaw.

Do not pray as the Zoramites do, for ye have seen that they pray to be heard of men, and to be praised for their wisdom.

Do not say: O God, I thank thee that we are better than our brethren; but rather say: O Lord, forgive my unworthiness, and remember my brethren in mercy—yea, acknowledge your unworthiness before God at all times.

And may the Lord bless your soul, and receive you at the last day into his kingdom, to sit down in peace. Now go, my son, and teach the word unto this people. Be sober. My son, farewell.

Ang sugo ni Alma ngadto sa iyang anak nga lalaki si Corianton.

Alma 39

- 1 Ug karon, akong anak, ako ingon og aduna pay daghan nga isulti nganha kanimo kay sa unsay akong gisulti ngadto sa imong igsoon nga lalaki; kay tan-awa, wala ba ikaw makapaniid sa pagkamakanunayon sa imong igsoon nga lalaki, ang iyang pagkamatinud-anon, ug ang iyang kakugi sa paghupot sa mga sugo sa Dios? Tan-awa, siya wala ba magpakita og maayo nga panig-ingnan alang kanimo?
- 2 Kay ikaw wala makahatag sa igo nga pagtagad ngadto sa akong mga pulong ingon sa gihimo sa imong igsoon nga lalaki, taliwala sa mga katawhan sa mga Zoramite. Karon kini mao nga ako aduna batok kanimo; ikaw nagpadayon ngadto sa pagpanghambog diha sa imong gahum ug sa imong kaalam.
- 3 Ug dili pa kini ang tanan, akong anak. Ikaw mibuhat niana diin makapayugot ngari kanako; kay ikaw mibiya sa pagpangalagad, ug miadto sa yuta sa Siron taliwala sa mga utlanan sa mga Lamanite, pagsunod sa babaye nga nagbaligya sa iyang dungog nga si Isabel.
- 4 Oo, siya mibihag sa mga kasingkasing sa daghan; apan kini dili ang balibad alang kanimo, akong anak. Ikaw kinahanglan unta nga moatiman ngadto sa pagpangalagad diin ikaw gitugyanan.
- 5 Wala ba ikaw masayud, akong anak, nga kini nga mga butang salawayon diha sa panan-aw sa Ginoo; oo, labing salawayon labaw sa tanan nga mga sala gawas sa pagpaagas sa dugo sa mga walay sala o sa paglimud sa Espiritu Santo?
- 6 Kay tan-awa, kon ikaw molimud sa Espiritu Santo sa diha nga sa makausa may luna diha kanimo, ug ikaw nasayud nga ikaw milimud niini, tan-awa, kini usa ka sala diin dili mapasaylo; oo, ug si bisan kinsa nga magpatay batok sa kahayag ug kasayuran sa Dios, kini dili masayon alang kaniya sa pag-angkon og kapasayloan, oo, ako moingon nganha kanimo akong anak, nga kini dili masayon alang kaniya sa pag-angkon og usa ka kapasayloan.

The commandments of Alma to his son Corianton.

Alma 39

And now, my son, I have somewhat more to say unto thee than what I said unto thy brother; for behold, have ye not observed the steadiness of thy brother, his faithfulness, and his diligence in keeping the commandments of God? Behold, has he not set a good example for thee?

For thou didst not give so much heed unto my words as did thy brother, among the people of the Zoramites. Now this is what I have against thee; thou didst go on unto boasting in thy strength and thy wisdom.

And this is not all, my son. Thou didst do that which was grievous unto me; for thou didst forsake the ministry, and did go over into the land of Siron among the borders of the Lamanites, after the harlot Isabel.

Yea, she did steal away the hearts of many; but this was no excuse for thee, my son. Thou shouldst have tended to the ministry wherewith thou wast entrusted.

Know ye not, my son, that these things are an abomination in the sight of the Lord; yea, most abominable above all sins save it be the shedding of innocent blood or denying the Holy Ghost?

For behold, if ye deny the Holy Ghost when it once has had place in you, and ye know that ye deny it, behold, this is a sin which is unpardonable; yea, and whosoever murdereth against the light and knowledge of God, it is not easy for him to obtain forgiveness; yea, I say unto you, my son, that it is not easy for him to obtain a forgiveness.

7 Ug karon, akong anak, ako manghinaut ngadto sa Dios nga ikaw wala untay kasaypanan sa usa ka hilabihan ka dako nga sala. Ako dili mopadayon paghisgot sa imong mga sala, aron sa paghasol sa imong kalag, kon kini dili alang sa imong kaayohan.

8 Apan tan-awa, ikaw dili makatago sa imong mga sala gikan sa Dios; ug gawas nga kon ikaw maghinulsol kini mobarug ingon nga usa ka pagpamatuod batok kanimo sa katapusan nga adlaw.

9 Karon akong anak, ako manghinaut nga ikaw kinahanglan mohinulsol ug mobiya sa imong mga sala, ug ayaw na pagsunod sa mga tinguha nga dautan sa imong mga mata, apan wad-a diha sa imong kaugalingon kini nga mga butang; kay gawas nga ikaw mohimo niini, ikaw dili gayud makapanunod sa gingharian sa Dios. O, hinumdumi, ug dad-a diha kanimo, ug wad-a sa imong kaugalingon kini nga mga butang.

10 Ug ako mosugo kanimo nga ikaw modala diha kanimo sa pagpakigtambag uban sa imong mga magulang nga igsoon nga mga lalaki sa imong mga buluhaton; kay tan-awa, ikaw anaa sa imong pagkabatan-on, ug ikaw nagkinahanglan nga maamumahan sa imong igsoon nga mga lalaki. Ug pamati sa ilang mga tambag.

11 Ayaw itugot ang imong kaugalingon nga malingla sa bisan unsa nga kawang ug binuang nga butang; ayaw itugot nga ang yawa molingla sa imong kasingkasing pag-usab sa pagsunod niadto nga dautan nga mga babaye nga nagbaligya sa dungog. Tan-awa, o akong anak, unsa ka dako sa kadaot nga ikaw midala diha sa mga Zoramite; kay sa diha nga sila nakakita sa imong mga lihok sila dili motuo sa akong mga pulong.

12 Ug karon ang Espiritu sa Ginoo miingon ngari kanako: Sugo ang imong mga anak sa pagbuhat og maayo, tingali unya og sila modala sa mga kasingkasing sa daghan nga mga katawhan ngadto sa kalaglagan; busa ako mosugo kanimo, akong anak, agi og pagtahud sa Dios, nga ikaw makapugong gikan sa imong mga kadautan.

And now, my son, I would to God that ye had not been guilty of so great a crime. I would not dwell upon your crimes, to harrow up your soul, if it were not for your good.

But behold, ye cannot hide your crimes from God; and except ye repent they will stand as a testimony against you at the last day.

Now my son, I would that ye should repent and forsake your sins, and go no more after the lusts of your eyes, but cross yourself in all these things; for except ye do this ye can in nowise inherit the kingdom of God. Oh, remember, and take it upon you, and cross yourself in these things.

And I command you to take it upon you to counsel with your elder brothers in your undertakings; for behold, thou art in thy youth, and ye stand in need to be nourished by your brothers. And give heed to their counsel.

Suffer not yourself to be led away by any vain or foolish thing; suffer not the devil to lead away your heart again after those wicked harlots. Behold, O my son, how great iniquity ye brought upon the Zoramites; for when they saw your conduct they would not believe in my words.

And now the Spirit of the Lord doth say unto me: Command thy children to do good, lest they lead away the hearts of many people to destruction; therefore I command you, my son, in the fear of God, that ye refrain from your iniquities;

- 13 Nga ikaw mobalik sa Ginoo uban sa tibuok nimo nga hunahuna, gahum, ug kusog; nga ikaw dili na modala sa mga kasingkasing sa pagbuhat og dautan; apan hinoon mobalik ngadto kanila, ug moangkon sa imong mga sayop ug kana nga kalapasan nga ikaw nakabuhat.
- 14 Ayaw pangitaa ang mga katigayunan ni ang mga kawang nga mga butang niini nga kalibutan; kay tan-awa, ikaw dili makadala kanila uban kanimo.
- 15 Ug karon, akong anak, ako moingon nganha kanimo mahitungod sa pag-anhi ni Kristo. Tan-awa, ako moingon nganha kanimo, nga siya mao sa pagkatinuod ang moanhi aron sa pagkuha sa mga sala sa kalibutan; oo, siya moanhi aron pagpahayag sa malipayon nga mga balita sa kaluwasan ngadto sa iyang mga katawhan.
- 16 Ug karon, akong anak, kini mao ang pagpangalagad diin ikaw gitawag, sa pagpahayag niini nga malipayon nga mga balita ngadto sa mga katawhan, sa pag-andam sa ilang mga hunahuna; o hinoon nga ang kaluwasan modangat unta ngadto kanila, nga sila mahimo nga mangandam sa mga hunahuna sa ilang mga anak sa pagpamati sa pulong sa takna sa iyang pag-anhi.
- 17 Ug karon ako mohupay sa imong hunahuna niini nga hilisgutan. Tan-awa, ikaw natingala ngano nga kini nga mga butang kinahanglan masayran sa layo pa nga mahitabo. Tan-awa, ako moingon nganha kanimo, dili ba ang usa ka kalag niini nga panahon bililhon ngadto sa Dios ingon sa usa ka kalag sa panahon sa iyang pag-anhi?
- 18 Dili ba ingon ka mahinungdanon nga ang laraw sa katubsanan kinahanglan masayran ngadto niini nga mga katawhan ug ingon man ngadto sa ilang mga kaliwatan?
- 19 Dili ba ingon kasayon niini nga panahon alang sa Ginoo sa pagpadala sa iyang anghel sa pagpahayag niini nga malipayon nga mga balita ngari kanato ingon man ngadto sa atong mga kaliwatan, o ingon man human sa panahon sa iyang pag-anhi?
- That ye turn to the Lord with all your mind, might, and strength; that ye lead away the hearts of no more to do wickedly; but rather return unto them, and acknowledge your faults and that wrong which ye have done.
- Seek not after riches nor the vain things of this world; for behold, you cannot carry them with you.
- And now, my son, I would say somewhat unto you concerning the coming of Christ. Behold, I say unto you, that it is he that surely shall come to take away the sins of the world; yea, he cometh to declare glad tidings of salvation unto his people.
- And now, my son, this was the ministry unto which ye were called, to declare these glad tidings unto this people, to prepare their minds; or rather that salvation might come unto them, that they may prepare the minds of their children to hear the word at the time of his coming.
- And now I will ease your mind somewhat on this subject. Behold, you marvel why these things should be known so long beforehand. Behold, I say unto you, is not a soul at this time as precious unto God as a soul will be at the time of his coming?
- Is it not as necessary that the plan of redemption should be made known unto this people as well as unto their children?
- Is it not as easy at this time for the Lord to send his angel to declare these glad tidings unto us as unto our children, or as after the time of his coming?

Alma 40

- 1 Karon akong anak, aniay dugang pa nga ako mosulti nganha kanimo; kay ako nakasabut nga ang imong hunahuna nabalaka mahitungod sa pagkabanhaw sa mga patay.
- 2 Tan-awa, ako moingon nganha kanimo, nga walay pagkabanhaw—o, ako moingon, sa lain nga pagkasulti, kini nga mortal dili mosul-ob sa pagka-imortal, kini nga madunoton dili mosul-ob sa walay pagkadunot—hangtud human sa pag-anhi ni Kristo.
- 3 Tan-awa, siya ang mopahinabo sa pagkabanhaw sa mga patay. Apan tan-awa, akong anak, ang pagkabanhaw wala pa. Karon, ako mopadayag nganha kanimo og usa ka misteryo; bisan pa niana, daghan pa kaayo nga mga misteryo ang gitipigan, nga walay usa nga nasayud gawas sa Dios lamang. Apan ako mopakita nganha kanimo og usa ka butang diin ako nangutana sa kakugi ngadto sa Dios nga ako unta masayud—kana mao ang mahitungod sa pagkabanhaw.
- 4 Tan-awa, adunay panahon nga gitakda nga ang tanan mobangon gikan sa mga patay. Karon kon kini nga panahon moabut walay usa nga nasayud; apan ang Dios nasayud sa panahon nga gikatakda.
- 5 Karon, kon adunay usa ka panahon, o ikaduha nga panahon, o ikatulo nga panahon, nga ang mga tawo mobangon gikan sa mga patay, kini dili igsapayan; kay ang Dios nasayud sa tanan niini nga mga butang; ug kini igo na kanako nga masayud nga kini mao ang mahitabo—nga adunay usa ka panahon nga gitakda nga ang tanan mabanhaw gikan sa mga patay.
- 6 Karon kinahanglan gayud nga adunay usa ka gintang sa panahon sa kamatayon ug sa panahon sa pagkabanhaw.
- 7 Ug karon ako mangutana unsa ang dangatan sa mga kalag sa mga tawo gikan sa panahon sa kamatayon hangtud sa panahon nga gitakda alang sa pagkabanhaw?
- 8 Karon bisan kon adunay labaw pa sa usa ka panahon nga gitakda alang sa mga tawo sa pagkabanhaw kini dili igsapayan; kay ang tanan dili magdungan sa pagkamatay, ug kini dili igsapayan; ang tanan ingon og usa ka adlaw sa Dios, ug ang panahon sinukod lamang nganha sa mga tawo.

Alma 40

Now my son, here is somewhat more I would say unto thee; for I perceive that thy mind is worried concerning the resurrection of the dead.

Behold, I say unto you, that there is no resurrection—or, I would say, in other words, that this mortal does not put on immortality, this corruption does not put on incorruption—until after the coming of Christ.

Behold, he bringeth to pass the resurrection of the dead. But behold, my son, the resurrection is not yet. Now, I unfold unto you a mystery; nevertheless, there are many mysteries which are kept, that no one knoweth them save God himself. But I show unto you one thing which I have inquired diligently of God that I might know—that is concerning the resurrection.

Behold, there is a time appointed that all shall come forth from the dead. Now when this time cometh no one knows; but God knoweth the time which is appointed.

Now, whether there shall be one time, or a second time, or a third time, that men shall come forth from the dead, it mattereth not; for God knoweth all these things; and it sufficeth me to know that this is the case—that there is a time appointed that all shall rise from the dead.

Now there must needs be a space betwixt the time of death and the time of the resurrection.

And now I would inquire what becometh of the souls of men from this time of death to the time appointed for the resurrection?

Now whether there is more than one time appointed for men to rise it mattereth not; for all do not die at once, and this mattereth not; all is as one day with God, and time only is measured unto men.

- 9 Busa, adunay usa ka panahon nga gitakda ngadto sa mga tawo nga sila mabanhaw gikan sa mga patay; ug adunay usa ka gintang sa panahon sa kamatayon ug sa pagkabanhaw. Ug karon, mahitungod niini nga gintang sa panahon, unsa ang dangatan sa mga kalag sa mga tawo mao ang butang diin ako nangutana sa kakugi ngadto sa Ginoo aron masayud; ug mao kini ang butang diin ako nasayud.
- 10 Ug kon moabut na ang panahon nga ang tanan pagabanhawon, diha niana sila masayud nga ang Dios nasayud sa tanan nga mga panahon nga gitakda ngadto sa tawo.
- 11 Karon, mahitungod sa kahimtang sa kalag tali sa kamatayon ug sa pagkabanhaw—Tan-awa, kini gipahibalo ngari kanako pinaagi sa usa ka anghel, nga ang mga espiritu sa tanan nga mga tawo, sa diha-diha nga sila mobiya gikan niining mortal nga lawas, oo, ang mga espiritu sa tanan nga mga tawo, bisan sila maayo o dautan, dad-on sa panimalay ngadto niana nga Dios kinsa mihatag kanila sa kinabuhi.
- 12 Ug unya mahinabo, nga ang mga espiritu niadto kinsa mga matarung pagadawat ngadto sa kahimtang sa kalipay, diin gitawag og paraiso, usa ka kahimtang sa kapahulayan, usa ka kahimtang sa kalinaw, diin sila mopahulay gikan sa tanan nila nga mga kasamok ug tanan nga kabalaka, ug kasubo.
- 13 Ug unya mahinabo, nga ang mga espiritu sa mga dautan, oo, kinsa mga dautan—kay tan-awa, sila walay bahin ni tipik sa Espiritu sa Ginoo; kay tan-awa, sila mipili sa mga dautan nga mga buhat kay sa maayo; busa ang espiritu sa yawa misulod nganha kanila, ug mipanag-iya sa ilang balay—ug kini ilabay sa kawanangan sa kangitngit; adunay paghilak, ug pagdangoyngoy, ug pagpangagot sa mga ngipon, ug kini tungod sa ilang kaugalingon nga kadautan, ingon nga nagpabihag sa kabubut-on sa yawa.
- 14 Karon kini mao ang kahimtang sa mga kalag sa dautan, oo, sa kangitngit, ug usa ka kahimtang sa makalilisang, makahahadlok nga talan-awon kay ang nagdilaab nga kaligutgot sa Dios anaa kanila; sa ingon sila nagpabilin niini nga kahimtang, ingon man sa mga matarung didto sa paraiso, hangtud sa panahon sa ilang pagkabanhaw.

Therefore, there is a time appointed unto men that they shall rise from the dead; and there is a space between the time of death and the resurrection. And now, concerning this space of time, what becometh of the souls of men is the thing which I have inquired diligently of the Lord to know; and this is the thing of which I do know.

And when the time cometh when all shall rise, then shall they know that God knoweth all the times which are appointed unto man.

Now, concerning the state of the soul between death and the resurrection—Behold, it has been made known unto me by an angel, that the spirits of all men, as soon as they are departed from this mortal body, yea, the spirits of all men, whether they be good or evil, are taken home to that God who gave them life.

And then shall it come to pass, that the spirits of those who are righteous are received into a state of happiness, which is called paradise, a state of rest, a state of peace, where they shall rest from all their troubles and from all care, and sorrow.

And then shall it come to pass, that the spirits of the wicked, yea, who are evil—for behold, they have no part nor portion of the Spirit of the Lord; for behold, they chose evil works rather than good; therefore the spirit of the devil did enter into them, and take possession of their house—and these shall be cast out into outer darkness; there shall be weeping, and wailing, and gnashing of teeth, and this because of their own iniquity, being led captive by the will of the devil.

Now this is the state of the souls of the wicked, yea, in darkness, and a state of awful, fearful looking for the fiery indignation of the wrath of God upon them; thus they remain in this state, as well as the righteous in paradise, until the time of their resurrection.

- 15 Karon, adunay uban nga nakasabut nga kini nga kahimtang sa kalipay ug kini nga kahimtang sa kasakit sa kalag, sa wala pa ang pagkabanhaw, mao ang unang pagkabanhaw. Oo, ako moangkon niini nga mahimo nga pagatawgon og usa ka pagkabanhaw, ang pagkabanhaw sa espiritu o sa kalag ug ang ilang paghatud ngadto sa kalipay o kasakit, sumala sa mga pulong diin gikapamulong na.
- 16 Ug tan-awa, pag-usab kini gikapamulong na, nga adunay usa ka unang pagkabanhaw, usa ka pagkabanhaw sa tanan niadto kinsa diha, o kinsa karon ania, o kinsa mao unya, ngadto sa pagkabanhaw ni Kristo gikan sa mga patay.
- 17 Karon, kita wala magdahum nga kini nga unang pagkabanhaw, diin gikapamulong niini nga paagi, mahimo nga ang pagkabanhaw sa mga kalag ug ang paghatud kanila ngadto sa kalipay o kasakit. Kamo dili magdahum nga kini mao ang gipasabut.
- 18 Tan-awa, ako moingon nganha kanimo, Dili; apan kini nagpasabut sa panaghiusa sa kalag uban sa lawas, kanila gikan sa mga adlaw ni Adan ngadto sa pagkabanhaw ni Kristo.
- 19 Karon, kon ang mga kalag ug ang mga lawas niadto nga gipamulong pagahiusahon pagdungon, ang dautan ingon man ang matarung, ako dili moingon; pasagdi nga igo na kini, nga ako moingon nga silang tanan mobangon; o sa lain nga pagkasulti, ang ilang pagkabanhaw moabut sa dili pa ang pagkabanhaw niadto kinsa namatay human sa pagkabanhaw ni Kristo.
- 20 Karon, akong anak, ako dili moingon nga ang ilang pagkabanhaw moabut sa pagkabanhaw ni Kristo; apan tan-awa, ako miingatag niini ingon nga akong pagtuo, nga ang mga kalag ug ang mga lawas pagahiusahon, sa mga matarung, diha sa pagkabanhaw ni Kristo, diha ug sa iyang pagkayab ngadto sa langit.

Now, there are some that have understood that this state of happiness and this state of misery of the soul, before the resurrection, was a first resurrection. Yea, I admit it may be termed a resurrection, the raising of the spirit or the soul and their consignation to happiness or misery, according to the words which have been spoken.

And behold, again it hath been spoken, that there is a first resurrection, a resurrection of all those who have been, or who are, or who shall be, down to the resurrection of Christ from the dead.

Now, we do not suppose that this first resurrection, which is spoken of in this manner, can be the resurrection of the souls and their consignation to happiness or misery. Ye cannot suppose that this is what it meaneth.

Behold, I say unto you, Nay; but it meaneth the reuniting of the soul with the body, of those from the days of Adam down to the resurrection of Christ.

Now, whether the souls and the bodies of those of whom has been spoken shall all be reunited at once, the wicked as well as the righteous, I do not say; let it suffice, that I say that they all come forth; or in other words, their resurrection cometh to pass before the resurrection of those who die after the resurrection of Christ.

Now, my son, I do not say that their resurrection cometh at the resurrection of Christ; but behold, I give it as my opinion, that the souls and the bodies are reunited, of the righteous, at the resurrection of Christ, and his ascension into heaven.

- 21 Apan kon kini diha sa iyang pagkabanhaw o sa pagkahuman, ako dili moingon; apan kini ako mosulti, nga adunay usa ka gintang tali sa kamatayon ug sa pagkabanhaw sa lawas, ug ang kahimtang sa kalag diha sa kalipay o sa kasakit hangtud ang panahon nga gitakda sa Dios nga ang mga patay mobangon, ug pagahiusahon, kalag ug lawas, ug pagadad-on aron mobarug sa atubangan sa Dios, ug pagahukman sumala sa ilang mga buhat.
- 22 Oo, kini mopadangat sa pagpahiuli niadto nga mga butang diin gikapamulong pinaagi sa mga ba-ba sa mga propeta.
- 23 Ang kalag ipahiuli ngadto sa lawas, ug ang lawas ngadto sa kalag; oo, ug matag bahin sa lawas ug lutahan ipahiuli ngadto sa iyang lawas; oo, gani bisan buhok sa ulo dili mawala; apan ang tanan nga butang ipahiuli ngadto sa ilang tukma ug hingpit nga bayanan.
- 24 Ug karon, akong anak, kini mao ang pagpahiuli nga gikapamulong pinaagi sa mga ba-ba sa mga propeta—
- 25 Ug unya ang mga matarung mosidlak diha sa gingharian sa Dios.
- 26 Apan tan-awa, usa ka makalilisang nga kamatayon modangat diha sa mga dautan; kay sila mamatay ingon sa mga butang kabahin sa mga butang sa pagkamatarung; kay sila mga mahugaw, ug walay mahugaw nga butang nga makapanunod sa gingharian sa Dios; apan sila isalikway, ug ihatud sa pag-ambit sa mga bunga sa ilang mga kahago o sa ilang mga buhat, diin mga dautan; ug sila moinom sa mga lawog sa usa ka mapait nga kopa.

But whether it be at his resurrection or after, I do not say; but this much I say, that there is a space between death and the resurrection of the body, and a state of the soul in happiness or in misery until the time which is appointed of God that the dead shall come forth, and be reunited, both soul and body, and be brought to stand before God, and be judged according to their works.

Yea, this bringeth about the restoration of those things of which has been spoken by the mouths of the prophets.

The soul shall be restored to the body, and the body to the soul; yea, and every limb and joint shall be restored to its body; yea, even a hair of the head shall not be lost; but all things shall be restored to their proper and perfect frame.

And now, my son, this is the restoration of which has been spoken by the mouths of the prophets—

And then shall the righteous shine forth in the kingdom of God.

But behold, an awful death cometh upon the wicked; for they die as to things pertaining to things of righteousness; for they are unclean, and no unclean thing can inherit the kingdom of God; but they are cast out, and consigned to partake of the fruits of their labors or their works, which have been evil; and they drink the dregs of a bitter cup.

Alma 41

- 1 Ug karon, akong anak, ako mosulti mahitungod sa pagpahiuli diin gikapamulong na; kay tan-awa, ang uban nagtuis sa mga kasulatan, ug nahisalaag sa layo tungod niini nga butang. Ug ako nakasabut nga ang imong hunahuna nahasol usab mahitungod niini nga butang. Apan tan-awa, ako mopasabut niini nganha kanimo.
- 2 Ako moingon nganha kanimo, akong anak, nga ang laraw sa pagpahiuli gikinahanglan uban sa kaangayan sa Dios; kay kini kinahanglan nga ang tanan nga mga butang ipahiuli sa ilang tukma nga pagkahan-ay. Tan-awa, kini gikinahanglan ug makiangayon, sumala sa gahum ug pagkabanhaw ni Kristo, nga ang kalag sa tawo kinahanglan ipahiuli ngadto sa iyang lawas, ug nga ang matag bahin sa lawas ipahiuli ngadto sa iyang kaugalingon.
- 3 Ug kini gikinahanglan uban sa kaangayan sa Dios nga ang mga tawo kinahanglan pagahukman sumala sa ilang mga buhat; ug kon ang ilang mga buhat matarung niini nga kinabuhi, ug ang mga tinguha sa ilang mga kasingkasing mga matarung, nga sila kinahanglan usab, sa katapusan nga adlaw, ipahiuli ngadto niana diin matarung.
- 4 Ug kon ang ilang mga buhat mga dautan sila ipahiuli ngadto kanila nga dautan. Busa, ang tanan nga mga butang ipahiuli ngadto sa ilang tukma nga pagkahan-ay, matag butang ngadto sa iyang kinaiyanhon nga bayanan—pagka-mortal ngadto sa pagka-imortal, madunuton ngadto sa dili pagkamadunuton—gibanhaw ngadto sa walay katapusan nga kalipay sa pagpanunod sa gingharian sa Dios, o ngadto sa walay katapusan nga pagkauyamot sa pagpanunod sa gingharian sa yawa, ang usa sa usa ka bahin, ang lain ngadto sa lain—
- 5 Ang usa gibanhaw sa kalipay sumala sa iyang mga tinguha sa kalipay, o matarung sumala sa iyang mga tinguha sa pagkamatarung; ug ang uban ngadto sa dautan sumala sa iyang mga tinguha sa pagkadautan; kay ingon nga siya nagtinguha sa pagbuhat sa dautan sa tanan nga adlaw gani mao nga maangkon niya ang iyang ganti sa pagkadautan kon ang kagabhion moabut.

Alma 41

And now, my son, I have somewhat to say concerning the restoration of which has been spoken; for behold, some have wrested the scriptures, and have gone far astray because of this thing. And I perceive that thy mind has been worried also concerning this thing. But behold, I will explain it unto thee.

I say unto thee, my son, that the plan of restoration is requisite with the justice of God; for it is requisite that all things should be restored to their proper order. Behold, it is requisite and just, according to the power and resurrection of Christ, that the soul of man should be restored to its body, and that every part of the body should be restored to itself.

And it is requisite with the justice of God that men should be judged according to their works; and if their works were good in this life, and the desires of their hearts were good, that they should also, at the last day, be restored unto that which is good.

And if their works are evil they shall be restored unto them for evil. Therefore, all things shall be restored to their proper order, every thing to its natural frame—mortality raised to immortality, corruption to incorruption—raised to endless happiness to inherit the kingdom of God, or to endless misery to inherit the kingdom of the devil, the one on one hand, the other on the other—

The one raised to happiness according to his desires of happiness, or good according to his desires of good; and the other to evil according to his desires of evil; for as he has desired to do evil all the day long even so shall he have his reward of evil when the night cometh.

- 6 Ug busa kini mao sa lain nga bahin. Kon siya naghinulsol sa iyang mga sala, ug nagtinguha sa pagkamatarung hangtud sa katapusan sa iyang mga adlaw, bisan pa siya pagagantihan ngadto sa pagkamatarung.
- 7 Kini mao sila ang mga tinubos sa Ginoo; oo, kini mao sila ang mga kinuha, nga mga linuwas gikan niana nga walay katapusan nga gabii sa kangitngit; ug sa ingon sila mobarug o mapukan; kay tan-awa, sila mao ang ilang kaugalingon nga mga maghuhukom kon mobuhat ba sa maayo o mobuhat ba sa dautan.
- 8 Karon, ang mga balaod sa Dios dili mausab; busa, ang agianan giandam na nga bisan kinsa ang motinguha mahimo nga molakaw diha niana ug maluwas.
- 9 Ug karon tan-awa, akong anak, ayaw pagpangahas og usa pa ka pagsupak batok sa imong Dios diha niana nga mga katuyoan sa doktrina, diin ikaw hangtud karon nangahas sa pagpakasala.
- 10 Ayaw pagdahum, tungod kay gikapamulong na ang mahitungod sa pagpahiuli, nga ikaw ipahiuli gikan sa sala ngadto sa kalipay. Tan-awa, ako moingon nganha kanimo, ang pagkadautan dili mahitabo nga kalipay.
- 11 Ug karon, akong anak, ang tanan nga mga tawo nga anaa sa kahimtang sa kinaiyanhon, o ako moingon, sa kalibutanon nga kahimtang, anaa sa apdo sa kapaitan ug sa gapos sa kadautan; sila walay Dios dinhi sa kalibutan, ug sila nahisupak sa kinaiyahan sa Dios; busa, sila anaa sa kahimtang nga sukwahi sa kinaiyahan sa kalipay.
- 12 Ug karon tan-awa, ang kahulugan ba sa pulong pagpahiuli pagkuha sa usa ka butang sa kinaiyanhon nga kahimtang ug ipahimutang kini sa dili kinaiyanhon nga kahimtang, o sa pagpahimutang niini sa usa ka kahimtang nga sukwahi sa iyang kinaiyahan?
- 13 O, akong anak, kini dili mao ang mahitabo; apan ang kahulugan sa pulong pagpahiuli mao ang pagdala pagbalik pag-usab sa dautan alang sa dautan, o kalibutanon alang sa kalibutanon, o yawan-on alang sa yawan-on—maayo alang niana diin maayo; matarung alang niana diin matarung; makiangayon alang niana diin makiangayon; maloloy-on alang niana diin maloloy-on.

And so it is on the other hand. If he hath repented of his sins, and desired righteousness until the end of his days, even so he shall be rewarded unto righteousness.

These are they that are redeemed of the Lord; yea, these are they that are taken out, that are delivered from that endless night of darkness; and thus they stand or fall; for behold, they are their own judges, whether to do good or do evil.

Now, the decrees of God are unalterable; therefore, the way is prepared that whosoever will may walk therein and be saved.

And now behold, my son, do not risk one more offense against your God upon those points of doctrine, which ye have hitherto risked to commit sin.

Do not suppose, because it has been spoken concerning restoration, that ye shall be restored from sin to happiness. Behold, I say unto you, wickedness never was happiness.

And now, my son, all men that are in a state of nature, or I would say, in a carnal state, are in the gall of bitterness and in the bonds of iniquity; they are without God in the world, and they have gone contrary to the nature of God; therefore, they are in a state contrary to the nature of happiness.

And now behold, is the meaning of the word restoration to take a thing of a natural state and place it in an unnatural state, or to place it in a state opposite to its nature?

O, my son, this is not the case; but the meaning of the word restoration is to bring back again evil for evil, or carnal for carnal, or devilish for devilish—good for that which is good; righteous for that which is righteous; just for that which is just; merciful for that which is merciful.

14 Busa, akong anak, tan-awa nga ikaw maloloy-on ngadto sa imong mga kaigsoonan; pakigsabut nga makiangayon, paghukom nga makatarunganon, ug pagbuhat og maayo sa kanunay; ug kon ikaw mobuhat sa tanan niini nga mga butang niana ikaw makadawat sa ganti; oo, ikaw makaangkon sa kalooy nga ipahiuli nganha kanimo pag-usab; ikaw makaangkon sa kaangayan nga ipahiuli nganha kanimo pag-usab; ug ikaw makaangkon og matarung nga paghukom nga ipahiuli nganha kanimo pag-usab; ug ikaw makaangkon og maayo nga ganti nganha kanimo pag-usab.

15 Kay niana diin ikaw mipadala ngadto mobalik nganha kanimo pag-usab, ug mapahiuli; busa, ang pulong nga pagpahiuli sa labing hingpit mohukom sa makasasala, ug dili gayud mohatag og kaangayan kaniya.

Therefore, my son, see that you are merciful unto your brethren; deal justly, judge righteously, and do good continually; and if ye do all these things then shall ye receive your reward; yea, ye shall have mercy restored unto you again; ye shall have justice restored unto you again; ye shall have a righteous judgment restored unto you again; and ye shall have good rewarded unto you again.

For that which ye do send out shall return unto you again, and be restored; therefore, the word restoration more fully condemneth the sinner, and justifieth him not at all.

Alma 42

- 1 Ug karon, akong anak, ako nakasabut nga ingon og aduna pay nakahasol sa imong hunahuna, diin ikaw dili makasabut—diin mahitungod sa kaangayan sa Dios diha sa pagsilot sa makasasala; kay ikaw misulay sa pagtuo nga kini dili makiangayon nga ang makasasala kinahanglan itugyan ngadto sa usa ka kahimtang sa pagkauyamot.
- 2 Karon tan-awa, akong anak, ako mopasabut niini nga butang nganha kanimo. Kay tan-awa, human ang Ginoong Dios mihingilin sa atong unang mga ginikanan gikan sa tanaman sa Eden, aron sa pagtikad sa yuta, gikan diin sila gikuha—oo, siya mikuha sa lalaki, ug siya mibutang sa silangan nga dapit sa tanaman sa Eden, usa ka kerubim, ug usa ka nagdilaab nga espada nga diin nagtuyok sa matag padulnganan, sa pagbantay sa kahoy sa kinabuhi—
- 3 Karon, kita nakasabut nga ang lalaki mahimo ingon nga Dios, nasayud sa maayo ug sa dautan; ug tingali unya og siya mokab-ut sa iyang kamot, ug mokuha usab sa kahoy sa kinabuhi, ug mokaon ug mabuhi sa kahangturan, ang Ginoong Dios mibutang sa kerubim ug sa nagdilaab nga espada, nga siya dili mokaon sa bunga—
- 4 Ug sa ingon kita nakasabut, nga dihay usa ka panahon nga gihatag ngadto sa katawhan sa paghinulsol, oo, usa ka panahon sa pagsulay, usa ka panahon sa paghinulsol ug pag-alagad sa Dios.
- 5 Kay tan-awa, kon si Adan mikuha diha-diha, ug mikaon sa kahoy sa kinabuhi, siya unta mabuhi sa kahangturan, sumala sa pulong sa Dios, walay higayon sa paghinulsol; oo, ug usab ang pulong sa Dios mahimo unta nga walay kapuslanan, ug ang mahinungdanon nga laraw sa kaluwasan mahimo unta nga makawang.
- 6 Apan tan-awa, kini gikatakda ngadto sa katawhan nga mamatay—busa, samtang sila gipahimulag gikan sa kahoy sa kinabuhi sila kinahanglan ipahimulag gikan sa ibabaw sa yuta—ug ang katawhan mahimo nga saag sa kahangturan, oo, sila mahimo nga makasasala nga mga katawhan.

Alma 42

And now, my son, I perceive there is somewhat more which doth worry your mind, which ye cannot understand—which is concerning the justice of God in the punishment of the sinner; for ye do try to suppose that it is injustice that the sinner should be con-signed to a state of misery.

Now behold, my son, I will explain this thing unto thee. For behold, after the Lord God sent our first parents forth from the garden of Eden, to till the ground, from whence they were taken—yea, he drew out the man, and he placed at the east end of the garden of Eden, cherubim, and a flaming sword which turned every way, to keep the tree of life—

Now, we see that the man had become as God, knowing good and evil; and lest he should put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat and live forever, the Lord God placed cherubim and the flaming sword, that he should not partake of the fruit—

And thus we see, that there was a time granted unto man to repent, yea, a probationary time, a time to repent and serve God.

For behold, if Adam had put forth his hand immediately, and partaken of the tree of life, he would have lived forever, according to the word of God, having no space for repentance; yea, and also the word of God would have been void, and the great plan of salvation would have been frustrated.

But behold, it was appointed unto man to die—therefore, as they were cut off from the tree of life they should be cut off from the face of the earth—and man became lost forever, yea, they became fallen man.

- 7 Ug karon, ikaw nakasabut pinaagi niini nga ang atong unang mga ginikanan nahimulag sa temporal ug espirituhanon nga paagi gikan sa atubangan sa Ginoo; ug sa ingon kita nakasabut nga sila nahimo nga ubos sa pagsunod sa ilang kaugalingon nga kabubut-on.
- 8 Karon tan-awa, dili kinahanglan nga ang tawo bawion gikan niini nga temporal nga kamatayon, kay kana moguba sa mahinungdanon nga laraw sa kalipay.
- 9 Busa, ingon nga ang kalag dili mamatay, ug ang pagkapukan midala diha sa tanan nga katawhan sa usa ka espirituhanon nga kamatayon ingon usab sa usa ka temporal, nga mao, nga sila gipahimulag gikan sa atubangan sa Ginoo, kini kinahanglan nga ang katawhan pagabawion gikan niini nga espirituhanon nga kamatayon.
- 10 Busa, ingon nga sila nahimo nga kalibutanon, mahilayon, ug yawan-on, pinaagi sa kinaiyahan, kini nga kahimtang sa pagsulay nahimo nga usa ka kahimtang alang kanila sa pag-andam; kini nahimo nga usa ka pagpangandam nga kahimtang.
- 11 Ug karon hinumdumi, akong anak, kon dili pa sa laraw sa katubsanan, (dili kini ilabut) diha-diha nga sila mamatay ang ilang mga kalag mahimo nga mga uyamot, ingon nga gipahimulag gikan sa atubangan sa Ginoo.
- 12 Ug karon, walay paagi sa pagbawi sa mga tawo gikan niini nga kahimtang sa pagkapukan, diin ang tawo midala nganha sa iyang kaugalingon tungod sa iyang kaugalingon nga pagkamasinupakon;
- 13 Busa, sumala sa kaangayan, ang laraw sa katubsanan dili mapadangat, gawas lamang sa mga gikasabutan nga paghinulsol sa mga tawo dinhi niini nga kahimtang sa pagsulay, oo, kini nga kahimtang sa pagsulay; kay gawas niini nga mga gikasabutan, ang kalooy walay mahimo gawas sa pagguba sa buhat sa kaangayan. Karon ang buhat sa kaangayan dili maguba; kon mao, ang Dios mohunong sa pagka-Dios.
- 14 Ug sa ingon kita makasabut nga ang tanan nga mga katawhan mapukan, ug sila anaa ubos sa gahum sa kaangayan; oo, ang kaangayan sa Dios, nga maghatud kanila sa kahangturan nga pahimulag gikan sa iyang atubangan.

And now, ye see by this that our first parents were cut off both temporally and spiritually from the presence of the Lord; and thus we see they became subjects to follow after their own will.

Now behold, it was not expedient that man should be reclaimed from this temporal death, for that would destroy the great plan of happiness.

Therefore, as the soul could never die, and the fall had brought upon all mankind a spiritual death as well as a temporal, that is, they were cut off from the presence of the Lord, it was expedient that mankind should be reclaimed from this spiritual death.

Therefore, as they had become carnal, sensual, and devilish, by nature, this probationary state became a state for them to prepare; it became a preparatory state.

And now remember, my son, if it were not for the plan of redemption, (laying it aside) as soon as they were dead their souls were miserable, being cut off from the presence of the Lord.

And now, there was no means to reclaim men from this fallen state, which man had brought upon himself because of his own disobedience;

Therefore, according to justice, the plan of redemption could not be brought about, only on conditions of repentance of men in this probationary state, yea, this preparatory state; for except it were for these conditions, mercy could not take effect except it should destroy the work of justice. Now the work of justice could not be destroyed; if so, God would cease to be God.

And thus we see that all mankind were fallen, and they were in the grasp of justice; yea, the justice of God, which consigned them forever to be cut off from his presence.

- 15 Ug karon, ang laraw sa kalooy dili mapadangat gawas nga usa ka pag-ula kinahanglan pagahimoon; busa ang Dios sa iyang kaugalingon miula sa iyang dugo alang sa mga sala sa kalibutan, aron pagpadangat sa laraw sa kalooy, pagtagbaw sa mga gipangayo sa kaangayan, nga ang Dios unta mahimo nga usa ka mahingpit, makiangayon nga Dios, ug usa ka maloloy-on nga Dios usab.
- 16 Karon, ang paghinulsol dili modangat ngadto sa mga tawo gawas kon adunay silot, diin usab walay katapusan ingon sa kinabuhi sa kalag nga kinahanglan maingon, gipauban tugbang niana nga laraw sa kalipay, diin ingon ka walay katapusan usab sa kinabuhi sa kalag.
- 17 Karon, unsaon sa katawhan paghinulsol gawas nga siya magpakasala? Unsaon niya pagpakasala kon walay balaod? Unsaon pagkaadunay balaod kon walay usa ka pagsilot?
- 18 Karon, dihay usa ka silot nga gipauban, ug usa ka makiangayon nga balaod gihatag, diin midala og pagbasol sa tanlag ngadto sa katawhan.
- 19 Karon, kon wala pay balaod nga gihatag—kon ang usa ka tawo makabuno siya kinahanglan nga mamatay—siya mahadlok ba nga mamatay kon siya gayud makabuno?
- 20 Ug usab, kon wala pay balaod nga gihatag batok sa sala ang mga tawo dili mahadlok sa pagpakasala.
- 21 Ug kon wala pay balaod nga gihatag, kon ang mga tawo makasala unsa ang mahimo sa kaangayan, o sa kalooy, kay sila walay pag-angkon diha sa binuhat?
- 22 Apan adunay balaod nga gihatag, ug silot nga gipauban, ug paghinulsol gitugutan; diin nga paghinulsol, ang kalooy miangkon; kon dili pa, ang kaangayan moangkon sa binuhat ug mopatuman sa balaod, ug ang balaod mopahamtang sa silot; kay kon dili, ang mga buhat sa kaangayan maguba, ug ang Dios mohunong sa pagka-Dios.
- 23 Apan ang Dios dili mohunong sa pagka-Dios, ug ang kalooy moangkon sa mahinulsulon, ug ang kalooy modangat tungod sa pag-ula; ug ang pag-ula magdala sa kahimoan sa pagkabanhaw sa patay; ug ang pagkabanhaw sa patay magdala pagbalik sa mga tawo ngadto sa atubangan sa Dios; ug sa ingon sila ipahiuli sa iyang atubangan, aron pagahukman sumala sa ilang mga buhat, sumala sa balaod ug sa kaangayan.

And now, the plan of mercy could not be brought about except an atonement should be made; therefore God himself atoneth for the sins of the world, to bring about the plan of mercy, to appease the demands of justice, that God might be a perfect, just God, and a merciful God also.

Now, repentance could not come unto men except there were a punishment, which also was eternal as the life of the soul should be, affixed opposite to the plan of happiness, which was as eternal also as the life of the soul.

Now, how could a man repent except he should sin? How could he sin if there was no law? How could there be a law save there was a punishment?

Now, there was a punishment affixed, and a just law given, which brought remorse of conscience unto man.

Now, if there was no law given—if a man murdered he should die—would he be afraid he would die if he should murder?

And also, if there was no law given against sin men would not be afraid to sin.

And if there was no law given, if men sinned what could justice do, or mercy either, for they would have no claim upon the creature?

But there is a law given, and a punishment affixed, and a repentance granted; which repentance, mercy claimeth; otherwise, justice claimeth the creature and executeth the law, and the law inflicteth the punishment; if not so, the works of justice would be destroyed, and God would cease to be God.

But God ceaseth not to be God, and mercy claimeth the penitent, and mercy cometh because of the atonement; and the atonement bringeth to pass the resurrection of the dead; and the resurrection of the dead bringeth back men into the presence of God; and thus they are restored into his presence, to be judged according to their works, according to the law and justice.

- 24 Kay tan-awa, ang kaangayan mopatuman sa tanan niya nga mga gipangayo, ug usab ang kalooy moangkon sa tanan diin iyang kaugalingon; ug sa ingon, walay lain kon dili ang tinuod nga mahinulsulon mao ang maluwas.
- 25 Unsa, ikaw nagtuo ba nga ang kalooy mohikaw sa kaangayan? Ako moingon nganha kanimo, Dili; bisan usa ka tipik. Kon mao, ang Dios mohunong sa pagka-Dios.
- 26 Ug sa ingon ang Dios mopadangat sa iyang mahinungdanon ug walay katapusan nga mga katuyoan, diin giandam gikan sa katukuran sa kalibutan. Ug sa ingon modangat ang kaluwasan ug ang katubsanan sa mga tawo, ug usab ang ilang pagkalaglag ug pagkauyamot.
- 27 Busa, O akong anak, bisan kinsa ang moduol mahimo nga moduol ug moinom sa tubig sa kinabuhi nga gawasnon; ug bisan kinsa ang dili moduol ang mao dili pugson sa pagpaduol; apan sa katapusan nga adlaw kini ipahiuli ngadto kaniya sumala sa iyang mga buhat.
- 28 Kon siya nagtinguha sa pagbuhat sa dautan, ug wala makahinulsol sa iyang mga adlaw, tan-awa, ang dautan pagahimoon ngadto kaniya, sumala sa pagpahiuli sa Dios.
- 29 Ug karon, akong anak, ako nagtinguha nga ikaw kinahanglan dili motugot niini nga mga butang nga mohasol pa kanimo, ug himoa nga ang imong mga sala mosamok kanimo, uban niana nga paghasol diin modala kanimo ngadto sa paghinulsol.
- 30 O akong anak, ako nagtinguha nga ikaw dili na molimud sa kaangayan sa Dios. Ayaw paningkamot sa pagpamalibad sa imong kaugalingon sa kinagamyan nga bahin tungod sa imong mga sala, pinaagi sa paglimud sa kaangayan sa Dios; apan pasagdi ang kaangayan sa Dios, ug ang iyang kalooy, ug ang iyang pagkamaintuson nga adunay hingpit nga luna diha sa imong kasingkasing; ug himoa nga modala kanimo ngadto sa abug sa pagpaubos.

For behold, justice exerciseth all his demands, and also mercy claimeth all which is her own; and thus, none but the truly penitent are saved.

What, do ye suppose that mercy can rob justice? I say unto you, Nay; not one whit. If so, God would cease to be God.

And thus God bringeth about his great and eternal purposes, which were prepared from the foundation of the world. And thus cometh about the salvation and the redemption of men, and also their destruction and misery.

Therefore, O my son, whosoever will come may come and partake of the waters of life freely; and whosoever will not come the same is not compelled to come; but in the last day it shall be restored unto him according to his deeds.

If he has desired to do evil, and has not repented in his days, behold, evil shall be done unto him, according to the restoration of God.

And now, my son, I desire that ye should let these things trouble you no more, and only let your sins trouble you, with that trouble which shall bring you down unto repentance.

O my son, I desire that ye should deny the justice of God no more. Do not endeavor to excuse yourself in the least point because of your sins, by denying the justice of God; but do you let the justice of God, and his mercy, and his long-suffering have full sway in your heart; and let it bring you down to the dust in humility.

31 Ug karon, O akong anak, ikaw tinawag sa Dios sa pagsangyaw sa pulong ngadto niini nga mga katawhan. Ug karon, akong anak, lakaw sa imong dalan, ipadayag ang pulong uban ang kamatuoran ug kaligdong, nga ikaw makahimo sa pagdala og mga kalag ngadto sa paghinulol, nga ang mahinungdanon nga laraw sa kalooy mahimo nga adunay pag-angkon diha kanila. Ug hinaut nga ang Dios motugyan nganha kanimo gani sumala sa akong mga pulong. Amen.

And now, O my son, ye are called of God to preach the word unto this people. And now, my son, go thy way, declare the word with truth and soberness, that thou mayest bring souls unto repentance, that the great plan of mercy may have claim upon them. And may God grant unto you even according to my words. Amen.

Alma 43

- 1 Ug karon nahinabo nga ang anak nga mga lalaki ni Alma miadto taliwala sa mga katawhan, aron sa pagpahayag sa pulong ngadto kanila. Ug si Alma, usab, sa iyang kaugalingon, dili makapahulay, ug siya usab miadto.
- 2 Karon kita dili na mosulti mahitungod sa ilang pagsangyaw, gawas nga sila nagsangyaw sa pulong, ug sa kamatuoran, sumala sa espiritu sa pagpanagna ug pagpadayag; ug sila nagsangyaw subay sa balaan nga kapunongan sa Dios diin sila gitawag.
- 3 Ug karon ako mobalik sa asoy sa mga gubat tali sa mga Nephite ug sa mga Lamanite, sa ikanapulo ug walo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom.
- 4 Kay tan-awa, nahinabo nga ang mga Zoramite nahimo nga mga Lamanite; busa, sa pagsugod sa ikanapulo ug walo nga tuig ang mga katawhan sa mga Nephite nakakita nga ang mga Lamanite misulong diha kanila; busa sila naghimo og mga pangandam alang sa gubat; oo, sila mipundok sa ilang mga kasundalohan didto sa yuta sa Jershon.
- 5 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite misulong uban sa ilang mga kaliboan; ug sila miabut sa yuta sa Antionum, diin mao ang yuta sa mga Zoramite; ug usa ka tawo nga ginganlan og Zerahemnah mao ang ilang pangulo.
- 6 Ug karon, ingon nga ang mga Amalekite usa pa ka labaw nga dautan ug mabunuon og kinaiya kay sa mga Lamanite, diha ug sa ilang mga kaugalingon, busa, si Zerahemnah mitudlo og labaw nga mga kapitan ibabaw sa mga Lamanite, ug silang tanan mga Amalekite ug mga Zoramite.
- 7 Karon kini siya mibuhat nga siya makapadayon sa ilang pagdumot ngadto sa mga Nephite, nga siya makadala kanila ngadto sa pagkaulipon sa katumanan sa iyang mga laraw.
- 8 Kay tan-awa, ang iyang mga laraw mao ang pagkutaw sa mga Lamanite nga masuko batok sa mga Nephite; kini siya mibuhat nga siya unta makaangkon sa dako nga gahum ibabaw kanila, ug usab nga siya unta makakuha og gahum ibabaw sa mga Nephite pinaagi sa pagdala kanila ngadto sa pagkaulipon.

Alma 43

And now it came to pass that the sons of Alma did go forth among the people, to declare the word unto them. And Alma, also, himself, could not rest, and he also went forth.

Now we shall say no more concerning their preaching, except that they preached the word, and the truth, according to the spirit of prophecy and revelation; and they preached after the holy order of God by which they were called.

And now I return to an account of the wars between the Nephites and the Lamanites, in the eighteenth year of the reign of the judges.

For behold, it came to pass that the Zoramites became Lamanites; therefore, in the commencement of the eighteenth year the people of the Nephites saw that the Lamanites were coming upon them; therefore they made preparations for war; yea, they gathered together their armies in the land of Jershon.

And it came to pass that the Lamanites came with their thousands; and they came into the land of Antionum, which is the land of the Zoramites; and a man by the name of Zerahemnah was their leader.

And now, as the Amalekites were of a more wicked and murderous disposition than the Lamanites were, in and of themselves, therefore, Zerahemnah appointed chief captains over the Lamanites, and they were all Amalekites and Zoramites.

Now this he did that he might preserve their hatred towards the Nephites, that he might bring them into subjection to the accomplishment of his designs.

For behold, his designs were to stir up the Lamanites to anger against the Nephites; this he did that he might usurp great power over them, and also that he might gain power over the Nephites by bringing them into bondage.

- 9 Ug karon ang mga laraw sa mga Nephite mao ang pagbulig sa ilang mga yuta, ug sa ilang mga balay, ug sa ilang mga asawa, ug sa ilang mga anak, nga sila makapanalipod kanila gikan sa mga kamot sa ilang mga kaaway; ug nga usab sila makapanalipod sa ilang mga katungod ug mga kahigayunan, oo, ug usab sa ilang kalingkawasan, nga sila makasimba sa Dios sumala sa ilang mga tinguha.
- 10 Kay sila nasayud nga kon sila mahulog ngadto sa mga kamot sa mga Lamanite, nga bisan kinsa ang mosimba sa Dios diha sa espiritu ug diha sa kamatuoran, ang tinuod ug buhi nga Dios, ang mga Lamanite molaglag.
- 11 Oo, ug sila usab nasayud sa hilabihan nga pagdumot sa mga Lamanite ngadto sa ilang mga kaigsoonan, kinsa mao ang mga katawhan sa Anti-Nephi-Lehi, kinsa gitawag og mga katawhan ni Ammon—ug sila dili makig-away, oo, sila misulod ngadto sa usa ka pakigsaad ug sila dili molapas niini—busa, kon sila mahulog ngadto sa mga kamot sa mga Lamanite sila pagalaglagon.
- 12 Ug ang mga Nephite dili makatugot nga sila pagalaglagon; busa sila mihatag kanila og mga yuta alang sa ilang kabilin.
- 13 Ug ang mga katawhan ni Ammon mihatag ngadto sa mga Nephite og usa ka dako nga bahin sa ilang kabtangan aron sa pagbulig sa ilang mga kasundalohan; ug sa ingon ang mga Nephite napugos, nga nag-inusara, sa pagsukol batok sa mga Lamanite, kinsa mga tinipon ni Laman ug Lemuel, ug ang anak nga mga lalaki ni Ishmael, ug tanan kadto nga mibiya gikan sa mga Nephite, kinsa mga Amalekite ug mga Zoramite, ug ang mga kaliwat sa mga pari ni Noah.
- 14 Karon kadto nga mga kaliwat daghan, hapit, maingon sa mga Nephite; ug sa ingon ang mga Nephite napugos sa pagpakig-away sa ilang mga kaigsoonan, gani ngadto sa pagpaagas sa dugo.
- 15 Ug nahinabo nga samtang ang mga kasundalohan sa mga Lamanite nagkatigum didto sa yuta sa Antionum, tan-awa, ang mga kasundalohan sa mga Nephite andam na sa pakigsangka kanila diha sa yuta sa Jershon.

And now the design of the Nephites was to support their lands, and their houses, and their wives, and their children, that they might preserve them from the hands of their enemies; and also that they might preserve their rights and their privileges, yea, and also their liberty, that they might worship God according to their desires.

For they knew that if they should fall into the hands of the Lamanites, that whosoever should worship God in spirit and in truth, the true and the living God, the Lamanites would destroy.

Yea, and they also knew the extreme hatred of the Lamanites towards their brethren, who were the people of Anti-Nephi-Lehi, who were called the people of Ammon—and they would not take up arms, yea, they had entered into a covenant and they would not break it—therefore, if they should fall into the hands of the Lamanites they would be destroyed.

And the Nephites would not suffer that they should be destroyed; therefore they gave them lands for their inheritance.

And the people of Ammon did give unto the Nephites a large portion of their substance to support their armies; and thus the Nephites were compelled, alone, to withstand against the Lamanites, who were a compound of Laman and Lemuel, and the sons of Ishmael, and all those who had dissented from the Nephites, who were Amalekites and Zoramites, and the descendants of the priests of Noah.

Now those descendants were as numerous, nearly, as were the Nephites; and thus the Nephites were obliged to contend with their brethren, even unto bloodshed.

And it came to pass as the armies of the Lamanites had gathered together in the land of Antionum, behold, the armies of the Nephites were prepared to meet them in the land of Jershon.

16 Karon, ang pangulo sa mga Nephite, o ang tawo kinsa natudlo nga mahimo nga labaw nga kapitan ibabaw sa mga Nephite—karon ang labaw nga kapitan mao ang nangulo sa tanan nga mga kasundalohan sa mga Nephite—ug ang iyang ngalan mao si Moroni;

17 Ug si Moroni nangulo sa tanan nga kamandoan, ug sa palakaw sa ilang mga gubat. Ug siya kawhaan ug lima pa lamang ang panuigon sa diha nga siya natudlo nga labaw nga kapitan ibabaw sa mga kasundalohan sa mga Nephite.

18 Ug nahinabo nga siya nakasugat sa mga Lamanite diha sa mga utlanan sa Jershon, ug ang iyang mga katawhan gisangkapan og mga espada, ug mga sundang, ug tanan nga matang sa mga hinagiban sa gubat.

19 Ug sa diha nga ang mga kasundalohan sa mga Lamanite nakakita nga ang mga katawhan ni Nephi, o nga si Moroni, miandam sa iyang mga katawhan uban sa mga taming sa lawas ug mga panagang sa bukton, oo, ug usab panagang aron sa pagpanalipod sa ilang mga ulo, ug usab sila nagsul-ob og bagâ nga saput—

20 Karon ang kasundalohan ni Zerahemnah dili andam sa bisan hain niini nga butang; sila aduna lamang sa ilang mga espada ug sa ilang mga sundang, sa ilang mga gapasan ug sa ilang mga panâ, sa ilang mga bato ug sa ilang mga saplong; ug sila mga hubo, gawas sa panit nga gibakus sa ilang mga bat-ang; oo, ang tanan mga hubo, gawas sa mga Zoramite ug sa mga Amalekite;

21 Apan sila wala sangkapi uban sa mga taming sa lawas, ni sa mga panagang—busa, sila hilabihan ka hadlok sa mga kasundalohan sa mga Nephite tungod sa ilang mga panalipod, bisan pa og ang ilang gidaghanon ingon og labaw pa ka daghan kay sa mga Nephite.

22 Tan-awa, karon nahinabo nga sila wala mangahas sa pagsulong batok sa mga Nephite diha sa mga utlanan sa Jershon; busa sila mibiya gikan sa yuta sa Antionum paingon ngadto sa kamingawan, ug sila miagi libut sa kamingawan, ngadto duol sa ulo sa suba sa Sidon, nga sila unta makaadto sa yuta sa Manti ug manag-iya sa yuta; kay sila wala magdahum nga ang mga kasundalohan ni Moroni masayud diin sila paingon.

Now, the leader of the Nephites, or the man who had been appointed to be the chief captain over the Nephites—now the chief captain took the command of all the armies of the Nephites—and his name was Moroni;

And Moroni took all the command, and the government of their wars. And he was only twenty and five years old when he was appointed chief captain over the armies of the Nephites.

And it came to pass that he met the Lamanites in the borders of Jershon, and his people were armed with swords, and with cimeters, and all manner of weapons of war.

And when the armies of the Lamanites saw that the people of Nephi, or that Moroni, had prepared his people with breastplates and with arm-shields, yea, and also shields to defend their heads, and also they were dressed with thick clothing—

Now the army of Zerahemnah was not prepared with any such thing; they had only their swords and their cimeters, their bows and their arrows, their stones and their slings; and they were naked, save it were a skin which was girded about their loins; yea, all were naked, save it were the Zoramites and the Amalekites;

But they were not armed with breastplates, nor shields—therefore, they were exceedingly afraid of the armies of the Nephites because of their armor, notwithstanding their number being so much greater than the Nephites.

Behold, now it came to pass that they durst not come against the Nephites in the borders of Jershon; therefore they departed out of the land of Antionum into the wilderness, and took their journey round about in the wilderness, away by the head of the river Sidon, that they might come into the land of Manti and take possession of the land; for they did not suppose that the armies of Moroni would know whither they had gone.

23 Apan nahinabo, nga diha dayon sa ilang pagbiya paingon sa kamingawan si Moroni mipadala og mga espiya ngadto sa kamingawan aron sa pagpaniid sa ilang pundok sa mga sundalo; ug si Moroni, usab, nga nasayud sa mga panagna ni Alma, mipadala og mga pipila ka tawo ngadto kaniya, nagtinguha nga siya magpakisayud sa Ginoo kon ang mga kasundalohan sa mga Nephite kinahanglan ba nga molakaw aron sa pagpanalipod sa ilang mga kaugalingon batok sa mga Lamanite.

24 Ug nahinabo nga ang pulong sa Ginoo midangat ngadto kang Alma, ug si Alma mipahibalo sa mga sinugo ni Moroni, nga ang mga kasundalohan sa mga Lamanite nagmartsa libut sa kamingawan, nga sila tingali makatabok didto sa yuta sa Manti, nga sila tingali makasugod sa pagsulong sa mahuyang nga bahin sa katawhan. Ug kadto nga mga sinugo milakaw ug mihatud sa mensahe ngadto kang Moroni.

25 Karon si Moroni, nga nagbilin og bahin sa iyang kasundalohan didto sa yuta sa Jershon, basin pa unya kon sa unsa nga paagi usa ka bahin sa mga Lamanite mosulong sulod ngadto niana nga yuta ug manag-iya sa dakbayan, midala sa nahibilin nga bahin sa iyang kasundalohan ug mimartsa ngadto sa yuta sa Manti.

26 Ug siya misugo nga ang tanan nga mga katawhan diha niana nga dapit sa yuta kinahanglan magpundok sa ilang mga kaugalingon aron makig-away batok sa mga Lamanite, aron sa pagpanalipod sa ilang mga yuta ug sa ilang nasud, sa ilang mga katungod ug sa ilang mga kalingkawasan; busa sila andam batok sa panahon sa pag-abut sa mga Lamanite.

27 Ug nahinabo nga si Moroni misugo nga ang iyang kasundalohan kinahanglan motago diha sa walog diin duol sa daplin sa suba sa Sidon, diin anaa sa kasadpan sa suba sa Sidon diha sa kamingawan.

28 Ug si Moroni mibutang og mga espiya sa palibut, nga siya unta masayud kanus-a ang pundok sa mga sundalo sa mga Lamanite moabut.

But it came to pass, as soon as they had departed into the wilderness Moroni sent spies into the wilderness to watch their camp; and Moroni, also, knowing of the prophecies of Alma, sent certain men unto him, desiring him that he should inquire of the Lord whither the armies of the Nephites should go to defend themselves against the Lamanites.

And it came to pass that the word of the Lord came unto Alma, and Alma informed the messengers of Moroni, that the armies of the Lamanites were marching round about in the wilderness, that they might come over into the land of Manti, that they might commence an attack upon the weaker part of the people. And those messengers went and delivered the message unto Moroni.

Now Moroni, leaving a part of his army in the land of Jershon, lest by any means a part of the Lamanites should come into that land and take possession of the city, took the remaining part of his army and marched over into the land of Manti.

And he caused that all the people in that quarter of the land should gather themselves together to battle against the Lamanites, to defend their lands and their country, their rights and their liberties; therefore they were prepared against the time of the coming of the Lamanites.

And it came to pass that Moroni caused that his army should be secreted in the valley which was near the bank of the river Sidon, which was on the west of the river Sidon in the wilderness.

And Moroni placed spies round about, that he might know when the camp of the Lamanites should come.

29 Ug karon, ingon nga si Moroni nasayud sa katuyoan sa mga Lamanite, nga ang ilang katuyoan mao ang paglaglag sa ilang mga kaigsoonan, o sa pagmando kanila ug pagdala kanila ngadto sa pagkaulipon nga sila unta makatukod og usa ka gingharian ngadto sa ilang mga kaugalingon sa tibuok yuta;

30 Ug siya usab nga nasayud nga mao lamang ang tinguha sa mga Nephite ang pagpanalipod sa ilang mga yuta, ug sa ilang kalingkawasan, ug sa ilang simbahan, busa siya naghunahuna nga dili kini sala nga siya manalipod kanila pinaagi sa laang; busa, siya nakakita pinaagi sa iyang mga espiya diin nga dapit ang mga Lamanite moagi.

31 Busa, siya mibahin sa iyang kasundalohan ug midala og usa ka bahin ngadto sa walog, ug mitago kanila sa silangan, ug sa habagatan sa bungtod sa Riplah;

32 Ug ang nahibilin siya mitago sa kasadpan sa walog, sa kasadpan sa suba sa Sidon, ug ubos ngadto sa mga utlanan sa yuta sa Manti.

33 Ug sa ingon nga nakapahimutang na sa iyang kasundalohan sumala sa iyang tinguha, siya andam na sa pakig-away kanila.

34 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite misulong sa amihanan sa bungtod, diin ang usa ka bahin sa kasundalohan ni Moroni nagtago.

35 Ug samtang ang mga Lamanite milabay sa bungtod sa Riplah, ug milugsong ngadto sa walog, ug mitabok sa suba sa Sidon, ang kasundalohan nga nagtago sa habagatan sa bungtod, diin gipangulohan pinaagi sa usa ka tawo kansang ngalan mao si Lehi, ug siya nangulo sa iyang kasundalohan ug miliyok sa mga Lamanite diha sa silangan sa ilang luyo.

36 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite, sa diha nga sila nakakita sa mga Nephite nga nagpaingon nganha kanila diha sa ilang luyo, miatubang ngadto kanila ug misugod sa pagpakig-away batok sa kasundalohan ni Lehi.

37 Ug ang kalihokan sa kamatayon nagsugod sa duha ka mga pundok, apan kini labaw nga makahahadlok sa bahin sa mga Lamanite, kay ang ilang pagkahubo bantang sa hilabihan ka kusog nga mga bunal sa mga Nephite uban sa ilang mga espada ug sa ilang mga sundang, diin midala sa kamatayon sa hapit tanan nga pagbunal.

And now, as Moroni knew the intention of the Lamanites, that it was their intention to destroy their brethren, or to subject them and bring them into bondage that they might establish a kingdom unto themselves over all the land;

And he also knowing that it was the only desire of the Nephites to preserve their lands, and their liberty, and their church, therefore he thought it no sin that he should defend them by stratagem; therefore, he found by his spies which course the Lamanites were to take.

Therefore, he divided his army and brought a part over into the valley, and concealed them on the east, and on the south of the hill Riplah;

And the remainder he concealed in the west valley, on the west of the river Sidon, and so down into the borders of the land Manti.

And thus having placed his army according to his desire, he was prepared to meet them.

And it came to pass that the Lamanites came up on the north of the hill, where a part of the army of Moroni was concealed.

And as the Lamanites had passed the hill Riplah, and came into the valley, and began to cross the river Sidon, the army which was concealed on the south of the hill, which was led by a man whose name was Lehi, and he led his army forth and encircled the Lamanites about on the east in their rear.

And it came to pass that the Lamanites, when they saw the Nephites coming upon them in their rear, turned them about and began to contend with the army of Lehi.

And the work of death commenced on both sides, but it was more dreadful on the part of the Lamanites, for their nakedness was exposed to the heavy blows of the Nephites with their swords and their cimeters, which brought death almost at every stroke.

- 38 Samtang sa lain nga bahin, diha sa matag karon ug unya usa ka tawo nga mamatay diha sa mga Nephite, pinaagi sa ilang mga espada ug sa kawad-on sa dugo, sila ingon nga napanalipdan sa ilang mga mahinungdanon nga bahin sa lawas, o ang labaw pa nga mahinungdanon nga mga bahin sa lawas nga gipanalipdan gikan sa mga pagbunal sa mga Lamanite, pinaagi sa mga taming sa ilang lawas, ug sa ilang mga panagang sa bukton, ug sa ilang mga panagang sa ulo; ug sa ingon ang mga Nephite nagpahigayon sa kalihokan sa kamatayon diha sa mga Lamanite.
- 39 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite nahadlok, tungod sa dako nga kalaglagaan taliwala kanila, gani hangtud nga sila misugod sa pagpanglayas paingon sa suba sa Sidon.
- 40 Ug sila gigukod ni Lehi ug sa iyang mga tawo; ug sila giabug ni Lehi paingon sa mga tubig sa Sidon, ug sila mitabok sa mga tubig sa Sidon. Ug si Lehi mipugong sa iyang mga kasundalohan diha sa daplin sa suba sa Sidon nga sila dili kinahanglan motabok.
- 41 Ug nahinabo nga si Moroni ug ang iyang kasundalohan nakig-away sa mga Lamanite diha sa walog, sa pikas nga bahin sa suba sa Sidon, ug misugod sa pagsulong diha kanila ug sa pagpatay kanila.
- 42 Ug ang mga Lamanite milayas pag-usab gikan sa ilang atubangan, paingon sa yuta sa Manti; ug sila nakig-away pag-usab sa mga kasundalohan ni Moroni.
- 43 Karon niini nga hitabo ang mga Lamanite nakig-away sa hilabihan; oo, wala pa sukad ang mga Lamanite mahibaloi nga nakig-away uban sa tumang kalig-on ug kaisug, wala, wala bisan sukad sa sinugdanan.

While on the other hand, there was now and then a man fell among the Nephites, by their swords and the loss of blood, they being shielded from the more vital parts of the body, or the more vital parts of the body being shielded from the strokes of the Lamanites, by their breastplates, and their armshields, and their head-plates; and thus the Nephites did carry on the work of death among the Lamanites.

And it came to pass that the Lamanites became frightened, because of the great destruction among them, even until they began to flee towards the river Sidon.

And they were pursued by Lehi and his men; and they were driven by Lehi into the waters of Sidon, and they crossed the waters of Sidon. And Lehi retained his armies upon the bank of the river Sidon that they should not cross.

And it came to pass that Moroni and his army met the Lamanites in the valley, on the other side of the river Sidon, and began to fall upon them and to slay them.

And the Lamanites did flee again before them, towards the land of Manti; and they were met again by the armies of Moroni.

Now in this case the Lamanites did fight exceedingly; yea, never had the Lamanites been known to fight with such exceedingly great strength and courage, no, not even from the beginning.

44 Ug sila nadasig pinaagi sa mga Zoramite ug sa mga Amalekite, kinsa mao ang ilang labaw nga mga kapitan ug mga pangulo, ug pinaagi ni Zerahemnah, kinsa mao ang ilang labaw nga kapitan, o ang ilang labaw nga pangulo ug kumandante; oo, sila nakig-away sama sa mga dragon, ug daghan sa mga Nephite gipatay pinaagi sa ilang mga kamot, oo, kay sila mitigbas ngadto sa duha ka bahin sa daghan sa ilang mga panagang sa ulo, ug sila milagbas sa daghan sa ilang panagang sa lawas, ug sila mitigbas sa daghan sa ilang mga bukton; ug sa ingon ang mga Lamanite mitigbas diha sa ilang mabangis nga kasuko.

45 Bisan pa niana, ang mga Nephite nadasig pinaagi sa usa ka maayo nga katuyoan, kay sila wala makig-away alang sa usa ka monarkiya ni sa gahum apan sila nakig-away alang sa ilang mga panimalay ug sa ilang mga kalingkawasan, sa ilang mga asawa ug sa ilang mga anak, ug sa ilang tanan, oo, alang sa ilang mga tulumanon sa pagsimba ug sa ilang simbahan.

46 Ug sila mibuhat niana diin sila mibati nga mao ang katungdanan diin sila nakautang ngadto sa ilang Dios; kay ang Ginoo miingon ngadto kanila, ug usab ngadto sa ilang mga amahan, nga: Tungod kay kamo wala magpakasala sa unang sala, ni sa ikaduha, kamo dili motugot sa inyong nga kaugalingon nga patyon pinaagi sa mga kamot sa inyong mga kaaway.

47 Ug usab, ang Ginoo miingon nga: Kamo mopanalipod sa inyong mga banay bisan ngadto sa pagpaagas sa dugo. Busa tungod niini nga hinungdan ang mga Nephite nakig-away sa mga Lamanite, aron sa pagpanalipod sa ilang mga kaugalingon, ug sa ilang mga banay, ug sa ilang mga yuta, sa ilang nasud, ug sa ilang mga katungod, ug sa ilang tinuohan.

48 Ug nahinabo nga sa diha nga ang mga tawo ni Moroni nakakita sa kabangis ug sa kasuko sa mga Lamanite, sila hapit na unta mokulo ug molayas gikan kanila. Ug si Moroni, nga nakasabut sa ilang tuyo, mipadala ug midasig sa ilang mga kasingkasing uban niini nga mga hunahuna—oo, ang mga hunahuna sa ilang mga yuta, sa ilang kalingkawasan, oo, sa ilang kagawasan gikan sa pagkaulipon.

And they were inspired by the Zoramites and the Amalekites, who were their chief captains and leaders, and by Zerahemnah, who was their chief captain, or their chief leader and commander; yea, they did fight like dragons, and many of the Nephites were slain by their hands, yea, for they did smite in two many of their head-plates, and they did pierce many of their breastplates, and they did smite off many of their arms; and thus the Lamanites did smite in their fierce anger.

Nevertheless, the Nephites were inspired by a better cause, for they were not fighting for monarchy nor power but they were fighting for their homes and their liberties, their wives and their children, and their all, yea, for their rites of worship and their church.

And they were doing that which they felt was the duty which they owed to their God; for the Lord had said unto them, and also unto their fathers, that: Inasmuch as ye are not guilty of the first offense, neither the second, ye shall not suffer yourselves to be slain by the hands of your enemies.

And again, the Lord has said that: Ye shall defend your families even unto bloodshed. Therefore for this cause were the Nephites contending with the Lamanites, to defend themselves, and their families, and their lands, their country, and their rights, and their religion.

And it came to pass that when the men of Moroni saw the fierceness and the anger of the Lamanites, they were about to shrink and flee from them. And Moroni, perceiving their intent, sent forth and inspired their hearts with these thoughts—yea, the thoughts of their lands, their liberty, yea, their freedom from bondage.

- 49 Ug nahinabo nga sila miatubang ngadto sa mga Lamanite, ug sila nangamuyo uban sa hiniusa nga tingog ngadto sa Ginoo nga ilang Dios, alang sa ilang kalingkawasan ug sa ilang kagawasan gikan sa pagkaulipon.
- 50 Ug sila misugod sa pagbarug batok sa mga Lamanite uban sa gahum; ug niana nga mao gihapon nga takna nga sila nangamuyo ngadto sa Ginoo alang sa ilang kagawasan, ang mga Lamanite misugod sa pagpanglayas gikan sa ilang atubangan; ug sila milayas gani ngadto sa mga tubig sa Sidon.
- 51 Karon, ang mga Lamanite labaw pa ka daghan, oo, tingali labaw pa kon kaduhaon ang gidaghanon kay sa mga Nephite; bisan pa niana, sila giabug hangtud nga sila natingub sa usa ka pundok sa walog, diha sa daplin sa suba sa Sidon.
- 52 Busa ang mga kasundalohan ni Moroni miliyok kanila, oo, bisan sa matag kilid sa suba, kay tan-awa, diha sa silangan ang mga tawo ni Lehi.
- 53 Busa sa diha nga si Zerahemnah nakakita sa mga tawo ni Lehi diha sa silangan sa suba sa Sidon, ug ang mga kasundalohan ni Moroni sa kasadpan sa suba sa Sidon, nga sila giliyokan sa mga Nephite, sila giabut og kalisang.
- 54 Karon si Moroni, sa diha nga siya nakakita sa ilang kalisang, misugo sa iyang mga tawo nga sila kinahanglan mohunong sa pagpaagas sa ilang dugo.

And it came to pass that they turned upon the Lamanites, and they cried with one voice unto the Lord their God, for their liberty and their freedom from bondage.

And they began to stand against the Lamanites with power; and in that selfsame hour that they cried unto the Lord for their freedom, the Lamanites began to flee before them; and they fled even to the waters of Sidon.

Now, the Lamanites were more numerous, yea, by more than double the number of the Nephites; nevertheless, they were driven insomuch that they were gathered together in one body in the valley, upon the bank by the river Sidon.

Therefore the armies of Moroni encircled them about, yea, even on both sides of the river, for behold, on the east were the men of Lehi.

Therefore when Zerahemnah saw the men of Lehi on the east of the river Sidon, and the armies of Moroni on the west of the river Sidon, that they were encircled about by the Nephites, they were struck with terror.

Now Moroni, when he saw their terror, commanded his men that they should stop shedding their blood.

Alma 44

- 1 Ug nahinabo nga sila mihunong ug misibug og usa ka lakang gikan kanila. Ug si Moroni miingon ngadto kang Zerahemnah: Tan-awa, Zerahemnah, kami wala magtinguha nga mahimo nga mga tawo sa dugo. Ikaw nasayud nga ikaw anaa sa among mga kamot, apan kami wala magtinguha sa pagpatay kanimo.
- 2 Tan-awa, kami wala moanhi aron sa pagpakig-away batok kaninyo nga kami unta makapaagas sa inyong dugo alang sa gahum; ni kami nagtinguha sa pagdala ni bisan kinsa ngadto sa yugo sa pagkaulipon. Apan kini mao gayud ang hinungdan diin kamo misulong batok kanamo; oo, ug kamo nasuko kanamo tungod sa among tinuohan.
- 3 Apan karon, kamo nakakita nga ang Ginoo nag-uban kanamo; ug kamo nakakita nga siya mitugyan kaninyo sa among mga kamot. Ug karon ako manghinaut nga kamo kinahanglan mosabut nga kini gibuhat ngari kanamo tungod sa among tinuohan ug sa among hugot nga pagtuo kang Kristo. Ug karon kamo nakakita nga kamo dili makalaglag niining among hugot nga pagtuo.
- 4 Karon kamo nakakita nga kini mao ang tinuod nga hugot nga pagtuo sa Dios; oo, kamo nakakita nga ang Dios mobulig, ug moamping, ug mopanalipod kanamo, samtang kami matinud-anon ngadto kaniya, ug ngadto sa among hugot nga pagtuo, ug sa among tinuohan, ug dili gayud ang Ginoo motugot nga kami malaglag gawas kon kami mahulog ngadto sa kalapasan ug molimud sa among hugot nga pagtuo.

Alma 44

And it came to pass that they did stop and withdrew a pace from them. And Moroni said unto Zerahemnah: Behold, Zerahemnah, that we do not desire to be men of blood. Ye know that ye are in our hands, yet we do not desire to slay you.

Behold, we have not come out to battle against you that we might shed your blood for power; neither do we desire to bring any one to the yoke of bondage. But this is the very cause for which ye have come against us; yea, and ye are angry with us because of our religion.

But now, ye behold that the Lord is with us; and ye behold that he has delivered you into our hands. And now I would that ye should understand that this is done unto us because of our religion and our faith in Christ. And now ye see that ye cannot destroy this our faith.

Now ye see that this is the true faith of God; yea, ye see that God will support, and keep, and preserve us, so long as we are faithful unto him, and unto our faith, and our religion; and never will the Lord suffer that we shall be destroyed except we should fall into transgression and deny our faith.

- 5 Ug karon, Zerahemnah, ako magsugo kanimo, sa ngalan niana nga makagagahum kaayo nga Dios, kinsa naglig-on sa among mga bukton nga kami nakaangkon og gahum ibabaw kaninyo, pinaagi sa among hugot nga pagtuo, pinaagi sa among tinuohan, ug pinaagi sa among mga tulumanon sa pagsimba, ug pinaagi sa among simbahan, ug pinaagi sa among sagrado nga pagbulig diin utang kanamo sa among mga asawa ug sa among mga anak, pinaagi niana nga kalingkawasan nga naghigot kanamo ngadto sa among mga yuta ug sa among nasud; oo, ug usab pinaagi sa paghupot sa sagrado nga pulong sa Dios, diin kami nakautang sa tanan nga among mga kalipay; ug pinaagi sa tanan nga labing mahal ngari kanamo—
- 6 Oo, ug dili pa kini ang tanan; ako magsugo kanimo pinaagi sa tanan nga mga tinguha nga kamo aduna alang sa kinabuhi, nga kamo motugyan sa inyong mga hinagiban sa gubat ngari kanamo, ug kami dili magtinguha sa inyong dugo, apan kami moluwas sa inyong mga kinabuhi, kon kamo molakaw sa inyong dalan ug dili na mobalik pag-usab aron sa pakiggubat batok kanamo.
- 7 Ug karon, kon kamo dili mobuhat niini, tan-awa, kamo ania sa among mga kamot, ug ako mosugo sa akong mga tawo nga sila mosulong diha kaninyo, ug modapat sa mga samad sa kamatayon diha sa inyong mga lawas, nga kamo mamatay; ug unya kita makaila kinsa ang makaangkon og gahum ibabaw niini nga mga katawhan; oo, kita makaila kinsa ang mahimo nga ulipon.
- 8 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Zerahemnah nakadungog niini nga mga panultihon siya miduol ug mitugyan sa iyang espada ug sa iyang sundang, ug sa iyang gapasan ngadto sa mga kamot ni Moroni, ug miingon ngadto kaniya: Tan-awa, ania ang among mga hinagiban sa gubat; kami motugyan diha kanimo, apan kami dili motugot sa among mga kaugalingon nga manumpa nganha kanimo, diin kami nasayud nga kami molapas, ug usab ang among mga anak; apan dawata ang among mga hinagiban sa gubat, ug tugoti nga kami mobiya ngadto sa kamingawan; o kon dili kami mohupot sa among mga espada, ug kami mamatay o modaug.

And now, Zerahemnah, I command you, in the name of that all-powerful God, who has strengthened our arms that we have gained power over you, by our faith, by our religion, and by our rites of worship, and by our church, and by the sacred support which we owe to our wives and our children, by that liberty which binds us to our lands and our country; yea, and also by the maintenance of the sacred word of God, to which we owe all our happiness; and by all that is most dear unto us—

Yea, and this is not all; I command you by all the desires which ye have for life, that ye deliver up your weapons of war unto us, and we will seek not your blood, but we will spare your lives, if ye will go your way and come not again to war against us.

And now, if ye do not this, behold, ye are in our hands, and I will command my men that they shall fall upon you, and inflict the wounds of death in your bodies, that ye may become extinct; and then we will see who shall have power over this people; yea, we will see who shall be brought into bondage.

And now it came to pass that when Zerahemnah had heard these sayings he came forth and delivered up his sword and his cimeter, and his bow into the hands of Moroni, and said unto him: Behold, here are our weapons of war; we will deliver them up unto you, but we will not suffer ourselves to take an oath unto you, which we know that we shall break, and also our children; but take our weapons of war, and suffer that we may depart into the wilderness; otherwise we will retain our swords, and we will perish or conquer.

- 9 Tan-awa, kami dili sa inyong tinuohan; kami dili motuo nga ang Dios mao ang nagtugyan kanamo ngadto sa inyong mga kamot; apan kami mituo nga ang inyong pagkamaliputon ang mipanalipod kaninyo gikan sa among mga espada. Tan-awa, ang inyong mga panagang sa lawas ug ang inyong mga panagang mao ang mipanalipod kaninyo.
- 10 Ug karon sa diha nga si Zerahemnah nakahuman sa pagsulti niini nga mga pulong, si Moroni miuli sa espada ug sa mga hinagiban sa gubat, diin siya midawat, ngadto kang Zerahemnah, miingon: Tan-awa, kita motapos sa panagbangi.
- 11 Karon ako dili makabakwi sa mga pulong diin ako misulti, busa ingon nga ang Ginoo buhi, kamo dili mobiya gawas kon kamo mobiya uban ang panumpa nga kamo dili mibalik pag-usab sa pakiggubat batok kanamo. Karon kay kamo ania sa among mga kamot kami mopaagas sa inyong dugo nganha sa yuta, o kamo mosunod sa mga kasabutan diin ako misugyot.
- 12 Ug karon sa diha nga si Moroni nakasulti niini nga mga pulong, si Zerahemnah mihupot sa iyang espada, ug siya nasuko kang Moroni, ug siya midasmag nga siya unta mopatay kang Moroni; apan sa diha nga siya mibakyaw sa iyang espada, tan-awa, usa sa mga sundalo ni Moroni mihampak niini gani paingon ngadto sa yuta, ug kini nabuak diha sa may puloan; ug siya usab mihampak kang Zerahemnah nga ang panit sa iyang bagulbagol natangtang ug kini nahulog sa yuta. Ug si Zerahemnah mipalayo gikan kanila ngadto sa taliwala sa iyang mga kasundalohan.
- 13 Ug nahinabo nga ang sundalo nga nagtindog sa duol, kinsa mao ang nakatangtang sa panit sa bagulbagol ni Zerahemnah, mipunit sa bagulbagol gikan sa yuta pinaagi sa buhok, ug gipahiluna kini sa tumoy sa iyang espada, ug gipataas kini ngadto kanila, miingon ngadto kanila uban sa usa ka makusog nga tingog:
- 14 Gani sama niining panit sa bagulbagol nga nahulog sa yuta, nga mao ang bagulbagol sa inyong pangulo, mao usab kamo mapukan ngadto sa yuta gawas kon kamo motugyan sa inyong mga hinagiban sa gubat ug mobiya uban ang pakigsaad sa kalinaw.

Behold, we are not of your faith; we do not believe that it is God that has delivered us into your hands; but we believe that it is your cunning that has preserved you from our swords. Behold, it is your breastplates and your shields that have preserved you.

And now when Zerahemnah had made an end of speaking these words, Moroni returned the sword and the weapons of war, which he had received, unto Zerahemnah, saying: Behold, we will end the conflict.

Now I cannot recall the words which I have spoken, therefore as the Lord liveth, ye shall not depart except ye depart with an oath that ye will not return again against us to war. Now as ye are in our hands we will spill your blood upon the ground, or ye shall submit to the conditions which I have proposed.

And now when Moroni had said these words, Zerahemnah retained his sword, and he was angry with Moroni, and he rushed forward that he might slay Moroni; but as he raised his sword, behold, one of Moroni's soldiers smote it even to the earth, and it broke by the hilt; and he also smote Zerahemnah that he took off his scalp and it fell to the earth. And Zerahemnah withdrew from before them into the midst of his soldiers.

And it came to pass that the soldier who stood by, who smote off the scalp of Zerahemnah, took up the scalp from off the ground by the hair, and laid it upon the point of his sword, and stretched it forth unto them, saying unto them with a loud voice:

Even as this scalp has fallen to the earth, which is the scalp of your chief, so shall ye fall to the earth except ye will deliver up your weapons of war and depart with a covenant of peace.

- 15 Karon dihay daghan, sa diha nga sila nakabati niini nga mga pulong ug nakakita sa panit sa bagulbagol nga diha sa espada, nga giabut og kahadlok; ug daghan ang miduol ug milabay sa ilang mga hinagiban sa gubat sa tiilan ni Moroni, ug misulod ngadto sa pakigsaad sa kalinaw. Ug ingon sa kadaghan nga misulod ngadto sa usa ka pakigsaad sila gitugutan sa pagbiya ngadto sa kamingawan.
- 16 Karon nahinabo nga si Zerahemnah hilabihan kasuko, ug siya mikutaw sa nahibilin sa iyang mga kasundalohan nga masuko, aron makig-away nga labaw pa ka gamhanan batok sa mga Nephite.
- 17 Ug karon si Moroni nasuko, tungod sa pagkagahi og ulo sa mga Lamanite; busa siya misugo sa iyang mga katawhan nga sila kinahanglan mosulong kanila ug mopatay kanila. Ug nahinabo nga sila misugod sa pagpamatay kanila; oo, ug ang mga Lamanite nakig-away uban sa ilang mga espada ug sa ilang kusog.
- 18 Apan tan-awa, ang ilang hubo nga mga panit ug ang ilang walay purong nga mga ulo nabantang sa mga hait nga espada sa mga Nephite; oo, tan-awa sila giduslak ug gitigbas, oo, ug napukan og dali sa mga espada sa mga Nephite; ug sila nagsugod sa pagkamatay, gani ingon sa gipanagna sa sundalo ni Moroni.
- 19 Karon si Zerahemnah, sa diha nga siya nakakita nga silang tanan hapit na malaglag, misinggit og kusog ngadto ni Moroni, misaad nga siya mohimo og pakigsaad ug usab ang iyang mga katawhan uban kanila, kon sila moluwas sa nahibilin nila nga mga kinabuhi, nga sila dili na gayud makiggubat pag-usab batok kanila.
- 20 Ug nahinabo nga si Moroni misugo nga ang kalihokan sa kamatayon kinahanglan hunungon pag-usab taliwala sa mga katawhan. Ug siya mikuha sa mga hinagiban sa gubat gikan sa mga Lamanite; ug human sila makasulod ngadto sa usa ka pakigsaad uban kaniya sa kalinaw sila gitugutan sa pagbiya ngadto sa kamingawan.
- 21 Karon ang gidaghanon sa ilang mga patay wala maihap tungod sa hilabihan nga ka daghan; oo, ang gidaghanon sa ilang mga patay hilabihan ka dako, lakip sa mga Nephite ug sa mga Lamanite.

Now there were many, when they heard these words and saw the scalp which was upon the sword, that were struck with fear; and many came forth and threw down their weapons of war at the feet of Moroni, and entered into a covenant of peace. And as many as entered into a covenant they suffered to depart into the wilderness.

Now it came to pass that Zerahemnah was exceedingly wroth, and he did stir up the remainder of his soldiers to anger, to contend more powerfully against the Nephites.

And now Moroni was angry, because of the stubbornness of the Lamanites; therefore he commanded his people that they should fall upon them and slay them. And it came to pass that they began to slay them; yea, and the Lamanites did contend with their swords and their might.

But behold, their naked skins and their bare heads were exposed to the sharp swords of the Nephites; yea, behold they were pierced and smitten, yea, and did fall exceedingly fast before the swords of the Nephites; and they began to be swept down, even as the soldier of Moroni had prophesied.

Now Zerahemnah, when he saw that they were all about to be destroyed, cried mightily unto Moroni, promising that he would covenant and also his people with them, if they would spare the remainder of their lives, that they never would come to war again against them.

And it came to pass that Moroni caused that the work of death should cease again among the people. And he took the weapons of war from the Lamanites; and after they had entered into a covenant with him of peace they were suffered to depart into the wilderness.

Now the number of their dead was not numbered because of the greatness of the number; yea, the number of their dead was exceedingly great, both on the Nephites and on the Lamanites.

22 Ug nahinabo nga sila mihulog sa ilang mga patay ngadto sa mga tubig sa Sidon, ug sila nangaanud ug nalubong sa kinahiladman sa dagat.

23 Ug ang mga kasundalohan sa mga Nephite, o kang Moroni, mibalik ug miabut sa ilang mga balay ug sa ilang mga yuta.

24 Ug sa ingon natapos ang ikanapulo ug walo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi. Ug sa ingon natapos ang talaan ni Alma, diin nasulat diha sa mga palid ni Nephi.

And it came to pass that they did cast their dead into the waters of Sidon, and they have gone forth and are buried in the depths of the sea.

And the armies of the Nephites, or of Moroni, returned and came to their houses and their lands.

And thus ended the eighteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi. And thus ended the record of Alma, which was written upon the plates of Nephi.

Ang asoy sa mga katawhan ni Nephi, ug sa ilang mga gubat ug mga panagsumpaki, sa mga adlaw ni Helaman, sumala sa talaan ni Helaman, diin siya mitipig diba sa iyang mga adlaw.

Alma 45

- 1 Tan-awa, karon nahinabo nga ang mga katawhan ni Nephi hilabihan sa pagmaya, tungod kay ang Ginoo miluwas kanila pag-usab gikan sa mga kamot sa ilang mga kaaway; busa sila mihatag og mga pasalamat ngadto sa Ginoo nga ilang Dios; oo, ug sila nagpuasa pag-ayo ug nag-ampo pag-ayo, ug sila nagsimba sa Dios uban ang hilabihan kaayo nga hingpit nga kalipay.
- 2 Ug nahinabo sa ikanapulo ug siyam nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi, nga si Alma miduol ngadto sa iyang anak nga lalaki nga si Helaman ug miingon ngadto kaniya: Motuo ba ikaw sa mga pulong diin ako misulti kanimo mahitungod niadto nga mga talaan diin gitipigan?
- 3 Ug si Helaman miingon ngadto kaniya: Oo, ako motuo.
- 4 Ug si Alma miingon pag-usab: Motuo ba ikaw kang Jesukristo, kinsa moanhi?
- 5 Ug siya miingon: Oo, ako motuo sa tanan nga mga pulong diin ikaw namulong.
- 6 Ug si Alma miingon ngadto kaniya pag-usab: Ikaw mohupot ba sa akong mga sugo?
- 7 Ug siya miingon: Oo, ako mohupot sa imong mga sugo sa tibuok kong kasingkasing.
- 8 Unya si Alma miingon ngadto kaniya: Bulahan ikaw; ug ang Ginoo mopauswag kanimo dinhi niini nga yuta.
- 9 Apan tan-awa, ako adunay ingon og ipanagna nganha kanimo; apan unsa ang akong ipanagna nganha kanimo dili ipahibalo; oo, unsa ang akong ipanagna nganha kanimo dili ipahibalo, bisan hangtud nga ang pagpanagna matuman; busa isulat ang mga pulong diin ako mosulti.

The account of the people of Nephi, and their wars and dissensions, in the days of Helaman, according to the record of Helaman, which he kept in his days.

Alma 45

Behold, now it came to pass that the people of Nephi were exceedingly rejoiced, because the Lord had again delivered them out of the hands of their enemies; therefore they gave thanks unto the Lord their God; yea, and they did fast much and pray much, and they did worship God with exceedingly great joy.

And it came to pass in the nineteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi, that Alma came unto his son Helaman and said unto him: Believest thou the words which I spake unto thee concerning those records which have been kept?

And Helaman said unto him: Yea, I believe.

And Alma said again: Believest thou in Jesus Christ, who shall come?

And he said: Yea, I believe all the words which thou hast spoken.

And Alma said unto him again: Will ye keep my commandments?

And he said: Yea, I will keep thy commandments with all my heart.

Then Alma said unto him: Blessed art thou; and the Lord shall prosper thee in this land.

But behold, I have somewhat to prophesy unto thee; but what I prophesy unto thee ye shall not make known; yea, what I prophesy unto thee shall not be made known, even until the prophecy is fulfilled; therefore write the words which I shall say.

- 10 Ug kini mao ang mga pulong: Tan-awa, ako mibati nga kini gayud nga mga katawhan, ang mga Nephite, sumala sa espiritu sa pagpadayag diin ania kanako, nga sulod sa upat ka gatus ka tuig sukad sa panahon nga si Jesukristo magpakita sa iyang kaugalingon ngadto kanila, mokunhod tungod sa pagkawalay pagtuo.
- 11 Oo, ug unya sila makatagamtam og mga gubat ug pagdagsang sa mga kamatay, oo, mga kagutom ug pagpaagas sa dugo, gani hangtud nga ang mga katawhan ni Nephi mahanaw—
- 12 Oo, ug kini tungod kay sila mokunhod tungod sa pagkawalay pagtuo ug mahulog ngadto sa mga buluhaton sa kangitngit, ug pagkamaulagon, ug sa tanan nga matang sa kadautan; oo, ako moingon nganha kanimo, nga tungod kay sila nakasala batok nianang mabug-at nga kahayag ug kasayuran, oo, ako moingon nganha kanimo, nga sukad niana nga adlaw, bisan ang ikaupat nga kaliwatan dili tanan mahinabo sa dili pa kining dako nga kadautan moabut.
- 13 Ug kon kana nga mahinungdanon nga adlaw moabut, tan-awa, ang panahon moabut dayon nga kadto kinsa mao karon, o ang mga binhi niadto kinsa karon giisip nga mga katawhan ni Nephi, dili na pagaiphon nga mga katawhan ni Nephi.
- 14 Apan kinsa kadto nga magpabilin, ug dili malaglag niana nga mahinungdanon ug makalilisang nga adlaw, pagaiphon taliwala sa mga Lamanite, ug mahimo nga sama ngadto kanila, tanan, gawas sa pipila nga pagatawgon nga mga tinun-an sa Ginoo; ug sila pagagukdon sa mga Lamanite gani hangtud nga sila mahimo nga mahanaw. Ug karon, tungod sa kadautan, kini nga panagna matuman.
- 15 Ug karon nahinabo nga human si Alma makasulti niini nga mga butang ngadto kang Helaman, siya mipanalangin kaniya, ug usab sa uban niya nga anak nga mga lalaki; ug siya usab mipanalangin sa yuta alang sa mga matarung.

And these are the words: Behold, I perceive that this very people, the Nephites, according to the spirit of revelation which is in me, in four hundred years from the time that Jesus Christ shall manifest himself unto them, shall dwindle in unbelief.

Yea, and then shall they see wars and pestilences, yea, famines and bloodshed, even until the people of Nephi shall become extinct—

Yea, and this because they shall dwindle in unbelief and fall into the works of darkness, and lasciviousness, and all manner of iniquities; yea, I say unto you, that because they shall sin against so great light and knowledge, yea, I say unto you, that from that day, even the fourth generation shall not all pass away before this great iniquity shall come.

And when that great day cometh, behold, the time very soon cometh that those who are now, or the seed of those who are now numbered among the people of Nephi, shall no more be numbered among the people of Nephi.

But whosoever remaineth, and is not destroyed in that great and dreadful day, shall be numbered among the Lamanites, and shall become like unto them, all, save it be a few who shall be called the disciples of the Lord; and them shall the Lamanites pursue even until they shall become extinct. And now, because of iniquity, this prophecy shall be fulfilled.

And now it came to pass that after Alma had said these things to Helaman, he blessed him, and also his other sons; and he also blessed the earth for the righteous' sake.

16 Ug siya miingon: Sa ingon miingon ang Ginoong Dios—Tungluhon ang yuta, oo, kini nga yuta, ngadto sa matag kanasuran, kaliwatan, pinulongan, ug katawhan, ngadto sa kalaglagan, diin nagbuhat og dautan, kon sila hinog na sa hingpit; ug ingon nga Ako misulti busa kini matuman; kay kini mao ang pagtunglo ug ang pagpanalangin sa Dios dinhi sa yuta, kay ang Ginoo dili makatan-aw sa sala uban sa labing gamay nga matang sa pagtugot.

17 Ug karon, sa diha nga si Alma nakasulti niini nga mga pulong siya mipanalangin sa simbahan, oo, tanan kadto kinsa kinahanglan mobarug nga lig-on diha sa hugot nga pagtuo sukad niana nga panahon hangtud sa hangtud.

18 Ug sa diha nga si Alma nakabuhat niini siya mibiya gikan sa yuta sa Zarahemla, ingon og mopaingon ngadto sa yuta sa Melek. Ug nahinabo nga siya wala na gayud igdungog; kabahin sa iyang kamatayon o paglubong wala kami masayud.

19 Tan-awa, kini kami nasayud, nga siya usa ka matarung nga tawo; ug ang panultihon mikanap gikan sa simbahan nga siya gibayaw sa Espiritu, o gilubong pinaagi sa kamot sa Ginoo, gani ingon kang Moises. Apan tan-awa, ang mga kasulatan miingon nga ang Ginoo midala kang Moises ngadto sa iyang kaugalingon; ug kami nagtuo nga siya usab midawat kang Alma diha sa espiritu, ngadto sa iyang kaugalingon; busa, tungod niini nga hinungdan kami walay kasayuran mahitungod sa iyang kamatayon ug paglubong.

20 Ug karon nahinabo nga sa pagsugod sa ikanapulo ug siyam nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi, nga si Helaman milakaw taliwala sa mga katawhan aron sa pagsangyaw sa pulong ngadto kanila.

21 Kay tan-awa, tungod sa ilang mga gubat uban sa mga Lamanite ug sa daghan nga ginagmay nga mga panagsumpaki ug mga kasamok diin anaa taliwala sa mga katawhan, kini nahimo nga kinahanglan nga ang pulong sa Dios ipadayag taliwala kanila, oo, ug nga usa ka husay nga pamalaod kinahanglan himoon sa tibuok simbahan.

And he said: Thus saith the Lord God—Cursed shall be the land, yea, this land, unto every nation, kindred, tongue, and people, unto destruction, which do wickedly, when they are fully ripe; and as I have said so shall it be; for this is the cursing and the blessing of God upon the land, for the Lord cannot look upon sin with the least degree of allowance.

And now, when Alma had said these words he blessed the church, yea, all those who should stand fast in the faith from that time henceforth.

And when Alma had done this he departed out of the land of Zarahemla, as if to go into the land of Melek. And it came to pass that he was never heard of more; as to his death or burial we know not of.

Behold, this we know, that he was a righteous man; and the saying went abroad in the church that he was taken up by the Spirit, or buried by the hand of the Lord, even as Moses. But behold, the scriptures saith the Lord took Moses unto himself; and we suppose that he has also received Alma in the spirit, unto himself; therefore, for this cause we know nothing concerning his death and burial.

And now it came to pass in the commencement of the nineteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi, that Helaman went forth among the people to declare the word unto them.

For behold, because of their wars with the Lamanites and the many little dissensions and disturbances which had been among the people, it became expedient that the word of God should be declared among them, yea, and that a regulation should be made throughout the church.

- 22 Busa, si Helaman ug ang iyang mga kaigsoonan milakaw aron sa pagtukod sa simbahan pag-usab sa tanan nga yuta, oo, sa matag dakbayan sa tibuok yuta diin gipanag-iyá sa mga katawhan ni Nephi. Ug nahinabo nga sila nagtudlo og mga pari ug mga magtutudlo sa tibuok nga mga yuta, ibabaw sa tanan nga mga simbahan.
- 23 Ug karon nahinabo nga human si Helaman ug ang iyang mga kaigsoonan makatudlo og mga pari ug mga magtutudlo ibabaw sa mga simbahan nga dihay mitungha nga usa ka panagsumpaki taliwala kanila, ug sila dili mamati sa mga pulong ni Helaman ug sa iyang mga kaigsoonan;
- 24 Apan sila mitubo sa pagkamapagarbuhon, nga gibayaw diha sa ilang mga kasingkasing, tungod sa ilang hilabihan ka daghan nga mga katigayunan; busa sila mitubo nga adunahan diha sa ilang kaugalingon nga panan-aw, ug dili mamati sa ilang mga pulong, sa paglakaw nga matarung atubangan sa Dios.

Therefore, Helaman and his brethren went forth to establish the church again in all the land, yea, in every city throughout all the land which was possessed by the people of Nephi. And it came to pass that they did appoint priests and teachers throughout all the land, over all the churches.

And now it came to pass that after Helaman and his brethren had appointed priests and teachers over the churches that there arose a dissension among them, and they would not give heed to the words of Helaman and his brethren;

But they grew proud, being lifted up in their hearts, because of their exceedingly great riches; therefore they grew rich in their own eyes, and would not give heed to their words, to walk uprightly before God.

Alma 46

- 1 Ug nahinabo nga kutob sa dili mopatalinghug sa mga pulong ni Helaman ug sa iyang mga kaigsoonan nagkapundok batok sa ilang mga kaigsoonan.
- 2 Ug karon tan-awa, sila nasuko kaayo, hangtud nga sila nakahukom sa pagpatay kanila.
- 3 Karon ang pangulo niadto kinsa nasuko batok sa ilang mga kaigsoonan mao ang usa ka dako ug kusgan nga tawo; ug ang iyang ngalan mao si Amalickiah.
- 4 Ug si Amalickiah matinguhaon nga mahimo nga hari; ug kadto nga mga katawhan kinsa nasuko mga matinguhaon usab nga siya kinahanglan mahimo nga ilang hari; ug sila mao ang labaw nga daghan nga bahin kanila nga mga ubos nga mga maghuhukom sa yuta, ug sila nagpangita og gahum.
- 5 Ug sila nalingla pinaagi sa mga ulog-ulog ni Amalickiah, nga kon sila mobulig kaniya ug mopalingkod kaniya nga ilang hari siya mohimo kanila nga mga pangulo ibabaw sa mga katawhan.
- 6 Sa ingon sila nadala ni Amalickiah ngadto sa mga pagbiya, bisan pa sa pagsangyaw ni Helaman ug sa iyang mga kaigsoonan, oo, bisan pa sa ilang tumang pag-amuma ibabaw sa simbahan, kay sila mga halangdon nga mga pari ibabaw sa simbahan.
- 7 Ug dihay daghan sulod sa simbahan kinsa mituo sa mga pulong nga ulog-ulog ni Amalickiah, busa sila mibiya bisan sa simbahan; ug sa ingon ang mga kalihokan sa mga katawhan ni Nephi hilabihan sa pagkawalay katinoan ug sa pagkamakuyaw, bisan pa sa ilang dako nga kadaugan diin sila nakaangkon ibabaw sa mga Lamanite, ug ang ilang dako nga paglipay diin sila nakaangkon tungod sa ilang kaluwasan pinaagi sa kamot sa Ginoo.
- 8 Sa ingon kita makakita unsa ka dali ang anak sa mga katawhan makalimot sa Ginoo nga ilang Dios, oo, unsa ka dali nga makabuhat og dautan, ug malingla pinaagi sa usa nga dautan.
- 9 Oo, ug kita usab makakita sa dako nga pagkadautan nga ang usa ka hilabihan ka dautan nga tawo makahimo pagpahinabo diha sa mga anak sa mga katawhan.

Alma 46

And it came to pass that as many as would not hear-ken to the words of Helaman and his brethren were gathered together against their brethren.

And now behold, they were exceedingly wroth, in-somuch that they were determined to slay them.

Now the leader of those who were wroth against their brethren was a large and a strong man; and his name was Amalickiah.

And Amalickiah was desirous to be a king; and those people who were wroth were also desirous that he should be their king; and they were the greater part of them the lower judges of the land, and they were seeking for power.

And they had been led by the flatteries of Amalickiah, that if they would support him and es-tablish him to be their king that he would make them rulers over the people.

Thus they were led away by Amalickiah to dissen-sions, notwithstanding the preaching of Helaman and his brethren, yea, notwithstanding their exceed-ingly great care over the church, for they were high priests over the church.

And there were many in the church who believed in the flattering words of Amalickiah, therefore they dissented even from the church; and thus were the affairs of the people of Nephi exceedingly precarious and dangerous, notwithstanding their great victory which they had had over the Lamanites, and their great rejoicings which they had had because of their deliverance by the hand of the Lord.

Thus we see how quick the children of men do for-get the Lord their God, yea, how quick to do iniquity, and to be led away by the evil one.

Yea, and we also see the great wickedness one very wicked man can cause to take place among the chil-dren of men.

- 10 Oo, kita makakita nga si Amalickiah, tungod kay siya usa ka tawo nga maliputon og pamaagi ug usa ka tawo nga daghan og mga pulong sa pang-ulog-ulog, nga siya nakalingla sa mga kasingkasing sa daghan nga mga katawhan sa pagbuhat og dautan; oo, ug nagtinguha sa paglaglag sa simbahan sa Dios, ug sa paglaglag sa katukuran sa kalingkawasan diin ang Dios mitugyan ngadto kanila, o diin nga panalangin ang Dios mipadala diha sa ibabaw sa yuta alang sa mga matarung.
- 11 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Moroni, kinsa mao ang labaw nga kumandante sa mga kasundalohan sa mga Nephite, nakadungog niini nga mga pagbiya, siya nasuko kang Amalickiah.
- 12 Ug nahinabo nga siya migisi sa iyang kupo; ug siya mikuha sa usa ka piraso niini, ug misulat diha niini—Agi og paghinumdom sa atong Dios, sa atong tinuohan, ug kagawasan, ug sa atong kalinaw, sa atong mga asawa, ug sa atong mga anak—ug siya mihigot niini sa tumoy sa usa ka tukon.
- 13 Ug siya mihigot sa panagang sa iyang ulo ug sa taming sa iyang lawas, ug sa iyang mga panagang, ug gibakus ang iyang kalasag sa iyang bat-ang; ug siya mikuha sa tukon, diin anaa sa tumoy niini ang iyang gisi nga kupo, (ug siya mitawag niini og ang bandila sa kalingkawasan) ug siya miyukbo sa iyang kaugalingon sa yuta, ug siya nag-ampo nga mainiton ngadto sa iyang Dios alang sa mga panalangin sa kalingkawasan nga modangat nganha sa iyang mga kaigsoonan, kutob nga adunay panon sa mga Kristyanos nga mahibilin aron pagpanag-iya sa yuta—
- 14 Kay ingon niana ang tanan nga mga tinuod nga mituo kang Kristo, kinsa mga sakop sa simbahan sa Dios, gitawag niadto kinsa dili sakop sa simbahan.
- 15 Ug kadto kinsa nasakop sa simbahan nga matinud-anon; oo, tanan kadto kinsa mga tinuod nga mituo kang Kristo midala nganha kanila, sa kalipay, sa ngalan ni Kristo, o mga Kristyanos ingon nga sila gitawag, tungod sa ilang pagtuo diha kang Kristo kinsa moanhi.
- 16 Ug busa, niini nga higayon, si Moroni nag-ampo nga ang kalihokan sa mga Kristyanos, ug ang kagawasan sa yuta kahatagan unta og pagbulig.

Yea, we see that Amalickiah, because he was a man of cunning device and a man of many flattering words, that he led away the hearts of many people to do wickedly; yea, and to seek to destroy the church of God, and to destroy the foundation of liberty which God had granted unto them, or which blessing God had sent upon the face of the land for the righteous' sake.

And now it came to pass that when Moroni, who was the chief commander of the armies of the Nephites, had heard of these dissensions, he was angry with Amalickiah.

And it came to pass that he rent his coat; and he took a piece thereof, and wrote upon it—In memory of our God, our religion, and freedom, and our peace, our wives, and our children—and he fastened it upon the end of a pole.

And he fastened on his head-plate, and his breast-plate, and his shields, and girded on his armor about his loins; and he took the pole, which had on the end thereof his rent coat, (and he called it the title of liberty) and he bowed himself to the earth, and he prayed mightily unto his God for the blessings of liberty to rest upon his brethren, so long as there should a band of Christians remain to possess the land—

For thus were all the true believers of Christ, who belonged to the church of God, called by those who did not belong to the church.

And those who did belong to the church were faithful; yea, all those who were true believers in Christ took upon them, gladly, the name of Christ, or Christians as they were called, because of their belief in Christ who should come.

And therefore, at this time, Moroni prayed that the cause of the Christians, and the freedom of the land might be favored.

- 17 Ug nahinabo nga sa diha nga siya mibu-bu sa iyang kalag ngadto sa Dios, siya mihingalan sa tanan nga yuta nga anaa sa habagatan nga dapit sa yuta sa Desolation, oo, ug sa katapusan, ang tanan nga yuta, lakip sa amihanan ug sa habagatan—Usa ka pinili nga yuta, ug ang yuta sa kalingkawasan.
- 18 Ug siya miingon: Sa pagkatinuod ang Dios dili motugot nga kita, kinsa mga tinamay tungod kay kita midala sa atong mga kaugalingon sa ngalan ni Kristo, pagatunob-tunoban ug pagalaglagon, hangtud kita modala ngari kanato pinaagi sa atong kaugalingon nga mga kalapasan.
- 19 Ug sa diha nga si Moroni nakasulti niini nga mga pulong, siya miadto taliwala sa mga katawhan, mipakayab sa gisi nga bahin sa iyang saput sa kahanginan, nga ang tanan unta makakita sa sinulat diin siya misulat diha sa gisi nga bahin, ug misinggit uban sa makusog nga tingog, nag-ingon:
- 20 Tan-awa, si kinsa kadto nga maghupot niini nga katungod dinhi sa yuta, himoa nga sila moduol diha sa gahum sa Ginoo, ug mosulod ngadto sa usa ka pakigsaad nga sila mohupot sa ilang mga katungod, ug sa ilang tinuohan, nga ang Ginoong Dios mopanalangin kanila.
- 21 Ug nahinabo nga sa diha nga si Moroni nakapadayag niini nga mga pulong, tan-awa, ang mga katawhan miabut nga nagdagan og dungan uban ang ilang panagang nga gibakus sa ilang mga bat-ang migisi sa ilang mga saput agi og timaan, o ingon og usa ka pakigsaad, nga sila dili mobiya sa Ginoo nga ilang Dios; o, sa lain nga pagkasulti, kon sila molapas sa mga sugo sa Dios, o mahulog ngadto sa kalapasan, ug maulaw sa pagdala nganha kanila sa ngalan ni Kristo, ang Ginoo mogisi kanila gani ingon nga sila migisi sa ilang mga saput.
- 22 Karon kini mao ang pakigsaad nga sila mihimo, ug sila milabay sa ilang mga saput sa tiilan ni Moroni, nag-ingon: Kami mopakigsaad uban sa among Dios, nga kami pagalaglagon, gani ingon sa among mga kaigsoonan sa yuta sa amihanan nga bahin, kon kami mahulog ngadto sa kalapasan; oo, siya mahimo nga molabay kanamo diha sa tiilan sa among mga kaaway, gani ingon nga kami milabay sa among mga saput sa imong tiilan aron tunob-tunoban sa tiil, kon kami mahulog ngadto sa kalapasan.

And it came to pass that when he had poured out his soul to God, he named all the land which was south of the land Desolation, yea, and in fine, all the land, both on the north and on the south—A chosen land, and the land of liberty.

And he said: Surely God shall not suffer that we, who are despised because we take upon us the name of Christ, shall be trodden down and destroyed, until we bring it upon us by our own transgressions.

And when Moroni had said these words, he went forth among the people, waving the rent part of his garment in the air, that all might see the writing which he had written upon the rent part, and crying with a loud voice, saying:

Behold, whosoever will maintain this title upon the land, let them come forth in the strength of the Lord, and enter into a covenant that they will maintain their rights, and their religion, that the Lord God may bless them.

And it came to pass that when Moroni had proclaimed these words, behold, the people came running together with their armor girded about their loins, rending their garments in token, or as a covenant, that they would not forsake the Lord their God; or, in other words, if they should transgress the commandments of God, or fall into transgression, and be ashamed to take upon them the name of Christ, the Lord should rend them even as they had rent their garments.

Now this was the covenant which they made, and they cast their garments at the feet of Moroni, saying: We covenant with our God, that we shall be destroyed, even as our brethren in the land northward, if we shall fall into transgression; yea, he may cast us at the feet of our enemies, even as we have cast our garments at thy feet to be trodden under foot, if we shall fall into transgression.

- 23 Si Moroni miingon ngadto kanila: Tan-awa, kita mga salin sa binhi ni Jacob; oo, kita mga salin sa binhi ni Jose, kansang kupo gigisi sa iyang igsoon nga mga lalaki ngadto sa daghan nga mga piraso; oo, ug karon tan-awa, himoon nato ang paghinumdom sa paghupot sa mga sugo sa Dios, o ang atong mga saput pagagision sa atong mga kaigsoonan, ug kita ibalhug sa bilangoan, o ibaligya, o patyon.
- 24 Oo, kita mopanalipod sa atong kalingkawasan ingon nga mga salin ni Jose; oo, kita mohinumdom sa mga pulong ni Jacob, sa wala pa siya mamatay, kay tan-awa, siya nakakita nga usa ka bahin sa salin sa kupo ni Jose gitipigan ug wala madunot. Ug siya miingon—Bisan kini nga salin sa saput sa akong anak nga lalaki gitipigan, mao usab ang salin sa binhi sa akong anak nga lalaki panalipdan pinaagi sa kamot sa Dios, ug pagadad-on ngadto kaniya, samtang ang salin sa binhi ni Jose mamatay, gani ingon sa salin sa iyang saput.
- 25 Karon tan-awa, kini nakahatag og kasubo sa akong kalag; bisan pa niana, ang akong kalag adunay hingpit nga kalipay sa akong anak nga lalaki, tungod niana nga bahin sa iyang binhi diin pagadad-on ngadto sa Dios.
- 26 Karon tan-awa, mao kini ang pinulongan ni Jacob.
- 27 Ug karon kinsa ang nasayud apan ang salin sa binhi ni Jose, nga mamatay ingon sa iyang saput, kadto mao kinsa mibiya gikan kanato? Oo, gani kini mahimo sa atong kaugalingon kon kita dili magmakanunayon diha sa hugot nga pagtuo kang Kristo.
- 28 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Moroni nakasulti niini nga mga pulong siya milakaw, ug usab mipadala sa tanan nga dapit sa yuta diin adunay mga pagbiya, ug gitigum ang tanan nga mga katawhan kinsa mga matinguhaon sa paghupot sa ilang kalingkawasan, sa pagbaruug batok ni Amalickiah ug niadto kinsa mibiya, kinsa gitawag og mga Amalickiahite.

Moroni said unto them: Behold, we are a remnant of the seed of Jacob; yea, we are a remnant of the seed of Joseph, whose coat was rent by his brethren into many pieces; yea, and now behold, let us remember to keep the commandments of God, or our garments shall be rent by our brethren, and we be cast into prison, or be sold, or be slain.

Yea, let us preserve our liberty as a remnant of Joseph; yea, let us remember the words of Jacob, before his death, for behold, he saw that a part of the remnant of the coat of Joseph was preserved and had not decayed. And he said—Even as this remnant of garment of my son hath been preserved, so shall a remnant of the seed of my son be preserved by the hand of God, and be taken unto himself, while the remainder of the seed of Joseph shall perish, even as the remnant of his garment.

Now behold, this giveth my soul sorrow; nevertheless, my soul hath joy in my son, because of that part of his seed which shall be taken unto God.

Now behold, this was the language of Jacob.

And now who knoweth but what the remnant of the seed of Joseph, which shall perish as his garment, are those who have dissented from us? Yea, and even it shall be ourselves if we do not stand fast in the faith of Christ.

And now it came to pass that when Moroni had said these words he went forth, and also sent forth in all the parts of the land where there were dissensions, and gathered together all the people who were desirous to maintain their liberty, to stand against Amalickiah and those who had dissented, who were called Amalickiahites.

- 29 Ug nahinabo nga sa diha nga si Amalickiah nakakita nga ang mga katawhan ni Moroni labaw ka daghan kay sa mga Amalickiahite—ug usab siya nakakita nga ang iyang mga katawhan mga madudahon mahitungod sa kaangayan sa kalihokan diin sila mipahigayon—busa, nahadlok nga siya dili makakuha sa tumong, siya midala niadto nga iyang mga katawhan kinsa buot ug mibiya ngadto sa yuta sa Nephi.
- 30 Karon si Moroni nagtuo nga dili kinahanglan nga ang mga Lamanite makaangkon pa og labaw nga kusog; busa siya nakahunahuna sa pagpugong sa mga katawhan ni Amalickiah, o sa pagkuha kanila ug pagdala kanila pagbalik, ug pahamtangan sa kamatayon si Amalickiah; oo, kay siya nasayud nga siya mokutaw sa mga Lamanite ngadto sa pagkasuko batok kanila, ug makahimo kanila sa pakiggubat batok kanila; kini siya nasayud nga si Amalickiah mobuhat nga unta siya makaangkon sa iyang mga katuyoan.
- 31 Busa si Moroni naghunahuna nga kini angay nga siya kinahanglan modala sa iyang mga kasundalohan, kinsa nagkapundok sa ilang mga kaugalingon, ug nagsangkap sa ilang mga kaugalingon, ug misulod ngadto sa usa ka pakigsaad sa pagpatunhay og kalinaw—ug nahinabo nga siya midala sa iyang kasundalohan ug mimartsa uban sa iyang mga tolda paingon sa kamingawan, aron pugngan ang pag-agi ni Amalickiah didto sa kamingawan.
- 32 Ug nahinabo nga siya mibuhat sumala sa iyang mga tinguha, ug mimartsa paingon sa kamingawan, ug gisanta ang mga kasundalohan ni Amalickiah.
- 33 Ug nahinabo nga si Amalickiah milayas uban sa gamay nga pundok sa iyang mga tawo, ug ang nahibilin gihatud ngadto sa mga kamot ni Moroni ug gidala pagbalik ngadto sa yuta sa Zarahemla.
- 34 Karon, si Moroni ingon nga usa ka tawo kinsa gitudlo sa labaw nga mga maghuhukom ug sa tingog sa mga katawhan, busa siya adunay gahum sumala sa iyang kabubut-on uban sa mga kasundalohan sa mga Nephite, sa pagtukod ug sa pagbansay sa pagtugot ibabaw kanila.

And it came to pass that when Amalickiah saw that the people of Moroni were more numerous than the Amalickiahites—and he also saw that his people were doubtful concerning the justice of the cause in which they had undertaken—therefore, fearing that he should not gain the point, he took those of his people who would and departed into the land of Nephi.

Now Moroni thought it was not expedient that the Lamanites should have any more strength; therefore he thought to cut off the people of Amalickiah, or to take them and bring them back, and put Amalickiah to death; yea, for he knew that he would stir up the Lamanites to anger against them, and cause them to come to battle against them; and this he knew that Amalickiah would do that he might obtain his purposes.

Therefore Moroni thought it was expedient that he should take his armies, who had gathered themselves together, and armed themselves, and entered into a covenant to keep the peace—and it came to pass that he took his army and marched out with his tents into the wilderness, to cut off the course of Amalickiah in the wilderness.

And it came to pass that he did according to his desires, and marched forth into the wilderness, and headed the armies of Amalickiah.

And it came to pass that Amalickiah fled with a small number of his men, and the remainder were delivered up into the hands of Moroni and were taken back into the land of Zarahemla.

Now, Moroni being a man who was appointed by the chief judges and the voice of the people, therefore he had power according to his will with the armies of the Nephites, to establish and to exercise authority over them.

- 35 Ug nahinabo nga si kinsa kadto nga mga Amalickiahite nga dili mosulod ngadto sa usa ka pakigsaad sa pagbulig sa lihok sa kagawasan, nga sila unta makahupot og usa ka gawasnon nga panggamhanan, siya misugo sa pagpahamtang sa kamatayon; ug dihay pipila lamang kinsa midumili sa pakigsaad sa kagawasan.
- 36 Ug nahinabo usab, nga siya misugo nga ang bandila sa kalingkawasan ipakayab sa matag tore nga anaa sa tanan nga yuta, diin gipanag-iya sa mga Nephite; ug sa ingon si Moroni mitukod sa sumbanan sa kalingkawasan taliwala sa mga Nephite.
- 37 Ug sila nagsugod sa pag-angkon og kalinaw pag-usab diha sa yuta; ug sa ingon sila naghupot og kalinaw diha sa yuta hangtud hapit moabut sa katapusan sa ikanapulo ug siyam nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom.
- 38 Ug si Helaman ug ang halangdon nga mga pari naghupot usab og kahusay diha sa simbahan; oo, gani sulod sa upat ka mga tuig nga sila nakaangkon og dako nga kalinaw ug kalipay diha sa simbahan.
- 39 Ug nahinabo nga dihay daghan nga namatay, hugot nga nagtuo nga ang ilang mga kalag gitubos pinaagi sa Ginoong Jesukristo; sa ingon sila mibiya sa kalibutan nga malipayon.
- 40 Ug dihay uban nga namatay tungod sa mga hilanat, nga sa uban nga mga panahon sa tuig kanunay diha sa yuta—apan dili kaayo daghan tungod sa mga hilanat, tungod sa pagkamaayo sa mga matang sa daghan nga mga tanom ug mga gamut diin ang Dios miandam aron pagkuha sa hinungdan sa mga sakit, ngadto diin ang tawo ulipon sa kinaiya sa klima—
- 41 Apan dihay daghan nga namatay tungod sa katigulangon; ug kadto kinsa namatay diha sa hugot nga pagtuo kang Kristo malipayon diha kaniya, ingon nga kita kinahanglan magdahum.

And it came to pass that whomsoever of the Amalickiahites that would not enter into a covenant to support the cause of freedom, that they might maintain a free government, he caused to be put to death; and there were but few who denied the covenant of freedom.

And it came to pass also, that he caused the title of liberty to be hoisted upon every tower which was in all the land, which was possessed by the Nephites; and thus Moroni planted the standard of liberty among the Nephites.

And they began to have peace again in the land; and thus they did maintain peace in the land until nearly the end of the nineteenth year of the reign of the judges.

And Helaman and the high priests did also maintain order in the church; yea, even for the space of four years did they have much peace and rejoicing in the church.

And it came to pass that there were many who died, firmly believing that their souls were redeemed by the Lord Jesus Christ; thus they went out of the world rejoicing.

And there were some who died with fevers, which at some seasons of the year were very frequent in the land—but not so much so with fevers, because of the excellent qualities of the many plants and roots which God had prepared to remove the cause of diseases, to which men were subject by the nature of the climate—

But there were many who died with old age; and those who died in the faith of Christ are happy in him, as we must needs suppose.

Alma 47

- 1 Karon kita mobalik sa atong talaan ni Amalickiah ug kadto kinsa milayas uban kaniya ngadto sa kamingawan; kay tan-awa, siya midala niadto kinsa mikuyog kaniya, ug mitungas sa yuta sa Nephi taliwala sa mga Lamanite, ug gikutaw ang mga Lamanite ngadto sa kasuko batok sa mga katawhan ni Nephi, hangtud nga ang hari sa mga Lamanite mipadala og usa ka pahibalo sa tibuok niya nga mga yuta, taliwala sa tanan niya nga mga katawhan, nga sila kinahanglan magtigum sa ilang mga kaugalingon pag-usab aron sa pagpakig-away batok sa mga Nephite.
- 2 Ug nahinabo nga sa diha nga ang pahibalo midangat diha kanila sila hilabihan sa kahadlok; oo, sila nahadlok nga masilo ang hari, ug sila usab nahadlok sa pagpakig-away batok sa mga Nephite basin pa unya nga sila mamatay. Ug nahinabo nga sila dili, o ang kadaghanan kanila dili, motuman sa mga sugo sa hari.
- 3 Ug karon nahinabo nga ang hari nasuko tungod sa ilang pagkamasinupakon; busa siya mihatag kang Amalickiah og kamandoan nianang bahin sa iyang kasundalohan nga masulundon sa iyang mga sugo, ug nagmando kaniya nga siya kinahanglan molakaw ug mopugos kanila sa pakig-away.
- 4 Karon tan-awa, mao kini ang tinguha ni Amalickiah; kay siya ingon nga usa ka tawo nga maliputon kaayo sa pagbuhat og dautan busa siya mipahiluna sa laraw diha sa iyang kasingkasing aron sa pagpapahawa sa trono sa hari sa mga Lamanite.
- 5 Ug karon siya nakakuha na sa kamandoan niadto nga mga bahin sa mga Lamanite kinsa uyon sa hari; ug siya nangita nga makadawat og pag-uyon niadto nga dili mga masulundon; busa siya miadto sa unahan ngadto sa dapit nga gitawag og Onidah, kay didto ang tanan nga mga Lamanite milayas; kay sila nakakaplag sa mga kasundalohan nga umaabut, ug, nagtuo nga sila umaabut aron sa paglaglag kanila, busa sila milayas ngadto sa Onidah, sa dapit sa pakig-away.

Alma 47

Now we will return in our record to Amalickiah and those who had fled with him into the wilderness; for, behold, he had taken those who went with him, and went up in the land of Nephi among the Lamanites, and did stir up the Lamanites to anger against the people of Nephi, insomuch that the king of the Lamanites sent a proclamation throughout all his land, among all his people, that they should gather themselves together again to go to battle against the Nephites.

And it came to pass that when the proclamation had gone forth among them they were exceedingly afraid; yea, they feared to displease the king, and they also feared to go to battle against the Nephites lest they should lose their lives. And it came to pass that they would not, or the more part of them would not, obey the commandments of the king.

And now it came to pass that the king was wroth because of their disobedience; therefore he gave Amalickiah the command of that part of his army which was obedient unto his commands, and commanded him that he should go forth and compel them to arms.

Now behold, this was the desire of Amalickiah; for he being a very subtle man to do evil therefore he laid the plan in his heart to dethrone the king of the Lamanites.

And now he had got the command of those parts of the Lamanites who were in favor of the king; and he sought to gain favor of those who were not obedient; therefore he went forward to the place which was called Onidah, for thither had all the Lamanites fled; for they discovered the army coming, and, supposing that they were coming to destroy them, therefore they fled to Onidah, to the place of arms.

- 6 Ug sila mitudlo og usa ka tawo nga mahimo nga usa ka hari ug pangulo ibabaw kanila, nga napiho sa ilang mga hunahuna uban ang usa ka hugot nga pagbuot nga sila dili mandoan sa pakiggubat batok sa mga Nephite.
- 7 Ug nahinabo nga sila nagkatigum sa ilang mga kaugalingon diha ibabaw sa bungtod diin gitawag og Antipas, sa pagpangandam sa pagpakig-away.
- 8 Karon dili tuyo ni Amalickiah ang pagpakig-away kanila sumala sa mga sugo sa hari; apan tan-awa, mao ang iyang tuyo nga makaangkon og pagbulig uban sa mga kasundalohan sa mga Lamanite, nga siya unta makapahimutang sa iyang kaugalingon diha sa ilang pangunahan ug papahawaon sa trono ang hari ug makapanag-iyang sa gingharian.
- 9 Ug tan-awa, nahinabo nga siya misugo sa iyang kasundalohan sa pag-ugbok sa ilang mga tolda diha sa walog diin duol sa bungtod sa Antipas.
- 10 Ug nahinabo nga sa diha nga gabii na mipadala siya og usa ka tinago nga embahada ngadto sa bungtod sa Antipas, nagtinguha nga ang pangulo niadto kinsa anaa diha sa bungtod, kansang ngalan mao si Lehonti, nga siya kinahanglan molugsong sa bungtod, kay siya nagtinguha nga makigsulti uban kaniya.
- 11 Ug nahinabo nga sa pagkadawat ni Lehonti sa mensahe siya wala mangahas sa paglugsong sa bungtod. Ug nahinabo nga si Amalickiah mipadala pag-usab sa ikaduha nga higayon, nagtinguha nga siya manaog. Ug nahinabo nga si Lehonti dili gayud; ug siya mipadala pag-usab sa ikatulo nga higayon.
- 12 Ug nahinabo nga sa diha nga si Amalickiah nakakita nga siya dili makapalugsong ni Lehonti gikan sa bungtod, siya mitungas ngadto sa bungtod, duol sa kampo ni Lehonti; ug siya mipadala pag-usab sa ikaupat nga higayon sa iyang mensahe ngadto kang Lehonti, nagtinguha nga siya mulugsong, ug nga siya magdala sa iyang mga magbalantay uban kaniya.

And they had appointed a man to be a king and a leader over them, being fixed in their minds with a determined resolution that they would not be subjected to go against the Nephites.

And it came to pass that they had gathered themselves together upon the top of the mount which was called Antipas, in preparation to battle.

Now it was not Amalickiah's intention to give them battle according to the commandments of the king; but behold, it was his intention to gain favor with the armies of the Lamanites, that he might place himself at their head and dethrone the king and take possession of the kingdom.

And behold, it came to pass that he caused his army to pitch their tents in the valley which was near the mount Antipas.

And it came to pass that when it was night he sent a secret embassy into the mount Antipas, desiring that the leader of those who were upon the mount, whose name was Lehonti, that he should come down to the foot of the mount, for he desired to speak with him.

And it came to pass that when Lehonti received the message he durst not go down to the foot of the mount. And it came to pass that Amalickiah sent again the second time, desiring him to come down. And it came to pass that Lehonti would not; and he sent again the third time.

And it came to pass that when Amalickiah found that he could not get Lehonti to come down off from the mount, he went up into the mount, nearly to Lehonti's camp; and he sent again the fourth time his message unto Lehonti, desiring that he would come down, and that he would bring his guards with him.

13 Ug nahinabo nga sa diha nga si Lehonti milugsong uban sa iyang mga magbalantay ngadto kang Amalickiah, nga si Amalickiah mitinguha kaniya nga molugsong uban sa iyang kasundalohan sa panahon sa gabii, ug moliyok niadto nga mga tawo sa ilang mga kampo kang kinsa ang hari mihatag kaniya ug kamandoan, ug nga siya motugyan kanila ngadto sa mga kamot ni Lehonti, kon siya mohimo kaniya (si Amalickiah) nga sunod nga pangulo sa tibuok nga kasundalohan.

14 Ug nahinabo nga si Lehonti milugsong uban sa iyang mga tawo ug miliyok sa mga tawo ni Amalickiah, aron nga sa dili pa sila momata sa kaadlawon sila giliyokan na pinaagi sa mga kasundalohan ni Lehonti.

15 Ug nahinabo nga sa diha nga sila nakakita nga sila giliyokan na, sila nagpakilooy kang Amalickiah nga siya motugot kanila nga moipon uban sa ilang mga kaigsoonan, nga sila unta dili pagalaglagon. Karon kini mao gayud ang butang nga gitinguha ni Amalickiah.

16 Ug nahinabo nga siya mitugyan sa iyang mga tawo, supak sa kamandoan sa hari. Karon kini mao ang butang nga si Amalickiah mitinguha, nga siya makatuman sa iyang mga laraw sa pagpapahawa sa trono sa hari.

17 Karon mao ang nabatasan taliwala sa mga Lamanite, kon ang ilang labaw nga pangulo mamatay, sa pagtudlo sa ikaduha nga pangulo nga mahimo nga ilang labaw nga pangulo.

18 Ug nahinabo nga si Amalickiah misugo nga usa sa iyang mga sulugoon mohatag og hilo sa hinay-hinay ngadto kang Lehonti, nga siya namatay.

19 Karon, sa diha nga si Lehonti namatay, ang mga Lamanite mitudlo kang Amalickiah aron mahimo nga ilang pangulo ug labaw nga kumandante.

20 Ug nahinabo nga si Amalickiah mimartsa uban sa iyang mga kasundalohan (kay milampos na ang iyang mga tinguha) ngadto sa yuta sa Nephi, ngadto sa dakbayan sa Nephi, diin mao ang labing mahinungdanon nga dakbayan.

And it came to pass that when Lehonti had come down with his guards to Amalickiah, that Amalickiah desired him to come down with his army in the night-time, and surround those men in their camps over whom the king had given him command, and that he would deliver them up into Lehonti's hands, if he would make him (Amalickiah) a second leader over the whole army.

And it came to pass that Lehonti came down with his men and surrounded the men of Amalickiah, so that before they awoke at the dawn of day they were surrounded by the armies of Lehonti.

And it came to pass that when they saw that they were surrounded, they pled with Amalickiah that he would suffer them to fall in with their brethren, that they might not be destroyed. Now this was the very thing which Amalickiah desired.

And it came to pass that he delivered his men, contrary to the commands of the king. Now this was the thing that Amalickiah desired, that he might accomplish his designs in dethroning the king.

Now it was the custom among the Lamanites, if their chief leader was killed, to appoint the second leader to be their chief leader.

And it came to pass that Amalickiah caused that one of his servants should administer poison by degrees to Lehonti, that he died.

Now, when Lehonti was dead, the Lamanites appointed Amalickiah to be their leader and their chief commander.

And it came to pass that Amalickiah marched with his armies (for he had gained his desires) to the land of Nephi, to the city of Nephi, which was the chief city.

21 Ug ang hari migawas sa pagsugat kaniya uban sa iyang mga magbalantay, kay siya mituo nga si Amalickiah mituman sa iyang mga pagmando, ug nga si Amalickiah mipundok sa daghan kaayo nga kasundalohan aron mosulong batok sa mga Nephite sa pakig-away.

22 Apan tan-awa, samtang ang hari migawas aron sa pagsugat kaniya si Amalickiah misugo sa iyang mga sulugoon sa paglakaw aron pagsugat sa hari. Ug sila milakaw ug miyukbo sa ilang mga kaugalingon atubangan sa hari, ingon og mitahud kaniya tungod sa iyang pagkagamhanan.

23 Ug nahinabo nga ang hari mituy-od sa iyang kamot aron sa pagpatindog kanila, ingon sa nabatasan sa mga Lamanite, agi og ilhanan sa kalinaw, diin nga nabatasan sila nakakuha gikan sa mga Nephite.

24 Ug nahinabo nga sa diha nga siya nakapatindog sa nahauna gikan sa yuta, tan-awa siya midunggab sa hari sa kasingkasing; ug siya natumba sa yuta.

25 Karon ang mga sulugoon sa hari milayas; ug ang mga sulugoon ni Amalickiah misinggit, nag-ingon:

26 Tan-awa, ang mga sulugoon sa hari midunggab kaniya sa kasingkasing, ug siya namatay ug sila milayas; tan-awa, dali sud-onga.

27 Ug nahinabo nga si Amalickiah mimando nga ang iyang mga kasundalohan kinahanglan momartsa ngadto ug motan-aw unsa ang nahitabo sa hari; ug sa diha nga sila miabut sa dapit, ug nakakita sa hari nga naghigda diha sa iyang samad, si Amalickiah nagpakaaron-ingnon nga nasuko, ug miingon: Kinsa kadto nga nahigugma sa hari, paadtoa, ug ipagukod ang iyang mga sulugoon aron sila patyon.

28 Ug nahinabo nga tanan sila kinsa nahigugma sa hari, sa diha nga sila nakabati niini nga mga pulong, miduol ug migukod sunod sa mga sulugoon sa hari.

29 Karon sa diha nga ang mga sulugoon sa hari nakakita og kasundalohan nga migukod kanila, sila nahadlok pag-usab, ug milayas paingon sa kamingawan, ug miabut didto sa yuta sa Zarahemla ug mitipon sa mga katawhan ni Ammon.

30 Ug ang kasundalohan nga migukod kanila mipauli, human migukod kanila nga napakyas; ug sa ingon si Amalickiah, pinaagi sa iyang panglimbong, nakaangkon sa mga kasingkasing sa mga katawhan.

And the king came out to meet him with his guards, for he supposed that Amalickiah had fulfilled his commands, and that Amalickiah had gathered together so great an army to go against the Nephites to battle.

But behold, as the king came out to meet him Amalickiah caused that his servants should go forth to meet the king. And they went and bowed themselves before the king, as if to reverence him because of his greatness.

And it came to pass that the king put forth his hand to raise them, as was the custom with the Lamanites, as a token of peace, which custom they had taken from the Nephites.

And it came to pass that when he had raised the first from the ground, behold he stabbed the king to the heart; and he fell to the earth.

Now the servants of the king fled; and the servants of Amalickiah raised a cry, saying:

Behold, the servants of the king have stabbed him to the heart, and he has fallen and they have fled; behold, come and see.

And it came to pass that Amalickiah commanded that his armies should march forth and see what had happened to the king; and when they had come to the spot, and found the king lying in his gore, Amalickiah pretended to be wroth, and said: Whosoever loved the king, let him go forth, and pursue his servants that they may be slain.

And it came to pass that all they who loved the king, when they heard these words, came forth and pursued after the servants of the king.

Now when the servants of the king saw an army pursuing after them, they were frightened again, and fled into the wilderness, and came over into the land of Zarahemla and joined the people of Ammon.

And the army which pursued after them returned, having pursued after them in vain; and thus Amalickiah, by his fraud, gained the hearts of the people.

- 31 Ug nahinabo nga sa pagkaugma siya misulod sa dakbayan sa Nephi uban sa iyang mga kasundalohan, ug nanag-iyas sa dakbayan.
- 32 Ug karon nahinabo nga ang rayna, sa diha nga siya nakabati nga ang hari gipatay—kay si Amalickiah mipadala og embahada ngadto sa rayna nga nagpahibalo kaniya nga ang hari gipatay sa iyang mga sulugoon, nga siya migukod kanila uban sa iyang kasundalohan, apan kini nakawang, ug sila nakahimo sa ilang pag-ikyas—
- 33 Busa, sa pagkadawat sa rayna niini nga mensahe siya nagpasugo ngadto kang Amalickiah, nagtinguha kaniya nga siya unta malooy sa mga katawhan sa dakbayan; ug siya usab nagtinguha kaniya nga siya moduaw ngadto kaniya; ug siya usab nagtinguha kaniya nga siya magdala og mga saksi uban kaniya aron magpamatuod mahitungod sa kamatayon sa hari.
- 34 Ug nahinabo nga si Amalickiah midala sa mao nga sulugoon nga mipatay sa hari, ug tanan sila kinsa uban kaniya, ug miduaw ngadto sa rayna, ngadto sa dapit diin siya naglingkod; ug silang tanan mipamatuod ngadto kaniya nga ang hari gipatay sa iyang kaugalingon nga mga sulugoon; ug sila miingon usab: Sila milayas; dili ba kini ang pagpamatuod batok kanila? Ug sa ingon sila nakapatagbaw sa rayna mahitungod sa kamatayon sa hari.
- 35 Ug nahinabo nga si Amalickiah nangita og paguyon sa rayna, ug midala kaniya ngadto kaniya aron pangasaw-on; ug sa ingon pinaagi sa iyang panlimbong, ug pinaagi sa pagbulig sa iyang maliputon nga mga sulugoon, siya nakaangkon sa gingharian; oo, siya giila nga hari sa tibuok nga yuta, taliwala sa tanan nga mga katawhan sa mga Lamanite, kinsa ginsakupan sa mga Lamanite ug mga Lemuelite ug sa mga Ishmaelite, ug sa tanan nga mga masupilon sa mga Nephite, sukad sa pagmando ni Nephi hangtud karon nga panahon.

And it came to pass on the morrow he entered the city Nephi with his armies, and took possession of the city.

And now it came to pass that the queen, when she had heard that the king was slain—for Amalickiah had sent an embassy to the queen informing her that the king had been slain by his servants, that he had pursued them with his army, but it was in vain, and they had made their escape—

Therefore, when the queen had received this message she sent unto Amalickiah, desiring him that he would spare the people of the city; and she also desired him that he should come in unto her; and she also desired him that he should bring witnesses with him to testify concerning the death of the king.

And it came to pass that Amalickiah took the same servant that slew the king, and all them who were with him, and went in unto the queen, unto the place where she sat; and they all testified unto her that the king was slain by his own servants; and they said also: They have fled; does not this testify against them? And thus they satisfied the queen concerning the death of the king.

And it came to pass that Amalickiah sought the favor of the queen, and took her unto him to wife; and thus by his fraud, and by the assistance of his cunning servants, he obtained the kingdom; yea, he was acknowledged king throughout all the land, among all the people of the Lamanites, who were composed of the Lamanites and the Lemuelites and the Ishmaelites, and all the dissenters of the Nephites, from the reign of Nephi down to the present time.

36 Karon kini nga mga masupilon, nga nakadawat og sama nga panudlo ug sama nga kasayuran sa mga Nephite, oo, nga natudloan diha sa sama nga kasayuran sa Ginoo, bisan pa niana, kini katingalahan nga isaysay, wala madugay human sa ilang mga pagbiya sila nahimo nga labaw pa nga tig-a ug dili mahinulsulon, ug labaw pa nga luog, dautan ug mabangis kay sa mga Lamanite—naginom diha uban sa mga tradisyon sa mga Lamanite; naghatag og agianan sa katapulan, ug sa tanan nga matang sa pagkamaulagon; oo, sa hingpit gikalimtan ang Ginoo nga ilang Dios.

Now these dissenters, having the same instruction and the same information of the Nephites, yea, having been instructed in the same knowledge of the Lord, nevertheless, it is strange to relate, not long after their dissensions they became more hardened and impenitent, and more wild, wicked and ferocious than the Lamanites—drinking in with the traditions of the Lamanites; giving way to indolence, and all manner of lasciviousness; yea, entirely forgetting the Lord their God.

Alma 48

- 1 Ug karon nahinabo nga sa diha-diha nga si Amalickiah nakakuha sa gingharian siya misugod sa pagdasig sa mga kasingkasing sa mga Lamanite batok sa mga katawhan ni Nephi; oo, siya mitudlo og mga tawo aron makigsulti ngadto sa mga Lamanite gikan sa ilang mga tore, batok sa mga Nephite.
- 2 Ug sa ingon siya midasig sa ilang mga kasingkasing batok sa mga Nephite, hangtud nga sa ulahi nga bahin sa katapusan sa ikanapulo ug siyam nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, siya nga nakatuman sa iyang mga laraw kutob dinhi, oo, nga nahimo na nga hari ibabaw sa mga Lamanite, siya naninguha usab sa pagmando ibabaw sa tibuok yuta, oo, ug sa tanan nga mga katawhan kinsa anaa sa yuta, sa mga Nephite ug sa mga Lamanite.
- 3 Busa siya nakatuman sa iyang laraw, kay siya nakapatig-a sa mga kasingkasing sa mga Lamanite ug nakabuta sa ilang mga hunahuna, ug nakakutaw kanila ngadto sa kasuko, hangtud nga siya nakatigum og daghan nga mga kasundalohan aron sa pagpakig-away batok sa mga Nephite.
- 4 Kay siya hugot sa iyang tuyo, tungod sa pagkadaghan sa iyang mga katawhan, sa pagbuntog sa mga Nephite ug pagdala kanila ngadto sa pagkaulipon.
- 5 Ug sa ingon siya mitudlo og labaw nga mga kapitan sa mga Zoramite, sila nga mao ang labing nasayud sa kalig-on sa mga Nephite, ug ang ilang mga dapit nga kadangpan, ug ang labing mahuyang nga mga bahin sa ilang mga dakbayan; busa siya mitudlo kanila nga mahimo nga labaw nga mga kapitan ibabaw sa iyang mga kasundalohan.
- 6 Ug nahinabo nga sila midala sa ilang pundok sa mga sundalo, ug mibalhin paingon sa yuta sa Zarahemla diha sa kamingawan.
- 7 Karon nahinabo nga samtang si Amalickiah sa ingon nagpahigayon sa pag-angkon og gahum pinaagi sa limbong ug lipot, si Moroni, sa lain nga bahin, miandam sa mga hunahuna sa mga katawhan nga magmatinud-anon ngadto sa Ginoo nga ilang Dios.

Alma 48

And now it came to pass that, as soon as Amalickiah had obtained the kingdom he began to inspire the hearts of the Lamanites against the people of Nephi; yea, he did appoint men to speak unto the Lamanites from their towers, against the Nephites.

And thus he did inspire their hearts against the Nephites, insomuch that in the latter end of the nineteenth year of the reign of the judges, he having accomplished his designs thus far, yea, having been made king over the Lamanites, he sought also to reign over all the land, yea, and all the people who were in the land, the Nephites as well as the Lamanites.

Therefore he had accomplished his design, for he had hardened the hearts of the Lamanites and blinded their minds, and stirred them up to anger, insomuch that he had gathered together a numerous host to go to battle against the Nephites.

For he was determined, because of the greatness of the number of his people, to overpower the Nephites and to bring them into bondage.

And thus he did appoint chief captains of the Zoramites, they being the most acquainted with the strength of the Nephites, and their places of resort, and the weakest parts of their cities; therefore he appointed them to be chief captains over his armies.

And it came to pass that they took their camp, and moved forth toward the land of Zarahemla in the wilderness.

Now it came to pass that while Amalickiah had thus been obtaining power by fraud and deceit, Moroni, on the other hand, had been preparing the minds of the people to be faithful unto the Lord their God.

- 8 Oo, siya mipalig-on sa mga kasundalohan sa mga Nephite, ug mitukod og mga gagmay nga kota, o mga dapit nga kadangpan; mibutang og mga bungdo sa yuta sa libut aron kapanalipdan ang iyang mga kasundalohan, ug usab mitukod og mga paril nga mga bato aron moliyok kanila sa palibut, libut sa ilang mga dakbayan ug sa mga utlanan sa ilang mga yuta; oo, tanan libut sa yuta.
- 9 Ug sa ilang mahuyang nga mga kota siya mibutang og labaw nga gidaghanon sa mga tawo; ug sa ingon siya mipanalipod ug milig-on sa yuta diin gipanag-iya sa mga Nephite.
- 10 Ug sa ingon siya nangandam sa pagpatunhay sa ilang kalingkawasan, sa ilang mga yuta, sa ilang mga asawa, ug sa ilang mga anak, ug sa ilang kalinaw, ug nga sila unta magpuyo ngadto sa Ginoo nga ilang Dios, ug nga sila unta makapadayon niana diin gitawag sa ilang mga kaaway og tumong sa mga Kristyanos.
- 11 Ug si Moroni usa ka kusgan ug gamhanan nga tawo; siya usa ka tawo nga hingpit ang salabutan; oo, usa ka tawo nga dili mahimuot sa pagpaagas sa dugo; usa ka tawo kansang kalag hingpit ang kalipay sa kalingkawasan ug sa kagawasan sa iyang nasud, ug sa iyang mga kaigsoonan gikan sa pagkabihag ug pagkaulipon;
- 12 Oo, usa ka tawo kansang kasingkasing modako uban ang pagpasalamat ngadto sa iyang Dios, tungod sa kadaghan sa mga kahigayunan ug mga panalangin diin siya mihatag ngadto sa iyang mga katawhan; usa ka tawo kinsa naghago sa hilabihan alang sa kaayohan ug kahilwasan sa iyang mga katawhan.
- 13 Oo, ug siya usa ka tawo nga malig-on diha sa hugot nga pagtuo kang Kristo, ug siya nanumpa nga manalipod sa iyang mga katawhan, sa iyang mga katungod, ug sa iyang nasud, ug sa iyang tinuohan, bisan ngadto sa pagkawala sa iyang dugo.
- 14 Karon ang mga Nephite gitudloan sa pagpanalipod sa ilang mga kaugalingon batok sa ilang mga kaaway, bisan sa pagpaagas sa dugo kon kini gikinahanglan; oo, ug sila usab gitudloan sa dili gayud pagsulong og una, oo, ug dili mogamit sa espada gawas kon kini batok sa kaaway, gawas kon kini mopanalipod sa ilang mga kinabuhi.

Yea, he had been strengthening the armies of the Nephites, and erecting small forts, or places of resort; throwing up banks of earth round about to enclose his armies, and also building walls of stone to encircle them about, round about their cities and the borders of their lands; yea, all round about the land.

And in their weakest fortifications he did place the greater number of men; and thus he did fortify and strengthen the land which was possessed by the Nephites.

And thus he was preparing to support their liberty, their lands, their wives, and their children, and their peace, and that they might live unto the Lord their God, and that they might maintain that which was called by their enemies the cause of Christians.

And Moroni was a strong and a mighty man; he was a man of a perfect understanding; yea, a man that did not delight in bloodshed; a man whose soul did joy in the liberty and the freedom of his country, and his brethren from bondage and slavery;

Yea, a man whose heart did swell with thanksgiving to his God, for the many privileges and blessings which he bestowed upon his people; a man who did labor exceedingly for the welfare and safety of his people.

Yea, and he was a man who was firm in the faith of Christ, and he had sworn with an oath to defend his people, his rights, and his country, and his religion, even to the loss of his blood.

Now the Nephites were taught to defend themselves against their enemies, even to the shedding of blood if it were necessary; yea, and they were also taught never to give an offense, yea, and never to raise the sword except it were against an enemy, except it were to preserve their lives.

- 15 Ug kini mao ang ilang hugot nga pagtuo, nga paagi sa pagbuhat niini ang Dios mopauswag kanila dinhi sa yuta, o sa lain nga pagkasulti, kon sila matinud-anon sa paghupot sa mga sugo sa Dios nga siya mopauswag kanila dinhi sa yuta; oo, magpahimangno kanila sa paglayas, o sa pagpangandam sa gubat, sumala sa ilang kakuyaw;
- 16 Ug usab, nga ang Dios mopahibalo ngadto kanila asa sila kinahanglan mopadulong aron sa pagpanalipod sa ilang mga kaugalingon batok sa ilang mga kaaway, ug pinaagi sa pagbuhat niini, ang Ginoo moluwas kanila; ug kini mao ang hugot nga pagtuo ni Moroni, ug ang iyang kasingkasing mihimaya niini; dili diha sa pagpaagas sa dugo apan diha sa pagbuhat og maayo, sa pagpanalipod sa iyang mga katawhan, oo, sa paghupot sa mga sugo sa Dios, oo, ug pagbatok sa dautan.
- 17 Oo, sa pagkatinuod, sa pagkatinuod ako moingon nganha kaninyo, kon ang tanan nga mga tawo maingon, ug naingon, ug maingon bisan kanus-a, sama ngadto kang Moroni, tan-awa, ang mga gahum gayud sa impyerno nauyog na unta sa kahangturan; oo, ang yawa wala untay gahum ibabaw sa mga kasingkasing sa mga katawhan.
- 18 Tan-awa, siya usa ka tawo nga sama ngadto ni Ammon, ang anak nga lalaki ni Mosiah, oo, ug bisan sa uban nga anak nga mga lalaki ni Mosiah, oo, ug usab kang Alma ug sa iyang anak nga mga lalaki, kay silang tanan mga tawo sa Dios.
- 19 Karon tan-awa, si Helaman ug ang iyang mga kaigsoonan sama sa pagkamaalagaron ngadto sa mga katawhan ingon kang Moroni; kay sila misangyaw sa pulong sa Dios, ug sila mibunyag ngadto sa paghinulsol sa tanan nga mga tawo bisan si kinsa nga mopatalinghug ngadto sa ilang mga pulong.
- 20 Ug sa ingon sila milakaw, ug ang mga katawhan mipaubos sa ilang mga kaugalingon tungod sa ilang mga pulong, hangtud nga sila gipalabi pag-ayo sa Ginoo, ug sa ingon sila luwas gikan sa mga gubat ug sa mga panagbingkil sa ilang mga kaugalingon, oo, gani sulod sa upat ka mga tuig.

And this was their faith, that by so doing God would prosper them in the land, or in other words, if they were faithful in keeping the commandments of God that he would prosper them in the land; yea, warn them to flee, or to prepare for war, according to their danger;

And also, that God would make it known unto them whither they should go to defend themselves against their enemies, and by so doing, the Lord would deliver them; and this was the faith of Moroni, and his heart did glory in it; not in the shedding of blood but in doing good, in preserving his people, yea, in keeping the commandments of God, yea, and resisting iniquity.

Yea, verily, verily I say unto you, if all men had been, and were, and ever would be, like unto Moroni, behold, the very powers of hell would have been shaken forever; yea, the devil would never have power over the hearts of the children of men.

Behold, he was a man like unto Ammon, the son of Mosiah, yea, and even the other sons of Mosiah, yea, and also Alma and his sons, for they were all men of God.

Now behold, Helaman and his brethren were no less serviceable unto the people than was Moroni; for they did preach the word of God, and they did baptize unto repentance all men whosoever would hearken unto their words.

And thus they went forth, and the people did humble themselves because of their words, inso-much that they were highly favored of the Lord, and thus they were free from wars and contentions among themselves, yea, even for the space of four years.

- 21 Apan, ingon nga ako misulti, sa ulahi nga bahin sa ikanapulo ug siyam nga tuig, oo, bisan pa sa kalinaw diha taliwala sa ilang mga kaugalingon, sila napugos bisan dili buot nga makig-away sa ilang mga kaigsoonan, ang mga Lamanite.
- 22 Oo, ug sa katapusan, ang ilang mga gubat walay paghunong sulod sa daghan nga mga tuig uban sa mga Lamanite, bisan pa sa ilang dako nga pagdumili.
- 23 Karon, sila nagsubo nga nangandam sa mga hinagiban batok sa mga Lamanite, tungod kay sila wala mahimuot diha sa pagpaagas sa dugo; oo, ug dili pa kini ang tanan—sila nagsubo nga nahimo nga paagi sa pagpadala sa daghan kaayo sa ilang mga kaigsoonan gikan niini nga kalibutan ngadto sa walay katapusan nga kalibutan, nga wala makapangandam sa pagsugat sa ilang Dios.
- 24 Bisan pa niana, sila dili makatugot sa pagsakripisyo sa ilang mga kinabuhi, nga ang ilang mga asawa ug mga anak kinahanglan pamatyon pinaagi sa linuog nga kabangis niadto kinsa kanhiay ilang mga kaigsoonan, oo, ug mibiya gikan sa ilang simbahan, ug mibiya kanila ug naglaraw sa paglaglag kanila pinaagi sa pag-ipon sa mga Lamanite.
- 25 Oo, sila dili makaantus nga ang ilang mga kaigsoonan magmaya tungod sa dugo sa mga Nephite, samtang adunay bisan usa nga maghupot gayud sa mga sugo sa Dios, kay ang saad sa Ginoo mao, kon sila maghupot sa iyang mga sugo sila mouswag dinhi sa yuta.

But, as I have said, in the latter end of the nineteenth year, yea, notwithstanding their peace amongst themselves, they were compelled reluctantly to contend with their brethren, the Lamanites.

Yea, and in fine, their wars never did cease for the space of many years with the Lamanites, notwithstanding their much reluctance.

Now, they were sorry to take up arms against the Lamanites, because they did not delight in the shedding of blood; yea, and this was not all—they were sorry to be the means of sending so many of their brethren out of this world into an eternal world, unprepared to meet their God.

Nevertheless, they could not suffer to lay down their lives, that their wives and their children should be massacred by the barbarous cruelty of those who were once their brethren, yea, and had dissented from their church, and had left them and had gone to destroy them by joining the Lamanites.

Yea, they could not bear that their brethren should rejoice over the blood of the Nephites, so long as there were any who should keep the commandments of God, for the promise of the Lord was, if they should keep his commandments they should prosper in the land.

Alma 49

- 1 Ug karon nahinabo sa ikanapulo ug usa nga bulan sa ikanapulo ug siyam nga tuig, sa ikanapulo nga adlaw sa bulan, ang mga kasundalohan sa mga Lamanite nakit-an nga nagpaingon padulong sa yuta sa Ammonihah.
- 2 Ug tan-awa, ang dakbayan gitukod pag-usab, ug si Moroni mibutang og kasundalohan diha sa mga utlanan sa dakbayan, ug sila milibut og yuta aron pagpanalipod kanila gikan sa mga panâ ug mga bato sa mga Lamanite; kay tan-awa, sila nakig-away uban sa mga bato ug uban sa mga panâ.
- 3 Tan-awa, ako miingon nga ang dakbayan sa Ammonihah gitukod pag-usab. Ako moingon nganha kaninyo, oo, nga kini sa usa ka bahin gitukod pag-usab; ug tungod kay ang mga Lamanite milaglag niini kanhiay tungod sa kadautan sa mga katawhan, sila nagtuo nga kini pag-usab mahimo nga masayon sa pagbihag alang kanila.
- 4 Apan tan-awa, unsa ka dako sa ilang pagkahigawad; kay tan-awa, ang mga Nephite mikalot og yuta aron himoon og bungtod libut kanila, diin hilabihan ka taas nga ang mga Lamanite dili makalabay sa ilang mga bato ug sa ilang mga panâ ngadto kanila aron sila maigo, ni sila makaduol ngadto kanila gawas kon kini pinaagi sa ilang ganghaan.
- 5 Karon niini nga higayon ang labaw nga mga kapitan sa mga Lamanite nahibulong sa hilabihan, tungod sa kaalam sa mga Nephite sa pag-andam sa ilang mga dapit nga tagoanan.
- 6 Karon ang mga pangulo sa mga Lamanite nagtuo, tungod sa kadaghan sa ilang gidaghanon, oo, sila nagtuo nga sila kinahanglan may kahigayunan sa pagsulong diha kanila ingon nga sila hangtud karon nagbuhat; oo, ug sila usab nangandam sa ilang mga kaugalingon uban sa mga panagang, ug uban sa mga taming; ug sila usab nangandam sa ilang mga kaugalingon uban sa mga saput nga panit, oo, bagâ kaayo nga mga saput aron pagtabon sa ilang pagkahubo.

Alma 49

And now it came to pass in the eleventh month of the nineteenth year, on the tenth day of the month, the armies of the Lamanites were seen approaching towards the land of Ammonihah.

And behold, the city had been rebuilt, and Moroni had stationed an army by the borders of the city, and they had cast up dirt round about to shield them from the arrows and the stones of the Lamanites; for behold, they fought with stones and with arrows.

Behold, I said that the city of Ammonihah had been rebuilt. I say unto you, yea, that it was in part rebuilt; and because the Lamanites had destroyed it once because of the iniquity of the people, they supposed that it would again become an easy prey for them.

But behold, how great was their disappointment; for behold, the Nephites had dug up a ridge of earth round about them, which was so high that the Lamanites could not cast their stones and their arrows at them that they might take effect, neither could they come upon them save it was by their place of entrance.

Now at this time the chief captains of the Lamanites were astonished exceedingly, because of the wisdom of the Nephites in preparing their places of security.

Now the leaders of the Lamanites had supposed, because of the greatness of their numbers, yea, they supposed that they should be privileged to come upon them as they had hitherto done; yea, and they had also prepared themselves with shields, and with breastplates; and they had also prepared themselves with garments of skins, yea, very thick garments to cover their nakedness.

- 7 Ug busa ingon nga andam sila nagtuo nga sila sayon nga makabuntog ug makapasakop sa ilang mga kaigsoonan sa yugo sa pagkaulipon, o sa pagpatay ug pagbuno kanila sumala sa ilang kahimuot.
- 8 Apan tan-awa, sa ilang tumang katingala, sila andam alang kanila, sa pamaagi nga wala pa gayud mahibaloi taliwala sa mga kaliwatan ni Lehi. Karon sila andam alang sa mga Lamanite, sa pagpakig-away subay sa mga pamaagi sa panudlo ni Moroni.
- 9 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite, o ang mga Amalickiahite, hilabihan ka tingala sa ilang pamaagi sa pagpangandam alang sa gubat.
- 10 Karon, kon si hari Amalickiah midasdas gikan sa yuta sa Nephi, sa ulohan sa iyang kasundalohan, tingali siya makapahimo sa mga Lamanite sa pagsulong sa mga Nephite sa dakbayan sa Ammonihah; kay tan-awa, siya wala manumbaling sa dugo sa iyang mga katawhan.
- 11 Apan tan-awa, si Amalickiah wala molugsong sa iyang kaugalingon aron makig-away. Ug tan-awa, ang iyang labaw nga mga kapitan wala mangahas sa pagsulong sa mga Nephite diha sa dakbayan sa Ammonihah, kay si Moroni miusab sa pagdumala sa mga kalihokan taliwala sa mga Nephite, hangtud nga ang mga Lamanite nahigawad sa ilang mga dapit nga dangpanan ug sila dili makasulong ngadto kanila.
- 12 Busa sila midangop didto sa kamingawan, ug midala sa ilang pundok sa mga sundalo ug mimartsa paingon sa yuta sa Noah, nagtuo nga kana mao ang sunod nga labing maayo nga dapit alang kanila sa pagsulong batok sa mga Nephite.
- 13 Kay sila wala masayud nga si Moroni milig-on, o mitukod og mga kota nga katagoan, alang sa matag dakbayan libut sa tibuok yuta; busa, sila mimartsa sa unahan paingon sa yuta sa Noah uban ang hugot nga katuyoan; oo, ang ilang mga labaw nga kapitan mibarug ug naghimo og usa ka panumpa nga sila molaglag sa mga katawhan niana nga dakbayan.
- 14 Apan tan-awa, sa ilang katingala, ang dakbayan sa Noah, nga hangtud karon usa ka mahuyang nga dapit, pagkakaran, tungod sa mga pamaagi ni Moroni, nahimo nga lig-on, oo, gani molabaw pa sa kalig-on sa dakbayan sa Ammonihah.

And being thus prepared they supposed that they should easily overpower and subject their brethren to the yoke of bondage, or slay and massacre them according to their pleasure.

But behold, to their uttermost astonishment, they were prepared for them, in a manner which never had been known among the children of Lehi. Now they were prepared for the Lamanites, to battle after the manner of the instructions of Moroni.

And it came to pass that the Lamanites, or the Amalickiahites, were exceedingly astonished at their manner of preparation for war.

Now, if king Amalickiah had come down out of the land of Nephi, at the head of his army, perhaps he would have caused the Lamanites to have attacked the Nephites at the city of Ammonihah; for behold, he did care not for the blood of his people.

But behold, Amalickiah did not come down himself to battle. And behold, his chief captains durst not attack the Nephites at the city of Ammonihah, for Moroni had altered the management of affairs among the Nephites, insomuch that the Lamanites were disappointed in their places of retreat and they could not come upon them.

Therefore they retreated into the wilderness, and took their camp and marched towards the land of Noah, supposing that to be the next best place for them to come against the Nephites.

For they knew not that Moroni had fortified, or had built forts of security, for every city in all the land round about; therefore, they marched forward to the land of Noah with a firm determination; yea, their chief captains came forward and took an oath that they would destroy the people of that city.

But behold, to their astonishment, the city of Noah, which had hitherto been a weak place, had now, by the means of Moroni, become strong, yea, even to exceed the strength of the city Ammonihah.

- 15 Ug karon, tan-awa, kini kaalam ni Moroni; kay siya nagtuo nga sila mahadlok sa dakbayan sa Ammonihah; ug ingon nga ang dakbayan sa Noah hangtud karon mao ang mahuyang nga dapit sa yuta, busa sila momartsa didto sa pagpakig-away; ug ingon kini sumala sa iyang mga tinguha.
- 16 Ug tan-awa, si Moroni mitudlo kang Lehi nga mahimo nga labaw nga kapitan ibabaw sa mga tawo niana nga dakbayan; ug kini mao ang Lehi kinsa nakig-away sa mga Lamanite didto sa walog sa silangan sa suba sa Sidon.
- 17 Ug karon tan-awa nahinabo, nga sa diha nga ang mga Lamanite nakakita nga si Lehi mimando sa dakbayan sila nahigawad pag-usab, kay sila nahadlok kaayo ni Lehi; bisan pa niana ang ilang labaw nga mga kapitan nakapanumpa sa usa ka panumpa sa pagsulong sa dakbayan; busa, sila misulong uban ang ilang mga kasundalohan.
- 18 Karon tan-awa, ang mga Lamanite dili makasulod sa ilang mga kota nga dangpanan sa bisan unsa nga paagi gawas sa ganghaan, tungod sa pagkataas sa bungdo nga gibutang, ug sa kalawom sa kanal nga gikalot sa libut, gawas kini sa may ganghaan.
- 19 Ug ingon niana ka andam ang mga Nephite sa paglaglag sa tanan nga mangahas sa pagkatkat aron mosulod sa kota sa bisan unsa nga paagi, pinaagi sa paglabay og mga bato ug mga panâ ngadto kanila.
- 20 Sa ingon sila nakaandam, oo, usa ka pundok sa ilang labing kusgan nga mga tawo, uban sa ilang mga espada ug sa ilang mga saplong, sa pagtigbas sa tanan kinsa mangahas sa pagsulod ngadto sa ilang dapit nga dangpanan pinaagi sa ganghaan; ug sa ingon sila andam sa pagpanalipod sa ilang mga kaugalingon batok sa mga Lamanite.
- 21 Ug nahinabo nga ang mga kapitan sa mga Lamanite midala sa ilang mga kasundalohan sa atubangan sa ganghaan, ug misugod sa pagpakig-away sa mga Nephite, aron makasulod sa ilang dapit nga dangpanan; apan tan-awa, sila giabug matag karon ug unya, hangtud nga sila gipamatay uban sa hilabihan nga pamatay.

And now, behold, this was wisdom in Moroni; for he had supposed that they would be frightened at the city Ammonihah; and as the city of Noah had hitherto been the weakest part of the land, therefore they would march thither to battle; and thus it was according to his desires.

And behold, Moroni had appointed Lehi to be chief captain over the men of that city; and it was that same Lehi who fought with the Lamanites in the valley on the east of the river Sidon.

And now behold it came to pass, that when the Lamanites had found that Lehi commanded the city they were again disappointed, for they feared Lehi exceedingly; nevertheless their chief captains had sworn with an oath to attack the city; therefore, they brought up their armies.

Now behold, the Lamanites could not get into their forts of security by any other way save by the entrance, because of the highness of the bank which had been thrown up, and the depth of the ditch which had been dug round about, save it were by the entrance.

And thus were the Nephites prepared to destroy all such as should attempt to climb up to enter the fort by any other way, by casting over stones and arrows at them.

Thus they were prepared, yea, a body of their strongest men, with their swords and their slings, to smite down all who should attempt to come into their place of security by the place of entrance; and thus were they prepared to defend themselves against the Lamanites.

And it came to pass that the captains of the Lamanites brought up their armies before the place of entrance, and began to contend with the Nephites, to get into their place of security; but behold, they were driven back from time to time, insomuch that they were slain with an immense slaughter.

- 22 Karon sa diha nga sila nakakita nga sila dili makaangkon og gahum ibabaw sa mga Nephite pinaagi sa agianan, sila misugod sa pagkalot sa ilang mga bungdo sa yuta nga sila unta makaangkon og usa ka agianan sa ilang mga kasundalohan, nga sila unta makaangkon og sama nga kahigayunan sa pakig-away; apan tan-awa, niini nga mga pagsulay sila namatay sa mga bato ug sa mga panâ nga gilabay nganha kanila; ug kay sa mapuno ang ilang mga kanal pinaagi sa pagguba sa mga bungdo sa yuta, sila napuno sa gidaghanon sa ilang mga patay ug mga samaran nga lawas.
- 23 Sa ingon ang mga Nephite aduna sa tanan nga gahum ibabaw sa ilang mga kaaway; ug sa ingon ang mga Lamanite misulay sa paglaglag sa mga Nephite hangtud nga ang labaw nga mga kapitan tanan namatay; oo, ug labaw sa usa ka libo sa mga Lamanite ang namatay; samtang, sa lain nga bahin, walay bisan usa ka kalag sa mga Nephite ang namatay.
- 24 Dihay mga kalim-an kinsa mga samaran, kinsa nabantang sa mga panâ sa mga Lamanite pinaagi sa agianan, apan sila napanalipdan sa ilang mga panagang, ug sa ilang mga taming, ug sa ilang mga sagang sa ulo, hangtud nga ang ilang mga samad diha sa ilang mga bitiis, daghan diin mga grabe.
- 25 Ug nahinabo, nga sa diha nga ang mga Lamanite nakakita nga ang ilang labaw nga mga kapitan tanan namatay sila milayas ngadto sa kamingawan. Ug nahinabo nga sila mibalik ngadto sa yuta sa Nephi, aron sa pagpahibalo sa ilang hari, si Amalickiah, kinsa usa ka Nephite sa pagkatawo, mahitungod sa ilang dako nga kapildihan.
- 26 Ug nahinabo nga siya hilabihan sa kasuko sa iyang mga katawhan, tungod kay siya wala makaangkon sa iyang tinguha ibabaw sa mga Nephite; siya wala makapasakop kanila sa yugo sa pagkaulipon.
- 27 Oo, siya hilabihan sa kasuko, ug siya mitunglo sa Dios, ug usab ni Moroni, nanumpa uban sa panumpa nga siya moinom sa iyang dugo; ug kini tungod kay si Moroni naghupot sa mga sugo sa Dios sa pagpangandam alang sa kahilwasan sa iyang mga katawhan.

Now when they found that they could not obtain power over the Nephites by the pass, they began to dig down their banks of earth that they might obtain a pass to their armies, that they might have an equal chance to fight; but behold, in these attempts they were swept off by the stones and arrows which were thrown at them; and instead of filling up their ditches by pulling down the banks of earth, they were filled up in a measure with their dead and wounded bodies.

Thus the Nephites had all power over their enemies; and thus the Lamanites did attempt to destroy the Nephites until their chief captains were all slain; yea, and more than a thousand of the Lamanites were slain; while, on the other hand, there was not a single soul of the Nephites which was slain.

There were about fifty who were wounded, who had been exposed to the arrows of the Lamanites through the pass, but they were shielded by their shields, and their breastplates, and their head-plates, insomuch that their wounds were upon their legs, many of which were very severe.

And it came to pass, that when the Lamanites saw that their chief captains were all slain they fled into the wilderness. And it came to pass that they returned to the land of Nephi, to inform their king, Amalickiah, who was a Nephite by birth, concerning their great loss.

And it came to pass that he was exceedingly angry with his people, because he had not obtained his desire over the Nephites; he had not subjected them to the yoke of bondage.

Yea, he was exceedingly wroth, and he did curse God, and also Moroni, swearing with an oath that he would drink his blood; and this because Moroni had kept the commandments of God in preparing for the safety of his people.

- 28 Ug nahinabo, nga sa lain nga bahin, ang mga katawhan ni Nephi mipasalamat sa Ginoo nga ilang Dios, tungod sa iyang dili hitupngan nga gahum sa pagluwas kanila gikan sa mga kamot sa ilang mga kaaway.
- 29 Ug sa ingon natapos ang ikanapulo ug siyam nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.
- 30 Oo, ug dihay makanunayon nga kalinaw taliwala kanila, ug hilabihan ka dako nga kauswagan diha sa simbahan tungod sa ilang pagsunod ug kakugi diin sila mihatag ngadto sa pulong sa Dios, diin gipadayag ngadto kanila pinaagi ni Helaman, ug ni Shiblón, ug ni Coriantón, ug ni Ammon ug sa iyang mga kaigsoonan, oo, ug pinaagi niadtong tanan kinsa gi-orden pinaagi sa balaan nga kapunongan sa Dios, ingon nga gibunyagan ngadto sa paghinulsol, ug gipadala aron sa pagsangyaw taliwala sa mga katawhan.

And it came to pass, that on the other hand, the people of Nephi did thank the Lord their God, because of his matchless power in delivering them from the hands of their enemies.

And thus ended the nineteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

Yea, and there was continual peace among them, and exceedingly great prosperity in the church because of their heed and diligence which they gave unto the word of God, which was declared unto them by Helaman, and Shiblón, and Coriantón, and Ammon and his brethren, yea, and by all those who had been ordained by the holy order of God, being baptized unto repentance, and sent forth to preach among the people.

Alma 50

- 1 Ug karon nahinabo nga si Moroni wala mohunong sa paghimo og mga pagpangandam alang sa gubat, o sa pagpanalipod sa iyang mga katawhan batok sa mga Lamanite; kay siya misugo nga ang iyang mga kasundalohan magsugod diha sa sinugdanan sa ikakawhaan nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, nga sila magsugod sa pagkalot og mga pundok sa yuta libut sa tanan nga mga dakbayan, sa tibuok nga mga yuta diin gipanag-iya sa mga Nephite.
- 2 Ug sa ibabaw niini nga mga pangpang sa yuta siya mipabutang og mga troso, oo, mga tinukod nga troso nga gitukod tupong sa gitas-on sa usa ka tawo, libut sa mga dakbayan.
- 3 Ug siya misugo nga diha niana nga mga tinukod nga troso kinahanglan adunay bayanan sa mga talinis nga kahoy nga iliyok sa mga troso; ug sila mga lig-on ug tag-as.
- 4 Ug siya misugo nga mga tore pagatukuron nga magdung-aw niadto nga mga tinukod nga talinis nga kahoy, ug siya misugo nga mga dapit nga dangpanan pagatukuron diha sa mga tore, nga ang mga bato ug ang mga panâ sa mga Lamanite dili makasamad kanila.
- 5 Ug sila andam nga sila makalabay og mga bato gikan sa itaas niini, sumala sa ilang kahimuot ug sa ilang kusog, ug mopatay kaniya kinsa mosulay sa pagduol sa mga paril sa dakbayan.
- 6 Sa ingon si Moroni miandam og mga kota batok sa pag-abut sa ilang mga kaaway, libut sa matag dakbayan sa tanan nga yuta.
- 7 Ug nahinabo nga si Moroni misugo nga ang iyang mga kasundalohan kinahanglan moadto ngadto sa silangan sa kamingawan; oo, ug sila miadto ug miabug sa tanan nga mga Lamanite kinsa anaa sa silangan sa kamingawan ngadto sa ilang kaugalingon nga mga yuta, diin habagatan sa yuta sa Zarahemla.
- 8 Ug ang yuta sa Nephi mikatay sa usa ka tul-id nga agianan gikan sa silangan nga dagat paingon sa kasadpan.

Alma 50

And now it came to pass that Moroni did not stop making preparations for war, or to defend his people against the Lamanites; for he caused that his armies should commence in the commencement of the twentieth year of the reign of the judges, that they should commence in digging up heaps of earth round about all the cities, throughout all the land which was possessed by the Nephites.

And upon the top of these ridges of earth he caused that there should be timbers, yea, works of timbers built up to the height of a man, round about the cities.

And he caused that upon those works of timbers there should be a frame of pickets built upon the timbers round about; and they were strong and high.

And he caused towers to be erected that overlooked those works of pickets, and he caused places of security to be built upon those towers, that the stones and the arrows of the Lamanites could not hurt them.

And they were prepared that they could cast stones from the top thereof, according to their pleasure and their strength, and slay him who should attempt to approach near the walls of the city.

Thus Moroni did prepare strongholds against the coming of their enemies, round about every city in all the land.

And it came to pass that Moroni caused that his armies should go forth into the east wilderness; yea, and they went forth and drove all the Lamanites who were in the east wilderness into their own lands, which were south of the land of Zarahemla.

And the land of Nephi did run in a straight course from the east sea to the west.

- 9 Ug nahinabo nga sa diha nga si Moroni miabug sa tanan nga mga Lamanite gikan sa silangan sa kamingawan, diin anaa sa amihanan sa mga yuta diin ilang kaugalingon nga gipanag-iya, siya misugo nga ang mga lumulupyo kinsa tua sa yuta sa Zarahemla ug sa naglibut nga yuta kinahanglan moadto didto sa silangan sa kamingawan, gani sa mga utlanan daplin sa baybayon, ug manag-iya sa yuta.
- 10 Ug siya usab mibutang og mga kasundalohan sa habagatan, sa mga utlanan sa ilang mga gipanag-iya, ug misugo kanila sa pagtukod og mga kota aron sila makapanalipod sa ilang mga kasundalohan ug sa ilang mga katawhan gikan sa mga kamot sa ilang mga kaaway.
- 11 Ug sa ingon siya miguba sa tanan nga mga kota sa mga Lamanite sa silangan sa kamingawan, oo, ug usab sa kasadpan, naglig-on sa utlanan taliwala sa mga Nephite ug sa mga Lamanite, taliwala sa yuta sa Zarahemla ug sa yuta sa Nephi, gikan sa kasadpan nga dagat, subay sa ulohan sa suba sa Sidon—ang mga Nephite nga nakapanag-iya sa tanan nga yuta paingon sa amihanan, oo, gani ang tanan nga yuta diin paingon sa amihanan sa yuta sa Bountiful, sumala sa ilang kahimuot.
- 12 Sa ingon si Moroni, uban sa iyang mga kasundalohan, diin nagkadaghan matag adlaw tungod sa pasalig sa panalipod diin ang iyang mga buhat gipadayag ngadto kanila, nangita nga lumpagon ang kalig-on ug gahum sa mga Lamanite gikan sa mga yuta diin sila nanag-iya, nga sila kinahanglan walay gahum diha sa mga yuta nga ilang gipanag-iya.
- 13 Ug nahinabo nga ang mga Nephite misugod sa katukuran sa dakbayan, ug sila mitawag sa ngalan sa dakbayan og Moroni; ug kini diha buyon sa silangan sa dagat; ug kini diha buyon sa habagatan sa utlanan nga gipanag-iya sa mga Lamanite.
- 14 Ug sila usab misugod sa usa ka katukuran alang sa usa ka dakbayan taliwala sa dakbayan sa Moroni ug sa dakbayan sa Aaron, nagsumpay sa mga utlanan sa Aaron ug sa Moroni; ug sila mitawag sa ngalan sa dakbayan, o sa yuta, nga Nephiah.

And it came to pass that when Moroni had driven all the Lamanites out of the east wilderness, which was north of the lands of their own possessions, he caused that the inhabitants who were in the land of Zarahemla and in the land round about should go forth into the east wilderness, even to the borders by the seashore, and possess the land.

And he also placed armies on the south, in the borders of their possessions, and caused them to erect fortifications that they might secure their armies and their people from the hands of their enemies.

And thus he cut off all the strongholds of the Lamanites in the east wilderness, yea, and also on the west, fortifying the line between the Nephites and the Lamanites, between the land of Zarahemla and the land of Nephi, from the west sea, running by the head of the river Sidon—the Nephites possessing all the land northward, yea, even all the land which was northward of the land Bountiful, according to their pleasure.

Thus Moroni, with his armies, which did increase daily because of the assurance of protection which his works did bring forth unto them, did seek to cut off the strength and the power of the Lamanites from off the lands of their possessions, that they should have no power upon the lands of their possession.

And it came to pass that the Nephites began the foundation of a city, and they called the name of the city Moroni; and it was by the east sea; and it was on the south by the line of the possessions of the Lamanites.

And they also began a foundation for a city between the city of Moroni and the city of Aaron, joining the borders of Aaron and Moroni; and they called the name of the city, or the land, Nephiah.

- 15 Ug sila usab misugod nianang mao nga tuig sa pagtukod og daghan nga mga dakbayan didto sa amihanan, ang usa sa tinuyo nga pamaagi diin sila mitawag og Lehi, diin anaa sa amihanan buyon sa mga utlanan sa baybayon.
- 16 Ug sa ingon natapos ang ikakawhaan nga tuig.
- 17 Ug dinhi niini nga mauswagon nga pagkabutang ang mga katawhan ni Nephi sa pagsugod sa ikakawhaan ug usa nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.
- 18 Ug sila miuswag sa hilabihan, ug sila nahimo nga hilabihan ka adunahan; oo, ug sila midaghan ug nag-anam ka lig-on dinhi sa yuta.
- 19 Ug sa ingon kita nakakita unsa ka maloloy-on ug makiangayon ang tanan nga mga kahimoan sa Ginoo, sa pagpatuman sa tanan niya nga mga pulong ngadto sa mga katawhan; oo, kita makakita nga ang iyang mga pulong gipamatud-an, bisan karon nga panahon, diin siya misulti ngadto kang Lehi, nga nag-ingon:
- 20 Bulahan ikaw ug ang imong mga anak; ug sila panalanginan, tungod kay sila naghupot sa akong mga sugo sila mouswag dinhi sa yuta. Apan hinumdumi, tungod kay sila wala maghupot sa akong mga sugo sila isalikway gikan sa atubangan sa Ginoo.
- 21 Ug kita nakakita nga kini nga mga saad napamatud-an ngadto sa mga katawhan ni Nephi; kay kini tungod sa ilang mga panag-away ug sa ilang mga panagbingkil, oo, sa ilang mga pagbuno, ug sa ilang mga panglungkab, sa ilang pagsimba og mga dios-dios, sa ilang mga malaw-ay nga mga buhat, ug sa ilang mga pagkasalawayon, diin anaa taliwala sa ilang mga kaugalingon, diin nagdala diha kanila sa ilang mga gubat ug sa ilang mga kalaglagan.
- 22 Ug kadto kinsa matinud-anon diha sa paghupot sa mga sugo sa Ginoo giluwes sa tanan nga mga panahon, samtang kaliboan sa ilang dautan nga mga kaigsoonan napahimutang sa pagkaulipon, o nahanaw pinaagi sa espada, o mikunhod tungod sa pagkawalay pagtuo, ug mitipon uban sa mga Lamanite.

And they also began in that same year to build many cities on the north, one in a particular manner which they called Lehi, which was in the north by the borders of the seashore.

And thus ended the twentieth year.

And in these prosperous circumstances were the people of Nephi in the commencement of the twenty and first year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And they did prosper exceedingly, and they became exceedingly rich; yea, and they did multiply and wax strong in the land.

And thus we see how merciful and just are all the dealings of the Lord, to the fulfilling of all his words unto the children of men; yea, we can behold that his words are verified, even at this time, which he spake unto Lehi, saying:

Blessed art thou and thy children; and they shall be blessed, inasmuch as they shall keep my commandments they shall prosper in the land. But remember, inasmuch as they will not keep my commandments they shall be cut off from the presence of the Lord.

And we see that these promises have been verified to the people of Nephi; for it has been their quarrellings and their contentions, yea, their murderings, and their plunderings, their idolatry, their whoredoms, and their abominations, which were among themselves, which brought upon them their wars and their destructions.

And those who were faithful in keeping the commandments of the Lord were delivered at all times, whilst thousands of their wicked brethren have been consigned to bondage, or to perish by the sword, or to dwindle in unbelief, and mingle with the Lamanites.

- 23 Apan tan-awa wala pay labaw nga malipayon nga panahon taliwala sa mga katawhan ni Nephi, sukad sa mga adlaw ni Nephi, kay sa mga adlaw ni Moroni, oo, bisan karon nga panahon, sa ikakawhaan ug usa nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom.
- 24 Ug nahinabo nga ang ikakawhaan ug duha nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom usab natapos sa kalinaw; oo, ug usab ang ikakawhaan ug tulo nga tuig.
- 25 Ug nahinabo nga diha sa pagsugod sa ikakawhaan ug upat nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, diha na usab unta ang kalinaw taliwala sa mga katawhan ni Nephi kon dili pa unta sa panagbingkil taliwala kanila mahitungod sa yuta sa Lehi, ug sa yuta sa Morianton, diin misumpay diha sa mga utlanan sa Lehi; ang duha diin anaa sa mga utlanan buyon sa baybayon.
- 26 Kay tan-awa, ang mga katawhan kinsa nanag-iyay sa yuta sa Morianton miangkon og usa ka bahin sa yuta sa Lehi; busa diha misugod ang mainiton nga panagbingkil tali kanila, hangtud nga ang mga katawhan ni Morianton miandam sa mga hinagiban batok sa ilang mga kaigsoonan, ug sila hugot ang tinguha pinaagi sa espada sa pagpatay kanila.
- 27 Apan tan-awa, ang mga katawhan nga mipanag-iyay sa yuta sa Lehi milayas ngadto sa kampo ni Moroni, ug mihangyo ngadto kaniya og panabang; kay tan-awa sila wala sa kalapasan.
- 28 Ug nahinabo nga sa diha nga ang mga katawhan ni Morianton, kinsa gipangulohan sa usa ka tawo kansang ngalan mao si Morianton, nakakita nga ang mga katawhan sa Lehi milayas ngadto sa kampo ni Moroni, sila hilabihan ka hadlok basin pa unya og ang kasundalohan ni Moroni mosulong nganha kanila ug molaglag kanila.
- 29 Busa, si Morianton mibutang niini sulod sa ilang mga kasingkasing nga sila kinahanglan molayas ngadto sa yuta dapit sa amihanan nga bahin, diin nalukop sa dagko nga mga katubigan ug mipanag-iyay sa yuta diin anaa sa amihanan nga bahin.

But behold there never was a happier time among the people of Nephi, since the days of Nephi, than in the days of Moroni, yea, even at this time, in the twenty and first year of the reign of the judges.

And it came to pass that the twenty and second year of the reign of the judges also ended in peace; yea, and also the twenty and third year.

And it came to pass that in the commencement of the twenty and fourth year of the reign of the judges, there would also have been peace among the people of Nephi had it not been for a contention which took place among them concerning the land of Lehi, and the land of Morianton, which joined upon the borders of Lehi; both of which were on the borders by the seashore.

For behold, the people who possessed the land of Morianton did claim a part of the land of Lehi; therefore there began to be a warm contention between them, insomuch that the people of Morianton took up arms against their brethren, and they were determined by the sword to slay them.

But behold, the people who possessed the land of Lehi fled to the camp of Moroni, and appealed unto him for assistance; for behold they were not in the wrong.

And it came to pass that when the people of Morianton, who were led by a man whose name was Morianton, found that the people of Lehi had fled to the camp of Moroni, they were exceedingly fearful lest the army of Moroni should come upon them and destroy them.

Therefore, Morianton put it into their hearts that they should flee to the land which was northward, which was covered with large bodies of water, and take possession of the land which was northward.

- 30 Ug tan-awa, sila unta mopatuman niini nga laraw, (nga mao unta ang hinungdan nga mahimo nga kasub-anan) apan tan-awa, si Morianton ingon nga usa ka tawo nga hilabihan ang kapintas, busa siya nasuko sa usa sa iyang mga sulugoon nga babaye, ug siya midasmag ngadto kaniya ug mibunal kaniya pag-ayo.
- 31 Ug nahinabo nga siya milayas, ug miadto sa kampo ni Moroni, ug misulti kang Moroni sa tanan nga mga butang mahitungod sa nahitabo, ug usab mahitungod sa ilang mga tumong sa paglayas ngadto sa yuta dapit sa amihanan nga bahin.
- 32 Karon tan-awa, ang mga katawhan kinsa tua sa yuta sa Bountiful, o sa Moroni, nahadlok nga sila mopatalinghug sa mga pulong ni Morianton ug motipon uban sa iyang mga katawhan, ug sa ingon siya mopanag-ya niadto nga mga bahin sa yuta, diin mopahiluna og katukuran alang sa makuyaw nga mga sangputanan taliwala sa mga katawhan ni Nephi, oo, diin nga mga sangputanan mosangput sa pagkapukan sa ilang kalingkawasan.
- 33 Busa si Moroni mipadala og kasundalohan, uban sa ilang kampo, sa pagsanta sa mga katawhan ni Morianton, sa paghunong sa ilang panaw ngadto sa yuta sa amihanan nga bahin.
- 34 Ug nahinabo nga sila wala makasanta kanila hangtud sila miabut sa mga utlanan sa yuta sa Desolation; ug didto sila nakasanta kanila, dapit sa may pig-ot nga agianan diin misubay sa dagat ngadto sa yuta sa amihanan nga bahin, oo, subay sa dagat, diha sa kasadpan ug diha sa silangan.
- 35 Ug nahinabo nga ang kasundalohan nga gipadala ni Moroni, diin gipangulohan sa usa ka tawo kansang ngalan mao si Teancum, misugat sa mga katawhan ni Morianton; ug hilabihan ka gahi og ulo sa mga katawhan ni Morianton, (ingon nga nadasig pinaagi sa iyang pagkadautan ug sa iyang ulog-ulog nga mga pulong) nga usa ka panag-away nagsugod tali kanila, diin si Teancum mipatay kang Morianton ug mibuntog sa iyang kasundalohan, ug midala kanila nga mga binilanggo, ug mibalik sa kampo ni Moroni. Ug sa ingon natapos ang ikakawhaan ug upat nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.

And behold, they would have carried this plan into effect, (which would have been a cause to have been lamented) but behold, Morianton being a man of much passion, therefore he was angry with one of his maid servants, and he fell upon her and beat her much.

And it came to pass that she fled, and came over to the camp of Moroni, and told Moroni all things concerning the matter, and also concerning their intentions to flee into the land northward.

Now behold, the people who were in the land Bountiful, or rather Moroni, feared that they would hearken to the words of Morianton and unite with his people, and thus he would obtain possession of those parts of the land, which would lay a foundation for serious consequences among the people of Nephi, yea, which consequences would lead to the overthrow of their liberty.

Therefore Moroni sent an army, with their camp, to head the people of Morianton, to stop their flight into the land northward.

And it came to pass that they did not head them until they had come to the borders of the land Desolation; and there they did head them, by the narrow pass which led by the sea into the land northward, yea, by the sea, on the west and on the east.

And it came to pass that the army which was sent by Moroni, which was led by a man whose name was Teancum, did meet the people of Morianton; and so stubborn were the people of Morianton, (being inspired by his wickedness and his flattering words) that a battle commenced between them, in the which Teancum did slay Morianton and defeat his army, and took them prisoners, and returned to the camp of Moroni. And thus ended the twenty and fourth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

36 Ug sa ingon ang mga katawhan ni Morianton gidala pagbalik. Ug diha sa ilang pakigsaad sa pagpatunhay sa kalinaw sila gipahiuli ngadto sa yuta sa Morianton, ug usa ka paghiusa nahitabo tali kanila ug sa mga katawhan ni Lehi; ug sila usab gipahiuli ngadto sa ilang mga yuta.

37 Ug nahinabo nga diha sa sama nga tuig nga ang mga katawhan ni Nephi adunay kalinaw nga gipahiuli nganha kanila, nga si Nephihah, ang ikaduha nga labaw nga maghuhukom, namatay, ingon nga nakalingkod sa hukmanan uban sa hingpit nga katarung sa atubangan sa Dios.

38 Bisan pa niana, siya mibalibad kang Alma sa pagpanag-iyang niadto nga mga talaan ug niadto nga mga butang diin gitamud ni Alma ug sa iyang mga amahan nga labing sagrado; busa si Alma mitugyan kanila diha sa iyang anak nga lalaki, si Helaman.

39 Tan-awa, nahinabo nga ang anak nga lalaki ni Nephihah gitudlo nga molingkod sa hukmanan, puli sa iyang amahan; oo, siya gitudlo nga labaw nga maghuhukom ug gobernador ibabaw sa mga katawhan, uban ang panumpa ug sagrado nga ordinansa sa paghukom sa pagkamatarung, ug sa pagpatunhay sa kalinaw ug kagawasan sa mga katawhan, ug sa paghatag ngadto kanila sa ilang sagrado nga mga kahigayunan sa pagsimba sa Ginoo nga ilang Dios, oo, sa pagbulig ug sa pagpatunhay sa baruganan sa Dios sa tanan niya nga mga adlaw, ug sa pagdala sa mga dautan ngadto sa kaangayan sumala sa ilang kalapasan.

40 Karon tan-awa, ang iyang ngalan mao si Pahoran. Ug si Pahoran mipuli sa katungdanan sa iyang amahan, ug misugod sa iyang pagmando sa katapusan sa ikakawhaan ug upat nga tuig, ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.

And thus were the people of Morianton brought back. And upon their covenanting to keep the peace they were restored to the land of Morianton, and a union took place between them and the people of Lehi; and they were also restored to their lands.

And it came to pass that in the same year that the people of Nephi had peace restored unto them, that Nephihah, the second chief judge, died, having filled the judgment-seat with perfect uprightness before God.

Nevertheless, he had refused Alma to take possession of those records and those things which were esteemed by Alma and his fathers to be most sacred; therefore Alma had conferred them upon his son, Helaman.

Behold, it came to pass that the son of Nephihah was appointed to fill the judgment-seat, in the stead of his father; yea, he was appointed chief judge and governor over the people, with an oath and sacred ordinance to judge righteously, and to keep the peace and the freedom of the people, and to grant unto them their sacred privileges to worship the Lord their God, yea, to support and maintain the cause of God all his days, and to bring the wicked to justice according to their crime.

Now behold, his name was Pahoran. And Pahoran did fill the seat of his father, and did commence his reign in the end of the twenty and fourth year, over the people of Nephi.

Alma 51

- 1 Ug karon nahinabo diha sa pagsugod sa ikakawhaan ug lima nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi, sila ingon nga nakapatunhay og kalinaw tali sa mga katawhan ni Lehi ug sa mga katawhan ni Morianton mahitungod sa ilang mga yuta, ug ingon nga nasugdan ang ikakawhaan ug lima nga tuig diha sa kalinaw;
- 2 Bisan pa niana, sila wala madugay sa pagpatunhay og tibuok nga kalinaw diha sa yuta, kay dihay misugod nga panagbingkil taliwala sa mga katawhan mahitungod sa labaw nga maghuhukom nga si Pahoran; kay tan-awa, dihay usa ka bahin sa mga katawhan kinsa mitinguha nga pipila sa mga talagsaon nga punto sa balaod kinahanglan usbon.
- 3 Apan tan-awa, si Pahoran dili mousab ni motugot nga ang balaod usbon; busa, wala siya mopatalinghug niadto kinsa mipadala sa ilang mga tingog uban ang ilang mga hangyo mahitungod sa pagpausab sa balaod.
- 4 Busa, kadto kinsa matinguhaon nga ang balaod kinahanglan usbon nasuko kaniya, ug mitinguha nga siya kinahanglan dili na mahimo nga labaw nga maghuhukom ibabaw sa yuta; busa dihay miturok nga usa ka mainiton nga panaglalis mahitungod sa hitabo, apan dili ngadto sa pagpaagas sa dugo.
- 5 Ug nahinabo nga kadto kinsa matinguhaon nga si Pahoran kinahanglan papahawaon gikan sa hukmanan gitawag og mga tawo nga makihari, kay sila matinguhaon nga ang balaod kinahanglan usbon sa usa ka paagi aron sa pagpukan sa gawasnon nga panggamhanan ug sa pagpabarug og usa ka hari ibabaw sa yuta.
- 6 Ug kadto kinsa matinguhaon nga si Pahoran kinahanglan magpabilin nga labaw nga maghuhukom ibabaw sa yuta midala diha kanila sa ngalan nga mga tawo nga gawasnon; ug sa ingon niana ang pagkabahin taliwala kanila, kay ang mga tawo nga gawasnon nanumpa o mipakigsaad sa pagpatunhay sa ilang mga katungod ug sa mga kahigayunan sa ilang tinuohan pinaagi sa usa ka gawasnon nga panggamhanan.

Alma 51

And now it came to pass in the commencement of the twenty and fifth year of the reign of the judges over the people of Nephi, they having established peace between the people of Lehi and the people of Morianton concerning their lands, and having commenced the twenty and fifth year in peace;

Nevertheless, they did not long maintain an entire peace in the land, for there began to be a contention among the people concerning the chief judge Pahoran; for behold, there were a part of the people who desired that a few particular points of the law should be altered.

But behold, Pahoran would not alter nor suffer the law to be altered; therefore, he did not hearken to those who had sent in their voices with their petitions concerning the altering of the law.

Therefore, those who were desirous that the law should be altered were angry with him, and desired that he should no longer be chief judge over the land; therefore there arose a warm dispute concerning the matter, but not unto bloodshed.

And it came to pass that those who were desirous that Pahoran should be dethroned from the judgment-seat were called king-men, for they were desirous that the law should be altered in a manner to overthrow the free government and to establish a king over the land.

And those who were desirous that Pahoran should remain chief judge over the land took upon them the name of freemen; and thus was the division among them, for the freemen had sworn or covenanted to maintain their rights and the privileges of their religion by a free government.

- 7 Ug nahinabo nga kini nga hitabo sa ilang mga panagbingkil gihusay pinaagi sa tingog sa mga katawhan. Ug nahinabo nga ang tingog sa mga katawhan miabut dapig sa mga tawo nga gawasnon, ug si Pahoran mipabilin sa hukmanan, diin nakahimo og dako nga kalipay diha sa mga kaigsoonan ni Pahoran ug usab daghan sa mga katawhan sa kalingkawasan, kinsa usab mibutang sa mga tawo nga makihari sa paghilum, nga sila wala mangahas sa pagsupak apan napugos sa pagpatunhay sa tumong sa kagawasan.
- 8 Karon kadto kinsa midapig sa mga hari mao kadto nga mga halangdon, ug sila mitinguha nga mahimo nga hari; ug sila gibuligan pinaagi niadto kinsa mitinguha og gahum ug pagtugot ibabaw sa mga katawhan.
- 9 Apan tan-awa, kini usa ka makuyaw nga panahon sa ingon nga mga panagbingkil dinha taliwala sa mga katawhan ni Nephi; kay tan-awa, si Amalickiah mikutaw pag-usab sa mga kasingkasing sa mga katawhan sa mga Lamanite batok sa mga katawhan sa mga Nephite, ug siya mipundok sa mga sundalo gikan sa tanan nga mga bahin sa iyang yuta, ug gisangkapan sila, ug miandam alang sa gubat uban ang tanan nga kakugi; kay siya nakapanumpa sa pag-inom sa dugo ni Moroni.
- 10 Apan tan-awa, kita makakita nga ang iyang saad diin siya mihimo dinalidali; bisan pa niana, siya miandam sa iyang kaugalingon ug sa iyang mga kasundalohan sa pagsulong aron makig-away batok sa mga Nephite.
- 11 Karon ang iyang mga kasundalohan dili kaayo daghan sama kanila kaniadto, tungod sa daghan nga mga kaliboan kinsa namatay pinaagi sa kamot sa mga Nephite; apan bisan pa sa ilang dako nga kapildihaan, si Amalickiah nakapundok og usa ka katingalahan nga gidaghanon sa kasundalohan, hangtud nga siya wala mahadlok nga mosulong ngadto sa yuta sa Zarahemla.
- 12 Oo, bisan si Amalickiah sa iyang kaugalingon misulong, diha sa pagpangulo sa mga Lamanite. Ug kini sa ikakawhaan ug lima nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom; ug kini sa sama nga higayon nga sila misugod sa paghusay sa mga kalihokan sa ilang mga panagbingkil mahitungod sa labaw nga maghuhukom, si Pahoran.

And it came to pass that this matter of their contention was settled by the voice of the people. And it came to pass that the voice of the people came in favor of the freemen, and Pahoran retained the judgment-seat, which caused much rejoicing among the brethren of Pahoran and also many of the people of liberty, who also put the king-men to silence, that they durst not oppose but were obliged to maintain the cause of freedom.

Now those who were in favor of kings were those of high birth, and they sought to be kings; and they were supported by those who sought power and authority over the people.

But behold, this was a critical time for such contentions to be among the people of Nephi; for behold, Amalickiah had again stirred up the hearts of the people of the Lamanites against the people of the Nephites, and he was gathering together soldiers from all parts of his land, and arming them, and preparing for war with all diligence; for he had sworn to drink the blood of Moroni.

But behold, we shall see that his promise which he made was rash; nevertheless, he did prepare himself and his armies to come to battle against the Nephites.

Now his armies were not so great as they had hitherto been, because of the many thousands who had been slain by the hand of the Nephites; but notwithstanding their great loss, Amalickiah had gathered together a wonderfully great army, insomuch that he feared not to come down to the land of Zarahemla.

Yea, even Amalickiah did himself come down, at the head of the Lamanites. And it was in the twenty and fifth year of the reign of the judges; and it was at the same time that they had begun to settle the affairs of their contentions concerning the chief judge, Pahoran.

13 Ug nahinabo nga samtang ang mga tawo kinsa gitawag og mga tawo nga makihari nakadungog nga ang mga Lamanite mosulong aron sa pakig-away batok kanila, sila nalipay diha sa ilang mga kasingkasing; ug sila midumili sa paggamit sa mga hinagiban, kay sila hilabihan kasuko sa labaw nga maghuhukom, ug usab sa mga tawo nga gawasnon, nga sila dili mogamit sa ilang mga hinagiban aron sa pagpanalipod sa ilang nasud.

14 Ug nahinabo nga sa diha nga si Moroni nakakita niini, ug usab nakakita nga ang mga Lamanite nagsingabut diha sa mga utlanan sa yuta, siya sa hilabihan nasuko tungod sa pagkagahi sa ulo niadto nga mga katawhan kinsa siya naghago sa hilabihan nga kakugi aron sa pagpanalipod; oo, siya sa hilabihan nasuko; ang iyang kalag napuno sa kasuko batok kanila.

15 Ug nahinabo nga siya mipadala og paghangyo, uban ang tingog sa mga katawhan, ngadto sa gobernador sa yuta, nagtinguha nga siya kinahanglan mobasa niini, ug mohatag kaniya (si Moroni) og gahum aron sa pagpugos niadto nga mga masupilon sa pagpanalipod sa ilang nasud o sila pahamtangan sa kamatayon.

16 Kay kini mao ang iyang unang atubangon nga sumpuon ang ingon nga mga panagbingkil ug mga panagsumpaki taliwala sa mga katawhan; kay tan-awa, kini mao hangtud karon ang hinungdan sa tanan nila nga kalaglagan. Ug nahinabo nga kini gitugot sumala sa tingog sa mga katawhan.

17 Ug nahinabo nga si Moroni misugo nga ang iyang kasundalohan kinahanglan mobatok niadto nga mga tawo nga makihari, sa pagpaubos sa ilang garbo ug sa ilang pagkahalangdon, ug paglubong kanila ngadto uban sa yuta, o sila kinahanglan mogamit sa ilang mga hinagiban ug mobulig sa baruganan sa kalingkawasan.

18 Ug nahinabo nga ang mga kasundalohan mimartsa batok kanila; ug sila mipaubos sa ilang garbo ug sa ilang pagkaharianon, hangtud nga sa ilang pag-alsa sa ilang mga hinagiban sa gubat aron sa pakig-away batok sa mga tawo ni Moroni sila gipangtigbas ug gilubong ngadto sa yuta.

And it came to pass that when the men who were called king-men had heard that the Lamanites were coming down to battle against them, they were glad in their hearts; and they refused to take up arms, for they were so wroth with the chief judge, and also with the people of liberty, that they would not take up arms to defend their country.

And it came to pass that when Moroni saw this, and also saw that the Lamanites were coming into the borders of the land, he was exceedingly wroth because of the stubbornness of those people whom he had labored with so much diligence to preserve; yea, he was exceedingly wroth; his soul was filled with anger against them.

And it came to pass that he sent a petition, with the voice of the people, unto the governor of the land, desiring that he should read it, and give him (Moroni) power to compel those dissenters to defend their country or to put them to death.

For it was his first care to put an end to such contentions and dissensions among the people; for behold, this had been hitherto a cause of all their destruction. And it came to pass that it was granted according to the voice of the people.

And it came to pass that Moroni commanded that his army should go against those king-men, to pull down their pride and their nobility and level them with the earth, or they should take up arms and support the cause of liberty.

And it came to pass that the armies did march forth against them; and they did pull down their pride and their nobility, insomuch that as they did lift their weapons of war to fight against the men of Moroni they were hewn down and leveled to the earth.

- 19 Ug nahinabo nga dihay upat ka libo niadto nga mga masupilon kinsa gitigbas pinaagi sa espada; ug kadto nga ilang mga pangulo kinsa wala mamatay sa panag-away gidakop ug gibalhug ngadto sa bilanggoan, kay walay panahon alang sa ilang mga paghusay niini nga higayon.
- 20 Ug ang nahibilin niadto nga mga masupilon, kay sa tigbason ngadto sa yuta pinaagi sa espada, miampo ngadto sa bandila sa kalingkawasan, ug napugos sa pagpataas sa bandila sa kalingkawasan diha sa ilang mga tore, ug diha sa ilang mga dakbayan, ug sa paggamit sa mga hinagiban sa pagpanalipod sa ilang nasud.
- 21 Ug sa ingon si Moroni mitapos sa mga tawo nga makihari, nga wala nay gidungog pinaagi sa ngalan nga tawo nga makihari; ug sa ingon siya mitapos sa pagkagahi sa ulo ug sa garbo niadto nga mga katawhan kinsa mipaila sa dugo nga harianon; apan sila gidala sa pagpaubos sa ilang mga kaugalingon ngadto sama sa ilang mga kaigsoonan, ug sa pagpakig-away nga maisugon alang sa ilang kagawasan gikan sa pagkaulipon.
- 22 Tan-awa, nahinabo nga samtang si Moroni sa ingon milumpag sa mga gubat ug mga panagbingkil taliwala sa iyang kaugalingon nga mga katawhan, ug mipasakop kanila sa kalinaw ug sa buhilaman, ug mihimo og mga pamalaod sa pag-andam alang sa gubat batok sa mga Lamanite, tan-awa, ang mga Lamanite miabut ngadto sa yuta sa Moroni, diin nahimutang sa mga utlanan sa baybayon.
- 23 Ug nahinabo nga ang mga Nephite dili kaayo ligo didto sa dakbayan sa Moroni; busa si Amalickiah miabug kanila, nakapatay og daghan. Ug nahinabo nga si Amalickiah nakapanag-iya sa dakbayan, oo, nakapanag-iya sa tanan nila nga mga kota.
- 24 Ug kadto kinsa milayas gikan sa dakbayan sa Moroni niadto sa dakbayan sa Nephiah; ug usab ang mga katawhan sa dakbayan sa Lehi mipundok sa ilang mga kaugalingon, ug mihimo og mga pagpangandam ug mga andam na sa pagdawat sa mga Lamanite sa pakig-away.
- 25 Apan nahinabo nga si Amalickiah dili motugot sa mga Lamanite nga mosulong batok sa dakbayan sa Nephiah aron makig-away, apan mipugong kanila sa may baybayon, mitugyan og mga tawo sa matag dakbayan sa pagbantay ug pagpanalipod niini.

And it came to pass that there were four thousand of those dissenters who were hewn down by the sword; and those of their leaders who were not slain in battle were taken and cast into prison, for there was no time for their trials at this period.

And the remainder of those dissenters, rather than be smitten down to the earth by the sword, yielded to the standard of liberty, and were compelled to hoist the title of liberty upon their towers, and in their cities, and to take up arms in defence of their country.

And thus Moroni put an end to those king-men, that there were not any known by the appellation of king-men; and thus he put an end to the stubbornness and the pride of those people who professed the blood of nobility; but they were brought down to humble themselves like unto their brethren, and to fight valiantly for their freedom from bondage.

Behold, it came to pass that while Moroni was thus breaking down the wars and contentions among his own people, and subjecting them to peace and civilization, and making regulations to prepare for war against the Lamanites, behold, the Lamanites had come into the land of Moroni, which was in the borders by the seashore.

And it came to pass that the Nephites were not sufficiently strong in the city of Moroni; therefore Amalickiah did drive them, slaying many. And it came to pass that Amalickiah took possession of the city, yea, possession of all their fortifications.

And those who fled out of the city of Moroni came to the city of Nephiah; and also the people of the city of Lehi gathered themselves together, and made preparations and were ready to receive the Lamanites to battle.

But it came to pass that Amalickiah would not suffer the Lamanites to go against the city of Nephiah to battle, but kept them down by the seashore, leaving men in every city to maintain and defend it.

- 26 Ug sa ingon siya mipadayon, mipanag-iy sa daghan nga mga dakbayan, ang dakbayan sa Nephihah, ug ang dakbayan sa Lehi, ug ang dakbayan sa Morianton, ug ang dakbayan sa Omner, ug ang dakbayan sa Gid, ug ang dakbayan sa Mulek, tanan diin nahimutang sa silangan nga bahin sa mga utlanan sa baybayon.
- 27 Ug sa ingon ang mga Lamanite nakapanag-iy, pinaagi sa kamaliputon ni Amalickiah, og daghan kaayo nga mga dakbayan, pinaagi sa ilang dili maihap nga mga panon, ang tanan diin giayo paglig-on subay sa pamaagi sa mga kota ni Moroni; tanan diin nakahatag og lig-on nga panalipod sa mga Lamanite.
- 28 Ug nahinabo nga sila mimartsa paingon sa mga utlanan sa yuta sa Bountiful, miabug sa mga Nephite gikan sa ilang atubangan ug nakapatay og daghan.
- 29 Apan nahinabo nga sila gisugat ni Teancum, kinsa mipatay kang Morianton ug misanta sa iyang mga katawhan diha sa iyang paglayas.
- 30 Ug nahinabo nga siya misanta kang Amalickiah usab, samtang siya nagmartsa uban sa iyang dili maihap nga kasundalohan nga siya unta makapanag-iy sa yuta sa Bountiful, ug usab sa yuta sa amihanan.
- 31 Apan tan-awa siya nakasugat og usa ka kapakyasan ingon nga gipasibug pinaagi ni Teancum ug sa iyang mga tawo, kay sila mga batid nga mga manggugubat; kay matag tawo ni Teancum milabaw sa mga Lamanite sa ilang kusog ug sa ilang kahanas sa gubat, hangtud nga sila nakaangkon og bintaha ibabaw sa mga Lamanite.
- 32 Ug nahinabo nga sila misamok kanila, hangtud nga sila mipatay kanila gani hangtud sa pagkangitngit. Ug nahinabo nga si Teancum ug ang iyang mga tawo miugbok sa ilang mga tolda sa mga utlanan sa yuta sa Bountiful; ug si Amalickiah miugbok sa iyang mga tolda sa mga utlanan diha sa baybayon buyon sa dagat, ug subay niini nga pamaagi sila giabug.
- 33 Ug nahinabo nga sa pag-abut sa kagabhion, si Teancum ug ang iyang sulugoon migawas sa hilum ug milakaw sa gabii, ug miadto sa kampo ni Amalickiah; ug tan-awa, ang katulugon mibuntog kanila tungod sa ilang tumang kakapoy, diin ang hinungdan mao ang mga kahago ug kainit sa adlaw.

And thus he went on, taking possession of many cities, the city of Nephihah, and the city of Lehi, and the city of Morianton, and the city of Omner, and the city of Gid, and the city of Mulek, all of which were on the east borders by the seashore.

And thus had the Lamanites obtained, by the cunning of Amalickiah, so many cities, by their numberless hosts, all of which were strongly fortified after the manner of the fortifications of Moroni; all of which afforded strongholds for the Lamanites.

And it came to pass that they marched to the borders of the land Bountiful, driving the Nephites before them and slaying many.

But it came to pass that they were met by Teancum, who had slain Morianton and had headed his people in his flight.

And it came to pass that he headed Amalickiah also, as he was marching forth with his numerous army that he might take possession of the land Bountiful, and also the land northward.

But behold he met with a disappointment by being repulsed by Teancum and his men, for they were great warriors; for every man of Teancum did exceed the Lamanites in their strength and in their skill of war, insomuch that they did gain advantage over the Lamanites.

And it came to pass that they did harass them, insomuch that they did slay them even until it was dark. And it came to pass that Teancum and his men did pitch their tents in the borders of the land Bountiful; and Amalickiah did pitch his tents in the borders on the beach by the seashore, and after this manner were they driven.

And it came to pass that when the night had come, Teancum and his servant stole forth and went out by night, and went into the camp of Amalickiah; and behold, sleep had overpowered them because of their much fatigue, which was caused by the labors and heat of the day.

- 34 Ug nahinabo nga si Teancum misulod sa hilum ngadto sa tolda sa hari, ug gitusok sa bangkaw ang iyang kasingkasing; ug siya ang hinungdan sa kamatayon sa hari sa diha-diha nga siya wala makapukaw sa iyang mga sulugoon.
- 35 Ug siya mipauli sa hilum balik sa iyang kaugalingon nga kampo, ug tan-awa, ang iyang mga tawo nangatulog, ug siya mipukaw kanila ug misulti kanila sa tanan nga mga butang diin siya nakabuhat.
- 36 Ug siya misugo nga ang iyang mga kasundalohan kinahanglan mobarug sa pagpangandam, basin unya og ang mga Lamanite momata ug mosulong diha kanila.
- 37 Ug sa ingon natapos ang ikakawhaan ug lima nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi; ug sa ingon natapos ang mga adlaw ni Amalickiah.

And it came to pass that Teancum stole privily into the tent of the king, and put a javelin to his heart; and he did cause the death of the king immediately that he did not awake his servants.

And he returned again privily to his own camp, and behold, his men were asleep, and he awoke them and told them all the things that he had done.

And he caused that his armies should stand in readiness, lest the Lamanites had awakened and should come upon them.

And thus endeth the twenty and fifth year of the reign of the judges over the people of Nephi; and thus endeth the days of Amalickiah.

Alma 52

- 1 Ug karon, nahinabo sa ikakawhaan ug unom nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi, tan-awa, sa diha nga ang mga Lamanite nahigmata sa unang buntag sa unang bulan, tan-awa, sila nakakita ni Amalickiah nga patay na diha sa iyang kaugalingon nga tolda; ug sila usab nakakita nga si Teancum andam na sa pagpakig-away kanila niana nga adlaw.
- 2 Ug karon, sa diha nga ang mga Lamanite nakakita niini sila nangahadlok; ug sila mibiya sa ilang laraw sa pagmartsa ngadto sa yuta sa amihanan nga bahin, ug misibug uban sa tanan nila nga kasundalohan ngadto sa dakbayan sa Mulek, ug nangayo og panabang alang diha sa ilang mga kota.
- 3 Ug nahinabo nga ang igsoon nga lalaki ni Amalickiah natudlo nga hari ibabaw sa mga katawhan; ug ang iyang ngalan mao si Ammoron; sa ingon si hari Ammoron, ang igsoon nga lalaki ni hari Amalickiah, mao ang natudlo nga momando puli kaniya.
- 4 Ug nahinabo nga siya misugo nga ang iyang mga katawhan kinahanglan manalipod niadto nga mga dakbayan, diin ilang nakuha pinaagi sa pagpaagas sa dugo; kay sila wala makakuha og bisan hain nga mga dakbayan gawas kon sila kakabsan og daghan nga dugo.
- 5 Ug karon, si Teancum nakakita nga ang mga Lamanite hugot sa pagpanalipod niadto nga mga dakbayan diin ilang nakuha, ug kadto nga mga bahin sa yuta diin sila nakapanag-iya; ug usab nagtan-aw sa kadaghan sa ilang gidaghanon, si Teancum naghunahuna nga kini dili kinahanglan nga siya mosulay sa pagsulong kanila sa ilang mga kota.
- 6 Apan siya mipugong sa iyang mga tawo nga naglibut, ingon og nangandam alang sa gubat; oo, ug sa pagkatinuod siya nangandam sa pagpanalipod sa iyang kaugalingon batok kanila, pinaagi sa pagtukod og mga paril nga naglibut ug nangandam og mga dapit nga katagoan.
- 7 Ug nahinabo nga siya sa ingon mipadayon sa pagpangandam alang sa gubat hangtud nga si Moroni mipadala og dako nga pundok sa mga tawo aron sa paglig-on sa iyang kasundalohan.

Alma 52

And now, it came to pass in the twenty and sixth year of the reign of the judges over the people of Nephi, behold, when the Lamanites awoke on the first morning of the first month, behold, they found Amalickiah was dead in his own tent; and they also saw that Teancum was ready to give them battle on that day.

And now, when the Lamanites saw this they were affrighted; and they abandoned their design in marching into the land northward, and retreated with all their army into the city of Mulek, and sought protection in their fortifications.

And it came to pass that the brother of Amalickiah was appointed king over the people; and his name was Ammoron; thus king Ammoron, the brother of king Amalickiah, was appointed to reign in his stead.

And it came to pass that he did command that his people should maintain those cities, which they had taken by the shedding of blood; for they had not taken any cities save they had lost much blood.

And now, Teancum saw that the Lamanites were determined to maintain those cities which they had taken, and those parts of the land which they had obtained possession of; and also seeing the enormity of their number, Teancum thought it was not expedient that he should attempt to attack them in their forts.

But he kept his men round about, as if making preparations for war; yea, and truly he was preparing to defend himself against them, by casting up walls round about and preparing places of resort.

And it came to pass that he kept thus preparing for war until Moroni had sent a large number of men to strengthen his army.

- 8 Ug si Moroni mipadala usab og mga mando ngadto kaniya nga siya kinahanglan mobaton sa tanan nga mga binilanggo kinsa nahulog nganha sa iyang mga kamot; kay ingon nga ang mga Lamanite nakakuha og daghan nga mga binilanggo, nga siya mobaton sa tanan nga mga binilanggo sa mga Lamanite agi og usa ka paglukat alang niadto kinsa nadakpan sa mga Lamanite.
- 9 Ug siya usab mipadala og mga mando ngadto kaniya nga siya kinahanglan molig-on sa yuta sa Bountiful, ug mopanalipod sa pig-ot nga agianan diin mipaingon sa yuta sa amihanan nga bahin, basin pa unya og ang mga Lamanite makaangkon niana nga bahin ug makaangkon og gahum sa pagsamok kanila sa matag dapit.
- 10 Ug si Moroni mipadala usab ngadto kaniya, nagtinguha kaniya nga siya magmatinud-anon sa pagpanalipod niana nga bahin sa yuta, ug nga siya mangita sa tanan nga kahigayunan sa pagsakit sa mga Lamanite niana nga bahin, kutob sa anaa sa iyang gahum, nga tingali siya makabawi pag-usab pinaagi sa taktika o sa uban nga paagi niadto nga mga dakbayan diin nakuha gikan sa ilang mga kamot; ug nga siya usab molig-on ug mopanalipod sa mga dakbayan nga naglibut, diin wala mahulog ngadto sa mga kamot sa mga Lamanite.
- 11 Ug siya usab miingon ngadto kaniya, ako moanha nganha kanimo, apan tan-awa, ang mga Lamanite misulong kanamo diha sa mga utlanan sa yuta sa may kasadpan nga dagat; ug tan-awa, ako nakig-away batok kanila, busa ako dili pa makaanha nganha kanimo.
- 12 Karon, ang hari (si Ammoron) mibiya gikan sa yuta sa Zarahemla, ug mipahibalo ngadto sa rayna mahitungod sa kamatayon sa iyang igsoon nga lalaki, ug mitigum og dako nga pundok sa mga tawo, ug mimartsa batok sa mga Nephite diha sa mga utlanan sa may kasadpan nga dagat.

And Moroni also sent orders unto him that he should retain all the prisoners who fell into his hands; for as the Lamanites had taken many prisoners, that he should retain all the prisoners of the Lamanites as a ransom for those whom the Lamanites had taken.

And he also sent orders unto him that he should fortify the land Bountiful, and secure the narrow pass which led into the land northward, lest the Lamanites should obtain that point and should have power to harass them on every side.

And Moroni also sent unto him, desiring him that he would be faithful in maintaining that quarter of the land, and that he would seek every opportunity to scourge the Lamanites in that quarter, as much as was in his power, that perhaps he might take again by stratagem or some other way those cities which had been taken out of their hands; and that he also would fortify and strengthen the cities round about, which had not fallen into the hands of the Lamanites.

And he also said unto him, I would come unto you, but behold, the Lamanites are upon us in the borders of the land by the west sea; and behold, I go against them, therefore I cannot come unto you.

Now, the king (Ammoron) had departed out of the land of Zarahemla, and had made known unto the queen concerning the death of his brother, and had gathered together a large number of men, and had marched forth against the Nephites on the borders by the west sea.

13 Ug sa ingon siya nanlimbasug sa pagsamok sa mga Nephite, ug sa pagdani sa usa ka bahin sa ilang mga kasundalohan ngadto niana nga bahin sa yuta, samtang siya misugo niadto kinsa siya mibiya aron sa pagpanag-iya sa mga dakbayan diin iyang nakuha, nga sila usab mosamok sa mga Nephite diha sa mga utlanan dapit sa silangan nga dagat, ug kinahanglan manag-iya sa ilang mga yuta kutob sa ilang mahimo pinaagi sa ilang gahum, sumala sa gahum sa ilang mga kasundalohan.

14 Ug sa ingon ang mga Nephite nahimutang niana nga makuyaw nga mga kahintang sa katapusan sa ikakawhaan ug unom nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.

15 Apan tan-awa, nahinabo sa ikakawhaan ug pito nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, nga si Teancum, pinaagi sa sugo ni Moroni—kinsa nakapatindog og mga kasundalohan aron sa pagpanalipod sa habagatan ug sa kasadpan nga mga utlanan sa yuta, ug nakasugod sa iyang pagmartsa paingon sa yuta sa Bountiful, nga siya katabangan ni Teancum uban sa iyang mga tawo sa pagbawi sa mga dakbayan diin sila napildi—

16 Ug nahinabo nga si Teancum nakadawat og mga mando sa paghimo og pagsulong diha sa dakbayan sa Mulek, ug sa pagbawi niini kon mahimo.

17 Ug nahinabo nga si Teancum mihimo og mga pagpangandam sa pagsulong sa dakbayan sa Mulek, ug mimartsa uban sa iyang kasundalohan batok sa mga Lamanite; apan siya nakakita nga kini dili mahimo nga siya makabuntog kanila samtang sila anaa sa ilang mga kota; busa siya mibiya sa iyang mga laraw ug mibalik pag-usab ngadto sa dakbayan sa Bountiful, aron maghulat sa pag-abut ni Moroni, nga siya makadawat og kalig-on sa iyang kasundalohan.

18 Ug nahinabo nga si Moroni miabut uban sa iyang kasundalohan sa yuta sa Bountiful, sa ulahing bahin sa ikakawhaan ug pito nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.

And thus he was endeavoring to harass the Nephites, and to draw away a part of their forces to that part of the land, while he had commanded those whom he had left to possess the cities which he had taken, that they should also harass the Nephites on the borders by the east sea, and should take possession of their lands as much as it was in their power, according to the power of their armies.

And thus were the Nephites in those dangerous circumstances in the ending of the twenty and sixth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

But behold, it came to pass in the twenty and seventh year of the reign of the judges, that Teancum, by the command of Moroni—who had established armies to protect the south and the west borders of the land, and had begun his march towards the land Bountiful, that he might assist Teancum with his men in retaking the cities which they had lost—

And it came to pass that Teancum had received orders to make an attack upon the city of Mulek, and retake it if it were possible.

And it came to pass that Teancum made preparations to make an attack upon the city of Mulek, and march forth with his army against the Lamanites; but he saw that it was impossible that he could overpower them while they were in their fortifications; therefore he abandoned his designs and returned again to the city Bountiful, to wait for the coming of Moroni, that he might receive strength to his army.

And it came to pass that Moroni did arrive with his army at the land of Bountiful, in the latter end of the twenty and seventh year of the reign of the judges over the people of Nephi.

19 Ug sa pagsugod sa ikakawhaan ug walo nga tuig, si Moroni ug si Teancum ug daghan sa mga labaw nga kapitan nagpatawag og usa ka katiguman sa gubat—unsa ang ilang buhaton aron paghimo sa mga Lamanite nga mogawas batok kanila sa pakig-away; o nga sila sa uban nga mga paagi moulog-ulog kanila aron manggawas gikan sa ilang kota, nga sila unta makabintaha ibabaw kanila ug makabawi pag-usab sa dakbayan sa Mulek.

20 Ug nahinabo nga sila mipadala og mga embahada ngadto sa kasundalohan sa mga Lamanite, diin mipanalipod sa dakbayan sa Mulek, ngadto sa ilang pangulo, kansang ngalan mao si Jacob, nagtinguha kaniya nga siya mogawas uban sa iyang mga kasundalohan aron makigsugat kanila diha sa mga kapatagan taliwala sa duha ka mga dakbayan. Apan tan-awa, si Jacob, kinsa usa ka Zoramite, dili mogawas uban sa iyang kasundalohan aron sa pakigsugat kanila diha sa mga kapatagan.

21 Ug nahinabo nga si Moroni ingon nga walay paglaum sa pagpakigsugat kanila diha sa walay gidapigan nga yuta, busa, siya nakahukom diha sa usa ka laraw nga siya mopaon sa mga Lamanite sa pagpagawas sa ilang mga kota.

22 Busa siya misugo nga si Teancum modala og gamay nga pundok sa mga tawo ug momartsa duol sa baybayon; ug si Moroni ug ang iyang kasundalohan, sa pagkagabii, mimartsa diha sa kamingawan, diha sa kasadpan sa dakbayan sa Mulek; ug sa ingon, sa pagkaugma, sa diha nga ang mga magbalantay sa mga Lamanite nakakita kang Teancum, sila midagan ug misulti niini ngadto kang Jacob, ang ilang pangulo.

23 Ug nahinabo nga ang mga kasundalohan sa mga Lamanite mimartsa batok kang Teancum, nagdahum nga tungod sa ilang gidaghanon mabuntog si Teancum tungod sa pagkagamay sa ilang pundok. Ug sa pagkakita ni Teancum sa mga kasundalohan sa mga Lamanite nga nanggawas batok kaniya siya misugod sa pagsibug ubos sa may baybayon, sa amihanan nga bahin.

And in the commencement of the twenty and eighth year, Moroni and Teancum and many of the chief captains held a council of war—what they should do to cause the Lamanites to come out against them to battle; or that they might by some means flatter them out of their strongholds, that they might gain advantage over them and take again the city of Mulek.

And it came to pass they sent embassies to the army of the Lamanites, which protected the city of Mulek, to their leader, whose name was Jacob, desiring him that he would come out with his armies to meet them upon the plains between the two cities. But behold, Jacob, who was a Zoramite, would not come out with his army to meet them upon the plains.

And it came to pass that Moroni, having no hopes of meeting them upon fair grounds, therefore, he resolved upon a plan that he might decoy the Lamanites out of their strongholds.

Therefore he caused that Teancum should take a small number of men and march down near the seashore; and Moroni and his army, by night, marched in the wilderness, on the west of the city Mulek; and thus, on the morrow, when the guards of the Lamanites had discovered Teancum, they ran and told it unto Jacob, their leader.

And it came to pass that the armies of the Lamanites did march forth against Teancum, supposing by their numbers to overpower Teancum because of the smallness of his numbers. And as Teancum saw the armies of the Lamanites coming out against him he began to retreat down by the seashore, northward.

- 24 Ug nahinabo nga sa diha nga ang mga Lamanite nakakita nga siya misugod sa paglayas, sila nagpakaisug ug migukod kanila uban ang kapintas. Ug samtang si Teancum sa ingon mipasunod sa layo sa mga Lamanite kinsa migukod kanila sa kapakyasan, tan-awa, si Moroni misugo nga usa ka bahin sa iyang kasundalohan kinsa uban kaniya kinahanglan momartsa paingon ngadto sa dakbayan, ug manag-iya niini.
- 25 Ug sa ingon sila nakahimo, ug mipatay sa tanan kinsa nahibilin aron sa pagpanalipod sa dakbayan, oo, ang tanan kinsa dili motugyan sa ilang mga hinagiban sa gubat.
- 26 Ug sa ingon si Moroni nakapanag-iya sa dakbayan sa Mulek uban sa usa ka bahin sa iyang kasundalohan, samtang siya mimartsa uban sa nahibilin sa pagsugat sa mga Lamanite sa ilang pagbalik gikan sa paggukod ni Teancum.
- 27 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite migukod ni Teancum hangtud sila miabut duol sa dakbayan sa Bountiful, ug unya sila gisugat ni Lehi ug sa usa ka diyutay nga kasundalohan, diin gibilin aron sa pagpanalipod sa dakbayan sa Bountiful.
- 28 Ug karon tan-awa, sa diha nga ang labaw nga mga kapitan sa mga Lamanite nakakita kang Lehi uban sa iyang kasundalohan nga misulong batok kanila, sila milayas sa tuman nga kalibug, basin pa unya og sila dili makaabut sa dakbayan sa Mulek sa dili pa si Lehi makaapas kanila; kay sila luya na tungod sa ilang pagmartsa, samtang ang mga tawo ni Lehi mga abtik pa.
- 29 Karon ang mga Lamanite wala masayud nga si Moroni anaa sa ilang pangulahian uban sa iyang kasundalohan; ug ang tanan nga ilang gikahadlok mao si Lehi ug ang iyang mga tawo.
- 30 Karon si Lehi dili matinguhaon nga maapsan sila hangtud nga sila makasugat ni Moroni ug sa iyang kasundalohan.
- 31 Ug nahinabo nga sa wala pa makasibug og layo ang mga Lamanite sila giliyokan na sa mga Nephite, sa mga tawo ni Moroni sa usa ka bahin, ug sa mga tawo ni Lehi sa lain, ang tanan kinsa mga abtik ug puno sa kusog; apan ang mga Lamanite naluya na tungod sa ilang dugay nga pagmartsa.

And it came to pass that when the Lamanites saw that he began to flee, they took courage and pursued them with vigor. And while Teancum was thus leading away the Lamanites who were pursuing them in vain, behold, Moroni commanded that a part of his army who were with him should march forth into the city, and take possession of it.

And thus they did, and slew all those who had been left to protect the city, yea, all those who would not yield up their weapons of war.

And thus Moroni had obtained possession of the city Mulek with a part of his army, while he marched with the remainder to meet the Lamanites when they should return from the pursuit of Teancum.

And it came to pass that the Lamanites did pursue Teancum until they came near the city Bountiful, and then they were met by Lehi and a small army, which had been left to protect the city Bountiful.

And now behold, when the chief captains of the Lamanites had beheld Lehi with his army coming against them, they fled in much confusion, lest perhaps they should not obtain the city Mulek before Lehi should overtake them; for they were wearied because of their march, and the men of Lehi were fresh.

Now the Lamanites did not know that Moroni had been in their rear with his army; and all they feared was Lehi and his men.

Now Lehi was not desirous to overtake them till they should meet Moroni and his army.

And it came to pass that before the Lamanites had retreated far they were surrounded by the Nephites, by the men of Moroni on one hand, and the men of Lehi on the other, all of whom were fresh and full of strength; but the Lamanites were wearied because of their long march.

32 Ug si Moroni misugo sa iyang mga tawo nga sila mosulong ngadto kanila hangtud nga sila motugyan sa ilang mga hinagiban sa gubat.

33 Ug nahinabo nga si Jacob, ingon nga ilang pangulo, ingon usa usab ka Zoramite, ug ingon nga adunay dili mabuntog nga espiritu, siya nangulo sa mga Lamanite ngadto sa pagpakig-away uban sa tumang kabangis batok kang Moroni.

34 Si Moroni ingon nga anaa sa ilang agianan sa pagmartsa busa si Jacob hugot ang tinguha nga mopatay kanila ug molaktud sa iyang agianan lahus sa dakbayan sa Mulek. Apan tan-awa, si Moroni ug ang iyang mga mga tawo labaw pa nga gamhanan; busa sila wala mohatag og agianan atubangan sa mga Lamanite.

35 Ug nahinabo nga sila nag-away uban ang tumang kabangis; ug dihay daghan nga namatay sa duha ka pundok; oo, ug si Moroni samaran ug si Jacob namatay.

36 Ug si Lehi mihasmag sa ilang pangulahian uban ang tumang kabangis uban sa iyang kusgan nga mga tawo, nga ang mga Lamanite sa pangulahian mitugyan sa ilang mga hinagiban sa gubat; ug ang nahibilin kanila, ingon nga nalibug kaayo, wala masayud kon molayas o mosukol ba.

37 Karon si Moroni nakakita sa ilang kalibug, siya miingon ngadto kanila: Kon kamo modala sa inyong mga hinagiban sa gubat ug motugyan kanila, tan-awa kami mopugong sa pagpaagas sa inyong dugo.

38 Ug nahinabo nga sa diha nga nakabati ang mga Lamanite niini nga mga pulong, ang ilang labaw nga mga kapitan, tanan kadto kinsa wala mamatay, miduol ug milabay sa ilang mga hinagiban sa gubat sa tiilan ni Moroni, ug usab misugo sa ilang mga tawo nga sila kinahanglan mobuhat sa ingon.

39 Apan tan-awa, dihay daghan nga nagdumili; ug kadto kinsa dili motugyan sa ilang mga espada gidakop ug gigapos, ug ang ilang mga hinagiban sa gubat gikuha gikan kanila, ug sila gipugos sa pagmartsa uban sa ilang mga kaigsoonan ngadto sa yuta sa Bountiful.

40 Ug karon ang gidaghanon sa binilanggo nga nadakpan milabay pa kay sa gidaghanon sa namatay, oo, labaw pa niadto kinsa namatay diha sa isigka-pundok.

And Moroni commanded his men that they should fall upon them until they had given up their weapons of war.

And it came to pass that Jacob, being their leader, being also a Zoramite, and having an unconquerable spirit, he led the Lamanites forth to battle with exceeding fury against Moroni.

Moroni being in their course of march, therefore Jacob was determined to slay them and cut his way through to the city of Mulek. But behold, Moroni and his men were more powerful; therefore they did not give way before the Lamanites.

And it came to pass that they fought on both hands with exceeding fury; and there were many slain on both sides; yea, and Moroni was wounded and Jacob was killed.

And Lehi pressed upon their rear with such fury with his strong men, that the Lamanites in the rear delivered up their weapons of war; and the remainder of them, being much confused, knew not whither to go or to strike.

Now Moroni seeing their confusion, he said unto them: If ye will bring forth your weapons of war and deliver them up, behold we will forbear shedding your blood.

And it came to pass that when the Lamanites had heard these words, their chief captains, all those who were not slain, came forth and threw down their weapons of war at the feet of Moroni, and also commanded their men that they should do the same.

But behold, there were many that would not; and those who would not deliver up their swords were taken and bound, and their weapons of war were taken from them, and they were compelled to march with their brethren forth into the land Bountiful.

And now the number of prisoners who were taken exceeded more than the number of those who had been slain, yea, more than those who had been slain on both sides.

Alma 53

- 1 Ug nahinabo nga sila mibutang og mga magbalantay ibabaw sa mga binilanggo nga mga Lamanite, ug mipugos kanila sa paglakaw ug paglubong sa ilang mga patay, oo, ug usab ang mga patay sa mga Nephite kinsa gipamatay; ug si Moroni mibutang og mga tawo ibabaw kanila aron sa pagbantay kanila samtang sila naghimo sa ilang mga buluhaton.
- 2 Ug si Moroni miadto sa dakbayan sa Mulek uban ni Lehi, ug mimando sa dakbayan ug mitugyan niini ngadto kang Lehi. Karon tan-awa, kini si Lehi usa ka tawo kinsa kauban ni Moroni sa daghan nga bahin sa tanan niya nga mga pakig-away; ug siya usa ka tawo nga sama ngadto kang Moroni, ug sila nagmaya diha sa usag usa nga kahilwasan; oo, sila nahigugma sa usag usa kanila, ug gihigugma usab sa tanan nga mga katawhan ni Nephi.
- 3 Ug nahinabo nga human ang mga Lamanite makalubong sa ilang mga patay ug usab sa mga patay sa mga Nephite, sila gipamartsa pagbalik ngadto sa yuta sa Bountiful; ug si Teancum, pinaagi sa mga sugo ni Moroni, misugo nga sila kinahanglan mosugod sa paghago sa pagkalot og usa ka kanal libut sa yuta, o sa dakbayan, nga Bountiful.
- 4 Ug siya misugo nga sila kinahanglan motukod og usa ka koral nga mga troso diha sa sulod nga dapit sa kanal; ug sila milabay og yuta gikan sa kanal simpig sa koral nga mga troso; ug sa ingon sila misugo sa mga Lamanite sa paghago hangtud nga sila nakalibut sa dakbayan sa Bountiful og lig-on nga paril sa mga troso ug mga yuta, ngadto sa naghingapin nga gitas-on.
- 5 Ug kini nga dakbayan nahimo nga usa ka hilabihan ka lig-on nga kota human niini; ug dinhi niini nga dakbayan sila mibantay sa mga Lamanite nga binilanggo; oo, bisan sulod sa paril diin sila misugo kanila sa pagtukod uban sa ilang kaugalingon nga mga kamot. Karon si Moroni napugos sa pagsugo sa mga Lamanite sa paghago, tungod kay kini sayon sa pagbantay kanila samtang sila naghago; ug siya mitinguha sa tanan niya nga mga kasundalohan kon siya mosulong diha sa mga Lamanite.

Alma 53

And it came to pass that they did set guards over the prisoners of the Lamanites, and did compel them to go forth and bury their dead, yea, and also the dead of the Nephites who were slain; and Moroni placed men over them to guard them while they should perform their labors.

And Moroni went to the city of Mulek with Lehi, and took command of the city and gave it unto Lehi. Now behold, this Lehi was a man who had been with Moroni in the more part of all his battles; and he was a man like unto Moroni, and they rejoiced in each other's safety; yea, they were beloved by each other, and also beloved by all the people of Nephi.

And it came to pass that after the Lamanites had finished burying their dead and also the dead of the Nephites, they were marched back into the land Bountiful; and Teancum, by the orders of Moroni, caused that they should commence laboring in digging a ditch round about the land, or the city, Bountiful.

And he caused that they should build a breastwork of timbers upon the inner bank of the ditch; and they cast up dirt out of the ditch against the breastwork of timbers; and thus they did cause the Lamanites to labor until they had encircled the city of Bountiful round about with a strong wall of timbers and earth, to an exceeding height.

And this city became an exceeding stronghold ever after; and in this city they did guard the prisoners of the Lamanites; yea, even within a wall which they had caused them to build with their own hands. Now Moroni was compelled to cause the Lamanites to labor, because it was easy to guard them while at their labor; and he desired all his forces when he should make an attack upon the Lamanites.

6 Ug nahinabo nga si Moroni sa ingon nakaangkon og usa ka kadaugan ibabaw sa usa sa labing gamhanan nga mga kasundalohan sa mga Lamanite, ug nakaangkon sa dakbayan sa Mulek, diin mao ang usa sa labing lig-on nga kota sa mga Lamanite sa yuta sa Nephi; ug sa ingon siya usab nakatukod og usa ka kota aron sa pagpugong sa iyang mga binilanggo.

7 Ug nahinabo nga siya wala na mohimo og pagsulay sa pagpakig-away uban sa mga Lamanite niana nga tuig, apan siya migamit sa iyang mga tawo sa pagpangandam alang sa gubat, oo, ug sa pagbuhat og mga kota aron sa pagbantay batok sa mga Lamanite, oo, ug usab sa pagluwas sa ilang mga babaye ug sa ilang mga anak gikan sa gutom ug kasakit, ug paghatag og pagkaon alang sa ilang mga kasundalohan.

8 Ug karon nahinabo nga ang mga kasundalohan sa mga Lamanite, sa kasadpan nga dagat, sa habagatan, samtang wala diha si Moroni tungod sa pipila ka mga panagkunsabo diha sa mga Nephite, diin nakahimo og mga panagsumpaki taliwala kanila, nakabawi og pipila ka yuta ibabaw sa mga Nephite, oo, hangtud nga sila nakapanag-iya og pipila sa ilang mga dakbayan diha niana nga dapit sa yuta.

9 Ug sa ingon tungod sa kadautan taliwala sa ilang mga kaugalingon, oo, tungod sa mga panagsumpaki ug panagkunsabo taliwala sa ilang mga kaugalingon sila nahimutang sa labing makuyaw nga mga pagkabutang.

10 Ug karon tan-awa, ako ingon og adunay isulti mahitungod sa mga katawhan ni Ammon, kinsa, sa sinugdanan, mga Lamanite; apan tungod kang Ammon ug sa iyang mga kaigsoonan, sa lain nga bahin pinaagi sa gahum ug pulong sa Dios, sila nakabig ngadto sa Ginoo; ug sila gidala ngadto sa yuta sa Zarahemla, ug sukad niana gipanalipdan pinaagi sa mga Nephite.

And it came to pass that Moroni had thus gained a victory over one of the greatest of the armies of the Lamanites, and had obtained possession of the city of Mulek, which was one of the strongest holds of the Lamanites in the land of Nephi; and thus he had also built a stronghold to retain his prisoners.

And it came to pass that he did no more attempt a battle with the Lamanites in that year, but he did employ his men in preparing for war, yea, and in making fortifications to guard against the Lamanites, yea, and also delivering their women and their children from famine and affliction, and providing food for their armies.

And now it came to pass that the armies of the Lamanites, on the west sea, south, while in the absence of Moroni on account of some intrigue amongst the Nephites, which caused dissensions amongst them, had gained some ground over the Nephites, yea, insomuch that they had obtained possession of a number of their cities in that part of the land.

And thus because of iniquity amongst themselves, yea, because of dissensions and intrigue among themselves they were placed in the most dangerous circumstances.

And now behold, I have somewhat to say concerning the people of Ammon, who, in the beginning, were Lamanites; but by Ammon and his brethren, or rather by the power and word of God, they had been converted unto the Lord; and they had been brought down into the land of Zarahemla, and had ever since been protected by the Nephites.

- 11 Ug tungod sa ilang panumpa sila napugngan sa paggamit og mga hinagiban batok sa ilang mga kaigsoonan; kay sila nakapanumpa nga sila dili gayud mopaagas pa og dugo; ug sumala sa ilang panumpa sila mamatay; oo, sila unta motugot sa ilang mga kaugalingon nga mahulog ngadto sa mga kamot sa ilang mga kaigsoonan, kon dili pa tungod sa kalooy ug sa naghingapin nga gugma diin si Ammon ug ang iyang mga kaigsoonan aduna alang kanila.
- 12 Ug tungod niini nga hinungdan sila gidala ngadto sa yuta sa Zarahemla; ug sukad niana gipanalipdan pinaagi sa mga Nephite.
- 13 Apan nahinabo nga sa diha nga sila nakakita sa kakuyaw, ug sa daghan nga mga kasakit ug mga kalisdanan diin ang mga Nephite midawat alang kanila, sila natandog sa pagkamanggiloy-on ug mga matinguhaon sa paggamit og mga hinagiban sa pagpanalipod sa ilang nasud.
- 14 Apan tan-awa, sa diha nga sila hapit na unta mogamit sa mga hinagiban sa gubat, sila gidaug sa mga pagdani ni Helaman ug sa iyang mga kaigsoonan, kay sila hapit na unta molapas sa panumpa nga ilang gihimo.
- 15 Ug si Helaman nahadlok nga basin unya sa pagbuhat niini mapildi ang ilang mga kalag; busa tanan kadto kinsa misulod ngadto niini nga pakigsaad napugos sa pagtan-aw sa ilang mga kaigsoonan nga naglubog ngadto sa ilang mga kasakit, diha sa ilang makuyaw nga mga pagkabutang niini nga panahon.
- 16 Apan tan-awa, nahinabo nga sila adunay daghan nga anak nga mga lalaki, kinsa wala mosulod ngadto sa usa ka pakigsaad nga sila dili mogamit sa ilang mga hinagiban sa gubat aron sa pagpanalipod sa ilang mga kaugalingon batok sa ilang mga kaaway; busa sila nagkatigum sa ilang mga kaugalingon niini nga higayon, kutob sa makahimo sa paggamit sa mga hinagiban, ug sila mitawag sa ilang mga kaugalingon nga mga Nephite.

And because of their oath they had been kept from taking up arms against their brethren; for they had taken an oath that they never would shed blood more; and according to their oath they would have perished; yea, they would have suffered themselves to have fallen into the hands of their brethren, had it not been for the pity and the exceeding love which Ammon and his brethren had had for them.

And for this cause they were brought down into the land of Zarahemla; and they ever had been protected by the Nephites.

But it came to pass that when they saw the danger, and the many afflictions and tribulations which the Nephites bore for them, they were moved with compassion and were desirous to take up arms in the defence of their country.

But behold, as they were about to take their weapons of war, they were overpowered by the persuasions of Helaman and his brethren, for they were about to break the oath which they had made.

And Helaman feared lest by so doing they should lose their souls; therefore all those who had entered into this covenant were compelled to behold their brethren wade through their afflictions, in their dangerous circumstances at this time.

But behold, it came to pass they had many sons, who had not entered into a covenant that they would not take their weapons of war to defend themselves against their enemies; therefore they did assemble themselves together at this time, as many as were able to take up arms, and they called themselves Nephites.

- 17 Ug sila misulod ngadto sa usa ka pakigsaad sa pagpakig-away alang sa kalingkawasan sa mga Nephite, oo, sa pagpanalipod sa yuta ngadto sa pagtugyan sa ilang mga kinabuhi; oo, gani sila mihimo og pakigsaad nga sila dili motugyan sa ilang kalingkawasan, apan sila makig-away sa tanan nga higayon aron sa pagpanalipod sa mga Nephite ug sa ilang mga kaugalingon gikan sa pagkaulipon.
- 18 Karon tan-awa, dihay mga duha ka libo niadto nga batan-on nga mga lalaki, kinsa misulod ngadto niini nga pakigsaad ug midala sa ilang mga hinagiban sa gubat aron sa pagpanalipod sa ilang nasud.
- 19 Ug karon tan-awa, ingon nga sila hangtud karon wala makahatag og kadaot sa mga Nephite, sila nahimo niini nga panahon usab og usa ka dako nga panabang; kay sila migamit sa ilang mga hinagiban sa gubat, ug sila buot nga si Helaman kinahanglan mao ang ilang pangulo.
- 20 Ug silang tanan batan-on nga mga lalaki, ug sila hilabihan ka walay kahadlok tungod sa pagkaisug, ug usab sa pagkakusgan ug pagkaabtik; apan tan-awa, kini dili mao ang tanan—sila mga tawo nga matinud-anon sa tanan nga panahon sa bisan unsa nga butang nga gisalig kanila.
- 21 Oo, sila mga tawo sa kamatuoran ug kaligdong, kay sila gitudloan sa paghupot sa mga sugo sa Dios ug sa paglakaw nga matarung sa iyang atubangan.
- 22 Ug karon nahinabo nga si Helaman mimartsa sa ulohan sa iyang duha ka libo nga mga batan-on nga kasundalohan, sa pagtabang sa mga katawhan diha sa mga utlanan sa yuta sa habagatan sa may kasadpan nga dagat.
- 23 Ug sa ingon natapos ang ikakawhaan ug walo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.

And they entered into a covenant to fight for the liberty of the Nephites, yea, to protect the land unto the laying down of their lives; yea, even they covenanted that they never would give up their liberty, but they would fight in all cases to protect the Nephites and themselves from bondage.

Now behold, there were two thousand of those young men, who entered into this covenant and took their weapons of war to defend their country.

And now behold, as they never had hitherto been a disadvantage to the Nephites, they became now at this period of time also a great support; for they took their weapons of war, and they would that Helaman should be their leader.

And they were all young men, and they were exceedingly valiant for courage, and also for strength and activity; but behold, this was not all—they were men who were true at all times in whatsoever thing they were entrusted.

Yea, they were men of truth and soberness, for they had been taught to keep the commandments of God and to walk uprightly before him.

And now it came to pass that Helaman did march at the head of his two thousand stripling soldiers, to the support of the people in the borders of the land on the south by the west sea.

And thus ended the twenty and eighth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

Alma 54

- 1 Ug karon nahinabo sa pagsugod sa ikakawhaan ug siyam nga tuig sa mga maghuhukom, nga si Ammoron mipadala ngadto kang Moroni nagtinguha nga siya makigbinayloay og mga binilanggo.
- 2 Ug nahinabo nga si Moroni mibati og tuman nga kalipay niini nga hangyo, kay siya mitinguha sa mga tagana diin gibahin alang sa kabuhian sa mga binilanggo nga mga Lamanite alang sa pagpakaon sa iyang kaugalingon nga mga katawhan; ug siya usab mitinguha sa iyang kaugalingon nga mga katawhan alang sa paglig-on sa iyang kasundalohan.
- 3 Karon ang mga Lamanite nakabihag og daghan nga mga babaye ug mga bata, ug walay usa ka babaye ni usa ka bata taliwala sa tanan nga mga binilanggo ni Moroni, o ang mga binilanggo kinsa nabihag ni Moroni; busa si Moroni nakahukom og usa ka taktika sa pag-angkon sa gidaghanon sa mga binilanggo sa Nephite gikan sa mga Lamanite kutob sa mahimo.
- 4 Busa siya misulat og usa ka epistola, ug mipadala niini pinaagi sa sulugoon ni Ammoron, ang mao gihapon nga nagdala sa epistola ngadto ni Moroni. Karon kini mao ang mga pulong nga siya misulat ngadto kang Ammoron, nag-ingon:
- 5 Tan-awa, Ammoron, ako nagsulat nganha kanimo ingon og mahitungod niini nga gubat diin ikaw mipasiugda batok sa akong mga katawhan, o sa lain nga bahin diin ang imong igsoon nga lalaki mipasiugda batok kanila, ug diin ikaw hugot ang tinguha nga mopadayon human sa iyang kamatayon.
- 6 Tan-awa, ako mosulti kanimo ingon og mahitungod sa kaangayan sa Dios, ug sa espada sa iyang makagagahum nga kasuko, diin nagbitay ibabaw kanimo gawas kon ikaw maghinulsol ug mosibug sa imong mga kasundalohan ngadto sa inyong kaugalingon nga mga yuta, o ang yuta nga inyong gipanag-iya, diin mao ang yuta sa Nephi.

Alma 54

And now it came to pass in the commencement of the twenty and ninth year of the judges, that Ammoron sent unto Moroni desiring that he would exchange prisoners.

And it came to pass that Moroni felt to rejoice exceedingly at this request, for he desired the provisions which were imparted for the support of the Lamanite prisoners for the support of his own people; and he also desired his own people for the strengthening of his army.

Now the Lamanites had taken many women and children, and there was not a woman nor a child among all the prisoners of Moroni, or the prisoners whom Moroni had taken; therefore Moroni resolved upon a stratagem to obtain as many prisoners of the Nephites from the Lamanites as it were possible.

Therefore he wrote an epistle, and sent it by the servant of Ammoron, the same who had brought an epistle to Moroni. Now these are the words which he wrote unto Ammoron, saying:

Behold, Ammoron, I have written unto you somewhat concerning this war which ye have waged against my people, or rather which thy brother hath waged against them, and which ye are still determined to carry on after his death.

Behold, I would tell you somewhat concerning the justice of God, and the sword of his almighty wrath, which doth hang over you except ye repent and withdraw your armies into your own lands, or the land of your possessions, which is the land of Nephi.

- 7 Oo, ako mosulti kanimo niini nga mga butang kon ikaw may katakus sa pagpatalinghug ngadto kanila; oo, ako mosulti kanimo mahitungod niana nga makalilisang nga impyerno nga naghulat aron sa pagdawat sa ingon niana nga mga mamumuno ingon kanimo ug sa imong igsoon nga lalaki nga nahimo, gawas kon kamo maghinulsol ug mosibug sa inyong mabunuon nga mga katuyoan, ug mobalik uban sa imong mga kasundalohan ngadto sa inyong kaugalingon nga mga yuta.
- 8 Apan kay ikaw sa makausa misalikway niini nga mga butang, ug nakig-away batok sa mga katawhan sa Ginoo, bisan ako magdahum nga ikaw mobuhat niini pag-usab.
- 9 Ug karon tan-awa, kami andam sa pagdawat kanimo; oo, ug gawas kon ikaw mosibug sa imong mga katuyoan, tan-awa, ikaw mobitad sa kaligutgot niana nga Dios kinsa ikaw misalikway diha kanimo, bisan ngadto sa imong hingpit nga kalaglagan.
- 10 Apan, ingon nga ang Ginoo buhi, ang among mga kasundalohan mosulong nganha kanimo gawas kon ikaw mosibug, ug ikaw sa dili madugay pagaduawon sa kamatayon, kay kami mopanalipod sa among mga dakbayan ug sa among mga yuta; oo, ug kami mopanalipod sa among tinuohan ug sa kalihokan sa among Dios.
- 11 Apan tan-awa, kini nakapatuo kanako nga ako nakigsulti kanimo mahitungod niini nga mga butang sa kawang; o ako nagtuo nga ikaw anak sa impyerno; busa ako motapos sa akong epistola pinaagi sa pagsulti kanimo nga ako dili makigbinayloay og mga binilanggo, gawas kini pinaagi sa mga kasabutan nga ikaw motugyan og usa ka lalaki ug sa iyang asawa ug sa iyang mga anak, alang sa usa ka binilanggo; kon kini mao ang mahitabo nga ikaw mobuhat niini, ako makigbinayloay.

Yea, I would tell you these things if ye were capable of hearkening unto them; yea, I would tell you concerning that awful hell that awaits to receive such murderers as thou and thy brother have been, except ye repent and withdraw your murderous purposes, and return with your armies to your own lands.

But as ye have once rejected these things, and have fought against the people of the Lord, even so I may expect you will do it again.

And now behold, we are prepared to receive you; yea, and except you withdraw your purposes, behold, ye will pull down the wrath of that God whom you have rejected upon you, even to your utter destruction.

But, as the Lord liveth, our armies shall come upon you except ye withdraw, and ye shall soon be visited with death, for we will retain our cities and our lands; yea, and we will maintain our religion and the cause of our God.

But behold, it supposeth me that I talk to you concerning these things in vain; or it supposeth me that thou art a child of hell; therefore I will close my epistle by telling you that I will not exchange prisoners, save it be on conditions that ye will deliver up a man and his wife and his children, for one prisoner; if this be the case that ye will do it, I will exchange.

- 12 Ug tan-awa, kon ikaw dili mobuhat niini, ako mosulong batok kanimo uban sa akong mga kasundalohan; oo, gani ako mosangkap og hinagiban sa akong mga babaye ug sa akong mga bata, ug ako mosulong batok kanimo, ug ako mosunod kanimo bisan ngadto sa imong kaugalingon nga yuta, diin mao ang yuta sa atong unang kabilin; oo, ug kini dugo sa dugo, oo, kinabuhi sa kinabuhi; ug ako makig-away kanimo bisan hangtud ikaw malaglag gikan sa ibabaw sa yuta.
- 13 Tan-awa, ako ania sa akong kasuko, ug usab ang akong mga katawhan; ikaw nagtinguha sa pagbuno kanamo, ug kami nagtinguha lamang sa pagpanalipod sa among mga kaugalingon. Apan tan-awa, kon ikaw labaw nga nagtinguha sa paglaglag kanamo kami maninguha sa paglaglag kanimo; oo, ug kami mangita sa among yuta, ang yuta sa among unang kabilin.
- 14 Karon ako motapos sa akong epistola. Ako mao si Moroni; ako usa ka pangulo sa mga katawhan sa mga Nephite.
- 15 Karon nahinabo nga si Ammoron, sa diha nga siya nakadawat niini nga epistola, nasuko; ug siya misulat og lain nga epistola ngadto kang Moroni, ug kini mao ang mga pulong diin siya misulat, nag-ingon:
- 16 Ako mao si Ammoron, ang hari sa mga Lamanite; ako ang igsoon nga lalaki ni Amalickiah kinsa inyong gibuno. Tan-awa, ako manimalos sa iyang dugo nganha kaninyo, oo, ako mosulong nganha kaninyo uban sa akong mga kasundalohan kay ako wala mahadlok sa inyong mga panghulga.
- 17 Kay tan-awa, ang inyong mga amahan nakasala sa ilang mga kaigsoonan, hangtud nga sila mitulis kanila sa ilang katungod sa panggamhanan nga kini sumala sa balaod ilang gipanag-iya.
- 18 Ug karon tan-awa, kon kamo motugyan sa inyong mga hinagiban, ug mopasakop sa inyong mga kaugalingon aron pagamandoan pinaagi niadto kang kinsa ang panggamhanan sumala sa balaod gipanag-iya, diha ako mosugo nga ang akong mga katawhan motugyan sa ilang mga hinagiban ug dili na makiggubat.

And behold, if ye do not this, I will come against you with my armies; yea, even I will arm my women and my children, and I will come against you, and I will follow you even into your own land, which is the land of our first inheritance; yea, and it shall be blood for blood, yea, life for life; and I will give you battle even until you are destroyed from off the face of the earth.

Behold, I am in my anger, and also my people; ye have sought to murder us, and we have only sought to defend ourselves. But behold, if ye seek to destroy us more we will seek to destroy you; yea, and we will seek our land, the land of our first inheritance.

Now I close my epistle. I am Moroni; I am a leader of the people of the Nephites.

Now it came to pass that Ammoron, when he had received this epistle, was angry; and he wrote another epistle unto Moroni, and these are the words which he wrote, saying:

I am Ammoron, the king of the Lamanites; I am the brother of Amalickiah whom ye have murdered. Behold, I will avenge his blood upon you, yea, and I will come upon you with my armies for I fear not your threatenings.

For behold, your fathers did wrong their brethren, insomuch that they did rob them of their right to the government when it rightly belonged unto them.

And now behold, if ye will lay down your arms, and subject yourselves to be governed by those to whom the government doth rightly belong, then will I cause that my people shall lay down their weapons and shall be at war no more.

- 19 Tan-awa, ikaw militok og daghan nga mga panghulga batok kanako ug sa akong mga katawhan; apan tan-awa, kami wala mahadlok sa imong mga panghulga.
- 20 Bisan pa niana, ako motugot nga magbinayloay og mga binilanggo sumala sa imong gihangyo, nga malipayon, nga ako makatipig sa akong pagkaon alang sa akong mga tawo sa gubat; ug kami mopasiugda og gubat diin walay katapusan, bisan ngadto sa pagpasakop sa mga Nephite ubos sa among pagtugot o sa ilang walay katapusan nga pagkahanaw.
- 21 Ug mahitungod niana nga Dios kinsa ikaw misulti nga among gisalikway, tan-awa, kami wala masayud sa ingon niana nga usa ka binuhat; ni ikaw; apan kon mao nga adunay ingon niana nga usa ka binuhat, kami wala masayud apan nga siya naglalalang kanamo ingon man usab kaninyo.
- 22 Ug kon mao nga adunay yawa ug usa ka impyerno, tan-awa dili ba siya mopadala kanimo didto aron mopuyo uban sa akong igsoon nga lalaki kinsa imong gibuno, kinsa imong gipasabut nga siya miadto niana nga usa ka dapit? Apan tan-awa kini nga mga butang dili igsapayan.
- 23 Ako mao si Ammoron, ug usa ka kaliwat ni Zoram, kinsa ang imong mga amahan mipugos ug midala gikan sa Jerusalem.
- 24 Ug tan-awa karon, ako usa ka maisug nga Lamanite; tan-awa, kini nga gubat gipasiugda aron pagpanimalos sa ilang mga sayop, ug sa pagpanalipod ug sa pagbawi sa ilang mga katungod sa panggamhanan; ug ako motapos sa akong epistola ngadto kang Moroni.

Behold, ye have breathed out many threatenings against me and my people; but behold, we fear not your threatenings.

Nevertheless, I will grant to exchange prisoners according to your request, gladly, that I may preserve my food for my men of war; and we will wage a war which shall be eternal, either to the subjecting the Nephites to our authority or to their eternal extinction.

And as concerning that God whom ye say we have rejected, behold, we know not such a being; neither do ye; but if it so be that there is such a being, we know not but that he hath made us as well as you.

And if it so be that there is a devil and a hell, behold will he not send you there to dwell with my brother whom ye have murdered, whom ye have hinted that he hath gone to such a place? But behold these things matter not.

I am Ammoron, and a descendant of Zoram, whom your fathers pressed and brought out of Jerusalem.

And behold now, I am a bold Lamanite; behold, this war hath been waged to avenge their wrongs, and to maintain and to obtain their rights to the government; and I close my epistle to Moroni.

Alma 55

- 1 Karon nahinabo nga sa pagkadawat ni Moroni niini nga epistola siya misamot pagkasuko, tungod kay siya nasayud nga si Ammoron adunay hingpit nga kasayuran sa iyang panglimbong; oo, siya nasayud nga si Ammoron nasayud nga kini dili usa ka makiangayon nga hinungdan nga nakahimo kaniya sa pagpasiugda og usa ka gubat batok sa mga katawhan ni Nephi.
- 2 Ug siya miingon: Tan-awa, ako dili makigbinayloay og mga binilanggo uban kang Ammoron gawas kon siya mosibug sa iyang katuyoan, ingon nga ako misaysay diha sa akong epistola; kay ako dili motugot ngadto kaniya nga siya makaangkon og dugang pa nga gahum kay sa unsa ang anaa na kaniya.
- 3 Tan-awa, ako nasayud sa dapit diin ang mga Lamanite magbantay sa akong mga katawhan kinsa ilang gidala nga mga binilanggo; ug ingon nga si Ammoron dili motugot ngari kanako sa akong epistola, tan-awa, ako mohatag ngadto kaniya sumala sa akong mga pulong; oo, ako mangita sa ilang kamatayon taliwala kanila hangtud sila mangayo og kalinaw.
- 4 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Moroni nakasulti niini nga mga pulong, siya misugo nga himoon ang usa ka pagpangita taliwala sa iyang mga tawo, nga unta siya makakita og usa ka tawo kinsa usa ka kaliwat ni Laman taliwala kanila.
- 5 Ug nahinabo nga sila nakakita og usa, kansang ngalan mao si Laman; ug siya usa sa mga sulugoon sa hari kinsa gibuno ni Amalickiah.
- 6 Karon si Moroni misugo kang Laman ug sa usa ka gamay nga pundok sa iyang mga tawo nga kinahanglan moadto ngadto sa mga magbalantay kinsa may labaw nga katungod sa mga Nephite.
- 7 Karon ang mga Nephite gibantayan diha sa dakbayan sa Gid; busa si Moroni mitudlo kang Laman ug misugo nga usa ka gamay nga pundok sa mga tawo kinahanglan mouban kaniya.

Alma 55

Now it came to pass that when Moroni had received this epistle he was more angry, because he knew that Ammoron had a perfect knowledge of his fraud; yea, he knew that Ammoron knew that it was not a just cause that had caused him to wage a war against the people of Nephi.

And he said: Behold, I will not exchange prisoners with Ammoron save he will withdraw his purpose, as I have stated in my epistle; for I will not grant unto him that he shall have any more power than what he hath got.

Behold, I know the place where the Lamanites do guard my people whom they have taken prisoners; and as Ammoron would not grant unto me mine epistle, behold, I will give unto him according to my words; yea, I will seek death among them until they shall sue for peace.

And now it came to pass that when Moroni had said these words, he caused that a search should be made among his men, that perhaps he might find a man who was a descendant of Laman among them.

And it came to pass that they found one, whose name was Laman; and he was one of the servants of the king who was murdered by Amalickiah.

Now Moroni caused that Laman and a small number of his men should go forth unto the guards who were over the Nephites.

Now the Nephites were guarded in the city of Gid; therefore Moroni appointed Laman and caused that a small number of men should go with him.

- 8 Ug sa diha nga gabii na si Laman miduol sa mga magbalantay kinsa may labaw nga katungod sa mga Nephite, ug tan-awa, sila nakakita kaniya nga taliabut ug sila miyukbo kaniya; apan siya miingon ngadto kanila: Ayaw og kahadlok; tan-awa, ako usa ka Lamanite. Tan-awa, kami milayas gikan sa mga Nephite, samtang sila nangatulong; ug tan-awa kami mikuha sa ilang bino ug among gidala.
- 9 Karon sa diha nga ang mga Lamanite nakabati niini nga mga pulong sila midawat kaniya uban ang hingpit nga kalipay; ug sila miingon ngadto kaniya: Hatagi kami sa imong bino, nga kami makainom; kami nalipay nga ikaw sa ingon nakadala og bino uban kanimo kay kami gikapoy.
- 10 Apan si Laman miingon ngadto kanila: Kita motipig sa atong bino hangtud nga kita mosulong batok sa mga Nephite sa pakig-away. Apan kini nga panulihon nakapahimo lamang kanila og labaw nga matinguhaon sa pag-inom sa bino;
- 11 Kay, miingon sila: Kami gikapoy, busa kami moinom sa bino, ug unya kami makadawat og bino alang sa among rasyon, diin makapalig-on kanamo aron sa pagsulong batok sa mga Nephite.
- 12 Ug si Laman miingon ngadto kanila: Kamo mahimo nga mobuhat sumala sa inyong mga tinguha.
- 13 Ug nahinabo nga sila miinom sa bino sa kabuhong; ug kini lami sa ilang pagtilaw, busa sila miinom niini sa kabuhong; ug kini isug, ingon nga giandam ang iyang kaisug.
- 14 Ug nahinabo nga sila miinom ug nagmalipayon, ug sa wala madugay silang tanan nahubog.
- 15 Ug karon sa diha nga si Laman ug ang iyang mga tawo nakakita nga silang tanan nahubog, ug anaa sa lawom nga pagkatulong, sila mibalik ngadto kang Moroni ug misulti kaniya sa tanan nga butang nga nahitabo.
- 16 Ug karon kini sumala sa laraw ni Moroni. Ug si Moroni miandam sa iyang mga tawo uban sa mga hinagiban sa gubat; ug siya miadto sa dakbayan sa Gid, samtang ang mga Lamanite anaa sa lawom nga pagkatulong ug nangahubog, ug milabay og mga hinagiban sa gubat ngadto sa mga binilanggo, hangtud nga silang tanan nasangkapan og hinagiban;

And when it was evening Laman went to the guards who were over the Nephites, and behold, they saw him coming and they hailed him; but he saith unto them: Fear not; behold, I am a Lamanite. Behold, we have escaped from the Nephites, and they sleep; and behold we have taken of their wine and brought with us.

Now when the Lamanites heard these words they received him with joy; and they said unto him: Give us of your wine, that we may drink; we are glad that ye have thus taken wine with you for we are weary.

But Laman said unto them: Let us keep of our wine till we go against the Nephites to battle. But this saying only made them more desirous to drink of the wine;

For, said they: We are weary, therefore let us take of the wine, and by and by we shall receive wine for our rations, which will strengthen us to go against the Nephites.

And Laman said unto them: You may do according to your desires.

And it came to pass that they did take of the wine freely; and it was pleasant to their taste, therefore they took of it more freely; and it was strong, having been prepared in its strength.

And it came to pass they did drink and were merry, and by and by they were all drunken.

And now when Laman and his men saw that they were all drunken, and were in a deep sleep, they returned to Moroni and told him all the things that had happened.

And now this was according to the design of Moroni. And Moroni had prepared his men with weapons of war; and he went to the city Gid, while the Lamanites were in a deep sleep and drunken, and cast in weapons of war unto the prisoners, inso-much that they were all armed;

17 Oo, bisan ngadto sa ilang mga babaye, ug ang tanan niadto nga ilang mga anak, kutob sa kadaghan nga makamao nga mogamit og hinagiban sa gubat, sa diha nga si Moroni misangkap og hinagiban sa tanan niadto nga mga binilanggo; ug kadtong tanan nga mga butang gihimo diha sa usa ka hingpit nga kahilum.

18 Apan kon sila nakapamata sa mga Lamanite, tan-awa sila mga hubog ug ang mga Nephite unta makapatay kanila.

19 Apan tan-awa, kini dili mao ang tinguha ni Moroni; siya wala mahimuot sa pagbuno o sa pagpaagas sa dugo, apan siya nahimuot sa pagluwas sa iyang mga katawhan gikan sa kalaglagan; ug alang niini nga hinungdan siya dili modala nganha kaniya og walay kaangayan, siya dili mosulong sa mga Lamanite ug molaglag kanila diha sa ilang pagkahubog.

20 Apan siya nakaangkon sa iyang mga tinguha; kay siya nakasangkap og hinagiban niadto nga mga binilanggo nga mga Nephite kinsa anaa sa sulod sa paril sa dakbayan, ug mihatag kanila og gahum nga makapanag-iya niadto nga mga bahin diin anaa sa sulod sa mga paril.

21 Ug unya siya misugo sa mga tawo kinsa uban kaniya sa pagsibug og usa ka lakang gikan kanila, ug miliyok sa mga kasundalohan sa mga Lamanite.

22 Karon tan-awa kini gibuhat sa panahon sa gabii, aron nga sa diha nga ang mga Lamanite momata pagkabuntag sila makakita nga sila giliyokan sa mga Nephite sa gawas, ug nga ang ilang mga binilanggo sa sulod gisangkapan na og hinagiban.

23 Ug sa ingon sila nakakita nga ang mga Nephite adunay gahum ibabaw kanila; ug dinhi niini nga mga pagkabutang sila nakakita nga kini dili kinahanglan nga sila makig-away sa mga Nephite; busa ang ilang labaw nga mga kapitan mikuha sa ilang mga hinagiban sa gubat, ug sila midala kanila ug ngadto milabay kanila sa mga tiilan sa mga Nephite, naghangyo sa kalooy.

Yea, even to their women, and all those of their children, as many as were able to use a weapon of war, when Moroni had armed all those prisoners; and all those things were done in a profound silence.

But had they awakened the Lamanites, behold they were drunken and the Nephites could have slain them.

But behold, this was not the desire of Moroni; he did not delight in murder or bloodshed, but he delighted in the saving of his people from destruction; and for this cause he might not bring upon him injustice, he would not fall upon the Lamanites and destroy them in their drunkenness.

But he had obtained his desires; for he had armed those prisoners of the Nephites who were within the wall of the city, and had given them power to gain possession of those parts which were within the walls.

And then he caused the men who were with him to withdraw a pace from them, and surround the armies of the Lamanites.

Now behold this was done in the night-time, so that when the Lamanites awoke in the morning they beheld that they were surrounded by the Nephites without, and that their prisoners were armed within.

And thus they saw that the Nephites had power over them; and in these circumstances they found that it was not expedient that they should fight with the Nephites; therefore their chief captains demanded their weapons of war, and they brought them forth and cast them at the feet of the Nephites, pleading for mercy.

- 24 Karon tan-awa, kini mao ang tinguha ni Moroni. Siya midala kanila nga mga binilanggo sa gubat, ug nanag-iya sa dakbayan, ug misugo nga ang tanan nga mga binilanggo kinahanglan buhian, kinsa mga Nephite; ug sila miipon sa kasundalohan ni Moroni, ug nahimo nga dako nga kusog sa iyang kasundalohan.
- 25 Ug nahinabo nga siya misugo sa mga Lamanite, kinsa siya midala nga mga binilanggo, nga sila magsugod sa paghago diha sa pagpalig-on sa mga kota libut sa dakbayan sa Gid.
- 26 Ug nahinabo nga sa diha nga siya nakapalig-on sa dakbayan sa Gid, sumala sa iyang mga tinguha, siya misugo nga ang iyang mga binilanggo kinahanglan dad-on ngadto sa dakbayan sa Bountiful; ug siya usab mibantay niana nga dakbayan uban sa hilabihan ka lig-on nga kasundalohan.
- 27 Ug nahinabo nga sila mibuhat, bisan pa sa tanan nga mga panglipot sa mga Lamanite, nagbantay ug nagtago sa tanan nga mga binilanggo kinsa ilang gidala, ug usab mipanalipod sa tanan nga mga luna ug sa kaayohan diin sila nakabawi.
- 28 Ug nahinabo nga ang mga Nephite misugod na usab sa pagkamadaugon, ug sa pagbawi sa ilang mga katungod ug mga kahigayunan.
- 29 Daghan nga mga higayon nga ang mga Lamanite misulay sa pagliyok kanila sa gabii, apan niini nga mga pagsulay sila nawad-an og daghan nga mga binilanggo.
- 30 Ug sa daghan nga mga higayon sila misulay sa paghatag sa ilang bino ngadto sa mga Nephite, nga sila unta makalaglag kanila pinaagi sa hilo o sa pagkahubog.
- 31 Apan tan-awa, ang mga Nephite dali sa paghinumdom sa Ginoo nga ilang Dios niini nga ilang panahon sa kasakit. Sila dili makuha sa ilang mga laang; oo, sila dili moinom sa ilang bino, gawas kon sila mihatag og una ngadto sa uban nga mga Lamanite nga mga binilanggo.
- 32 Ug sila sa ingon mabinantayon nga walay hilo nga ihatag taliwala kanila; kay kon ang ilang bino makahilo sa usa ka Lamanite kini usab makahilo sa usa ka Nephite; ug sa ingon sila misulay sa tanan nila nga mga bino.

Now behold, this was the desire of Moroni. He took them prisoners of war, and took possession of the city, and caused that all the prisoners should be liberated, who were Nephites; and they did join the army of Moroni, and were a great strength to his army.

And it came to pass that he did cause the Lamanites, whom he had taken prisoners, that they should commence a labor in strengthening the fortifications round about the city Gid.

And it came to pass that when he had fortified the city Gid, according to his desires, he caused that his prisoners should be taken to the city Bountiful; and he also guarded that city with an exceedingly strong force.

And it came to pass that they did, notwithstanding all the intrigues of the Lamanites, keep and protect all the prisoners whom they had taken, and also maintain all the ground and the advantage which they had retaken.

And it came to pass that the Nephites began again to be victorious, and to reclaim their rights and their privileges.

Many times did the Lamanites attempt to encircle them about by night, but in these attempts they did lose many prisoners.

And many times did they attempt to administer of their wine to the Nephites, that they might destroy them with poison or with drunkenness.

But behold, the Nephites were not slow to remember the Lord their God in this their time of affliction. They could not be taken in their snares; yea, they would not partake of their wine, save they had first given to some of the Lamanite prisoners.

And they were thus cautious that no poison should be administered among them; for if their wine would poison a Lamanite it would also poison a Nephite; and thus they did try all their liquors.

- 33 Ug karon nahinabo nga kini angay alang kang Moroni sa paghimo og mga pagpangandam sa pagsulong sa dakbayan sa Morianton; kay tan-awa, ang mga Lamanite nakahimo, pinaagi sa ilang paghago, paglig-on sa dakbayan sa Morianton hangtud nga kini nahimo nga lig-on kaayo nga kota.
- 34 Ug sila walay hunong sa pagdala og mga bag-o nga mga kasundalohan ngadto niana nga dakbayan, ug usab bag-o nga mga sangkap sa mga tagana.
- 35 Ug sa ingon natapos ang ikakawhaan ug siyam nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.

And now it came to pass that it was expedient for Moroni to make preparations to attack the city Morianton; for behold, the Lamanites had, by their labors, fortified the city Morianton until it had become an exceeding stronghold.

And they were continually bringing new forces into that city, and also new supplies of provisions.

And thus ended the twenty and ninth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

Alma 56

- 1 Ug karon nahinabo nga sa pagsugod sa ikakatloan nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, sa ikaduha nga adlaw sa unang bulan, si Moroni nakadawat og epistola gikan ni Helaman, nagsaysay sa mga kalihokan sa mga katawhan diha niana nga dapit sa yuta.
- 2 Ug mao kini ang mga pulong nga siya misulat, nag-ingon: Akong minahal ug hinigugma nga igsoon, Moroni, ingon diha sa Ginoo ug diha sa mga kasakitan sa atong mga pakiggubat; tan-awa, akong hinigugma nga igsoon, ako adunay ingon og isulti kanimo mahitungod sa among mga pakiggubat niini nga bahin sa yuta.
- 3 Tan-awa, duha ka libo nga anak nga mga lalaki niadto nga mga tawo kinsa si Ammon midala gikan sa yuta sa Nephi—karon ikaw nasayud nga kini sila mga kaliwat ni Laman, kinsa mao ang kamagulangan nga anak nga lalaki sa atong amahan nga si Lehi;
- 4 Karon ako dili na kinahanglan nga mosaysay pagbalik nganha kanimo mahitungod sa ilang mga tradisyon o sa ilang pagkadili matuohon, kay ikaw nasayud mahitungod niini nga mga butang—
- 5 Busa kini igo na alang kanako nga ako mosulti kanimo nga duha ka libo niini nga batan-on nga mga lalaki nangandam sa ilang mga hinagiban sa gubat, ug mihangyo nga ako mao ang ilang pangulo; ug kami mibarug aron sa pagpanalipod sa among nasud.
- 6 Ug karon ikaw usab nasayud mahitungod sa pakigsaad diin ang ilang amahan mihimo, nga sila dili mogamit sa ilang mga hinagiban sa gubat batok sa ilang mga kaigsoonan aron magpaagas sa dugo.
- 7 Apan sa ikakawhaan ug unom nga tuig, sa diha nga sila nakakita sa among mga kasakit ug sa among mga kalisdanan alang kanila, sila hapit na unta molapas sa pakigsaad nga ilang gihimo ug mogamit sa ilang mga hinagiban sa gubat sa pagpanalipod kanamo.
- 8 Apan ako wala motugot kanila nga sila molapas niini nga pakigsaad diin sila mihimo, nagtuo nga ang Dios molig-on kanamo, sa ingon nga kami dili na mag-antus pa og dugang tungod sa pagtuman sa panumpa diin sila mihimo.

Alma 56

And now it came to pass in the commencement of the thirtieth year of the reign of the judges, on the second day in the first month, Moroni received an epistle from Helaman, stating the affairs of the people in that quarter of the land.

And these are the words which he wrote, saying: My dearly beloved brother, Moroni, as well in the Lord as in the tribulations of our warfare; behold, my beloved brother, I have somewhat to tell you concerning our warfare in this part of the land.

Behold, two thousand of the sons of those men whom Ammon brought down out of the land of Nephi—now ye have known that these were descendants of Laman, who was the eldest son of our father Lehi;

Now I need not rehearse unto you concerning their traditions or their unbelief, for thou knowest concerning all these things—

Therefore it sufficeth me that I tell you that two thousand of these young men have taken their weapons of war, and would that I should be their leader; and we have come forth to defend our country.

And now ye also know concerning the covenant which their fathers made, that they would not take up their weapons of war against their brethren to shed blood.

But in the twenty and sixth year, when they saw our afflictions and our tribulations for them, they were about to break the covenant which they had made and take up their weapons of war in our defence.

But I would not suffer them that they should break this covenant which they had made, supposing that God would strengthen us, insomuch that we should not suffer more because of the fulfilling the oath which they had taken.

- 9 Apan tan-awa, aniyay usa ka butang diin kami nakaangkon og dakong hingpit nga kalipay. Kay tan-awa, sa ikakawhaan ug unom nga tuig, ako, si Helaman, mimartsa sa ulohan niining duha ka libo nga batan-on nga mga lalaki ngadto sa dakbayan sa Judea, aron sa pagtabang kang Antipus, kinsa ikaw mitudlo nga usa ka pangulo ibabaw sa mga katawhan niana nga bahin sa yuta.
- 10 Ug ako miipon sa akong duha ka libo nga anak nga mga lalaki, (kay sila takus nga pagatawgon og anak nga mga lalaki) sa kasundalohan ni Antipus, diin nga kasundalohan si Antipus nalipay sa hilabihan; kay tan-awa, ang iyang kasundalohan mikunhod pinaagi sa mga Lamanite tungod kay ang ilang mga kasundalohan nakapatay og hilabihan ka daghan sa among mga tawo, diin nga hinungdan kami nagbangutan.
- 11 Bisan pa niana, kami maglipay sa among kaugalingon niini nga bahin, nga sila namatay diha sa baruganan sa ilang nasud ug sa ilang Dios, oo, ug sila mga malipayon.
- 12 Ug ang mga Lamanite usab naghupot og daghan nga mga binilanggo, ang tanan kinsa mga labaw nga kapitan, kay walay usa nga ilang gibilin nga buhi. Ug kami mituo nga sila karon niini nga panahon tua sa yuta sa Nephi; kini mao kon sila wala pamatya.
- 13 Ug karon kini mao ang mga dakbayan diin ang mga Lamanite nakapanag-iyay pinaagi sa pagpaagas sa dugo sa daghan kaayo sa among mga maisug nga mga tawo:
- 14 Ang yuta sa Manti, o ang dakbayan sa Manti, ug ang dakbayan sa Zeezrom, ug ang dakbayan sa Cumeni, ug ang dakbayan sa Antiparah.
- 15 Ug kini mao ang mga dakbayan diin sila nakapanag-iyay sa diha nga ako miabut sa dakbayan sa Judea; ug ako nakakita kang Antipus ug sa iyang mga tawo nga naghago uban sa ilang kusog sa paglig-on sa dakbayan.
- 16 Oo, ug sila luya sa lawas ingon man sa espiritu, kay sila nakig-away nga walay kahadlok maadlaw ug naghago magabii sa pagpanalipod sa ilang mga dakbayan; ug sa ingon sila nag-antus sa hilabihan nga mga kasakit sa tanan nga matang.

But behold, here is one thing in which we may have great joy. For behold, in the twenty and sixth year, I, Helaman, did march at the head of these two thousand young men to the city of Judea, to assist Antipus, whom ye had appointed a leader over the people of that part of the land.

And I did join my two thousand sons, (for they are worthy to be called sons) to the army of Antipus, in which strength Antipus did rejoice exceedingly; for behold, his army had been reduced by the Lamanites because their forces had slain a vast number of our men, for which cause we have to mourn.

Nevertheless, we may console ourselves in this point, that they have died in the cause of their country and of their God, yea, and they are happy.

And the Lamanites had also retained many prisoners, all of whom are chief captains, for none other have they spared alive. And we suppose that they are now at this time in the land of Nephi; it is so if they are not slain.

And now these are the cities of which the Lamanites have obtained possession by the shedding of the blood of so many of our valiant men:

The land of Manti, or the city of Manti, and the city of Zeezrom, and the city of Cumeni, and the city of Antiparah.

And these are the cities which they possessed when I arrived at the city of Judea; and I found Antipus and his men toiling with their might to fortify the city.

Yea, and they were depressed in body as well as in spirit, for they had fought valiantly by day and toiled by night to maintain their cities; and thus they had suffered great afflictions of every kind.

- 17 Ug karon sila nakahukom sa pag-ilog niini nga dapit o mamatay; busa ikaw nagtuo nga kini nga gamay nga pundok sa kasundalohan diin ako midala uban kanako, oo, kadto nga anak ko nga mga lalaki, nakahatag kanila og dako nga paglaum ug tuman nga hingpit nga kalipay.
- 18 Ug karon nahinabo nga sa diha nga ang mga Lamanite nakakita nga si Antipus nakadawat og dugang nga kalig-on sa iyang kasundalohan, sila napugos pinaagi sa mga sugo ni Ammoron sa dili pagsulong batok sa dakbayan sa Judea, o batok kanamo, sa pakig-away.
- 19 Ug sa ingon kami gipangga sa Ginoo; kay kon sila misulong pa ngari kanamo diha sa among kahuyang sila tingali makalaglag sa among gamay nga pundok sa kasundalohan; apan sa ingon kami gipanalipdan.
- 20 Sila gimandoan ni Ammoron sa pagpanalipod niadto nga mga dakbayan diin ilang nailog. Ug sa ingon natapos ang ikakawhaan ug unom nga tuig. Ug sa pagsugod sa ikakawhaan ug pito nga tuig kami nakaandam na sa among dakbayan ug sa among kaugalingon alang sa pagpanalipod.
- 21 Karon kami matinguhaon nga ang mga Lamanite mosulong ngari kanamo; kay kami dili matinguhaon nga mohimo ug pagsulong diha kanila diha sa ilang mga kota.
- 22 Ug nahinabo nga kami mibutang og mga espiya libut sa gawas, sa pagbantay sa mga kalihokan sa mga Lamanite, nga sila dili unta mosulong kanamo sa gabii ni sa adlaw aron mohimo og pagsulong diha sa among uban nga mga dakbayan nga tua dapit sa amihanan.
- 23 Kay kami nasayud nga kadto nga mga dakbayan dili igo ang ilang kalig-on aron sa pakigsangka kanila; busa kami matinguhaon, kon sila mosulong kanamo, sa pagsulong nganha kanila diha sa ilang pangulahian, ug sa ingon dad-on sila sa pangulahian ug sa samang higayon sila sugaton sa atubangan. Kami nagtuo nga kami makabuntog kanila; apan tan-awa, kami nahigawad niining among tinguha.
- 24 Sila wala mangahas sa pag-agi kanamo uban sa ilang tibuok kasundalohan, ni nangahas sila uban sa usa ka bahin, basin pa unya og dili igo ang ilang kalig-on ug sila mapukan.

And now they were determined to conquer in this place or die; therefore you may well suppose that this little force which I brought with me, yea, those sons of mine, gave them great hopes and much joy.

And now it came to pass that when the Lamanites saw that Antipus had received a greater strength to his army, they were compelled by the orders of Ammoron to not come against the city of Judea, or against us, to battle.

And thus were we favored of the Lord; for had they come upon us in this our weakness they might have perhaps destroyed our little army; but thus were we preserved.

They were commanded by Ammoron to maintain those cities which they had taken. And thus ended the twenty and sixth year. And in the commencement of the twenty and seventh year we had prepared our city and ourselves for defence.

Now we were desirous that the Lamanites should come upon us; for we were not desirous to make an attack upon them in their strongholds.

And it came to pass that we kept spies out round about, to watch the movements of the Lamanites, that they might not pass us by night nor by day to make an attack upon our other cities which were on the northward.

For we knew in those cities they were not sufficiently strong to meet them; therefore we were desirous, if they should pass by us, to fall upon them in their rear, and thus bring them up in the rear at the same time they were met in the front. We supposed that we could overpower them; but behold, we were disappointed in this our desire.

They durst not pass by us with their whole army, neither durst they with a part, lest they should not be sufficiently strong and they should fall.

- 25 Ni sila nangahas sa pagmartsa batok sa dakbayan sa Zarahemla; ni nangahas sila pagtabok sa ulohan sa Sidon, lapas ngadto sa dakbayan sa Nephihah.
- 26 Ug sa ingon, uban sa ilang mga kasundalohan, sila hugot ang tinguha sa pagpanalipod niadto nga mga dakbayan diin ilang nailog.
- 27 Ug karon nahinabo sa ikaduhang bulan niini nga tuig, dihay gidala ngari kanamo nga daghan nga mga tagana gikan sa mga amahan niadtong akong duha ka libo nga anak nga mga lalaki.
- 28 Ug usab dihay gipadala nga duha ka libo nga mga tawo ngari kanamo gikan sa yuta sa Zarahemla. Ug sa ingon kami naandam uban sa napulo ka libo ka mga tawo, ug mga tagana alang kanila, ug usab alang sa ilang mga asawa ug sa ilang mga anak.
- 29 Ug ang mga Lamanite, ingon nga nakakita sa among mga kasundalohan nga nagkadaghan matag adlaw, ug mga tagana miabut alang sa among kabuhian, sila misugod sa pagpangahadlok, ug misugod sa pag-asdang, kon kini makahimo sa paghunong sa among pagdawat sa mga tagana ug kalig-on.
- 30 Karon sa diha nga kami nakakita nga ang mga Lamanite misugod sa pagkabalaka niini nga pamaagi, kami matinguhaon sa paghimo og taktika nga mosangput nganha kanila; busa si Antipus mimando nga ako momartsa ngadto uban sa akong gagmay nga anak nga mga lalaki ngadto sa usa ka silingan nga dakbayan, ingon og kami nagdala og mga tagana ngadto sa usa ka silingan nga dakbayan.
- 31 Ug kami momartsa duol sa dakbayan sa Antiparah, ingon og kami nagpaingon ngadto sa unahan nga dakbayan, didto sa mga utlanan sa may baybayon.
- 32 Ug nahinabo nga kami mimartsa ngadto, ingon og nagdala sa among mga tagana, sa pag-adto niana nga dakbayan.
- 33 Ug nahinabo nga si Antipus mimartsa uban sa usa ka bahin sa iyang kasundalohan, mibiya sa nahibilin aron sa pagpanalipod sa dakbayan. Apan siya wala momartsa ngadto hangtud ako wala momartsa uban sa akong gamay nga kasundalohan, ug miabut duol sa dakbayan sa Antiparah.

Neither durst they march down against the city of Zarahemla; neither durst they cross the head of Sidon, over to the city of Nephihah.

And thus, with their forces, they were determined to maintain those cities which they had taken.

And now it came to pass in the second month of this year, there was brought unto us many provisions from the fathers of those my two thousand sons.

And also there were sent two thousand men unto us from the land of Zarahemla. And thus we were prepared with ten thousand men, and provisions for them, and also for their wives and their children.

And the Lamanites, thus seeing our forces increase daily, and provisions arrive for our support, they began to be fearful, and began to sally forth, if it were possible to put an end to our receiving provisions and strength.

Now when we saw that the Lamanites began to grow uneasy on this wise, we were desirous to bring a stratagem into effect upon them; therefore Antipus ordered that I should march forth with my little sons to a neighboring city, as if we were carrying provisions to a neighboring city.

And we were to march near the city of Antiparah, as if we were going to the city beyond, in the borders by the seashore.

And it came to pass that we did march forth, as if with our provisions, to go to that city.

And it came to pass that Antipus did march forth with a part of his army, leaving the remainder to maintain the city. But he did not march forth until I had gone forth with my little army, and came near the city Antiparah.

34 Ug karon, diha sa dakbayan sa Antiparah nahimutang ang labing lig-on nga kasundalohan sa mga Lamanite; oo, ang labing daghan.

35 Ug nahinabo nga sa diha nga sila gipahibalo pinaagi sa ilang mga espiya, sila misulong uban sa ilang kasundalohan ug mimartsa batok kanamo.

36 Ug nahinabo nga kami milayas gikan sa atubangan kanila, paingon sa amihanan. Ug sa ingon kami midala sa layo sa labing gamhanan nga kasundalohan sa mga Lamanite;

37 Oo, gani sa igo nga gilay-on hangtud nga sa diha nga sila nakakita sa kasundalohan ni Antipus nga migukod kanila, uban sa ilang kusog, sila wala motipas sa tuo ni sa wala, apan mipadayon sa ilang pagmartsa sa tul-id nga agianan sunod kanamo; ug, ingon nga kami nagtuo, ilang tuyo ang pagpatay kanamo sa dili pa si Antipus makaapas kanila, ug kini nga sila unta dili maliyokan sa among mga katawhan.

38 Ug karon si Antipus nagtan-aw sa among kakuyaw, mipakusog sa pagmartsa sa iyang kasundalohan. Apan tan-awa, kini gabii na; busa sila wala makaapas kanamo, ni si Antipus nakaapas kanila; busa kami nagkampo niana nga gabii.

39 Ug nahinabo nga sa wala pa ang kaadlawon, tan-awa, ang mga Lamanite migukod kanamo. Karon kami dili kaayo lig-on aron sa pagpakig-away kanila; oo, ako dili makatugot nga ang akong gagmay nga anak nga mga lalaki mahulog ngadto sa ilang mga kamot; busa kami mipadayon sa among pagmartsa, ug kami mimartsa paingon sa kamingawan.

40 Karon sila wala mangahas sa pagtipas ngadto sa tuo ni ngadto sa wala basin pa unya sila og maliyokan; ni ako mitipas ngadto sa tuo ni ngadto sa wala basin pa unya sila makaapas kanako, ug kami dili makasugakod batok kanila, apan mamatay, ug sila makaikyas; ug sa ingon kami milayas tibuok niana nga adlaw ngadto sa kamingawan, gani hangtud kini nangitngit.

41 Ug nahinabo nga pag-usab, sa diha nga ang kahayag sa kabuntagon miabut kami nakakita sa mga Lamanite nga mosulong kanamo, ug kami milayas gikan kanila.

42 Apan nahinabo nga sila wala mogukod kanamo og layo sa wala pa sila mohunong; ug kini buntag sa ikatulo nga adlaw sa ikapito nga bulan.

And now, in the city Antiparah were stationed the strongest army of the Lamanites; yea, the most numerous.

And it came to pass that when they had been informed by their spies, they came forth with their army and marched against us.

And it came to pass that we did flee before them, northward. And thus we did lead away the most powerful army of the Lamanites;

Yea, even to a considerable distance, insomuch that when they saw the army of Antipus pursuing them, with their might, they did not turn to the right nor to the left, but pursued their march in a straight course after us; and, as we suppose, it was their intent to slay us before Antipus should overtake them, and this that they might not be surrounded by our people.

And now Antipus, beholding our danger, did speed the march of his army. But behold, it was night; therefore they did not overtake us, neither did Antipus overtake them; therefore we did camp for the night.

And it came to pass that before the dawn of the morning, behold, the Lamanites were pursuing us. Now we were not sufficiently strong to contend with them; yea, I would not suffer that my little sons should fall into their hands; therefore we did continue our march, and we took our march into the wilderness.

Now they durst not turn to the right nor to the left lest they should be surrounded; neither would I turn to the right nor to the left lest they should overtake me, and we could not stand against them, but be slain, and they would make their escape; and thus we did flee all that day into the wilderness, even until it was dark.

And it came to pass that again, when the light of the morning came we saw the Lamanites upon us, and we did flee before them.

But it came to pass that they did not pursue us far before they halted; and it was in the morning of the third day of the seventh month.

43 Ug karon, kon sila naapsan ba ni Antipus wala kami masayud, apan ako miingon sa akong mga tawo: Tan-awa, kami wala masayud apan sila mihunong sa tuyo nga kami mosulong batok kanila, nga sila makadakop kanato diha sa ilang laang;

44 Busa unsa ang inyong ikasulti, akong anak nga mga lalaki, kamo mosukol ba batok kanila sa pakig-away?

45 Ug karon ako moingon nganha kanimo, akong hinigugma nga igsoon Moroni, nga sukad wala pa ako makakita og hilabihan nga kaisug, wala, wala sa tanan nga mga Nephite.

46 Kay ingon nga ako sukad mitawag kanila og akong mga anak (kay silang tanan nga batan-on kaayo) gani sila miingon ngari kanako: Amahan, tan-awa ang atong Dios nag-uban kanato, ug siya dili makatugot nga kita mapukan; busa mosulong kita; kita dili mopatay sa atong mga kaigsoonan kon sila dili manghilabut; busa kita mangadto, basin unya sila makabuntog sa kasundalohan ni Antipus.

47 Karon sila sukad wala pa makig-away, apan sila wala mahadlok sa kamatayon; ug sila labaw nga naghunahuna diha sa kalingkawasan sa ilang mga amahan kay sa ilang mga kinabuhi; oo, sila gitudloan sa ilang mga inahan, nga kon sila dili magduha-duha, ang Dios moluwas kanila.

48 Ug sila misaysay pagbalik ngari kanako sa mga pulong sa ilang mga inahan, nga nag-ingon: Kami wala magduha-duha nga ang among mga inahan nasayud niini.

49 Ug nahinabo nga ako mibalik uban sa akong duha ka libo batok niini nga mga Lamanite kinsa migukod kanamo. Ug karon tan-awa, ang mga kasundalohan ni Antipus nakaapas kanila, ug usa ka mangilngig nga panag-away gisugdan.

50 Ang kasundalohan ni Antipus ingon nga gikapoy, tungod sa ilang layo nga pagmartsa sa mubo kaayo nga panahon, hapit na mahulog ngadto sa mga kamot sa mga Lamanite; ug kon wala pa ako mobalik uban sa akong duha ka libo sila unta makaangkon sa ilang katuyoan.

And now, whether they were overtaken by Antipus we knew not, but I said unto my men: Behold, we know not but they have halted for the purpose that we should come against them, that they might catch us in their snare;

Therefore what say ye, my sons, will ye go against them to battle?

And now I say unto you, my beloved brother Moroni, that never had I seen so great courage, nay, not amongst all the Nephites.

For as I had ever called them my sons (for they were all of them very young) even so they said unto me: Father, behold our God is with us, and he will not suffer that we should fall; then let us go forth; we would not slay our brethren if they would let us alone; therefore let us go, lest they should overpower the army of Antipus.

Now they never had fought, yet they did not fear death; and they did think more upon the liberty of their fathers than they did upon their lives; yea, they had been taught by their mothers, that if they did not doubt, God would deliver them.

And they rehearsed unto me the words of their mothers, saying: We do not doubt our mothers knew it.

And it came to pass that I did return with my two thousand against these Lamanites who had pursued us. And now behold, the armies of Antipus had overtaken them, and a terrible battle had commenced.

The army of Antipus being weary, because of their long march in so short a space of time, were about to fall into the hands of the Lamanites; and had I not returned with my two thousand they would have obtained their purpose.

51 Kay si Antipus napukan pinaagi sa espada, ug daghan sa iyang mga pangulo, tungod sa ilang ka kapoy, diin naingon tungod sa ka kusog sa ilang pagmartsa—busa ang mga tawo ni Antipus, ingon nga nalibug tungod sa pagkapukan sa ilang mga pangulo, misugod sa pagtugyan atubangan sa mga Lamanite.

52 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite naisug, ug misugod sa paggukod kanila; ug sa ingon ang mga Lamanite migukod kanila uban ang hilabihan nga kusog sa diha nga si Helaman miabut sa ilang pangulahian uban sa iyang duha ka libo, ug misugod sa pagpatay kanila sa hilabihan, hangtud nga ang tibuok nga kasundalohan sa mga Lamanite mihunong ug miatubang ngadto kang Helaman.

53 Karon sa diha nga ang mga katawhan ni Antipus nakakita nga ang mga Lamanite mitalikod gikan kanila, sila mitigum sa ilang mga tawo ug misulong pag-usab sa pangulahian sa mga Lamanite.

54 Ug karon nahinabo nga kami, ang mga katawhan ni Nephi, ang mga katawhan ni Antipus, ug ako uban sa akong duha ka libo, miliyok sa mga Lamanite, ug mipatay kanila; oo, hangtud nga sila napugos sa paghatag sa ilang mga hinagiban sa gubat ug usab sa ilang mga kaugalingon ingon nga mga binilanggo sa gubat.

55 Ug karon nahinabo nga sa diha nga sila mitugyan sa ilang mga kaugalingon ngari kanamo, tan-awa, ako miihap niadto nga batan-on nga mga lalaki kinsa nakig-away uban kanako, nahadlok nga basin unya og daghan kanila ang namatay.

56 Apan tan-awa, sa akong hilabihan nga hingpit nga kalipay, walay bisan usa ka kalag kanila nga napukan sa yuta; oo, ug sila nakig-away ingon og may kusog sa Dios; oo, wala pa mabantog nga adunay mga tawo nga nakig-away uban sa ingon ka milagroso nga kusog; ug uban sa ingon ka dako nga gahum sila misulong diha sa mga Lamanite, nga sila nakapahadlok kanila; ug tungod niini nga hinungdan ang mga Lamanite mitugyan sa ilang mga kaugalingon ingon nga mga binilanggo sa gubat.

For Antipus had fallen by the sword, and many of his leaders, because of their weariness, which was occasioned by the speed of their march—therefore the men of Antipus, being confused because of the fall of their leaders, began to give way before the Lamanites.

And it came to pass that the Lamanites took courage, and began to pursue them; and thus were the Lamanites pursuing them with great vigor when Helaman came upon their rear with his two thousand, and began to slay them exceedingly, insomuch that the whole army of the Lamanites halted and turned upon Helaman.

Now when the people of Antipus saw that the Lamanites had turned them about, they gathered together their men and came again upon the rear of the Lamanites.

And now it came to pass that we, the people of Nephi, the people of Antipus, and I with my two thousand, did surround the Lamanites, and did slay them; yea, insomuch that they were compelled to deliver up their weapons of war and also themselves as prisoners of war.

And now it came to pass that when they had surrendered themselves up unto us, behold, I numbered those young men who had fought with me, fearing lest there were many of them slain.

But behold, to my great joy, there had not one soul of them fallen to the earth; yea, and they had fought as if with the strength of God; yea, never were men known to have fought with such miraculous strength; and with such mighty power did they fall upon the Lamanites, that they did frighten them; and for this cause did the Lamanites deliver themselves up as prisoners of war.

Ug ingon nga kami walay luna alang sa among mga binilanggo, nga kami makabantay kanila aron pagpanalipod kanila gikan sa mga kasundalohan sa mga Lamanite, busa kami mipadala kanila ngadto sa yuta sa Zarahemla, ug ang usa ka bahin niadto nga mga tawo nga wala mapatay ni Antipus, uban kanila; ug ang nahibilin ako midala ug gitipon sila ngadto sa akong batan-on nga mga Ammonite, ug mimartsa kami pagbalik ngadto sa dakbayan sa Judea.

And as we had no place for our prisoners, that we could guard them to keep them from the armies of the Lamanites, therefore we sent them to the land of Zarahemla, and a part of those men who were not slain of Antipus, with them; and the remainder I took and joined them to my stripling Ammonites, and took our march back to the city of Judea.

Alma 57

- 1 Ug karon nahinabo nga ako nakadawat og usa ka epistola gikan kang Ammoron, ang hari, nagpahayag nga kon ako motugyan niadto nga mga binilanggo sa gubat kinsa among nabihag siya motugyan sa dakbayan sa Antiparah ngari kanamo.
- 2 Apan ako mipadala og usa ka epistola ngadto sa hari, nga kami nakasiguro nga ang among mga kasundalohan igo na nga moilog sa dakbayan sa Antiparah pinaagi sa among kusog; ug pinaagi sa pagtugyan sa mga binilanggo alang niana nga dakbayan kami nagtuo sa among mga kaugalingon nga dili maalamon, ug nga kami motugyan lamang sa among mga binilanggo sa pagbinayloay.
- 3 Ug si Ammoron midumili sa akong epistola, kay siya dili makigbinayloay og mga binilanggo; busa kami misugod sa paghimo og mga pagpangandam aron sa pagsulong batok sa dakbayan sa Antiparah.
- 4 Apan ang mga katawhan sa Antiparah mibiya sa dakbayan, ug milayas ngadto sa ilang uban nga mga dakbayan, diin sila nanag-iya, aron paglig-on kanila; ug sa ingon ang dakbayan sa Antiparah nahulog sa among mga kamot.
- 5 Ug sa ingon natapos ang ikakawhaan ug walo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom.
- 6 Ug nahinabo nga sa pagsugod sa ikakawhaan ug siyam nga tuig, kami nakadawat og sangkap sa mga tagana, ug usab dugang sa among kasundalohan, gikan sa yuta sa Zarahemla, ug gikan sa mga yuta nga naglibut, sa gidaghanon nga unom ka libo ka mga tawo, gawas sa kan-uman ka anak nga mga lalaki nga mga Ammonite kinsa miabut aron sa pagpakig-uban sa ilang mga kaigsoonan, ang akong gamay nga pundok nga duha ka libo. Ug karon tan-awa, kami mga lig-on kaayo, oo, ug kami usab adunay daghan nga mga tagana nga gidala ngari kanamo.
- 7 Ug nahinabo nga kini mao ang among tinguha nga mopasiugda og away sa kasundalohan diin gibutang aron sa pagpanalipod sa dakbayan sa Cumeni.

Alma 57

And now it came to pass that I received an epistle from Ammoron, the king, stating that if I would deliver up those prisoners of war whom we had taken that he would deliver up the city of Antiparah unto us.

But I sent an epistle unto the king, that we were sure our forces were sufficient to take the city of Antiparah by our force; and by delivering up the prisoners for that city we should suppose ourselves unwise, and that we would only deliver up our prisoners on exchange.

And Ammoron refused mine epistle, for he would not exchange prisoners; therefore we began to make preparations to go against the city of Antiparah.

But the people of Antiparah did leave the city, and fled to their other cities, which they had possession of, to fortify them; and thus the city of Antiparah fell into our hands.

And thus ended the twenty and eighth year of the reign of the judges.

And it came to pass that in the commencement of the twenty and ninth year, we received a supply of provisions, and also an addition to our army, from the land of Zarahemla, and from the land round about, to the number of six thousand men, besides sixty of the sons of the Ammonites who had come to join their brethren, my little band of two thousand. And now behold, we were strong, yea, and we had also plenty of provisions brought unto us.

And it came to pass that it was our desire to wage a battle with the army which was placed to protect the city Cumeni.

- 8 Ug karon tan-awa, ako mopakita nganha kaninyo nga kami sa wala madugay nakatuman sa among tinguha; oo, uban sa among lig-on nga kasundalohan, o uban sa usa ka bahin sa among lig-on nga kasundalohan kami miliyok, pagkagabii, sa dakbayan sa Cumeni, sa hapit na sila makadawat og usa ka sangkap sa mga tagana.
- 9 Ug nahinabo nga kami nagkampo libut sa dakbayan sulod sa daghan nga mga gabii; apan kami natulog diha sa among mga espada, ug nagbutang og mga magbalantay, nga ang mga Lamanite dili makasulong ngari kanamo sa gabii ug mopatay kanamo, diin sila misulay sa daghan nga mga panahon; apan ingon ka daghan sa mga panahon nga sila misulay niini ang ilang dugo miagas.
- 10 Ug sa wala madugay ang ilang mga tagana miabut, ug sila mosulod na unta sa dakbayan sa pagkagabii. Ug kami, kay sa mga Lamanite, mga Nephite; busa, kami mibihag kanila ug sa ilang mga tagana.
- 11 Ug bisan pa ang mga Lamanite naputlan sa ilang mga hinabang sunod niini nga paagi, sila gihapon hugot ang tinguha sa pagpanalipod sa dakbayan; busa kini nahimo nga kinahanglan nga kami modala niadto nga mga tagana ug ipadala sila ngadto sa Judea, ug ang among mga binilanggo ngadto sa yuta sa Zarahemla.
- 12 Ug nahinabo nga dili daghan nga mga adlaw ang milabay nga ang mga Lamanite nagsugod nga mawad-an sa tanan nga paglaum sa panabang; busa sila mitugyan sa dakbayan ngari sa among mga kamot; ug sa ingon kami nakatuman sa among mga laraw sa pagpanag-iy sa dakbayan sa Cumeni.
- 13 Apan nahinabo nga ang among mga binilanggo hilabihan ka daghan nga, bisan sa ka dako sa among gidaghanon, kami napugos sa paggamit sa tanan namo nga mga kasundalohan sa pagbantay kanila, o pagpatay kanila.
- 14 Kay tan-awa, sila moikyas sa dinaghan, ug makig-away ginamit ang mga bato, ug mga bunal, o bisan unsa nga butang nga ilang makuptan sa ilang mga kamot, hangtud nga kami nakapatay og mga duha ka libo kanila human sila moampo sa ilang mga kaugalingon nga mga binilanggo sa gubat.

And now behold, I will show unto you that we soon accomplished our desire; yea, with our strong force, or with a part of our strong force, we did surround, by night, the city Cumeni, a little before they were to receive a supply of provisions.

And it came to pass that we did camp round about the city for many nights; but we did sleep upon our swords, and keep guards, that the Lamanites could not come upon us by night and slay us, which they attempted many times; but as many times as they attempted this their blood was spilt.

At length their provisions did arrive, and they were about to enter the city by night. And we, instead of being Lamanites, were Nephites; therefore, we did take them and their provisions.

And notwithstanding the Lamanites being cut off from their support after this manner, they were still determined to maintain the city; therefore it became expedient that we should take those provisions and send them to Judea, and our prisoners to the land of Zarahemla.

And it came to pass that not many days had passed away before the Lamanites began to lose all hopes of succor; therefore they yielded up the city unto our hands; and thus we had accomplished our designs in obtaining the city Cumeni.

But it came to pass that our prisoners were so numerous that, notwithstanding the enormity of our numbers, we were obliged to employ all our force to keep them, or to put them to death.

For behold, they would break out in great numbers, and would fight with stones, and with clubs, or whatsoever thing they could get into their hands, in-somuch that we did slay upwards of two thousand of them after they had surrendered themselves prisoners of war.

- 15 Busa kini nahimo nga kinahanglan alang kanamo, nga kami motapos sa ilang mga kinabuhi, o mobantay kanila, dala ang espada, molugsong ngadto sa yuta sa Zarahemla; ug usab ang among mga tagana dili na igo alang sa among kaugalingon nga mga katawhan, bisan niana diin kami nakakuha gikan sa mga Lamanite.
- 16 Ug karon, niadto nga malisud nga pagkabutang, kini nahimo nga usa ka makuyaw nga butang ang pagpiho mahitungod niini nga mga binilanggo sa gubat; bisan pa niana, kami nakahukom sa pagpadala kanila ngadto sa yuta sa Zarahemla; busa kami mipili og usa ka bahin sa among mga tawo, ug mitugyan kanila sa katungdanan ibabaw sa mga binilanggo sa paglugsong ngadto sa yuta sa Zarahemla.
- 17 Apan nahinabo nga sa pagkaugma sila mibalik. Ug karon tan-awa, kami wala mangutana kanila mahitungod sa mga binilanggo; kay tan-awa, ang mga Lamanite misulong na kanamo, ug sila mibalik sa tukma nga panahon sa pagluwas kanamo nga dili mahulog ngadto sa ilang mga kamot. Kay tan-awa, si Ammoron mipadala alang sa ilang pagtabang og mga bag-o nga sangkap sa mga tagana ug usab daghan nga mga kasundalohan.
- 18 Ug nahinabo nga kadto nga mga tawo kinsa kami mipadala uban sa mga binilanggo miabut sa tukma nga panahon aron pagpugong kanila, kay sila hapit na makabuntog kanamo.
- 19 Apan tan-awa, ang akong gamay nga pundok nga duha ka libo ug kan-uman nakig-away sa hilabihan nga panglimbasug; oo, sila lig-on sa atubangan sa mga Lamanite, ug mipahamtang og kamatayon ngadto sa tanan kinsa misukol kanila.
- 20 Ug samtang ang nahibilin sa among kasundalohan hapit na mosibug gikan sa mga Lamanite, tan-awa, kadtong duha ka libo ug kan-uman mga lig-on ug walay kahadlok.
- 21 Oo, ug sila mituman ug naninguha sa pagbuhat sa matag pulong sa sugo nga walay pagkasayop niini; oo, ug gani sumala sa ilang hugot nga pagtuo kini nahimo ngadto kanila; ug ako nahinumdom sa mga pulong diin sila misulti ngari kanako nga ang ilang mga inahan mitudlo kanila.

Therefore it became expedient for us, that we should put an end to their lives, or guard them, sword in hand, down to the land of Zarahemla; and also our provisions were not any more than sufficient for our own people, notwithstanding that which we had taken from the Lamanites.

And now, in those critical circumstances, it became a very serious matter to determine concerning these prisoners of war; nevertheless, we did resolve to send them down to the land of Zarahemla; therefore we selected a part of our men, and gave them charge over our prisoners to go down to the land of Zarahemla.

But it came to pass that on the morrow they did return. And now behold, we did not inquire of them concerning the prisoners; for behold, the Lamanites were upon us, and they returned in season to save us from falling into their hands. For behold, Ammoron had sent to their support a new supply of provisions and also a numerous army of men.

And it came to pass that those men whom we sent with the prisoners did arrive in season to check them, as they were about to overpower us.

But behold, my little band of two thousand and sixty fought most desperately; yea, they were firm before the Lamanites, and did administer death unto all those who opposed them.

And as the remainder of our army were about to give way before the Lamanites, behold, those two thousand and sixty were firm and undaunted.

Yea, and they did obey and observe to perform every word of command with exactness; yea, and even according to their faith it was done unto them; and I did remember the words which they said unto me that their mothers had taught them.

- 22 Ug karon tan-awa, kini tungod niining akong anak nga mga lalaki, ug niadto nga mga lalaki kinsa napili sa pag-uban sa mga binilanggo, kang kinsa kami nakautang niining dako nga kadaugan; kay kini mao sila kinsa mibuntog sa mga Lamanite; busa sila giabug og balik ngadto sa dakbayan sa Manti.
- 23 Ug kami mihupot sa among dakbayan nga Cumeni, ug wala ang tanan malaglag sa espada; bisan pa niana, kami nag-antus sa dako nga kapildihan.
- 24 Ug nahinabo nga human molayas ang mga Lamanite, ako diha-diha dayon mihatag og mga pagmando nga ang akong mga tawo kinsa nasamdan kinahanglan kuhaon gikan sa mga patay, ug misugo nga ang ilang mga samad tambalan.
- 25 Ug nahinabo nga dihay duha ka gatus, gikan sa akong duha ka libo ug kan-uman, kinsa nakuyapan tungod sa ka kulang sa dugo; bisan pa niana, sumala sa kaayo sa Dios, ug sa among dako nga kahibulong, ug usab sa hingpit nga kalipay sa among tibuok nga kasundalohan, walay usa ka kalag kanila kinsa namatay; oo, ug ni usa ka kalag taliwala kanila kinsa wala makadawat og daghan nga mga samad.
- 26 Ug karon, ang ilang panalipod kahibulongan kaayo sa among tibuok kasundalohan, oo, nga sila kinahanglan pagaluwason samtang dihay kaliboan sa among mga kaigsoonan kinsa nangamatay. Ug kami sa makiangayon nga paagi mopaangkon niini ngadto sa milagroso nga gahum sa Dios, tungod sa ilang hilabihan ka hugot nga pagtuo diha niana diin sila gitudloan sa pagtuo—nga adunay makiangayon nga Dios, ug si kinsa ang dili magduha-duha, nga sila mapanalipdan pinaagi sa iyang kahibulongan nga gahum.
- 27 Karon kini mao ang hugot nga pagtuo niini kinsa ako nakapamulong; sila mga batan-on, ug ang ilang mga hunahuna mga lig-on, ug sila mibutang sa ilang pagsalig diha sa Dios sa kanunay.
- 28 Ug karon nahinabo nga human kami sa ingon makaamuma sa among mga samaran nga mga tawo, ug makalubong sa among mga patay ug usab sa mga patay sa mga Lamanite, kinsa daghan, tan-awa, kami nangutana ni Gid mahitungod sa mga binilanggo kinsa sila misugod sa pagpalugsong ngadto sa yuta sa Zarahemla.

And now behold, it was these my sons, and those men who had been selected to convey the prisoners, to whom we owe this great victory; for it was they who did beat the Lamanites; therefore they were driven back to the city of Manti.

And we retained our city Cumeni, and were not all destroyed by the sword; nevertheless, we had suffered great loss.

And it came to pass that after the Lamanites had fled, I immediately gave orders that my men who had been wounded should be taken from among the dead, and caused that their wounds should be dressed.

And it came to pass that there were two hundred, out of my two thousand and sixty, who had fainted because of the loss of blood; nevertheless, according to the goodness of God, and to our great astonishment, and also the joy of our whole army, there was not one soul of them who did perish; yea, and neither was there one soul among them who had not received many wounds.

And now, their preservation was astonishing to our whole army, yea, that they should be spared while there was a thousand of our brethren who were slain. And we do justly ascribe it to the miraculous power of God, because of their exceeding faith in that which they had been taught to believe—that there was a just God, and whosoever did not doubt, that they should be preserved by his marvelous power.

Now this was the faith of these of whom I have spoken; they are young, and their minds are firm, and they do put their trust in God continually.

And now it came to pass that after we had thus taken care of our wounded men, and had buried our dead and also the dead of the Lamanites, who were many, behold, we did inquire of Gid concerning the prisoners whom they had started to go down to the land of Zarahemla with.

29 Karon si Gid mao ang labaw nga kapitan ibabaw sa pundok kinsa natudlo sa pagbantay kanila sa paglugsong ngadto sa yuta.

30 Ug karon, kini mao ang mga pulong diin si Gid misulti ngari kanako: Tan-awa, kami misugod sa paglugsong ngadto sa yuta sa Zarahemla uban sa among mga binilanggo. Ug nahinabo nga kami nakasugat sa mga espiya sa among mga kasundalohan, kinsa gipadala aron sa pagpaniid sa kampo sa mga Lamanite.

31 Ug sila misinggit ngari kanamo nag-ingon—Tan-awa, ang mga kasundalohan sa mga Lamanite nagmartsa paingon sa dakbayan sa Cumeni; ug tan-awa, sila mosulong diha kanila, oo, ug molaglag sa atong mga katawhan.

32 Ug nahinabo nga ang among mga binilanggo nakadungog sa ilang mga singgit, nga nakahimo kanila nga madasig; ug sila mialsa batok kanamo.

33 Ug nahinabo nga tungod sa ilang pag-alsa kami mihimo nga ang among mga espada motigbas kanila. Ug nahinabo nga sila sa usa ka pundok misangka sa among mga espada, diin diha, ang ubay-ubay nga gidaghanon kanila namatay; ug ang nahibilin kanila miikyas ug milayas gikan kanamo.

34 Ug tan-awa, sa diha nga sila nakalayay ug kami dili makaapas kanila, kami mimartsa paingon sa dakbayan sa Cumeni; ug tan-awa, kami miabut sa tukma nga panahon nga kami makatabang sa among mga kaigsoonan sa pagpanalipod sa dakbayan.

35 Ug tan-awa, kami pag-usab naluwas gikan sa mga kamot sa among mga kaaway. Ug bulahan ang ngalan sa among Dios; kay tan-awa, kini siya mao ang nagluwas kanamo; oo, nga nakahimo niining mahinungdanon nga butang alang kanamo.

36 Karon nahinabo nga sa diha nga ako, si Helaman, nakadungog niini nga mga pulong ni Gid, ako napuno uban sa naghingapin nga hingpit nga kalipay tungod sa pagkamaayo sa Dios sa pagpanalipod kanamo, nga kami untang tanan dili mamatay; oo, ug ako misalig nga ang mga kalag kanila kinsa nangamatay makasulod ngadto sa kapahulayan sa ilang Dios.

Now Gid was the chief captain over the band who was appointed to guard them down to the land.

And now, these are the words which Gid said unto me: Behold, we did start to go down to the land of Zarahemla with our prisoners. And it came to pass that we did meet the spies of our armies, who had been sent out to watch the camp of the Lamanites.

And they cried unto us, saying—Behold, the armies of the Lamanites are marching towards the city of Cumeni; and behold, they will fall upon them, yea, and will destroy our people.

And it came to pass that our prisoners did hear their cries, which caused them to take courage; and they did rise up in rebellion against us.

And it came to pass because of their rebellion we did cause that our swords should come upon them. And it came to pass that they did in a body run upon our swords, in the which, the greater number of them were slain; and the remainder of them broke through and fled from us.

And behold, when they had fled and we could not overtake them, we took our march with speed towards the city Cumeni; and behold, we did arrive in time that we might assist our brethren in preserving the city.

And behold, we are again delivered out of the hands of our enemies. And blessed is the name of our God; for behold, it is he that has delivered us; yea, that has done this great thing for us.

Now it came to pass that when I, Helaman, had heard these words of Gid, I was filled with exceeding joy because of the goodness of God in preserving us, that we might not all perish; yea, and I trust that the souls of them who have been slain have entered into the rest of their God.

Alma 58

- 1 Ug tan-awa, karon nahinabo nga ang among sunod nga tumong mao ang pagpanag-iya sa dakbayan sa Manti; apan tan-awa, walay paagi nga kami makaabug kanila gikan sa dakbayan pinaagi sa among gamay nga mga pundok. Kay tan-awa, sila nahinumdom niana diin kami kaniadto nakabuhat; busa kami dili makalingla kanila gikan sa ilang mga kota.
- 2 Ug sila labaw nga daghan kay sa among kasundalohan nga kami wala mangahas sa pag-adto ug pagsulong kanila sa ilang mga kota.
- 3 Oo, ug kini nahimo nga kinahanglan kami gayud mogamit sa among mga tawo sa pagpanalipod niadto nga mga bahin sa yuta diin kami nakabalik og panag-iya; busa kini nahimo nga kinahanglan nga kami gayud mohulat, aron kami unta makadawat og dugang kalig-on gikan sa yuta sa Zarahemla ug usab usa ka bag-o nga sangkap sa mga tagana.
- 4 Ug nahinabo nga ako sa ingon mipadala og usa ka embahada ngadto sa gobernador sa among yuta, sa pagpasinati kaniya mahitungod sa mga kalihokan sa among mga katawhan. Ug nahinabo nga kami mihulat aron sa pagdawat sa mga tagana ug kalig-on gikan sa yuta sa Zarahemla.
- 5 Apan tan-awa, kini nagpulos og diyutay kanamo; kay ang mga Lamanite nakadawat usab og daghan nga kalig-on adlaw-adlaw, ug usab daghan nga mga tagana; ug sa ingon mao ang among pagkabutang niini nga panahon.
- 6 Ug ang mga Lamanite miasdang batok kanamo matag karon ug unya, nagkauyon pinaagi sa taktika sa paglaglag kanamo; bisan pa niana kami dili makahimo sa pakig-away kanila, tungod sa ilang mga dangpanan ug sa ilang mga kota.
- 7 Ug nahinabo nga kami mihulat niini nga malisud nga pagkabutang sulod sa daghan nga mga bulan, gani hangtud kami hapit na mamatay tungod sa panginahanglan sa pagkaon.

Alma 58

And behold, now it came to pass that our next object was to obtain the city of Manti; but behold, there was no way that we could lead them out of the city by our small bands. For behold, they remembered that which we had hitherto done; therefore we could not decoy them away from their strongholds.

And they were so much more numerous than was our army that we durst not go forth and attack them in their strongholds.

Yea, and it became expedient that we should employ our men to the maintaining those parts of the land which we had regained of our possessions; therefore it became expedient that we should wait, that we might receive more strength from the land of Zarahemla and also a new supply of provisions.

And it came to pass that I thus did send an embassy to the governor of our land, to acquaint him concerning the affairs of our people. And it came to pass that we did wait to receive provisions and strength from the land of Zarahemla.

But behold, this did profit us but little; for the Lamanites were also receiving great strength from day to day, and also many provisions; and thus were our circumstances at this period of time.

And the Lamanites were sallying forth against us from time to time, resolving by stratagem to destroy us; nevertheless we could not come to battle with them, because of their retreats and their strongholds.

And it came to pass that we did wait in these difficult circumstances for the space of many months, even until we were about to perish for the want of food.

8 Apan nahinabo nga kami nakadawat og pagkaon, diin binantayan nga gidala ngari kanamo pinaagi sa duha ka libo nga mga kasundalohan alang sa among hinabang; ug kini mao ra ang hinabang diin kami nakadawat, sa pagpanalipod sa among kaugalingon ug sa among nasud nga dili mahulog ngadto sa mga kamot sa among mga kaaway, oo, aron sa pagpakig-away sa usa ka kaaway diin hilabihan ka daghan.

9 Ug karon ang hinungdan niining among mga kaulaw, o ang hinungdan ngano nga sila wala mopadala og dugang kalig-on ngari kanamo, kami wala masayud; busa kami nasubo ug usab napuno sa kahadlok, basin pa unya sa bisan unsa nga paagi ang mga paghukom sa Dios modangat nganhi sa among yuta, ngadto sa among pagkapukan ug hingpit nga kalaglagaan.

10 Busa kami mibu-bu sa among mga kalag diha sa pag-ampo ngadto sa Dios, nga siya molig-on kanamo ug moluwas kanamo gikan sa mga kamot sa among mga kaaway, oo, ug mohatag usab kanamo ug kalig-on nga kami makahupot sa among mga dakbayan, ug sa among mga yuta, ug sa among mga kabtangan, alang sa pagtabang sa among mga katawhan.

11 Oo, ug nahinabo nga ang Ginoo nga among Dios miduaw kanamo uban ang mga pasalig nga siya moluwas kanamo; oo, hangtud nga siya misulti og kalinaw sa among mga kalag, ug mihatag ngari kanamo og hilabihan ka hugot nga pagtuo, ug mihimo kanamo nga kami kinahanglan molaum sa among kaluwasan diha kaniya.

12 Ug kami nakabaton og kaisug uban sa among gamay nga kasundalohan diin kami nakadawat, ug hugot ang tinguha sa usa ka katuyoan sa pagbuntog sa among mga kaaway, ug sa pagpanalipod sa among mga yuta, ug sa among mga kabtangan, ug sa among mga asawa, ug sa among mga anak, ug ang kalihokan sa among kalingkawasan.

13 Ug sa ingon kami misulong uban sa tanan namo nga kusog batok sa mga Lamanite, kinsa tua sa dakbayan sa Manti; ug kami mitukod sa among mga tolda sa may daplin sa kamingawan, diin duol sa dakbayan.

But it came to pass that we did receive food, which was guarded to us by an army of two thousand men to our assistance; and this is all the assistance which we did receive, to defend ourselves and our country from falling into the hands of our enemies, yea, to contend with an enemy which was innumerable.

And now the cause of these our embarrassments, or the cause why they did not send more strength unto us, we knew not; therefore we were grieved and also filled with fear, lest by any means the judgments of God should come upon our land, to our overthrow and utter destruction.

Therefore we did pour out our souls in prayer to God, that he would strengthen us and deliver us out of the hands of our enemies, yea, and also give us strength that we might retain our cities, and our lands, and our possessions, for the support of our people.

Yea, and it came to pass that the Lord our God did visit us with assurances that he would deliver us; yea, insomuch that he did speak peace to our souls, and did grant unto us great faith, and did cause us that we should hope for our deliverance in him.

And we did take courage with our small force which we had received, and were fixed with a determination to conquer our enemies, and to maintain our lands, and our possessions, and our wives, and our children, and the cause of our liberty.

And thus we did go forth with all our might against the Lamanites, who were in the city of Manti; and we did pitch our tents by the wilderness side, which was near to the city.

- 14 Ug nahinabo nga sa pagkaugma, sa diha nga ang mga Lamanite nakakita nga kami anaa sa mga utlanan sa kamingawan diin duol sa dakbayan, nga sila mipadala sa ilang mga espiya libut kanamo nga sila makakita sa gidaghanon ug sa kalig-on sa among kasundalohan.
- 15 Ug nahinabo nga sa diha nga sila nakakita nga kami dili lig-on, sumala sa among gidaghanon, ug nahadlok nga kami moputol gikan kanila sa ilang hinabang gawas kon sila gayud mogula aron makig-away batok kanamo ug mopatay kanamo, ug usab nagtuo nga masayon ang paglaglag kanamo uban sa ilang daghan kaayo nga mga panon, busa sila misugod sa paghimo og mga pagpangandam aron sa pagpakig-away batok kanamo.
- 16 Ug sa diha nga kami nakakita nga sila naghimo og mga pagpangandam sa pagpakig-away batok kanamo, tan-awa, ako misugo nga si Gid, uban sa gamay nga pundok sa mga tawo, kinahanglan motago sa iyang kaugalingon didto sa kamingawan, ug usab nga si Teomner ug usa ka gamay nga pundok sa mga tawo kinahanglan motago sa ilang mga kaugalingon usab didto sa kamingawan.
- 17 Karon si Gid ug ang iyang mga tawo diha sa tuo ug ang uban diha sa wala; ug sa diha nga sila nakatago na sa ilang mga kaugalingon, tan-awa, ako mipabilin, uban sa nahibilin sa akong kasundalohan, diha niana nga mao gihapon nga dapit diin kami sa una mitukod sa among mga tolda batok sa panahon nga ang mga Lamanite kinahanglan mosulong aron sa pakig-away.
- 18 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite migula uban sa ilang daghan kaayo nga kasundalohan batok kanamo. Ug sa diha nga sila miabut ug sa hapit na mosulong ngari kanamo uban ang espada, ako misugo nga ang akong mga tawo, kadto kinsa uban kanako, kinahanglan mosibug ngadto sa kamingawan.
- 19 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite misunod kanamo uban sa hilabihan nga ka kusog, kay sila hilabihan ka matinguhaon nga makaapas kanamo aron sila makapatay kanamo; busa sila misunod kanamo ngadto sa kamingawan; ug kami milabay diha sa taliwala ni Gid ug ni Teomner, nga sa ingon sila wala makita sa mga Lamanite.

And it came to pass that on the morrow, that when the Lamanites saw that we were in the borders by the wilderness which was near the city, that they sent out their spies round about us that they might discover the number and the strength of our army.

And it came to pass that when they saw that we were not strong, according to our numbers, and fearing that we should cut them off from their support except they should come out to battle against us and kill us, and also supposing that they could easily destroy us with their numerous hosts, therefore they began to make preparations to come out against us to battle.

And when we saw that they were making preparations to come out against us, behold, I caused that Gid, with a small number of men, should secrete himself in the wilderness, and also that Teomner and a small number of men should secrete themselves also in the wilderness.

Now Gid and his men were on the right and the others on the left; and when they had thus secreted themselves, behold, I remained, with the remainder of my army, in that same place where we had first pitched our tents against the time that the Lamanites should come out to battle.

And it came to pass that the Lamanites did come out with their numerous army against us. And when they had come and were about to fall upon us with the sword, I caused that my men, those who were with me, should retreat into the wilderness.

And it came to pass that the Lamanites did follow after us with great speed, for they were exceedingly desirous to overtake us that they might slay us; therefore they did follow us into the wilderness; and we did pass by in the midst of Gid and Teomner, inso-much that they were not discovered by the Lamanites.

- 20 Ug nahinabo nga sa diha nga ang mga Lamanite nakalabay na, o ang kasundalohan nakalabay na, si Gid ug si Teomner mitindog gikan sa ilang gitagoan nga mga dapit, ug mipugong sa mga espiya sa mga Lamanite nga sila kinahanglan dili mobalik ngadto sa dakbayan.
- 21 Ug nahinabo nga sa diha nga sila nakapugong kanila, sila midagan paingon sa dakbayan ug misulong sa mga magbalantay kinsa gibilin sa pagbantay sa dakbayan, nga sa ingon sila milaglag kanila ug mipanag-iya sa dakbayan.
- 22 Karon kini nahinabo tungod kay ang mga Lamanite mitugot sa ilang tibuok nga kasundalohan, gawas sa pipila ka mga magbalantay lamang, nga madala ngadto sa layo sa kamingawan.
- 23 Ug nahinabo nga si Gid ug si Teomner pinaagi niini nga pamaagi nakapanag-iya sa ilang mga kota. Ug nahinabo nga kami mipaingon, human makapanaw makadaghan diha sa kamingawan ngadto sa yuta sa Zarahemla.
- 24 Ug sa diha nga ang mga Lamanite nakakita nga sila nagmartsa paingon sa yuta sa Zarahemla, sila hilabihan kahadlok, basin pa unya og adunay laraw nga giandam sa pagdala kanila ngadto sa kalaglagaan; busa sila misugod sa pagsibug ngadto sa kamingawan pag-usab, oo, gani balik sa mao gihapon nga agianan diin sila nagagikan.
- 25 Ug tan-awa, kini gabii ug sila mitukod sa ilang mga tolda, kay ang labaw nga mga kapitan sa mga Lamanite nagtuo nga ang mga Nephite gikapoy tungod sa ilang pagmartsa; ug nagtuo nga sila nakaabug sa tibuok nila nga kasundalohan busa sila wala maghunahuna mahitungod sa dakbayan sa Manti.
- 26 Karon nahinabo nga sa diha nga gabii na, ako misugo nga ang akong mga tawo dili matulog, apan nga sila momartsa sa unahan pinaagi sa lain nga agianan paingon sa yuta sa Manti.
- 27 Ug tungod niining among pagmartsa sa panahon sa gabii, tan-awa, sa pagkaugma kami milapas sa mga Lamanite, nga sa ingon kami miabut pag-una kanila sa dakbayan sa Manti.
- 28 Ug sa ingon nahinabo, nga pinaagi niini nga taktika kami nakapanag-iya sa dakbayan sa Manti nga walay dugo nga miagas.

And it came to pass that when the Lamanites had passed by, or when the army had passed by, Gid and Teomner did rise up from their secret places, and did cut off the spies of the Lamanites that they should not return to the city.

And it came to pass that when they had cut them off, they ran to the city and fell upon the guards who were left to guard the city, insomuch that they did destroy them and did take possession of the city.

Now this was done because the Lamanites did suffer their whole army, save a few guards only, to be led away into the wilderness.

And it came to pass that Gid and Teomner by this means had obtained possession of their strongholds. And it came to pass that we took our course, after having traveled much in the wilderness towards the land of Zarahemla.

And when the Lamanites saw that they were marching towards the land of Zarahemla, they were exceedingly afraid, lest there was a plan laid to lead them on to destruction; therefore they began to retreat into the wilderness again, yea, even back by the same way which they had come.

And behold, it was night and they did pitch their tents, for the chief captains of the Lamanites had supposed that the Nephites were weary because of their march; and supposing that they had driven their whole army therefore they took no thought concerning the city of Manti.

Now it came to pass that when it was night, I caused that my men should not sleep, but that they should march forward by another way towards the land of Manti.

And because of this our march in the night-time, behold, on the morrow we were beyond the Lamanites, insomuch that we did arrive before them at the city of Manti.

And thus it came to pass, that by this stratagem we did take possession of the city of Manti without the shedding of blood.

- 29 Ug nahinabo nga sa diha nga ang mga kasundalohan sa mga Lamanite miabut duol sa dakbayan, ug nakakita nga kami andam sa pakig-away kanila, sila nahibulong sa hilabihan ug giabut og dako nga kahadlok, nga sa ingon sila milayas ngadto sa kamingawan.
- 30 Oo, ug nahinabo nga ang mga kasundalohan sa mga Lamanite milayas gikan sa tanan niini nga dapit sa yuta. Apan tan-awa, sila midala uban kanila sa daghan nga mga babaye ug mga bata gikan sa yuta.
- 31 Ug kadto nga mga dakbayan diin nakuha sa mga Lamanite, tanan kanila niini nga panahon ania sa among kamandoan; ug ang among mga amahan ug ang among mga babaye ug ang among mga anak namauli sa ilang mga panimalay, tanan gawas niadto kinsa nakuha nga mga binilanggo ug gidala sa mga Lamanite.
- 32 Apan tan-awa, ang among mga kasundalohan gamay ra nga makapanalipod sa daghan kaayo nga mga dakbayan ug sa dako kaayo nga ginsakupan nga yuta.
- 33 Apan tan-awa, kami misalig sa among Dios kinsa mihatag kanamo og kadaugan ibabaw niadto nga mga yuta, nga sa ingon kami nakapanag-iya niadto nga mga dakbayan ug kadto nga mga yuta, diin among kaugalingon.
- 34 Karon kami wala masayud sa hinungdan nga ang panggamhanan wala mohatag kanamo og dugang kalig-on; ni kadto nga mga tawo kinsa miabut ngari kanamo nasayud ngano nga kami wala makadawat og labaw pa nga kalig-on.
- 35 Tan-awa, kami wala masayud gawas nga kamo wala magmalampuson, ug kamo midani sa kasundalohan ngadto niana nga dapit sa yuta; kon mao, kami dili magtinguha sa pagbagulbol.
- 36 Ug kon kini dili mao, tan-awa, kami nahadlok nga adunay pipila ka mga panagbangi sa panggamhanan, nga sila dili na magpadala og dugang nga mga tawo aron sa pagbulig kanamo; kay kami nasayud nga sila labaw ka daghan kay sa niana diin sila mipadala.
- 37 Apan, tan-awa, kini dili igsapayan—kami misalig sa Dios nga moluwas kanamo, bisan pa sa kahuyang sa among mga kasundalohan, oo, ug moluwas kanamo gikan sa mga kamot sa among mga kaaway.

And it came to pass that when the armies of the Lamanites did arrive near the city, and saw that we were prepared to meet them, they were astonished exceedingly and struck with great fear, insomuch that they did flee into the wilderness.

Yea, and it came to pass that the armies of the Lamanites did flee out of all this quarter of the land. But behold, they have carried with them many women and children out of the land.

And those cities which had been taken by the Lamanites, all of them are at this period of time in our possession; and our fathers and our women and our children are returning to their homes, all save it be those who have been taken prisoners and carried off by the Lamanites.

But behold, our armies are small to maintain so great a number of cities and so great possessions.

But behold, we trust in our God who has given us victory over those lands, insomuch that we have obtained those cities and those lands, which were our own.

Now we do not know the cause that the government does not grant us more strength; neither do those men who came up unto us know why we have not received greater strength.

Behold, we do not know but what ye are unsuccessful, and ye have drawn away the forces into that quarter of the land; if so, we do not desire to murmur.

And if it is not so, behold, we fear that there is some faction in the government, that they do not send more men to our assistance; for we know that they are more numerous than that which they have sent.

But, behold, it mattereth not—we trust God will deliver us, notwithstanding the weakness of our armies, yea, and deliver us out of the hands of our enemies.

- 38 Tan-awa, kini mao ang ikakawhaan ug siyam nga tuig, diha sa kaulahian nga bahin, ug kami nakapanag-iya sa among mga yuta; ug ang mga Lamanite milayas ngadto sa yuta sa Nephi.
- 39 Ug kadto nga anak nga mga lalaki sa mga katawhan ni Ammon, kang kinsa ako naghisgot sa dako nga pagdayeg, ania uban kanako sa dakbayan sa Manti; ug ang Ginoo mibulig kanila, oo, ug mipanalipod kanila gikan sa pagkapukan pinaagi sa espada, nga sa ingon bisan usa ka kalag wala mamatay.
- 40 Apan tan-awa, sila nakadawat og daghan nga mga samad; bisan pa niana sila makanunayon diha niana nga kalingkawasan diin ang Dios mihimo kanila nga gawasnon; ug sila higpit sa paghinumdom sa Ginoo nga ilang Dios adlaw-adlaw; oo, sila naninguha sa paghupot sa iyang mga balaod, ug sa iyang mga paghukom, ug sa iyang mga sugo sa kanunay; ug ang ilang hugot nga pagtuo lig-on diha sa mga panagna mahitungod niana diin moabut.
- 41 Ug karon, akong hinigugma nga igsoon, Moroni, hinaut pa unta nga ang Ginoo nga atong Dios, kinsa mitubos kanato ug mihimo kanato nga gawasnon, mobantay kanimo sa kanunay diha sa iyang atubangan; oo, ug hinaut pa unta nga siya mobulig niini nga mga katawhan, gani nga kamo unta makaangkon og kalampusan sa pagpanag-iya sa tanan niana nga ang mga Lamanite mikuha gikan kanato, diin alang sa atong kabuhian. Ug karon, tan-awa, ako motapos sa akong epistola. Ako mao si Helaman, ang anak nga lalaki ni Alma.

Behold, this is the twenty and ninth year, in the latter end, and we are in the possession of our lands; and the Lamanites have fled to the land of Nephi.

And those sons of the people of Ammon, of whom I have so highly spoken, are with me in the city of Manti; and the Lord has supported them, yea, and kept them from falling by the sword, insomuch that even one soul has not been slain.

But behold, they have received many wounds; nevertheless they stand fast in that liberty wherewith God has made them free; and they are strict to remember the Lord their God from day to day; yea, they do observe to keep his statutes, and his judgments, and his commandments continually; and their faith is strong in the prophecies concerning that which is to come.

And now, my beloved brother, Moroni, may the Lord our God, who has redeemed us and made us free, keep you continually in his presence; yea, and may he favor this people, even that ye may have success in obtaining the possession of all that which the Lamanites have taken from us, which was for our support. And now, behold, I close mine epistle. I am Helaman, the son of Alma.

Alma 59

- 1 Karon nahinabo sa ikakatloan nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi, human si Moroni makadawat ug makabasa sa kang Helaman nga epistola, siya hilabihan sa pagmaya tungod sa kaayohan, oo, sa dako nga kalampusan diin si Helaman nakaangkon, sa pagpanag-iya niadto nga mga yuta nga nawala.
- 2 Oo, ug siya mipahibalo niini ngadto sa tanan niya nga mga katawhan, sa tibuok yuta nga naglibut niana nga dapit diin siya anaa, nga sila unta magmaya usab.
- 3 Ug nahinabo nga siya diha-diha mipadala og usa ka epistola ni Pahoran, nagtinguha nga siya motigum og mga tawo aron paglig-on ni Helaman, o sa mga kasundalohan ni Helaman, nga sa ingon siya unta uban sa kahamugaway makapanalipod niana nga bahin sa yuta diin siya sa hilabihan nga pagkamilagroso nga paagi milampos diha sa pag-angkon pag-usab.
- 4 Ug nahinabo nga sa diha nga si Moroni mipadala niini nga epistola ngadto sa yuta sa Zarahemla, siya misugod na usab sa paghan-ay og usa ka laraw nga siya makapanag-iya sa nahibilin nga mga gipanag-iya nga yuta ug mga dakbayan diin ang mga Lamanite miilog gikan kanila.
- 5 Ug nahinabo nga samtang si Moroni sa ingon mihimo og mga pagpangandam aron pagsulong batok sa mga Lamanite sa pakig-away, tan-awa, ang mga katawhan ni Nephihah, kinsa nagkatigum gikan sa dakbayan sa Moroni ug sa dakbayan sa Lehi ug sa dakbayan sa Morianton, gisulong sa mga Lamanite.
- 6 Oo, bisan kadto nga napugos sa paglayas gikan sa yuta sa Manti, ug gikan sa yuta nga naglibut, miabut ug nakig-uban sa mga Lamanite niini nga bahin sa yuta.
- 7 Ug kay ingon nga daghan kaayo, oo, ug midawat og kalig-on adlaw-adlaw, pinaagi sa kamandoan ni Ammoron sila misulong batok sa mga katawhan ni Nephihah, ug sila misugod sa pagpatay kanila uban ang hilabihan ka dako nga pagpamatay.

Alma 59

Now it came to pass in the thirtieth year of the reign of the judges over the people of Nephi, after Moroni had received and had read Helaman's epistle, he was exceedingly rejoiced because of the welfare, yea, the exceeding success which Helaman had had, in obtaining those lands which were lost.

Yea, and he did make it known unto all his people, in all the land round about in that part where he was, that they might rejoice also.

And it came to pass that he immediately sent an epistle to Pahoran, desiring that he should cause men to be gathered together to strengthen Helaman, or the armies of Helaman, insomuch that he might with ease maintain that part of the land which he had been so miraculously prospered in regaining.

And it came to pass when Moroni had sent this epistle to the land of Zarahemla, he began again to lay a plan that he might obtain the remainder of those possessions and cities which the Lamanites had taken from them.

And it came to pass that while Moroni was thus making preparations to go against the Lamanites to battle, behold, the people of Nephihah, who were gathered together from the city of Moroni and the city of Lehi and the city of Morianton, were attacked by the Lamanites.

Yea, even those who had been compelled to flee from the land of Manti, and from the land round about, had come over and joined the Lamanites in this part of the land.

And thus being exceedingly numerous, yea, and receiving strength from day to day, by the command of Ammoron they came forth against the people of Nephihah, and they did begin to slay them with an exceedingly great slaughter.

- 8 Ug ang ilang mga kasundalohan daghan kaayo nga ang nahibilin sa mga katawhan ni Nephihah napugos sa paglayas gikan kanila; ug sila miabut gani ug nakig-uban sa kasundalohan ni Moroni.
- 9 Ug karon ingon sa gituohan ni Moroni nga kinahanglan adunay mga tawo nga ipadala ngadto sa dakbayan sa Nephihah, aron sa pagtabang sa mga katawhan sa pagpanalipod niana nga dakbayan, ug nasayud nga labaw pa ka sayon ang pagpanalipod sa dakbayan gikan sa pagkahulog ngadto sa mga kamot sa mga Lamanite kay sa pagkuha pag-usab niini gikan kanila, siya mituo nga sila makapanalipod sa kasayon niana nga dakbayan.
- 10 Busa siya mihupot sa tanan niya nga mga kasundalohan aron sa pagpanalipod niadto nga mga dapit diin siya nakabawi pag-usab.
- 11 Ug karon, sa diha nga si Moroni nakakita nga ang dakbayan sa Nephihah napildi siya masulub-on kaayo, ug misugod sa pagduha-duha, tungod sa pagkadautan sa mga katawhan, kon sila dili ba mahulog ngadto sa mga kamot sa ilang mga kaigsoonan.
- 12 Karon kini mao ang nahitabo sa tanan niya nga labaw nga mga kapitan. Sila nagduha-duha ug nahibulong usab tungod sa pagkadautan sa mga katawhan, ug kini tungod sa kalampusan sa mga Lamanite ibabaw kanila.
- 13 Ug nahinabo nga si Moroni nasuko sa panggamhanan, tungod sa ilang walay pagtagad mahitungod sa kagawasan sa ilang nasud.

And their armies were so numerous that the remainder of the people of Nephihah were obliged to flee before them; and they came even and joined the army of Moroni.

And now as Moroni had supposed that there should be men sent to the city of Nephihah, to the assistance of the people to maintain that city, and knowing that it was easier to keep the city from falling into the hands of the Lamanites than to retake it from them, he supposed that they would easily maintain that city.

Therefore he retained all his force to maintain those places which he had recovered.

And now, when Moroni saw that the city of Nephihah was lost he was exceedingly sorrowful, and began to doubt, because of the wickedness of the people, whether they should not fall into the hands of their brethren.

Now this was the case with all his chief captains. They doubted and marveled also because of the wickedness of the people, and this because of the success of the Lamanites over them.

And it came to pass that Moroni was angry with the government, because of their indifference concerning the freedom of their country.

Alma 60

- 1 Ug nahinabo nga siya misulat pag-usab ngadto sa gobernador sa yuta, kinsa mao si Pahoran, ug kini mao ang mga pulong diin siya misulat, nag-ingon: Tan-awa, ako mopatunong niining akong epistola ngadto kang Pahoran, sa dakbayan sa Zarahemla, kinsa mao ang labaw nga maghuhukom ug ang gobernador sa tibuok yuta, ug usab ngadto sa tanan kinsa napili pinaagi niini nga mga katawhan aron sa pagdumala ug pagdala sa mga kalihokan niini nga gubat.
- 2 Kay tan-awa, ako ingon og adunay ikasulti ngadto kanila pinaagi sa panghimaraut; kay tan-awa, kamo sa inyong mga kaugalingon nasayud nga kamo napili aron sa pagtigum og mga tawo, ug mosangkap kanila uban sa mga espada, uban sa mga sundang ug tanan nga matang sa mga hinagiban sa gubat sa matag matang, ug makiggubat batok sa mga Lamanite, sa bisan diin nga mga bahin nga sila mosulong sa atong yuta.
- 3 Ug karon tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga ang akong kaugalingon, ug usab ang akong mga tawo, ug usab si Helaman ug ang iyang mga tawo, nag-antus sa hilabihan ka dako nga mga pag-antus; oo, gani sa kagutom, kauhaw, ug kakapoy, ug sa tanan nga matang sa mga kasakit sa bisan unsa nga matang.
- 4 Apan tan-awa, kon kini mao lamang ang tanan nga kami nag-antus kami dili unta magbagulbol ni magmulo.
- 5 Apan tan-awa, daghan kaayo ang pagpamatay taliwala sa atong mga katawhan; oo, liboan ang napukan pinaagi sa espada, samtang kini dili unta mao ang mahitabo kon ikaw mihatag pa ngadto sa among mga kasundalohan og igo nga kalig-on ug panabang alang kanila. Oo, dako kaayo ang inyong walay pagtagad ngari kanamo.
- 6 Ug karon tan-awa, kami buot masayud sa hinungdan niining dako nga walay pagtagad; oo, kami nagtinguha nga masayud sa hinungdan sa inyong pagkawalay paghunahuna.

Alma 60

And it came to pass that he wrote again to the governor of the land, who was Pahoran, and these are the words which he wrote, saying: Behold, I direct mine epistle to Pahoran, in the city of Zarahemla, who is the chief judge and the governor over the land, and also to all those who have been chosen by this people to govern and manage the affairs of this war.

For behold, I have somewhat to say unto them by the way of condemnation; for behold, ye yourselves know that ye have been appointed to gather together men, and arm them with swords, and with cimeters, and all manner of weapons of war of every kind, and send forth against the Lamanites, in whatsoever parts they should come into our land.

And now behold, I say unto you that myself, and also my men, and also Helaman and his men, have suffered exceedingly great sufferings; yea, even hunger, thirst, and fatigue, and all manner of afflictions of every kind.

But behold, were this all we had suffered we would not murmur nor complain.

But behold, great has been the slaughter among our people; yea, thousands have fallen by the sword, while it might have otherwise been if ye had rendered unto our armies sufficient strength and succor for them. Yea, great has been your neglect towards us.

And now behold, we desire to know the cause of this exceedingly great neglect; yea, we desire to know the cause of your thoughtless state.

7 Kamo ba makahunahuna sa paglingkod sa inyong mga trono diha sa kahintang sa walay pagtagad sa uban, samtang ang inyong mga kaaway nagpakaylap sa buhat sa kamatayon libut kaninyo? Oo, samtang sila nagbuno sa mga kaliboan sa inyong mga kaigsoonan—

8 Oo, bisan sila kinsa naghanged nganha kaninyo alang sa pagpanalipod, oo, mibutang kaninyo sa usa ka kahintang nga kamo unta makatabang kanila, oo, kamo unta makapadala og mga kasundalohan ngadto kanila, nga makapalig-on kanila, ug makaluwas og mga kaliboan kanila gikan sa pagkapukan pinaagi sa mga espada.

9 Apan tan-awa, kini dili mao ang tanan—kamo mipugong sa inyong mga tagana gikan kanila, nga sa ingon daghan ang nakig-away ug nakabsan og dugo ang ilang mga kinabuhi tungod sa ilang dako nga mga tinguha diin sila aduna alang sa kaayohan niini nga mga katawhan; oo, ug kini sila mibuhat sa diha nga sila hapit na mamatay sa kagutom, tungod sa inyong hilabihan ka dako nga walay pagtagad ngadto kanila.

10 Ug karon, akong hinigugma nga mga kaigsoonan—kay kamo angay nga higugmaon; oo, ug kamo angay unta nga mokutaw sa inyong kaugalingon sa kakugi alang sa kaayohan ug kagawasan niini nga mga katawhan; apan tan-awa, kamo wala magtagad kanila nga sa ingon ang dugo sa mga kaliboan modangat sa inyong mga ulo alang sa pagpanimalos; oo, kay nasayran ngadto sa Dios ang tanan nila nga mga pangamuyo, ug ang tanan nila nga mga pag-antus—

11 Tan-awa, kamo nagtuo ba nga kamo makalingkod sa inyong mga trono, ug tungod sa hilabihan ka maayo sa Dios kamo walay pagabuhaton ug siya moluwas kaninyo? Tan-awa, kon kini mao ang inyong pagtuo kamo nagtuo sa kawang.

12 Kamo nagtuo ba nga, tungod kay daghan kaayo sa inyong mga kaigsoonan namatay kini tungod sa ilang pagkadautan? Ako moingon nganha kaninyo, kon kini mao ang inyong pagtuo kamo nagtuo sa kawang; kay ako moingon nganha kaninyo, adunay daghan nga napukan pinaagi sa espada; ug tan-awa kini ngadto sa inyong panghimaraut;

Can you think to sit upon your thrones in a state of thoughtless stupor, while your enemies are spreading the work of death around you? Yea, while they are murdering thousands of your brethren—

Yea, even they who have looked up to you for protection, yea, have placed you in a situation that ye might have succored them, yea, ye might have sent armies unto them, to have strengthened them, and have saved thousands of them from falling by the sword.

But behold, this is not all—ye have withheld your provisions from them, insomuch that many have fought and bled out their lives because of their great desires which they had for the welfare of this people; yea, and this they have done when they were about to perish with hunger, because of your exceedingly great neglect towards them.

And now, my beloved brethren—for ye ought to be beloved; yea, and ye ought to have stirred yourselves more diligently for the welfare and the freedom of this people; but behold, ye have neglected them insomuch that the blood of thousands shall come upon your heads for vengeance; yea, for known unto God were all their cries, and all their sufferings—

Behold, could ye suppose that ye could sit upon your thrones, and because of the exceeding goodness of God ye could do nothing and he would deliver you? Behold, if ye have supposed this ye have supposed in vain.

Do ye suppose that, because so many of your brethren have been killed it is because of their wickedness? I say unto you, if ye have supposed this ye have supposed in vain; for I say unto you, there are many who have fallen by the sword; and behold it is to your condemnation;

13 Kay ang Ginoo mitugot sa mga matarung nga mapatay nga ang iyang kaangayan ug paghukom modangat sa mga dautan; busa kamo dili magtuo nga ang mga matarung gisalikway tungod kay sila gipatay; apan tan-awa, sila mosulod ngadto sa kapahulayan sa Ginoo nga ilang Dios.

14 Ug karon tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, ako nahadlok sa hilabihan nga ang mga paghukom sa Dios modangat diha niini nga mga katawhan, tungod sa ilang hilabihan nga katapulan, oo, bisan ang katapulan sa atong panggamhanan, ug ang ilang dako nga walay pagtagad ngadto sa ilang mga kaigsoonan, oo, ngadto niadto kinsa gipamatay.

15 Kay kon dili pa tungod sa pagkadautan diin unang nagsugod diha sa atong pangulo, kita unta makasanta sa atong mga kaaway nga sila dili makaangkon og gahum ibabaw kanato.

16 Oo, kon dili pa unta sa gubat nga misulbong taliwala sa atong mga kaugalingon; oo, kon dili pa unta tungod niini nga mga tawo nga makihari, kinsa nakahimo og daghan nga pagpaagas sa dugo taliwala sa atong mga kaugalingon; oo, sa panahon nga kita nagkabingkil sa atong mga kaugalingon, kon kita nagkahiusa unta sa atong kusog ingon nga kita hangtud dinhi mibuhat; oo, kon dili pa unta sa tinguha sa gahum ug katungod diin kadto nga mga tawo nga makihari aduna ibabaw kanato; kon sila matinud-anon unta sa katuyoan sa atong kagawasan, ug nakighiusa uban kanato, ug misulong batok sa atong mga kaaway, kay sa mogamit sa ilang mga espada batok kanato, diin mao ang hinungdan sa daghan nga pagpaagas sa dugo taliwala sa atong mga kaugalingon; oo, kon kita misulong batok kanila diha sa kusog sa Ginoo, kita unta makapatibulaag sa atong mga kaaway, kay kini unta mahimo, sumala sa katumanan sa iyang pulong.

17 Apan tan-awa, karon ang mga Lamanite mosulong nganhi kanato, manag-iyá sa atong mga yuta, ug sila mibuno sa atong mga katawhan uban sa espada, oo, ang atong mga babaye ug ang atong mga anak, ug usab midagit kanila nga mga bihag, naghimo kanila sa pagpaantus sa tanan nga matang sa mga kasakit, ug kini tungod sa hilabihan nga pagkadautan niadto kinsa mga nagtinguha sa gahum ug katungod, oo, bisan kadto nga mga tawo nga makihari.

For the Lord suffereth the righteous to be slain that his justice and judgment may come upon the wicked; therefore ye need not suppose that the righteous are lost because they are slain; but behold, they do enter into the rest of the Lord their God.

And now behold, I say unto you, I fear exceedingly that the judgments of God will come upon this people, because of their exceeding slothfulness, yea, even the slothfulness of our government, and their exceedingly great neglect towards their brethren, yea, towards those who have been slain.

For were it not for the wickedness which first commenced at our head, we could have withstood our enemies that they could have gained no power over us.

Yea, had it not been for the war which broke out among ourselves; yea, were it not for these king-men, who caused so much bloodshed among ourselves; yea, at the time we were contending among ourselves, if we had united our strength as we hitherto have done; yea, had it not been for the desire of power and authority which those king-men had over us; had they been true to the cause of our freedom, and united with us, and gone forth against our enemies, instead of taking up their swords against us, which was the cause of so much bloodshed among ourselves; yea, if we had gone forth against them in the strength of the Lord, we should have dispersed our enemies, for it would have been done, according to the fulfilling of his word.

But behold, now the Lamanites are coming upon us, taking possession of our lands, and they are murdering our people with the sword, yea, our women and our children, and also carrying them away captive, causing them that they should suffer all manner of afflictions, and this because of the great wickedness of those who are seeking for power and authority, yea, even those king-men.

18 Apan ngano nga ako magsulti og daghan mahitungod niini nga mga butang? Kay kami wala masayud apan nga kamo sa inyong mga kaugalingon nagtinguha og katungod. Wala kami masayud apan nga kamo mga maluibon sa inyong nasud.

19 O mao ba nga kamo wala magtagad kanamo tungod kay kamo anaa sa kinapusoran sa atong nasud ug kamo gialirongan sa mga panalipod, nga kamo wala mohimo sa pagpadala og pagkaon ngari kanamo, ug usab sa mga tawo aron sa paglig-on sa atong mga kasundalohan?

20 Nakalimot ba kamo sa mga sugo sa Ginoo nga inyong Dios? Oo, nakalimot ba kamo sa pagkabihag sa atong mga amahan? Nakalimot ba kamo sa daghan nga higayon nga kita naluwas gikan sa mga kamot sa atong mga kaaway?

21 O kamo nagtuo ba nga ang Ginoo moluwas gihapon kanato, samtang kita maglingkod sa atong mga trono ug dili magpahimulos sa mga pamaagi diin ang Ginoo mihatag alang kanato?

22 Oo, kamo maglingkod ba sa katapul samtang kamo giliyokan uban sa kaliboan niadto, oo, ug napulo ka mga kaliboan, kinsa usab milingkod sa katapul, samtang adunay mga kaliboan nga naglibut sa mga utlanan sa yuta kinsa nangapukan sa espada, oo, samaran ug nawad-an og dugo?

23 Nagtuo ba kamo nga ang Dios motan-aw diha kaninyo ingon og mga walay kasaypanan samtang kamo naglingkod nga wala maglihok ug nagtan-aw niini nga mga butang? Tan-awa ako moingon nganha kaninyo, Dili. Karon ako manghinaut nga kamo kinahanglan mohinumdom nga ang Dios miingon nga ang sulod sa sudlanan mao ang limpyohan pag-una, ug dayon ang gawas sa sudlanan limpyohan usab.

But why should I say much concerning this matter? For we know not but what ye yourselves are seeking for authority. We know not but what ye are also traitors to your country.

Or is it that ye have neglected us because ye are in the heart of our country and ye are surrounded by security, that ye do not cause food to be sent unto us, and also men to strengthen our armies?

Have ye forgotten the commandments of the Lord your God? Yea, have ye forgotten the captivity of our fathers? Have ye forgotten the many times we have been delivered out of the hands of our enemies?

Or do ye suppose that the Lord will still deliver us, while we sit upon our thrones and do not make use of the means which the Lord has provided for us?

Yea, will ye sit in idleness while ye are surrounded with thousands of those, yea, and tens of thousands, who do also sit in idleness, while there are thousands round about in the borders of the land who are falling by the sword, yea, wounded and bleeding?

Do ye suppose that God will look upon you as guiltless while ye sit still and behold these things? Behold I say unto you, Nay. Now I would that ye should remember that God has said that the inward vessel shall be cleansed first, and then shall the outer vessel be cleansed also.

24 Ug karon, gawas kon kamo maghinulsol niana diin kamo mibuhay, ug mosugod sa pagkamabuhaton, ug mopadala og mga pagkaon ug mga tawo ngari kanamo, ug usab ngadto kang Helaman, nga siya makapanalipod niadto nga mga dapit sa atong nasud diin siya nakabawi pag-usab, ug nga kita makabawi pag-usab sa nahibilin sa atong mga ginsakupan nga yuta niini nga mga dapit, tan-awa kini angay nga kita dili na makigbingkil uban sa mga Lamanite hangtud nga kita molimpyo una sa atong sulod sa sudlanan, oo, bisan ang halangdon nga pangulo sa atong panggamhanan.

25 Ug gawas kon ikaw motugot sa akong epistola, ug mogula ug mopakita ngari kanako sa usa ka tinuod nga espiritu sa kagawasan, ug maningkamot sa paglig-on ug pagpanalipod sa atong mga kasundalohan, ug mohatag ngadto kanila og pagkaon alang sa ilang hinabang, tan-awa ako mobilin og usa ka bahin sa akong mga gawasnon nga mga tawo sa pagpanalipod niini nga dapit sa atong yuta, ug ako mobilin sa kusog ug sa mga panalangin sa Dios ngadto kanila, walay lain nga gahum nga makapalihok batok kanila—

26 Ug kini tungod sa ilang hilabihan nga kahugot nga pagtuo, ug sa ilang pailub diha sa ilang mga kalisdanan—

27 Ug ako moduaw nganha kaninyo, ug kon aduna taliwala kaninyo nga may tinguha sa kagawasan, oo, bisan kon adunay tipik sa kagawasan nga nagpabilin, tan-awa ako mokutaw og mga panggubot diha kaninyo, gani hangtud kadto kinsa adunay mga tinguha sa pagpahimulos og gahum ug pagtugot mahimo nga mahanaw.

28 Oo, tan-awa ako dili mahadlok sa inyong gahum ni sa inyong pagtugot, apan sa akong Dios ako mahadlok; ug sumala sa iyang mga sugo nga ako mogamit sa akong espada aron sa pagpanalipod sa kalihokan sa akong nasud, ug kini tungod sa inyong pagkadautan nga kita nag-antus og dako nga kapildihan.

And now, except ye do repent of that which ye have done, and begin to be up and doing, and send forth food and men unto us, and also unto Helaman, that he may support those parts of our country which he has regained, and that we may also recover the remainder of our possessions in these parts, behold it will be expedient that we contend no more with the Lamanites until we have first cleansed our inward vessel, yea, even the great head of our government.

And except ye grant mine epistle, and come out and show unto me a true spirit of freedom, and strive to strengthen and fortify our armies, and grant unto them food for their support, behold I will leave a part of my freemen to maintain this part of our land, and I will leave the strength and the blessings of God upon them, that none other power can operate against them—

And this because of their exceeding faith, and their patience in their tribulations—

And I will come unto you, and if there be any among you that has a desire for freedom, yea, if there be even a spark of freedom remaining, behold I will stir up insurrections among you, even until those who have desires to usurp power and authority shall become extinct.

Yea, behold I do not fear your power nor your authority, but it is my God whom I fear; and it is according to his commandments that I do take my sword to defend the cause of my country, and it is because of your iniquity that we have suffered so much loss.

- 29 Tan-awa kini panahon na, oo, ang panahon ania na, nga gawas kon kamo manlimbasug sa inyong mga kaugalingon diha sa pagpanalipod sa inyong nasud ug sa inyong gagmay nga mga bata, ang espada sa kaangayan magbitay ibabaw kaninyo; oo, ug kini mahulog diha kaninyo ug moduaw kaninyo gani ngadto sa inyong hingpit nga kalaglagaan.
- 30 Tan-awa, ako naghulat og hinabang gikan kaninyo; ug, gawas kon kamo moalagad ngadto sa among kahupayan, tan-awa, ako moduol nganha kaninyo, bisan diha sa yuta sa Zarahemla, ug motigbas kaninyo sa espada, nga sa ingon kamo wala nay gahum sa pagpugong sa kauswagan niini nga mga katawhan diha sa kalihokan sa among kagawasan.
- 31 Kay tan-awa, ang Ginoo dili motugot nga kamo mabuhi ug mag-anam kalig-on diha sa inyong mga kadautan aron sa paglaglag sa iyang matarung nga mga katawhan.
- 32 Tan-awa, kamo nagtuo ba nga ang Ginoo mopasaylo kaninyo ug mogula diha sa paghukom batok sa mga Lamanite, nga kini mao man ang tradisyon sa ilang mga amahan nga mao ang nakaingon sa ilang pagdumot, oo, ug kini misamot pinaagi niadto kinsa mibiya gikan kanamo, samtang ang inyong kadautan nahimo tungod sa inyong gugma sa himaya ug sa kawang nga mga butang sa kalibutan?
- 33 Kamo nasayud nga kamo nakalapas sa mga balaod sa Dios, ug kamo nasayud nga kamo miyatak kanila ilawom sa inyong mga tiil. Tan-awa, ang Ginoo miingon ngari kanako: Kon kadto kinsa kamo mitudlo nga inyong mga gobernador dili mohinulsol sa ilang mga sala ug mga kadautan, kamo mosulong sa pakig-away batok kanila.
- 34 Ug karon tan-awa, ako, si Moroni, mapugos, sumala sa pakigsaad nga ako mihimo sa paghupot sa mga sugo sa akong Dios; busa ako manghinaut nga kamo kinahanglan mosunod sa pulong sa Dios, ug mopadala sa labing dali ngari kanako sa inyong mga tagana ug sa inyong mga tawo, ug usab ngadto kang Helaman.

Behold it is time, yea, the time is now at hand, that except ye do bestir yourselves in the defence of your country and your little ones, the sword of justice doth hang over you; yea, and it shall fall upon you and visit you even to your utter destruction.

Behold, I wait for assistance from you; and, except ye do administer unto our relief, behold, I come unto you, even in the land of Zarahemla, and smite you with the sword, insomuch that ye can have no more power to impede the progress of this people in the cause of our freedom.

For behold, the Lord will not suffer that ye shall live and wax strong in your iniquities to destroy his righteous people.

Behold, can you suppose that the Lord will spare you and come out in judgment against the Lamanites, when it is the tradition of their fathers that has caused their hatred, yea, and it has been redoubled by those who have dissented from us, while your iniquity is for the cause of your love of glory and the vain things of the world?

Ye know that ye do transgress the laws of God, and ye do know that ye do trample them under your feet. Behold, the Lord saith unto me: If those whom ye have appointed your governors do not repent of their sins and iniquities, ye shall go up to battle against them.

And now behold, I, Moroni, am constrained, according to the covenant which I have made to keep the commandments of my God; therefore I would that ye should adhere to the word of God, and send speedily unto me of your provisions and of your men, and also to Helaman.

35 Ug tan-awa, kon kamo dili mobuhat niini ako moduol kaninyo sa labing dali; kay tan-awa, ang Dios dili motugot nga kami mamatay sa kagutom; busa siya mohatag ngari kanamo sa inyong mga pagkaon, bisan kon kini pinaagi sa espada. Karon tan-awa nga kamo motuman sa pulong sa Dios.

36 Tan-awa, ako si Moroni, ang inyong labaw nga kapitan. Ako wala magtinguha og gahum, apan sa pagtapos niini. Ako wala magtinguha og pagtahud sa kalibutan, apan sa kahimayaan sa akong Dios, ug sa kagawasan ug kaayohan sa akong nasud. Ug sa ingon ako motapos sa akong epistola.

And behold, if ye will not do this I come unto you speedily; for behold, God will not suffer that we should perish with hunger; therefore he will give unto us of your food, even if it must be by the sword. Now see that ye fulfil the word of God.

Behold, I am Moroni, your chief captain. I seek not for power, but to pull it down. I seek not for honor of the world, but for the glory of my God, and the freedom and welfare of my country. And thus I close mine epistle.

Alma 61

- 1 Tan-awa, karon nahinabo nga human dayon si Moroni mipadala sa iyang epistola ngadto sa labaw nga gobernador, siya nakadawat og usa ka epistola gikan kang Pahoran, ang labaw nga gobernador. Ug kini mao ang mga pulong nga iyang nadawat:
- 2 Ako, si Pahoran, kinsa mao ang labaw nga gobernador niini nga yuta, mopadala niini nga mga pulong ngadto kang Moroni, ang labaw nga kapitan ibabaw sa kasundalohan. Tan-awa, ako moingon nganha kanimo, Moroni, nga ako wala magmaya sa inyong dako nga mga kasakit, oo, kini nakapaguol sa akong kalag.
- 3 Apan tan-awa, aduna niadto kinsa nagmaya sa inyong mga kasakit, oo, nga sa ingon sila mialsa sa pagsukol batok kanako, ug usab kadtong akong mga tawo nga mga gawasnon, oo, ug kadto kinsa mialsa hilabihan sa ka daghan.
- 4 Ug mao kadto kinsa ang mitinguha sa pag-ilog sa hukmanan gikan kanako nga mao ang hinungdan niining dako nga kadautan; kay sila migamit og daghan nga pang-ulog-ulog, ug sila milingla sa mga kasingkasing sa daghan nga mga katawhan, diin nahimo nga hinungdan sa mahapdos nga kasakitan taliwala kanato; sila mipugong sa among mga tagana, ug mihulga sa among mga tawo nga gawasnon nga sila wala makaduol nganha kaninyo.
- 5 Ug tan-awa, sila miabug kanako gikan kanila, ug ako milayas ngadto sa yuta sa Gideon, uban kutob sa gidaghanon sa mga tawo nga mahimo nga akong makuha.
- 6 Ug tan-awa, ako mipadala og usa ka pahibalo sa tibuok nga bahin niini nga yuta; ug tan-awa, sila nagpanon ngari kanamo matag adlaw, alang sa mga kagamitan sa gubat, sa pagpanalipod sa ilang nasud ug sa ilang kagawasan, ug sa pagpanimalos sa kasaypanan nga nahimo ngari kanamo.
- 7 Ug sila midangop ngari kanamo, nga sa ingon kadto kinsa mialsa sa pagsukol batok kanamo gisuklan, oo, nga sa ingon sila nahadlok kanamo ug wala mangahas sa pagsulong batok kanamo.

Alma 61

Behold, now it came to pass that soon after Moroni had sent his epistle unto the chief governor, he received an epistle from Pahoran, the chief governor. And these are the words which he received:

I, Pahoran, who am the chief governor of this land, do send these words unto Moroni, the chief captain over the army. Behold, I say unto you, Moroni, that I do not joy in your great afflictions, yea, it grieves my soul.

But behold, there are those who do joy in your afflictions, yea, insomuch that they have risen up in rebellion against me, and also those of my people who are freemen, yea, and those who have risen up are exceedingly numerous.

And it is those who have sought to take away the judgment-seat from me that have been the cause of this great iniquity; for they have used great flattery, and they have led away the hearts of many people, which will be the cause of sore affliction among us; they have withheld our provisions, and have daunted our freemen that they have not come unto you.

And behold, they have driven me out before them, and I have fled to the land of Gideon, with as many men as it were possible that I could get.

And behold, I have sent a proclamation throughout this part of the land; and behold, they are flocking to us daily, to their arms, in the defence of their country and their freedom, and to avenge our wrongs.

And they have come unto us, insomuch that those who have risen up in rebellion against us are set at defiance, yea, insomuch that they do fear us and durst not come out against us to battle.

- 8 Sila nakapanag-iyá sa yuta, o sa dakbayan, sa Zarahemla; sila mitudlo og usa ka hari ibabaw kanila, ug siya misulat ngadto sa hari sa mga Lamanite, diin siya nakig-abin uban kaniya; diin nga pakig-abin siya miuyon sa pagpanalipod sa dakbayan sa Zarahemla, diin nga pagpanalipod siya mituo nga makapahimo sa mga Lamanite sa pag-ilog sa nahibilin nga yuta, ug siya ibutang nga hari ibabaw niini nga mga katawhan kon sila mabuntog ubos sa mga Lamanite.
- 9 Ug karon, sa imong epistola ikaw misaway kanako, apan kini walay sapayan, ako wala masuko, apan nagmaya diha sa pagkamapasayloon sa imong kasingkasing. Ako, si Pahoran, wala magtinguha og gahum, gawas lamang sa pagpabilin sa akong hukmanan nga ako makapanalipod sa mga katungod ug sa kalingkawasan sa akong mga katawhan. Ang akong kalag hugot nga mibarug niana nga kalingkawasan diin ang Dios mihimo kanato nga gawasnon.
- 10 Ug karon, tan-awa, kami mobatok sa pagkadautan bisan ngadto sa pagpaagas sa dugo. Kami dili mopaagas sa dugo sa mga Lamanite kon sila mopuyo sa ilang kaugalingon nga yuta.
- 11 Kami dili mopaagas sa dugo sa among mga kaigsoonan kon sila dili moalsa sa pagsukol ug mogamit sa espada batok kanamo.
- 12 Kami magpasakop sa among mga kaugalingon ngadto sa yugo sa pagkaulipon kon kini gikinahanglan uban sa kaangayan sa Dios, o kon siya mosugo kanamo sa pagbuhat.
- 13 Apan tan-awa siya wala mosugo kanamo nga kami magpaulipon sa among mga kaugalingon ngadto sa among mga kaaway, apan nga kami kinahanglan mobutang sa among pagsalig diha kaniya, ug siya moluwas kanamo.
- 14 Busa, akong hinigugma nga igsoon, Moroni, atong sumpuon ang dautan, ug bisan unsa nga dautan nga kita dili makasumpo uban sa atong mga pulong, oo, ingon sa mga pagsukol ug mga panagsumpaki, atong sumpuon sila uban sa atong mga espada, nga kita makapanalipod sa atong kagawasan, nga kita magmaya diha sa dako nga kahigayunan sa atong simbahan, ug diha sa baruganan sa atong Manunubos ug sa atong Dios.

They have got possession of the land, or the city, of Zarahemla; they have appointed a king over them, and he hath written unto the king of the Lamanites, in the which he hath joined an alliance with him; in the which alliance he hath agreed to maintain the city of Zarahemla, which maintenance he supposeth will enable the Lamanites to conquer the remainder of the land, and he shall be placed king over this people when they shall be conquered under the Lamanites.

And now, in your epistle you have censured me, but it mattereth not; I am not angry, but do rejoice in the greatness of your heart. I, Pahoran, do not seek for power, save only to retain my judgment-seat that I may preserve the rights and the liberty of my people. My soul standeth fast in that liberty in the which God hath made us free.

And now, behold, we will resist wickedness even unto bloodshed. We would not shed the blood of the Lamanites if they would stay in their own land.

We would not shed the blood of our brethren if they would not rise up in rebellion and take the sword against us.

We would subject ourselves to the yoke of bondage if it were requisite with the justice of God, or if he should command us so to do.

But behold he doth not command us that we shall subject ourselves to our enemies, but that we should put our trust in him, and he will deliver us.

Therefore, my beloved brother, Moroni, let us resist evil, and whatsoever evil we cannot resist with our words, yea, such as rebellions and dissensions, let us resist them with our swords, that we may retain our freedom, that we may rejoice in the great privilege of our church, and in the cause of our Redeemer and our God.

- 15 Busa, pakig-uban ngari kanako sa madali uban sa pipila sa imong mga tawo, ug ibilin ang nahibilin diha sa kamandoan ni Lehi ug ni Teancum; ihatag ngadto kanila ang gahum sa pagdumala sa gubat diha niana nga bahin sa yuta, sumala sa Espiritu sa Dios, diin mao usab ang espiritu sa kagawasan diin anaa kanila.
- 16 Tan-awa ako mipadala og pipila ka mga tagana ngadto kanila, nga sila dili mamatay hangtud nga ikaw makig-uban ngari kanako.
- 17 Pagpundok og bisan pila ka sundalo nga ikaw makahimo diha sa imong pagmartsa paingon ngari, ug kami mosulong pagdali batok niadto nga mga masupilon, diha sa kusog sa atong Dios sumala sa hugot nga pagtuo diin ania kanamo.
- 18 Ug kita manag-iya sa dakbayan sa Zarahemla, aron kita makakuha og dugang nga mga pagkaon nga ipadala ngadto kang Lehi ug Teancum; oo, kita mosulong batok kanila diha sa kusog sa Ginoo, ug atong pahunungon kining dako nga pagkadautan.
- 19 Ug karon, Moroni, ako nagmaya sa pagdawit sa imong epistola, kay ako ingon og naguol mahitungod sa unsa ang atong buhaton, kon kini makiangayon ba nganhi kanato ang pagsulong batok sa atong mga kaigsoonan.
- 20 Apan ikaw miingon, gawas kon sila maghinulsol ang Ginoo misugo kaninyo nga kamo makig-away batok kanila.
- 21 Tan-awa nga ikaw molig-on kang Lehi ug Teancum diha sa Ginoo; sultihi sila sa dili pagkahadlok, kay ang Dios moluwas kanila, oo, ug usab tanan kadto kinsa lig-on diha niana nga kalingkawasan diin ang Dios mihimo kanila nga gawasnon. Ug karon ako motapos sa akong epistola ngadto sa akong hinigugma nga igsoon, si Moroni.

Therefore, come unto me speedily with a few of your men, and leave the remainder in the charge of Lehi and Teancum; give unto them power to conduct the war in that part of the land, according to the Spirit of God, which is also the spirit of freedom which is in them.

Behold I have sent a few provisions unto them, that they may not perish until ye can come unto me.

Gather together whatsoever force ye can upon your march hither, and we will go speedily against those dissenters, in the strength of our God according to the faith which is in us.

And we will take possession of the city of Zarahemla, that we may obtain more food to send forth unto Lehi and Teancum; yea, we will go forth against them in the strength of the Lord, and we will put an end to this great iniquity.

And now, Moroni, I do joy in receiving your epistle, for I was somewhat worried concerning what we should do, whether it should be just in us to go against our brethren.

But ye have said, except they repent the Lord hath commanded you that ye should go against them.

See that ye strengthen Lehi and Teancum in the Lord; tell them to fear not, for God will deliver them, yea, and also all those who stand fast in that liberty wherewith God hath made them free. And now I close mine epistle to my beloved brother, Moroni.

Alma 62

- 1 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Moroni nakadawat niini nga epistola ang iyang kasingkasing nadasig, ug napuno sa hilabihan ka dako nga hingpit nga kalipay tungod sa pagkamatitud-anon ni Pahoran, nga siya dili usab usa ka maluibon ngadto sa kagawasan ug sa baruganan sa iyang nasud.
- 2 Apan siya usab nasubo og dako tungod sa pagkadautan niadto kinsa miabug kang Pahoran gikan sa hukmanan, oo, ug sa katapusan tungod niadto kinsa mialsa batok sa ilang nasud ug usab sa ilang Dios.
- 3 Ug nahinabo nga si Moroni midala og gamay nga pundok sa mga tawo, sumala sa gitinguha ni Pahoran, ug mihatag kang Lehi ug Teancum og kamandoan ibabaw sa nahibilin sa iyang kasundalohan, ug mimartsa paingon sa yuta sa Gideon.
- 4 Ug siya mipataas sa bandila sa kalingkawasan sa bisan diin nga dapit siya misulod, ug mikuha sa bisan kinsa nga mga kasundalohan nga iyang makuha sa tanan niya nga pagmartsa paingon sa yuta sa Gideon.
- 5 Ug nahinabo nga mga kaliboan ang nagpanon ngadto sa iyang bandila, ug migamit sa ilang mga espada sa pagpanalipod sa ilang kagawasan, nga sila dili maulipon.
- 6 Ug sa ingon, sa diha nga si Moroni nakapundok og bisan kinsa nga mga tawo nga iyang nakuha sa tanan niya nga pagmartsa, siya miabut sa yuta sa Gideon; ug nakighiusa sa iyang mga kasundalohan uban sa kang Pahoran sila nahimo nga hilabihan ka lig-on, gani labaw kalig-on kay sa mga tawo ni Pachus, kinsa mao ang hari niadto nga mga masupilon kinsa miabug sa mga tawo nga gawasnon gikan sa yuta sa Zarahemla ug nakapanag-iyu sa yuta.
- 7 Ug nahinabo nga si Moroni ug si Pahoran milugsong uban sa ilang mga kasundalohan ngadto sa yuta sa Zarahemla, ug misulong batok sa dakbayan, ug misangka sa mga tawo ni Pachus, nga sa ingon sila nagkaaway.
- 8 Ug tan-awa, si Pachus napatay ug ang iyang mga tawo gibilanggo, ug si Pahoran gipahiuli sa iyang hukmanan.

Alma 62

And now it came to pass that when Moroni had received this epistle his heart did take courage, and was filled with exceedingly great joy because of the faithfulness of Pahoran, that he was not also a traitor to the freedom and cause of his country.

But he did also mourn exceedingly because of the iniquity of those who had driven Pahoran from the judgment-seat, yea, in fine because of those who had rebelled against their country and also their God.

And it came to pass that Moroni took a small number of men, according to the desire of Pahoran, and gave Lehi and Teancum command over the remainder of his army, and took his march towards the land of Gideon.

And he did raise the standard of liberty in whatsoever place he did enter, and gained whatsoever force he could in all his march towards the land of Gideon.

And it came to pass that thousands did flock unto his standard, and did take up their swords in the defence of their freedom, that they might not come into bondage.

And thus, when Moroni had gathered together whatsoever men he could in all his march, he came to the land of Gideon; and uniting his forces with those of Pahoran they became exceedingly strong, even stronger than the men of Pachus, who was the king of those dissenters who had driven the freemen out of the land of Zarahemla and had taken possession of the land.

And it came to pass that Moroni and Pahoran went down with their armies into the land of Zarahemla, and went forth against the city, and did meet the men of Pachus, insomuch that they did come to battle.

And behold, Pachus was slain and his men were taken prisoners, and Pahoran was restored to his judgment-seat.

- 9 Ug ang mga tawo ni Pachus nakadawat sa ilang husay, sumala sa balaod, ug usab kadto nga mga tawo nga makihari kinsa nabihag ug gibalhug sa bilanggoan; ug sila gisilutan sumala sa balaod; oo, kadto nga mga tawo ni Pachus ug kadto nga mga tawo nga makihari, bisan kinsa kanila nga dili mangandam ug mga hinagiban sa pagpanalipod sa ilang nasud, apan makig-away batok niini, gipahamtangan sa kamatayon.
- 10 Ug sa ingon kini angay nga kini nga balaod kinahanglan sundon sa higpit alang sa kahilwasan sa ilang nasud; oo, ug bisan kinsa nga mamatud-an nga naglimud sa ilang kagawasan diha-diha patyon sumala sa balaod.
- 11 Ug sa ingon natapos ang ikakatloan nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi; si Moroni ug si Pahoran sa ingon nakapahiuli sa kalinaw sa yuta sa Zarahemla, taliwala sa ilang kaugalingon nga mga katawhan, sa ingon nakapahamtang og kamatayon ngadto sa tanan kinsa dili matinud-anon sa hinungdan sa kagawasan.
- 12 Ug nahinabo sa pagsugod sa ikakatloan ug usa nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi, si Moroni diha-diha misugo nga ang mga tagana kinahanglan ipadala, ug usab ang kasundalohan nga unom ka libo ka mga tawo kinahanglan ipadala ngadto kang Helaman, aron sa pagtabang kaniya sa pagpanalipod niana nga bahin sa yuta.
- 13 Ug siya usab misugo nga usa ka kasundalohan sa unom ka libo ka mga tawo, uban sa igo nga gidaghanon nga pagkaon, kinahanglan ipadala ngadto sa mga kasundalohan ni Lehi ug Teancum. Ug nahinabo nga kini gibuhay aron sa paglig-on sa yuta batok sa mga Lamanite.
- 14 Ug nahinabo nga si Moroni ug si Pahoran, nagbilin og dako nga pundok sa mga tawo didto sa yuta sa Zarahemla, mimartsa uban sa dako nga pundok sa mga tawo paingon sa yuta sa Nephihah, nga hugot ang tinguha sa pagpapahawa sa mga Lamanite diha niana nga dakbayan.

And the men of Pachus received their trial, according to the law, and also those king-men who had been taken and cast into prison; and they were executed according to the law; yea, those men of Pachus and those king-men, whosoever would not take up arms in the defence of their country, but would fight against it, were put to death.

And thus it became expedient that this law should be strictly observed for the safety of their country; yea, and whosoever was found denying their freedom was speedily executed according to the law.

And thus ended the thirtieth year of the reign of the judges over the people of Nephi; Moroni and Pahoran having restored peace to the land of Zarahemla, among their own people, having inflicted death upon all those who were not true to the cause of freedom.

And it came to pass in the commencement of the thirty and first year of the reign of the judges over the people of Nephi, Moroni immediately caused that provisions should be sent, and also an army of six thousand men should be sent unto Helaman, to assist him in preserving that part of the land.

And he also caused that an army of six thousand men, with a sufficient quantity of food, should be sent to the armies of Lehi and Teancum. And it came to pass that this was done to fortify the land against the Lamanites.

And it came to pass that Moroni and Pahoran, leaving a large body of men in the land of Zarahemla, took their march with a large body of men towards the land of Nephihah, being determined to overthrow the Lamanites in that city.

- 15 Ug nahinabo nga samtang sila nagmartsa paingon sa yuta, sila midakop og dako nga pundok sa mga tawo sa mga Lamanite, ug mipatay og daghan kanila, ug mikuha sa ilang mga tagana ug sa ilang mga hinagiban sa gubat.
- 16 Ug nahinabo nga human sila midakop kanila, sila mihimo kanila sa pagsulod ngadto sa usa ka pakigsaad nga sila dili na gayud mogamit sa ilang mga hinagiban sa gubat batok sa mga Nephite.
- 17 Ug sa diha nga sila nakasulod ngadto niini nga pakigsaad sila mipadala kanila sa pagpuyo uban sa mga katawhan ni Ammon, ug ang ilang gidaghanon mga upat ka libo kinsa wala mapatay.
- 18 Ug nahinabo nga sa diha nga sila mipadala kanila sa layo sila mipadayon sa ilang pagmartsa paingon sa yuta sa Nephihah. Ug nahinabo nga sa diha nga sila miabut sa dakbayan sa Nephihah, sila mitukod sa ilang mga tolda sa kapatagan sa Nephihah, diin duol sa dakbayan sa Nephihah.
- 19 Karon si Moroni matinguhaon nga ang mga Lamanite makig-away batok kanila, diha sa kapatagan; apan ang mga Lamanite, nga nasayud sa ilang hilabihan nga kaisug, ug nagtan-aw sa ilang hilabihan nga kadaghan, busa sila wala mangahas sa pakig-away batok kanila; busa sila wala makig-away niana nga adlaw.
- 20 Ug sa diha nga ang kagabhion miabut, si Moroni milakaw diha sa kangitngit sa kagabhion, ug miabut diha sa ibabaw sa paril aron sa pagpaniid hain diin nga bahin sa dakbayan ang mga Lamanite nagkampo uban sa ilang kasundalohan.
- 21 Ug nahinabo nga sila didto dapit sa silangan, sa may agianan; ug silang tanan nangatulog. Ug karon si Moroni mibalik ngadto sa iyang kasundalohan, ug misugo nga sila magdali sa pag-andam og mga lig-on nga pisi ug mga hagdanan, aron ipatighulog gikan sa ibabaw sa paril ngadto sa sulod nga bahin sa paril.
- 22 Ug nahinabo nga si Moroni misugo nga ang iyang mga tawo kinahanglan momartsa ug moadto sa ibabaw sa paril, ug mopatighulog sa ilang mga kaugalingon ngadto niana nga dapit sa dakbayan, oo, gani dapit sa kasadpan, diin ang mga Lamanite wala magkampo uban sa ilang mga kasundalohan.

And it came to pass that as they were marching towards the land, they took a large body of men of the Lamanites, and slew many of them, and took their provisions and their weapons of war.

And it came to pass after they had taken them, they caused them to enter into a covenant that they would no more take up their weapons of war against the Nephites.

And when they had entered into this covenant they sent them to dwell with the people of Ammon, and they were in number about four thousand who had not been slain.

And it came to pass that when they had sent them away they pursued their march towards the land of Nephihah. And it came to pass that when they had come to the city of Nephihah, they did pitch their tents in the plains of Nephihah, which is near the city of Nephihah.

Now Moroni was desirous that the Lamanites should come out to battle against them, upon the plains; but the Lamanites, knowing of their exceedingly great courage, and beholding the greatness of their numbers, therefore they durst not come out against them; therefore they did not come to battle in that day.

And when the night came, Moroni went forth in the darkness of the night, and came upon the top of the wall to spy out in what part of the city the Lamanites did camp with their army.

And it came to pass that they were on the east, by the entrance; and they were all asleep. And now Moroni returned to his army, and caused that they should prepare in haste strong cords and ladders, to be let down from the top of the wall into the inner part of the wall.

And it came to pass that Moroni caused that his men should march forth and come upon the top of the wall, and let themselves down into that part of the city, yea, even on the west, where the Lamanites did not camp with their armies.

- 23 Ug nahinabo nga silang tanan mipatighulog didto sa dakbayan sa pagkagabii, pinaagi sa ilang mga lig-on nga pisi ug sa ilang mga hagdanan; ug sa ingon sa pag-abut sa kabuntagon silang tanan diha na sa sulod sa mga paril sa dakbayan.
- 24 Ug karon, sa diha nga ang mga Lamanite nangmata ug nakakita nga ang mga kasundalohan ni Moroni anaa na sa sulod sa mga paril, sila nangalisang sa hilabihan, hangtud nga sila milayas sa gawas pinaagi sa agianan.
- 25 Ug karon sa diha nga si Moroni nakakita nga sila milayas gikan kaniya, siya misugo nga ang iyang mga tawo moaslang batok kanila, ug mipatay og daghan, ug giliyokan ang kadaghanan, ug midala kanila nga mga binilanggo; ug ang nahibilin kanila milayas ngadto sa yuta sa Moroni, diin anaa sa mga utlanan sa may baybayon.
- 26 Sa ingon si Moroni ug si Pahoran nakapanag-iyang sa dakbayan sa Nephiah nga walay nawala nga bisan usa ka kalag; ug dihay daghan nga mga Lamanite kinsa napatay.
- 27 Karon nahinabo nga daghan sa mga Lamanite nga mga binilanggo matinguhaon sa pag-ipon sa mga katawhan ni Ammon ug mahimo nga usa ka gawasnon nga katawhan.
- 28 Ug nahinabo nga kutob sa mga matinguhaon, ngadto kanila kini gitugot sumala sa ilang mga tinguha.
- 29 Busa, ang tanan nga mga binilanggo nga mga Lamanite miipon sa mga katawhan ni Ammon, ug misugod sa pagtrabaho sa hilabihan, mitikad sa yuta, mitanom sa tanan nga matang sa lugas, ug mga panon ug mga kahayopan sa tanan nga matang; ug sa ingon ang mga Nephite nahupay gikan sa usa ka dako nga sagubangon; oo, hangtud nga sila nahupay gikan sa tanan nga binilanggo nga mga Lamanite.
- 30 Karon nahinabo nga si Moroni, human niya mapanag-iyang ang dakbayan sa Nephiah, ingon nga nakadala og daghan nga mga binilanggo, diin nakapakunhod sa hilabihan sa mga kasundalohan sa mga Lamanite, ug ingon nga nakabawi pag-usab sa daghan nga mga Nephite kinsa nabilanggo, nakapalig-on sa kasundalohan ni Moroni sa hilabihan; busa si Moroni miadto gikan sa yuta sa Nephiah ngadto sa yuta sa Lehi.

And it came to pass that they were all let down into the city by night, by the means of their strong cords and their ladders; thus when the morning came they were all within the walls of the city.

And now, when the Lamanites awoke and saw that the armies of Moroni were within the walls, they were affrighted exceedingly, insomuch that they did flee out by the pass.

And now when Moroni saw that they were fleeing before him, he did cause that his men should march forth against them, and slew many, and surrounded many others, and took them prisoners; and the remainder of them fled into the land of Moroni, which was in the borders by the seashore.

Thus had Moroni and Pahoran obtained the possession of the city of Nephiah without the loss of one soul; and there were many of the Lamanites who were slain.

Now it came to pass that many of the Lamanites that were prisoners were desirous to join the people of Ammon and become a free people.

And it came to pass that as many as were desirous, unto them it was granted according to their desires.

Therefore, all the prisoners of the Lamanites did join the people of Ammon, and did begin to labor exceedingly, tilling the ground, raising all manner of grain, and flocks and herds of every kind; and thus were the Nephites relieved from a great burden; yea, insomuch that they were relieved from all the prisoners of the Lamanites.

Now it came to pass that Moroni, after he had obtained possession of the city of Nephiah, having taken many prisoners, which did reduce the armies of the Lamanites exceedingly, and having regained many of the Nephites who had been taken prisoners, which did strengthen the army of Moroni exceedingly; therefore Moroni went forth from the land of Nephiah to the land of Lehi.

- 31 Ug nahinabo nga sa diha nga ang mga Lamanite nakakita nga si Moroni misulong batok kanila, sila nangalisang pag-usab ug milayas gikan sa kasundalohan ni Moroni.
- 32 Ug nahinabo nga si Moroni ug ang iyang kasundalohan migukod kanila gikan sa usa ka dakbayan ngadto sa lain nga dakbayan, hangtud nga sila nasugatan ni Lehi ug ni Teancum; ug ang mga Lamanite milayas gikan ni Lehi ug ni Teancum, bisan ngadto sa ubos diha sa mga utlanan sa may baybayon, hangtud sila miabut sa yuta sa Moroni.
- 33 Ug ang mga kasundalohan sa mga Lamanite nagkapundok, nga sa ingon sila nagkahiusa sa yuta sa Moroni. Karon si Ammoron, ang hari sa mga Lamanite, usab uban kanila.
- 34 Ug nahinabo nga si Moroni ug si Lehi ug si Teancum nagkampo uban sa ilang mga kasundalohan libut sa mga utlanan sa yuta sa Moroni, nga sa ingon ang mga Lamanite giliyokan sa mga utlanan sa may kamingawan dapit sa habagatan, ug sa mga utlanan sa may kamingawan dapit sa silangan.
- 35 Ug sa ingon sila nagkampo alang niana nga gabii. Kay tan-awa, ang mga Nephite ug ang mga Lamanite usab gikapoy tungod sa kalayo sa ilang pagmartsa; busa sila wala makahukom nganha sa bisan unsa nga taktika sa panahon sa gabii, gawas kini ni Teancum; kay siya hilabihan kasuko ni Ammoron, nga sa ingon siya nagtuo nga si Ammoron, ug si Amalickiah nga iyang igsoon nga lalaki, mao ang hinungdan niining dako ug malungtaron nga gubat tali kanila ug sa mga Lamanite, diin mao ang hinungdan sa daghan nga gubat ug pagpaagas sa dugo, oo, ug daghan nga kagutom.
- 36 Ug nahinabo nga si Teancum sa iyang kasuko miadto ngadto sa kampo sa mga Lamanite, ug mipatighulog sa iyang kaugalingon sa mga paril sa dakbayan. Ug siya milakaw dala ang pisi, gikan sa usa ka dapit ngadto sa usa ka dapit, nga sa ingon siya nakakaplag sa hari; ug siya milabay og usa ka bangkaw ngadto kaniya, diin midulot kaniya duol sa kasingkasing. Apan tan-awa, ang hari mipukaw sa iyang mga sulugoon sa wala pa siya mamatay, nga sa ingon sila migukod ni Teancum, ug mipatay kaniya.

And it came to pass that when the Lamanites saw that Moroni was coming against them, they were again frightened and fled before the army of Moroni.

And it came to pass that Moroni and his army did pursue them from city to city, until they were met by Lehi and Teancum; and the Lamanites fled from Lehi and Teancum, even down upon the borders by the seashore, until they came to the land of Moroni.

And the armies of the Lamanites were all gathered together, insomuch that they were all in one body in the land of Moroni. Now Ammoron, the king of the Lamanites, was also with them.

And it came to pass that Moroni and Lehi and Teancum did encamp with their armies round about in the borders of the land of Moroni, insomuch that the Lamanites were encircled about in the borders by the wilderness on the south, and in the borders by the wilderness on the east.

And thus they did encamp for the night. For behold, the Nephites and the Lamanites also were weary because of the greatness of the march; therefore they did not resolve upon any stratagem in the night-time, save it were Teancum; for he was exceedingly angry with Ammoron, insomuch that he considered that Ammoron, and Amalickiah his brother, had been the cause of this great and lasting war between them and the Lamanites, which had been the cause of so much war and bloodshed, yea, and so much famine.

And it came to pass that Teancum in his anger did go forth into the camp of the Lamanites, and did let himself down over the walls of the city. And he went forth with a cord, from place to place, insomuch that he did find the king; and he did cast a javelin at him, which did pierce him near the heart. But behold, the king did awaken his servants before he died, insomuch that they did pursue Teancum, and slew him.

- 37 Karon nahinabo nga sa diha nga si Lehi ug si Moroni nasayud nga si Teancum patay na sila hilabihan ka masulub-on; kay tan-awa, siya usa ka tawo kinsa nakig-away nga maisugon alang sa iyang nasud, oo, usa ka tinuod nga higala sa kalingkawasan; ug siya nag-antus sa hilabihan ka daghan kaayo nga mga mapait nga kasakit. Apan tan-awa, siya patay na, ug mipanaw sa agianan sa tibuok kalibutan.
- 38 Karon nahinabo nga si Moroni mimartsa pagkaugma, ug misulong diha sa mga Lamanite, nga sa ingon sila mipatay kanila uban ang dako nga pagpamatay; ug sila miabug kanila gikan sa yuta; ug sila milayas, gani nga sila wala na gayud mobalik niana nga panahon batok sa mga Nephite.
- 39 Ug sa ingon natapos ang ikakatloan ug usa nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi; ug sa ingon sila nahilagum og mga gubat, ug mga pagpaagas sa dugo, ug kagutom, ug kasakit, sulod sa daghan nga mga katuigan.
- 40 Ug dihay mga pagbuno, ug mga panagbingkil, ug mga panagsumpaki, ug tanan nga matang sa kadautan taliwala sa mga katawhan ni Nephi; bisan pa niana alang sa mga matarung, oo, tungod sa mga pag-ampo sa mga matarung, sila giluwat.
- 41 Apan tan-awa, tungod sa hilabihan ka dugay sa gubat tali sa mga Nephite ug sa mga Lamanite daghan ang nahimo nga tig-a, tungod sa hilabihan ka dugay sa gubat; ug daghan ang nahumok tungod sa ilang mga kasakit, nga sa ingon sila mipaubos sa ilang mga kaugalingon sa atubangan sa Dios, gani sa kinahiladman sa pagkamapainubsanon.
- 42 Ug nahinabo nga human malig-on ni Moroni kadto nga mga bahin sa yuta nga labing bantang sa mga Lamanite, hangtud sila igo nga nalog-on, siya mibalik ngadto sa dakbayan sa Zarahemla; ug si Helaman usab mibalik ngadto sa dapit sa iyang kabilin; ug diha sa makausa pa natukod ang kalinaw taliwala sa mga katawhan ni Nephi.
- 43 Ug si Moroni mitugyan sa kamandoan sa iyang mga kasundalohan ngadto sa mga kamot sa iyang anak nga lalaki, kansang ngalan mao si Moronihah; ug siya mipahulay sa iyang kaugalingon nga balay nga siya unta mopahimulos sa iyang nahibilin nga mga adlaw diha sa kalinaw.

Now it came to pass that when Lehi and Moroni knew that Teancum was dead they were exceedingly sorrowful; for behold, he had been a man who had fought valiantly for his country, yea, a true friend to liberty; and he had suffered very many exceedingly sore afflictions. But behold, he was dead, and had gone the way of all the earth.

Now it came to pass that Moroni marched forth on the morrow, and came upon the Lamanites, inso-much that they did slay them with a great slaughter; and they did drive them out of the land; and they did flee, even that they did not return at that time against the Nephites.

And thus ended the thirty and first year of the reign of the judges over the people of Nephi; and thus they had had wars, and bloodsheds, and famine, and affliction, for the space of many years.

And there had been murders, and contentions, and dissensions, and all manner of iniquity among the people of Nephi; nevertheless for the righteous' sake, yea, because of the prayers of the righteous, they were spared.

But behold, because of the exceedingly great length of the war between the Nephites and the Lamanites many had become hardened, because of the exceedingly great length of the war; and many were softened because of their afflictions, insomuch that they did humble themselves before God, even in the depth of humility.

And it came to pass that after Moroni had fortified those parts of the land which were most exposed to the Lamanites, until they were sufficiently strong, he returned to the city of Zarahemla; and also Helaman returned to the place of his inheritance; and there was once more peace established among the people of Nephi.

And Moroni yielded up the command of his armies into the hands of his son, whose name was Moronihah; and he retired to his own house that he might spend the remainder of his days in peace.

44 Ug si Pahoran mibalik sa iyang hukmanan; ug si Helaman midala diha kaniya pag-usab sa pagsangyaw ngadto sa mga katawhan sa pulong sa Dios; kay tungod sa daghan nga mga gubat ug panagbingkil kini gikinahanglan nga usa ka husay nga pamalaod kinahanglan himoon pag-usab diha sa simbahan.

45 Busa, si Helaman ug ang iyang mga kaigsoonan milakaw, ug mipadayag sa pulong sa Dios uban ang dako nga gahum ngadto sa pagkabig sa daghan nga mga katawhan sa ilang pagkadautan, nga mao ang nakapahimo kanila sa paghinulsol sa ilang mga sala ug sa pagpabunyag ngadto sa Ginoo nga ilang Dios.

46 Ug nahinabo nga sila mitukod na pag-usab sa simbahan sa Dios, sa tibuok nga yuta.

47 Oo, ug mga lagda gihimo mahitungod sa balaod. Ug ang ilang mga maghuhukom, ug ang ilang labaw nga mga maghuhukom gipili.

48 Ug ang mga katawhan ni Nephi misugod na usab sa pag-uswag dinhi sa yuta, ug misugod sa pagdaghan ug nag-anam sa hilabihan kalig-on pag-usab dinhi sa yuta. Ug sila misugod sa pagtubo sa hilabihan nga pagkaadunahan.

49 Apan bisan pa sa ilang kaadunahan, o sa ilang kalig-on, o sa ilang kauswagan, sila wala mabayaw sa garbo sa ilang mga panan-aw; ni sila dugay sa paghinumdom sa Ginoo nga ilang Dios; apan sila nagmapainubsanon sa ilang mga kaugalingon sa hilabihan diha sa iyang atubangan.

50 Oo, sila nahinumdom unsa ka dako ang mga butang nga nahimo sa Ginoo alang kanila, nga siya miluwas kanila gikan sa kamatayon, ug gikan sa pagkaulipon, ug gikan sa pagkabilanggo, ug gikan sa tanan nga matang sa mga kasakit, ug siya miluwas kanila gikan sa mga kamot sa ilang mga kaaway.

51 Ug sila nag-ampo ngadto sa Ginoo nga ilang Dios sa kanunay, mao nga ang Ginoo mipanalangin kanila, sumala sa iyang pulong, mao nga sila nag-anam kalig-on ug miuswag dinhi sa yuta.

52 Ug nahinabo nga kining tanan nga mga butang nahimo. Ug si Helaman namatay, sa ikakatloan ug lima nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.

And Pahoran did return to his judgment-seat; and Helaman did take upon him again to preach unto the people the word of God; for because of so many wars and contentions it had become expedient that a regulation should be made again in the church.

Therefore, Helaman and his brethren went forth, and did declare the word of God with much power unto the convincing of many people of their wickedness, which did cause them to repent of their sins and to be baptized unto the Lord their God.

And it came to pass that they did establish again the church of God, throughout all the land.

Yea, and regulations were made concerning the law. And their judges, and their chief judges were chosen.

And the people of Nephi began to prosper again in the land, and began to multiply and to wax exceedingly strong again in the land. And they began to grow exceedingly rich.

But notwithstanding their riches, or their strength, or their prosperity, they were not lifted up in the pride of their eyes; neither were they slow to remember the Lord their God; but they did humble themselves exceedingly before him.

Yea, they did remember how great things the Lord had done for them, that he had delivered them from death, and from bonds, and from prisons, and from all manner of afflictions, and he had delivered them out of the hands of their enemies.

And they did pray unto the Lord their God continually, insomuch that the Lord did bless them, according to his word, so that they did wax strong and prosper in the land.

And it came to pass that all these things were done. And Helaman died, in the thirty and fifth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

Alma 63

- 1 Ug nahinabo nga sa pagsugod sa ikakatloan ug unom nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi, nga si Shiblón mao ang nagkupertong niadtong sagrado nga mga butang diin gihatag ngadto ni Helaman pinaagi ni Alma.
- 2 Ug siya usa ka makiangayon nga tawo, ug siya naglakaw nga matarung sa atubangan sa Dios; ug siya nagsunod sa pagbuhat og maayo sa kanunay, sa paghupot sa mga sugo sa Ginoo nga iyang Dios; ug mao usab ang iyang igsoon nga lalaki.
- 3 Ug nahinabo nga si Moroni namatay usab. Ug sa ingon natapos ang ikakatloan ug unom nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom.
- 4 Ug nahinabo nga diha sa ikakatloan ug pito nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, dihay usa ka dako nga pundok sa mga tawo, gani sa gidaghanon nga lima ka libo ug upat ka gatus ka mga tawo, uban sa ilang mga asawa ug mga anak, mibiya gikan sa yuta sa Zarahemla ngadto sa yuta paingon sa amihanan nga bahin.
- 5 Ug nahinabo nga si Hagoth, siya nga hilabihan ka maukiton nga tawo, busa siya milakaw ug naghimo og hilabihan ka dako nga barko, didto dapit sa mga utlanan sa yuta sa Bountiful, sa may yuta sa Desolation, ug gipalawig kini ngadto sa dagat sa kasadpan, dapit sa pig-ot nga lawis nga paingon ngadto sa yuta sa amihanan nga bahin.
- 6 Ug tan-awa, dihay daghan nga mga Nephite nga misulod dinha ug milawig uban ang daghan nga mga tagana, ug usab daghan nga mga babaye ug mga bata; ug sila milawig paingon sa amihanan nga bahin. Ug sa ingon natapos ang ikakatloan ug pito nga tuig.
- 7 Ug diha sa ikakatloan ug walo nga tuig, kini nga tawo mihimo pa og lain nga mga barko. Ug ang unang barko usab nakabalik, ug daghan pa nga mga katawhan ang misulod niini; ug sila usab nagdala og daghan nga mga tagana, ug milawig pag-usab ngadto sa yuta sa amihanan nga bahin.
- 8 Ug nahinabo nga sila wala na igdungog. Ug kami nagtuo nga sila nalumos ngadto sa mga kahiladman sa dagat. Ug nahinabo nga usa pa ka barko ang milawig; ug asa siya paingon kami wala masayud.

Alma 63

And it came to pass in the commencement of the thirty and sixth year of the reign of the judges over the people of Nephi, that Shiblón took possession of those sacred things which had been delivered unto Helaman by Alma.

And he was a just man, and he did walk uprightly before God; and he did observe to do good continually, to keep the commandments of the Lord his God; and also did his brother.

And it came to pass that Moroni died also. And thus ended the thirty and sixth year of the reign of the judges.

And it came to pass that in the thirty and seventh year of the reign of the judges, there was a large company of men, even to the amount of five thousand and four hundred men, with their wives and their children, departed out of the land of Zarahemla into the land which was northward.

And it came to pass that Hagoth, he being an exceedingly curious man, therefore he went forth and built him an exceedingly large ship, on the borders of the land Bountiful, by the land Desolation, and launched it forth into the west sea, by the narrow neck which led into the land northward.

And behold, there were many of the Nephites who did enter therein and did sail forth with much provisions, and also many women and children; and they took their course northward. And thus ended the thirty and seventh year.

And in the thirty and eighth year, this man built other ships. And the first ship did also return, and many more people did enter into it; and they also took much provisions, and set out again to the land northward.

And it came to pass that they were never heard of more. And we suppose that they were drowned in the depths of the sea. And it came to pass that one other ship also did sail forth; and whither she did go we know not.

- 9 Ug nahinabo nga niini nga tuig dihay daghan nga mga katawhan kinsa mipanaw ngadto sa yuta sa amihanan nga bahin. Ug sa ingon natapos ang ikakatloan ug walo nga tuig.
- 10 Ug nahinabo sa ikakatloan ug siyam nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, si Shiblón namatay usab, ug si Corianton milawig paingon sa yuta sa amihanan nga bahin sa usa ka barko, aron sa pagdala ngadto og mga tagana sa mga katawhan kinsa nakalawig ngadto niana nga yuta.
- 11 Busa gikinahanglan alang kang Shiblón sa pagtugyan niadtong sagrado nga mga butang, sa dili pa siya mamatay, nganha sa anak nga lalaki ni Helaman, kinsa gitawag og Helaman, nga gitawag sunod sa ngalan sa iyang amahan.
- 12 Karon tan-awa, kadtong tanan nga mga kinulit nga gikuptan ni Helaman gisulat ug gipadala diha sa mga katawhan sa tibuok yuta, gawas niadtong nga mga bahin diin gisugo ni Alma nga kinahanglan dili ipadala.
- 13 Bisan pa niana, kini nga mga butang kinahanglan ampingan nga sagrado, ug ihatag sa usa ka kaliwatan ngadto sa lain; busa, niini nga tuig, sila gitugyan nganha kang Helaman, sa wala pa mamatay si Shiblón.
- 14 Ug nahinabo usab niini nga tuig nga dihay mga masupilon kinsa miadto ngadto sa mga Lamanite; ug sila gikutaw pag-usab sa kasuko batok sa mga Nephite.
- 15 Ug usab niini nga sama nga tuig sila milugsong uban ang daghan nga kasundalohan aron sa pakiggubat batok sa mga katawhan ni Moronihah, o batok sa kasundalohan ni Moronihah, nga diin sila napildi ug giabug pagbalik ngadto sa ilang kaugalingon nga mga yuta, nag-antus og dako nga kapildihan.
- 16 Ug sa ingon natapos ang ikakatloan ug siyam nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.
- 17 Ug sa ingon natapos ang asoy ni Alma, ug ni Helaman nga iyang anak nga lalaki, ug usab ni Shiblón, kinsa iyang anak nga lalaki.

And it came to pass that in this year there were many people who went forth into the land northward. And thus ended the thirty and eighth year.

And it came to pass in the thirty and ninth year of the reign of the judges, Shiblón died also, and Corianton had gone forth to the land northward in a ship, to carry forth provisions unto the people who had gone forth into that land.

Therefore it became expedient for Shiblón to confer those sacred things, before his death, upon the son of Helaman, who was called Helaman, being called after the name of his father.

Now behold, all those engravings which were in the possession of Helaman were written and sent forth among the children of men throughout all the land, save it were those parts which had been commanded by Alma should not go forth.

Nevertheless, these things were to be kept sacred, and handed down from one generation to another; therefore, in this year, they had been conferred upon Helaman, before the death of Shiblón.

And it came to pass also in this year that there were some dissenters who had gone forth unto the Lamanites; and they were stirred up again to anger against the Nephites.

And also in this same year they came down with a numerous army to war against the people of Moronihah, or against the army of Moronihah, in the which they were beaten and driven back again to their own lands, suffering great loss.

And thus ended the thirty and ninth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And thus ended the account of Alma, and Helaman his son, and also Shiblón, who was his son.

Ang Basahon ni Helaman

Usa ka asoy sa mga Nephite. Ang ilang mga gubat ug mga panagbingkil, ug ang ilang mga panagsumpaki. Ug usab ang mga panagna sa daghan nga balaan nga mga propeta, sa dili pa ang pag-anhi ni Kristo, sumala sa mga talaan ni Helaman, kinsa mao ang anak nga lalaki ni Helaman, ug usab sumala sa mga talaan sa iyang anak nga mga lalaki, bisan hangtud sa pag-anhi ni Kristo. Ug usab daghan sa mga Lamanite nangakabig. Usa ka asoy sa ilang pagkakabig. Usa ka asoy sa pagkamatarung sa mga Lamanite, ug ang mga pagkadautan ug mga pagkasalarwayon sa mga Nephite, sumala sa talaan ni Helaman ug sa iyang anak nga mga lalaki, bisan hangtud sa pag-anhi ni Kristo, nga gitawag og ang basahon ni Helaman, ug uban pa.

Helaman 1

- 1 Ug karon tan-awa, nahinabo nga sa pagsugod sa ikakap-atan nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi, dihay nagsugod nga usa ka makuyaw nga kalisdanan taliwala sa mga katawhan sa mga Nephite.
- 2 Kay tan-awa, si Pahoran namatay, ug tua na sa yuta; busa dihay nagsugod nga usa ka makuyaw nga panagbingkil mahitungod kon kinsa ang moangkon sa hukmanan diha sa mga kaigsoonan, kinsa anak nga mga lalaki ni Pahoran.
- 3 Karon mao kini ang ilang mga ngalan kinsa nanagbingkil alang sa hukmanan, kinsa mao usab ang hinungdan sa panagbingkil sa mga katawhan: Si Pahoran, si Paanchi, ug si Pacumeni.
- 4 Karon kini sila dili lamang mao ang tanan nga anak nga mga lalaki ni Pahoran (kay siya adunay daghan), apan kini sila mao ang nagkabungkil sa hukmanan; busa, sila ang hinungdan sa tulo ka mga pundok taliwala sa mga katawhan.
- 5 Bisan pa niana, nahinabo nga si Pahoran ang natudlo pinaagi sa tingog sa mga katawhan nga mahimo nga labaw nga maghuhukom ug usa ka gobernador ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.

The Book of Helaman

An account of the Nephites. Their wars and contentions, and their dissensions. And also the prophecies of many holy prophets, before the coming of Christ, according to the records of Helaman, who was the son of Helaman, and also according to the records of his sons, even down to the coming of Christ. And also many of the Lamanites are converted. An account of their conversion. An account of the righteousness of the Lamanites, and the wickedness and abominations of the Nephites, according to the record of Helaman and his sons, even down to the coming of Christ, which is called the book of Helaman, and so forth.

Helaman 1

And now behold, it came to pass in the commencement of the fortieth year of the reign of the judges over the people of Nephi, there began to be a serious difficulty among the people of the Nephites.

For behold, Pahoran had died, and gone the way of all the earth; therefore there began to be a serious contention concerning who should have the judgment-seat among the brethren, who were the sons of Pahoran.

Now these are their names who did contend for the judgment-seat, who did also cause the people to contend: Pahoran, Paanchi, and Pacumeni.

Now these are not all the sons of Pahoran (for he had many), but these are they who did contend for the judgment-seat; therefore, they did cause three divisions among the people.

Nevertheless, it came to pass that Pahoran was appointed by the voice of the people to be chief judge and a governor over the people of Nephi.

- 6 Ug nahinabo nga si Pacumeni, sa diha nga siya nakakita nga siya dili makaangkon sa hukmanan, siya nakighiusa uban sa tingog sa mga katawhan.
- 7 Apan tan-awa, si Paanchi, ug kana nga bahin sa mga katawhan nga matinguhaon nga siya mao ang mahimo nila nga gobernador, nasuko sa hilabihan; busa, siya hapit na moulog-ulog niadto nga mga katawhan sa pag-alsa sa pagsukol batok sa ilang mga kaigsoonan.
- 8 Ug nahinabo nga ingon nga siya hapit na mohimo niini, tan-awa, siya gidakop, ug gihukman sumala sa tingog sa mga katawhan, ug gisilutan ngadto sa kamatayon; kay siya mialsa sa pagsukol ug nagtinguha sa paglaglag sa kalingkawasan sa mga katawhan.
- 9 Karon sa diha nga kadtong mga katawhan kinsa matinguhaon nga siya gayud ang mahimo nga ilang gobernador nakakita nga siya gihukman sa kamatayon, busa sila nasuko, ug tan-awa, sila mipadala sa usa nga si Kishkumen, gani ngadto sa hukmanan ni Pahoran, ug gibuno si Pahoran samtang siya naglingkod diha sa hukmanan.
- 10 Ug siya gigukod sa mga sulugoon ni Pahoran; apan tan-awa, kusog kaayo ang pagdagan ni Kishkumen nga walay tawo nga nakaapas kaniya.
- 11 Ug siya miadto ngadto kanila nga nagpadala kaniya, ug silang tanan misulod sa usa ka pakigsaad, oo, nanumpa sa ilang walay katapusan nga Magbubuhay, nga sila dili mosulti ni bisan kinsa nga tawo nga si Kishkumen mao ang nagbuno kang Pahoran.
- 12 Busa, si Kishkumen wala mailhi taliwala sa mga katawhan ni Nephi, kay siya nagtakuban niana nga higayon sa iyang pagbuno ni Pahoran. Ug si Kishkumen ug ang iyang pundok, kinsa misulod sa pakigsaad uban kaniya, miipon sa ilang mga kaugalingon uban sa mga katawhan, sa usa ka paagi nga silang tanan dili masakpan; apan kutob sa nasakpan gihukman sa kamatayon.

And it came to pass that Pacumeni, when he saw that he could not obtain the judgment-seat, he did unite with the voice of the people.

But behold, Paanchi, and that part of the people that were desirous that he should be their governor, was exceedingly wroth; therefore, he was about to flatter away those people to rise up in rebellion against their brethren.

And it came to pass as he was about to do this, behold, he was taken, and was tried according to the voice of the people, and condemned unto death; for he had raised up in rebellion and sought to destroy the liberty of the people.

Now when those people who were desirous that he should be their governor saw that he was condemned unto death, therefore they were angry, and behold, they sent forth one Kishkumen, even to the judgment-seat of Pahoran, and murdered Pahoran as he sat upon the judgment-seat.

And he was pursued by the servants of Pahoran; but behold, so speedy was the flight of Kishkumen that no man could overtake him.

And he went unto those that sent him, and they all entered into a covenant, yea, swearing by their everlasting Maker, that they would tell no man that Kishkumen had murdered Pahoran.

Therefore, Kishkumen was not known among the people of Nephi, for he was in disguise at the time that he murdered Pahoran. And Kishkumen and his band, who had covenanted with him, did mingle themselves among the people, in a manner that they all could not be found; but as many as were found were condemned unto death.

- 13 Ug karon tan-awa, si Pacumeni natudlo, sumala sa tingog sa mga katawhan, aron mahimo nga labaw nga maghuhukom ug usa ka gobernador ibabaw sa mga katawhan, magmando puli sa iyang igsoon nga lalaki nga si Pahoran; ug kini sumala sa iyang katungod. Ug kining tanan nahinabo sa ikakap-atan ka tuig sa pagmando sa mga maghuhukom; ug kini adunay katapusan.
- 14 Ug nahinabo sa ikakap-atan ug unang tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, nga ang mga Lamanite nagtigum og daghan kaayo nga pundok sa mga kasundalohan nga mga lalaki ug misangkap kanila uban sa mga espada, ug uban sa mga sundang ug uban sa mga gapasan, ug uban sa mga panâ, ug uban sa mga panagang sa ulo, ug uban sa mga taming sa lawas ug uban sa tanan nga matang sa mga panagang sa matag matang.
- 15 Ug sila milugsong pag-usab aron sa pagpakig-away batok sa mga Nephite. Ug sila gipangulohan pinaagi sa usa ka tawo kansang ngalan mao si Coriantumr; ug siya usa ka kaliwat ni Zarahemla; ug siya usa ka masupilon nga gikan sa mga Nephite; ug siya usa ka dako ug kusgan nga tawo.
- 16 Busa, ang hari sa mga Lamanite, kansang ngalan mao si Tubaloth, kinsa mao ang anak ni Ammoron, nagtuo nga si Coriantumr, nga usa ka kusgan nga tawo, makabarug batok sa mga Nephite, ingon nga usa ka kusgan ug usab uban sa iyang dako nga kaalam, hangtud nga pinaagi sa pagpadala kaniya siya makaangkon og gahum ibabaw sa mga Nephite—
- 17 Busa siya mikutaw kanila sa kasuko, ug siya mipundok sa iyang mga kasundalohan, ug siya mitudlo kang Coriantumr nga mahimo nga ilang pangulo, ug misugo nga sila momartsa ngadto sa yuta sa Zarahemla aron makig-away batok sa mga Nephite.
- 18 Ug nahinabo nga tungod sa daghan nga mga panagbingkil ug daghan nga kalisdanan sa panggamhanan, nga sila wala magbutang og igo nga mga magbalantay sa yuta sa Zarahemla; kay sila nagtuo nga ang mga Lamanite dili mosulong sa kinapusoran sa ilang mga yuta sa pagsulong nianang dako nga dakbayan nga Zarahemla.

And now behold, Pacumeni was appointed, according to the voice of the people, to be a chief judge and a governor over the people, to reign in the stead of his brother Pahoran; and it was according to his right. And all this was done in the fortieth year of the reign of the judges; and it had an end.

And it came to pass in the forty and first year of the reign of the judges, that the Lamanites had gathered together an innumerable army of men, and armed them with swords, and with cimeters and with bows, and with arrows, and with head-plates, and with breastplates, and with all manner of shields of every kind.

And they came down again that they might pitch battle against the Nephites. And they were led by a man whose name was Coriantumr; and he was a descendant of Zarahemla; and he was a dissenter from among the Nephites; and he was a large and a mighty man.

Therefore, the king of the Lamanites, whose name was Tubaloth, who was the son of Ammoron, supposing that Coriantumr, being a mighty man, could stand against the Nephites, with his strength and also with his great wisdom, insomuch that by sending him forth he should gain power over the Nephites—

Therefore he did stir them up to anger, and he did gather together his armies, and he did appoint Coriantumr to be their leader, and did cause that they should march down to the land of Zarahemla to battle against the Nephites.

And it came to pass that because of so much contention and so much difficulty in the government, that they had not kept sufficient guards in the land of Zarahemla; for they had supposed that the Lamanites durst not come into the heart of their lands to attack that great city Zarahemla.

- 19 Apan nahinabo nga si Coriantumr mimartsa nga nangulo sa iyang hilabihan ka daghan nga mga panon, ug miabut nganha sa mga lumulupyong dakbayan, ug ang ilang pagmartsa ingon nga hilabihan ka kusog nga wala nay panahon alang sa mga Nephite sa pagpundok sa ilang mga kasundalohan.
- 20 Busa si Coriantumr mipatay sa magbalantay diha sa ganghaan sa dakbayan, ug mimartsa uban sa tibuok niya nga kasundalohan sulod sa dakbayan, ug sila mipatay sa matag usa nga misupak kanila, hangtud nga sila miilog sa tibuok dakbayan.
- 21 Ug nahinabo nga si Pacumeni, kinsa mao ang labaw nga maghuhukom, milayas gikan kang Coriantumr, gani ngadto sa mga paril sa dakbayan. Ug nahinabo nga si Coriantumr mibunang kaniya ngadto sa paril, hangtud nga siya namatay. Ug sa ingon natapos ang mga adlaw ni Pacumeni.
- 22 Ug karon sa pagkakita ni Coriantumr nga siya nakailog na sa dakbayan sa Zarahemla, ug nakakita nga ang mga Nephite milayas gikan sa ilang atubangan, ug gipatay, ug gidakop, ug gibalhug sa bilanggoan, ug nga siya nakaangkon sa labing lig-on nga kota sa tanan nga dapit sa yuta, ang iyang kasingkasing nadasig hangtud nga siya hapit na unta mosulong batok sa tanan nga yuta.
- 23 Ug karon siya wala magdugay sa yuta sa Zarahemla, apan siya mimartsa uban sa daghan nga kasundalohan, bisan paingon ngadto sa dakbayan sa Bountiful; kay kini mao ang iyang tumong ang pagsulong ug paghawan sa iyang agianan pinaagi sa espada, aron siya makaangkon sa amihanan nga mga bahin sa yuta.
- 24 Ug, nagdahum nga ang ilang kinadak-an nga kusog anaa sa tunga-tunga sa yuta, busa siya mimartsa, wala mohatag kanila og panahon nga magkatigum sa ilang mga kaugalingon pagdungan gawas sa gagmay nga mga pundok; ug niini nga paagi sila misulong diha kanila ug mipatay kanila ngadto sa yuta.
- 25 Apan tan-awa, kini nga pagmartsa ni Coriantumr agi sa tunga-tunga sa yuta nakahatag ni Moronihah og dako nga bintaha ibabaw kanila, bisan pa sa kadaghan sa gidaghanon sa mga Nephite kinsa nangamatay.

But it came to pass that Coriantumr did march forth at the head of his numerous host, and came upon the inhabitants of the city, and their march was with such exceedingly great speed that there was no time for the Nephites to gather together their armies.

Therefore Coriantumr did cut down the watch by the entrance of the city, and did march forth with his whole army into the city, and they did slay every one who did oppose them, insomuch that they did take possession of the whole city.

And it came to pass that Pacumeni, who was the chief judge, did flee before Coriantumr, even to the walls of the city. And it came to pass that Coriantumr did smite him against the wall, insomuch that he died. And thus ended the days of Pacumeni.

And now when Coriantumr saw that he was in possession of the city of Zarahemla, and saw that the Nephites had fled before them, and were slain, and were taken, and were cast into prison, and that he had obtained the possession of the strongest hold in all the land, his heart took courage insomuch that he was about to go forth against all the land.

And now he did not tarry in the land of Zarahemla, but he did march forth with a large army, even towards the city of Bountiful; for it was his determination to go forth and cut his way through with the sword, that he might obtain the north parts of the land.

And, supposing that their greatest strength was in the center of the land, therefore he did march forth, giving them no time to assemble themselves together save it were in small bodies; and in this manner they did fall upon them and cut them down to the earth.

But behold, this march of Coriantumr through the center of the land gave Moronihah great advantage over them, notwithstanding the greatness of the number of the Nephites who were slain.

- 26 Kay tan-awa, si Moronihah nagdahum nga ang mga Lamanite dili mosulong ngadto sa tunga-tunga sa yuta, apan nga sila mosulong sa mga dakbayan libut diha sa mga utlanan ingon sa ilang gihimo kaniadto; busa si Moronihah misugo nga ang ilang lig-on nga mga kasundalohan kinahanglan manalipod niadto nga mga bahin libut sa may mga utlanan.
- 27 Apan tan-awa, ang mga Lamanite wala mahadlok sumala sa iyang tinguha, apan sila misulong sa tunga-tunga sa yuta, ug miilog sa labing mahinungdanon nga dakbayan nga mao ang dakbayan sa Zarahemla, ug mimartsa taliwala sa labing mahinungdanon nga mga bahin sa yuta, mipatay sa mga katawhan sa hilabihan nga pagpamatay, sa mga lalaki, sa mga babaye, ug sa mga bata, miilog sa daghan nga mga dakbayan ug daghan nga mga kota.
- 28 Apan sa diha nga si Moronihah nakamatikod niini, siya sa diha-diha mipadala ni Lehi uban sa mga kasundalohan sa palibut aron sa pagsanta kanila sa dili pa sila moabut sa yuta sa Bountiful.
- 29 Ug sa ingon siya mihimo; ug siya misanta kanila sa wala pa sila moabut sa yuta sa Bountiful, ug nakig-away ngadto kanila, hangtud nga sila misugod sa pagsibug balik ngadto sa yuta sa Zarahemla.
- 30 Ug nahinabo nga si Moronihah misanta kanila sa ilang pagsibug, ug nakig-away ngadto kanila, hangtud nga kini nahimo nga usa ka hilabihan ka dugoon nga panag-away; oo, daghan ang mga namatay, ug uban sa mga namatay si Coriantumr nakita usab.
- 31 Ug karon, tan-awa, ang mga Lamanite dili makasibug bisan asa, ni sa amihanan, ni sa habagatan, ni sa silangan, ni sa kasadpan, kay sila giliyokan sa tanan nga dapit sa mga Nephite.
- 32 Ug sa ingon si Coriantumr midasmag sa mga Lamanite ngadto sa taliwala sa mga Nephite, hangtud nga sila anaa sa gahum sa mga Nephite, ug siya gayud namatay, ug ang mga Lamanite miampo sa ilang mga kaugalingon ngadto sa mga kamot sa mga Nephite.
- 33 Ug nahinabo nga si Moronihah miilog sa dakbayan sa Zarahemla pag-usab, ug misugo nga ang mga Lamanite nga mga binilanggo mobiya gikan sa yuta nga malinawon.

For behold, Moronihah had supposed that the Lamanites durst not come into the center of the land, but that they would attack the cities round about in the borders as they had hitherto done; therefore Moronihah had caused that their strong armies should maintain those parts round about by the borders.

But behold, the Lamanites were not frightened according to his desire, but they had come into the center of the land, and had taken the capital city which was the city of Zarahemla, and were marching through the most capital parts of the land, slaying the people with a great slaughter, both men, women, and children, taking possession of many cities and of many strongholds.

But when Moronihah had discovered this, he immediately sent forth Lehi with an army round about to head them before they should come to the land Bountiful.

And thus he did; and he did head them before they came to the land Bountiful, and gave unto them battle, insomuch that they began to retreat back towards the land of Zarahemla.

And it came to pass that Moronihah did head them in their retreat, and did give unto them battle, insomuch that it became an exceedingly bloody battle; yea, many were slain, and among the number who were slain Coriantumr was also found.

And now, behold, the Lamanites could not retreat either way, neither on the north, nor on the south, nor on the east, nor on the west, for they were surrounded on every hand by the Nephites.

And thus had Coriantumr plunged the Lamanites into the midst of the Nephites, insomuch that they were in the power of the Nephites, and he himself was slain, and the Lamanites did yield themselves into the hands of the Nephites.

And it came to pass that Moronihah took possession of the city of Zarahemla again, and caused that the Lamanites who had been taken prisoners should depart out of the land in peace.

34 Ug sa ingon natapos ang ikakap-atan ug unang
tuig sa pagmando sa mga maghuhukom.

And thus ended the forty and first year of the reign
of the judges.

Helaman 2

- 1 Ug nahinabo sa ikakap-atan ug ikaduha nga tuig sa pagmando sa maghuhukom, human si Moronihah nakapatunhay pag-usab sa kalinaw tali sa mga Nephite ug sa mga Lamanite, tan-awa walay usa nga makapuli sa hukmanan; busa dihay misugod nga usa ka panagbingkil pag-usab taliwala sa mga katawhan mahitungod kinsa ang mopuli sa hukmanan.
- 2 Ug nahinabo nga si Helaman, kinsa anak ni Helaman, mao ang natudlo nga mopuli sa hukmanan pinaagi sa tingog sa mga katawhan.
- 3 Apan tan-awa, si Kishkumen kinsa mibuno ni Pahoran, naghulat aron sa paglaglag ni Helaman usab; ug siya giabagan sa iyang mga pundok, kinsa misulod ngadto sa usa ka pakigsaad nga walay usa nga masayud sa iyang pagkadautan.
- 4 Kay dihay usa nga si Gadianton, kinsa hilabihan ka hanas sa daghan nga mga pulong, ug usab sa iyang pagpangilad, aron sa pagpadayon sa mga tinago nga buhat sa pagbuno ug sa pagpanulis; busa siya nahimo nga pangulo sa pundok ni Kishkumen.
- 5 Busa siya miulog-ulog kanila, ug usab si Kishkumen, nga kon sila mobutang kaniya sa hukmanan siya motugyan ngadto kanila kinsa nahisakop sa iyang pundok nga sila ibutang diha sa gahum ug katungod taliwala sa mga katawhan; busa si Kishkumen nagtinguha sa paglaglag ni Helaman.
- 6 Ug nahinabo samtang siya nagpaingon ngadto sa hukmanan aron sa paglaglag ni Helaman, tan-awa usa sa mga sulugoon ni Helaman, ingon nga nakaguwa niana nga gabii, ug nakaangkon, pinaagi sa pagtakuban, sa usa ka kasayuran niadto nga mga laraw nga gimugna pinaagi niini nga pundok aron sa paglaglag ni Helaman—
- 7 Ug nahinabo nga siya nakasugat ni Kishkumen, ug siya mihatag ngadto kaniya sa usa ka timailhan; busa si Kishkumen mipahibalo ngadto kaniya sa tumong sa iyang tinguha, nagtinguha nga siya modala kaniya ngadto sa hukmanan aron siya makabuno ni Helaman.

Helaman 2

And it came to pass in the forty and second year of the reign of the judges, after Moronihah had established again peace between the Nephites and the Lamanites, behold there was no one to fill the judgment-seat; therefore there began to be a contention again among the people concerning who should fill the judgment-seat.

And it came to pass that Helaman, who was the son of Helaman, was appointed to fill the judgment-seat, by the voice of the people.

But behold, Kishkumen, who had murdered Pahoran, did lay wait to destroy Helaman also; and he was upheld by his band, who had entered into a covenant that no one should know his wickedness.

For there was one Gadianton, who was exceedingly expert in many words, and also in his craft, to carry on the secret work of murder and of robbery; therefore he became the leader of the band of Kishkumen.

Therefore he did flatter them, and also Kishkumen, that if they would place him in the judgment-seat he would grant unto those who belonged to his band that they should be placed in power and authority among the people; therefore Kishkumen sought to destroy Helaman.

And it came to pass as he went forth towards the judgment-seat to destroy Helaman, behold one of the servants of Helaman, having been out by night, and having obtained, through disguise, a knowledge of those plans which had been laid by this band to destroy Helaman—

And it came to pass that he met Kishkumen, and he gave unto him a sign; therefore Kishkumen made known unto him the object of his desire, desiring that he would conduct him to the judgment-seat that he might murder Helaman.

- 8 Ug sa diha nga ang sulugoon ni Helaman nasayud sa tanan nga katuyoan ni Kishkumen, ug nga kini mao ang iyang tumong sa pagbuno, ug usab kini mao ang tumong sa tanan niadto kinsa nahisakop sa iyang pundok sa pagbuno, ug sa pagpanulis, ug sa pag-angkon og gahum, (ug kini mao ang ilang tinago nga laraw, ug ang ilang kalihokan) ang sulugoon ni Helaman miingon ngadto kang Kishkumen: Moadto kita ngadto sa hukmanan.
- 9 Karon kini nakapahimuot ni Kishkumen sa hilabihan, kay siya nagdahum nga siya molampos sa iyang laraw; apan tan-awa ang sulugoon ni Helaman, samtang sila nagpaingon ngadto sa hukmanan, midunggab kang Kishkumen gani ngadto sa iyang kasingkasing, nga siya namatay nga wala makaagulo. Ug siya midagan ug misulti kang Helaman sa tanan nga mga butang nga siya nakakita, ug nakadungog, ug nakahimo.
- 10 Ug nahinabo nga si Helaman misugo sa mga sundalo aron sa pagdakop niini nga mga pundok sa mga tulisan ug tinago nga mga mamumuno, nga sila unta pagasilutan sumala sa balaod.
- 11 Apan tan-awa, sa diha nga si Gadianton nakakita nga si Kishkumen wala mobalik siya nahadlok basin pa unya og siya pagalaglagon; busa siya misugo sa iyang pundok nga mosunod kaniya. Ug sila milayas gikan sa yuta, sa usa ka tinago nga agianan, ngadto sa kamingawan; ug sa ingon nga sa diha nga si Helaman misugo sa mga sundalo sa pagsikop kanila sila wala na makita bisan diin.
- 12 Ug dugang pa niining mao nga Gadianton pagahisgutan sa umaabut. Ug sa ingon natapos ang ikakap-atan ug ikaduha nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.
- 13 Ug tan-awa, sa katapusan niini nga basahon inyong makita nga kini si Gadianton mao ang hinungdan sa pagkapukan, oo, sa hingpit nga kalaglagan sa mga katawhan ni Nephi.
- 14 Tan-awa ako wala magpasabut sa katapusan sa basahon ni Helaman, apan ako nagpasabut sa katapusan sa basahon ni Nephi, diin ako mikuha sa tanan nga asoy nga ako misulat.

And when the servant of Helaman had known all the heart of Kishkumen, and how that it was his object to murder, and also that it was the object of all those who belonged to his band to murder, and to rob, and to gain power, (and this was their secret plan, and their combination) the servant of Helaman said unto Kishkumen: Let us go forth unto the judgment-seat.

Now this did please Kishkumen exceedingly, for he did suppose that he should accomplish his design; but behold, the servant of Helaman, as they were going forth unto the judgment-seat, did stab Kishkumen even to the heart, that he fell dead without a groan. And he ran and told Helaman all the things which he had seen, and heard, and done.

And it came to pass that Helaman did send forth to take this band of robbers and secret murderers, that they might be executed according to the law.

But behold, when Gadianton had found that Kishkumen did not return he feared lest that he should be destroyed; therefore he caused that his band should follow him. And they took their flight out of the land, by a secret way, into the wilderness; and thus when Helaman sent forth to take them they could nowhere be found.

And more of this Gadianton shall be spoken hereafter. And thus ended the forty and second year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And behold, in the end of this book ye shall see that this Gadianton did prove the overthrow, yea, almost the entire destruction of the people of Nephi.

Behold I do not mean the end of the book of Helaman, but I mean the end of the book of Nephi, from which I have taken all the account which I have written.

Helaman 3

- 1 Ug karon nahinabo sa ikakap-atan ug ikatulo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, walay panagbingkil diha sa mga katawhan ni Nephi gawas niadto nga mga ginagmay nga garbo nga diha sa simbahan nga mao ang nakapahimo og ginagmay nga panagsumpaki taliwala sa mga katawhan, diin nga mga kalihokan nahusay diha sa katapusan sa ikakap-atan ug ikatulo nga tuig.
- 2 Ug walay panagbingkil diha sa mga katawhan sa ikakap-atan ug upat nga tuig; ni dihay daghan nga panagbingkil sa ikakap-atan ug ikalima nga tuig.
- 3 Ug nahinabo sa ikakap-atan ug ikaunom nga tuig, oo, dihay daghan nga panagbingkil ug daghan nga panagsumpaki; diin dihay hilabihan ka daghan kinsa mibiya gikan sa yuta sa Zarahemla ug miadto ngadto sa yuta sa amihanan nga bahin aron pagpanunod sa yuta.
- 4 Ug sila mipanaw ngadto sa hilabihan kalayo ang gilay-on, hangtud nga sila miabut sa usa ka dagko nga katubigan ug daghan nga mga suba.
- 5 Oo, ug gani sila mikatap sa tanan nga mga bahin sa yuta, ngadto sa bisan diin nga bahin nga wala pa mahimo nga awaaw ug wala nay mga kahoy, tungod sa ka daghan sa mga lumulupyo kinsa nakapanunod kaniadto sa yuta.
- 6 Ug karon walay bahin sa yuta nga naawaaw gawas kini sa mga kakahoyan; apan tungod sa kadako sa kalaglagan sa mga katawhan nga nagpuyo kaniadto sa yuta kini gitawag og awaaw.
- 7 Ug kay diyutay lamang ang mga kahoy sa ibabaw sa yuta, bisan pa niana ang mga katawhan kinsa miadto nahimo nga hilabihan ka hanas sa paghimo og semento; busa sila mitukod og mga balay nga semento diin sila mipuyo.
- 8 Ug nahinabo nga sila midaghan ug mikatap, ug miadto gikan sa yuta sa habagatan nga bahin ngadto sa yuta sa amihanan nga bahin, ug mikatap hangtud nga sila misugod sa pagtabon sa ibabaw sa tibuok yuta, gikan sa dagat sa habagatan ngadto sa dagat sa amihanan, gikan sa dagat sa kasadpan ngadto sa dagat sa silangan.

Helaman 3

And now it came to pass in the forty and third year of the reign of the judges, there was no contention among the people of Nephi save it were a little pride which was in the church, which did cause some little dissensions among the people, which affairs were settled in the ending of the forty and third year.

And there was no contention among the people in the forty and fourth year; neither was there much contention in the forty and fifth year.

And it came to pass in the forty and sixth, yea, there was much contention and many dissensions; in the which there were an exceedingly great many who departed out of the land of Zarahemla, and went forth unto the land northward to inherit the land.

And they did travel to an exceedingly great distance, insomuch that they came to large bodies of water and many rivers.

Yea, and even they did spread forth into all parts of the land, into whatever parts it had not been rendered desolate and without timber, because of the many inhabitants who had before inherited the land.

And now no part of the land was desolate, save it were for timber; but because of the greatness of the destruction of the people who had before inhabited the land it was called desolate.

And there being but little timber upon the face of the land, nevertheless the people who went forth became exceedingly expert in the working of cement; therefore they did build houses of cement, in the which they did dwell.

And it came to pass that they did multiply and spread, and did go forth from the land southward to the land northward, and did spread insomuch that they began to cover the face of the whole earth, from the sea south to the sea north, from the sea west to the sea east.

- 9 Ug ang mga katawhan kinsa tua sa yuta sa amihanan nga bahin nga nagpuyo diha sa mga tolda, ug sa mga balay nga semento, ug sila mitugot sa bisan unsa nga kahoy nga motubo diha sa ibabaw sa yuta nga kini motubo, nga sa kadugayan sila unta makaangkon og mga kahoy aron itukod sa ilang mga balay, oo, sa ilang mga dakbayan, ug mga templo, ug sa ilang mga sinagoga, ug sa ilang mga santuwaryo, ug sa tanan nga matang sa ilang mga gambalay.
- 10 Ug nahinabo ingon nga ang mga kahoy hilabihan ka nihit sa yuta sa amihanan nga bahin, sila nagpadala ngadto og daghan pinaagi sa panakayan.
- 11 Ug sa ingon sila nakapahimo sa mga katawhan sa yuta sa amihanan nga bahin nga sila unta makatukod og daghan nga mga dakbayan, sa kahoy ug sa semento.
- 12 Ug nahinabo nga dihay daghan sa mga katawhan ni Ammon, kinsa mga Lamanite sa pagkatawo miadto usab ngadto niini nga yuta.
- 13 Ug karon dihay daghan nga mga talaan nga gitipigan sa mga kahimoan niini nga mga katawhan, pinaagi sa daghan niini nga mga katawhan, nga mga piho ug daghan kaayo, mahitungod kanila.
- 14 Apan tan-awa, gatusan ka bahin sa mga kahimoan niini nga mga katawhan, oo, ang asoy sa mga Lamanite ug mga Nephite, ug sa ilang mga gubat, ug sa mga panagbingkil, ug sa mga panagsumpaki, ug sa ilang pagsangyaw ug sa ilang mga panagna, ug sa ilang panakayan ug sa ilang pagtukod og mga sakayan ug sa ilang pagtukod og mga templo, ug sa mga sinagoga ug sa ilang mga santuwaryo, ug sa ilang mga pagkamatarung, ug sa ilang pagkadautan, ug sa ilang mga pagbuno, ug sa ilang mga panulis, ug sa ilang pagpanglungkab, ug sa tanan nga matang sa mga pagkasalawayon ug malaw-ay nga mga buhat, dili malakip niini nga buhat.
- 15 Apan tan-awa, dihay daghan nga mga basahon ug daghan nga mga talaan sa matag matang, ug sila gitipigan ilabi na sa mga Nephite.

And the people who were in the land northward did dwell in tents, and in houses of cement, and they did suffer whatsoever tree should spring up upon the face of the land that it should grow up, that in time they might have timber to build their houses, yea, their cities, and their temples, and their synagogues, and their sanctuaries, and all manner of their buildings.

And it came to pass as timber was exceedingly scarce in the land northward, they did send forth much by the way of shipping.

And thus they did enable the people in the land northward that they might build many cities, both of wood and of cement.

And it came to pass that there were many of the people of Ammon, who were Lamanites by birth, did also go forth into this land.

And now there are many records kept of the proceedings of this people, by many of this people, which are particular and very large, concerning them.

But behold, a hundredth part of the proceedings of this people, yea, the account of the Lamanites and of the Nephites, and their wars, and contentions, and dissensions, and their preaching, and their prophecies, and their shipping and their building of ships, and their building of temples, and of synagogues and their sanctuaries, and their righteousness, and their wickedness, and their murders, and their robbings, and their plundering, and all manner of abominations and whoredoms, cannot be contained in this work.

But behold, there are many books and many records of every kind, and they have been kept chiefly by the Nephites.

- 16 Ug sila gihatag gikan sa usa ka kaliwatan ngadto sa lain pinaagi sa mga Nephite, bisan hangtud sila nahulog ngadto sa kalapasan ug gipangbuno, gilungkaban, ug gigukod, ug giabug, ug gipatay, ug gitibulaag diha sa ibabaw sa yuta, ug gisagol uban sa mga Lamanite hangtud nga sila wala na matawag nga mga Nephite, nahimo nga dautan ug ihalas, ug bangis, oo gani nahimo nga mga Lamanite.
- 17 Ug karon ako mobalik pag-usab sa akong asoy; busa, unsa ang akong gipamulong nahinabo human nga dihay dako nga panagbingkil, ug mga kasamok, ug mga gubat, ug mga panagsumpaki, taliwala sa mga katawhan ni Nephi.
- 18 Ang ikakap-atan ug unom nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom natapos;
- 19 Ug nahinabo nga diha gihapon ang dako nga panagbingkil sa yuta, oo, bisan sa ikakap-atan ug pito nga tuig ug usab diha sa ikakap-atan ug walo nga tuig.
- 20 Bisan pa niana si Helaman mipuli sa hukmanan uban sa kaangayan ug katarung; oo, siya naninguha sa paghupot sa mga balaod, ug sa mga paghukom, ug sa mga sugo sa Dios; ug siya mibuhat niana nga matarung sa panan-aw sa Dios sa kanunay; ug siya naglakaw sunod sa mga paagi sa iyang amahan, sa ingon siya miuswag sa yuta.
- 21 Ug nahinabo nga siya adunay duha ka anak nga mga lalaki. Siya mihatag ngadto sa kamagulangan sa ngalan nga Nephi, ug ngadto sa kamanghuran, sa ngalan nga Lehi. Ug sila misugod sa pagtubo ngadto sa Ginoo.
- 22 Ug nahinabo nga ang mga gubat ug mga panagbingkil misugod sa paghunong, sa hinay-hinay, taliwala sa mga katawhan sa mga Nephite, sa ulahi nga bahin sa ikakap-atan ug walo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.
- 23 Ug nahinabo sa kap-atan ug ikasiyam nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, dihay nagpadayon nga kalinaw nga mitunhay sa yuta, ang tanan gawas sa tinago nga mga kalihokan diin si Gadianton ang tulisan nagtukod diha sa mga dapit nga daghan nga nagpuyo, diin niana nga panahon wala mahibaloi ngadto niadto kinsa nangulo sa panggamhanan; busa sila wala malaglag gikan sa yuta.

And they have been handed down from one generation to another by the Nephites, even until they have fallen into transgression and have been murdered, plundered, and hunted, and driven forth, and slain, and scattered upon the face of the earth, and mixed with the Lamanites until they are no more called the Nephites, becoming wicked, and wild, and ferocious, yea, even becoming Lamanites.

And now I return again to mine account; therefore, what I have spoken had passed after there had been great contentions, and disturbances, and wars, and dissensions, among the people of Nephi.

The forty and sixth year of the reign of the judges ended;

And it came to pass that there was still great contention in the land, yea, even in the forty and seventh year, and also in the forty and eighth year.

Nevertheless Helaman did fill the judgment-seat with justice and equity; yea, he did observe to keep the statutes, and the judgments, and the commandments of God; and he did do that which was right in the sight of God continually; and he did walk after the ways of his father, insomuch that he did prosper in the land.

And it came to pass that he had two sons. He gave unto the eldest the name of Nephi, and unto the youngest, the name of Lehi. And they began to grow up unto the Lord.

And it came to pass that the wars and contentions began to cease, in a small degree, among the people of the Nephites, in the latter end of the forty and eighth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And it came to pass in the forty and ninth year of the reign of the judges, there was continual peace established in the land, all save it were the secret combinations which Gadianton the robber had established in the more settled parts of the land, which at that time were not known unto those who were at the head of government; therefore they were not destroyed out of the land.

- 24 Ug nahinabo nga dinhi niini nga sama nga tuig dihay hilabihan ka dako nga kauswagan sa simbahan, sa ingon dihay mga kaliboan kinsa mipasakop sa ilang mga kaugalingon ngadto sa simbahan ug nabunyagan ngadto sa paghinulsol.
- 25 Ug hilabihan ka dako ang kauswagan sa simbahan, ug daghan kaayo ang mga panalangin nga gibu-bu diha sa mga katawhan nga bisan ang halangdon nga mga pari ug ang mga magtutudlo sa ilang mga kaugalingon natingala sa walay sukod.
- 26 Ug nahinabo nga ang buhat sa Ginoo miuswag ngadto sa pagbunyag ug sa paghiusa sa simbahan sa Dios, daghan nga mga kalag, oo, gani mga napulo ka mga kaliboan.
- 27 Sa ingon kita makakita nga ang Ginoo maloloy-on ngadto sa tanan kinsa, diha sa katim-os sa ilang mga kasingkasing, motawag nganha sa iyang balaan nga ngalan.
- 28 Oo, sa ingon kita makakita nga ang ganghaan sa langit bukas alang sa tanan, gani ngadto kang kinsa motuo sa ngalan ni Jesukristo, kinsa mao ang anak sa Dios.
- 29 Oo, kita makakita nga bisan kinsa ang motinguha mahimo nga mosagop diha sa pulong sa Dios, diin buhi ug gamhanan, nga mobuak sa kinahiladman sa tanan nga mga kaigmat ug sa mga laang ug sa mga pagpanghaylo sa yawa, ug modala sa tawo ni Kristo diha sa higpit ug pig-ot nga agianan lahus niana nga walay katapusan nga bung-aw sa pagkauyamot diin giandam aron sa paglamoy sa mga dautan—
- 30 Ug magpahimutang sa ilang mga kalag, oo, ang ilang mga imortal nga mga kalag, sa tuo nga kamot sa Dios sa gingharian sa langit aron sa paglingkod uban kang Abraham, ug kang Isaac, ug uban kang Jacob, ug uban sa atong tanan nga balaan nga mga amahan, sa dili na pagbiya.
- 31 Ug sa niini nga tuig dihay nagpadayon nga pagmaya sa yuta sa Zarahemla, ug sa tanan nga mga rehiyon sa palibut, bisan sa tanan nga yuta nga gipanag-iya sa mga Nephite.
- 32 Ug nahinabo nga dihay kalinaw ug hilabihan ka dako nga hingpit nga kalipay sa nahibilin nga kapatan ug ikasiyam nga tuig; oo, ug usab dihay nagpadayon nga kalinaw ug dako nga hingpit nga kalipay sa ikakalim-an nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom.

And it came to pass that in this same year there was exceedingly great prosperity in the church, inso-much that there were thousands who did join themselves unto the church and were baptized unto repentance.

And so great was the prosperity of the church, and so many the blessings which were poured out upon the people, that even the high priests and the teachers were themselves astonished beyond measure.

And it came to pass that the work of the Lord did prosper unto the baptizing and uniting to the church of God, many souls, yea, even tens of thousands.

Thus we may see that the Lord is merciful unto all who will, in the sincerity of their hearts, call upon his holy name.

Yea, thus we see that the gate of heaven is open unto all, even to those who will believe on the name of Jesus Christ, who is the Son of God.

Yea, we see that whosoever will may lay hold upon the word of God, which is quick and powerful, which shall divide asunder all the cunning and the snares and the wiles of the devil, and lead the man of Christ in a strait and narrow course across that everlasting gulf of misery which is prepared to engulf the wicked—

And land their souls, yea, their immortal souls, at the right hand of God in the kingdom of heaven, to sit down with Abraham, and Isaac, and with Jacob, and with all our holy fathers, to go no more out.

And in this year there was continual rejoicing in the land of Zarahemla, and in all the regions round about, even in all the land which was possessed by the Nephites.

And it came to pass that there was peace and exceedingly great joy in the remainder of the forty and ninth year; yea, and also there was continual peace and great joy in the fiftieth year of the reign of the judges.

33 Ug sa kalim-an ug unang tuig sa pagmando sa mga maghuhukom dihay kalinaw usab gawas kini sa garbo nga misugod pagsulod ngadto sa simbahan—dili ngadto sa simbahan sa Dios, apan ngadto sa mga kasingkasing sa mga katawhan kinsa nagpatuo nga mga sakop sa simbahan sa Dios—

34 Ug sila gibayaw sa ilang garbo bisan ngadto sa paggukod sa daghan sa ilang mga kaigsoonan. Karon kini usa ka dako nga kadautan, nga nakapahimo sa ubay-ubay nga mapainubsanon nga bahin sa mga katawhan sa pag-antus sa dako nga pagpanggukod, ug sa pag-ubog sa dako nga kasakitan.

35 Bisan pa niana sila nagpuasa ug nag-ampo sa kanunay, ug nag-anam sa pagkalig-on ug pagkalig-on diha sa ilang pagpaubos, ug nagkalig-on ug nagkalig-on diha sa hugot nga pagtuo ni Kristo, ngadto sa pagpuno sa ilang mga kalag uban sa hingpit nga kalipay ug kahupayan, oo, ngadto sa paglimpyo ug pagbalaan sa ilang mga kasingkasing, diin nga pagbalaan moabut tungod sa ilang pagtugyan sa ilang mga kasingkasing ngadto sa Dios.

36 Ug nahinabo nga sa ikakalim-an ug duha nga tuig natapos usab sa kalinaw, gawas niini nga hilabihan ka dako nga garbo nga misulod ngadto sa mga kasingkasing sa mga katawhan; ug kini tungod sa ilang hilabihan kaayo nga pagkaadunahan ug sa ilang kauswagan sa yuta; ug kini nagtubo diha kanila matag adlaw.

37 Ug nahinabo sa ikakalim-an ug tulo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, si Helaman namatay, ug ang iyang kamagulangan nga anak nga lalaki nga si Nephi misugod sa pagmando puli kaniya. Ug nahinabo nga siya mipuli sa hukmanan uban sa kaangayan ug katarung; oo, siya naghupot sa mga sugo sa Dios, ug naglakaw sa mga paagi sa iyang amahan.

And in the fifty and first year of the reign of the judges there was peace also, save it were the pride which began to enter into the church—not into the church of God, but into the hearts of the people who professed to belong to the church of God—

And they were lifted up in pride, even to the persecution of many of their brethren. Now this was a great evil, which did cause the more humble part of the people to suffer great persecutions, and to wade through much affliction.

Nevertheless they did fast and pray oft, and did wax stronger and stronger in their humility, and firmer and firmer in the faith of Christ, unto the filling their souls with joy and consolation, yea, even to the purifying and the sanctification of their hearts, which sanctification cometh because of their yielding their hearts unto God.

And it came to pass that the fifty and second year ended in peace also, save it were the exceedingly great pride which had gotten into the hearts of the people; and it was because of their exceedingly great riches and their prosperity in the land; and it did grow upon them from day to day.

And it came to pass in the fifty and third year of the reign of the judges, Helaman died, and his eldest son Nephi began to reign in his stead. And it came to pass that he did fill the judgment-seat with justice and equity; yea, he did keep the commandments of God, and did walk in the ways of his father.

Helaman 4

- 1 Ug nahinabo nga sa ikakalim-an ug upat nga tuig dihay daghan nga mga panagsumpaki diha sa simbahan, ug usab dihay mga panagbingkil taliwala sa mga katawhan, hangtud nga dihay daghan nga dugo nga miagas.
- 2 Ug ang masupilon nga bahin gipatay ug giabug gikan sa yuta, ug sila miadto ngadto sa hari sa mga Lamanite.
- 3 Ug nahinabo nga sila naningkamot sa pagkutaw sa mga Lamanite aron nga makiggubat batok sa mga Nephite; apan tan-awa, ang mga Lamanite hilabihan ka hadlok, hangtud nga sila dili na maminaw sa mga pulong niadto nga mga masupilon.
- 4 Apan nahinabo nga sa ikakalim-an ug unom nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom dihay mga masupilon kinsa miadto gikan sa mga Nephite ngadto sa mga Lamanite; ug sila milampos sa uban sa pagkutaw kanila nga masuko batok sa mga Nephite; ug silang tanan niana nga tuig nangandam alang sa gubat.
- 5 Ug diha sa ikakalim-an ug pito nga tuig sila misulong batok sa mga Nephite aron sa pagpakig-away, ug sila misugod sa buhat sa kamatayon; oo, hangtud nga sa ikakalim-an ug walo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom sila milampos diha sa pag-angkon ug kamandoan sa yuta sa Zarahemla; oo, ug usab sa tanan nga mga yuta, bisan ngadto sa yuta nga duol sa yuta sa Bountiful.
- 6 Ug ang mga Nephite ug ang mga kasundalohan ni Moronihah giabug bisan ngadto sa yuta sa Bountiful;
- 7 Ug didto sila naglig-on batok sa mga Lamanite, gikan sa kasadpan nga dagat bisan ngadto sa silangan; kini usa ka adlaw nga panaw alang sa usa ka Nephite, sa utlanan nga ilang gilig-on ug gibutang ang ilang mga kasundalohan aron sa pagpanalipod sa ilang amihanan nga nasud.
- 8 Ug sa ingon kadto nga mga masupilon sa mga Nephite, uban sa tabang sa daghan nga mga kasundalohan sa mga Lamanite, nakaangkon sa tanan nga mga ginsakupan nga yuta sa mga Nephite nga anaa sa yuta sa habagatan nga bahin. Ug kining tanan nahimo sa ikakalim-an ug walo ug sa ikasiyam nga mga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom.

Helaman 4

And it came to pass in the fifty and fourth year there were many dissensions in the church, and there was also a contention among the people, insomuch that there was much bloodshed.

And the rebellious part were slain and driven out of the land, and they did go unto the king of the Lamanites.

And it came to pass that they did endeavor to stir up the Lamanites to war against the Nephites; but behold, the Lamanites were exceedingly afraid, insomuch that they would not hearken to the words of those dissenters.

But it came to pass in the fifty and sixth year of the reign of the judges, there were dissenters who went up from the Nephites unto the Lamanites; and they succeeded with those others in stirring them up to anger against the Nephites; and they were all that year preparing for war.

And in the fifty and seventh year they did come down against the Nephites to battle, and they did commence the work of death; yea, insomuch that in the fifty and eighth year of the reign of the judges they succeeded in obtaining possession of the land of Zarahemla; yea, and also all the lands, even unto the land which was near the land Bountiful.

And the Nephites and the armies of Moronihah were driven even into the land of Bountiful;

And there they did fortify against the Lamanites, from the west sea, even unto the east; it being a day's journey for a Nephite, on the line which they had fortified and stationed their armies to defend their north country.

And thus those dissenters of the Nephites, with the help of a numerous army of the Lamanites, had obtained all the possession of the Nephites which was in the land southward. And all this was done in the fifty and eighth and ninth years of the reign of the judges.

- 9 Ug nahinabo nga sa ikakan-uman nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, si Moronihah milampos uban sa iyang mga kasundalohan sa pag-angkon sa daghan nga mga bahin sa yuta; oo, sila mibawi sa daghan nga mga dakbayan nga nahulog ngadto sa mga kamot sa mga Lamanite.
- 10 Ug nahinabo sa ikakan-uman ug unang tuig sa pagmando sa mga maghuhukom sila milampos sa pagbawi bisan sa katunga sa tanan nila nga ginsakupan nga mga yuta.
- 11 Karon kining dako nga kapildihan sa mga Nephite, ug ang dako nga pagpamatay nga anaa kanila, dili unta mahitabo kon kini dili pa tungod sa ilang pagkadautan ug sa ilang pagkasalawayon nga anaa taliwala kanila; oo, ug kini anaa usab niadto kinsa nagpatuo nga sakop sa simbahan sa Dios.
- 12 Ug kini tungod sa garbo sa ilang mga kasingkasing, tungod sa ilang hilabihan ka adunahan, oo, kini tungod sa ilang pagpanglupig sa mga kabus, nagpugong sa ilang mga pagkaon gikan sa gigutom, nagpugong sa ilang mga panaput gikan sa mga hubo, ug misagpa sa ilang mga mapainubsanon nga mga kaigsoonan diha sa ilang aping, mibiay-biay niana nga sagrado, milimud sa espiritu sa pagpanagna ug sa pagpadayag, nagbuno, nanglungkab, namakak, nangawat, nanapaw, ug gisulsulan diha sa dako nga mga panagbingkil, ug mibiya palayo ngadto sa yuta sa Nephi, taliwala sa mga Lamanite—
- 13 Ug tungod niining dako nga pagkadautan, ug sa ilang mga panghambog sa ilang kaugalingon nga kusog, sila misalig sa ilang kaugalingon nga kusog; busa sila wala mouswag, apan gisakit ug gihampak, ug giabug sa atubangan sa mga Lamanite hangtud nga sila nawad-an sa kamandoan sa hapit tanan nila nga mga yuta.
- 14 Apan tan-awa, si Moronihah misangyaw sa daghan nga mga butang ngadto sa mga katawhan tungod sa ilang kadautan, ug usab si Nephi ug si Lehi kinsa anak nga mga lalaki ni Helaman misangyaw sa daghan nga mga butang ngadto sa mga katawhan, oo, ug nanagna sa daghan nga mga butang ngadto kanila mahitungod sa ilang mga kadautan ug unsa ang mahitabo ngadto kanila kon sila dili maghinulsol sa ilang mga sala.

And it came to pass in the sixtieth year of the reign of the judges, Moronihah did succeed with his armies in obtaining many parts of the land; yea, they regained many cities which had fallen into the hands of the Lamanites.

And it came to pass in the sixty and first year of the reign of the judges they succeeded in regaining even the half of all their possessions.

Now this great loss of the Nephites, and the great slaughter which was among them, would not have happened had it not been for their wickedness and their abomination which was among them; yea, and it was among those also who professed to belong to the church of God.

And it was because of the pride of their hearts, because of their exceeding riches, yea, it was because of their oppression to the poor, withholding their food from the hungry, withholding their clothing from the naked, and smiting their humble brethren upon the cheek, making a mock of that which was sacred, denying the spirit of prophecy and of revelation, murdering, plundering, lying, stealing, committing adultery, rising up in great contentions, and deserting away into the land of Nephi, among the Lamanites—

And because of this their great wickedness, and their boastings in their own strength, they were left in their own strength; therefore they did not prosper, but were afflicted and smitten, and driven before the Lamanites, until they had lost possession of almost all their lands.

But behold, Moronihah did preach many things unto the people because of their iniquity, and also Nephi and Lehi, who were the sons of Helaman, did preach many things unto the people, yea, and did prophesy many things unto them concerning their iniquities, and what should come unto them if they did not repent of their sins.

- 15 Ug nahinabo nga sila naghinulsol ug tungod kay sila naghinulsol sila nagsugod sa pag-uswag.
- 16 Kay sa pagkakita ni Moronihah nga sila naghinulsol siya misagubang sa pagpangulo kanila sa pag-adto gikan sa usa ka dapit ngadto sa lain nga dapit, ug gikan sa usa ka dakbayan ngadto sa lain nga dakbayan, gani hangtud nga sila nakabawi sa katunga sa ilang kabtangan ug katunga sa tanan nila nga mga yuta.
- 17 Ug sa ingon natapos ang kan-uman ug unang tuig sa pagmando sa mga maghuhukom.
- 18 Ug nahinabo sa ikakan-uman ug duha nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, kana nga Moronihah wala na makaangkon og dugang nga mga yuta gikan sa mga Lamanite.
- 19 Busa sila mihiya sa ilang tinguha sa pag-angkon sa nahibilin sa ilang mga yuta, kay daghan kaayo ang mga Lamanite nga kini walay kahimoan alang sa mga Nephite sa pag-angkon og dugang gahum ibabaw kanila; busa si Moronihah migamit sa tanan niya nga mga kasundalohan aron sa pagbantay niadto nga mga dapit diin iyang nakuha.
- 20 Ug nahinabo tungod sa hilabihan ka pagkadaghan sa mga Lamanite ang mga Nephite anaa sa dako nga kahadlok, basin pa unya og sila mabuntog, ug tunob-tunoban ug pamatyon ug laglagon.
- 21 Oo, sila misugod sa paghinumdom sa mga panagna ni Alma, ug usab sa mga pulong ni Mosiah; ug ilang nakita nga sila mga tikig og liog nga mga katawhan, ug nga sila mibali-wala sa mga sugo sa Dios;
- 22 Ug nga sila miusab ug mitunob-tunob sa ilang mga tiil sa mga balaod ni Mosiah, o niana nga ang Ginoo misugo kaniya sa paghatag ngadto sa mga katawhan; ug sila nakakita nga ang ilang mga balaod nahimo nga dili makiangayon, ug nga sila nahimo nga usa ka dautan nga mga katawhan, hangtud nga sila nahimo nga dautan sama ngadto sa mga Lamanite.
- 23 Ug tungod sa ilang kadautan ang simbahan misugod sa pagkunhod; ug sila misugod sa dili pagtuo sa espiritu sa pagpanagna ug sa espiritu sa pagpadayag; ug ang mga paghukom sa Dios sa walay kalooy motan-aw kanila sa nawong.

And it came to pass that they did repent, and inasmuch as they did repent they did begin to prosper.

For when Moronihah saw that they did repent he did venture to lead them forth from place to place, and from city to city, even until they had regained the one-half of their property and the one-half of all their lands.

And thus ended the sixty and first year of the reign of the judges.

And it came to pass in the sixty and second year of the reign of the judges, that Moronihah could obtain no more possessions over the Lamanites.

Therefore they did abandon their design to obtain the remainder of their lands, for so numerous were the Lamanites that it became impossible for the Nephites to obtain more power over them; therefore Moronihah did employ all his armies in maintaining those parts which he had taken.

And it came to pass, because of the greatness of the number of the Lamanites the Nephites were in great fear, lest they should be overpowered, and trodden down, and slain, and destroyed.

Yea, they began to remember the prophecies of Alma, and also the words of Mosiah; and they saw that they had been a stiffnecked people, and that they had set at naught the commandments of God;

And that they had altered and trampled under their feet the laws of Mosiah, or that which the Lord commanded him to give unto the people; and they saw that their laws had become corrupted, and that they had become a wicked people, insomuch that they were wicked even like unto the Lamanites.

And because of their iniquity the church had begun to dwindle; and they began to disbelieve in the spirit of prophecy and in the spirit of revelation; and the judgments of God did stare them in the face.

- 24 Ug sila nakakita nga sila nahimo nga mahuyang, sama ngadto sa ilang mga kaigsoonan, ang mga Lamanite, ug nga ang Espiritu sa Ginoo wala na manalipod kanila; oo, kini mipahawa gikan kanila tungod kay ang Espiritu sa Ginoo dili mopuyo sa dili balaan nga mga templo—
- 25 Busa ang Ginoo mihunong sa pagpanalipod kanila pinaagi sa iyang milagroso ug dili hitupngan nga gahum, kay sila nahulog ngadto sa kahimtang nga walay pagtuo ug makahahadlok nga pagkadautan; ug sila nakakita nga ang mga Lamanite labaw nga daghan kay kanila, ug gawas nga sila magpabilin nga matinud-anon ngadto sa Ginoo nga ilang Dios dili kalikayan nga sila mamatay.
- 26 Kay tan-awa, sila nakakita nga ang kalig-on sa mga Lamanite sama sa ilang kalig-on bisan tawo sa tawo. Ug sa ingon sila nahulog ngadto niining dako nga kalapasan; oo, sa ingon sila nahimo nga mahuyang tungod sa ilang kalapasan, sulod sa dili daghan nga mga tuig.

And they saw that they had become weak, like unto their brethren, the Lamanites, and that the Spirit of the Lord did no more preserve them; yea, it had withdrawn from them because the Spirit of the Lord doth not dwell in unholy temples—

Therefore the Lord did cease to preserve them by his miraculous and matchless power, for they had fallen into a state of unbelief and awful wickedness; and they saw that the Lamanites were exceedingly more numerous than they, and except they should cleave unto the Lord their God they must unavoidably perish.

For behold, they saw that the strength of the Lamanites was as great as their strength, even man for man. And thus had they fallen into this great transgression; yea, thus had they become weak, because of their transgression, in the space of not many years.

Helaman 5

- 1 Ug nahinabo nga niining mao nga tuig, tan-awa, si Nephi mitugyan sa hukmanan ngadto sa usa ka tawo kansang ngalan mao si Cezoram.
- 2 Kay ingon nga ang ilang mga balaod ug ang ilang mga panggamhanan natukod pinaagi sa tingog sa mga katawhan, ug sila kinsa mipili sa dautan labaw pa nga daghan kay kanila kinsa mipili sa maayo, busa sila nagkahinog na alang sa kalaglagan, kay ang mga balaod nahimo nga dili makiangayon.
- 3 Oo, ug kini dili mao ang tanan; sila mga tikig og liog nga mga katawhan, hangtud nga sila dili na kamandoan pinaagi sa balaod ni sa kaangayan, gawas kini ngadto sa ilang kalaglagan.
- 4 Ug nahinabo nga si Nephi naluya tungod sa ilang kadautan; ug siya mitugyan sa hukmanan, ug siya midawat niini diha kaniya sa pagsangyaw sa pulong sa Dios sa tanan nga nahibilin sa iyang mga adlaw, ug ang iyang igsoon nga lalaki nga si Lehi usab, sa tanan nga nahibilin sa iyang mga adlaw;
- 5 Kay sila nahinumdom sa mga pulong nga ang ilang amahan si Helaman namulong ngadto kanila. Ug kini mao ang mga pulong nga siya namulong:
- 6 Tan-awa, akong mga anak, ako nagtinguha nga kamo kinahanglan mahinumdom sa paghupot sa mga sugo sa Dios; ug ako manghinaut nga kamo mopahayag ngadto sa mga katawhan niini nga mga pulong. Tan-awa, ako mihatag nganha kaninyo sa mga ngalan sa atong unang mga ginikanan kinsa miabut gikan sa yuta sa Jerusalem; ug kini ako mibuhat nga sa panahon nga kamo mahinumdom sa inyong mga ngalan kamo mahinumdom kanila; ug sa panahon nga kamo mahinumdom kanila kamo mahinumdom sa ilang mga buhat; ug kon kamo mahinumdom sa ilang mga buhat kamo masayud giunsa kini pagsulti, ug usab pagsulat, nga sila mga maayo.
- 7 Busa, akong anak nga mga lalaki, ako manghinaut nga kamo magbuhat niana nga maayo, nga kini ikasulti alang kaninyo ug usab ikasulat, bisan ingon nga kini gikasulti ug gikasulat kabahin kanila.

Helaman 5

And it came to pass that in this same year, behold, Nephi delivered up the judgment-seat to a man whose name was Cezoram.

For as their laws and their governments were established by the voice of the people, and they who chose evil were more numerous than they who chose good, therefore they were ripening for destruction, for the laws had become corrupted.

Yea, and this was not all; they were a stiffnecked people, insomuch that they could not be governed by the law nor justice, save it were to their destruction.

And it came to pass that Nephi had become weary because of their iniquity; and he yielded up the judgment-seat, and took it upon him to preach the word of God all the remainder of his days, and his brother Lehi also, all the remainder of his days;

For they remembered the words which their father Helaman spake unto them. And these are the words which he spake:

Behold, my sons, I desire that ye should remember to keep the commandments of God; and I would that ye should declare unto the people these words. Behold, I have given unto you the names of our first parents who came out of the land of Jerusalem; and this I have done that when you remember your names ye may remember them; and when ye remember them ye may remember their works; and when ye remember their works ye may know how that it is said, and also written, that they were good.

Therefore, my sons, I would that ye should do that which is good, that it may be said of you, and also written, even as it has been said and written of them.

8 Ug karon akong anak nga mga lalaki; tan-awa ako adunay labaw nga ingon nga tinguha gikan kaninyo, unsa nga tinguha mao, nga kamo dili magbuhat niini nga mga butang nga kamo makapanghambog, apan nga kamo magbuhat niini nga mga butang aron sa pagtipig alang sa inyong mga kaugalingon og usa ka bahandi didto sa langit, oo, diin walay katapusan, ug nga dili molubad; oo, nga kamo makaangkon niana nga bililhon nga gasa sa kinabuhi nga dayon, diin kita adunay katarungan nga magdahum nga gihatag ngadto sa atong mga amahan.

9 O hinumdumi, hinumdumi, akong anak nga mga lalaki; ang mga pulong nga gipamulong ni Hari Benjamin ngadto sa iyang mga katawhan; oo, hinumdumi nga walay lain nga paagi ni mga pamaagi diin ang tawo maluwas, lamang pinaagi sa matubsanon nga dugo ni Jesukristo, kinsa moanhi; oo, hinumdumi nga siya moabut aron sa pagtubos sa kalibutan.

10 Ug hinumdumi usab ang mga pulong nga gipamulong ni Amulek ngadto ni Zeezrom, didto sa dakbayan sa Ammonihah; kay siya miingon ngadto kaniya nga ang Ginoo sa pagkatinuod moabut aron sa pagtubos sa iyang mga katawhan, apan siya dili moabut aron sa pagtubos kanila sa ilang mga sala, apan aron sa pagtubos kanila gikan sa ilang mga sala.

11 Ug siya adunay gahum nga gihatag ngadto kaniya gikan sa Amahan aron sa pagtubos kanila gikan sa ilang mga sala tungod sa paghinulsol; busa siya mipadala sa iyang mga anghel sa pagpahayag sa maayo nga mga balita sa mga kinahanglanon sa paghinulsol, nga nagdala ngadto sa gahum sa Manunubos, ngadto sa kaluwasan sa ilang mga kalag.

And now my sons, behold I have somewhat more to desire of you, which desire is, that ye may not do these things that ye may boast, but that ye may do these things to lay up for yourselves a treasure in heaven, yea, which is eternal, and which fadeth not away; yea, that ye may have that precious gift of eternal life, which we have reason to suppose hath been given to our fathers.

O remember, remember, my sons, the words which king Benjamin spake unto his people; yea, remember that there is no other way nor means whereby man can be saved, only through the atoning blood of Jesus Christ, who shall come; yea, remember that he cometh to redeem the world.

And remember also the words which Amulek spake unto Zeezrom, in the city of Ammonihah; for he said unto him that the Lord surely should come to redeem his people, but that he should not come to redeem them in their sins, but to redeem them from their sins.

And he hath power given unto him from the Father to redeem them from their sins because of repentance; therefore he hath sent his angels to declare the tidings of the conditions of repentance, which bringeth unto the power of the Redeemer, unto the salvation of their souls.

- 12 Ug karon, akong mga anak, hinumdumi, hinumdumi nga kini diha sa lig-on nga sukaranan sa atong Manunubos, nga mao si Kristo, ang Anak sa Dios, nga kamo kinahanglan gayud motukod sa inyong tukuranan; nga sa panahon nga ang yawa mopadala sa iyang mapintas nga mga hangin, oo, ang iyang mga panâ diha sa alimpulos, oo, sa diha nga ang tanan niya nga ulan nga yelo ug ang iyang mapintas nga unos mohampak diha kaninyo, kini walay gahum ibabaw kaninyo sa pagbitad kaninyo ngadto sa bung-aw sa pagkauyamot ug walay katapusan nga pagkaalaot, tungod sa lig-on nga sukaranan diin kamo natukod nga mao ang tinuod nga tukuranan, usa ka tukuranan diin kon ang mga tawo magtukod dili sila mapukan.
- 13 Ug nahinabo nga kini mao ang mga pulong nga gitudlo ni Helaman ngadto sa iyang anak nga mga lalaki; oo, siya nagtudlo kanila sa daghan nga mga butang nga wala masulat, ug usab sa daghan nga mga butang nga nahisulat na.
- 14 Ug sila nahinumdom sa iyang mga pulong; ug busa sila nanglakaw, naghupot sa mga sugo sa Dios, sa pagtudlo sa pulong sa Dios diha sa tanan nga mga katawhan ni Nephi, nagsugod sa dakbayan sa Bountiful;
- 15 Ug sukad dinhi ngadto sa dakbayan sa Gid ug gikan sa dakbayan sa Gid ngadto sa dakbayan sa Mulek;
- 16 Ug bisan gikan sa usa ka dakbayan ngadto sa lain, hangtud nga sila nakaadto taliwala sa tanan nga mga katawhan ni Nephi kinsa anaa sa yuta sa habagatan nga bahin; ug gikan didto ngadto sa yuta sa Zarahemla, taliwala sa mga Lamanite.
- 17 Ug nahinabo nga sila nagsangyaw uban sa dako nga gahum hangtud nga sila milibug sa daghan niadto nga mga masupilon kinsa mibiya gikan sa mga Nephite, hangtud nga sila miduol ug mikumpisal sa ilang mga sala ug nabunyagan ngadto sa paghinulsol, ug diha-diha mibalik ngadto sa mga Nephite aron sa pagpaningkamot sa pag-alim ngadto kanila sa mga kasaypanan nga ilang nahimo.

And now, my sons, remember, remember that it is upon the rock of our Redeemer, who is Christ, the Son of God, that ye must build your foundation; that when the devil shall send forth his mighty winds, yea, his shafts in the whirlwind, yea, when all his hail and his mighty storm shall beat upon you, it shall have no power over you to drag you down to the gulf of misery and endless wo, because of the rock upon which ye are built, which is a sure foundation, a foundation whereon if men build they cannot fall.

And it came to pass that these were the words which Helaman taught to his sons; yea, he did teach them many things which are not written, and also many things which are written.

And they did remember his words; and therefore they went forth, keeping the commandments of God, to teach the word of God among all the people of Nephi, beginning at the city Bountiful;

And from thenceforth to the city of Gid; and from the city of Gid to the city of Mulek;

And even from one city to another, until they had gone forth among all the people of Nephi who were in the land southward; and from thence into the land of Zarahemla, among the Lamanites.

And it came to pass that they did preach with great power, insomuch that they did confound many of those dissenters who had gone over from the Nephites, insomuch that they came forth and did confess their sins and were baptized unto repentance, and immediately returned to the Nephites to endeavor to repair unto them the wrongs which they had done.

18 Ug nahinabo nga si Nephi ug si Lehi nagsangyaw ngadto sa mga Lamanite uban sa dako nga gahum ug pagtugot, kay sila adunay gahum ug pagtugot nga gihatag ngadto kanila nga sila unta makapamulong, ug sila usab aduna sa unsay gikinahanglan nga ilang ipamulong nga gihatag ngadto kanila—

19 Busa, sila namulong ngadto sa dako nga katingala sa mga Lamanite, ngadto sa pagkabig kanila, hangtud nga dihay walo ka libo ka mga Lamanite kinsa diha libut sa yuta sa Zarahemla nga gibunyagan ngadto sa paghinulsol, ug napakita ang pagkadautan sa mga tradisyon sa ilang mga amahan.

20 Ug nahinabo nga si Nephi ug si Lehi mipadayon gikan dinhi sa pag-adto ngadto sa yuta sa Nephi.

21 Ug nahinabo nga sila gidakop sa mga kasundalohan sa mga Lamanite ug gibalhug sa bilanggoan; oo, gani sa sama nga bilanggoan diin si Ammon ug ang iyang mga kaigsoonan gibalhug pinaagi sa mga sulugoon ni Limhi.

22 Ug human sila gibalhug sa bilanggoan sulod sa daghan nga mga adlaw nga walay pagkaon, tan-awa, sila nangadto sa bilanggoan sa pagkuha kanila nga sila mopatay kanila.

23 Ug nahinabo nga si Nephi ug si Lehi giliyokan sa ingon og kalayo, gani hangtud nga sila wala mangahas sa pagbakyaw sa ilang mga kamot ngadto kanila tungod sa kahadlok nga tingali unya sila masunog. Bisan pa niana, si Nephi ug si Lehi wala masunog; ug sila nagtindog sa taliwala sa kalayo ug wala masunog.

24 Ug sa diha nga sila nakakita nga sila giliyokan uban sa usa ka dako nga gilis sa kalayo, ug nga kini wala makasunog kanila, ang ilang mga kasingkasing nakabaton og kaisug.

25 Kay sila nakakita nga ang mga Lamanite wala mangahas sa pagbakyaw sa ilang mga kamot nganha kanila; ni mangahas sila sa pagpaduol ngadto kanila, apan nagbarug ingon nga sila naamang uban sa katingala.

And it came to pass that Nephi and Lehi did preach unto the Lamanites with such great power and authority, for they had power and authority given unto them that they might speak, and they also had what they should speak given unto them—

Therefore they did speak unto the great astonishment of the Lamanites, to the convincing them, inso-much that there were eight thousand of the Lamanites who were in the land of Zarahemla and round about baptized unto repentance, and were convinced of the wickedness of the traditions of their fathers.

And it came to pass that Nephi and Lehi did proceed from thence to go to the land of Nephi.

And it came to pass that they were taken by an army of the Lamanites and cast into prison; yea, even in that same prison in which Ammon and his brethren were cast by the servants of Limhi.

And after they had been cast into prison many days without food, behold, they went forth into the prison to take them that they might slay them.

And it came to pass that Nephi and Lehi were encircled about as if by fire, even insomuch that they durst not lay their hands upon them for fear lest they should be burned. Nevertheless, Nephi and Lehi were not burned; and they were as standing in the midst of fire and were not burned.

And when they saw that they were encircled about with a pillar of fire, and that it burned them not, their hearts did take courage.

For they saw that the Lamanites durst not lay their hands upon them; neither durst they come near unto them, but stood as if they were struck dumb with amazement.

- 26 Ug nahinabo nga si Nephi ug si Lehi mibarug ug misugod sa pagpamulong ngadto kanila, nag-ingon, ayaw kahadlok, kay tan-awa, ang Dios mao ang nagpakita nganha kaninyo niini nga kahibulongan nga butang, diin gipakita ngadto kanila nga kamo dili makabakyaw sa inyong mga kamot ngari kanamo sa pagpatay kanamo.
- 27 Ug tan-awa, human sila makasulti niini nga mga pulong, ang yuta nauyog sa hilabihan, ug ang mga bongbong sa bilanggoan nauyog ingon og sila hapit na matumba sa yuta; apan tan-awa, sila wala matumba. Ug tan-awa, sila nga anaa sa bilanggoan mga Lamanite ug mga Nephite kinsa nga masupilon.
- 28 Ug nahinabo nga sila gipandongan uban sa panganod nga mangitngit, ug usa ka makalilisang ug mahinuklugon nga kahadlok miabut diha kanila.
- 29 Ug nahinabo nga dihay miabut nga usa ka tingog ingon nga kini gikan sa ibabaw sa panganod nga mangitngit, nag-ingon: Paghinulsol kamo, paghinulsol kamo, ug ayaw pagtinguha sa paglaglag sa akong mga sulugoon kinsa Ako mipadala nganha kaninyo aron sa pagpahayag sa maayo nga mga balita.
- 30 Ug nahinabo nga sa diha nga sila nakadungog niini nga tingog ug nakaila nga kini dili usa ka tingog sa dugdog, ni kini usa ka tingog sa usa ka dako nga kaguliyang nga kasaba, apan tan-awa, usa kini ka hagawhaw nga tingog nga hingpit sa kalumo, ingon nga kini usa ka honghong, ug kini midulot bisan ngadto sa kinahiladman sa kalag—
- 31 Ug bisan pa sa kalumo sa tingog, tan-awa ang yuta miuyog sa hilabihan, ug ang mga bongbong sa bilanggoan nauyog pag-usab, ingon og kini hapit na matumba ngadto sa yuta; ug tan-awa ang panganod nga mangitngit nga mipandong kanila wala mawala—
- 32 Ug tan-awa ang tingog mibalik pag-usab nag-ingon: Paghinulsol kamo, paghinulsol kamo, kay ang gingharian sa langit duol na; ayaw pagtinguha sa paglaglag sa akong mga sulugoon. Ug nahinabo nga ang yuta nauyog pag-usab ug ang mga bongbong nauyog.

And it came to pass that Nephi and Lehi did stand forth and began to speak unto them, saying: Fear not, for behold, it is God that has shown unto you this marvelous thing, in the which is shown unto you that ye cannot lay your hands on us to slay us.

And behold, when they had said these words, the earth shook exceedingly, and the walls of the prison did shake as if they were about to tumble to the earth; but behold, they did not fall. And behold, they that were in the prison were Lamanites and Nephites who were dissenters.

And it came to pass that they were overshadowed with a cloud of darkness, and an awful solemn fear came upon them.

And it came to pass that there came a voice as if it were above the cloud of darkness, saying: Repent ye, repent ye, and seek no more to destroy my servants whom I have sent unto you to declare good tidings.

And it came to pass when they heard this voice, and beheld that it was not a voice of thunder, neither was it a voice of a great tumultuous noise, but behold, it was a still voice of perfect mildness, as if it had been a whisper, and it did pierce even to the very soul—

And notwithstanding the mildness of the voice, behold the earth shook exceedingly, and the walls of the prison trembled again, as if it were about to tumble to the earth; and behold the cloud of darkness, which had overshadowed them, did not disperse—

And behold the voice came again, saying: Repent ye, repent ye, for the kingdom of heaven is at hand; and seek no more to destroy my servants. And it came to pass that the earth shook again, and the walls trembled.

33 Ug usab sa ikatulo nga higayon ang tingog miabut pag-usab, ug namulong ngadto kanila sa kahibulongan nga mga pulong nga dili malitok sa tawo; ug ang mga bongbong nangurog pag-usab, ug ang yuta nauyog ingon nga kini hapit mabahin ngadto sa duha.

34 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite dili makalayas tungod sa panganod nga mangitngit nga nagtabon kanila; oo, ug usab sila dili makalihok tungod sa kahadlok nga miabut nganha kanila.

35 Karon dihay usa taliwala kanila kinsa usa ka Nephite sa pagkatawo, kinsa sa makausa nahisakop sa simbahan sa Dios apan mibiya gikan kanila.

36 Ug nahinabo nga siya mitalikod, ug tan-awa siya nakakita taliwala sa panganod nga mangitngit sa mga nawong ni Nephi ug ni Lehi; ug tan-awa, sila misanag sa hilabihan, ingon og mga nawong sa mga anghel. Ug siya nakakita nga sila mihangad sa ilang mga mata ngadto sa langit; ug sila anaa sa kahimtang nga ingon og nagsulti ug nagpataas sa ilang mga tingog ngadto sa uban nga mga binuhat kinsa ilang nakita.

37 Ug nahinabo nga kini nga tawo misangyaw ngadto sa pundok sa mga katawhan nga unta sila molingi ug motan-aw. Ug tan-awa, dihay gahum nga gihatag ngadto kanila nga sila milingi ug mitan-aw; ug sila nakakita sa mga nawong ni Nephi ug ni Lehi.

38 Ug sila miingon ngadto sa tawo: Tan-awa, unsa ang gipasabut sa tanan niini nga mga butang, ug kinsa kini nga nakigsulti uban niini nga mga tawo?

39 Karon ang ngalan sa tawo mao si Aminadab ug si Aminadab miingon ngadto kanila: Sila nakigsulti uban sa mga anghel sa Dios.

40 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite miingon ngadto kaniya: Unsa ang atong buhaton, nga kini nga panganod nga mangitngit mahimo nga makuha gikan sa pagpandong kanato?

41 Ug si Aminadab miingon ngadto kanila: Kamo kinahanglan gayud nga maghinulsol, ug mangamuyo ngadto sa tingog, gani hangtud nga kamo makabaton og hugot nga pagtuo diha kang Kristo kinsa gitudlo nganha kaninyo pinaagi ni Alma, ug ni Amulek, ug ni Zeezrom; ug sa panahon nga kamo mohimo niini ang panganod nga mangitngit pagakuhaon gikan sa pagpandong diha kaninyo.

And also again the third time the voice came, and did speak unto them marvelous words which cannot be uttered by man; and the walls did tremble again, and the earth shook as if it were about to divide asunder.

And it came to pass that the Lamanites could not flee because of the cloud of darkness which did overshadow them; yea, and also they were immovable because of the fear which did come upon them.

Now there was one among them who was a Nephite by birth, who had once belonged to the church of God but had dissented from them.

And it came to pass that he turned him about, and behold, he saw through the cloud of darkness the faces of Nephi and Lehi; and behold, they did shine exceedingly, even as the faces of angels. And he beheld that they did lift their eyes to heaven; and they were in the attitude as if talking or lifting their voices to some being whom they beheld.

And it came to pass that this man did cry unto the multitude, that they might turn and look. And behold, there was power given unto them that they did turn and look; and they did behold the faces of Nephi and Lehi.

And they said unto the man: Behold, what do all these things mean, and who is it with whom these men do converse?

Now the man's name was Aminadab. And Aminadab said unto them: They do converse with the angels of God.

And it came to pass that the Lamanites said unto him: What shall we do, that this cloud of darkness may be removed from overshadowing us?

And Aminadab said unto them: You must repent, and cry unto the voice, even until ye shall have faith in Christ, who was taught unto you by Alma, and Amulek, and Zeezrom; and when ye shall do this, the cloud of darkness shall be removed from overshadowing you.

42 Ug nahinabo nga silang tanan nagsugod sa pagpangamuyo ngadto sa tingog kaniya kinsa mao ang miuyog sa yuta; oo, sila nangamuyo bisan hangtud nga ang panganod nga mangitngit nawala.

43 Ug nahinabo nga sa diha nga sila mitan-aw sa ilang mga mata sa palibut, ug nakita nga ang panganod nga mangitngit nawala gikan sa pagpandong kanila, tan-awa, sila nakakita nga sila giliyokan, oo, matag kalag, pinaagi sa usa ka dako nga gilis sa kalayo.

44 Ug si Nephi ug si Lehi diha sa taliwala kanila; oo sila giliyokan; oo, sila ingon og anaa sa taliwala sa nagdilaab nga kalayo, gani kini wala makadaot kanila, ni kini makasunog sa mga bongbong sa bilanggoan; ug sila napuno sa hingpit nga kalipay nga dili ikapamulong ug puno sa himaya.

45 Ug tan-awa, ang Balaang Espiritu sa Dios mikunsad gikan sa langit, ug misulod ngadto sa ilang mga kasingkasing, ug sila napuno ingon og may kalayo, ug sila namulong ug kahibulongan nga mga pulong.

46 Ug nahinabo nga dihay miabut nga usa ka tingog ngadto kanila, oo, usa ka maanindot nga tingog, ingon kini og usa ka honghong, nag-ingon:

47 Ang kalinaw, ang kalinaw anaa kaninyo, tungod sa inyong hugot nga pagtuo sa akong Hinigugma Kaayo, kinsa gikan sa katukuran sa kalibutan.

48 Ug karon, sa diha nga sila nakadungog niini, sila mipunting sa ilang mga mata ingon og nagtan-aw diin ang tingog nagagikan; ug tan-awa, sila nakakita sa mga langit nga nabukas; ug ang mga anghel nanaog gikan sa langit ug nangalagad ngadto kanila.

49 Ug dihay mga tulo ka gatus ka mga kalag kinsa nakakita ug nakadungog niini nga mga butang, ug sila gihangyo sa pagpadayon sa paglakaw ug dili matingala ni sila magduha-duha.

50 Ug nahinabo nga sila milakaw ug nangalagad ngadto sa mga katawhan, nagpahayag libut sa tibuok nga mga rehiyon sa tanan nga mga butang nga sila nakadungog ug nakakita, hangtud nga ang labaw nga bahin sa mga Lamanite nadani pinaagi kanila, tungod sa ka dako sa mga kamatuoran nga sila nakadawat.

And it came to pass that they all did begin to cry unto the voice of him who had shaken the earth; yea, they did cry even until the cloud of darkness was dispersed.

And it came to pass that when they cast their eyes about, and saw that the cloud of darkness was dispersed from overshadowing them, behold, they saw that they were encircled about, yea every soul, by a pillar of fire.

And Nephi and Lehi were in the midst of them; yea, they were encircled about; yea, they were as if in the midst of a flaming fire, yet it did harm them not, neither did it take hold upon the walls of the prison; and they were filled with that joy which is unspeakable and full of glory.

And behold, the Holy Spirit of God did come down from heaven, and did enter into their hearts, and they were filled as if with fire, and they could speak forth marvelous words.

And it came to pass that there came a voice unto them, yea, a pleasant voice, as if it were a whisper, saying:

Peace, peace be unto you, because of your faith in my Well Beloved, who was from the foundation of the world.

And now, when they heard this they cast up their eyes as if to behold from whence the voice came; and behold, they saw the heavens open; and angels came down out of heaven and ministered unto them.

And there were about three hundred souls who saw and heard these things; and they were bidden to go forth and marvel not, neither should they doubt.

And it came to pass that they did go forth, and did minister unto the people, declaring throughout all the regions round about all the things which they had heard and seen, insomuch that the more part of the Lamanites were convinced of them, because of the greatness of the evidences which they had received.

51 Ug kutob sa nadani mibutang sa ilang mga hinagiban sa gubat, ug usab sa ilang pagdumot ug sa mga tradisyon sa ilang mga amahan.

52 Ug nahinabo nga sila mitugyan ngadto sa mga Nephite sa mga yuta nga ilang gipanag-iya.

And as many as were convinced did lay down their weapons of war, and also their hatred and the tradition of their fathers.

And it came to pass that they did yield up unto the Nephites the lands of their possession.

Helaman 6

- 1 Ug nahinabo nga diha sa ikakan-uman ug duha nga tuig ang pagmando sa mga maghuhukom natapos, ang tanan niini nga mga butang nahitabo ug ang mga Lamanite nahimo, ang labaw nga bahin kanila, nga usa ka matarung nga mga katawhan, hangtud nga ang ilang pagkamatarung milabaw pa niana sa mga Nephite, tungod sa ilang pagkalig-on ug sa ilang pagkamakanunayon diha sa hugot nga pagtuo.
- 2 Kay tan-awa, dihay daghan sa mga Nephite nga nahimo nga magahi ug dili mahinulsulon ug hilabihan nga pagkadautan hangtud nga sila misalikway sa pulong sa Dios ug sa tanan nga pagsangyaw ug pagpanagna nga miabut diha kanila.
- 3 Bisan pa niana, ang mga katawhan sa simbahan nakabaton og dako nga hingpit nga kalipay tungod sa pagkakabig sa mga Lamanite, oo, tungod sa simbahan sa Dios, nga natukod diha kanila. Ug sila nakigdait sa usag usa, ug naglipay sa usag usa, ug nakabaton og dako nga hingpit nga kalipay.
- 4 Ug nahinabo nga daghan sa mga Lamanite miabut ngadto sa yuta sa Zarahemla, ug nagpadayag ngadto sa mga katawhan sa mga Nephite sa pamaagi sa ilang pagkakabig, ug miawhag kanila ngadto sa hugot nga pagtuo ug paghinulsol.
- 5 Oo, ug daghan ang misangyaw uban sa hilabihan ka dako nga gahum ug pagtugot, ngadto sa pagdala sa daghan kanila ngadto sa kinahiladman sa pagkamapainubsanon, aron mahimo nga mga mapainubsanon nga sumusunod sa Dios ug sa Kordero.
- 6 Ug nahinabo nga daghan sa mga Lamanite miadto sa yuta sa amihanan nga bahin; ug usab si Nephi ug si Lehi miadto sa yuta sa amihanan nga bahin, aron sa pagsangyaw ngadto sa mga katawhan. Ug sa ingon natapos ang ikakan-uman ug tulo nga tuig.
- 7 Ug tan-awa, dihay kalinaw sa tibuok yuta, hangtud nga ang mga Nephite miadto sa bisan diin nga bahin sa yuta nga sila buot, bisan diha sa mga Nephite o sa mga Lamanite.

Helaman 6

And it came to pass that when the sixty and second year of the reign of the judges had ended, all these things had happened and the Lamanites had become, the more part of them, a righteous people, in-
somuch that their righteousness did exceed that of the Nephites, because of their firmness and their steadiness in the faith.

For behold, there were many of the Nephites who had become hardened and impenitent and grossly wicked, insomuch that they did reject the word of God and all the preaching and prophesying which did come among them.

Nevertheless, the people of the church did have great joy because of the conversion of the Lamanites, yea, because of the church of God, which had been established among them. And they did fellowship one with another, and did rejoice one with another, and did have great joy.

And it came to pass that many of the Lamanites did come down into the land of Zarahemla, and did declare unto the people of the Nephites the manner of their conversion, and did exhort them to faith and repentance.

Yea, and many did preach with exceedingly great power and authority, unto the bringing down many of them into the depths of humility, to be the humble followers of God and the Lamb.

And it came to pass that many of the Lamanites did go into the land northward; and also Nephi and Lehi went into the land northward, to preach unto the people. And thus ended the sixty and third year.

And behold, there was peace in all the land, insomuch that the Nephites did go into whatsoever part of the land they would, whether among the Nephites or the Lamanites.

- 8 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite miadto usab sa bisan asa sila buot, bisan kon kini taliwala sa mga Lamanite o taliwala sa mga Nephite; ug sa ingon sila nakabaton og gawasnon nga pagpakigdait sa usag usa sa pagpalit o sa pagbaligya, ug sa pag-angkon og bahandi, sumala ngadto sa ilang tinguha.
- 9 Ug nahinabo nga sila nahimo nga hilabihan ka adunahan, ang mga Lamanite ug ang mga Nephite; ug nakabaton og hilabihan ka daghan nga bulawan, ug mga pilak, ug sa tanan nga matang sa mahalón nga mga metal, didto sa yuta sa habagatan ug didto sa yuta sa amihanan.
- 10 Karon ang yuta sa habagatan gitawag og Lehi, ug ang yuta sa amihanan gitawag og Mulek, diin sunod sa anak nga lalaki ni Sedechias; kay ang Ginoo midala kang Mulek ngadto sa yuta sa amihanan, ug kang Lehi ngadto sa yuta sa habagatan.
- 11 Ug tan-awa, dihay tanan nga matang sa bulawan diha niining duha ka mga yuta, ug pilak, ug sa mahalón nga oro sa matag matang; ug usab dihay mga talagsaon nga mga mamumuo, kinsa mibuhat sa tanan nga matang sa oro ug naglunsay niini; ug sa ingon sila nahimo nga mga adunahan.
- 12 Sila mipatubo og mga lugas sa dinaghan, didto sa amihanan ug didto sa habagatan; ug sila milambo sa hilabihan, didto sa amihanan ug didto sa habagatan. Ug sila misanay ug nagkaanam sa hilabihan ka lig-on diha sa yuta. Ug sila mipasanay og daghan nga mga panon ug mga kahayopan, oo, daghan nga mga linaming.
- 13 Tan-awa, ang ilang mga babaye nag-uma ug nagbubod og hilo, ug naghimo sa tanan nga matang sa panapton, ug maanindot nga pagkalalik nga mga sida nga panapton sa matag matang, aron sa pagtabon sa ilang pagkahubo. Ug sa ingon ang ikakan-uman ug upat nga tuig milabay diha sa kalinaw.
- 14 Ug sa ikakan-uman ug lima nga tuig sila usab nakaangkon og dako nga hingpit nga kalipay ug kalinaw, oo, daghan nga mga pagsangyaw ug mga panagna mahitungod niana nga moabut. Ug sa ingon milabay ang ikakan-uman ug lima nga tuig.

And it came to pass that the Lamanites did also go whithersoever they would, whether it were among the Lamanites or among the Nephites; and thus they did have free intercourse one with another, to buy and to sell, and to get gain, according to their desire.

And it came to pass that they became exceedingly rich, both the Lamanites and the Nephites; and they did have an exceeding plenty of gold, and of silver, and of all manner of precious metals, both in the land south and in the land north.

Now the land south was called Lehi, and the land north was called Mulek, which was after the son of Zedekiah; for the Lord did bring Mulek into the land north, and Lehi into the land south.

And behold, there was all manner of gold in both these lands, and of silver, and of precious ore of every kind; and there were also curious workmen, who did work all kinds of ore and did refine it; and thus they did become rich.

They did raise grain in abundance, both in the north and in the south; and they did flourish exceedingly, both in the north and in the south. And they did multiply and wax exceedingly strong in the land. And they did raise many flocks and herds, yea, many fatlings.

Behold their women did toil and spin, and did make all manner of cloth, of fine-twined linen and cloth of every kind, to clothe their nakedness. And thus the sixty and fourth year did pass away in peace.

And in the sixty and fifth year they did also have great joy and peace, yea, much preaching and many prophecies concerning that which was to come. And thus passed away the sixty and fifth year.

- 15 Ug nahinabo nga sa ikakan-uman ug unom nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, tan-awa, si Cezoram gibuno sa usa ka wala mailhi nga tawo samtang siya naglingkod sa hukmanan. Ug nahinabo sa mao gihapon nga tuig, ang iyang anak nga lalaki, kinsa natudlo sa mga katawhan puli kaniya, gibuno usab. Ug sa ingon natapos ang ikakan-uman ug unom nga tuig.
- 16 Ug sa pagsugod sa ikakan-uman ug pito nga tuig ang mga katawhan nagsugod na usab sa pagtubo sa hilabihan nga kadautan.
- 17 Kay tan-awa, ang Ginoo mipanalangin kanila sa dugay nga panahon uban sa mga katigayunan sa kalibutan nga sila wala makutaw sa kasuko, sa pagpakiggubat, ni sa pagpaagas sa dugo; busa sila misugod sa pagbutang sa ilang mga kasingkasing diha sa ilang mga katigayunan; oo, sila misugod sa pagpangita aron makaangkon og bahandi nga sila unta mabayaw ibabaw sa uban; busa sila misugod sa paghimo og mga tinago nga mga pagbuno, ug sa pagpanulis ug sa pagpanglungkab, nga sila unta makaangkon og katigayunan.
- 18 Ug karon tan-awa, kadto nga mga mamumuno ug mga nanglungkab mao ang usa ka pundok kinsa gitukod pinaagi ni Kishkumen ug ni Gadianton. Ug karon nahinabo nga dihay daghan, bisan diha sa mga Nephite, sa panon ni Gadianton. Apan tan-awa, sila labaw ka daghan taliwala sa labaw ka dautan nga bahin sa mga Lamanite. Ug sila gitawag nga mga tulisan ni Gadianton ug mga mamumuno.
- 19 Ug kini mao sila kinsa mibuno sa labaw nga maghuhukom nga si Cezoram ug sa iyang anak; samtang diha sa hukmanan; ug tan-awa, sila wala mahibaloi.
- 20 Ug karon nahinabo nga sa diha nga ang mga Lamanite nakakita nga adunay mga tulisan taliwala kanila sila hilabihan ka masulub-on; ug sila migamit sa matag pamaagi diha sa ilang gahum aron sa paglaglag kanila gikan sa ibabaw sa yuta.

And it came to pass that in the sixty and sixth year of the reign of the judges, behold, Cezoram was murdered by an unknown hand as he sat upon the judgment-seat. And it came to pass that in the same year, that his son, who had been appointed by the people in his stead, was also murdered. And thus ended the sixty and sixth year.

And in the commencement of the sixty and seventh year the people began to grow exceedingly wicked again.

For behold, the Lord had blessed them so long with the riches of the world that they had not been stirred up to anger, to wars, nor to bloodshed; therefore they began to set their hearts upon their riches; yea, they began to seek to get gain that they might be lifted up one above another; therefore they began to commit secret murders, and to rob and to plunder, that they might get gain.

And now behold, those murderers and plunderers were a band who had been formed by Kishkumen and Gadianton. And now it had come to pass that there were many, even among the Nephites, of Gadianton's band. But behold, they were more numerous among the more wicked part of the Lamanites. And they were called Gadianton's robbers and murderers.

And it was they who did murder the chief judge Cezoram, and his son, while in the judgment-seat; and behold, they were not found.

And now it came to pass that when the Lamanites found that there were robbers among them they were exceedingly sorrowful; and they did use every means in their power to destroy them off the face of the earth.

- 21 Apan tan-awa, si Satanas mikutaw sa mga kasingkasing sa labaw nga bahin sa mga Nephite, hangtud nga sila nagkahiusa uban niadto nga mga pundok sa mga tulisan, ug misulod ngadto sa ilang mga pakigsaad ug sa ilang mga panumpa, nga sila mopanalipod ug moamping sa usag usa diha sa bisan unsa nga kalisud sa ilang kahintang, nga sila dili mag-antus sa ilang mga pagbuno ug sa ilang mga panglungkab ug sa ilang mga pangawat.
- 22 Ug nahinabo nga sila adunay ilang mga timaan, oo, sa ilang tinago nga mga timaan, ug sa ilang tinago nga mga pulong; ug kini aron sila mailhan nga usa ka igsoon kinsa misulod ngadto sa pakigsaad, nga sa bisan unsa nga pagkadautan nga buhaton sa iyang igsoon siya dili madaot pinaagi sa iyang igsoon, ni pinaagi niadto kinsa wala mahisakop sa ilang pundok kinsa midala niini nga pakigsaad.
- 23 Ug sa ingon sila makabuno, ug makapanglungkab, ug makapangawat, ug makabuhat sa malaw-ay nga mga buhat ug sa tanan nga matang sa pagkadautan, supak sa mga balaod sa ilang nasud ug usab sa mga balaod sa ilang Dios.
- 24 Ug si bisan kinsa kadto nga nahisakop sa ilang pundok nga mopadayag ngadto sa kalibutan sa ilang pagkadautan ug pagkasalawayon, kinahanglan pagahusayon, dili pinaagi sa mga balaod sa ilang nasud, apan sumala sa mga balaod sa ilang pagkadautan nga gikahatag pinaagi ni Gadianton ug Kishkumen.
- 25 Karon tan-awa, mao kini ang tinagoan nga mga panumpa ug mga pakigsaad nga gisugo ni Alma ngadto sa iyang anak nga lalaki nga dili gayud moadto sa mga katawhan, basin pa unya nga kini mao ang mahimo nga hinungdan sa pagdala sa mga katawhan ngadto sa kalaglagaan.
- 26 Kay tan-awa, kadto nga mga tinago nga panumpa ug pakigsaad wala moabut ngadto kang Gadianton gikan sa mga talaan nga gihatag ngadto kang Helaman; apan tan-awa, sila gibutang diha sa kasingkasing ni Gadianton pinaagi niana nga mao gihapon nga binuhat kinsa mao ang nagdani sa atong unang mga ginikanan sa pagkaon sa gidili nga bunga—

But behold, Satan did stir up the hearts of the more part of the Nephites, insomuch that they did unite with those bands of robbers, and did enter into their covenants and their oaths, that they would protect and preserve one another in whatsoever difficult circumstances they should be placed, that they should not suffer for their murders, and their plunderings, and their stealings.

And it came to pass that they did have their signs, yea, their secret signs, and their secret words; and this that they might distinguish a brother who had entered into the covenant, that whatsoever wickedness his brother should do he should not be injured by his brother, nor by those who did belong to his band, who had taken this covenant.

And thus they might murder, and plunder, and steal, and commit whoredoms and all manner of wickedness, contrary to the laws of their country and also the laws of their God.

And whosoever of those who belonged to their band should reveal unto the world of their wickedness and their abominations, should be tried, not according to the laws of their country, but according to the laws of their wickedness, which had been given by Gadianton and Kishkumen.

Now behold, it is these secret oaths and covenants which Alma commanded his son should not go forth unto the world, lest they should be a means of bringing down the people unto destruction.

Now behold, those secret oaths and covenants did not come forth unto Gadianton from the records which were delivered unto Helaman; but behold, they were put into the heart of Gadianton by that same being who did entice our first parents to partake of the forbidden fruit—

27 Oo, kana nga mao gihapon nga binuhat kinsa mao ang naglaraw uban ni Cain, nga kon siya mobuno sa iyang igsoon nga lalaki nga si Abel kinahanglan kini dili mahibaloan ngadto sa mga katawhan. Ug siya naglaraw uban ni Cain ug sa iyang mga sumusunod gikan niana nga panahon.

28 Ug usab kana nga mao gihapon nga binuhat kinsa misugyot niini ngadto sa mga kasingkasing sa mga katawhan sa pagtukod sa usa ka tore nga may igo ang gitag-on nga sila unta makaadto sa langit. Ug mao gihapon kini nga binuhat kinsa mitultol sa mga katawhan kinsa miabut gikan niana nga tore nganhi niini nga yuta; kinsa misabwag sa buluhaton sa kangitngit ug sa mga pagkasalawayon ibabaw sa tibuok yuta hangtud nga siya miguyod sa mga katawhan ngadto sa hingpit nga kalaglagan, ug ngadto sa walay katapusan nga impyerno.

29 Oo, kini mao gihapon nga binuhat kinsa misugyot niini ngadto sa kasingkasing ni Gadianton sa pagpadayon sa pagdala sa buhat sa kangitngit, ug sa tinago nga pagbuno; ug siya midala niini gikan sa sinugdanan sa tawo gani hangtud ngadto niini nga panahon.

30 Ug tan-awa, mao kini siya kinsa mao ang tinubdan sa tanan nga mga sala. Ug tan-awa, siya mipadayon sa iyang mga buluhaton sa kangitngit ug tinago nga pagbuno, ug mihatag sa ilang mga laraw, ug sa ilang mga panumpa, ug sa ilang mga pakigsaad, ug sa ilang mga laraw sa makahahadlok nga pagkadautan, gikan sa kaliwatan ngadto sa kaliwatan sumala sa iyang mahuptan diha sa mga kasingkasing sa mga katawhan.

31 Ug karon tan-awa, siya adunay gahum diha sa mga kasingkasing sa mga Nephite; oo, hangtud nga sila nahimo nga hilabihan sa kadautan; oo, ang labaw nga bahin kanila mibiya sa agianan sa pagkamatarung, ug miyatak sa ilang mga tiil sa mga sugo sa Dios, ug mibiya ngadto sa ilang mga kaugalingon nga mga pamaagi, ug mihimo ngadto sa ilang mga kaugalingon og mga dios-dios sa ilang mga bulawan ug sa ilang mga pilak.

Yea, that same being who did plot with Cain, that if he would murder his brother Abel it should not be known unto the world. And he did plot with Cain and his followers from that time forth.

And also it is that same being who put it into the hearts of the people to build a tower sufficiently high that they might get to heaven. And it was that same being who led on the people who came from that tower into this land; who spread the works of darkness and abominations over all the face of the land, until he dragged the people down to an entire destruction, and to an everlasting hell.

Yea, it is that same being who put it into the heart of Gadianton to still carry on the work of darkness, and of secret murder; and he has brought it forth from the beginning of man even down to this time.

And behold, it is he who is the author of all sin. And behold, he doth carry on his works of darkness and secret murder, and doth hand down their plots, and their oaths, and their covenants, and their plans of awful wickedness, from generation to generation according as he can get hold upon the hearts of the children of men.

And now behold, he had got great hold upon the hearts of the Nephites; yea, insomuch that they had become exceedingly wicked; yea, the more part of them had turned out of the way of righteousness, and did trample under their feet the commandments of God, and did turn unto their own ways, and did build up unto themselves idols of their gold and their silver.

- 32 Ug nahinabo nga kining tanan nga mga kadautan miabut ngadto kanila sulod lamang sa dili dugay nga mga tuig, hangtud nga ang labaw nga mga bahin niini miabut ngadto kanila sa ikakan-uman ug pito nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.
- 33 Ug sila mitubo diha sa ilang pagkadautan sa ikakan-uman ug walo nga tuig usab, ngadto sa dako nga kasubo ug pagminatay sa mga matarung.
- 34 Ug sa ingon kita nakakita nga ang mga Nephite misugod sa pagkunhod tungod sa pagkawalay pagtuo, ug mitubo diha sa pagkadautan ug mga pagkasalawayon, samtang ang mga Lamanite misugod sa pagtubo sa hilabihan diha sa kasayuran sa ilang Dios; oo, sila misugod sa paghupot sa iyang mga balaod ug mga sugo ug naglakaw diha sa kamatuoran ug pagkamatarung sa iyang atubangan.
- 35 Ug sa ingon kita makakita nga ang Espiritu sa Ginoo misugod sa pagbiya gikan sa mga Nephite, tungod sa pagkadautan ug pagkatig-a sa ilang mga kasingkasing.
- 36 Ug sa ingon kita nakakita nga ang Ginoo misugod pagbu-bu sa iyang Espiritu diha sa mga Lamanite tungod sa ilang kadali ug kahilig sa pagtuo diha sa iyang mga pulong.
- 37 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite nangita sa pundok sa mga tulisan ni Gadianton ug sila misangyaw sa pulong sa Dios taliwala sa labaw nga dautan nga bahin kanila, hangtud nga kini nga pundok sa mga tulisan nalaglag sa hingpit gikan sa taliwala sa mga Lamanite.
- 38 Ug nahinabo sa lain nga bahin, nga ang mga Nephite milig-on kanila ug mibulig kanila, nagsugod diha sa labaw nga dautan nga bahin kanila, hangtud nga sila mitabon sa tibuok yuta sa mga Nephite, ug gihaylo ang labaw nga bahin sa mga matarung hangtud nga sila miabut sa pagtuo diha sa ilang mga buhat ug miambit sa ilang mga salin, ug sa pag-apil uban kanila diha sa ilang tinago nga mga pagbuno ug mga kalihokan.
- 39 Ug sa ingon sila nakaangkon sa bugtong nga pagdumala sa panggamhanan, hangtud nga sila miyatak sa ilang mga tiil ug mibunat ug migisi-gisi ug mitalikod sa mga kabus ug sa mga maaghup, ug sa mapainubsanon nga mga sumusunod sa Dios.

And it came to pass that all these iniquities did come unto them in the space of not many years, inso-much that a more part of it had come unto them in the sixty and seventh year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And they did grow in their iniquities in the sixty and eighth year also, to the great sorrow and lamentation of the righteous.

And thus we see that the Nephites did begin to dwindle in unbelief, and grow in wickedness and abominations, while the Lamanites began to grow exceedingly in the knowledge of their God; yea, they did begin to keep his statutes and commandments, and to walk in truth and uprightness before him.

And thus we see that the Spirit of the Lord began to withdraw from the Nephites, because of the wickedness and the hardness of their hearts.

And thus we see that the Lord began to pour out his Spirit upon the Lamanites, because of their easiness and willingness to believe in his words.

And it came to pass that the Lamanites did hunt the band of robbers of Gadianton; and they did preach the word of God among the more wicked part of them, insomuch that this band of robbers was utterly destroyed from among the Lamanites.

And it came to pass on the other hand, that the Nephites did build them up and support them, beginning at the more wicked part of them, until they had overspread all the land of the Nephites, and had seduced the more part of the righteous until they had come down to believe in their works and partake of their spoils, and to join with them in their secret murders and combinations.

And thus they did obtain the sole management of the government, insomuch that they did trample under their feet and smite and rend and turn their backs upon the poor and the meek, and the humble followers of God.

40 Ug sa ingon kita nakakita nga sila anaa sa
makalilisang nga kahintang, ug nagkahinog alang
sa usa ka walay katapusan nga kalaglagan.

41 Ug nahinabo nga sa ingon natapos ang ikakan-
uman ug walo nga tuig sa pagmando sa mga
maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.

And thus we see that they were in an awful state,
and ripening for an everlasting destruction.

And it came to pass that thus ended the sixty and
eighth year of the reign of the judges over the people
of Nephi.

ANG PANAGNA NI NEPHI ANG ANAK NI HELAMAN—Ang Dios mibulga sa mga katawhan ni Nephi nga siya moduaw kanila diba sa iyang kasuko, ngadto sa ilang hingpit nga kalaglagan garwas kon sila magbinulsol sa ilang mga pagkadautan. Ang Dios mibampak sa mga katawhan ni Nephi uban sa kamatay; sila nagbinulsol ug mibalik ngadto kaniya. Si Samuel, usa ka Lamanite, nanagna ngadto sa mga Nephite.

Helaman 7

- 1 Tan-awa, karon nahinabo sa ikakan-uman ug siyam nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan sa mga Nephite, nga si Nephi, ang anak ni Helaman, mipauli ngadto sa yuta sa Zarahemla gikan sa yuta sa amihanan nga bahin.
- 2 Kay siya gikan sa mga katawhan kinsa tua sa yuta sa amihanan nga bahin, ug misangyaw sa pulong sa Dios ngadto kanila, ug nanagna og daghan nga mga butang ngadto kanila;
- 3 Ug sila misalikway sa tanan niya nga mga pulong, hangtud nga siya dili na makapabilin uban kanila, apan siya mibalik pag-usab ngadto sa yuta sa iyang natawhan.
- 4 Ug nakakita nga ang mga katawhan anaa diha sa usa ka kahimtang sa ingon nga makalilisang nga pagkadautan, ug kadto nga mga tulisan ni Gadianton mipuli sa hukmanan—kay nakaangkon sa gahum ug katungod sa yuta; misalikway sa mga sugo sa Dios, ug bisan gamay dili matarung sa iyang atubangan; wala magbuhat og kaangayan ngadto sa mga katawhan;
- 5 Nanghimaraut sa mga matarung tungod sa ilang pagkamatarung; mitugot sa mga nakalapas ug sa mga dautan nga dili masilutan tungod sa ilang salapi; ug dugang pa aron mabuligan diha sa katungdanan sa ulohan sa panggamhanan, sa pagdumala ug sa pagbuhat sumala sa ilang mga kabubut-on, aron sila makaangkon og bahandi ug himaya sa kalibutan, ug, dugang pa, nga sila unta sa labaw nga kasayon makabuhat og panapaw, ug pangawat, ug pagpatay, ug sa pagbuhat sumala sa ilang kaugalingon nga mga kabubut-on—

THE PROPHECY OF NEPHI, THE SON OF HELAMAN—God threatens the people of Nephi that he will visit them in his anger, to their utter destruction except they repent of their wickedness. God smiteth the people of Nephi with pestilence; they repent and turn unto him. Samuel, a Lamanite, prophesies unto the Nephites.

Helaman 7

Behold, now it came to pass in the sixty and ninth year of the reign of the judges over the people of the Nephites, that Nephi, the son of Helaman, returned to the land of Zarahemla from the land northward.

For he had been forth among the people who were in the land northward, and did preach the word of God unto them, and did prophesy many things unto them;

And they did reject all his words, insomuch that he could not stay among them, but returned again unto the land of his nativity.

And seeing the people in a state of such awful wickedness, and those Gadianton robbers filling the judgment-seats—having usurped the power and authority of the land; laying aside the commandments of God, and not in the least aright before him; doing no justice unto the children of men;

Condemning the righteous because of their righteousness; letting the guilty and the wicked go unpunished because of their money; and moreover to be held in office at the head of government, to rule and do according to their wills, that they might get gain and glory of the world, and, moreover, that they might the more easily commit adultery, and steal, and kill, and do according to their own wills—

- 6 Karon kining dako nga kadautan miabut diha sa mga Nephite, diha sa sulod sa dili daghan nga mga katuigan; ug sa diha nga si Nephi nakakita niini, ang iyang kasingkasing napuno uban sa kasubo sulod sa iyang dughan; ug siya misinggit diha sa hilabihan nga kasakit sa iyang kalag;
- 7 O, nga ako unta nakaangkon sa akong mga adlaw diha sa mga adlaw nga ang akong amahan nga si Nephi sa sinugdanan mibiya gikan sa yuta sa Jerusalem, nga ako unta nakaangkon og hingpit nga kalipay uban kaniya didto sa gisaad nga yuta; niana nga panahon ang iyang mga katawhan sayon nga hangyoon, ug lig-on nga naghupot sa mga sugo sa Dios, ug dili dali nga dad-on sa pagbuhat sa dautan; ug sila dali sa pagpamati ngadto sa mga pulong sa Ginoo—
- 8 Oo, kon ang akong mga adlaw nakaabut pa unta niadto nga mga adlaw, niana nga panahon ang akong kalag unta nakaangkon og hingpit nga kalipay diha sa pagkamatarung sa akong mga kaigsoonan.
- 9 Apan tan-awa, ako gitudlo nga kini ang akong mga adlaw, ug nga ang akong kalag napuno uban sa kasubo tungod niining pagkadautan sa akong mga kaigsoonan.
- 10 Ug tan-awa, karon nahinabo nga kini diha sa usa ka tore, diin diha sa tanaman ni Nephi, diin daplin sa dako nga dalan nga nagpaingon ngadto sa kinadakan nga taboan, diin anaa sa dakbayan sa Zarahemla; busa si Nephi nagyukbo sa iyang kaugalingon diha sa tore nga diha sa iyang tanaman, diin nga tore duol usab sa ganghaan sa tanaman nga nagpaingon ngadto sa dako nga dalan.
- 11 Ug nahinabo nga dihay mga tawo nga nanglabay ug nakakita kang Nephi samtang siya mibu-bu sa iyang kalag ngadto sa Dios diha sa tore; ug sila midagan ug misulti ngadto sa mga tawo unsa ang ilang nakita, ug ang mga tawo miabut uban sa pundok sa mga katawhan nga aron unta sila masayud sa hinungdan sa hilabihan nga pagbangutan tungod sa pagkadautan sa mga tawo.
- 12 Ug karon, sa diha nga si Nephi mibarug siya nakakita sa pundok sa mga katawhan nga nagkahiusa sa pagpundok.

Now this great iniquity had come upon the Nephites, in the space of not many years; and when Nephi saw it, his heart was swollen with sorrow within his breast; and he did exclaim in the agony of his soul:

Oh, that I could have had my days in the days when my father Nephi first came out of the land of Jerusalem, that I could have joyed with him in the promised land; then were his people easy to be entreated, firm to keep the commandments of God, and slow to be led to do iniquity; and they were quick to hearken unto the words of the Lord—

Yea, if my days could have been in those days, then would my soul have had joy in the righteousness of my brethren.

But behold, I am consigned that these are my days, and that my soul shall be filled with sorrow because of this the wickedness of my brethren.

And behold, now it came to pass that it was upon a tower, which was in the garden of Nephi, which was by the highway which led to the chief market, which was in the city of Zarahemla; therefore, Nephi had bowed himself upon the tower which was in his garden, which tower was also near unto the garden gate by which led the highway.

And it came to pass that there were certain men passing by and saw Nephi as he was pouring out his soul unto God upon the tower; and they ran and told the people what they had seen, and the people came together in multitudes that they might know the cause of so great mourning for the wickedness of the people.

And now, when Nephi arose he beheld the multitudes of people who had gathered together.

- 13 Ug nahinabo nga siya mibuka sa iyang ba-ba ug miingon ngadto kanila: Tan-awa, ngano nga nagpundok kamo sa inyong mga kaugalingon? Nga ako mosulti kaninyo sa inyong mga pagkadautan?
- 14 Oo, tungod kay ako ania sa akong tore aron ako unta mobu-bu sa akong kalag ngadto sa akong Dios, tungod sa hilabihan nga kasubo sa akong kasingkasing, tungod sa inyong mga kadautan!
- 15 Ug tungod sa akong pagbangutan ug hilabihan nga kasubo kamo nagkahiusa pagpundok sa inyong mga kaugalingon, ug nahibulong; oo, ug kamo adunay dako nga panginahanglan nga mahibulong; oo, kamo unta kinahanglan nga mahibulong tungod kay kamo mitugyan aron ang yawa adunay gahum diha sa inyong mga kasingkasing.
- 16 Oo, sa unsa nga paagi nga kamo mitugyan ngadto sa iyang pagkamadanihon kinsa nagtinguha sa paglabay sa inyong mga kalag ngadto sa walay katapusan nga pagkauyamot ug walay katapusan nga kaalaot?
- 17 O paghinulsol kamo, paghinulsol kamo! Ngano nga kamo mamatay? Balik kamo, balik kamo, ngadto sa Ginoo nga inyong Dios. Ngano nga siya mibiya kaninyo?
- 18 Kini tungod kay kamo nagpatig-a sa inyong mga kasingkasing; oo, kamo wala magpatalinghug ngadto sa tingog sa maayo nga magbalantay; oo, kamo mihagit kaniya nga masuko batok kaninyo.
- 19 Ug tan-awa, kay sa mopundok kaninyo, gawas kon kamo maghinulsol, tan-awa, siya mopatibulaag kaninyo nga kamo mahimo nga pagkaon alang sa mga iro ug ihalas nga mga mananap.
- 20 O, sa unsa nga paagi nga kamo nahikalimot sa inyong Dios niana nga adlaw nga siya miluwas kaninyo?
- 21 Apan tan-awa, kini tungod sa pag-angkon og bahandi, aron daygon sa mga tawo, oo, ug nga kamo unta makakuha og bulawan ug pilak. Ug kamo mipahiluna sa inyong mga kasingkasing sa mga katigayunan ug diha sa mga kawang nga butang dinhi sa kalibutan, kay tungod niini kamo nagbuno, ug nanglungkab, ug nangawat, ug nagsaksi sa bakak batok sa inyong silingan, ug nagbuhat sa tanan nga matang sa kadautan.

And it came to pass that he opened his mouth and said unto them: Behold, why have ye gathered yourselves together? That I may tell you of your iniquities?

Yea, because I have got upon my tower that I might pour out my soul unto my God, because of the exceeding sorrow of my heart, which is because of your iniquities!

And because of my mourning and lamentation ye have gathered yourselves together, and do marvel; yea, and ye have great need to marvel; yea, ye ought to marvel because ye are given away that the devil has got so great hold upon your hearts.

Yea, how could you have given way to the enticing of him who is seeking to hurl away your souls down to everlasting misery and endless wo?

O repent ye, repent ye! Why will ye die? Turn ye, turn ye unto the Lord your God. Why has he forsaken you?

It is because you have hardened your hearts; yea, ye will not hearken unto the voice of the good shepherd; yea, ye have provoked him to anger against you.

And behold, instead of gathering you, except ye will repent, behold, he shall scatter you forth that ye shall become meat for dogs and wild beasts.

O, how could you have forgotten your God in the very day that he has delivered you?

But behold, it is to get gain, to be praised of men, yea, and that ye might get gold and silver. And ye have set your hearts upon the riches and the vain things of this world, for the which ye do murder, and plunder, and steal, and bear false witness against your neighbor, and do all manner of iniquity.

- 22 Ug tungod niini nga hinungdan kaalaot ang modangat nganha kaninyo gawas kon kamo maghinulsol; kay kon kamo dili maghinulsol, tan-awa, kining dako nga dakbayan, ug usab ang tanan niadtong dagko nga mga dakbayan nga naglibut, diin ania sa yuta nga atong gipanag-iya, pagabawion nga kamo walay dapit diha kanila; kay tan-awa, ang Ginoo dili motugyan nganha kaninyo sa inyong kusog ingon sa iyang gibuhat kaniadto, sa pagbarug batok sa inyong mga kaaway.
- 23 Kay tan-awa, sa ingon miingon ang Ginoo: Ako dili mopakita ngadto sa mga dautan sa akong kusog, ngadto sa usa nga labaw sa lain, gawas kini ngadto niadto kinsa maghinulsol sa ilang mga sala, ug magpatalinghug sa akong mga pulong. Busa karon, ako manghinaut nga kamo maminaw, akong mga kaigsoonan, nga kini maayo pa alang sa mga Lamanite kay kaninyo gawas kon kamo maghinulsol.
- 24 Kay tan-awa, sila labaw pa nga matarung kay kaninyo kay sila wala makasala batok nianang dako nga kasayuran nga inyong nadawat; busa ang Ginoo magmanggiloy-on ngadto kanila; oo, siya molugway sa ilang mga adlaw ug modugang sa ilang mga binhi, bisan kon kamo pagalaglagon sa hingpit gawas kon kamo maghinulsol.
- 25 Oo, alaot nganha kaninyo tungod nianang dako nga salawayon nga miabut diha kaninyo; ug kamo nagkahiusa sa inyong mga kaugalingon ngadto niini, oo, niana nga tinago nga pundok nga gitukod ni Gadianton!
- 26 Oo, ang kaalaot modangat nganha kaninyo tungod niana nga garbo diin kamo mitugot nga mosulod sa inyong mga kasingkasing, diin mao ang nagbayaw kaninyo labaw niana diin mao ang maayo tungod sa inyong hilabihan ka adunahan!
- 27 Oo, alaot nganha kaninyo tungod sa inyong mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon!
- 28 Ug gawas kon kamo maghinulsol kamo mamatay; oo, bisan ang inyong mga yuta pagakuhaon gikan kaninyo, ug kamo pagalaglagon gikan sa ibabaw sa yuta.

And for this cause wo shall come unto you except ye shall repent. For if ye will not repent, behold, this great city, and also all those great cities which are round about, which are in the land of our possession, shall be taken away that ye shall have no place in them; for behold, the Lord will not grant unto you strength, as he has hitherto done, to withstand against your enemies.

For behold, thus saith the Lord: I will not show unto the wicked of my strength, to one more than the other, save it be unto those who repent of their sins, and hearken unto my words. Now therefore, I would that ye should behold, my brethren, that it shall be better for the Lamanites than for you except ye shall repent.

For behold, they are more righteous than you, for they have not sinned against that great knowledge which ye have received; therefore the Lord will be merciful unto them; yea, he will lengthen out their days and increase their seed, even when thou shalt be utterly destroyed except thou shalt repent.

Yea, wo be unto you because of that great abomination which has come among you; and ye have united yourselves unto it, yea, to that secret band which was established by Gadianton!

Yea, wo shall come unto you because of that pride which ye have suffered to enter your hearts, which has lifted you up beyond that which is good because of your exceedingly great riches!

Yea, wo be unto you because of your wickedness and abominations!

And except ye repent ye shall perish; yea, even your lands shall be taken from you, and ye shall be destroyed from off the face of the earth.

29 Tan-awa karon, ako dili moingon nga kini nga mga butang mahimo, sa akong kaugalingon, tungod kay kini dili sa akong kaugalingon nga ako nasayud niini nga mga butang; apan tan-awa, ako nasayud nga kini nga mga butang mga tinuod tungod kay ang Ginoong Dios mipahibalo niini ngari kanako, busa ako magpamatuod nga sila mao gayud.

Behold now, I do not say that these things shall be, of myself, because it is not of myself that I know these things; but behold, I know that these things are true because the Lord God has made them known unto me, therefore I testify that they shall be.

Helaman 8

- 1 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Nephi miingon niini nga mga pulong, tan-awa, adunay mga tawo kinsa mga maghuhukom, kinsa usab nahisakop sa tinago nga pundok ni Gadianton, ug sila nasuko, ug sila misinggit batok kaniya, nag-ingon ngadto sa mga katawhan: Ngano nga dili kamo modakop niini nga tawo ug dad-on siya, nga siya mahimo nga pagahukman sumala sa kalapasan diin iyang nabuhat?
- 2 Ngano nga nagtan-aw kamo niini nga tawo, ug naminaw kaniya nga nagbiay-biay batok niini nga mga katawhan ug batok sa atong balaod?
- 3 Kay tan-awa, si Nephi nakapamulong ngadto kanila mahitungod sa pagkadili makiangayon sa ilang balaod; oo, daghan nga mga butang nga gipamulong ni Nephi nga dili masulat; ug wala siyay gipamulong nga supak sa mga sugo sa Dios.
- 4 Ug kadto nga mga maghuhukom nasuko kaniya tungod kay siya namulong sa walay lipud-lipod ngadto kanila mahitungod sa ilang tinago nga mga buhat sa kangitngit; bisan pa niana, sila wala mangahas pagdapat sa ilang mga kamot ngadto kaniya, kay sila nahadlok sa mga katawhan basin pa unya sila mosinggit batok kanila.
- 5 Busa sila misinggit ngadto sa mga katawhan, nag-ingon: Ngano nga kamo mitugot niini nga tawo sa pagbiay-biay batok kanato? Kay tan-awa siya nanghimaraut niining tanan nga mga katawhan, bisan ngadto sa kalaglagan; oo, ug usab nga kining atong dagko nga mga dakbayan pagakuhaon gikan kanato, nga kita walay dapit diha kanila.
- 6 Ug karon kami nasayud nga kini dili mahimo, kay tan-awa, kita may gahum, ug ang atong mga dakbayan gamhanan, busa ang atong mga kaaway walay gahum ibabaw kanato.
- 7 Ug nahinabo nga sa ingon sila mikutaw sa mga katawhan aron masuko batok kang Nephi, ug mipasiugda og mga panagbingkil diha kanila; kay dihay pipila kinsa misinggit: Pasagdi kini nga tawo kay siya usa ka maayo nga tawo, ug kadto nga mga butang diin siya miingon sa pagkatinuod mahinabo gayud gawas kon kita maghinulsol;

Helaman 8

And now it came to pass that when Nephi had said these words, behold, there were men who were judges, who also belonged to the secret band of Gadianton, and they were angry, and they cried out against him, saying unto the people: Why do ye not seize upon this man and bring him forth, that he may be condemned according to the crime which he has done?

Why seest thou this man, and hearest him revile against this people and against our law?

For behold, Nephi had spoken unto them concerning the corruptness of their law; yea, many things did Nephi speak which cannot be written; and nothing did he speak which was contrary to the commandments of God.

And those judges were angry with him because he spake plainly unto them concerning their secret works of darkness; nevertheless, they durst not lay their own hands upon him, for they feared the people lest they should cry out against them.

Therefore they did cry unto the people, saying: Why do you suffer this man to revile against us? For behold he doth condemn all this people, even unto destruction; yea, and also that these our great cities shall be taken from us, that we shall have no place in them.

And now we know that this is impossible, for behold, we are powerful, and our cities great, therefore our enemies can have no power over us.

And it came to pass that thus they did stir up the people to anger against Nephi, and raised contentions among them; for there were some who did cry out: Let this man alone, for he is a good man, and those things which he saith will surely come to pass except we repent;

- 8 Oo, tan-awa, ang tanan nga mga paghukom modangat nganhi kanato nga siya mipamatuod ngari kanato; kay kita nasayud nga siya nagpamatuod sa matarung ngari kanato mahitungod sa atong mga kadautan. Ug tan-awa, sila daghan, ug siya nasayud kaayo sa tanan nga mga butang nga modangat kanato ingon nga siya nasayud sa atong mga kadautan;
- 9 Oo, ug tan-awa, kon dili pa siya usa ka propeta dili unta siya makapamatuod mahitungod niadto nga mga butang.
- 10 Ug nahinabo nga kadtong mga katawhan kinsa nagtinguha sa paglaglag ni Nephi napugos lamang tungod sa ilang kahadlok, nga sila wala mobakyaw sa ilang mga kamot nganha kaniya; busa siya misugod pag-usab sa pagpamulong ngadto kanila, ug nakakita nga siya nakakuha sa pag-uyon diha sa mga mata sa uban, hangtud nga ang nahibilin kanila nahadlok.
- 11 Busa siya napugos sa pagpamulong og dugang ngadto kanila nga nag-ingon: Tan-awa, akong mga kaigsoonan, wala ba kamo makabasa nga ang Dios naghatag og gahum ngadto sa usa ka tawo, bisan ni Moises, sa pagbunal sa mga tubig sa Pulang Dagat, ug sila nabahin dinhi ug didto, hangtud nga ang mga Israelite, kinsa atong mga amahan, miagi nianang uga nga yuta, ug ang mga tubig milamoy sa mga sundalo sa mga Ehiptohanon ug milubong kanila?
- 12 Ug karon tan-awa, kon ang Dios mihatag ngadto niini nga tawo sa ingon nga gahum, ngano nga kamo kinahanglan maglalis diha sa inyong mga kaugalingon, ug moingon nga siya wala mohatag ngari kanako og gahum diin mahimo nga ako masayud mahitungod sa mga paghukom nga moabut diha kaninyo gawas kon kamo maghinulsol?
- 13 Apan, tan-awa, kamo wala lamang maglimud sa akong mga pulong, apan kamo usab milimud sa tanan nga mga pulong nga gipamulong sa atong mga amahan, ug usab sa mga pulong nga gipamulong niini nga tawo, si Moises, kinsa adunay ingon ka dako nga gahum nga gihatag ngadto kaniya, oo, ang mga pulong nga iyang gipamulong mahitungod sa pag-anhi sa Mesiyas.

Yea, behold, all the judgments will come upon us which he has testified unto us; for we know that he has testified aright unto us concerning our iniquities. And behold they are many, and he knoweth as well all things which shall befall us as he knoweth of our iniquities;

Yea, and behold, if he had not been a prophet he could not have testified concerning those things.

And it came to pass that those people who sought to destroy Nephi were compelled because of their fear, that they did not lay their hands on him; therefore he began again to speak unto them, seeing that he had gained favor in the eyes of some, insomuch that the remainder of them did fear.

Therefore he was constrained to speak more unto them saying: Behold, my brethren, have ye not read that God gave power unto one man, even Moses, to smite upon the waters of the Red Sea, and they parted hither and thither, insomuch that the Israelites, who were our fathers, came through upon dry ground, and the waters closed upon the armies of the Egyptians and swallowed them up?

And now behold, if God gave unto this man such power, then why should ye dispute among yourselves, and say that he hath given unto me no power whereby I may know concerning the judgments that shall come upon you except ye repent?

But, behold, ye not only deny my words, but ye also deny all the words which have been spoken by our fathers, and also the words which were spoken by this man, Moses, who had such great power given unto him, yea, the words which he hath spoken concerning the coming of the Messiah.

- 14 Oo, wala ba siya magpamatuod nga ang Anak sa Dios moabut? Ug ingon nga siya miisa sa bitin nga tumbaga diha sa kamingawan, gani siya kinsa moabut pagabayawon.
- 15 Ug kutob sa motan-aw niana nga bitin mabuhi, bisan pa ingon ka daghan sa motan-aw sa Anak sa Dios uban sa hugot nga pagtuo, nga magbaton og mahinulsulon nga espiritu, mabuhi, gani ngadto niana nga kinabuhi nga walay katapusan.
- 16 Ug karon tan-awa, dili lamang si Moises ang nagpamatuod niini nga mga butang, apan usab ang tanan nga balaan nga mga propeta, gikan sa iyang mga adlaw bisan ngadto sa mga adlaw ni Abraham.
- 17 Oo, ug tan-awa, si Abraham nakakita sa iyang pag-anhi, ug napuno uban sa kamaya ug naglipay.
- 18 Oo, ug tan-awa ako moingon nganha kaninyo, nga dili lamang si Abraham ang nasayud niini nga mga butang, apan dihay daghan pa sa wala pa ang mga adlaw ni Abraham kinsa gitawag pinaagi sa kapunongan sa Dios; oo, sunod sa kapunongan sa iyang Anak; ug kini kinahanglan nga ikapakita ngadto sa mga katawhan, sa usa ka daghan nga mga kaliboan nga mga katuigan sa dili pa ang iyang pag-anhi, nga gani ang katubsanan moabut ngadto kanila.
- 19 Ug karon ako manghinaut nga kamo masayud, nga bisan sukad sa mga adlaw ni Abraham dihay daghan nga mga propeta nga mipamatuod niini nga mga butang; oo, tan-awa, ang propeta nga si Zenos mipamatuod nga walay kahadlok; ug tungod niini siya gipatay.
- 20 Ug tan-awa, usab si Zenock ug usab si Ezias, ug usab si Isaias, ug si Jeremias, (Jeremias nga mao gihapon nga propeta kinsa mipamatuod sa kalaglagan sa Jerusalem) ug karon kita nasayud nga ang Jerusalem nalaglag sumala sa mga pulong ni Jeremias. O unya ngano nga ang Anak sa Dios wala moabut, sumala sa iyang panagna?
- 21 Ug karon kamo ba maglalis nga ang Jerusalem nalaglag? Kamo ba moingon nga ang anak nga mga lalaki ni Sedechias wala patya, ang tanan gawas ni Mulek? Oo, ug kamo wala ba makakita nga ang kaliwat ni Sedechias uban kanato, ug sila giabug gikan sa yuta sa Jerusalem? Apan tan-awa, kini dili mao ang tanan—

Yea, did he not bear record that the Son of God should come? And as he lifted up the brazen serpent in the wilderness, even so shall he be lifted up who should come.

And as many as should look upon that serpent should live, even so as many as should look upon the Son of God with faith, having a contrite spirit, might live, even unto that life which is eternal.

And now behold, Moses did not only testify of these things, but also all the holy prophets, from his days even to the days of Abraham.

Yea, and behold, Abraham saw of his coming, and was filled with gladness and did rejoice.

Yea, and behold I say unto you, that Abraham not only knew of these things, but there were many before the days of Abraham who were called by the order of God; yea, even after the order of his Son; and this that it should be shown unto the people, a great many thousand years before his coming, that even redemption should come unto them.

And now I would that ye should know, that even since the days of Abraham there have been many prophets that have testified these things; yea, behold, the prophet Zenos did testify boldly; for the which he was slain.

And behold, also Zenock, and also Ezias, and also Isaias, and Jeremias, (Jeremias being that same prophet who testified of the destruction of Jerusalem) and now we know that Jerusalem was destroyed according to the words of Jeremias. O then why not the Son of God come, according to his prophecy?

And now will you dispute that Jerusalem was destroyed? Will ye say that the sons of Zedekiah were not slain, all except it were Mulek? Yea, and do ye not behold that the seed of Zedekiah are with us, and they were driven out of the land of Jerusalem? But behold, this is not all—

- 22 Ang atong amahan nga si Lehi giabug gikan sa Jerusalem kay siya mipamatuod niini nga mga butang. Ug si Nephi mipamatuod niini nga mga butang, ug usab hapit tanan sa atong mga amahan, gani hangtud karon nga panahon; oo, sila mipamatuod sa pag-anhi ni Kristo ug nagpaabut, ug nagmaya diha sa iyang adlaw nga moabut.
- 23 Ug tan-awa, siya Dios, ug siya uban kanila, ug siya nagpakita sa iyang kaugalingon ngadto kanila, nga sila gitubos pinaagi kaniya; ug sila mihatag ngadto kaniya og himaya, tungod niini nga moabut.
- 24 Ug karon, ingon nga kamo nakakita nga nasayud niini nga mga butang ug dili makalimud kanila gawas kon kamo mamakak, busa niini kamo nakasala, kay kamo misalikway sa tanan niini nga mga butang bisan pa sa ka daghan sa mga kamatuoran nga inyong nadawat; oo, gani kamo nakadawat sa tanan nga mga butang, sa mga butang sa langit, ug sa tanan nga mga butang nga ania sa yuta, ingon nga usa ka saksi nga sila mga tinuod.
- 25 Apan tan-awa, kamo misalikway sa kamatuoran, ug misukol batok sa inyong balaan nga Dios; ug bisan niini nga panahon, kay sa magtigum alang sa inyong mga kaugalingon og mga bahandi sa langit, nga walay butang nga makalaglag, ug walay butang nga makaadto nga mahugaw, kamo nagpundok alang sa inyong mga kaugalingon og kaligutgot batok sa adlaw sa paghukom.
- 26 Oo, gani karon nga panahon kamo nagkahinog, tungod sa inyong mga pagbuno ug tungod sa inyong mga gidili nga panghilawas ug pagkadautan, alang sa walay katapusan nga kalaglagan; oo, ug gawas kon kamo maghinulsol kini moabut kaninyo sa labing madali.
- 27 Oo, tan-awa kini karon anaa bisan sa inyong mga pultahan; oo, sulod kamo ngadto sa hukmanan, ug pangitaa; ug tan-awa, ang inyong maghuhukom gibuno, ug siya naglunang sa iyang dugo; ug siya gibuno sa iyang igsoon nga lalaki, kinsa nagtinguha sa paglingkod sa hukmanan.
- 28 Ug tan-awa, silang duha sakop sa inyong tinago nga pundok, kansang magtutukod mao si Gadianton ug ang usa nga dautan kinsa nagtinguha sa paglaglag sa mga kalag sa mga tawo.

Our father Lehi was driven out of Jerusalem because he testified of these things. Nephi also testified of these things, and also almost all of our fathers, even down to this time; yea, they have testified of the coming of Christ, and have looked forward, and have rejoiced in his day which is to come.

And behold, he is God, and he is with them, and he did manifest himself unto them, that they were redeemed by him; and they gave unto him glory, because of that which is to come.

And now, seeing ye know these things and cannot deny them except ye shall lie, therefore in this ye have sinned, for ye have rejected all these things, notwithstanding so many evidences which ye have received; yea, even ye have received all things, both things in heaven, and all things which are in the earth, as a witness that they are true.

But behold, ye have rejected the truth, and rebelled against your holy God; and even at this time, instead of laying up for yourselves treasures in heaven, where nothing doth corrupt, and where nothing can come which is unclean, ye are heaping up for yourselves wrath against the day of judgment.

Yea, even at this time ye are ripening, because of your murders and your fornication and wickedness, for everlasting destruction; yea, and except ye repent it will come unto you soon.

Yea, behold it is now even at your doors; yea, go ye in unto the judgment-seat, and search; and behold, your judge is murdered, and he lieth in his blood; and he hath been murdered by his brother, who seeketh to sit in the judgment-seat.

And behold, they both belong to your secret band, whose author is Gadianton and the evil one who seeketh to destroy the souls of men.

Helaman 9

- 1 Tan-awa, karon nahinabo nga sa diha nga si Nephi nakapamulong niini nga mga pulong, dihay mga tawo kinsa anaa sa taliwala kanila nga midagan ngadto sa hukmanan; oo, gani dihay lima ka buok kinsa miadto, ug sila miingon sa ilang mga kaugalingon, samtang sila naglakaw:
- 2 Tan-awa, karon kita masayud sa katinuod kon kini nga tawo usa ka propeta ug ang Dios misugo kaniya sa pagpanagna sa ingon nga kahibulongan nga mga butang ngari kanato. Tan-awa, kami dili motuo nga siya makahimo; oo, kami dili motuo nga siya usa ka propeta; bisan pa niana, kon kini nga butang nga siya miingon mahitungod sa labaw nga maghuhukom tinuod, nga siya patay, kon mao kami motuo nga ang uban nga mga pulong nga iyang gipamulong mga tinuod.
- 3 Ug nahinabo nga sila midagan uban sa ilang tibuok kusog, ug miabut ngadto sa hukmanan; ug tan-awa, ang labaw nga maghuhukom natumba ngadto sa yuta ug naglunang sa iyang kaugalingon nga dugo.
- 4 Ug karon tan-awa, sa diha nga sila nakakita niini sila natingala sa hilabihan, hangtud nga sila natumba ngadto sa yuta; kay sila wala motuo sa mga pulong nga gipamulong ni Nephi mahitungod sa labaw nga maghuhukom.
- 5 Apan karon, sa diha nga sila nakakita sila mituo, ug ang kahadlok miabut diha kanila basin pa unya og ang tanan nga mga paghukom nga gipamulong ni Nephi moabut diha sa mga katawhan; busa sila mikurog, ug natumba sa yuta.
- 6 Karon, sa walay langan sa diha nga ang maghuhukom gibuno—siya nga gidunggab sa iyang igsoon nga lalaki pinaagi sa usa ka takuban, ug siya milayas, ug ang mga sulugoon midagan ug misulti sa mga katawhan, mipahayag sa pagbuno diha kanila;
- 7 Ug tan-awa ang mga katawhan nagpundok sa ilang mga kaugalingon ngadto sa hukmanan—ug tan-awa, sa ilang kahibulong sila nakakita niadtong lima ka mga tawo kinsa natumba ngadto sa yuta.

Helaman 9

Behold, now it came to pass that when Nephi had spoken these words, certain men who were among them ran to the judgment-seat; yea, even there were five who went, and they said among themselves, as they went:

Behold, now we will know of a surety whether this man be a prophet and God hath commanded him to prophesy such marvelous things unto us. Behold, we do not believe that he hath; yea, we do not believe that he is a prophet; nevertheless, if this thing which he has said concerning the chief judge be true, that he be dead, then will we believe that the other words which he has spoken are true.

And it came to pass that they ran in their might, and came in unto the judgment-seat; and behold, the chief judge had fallen to the earth, and did lie in his blood.

And now behold, when they saw this they were astonished exceedingly, insomuch that they fell to the earth; for they had not believed the words which Nephi had spoken concerning the chief judge.

But now, when they saw they believed, and fear came upon them lest all the judgments which Nephi had spoken should come upon the people; therefore they did quake, and had fallen to the earth.

Now, immediately when the judge had been murdered—he being stabbed by his brother by a garb of secrecy, and he fled, and the servants ran and told the people, raising the cry of murder among them;

And behold the people did gather themselves together unto the place of the judgment-seat—and behold, to their astonishment they saw those five men who had fallen to the earth.

- 8 Ug karon tan-awa ang mga katawhan walay kasayuran mahitungod sa pundok sa mga katawhan kinsa nagkatigum sa tanaman ni Nephi; busa sila miingon sa ilang mga kaugalingon: Kini nga mga tawo sila mao ba kinsa ang nagbuno sa maghuhukom, ug ang Dios naghampak kanila nga sila dili makalayas gikan kanato.
- 9 Ug nahinabo nga sila migunit kanila, ug sila gigapos ug gibalhug ngadto sa bilangoan. Ug dihay usa ka pahibalo nga gipasangyaw nga ang mga maghuhukom gibuno, ug nga ang mga mamumuno nadakpan ug gibalhug ngadto sa bilangoan.
- 10 Ug nahinabo nga sa pagkaugma ang mga katawhan nagkapundok sa ilang mga kaugalingon aron sa pagbangutan ug sa pagpuasa, diha sa lubong sa dungganan nga labaw nga maghuhukom kinsa gipatay.
- 11 Ug sa ingon usab kadto nga mga maghuhukom kinsa tua sa tanaman ni Nephi, ug nakadungog sa iyang mga pulong, nagkapundok usab diha sa iyang lubong.
- 12 Ug nahinabo nga sila nangutana taliwala sa mga katawhan, nag-ingon: Hain ang lima kinsa gipadala aron sa pagpakisayud mahitungod sa labaw nga maghuhukom kon siya namatay ba? Ug sila mitubag ug miingon: Mahitungod niining lima kinsa ikaw miingon nga ikaw mipadala, kami wala masayud; apan adunay lima kinsa mao ang mga mamumuno, nga kami mibalhug ngadto sa bilangoan.
- 13 Ug nahinabo nga ang mga maghuhukom nagtinguha nga sila dad-on; ug sila gidala, ug tan-awa sila mao ang lima kinsa gipadala; ug tan-awa ang mga maghuhukom nagpakisayud gikan kanila aron masayud mahitungod sa hinungdan, ug sila misulti kanila sa tanan nga ilang gibuhay, nag-ingon:
- 14 Kami midagan ug miabut sa dapit sa hukmanan, ug sa diha nga kami nakakita sa tanan nga mga butang ingon sa gipamatuod ni Nephi, kami nahibulong hangtud nga kami natumba ngadto sa yuta; ug sa diha nga kami naulian sa panimuot gikan sa among kahibulong, tan-awa, sila mibalhug kanamo ngadto sa bilangoan.

And now behold, the people knew nothing concerning the multitude who had gathered together at the garden of Nephi; therefore they said among themselves: These men are they who have murdered the judge, and God has smitten them that they could not flee from us.

And it came to pass that they laid hold on them, and bound them and cast them into prison. And there was a proclamation sent abroad that the judge was slain, and that the murderers had been taken and were cast into prison.

And it came to pass that on the morrow the people did assemble themselves together to mourn and to fast, at the burial of the great chief judge who had been slain.

And thus also those judges who were at the garden of Nephi, and heard his words, were also gathered together at the burial.

And it came to pass that they inquired among the people, saying: Where are the five who were sent to inquire concerning the chief judge whether he was dead? And they answered and said: Concerning this five whom ye say ye have sent, we know not; but there are five who are the murderers, whom we have cast into prison.

And it came to pass that the judges desired that they should be brought; and they were brought, and behold they were the five who were sent; and behold the judges inquired of them to know concerning the matter, and they told them all that they had done, saying:

We ran and came to the place of the judgment-seat, and when we saw all things even as Nephi had testified, we were astonished insomuch that we fell to the earth; and when we were recovered from our astonishment, behold they cast us into prison.

- 15 Karon, kalabut sa pagbuno niini nga tawo, kami wala nasayud ug kinsa ang nagbuhat niini; ug maolamang kini ang among nasayran, kami midagan ug miabut sumala sa imong gitinguha, ug tan-awa siya patay na, sumala sa mga pulong ni Nephi.
- 16 Ug karon nahinabo nga ang mga maghuhukom mipasabut sa hinungdan ngadto sa mga katawhan, ug misinggit batok kang Nephi, nag-ingon: Tan-awa, kami nasayud nga kini si Nephi nakigsabut uban sa usa ka tawo sa pagpatay sa maghuhukom, ug unya siya mipahayag niini ngari kanato, nga siya makakabig kanato ngadto sa iyang tinuohan, nga siya magpataas sa iyang kaugalingon nga mahimo nga usa ka gamhanan nga tawo, pinili sa Dios, ug usa ka propeta.
- 17 Ug karon tan-awa, kami maniid niini nga tawo, ug siya mokumpisal sa iyang kasaypanan ug magpahibalo ngari kanato sa tinuod nga mamumuno niini nga maghuhukom.
- 18 Ug nahinabo nga ang lima gibuhian diha sa adlaw sa paglubong. Bisan pa niana, sila mibadlong sa mga maghuhukom sa mga pulong nga sila namulong batok ni Nephi, ug nakiglalis uban kanila, usag usa, hangtud nga sila milibug kanila.
- 19 Bisan pa niana, sila misugo nga si Nephi kinahanglan dakpon ug gapuson ug dad-on sa atubangan sa pundok sa mga katawhan, ug sila misugod sa pagpangutana kaniya sa nagkalain-lain nga paagi nga sila makapasumpaki kaniya nga sila makapahamtang kaniya ngadto sa kamatayon—
- 20 Nag-ingon ngadto kaniya: Ikaw nakigkunsabo; kinsa kining tawo nga nagbuhat niini nga pagbuno? Karon isulti kanamo, ug angkuna ang imong kasaypanan; nag-ingon, Tan-awa aniay salapi; ug usab kami motugyan nganha kanimo sa imong kinabuhi kon ikaw mosulti kanamo, ug moangkon sa kasabutan nga imong gihimo uban kaniya.
- 21 Apan si Nephi miingon ngadto kanila: O kamo nga mga buang, kamo nga gahi og kasingkasing, kamo nga mga buta, ug kamo nga mga katawhan nga tikig og liog, kamo nasayud ba, hangtud kanus-a motugot ang Ginoo nga inyong Dios nga kamo magpadayon niining inyong paagi sa pagpakasala?

Now, as for the murder of this man, we know not who has done it; and only this much we know, we ran and came according as ye desired, and behold he was dead, according to the words of Nephi.

And now it came to pass that the judges did expound the matter unto the people, and did cry out against Nephi, saying: Behold, we know that this Nephi must have agreed with some one to slay the judge, and then he might declare it unto us, that he might convert us unto his faith, that he might raise himself to be a great man, chosen of God, and a prophet.

And now behold, we will detect this man, and he shall confess his fault and make known unto us the true murderer of this judge.

And it came to pass that the five were liberated on the day of the burial. Nevertheless, they did rebuke the judges in the words which they had spoken against Nephi, and did contend with them one by one, insomuch that they did confound them.

Nevertheless, they caused that Nephi should be taken and bound and brought before the multitude, and they began to question him in divers ways that they might cross him, that they might accuse him to death—

Saying unto him: Thou art confederate; who is this man that hath done this murder? Now tell us, and acknowledge thy fault; saying, Behold here is money; and also we will grant unto thee thy life if thou wilt tell us, and acknowledge the agreement which thou hast made with him.

But Nephi said unto them: O ye fools, ye uncircumcised of heart, ye blind, and ye stiffnecked people, do ye know how long the Lord your God will suffer you that ye shall go on in this your way of sin?

22 O angay unta kamo nga magsugod sa pagdangoyngoy ug pagbangutan, tungod sa ka dako sa kalaglagan niini nga panahon nga nagpaabut kaninyo, gawas kon kamo maghinulsol.

23 Tan-awa kamo miingon nga ako nakigsabut uban sa usa ka tawo nga siya kinahanglan nga mobuno kang Seezoram, ang atong labaw nga maghuhukom. Apan tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, nga kini tungod nga ako nagpamatuod nganha kaninyo nga kamo unta masayud mahitungod niini nga butang; oo, gani alang sa usa ka saksi nganha kaninyo, ako nasayud sa mga pagkadautan ug sa mga pagkasalawayon nga anaa kaninyo.

24 Ug tungod kay ako mihimo niini, kamo moingon nga ako nakigsabut uban sa usa ka tawo nga siya kinahanglan nga mohimo niini nga butang; oo, tungod kay ako mipakita nganha kaninyo niini nga timailhan kamo nasuko ngari kanako, ug nagtinguha sa paglaglag sa akong kinabuhi.

25 Ug karon tan-awa, ako magpakita nganha kaninyo og lain nga timailhan, ug mapamatud-an kon kamo niini nga butang magtinguha pa sa paglaglag kanako.

26 Tan-awa ako moingon nganha kaninyo: Lakaw ngadto sa balay ni Seantum, kinsa igsoon ni Seezoram, ug sulti ngadto kaniya—

27 Si Nephi ba, ang nagpatuo nga propeta, kinsa nanagna sa daghan nga mga dautan mahitungod niini nga mga katawhan, nakigsabut uban kanimo, diin ikaw mibuno kang Seezoram, kinsa imong igsoon nga lalaki?

28 Ug tan-awa, siya moingon nganha kaninyo, wala.

29 Ug kamo moingon ngadto kaniya: Ikaw ba mibuno sa imong igsoon nga lalaki?

30 Ug siya mobarug uban sa kahadlok ug dili masayud kon unsa ang isulti. Ug tan-awa, siya molimud nganha kaninyo; ug siya magpatuo ingon nga siya natingala; bisan pa niana, siya mopahayag nganha kaninyo nga siya walay sala.

31 Apan tan-awa, kamo mohiling kaniya, ug kamo makakita og dugo diha sa sidsid sa iyang kupo.

32 Ug sa diha nga kamo makakita niini, kamo moingon: Diin gikan kini nga dugo? Wala ba kami makaila nga kini mao ang dugo sa imong igsoon nga lalaki?

O ye ought to begin to howl and mourn, because of the great destruction which at this time doth await you, except ye shall repent.

Behold ye say that I have agreed with a man that he should murder Seezoram, our chief judge. But behold, I say unto you, that this is because I have testified unto you that ye might know concerning this thing; yea, even for a witness unto you, that I did know of the wickedness and abominations which are among you.

And because I have done this, ye say that I have agreed with a man that he should do this thing; yea, because I showed unto you this sign ye are angry with me, and seek to destroy my life.

And now behold, I will show unto you another sign, and see if ye will in this thing seek to destroy me.

Behold I say unto you: Go to the house of Seantum, who is the brother of Seezoram, and say unto him—

Has Nephi, the pretended prophet, who doth prophesy so much evil concerning this people, agreed with thee, in the which ye have murdered Seezoram, who is your brother?

And behold, he shall say unto you, Nay.

And ye shall say unto him: Have ye murdered your brother?

And he shall stand with fear, and wist not what to say. And behold, he shall deny unto you; and he shall make as if he were astonished; nevertheless, he shall declare unto you that he is innocent.

But behold, ye shall examine him, and ye shall find blood upon the skirts of his cloak.

And when ye have seen this, ye shall say: From whence cometh this blood? Do we not know that it is the blood of your brother?

33 Ug unya siya mokurog, ug makita nga luspap, ingon og ang kamatayon miabut na diha kaniya.

34 Ug unya kamo moingon: Tungod niini nga kahadlok ug niini nga kaluspap nga gipakita sa imong nawong, tan-awa, kami nasayud nga ikaw adunay sala.

35 Ug unya ang dako nga kahadlok moabut nganha kaniya; ug unya siya mokumpisal nganha kaninyo, ug dili na molimud nga siya mihimo niini nga pagbuno.

36 Ug unya siya moingon nganha kaninyo, nga ako, si Nephi, walay kasayuran mahitungod sa hitabo gawas nga kini gihatag ngari kanako pinaagi sa gahum sa Dios. Ug unya kamo masayud nga ako usa ka matarung nga tawo, ug nga ako gipadala nganha kaninyo gikan sa Dios.

37 Ug nahinabo nga sila miadto ug mihimo, gani sumala sa gisulti ni Nephi ngadto kanila. Ug tan-awa, ang mga pulong ni Nephi nga iyang gipanulti mga tinuod; kay sumala sa iyang mga pulong siya milimud; ug usab sumala sa mga pulong siya mikumpisal.

38 Ug siya gidala aron sa pagmatuod nga siya sa iyang kaugalingon mao gayud ang mamumuno, hangtud ang lima gibuhian, ug usab si Nephi.

39 Ug dihay pipila sa mga Nephite kinsa mituo sa mga pulong ni Nephi; ug adunay uban usab, kinsa mituo tungod sa pagpamatuod sa lima, kay sila nakabig samtang sila diha sa sulod sa bilanggoan.

40 Ug karon dihay pipila sa mga katawhan, kinsa miingon nga si Nephi usa ka propeta.

41 Ug dihay uban kinsa miingon: Tan-awa, siya usa ka dios, kay gawas kon siya usa ka dios siya dili masayud sa tanan nga mga butang. Kay tan-awa, siya misulti kanato sa mga hunahuna sa atong mga kasingkasing, ug usab misulti kanato sa mga butang; ug gani siya midala ngadto sa atong kasayuran sa tinuod nga mamumuno sa atong labaw nga maghuhukom.

And then shall he tremble, and shall look pale, even as if death had come upon him.

And then shall ye say: Because of this fear and this paleness which has come upon your face, behold, we know that thou art guilty.

And then shall greater fear come upon him; and then shall he confess unto you, and deny no more that he has done this murder.

And then shall he say unto you, that I, Nephi, know nothing concerning the matter save it were given unto me by the power of God. And then shall ye know that I am an honest man, and that I am sent unto you from God.

And it came to pass that they went and did, even according as Nephi had said unto them. And behold, the words which he had said were true; for according to the words he did deny; and also according to the words he did confess.

And he was brought to prove that he himself was the very murderer, insomuch that the five were set at liberty, and also was Nephi.

And there were some of the Nephites who believed on the words of Nephi; and there were some also, who believed because of the testimony of the five, for they had been converted while they were in prison.

And now there were some among the people, who said that Nephi was a prophet.

And there were others who said: Behold, he is a god, for except he was a god he could not know of all things. For behold, he has told us the thoughts of our hearts, and also has told us things; and even he has brought unto our knowledge the true murderer of our chief judge.

Helaman 10

- 1 Ug nahinabo nga dihay nahitabo nga panagbahin diha sa mga katawhan, hangtud nga sila nagkabahin dinhi ug didto ug mipadayon sa ilang mga buluhaton, mibiya ni Nephi nga nag-inusara, samtang siya nagbarug sa taliwala kanila.
- 2 Ug nahinabo nga si Nephi milakaw paingon sa iyang kaugalingon nga balay, nagpalandong sa mga butang nga gipakita sa Ginoo ngadto kaniya.
- 3 Ug nahinabo nga samtang siya sa ingon nagpalandong—tungod sa hilabihan nga kasubo tungod sa pagkadautan sa mga katawhan sa mga Nephite, sa ilang tinago nga mga buhat sa kangitngit, ug sa ilang mga pagbuno, ug sa ilang mga pagpanglungkab, ug sa tanan nga matang sa mga kadautan—Ug nahinabo samtang siya nagpalandong diha sa iyang kasingkasing, tan-awa, usa ka tingog ang miabut nganha kaniya nga nag-ingon:
- 4 Bulahan ikaw, Nephi, alang niadto nga mga butang nga imong nabuhat; kay Ako nakakita giunsa nimo uban sa walay kaluya pagpahayag sa pulong, nga Ako mihatag nganha kanimo, ngadto niini nga mga katawhan. Ug ikaw wala mahadlok kanila ug wala magtinguha sa imong kaugalingon nga kinabuhi, apan nagtinguha sa akong kabubut-on, ug sa paghupot sa akong mga sugo.
- 5 Ug karon, tungod kay ikaw naghimo niini uban sa walay kaluya, tan-awa, Ako mopanalangin kanimo sa kahangturan; ug Ako mohimo kanimo nga gamhanan diha sa pulong ug diha sa buhat, diha sa hugot nga pagtuo ug sa mga binuhatan; oo, bisan kanang tanan nga mga butang mahimo nganha kanimo sumala sa imong pulong, tungod kay ikaw dili mangayo niana nga supak sa akong kabubut-on.
- 6 Tan-awa, ikaw mao si Nephi, ug Ako mao ang Dios. Tan-awa, Ako mopahayag niini nganha kanimo sa atubangan sa akong mga anghel, nga ikaw nakaangkon og gahum ibabaw niini nga mga katawhan, ug mohampak sa yuta uban sa gutom, uban sa kamatay, ug kalaglagaan, sumala sa pagkadautan niini nga mga katawhan.

Helaman 10

And it came to pass that there arose a division among the people, insomuch that they divided hither and thither and went their ways, leaving Nephi alone, as he was standing in the midst of them.

And it came to pass that Nephi went his way towards his own house, pondering upon the things which the Lord had shown unto him.

And it came to pass as he was thus pondering—being much cast down because of the wickedness of the people of the Nephites, their secret works of darkness, and their murderings, and their plunderings, and all manner of iniquities—and it came to pass as he was thus pondering in his heart, behold, a voice came unto him saying:

Blessed art thou, Nephi, for those things which thou hast done; for I have beheld how thou hast with unwearyingness declared the word, which I have given unto thee, unto this people. And thou hast not feared them, and hast not sought thine own life, but hast sought my will, and to keep my commandments.

And now, because thou hast done this with such unwearyingness, behold, I will bless thee forever; and I will make thee mighty in word and in deed, in faith and in works; yea, even that all things shall be done unto thee according to thy word, for thou shalt not ask that which is contrary to my will.

Behold, thou art Nephi, and I am God. Behold, I declare it unto thee in the presence of mine angels, that ye shall have power over this people, and shall smite the earth with famine, and with pestilence, and destruction, according to the wickedness of this people.

- 7 Tan-awa, Ako mohatag kanimo og gahum, nga bisan unsa ang imong bugkuson dinhi sa yuta pagabugkuson didto sa langit; ug bisan unsa ang imong hubaron dinhi sa yuta pagahubaron didto sa langit; ug sa ingon ikaw makabaton og gahum taliwala niini nga mga katawhan.
- 8 Ug sa ingon, kon ikaw moingon ngadto niana nga templo kini mapikas sa duha, ug kini mahimo.
- 9 Ug kon ikaw moingon ngadto niini nga bukid, ikaw magpaubos ug mahimo nga hapsay, ug kini mahimo.
- 10 Ug tan-awa, kon ikaw moingon nga ang Dios mohampak niini nga mga katawhan, kini mahinabo.
- 11 Ug karon tan-awa, Ako momando kanimo, nga ikaw molakaw ug mopahayag ngadto niini nga mga katawhan, sa ingon miingon ang Ginoong Dios, kinsa mao ang Makagagahum: Gawas kon kamo maghinulsol kamo pagahampakon, gani ngadto sa kalaglagan.
- 12 Ug tan-awa, karon nahinabo nga sa diha nga ang Ginoo nakapamulong niini nga mga pulong ngadto kang Nephi, siya mihunong ug wala moadto ngadto sa iyang kaugalingon nga balay, apan mibalik ngadto sa pundok sa mga katawhan kinsa nagkatibulaag diha sa ibabaw sa yuta ug misugod sa pagpahayag ngadto kanila sa pulong sa Ginoo nga gipamulong ngadto kaniya, mahitungod sa ilang kalaglagan kon sila dili maghinulsol.
- 13 Karon tan-awa, bisan pa niana nga kahibulongan nga milagro nga nahimo ni Nephi sa pagsulti kanila mahitungod sa kamatayon sa labaw nga maghuhukom, sila mipatig-a sa ilang mga kasingkasing ug wala mopatalinghug ngadto sa mga pulong sa Ginoo.
- 14 Busa si Nephi mipahayag ngadto kanila sa pulong sa Ginoo, nag-ingon: Gawas kon kamo maghinulsol, sa ingon miingon ang Ginoo, kamo pagahampakon gani ngadto sa kalaglagan.
- 15 Ug nahinabo nga sa diha nga si Nephi nakapahayag ngadto kanila sa pulong, tan-awa, sila mipadayon sa pagpatig-a sa ilang mga kasingkasing ug dili mopatalinghug ngadto sa iyang mga pulong; busa sila mihiyag, batok kaniya ug mitinguha sa pagbakyaw sa ilang mga kamot nganha kaniya, nga sila unta makabalhug kaniya ngadto sa bilanggoan.

Behold, I give unto you power, that whatsoever ye shall seal on earth shall be sealed in heaven; and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven; and thus shall ye have power among this people.

And thus, if ye shall say unto this temple it shall be rent in twain, it shall be done.

And if ye shall say unto this mountain, Be thou cast down and become smooth, it shall be done.

And behold, if ye shall say that God shall smite this people, it shall come to pass.

And now behold, I command you, that ye shall go and declare unto this people, that thus saith the Lord God, who is the Almighty: Except ye repent ye shall be smitten, even unto destruction.

And behold, now it came to pass that when the Lord had spoken these words unto Nephi, he did stop and did not go unto his own house, but did return unto the multitudes who were scattered about upon the face of the land, and began to declare unto them the word of the Lord which had been spoken unto him, concerning their destruction if they did not repent.

Now behold, notwithstanding that great miracle which Nephi had done in telling them concerning the death of the chief judge, they did harden their hearts and did not hearken unto the words of the Lord.

Therefore Nephi did declare unto them the word of the Lord, saying: Except ye repent, thus saith the Lord, ye shall be smitten even unto destruction.

And it came to pass that when Nephi had declared unto them the word, behold, they did still harden their hearts and would not hearken unto his words; therefore they did revile against him, and did seek to lay their hands upon him that they might cast him into prison.

- 16 Apan tan-awa, ang gahum sa Dios nag-uban kaniya, ug sila dili makadakop kaniya aron sa pagbalhug kaniya ngadto sa bilanggoan, kay siya gidala pinaagi sa Espiritu ug gipahilayo gikan sa taliwala kanila.
- 17 Ug nahinabo nga sa ingon siya milakaw diha sa espiritu, gikan sa pundok sa mga katawhan ngadto sa lain nga pundok sa mga katawhan, nagpahayag sa pulong sa Dios, gani hangtud nga siya nakapahayag niini ngadto kanilang tanan, o mipadala niini taliwala sa tanan nga mga katawhan.
- 18 Ug nahinabo nga sila wala mopatalinghug ngadto sa iyang mga pulong; ug dihay misugod nga mga panagbingkil, hangtud nga sila nabahin batok sa ilang mga kaugalingon ug misugod sa pagpatay sa usag usa uban sa espada.
- 19 Ug sa ingon natapos ang kapitoan ug unang tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.

But behold, the power of God was with him, and they could not take him to cast him into prison, for he was taken by the Spirit and conveyed away out of the midst of them.

And it came to pass that thus he did go forth in the Spirit, from multitude to multitude, declaring the word of God, even until he had declared it unto them all, or sent it forth among all the people.

And it came to pass that they would not hearken unto his words; and there began to be contentions, insomuch that they were divided against themselves and began to slay one another with the sword.

And thus ended the seventy and first year of the reign of the judges over the people of Nephi.

Helaman 11

- 1 Ug karon nahinabo sa ikapitoan ug duha nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom nga ang mga panagbingkil midako sa hilabihan, hangtud nga dihay mga gubat diha sa tanan nga mga katawhan ni Nephi.
- 2 Ug kini mao ang tinago nga pundok sa mga tulisan kinsa nagpahigayon niini nga buhat sa kalaglagan ug sa pagkadautan. Ug kini nga gubat milungtad sa tibuok niana nga tuig; ug sa ikapitoan ug tulo nga tuig kini usab milungtad.
- 3 Ug nahinabo nga niini nga tuig si Nephi nangamuyo ngadto sa Ginoo, nag-ingon:
- 4 O Ginoo, ayaw itugot nga kining mga katawhan pagalaglagon pinaagi sa espada; apan O Ginoo, hinonoa nga adunay usa ka kagutom diha sa yuta, aron sa pagkutaw kanila nga mahinumdom sa Ginoo nga ilang Dios, ug tingali sila maghinulsol ug mobalik nganha kanimo.
- 5 Ug sa ingon kini nahimo, sumala sa mga pulong ni Nephi. Ug dihay usa ka dako nga gutom nganha sa yuta diha sa tanan nga mga katawhan ni Nephi. Ug sa ingon sa ikapitoan ug upat nga tuig ang gutom nagpadayon ug ang buhat sa kalaglagan pinaagi sa espada mihunong apan nahimo nga hapdos tungod sa gutom.
- 6 Ug kini nga buhat sa kalaglagan usab nagpadayon sa ikapitoan ug lima nga tuig. Kay ang yuta gitunglo nga kini nauga, ug wala mohatag og mga lugas sa panahon sa tinglugas; ug ang tibuok yuta gitunglo, bisan taliwala sa mga Lamanite ug sa sama nga panahon taliwala sa mga Nephite, nga sa ingon sila gihampak nga sila namatay sa tinaglibo diha sa labaw nga dautan nga mga bahin sa yuta.
- 7 Ug nahinabo nga ang mga katawhan nakakita nga sila hapit na mamatay sa gutom, ug sila misugod sa paghinumdom sa Ginoo nga ilang Dios; ug sila misugod sa paghinumdom sa mga pulong ni Nephi.

Helaman 11

And now it came to pass in the seventy and second year of the reign of the judges that the contentions did increase, insomuch that there were wars throughout all the land among all the people of Nephi.

And it was this secret band of robbers who did carry on this work of destruction and wickedness. And this war did last all that year; and in the seventy and third year it did also last.

And it came to pass that in this year Nephi did cry unto the Lord, saying:

O Lord, do not suffer that this people shall be destroyed by the sword; but O Lord, rather let there be a famine in the land, to stir them up in remembrance of the Lord their God, and perhaps they will repent and turn unto thee.

And so it was done, according to the words of Nephi. And there was a great famine upon the land, among all the people of Nephi. And thus in the seventy and fourth year the famine did continue, and the work of destruction did cease by the sword but became sore by famine.

And this work of destruction did also continue in the seventy and fifth year. For the earth was smitten that it was dry, and did not yield forth grain in the season of grain; and the whole earth was smitten, even among the Lamanites as well as among the Nephites, so that they were smitten that they did perish by thousands in the more wicked parts of the land.

And it came to pass that the people saw that they were about to perish by famine, and they began to remember the Lord their God; and they began to remember the words of Nephi.

- 8 Ug ang mga katawhan misugod sa pagpakilooy uban sa ilang labaw nga maghuhukom ug sa ilang mga pangulo, nga sila moingon ngadto kang Nephi: Tan-awa, kami nasayud nga ikaw usa ka tawo sa Dios, ug busa pangamuyo ngadto sa Ginoo nga atong Dios nga siya mopahilayo gikan kanato niini nga gutom, basin pa unya og ang tanan nga mga pulong diin ikaw namulong mahitungod sa kalaglagan matuman.
- 9 Ug nahinabo nga ang mga maghuhukom miingon ngadto kang Nephi, sumala sa mga pulong nga gitinguha. Ug nahinabo nga sa diha nga si Nephi nakakita nga ang mga katawhan naghinulsol ug nagpaubos sa ilang mga kaugalingon nga nagsul-ob og panapton nga sako, siya nangamuyo pag-usab ngadto sa Ginoo, nag-ingon:
- 10 O Ginoo, tan-awa kini nga mga katawhan naghinulsol; ug sila mipatay sa mga pundok ni Gadianton gikan diha kanila hangtud nga sila nahanaw, ug sila mitago sa ilang tinago nga mga laraw diha sa yuta.
- 11 Karon, O Ginoo, tungod niining ilang pagpaubos ikaw mopahilayo ba sa imong kasuko, ug mohimo sa imong kasuko nga matagbaw diha sa kalaglagan niadtong dautan nga mga tawo kinsa ikaw milaglag na.
- 12 O Ginoo, mopahilayo ba ikaw sa imong kasuko, oo, sa imong mapintas nga kasuko, ug mosugo nga kini nga kagutom mohunong dinhi niini nga yuta.
- 13 O Ginoo, mopatalinghug ba ikaw ngari kanako ug mosugo nga kini mahimo sumala sa akong mga pulong, ug mopadala og ulan diha sa ibabaw sa yuta, nga siya makapamunga sa iyang bunga, ug sa iyang lugas sa panahon sa tinglugas.
- 14 O Ginoo, ikaw mipatalinghug ngari sa akong mga pulong sa panahon nga ako miingon, himoa nga adunay usa ka kagutom, nga ang kamatay sa espada unta mohunong; ug ako nasayud nga ikaw mobuhat, bisan niini nga higayon, patalinghug ngari sa akong mga pulong, kay ikaw miingon nga: Kon kini nga mga katawhan maghinulsol Ako moluwas kanila.
- 15 Oo, O Ginoo, ug ikaw nakakita nga sila naghinulsol, tungod sa kagutom ug sa kamatay ug sa kalaglagan nga midangat nganha kanila.

And the people began to plead with their chief judges and their leaders, that they would say unto Nephi: Behold, we know that thou art a man of God, and therefore cry unto the Lord our God that he turn away from us this famine, lest all the words which thou hast spoken concerning our destruction be fulfilled.

And it came to pass that the judges did say unto Nephi, according to the words which had been desired. And it came to pass that when Nephi saw that the people had repented and did humble themselves in sackcloth, he cried again unto the Lord, saying:

O Lord, behold this people repenteth; and they have swept away the band of Gadianton from amongst them insomuch that they have become extinct, and they have concealed their secret plans in the earth.

Now, O Lord, because of this their humility wilt thou turn away thine anger, and let thine anger be appeased in the destruction of those wicked men whom thou hast already destroyed.

O Lord, wilt thou turn away thine anger, yea, thy fierce anger, and cause that this famine may cease in this land.

O Lord, wilt thou hearken unto me, and cause that it may be done according to my words, and send forth rain upon the face of the earth, that she may bring forth her fruit, and her grain in the season of grain.

O Lord, thou didst hearken unto my words when I said, Let there be a famine, that the pestilence of the sword might cease; and I know that thou wilt, even at this time, hearken unto my words, for thou saidst that: If this people repent I will spare them.

Yea, O Lord, and thou seest that they have repented, because of the famine and the pestilence and destruction which has come unto them.

- 16 Ug karon, O Ginoo, mopahilayo ba ikaw sa imong kasuko, ug mosulay pag-usab kon sila moalagad kanimo? Ug kon mao, O Ginoo, ikaw makahimo sa pagpanalangin kanila sumala sa imong mga pulong diin ikaw miingon.
- 17 Ug nahinabo nga sa kapitoan ug ikaunom nga tuig ang Ginoo mipahilayo sa iyang kasuko gikan sa mga katawhan, ug misugo nga ang ulan mobundak nganha sa yuta, hangtud nga kini namunga sa iyang bunga diha sa panahon sa iyang tingpamunga. Ug nahinabo nga kini midala sa iyang lugas sa panahon sa iyang tinglugas.
- 18 Ug tan-awa, ang mga katawhan nagmaya ug naghimaya sa Dios, ug ang tibuok ibabaw sa yuta napuno uban sa pagmaya; ug sila wala na magtinguha sa paglaglag kang Nephi, apan sila mitamud kaniya ingon nga usa ka bantugan nga propeta, ug usa ka tawo sa Dios, adunay dako nga gahum ug pagtugot nga gihatag ngadto kaniya gikan sa Dios.
- 19 Ug tan-awa, si Lehi, iyang igsoon nga lalaki, dili layo kaniya sa mga butang nga may kabahin sa pagkamatarung.
- 20 Ug sa ingon nahinabo nga ang mga katawhan ni Nephi misugod sa pag-uswag pag-usab diha sa yuta, ug misugod sa pagtukod sa ilang biniyaan nga mga dapit, ug misugod sa pagkanap, gani hangtud nga sila mitabon sa tibuok ibabaw sa yuta, ngadto sa amihanan nga bahin ug sa kasadpan nga bahin, gikan sa dagat sa kasadpan ngadto sa dagat sa silangan.
- 21 Ug nahinabo nga ang ikapitoan ug unom nga tuig natapos diha sa kalinaw. Ug sa ikapitoan ug pito nga tuig misugod ang kalinaw; ug ang simbahan mikanap sa ibabaw sa tibuok yuta; ug ang labaw nga bahin sa mga katawhan sa mga Nephite ug mga Lamanite, nahisakop sa simbahan; ug sila nakabaton og hilabihan ka dako nga kalinaw nganha sa yuta; ug sa ingon natapos ang ikapitoan ug pito nga tuig.
- 22 Ug usab sila adunay kalinaw sa ikapitoan ug walo nga tuig, gawas sa pipila ka mga panagbingkil mahitungod sa mga punto sa doktrina nga gihan-ay pinaagi sa mga propeta.

And now, O Lord, wilt thou turn away thine anger, and try again if they will serve thee? And if so, O Lord, thou canst bless them according to thy words which thou hast said.

And it came to pass that in the seventy and sixth year the Lord did turn away his anger from the people, and caused that rain should fall upon the earth, insomuch that it did bring forth her fruit in the season of her fruit. And it came to pass that it did bring forth her grain in the season of her grain.

And behold, the people did rejoice and glorify God, and the whole face of the land was filled with rejoicing; and they did no more seek to destroy Nephi, but they did esteem him as a great prophet, and a man of God, having great power and authority given unto him from God.

And behold, Lehi, his brother, was not a whit behind him as to things pertaining to righteousness.

And thus it did come to pass that the people of Nephi began to prosper again in the land, and began to build up their waste places, and began to multiply and spread, even until they did cover the whole face of the land, both on the northward and on the southward, from the sea west to the sea east.

And it came to pass that the seventy and sixth year did end in peace. And the seventy and seventh year began in peace; and the church did spread throughout the face of all the land; and the more part of the people, both the Nephites and the Lamanites, did belong to the church; and they did have exceedingly great peace in the land; and thus ended the seventy and seventh year.

And also they had peace in the seventy and eighth year, save it were a few contentions concerning the points of doctrine which had been laid down by the prophets.

- 23 Ug sa ikapitoan ug siyam nga tuig misugod ang daghan nga panagbangi. Apan nahinabo nga si Nephi ug si Lehi, ug daghan sa ilang mga kaigsoonan kinsa nasayud mahitungod sa tinuod nga mga punto sa doktrina, nakabaton og daghan nga mga pagpadayag matag adlaw, busa sila misangyaw ngadto sa mga katawhan, hangtud nga sila mitapos sa ilang mga panagbangi nianang mao nga tuig.
- 24 Ug nahinabo nga sa ikawaloan nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi, dihay nailhan nga pundok sa mga masupilon gikan sa mga katawhan ni Nephi; kinsa adunay pipila ka mga tuig sa wala pa moadto sa mga Lamanite, ug midala nganha sa ilang mga kaugalingon sa ngalan sa mga Lamanite, ug usab usa ka nailhan nga tinuod nga mga kaliwat sa mga Lamanite, ingon nga gikutaw nga masuko pinaagi kanila o pinaagi niadto nga mga masupilon, busa sila misugod og usa ka gubat uban sa ilang mga kaigsoonan.
- 25 Ug sila mihimo og pagbuno ug paglungkab; ug unya sila mosibug balik ngadto sa mga kabukiran, ug ngadto sa mga kamingawan ug sa tagoanan nga mga dapit, motago sa ilang mga kaugalingon aron sila dili makita, nakadawat sa matag adlaw og dugang ngadto sa ilang mga gidaghanon, hangtud nga sa ingon dihay mga masupilon nga miadto ngadto kanila.
- 26 Ug sa ingon sa naglakaw ang panahon, oo, gani sulod sa dili daghan nga mga katuigan sila nahimo nga hilabihan ka daghan nga pundok sa mga tulisan; ug sila nangita sa tanan nga tinago nga mga laraw ni Gadianton; ug sa ingon sila nahimo nga mga tulisan ni Gadianton.
- 27 Karon tan-awa, kini nga mga tulisan mihimo og dako nga kalaglagan, oo, gani dako nga kalaglagan diha sa mga katawhan ni Nephi; ug usab diha sa mga katawhan sa mga Lamanite.
- 28 Ug nahinabo nga gikinahanglan nga adunay paghunong niini nga buhat sa kalaglagan; busa sila mipadala og kasundalohan nga kusgan nga mga tawo ngadto sa kamingawan ug diha sa kabukiran aron sa pagpangita niini nga mga pundok sa mga tulisan, ug sa paglaglag kanila.

And in the seventy and ninth year there began to be much strife. But it came to pass that Nephi and Lehi, and many of their brethren who knew concerning the true points of doctrine, having many revelations daily, therefore they did preach unto the people, insomuch that they did put an end to their strife in that same year.

And it came to pass that in the eightieth year of the reign of the judges over the people of Nephi, there were a certain number of the dissenters from the people of Nephi, who had some years before gone over unto the Lamanites, and taken upon themselves the name of Lamanites, and also a certain number who were real descendants of the Lamanites, being stirred up to anger by them, or by those dissenters, therefore they commenced a war with their brethren.

And they did commit murder and plunder; and then they would retreat back into the mountains, and into the wilderness and secret places, hiding themselves that they could not be discovered, receiving daily an addition to their numbers, inasmuch as there were dissenters that went forth unto them.

And thus in time, yea, even in the space of not many years, they became an exceedingly great band of robbers; and they did search out all the secret plans of Gadianton; and thus they became robbers of Gadianton.

Now behold, these robbers did make great havoc, yea, even great destruction among the people of Nephi, and also among the people of the Lamanites.

And it came to pass that it was expedient that there should be a stop put to this work of destruction; therefore they sent an army of strong men into the wilderness and upon the mountains to search out this band of robbers, and to destroy them.

29 Apan tan-awa, nahinabo nga sa mao gihapon nga tuig sila giabug pagbalik gani ngadto sa ilang kaugalingon nga mga yuta. Ug sa ingon natapos ang ikawaloan nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.

30 Ug nahinabo nga sa pagsugod sa ikawaloan ug unang tuig sila misulong pag-usab batok niini nga pundok sa mga tulisan, ug milaglag og daghan; ug sila usab giduaw uban sa daghan nga kalaglagan.

31 Ug sila napugos pag-usab sa pagbalik gikan sa kamingawan ug gikan sa mga kabukiran ngadto sa ilang kaugalingon nga mga yuta, tungod sa hilabihan ka daghan niadto nga mga tulisan kinsa midagsang sa mga kabukiran ug sa kamingawan.

32 Ug nahinabo nga sa ingon natapos kini nga tuig. Ug ang mga tulisan nagpadayon sa pagkadaghan ug nag-anam ka lig-on hangtud nga sila mibatok sa tibuok nga mga kasundalohan sa mga Nephite, ug usab sa mga Lamanite; ug sila mihimo og dako nga kahadlok nga moabut ngadto sa mga katawhan diha sa ibabaw sa tibuok yuta.

33 Oo, kay sila miduaw sa daghan nga mga bahin sa yuta ug mihimo og dako nga kalaglagan ngadto kanila; oo, mipatay og daghan, ug midala sa uban nga bihag ngadto sa kamingawan, oo, ug ilabi na gayud sa ilang mga babaye ug sa ilang mga bata.

34 Karon kining dako nga kadaot, nga miabut ngadto sa mga katawhan tungod sa ilang kadautan, mikutaw kanila pag-usab diha sa paghinumdom sa Ginoo nga ilang Dios.

35 Ug sa ingon natapos ang ikawaloan ug unang tuig sa pagmando sa mga maghuhukom.

36 Ug diha sa ikawaloan ug duha nga tuig sila misugod na usab sa paghikalimot sa Ginoo nga ilang Dios. Ug diha sa ikawaloan ug tulo nga tuig sila misugod sa pagkalig-on diha sa kadautan. Ug sa ikawaloan ug upat nga tuig sila wala mag-usab sa ilang mga paagi.

37 Ug nahinabo nga sa ikawaloan ug lima nga tuig sila nag-anam og labaw kalig-on ug labaw kalig-on diha sa ilang garbo, ug diha sa ilang pagkadautan; ug sa ingon sila nagkahinog pag-usab alang sa kalaglagan.

38 Ug sa ingon natapos ang ikawaloan ug lima nga tuig.

But behold, it came to pass that in that same year they were driven back even into their own lands. And thus ended the eightieth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And it came to pass in the commencement of the eighty and first year they did go forth again against this band of robbers, and did destroy many; and they were also visited with much destruction.

And they were again obliged to return out of the wilderness and out of the mountains unto their own lands, because of the exceeding greatness of the numbers of those robbers who infested the mountains and the wilderness.

And it came to pass that thus ended this year. And the robbers did still increase and wax strong, inso-much that they did defy the whole armies of the Nephites, and also of the Lamanites; and they did cause great fear to come unto the people upon all the face of the land.

Yea, for they did visit many parts of the land, and did do great destruction unto them; yea, did kill many, and did carry away others captive into the wilderness, yea, and more especially their women and their children.

Now this great evil, which came unto the people because of their iniquity, did stir them up again in remembrance of the Lord their God.

And thus ended the eighty and first year of the reign of the judges.

And in the eighty and second year they began again to forget the Lord their God. And in the eighty and third year they began to wax strong in iniquity. And in the eighty and fourth year they did not mend their ways.

And it came to pass in the eighty and fifth year they did wax stronger and stronger in their pride, and in their wickedness; and thus they were ripening again for destruction.

And thus ended the eighty and fifth year.

Helaman 12

- 1 Ug sa ingon kita makakita unsa ka sayop, ug usab ang pagkadili makanunayon sa mga kasingkasing sa mga katawhan; oo, kita makakita nga ang Ginoo diha sa iyang dako ug walay katapusan nga kaayo mopanalangin ug mopauswag niadto kinsa mobutang sa ilang pagsalig diha kaniya.
- 2 Oo, ug kita mahimo nga makakita niana nga panahon nga siya mopauswag sa iyang mga katawhan, oo, sa pagtubo sa ilang mga umahan, sa ilang mga panon ug sa ilang kahayopan, ug diha sa bulawan, ug diha sa pilak, ug diha sa tanan nga matang sa mahalon nga mga butang sa matag matang ug sa sining; milugway sa ilang mga kinabuhi ug miluwas kanila gikan sa mga kamot sa ilang mga kaaway; mipahumok sa mga kasingkasing sa ilang mga kaaway aron sila dili mopahayag og mga gubat batok kanila; oo, ug sa katapusan, mibuhat sa tanan nga butang alang sa kaayohan ug sa kalipay sa iyang mga katawhan; oo, niana mao ang panahon nga sila mipatig-a sa ilang mga kasingkasing, o nahikalimot sa Ginoo nga ilang Dios, ug mitunob-tunob sa ilang mga tiil sa Usa nga Balaan—oo, ug kini tungod sa ilang kahamugaway, ug sa ilang hilabihan ka dako nga kauswagan.
- 3 Ug sa ingon kita makakita nga gawas kon ang Ginoo mopanton sa iyang mga katawhan uban sa daghan nga mga kasakitan, oo, gawas kon siya moduaw kanila uban sa kamatayon ug uban sa kalisang, ug uban sa kagutom ug uban sa tanan nga matang sa kamatay, sila dili mahinumdom kaniya.
- 4 Ug unsa ka walay kaalam, ug unsa ka kawang, ug unsa ka dautan, ug ka yawan-on, ug unsa ka dali sa pagbuhat og kadautan, ug unsa ka hinay sa pagbuhat og maayo ang mga katawhan; oo, unsa ka dali nga mopatalinghug ngadto sa mga pulong nianang usa ka dautan, ug sa pagbutang sa ilang mga kasingkasing diha sa kawang nga mga butang sa kalibutan!

Helaman 12

And thus we can behold how false, and also the unsteadiness of the hearts of the children of men; yea, we can see that the Lord in his great infinite goodness doth bless and prosper those who put their trust in him.

Yea, and we may see at the very time when he doth prosper his people, yea, in the increase of their fields, their flocks and their herds, and in gold, and in silver, and in all manner of precious things of every kind and art; sparing their lives, and delivering them out of the hands of their enemies; softening the hearts of their enemies that they should not declare wars against them; yea, and in fine, doing all things for the welfare and happiness of his people; yea, then is the time that they do harden their hearts, and do forget the Lord their God, and do trample under their feet the Holy One—yea, and this because of their ease, and their exceedingly great prosperity.

And thus we see that except the Lord doth chasten his people with many afflictions, yea, except he doth visit them with death and with terror, and with famine and with all manner of pestilence, they will not remember him.

O how foolish, and how vain, and how evil, and devilish, and how quick to do iniquity, and how slow to do good, are the children of men; yea, how quick to hearken unto the words of the evil one, and to set their hearts upon the vain things of the world!

- 5 Oo, unsa ka dali nga mabayaw diha sa garbo; oo, unsa ka dali nga manghambog, ug sa pagbuhat sa tanan nga matang niana nga mao ang kadautan; ug unsa ka hinay sila mahinumdom sa Ginoo nga ilang Dios, ug sa pagpaminaw ngadto sa iyang mga tambag, oo, unsa ka hinay sa paglakaw diha sa mga agianan sa kaalam!
- 6 Tan-awa, sila wala magtinguha nga ang Ginoo nga ilang Dios, kinsa milalang kanila kinahanglan momando ug mohari ibabaw kanila; bisan pa sa iyang walay katapusan nga kaayo ug sa iyang kalooy ngadto kanila, sila wala manumbaling sa iyang mga tambag, ug sila dili buot nga siya mao ang mahimo nila nga giya.
- 7 O unsa ka dako ang pagkawalay kapuslanan sa mga katawhan; oo, gani sila anaa sa ubos nga kahimtang kay sa abug sa yuta.
- 8 Kay tan-awa, ang abug sa yuta molihok dinhi ug didto, ngadto sa pagkabahin, sa sugo sa atong gamhanan ug walay katapusan nga Dios.
- 9 Oo, tan-awa sa iyang tingog ang mga bungtod ug mga bukid mokurog ug molinog.
- 10 Ug pinaagi sa gahum sa iyang tingog sila mabuak, ug mahimo nga hapsay, oo, gani sama ngadto sa usa ka walog.
- 11 Oo, pinaagi sa gahum sa iyang tingog ang tibuok yuta mauyog;
- 12 Oo, pinaagi sa gahum sa iyang tingog ang katukuran mauyog, gani ngadto sa iyang kinatung-an.
- 13 Oo, ug kon siya moingon ngadto sa yuta—Lihok—ug kini molihok.
- 14 Oo, kon siya moingon ngadto sa yuta—Ikaw motuyok, nga kini molugway sa adlaw sa daghan nga mga takna—kini mahimo;
- 15 Ug sa ingon, sumala sa iyang pulong ang yuta motuyok, ug kini magpakita ngadto sa tawo nga ang adlaw mohunong; oo, ug tan-awa, kini mao; kay sa pagkatinuod ang yuta mao ang naglihok ug dili ang adlaw.
- 16 Ug tan-awa, usab, kon siya moingon ngadto sa tubig sa lawod—Ikaw mauga—kini mahimo.

Yea, how quick to be lifted up in pride; yea, how quick to boast, and do all manner of that which is iniquity; and how slow are they to remember the Lord their God, and to give ear unto his counsels, yea, how slow to walk in wisdom's paths!

Behold, they do not desire that the Lord their God, who hath created them, should rule and reign over them; notwithstanding his great goodness and his mercy towards them, they do set at naught his counsels, and they will not that he should be their guide.

O how great is the nothingness of the children of men; yea, even they are less than the dust of the earth.

For behold, the dust of the earth moveth hither and thither, to the dividing asunder, at the command of our great and everlasting God.

Yea, behold at his voice do the hills and the mountains tremble and quake.

And by the power of his voice they are broken up, and become smooth, yea, even like unto a valley.

Yea, by the power of his voice doth the whole earth shake;

Yea, by the power of his voice, do the foundations rock, even to the very center.

Yea, and if he say unto the earth—Move—it is moved.

Yea, if he say unto the earth—Thou shalt go back, that it lengthen out the day for many hours—it is done;

And thus, according to his word the earth goeth back, and it appeareth unto man that the sun standeth still; yea, and behold, this is so; for surely it is the earth that moveth and not the sun.

And behold, also, if he say unto the waters of the great deep—Be thou dried up—it is done.

- 17 Tan-awa, kon siya moingon ngadto niini nga bukid—Ikaw mopataas, ug moabut sa ibabaw ug mahulog niana nga dakbayan, nga kini malubong—Tan-awa kini mahimo.
- 18 Ug tan-awa, kon ang tawo motago og usa ka bahandi sa ilawom sa yuta, ug ang Ginoo moingon—Kini pagatungluhon tungod sa pagkadautan, kaniya kinsa mitago niini—Tan-awa, kini pagatungluhon.
- 19 Ug kon ang Ginoo moingon—Ikaw tungluhon, nga walay tawo nga makakita kanimo sukad karon nga panahon hangtud sa kahangturan—Tan-awa, walay tawo nga makakuha niini sukad karon ug sa kahangturan.
- 20 Ug tan-awa, kon ang Ginoo moingon ngadto sa usa ka tawo—Tungod sa imong mga kadautan, ikaw pagatungluhon sa kahangturan—kini mahimo.
- 21 Ug kon ang Ginoo moingon—Tungod sa imong mga kadautan ikaw isalikway gikan sa akong atubangan—siya mosugo nga kini mahimo.
- 22 Ug alaot ngadto kaniya kinsa siya moingon niini; kay kini mahitabo ngadto kaniya nga nagbuhat og kadautan ug siya dili maluwas; busa, tungod niini nga hinungdan, nga ang mga tawo unta maluwas, nga ang paghinulsol gipahayag.
- 23 Busa, bulahan sila kinsa maghinulsol ug magpatalinghug ngadto sa tingog sa Ginoo nga ilang Dios; kay kini sila mao ang maluwas.
- 24 Ug hinaut unta nga ang Dios motugyan, diha sa iyang walay katapusan nga kahingpitan, nga ang mga tawo unta madala ngadto sa paghinulsol ug sa maayo nga mga buhat, nga sila unta mapahiuli ngadto sa espirituhanon nga gahum, sumala sa ilang mga buhat.
- 25 Ug ako manghinaut nga ang tanan nga mga tawo maluwas. Apan kita nakabasa nga niana nga mahinungdanon ug katapusan nga adlaw adunay uban nga isalikway, oo, kinsa isalikway gikan sa atubangan sa Ginoo;
- 26 Oo, kinsa itugyan ngadto sa usa ka kahimtang sa walay katapusan nga pagkauyamot, pagtuman sa mga pulong nga nag-ingon: Sila nga nagbuhat og maayo makabaton og walay katapusan nga kinabuhi; ug sila nga nagbuhat og dautan makabaton og walay katapusan nga pagsilot. Ug sa ingon kini mao. Amen.

Behold, if he say unto this mountain—Be thou raised up, and come over and fall upon that city, that it be buried up—behold it is done.

And behold, if a man hide up a treasure in the earth, and the Lord shall say—Let it be accursed, because of the iniquity of him who hath hid it up—behold, it shall be accursed.

And if the Lord shall say—Be thou accursed, that no man shall find thee from this time henceforth and forever—behold, no man getteth it henceforth and forever.

And behold, if the Lord shall say unto a man—Because of thine iniquities, thou shalt be accursed forever—it shall be done.

And if the Lord shall say—Because of thine iniquities thou shalt be cut off from my presence—he will cause that it shall be so.

And wo unto him to whom he shall say this, for it shall be unto him that will do iniquity, and he cannot be saved; therefore, for this cause, that men might be saved, hath repentance been declared.

Therefore, blessed are they who will repent and hearken unto the voice of the Lord their God; for these are they that shall be saved.

And may God grant, in his great fulness, that men might be brought unto repentance and good works, that they might be restored unto grace for grace, according to their works.

And I would that all men might be saved. But we read that in the great and last day there are some who shall be cast out, yea, who shall be cast off from the presence of the Lord;

Yea, who shall be consigned to a state of endless misery, fulfilling the words which say: They that have done good shall have everlasting life; and they that have done evil shall have everlasting damnation. And thus it is. Amen.

Ang panagna ni Samuel, ang Lamanite, ngadto sa mga Nephite.

Helaman 13

- 1 Ug karon nahinabo sa kawaloan ug ikaunom nga tuig, ang mga Nephite nagpabilin gihapon sa pagkadautan, oo, sa hilabihan nga pagkadautan, samtang ang mga Lamanite nagbantay sa hugot sa paghupot sa mga sugo sa Dios, sumala sa balaod ni Moises.
- 2 Ug nahinabo nga niini nga tuig, dihay usa ka Samuel, nga usa ka Lamanite, nga miabut sa yuta sa Zarahemla, ug misugod sa pagsangyaw ngadto sa mga katawhan. Ug nahinabo nga siya misangyaw, sa daghan nga mga adlaw, paghinulsol ngadto sa mga katawhan, ug sila misalikway kaniya, ug mopauli na unta sa iyang kaugalingon nga yuta.
- 3 Apan tan-awa, ang tingog sa Ginoo midangat ngadto kaniya, nga kinahanglan mobalik siya pag-usab, ug managna ngadto sa mga katawhan sa bisan unsa nga mga butang nga moabut sa iyang kasingkasing.
- 4 Ug nahinabo nga sila dili motugot nga siya mosulod sa dakbayan; busa siya miadto ug mitungtong sa paril niini, ug gituy-od ang iyang kamot, misinggit sa makusog nga tingog, ug nanagna ngadto sa mga katawhan sa bisan unsa nga mga butang nga gibutang sa Ginoo diha sa iyang kasingkasing.
- 5 Ug siya miingon ngadto kanila: Tan-awa, ako, si Samuel, usa ka Lamanite, mamulong sa mga pulong sa Ginoo nga iyang gibutang sa akong kasingkasing; ug tan-awa gibutang niya kini sa akong kasingkasing aron isulti ngadto sa mga katawhan nga ang espada sa kaangayan nagbitay sa ibabaw niini nga mga katawhan; ug dili molabay ang upat ka gatus ka tuig nga kini nga espada sa kaangayan mahulog niini nga mga katawhan.

The prophecy of Samuel, the Lamanite, to the Nephites.

Helaman 13

And now it came to pass in the eighty and sixth year, the Nephites did still remain in wickedness, yea, in great wickedness, while the Lamanites did observe strictly to keep the commandments of God, according to the law of Moses.

And it came to pass that in this year there was one Samuel, a Lamanite, came into the land of Zarahemla, and began to preach unto the people. And it came to pass that he did preach, many days, repentance unto the people, and they did cast him out, and he was about to return to his own land.

But behold, the voice of the Lord came unto him, that he should return again, and prophesy unto the people whatsoever things should come into his heart.

And it came to pass that they would not suffer that he should enter into the city; therefore he went and got upon the wall thereof, and stretched forth his hand and cried with a loud voice, and prophesied unto the people whatsoever things the Lord put into his heart.

And he said unto them: Behold, I, Samuel, a Lamanite, do speak the words of the Lord which he doth put into my heart; and behold he hath put it into my heart to say unto this people that the sword of justice hangeth over this people; and four hundred years pass not away save the sword of justice falleth upon this people.

6 Oo, mabug-at nga kalaglagan naghulat niini nga mga katawhan, ug sa pagkatinuod modangat kini ngadto sa mga katawhan, ug walay makaluwas niini nga mga katawhan gawas sa paghinulsol ug hugot nga pagtuo diha sa Ginoong Jesukristo, nga sa pagkatinuod moanhi gayud sa kalibutan, ug moantus sa daghan nga mga butang ug pagapatyon alang sa iyang mga katawhan.

7 Ug tan-awa, usa ka anghel sa Ginoo mipahayag niini kanako, ug siya midala og malipayon nga mga balita sa akong kalag. Ug tan-awa, ako mipadala nganhi kaninyo aron pagbutyag niini nganha usab kaninyo, nga kamo makaangkon unta sa malipayon nga mga balita; apan tan-awa kamo dili modawat kanako.

8 Busa, sa ingon miingon ang Ginoo: Tungod sa katig-a sa mga kasingkasing sa mga katawhan sa mga Nephite, gawas kon sila maghinulsol Ako mokuha sa akong pulong gikan kanila, ug Ako mokuha sa akong Espiritu gikan kanila, ug dili na Ako moantus kanila, ug Ako modala sa mga kasingkasing sa ilang kaigsoonan nga mobatok kanila.

9 Ug upat ka gatus ka mga tuig dili pa matapos nga Ako mosugo nga sila pagahampakon; oo, Ako moduaw kanila uban sa espada ug uban sa kagutom ug uban sa kamatay.

10 Oo, Ako moduaw kanila diha sa akong mabangis nga kasuko, ug aduna unya kanila sa ikaupat nga kaliwatan kinsa mabuhi, sa inyong mga kaaway, nga motan-aw sa inyong hingpit nga kalaglagan; ug kini moabut gayud gawas kon kamo maghinulsol, miingon ang Ginoo; ug sila sa ikaupat nga kaliwatan mao ang hinungdan sa inyong kalaglagan.

11 Apan kon kamo maghinulsol ug mobalik ngadto sa Ginoo nga inyong Dios Ako mopahilayo sa akong kasuko, miingon ang Ginoo; oo, sa ingon miingon ang Ginoo, bulahan sila nga maghinulsol ug mobalik ngari kanako, apan alaot ngadto kaniya nga dili maghinulsol.

Yea, heavy destruction awaiteth this people, and it surely cometh unto this people, and nothing can save this people save it be repentance and faith on the Lord Jesus Christ, who surely shall come into the world, and shall suffer many things and shall be slain for his people.

And behold, an angel of the Lord hath declared it unto me, and he did bring glad tidings to my soul. And behold, I was sent unto you to declare it unto you also, that ye might have glad tidings; but behold ye would not receive me.

Therefore, thus saith the Lord: Because of the hardness of the hearts of the people of the Nephites, except they repent I will take away my word from them, and I will withdraw my Spirit from them, and I will suffer them no longer, and I will turn the hearts of their brethren against them.

And four hundred years shall not pass away before I will cause that they shall be smitten; yea, I will visit them with the sword and with famine and with pestilence.

Yea, I will visit them in my fierce anger, and there shall be those of the fourth generation who shall live, of your enemies, to behold your utter destruction; and this shall surely come except ye repent, saith the Lord; and those of the fourth generation shall visit your destruction.

But if ye will repent and return unto the Lord your God I will turn away mine anger, saith the Lord; yea, thus saith the Lord, blessed are they who will repent and turn unto me, but wo unto him that repenteth not.

- 12 Oo, alaot ngadto niining dako nga dakbayan sa Zarahemla; kay tan-awa, tungod lamang niadto nga mga matarung kini giluwis; oo, alaot ngadto niining dako nga dakbayan, kay Ako nakakita, miingon ang Ginoo, nga adunay daghan, oo, gani ang labaw nga bahin niining dako nga dakbayan, nga magpatig-a sa ilang mga kasingkasing batok kanako, miingon ang Ginoo.
- 13 Apan bulahan sila kinsa maghinulsol, kay kanila Ako moluwis. Apan tan-awa, kon dili pa sa mga matarung nga ania niining dako nga dakbayan, tan-awa, Ako mosugo nga ang kalayo manaog gikan sa langit aron sa paglaglag niini.
- 14 Apan tan-awa, alang sa kaayohan sa mga matarung nga kini giluwis. Apan tan-awa, ang panahon moabut, miingon ang Ginoo, nga kon kamo mosalikway sa mga matarung gikan kaninyo, dan kamo hinog na sa kalaglagan; oo, alaot ngadto niining dako nga dakbayan, tungod sa mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon nga anaa kaniya.
- 15 Oo, alaot ngadto sa dakbayan sa Gideon, tungod sa mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon nga anaa kaniya.
- 16 Oo, ug alaot ngadto sa tanan nga mga dakbayan nga anaa libut sa yuta, nga naangkon sa mga Nephite, tungod sa mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon nga anaa kanila.
- 17 Ug tan-awa, usa ka tunglo modangat niini nga yuta, miingon ang Ginoo sa mga Panon, tungod sa mga katawhan nga ania dinhi, oo, tungod sa ilang mga pagkadautan ug sa ilang mga pagkasalawayon.
- 18 Ug kini mahinabo, miingon ang Ginoo sa mga Panon, oo, ang atong halangdon ug tinuod nga Dios, nga kinsa kadto nga motipig og mga bahandi sa yuta dili na gayud makakaplag niini pag-usab, tungod sa dako nga tunglo sa yuta, gawas kon siya usa ka matarung nga tawo ug itago kini ngadto sa Ginoo.

Yea, wo unto this great city of Zarahemla; for behold, it is because of those who are righteous that it is saved; yea, wo unto this great city, for I perceive, saith the Lord, that there are many, yea, even the more part of this great city, that will harden their hearts against me, saith the Lord.

But blessed are they who will repent, for them will I spare. But behold, if it were not for the righteous who are in this great city, behold, I would cause that fire should come down out of heaven and destroy it.

But behold, it is for the righteous' sake that it is spared. But behold, the time cometh, saith the Lord, that when ye shall cast out the righteous from among you, then shall ye be ripe for destruction; yea, wo be unto this great city, because of the wickedness and abominations which are in her.

Yea, and wo be unto the city of Gideon, for the wickedness and abominations which are in her.

Yea, and wo be unto all the cities which are in the land round about, which are possessed by the Nephites, because of the wickedness and abominations which are in them.

And behold, a curse shall come upon the land, saith the Lord of Hosts, because of the people's sake who are upon the land, yea, because of their wickedness and their abominations.

And it shall come to pass, saith the Lord of Hosts, yea, our great and true God, that whoso shall hide up treasures in the earth shall find them again no more, because of the great curse of the land, save he be a righteous man and shall hide it up unto the Lord.

- 19 Kay Ako buot, miingon ang Ginoo, nga sila motipig sa ilang mga bahandi ngari kanako; ug tunglo ngadto kanila nga dili motipig sa ilang mga bahandi ngari kanako; kay walay motipig sa ilang mga bahandi ngari kanako gawas niadto nga mga matarung; ug siya nga dili motipig sa iyang mga bahandi ngari kanako, siya tungluhon, ug usab ang bahandi, ug walay makatubos niini tungod sa tunglo sa yuta.
- 20 Ug moabut ang adlaw nga sila motipig sa ilang mga bahandi, kay ang ilang mga kasingkasing anaa sa ilang mga katigayunan; ug tungod kay anaa ang ilang kasingkasing sa ilang mga bahandi, ug motipig sa ilang mga bahandi kon sila molayas gikan sa ilang mga kaaway; tungod kay sila dili motipig kanila ngari kanako, sila tungluhon ug usab ang ilang mga bahandi; ug niana nga adlaw sila pagahampakon, miingon ang Ginoo.
- 21 Tan-awa ninyo, ang mga katawhan niining dako nga dakbayan, ug patalinghug ngari sa akong mga pulong; oo, patalinghug sa mga pulong nga ang Ginoo miingon; kay tan-awa, siya miingon nga kamo gitunglo tungod sa inyong mga katigayunan, ug usab ang inyong mga katigayunan gitunglo tungod kay kamo mipahiluna sa inyong mga kasingkasing diha kanila, ug wala mopatalinghug sa iyang mga pulong kinsa mihatag kanila diha kaninyo.
- 22 Kamo wala mahinumdom sa Ginoo nga inyong Dios diha sa mga butang nga gipanalangin kaninyo, apan kamo kanunay nahinumdom sa inyong mga katigayunan, wala magpasalamat sa Ginoo nga inyong Dios tungod kanila; oo, ang inyong mga kasingkasing wala makabig ngadto sa Ginoo, apan sila mibukad uban sa dako nga garbo, ngadto sa pagpanghambog, ug ngadto sa hilabihan nga pagbukad, mga kasina, mga panagbangi, mga kalaway, mga pagpanggukod, ug mga pagbuno, ug tanan nga matang sa kadautan.
- 23 Kay tungod niini nga hinungdan ang Ginoong Dios mihimo nga usa ka tunglo moabut sa ibabaw sa yuta, ug nganha usab sa inyong mga katigayunan, ug kini tungod sa inyong kadautan.

For I will, saith the Lord, that they shall hide up their treasures unto me; and cursed be they who hide not up their treasures unto me; for none hideth up their treasures unto me save it be the righteous; and he that hideth not up his treasures unto me, cursed is he, and also the treasure, and none shall redeem it because of the curse of the land.

And the day shall come that they shall hide up their treasures, because they have set their hearts upon riches; and because they have set their hearts upon their riches, and will hide up their treasures when they shall flee before their enemies; because they will not hide them up unto me, cursed be they and also their treasures; and in that day shall they be smitten, saith the Lord.

Behold ye, the people of this great city, and hearken unto my words; yea, hearken unto the words which the Lord saith; for behold, he saith that ye are cursed because of your riches, and also are your riches cursed because ye have set your hearts upon them, and have not hearkened unto the words of him who gave them unto you.

Ye do not remember the Lord your God in the things with which he hath blessed you, but ye do always remember your riches, not to thank the Lord your God for them; yea, your hearts are not drawn out unto the Lord, but they do swell with great pride, unto boasting, and unto great swelling, envyings, strifes, malice, persecutions, and murders, and all manner of iniquities.

For this cause hath the Lord God caused that a curse should come upon the land, and also upon your riches, and this because of your iniquities.

- 24 Oo, alaot ngadto niini nga mga katawhan, tungod niini nga panahon nga miabut, nga inyong isalikway ang mga propeta, ug nagbiay-biay kanila, ug nagbato kanila, ug nagpatay kanila, ug naghimo sa tanan nga matang sa kadaot ngadto kanila, sama sa ilang gibuhat sa karaan nga panahon.
- 25 Ug karon kon kamo mosulti, kamo moingon: Kon ang among mga adlaw diha pa sa mga adlaw sa among mga amahan sa kanhiay, kami dili unta mopatay sa mga propeta; kami dili unta makabato kanila, ug mosalikway.
- 26 Tan-awa kamo labaw pa nga dautan kay kanila; kay ingon nga ang Ginoo buhi, kon ang usa ka propeta moabut kaninyo ug mopahayag nganha kaninyo sa pulong sa Ginoo, nga magpamatuod sa inyong mga sala ug kadautan, kamo masuko kaniya, ug mohingilin kaniya ug mangita sa tanan nga paagi sa paglaglag kaniya; oo, kamo moingon nga siya usa ka bakakon nga propeta, ug nga siya usa ka makasasala, ug sa yawa, tungod kay siya mipamatuod nga ang inyong binuhatan mga dautan.
- 27 Apan tan-awa, kon ang usa ka tawo moabut nganha kaninyo ug moingon: Buhata kini, ug walay dautan; buhata kana ug kamo dili mag-antus; oo, siya moingon: Pagpuyo kamo subay sa garbo sa inyong kaugalingon nga mga kasingkasing; oo, lakaw subay sa garbo sa inyong mga mata, ug buhata ang bisan unsa nga gipangandoy sa kasingkasing—ug kon usa ka tawo moanha kaninyo ug moingon niini, kamo modawat kaniya, ug moingon nga siya usa ka propeta.
- 28 Oo, kamo motuboy kaniya, ug kamo mohatag kaniya sa inyong kabuhian; kamo mohatag ngadto kaniya sa inyong bulawan, ug sa inyong pilak, ug kamo mosul-ob kaniya sa mahal nga panaput; ug tungod kay siya namulong sa mga pulong nga ulog-ulog nganha kaninyo, ug siya moingon nga maayo ang tanan, niana dili kamo mangita og sayop diha kaniya.

Yea, wo unto this people, because of this time which has arrived, that ye do cast out the prophets, and do mock them, and cast stones at them, and do slay them, and do all manner of iniquity unto them, even as they did of old time.

And now when ye talk, ye say: If our days had been in the days of our fathers of old, we would not have slain the prophets; we would not have stoned them, and cast them out.

Behold ye are worse than they; for as the Lord liveth, if a prophet come among you and declareth unto you the word of the Lord, which testifieth of your sins and iniquities, ye are angry with him, and cast him out and seek all manner of ways to destroy him; yea, you will say that he is a false prophet, and that he is a sinner, and of the devil, because he testifieth that your deeds are evil.

But behold, if a man shall come among you and shall say: Do this, and there is no iniquity; do that and ye shall not suffer; yea, he will say: Walk after the pride of your own hearts; yea, walk after the pride of your eyes, and do whatsoever your heart desireth—and if a man shall come among you and say this, ye will receive him, and say that he is a prophet.

Yea, ye will lift him up, and ye will give unto him of your substance; ye will give unto him of your gold, and of your silver, and ye will clothe him with costly apparel; and because he speaketh flattering words unto you, and he saith that all is well, then ye will not find fault with him.

- 29 O kamo nga mga dautan ug kamo nga mga hiwi nga kaliwatan; kamo nga mga matig-a ug kamo nga mga tikig og liog nga mga katawhan, hangtud kanus-a sa inyong hunahuna ang Ginoo mag-antus kaninyo? Oo, hangtud kanus-a kamo motugot sa inyong mga kaugalingon nga dad-on sa walay kaalam ug buta nga pangulo? Oo, hangtud kanus-a kamo mopili sa kangitngit kay sa kahayag?
- 30 Oo, tan-awa, ang kasuko sa Ginoo napukaw batok kaninyo; tan-awa, siya mitunglo sa yuta tungod sa inyong kadautan.
- 31 Ug tan-awa, moabut ang panahon nga siya motunglo sa inyong mga katigayunan, nga sila mahimo nga madanglog ug kamo dili na makagunit kanila; ug sa adlaw sa inyong kawad-on, kamo dili makaangkon kanila.
- 32 Ug sa mga adlaw sa inyong ka kabus, mangamuyo kamo sa Ginoo; ug makawang ang inyong pangamuyo; kay ang inyong pagkabiniyaan miabut na diha kaninyo, ug ang inyong kalaglagan natino; ug unya kamo mohilak ug modangoyngoy niana nga adlaw, miingon ang Ginoo sa mga Panon. Ug unya kamo magbasol, ug moingon:
- 33 O nga unta ako nakahinulsol, ug wala mopatay sa mga propeta, ug mobato kanila, ug mosalikway kanila. Oo, niana nga adlaw kamo moingon: O nga unta nahinumdom kita sa Ginoo nga atong Dios sa adlaw nga kita gihatagan sa atong katigayunan, ug unya dili unta sila mahimo nga madanglog nga kini nawala gikan kanato; kay tan-awa, ang atong mga katigayunan nawala gikan kanato.
- 34 Tan-awa, magbutang kita og usa ka kasangkapan dinhi ug ugma kini mawala; ug tan-awa, ang atong mga espada gibawi gikan kanato sa adlaw nga kita mangita kanila alang sa pakig-away.
- 35 Oo, kita mitago sa atong mga bahandi ug nawala kini gikan kanato, tungod sa tunglo sa yuta.
- 36 O nga unta kita nakahinulsol sa adlaw nga ang pulong sa Ginoo midangat ngari kanato; kay tan-awa ang yuta gitunglo, ug tanan nga mga butang nahimo nga madanglog, ug kita dili makagunit kanila.

O ye wicked and ye perverse generation; ye hardened and ye stiffnecked people, how long will ye suppose that the Lord will suffer you? Yea, how long will ye suffer yourselves to be led by foolish and blind guides? Yea, how long will ye choose darkness rather than light?

Yea, behold, the anger of the Lord is already kindled against you; behold, he hath cursed the land because of your iniquity.

And behold, the time cometh that he curseth your riches, that they become slippery, that ye cannot hold them; and in the days of your poverty ye cannot retain them.

And in the days of your poverty ye shall cry unto the Lord; and in vain shall ye cry, for your desolation is already come upon you, and your destruction is made sure; and then shall ye weep and howl in that day, saith the Lord of Hosts. And then shall ye lament, and say:

O that I had repented, and had not killed the prophets, and stoned them, and cast them out. Yea, in that day ye shall say: O that we had remembered the Lord our God in the day that he gave us our riches, and then they would not have become slippery that we should lose them; for behold, our riches are gone from us.

Behold, we lay a tool here and on the morrow it is gone; and behold, our swords are taken from us in the day we have sought them for battle.

Yea, we have hid up our treasures and they have slipped away from us, because of the curse of the land.

O that we had repented in the day that the word of the Lord came unto us; for behold the land is cursed, and all things are become slippery, and we cannot hold them.

- 37 Tan-awa, kita gialirongan sa mga panulay, oo, kita giliyokan sa mga anghel kaniya kinsa nagtinguha sa paglaglag sa atong mga kalag. Tan-awa, ang atong mga kadautan hilabihan. O Ginoo, ikaw dili ba mosalikway sa imong kasuko kanamo? Ug mao kini ang inyong pinulongan niana nga mga adlaw.
- 38 Apan tan-awa, ang mga adlaw sa inyong pagsulay milabay na; kamo naglangay-langay sa adlaw sa inyong kaluwasan hangtud nga sa katapusan ulahi na gayud ang tanan, ug ang inyong kalaglagaan natino; oo, kay kamo nagtinguha sa tanan nga adlaw sa inyong kinabuhi alang niana nga dili ninyo maangkon; ug gipangita ninyo ang kalipay sa pagbuhat sa kadautan, mga butang nga sukwahi sa kinaiya niana nga pagkamatarung nga anaa sa atong halangdon ug Walay Katapusan nga Pangulo.
- 39 O kamo nga mga katawhan sa yuta, nga kamo unta mamati sa akong mga pulong! Ug ako mag-ampo nga ang kasuko sa Ginoo ipahilayo gikan kaninyo, ug nga kamo maghinulsol ug maluwas.

Behold, we are surrounded by demons, yea, we are encircled about by the angels of him who hath sought to destroy our souls. Behold, our iniquities are great. O Lord, canst thou not turn away thine anger from us? And this shall be your language in those days.

But behold, your days of probation are past; ye have procrastinated the day of your salvation until it is everlastingly too late, and your destruction is made sure; yea, for ye have sought all the days of your lives for that which ye could not obtain; and ye have sought for happiness in doing iniquity, which thing is contrary to the nature of that righteousness which is in our great and Eternal Head.

O ye people of the land, that ye would hear my words! And I pray that the anger of the Lord be turned away from you, and that ye would repent and be saved.

Helaman 14

- 1 Ug karon nahinabo nga si Samuel, ang Lamanite, mitagna sa dagko ug daghan nga mga butang nga dili na masulat.
- 2 Ug tan-awa, siya miingon ngadto kanila: Tan-awa, ako mohatag nganha kaninyo og usa ka timailhan; kay lima pa ka tuig ang moabut, ug tan-awa, unya moabut ang Anak sa Dios sa pagtubos sa tanan nga motuo sa iyang ngalan.
- 3 Ug tan-awa, ako mohatag kaninyo niini nga timailhan sa iyang pag-anhi; kay tan-awa, adunay daghan kaayo nga mga kahayag sa langit, nga diha sa gabii nga siya dili pa moabut walay kangitngit, nga sa ingon mopakita ngadto sa tawo ingon og kini adlaw.
- 4 Busa, adunay usa ka adlaw ug usa ka gabii ug usa ka adlaw, nga sama lamang sa usa ka adlaw ug walay gabii; ug kini alang nganha kaninyo alang sa usa ka timailhan; kay kamo masayud sa pagsidlak sa adlaw ug usab sa iyang pagsalop; busa sila masayud sa tino nga adunay duha ka adlaw ug usa ka gabii; bisan pa niini ang gabii dili mangitngit; ug mao kini ang gabii sa dili pa siya matawo.
- 5 Ug tan-awa, adunay bag-o nga bitoon nga mosubang, nga sa sukad wala pa ninyo masud-ong; ug kini usab usa ka timailhan nganha kaninyo.
- 6 Ug tan-awa, kini dili mao ang tanan, adunay daghan pa nga mga timailhan ug mga katingalahan sa langit.
- 7 Ug kini mahinabo nga kamo mahibulong, ug matingala, hangtud nga kamo matumba diha sa yuta.
- 8 Ug mahinabo nga bisan kinsa ang motuo sa Anak sa Dios, ang mao makabaton sa walay katapusan nga kinabuhi.
- 9 Ug tan-awa, sa ingon niini ang Ginoo misugo kanako, pinaagi sa iyang anghel, nga ako moanhi ug mosulti niini nga butang nganha kaninyo; oo, siya misugo nga ako gayud managna niini nga mga butang nganha kaninyo; oo, siya miingon ngari kanako: Isangyaw ngadto niini nga mga katawhan, paghinulsol ug pag-andam sa agianan sa Ginoo.

Helaman 14

And now it came to pass that Samuel, the Lamanite, did prophesy a great many more things which cannot be written.

And behold, he said unto them: Behold, I give unto you a sign; for five years more cometh, and behold, then cometh the Son of God to redeem all those who shall believe on his name.

And behold, this will I give unto you for a sign at the time of his coming; for behold, there shall be great lights in heaven, insomuch that in the night before he cometh there shall be no darkness, insomuch that it shall appear unto man as if it was day.

Therefore, there shall be one day and a night and a day, as if it were one day and there were no night; and this shall be unto you for a sign; for ye shall know of the rising of the sun and also of its setting; therefore they shall know of a surety that there shall be two days and a night; nevertheless the night shall not be darkened; and it shall be the night before he is born.

And behold, there shall a new star arise, such an one as ye never have beheld; and this also shall be a sign unto you.

And behold this is not all, there shall be many signs and wonders in heaven.

And it shall come to pass that ye shall all be amazed, and wonder, insomuch that ye shall fall to the earth.

And it shall come to pass that whosoever shall believe on the Son of God, the same shall have everlasting life.

And behold, thus hath the Lord commanded me, by his angel, that I should come and tell this thing unto you; yea, he hath commanded that I should prophesy these things unto you; yea, he hath said unto me: Cry unto this people, repent and prepare the way of the Lord.

- 10 Ug karon, tungod kay ako usa ka Lamanite, ug nakapamulong nganha kaninyo sa mga pulong diin ang Ginoo misugo kanako, ug tungod kay kini mabug-at batok kaninyo, kamo nasuko kanako ug nagtinguha sa pagpatay kanako, ug misalikway kanako gikan sa taliwala kaninyo.
- 11 Ug kamo makabati sa akong mga pulong, kay, kay niini nga katuyoan ako miabut sa mga paril niini nga dakbayan, aron unta kamo makadungog ug masayud sa mga paghukom sa Dios nga nagpaabut kaninyo tungod sa inyong pagkadautan, ug usab nga unta kamo masayud sa mga kasabutan sa paghinulsol;
- 12 Ug usab, nga unta kamo masayud sa pag-anhi ni Jesukristo, ang Anak sa Dios, ang Amahan sa langit ug sa yuta, ang Tiglalang sa tanan nga mga butang gikan sa sinugdanan; ug nga kamo unta masayud sa mga timailhan sa iyang pag-anhi, sa tuyo nga kamo unta motuo sa iyang ngalan.
- 13 Kay kon kamo motuo sa iyang ngalan kamo maghinulsol sa tanan ninyo nga mga sala, nga kamo makabaton og kapasayloan kanila pinaagi sa iyang mga buhat.
- 14 Ug tan-awa, usab, lain nga timailhan ako mohatag kaninyo, oo, usa ka timailhan sa iyang kamatayon.
- 15 Kay tan-awa, siya sa pagkamatuod mamatay nga ang kaluwasan moabut; oo, kini angay kaniya ug kinahanglan gayud nga siya mamatay, aron mopahinabo sa pagkabanhaw sa mga patay, nga sa ingon ang mga tawo mahimo nga dad-on sa atubangan sa Ginoo.
- 16 Oo, tan-awa, kini nga kamatayon magpahinabo sa pagkabanhaw, ug magtubos sa tanan nga mga katawhan gikan sa unang kamatayon—nga espirituhanon nga kamatayon; sa tanan nga mga katawhan, pinaagi sa pagkapukan ni Adan nga nahimulag gikan sa atubangan sa Ginoo, giila nga patay, ngadto sa mga butang nga temporal ug sa mga butang nga espirituhanon.
- 17 Apan tan-awa, ang pagkabanhaw ni Kristo motubos sa katawhan, oo, gani sa tanan nga mga katawhan, ug modala kanila balik sa atubangan sa Ginoo.

And now, because I am a Lamanite, and have spoken unto you the words which the Lord hath commanded me, and because it was hard against you, ye are angry with me and do seek to destroy me, and have cast me out from among you.

And ye shall hear my words, for, for this intent have I come up upon the walls of this city, that ye might hear and know of the judgments of God which do await you because of your iniquities, and also that ye might know the conditions of repentance;

And also that ye might know of the coming of Jesus Christ, the Son of God, the Father of heaven and of earth, the Creator of all things from the beginning; and that ye might know of the signs of his coming, to the intent that ye might believe on his name.

And if ye believe on his name ye will repent of all your sins, that thereby ye may have a remission of them through his merits.

And behold, again, another sign I give unto you, yea, a sign of his death.

For behold, he surely must die that salvation may come; yea, it behooveth him and becometh expedient that he dieth, to bring to pass the resurrection of the dead, that thereby men may be brought into the presence of the Lord.

Yea, behold, this death bringeth to pass the resurrection, and redeemeth all mankind from the first death—that spiritual death; for all mankind, by the fall of Adam being cut off from the presence of the Lord, are considered as dead, both as to things temporal and to things spiritual.

But behold, the resurrection of Christ redeemeth mankind, yea, even all mankind, and bringeth them back into the presence of the Lord.

- 18 Oo, ug kini mopahinabo sa mga kasabutan sa paghinulsol, nga si kinsa kadto nga maghinulsol dili siya ipahimulag ug itambug sa kalayo; apan si kinsa kadto nga dili maghinulsol siya isalikway ug itambug sa kalayo; ug adunay moabut kanila usab nga usa ka espirituhanon nga kamatayon, oo, ang ikaduha nga kamatayon, kay sila gisalikway pag-usab sa mga butang mahitungod sa pagkamatarung.
- 19 Busa paghinulsol kamo, paghinulsol kamo, basin pa unya nga pinaagi sa pagkasayud niini nga mga butang ug nga sa dili pagbuhat kanila kamo mag-antus sa inyong mga kaugalingon sa pagkasinilutan nga moabut, ug kamo dad-on ngadto sa ikaduha nga kamatayon.
- 20 Apan tan-awa, sama nga ako miingon kaninyo mahitungod sa lain nga timailhan, usa ka timailhan sa iyang kamatayon, tan-awa, niana nga adlaw nga siya mahiagum sa kamatayon ang adlaw pangitngiton ug dili mohatag sa iyang kahayag nganha kaninyo; ug ingon usab ang bulan ug mga bitoon; ug walay kahayag sa ibabaw sa yuta, gani gikan sa takna sa iyang pagkamatay, sulod sa tulo ka mga adlaw, ngadto sa takna nga siya mabanhaw pag-usab gikan sa patay.
- 21 Oo, sa takna nga siya motugyan sa espiritu kinahanglan adunay mga pagpangdugdog ug pagpangilat sulod sa pipila ka mga takna, ug ang yuta mauyog ug mangurog; ug ang dagko nga mga bato nga anaa sa ibabaw sa yuta, nga anaa sa ibabaw ug sa ilawom sa yuta, nga karon kamo nasayud nga tibuok, o ang dako nga bahin niini usa ka gahi nga tibuok, pagabuak-buakon;
- 22 Oo, sila mangabuak, hangtud makita ang mga tinakdoan ug mga liki, ug mga tipak nga piraso sa ibabaw sa yuta, oo, maibabaw ug mailawom sa yuta.
- 23 Ug tan-awa, adunay makusog nga mga bagyo, ug daghan nga bukid matumpag, mahisama sa usa ka walog, ug adunay daghan nga mga dapit nga karon gitawag og mga walog nga mahimo nga mga bukid, kansang kataas hilabihan.
- 24 Ug daghan nga dagko nga mga dalan maguba, ug daghan nga mga dakbayan ang mahimo nga biniyaan.

Yea, and it bringeth to pass the condition of repentance, that whosoever repenteth the same is not hewn down and cast into the fire; but whosoever repenteth not is hewn down and cast into the fire; and there cometh upon them again a spiritual death, yea, a second death, for they are cut off again as to things pertaining to righteousness.

Therefore repent ye, repent ye, lest by knowing these things and not doing them ye shall suffer yourselves to come under condemnation, and ye are brought down unto this second death.

But behold, as I said unto you concerning another sign, a sign of his death, behold, in that day that he shall suffer death the sun shall be darkened and refuse to give his light unto you; and also the moon and the stars; and there shall be no light upon the face of this land, even from the time that he shall suffer death, for the space of three days, to the time that he shall rise again from the dead.

Yea, at the time that he shall yield up the ghost there shall be thunderings and lightnings for the space of many hours, and the earth shall shake and tremble; and the rocks which are upon the face of this earth, which are both above the earth and beneath, which ye know at this time are solid, or the more part of it is one solid mass, shall be broken up;

Yea, they shall be rent in twain, and shall ever after be found in seams and in cracks, and in broken fragments upon the face of the whole earth, yea, both above the earth and beneath.

And behold, there shall be great tempests, and there shall be many mountains laid low, like unto a valley, and there shall be many places which are now called valleys which shall become mountains, whose height is great.

And many highways shall be broken up, and many cities shall become desolate.

- 25 Ug daghan nga mga lubnganan pagaablihan, ug magpaguwa sa ilang mga patay; ug daghan nga mga santos mopakita sa kadaghanan.
- 26 Ug tan-awa, sa ingon nakapamulong ang anghel ngari kanako; kay siya misulti kanako nga kinahanglan adunay pagpangdugdog ug pagpangilat sulod sa daghan nga mga takna.
- 27 Ug siya miingon ngari kanako nga samtang ang dugdog ug ang kilat mohangtud, ug ang bagyo, nga kini nga mga butang mahinabo gayud, ug ang kangitngit motabon sa ibabaw sa tibuok yuta sulod sa tulo ka mga adlaw.
- 28 Ug ang anghel miingon kanako nga daghan ang makakita sa mga dagko nga mga butang nga labaw pa niini, sa tuyo nga sila unta makatuo nga kini nga mga timailhan ug mga kahibulongan mahitabo gayud diha sa ibabaw sa tibuok niini nga yuta, sa katuyoan nga unta walay kapasikaran sa dili pagtuo taliwala sa mga katawhan—
- 29 Ug kini mao ang katuyoan nga bisan kinsa ang motuo maluwas unta, ug nga bisan kinsa ang dili motuo, usa ka matarung nga paghukom ikapahamtang kanila; ug ingon man usab kon sila mahukman sila modala diha sa ilang mga kaugalingon sa ilang kaugalingon nga panghimaraut.
- 30 Ug karon hinumdumi, hinumdumi, akong mga kaigsoonan, nga bisan kinsa ang mamatay, mamatay sa iyang kaugalingon; ug bisan kinsa nga mohimo og dautan, magbuhat niini sa iyang kaugalingon; kay tan-awa, kamo gawasnon; kamo gitugutan pagbuhat; pagbuhat alang sa inyong mga kaugalingon; kay tan-awa, ang Dios naghatag kaninyo sa kasayuran ug siya naghimo kaninyo nga mga gawasnon.
- 31 Siya naghatag nganha kaninyo nga kamo unta masayud sa maayo gikan sa dautan, ug siya naghatag nganha kaninyo nga unta kamo mopili sa kinabuhi o sa kamatayon; ug kamo makabuhat sa maayo ug ikapahiuli ngadto niana diin maayo, o modawat niana nga maayo nga ipahiuli nganha kaninyo; o kamo makabuhat sa dautan, ug makaangkon niana nga dautan nga ipahiuli nganha kaninyo.

And many graves shall be opened, and shall yield up many of their dead; and many saints shall appear unto many.

And behold, thus hath the angel spoken unto me; for he said unto me that there should be thunders and lightnings for the space of many hours.

And he said unto me that while the thunder and the lightning lasted, and the tempest, that these things should be, and that darkness should cover the face of the whole earth for the space of three days.

And the angel said unto me that many shall see greater things than these, to the intent that they might believe that these signs and these wonders should come to pass upon all the face of this land, to the intent that there should be no cause for unbelief among the children of men—

And this to the intent that whosoever will believe might be saved, and that whosoever will not believe, a righteous judgment might come upon them; and also if they are condemned they bring upon themselves their own condemnation.

And now remember, remember, my brethren, that whosoever perisheth, perisheth unto himself; and whosoever doeth iniquity, doeth it unto himself; for behold, ye are free; ye are permitted to act for yourselves; for behold, God hath given unto you a knowledge and he hath made you free.

He hath given unto you that ye might know good from evil, and he hath given unto you that ye might choose life or death; and ye can do good and be restored unto that which is good, or have that which is good restored unto you; or ye can do evil, and have that which is evil restored unto you.

Helaman 15

- 1 Ug karon, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, tan-awa, ako mopahayag nganha kaninyo nga gawas kon kamo maghinulsol ang inyong mga balay magpabilin diha kaninyo nga biniyaan.
- 2 Oo, gawas kon kamo maghinulsol, ang inyong mga babaye adunay dako nga hinungdan nga magsubo sa adlaw nga sila magpasuso; kay kamo mosulay paglayas ug walay dapit nga kadangpan; oo, ug alaot ngadto sa mga nagsabak, kay dili gayud sila makalayas tungod sa kabug-at sa ilang lawas; busa, sila pagatunob-tunoban ug sila biyaan nga mamatay.
- 3 Oo, alaot ngadto sa mga katawhan kinsa gitawag nga mga katawhan ni Nephi, gawas kon sila maghinulsol, sa diha nga sila makakita sa tanan niini nga mga timailhan ug mga katingalahan nga ipakita ngadto kanila; kay tan-awa, sila ang mga katawhan nga pinili sa Ginoo; oo, ang mga katawhan ni Nephi iyang gihigugma, ug usab siya nagpanton kanila; oo, sa mga adlaw sa ilang pagkadautan siya nagpanton kanila tungod kay siya naghigugma kanila.
- 4 Apan tan-awa akong mga kaigsoonan, ang mga Lamanite siya midumot tungod sa ilang mga buhat nga kanunay dautan, ug kini tungod sa kadautan sa tradisyon sa ilang mga amahan. Apan tan-awa, ang kaluwasan midangat ngadto kanila pinaagi sa pagsangyaw sa mga Nephite; ug alang niini nga tuyo ang Ginoo naglugway sa ilang mga adlaw.
- 5 Ug ako manghinaut nga kamo motan-aw nga ang labaw nga bahin kanila anaa sa dalan sa ilang katungdanan, ug sila naglakaw nga nagmatngon sa atubangan sa Dios, ug sila naninguha sa paghupot sa iyang mga sugo ug sa iyang mga balaod ug sa iyang mga paghukom sumala sa balaod ni Moises.
- 6 Oo, ako moingon nganha kaninyo, nga ang labaw nga bahin kanila naghimo niini, ug sila naningkamot uban sa walay kaluya nga kakugi nga sila makadala sa nahibilin sa ilang mga kaigsoonan ngadto sa kasayuran sa kamatuoran; busa adunay daghan kinsa madugang ngadto sa ilang gidaghanon matag adlaw.

Helaman 15

And now, my beloved brethren, behold, I declare unto you that except ye shall repent your houses shall be left unto you desolate.

Yea, except ye repent, your women shall have great cause to mourn in the day that they shall give suck; for ye shall attempt to flee and there shall be no place for refuge; yea, and wo unto them which are with child, for they shall be heavy and cannot flee; therefore, they shall be trodden down and shall be left to perish.

Yea, wo unto this people who are called the people of Nephi except they shall repent, when they shall see all these signs and wonders which shall be showed unto them; for behold, they have been a chosen people of the Lord; yea, the people of Nephi hath he loved, and also hath he chastened them; yea, in the days of their iniquities hath he chastened them because he loveth them.

But behold my brethren, the Lamanites hath he hated because their deeds have been evil continually, and this because of the iniquity of the tradition of their fathers. But behold, salvation hath come unto them through the preaching of the Nephites; and for this intent hath the Lord prolonged their days.

And I would that ye should behold that the more part of them are in the path of their duty, and they do walk circumspectly before God, and they do observe to keep his commandments and his statutes and his judgments according to the law of Moses.

Yea, I say unto you, that the more part of them are doing this, and they are striving with unwearied diligence that they may bring the remainder of their brethren to the knowledge of the truth; therefore there are many who do add to their numbers daily.

- 7 Ug tan-awa, kamo nasayud sa inyong mga kaugalingon, kay kamo nakasaksi niini, nga kutob kanila nga gidala ngadto sa kasayuran sa kamatuoran, ug sa pagkasayud sa dautan ug salawayon nga mga tradisyon sa ilang mga amahan, ug nga nadala sa pagtuo sa balaan nga mga kasulatan, oo, ang mga panagna sa balaan nga mga propeta, nga nahisulat, nga mao ang nagdala kanila ngadto sa hugot nga pagtuo sa Ginoo, ug ngadto sa paghinulsol, nga mao ang hugot nga pagtuo ug paghinulsol nga nagdala og kausaban sa kasingkasing ngadto kanila—
- 8 Busa, kutob sa modangop niini, kamo nasayud sa inyong mga kaugalingon nga lig-on ug makanunayon sa hugot nga pagtuo, ug sa butang diin sila nahimo nga gawasnon.
- 9 Ug kamo usab nasayud nga sila milubong sa ilang mga hinagiban sa gubat, ug sila nahadlok pagkuha kanila kay tingali unya og makasala sila; oo, kamo nakakita nga sila nahadlok sa pagpakasala—kay tan-awa sila mag-antus sa ilang mga kaugalingon nga sila tunob-tunoban ug patyon sa ilang mga kaaway, ug dili nila bakyawon ang ilang mga espada batok kanila, ug kini tungod sa ilang hugot nga pagtuo ni Kristo.
- 10 Ug karon, tungod sa ilang pagkamakanunayon kon sila motuo niana nga butang diin sila nagtuo, ug tungod sa ilang kalig-on kon sila mapasabut, tan-awa, ang Ginoo mopanalangin kanila ug molugway sa ilang mga adlaw, bisan pa sa ilang kadautan—
- 11 Oo, bisan kon sila mokunhod tungod sa pagkawalay pagtuo ang Ginoo molugway sa ilang mga adlaw, hangtud moabut ang panahon nga gipamulong sa atong mga amahan, ug usab ni propeta Zenos, ug daghan pa nga laing mga propeta, mahitungod sa pagpahiuli sa atong mga kaigsoonan, ang mga Lamanite, usab ngadto sa kasayuran sa kamatuoran—

And behold, ye do know of yourselves, for ye have witnessed it, that as many of them as are brought to the knowledge of the truth, and to know of the wicked and abominable traditions of their fathers, and are led to believe the holy scriptures, yea, the prophecies of the holy prophets, which are written, which leadeth them to faith on the Lord, and unto repentance, which faith and repentance bringeth a change of heart unto them—

Therefore, as many as have come to this, ye know of yourselves are firm and steadfast in the faith, and in the thing wherewith they have been made free.

And ye know also that they have buried their weapons of war, and they fear to take them up lest by any means they should sin; yea, ye can see that they fear to sin—for behold they will suffer themselves that they be trodden down and slain by their enemies, and will not lift their swords against them, and this because of their faith in Christ.

And now, because of their steadfastness when they do believe in that thing which they do believe, for because of their firmness when they are once enlightened, behold, the Lord shall bless them and prolong their days, notwithstanding their iniquity—

Yea, even if they should dwindle in unbelief the Lord shall prolong their days, until the time shall come which hath been spoken of by our fathers, and also by the prophet Zenos, and many other prophets, concerning the restoration of our brethren, the Lamanites, again to the knowledge of the truth—

- 12 Oo, ako moingon nganha kaninyo, nga sa ulahi nga mga panahon ang mga saad sa Ginoo itanyag ngadto sa atong mga kaigsoonan, ang mga Lamanite; bisan pa gani sa daghan nga mga kasakit nga modangat kanila, ug bisan pa gani kon sila pagaabugon ngadto ug nganhi sa ibabaw sa yuta, ug pagagukdon, ug pagahampakon ug magkatibulaag sa layo, walay dapit nga kadangpan, ang Ginoo gayud magmaloloy-on ngadto kanila.
- 13 Ug kini sumala sa panagna, nga sila dad-on pag-usab sa tinuod nga kasayuran, nga mao ang kasayuran sa ilang Manunubos, ug ang halangdon ug tinuod nga magbalantay, ug maihap uban sa iyang mga karnero.
- 14 Busa ako moingon nganha kaninyo, nga kini maayo pa alang kanila kay kaninyo gawas kon kamo maghinulsol.
- 15 Kay tan-awa, kon unta ang mga mahinungdanon nga buhat gikapakita ngadto kanila, diin gikapakita nganha kaninyo oo, kanila nga mikunhod tungod sa pagkawalay pagtuo tungod sa mga tradisyon sa ilang mga amahan, kamo makakita sa inyong mga kaugalingon nga sila dili na gayud mokunhod pa tungod sa pagkawalay pagtuo.
- 16 Busa, miingon ang Ginoo: Ako dili molaglag kanila sa hingpit, apan ako mosugo nga sa adlaw sa akong kaalam sila mobalik pag-usab ngari kanako, miingon ang Ginoo.
- 17 Ug karon tan-awa, miingon ang Ginoo, mahitungod sa mga katawhan sa mga Nephite: Kon sila dili maghinulsol, ug maninguha sa pagbuhat sa akong kabubut-on, Ako molaglag kanila sa hingpit, miingon ang Ginoo, tungod sa ilang walay pagtuo bisan pa sa ka daghan sa mahinungdanon nga mga buhat diin Ako nakabuhay diha kanila; ug sa pagkatinuod ingon nga ang Ginoo buhi mao usab kini nga mga butang, miingon ang Ginoo.

Yea, I say unto you, that in the latter times the promises of the Lord have been extended to our brethren, the Lamanites; and notwithstanding the many afflictions which they shall have, and notwithstanding they shall be driven to and fro upon the face of the earth, and be hunted, and shall be smitten and scattered abroad, having no place for refuge, the Lord shall be merciful unto them.

And this is according to the prophecy, that they shall again be brought to the true knowledge, which is the knowledge of their Redeemer, and their great and true shepherd, and be numbered among his sheep.

Therefore I say unto you, it shall be better for them than for you except ye repent.

For behold, had the mighty works been shown unto them which have been shown unto you, yea, unto them who have dwindled in unbelief because of the traditions of their fathers, ye can see of yourselves that they never would again have dwindled in unbelief.

Therefore, saith the Lord: I will not utterly destroy them, but I will cause that in the day of my wisdom they shall return again unto me, saith the Lord.

And now behold, saith the Lord, concerning the people of the Nephites: If they will not repent, and observe to do my will, I will utterly destroy them, saith the Lord, because of their unbelief notwithstanding the many mighty works which I have done among them; and as surely as the Lord liveth shall these things be, saith the Lord.

Helaman 16

- 1 Ug karon, nahinabo nga dihay daghan nga nakadungog sa mga pulong ni Samuel, ang Lamanite, diin siya namulong diha sa mga paril sa dakbayan. Ug kutob sa mituo sa iyang pulong miadto ug nangita kang Nephi; sa diha nga sila miabut ug nakakita kaniya sila mikumpisal ngadto kaniya sa ilang mga sala ug wala sila magdumili, nagtinguha nga sila mabunyagan ngadto sa Ginoo.
- 2 Apan kutob sa wala motuo sa mga pulong ni Samuel nasuko kaniya; ug sila mibato kaniya didto sa paril, ug daghan usab ang nagpanâ kaniya samtang nagbarug siya diha sa paril; apan ang Espiritu sa Ginoo nag-uban kaniya, sa ingon nga dili sila makaigo kaniya uban sa ilang mga bato ni uban sa ilang mga panâ.
- 3 Karon sa diha nga sila nakakita nga sila dili makaigo kaniya, adunay daghan pa nga mituo sa iyang mga pulong, ug tungod niana miadto sila ni Nephi aron magpabunyag.
- 4 Kay tan-awa, si Nephi nagbunyag, ug nanagna, ug nagsangyaw, nagsinggit og paghinulsol ngadto sa mga katawhan, nagpakita sa mga timailhan ug sa mga katingalahan, nagbuhat sa mga milagro diha sa mga katawhan, aron unta sila masayud nga si Kristo moabut gayud—
- 5 Nagsulti kanila sa mga butang nga sa dili madugay moabut gayud, nga sila unta masayud ug mahinumdom sa takna sa ilang pag-abut diin kini gipahibalo ngadto kanila kaniadto, sa tuyo nga sila unta motuo; busa kutob sa mituo sa mga pulong ni Samuel miadto kaniya aron magpabunyag, kay sila miabut nga naghinulsol ug mikumpisal sa ilang mga sala.
- 6 Apan ang labaw nga bahin kanila wala motuo sa mga pulong ni Samuel; busa sa diha nga nakita nila nga siya dili maigo sa ilang mga bato ug mga panâ, sila misinggit ngadto sa ilang mga kapitan, nag-ingon: Dakpa kini nga tawo ug gapusa siya, kay tan-awa, siya adunay yawa; ug tungod sa gahum sa yawa nga anaa kaniya kami dili makaigo kaniya uban sa among mga bato ug sa among mga panâ; busa dakpa ug gapusa siya, ug ipalayo siya.

Helaman 16

And now, it came to pass that there were many who heard the words of Samuel, the Lamanite, which he spake upon the walls of the city. And as many as believed on his word went forth and sought for Nephi; and when they had come forth and found him they confessed unto him their sins and denied not, desiring that they might be baptized unto the Lord.

But as many as there were who did not believe in the words of Samuel were angry with him; and they cast stones at him upon the wall, and also many shot arrows at him as he stood upon the wall; but the Spirit of the Lord was with him, insomuch that they could not hit him with their stones neither with their arrows.

Now when they saw that they could not hit him, there were many more who did believe on his words, insomuch that they went away unto Nephi to be baptized.

For behold, Nephi was baptizing, and prophesying, and preaching, crying repentance unto the people, showing signs and wonders, working miracles among the people, that they might know that the Christ must shortly come—

Telling them of things which must shortly come, that they might know and remember at the time of their coming that they had been made known unto them beforehand, to the intent that they might believe; therefore as many as believed on the words of Samuel went forth unto him to be baptized, for they came repenting and confessing their sins.

But the more part of them did not believe in the words of Samuel; therefore when they saw that they could not hit him with their stones and their arrows, they cried unto their captains, saying: Take this fellow and bind him, for behold he hath a devil; and because of the power of the devil which is in him we cannot hit him with our stones and our arrows; therefore take him and bind him, and away with him.

- 7 Ug sa diha nga milihok sila aron pagdakop kaniya, tan-awa, milukso siya gikan sa paril, ug milayas siya palayo sa ilang dapit, oo, ngadto sa iyang nasud, ug misugod pagsangyaw ug pagpanagna diha sa iyang kaugalingon nga mga katawhan.
- 8 Ug tan-awa, siya wala na igdungog taliwala sa mga Nephite; ug mao kana ang kahintang sa mga katawhan.
- 9 Ug sa ingon natapos ang ikawaloan ug unom nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.
- 10 Ug sa ingon natapos usab ang ikawaloan ug pito nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, ang kadaghanan nga bahin sa mga katawhan nagpabilin sa ilang garbo ug kadautan, ug ang gamay nga bahin naglakaw nga labing mabinantayon sa atubangan sa Dios.
- 11 Ug mao kini ang mga kahintang usab, sa ikawaloan ug walo nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom.
- 12 Ug dihay apan gamay lamang nga kausaban sa mga kalihokan sa mga katawhan, gawas nga ang mga katawhan misugod sa pagkatig-a diha sa pagkadautan, ug mihimo og labaw pa niana diin supak sa mga sugo sa Dios, sa ikawaloan ug siyam nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom.
- 13 Apan nahinabo sa ikasiyaman nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom, dihay mga mahinungdanon nga timailhan nga gihatag ngadto sa mga katawhan, ug mga kahibulongan; ug ang mga pulong sa mga propeta nagsugod sa pagkatuman.
- 14 Ug mga anghel nagpakita ngadto sa mga tawo, makinaadmanon nga mga tawo, ug nagpadayag ngadto kanila sa malipayon nga mga balita sa dako nga hingpit nga kalipay; sa ingon niini nga tuig ang mga kasulatan nagsugod sa pagkatuman.
- 15 Bisan pa niana, ang mga katawhan misugod pagpatig-a sa ilang mga kasingkasing, tanan gawas niadto nga labing matinuohon nga bahin kanila, lakip sa mga Nephite ug usab sa mga Lamanite, ug misugod pagsalig sa ilang kaugalingon nga kusog ug diha sa ilang kaugalingon nga kaalam, nag-ingon:

And as they went forth to lay their hands on him, behold, he did cast himself down from the wall, and did flee out of their lands, yea, even unto his own country, and began to preach and to prophesy among his own people.

And behold, he was never heard of more among the Nephites; and thus were the affairs of the people.

And thus ended the eighty and sixth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And thus ended also the eighty and seventh year of the reign of the judges, the more part of the people remaining in their pride and wickedness, and the lesser part walking more circumspectly before God.

And these were the conditions also, in the eighty and eighth year of the reign of the judges.

And there was but little alteration in the affairs of the people, save it were the people began to be more hardened in iniquity, and do more and more of that which was contrary to the commandments of God, in the eighty and ninth year of the reign of the judges.

But it came to pass in the ninetieth year of the reign of the judges, there were great signs given unto the people, and wonders; and the words of the prophets began to be fulfilled.

And angels did appear unto men, wise men, and did declare unto them glad tidings of great joy; thus in this year the scriptures began to be fulfilled.

Nevertheless, the people began to harden their hearts, all save it were the most believing part of them, both of the Nephites and also of the Lamanites, and began to depend upon their own strength and upon their own wisdom, saying:

- 16 Adunay pipila ka mga butang nga mahimo unta nga sila makatag-an sa husto, taliwala sa daghan; apan tan-awa, kami nasayud nga ang tanan niini nga mga mahinungdanon ug kahibulongan nga mga buhat dili mahitabo, ingon sa gipamulong na.
- 17 Ug sila misugod pagpangatarungan ug pagpanaglalis diha sa ilang mga kaugalingon, nag-ingon:
- 18 Nga dili makatarunganon nga ang usa sama sa giingon nga Kristo moanhi; kay kon mao, siya tingali ang Anak sa Dios, ang Amahan sa langit ug sa yuta, nga gipamulong, ngano nga dili siya mopakita sa iyang kaugalingon ngari kanato ingon man kanila nga tua sa Jerusalem?
- 19 Oo, ngano nga dili siya mopakita sa iyang kaugalingon dinhi niini nga yuta ingon ngadto sa yuta sa Jerusalem?
- 20 Apan tan-awa, kita nasayud nga kini usa ka dautan nga tradisyon, nga nasunod kanato gikan sa atong mga amahan, pag-awhag kanato sa pagtuo sa uban nga mahinungdanon ug katingalahan nga mga butang nga kinahanglan mahinabo, apan dili taliwala kanato, apan ngadto sa yuta nga layo, nga usa ka yuta nga kita wala pa masayud; busa sila nagpugong kanato aron kita mahimo nga walay alamag, kay kita dili makasaksi sa atong kaugalingon nga mga mata nga sila mga tinuod.
- 21 Ug sila, pinaagi sa maliputon ug sa tinago nga mga paagi sa usa nga dautan, naghimo sa uban nga mga dagko nga misteryo nga kita dili makasabut, nga mao ang magpugong kanato aron mahimo nga mga sulugoon sa ilang mga pulong, ug usab mga sulugoon ngadto kanila, kay kita nagsalig lamang kanila sa pagtudlo kanato sa pulong; ug sa ingon sila nagpugong kanato aron mahimo nga walay alamag kon kita motugyan sa atong mga kaugalingon ngadto kanila, tanan nga mga adlaw sa atong mga kinabuhi.
- 22 Ug daghan pa nga mga butang ang gihunahuna sa mga katawhan sa ilang mga kasingkasing, nga mga binuang ug kawang; ug sila nasamok kaayo, kay si Satanas nag-awhag kanila sa pagbuhat og dautan sa kanunay; oo, siya nagsabwag og mga hungihong ug mga panagbingkil sa ibabaw sa tibuok yuta, aron siya mopatig-a sa mga kasingkasing sa mga katawhan batok niadto nga maayo ug batok niana nga kinahanglan moabut.

Some things they may have guessed right, among so many; but behold, we know that all these great and marvelous works cannot come to pass, of which has been spoken.

And they began to reason and to contend among themselves, saying:

That it is not reasonable that such a being as a Christ shall come; if so, and he be the Son of God, the Father of heaven and of earth, as it has been spoken, why will he not show himself unto us as well as unto them who shall be at Jerusalem?

Yea, why will he not show himself in this land as well as in the land of Jerusalem?

But behold, we know that this is a wicked tradition, which has been handed down unto us by our fathers, to cause us that we should believe in some great and marvelous thing which should come to pass, but not among us, but in a land which is far distant, a land which we know not; therefore they can keep us in ignorance, for we cannot witness with our own eyes that they are true.

And they will, by the cunning and the mysterious arts of the evil one, work some great mystery which we cannot understand, which will keep us down to be servants to their words, and also servants unto them, for we depend upon them to teach us the word; and thus will they keep us in ignorance if we will yield ourselves unto them, all the days of our lives.

And many more things did the people imagine up in their hearts, which were foolish and vain; and they were much disturbed, for Satan did stir them up to do iniquity continually; yea, he did go about spreading rumors and contentions upon all the face of the land, that he might harden the hearts of the people against that which was good and against that which should come.

- 23 Ug bisan pa sa mga timailhan ug mga kahibulongan nga nahimo diha sa mga katawhan sa Ginoo, ug sa daghan nga mga milagro diin sila nabuhat, si Satanas adunay dako nga gahum sa mga kasingkasing sa mga katawhan diha sa ibabaw sa tibuok yuta.
- 24 Ug sa ingon niini natapos ang ikasiyam nga tuig sa pagmando sa mga maghuhukom ibabaw sa mga katawhan ni Nephi.
- 25 Ug sa ingon natapos ang basahon ni Helaman, sumala sa talaan ni Helaman ug sa iyang anak nga mga lalaki.
- And notwithstanding the signs and the wonders which were wrought among the people of the Lord, and the many miracles which they did, Satan did get great hold upon the hearts of the people upon all the face of the land.
- And thus ended the ninetieth year of the reign of the judges over the people of Nephi.
- And thus ended the book of Helaman, according to the record of Helaman and his sons.

Ikatulong Nephi

Ang Basahon ni Nephi

ang Anak nga Lalaki ni Nephi,
Kinsa Mao ang Anak nga Lalaki ni
Helaman

Ug si Helaman mao ang anak nga lalaki ni Helaman, kinsa mao ang anak nga lalaki ni Alma, kinsa mao ang anak nga lalaki ni Alma, nga kaliwat ni Nephi nga anak nga lalaki ni Lehi, kinsa gikan sa Jerusalem sa unang tuig sa pagbari ni Sedechias, ang hari sa Juda.

3 Nephi 1

- 1 Ug karon nahinabo nga ang kasiyaman ug ang unang tuig milabay ug kini unom ka gatus ka tuig gikan sa panahon nga si Lehi mibiya sa Jerusalem; ug niini nga tuig si Lachoneus mao ang labaw nga maghuhukom ug ang gobernador sa tibuok yuta.
- 2 Ug si Nephi, ang anak nga lalaki ni Helaman, mibiya gikan sa yuta sa Zarahemla, mihatag og katungdanan sa iyang anak nga lalaki nga si Nephi, kinsa mao ang kamagulangan niya nga anak nga lalaki, mahitungod sa mga palid nga tumbaga, ug tanan nga mga talaan nga gitagoan, ug tanan niadto nga mga sagrado nga butang nga gitipigan sukad sa pagbiya ni Lehi gikan sa Jerusalem.
- 3 Unya siya mibiya gikan sa yuta, ug diin siya paingon, walay tawo nga nasayud; ug ang iyang anak nga lalaki nga si Nephi mitipig sa mga talaan puli kaniya, oo, ang talaan niini nga mga katawhan.
- 4 Ug nahinabo nga sa pagsugod sa kasiyaman ug ikaduha nga tuig, tan-awa, ang mga panagna sa mga propeta misugod na sa pagkatuman sa hingpit; kay dihay nagsugod sa pagpakita og mga mahinungdanon nga timailhan ug mga mahinungdanon nga milagro nga gibuhat taliwala sa mga katawhan.
- 5 Apan dihay uban nga misugod sa pag-ingon nga ang panahon milabay na nga ang mga pulong matuman, nga gipamulong ni Samuel, ang Lamanite.

Third Nephi

The Book of Nephi

the Son of Nephi, Who Was the Son
of Helaman

And Helaman was the son of Helaman, who was the son of Alma, who was the son of Alma, being a descendant of Nephi who was the son of Lehi, who came out of Jerusalem in the first year of the reign of Zedekiah, the king of Judah.

3 Nephi 1

Now it came to pass that the ninety and first year had passed away and it was six hundred years from the time that Lehi left Jerusalem; and it was in the year that Lachoneus was the chief judge and the governor over the land.

And Nephi, the son of Helaman, had departed out of the land of Zarahemla, giving charge unto his son Nephi, who was his eldest son, concerning the plates of brass, and all the records which had been kept, and all those things which had been kept sacred from the departure of Lehi out of Jerusalem.

Then he departed out of the land, and whither he went, no man knoweth; and his son Nephi did keep the records in his stead, yea, the record of this people.

And it came to pass that in the commencement of the ninety and second year, behold, the prophecies of the prophets began to be fulfilled more fully; for there began to be greater signs and greater miracles wrought among the people.

But there were some who began to say that the time was past for the words to be fulfilled, which were spoken by Samuel, the Lamanite.

- 6 Ug sila misugod sa pagmaya diha sa ilang mga kaigsoonan, nag-ingon: Tan-awa ang panahon milabay na, ug ang mga pulong ni Samuel wala matuman; busa, ang inyong hingpit nga kalipay ug hugot nga pagtuo mahitungod niini nga butang nakawang lamang.
- 7 Ug nahinabo nga sila naghimo og dako nga kasamok sa tibuok yuta; ug ang mga katawhan nga mituo misugod sa hilabihan ka masulub-on, kay basin pa unya sa bisan unsa nga paagi kadto nga mga butang nga gipamulong na dili mahinabo.
- 8 Apan tan-awa, sila sa makanunayon nagbantay sa mao nga adlaw ug niana nga gabii ug niana nga adlaw nga ingon og usa lamang ka adlaw ingon og walay gabii, nga sila unta masayud nga ang ilang hugot nga pagtuo wala makawang.
- 9 Karon nahinabo nga dihay usa ka adlaw nga gikatakda sa mga dili matuohon, nga kadtong tanan kinsa nagtuo niadto nga mga tradisyon kinahanglan nga pahamtangan sa kamatayon gawas kon ang timailhan mahinabo, nga gikahatag ni Samuel nga propeta.
- 10 Karon nahinabo nga sa diha nga si Nephi, ang anak nga lalaki ni Nephi, nakakita niini nga pagkadautan sa iyang mga katawhan, ang iyang kasingkasing hilabihan ka masulub-on.
- 11 Ug nahinabo nga siya migula ug miyukbo sa yuta, ug nangamuyo pag-ayo ngadto sa iyang Dios alang sa iyang mga katawhan, oo, niadto nga hapit na malaglag tungod sa ilang hugot nga pagtuo diha sa tradisyon sa ilang mga amahan.
- 12 Ug nahinabo nga siya nangamuyo pag-ayo ngadto sa Ginoo sa tibuok adlaw; ug tan-awa, ang tingog sa Ginoo miabut nganha kaniya, nag-ingon:
- 13 Ihangad ang imong ulo ug pagmaya; kay tan-awa, ang panahon duol na, ug niini nga gabii ang timailhan ihatag, ug pagkaugma moabut Ako diha sa kalibutan, aron sa pagpakita ngadto sa kalibutan nga Ako motuman sa tanan ko nga gipamulong pinaagi sa ba-ba sa akong mga balaan nga propeta.

And they began to rejoice over their brethren, saying: Behold the time is past, and the words of Samuel are not fulfilled; therefore, your joy and your faith concerning this thing hath been vain.

And it came to pass that they did make a great uproar throughout the land; and the people who believed began to be very sorrowful, lest by any means those things which had been spoken might not come to pass.

But behold, they did watch steadfastly for that day and that night and that day which should be as one day as if there were no night, that they might know that their faith had not been vain.

Now it came to pass that there was a day set apart by the unbelievers, that all those who believed in those traditions should be put to death except the sign should come to pass, which had been given by Samuel the prophet.

Now it came to pass that when Nephi, the son of Nephi, saw this wickedness of his people, his heart was exceedingly sorrowful.

And it came to pass that he went out and bowed himself down upon the earth, and cried mightily to his God in behalf of his people, yea, those who were about to be destroyed because of their faith in the tradition of their fathers.

And it came to pass that he cried mightily unto the Lord all that day; and behold, the voice of the Lord came unto him, saying:

Lift up your head and be of good cheer; for behold, the time is at hand, and on this night shall the sign be given, and on the morrow come I into the world, to show unto the world that I will fulfil all that which I have caused to be spoken by the mouth of my holy prophets.

- 14 Tan-awa, Ako moabut sa akong kaugalingon, aron sa pagtuman sa tanan nga mga butang nga Ako mipadayag sa mga katawhan gikan sa katukuran sa kalibutan, ug sa pagbuhat sa kabubut-on, sa Amahan ug sa Anak—sa Amahan tungod kanako, ug sa Anak tungod sa akong unod. Ug tan-awa, ang panahon duol na, ug niini nga gabii ang timailhan ihatag.
- 15 Ug nahinabo nga ang mga pulong nga midangat kang Nephi natuman, sumala ingon nga sila gipamulong; kay tan-awa, sa pagkasalop sa adlaw walay kangitngit; ug ang mga katawhan mosugod sa pagkatingala tungod kay walay kangitngit sa diha nga ang gabii miabut.
- 16 Ug dihay daghan, kinsa wala motuo sa mga pulong sa mga propeta, kinsa natumba ngadto sa yuta ug nahimo nga sama sila sa mga patay, kay sila nasayud nga ang dako nga laraw sa kalaglagaan diin sila miandam alang niadto nga mituo sa mga pulong sa mga propeta gipakyas; kay ang timailhan diin gikahatag anaa duol na.
- 17 Ug sila misugod sa pagkasayud nga ang Anak sa Dios sa dili madugay mopakita; oo, sa katapusan, sa tanan nga mga katawhan diha sa ibabaw sa tibuok yuta gikan sa kasadpan ngadto sa silangan, sa yuta sa amihan ug sa yuta sa habagatan, hilabihan katingala nga sila natumba ngadto sa yuta.
- 18 Kay sila nasayud nga ang mga propeta nakapamatuod niini nga mga butang sa daghan nga mga tuig, ug nga ang timailhan diin gikahatag duol na; ug sila misugod sa pagkahadlok tungod sa ilang mga kadautan ug sa ilang pagkawalay pagtuo.
- 19 Ug nahinabo nga walay kangitngit sa tibuok niana nga gabii, apan kini mahayag ingon sa udtong tutok. Ug nahinabo nga ang adlaw misilang pag-usab pagkabuntag, sumala sa kinaiyanhon nga kahimtang; ug sila nasayud nga kini mao ang adlaw nga ang Ginoo matawo, tungod sa timailhan diin gikahatag.
- 20 Ug nahinabo, oo, tanan nga mga butang, matag tipik, sumala sa mga pulong sa mga propeta.
- 21 Ug nahinabo usab nga usa ka bag-o nga bitoon mopakita, sumala sa pulong.

Behold, I come unto my own, to fulfil all things which I have made known unto the children of men from the foundation of the world, and to do the will, both of the Father and of the Son—of the Father because of me, and of the Son because of my flesh. And behold, the time is at hand, and this night shall the sign be given.

And it came to pass that the words which came unto Nephi were fulfilled, according as they had been spoken; for behold, at the going down of the sun there was no darkness; and the people began to be astonished because there was no darkness when the night came.

And there were many, who had not believed the words of the prophets, who fell to the earth and became as if they were dead, for they knew that the great plan of destruction which they had laid for those who believed in the words of the prophets had been frustrated; for the sign which had been given was already at hand.

And they began to know that the Son of God must shortly appear; yea, in fine, all the people upon the face of the whole earth from the west to the east, both in the land north and in the land south, were so exceedingly astonished that they fell to the earth.

For they knew that the prophets had testified of these things for many years, and that the sign which had been given was already at hand; and they began to fear because of their iniquity and their unbelief.

And it came to pass that there was no darkness in all that night, but it was as light as though it was mid-day. And it came to pass that the sun did rise in the morning again, according to its proper order; and they knew that it was the day that the Lord should be born, because of the sign which had been given.

And it had come to pass, yea, all things, every whit, according to the words of the prophets.

And it came to pass also that a new star did appear, according to the word.

22 Ug nahinabo nga sukad niini nga panahon dihay misugod nga mga bakak nga gisangyaw taliwala sa mga katawhan, pinaagi ni Satanas, sa pagpatig-a sa ilang mga kasingkasing, sa katuyoan nga sila dili motuo niadto nga mga timailhan ug mga katingalahan diin sila nakakita; apan bisan pa niini nga mga bakak ug mga panglingla ang labaw nga bahin sa mga katawhan mituo, ug nakabig ngadto sa Ginoo.

23 Ug nahinabo nga si Nephi miadto sa taliwala sa mga katawhan, ug may daghan pa usab, nagbunyag ngadto sa paghinulsol, nga diin dihay usa ka dako nga pagpasaylo sa mga sala. Ug sa ingon ang mga katawhan misugod na usab sa pagbaton og kalinaw sa yuta.

24 Ug walay mga panagbingkil, gawas sa pipila nga misugod sa pagsangyaw, nagtinguha sa pagmatuod pinaagi sa kasulatan nga dili na kinahanglan ang pagsunod sa balaod ni Moises. Karon niini nga butang sila nasayop, ingon nga wala makasabut sa mga kasulatan.

25 Apan nahinabo nga sila sa wala madugay nakabig, ug nadani sa sayop nga ilang nabuhat, kay kini gipahibalo ngadto kanila nga ang balaod wala pa matuman, ug nga kini kinahanglan gayud nga matuman sa matag tipik; oo, ang pulong midangat ngadto kanila nga kini kinahanglan gayud nga pagatumanon; oo, nga bisan unsa o matag tulbok dili molabay hangtud nga ang tanan matuman; busa niining mao nga tuig sila gidala ngadto sa kasayuran sa ilang sayop ug mikumpisal sa ilang mga kasaypanan.

26 Ug sa ingon ang kasiyaman ug ikaduha nga tuig milabay, midala ug malipayon nga mga balita ngadto sa mga katawhan tungod sa mga timailhan nga nahinabo, sumala sa mga pulong sa panagna sa tanan nga balaan nga mga propeta.

27 Ug nahinabo nga ang kasiyaman ug ikatulo nga tuig milabay usab nga malinawon, gawas sa mga tulisan ni Gadianton, kinsa mipuyo sa kabukiran, kinsa midagsang sa yuta; kay lig-on kaayo ang ilang mga panalipod ug ang ilang mga dapit nga mga tagoanan nga ang mga katawhan dili makabuntog kanila; busa sila nakahimo og daghan nga mga pagbuno, ug nakahimo sa hilabihan nga pagpamatay taliwala sa mga katawhan.

And it came to pass that from this time forth there began to be lyings sent forth among the people, by Satan, to harden their hearts, to the intent that they might not believe in those signs and wonders which they had seen; but notwithstanding these lyings and deceivings the more part of the people did believe, and were converted unto the Lord.

And it came to pass that Nephi went forth among the people, and also many others, baptizing unto repentance, in the which there was a great remission of sins. And thus the people began again to have peace in the land.

And there were no contentions, save it were a few that began to preach, endeavoring to prove by the scriptures that it was no more expedient to observe the law of Moses. Now in this thing they did err, having not understood the scriptures.

But it came to pass that they soon became converted, and were convinced of the error which they were in, for it was made known unto them that the law was not yet fulfilled, and that it must be fulfilled in every whit; yea, the word came unto them that it must be fulfilled; yea, that one jot or tittle should not pass away till it should all be fulfilled; therefore in this same year were they brought to a knowledge of their error and did confess their faults.

And thus the ninety and second year did pass away, bringing glad tidings unto the people because of the signs which did come to pass, according to the words of the prophecy of all the holy prophets.

And it came to pass that the ninety and third year did also pass away in peace, save it were for the Gadianton robbers, who dwelt upon the mountains, who did infest the land; for so strong were their holds and their secret places that the people could not overpower them; therefore they did commit many murders, and did do much slaughter among the people.

- 28 Ug nahinabo nga sa kasiyaman ug ikaupat nga tuig misugod sila sa hilabihan nga pagdaghan, tungod kay dihay daghan nga mga masupilon sa mga Nephite kinsa milayas ngadto kanila, diin nakahimo og daghan nga kasubo ngadto sa mga Nephite kinsa mipabilin sa yuta.
- 29 Ug usab dihay hinungdan sa kasubo taliwala sa mga Lamanite; kay tan-awa, sila may daghan nga mga bata kinsa mitubo ug mianam og kalig-on sa mga katuigan nga sila nahimo alang na sa ilang mga kaugalingon, ug nadala pinaagi sa pipila kinsa mga Zoramite, pinaagi sa ilang mga bakak ug sa ilang mga pag-ulog-ulog, sa pagtipon ngadto sa mga tulisan ni Gadianton.
- 30 Ug sa ingon niini ang mga Lamanite nasakit usab, ug misugod sa pagkunuhod ingon ngadto sa ilang hugot nga pagtuo ug pagkamatarung, tungod sa pagkadautan sa nagtubo nga kaliwatan.

And it came to pass that in the ninety and fourth year they began to increase in a great degree, because there were many dissenters of the Nephites who did flee unto them, which did cause much sorrow unto those Nephites who did remain in the land.

And there was also a cause of much sorrow among the Lamanites; for behold, they had many children who did grow up and began to wax strong in years, that they became for themselves, and were led away by some who were Zoramites, by their lyings and their flattering words, to join those Gadianton robbers.

And thus were the Lamanites afflicted also, and began to decrease as to their faith and righteousness, because of the wickedness of the rising generation.

3 Nephi 2

- 1 Ug nahinabo nga sa ingon milabay ang kasiyaman ug ikalima nga tuig usab, ug ang mga katawhan misugod sa pagkalimot niadto nga mga timailhan ug mga katingalahan diin sila nakadungog, ug misugod sa pagkaanam og ka kulang sa pagkahibulong sa usa ka timailhan o sa usa ka katingalahan nga gikan sa langit, nga sa ingon sila misugod sa pagpatig-a sa ilang mga kasingkasing, ug buta sa ilang mga panghunahuna, ug misugod sa dili pagtuo sa tanan diin sila nakadungog ug nakakita—
- 2 Naghanduraw og pipila ka kawang nga butang sa ilang mga kasingkasing, nga kini gibuhat pinaagi sa mga tawo ug pinaagi sa gahum sa yawa, sa pagdani ug paglimbong sa mga kasingkasing sa mga katawhan; ug sa ingon si Satanas mipanag-iya sa mga kasingkasing sa mga katawhan pag-usab, nga sa ingon siya mibuta sa ilang mga mata ug midani kanila sa pagtuo, nga ang doktrina ni Kristo usa ka binuang ug kawang nga butang.
- 3 Ug nahinabo nga ang mga katawhan misugod sa pagkalig-on diha sa pagkadautan ug mga pagkasalawayon; ug sila wala motuo nga kinahanglan adunay lain pa nga mga timailhan o mga katingalahan nga gihatag; ug si Satanas naglibut, nga nagdani sa mga kasingkasing sa mga katawhan, nagtintal kanila ug nakahimo kanila nga sila gayud mobuhat og dako nga kadautan sa yuta.
- 4 Ug sa ingon milabay ang kasiyaman ug ikaunom nga tuig; ug usab ang kasiyaman ug ikapito nga tuig, ug usab ang kasiyaman ug ikawalo nga tuig; ug usab ang kasiyaman ug ikasiyam nga tuig.
- 5 Ug usab usa ka gatusan ka tuig ang milabay sukad sa mga adlaw ni Mosiah, kinsa mao ang hari ibabaw sa mga katawhan sa mga Nephite.
- 6 Ug unom ka gatusan ug siyam ka tuig ang milabay sukad si Lehi mibiya sa Jerusalem.
- 7 Ug siyam ka tuig ang milabay gikan sa panahon sa diha nga ang timailhan gihatag, diin gipamulong sa mga propeta, nga si Kristo kinahanglan moabut dinhi sa kalibutan.
- 8 Karon ang mga Nephite misugod sa pag-ihap sa ilang panahon gikan niini nga panahon nga ang timailhan gihatag, o gikan sa pag-anhi ni Kristo; busa siyam ka tuig ang milabay.

3 Nephi 2

And it came to pass that thus passed away the ninety and fifth year also, and the people began to forget those signs and wonders which they had heard, and began to be less and less astonished at a sign or a wonder from heaven, insomuch that they began to be hard in their hearts, and blind in their minds, and began to disbelieve all which they had heard and seen—

Imagining up some vain thing in their hearts, that it was wrought by men and by the power of the devil, to lead away and deceive the hearts of the people; and thus did Satan get possession of the hearts of the people again, insomuch that he did blind their eyes and lead them away to believe that the doctrine of Christ was a foolish and a vain thing.

And it came to pass that the people began to wax strong in wickedness and abominations; and they did not believe that there should be any more signs or wonders given; and Satan did go about, leading away the hearts of the people, tempting them and causing them that they should do great wickedness in the land.

And thus did pass away the ninety and sixth year; and also the ninety and seventh year; and also the ninety and eighth year; and also the ninety and ninth year;

And also an hundred years had passed away since the days of Mosiah, who was king over the people of the Nephites.

And six hundred and nine years had passed away since Lehi left Jerusalem.

And nine years had passed away from the time when the sign was given, which was spoken of by the prophets, that Christ should come into the world.

Now the Nephites began to reckon their time from this period when the sign was given, or from the coming of Christ; therefore, nine years had passed away.

- 9 Ug si Nephi, kinsa mao ang amahan ni Nephi, kinsa gipiyalan sa mga talaan, wala mobalik ngadto sa yuta sa Zarahemla, ug wala gayud makita sa tanan nga mga yuta.
- 10 Ug nahinabo nga ang mga katawhan nagpabilin gihapon sa ilang pagkadautan bisan pa sa daghan nga pagsangyaw ug pagpanagna nga gipadala taliwala kanila; ug sa ingon milabay ang ikanapulo nga tuig usab; ug ang ikanapulo ug usa nga tuig usab milabay diha sa kadautan.
- 11 Ug nahinabo sa ikanapulo ug tulo nga tuig dihay misugod nga mga gubat ug mga panagbingkil sa tibuok yuta; kay ang mga tulisan ni Gadianton nahimo nga hilabihan ka daghan, ug mipatay sa daghan sa mga katawhan, ug mihimo nga maawaaw ang daghan nga mga dakbayan, ug mipakanap sa daghan nga kamatayon ug pamatay sa tibuok yuta, nga kini angay nga ang tanan nga mga katawhan, mga Nephite ug mga Lamanite, kinahanglan nga mogamit sa hinagiban batok kanila.
- 12 Busa, ang tanan nga mga Lamanite nga nahimo nga kinabig ngadto sa Ginoo nakighiusa uban sa ilang mga kaigsoonan, ang mga Nephite, ug napugos, alang sa kahilwasan sa ilang mga kinabuhi ug sa ilang mga kababayan-an ug sa ilang mga anak, sa paggamit sa hinagiban batok niadto nga mga tulisan ni Gadianton, oo, ug usab aron sa pagpanalipod sa ilang mga katungod, ug sa mga kahigayunan sa ilang simbahan, ug sa ilang pagsimba, ug sa ilang kagawasan ug sa ilang kalingkawasan.
- 13 Ug nahinabo nga sa wala pa kining ikanapulo ug tulo nga tuig molabay ang mga Nephite gihulga uban sa hingpit nga kalaglagan tungod niini nga gubat, diin nahimo nga hilabihan kapait.
- 14 Ug nahinabo nga kadtong mga Lamanite kinsa nagkahiusa uban sa mga Nephite giuhap taliwala sa mga Nephite;
- 15 Ug ang ilang tunglo gikuha gikan kanila ug ang ilang panit nahimo nga puti sama ngadto sa mga Nephite.
- 16 Ug ang ilang batan-on nga mga lalaki ug ang ilang anak nga mga babaye nahimo nga hilabihan nga katahum, ug sila giuhap taliwala sa mga Nephite ug gitawag nga mga Nephite. Ug sa ingon natapos ang ikanapulo ug tulo ka tuig.

And Nephi, who was the father of Nephi, who had the charge of the records, did not return to the land of Zarahemla, and could nowhere be found in all the land.

And it came to pass that the people did still remain in wickedness, notwithstanding the much preaching and prophesying which was sent among them; and thus passed away the tenth year also; and the eleventh year also passed away in iniquity.

And it came to pass in the thirteenth year there began to be wars and contentions throughout all the land; for the Gadianton robbers had become so numerous, and did slay so many of the people, and did lay waste so many cities, and did spread so much death and carnage throughout the land, that it became expedient that all the people, both the Nephites and the Lamanites, should take up arms against them.

Therefore, all the Lamanites who had become converted unto the Lord did unite with their brethren, the Nephites, and were compelled, for the safety of their lives and their women and their children, to take up arms against those Gadianton robbers, yea, and also to maintain their rights, and the privileges of their church and of their worship, and their freedom and their liberty.

And it came to pass that before this thirteenth year had passed away the Nephites were threatened with utter destruction because of this war, which had become exceedingly sore.

And it came to pass that those Lamanites who had united with the Nephites were numbered among the Nephites;

And their curse was taken from them, and their skin became white like unto the Nephites;

And their young men and their daughters became exceedingly fair, and they were numbered among the Nephites, and were called Nephites. And thus ended the thirteenth year.

17 Ug nahinabo nga sa pagsugod sa ikanapulo ug upat nga tuig, ang gubat tali sa mga tulisan ug mga katawhan ni Nephi mipadayon ug nahimo nga hilabihan kapait; bisan pa niana, ang mga katawhan ni Nephi nakaangkon og pipila ka bintaha sa mga tulisan, nga sa ingon sila miabug kanila pagbalik gikan sa mga yuta ngadto sa ilang mga bukid ug ngadto sa ilang tinago nga mga dapit.

18 Ug sa ingon natapos ang ikanapulo ug upat nga tuig. Ug sa ikanapulo ug lima nga tuig sila misulong batok sa mga katawhan ni Nephi; ug tungod sa pagkadautan sa mga katawhan ni Nephi, ug sa ilang daghan nga panagbingkil ug mga panagsumpaki, ang mga tulisan ni Gadianton nakaangkon og daghan nga mga bintaha ibabaw kanila.

19 Ug sa ingon natapos ang ikanapulo ug lima nga tuig, ug sa ingon ang mga katawhan diha sa usa ka kahimtang nga daghan og mga kasakit; ug ang espada sa kalaglagaan nagbitay ibabaw kanila, nga sa ingon sila hapit na tigbason pinaagi niini, ug kini tungod sa ilang kadautan.

And it came to pass in the commencement of the fourteenth year, the war between the robbers and the people of Nephi did continue and did become exceedingly sore; nevertheless, the people of Nephi did gain some advantage of the robbers, insomuch that they did drive them back out of their lands into the mountains and into their secret places.

And thus ended the fourteenth year. And in the fifteenth year they did come forth against the people of Nephi; and because of the wickedness of the people of Nephi, and their many contentions and dissensions, the Gadianton robbers did gain many advantages over them.

And thus ended the fifteenth year, and thus were the people in a state of many afflictions; and the sword of destruction did hang over them, insomuch that they were about to be smitten down by it, and this because of their iniquity.

3 Nephi 3

- 1 Ug karon nahinabo nga sa ikanapulo ug unom nga tuig gikan sa pag-anhi ni Kristo, si Lachoneus ang gobernador sa yuta, nakadawat og usa ka epistola gikan sa pangulo ug gobernador niining pundok sa mga tulisan; ug kini ang mga pulong nga gisulat, nag-ingon:
- 2 Lachoneus, labing talahuron ug labaw nga gobernador sa yuta, tan-awa, ako misulat niini nga epistola nganha kanimo, ug mohatag nganha kanimo og hilabihan ka dako nga pagdayeg tungod sa imong kalig-on, ug usab sa kalig-on sa imong mga katawhan, sa pagpanalipod niana nga ikaw mituo nga imong katungod ug kalingkawasan; oo, ikaw nagbarug nga dili matarug, ingon og ikaw gibuligan pinaagi sa kamot sa usa ka dios, diha sa pagpanalipod sa inyong kalingkawasan ug sa imong mga kabtangan, ug sa imong nasud, ug niana diin ikaw mitawag nga mao.
- 3 Ug kini ingon nga usa ka makalolooy ngari kanako, labaw nga talahuron nga Lachoneus, nga ikaw hilabihan ka walay kaalam ug mahabugon ingon ngadto sa pagtuo nga ikaw makabarug batok sa daghan nga maisug nga mga tawo kinsa ania sa akong kamandoan, kinsa karon niini nga panahon nagbarug diha sa ilang mga hinagiban, ug naghulat uban sa dako nga kaikag alang sa pulong—Sulong ngadto sa mga Nephite ug laglaga sila.
- 4 Ug ako, nasayud sa ilang dili mabuntog nga espiritu, ingon nga nakasulay kanila sa natad sa panggubatan, ug nasayud sa ilang walay katapusan nga pagdumot nganha kanimo tungod sa daghan nga mga kasaypanan diin ikaw nakahimo ngadto kanila, busa kon sila mosulong batok kanimo sila moduaw kanimo uban sa hingpit nga kalaglagan.
- 5 Busa ako misulat niini nga epistola, nagsilyo niini uban sa akong kaugalingon nga kamot, mibati alang sa imong kaayohan, tungod sa imong kalig-on diha niana diin ikaw mituo nga matarung, ug ang imong halangdon nga espiritu diha sa natad sa panggubatan.

3 Nephi 3

And now it came to pass that in the sixteenth year from the coming of Christ, Lachoneus, the governor of the land, received an epistle from the leader and the governor of this band of robbers; and these were the words which were written, saying:

Lachoneus, most noble and chief governor of the land, behold, I write this epistle unto you, and do give unto you exceedingly great praise because of your firmness, and also the firmness of your people, in maintaining that which ye suppose to be your right and liberty; yea, ye do stand well, as if ye were supported by the hand of a god, in the defence of your liberty, and your property, and your country, or that which ye do call so.

And it seemeth a pity unto me, most noble Lachoneus, that ye should be so foolish and vain as to suppose that ye can stand against so many brave men who are at my command, who do now at this time stand in their arms, and do await with great anxiety for the word—Go down upon the Nephites and destroy them.

And I, knowing of their unconquerable spirit, having proved them in the field of battle, and knowing of their everlasting hatred towards you because of the many wrongs which ye have done unto them, therefore if they should come down against you they would visit you with utter destruction.

Therefore I have written this epistle, sealing it with mine own hand, feeling for your welfare, because of your firmness in that which ye believe to be right, and your noble spirit in the field of battle.

- 6 Busa ako misulat nganha kanimo, nagtinguha nga ikaw motugyan ngadto niini nga akong mga katawhan, sa imong mga dakbayan, sa imong mga yuta, ug sa imong mga katigayunan, kay sa sila moduaw kanimo uban sa espada ug nga ang kalaglagaan kinahanglan moabut nganha kanimo.
- 7 O diha sa lain nga pagkasulti, itugyan ang inyong mga kaugalingon ngari kanamo ug makighiusa uban kanamo ug mahimo nga masinati sa among tinago nga mga buhat, ug mahimo nga among mga kaigsoonan nga kamo mahimo nga ingon kanamo—dili among mga ulipon, apan among mga kaigsoonan ug mga kauban sa tanan namo nga mga kabuhian.
- 8 Ug tan-awa, ako manumpa nganha kanimo, kon kamo mobuhat niini, uban sa panumpa, kamo dili pagalaglagon; apan kon kamo dili mobuhat niini, ako manumpa nganha kanimo uban sa usa ka panumpa, nga sa sunod nga bulan ako momando nga ang akong mga kasundalohan mosulong batok kaninyo, ug dili mopugong sa ilang mga kamot ug dili moluwas, apan mopatay kaninyo, ug motugot nga ang espada motigbas diha kaninyo gani hangtud nga kamo mapatay.
- 9 Ug tan-awa, ako mao si Giddianhi; ako mao ang gobernador niini nga tinago nga kapunongan ni Gadianton; diin nga kapunongan ug mga buhat dinha niana ako nasayud nga maayo; ug sila sa karaan nga panahon ug sila gihatag ngari kanamo.
- 10 Ug ako misulat niini nga epistola nganha kanimo, Lachoneus, ug ako manghinaut nga ikaw motugyan sa imong mga yuta ug sa imong mga katigayunan, nga walay dugo nga moagas, nga kining akong mga katawhan unta makabawi sa ilang mga katungod ug panggamhanan, kinsa mibiya gikan kaninyo tungod sa inyong pagkadautan sa pagkuha gikan kanila sa ilang katungod sa panggamhanan, ug gawas kon ikaw mobuhat niini, ako mopanimalos sa ilang mga kasaypanan. Ako mao si Giddianhi.

Therefore I write unto you, desiring that ye would yield up unto this my people, your cities, your lands, and your possessions, rather than that they should visit you with the sword and that destruction should come upon you.

Or in other words, yield yourselves up unto us, and unite with us and become acquainted with our secret works, and become our brethren that ye may be like unto us—not our slaves, but our brethren and partners of all our substance.

And behold, I swear unto you, if ye will do this, with an oath, ye shall not be destroyed; but if ye will not do this, I swear unto you with an oath, that on the morrow month I will command that my armies shall come down against you, and they shall not stay their hand and shall spare not, but shall slay you, and shall let fall the sword upon you even until ye shall become extinct.

And behold, I am Giddianhi; and I am the governor of this the secret society of Gadianton; which society and the works thereof I know to be good; and they are of ancient date and they have been handed down unto us.

And I write this epistle unto you, Lachoneus, and I hope that ye will deliver up your lands and your possessions, without the shedding of blood, that this my people may recover their rights and government, who have dissented away from you because of your wickedness in retaining from them their rights of government, and except ye do this, I will avenge their wrongs. I am Giddianhi.

- 11 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Lachoneus nakadawat niini nga epistola siya hilabihan ka tingala, tungod sa kaisug ni Giddianhi sa pag-angkon sa katigayunan sa yuta sa mga Nephite, ug usab sa pagpanghulga sa mga katawhan ug sa pagpanimalos sa kasaypanan niadto nga wala makadawat og kasaypanan, gawas kon sila nakahimo og kasaypanan sa ilang mga kaugalingon pinaagi sa pakigsumpaki ngadto niadto nga mga dautan ug salawayon nga mga tulisan.
- 12 Karon tan-awa, kini si Lachoneus, usa ka gobernador, usa ka makiangayon nga tawo, ug dili malisang pinaagi sa mga pangayo ug mga panghulga sa usa ka tulisan; busa siya wala magpatalinghug ngadto sa epistola ni Giddianhi, ang gobernador sa mga tulisan, apan siya nagsugo nga ang iyang mga katawhan kinahanglan mangamuyo ngadto sa Ginoo alang sa kalig-on batok sa panahon nga ang mga tulisan mosulong batok kanila.
- 13 Oo, siya mipadala og usa ka pahibalo taliwala sa tanan nga mga katawhan, nga sila kinahanglan mopundok sa ilang mga kababayan-an, ug sa ilang mga anak, sa ilang mga panon ug sa ilang kahayopan, ug sa tanan nga ilang mga kabuhian, gawas sa ilang yuta, ngadto sa usa ka dapit.
- 14 Ug siya misugo nga mga kota pagatukuron libut kanila, ug ang kalig-on niana kinahanglan hilabihan ka lig-on. Ug siya misugo nga ang mga kasundalohan, sa mga Nephite ug sa mga Lamanite, o tanan kanila kinsa giihap taliwala sa mga Nephite, kinahanglan ibutang nga mga magbalantay aron sa pagbantay libut kanila, ug sa pagbantay kanila gikan sa mga tulisan adlaw ug gabii.
- 15 Oo, siya miingon ngadto kanila: Ingon nga ang Ginoo buhi, gawas kon kamo maghinulsol sa tanan ninyo nga mga kadautan, ug mangamuyo ngadto sa Ginoo, kamo dili gayud maluwas gikan sa mga kamot niadto nga mga tulisan ni Gadianton.
- 16 Ug hilabihan ka mahinungdanon ug kahibulongan ang mga pulong ug mga panagna ni Lachoneus nga sila nakahimo ug kahadlok nga modangat nganha sa tanan nga mga katawhan; ug sila nanglimbasug sa ilang mga kaugalingon diha sa ilang gahum sa pagbuhat sumala sa mga pulong ni Lachoneus.

And now it came to pass when Lachoneus received this epistle he was exceedingly astonished, because of the boldness of Giddianhi demanding the possession of the land of the Nephites, and also of threatening the people and avenging the wrongs of those that had received no wrong, save it were they had wronged themselves by dissenting away unto those wicked and abominable robbers.

Now behold, this Lachoneus, the governor, was a just man, and could not be frightened by the demands and the threatenings of a robber; therefore he did not hearken to the epistle of Giddianhi, the governor of the robbers, but he did cause that his people should cry unto the Lord for strength against the time that the robbers should come down against them.

Yea, he sent a proclamation among all the people, that they should gather together their women, and their children, their flocks and their herds, and all their substance, save it were their land, unto one place.

And he caused that fortifications should be built round about them, and the strength thereof should be exceedingly great. And he caused that armies, both of the Nephites and of the Lamanites, or of all them who were numbered among the Nephites, should be placed as guards round about to watch them, and to guard them from the robbers day and night.

Yea, he said unto them: As the Lord liveth, except ye repent of all your iniquities, and cry unto the Lord, ye will in nowise be delivered out of the hands of those Gadianton robbers.

And so great and marvelous were the words and prophecies of Lachoneus that they did cause fear to come upon all the people; and they did exert themselves in their might to do according to the words of Lachoneus.

- 17 Ug nahinabo nga si Lachoneus mitudlo og labaw nga mga kapitan sa ibabaw sa tanan nga mga kasundalohan sa mga Nephite, aron sa pagmando kanila sa panahon nga ang mga tulisan mosulong gikan sa kamingawan batok kanila.
- 18 Karon ang labing labaw sa tanan nga mga kapitan ug ang bantugan nga tigmando sa tanan nga mga kasundalohan sa mga Nephite gitudlo, ug ang iyang ngalan mao si Gidgiddoni.
- 19 Karon nabatasan diha sa tanan nga mga Nephite sa pagtudlo sa ilang labaw nga mga kapitan, (gawas kon kini diha sa ilang mga panahon sa pagkadautan) sa usa nga adunay espiritu sa pagpadayag ug usab sa pagpanagna; busa, kini si Gidgiddoni usa ka halangdon nga propeta taliwala kanila, ingon man usab mao ang labaw nga maghuhukom.
- 20 Karon ang mga katawhan miingon ngadto ni Gidgiddoni: Pag-ampo ngadto sa Ginoo, ug kita motungas ngadto sa mga bukid ug ngadto sa mga kamingawan, nga kita mosulong sa mga tulisan ug molaglag kanila diha sa ilang mga yuta.
- 21 Apan si Gidgiddoni miingon ngadto kanila: Ang Ginoo nagdili; kay kon kita mosulong batok kanila ang Ginoo motugyan kanato ngadto sa ilang mga kamot; busa kita mangandam alang sa atong mga kaugalingon dinhi sa tunga-tunga sa atong mga yuta, ug kita mopundok sa atong mga sundalo, ug kita dili mosulong batok kanila, apan kita maghulat hangtud nga sila mosulong batok kanato; busa ingon nga ang Ginoo buhi, kon kita mobuhat niini siya motugyan kanila nganhi sa atong mga kamot.
- 22 Ug nahinabo sa ikanapulo ug pito nga tuig, sa kaulahian nga bahin sa tuig, ang pagpahibalo ni Lachoneus miabut sa ibabaw sa tibuok yuta, ug sila nangandam sa ilang mga kabayo, ug sa ilang mga karwahe, ug sa ilang mga baka, ug sa tanan nga ilang mga panon, ug sa ilang mga kahayopan, ug sa ilang mga lugas, ug sa tanan nga ilang mga kabuhian, ug mimartsa ngadto sa mga tinaglipo ug sa tignapulo ka mga kaliboan, hangtud nga sila miabut sa dapit nga gikatakda nga sila kinahanglan magpundok sa ilang mga kaugalingon, aron sa pagpanalipod sa ilang mga kaugalingon batok sa ilang mga kaaway.

And it came to pass that Lachoneus did appoint chief captains over all the armies of the Nephites, to command them at the time that the robbers should come down out of the wilderness against them.

Now the chiefest among all the chief captains and the great commander of all the armies of the Nephites was appointed, and his name was Gidgiddoni.

Now it was the custom among all the Nephites to appoint for their chief captains, (save it were in their times of wickedness) some one that had the spirit of revelation and also prophecy; therefore, this Gidgiddoni was a great prophet among them, as also was the chief judge.

Now the people said unto Gidgiddoni: Pray unto the Lord, and let us go up upon the mountains and into the wilderness, that we may fall upon the robbers and destroy them in their own lands.

But Gidgiddoni saith unto them: The Lord forbid; for if we should go up against them the Lord would deliver us into their hands; therefore we will prepare ourselves in the center of our lands, and we will gather all our armies together, and we will not go against them, but we will wait till they shall come against us; therefore as the Lord liveth, if we do this he will deliver them into our hands.

And it came to pass in the seventeenth year, in the latter end of the year, the proclamation of Lachoneus had gone forth throughout all the face of the land, and they had taken their horses, and their chariots, and their cattle, and all their flocks, and their herds, and their grain, and all their substance, and did march forth by thousands and by tens of thousands, until they had all gone forth to the place which had been appointed that they should gather themselves together, to defend themselves against their enemies.

- 23 Ug ang yuta diin gikatakda mao ang yuta sa Zarahemla, ug ang yuta diin anaa sa tunga-tunga sa yuta sa Zarahemla ug sa yuta sa Bountiful, oo, ngadto sa utlanan diin anaa sa tunga-tunga sa yuta sa Bountiful ug sa yuta sa Desolation.
- 24 Ug dihay hilabihan ka daghan nga kaliboan ka mga katawhan kinsa gitawag og mga Nephite, kinsa mipundok sa ilang mga kaugalingon niini nga yuta. Karon si Lachoneus nagsugo nga sila magpundok sa ilang mga kaugalingon diha sa yuta sa habagatan nga bahin, tungod sa mabangis nga tunglo nga anaa sa yuta sa amihanan nga bahin.
- 25 Ug sila milig-on sa ilang mga kaugalingon batok sa ilang mga kaaway; ug sila mipuyo sa usa ka yuta, ug diha sa usa ka pundok, ug sila nahadlok sa mga pulong nga gipamulong ni Lachoneus, nga sa ingon sila mihinulsol sa tanan nila nga mga sala; ug sila mihalad sa ilang mga pag-ampo ngadto sa Ginoo nga ilang Dios, nga siya moluwas kanila sa panahon nga ang ilang mga kaaway mosulong batok kanila aron sa pakig-away.
- 26 Ug sila hilabihan ka masulub-on tungod sa ilang mga kaaway. Ug si Gidgiddoni misugo nga sila mohimo og mga hinagiban sa gubat sa matag matang, ug sila kinahanglan lig-on uban sa kalasag, ug uban sa mga taming, ug uban sa mga panagang, subay sa paagi sa iyang panudlo.

And the land which was appointed was the land of Zarahemla, and the land which was between the land Zarahemla and the land Bountiful, yea, to the line which was between the land Bountiful and the land Desolation.

And there were a great many thousand people who were called Nephites, who did gather themselves together in this land. Now Lachoneus did cause that they should gather themselves together in the land southward, because of the great curse which was upon the land northward.

And they did fortify themselves against their enemies; and they did dwell in one land, and in one body, and they did fear the words which had been spoken by Lachoneus, insomuch that they did repent of all their sins; and they did put up their prayers unto the Lord their God, that he would deliver them in the time that their enemies should come down against them to battle.

And they were exceedingly sorrowful because of their enemies. And Gidgiddoni did cause that they should make weapons of war of every kind, and they should be strong with armor, and with shields, and with bucklers, after the manner of his instruction.

3 Nephi 4

- 1 Ug nahinabo nga sa ulahi nga bahin sa ikanapulo ug walo nga tuig kadto nga mga kasundalohan sa mga tulisan nangandam alang sa pakig-away, ug misugod sa pagsulong ug sa pag-asdang gikan sa mga bungtod ug gikan sa tanan nga mga bukid, ug sa kamingawan, ug sa ilang mga kota, ug sa ilang tinago nga mga dapit, ug misugod sa pagpanag-iya sa mga yuta, kadto nga mga yuta sa habagatan ug kadto nga mga yuta sa amihanan, ug misugod sa pagpanag-iya sa tanan nga mga yuta diin gibiyaaan sa mga Nephite, ug ang mga dakbayan diin gibiyaaan nga awaaw.
- 2 Apan tan-awa, walay mga mabangis nga mananap ni mga ihalas nga mga mananap niadto nga mga yuta diin gibiyaaan sa mga Nephite, ug walay mga mananap sa pangayam alang sa mga tulisan gawas kini diha sa kamingawan.
- 3 Ug ang mga tulisan dili mabuhi gawas kini diha sa mga kamingawan, tungod sa ilang panginahanglan sa pagkaon; kay ang mga Nephite mibiya sa ilang mga yuta nga awaaw, mipundok sa ilang mga panon ug sa ilang mga kahayopan ug sa ilang tanan nga mga kabuhian, ug sila anaa sa usa ka pundok.
- 4 Busa, walay higayon sa mga tulisan sa pagpanglungkab ug sa pagkuha sa pagkaon, gawas kini sila mogula sa dayag nga pakig-away batok sa mga Nephite; ug ang mga Nephite ingon nga anaa sa usa ka pundok, ug nakaangkon og dako nga gidaghanon, ug nakaandam alang sa ilang mga kaugalingon ug mga tagana, ug mga kabayo ug mga baka, ug mga panon sa matag matang, nga sila unta mabuhi sulod sa pito ka mga tuig, diha diin nga panahon sila nangandoy sa paglaglag sa mga tulisan gikan sa nawong sa yuta; ug sa ingon ang ikanapulo ug walo nga tuig milabay.
- 5 Ug nahinabo nga sa ikanapulo ug siyam nga tuig si Giddianhi nakakita nga kinahanglan nga sila makig-away batok sa mga Nephite, kay walay paagi nga sila mabuhi gawas kini sa pagpanglungkab ug pagpanulis ug pagbuno.

3 Nephi 4

And it came to pass that in the latter end of the eighteenth year those armies of robbers had prepared for battle, and began to come down and to sally forth from the hills, and out of the mountains, and the wilderness, and their strongholds, and their secret places, and began to take possession of the lands, both which were in the land south and which were in the land north, and began to take possession of all the lands which had been deserted by the Nephites, and the cities which had been left desolate.

But behold, there were no wild beasts nor game in those lands which had been deserted by the Nephites, and there was no game for the robbers save it were in the wilderness.

And the robbers could not exist save it were in the wilderness, for the want of food; for the Nephites had left their lands desolate, and had gathered their flocks and their herds and all their substance, and they were in one body.

Therefore, there was no chance for the robbers to plunder and to obtain food, save it were to come up in open battle against the Nephites; and the Nephites being in one body, and having so great a number, and having reserved for themselves provisions, and horses and cattle, and flocks of every kind, that they might subsist for the space of seven years, in the which time they did hope to destroy the robbers from off the face of the land; and thus the eighteenth year did pass away.

And it came to pass that in the nineteenth year Giddianhi found that it was expedient that he should go up to battle against the Nephites, for there was no way that they could subsist save it were to plunder and rob and murder.

- 6 Ug sila wala mangahas sa pagkatag sa ilang mga kaugalingon diha sa ibabaw sa yuta nga sa ingon sila makapasanay og mga lugas, basin pa unya og ang mga Nephite mosulong kanila ug mopatay kanila; busa si Giddianhi mihatag og kamandoan ngadto sa iyang mga kasundalohan nga niini nga tuig sila kinahanglan mosulong aron sa pagpakig-away batok sa mga Nephite.
- 7 Ug nahinabo nga sila misulong aron sa pagpakig-away; ug kini diha sa ikaunom nga bulan; ug tan-awa, mahinungdanon ug makalilisang ang adlaw nga sila misulong aron sa pagpakig-away; ug sila nagbakus subay sa paagi sa mga tulisan; ug sila adunay panit sa karnero nga gibakus sa ilang mga bat-ang, ug sila gitina sa dugo, ug ang ilang mga ulo gikagisan ug sila adunay panagang sa ulo nganha kanila; ug dako ug makalilisang ang panagway sa ilang mga kasundalohan ni Giddianhi, tungod sa ilang kalasag, ug tungod kay sila gitina sa dugo.
- 8 Ug nahinabo nga ang mga kasundalohan sa mga Nephite, sa diha nga sila nakakita sa panagway sa kasundalohan ni Giddianhi, ang tanan natumba sa yuta, ug sila mipataas sa ilang mga pangamuyo ngadto sa Ginoo nga ilang Dios, nga siya mopanalipod kanila ug moluwas kanila gikan sa mga kamot sa ilang mga kaaway.
- 9 Ug nahinabo nga sa diha nga ang mga kasundalohan ni Giddianhi nakakita niini sila misugod sa pagsinggit uban sa usa ka makusog nga tingog, tungod sa ilang hingpit nga kalipay, kay sila nagtuo nga ang mga Nephite natumba uban ang kahadlok tungod sa kalisang sa ilang mga kasundalohan.
- 10 Apan niini nga butang sila nahigawad, kay ang mga Nephite wala mahadlok kanila; apan sila nahadlok sa ilang Dios ug nangamuyo kaniya alang sa panalipod; busa, sa diha nga ang mga kasundalohan ni Giddianhi midasmag nganha kanila sila andam sa pagsugat kanila; oo, diha sa kalig-on sa Ginoo sila midawat kanila.

And they durst not spread themselves upon the face of the land insomuch that they could raise grain, lest the Nephites should come upon them and slay them; therefore Giddianhi gave commandment unto his armies that in this year they should go up to battle against the Nephites.

And it came to pass that they did come up to battle; and it was in the sixth month; and behold, great and terrible was the day that they did come up to battle; and they were girded about after the manner of robbers; and they had a lamb-skin about their loins, and they were dyed in blood, and their heads were shorn, and they had head-plates upon them; and great and terrible was the appearance of the armies of Giddianhi, because of their armor, and because of their being dyed in blood.

And it came to pass that the armies of the Nephites, when they saw the appearance of the army of Giddianhi, had all fallen to the earth, and did lift their cries to the Lord their God, that he would spare them and deliver them out of the hands of their enemies.

And it came to pass that when the armies of Giddianhi saw this they began to shout with a loud voice, because of their joy, for they had supposed that the Nephites had fallen with fear because of the terror of their armies.

But in this thing they were disappointed, for the Nephites did not fear them; but they did fear their God and did supplicate him for protection; therefore, when the armies of Giddianhi did rush upon them they were prepared to meet them; yea, in the strength of the Lord they did receive them.

- 11 Ug ang panag-away misugod dinhi niining ikaunom nga bulan; ug dako ug makalilisang ang panag-away diha niana, oo, dako ug makalilisang ang pamatay diha niana, nga sa ingon wala pay nahibaloan nga hilabihan ka dako nga pamatay taliwala sa tanan nga mga katawhan ni Lehi sukad sa iyang pagbiya sa Jerusalem.
- 12 Ug bisan pa sa mga panghulga ug mga panumpa diin si Giddianhi mihimo, tan-awa, ang mga Nephite mibuntog kanila, hangtud nga sila misibug gikan sa ilang atubangan.
- 13 Ug nahinabo nga si Gidgiddoni mimando nga ang iyang mga kasundalohan mogukod kanila hangtud sa mga utlanan sa kamingawan, ug nga sila dili moluwas ni bisan kinsa nga mahulog ngadto sa ilang mga kamot diha sa agianan; ug sa ingon sila migukod kanila ug mipatay kanila, hangtud sa mga utlanan sa kamingawan, gani hangtud nga sila nakatuman sa kamandoan ni Gidgiddoni.
- 14 Ug nahinabo nga si Giddianhi, kinsa mibarug ug nakig-away uban ang kaisug, gigukod sa iyang paglayas; ug ingon nga gikapoy tungod sa tumang pakig-away siya naapsan ug gipatay. Ug sa ingon mao ang katapusan ni Giddianhi ang tulisan.
- 15 Ug nahinabo nga ang mga kasundalohan sa mga Nephite mibalik pag-usab ngadto sa ilang dapit nga tagoanan. Ug nahinabo nga kining ikanapulo ug siyam nga tuig milabay, ug ang mga tulisan wala na mosulong pag-usab aron sa pagpakig-away; ni sila mibalik pag-usab diha sa ikakawhaan nga tuig.
- 16 Ug diha sa kawhaan ug unang tuig sila wala mosulong aron sa pagpakig-away, apan sila mibalik sa tanan nga mga dapit aron paglibut sa mga katawhan ni Nephi; kay sila nagtuo nga kon sila makababag sa mga katawhan ni Nephi gikan sa ilang mga yuta, ug moliyok kanila sa matag kilid, ug kon sila makababag kanila gikan sa tanan nila nga mga kahigayunan sa gawas, nga sila makahimo kanila sa pagtugyan sa ilang mga kaugalingon sumala sa ilang mga tinguha.
- 17 Karon sila mitudlo ngadto sa ilang mga kaugalingon og lain nga pangulo kansang ngalan mao si Zemnarihah; busa mao kini si Zemnarihah ang misugo nga kini nga paglibut mahinabo.

And the battle commenced in this the sixth month; and great and terrible was the battle thereof, yea, great and terrible was the slaughter thereof, in-somuch that there never was known so great a slaughter among all the people of Lehi since he left Jerusalem.

And notwithstanding the threatenings and the oaths which Giddianhi had made, behold, the Nephites did beat them, in-somuch that they did fall back from before them.

And it came to pass that Gidgiddoni commanded that his armies should pursue them as far as the borders of the wilderness, and that they should not spare any that should fall into their hands by the way; and thus they did pursue them and did slay them, to the borders of the wilderness, even until they had fulfilled the commandment of Gidgiddoni.

And it came to pass that Giddianhi, who had stood and fought with boldness, was pursued as he fled; and being weary because of his much fighting he was overtaken and slain. And thus was the end of Giddianhi the robber.

And it came to pass that the armies of the Nephites did return again to their place of security. And it came to pass that this nineteenth year did pass away, and the robbers did not come again to battle; neither did they come again in the twentieth year.

And in the twenty and first year they did not come up to battle, but they came up on all sides to lay siege round about the people of Nephi; for they did suppose that if they should cut off the people of Nephi from their lands, and should hem them in on every side, and if they should cut them off from all their outward privileges, that they could cause them to yield themselves up according to their wishes.

Now they had appointed unto themselves another leader, whose name was Zemnarihah; therefore it was Zemnarihah that did cause that this siege should take place.

18 Apan tan-awa, kini usa ka bintaha ngadto sa mga Nephite; kay kini dili mahimo sa mga tulisan sa paglibut og igo nga gidugayon aron adunay bisan unsa nga kahimoan nganha sa mga Nephite, tungod sa daghan nga mga tagana diin sila miandam,

19 Ug tungod sa ka kulang sa mga tagana taliwala sa mga tulisan; kay tan-awa, sila wala gayud gawas sa mga karne alang sa ilang kabuhian, diin nga karne sila mikuha diha sa kamingawan;

20 Ug nahinabo nga ang ihalas nga mga mananap nagkanihit diha sa kamingawan nga sa ingon ang mga tulisan hapit na mamatay uban sa kagutom.

21 Ug ang mga Nephite mipadayon sa pagmartsa sa adlaw ug sa gabii, ug misulong diha sa ilang mga kasundalohan ug mipatay kanila sa tinaglipo ug mga tignapulo ka mga kaliboan.

22 Ug sa ingon nahimo nga laraw sa mga katawhan ni Zemnarihah sa pagsibug gikan sa ilang tinguha, tungod sa dako nga kalaglagaan diin midangat kanila sa magabii ug sa maadlaw.

23 Ug nahinabo nga si Zemnarihah mimando ngadto sa iyang mga katawhan nga sila mosibug sa ilang mga kaugalingon gikan sa paglibut, ug momartsa ngadto sa kinalay-an nga mga bahin sa yuta sa amihanan nga bahin.

24 Ug karon, si Gidgiddoni ingon nga nasayud sa ilang laraw, ug nasayud sa ilang kahuyang tungod sa panginahanglan sa pagkaon, sa dako nga pamatay nga nahimo taliwala kanila, busa siya mipadala sa iyang kasundalohan sa panahon sa kagabhion, ug mibabag sa agianan sa ilang pagsibug, ug mibutang sa iyang mga kasundalohan diha sa agianan sa ilang dangpanan.

25 Ug kini sila mibuhat sa panahon sa kagabhion, ug miuna pagmartsa didto sa unahan sa mga tulisan, aron sa pagkaugma, samtang ang mga tulisan nagsugod na sa pagmartsa, sila sugaton pinaagi sa mga kasundalohan sa mga Nephite sa ilang atubangan ug sa ilang pangulahian.

26 Ug ang mga tulisan kinsa tua sa habagatan gibabagan usab sa ilang mga dapit nga dangpanan. Ug kining tanan nga mga butang nahimo pinaagi sa mando ni Gidgiddoni.

But behold, this was an advantage to the Nephites; for it was impossible for the robbers to lay siege sufficiently long to have any effect upon the Nephites, because of their much provision which they had laid up in store,

And because of the scantiness of provisions among the robbers; for behold, they had nothing save it were meat for their subsistence, which meat they did obtain in the wilderness;

And it came to pass that the wild game became scarce in the wilderness insomuch that the robbers were about to perish with hunger.

And the Nephites were continually marching out by day and by night, and falling upon their armies, and cutting them off by thousands and by tens of thousands.

And thus it became the desire of the people of Zemnarihah to withdraw from their design, because of the great destruction which came upon them by night and by day.

And it came to pass that Zemnarihah did give command unto his people that they should withdraw themselves from the siege, and march into the furthest parts of the land northward.

And now, Gidgiddoni being aware of their design, and knowing of their weakness because of the want of food, and the great slaughter which had been made among them, therefore he did send out his armies in the night-time, and did cut off the way of their retreat, and did place his armies in the way of their retreat.

And this did they do in the night-time, and got on their march beyond the robbers, so that on the morrow, when the robbers began their march, they were met by the armies of the Nephites both in their front and in their rear.

And the robbers who were on the south were also cut off in their places of retreat. And all these things were done by command of Gidgiddoni.

- 27 Ug dihay daghan nga mga kaliboan nga mitugyan sa ilang mga kaugalingon ingon nga mga binilanggo ngadto sa mga Nephite, ug ang nahibilin kanila gipamatay.
- 28 Ug ang ilang pangulo, si Zemnarihah, gidakop ug gibitay sa kahoy, oo, gani ngadto sa tumoy niana hangtud nga siya namatay. Ug human nga sila mibitay kaniya hangtud nga siya namatay sila miputol sa kahoy ngadto sa yuta, ug misinggit uban sa makusog nga tingog, nag-ingon:
- 29 Hinaut pa unta nga ang Ginoo mopanalipod sa iyang mga katawhan diha sa pagkamatarung ug diha sa pagkabalaan sa kasingkasing, nga sila makahimo sa pagtumba ngadto sa yuta sa tanan kinsa nagtinguha sa pagpatay kanila tungod sa gahum ug tinago nga mga kalihokan, gani ingon niining tawo nga gitumba ngadto sa yuta.
- 30 Ug sila nalipay ug misinggit pag-usab uban sa usa ka tingog, nag-ingon: Hinaut pa unta nga ang Dios ni Abraham, ug ang Dios ni Isaac, ug ang Dios ni Jacob, mopanalipod niini nga mga katawhan diha sa pagkamatarung, hangtud unya nga sila motawag sa ngalan sa ilang Dios alang sa panalipod.
- 31 Ug nahinabo nga sila nagdungan, ang tanan ingon og usa sa pag-awit, ug sa pagdayeg sa ilang Dios tungod sa mahinungdanon nga butang diin siya mihimo alang kanila, sa pagpanalipod kanila gikan sa pagkahulog ngadto sa mga kamot sa ilang mga kaaway.
- 32 Oo, sila misinggit: Hosanna ngadto sa Labing Halangdon nga Dios. Ug sila misinggit: Bulahan ang ngalan sa Ginoong Dios nga Labing Makagagahum, ang Labing Halangdon nga Dios.
- 33 Ug ang ilang mga kasingkasing naghingapin uban sa hingpit nga kalipay, ngadto sa pagtubod sa daghan nga mga luha, tungod sa ka dako sa kaayo sa Dios sa pagluwas kanila gikan sa mga kamot sa ilang mga kaaway; ug sila nasayud niini tungod sa ilang paghinulsol ug sa ilang pagpaubos nga sila giluwag gikan sa walay katapusan nga kalaglagan.

And there were many thousands who did yield themselves up prisoners unto the Nephites, and the remainder of them were slain.

And their leader, Zemnarihah, was taken and hanged upon a tree, yea, even upon the top thereof until he was dead. And when they had hanged him until he was dead they did fell the tree to the earth, and did cry with a loud voice, saying:

May the Lord preserve his people in righteousness and in holiness of heart, that they may cause to be felled to the earth all who shall seek to slay them because of power and secret combinations, even as this man hath been felled to the earth.

And they did rejoice and cry again with one voice, saying: May the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob, protect this people in righteousness, so long as they shall call on the name of their God for protection.

And it came to pass that they did break forth, all as one, in singing, and praising their God for the great thing which he had done for them, in preserving them from falling into the hands of their enemies.

Yea, they did cry: Hosanna to the Most High God. And they did cry: Blessed be the name of the Lord God Almighty, the Most High God.

And their hearts were swollen with joy, unto the gushing out of many tears, because of the great goodness of God in delivering them out of the hands of their enemies; and they knew it was because of their repentance and their humility that they had been delivered from an everlasting destruction.

3 Nephi 5

- 1 Ug karon tan-awa, walay bisan usa nga buhi nga kalag taliwala sa tanan nga mga katawhan sa mga Nephite kinsa nagduha-duha sa labing kubos sa mga pulong sa tanan nga balaan nga mga propeta kinsa nakapamulong; kay sila nasayud nga kini kinahanglan gayud nga sila matuman.
- 2 Ug sila nasayud nga kinahanglan gayud nga si Kristo moabut, tungod sa daghan nga mga timailhan diin gikahatag, sumala sa mga pulong sa mga propeta; ug tungod sa mga butang nga nahinabo na sila nasayud nga kini kinahanglan gayud nga ang tanan nga mga butang mahinabo sumala niana nga gipamulong na.
- 3 Busa sila mihiya sa tanan nila nga mga sala, ug sa ilang mga pagkasalawayon, ug sa ilang malaw-ay nga mga buhat, ug nag-alagad sa Dios uban ang tanan nga kakugi sa adlaw ug gabii.
- 4 Ug karon nahinabo nga sa diha nga sila midala sa tanan nga tulisan nga mga binilanggo, hangtud nga walay nakalayay nga wala mapatay, sila mibalhug sa ilang mga binilanggo ngadto sa bilanggoan ug misugo nga ang pulong sa Dios isangyaw ngadto kanila; ug kutob sa naghinulsol sa ilang mga sala ug misulod ngadto sa usa ka pakigsaad nga sila dili na mobuno gihatagan og kalingkawasan.
- 5 Apan ingon sa ka daghan kinsa wala mosulod ngadto sa pakigsaad, ug kinsa nagpadayon sa tinago nga mga pagbuno diha sa ilang mga kasingkasing, oo, kutob sa nakaplagaan nga namulong og mga pagpanghulga batok sa ilang mga kaigsoonan gihukman ug gisilutan sumala sa balaod.
- 6 Ug sa ingon sila mitapos sa tanan niadto nga dautan, ug tinago, ug salawayon nga mga kalihokan, diin dihay hilabihan nga pagkadautan, ug daghan nga mga pagbuno nga gibuhat.
- 7 Ug sa ingon ang kawhaan ug ikaduha nga tuig milabay, ug ang kawhaan ug ikatulo nga tuig usab, ug ang kawhaan ug ikaupat nga tuig, ug ang kawhaan ug ikalima nga tuig; ug sa ingon ang kawhaan ug ikalima nga tuig milabay.

3 Nephi 5

And now behold, there was not a living soul among all the people of the Nephites who did doubt in the least the words of all the holy prophets who had spoken; for they knew that it must needs be that they must be fulfilled.

And they knew that it must be expedient that Christ had come, because of the many signs which had been given, according to the words of the prophets; and because of the things which had come to pass already they knew that it must needs be that all things should come to pass according to that which had been spoken.

Therefore they did forsake all their sins, and their abominations, and their whoredoms, and did serve God with all diligence day and night.

And now it came to pass that when they had taken all the robbers prisoners, insomuch that none did escape who were not slain, they did cast their prisoners into prison, and did cause the word of God to be preached unto them; and as many as would repent of their sins and enter into a covenant that they would murder no more were set at liberty.

But as many as there were who did not enter into a covenant, and who did still continue to have those secret murders in their hearts, yea, as many as were found breathing out threatenings against their brethren were condemned and punished according to the law.

And thus they did put an end to all those wicked, and secret, and abominable combinations, in the which there was so much wickedness, and so many murders committed.

And thus had the twenty and second year passed away, and the twenty and third year also, and the twenty and fourth, and the twenty and fifth; and thus had twenty and five years passed away.

- 8 Ug dihay daghan nga mga butang nga nahinabo nga, sa mga mata sa uban, mahinungdanon ug kahibulongan, bisan pa niana, silang tanan dili masulat dinhi niini nga basahon; oo, kini nga basahon dili igo bisan usa ka gatusan nga bahin ug unsa ang nabuhat taliwala sa daghan nga mga katawhan sulod sa kawhaan ug lima ka tuig;
- 9 Apan tan-awa, adunay mga talaan diin naglangkob sa tanan nga mga kahimoan niini nga mga katawhan; ug usa ka mubo apan tinuod nga asoy nga gihatag pinaagi kang Nephi.
- 10 Busa ako naghimo sa akong talaan niini nga mga butang, sumala sa talaan ni Nephi, nga gikulit diha sa mga palid nga gitawag og mga palid ni Nephi.
- 11 Ug tan-awa, ako naghimo sa talaan dinhi sa mga palid diin ako mihimo sa akong kaugalingon nga mga kamot.
- 12 Ug tan-awa, ako gitawag nga si Mormon, nga gitawag sunod niana nga yuta nga Mormon, ang yuta diin si Alma mitukod og simbahan taliwala sa mga katawhan, oo, ang unang simbahan nga natukod diha kanila human sa ilang kalapasan.
- 13 Tan-awa, ako usa ka tinun-an ni Jesukristo, ang Anak sa Dios. Ako tinawag kaniya aron sa pagpahayag sa iyang pulong diha sa iyang mga katawhan, aron sila unta makabaton og kinabuhi nga walay katapusan.
- 14 Ug kini nahimo nga kinahanglan nga ako, sumala sa kabubut-on sa Dios, nga ang mga pag-ampo niadto kinsa mibiya na niini nga kinabuhi, kinsa mga balaan, kinahanglan matuman sumala sa ilang hugot nga pagtuo, kinahanglan maghimo og usa ka talaan niini nga mga butang nga nahimo na—
- 15 Oo, usa ka gamay nga talaan niana nga nahitabo gikan sa panahon nga si Lehi mibiya sa Jerusalem, gani hangtud karon nga panahon.
- 16 Busa ako maghimo sa akong talaan gikan sa mga asoy nga gikahatag pinaagi niadto kinsa nahauna kanako, hangtud sa pagsugod sa akong adlaw;
- 17 Ug unya ako maghimo og usa ka talaan niini nga butang diin ako nakakita sa akong kaugalingon nga mga mata.

And there had many things transpired which, in the eyes of some, would be great and marvelous; nevertheless, they cannot all be written in this book; yea, this book cannot contain even a hundredth part of what was done among so many people in the space of twenty and five years;

But behold there are records which do contain all the proceedings of this people; and a shorter but true account was given by Nephi.

Therefore I have made my record of these things according to the record of Nephi, which was engraven on the plates which were called the plates of Nephi.

And behold, I do make the record on plates which I have made with mine own hands.

And behold, I am called Mormon, being called after the land of Mormon, the land in which Alma did establish the church among the people, yea, the first church which was established among them after their transgression.

Behold, I am a disciple of Jesus Christ, the Son of God. I have been called of him to declare his word among his people, that they might have everlasting life.

And it hath become expedient that I, according to the will of God, that the prayers of those who have gone hence, who were the holy ones, should be fulfilled according to their faith, should make a record of these things which have been done—

Yea, a small record of that which hath taken place from the time that Lehi left Jerusalem, even down until the present time.

Therefore I do make my record from the accounts which have been given by those who were before me, until the commencement of my day;

And then I do make a record of the things which I have seen with mine own eyes.

18 Ug ako nasayud sa talaan diin ako mihimo nga usa ka makiangayon ug usa ka tinuod nga talaan; bisan pa niana adunay daghan nga mga butang diin, sumala sa atong pinulongan, kami wala makasulat.

19 Ug karon ako maghimo og usa ka panapos sa akong gipamulong, diin mahitungod sa akong kaugalingon, ug magpadayon sa paghatag sa akong asoy sa mga butang nga nahauna pa kanako.

20 Ako mao si Mormon, ug usa ka tiunay nga kaliwat ni Lehi. Ako adunay katarungan sa pagpanalangin sa akong Dios ug sa akong Manluluwas nga si Jesukristo, nga siya midala sa atong mga amahan gikan sa yuta sa Jerusalem, (ug walay usa nga nasayud niini gawas sa iyang kaugalingon ug niadto nga gidala gikan niana nga yuta) ug nga siya naghatag kanako ug sa akong mga katawhan sa daghan nga kasayuran ngadto sa kaluwasan sa atong mga kalag.

21 Sa pagkatinuod siya mipanalangin sa balay ni Jacob, ug nagmaloloy-on ngadto sa binhi ni Jose.

22 Ug ingon nga ang mga anak ni Lehi naghupot sa iyang mga sugo siya nagpanalangin kanila ug nagpauswag kanila sumala sa iyang pulong. Oo, sa pagkamatuod siya modala pag-usab sa usa ka salin sa binhi ni Joseph ngadto sa kasayuran sa Ginoo nga ilang Dios.

23 Oo, ug sa pagkamatuod siya modala pag-usab sa usa ka salin sa kaliwat ni Jose ngadto sa kahibalo sa Ginoo nga ilang Dios.

24 Ug sa pagkatinuod samtang ang Ginoo buhi, siya mopundok gikan sa upat ka mga suok sa yuta sa tanan nga salin sa mga binhi ni Jacob, nga nagkatibulaag diha sa ibabaw sa tibuok yuta.

25 Ug kay siya nakahimo og pakigsaad uban sa tanan nga balay ni Jacob, bisan pa niana ang pakigsaad diin siya mipakigsaad uban sa balay ni Jacob matuman diha sa iyang kaugalingon nga tukma nga panahon, ngadto sa pagpahiuli sa tanan nga mga balay ni Jacob ngadto sa kasayuran sa pakigsaad nga siya mipakigsaad uban kanila.

26 Ug unya sila masayud sa ilang Manunubos, kinsa mao si Jesukristo, ang anak sa Dios; ug unya sila pagapundokon gikan sa upat ka mga suok sa yuta ngadto sa ilang kaugalingon nga mga yuta, diin sila gipatibulaag; oo, samtang ang Ginoo buhi mao usab kini. Amen.

And I know the record which I make to be a just and a true record; nevertheless there are many things which, according to our language, we are not able to write.

And now I make an end of my saying, which is of myself, and proceed to give my account of the things which have been before me.

I am Mormon, and a pure descendant of Lehi. I have reason to bless my God and my Savior Jesus Christ, that he brought our fathers out of the land of Jerusalem, (and no one knew it save it were himself and those whom he brought out of that land) and that he hath given me and my people so much knowledge unto the salvation of our souls.

Surely he hath blessed the house of Jacob, and hath been merciful unto the seed of Joseph.

And insomuch as the children of Lehi have kept his commandments he hath blessed them and prospered them according to his word.

Yea, and surely shall he again bring a remnant of the seed of Joseph to the knowledge of the Lord their God.

And as surely as the Lord liveth, will he gather in from the four quarters of the earth all the remnant of the seed of Jacob, who are scattered abroad upon all the face of the earth.

And as he hath covenanted with all the house of Jacob, even so shall the covenant wherewith he hath covenanted with the house of Jacob be fulfilled in his own due time, unto the restoring all the house of Jacob unto the knowledge of the covenant that he hath covenanted with them.

And then shall they know their Redeemer, who is Jesus Christ, the Son of God; and then shall they be gathered in from the four quarters of the earth unto their own lands, from whence they have been dispersed; yea, as the Lord liveth so shall it be. Amen.

3 Nephi 6

- 1 Ug karon nahinabo nga ang mga katawhan sa mga Nephite mipauli ngadto sa ilang kaugalingon nga mga yuta sa ikakawhaan ug unom nga tuig, matag tawo, uban sa iyang banay, sa iyang mga panon ug sa iyang mga kahayopan, sa iyang mga kabayo ug sa iyang mga baka, ug sa tanan nga mga butang nga sila nanag-iya.
- 2 Ug nahinabo nga sila wala makahurot og kaon sa tanan nila nga mga pagkaon; busa sila midala sa tanan kanila nga wala pa nila makaon, sa tanan nila nga lugas sa matag matang, ug sa ilang mga bulawan, ug sa ilang mga pilak, ug sa tanan nila nga mahalon nga mga butang, ug sila mipauli ngadto sa ilang kaugalingon nga mga yuta ug sa ilang mga kabtangan, sa amihanan ug sa habagatan, sa yuta sa amihanan nga bahin ug sa yuta sa habagatan nga bahin.
- 3 Ug sila mihatag ngadto sa mga tulisan kinsa misulod ngadto sa usa ka pakigsaad sa paghupot sa kalinaw sa yuta, kinsa matinguhaon nga magpabilin nga mga Lamanite, og mga yuta, sumala sa ilang gidaghanon, aron sila unta makaangkon, uban sa ilang mga kahago, diin mao ang ilang kabuhian; ug sa ingon sila nagtukod og kalinaw sa tanan nga yuta.
- 4 Ug sila nagsugod na usab sa pag-uswag ug sa pag-anam sa pagkadunggan; ug ang kawhaan ug ikaunom ug ikapito nga tuig milabay, ug dihay dako nga kahusay diha sa yuta; ug sila naghimo og ilang mga balaod sumala sa katarung ug kaangayan.
- 5 Ug karon walay butang diha sa yuta nga makapugong sa mga katawhan gikan sa pagpadayon sa kauswagan, gawas kon sila mapukan ngadto sa kalapasan.
- 6 Ug karon mao kini si Gidgiddoni, ug ang maghuhukom, si Lachoneus, ug kadto kinsa gitudlo nga mga pangulo, kinsa ang mitukod niining dako nga kalinaw diha sa yuta.
- 7 Ug nahinabo nga dihay daghan nga mga dakbayan nga gitukod pag-usab, ug dihay daghan nga karaan nga mga dakbayan nga giayo.

3 Nephi 6

And now it came to pass that the people of the Nephites did all return to their own lands in the twenty and sixth year, every man, with his family, his flocks and his herds, his horses and his cattle, and all things whatsoever did belong unto them.

And it came to pass that they had not eaten up all their provisions; therefore they did take with them all that they had not devoured, of all their grain of every kind, and their gold, and their silver, and all their precious things, and they did return to their own lands and their possessions, both on the north and on the south, both on the land northward and on the land southward.

And they granted unto those robbers who had entered into a covenant to keep the peace of the land, who were desirous to remain Lamanites, lands, according to their numbers, that they might have, with their labors, wherewith to subsist upon; and thus they did establish peace in all the land.

And they began again to prosper and to wax great; and the twenty and sixth and seventh years passed away, and there was great order in the land; and they had formed their laws according to equity and justice.

And now there was nothing in all the land to hinder the people from prospering continually, except they should fall into transgression.

And now it was Gidgiddoni, and the judge, Lachoneus, and those who had been appointed leaders, who had established this great peace in the land.

And it came to pass that there were many cities built anew, and there were many old cities repaired.

- 8 Ug dihay daghan nga dagko nga mga dalan nga gipahimutang, ug daghan nga mga dalan nga gihimo, nga nagpaingon gikan sa usa ka dakbayan ngadto sa lain nga dakbayan, ug gikan sa usa ka yuta ngadto sa lain nga yuta, ug gikan sa usa ka dapit ngadto sa lain nga dapit.
- 9 Ug sa ingon milabay ang kawhaan ug ikawalo nga tuig, ug ang mga katawhan nakaangkon og nagpadayon nga kalinaw.
- 10 Apan nahinabo sa kawhaan ug ikasiyam nga tuig dihay nagsugod nga mga panaglalis diha sa mga katawhan; ug ang uban gibayaw ngadto sa garbo ug mga pagpanghambog tungod sa ilang hilabihan nga pagkaadunahan, oo, gani ngadto sa dako nga mga pagpanggukod;
- 11 Kay dihay daghan nga mga magpapatigayon sa yuta, ug usab daghan nga mga manlalaban, ug daghan nga mga opisyal.
- 12 Ug ang mga katawhan gisugdan sa paghatag og kalainan pinaagi sa kahimtang, sumala sa ilang mga pagkaadunahan ug sa ilang mga kahigayunan alang sa pagkakat-on; oo, ang uban walay alamag tungod sa ilang pagkakabus, ug ang uban nakadawat sa dako nga kahibalo tungod sa ilang mga katigayunan.
- 13 Ang uban gibayaw sa ilang garbo, ug ang uban hilabihan ka mapainubsanon; ang uban mobalos sa pagtamay batok sa pagtamay, samtang ang uban modawat sa pagtamay ug sa pagpanggukod ug sa tanan nga matang sa mga kasakit, ug dili mobalos sa pagbiay-biay og balik, apan mga mapainubsanon ug mahinulsulon sa atubangan sa Dios.
- 14 Ug sa ingon dihay nahinabo nga usa ka dako nga walay kaangayan diha sa tanan nga mga yuta, hangtud nga ang simbahan nagsugod sa pagkabahin; oo, hangtud sa ikakatloan nga tuig ang simbahan nabahin sa tibuok yuta gawas diha sa pipila lamang ka mga Lamanite kinsa nakabig ngadto sa tinuod nga hugot nga pagtuo; ug sila dili gayud mobiya niini, kay sila mga malig-on, ug makanunayon, ug dili matarug, andam uban sa tanan nga kakugi sa paghupot sa mga sugo sa Ginoo.

And there were many highways cast up, and many roads made, which led from city to city, and from land to land, and from place to place.

And thus passed away the twenty and eighth year, and the people had continual peace.

But it came to pass in the twenty and ninth year there began to be some disputings among the people; and some were lifted up unto pride and boastings because of their exceedingly great riches, yea, even unto great persecutions;

For there were many merchants in the land, and also many lawyers, and many officers.

And the people began to be distinguished by ranks, according to their riches and their chances for learning; yea, some were ignorant because of their poverty, and others did receive great learning because of their riches.

Some were lifted up in pride, and others were exceedingly humble; some did return railing for railing, while others would receive railing and persecution and all manner of afflictions, and would not turn and revile again, but were humble and penitent before God.

And thus there became a great inequality in all the land, insomuch that the church began to be broken up; yea, insomuch that in the thirtieth year the church was broken up in all the land save it were among a few of the Lamanites who were converted unto the true faith; and they would not depart from it, for they were firm, and steadfast, and immovable, willing with all diligence to keep the commandments of the Lord.

- 15 Karon ang hinungdan niini nga mga kadautan sa mga katawhan mao kini—si Satanas adunay dako nga gahum, ngadto sa pagkutaw sa mga katawhan sa pagbuhat sa tanan nga matang sa kadautan, ug sa pagpahambog kanila uban sa garbo, nagtintal kanila sa pagtinguha og gahum, ug katungod, ug mga katigayunan, ug sa kawang nga mga butang sa kalibutan.
- 16 Ug sa ingon si Satanas midala sa mga kasingkasing sa mga katawhan sa pagbuhat sa tanan nga matang sa kadautan; busa sila nakatagamtam og kalinaw apan sa diyutay lamang nga mga tuig.
- 17 Ug sa ingon sa pagsugod sa ikakatloan nga tuig—ang mga katawhan ingon nga giluwat sulod sa dugay nga panahon aron dad-on pinaagi sa mga pagtintal sa yawa sa bisan diin nga siya mitinguha sa pagdala kanila, ug sa pagbuhat sa bisan unsa nga kadautan nga siya mitinguha nga sila kinahanglan nga mobuhat—ug sa ingon sa pagsugod niini, ang ikakatloan nga tuig, sila anaa sa usa ka kahimtang nga makahahadlok nga pagkadautan.
- 18 Karon sila wala makasala nga walay alamag, kay sila nasayud sa kabubut-on sa Dios mahitungod kanila, kay kini gitudlo ngadto kanila; busa sila mituyo pagsukol batok sa Dios.
- 19 Ug karon diha kini sa mga adlaw ni Lachoneus, anak nga lalaki ni Lachoneus, kay si Lachoneus mipuli sa katungdanan sa iyang amahan ug nagmando sa mga katawhan niana nga tuig.
- 20 Ug dihay nagsugod nga mga tawo nga dinasig gikan sa langit ug gipadala, nagbarug taliwala sa mga katawhan sa tanan nga mga yuta, nagsangyaw ug nagpamatuod nga maisugon sa mga sala ug sa kadautan sa mga katawhan, ug nagpamatuod ngadto kanila mahitungod sa katubsanan diin ang Ginoo naghimo alang sa iyang mga katawhan, o sa lain nga pagkasulti, ang pagkabanhaw ni Kristo; ug sila nagpamatuod nga maisugon sa iyang kamatayon ug mga pag-antus.
- 21 Karon dihay daghan sa mga katawhan kinsa hilabihan kasuko tungod niadto kinsa nagpamatuod niini nga mga butang; ug kadto kinsa nasuko mao gayud ang mga labaw nga maghuhukom, ug sila mga halangdon nga mga pari ug mga manlalaban; oo, tanan niadto kinsa mga manlalaban nasuko uban niadto kinsa nagpamatuod niini nga mga butang.

Now the cause of this iniquity of the people was this—Satan had great power, unto the stirring up of the people to do all manner of iniquity, and to the puffing them up with pride, tempting them to seek for power, and authority, and riches, and the vain things of the world.

And thus Satan did lead away the hearts of the people to do all manner of iniquity; therefore they had enjoyed peace but a few years.

And thus, in the commencement of the thirtieth year—the people having been delivered up for the space of a long time to be carried about by the temptations of the devil whithersoever he desired to carry them, and to do whatsoever iniquity he desired they should—and thus in the commencement of this, the thirtieth year, they were in a state of awful wickedness.

Now they did not sin ignorantly, for they knew the will of God concerning them, for it had been taught unto them; therefore they did wilfully rebel against God.

And now it was in the days of Lachoneus, the son of Lachoneus, for Lachoneus did fill the seat of his father and did govern the people that year.

And there began to be men inspired from heaven and sent forth, standing among the people in all the land, preaching and testifying boldly of the sins and iniquities of the people, and testifying unto them concerning the redemption which the Lord would make for his people, or in other words, the resurrection of Christ; and they did testify boldly of his death and sufferings.

Now there were many of the people who were exceedingly angry because of those who testified of these things; and those who were angry were chiefly the chief judges, and they who had been high priests and lawyers; yea, all those who were lawyers were angry with those who testified of these things.

- 22 Karon walay manlalaban ni maghuhukom ni halangdon nga pari nga makaangkon og gahum sa paghukom ni bisan kinsa ngadto sa kamatayon gawas nga ang ilang paghukom gipirmahan pinaagi sa gobernador sa yuta.
- 23 Karon dihay daghan niadto kinsa nagpamatuod sa mga butang kabahin ni Kristo kinsa nagpamatuod nga maisugon, kinsa gidakop ug gipahamtangan sa kamatayon sa hilum pinaagi sa mga maghuhukom, nga ang kasayuran sa ilang mga kamatayon wala moabut ngadto sa gobernador sa yuta hangtud human sa ilang kamatayon.
- 24 Karon tan-awa, kini supak sa mga balaod sa yuta, nga bisan kinsa nga tawo pahamtangan ngadto sa kamatayon gawas kon sila adunay gahum gikan sa gobernador sa yuta—
- 25 Busa usa ka sumbong miabut ngadto sa yuta sa Zarahemla, ngadto sa gobernador sa yuta, batok niini nga mga maghuhukom kinsa misilot sa mga propeta sa Ginoo ngadto sa kamatayon, nga dili pinasubay sa balaod.
- 26 Karon nahinabo nga sila gidakop ug gidala ngadto sa atubangan sa maghuhukom, aron pagahukman sa mga sala diin sila nakabuhat, pinasubay sa balaod nga gikahatag pinaagi sa mga katawhan.
- 27 Karon nahinabo nga kadto nga mga maghuhukom adunay daghan nga mga higala ug mga kaliwatan; ug ang nahibilin, oo, bisan hapit tanan nga mga manlalaban ug mga halangdon nga pari, nagkatigum sa ilang mga kaugalingon, ug nagkahiusa uban sa mga kaliwatan niadto nga mga maghuhukom kinsa gihukman pinasubay sa balaod.
- 28 Ug sila misulod ngadto sa usa ka pakigsaad sa usag usa, oo, gani ngadto niana nga pakigsaad nga gikahatag kanila sa karaan, diin nga pakigsaad gikahatag ug gipangalagad pinaagi sa yawa, aron sa paghiusa batok sa tanan nga pagkamatarung.
- 29 Busa sila naghiusa batok sa mga katawhan sa Ginoo, ug misulod ngadto sa usa ka pakigsaad sa paglaglag kanila, ug sa pagluwas niadto kinsa sad-an sa pagbuno gikan sa kamot sa kaangayan, nga hapit na ipangalagad pinasubay sa balaod.

Now there was no lawyer nor judge nor high priest that could have power to condemn any one to death save their condemnation was signed by the governor of the land.

Now there were many of those who testified of the things pertaining to Christ who testified boldly, who were taken and put to death secretly by the judges, that the knowledge of their death came not unto the governor of the land until after their death.

Now behold, this was contrary to the laws of the land, that any man should be put to death except they had power from the governor of the land—

Therefore a complaint came up unto the land of Zarahemla, to the governor of the land, against these judges who had condemned the prophets of the Lord unto death, not according to the law.

Now it came to pass that they were taken and brought up before the judge, to be judged of the crime which they had done, according to the law which had been given by the people.

Now it came to pass that those judges had many friends and kindreds; and the remainder, yea, even almost all the lawyers and the high priests, did gather themselves together, and unite with the kindreds of those judges who were to be tried according to the law.

And they did enter into a covenant one with another, yea, even into that covenant which was given by them of old, which covenant was given and administered by the devil, to combine against all righteousness.

Therefore they did combine against the people of the Lord, and enter into a covenant to destroy them, and to deliver those who were guilty of murder from the grasp of justice, which was about to be administered according to the law.

30 Ug sila misupak sa balaod ug sa mga katungod sa ilang nasud; ug sila mihimo ug pakigsaad sa usag usa sa paglaglag sa gobernador ug sa pagpahimutang og usa ka hari ibabaw sa yuta, nga aron ang yuta wala nay kalingkawasan apan kinahanglan ubos ngadto sa mga hari.

And they did set at defiance the law and the rights of their country; and they did covenant one with another to destroy the governor, and to establish a king over the land, that the land should no more be at liberty but should be subject unto kings.

3 Nephi 7

- 1 Karon tan-awa, ako mopakita nganha kaninyo nga sila wala magpahimutang og usa ka hari ibabaw sa yuta; apan niining mao nga tuig, oo, ang ikakatloan nga tuig, sila milaglag diha sa hukmanan, oo, mibuno sa labaw nga maghuhukom sa yuta.
- 2 Ug ang mga katawhan nagkabahin batok sa usag usa; ug sila nagbulag sa usag usa ngadto sa mga tribo, matag tawo sumala sa iyang banay ug sa iyang mga kaliwatan ug mga higala; ug sa ingon sila milaglag sa panggamhanan sa yuta.
- 3 Ug ang matag tribo nagtudlo og usa ka labaw o usa ka pangulo ibabaw kanila; ug sa ingon sila nahimo nga mga tribo ug mga pangulo sa mga tribo.
- 4 Karon tan-awa, walay tawo diha kanila gawas nga siya adunay dako nga banay ug daghan nga mga kaliwatan ug daghan nga mga higala; busa ang ilang mga tribo nahimo nga hilabihan ka dako.
- 5 Karon kining tanan nabuhat, ug wala nay mga gubat sa pagkakaran taliwala kanila; ug ang tanan niini nga kadautan miabut nganha sa mga katawhan tungod kay sila mitugyan sa ilang mga kaugalingon ngadto sa gahum ni Satanas.
- 6 Ug ang mga lagda sa mga panggamhanan gipanglaglag, tungod sa tinago nga kalihokan sa mga higala ug mga kaliwatan niadto kinsa nagbuno sa mga propeta.
- 7 Ug sila ang hinungdan sa dako nga panagbingkil diha sa yuta, hangtud nga ang labaw nga matarung nga bahin sa mga katawhan hapit ang tanan gayud nahimo nga dautan; oo, dihay pipila lamang ka matarung nga mga tawo taliwala kanila.
- 8 Ug sa ingon ang unom ka tuig wala matapos tungod nga ang labaw nga bahin sa mga katawhan mibiya gikan sa ilang pagkamatarung, sama sa iro ngadto sa iyang sinuka, o sama sa anay nga baboy ngadto sa iyang lunangan nga lapok.
- 9 Karon kining tinago nga kalihokan, nga nakadala sa hilabihan ka dako nga kadautan nganha sa mga katawhan, nagtigum sa ilang mga kaugalingon, mibutang nga ilang pangulo og usa ka tawo kinsa sila mitawag og Jacob;

3 Nephi 7

Now behold, I will show unto you that they did not establish a king over the land; but in this same year, yea, the thirtieth year, they did destroy upon the judgment-seat, yea, did murder the chief judge of the land.

And the people were divided one against another; and they did separate one from another into tribes, every man according to his family and his kindred and friends; and thus they did destroy the government of the land.

And every tribe did appoint a chief or a leader over them; and thus they became tribes and leaders of tribes.

Now behold, there was no man among them save he had much family and many kindreds and friends; therefore their tribes became exceedingly great.

Now all this was done, and there were no wars as yet among them; and all this iniquity had come upon the people because they did yield themselves unto the power of Satan.

And the regulations of the government were destroyed, because of the secret combination of the friends and kindreds of those who murdered the prophets.

And they did cause a great contention in the land, insomuch that the more righteous part of the people had nearly all become wicked; yea, there were but few righteous men among them.

And thus six years had not passed away since the more part of the people had turned from their righteousness, like the dog to his vomit, or like the sow to her wallowing in the mire.

Now this secret combination, which had brought so great iniquity upon the people, did gather themselves together, and did place at their head a man whom they did call Jacob;

10 Ug sila mitawag kaniya nga ilang hari; busa siya nahimo nga hari ibabaw niining daotan nga pundok; ug siya mao ang usa sa labing labaw kinsa mao ang naghatag sa iyang tingog batok sa mga propeta kinsa nagpamatuod kang Jesus.

11 Ug nahinabo nga dili kaayo sila lig-on sa gidaghanon kay sa mga tribo sa mga katawhan, kinsa nagkahiusa gawas sa ilang mga pangulo nga nagpahimutang sa ilang mga balaod, matag usa sumala sa iyang tribo; bisan pa niana sila mga kaaway; bisan pa sila dili usa ka matarung nga mga katawhan, gani sila nagkahiusa sa pagdumot niadto kinsa misulod ngadto sa usa ka pakigsaad sa paglaglag sa panggamhanan.

12 Busa, si Jacob nga nakakita nga ang ilang mga kaaway labaw pa ka daghan kay kanila, siya nga mao ang hari sa pundok, busa siya nagmando sa iyang mga katawhan nga sila modali sa ilang pagpanaw ngadto sa kinaamihanan nga bahin sa yuta, ug didto magtukod ngadto sa ilang mga kaugalingon og usa ka gingharian, hangtud nga sila giipunan sa mga masupilon, (kay siya nag-ulog-ulog kanila nga aron adunay daghan nga mga masupilon) ug sila nahimo nga igo kalig-on aron sa pagpakig-away uban sa mga tribo sa mga katawhan; ug sila mibuhat niini.

13 Ug kusog kaayo ang ilang pagmartsa nga kini dili kapugngan hangtud nga sila nakalakaw nga dili maabtan sa mga katawhan. Ug sa ingon natapos ang ikakatloan nga tuig; ug sa ingon mao ang mga kalihokan sa mga katawhan ni Nephi.

14 Ug nahinabo sa katloan ug unang tuig nga sila nabahin ngadto sa mga tribo, matag tawo sumala sa iyang banay, mga kaliwatan ug mga higala; bisan pa niana sila nagkauyon nga sila dili makiggubat sa usag usa; apan sila wala magkahiusa ingon ngadto sa ilang mga balaod, ug ang ilang matang sa panggamhanan, kay sila natukod sumala sa mga hunahuna niadto kinsa ilang mga labaw ug ilang mga pangulo. Apan sila nagtukod og mga higpit nga mga balaod nga ang usa ka tribo dili makalapas batok sa lain, hangtud nga sa uban nga pagkabutang sila adunay mga kalinaw diha sa yuta; bisan pa niana, ang ilang mga kasingkasing gipalayo gikan sa Ginoo nga ilang Dios, ug sila mibato sa mga propeta ug misalikway kanila gikan sa taliwala kanila.

And they did call him their king; therefore he became a king over this wicked band; and he was one of the chiefest who had given his voice against the prophets who testified of Jesus.

And it came to pass that they were not so strong in number as the tribes of the people, who were united together save it were their leaders did establish their laws, every one according to his tribe; nevertheless they were enemies; notwithstanding they were not a righteous people, yet they were united in the hatred of those who had entered into a covenant to destroy the government.

Therefore, Jacob seeing that their enemies were more numerous than they, he being the king of the band, therefore he commanded his people that they should take their flight into the northernmost part of the land, and there build up unto themselves a kingdom, until they were joined by dissenters, (for he flattered them that there would be many dissenters) and they become sufficiently strong to contend with the tribes of the people; and they did so.

And so speedy was their march that it could not be impeded until they had gone forth out of the reach of the people. And thus ended the thirtieth year; and thus were the affairs of the people of Nephi.

And it came to pass in the thirty and first year that they were divided into tribes, every man according to his family, kindred and friends; nevertheless they had come to an agreement that they would not go to war one with another; but they were not united as to their laws, and their manner of government, for they were established according to the minds of those who were their chiefs and their leaders. But they did establish very strict laws that one tribe should not trespass against another, insomuch that in some degree they had peace in the land; nevertheless, their hearts were turned from the Lord their God, and they did stone the prophets and did cast them out from among them.

- 15 Ug nahinabo nga si Nephi—ingon nga giduaw sa mga anghel ug usab sa tingog sa Ginoo, busa kay nakakita sa mga anghel, ug nahimo nga saksi sa kaugalingon nga mata, ug nakabaton og gahum nga gihatag ngadto kaniya, nga siya unta masayud mahitungod sa pagpangalagad ni Kristo, ug usab nahimo nga saksi sa kaugalingon nga mata sa ilang dali nga pagbalik gikan sa pagkamatarung ngadto sa ilang pagkadautan ug mga pagkasalawayon;
- 16 Busa, kay nagsubo tungod sa katig-a sa ilang mga kasingkasing, ug sa ka kulang sa panabut sa ilang mga hunahuna—nakig-uban taliwala kanila nianang mao nga tuig, ug misugod sa pagpamatuod, nga maisugon, sa paghinulsol ug sa kapasayloan sa mga sala pinaagi sa hugot nga pagtuo diha sa Ginoong Jesukristo.
- 17 Ug siya nangalagad sa daghan nga mga butang ngadto kanila; ug ang tanan kanila dili ikasulat, ug ang usa ka bahin kanila dili paigo, busa sila wala masulat niini nga basahon. Ug si Nephi nangalagad uban ang gahum ug uban ang dako nga pagtugot.
- 18 Ug nahinabo nga sila nasuko kaniya, tungod kay siya adunay labaw nga gahum kay kanila, kay kini dili mahimo nga sila dili motuo sa iyang mga pulong, kay dako ang iyang hugot nga pagtuo sa Ginoong Jesukristo nga ang mga anghel nangalagad ngadto kaniya matag adlaw.
- 19 Ug sa ngalan ni Jesus siya mihingilin sa mga yawa, ug mga hugaw nga mga espiritu; ug gani ang iyang igsoon nga lalaki iyang gipabangon gikan sa patay, human siya gibato ug nag-antus sa kamatayon pinaagi sa mga katawhan.
- 20 Ug ang mga katawhan nakakita niini, ug nagsaksi niini, ug nasuko kaniya tungod sa iyang gahum; ug siya usab nagbuhat og daghan nga mga milagro, sa panan-aw sa mga katawhan, pinaagi sa ngalan ni Jesus.
- 21 Ug nahinabo nga ang katloan ug unang tuig milabay, ug dihay diyutay lamang kinsa nakabig ngadto sa Ginoo; apan kutob sa nakabig nagpakita og kamatuoran sa mga katawhan nga sila giduaw pinaagi sa gahum ug sa espiritu sa Dios, nga anaa kang Jesukristo, nga ilang gituohan.

And it came to pass that Nephi—having been visited by angels and also the voice of the Lord, therefore having seen angels, and being eye-witness, and having had power given unto him that he might know concerning the ministry of Christ, and also being eye-witness to their quick return from righteousness unto their wickedness and abominations;

Therefore, being grieved for the hardness of their hearts and the blindness of their minds—went forth among them in that same year, and began to testify, boldly, repentance and remission of sins through faith on the Lord Jesus Christ.

And he did minister many things unto them; and all of them cannot be written, and a part of them would not suffice, therefore they are not written in this book. And Nephi did minister with power and with great authority.

And it came to pass that they were angry with him, even because he had greater power than they, for it were not possible that they could disbelieve his words, for so great was his faith on the Lord Jesus Christ that angels did minister unto him daily.

And in the name of Jesus did he cast out devils and unclean spirits; and even his brother did he raise from the dead, after he had been stoned and suffered death by the people.

And the people saw it, and did witness of it, and were angry with him because of his power; and he did also do many more miracles, in the sight of the people, in the name of Jesus.

And it came to pass that the thirty and first year did pass away, and there were but few who were converted unto the Lord; but as many as were converted did truly signify unto the people that they had been visited by the power and Spirit of God, which was in Jesus Christ, in whom they believed.

- 22 Ug kutob sa adunay mga panulay nga gihinginlan gikan kanila, ug nangaayo sa ilang mga sakit ug sa ilang mga balatian, nagpakita sa tinuod ngadto sa mga katawhan nga sila giayo pinaagi sa Espiritu sa Dios, ug nangaayo; ug sila mipakita usab og mga timailhan ug nagbuhat og mga milagro taliwala sa mga katawhan.
- 23 Sa ingon milabay ang katloan ug ikaduha nga tuig usab. Ug si Nephi misangyaw ngadto sa mga katawhan sa pagsugod sa katloan ug ikatulo nga tuig; ug siya misangyaw ngadto kanila og paghinulsol ug kapasayloan sa mga sala.
- 24 Karon ako manghinaut nga ikaw mahinumdom usab, nga walay bisan usa kinsa nadala ngadto sa paghinulsol kinsa wala bunyagi uban sa tubig.
- 25 Busa, dihay gi-orden si Nephi, nga mga tawo ngadto niini nga pangalagad, nga ang tanan nga moduaw ngadto kanila pagabunyagan uban sa tubig, ug kini ingon nga usa ka saksi ug usa ka pagpamatuod sa atubangan sa Dios, ug ngadto sa mga katawhan, nga sila naghinulsol ug nakadawat og kapasayloan sa ilang mga sala.
- 26 Ug dihay daghan sa pagsugod niini nga tuig nga nabunyagan ngadto sa paghinulsol; ug sa ingon ang labaw nga bahin sa tuig milabay.

And as many as had devils cast out from them, and were healed of their sicknesses and their infirmities, did truly manifest unto the people that they had been wrought upon by the Spirit of God, and had been healed; and they did show forth signs also and did do some miracles among the people.

Thus passed away the thirty and second year also. And Nephi did cry unto the people in the commencement of the thirty and third year; and he did preach unto them repentance and remission of sins.

Now I would have you to remember also, that there were none who were brought unto repentance who were not baptized with water.

Therefore, there were ordained of Nephi, men unto this ministry, that all such as should come unto them should be baptized with water, and this as a witness and a testimony before God, and unto the people, that they had repented and received a remission of their sins.

And there were many in the commencement of this year that were baptized unto repentance; and thus the more part of the year did pass away.

3 Nephi 8

- 1 Ug karon nahinabo nga sumala sa among talaan, ug nasayud kami nga ang among talaan tinuod, kay tan-awa, usa ka matarung nga tawo ang nagtipig sa talaan—kay siya sa pagkatinuod nakahimo sa daghan nga mga milagro sa ngalan ni Jesus; ug walay bisan usa ka tawo kinsa makahimo og usa ka milagro sa ngalan ni Jesus gawas nga siya mahugasan sa matag tipik gikan sa iyang kadautan—
- 2 Ug karon nahinabo, kon walay sayop nga nahimo kini nga tawo sa pag-ihap sa atong panahon, ang katloan ug ikatulo nga tuig milabay na;
- 3 Ug ang mga katawhan misugod sa pagpaabut uban sa dako nga tinguha alang sa timailhan nga gikahatag ni propeta Samuel, ang Lamanite, oo, sa panahon nga may kangitngit sulod sa tulo ka adlaw sa ibabaw sa yuta.
- 4 Ug diha nagsugod ang dako kaayo nga mga pagduda ug mga panaglalis taliwala sa mga katawhan, bisan pa sa daghan nga mga timailhan nga gikapakita.
- 5 Ug nahinabo sa katloan ug ikaupat nga tuig, sa unang buwan, sa ikaupat nga adlaw sa buwan, dihay miabut nga usa ka kusog nga unos, nga sukad wala pa masinati sa tibuok yuta.
- 6 Ug dihay usa usab ka kusog ug makalilisang nga bagyo; ug dihay makalilisang nga dugdog, nga sa hilabihan kini miuyog sa tibuok yuta ingon og kini hapit nga modugmok niini.
- 7 Ug dihay mga mahait nga mga kilat, nga sukad wala pa masinati sa tibuok yuta.
- 8 Ug ang dakbayan sa Zarahemla nasunog.
- 9 Ug ang dakbayan sa Moroni naunlod sa kinahiladman sa dagat, ug ang mga lumulupyo niini nalumos.
- 10 Ug ang yuta mitubo diha sa dakbayan sa Moronihah, nga ang dapit sa dakbayan nahimo nga usa ka dako nga bukid.
- 11 Ug dihay hilabihan ka dako ug makalilisang nga kalaglagan diha sa yuta dapit sa habagatan nga bahin.

3 Nephi 8

And now it came to pass that according to our record, and we know our record to be true, for behold, it was a just man who did keep the record—for he truly did many miracles in the name of Jesus; and there was not any man who could do a miracle in the name of Jesus save he were cleansed every whit from his iniquity—

And now it came to pass, if there was no mistake made by this man in the reckoning of our time, the thirty and third year had passed away;

And the people began to look with great earnestness for the sign which had been given by the prophet Samuel, the Lamanite, yea, for the time that there should be darkness for the space of three days over the face of the land.

And there began to be great doubtings and disputations among the people, notwithstanding so many signs had been given.

And it came to pass in the thirty and fourth year, in the first month, on the fourth day of the month, there arose a great storm, such an one as never had been known in all the land.

And there was also a great and terrible tempest; and there was terrible thunder, insomuch that it did shake the whole earth as if it was about to divide asunder.

And there were exceedingly sharp lightnings, such as never had been known in all the land.

And the city of Zarahemla did take fire.

And the city of Moroni did sink into the depths of the sea, and the inhabitants thereof were drowned.

And the earth was carried up upon the city of Moronihah, that in the place of the city there became a great mountain.

And there was a great and terrible destruction in the land southward.

- 12 Apan tan-awa, dihay labing dako ug makalilisang nga kalaglagan diha sa yuta sa amihanan nga bahin; kay tan-awa, ang ibabaw sa tibuok yuta nausab, tungod sa bagyo ug mga alimpulos, ug mga dugdog ug mga kilat, ug hilabihan ka kusog nga linog sa tibuok yuta;
- 13 Ug ang dagko nga mga dalan naguba, ug ang mga patag nga agianan nadaot, ug daghan nga patag nga mga dapit nahimo nga libaong.
- 14 Ug daghan nga dagko ug inila nga mga dakbayan ang naunlod, ug daghan ang nasunog, ug daghan ang giuyog hangtud nga ang mga gambalay niini natumba sa yuta, ug ang mga lumulupyo niini nangamatay, ug ang mga dapit nahimo nga biniyaan.
- 15 Ug dihay mga dakbayan nga nahibilin; apan ang kadaot niini hilabihan gayud ka dako, ug daghan kaayo kanila ang namatay.
- 16 Ug dihay uban kinsa nadala sa alimpulos; ug kon diin sila paingon, walay tawo nga nasayud, gawas kanila nga gipadpad ang nasayud.
- 17 Ug sa ingon ang ibabaw sa tibuok yuta nausab, tungod sa mga bagyo, ug sa mga dugdog, ug sa mga kilat, ug sa paglinog sa yuta.
- 18 Ug tan-awa, ang dagko nga mga bato napikas; sila nabuak-buak diha sa ibabaw sa tibuok yuta, hangtud nga sila nakita nga mga tipak-tipak, ug diha sa mga tinakdoan ug sa mga liki, diha sa ibabaw sa tibuok yuta.
- 19 Ug nahinabo nga ang mga dugdog ug kilat, ang unos, bagyo, ug ang mga linog sa yuta mihunong—kay tan-awa, kini milungtad sulod sa tulo ka takna; ug giingon sa uban nga ang gidugayon milabaw pa; bisan pa niana, tanan niining dako ug makalilisang nga mga butang nahinabo sulod sa tulo ka takna—ug unya tan-awa, dihay kangitngit sa ibabaw sa yuta.
- 20 Ug nahinabo nga dihay bagâ nga kangitngit diha sa ibabaw sa tibuok yuta, hilabihan kini nga ang mga lumulupyo nga wala matumba nakabati sa inalisngaw sa kangitngit;

But behold, there was a more great and terrible destruction in the land northward; for behold, the whole face of the land was changed, because of the tempest and the whirlwinds, and the thunderings and the lightnings, and the exceedingly great quaking of the whole earth;

And the highways were broken up, and the level roads were spoiled, and many smooth places became rough.

And many great and notable cities were sunk, and many were burned, and many were shaken till the buildings thereof had fallen to the earth, and the inhabitants thereof were slain, and the places were left desolate.

And there were some cities which remained; but the damage thereof was exceedingly great, and there were many in them who were slain.

And there were some who were carried away in the whirlwind; and whither they went no man knoweth, save they know that they were carried away.

And thus the face of the whole earth became deformed, because of the tempests, and the thunderings, and the lightnings, and the quaking of the earth.

And behold, the rocks were rent in twain; they were broken up upon the face of the whole earth, inasmuch that they were found in broken fragments, and in seams and in cracks, upon all the face of the land.

And it came to pass that when the thunderings, and the lightnings, and the storm, and the tempest, and the quakings of the earth did cease—for behold, they did last for about the space of three hours; and it was said by some that the time was greater; nevertheless, all these great and terrible things were done in about the space of three hours—and then behold, there was darkness upon the face of the land.

And it came to pass that there was thick darkness upon all the face of the land, inasmuch that the inhabitants thereof who had not fallen could feel the vapor of darkness;

- 21 Ug walay nakita nga kahayag, tungod sa kangitngit, ni mga kandila, ni mga sulo; ni bisan kalayo nga ikahaling sa ilang maanindot ug uga kaayo nga kahoy, nga sa ingon, walay bisan diyutay nga kahayag sa tanan;
- 22 Ug walay bisan diyutay nga kahayag nga makita, ni kalayo, ni dan-ag, bisan ang adlaw, ni ang buwan, ni ang mga bitoon, kay hilabihan ka dako ang mga gabon sa kangitngit nga mitabon sa ibabaw sa yuta.
- 23 Ug nahinabo nga kini milungtad sulod sa tulo ka adlaw nga walay kahayag nga nakita; ug dihay hilabihan nga pagbangutan ug pagdangoyngoy ug paghilak taliwala sa tanan nga mga katawhan sa kanunay; oo, hilabihan ang pag-agulo sa mga katawhan, tungod sa kangitngit ug sa dako nga kalaglagan nga miabut nganha kanila.
- 24 Ug diha sa usa ka dapit sila nadunggan nga nagsinggit, nag-ingon: O nga nakahinulsol lamang unta kita sa wala pa kining mahinungdanon ug makalilisang nga adlaw, ug niana ang atong mga kaigsoonan maluwas unta, ug dili unta sila masunog diha sa gamhanan nga dakbayan sa Zarahemla.
- 25 Ug diha sa lain usab nga dapit sila nagdungan nga nagsinggit ug nagbangutan, nag-ingon: O kon nakahinulsol pa lamang unta kita sa wala pa moabut kining mahinungdanon ug makalilisang nga adlaw, ug wala mopatay ug mobato sa mga propeta, ug mosalikway kanila; niana ang among mga inahan ug ang among matahum nga anak nga mga babaye, ug ang among mga bata maluwas unta, ug dili unta matabunan nianang gamhanan nga dakbayan sa Moronihah. Ug sa ingon mao kini ang mga dangoyngoy sa mga katawhan mahinungdanon ug makalilisang.

And there could be no light, because of the darkness, neither candles, neither torches; neither could there be fire kindled with their fine and exceedingly dry wood, so that there could not be any light at all;

And there was not any light seen, neither fire, nor glimmer, neither the sun, nor the moon, nor the stars, for so great were the mists of darkness which were upon the face of the land.

And it came to pass that it did last for the space of three days that there was no light seen; and there was great mourning and howling and weeping among all the people continually; yea, great were the groanings of the people, because of the darkness and the great destruction which had come upon them.

And in one place they were heard to cry, saying: O that we had repented before this great and terrible day, and then would our brethren have been spared, and they would not have been burned in that great city Zarahemla.

And in another place they were heard to cry and mourn, saying: O that we had repented before this great and terrible day, and had not killed and stoned the prophets, and cast them out; then would our mothers and our fair daughters, and our children have been spared, and not have been buried up in that great city Moronihah. And thus were the howlings of the people great and terrible.

3 Nephi 9

- 1 Ug nahinabo nga dihay usa ka tingog nga nadungog taliwala sa tanan nga mga lumulupyo sa yuta, diha sa ibabaw sa tibuok niini nga yuta, nga nagsinggit;
- 2 Alaot, alaot, alaot ngadto niini nga mga katawhan; alaot ngadto sa mga lumulupyo sa tibuok yuta gawas kon sila maghinulsol; kay ang yawa nagkatawa, ug ang iyang mga anghel nalipay, tungod sa gipatay nga ambongan nga anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye sa akong mga katawhan; ug kini tungod sa ilang mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon nga sila napukan!
- 3 Tan-awa, kana nga gamhanan nga dakbayan nga Zarahemla Ako mipasunog niini sa kalayo, ug ang lumulupyo diha niana.
- 4 Ug tan-awa, kana nga gamhanan nga dakbayan nga Moroni Ako mipaunlod niini sa kahiladman sa dagat, ug ang mga lumulupyo diha niana aron malumos.
- 5 Ug tan-awa, kanang gamhanan nga dakbayan nga Moronihah Ako mitabon niini sa yuta, ug ang mga lumulupyo diha niana, aron sa pagtago sa ilang mga kadautan ug sa ilang mga pagkasalawayon gikan sa akong nawong, aron ang dugo sa mga propeta ug sa mga santos dili na gayud modangat ngari kanako batok kanila.
- 6 Ug tan-awa, ang dakbayan sa Gilgal Ako mipaunlod niini, ug ang lumulupyo diha niana aron ilubong sa kahiladman sa yuta;
- 7 Oo, ug ang dakbayan sa Onihah ug ang mga lumulupyo diha niana, ug ang dakbayan sa Mocum ug ang mga lumulupyo diha niana, ug ang dakbayan sa Jerusalem ug ang mga lumulupyo diha, ug niana ang mga tubig Ako mipasaka niini puli niana, aron sa pagtago sa ilang mga pagkadautan ug sa mga pagkasalawayon gikan sa akong nawong, aron ang dugo sa mga propeta ug sa mga santos dili na gayud modangat ngari kanako batok kanila.

3 Nephi 9

And it came to pass that there was a voice heard among all the inhabitants of the earth, upon all the face of this land, crying:

Wo, wo, wo unto this people; wo unto the inhabitants of the whole earth except they shall repent; for the devil laugheth, and his angels rejoice, because of the slain of the fair sons and daughters of my people; and it is because of their iniquity and abominations that they are fallen!

Behold, that great city Zarahemla have I burned with fire, and the inhabitants thereof.

And behold, that great city Moroni have I caused to be sunk in the depths of the sea, and the inhabitants thereof to be drowned.

And behold, that great city Moronihah have I covered with earth, and the inhabitants thereof, to hide their iniquities and their abominations from before my face, that the blood of the prophets and the saints shall not come any more unto me against them.

And behold, the city of Gilgal have I caused to be sunk, and the inhabitants thereof to be buried up in the depths of the earth;

Yea, and the city of Onihah and the inhabitants thereof, and the city of Mocum and the inhabitants thereof, and the city of Jerusalem and the inhabitants thereof; and waters have I caused to come up in the stead thereof, to hide their wickedness and abominations from before my face, that the blood of the prophets and the saints shall not come up any more unto me against them.

8 Ug tan-awa, ang dakbayan sa Gadianhi, ug ang dakbayan sa Gadiomnah, ug ang dakbayan sa Jacob, ug ang dakbayan sa Gimgimno, kining tanan Ako mipaunlod niini, ug naghimo og mga bungtod ug mga walog sa mga dapit puli niana; ug ang mga lumulupyong diha niana Ako milubong sa kahiladman sa yuta, aron sa pagtago sa ilang pagkadautan ug pagkasalawayon gikan sa akong nawong, aron ang dugo sa mga propeta ug sa mga santos dili na gayud modangat ngari kanako batok kanila.

9 Ug tan-awa, kanang gamhanan nga dakbayan sa Jacobugath, diin gipuy-an sa mga katawhan ni hari Jacob, Ako mipasunog niini uban sa kalayo tungod sa ilang mga sala ug sa ilang pagkadautan, diin milabaw sa tanan nga pagkadautan sa tibuok yuta, tungod sa ilang mga tinago nga mga pagbuno ug mga kalihokan; kay sila mao ang milaglag sa kalinaw sa akong mga katawhan ug sa panggamhanan sa yuta; busa Ako mipasunog niini, aron sa paglaglag kanila gikan sa akong atubangan, aron ang dugo sa mga propeta ug sa mga santos dili na gayud modangat ngari kanako batok kanila.

10 Ug tan-awa, ang dakbayan sa Laman, ug ang dakbayan sa Josh, ug ang dakbayan sa Gad, ug ang dakbayan sa Kishkumen, Ako mipasunog uban sa kalayo, ug ang mga lumulupyong diha niana, tungod sa ilang pagkadautan sa pagsalikway sa mga propeta, ug sa pagbato niadto kinsa Ako mipadala aron sa pagpadayag ngadto kanila mahitungod sa ilang mga pagkadautan ug sa ilang mga pagkasalawayon.

11 Ug tungod kay sila misalikway kanilang tanan, nga walay nahibilin nga matarung taliwala kanila, Ako mipakanaog og kalayo ug milaglag kanila, aron ang ilang pagkadautan ug pagkasalawayon matago unta gikan sa akong nawong, aron ang dugo sa mga propeta ug sa mga santos kinsa Ako mipadala taliwala kanila dili na unta magtuaw ngari kanako gikan sa yuta batok kanila.

12 Ug daghan nga dagko nga mga kalaglagan Ako mihimo nga moabut niini nga yuta, ug diha niini nga mga katawhan, tungod sa ilang pagkadautan ug sa ilang mga pagkasalawayon.

13 O kamong tanan naluwas tungod kay kamo labaw nga matarung kay kanila, dili ba kamo mobalik ngari kanako, ug maghinulsol sa inyong mga sala, ug makabig, nga aron unta Ako moayo kaninyo?

And behold, the city of Gadiandi, and the city of Gadiomnah, and the city of Jacob, and the city of Gimgimno, all these have I caused to be sunk, and made hills and valleys in the places thereof; and the inhabitants thereof have I buried up in the depths of the earth, to hide their wickedness and abominations from before my face, that the blood of the prophets and the saints should not come up any more unto me against them.

And behold, that great city Jacobugath, which was inhabited by the people of king Jacob, have I caused to be burned with fire because of their sins and their wickedness, which was above all the wickedness of the whole earth, because of their secret murders and combinations; for it was they that did destroy the peace of my people and the government of the land; therefore I did cause them to be burned, to destroy them from before my face, that the blood of the prophets and the saints should not come up unto me any more against them.

And behold, the city of Laman, and the city of Josh, and the city of Gad, and the city of Kishkumen, have I caused to be burned with fire, and the inhabitants thereof, because of their wickedness in casting out the prophets, and stoning those whom I did send to declare unto them concerning their wickedness and their abominations.

And because they did cast them all out, that there were none righteous among them, I did send down fire and destroy them, that their wickedness and abominations might be hid from before my face, that the blood of the prophets and the saints whom I sent among them might not cry unto me from the ground against them.

And many great destructions have I caused to come upon this land, and upon this people, because of their wickedness and their abominations.

O all ye that are spared because ye were more righteous than they, will ye not now return unto me, and repent of your sins, and be converted, that I may heal you?

- 14 Oo, sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, kon kamo moduol ngari kanako kamo makaangkon og kinabuhi nga dayon. Tan-awa, ang akong bukton sa kalooy gitunol nganha kaninyo, ug kinsa kadto nga moduol Ako modawat kaniya; ug bulahan kadto kinsa moduol ngari kanako.
- 15 Tan-awa, Ako mao si Jesukristo ang anak sa Dios. Ako ang naglalang sa mga langit ug sa yuta, ug sa tanan nga mga butang nga anaa diha kanila. Ako uban sa Amahan sukad sa sinugdanan. Ako anaa sa Amahan, ug ang Amahan ania kanako; ug ngari kanako ang Amahan mihimaya sa iyang ngalan.
- 16 Ako miabut ngadto sa akong kaugalingon, ug ang akong kaugalingon wala modawat kanako. Ug ang mga kasulatan mahitungod sa akong pag-anhi natuman.
- 17 Ug kutob sa modawat kanako, ngadto kanila Ako naghatag nga mahimo nga mga anak sa Dios; ug bisan pa niana Ako mohatag kutob sa motuo sa akong ngalan, kay tan-awa, pinaagi kanako ang katubsanan moabut, ug dinhi kanako ang balaod ni Moises natuman.
- 18 Ako ang kahayag ug ang kinabuhi sa kalibutan. Ako mao ang Alpha ug ang Omega, ang sinugdanan ug ang katapusan.
- 19 Ug kamo dili na mohalad ngari kanako nga magpaagas og dugo; oo, ang inyong mga sakripisyo ug ang inyong sinunog nga mga halad pagahunugon, kay Ako dili modawat sa bisan unsa sa inyong mga sakripisyo ug sa inyong sinunog nga mga halad.
- 20 Ug kamo mohalad og usa ka sakripisyo ngari kanako nga usa ka masulub-on nga kasingkasing ug usa ka mahinulsulon nga espiritu. Ug kinsa kadto nga moduol ngari kanako uban ang usa ka masulub-on nga kasingkasing ug usa ka mahinulsulon nga espiritu, kaniya Ako mobunyag uban sa kalayo ug uban sa Espiritu Santo, gani ang mga Lamanite, tungod sa ilang hugot nga pagtuo ngari kanako sa panahon sa ilang pagkakabig, gibunyagan uban sa kalayo ug uban sa Espiritu Santo, ug sila wala masayud niini.
- 21 Tan-awa, Ako mianhi dinhi sa kalibutan aron sa pagdala sa katubsanan ngadto sa kalibutan, aron sa pagluwas sa kalibutan gikan sa sala.

Yea, verily I say unto you, if ye will come unto me ye shall have eternal life. Behold, mine arm of mercy is extended towards you, and whosoever will come, him will I receive; and blessed are those who come unto me.

Behold, I am Jesus Christ the Son of God. I created the heavens and the earth, and all things that in them are. I was with the Father from the beginning. I am in the Father, and the Father in me; and in me hath the Father glorified his name.

I came unto my own, and my own received me not. And the scriptures concerning my coming are fulfilled.

And as many as have received me, to them have I given to become the sons of God; and even so will I to as many as shall believe on my name, for behold, by me redemption cometh, and in me is the law of Moses fulfilled.

I am the light and the life of the world. I am Alpha and Omega, the beginning and the end.

And ye shall offer up unto me no more the shedding of blood; yea, your sacrifices and your burnt offerings shall be done away, for I will accept none of your sacrifices and your burnt offerings.

And ye shall offer for a sacrifice unto me a broken heart and a contrite spirit. And whoso cometh unto me with a broken heart and a contrite spirit, him will I baptize with fire and with the Holy Ghost, even as the Lamanites, because of their faith in me at the time of their conversion, were baptized with fire and with the Holy Ghost, and they knew it not.

Behold, I have come unto the world to bring redemption unto the world, to save the world from sin.

22 Busa, kinsa kadto nga maghinulsol ug moduol ngari kanako ingon sa usa ka gamay nga bata, kaniya Ako modawat, kay ingon niana ang gingharian sa Dios. Tan-awa, kay ingon niana Ako motugyan sa akong kinabuhi, ug modawat niini pag-usab; busa paghinulsol, ug duol ngari kanako kamo nga mga lumulupyo sa yuta, ug maluwas.

Therefore, whoso repenteth and cometh unto me as a little child, him will I receive, for of such is the kingdom of God. Behold, for such I have laid down my life, and have taken it up again; therefore repent, and come unto me ye ends of the earth, and be saved.

3 Nephi 10

- 1 Ug karon tan-awa, nahinabo nga ang tanan nga mga katawhan sa yuta nakadungog niini nga mga pulong, ug nakasaksi niini. Ug human niini nga mga pulong dihay kahilum sa yuta sulod sa daghan nga mga takna;
- 2 Kay dako kaayo ang katingala sa mga katawhan nga sila mihunong sa pagdangoyngoy ug pag-agulo tungod sa pagkawala sa ilang mga kaliwatan diin gipamatay; busa dihay kahilum sa tanan nga yuta sulod sa daghan nga mga takna.
- 3 Ug nahinabo nga dihay miabut nga usa ka tingog pag-usab ngadto sa mga katawhan, ug ang tanan nga mga katawhan nakadungog, ug nakasaksi niini, nag-ingon:
- 4 O kamo nga mga katawhan niini nga gamhanan nga mga dakbayan diin nangapukan, kinsa mga kaliwat ni Jacob, oo, kinsa sakop sa balay ni Israel, kapila ba Ako magtigum kaninyo ingon sa usa ka himongaan nga magtigum sa iyang mga pisô sa ilawom sa iyang mga pako, ug nag-amuma kaninyo.
- 5 Ug usab, kapila ba Ako magtigum kaninyo ingon sa usa ka himongaan nga magtigum sa iyang mga pisô sa ilawom sa iyang mga pako, oo, O kamo nga mga katawhan sa balay ni Israel, kinsa nangapukan; oo, O kamo nga mga katawhan sa balay ni Israel, kamo nga nagpuyo sa Jerusalem, ingon nga kamo nangapukan; oo, kapila ba Ako magtigum kaninyo ingon sa usa ka himongaan nga magtigum sa iyang mga pisô, ug dili gayud kamo mosunod.
- 6 O kamo nga balay ni Israel kinsa Ako miluwas, kapila ba Ako magtigum kaninyo ingon sa usa ka himongaan nga magtigum sa iyang mga pisô sa ilawom sa iyang mga pako, kon kamo maghinulsol ug mobalik ngari kanako uban ang hingpit nga katuyoan sa kasingkasing.
- 7 Apan kon dili, O balay ni Israel, ang mga dapit sa inyong mga pinuy-anan mahimo nga awaaw hangtud sa panahon sa katumanan sa pakigsaad ngadto sa inyong mga amahan.
- 8 Ug karon nahinabo nga human ang mga katawhan makadungog niini nga mga pulong, tan-awa, sila misugod sa paghilak ug sa pagdangoyngoy pag-usab tungod sa pagkawala sa ilang mga kaliwatan ug sa ilang mga higala.

3 Nephi 10

And now behold, it came to pass that all the people of the land did hear these sayings, and did witness of it. And after these sayings there was silence in the land for the space of many hours;

For so great was the astonishment of the people that they did cease lamenting and howling for the loss of their kindred which had been slain; therefore there was silence in all the land for the space of many hours.

And it came to pass that there came a voice again unto the people, and all the people did hear, and did witness of it, saying:

O ye people of these great cities which have fallen, who are descendants of Jacob, yea, who are of the house of Israel, how oft have I gathered you as a hen gathereth her chickens under her wings, and have nourished you.

And again, how oft would I have gathered you as a hen gathereth her chickens under her wings, yea, O ye people of the house of Israel, who have fallen; yea, O ye people of the house of Israel, ye that dwell at Jerusalem, as ye that have fallen; yea, how oft would I have gathered you as a hen gathereth her chickens, and ye would not.

O ye house of Israel whom I have spared, how oft will I gather you as a hen gathereth her chickens under her wings, if ye will repent and return unto me with full purpose of heart.

But if not, O house of Israel, the places of your dwellings shall become desolate until the time of the fulfilling of the covenant to your fathers.

And now it came to pass that after the people had heard these words, behold, they began to weep and howl again because of the loss of their kindred and friends.

- 9 Ug nahinabo nga sa ingon ang tulo ka adlaw milabay. Ug kini nahinabo sa buntag, ug ang kangitngit nawala gikan sa ibabaw sa yuta, ug ang yuta mihunong sa pagkurog, ug ang dagko nga mga bato mihunong sa pagkabuak, ug ang makalilisang nga mga pag-agulo mihunong, ug ang tanan nga nagkaguliyang nga mga kasaba milabay.
- 10 Ug ang yuta nagkatakdo pag-usab, nga kini mihunong; ug ang mga pagbangutan, ug ang paghilak, ug ang pagdangoyngoy sa mga katawhan kinsa giluwang nga buhi mihunong; ug ang ilang pagbangutan nahimo nga hingpit nga kalipay, ug ang ilang mga pagbakho ngadto sa pagdayeg ug pagpasalamat ngadto sa Ginoong Jesukristo, ang ilang Manunubos.
- 11 Ug sa ingon kutob dinhi ang mga kasulatan natuman diin gipamulong sa mga propeta.
- 12 Ug kini mao ang labaw nga matarung nga bahin sa mga katawhan kinsa naluwas, ug mao kini sila kinsa midawat sa mga propeta ug wala mobato kanila; ug mao kini sila kinsa wala mopaagas sa dugo sa mga santos, kinsa giluwang—
- 13 Ug sila giluwang ug wala gipaunlod ug gilubong ilawom sa yuta; ug sila wala malumos sa kinahiladman sa dagat; ug sila wala masunog sa kalayo, ni sila mapukan diha ug madugmok sa kamatayon; ug sila wala madala sa alimpulos; ni sila mabuntog sa hinungaw nga aso sa kangitngit.
- 14 Ug karon, kinsa kadto nga nakabasa, ipasabut kaniya; siya nga adunay mga kasulatan, ipapangita sila kanila, ug sud-onga ug tan-awa kon ang tanan niini nga mga kamatayon ug mga kalaglagan pinaagi sa kalayo, ug pinaagi sa aso, ug pinaagi sa mga bagyo, ug pinaagi sa mga alimpulos, ug pinaagi sa pagbuka sa yuta aron pagdawat kanila, ug ang tanan niini nga mga butang dili ba ngadto sa katumanan sa mga panagna sa daghan nga balaan nga mga propeta.
- 15 Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo, Oo, daghan ang nagpamatuod niini nga mga butang sa pag-anhi ni Kristo, ug gipamatay tungod kay sila nagpamatuod niini nga mga butang.

And it came to pass that thus did the three days pass away. And it was in the morning, and the darkness dispersed from off the face of the land, and the earth did cease to tremble, and the rocks did cease to rend, and the dreadful groanings did cease, and all the tumultuous noises did pass away.

And the earth did cleave together again, that it stood; and the mourning, and the weeping, and the wailing of the people who were spared alive did cease; and their mourning was turned into joy, and their lamentations into the praise and thanksgiving unto the Lord Jesus Christ, their Redeemer.

And thus far were the scriptures fulfilled which had been spoken by the prophets.

And it was the more righteous part of the people who were saved, and it was they who received the prophets and stoned them not; and it was they who had not shed the blood of the saints, who were spared—

And they were spared and were not sunk and buried up in the earth; and they were not drowned in the depths of the sea; and they were not burned by fire, neither were they fallen upon and crushed to death; and they were not carried away in the whirlwind; neither were they overpowered by the vapor of smoke and of darkness.

And now, whoso readeth, let him understand; he that hath the scriptures, let him search them, and see and behold if all these deaths and destructions by fire, and by smoke, and by tempests, and by whirlwinds, and by the opening of the earth to receive them, and all these things are not unto the fulfilling of the prophecies of many of the holy prophets.

Behold, I say unto you, Yea, many have testified of these things at the coming of Christ, and were slain because they testified of these things.

- 16 Oo, ang propeta nga si Zenos nagpamatuod niini nga mga butang, ug usab si Zenock namulong mahitungod niini nga mga butang, tungod kay sila nagpamatuod ilabi na gayud mahitungod kanato, kinsa mao ang salin sa ilang mga binhi.
- 17 Tan-awa, ang atong amahan nga si Jacob usab, nagpamatuod mahitungod sa usa ka salin sa binhi ni Jose. Ug tan-awa, dili ba kita usa ka salin sa binhi ni Jose? Ug kini nga mga butang nga nagpamatuod kanato, wala ba kini mahisulat nganha sa mga palid nga tumbaga diin ang atong amahan nga si Lehi midala gikan sa Jerusalem?
- 18 Ug nahinabo nga sa pagkatapos sa katloan ug ikaupat nga tuig, tan-awa, ako mopakita nganha kaninyo nga ang mga katawhan ni Nephi kinsa naluwas, ug usab kadto kinsa gitawag og mga Lamanite, kinsa naluwas, nakabaton og dako nga kalooy nga gipakita ngadto kanila, ug daghan nga mga panalangin gibu-bu ngadto sa ilang mga ulo hangtud nga diha human sa pagkayab ni Kristo ngadto sa langit siya sa pagkatinuod nagpakita sa iyang kaugalingon ngadto kanila—
- 19 Nagpakita sa iyang lawas ngadto kanila, ug nangalagad ngadto kanila; ug usa ka asoy sa iyang pangalagad ihatag human niini. Busa niini nga panahon ako mohimo og panapos sa akong gipamulong.

Yea, the prophet Zenos did testify of these things, and also Zenock spake concerning these things, because they testified particularly concerning us, who are the remnant of their seed.

Behold, our father Jacob also testified concerning a remnant of the seed of Joseph. And behold, are not we a remnant of the seed of Joseph? And these things which testify of us, are they not written upon the plates of brass which our father Lehi brought out of Jerusalem?

And it came to pass that in the ending of the thirty and fourth year, behold, I will show unto you that the people of Nephi who were spared, and also those who had been called Lamanites, who had been spared, did have great favors shown unto them, and great blessings poured out upon their heads, inso-much that soon after the ascension of Christ into heaven he did truly manifest himself unto them—

Showing his body unto them, and ministering unto them; and an account of his ministry shall be given hereafter. Therefore for this time I make an end of my sayings.

Si Jesukristo mipakita sa iyang kaugalingon ngadto sa mga katawhan ni Nephi, samtang ang pundok sa mga katawhan nagpundok sa yuta sa Bountiful, ug nangalagad ngadto kanila; ug sa ingon niini nga paagi siya mipakita sa iyang kaugalingon ngadto kanila.

3 Nephi 11

- 1 Ug karon nahinabo nga dihay daghan nga mga tawo nga nagpundok, mga katawhan ni Nephi, nga nag-alirong sa templo nga anaa diha sa yuta sa Bountiful; ug sila natingala ug nahibulong sa usag usa, nagpakita sa usag usa sa mahinungdanon ug kahibulongan nga kausaban nga nahinabo sa mao nga dapit.
- 2 Ug sila usab naghisingot mahitungod niini nga Jesukristo, kang kinsa nga mga timailhan gihatag mahitungod sa iyang kamatayon.
- 3 Ug nahinabo nga samtang sila nagsinultihanay sa usag usa, sila nakadungog og usa ka tingog nga sama og gikan sa langit; ug sila mipunting sa ilang mga mata, kay sila wala makasabut sa tingog diin ilang nadungog; ug dili pagaw ang mao nga tingog, ni kini usa ka makusog nga tingog; bisan pa niana, ug sa iyang ka gamay nga tingog kini midulot kanila nga nadungog ngadto sa kinahiladman, mao gani nga walay bahin sa ilang dugokan nga wala mauyog; oo, kini midulot sa ilang kalag, ug nakapainit sa ilang mga kasingkasing.
- 4 Ug nahinabo nga nadungog na usab nila ang tingog, ug sila wala makasabut niini.
- 5 Ug usab sa ikatulo nga higayon sila nakadungog sa tingog, ug ilang gipaminaw aron madungog kini; ug ang ilang mga mata gitumong ngadto diin nagagikan ang tingog niini; ug sila mihangad sa langit, diin nagagikan ang tingog.
- 6 Ug tan-awa, sa ikatulo nga higayon sila nakasabut sa tingog diin ilang nadungog; ug kini miingon ngadto kanila:
- 7 Tan-awa ang akong Hinigugmang Anak, kinsa Ako nahimuot kaayo, kang kinsa Ako mihimaya sa akong ngalan—paminaw kamo kaniya.

Jesus Christ did show himself unto the people of Nephi, as the multitude were gathered together in the land Bountiful, and did minister unto them; and on this wise did he show himself unto them.

3 Nephi 11

And now it came to pass that there were a great multitude gathered together, of the people of Nephi, round about the temple which was in the land Bountiful; and they were marveling and wondering one with another, and were showing one to another the great and marvelous change which had taken place.

And they were also conversing about this Jesus Christ, of whom the sign had been given concerning his death.

And it came to pass that while they were thus conversing one with another, they heard a voice as if it came out of heaven; and they cast their eyes round about, for they understood not the voice which they heard; and it was not a harsh voice, neither was it a loud voice; nevertheless, and notwithstanding it being a small voice it did pierce them that did hear to the center, insomuch that there was no part of their frame that it did not cause to quake; yea, it did pierce them to the very soul, and did cause their hearts to burn.

And it came to pass that again they heard the voice, and they understood it not.

And again the third time they did hear the voice, and did open their ears to hear it; and their eyes were towards the sound thereof; and they did look steadfastly towards heaven, from whence the sound came.

And behold, the third time they did understand the voice which they heard; and it said unto them:

Behold my Beloved Son, in whom I am well pleased, in whom I have glorified my name—hear ye him.

8 Ug nahinabo, nga ingon nga sila nakasabut sila mipunting sa ilang mga mata pag-usab paingon sa langit; ug tan-awa, sila nakakita og usa ka Tawo nga mikunsad gikan sa langit; ug siya nagsul-ob og puti nga kupo; ug siya nanaog ug mibarug sa ilang taliwala; ug ang mga mata sa tibuok pundok sa mga katawhan gitumong ngadto kaniya, ug wala sila mangahas pagbuka sa ilang mga ba-ba, bisan sa usa ngadto sa usa, ug wala masayud unsa ang gipasabut niini, kay sila naghunahuna nga kini usa ka anghel nga nagpakita ngadto kanila.

9 Ug nahinabo nga siya mituy-od sa iyang kamot ug namulong ngadto sa mga katawhan, nag-ingon:

10 Tan-awa, Ako mao si Jesukristo, kinsa gipamatud-an sa mga propeta nga moanhi sa kalibutan.

11 Ug tan-awa, Ako ang kahayag ug ang kinabuhi sa kalibutan; ug Ako nakainom gikan sa pait nga kopa nga gihatag sa Amahan ngari kanako, ug gihimaya ang Amahan sa akong pagpas-an sa mga sala sa kalibutan, diin pinaagi niini Ako mituman sa kabubut-on sa Amahan sa tanan nga mga butang gikan sa sinugdanan.

12 Ug nahinabo nga sa diha nga si Jesus nakapamulong na niini nga mga pulong ang tibuok pundok sa mga katawhan miyukbo sa yuta; kay sila nahinumdom nga kini gitagna taliwala kanila nga si Kristo mopakita sa iyang kaugalingon ngadto kanila human sa iyang pagkayab ngadto sa langit.

13 Ug nahinabo nga ang Ginoo namulong ngadto kanila nag-ingon:

14 Tindog ug duol kamo ngari kanako, aron kamo mohikap pinaagi sa inyong kamot sa akong kilid, ug usab kamo mobati sa mga agi sa lansang sa akong mga kamot ug sa mga tiil, nga kamo masayud nga Ako mao ang Dios sa Israel, ug ang Dios sa tibuok yuta, nga gipatay tungod sa mga sala sa kalibutan.

15 Ug nahinabo nga ang pundok sa mga katawhan miduol ngadto kaniya, ug mihikap pinaagi sa ilang mga kamot ngadto sa iyang kilid, ug mibati sa mga agi sa mga lansang sa iyang mga kamot ug sa iyang mga tiil; ug kini sila mihimo, miduol tagsa-tagsa hangtud silang tanan nakaduol, ug nakakita uban sa ilang mga mata ug mibati uban sa ilang mga kamot, ug nasayud sa pagkatinuod ug nagpamatuod, nga kini mao siya, kinsa mao ang gिकासulat sa mga propeta, nga moabut.

And it came to pass, as they understood they cast their eyes up again towards heaven; and behold, they saw a Man descending out of heaven; and he was clothed in a white robe; and he came down and stood in the midst of them; and the eyes of the whole multitude were turned upon him, and they durst not open their mouths, even one to another, and wist not what it meant, for they thought it was an angel that had appeared unto them.

And it came to pass that he stretched forth his hand and spake unto the people, saying:

Behold, I am Jesus Christ, whom the prophets testified shall come into the world.

And behold, I am the light and the life of the world; and I have drunk out of that bitter cup which the Father hath given me, and have glorified the Father in taking upon me the sins of the world, in the which I have suffered the will of the Father in all things from the beginning.

And it came to pass that when Jesus had spoken these words the whole multitude fell to the earth; for they remembered that it had been prophesied among them that Christ should show himself unto them after his ascension into heaven.

And it came to pass that the Lord spake unto them saying:

Arise and come forth unto me, that ye may thrust your hands into my side, and also that ye may feel the prints of the nails in my hands and in my feet, that ye may know that I am the God of Israel, and the God of the whole earth, and have been slain for the sins of the world.

And it came to pass that the multitude went forth, and thrust their hands into his side, and did feel the prints of the nails in his hands and in his feet; and this they did do, going forth one by one until they had all gone forth, and did see with their eyes and did feel with their hands, and did know of a surety and did bear record, that it was he, of whom it was written by the prophets, that should come.

16 Ug sa diha nga nakaduol na silang tanan ug nakasaksi sa ilang kaugalingon, sila naghiusa sa pagsinggit, nag-ingon:

17 Hosanna! Bulahan ang ngalan sa Labing Halangdon nga Dios! Ug sila nangluhod sa tiilan ni Jesus, ug nagsimba kaniya.

18 Ug nahinabo nga siya namulong ngadto kang Nephi (kay si Nephi diha taliwala sa pundok sa mga katawhan) ug siya mimando kaniya sa pagduol.

19 Ug si Nephi mitindog ug miduol, ug miyukbo sa iyang kaugalingon sa atubangan sa Ginoo ug mihalok sa iyang tiil.

20 Ug ang Ginoo misugo kaniya sa pagtindog. Ug siya mitindog ug mibarug sa iyang atubangan.

21 Ug ang Ginoo miingon ngadto kaniya: Ako mohatag nganha kanimo og gahum aron ikaw mobunyag niini nga mga katawhan kon Ako mobalik na pagkayab sa langit.

22 Ug pag-usab ang Ginoo mitawag sa uban, ug miingon ngadto kanila sa ingon usab; ug siya mihatag kanila sa gahum sa pagbunyag. Ug siya miingon ngadto kanila: Sa ingon niini nga paagi kamo mobunyag; ug kinahanglan nga wala nay panagbingkil taliwala kaninyo.

23 Sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, nga bisan kinsa ang maghinulsol sa iyang mga sala pinaagi sa inyong mga pulong, ug magtinguha sa pagpabunyag pinaagi sa akong ngalan, sa ingon niini nga paagi kamo mobunyag kanila—Tan-awa, kamo manaog ug motindog diha sa tubig, ug pinaagi sa akong ngalan kamo mobunyag kanila.

24 Ug karon tan-awa, kini mao ang mga pulong nga inyong pagalitukon, motawag kanila pinaagi sa ngalan, mag-ingon:

25 Pinaagi sa pagtugot nga gihatag kanako ni Jesukristo, ako mobunyag kanimo sa ngalan sa Amahan, ug sa Anak, ug sa Espiritu Santo. Amen.

26 Ug unya kamo mopaunlod kanila diha sa tubig, ug patungahon usab gikan sa tubig.

27 Ug subay niini nga paagi kamo mobunyag pinaagi sa akong ngalan; kay tan-awa, sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, nga ang Amahan, ug ang Anak, ug ang Espiritu Santo usa ra; ug Ako anaa sa Amahan, ug ang Amahan ania kanako, ug ang Amahan ug Ako usa ra.

And when they had all gone forth and had witnessed for themselves, they did cry out with one accord, saying:

Hosanna! Blessed be the name of the Most High God! And they did fall down at the feet of Jesus, and did worship him.

And it came to pass that he spake unto Nephi (for Nephi was among the multitude) and he commanded him that he should come forth.

And Nephi arose and went forth, and bowed himself before the Lord and did kiss his feet.

And the Lord commanded him that he should arise. And he arose and stood before him.

And the Lord said unto him: I give unto you power that ye shall baptize this people when I am again ascended into heaven.

And again the Lord called others, and said unto them likewise; and he gave unto them power to baptize. And he said unto them: On this wise shall ye baptize; and there shall be no disputations among you.

Verily I say unto you, that whoso repenteth of his sins through your words, and desireth to be baptized in my name, on this wise shall ye baptize them— Behold, ye shall go down and stand in the water, and in my name shall ye baptize them.

And now behold, these are the words which ye shall say, calling them by name, saying:

Having authority given me of Jesus Christ, I baptize you in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen.

And then shall ye immerse them in the water, and come forth again out of the water.

And after this manner shall ye baptize in my name; for behold, verily I say unto you, that the Father, and the Son, and the Holy Ghost are one; and I am in the Father, and the Father in me, and the Father and I are one.

- 28 Ug sumala sa ingon nga ako misugo kaninyo sa ingon kamo mobunyag. Ug kinahanglan nga walay panaglalis taliwala kaninyo, ingon nga aduna karon; ni wala usab ang panaglalis taliwala kaninyo mahitungod sa mga punto sa akong doktrina ingon nga aduna karon.
- 29 Kay sa pagkatinuod, sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, siya nga may espiritu sa panagbingkil dili gikan kanako, apan gikan sa yawa, kinsa mao ang amahan sa panagbingkil, ug siya nagkutaw sa mga kasingkasing sa mga tawo sa panagbangi uban ang kasuko, sa usag usa.
- 30 Tan-awa, kini dili mao ang akong doktrina, ang pagkutaw sa mga kasingkasing sa mga tawo sa kasuko, usa batok sa usa; apan mao kini ang akong doktrina, nga ang ingon niini nga mga butang pagahunungon.
- 31 Tan-awa, sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, Ako mopahayag nganha kaninyo sa akong doktrina.
- 32 Ug kini mao ang akong doktrina, ug kini mao ang doktrina nga gihatag sa Amahan ngari kanako; ug Ako magpamatuod sa Amahan, ug ang Amahan magpamatuod kanako, ug ang Espiritu Santo magpamatuod sa Amahan ug kanako; ug Ako magpamatuod nga ang Amahan nagsugo sa tanan nga mga tawo, bisan diin nga dapit, sa paghinulsol ug pagtuo kanako.
- 33 Ug bisan kinsa ang motuo kanako, ug magpabunyag, ang mao maluwas; ug sila mao sila kinsa ang makapanunod sa gingharian sa Dios.
- 34 Ug bisan kinsa ang dili motuo kanako, ug dili magpabunyag, pagapanghimarauton.
- 35 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, nga kini mao ang akong doktrina, ug Ako nagpamatuod niini gikan sa Amahan; ug bisan kinsa ang motuo kanako motuo usab sa Amahan; ug nganha kaniya ang Amahan magpamatuod kanako, kay siya moduaw kaniya uban sa kalayo ug sa Espiritu Santo.
- 36 Ug sa ingon ang Amahan magpamatuod kanako, ug ang Espiritu Santo mopamatuod ngadto kaniya bahin sa Amahan ug kanako; kay ang Amahan, ug Ako, ug ang Espiritu Santo usa ra.

And according as I have commanded you thus shall ye baptize. And there shall be no disputations among you, as there have hitherto been; neither shall there be disputations among you concerning the points of my doctrine, as there have hitherto been.

For verily, verily I say unto you, he that hath the spirit of contention is not of me, but is of the devil, who is the father of contention, and he stirreth up the hearts of men to contend with anger, one with another.

Behold, this is not my doctrine, to stir up the hearts of men with anger, one against another; but this is my doctrine, that such things should be done away.

Behold, verily, verily, I say unto you, I will declare unto you my doctrine.

And this is my doctrine, and it is the doctrine which the Father hath given unto me; and I bear record of the Father, and the Father beareth record of me, and the Holy Ghost beareth record of the Father and me; and I bear record that the Father commandeth all men, everywhere, to repent and believe in me.

And whoso believeth in me, and is baptized, the same shall be saved; and they are they who shall inherit the kingdom of God.

And whoso believeth not in me, and is not baptized, shall be damned.

Verily, verily, I say unto you, that this is my doctrine, and I bear record of it from the Father; and whoso believeth in me believeth in the Father also; and unto him will the Father bear record of me, for he will visit him with fire and with the Holy Ghost.

And thus will the Father bear record of me, and the Holy Ghost will bear record unto him of the Father and me; for the Father, and I, and the Holy Ghost are one.

37 Ug usab Ako moingon nganha kaninyo, kamo kinahanglan maghinulsol, ug mahisama sa usa ka gamay nga bata, ug magpabunyag pinaagi sa akong ngalan, o kamo dili gayud makadawat niini nga mga butang.

38 Ug usab Ako moingon nganha kaninyo, kamo kinahanglan maghinulsol, ug magpabunyag pinaagi sa akong ngalan, ug mahimo nga sama sa usa ka gamay nga bata, o kamo dili gayud makapanunod sa gingharian sa Dios.

39 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, nga kini mao ang akong doktrina, ug kinsa kadto nga magtukod diha niini, nagtukod diha sa akong lig-on nga sukaranan, ug ang ganghaan sa impyerno dili makabuntog batok kanila.

40 Ug kinsa kadto nga magpahayag niini sa kapin o kulang, ug magpahiluna niini alang sa akong doktrina, ang mao gikan sa dautan, ug wala matukod sa akong lig-on nga sukaranan; apan siya nagtukod diha sa usa ka balason nga tukuranan, ug ang ganghaan sa impyerno bukas sa pagdawat sa ingon kanila sa diha nga ang lunop moabut ug ang hangin mohampak diha kanila.

41 Busa, lakaw ngadto niini nga mga katawhan, ug ipahayag ang mga pulong diin Ako namulong, ngadto sa mga lumulupyo sa yuta.

And again I say unto you, ye must repent, and become as a little child, and be baptized in my name, or ye can in nowise receive these things.

And again I say unto you, ye must repent, and be baptized in my name, and become as a little child, or ye can in nowise inherit the kingdom of God.

Verily, verily, I say unto you, that this is my doctrine, and whoso buildeth upon this buildeth upon my rock, and the gates of hell shall not prevail against them.

And whoso shall declare more or less than this, and establish it for my doctrine, the same cometh of evil, and is not built upon my rock; but he buildeth upon a sandy foundation, and the gates of hell stand open to receive such when the floods come and the winds beat upon them.

Therefore, go forth unto this people, and declare the words which I have spoken, unto the ends of the earth.

3 Nephi 12

- 1 Ug nahinabo nga sa diha nga nakapamulong na si Jesus niini nga mga pulong ngadto kang Nephi, ug ngadto niadto kinsa gitawag, (karon ang gidaghanon kanila kinsa gitawag, ug nakadawat sa gahum ug pagtugot sa pagbunyag, napulog duha) ug tan-awa, siya mituy-od sa iyang kamot ngadto sa pundok sa mga katawhan, ug misinggit ngadto kanila, nag-
ingon: Bulahan kamo kon kamo mopatalinghug sa mga pulong niining napulog duha kinsa Ako mipili gikan diha taliwala kaninyo sa pagpangalagad nganha kaninyo, ug aron mahimo nga inyong mga sulugoon; ug ngadto kanila Ako mihatag sa gahum nga sila makabunyag kaninyo sa tubig; ug human nga kamo mabunyagan sa tubig, tan-awa, Ako mobunyag kaninyo uban sa kalayo ug uban sa Espiritu Santo; busa bulahan kamo kon kamo motuo kanako ug magpabunyag, human kamo makakita kanako ug masayud nga Ako mao.
- 2 Ug usab, labaw pa nga bulahan sila nga motuo sa inyong mga pulong tungod nga kamo mopamatuod nga kamo nakakita kanako, ug nga kamo nasayud nga Ako mao. Oo, bulahan sila kinsa motuo sa inyong mga pulong, ug manaog sa kinahiladman sa pagkamapainubsanon ug unya magpabunyag, kay sila pagaduawon uban sa kalayo ug uban sa Espiritu Santo, ug makadawat sa kapasayloan sa ilang mga sala.
- 3 Oo, bulahan ang mga kabus sa espiritu kinsa moduol kanako, kay ila ang gingharian sa langit.
- 4 Ug usab, bulahan silang tanan nga nagbangutan, kay sila pagahupayon.
- 5 Ug bulahan ang mga maaghup, kay sila makapanag-iya sa yuta.
- 6 Ug bulahan silang tanan nga gigutom ug giuhaw sa pagkamatarung, kay sila pagatagbawon sa Espiritu Santo.
- 7 Ug bulahan ang mga maloloy-on, kay sila makabaton og kalooy.
- 8 Ug bulahan ang tanan nga may maputli nga kasingkasing, kay sila makakita sa Dios.
- 9 Ug bulahan ang tanan nga tigpasiugda sa kalinaw, kay sila pagatawgon nga mga anak sa Dios.

3 Nephi 12

And it came to pass that when Jesus had spoken these words unto Nephi, and to those who had been called, (now the number of them who had been called, and received power and authority to baptize, was twelve) and behold, he stretched forth his hand unto the multitude, and cried unto them, saying: Blessed are ye if ye shall give heed unto the words of these twelve whom I have chosen from among you to minister unto you, and to be your servants; and unto them I have given power that they may baptize you with water; and after that ye are baptized with water, behold, I will baptize you with fire and with the Holy Ghost; therefore blessed are ye if ye shall believe in me and be baptized, after that ye have seen me and know that I am.

And again, more blessed are they who shall believe in your words because that ye shall testify that ye have seen me, and that ye know that I am. Yea, blessed are they who shall believe in your words, and come down into the depths of humility and be baptized, for they shall be visited with fire and with the Holy Ghost, and shall receive a remission of their sins.

Yea, blessed are the poor in spirit who come unto me, for theirs is the kingdom of heaven.

And again, blessed are all they that mourn, for they shall be comforted.

And blessed are the meek, for they shall inherit the earth.

And blessed are all they who do hunger and thirst after righteousness, for they shall be filled with the Holy Ghost.

And blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.

And blessed are all the pure in heart, for they shall see God.

And blessed are all the peacemakers, for they shall be called the children of God.

- 10 Ug bulahan silang tanan kinsa gigukod alang sa kaayohan sa akong ngalan, kay ila ang gingharian sa langit.
- 11 Ug bulahan kamo kon ang mga tawo mopasipala ug mogukod kaninyo, ug mosulti sa tanan nga matang sa pagkadautan batok kaninyo sa bakak, tungod kanako;
- 12 Kay kamo makaangkon sa dako nga hingpit nga kalipay ug maglipay sa hilabihan, kay dako ang inyong ganti sa langit; kay sa ingon migukod sila sa mga propeta nga nahauna kaninyo.
- 13 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, Ako mohatag nganha kaninyo nga kamo mahimo nga asin sa yuta; apan kon ang asin mawad-an sa iyang lami asa kini i-asin sa yuta? Ang mao nga asin wala nay kapuslanan, ug ilabay sa gawas ug pagatunob-tunoban sa tiil sa mga tawo.
- 14 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, Ako mohatag nganha kaninyo aron mahimo nga kahayag niini nga mga katawhan. Usa ka dakbayan nga gitungtong sa usa ka bungtod dili matago.
- 15 Tan-awa, magdagkot ba ang mga tawo og usa ka kandila ug ibutang kini sa ilawom sa tadyaw? Dili, apan sa kandilero, ug kini mohatag og kahayag ngadto sa tanan nga anaa sulod sa balay;
- 16 Busa himoa nga ang inyong kahayag mohayag sa atubangan niini nga mga katawhan, aron sila makakita sa inyong maayo nga mga buhat ug himayaon ang inyong Amahan kinsa anaa sa langit.
- 17 Ayaw hunahunaa nga Ako mianhi aron sa pagguba sa balaod o sa mga propeta. Mianhi Ako dili sa pagguba apan sa pagtuman;
- 18 Kay sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, bisan unsa ni usa ka tulbok dili molabay gikan sa balaod, apan kanako kining tanan matuman.
- 19 Ug tan-awa, Ako mihatag kaninyo sa balaod ug sa mga sugo sa akong Amahan, aron kamo motuo kanako, ug aron kamo maghinulsol sa inyong mga sala, ug moduol ngari kanako uban sa masulub-on nga kasingkasing ug mahinulsulon nga espiritu. Tan-awa, anaa na kaninyo ang mga sugo ug ang balaod natuman.

And blessed are all they who are persecuted for my name's sake, for theirs is the kingdom of heaven.

And blessed are ye when men shall revile you and persecute, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake;

For ye shall have great joy and be exceedingly glad, for great shall be your reward in heaven; for so persecuted they the prophets who were before you.

Verily, verily, I say unto you, I give unto you to be the salt of the earth; but if the salt shall lose its savor wherewith shall the earth be salted? The salt shall be thenceforth good for nothing, but to be cast out and to be trodden under foot of men.

Verily, verily, I say unto you, I give unto you to be the light of this people. A city that is set on a hill cannot be hid.

Behold, do men light a candle and put it under a bushel? Nay, but on a candlestick, and it giveth light to all that are in the house;

Therefore let your light so shine before this people, that they may see your good works and glorify your Father who is in heaven.

Think not that I am come to destroy the law or the prophets. I am not come to destroy but to fulfil;

For verily I say unto you, one jot nor one tittle hath not passed away from the law, but in me it hath all been fulfilled.

And behold, I have given you the law and the commandments of my Father, that ye shall believe in me, and that ye shall repent of your sins, and come unto me with a broken heart and a contrite spirit. Behold, ye have the commandments before you, and the law is fulfilled.

20 Busa duol ngari kanako aron kamo maluwas; sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, nga gawas kon kamo mohupot sa akong mga sugo, diin Ako misugo kaninyo niini nga panahon, dili gayud kamo makasulod sa gingharian sa langit.

21 Kamo nakabati sa giingon kanila sa karaan nga panahon, ug kini usab nahisulat diha kaninyo, nga kamo dili magpatay, ug si kinsa kadto nga magpatay mahimutang sa kakuyaw sa paghukom sa Dios;

22 Apan Ako moingon nganha kaninyo, nga si kinsa kadto nga may kasuko sa iyang igsoon anaa sa kakuyaw sa iyang paghukom. Ug si kinsa ang moingon ngadto sa iyang igsoon, Buang, anaa usab sa kakuyaw sa atubangan sa konseho; ug si kinsa kadto nga moingon, Ikaw buang, anaa sa kakuyaw sa kalayo sa impyerno.

23 Busa, kon moduol kamo ngari kanako, o magtinguha sa pagduol ngari kanako, ug mahinumdom sa inyong igsoon nga may kasuko batok kaninyo—

24 Lakaw ngadto sa inyong igsoon, ug makig-uli una sa inyong igsoon, ug unya duol ngari kanako uban sa bug-os nga kasingkasing, ug Ako modawat kaninyo.

25 Pakig-uyon dayon kamo sa inyong kaaway samtang kamo nag-uban pa, tingali pa unya og sa bisan unsa nga higayon siya modakop kaninyo, ug mobalhug kaninyo sa bilanggoan.

26 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, nga kamo sa bisan unsa nga paagi dili makagawas hangtud nga kamo makabayad sa katapusan nga senine. Ug samtang ikaw anaa sa bilanggoan makabayad ka ba bisan usa lamang ka senine? Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, Dili.

27 Tan-awa, nahisulat pinaagi kanila sa karaan nga panahon, nga dili ka manapaw;

28 Apan Ako moingon nganha kaninyo, nga si kinsa kadto nga motan-aw sa usa ka babaye, nga may kahigal kaniya, nakahimo na og panapaw sa iyang kasingkasing.

29 Tan-awa, Ako mohatag nganha kaninyo og usa ka sugo, nga kamo dili motugot nga kini nga mga butang mosulod sa inyong kasingkasing;

Therefore come unto me and be ye saved; for verily I say unto you, that except ye shall keep my commandments, which I have commanded you at this time, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

Ye have heard that it hath been said by them of old time, and it is also written before you, that thou shalt not kill, and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment of God;

But I say unto you, that whosoever is angry with his brother shall be in danger of his judgment. And whosoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the council; and whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.

Therefore, if ye shall come unto me, or shall desire to come unto me, and rememberest that thy brother hath aught against thee—

Go thy way unto thy brother, and first be reconciled to thy brother, and then come unto me with full purpose of heart, and I will receive you.

Agree with thine adversary quickly while thou art in the way with him, lest at any time he shall get thee, and thou shalt be cast into prison.

Verily, verily, I say unto thee, thou shalt by no means come out thence until thou hast paid the uttermost senine. And while ye are in prison can ye pay even one senine? Verily, verily, I say unto you, Nay.

Behold, it is written by them of old time, that thou shalt not commit adultery;

But I say unto you, that whosoever looketh on a woman, to lust after her, hath committed adultery already in his heart.

Behold, I give unto you a commandment, that ye suffer none of these things to enter into your heart;

30 Kay maayo pa nga kamo mohikaw sa inyong mga kaugalingon niini nga mga butang, diin kamo mopas-an sa inyong krus, kay sa kamo itambug ngadto sa impyerno.

31 Kini nahisulat, nga si kinsa kadto nga mobulag sa iyang asawa, ihatag kaniya ang kasulatan sa panagbulag.

32 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, nga si kinsa kadto nga mobulag sa iyang asawa, tungod sa hinungdan sa pakighilawas nga walay pagtugot, makapahimo kaniya sa pagpanapaw; ug kon kinsa ang makigminyo kaniya nga gibulagan nakasala sa pagpanapaw.

33 Ug pag-usab kini nahisulat, ikaw dili manumpa sa imong kaugalingon, apan motuman ngadto sa Ginoo sa imong mga panumpa;

34 Apan sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, ayaw pagpanumpa; bisan sa langit, kay kini trono sa Dios;

35 Bisan sa yuta, kay kini iyang tumbanan;

36 Ni kamo manumpa pinaagi sa ulo, kay kamo dili makahimo og usa ka buhok nga itum o puti;

37 Apan himoa ang inyong panagsinultihanay nga Oo, oo; Dili, dili; kay bisan unsa ang molabaw pa niini dautan.

38 Ug tan-awa, kini nahisulat, mata sa mata, ug ngipon sa ngipon;

39 Apan Ako moingon nganha kaninyo, nga kamo dili mobatok sa dautan, apan kon si kinsa ang mosagpa sa inyong tuo nga aping, ibali ngadto kaniya ang pikas usab;

40 Ug kon may tawo nga mokiha kaninyo sa hukmanan aron pagkuha sa inyong saput, ihatag usab kaniya ang inyong kupo;

41 Ug bisan kinsa ang mopugos kaninyo paglakaw og usa ka milya, ubani siya sa duha ka milya.

42 Ihatag ngadto kaniya nga nangayo kaninyo, ug gikan kaniya nga manghulam nganha kaninyo ayaw pagbalibad.

43 Ug tan-awa kini nahisulat usab, nga kamo mohigugma sa inyong silingan ug modumot sa inyong kaaway;

For it is better that ye should deny yourselves of these things, wherein ye will take up your cross, than that ye should be cast into hell.

It hath been written, that whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorce-ment.

Verily, verily, I say unto you, that whosoever shall put away his wife, saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery; and whoso shall marry her who is divorced committeth adultery.

And again it is written, thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths;

But verily, verily, I say unto you, swear not at all; neither by heaven, for it is God's throne;

Nor by the earth, for it is his footstool;

Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair black or white;

But let your communication be Yea, yea; Nay, nay; for whatsoever cometh of more than these is evil.

And behold, it is written, an eye for an eye, and a tooth for a tooth;

But I say unto you, that ye shall not resist evil, but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also;

And if any man will sue thee at the law and take away thy coat, let him have thy cloak also;

And whosoever shall compel thee to go a mile, go with him twain.

Give to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee turn thou not away.

And behold it is written also, that thou shalt love thy neighbor and hate thine enemy;

44 Apan tan-awa Ako moisingon nganha kaninyo, higugmaa ang inyong mga kaaway, pagpanalangin kanila nga nagtunglo kaninyo, pagbuhat og maayo ngadto kanila nga nagdumot kaninyo, ug pag-ampo alang kanila kinsa nag-amung-among kaninyo ug nanggukod kaninyo;

45 Nga kamo mahimo nga mga anak sa inyong Amahan kinsa anaa sa langit; tungod kay siya mihimo sa adlaw nga mosilang sa mga dautan ug sa mga matarung.

46 Busa kadto nga mga butang nga lakip sa karaan nga panahon, diin ubos sa balaod, ngari kanako ang tanan natuman.

47 Mga karaan nga butang milabay na, ug ang tanan nga mga butang nahimo nga bag-o.

48 Busa Ako manghinaut nga kamo mahimo nga hingpit sama nga Ako ingon, o ang inyong Amahan kinsa anaa sa langit hingpit.

But behold I say unto you, love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them who despitefully use you and persecute you;

That ye may be the children of your Father who is in heaven; for he maketh his sun to rise on the evil and on the good.

Therefore those things which were of old time, which were under the law, in me are all fulfilled.

Old things are done away, and all things have become new.

Therefore I would that ye should be perfect even as I, or your Father who is in heaven is perfect.

3 Nephi 13

- 1 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nga Ako manghinaut nga kamo kinahanglan molimos ngadto sa mga kabus; apan timan-i nga kamo dili molimos sa atubangan sa mga tawo nga aron makitan kanila; tingali unya kamo walay ganti gikan sa inyong Amahan kinsa anaa sa langit.
- 2 Busa, kon kamo molimos ayaw pagpatingog og trumpeta sa inyong atubangan, ingon sa gibuhat sa mga maut diha sa tigumanan ug sa mga kadalanan, aron sila daygon sa mga tawo. Sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, sila adunay ilang ganti.
- 3 Apan kon kamo molimos ayaw ipahibalo sa inyong wala nga kamot unsa ang gihimo sa inyong tuo nga kamot;
- 4 Aron ang inyong mga paglimos matago; ug ang imong Amahan kinsa nakakita sa tago, sa iyang kaugalingon moganti kaninyo sa dayag.
- 5 Ug kon kamo mag-ampo dili kamo magbuhat ingon sa mga maut, kay sila mahigugma sa pag-ampo, magbarug diha sa mga tigumanan ug diha sa mga eskena sa mga kadalanan, nga sila makita sa mga tawo. Sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, sila adunay ilang ganti.
- 6 Apan kamo, kon kamo mag-ampo, sulod sa inyong lawak, ug kon kamo nakatak-up na sa inyong pultahan, pag-ampo ngadto sa inyong Amahan kinsa anaa sa tago; ug ang inyong Amahan, kinsa nagtana sa tago, moganti kaninyo sa dayag.
- 7 Apan kon kamo mag-ampo, ayaw paggamit sa kawang nga pagbalik-balik, sama sa pagano, kay sila naghunahuna nga sila dunggon tungod sa ilang daghan nga pulong.
- 8 Busa ayaw kamo pagsunod kanila, kay ang inyong Amahan nasayud unsa nga mga butang kamo nanginahanglan sa wala pa kamo mangayo kaniya.
- 9 Ug niini nga paagi kamo mag-ampo: Amahan namo nga anaa sa langit, daygon ang imong ngalan.
- 10 Ang imong pagbuot matuman dinhi sa yuta maingon sa langit.
- 11 Ug pasayloa kami sa among mga utang, sama sa among pagpasaylo sa mga nakautang kanamo.
- 12 Ug ilikay mo kami sa pagtintal ug luwasa kami sa mga dautan.

3 Nephi 13

Verily, verily, I say that I would that ye should do alms unto the poor; but take heed that ye do not your alms before men to be seen of them; otherwise ye have no reward of your Father who is in heaven.

Therefore, when ye shall do your alms do not sound a trumpet before you, as will hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, they have their reward.

But when thou doest alms let not thy left hand know what thy right hand doeth;

That thine alms may be in secret; and thy Father who seeth in secret, himself shall reward thee openly.

And when thou prayest thou shalt not do as the hypocrites, for they love to pray, standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, they have their reward.

But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father who is in secret; and thy Father, who seeth in secret, shall reward thee openly.

But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen, for they think that they shall be heard for their much speaking.

Be not ye therefore like unto them, for your Father knoweth what things ye have need of before ye ask him.

After this manner therefore pray ye: Our Father who art in heaven, hallowed be thy name.

Thy will be done on earth as it is in heaven.

And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

13 Kay imo ang gingharian, ug ang gahum, ug ang himaya sa kahangturan. Amen.

14 Apan, kon kamo mopasaylo sa mga tawo sa ilang mga kalapasan ang imong langitnong Amahan mopasaylo usab kanimo;

15 Apan kon kamo dili mopasaylo sa mga tawo sa ilang mga kalapasan ni ang inyong Amahan mopasaylo sa inyong mga kalapasan.

16 Dugang pa, kon kamo magpuasa, ayaw pag-iningon sa mga maut, nga masulub-on ang panagway, tungod kay sila mituyo og pagsubo sa ilang mga nawong aron makita ngadto sa mga tawo nga sila nagpuasa. Sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, sila adunay ilang ganti.

17 Apan kamo, kon kamo magpuasa, pagdihog og lana sa inyong ulo, ug panghila-os sa inyong nawong;

18 Nga kamo dili mahibaloan ngadto sa mga tawo nga nagpuasa, apan ngadto sa inyong Amahan, nga anaa sa tago; ug ang inyong Amahan, kinsa nagtanaaw diha sa tago, moganti kaninyo sa dayag.

19 Ayaw pagtigum alang sa inyong mga kaugalingon og mga bahandi dinhi sa yuta, diin ang anunogba ug ang taya modunot, ug ang mga kawatan molungkab ug mokawat;

20 Apan pagtigum alang sa inyong mga kaugalingon og mga bahandi didto sa langit, diin ni anunogba ni taya modunot diin walay mga kawatan nga molungkab ug mokawat.

21 Kay hain gani ang inyong bahandi, tua usab ang inyong kasingkasing.

22 Ang kahayag sa lawas mao ang mata; kon, busa, ang inyong mata bug-os, ang tibuok ninyong lawas mapuno sa kahayag.

23 Apan kon ang inyong mga mata dautan, ang inyong tibuok lawas mapuno sa kangitngit. Kon, busa, ang kahayag nga anaa kaninyo mahimo nga kangitngit, unsa ka dako niana nga kangitngit!

24 Walay tawo nga makaalagad sa duha ka mga agalon; tungod kay sa bisan unsa nga paagi kasilagan niya ang usa ug higugmaon niya ang lain, o kaha siya moalagad sa usa ug motamay sa lain. Dili kamo makaalagad sa Dios ug sa katigayunan.

For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

For, if ye forgive men their trespasses your heavenly Father will also forgive you;

But if ye forgive not men their trespasses neither will your Father forgive your trespasses.

Moreover, when ye fast be not as the hypocrites, of a sad countenance, for they disfigure their faces that they may appear unto men to fast. Verily I say unto you, they have their reward.

But thou, when thou fastest, anoint thy head, and wash thy face;

That thou appear not unto men to fast, but unto thy Father, who is in secret; and thy Father, who seeth in secret, shall reward thee openly.

Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and thieves break through and steal;

But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal.

For where your treasure is, there will your heart be also.

The light of the body is the eye; if, therefore, thine eye be single, thy whole body shall be full of light.

But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If, therefore, the light that is in thee be darkness, how great is that darkness!

No man can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or else he will hold to the one and despise the other. Ye cannot serve God and Mammon.

25 Ug nahinabo nga sa diha nga nakapamulong na si Jesus niini nga mga pulong siya mitan-aw sa napulog duha kinsa siya mipili, ug miingon ngadto kanila: Hinumdumi ang mga pulong diin Ako namulong. Kay tan-awa, kamo mao sila kinsa Ako mipili sa pagpangalagad niini nga mga katawhan. Busa Ako moingon nganha kaninyo, ayaw pagkabalaka sa inyong kinabuhi, unsa ang inyong kan-on, o unsa ang inyong imnon; ni alang sa inyong lawas, unsa ang inyong isul-ob. Dili ba ang kinabuhi labaw pa kay sa pagkaon, ug ang lawas labaw pa kay sa panaput?

26 Tan-awa ang mga langgam sa kahanginan, sila wala magpugas, ni mag-ani ni magtigum sa kamalig; gani ang inyong langitnong Amahan nagpakaon kanila. Dili ba kamo labaw pa kay kanila?

27 Hain kaninyo pinaagi sa paghunahuna ang makadugang og sukod ngadto sa inyong pamarug?

28 Ug ngano nga kamo maghunahuna alang sa panaput? Hunahuna ang mga liryo sa umahan giunsa nila pagtubo; sila wala maghago, ni sila maglalalik;

29 Ug hinoon Ako moingon nganha kaninyo, nga bisan pa si Solomon, sa tanan niya nga kahalangdon, wala sul-ubi sama sa usa kanila.

30 Busa, kon ang Dios nagsangkap sa sagbut sa umahan, diin karon anaa pa, ug pagkaugma isugnod ngadto sa hudno, bisan gani siya magsaput kaninyo, kon kamo dili lamang kulang sa hugot nga pagtuo.

31 Busa ayaw pagkabalaka, mag-ingon, Unsa ang atong kan-on? o, Unsa ang atong imnon? o, Asa kita og isul-ob?

32 Kay ang inyong langitnong Amahan nasayud nga kamo nanginahanglan sa tanan niini nga mga butang.

33 Apan pangita una kamo sa gingharian sa Dios ug sa iyang pagkamatarung, ug kining tanan nga mga butang idugang nganha kaninyo.

34 Busa ayaw kabalaka alang sa ugma, kay ang ugma mao ang mabalaka sa mga butang sa iyang kaugalingon. Igo na ang adlaw ngadto sa dautan nga anaa diha niana.

And now it came to pass that when Jesus had spoken these words he looked upon the twelve whom he had chosen, and said unto them: Remember the words which I have spoken. For behold, ye are they whom I have chosen to minister unto this people. Therefore I say unto you, take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment?

Behold the fowls of the air, for they sow not, neither do they reap nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they?

Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature?

And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field how they grow; they toil not, neither do they spin;

And yet I say unto you, that even Solomon, in all his glory, was not arrayed like one of these.

Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which today is, and tomorrow is cast into the oven, even so will he clothe you, if ye are not of little faith.

Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?

For your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.

But seek ye first the kingdom of God and his righteousness, and all these things shall be added unto you.

Take therefore no thought for the morrow, for the morrow shall take thought for the things of itself. Sufficient is the day unto the evil thereof.

3 Nephi 14

- 1 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Jesus nakapamulong niini nga mga pulong siya miatubang pag-usab sa pundok sa mga katawhan, ug mibuka sa iyang ba-ba ngadto kanila pag-usab, nag-ingon: Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, Ayaw paghukom, nga kamo dili pagahukman.
- 2 Kay sa bisan unsa nga paghukom nga kamo mihukom, kamo pagahukman; ug sa bisan unsa nga sukod kamo magsukod, kini mao ang isukod kaninyo pagbalik.
- 3 Apan ngano nga motan-aw kamo sa puling nga anaa sa mata sa inyong igsoon, apan wala maghunahuna nga adunay babag nga kahoy sa inyong kaugalingon nga mata?
- 4 O sa unsa nga paagi kamo moingon ngadto sa inyong igsoon: Kuhaon ko ang puling sa imong mata—ug tan-awa, ang babag nga kahoy anaa sa imong kaugalingon nga mata?
- 5 Kamo mga maut, unaha pagkuha ang babag nga kahoy sa inyong kaugalingon nga mata; ug unya kamo makakita pag-ayo sa pagkuha sa puling gikan sa mata sa inyong igsoon.
- 6 Ayaw ihatag ang mga butang nga balaan ngadto sa mga iro, ni ilabay ang inyong mga perlas ngadto sa mga baboy, basin ug sila motunob-tunob kanila sa ilang mga tiil, ug unya moatubang ug mokunis-kunis kaninyo.
- 7 Pangayo, ug kini ihatag nganha kaninyo; pangita, ug kamo makakaplag; tuktok, ug kini pagaablihan nganha kaninyo.
- 8 Kay ang matag usa nga mangayo, makadawat; ug siya nga mangita, makakaplag; ug ngadto kaniya nga motuktok, pagaablihan.
- 9 O unsa nga matag sa pagkatawo kamo, kinsa, kon ang iyang anak mangayo og pan, mohatag kaniya og usa ka bato?
- 10 O kon siya mangayo og isda, siya mohatag ba kaniya og bitin?
- 11 Kon kamo, ingon nga dautan, mahibalo nga mohatag sa mga maayo nga gasa ngadto sa inyong mga anak, unsa pa kaha ang inyong Amahan kinsa anaa sa langit nga mohatag sa mga maayo nga butang ngadto kanila nga mangayo kaniya?

3 Nephi 14

And now it came to pass that when Jesus had spoken these words he turned again to the multitude, and did open his mouth unto them again, saying: Verily, verily, I say unto you, Judge not, that ye be not judged.

For with what judgment ye judge, ye shall be judged; and with what measure ye mete, it shall be measured to you again.

And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?

Or how wilt thou say to thy brother: Let me pull the mote out of thine eye—and behold, a beam is in thine own eye?

Thou hypocrite, first cast the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast the mote out of thy brother's eye.

Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend you.

Ask, and it shall be given unto you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you.

For every one that asketh, receiveth; and he that seeketh, findeth; and to him that knocketh, it shall be opened.

Or what man is there of you, who, if his son ask bread, will give him a stone?

Or if he ask a fish, will he give him a serpent?

If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your Father who is in heaven give good things to them that ask him?

12 Busa, ang tanan nga mga butang nga buot ninyo nga buhaton sa mga tawo nganha kaninyo, buhata kini ngadto kanila, kay mao kini ang balaod ug ang mga propeta.

13 Sulod kamo sa higpit nga ganghaan; kay lapad ang ganghaan, ug dako ang agianan, diin nagpaingon ngadto sa kalaglagan, ug dihay daghan kinsa mosulod niini;

14 Tungod kay higpit ang ganghaan, ug pig-ot ang agianan, nga paingon sa kinabuhi, ug diyutay lamang ang makakaplag niini.

15 Pagbantay sa mini nga mga propeta, kinsa moduol kaninyo nga magsul-ob sa saput sa karnero, apan diay sa sulod nila sila mga lobo nga manunukob.

16 Kamo makaila kanila pinaagi sa ilang mga bunga. Ang mga tawo mamu-po ba sa mga ubas nga tunukon, o igos sa kudyapa?

17 Bisan pa ang matag maayo nga kahoy mohatag og maayo nga bunga; apan ang dautan nga kahoy mohatag og dautan nga bunga.

18 Ang usa ka maayo nga kahoy dili mohatag og dautan nga bunga, ni ang usa ka dautan nga kahoy mohatag og maayo nga bunga.

19 Ang matag kahoy nga dili mohatag og maayo nga bunga putlon, ug isugnod ngadto sa kalayo.

20 Busa, kamo masayud kanila pinaagi sa ilang mga bunga.

21 Dili tanan nga moingon kanako, Ginoo, Ginoo, makasulod sa gingharian sa langit; apan siya nga nagbuhat sa kabubut-on sa akong Amahan kinsa anaa sa langit.

22 Daghan ang moingon kanako niana nga adlaw: Ginoo, Ginoo, kami wala ba managna pinaagi sa imong ngalan, ug pinaagi sa imong ngalan makahingilin sa mga yawa, ug pinaagi sa imong ngalan makahimo og daghan nga katingalahan nga mga buhat?

23 Ug unya Ako mopadayag ngadto kanila: Ako wala gayud makaila kaninyo; palayo gikan kanako, kamo nga nagbuhat og dautan.

24 Busa, kinsa kadto nga nakadungog niining akong mga pulong ug nagbuhat kanila, Ako motandi kaniya sa usa ka maalamon nga tawo, kinsa nagtukod sa iyang balay diha ibabaw sa usa ka bato—

Therefore, all things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them, for this is the law and the prophets.

Enter ye in at the strait gate; for wide is the gate, and broad is the way, which leadeth to destruction, and many there be who go in thereat;

Because strait is the gate, and narrow is the way, which leadeth unto life, and few there be that find it.

Beware of false prophets, who come to you in sheep's clothing, but inwardly they are ravening wolves.

Ye shall know them by their fruits. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles?

Even so every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit.

A good tree cannot bring forth evil fruit, neither a corrupt tree bring forth good fruit.

Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

Wherefore, by their fruits ye shall know them.

Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father who is in heaven.

Many will say to me in that day: Lord, Lord, have we not prophesied in thy name, and in thy name have cast out devils, and in thy name done many wonderful works?

And then will I profess unto them: I never knew you; depart from me, ye that work iniquity.

Therefore, whoso heareth these sayings of mine and doeth them, I will liken him unto a wise man, who built his house upon a rock—

25 Ug mibundak ang ulan, ug miabut ang mga lunop,
ug mihuros ang mga hangin, ug mihampak niana
nga balay; apan kini wala matumba, tungod kay kini
gitukod diha ibabaw sa usa ka bato.

26 Ug ang tanan nga nakadungog sa akong
gipamulong ug dili mobuhat niini ikatandi siya
ngadto sa usa ka tawo nga buang, nga nagtukod sa
iyang balay diha ibabaw sa balas—

27 Ug mibundak ang ulan, ug miabut ang mga lunop,
ug mihuros ang mga hangin, ug mihampak niana
nga balay; ug kini natumba, ug hilabihan ang
pagkahugno niini.

And the rain descended, and the floods came, and
the winds blew, and beat upon that house; and it fell
not, for it was founded upon a rock.

And every one that heareth these sayings of mine
and doeth them not shall be likened unto a foolish
man, who built his house upon the sand—

And the rain descended, and the floods came, and
the winds blew, and beat upon that house; and it fell,
and great was the fall of it.

3 Nephi 15

- 1 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Jesus nakahaman niini nga pamahayag mitan-aw sa iyang mata libut sa pundok sa mga katawhan, ug miingon ngadto kanila: Tan-awa, kamo nakadungog og mga butang nga Ako mitudlo sa wala pa Ako mokayab ngadto sa akong Amahan; busa, kinsa kadto nga mahinumdom niini nga mga pamahayag ug mobuhat kanila, Ako mobanhaw kaniya sa katapusan nga adlaw.
- 2 Ug nahinabo nga sa diha nga nakasulti na si Jesus niini nga mga pulong siya nakasabut nga dihay uban kanila nga natingala, ug naglibug unsa ang iyang buot ipasabut mahitungod sa balaod ni Moises; kay sila wala makasabut sa nahisulat nga pamahayag nga ang daan nga mga butang milabay na, ug ang tanan nga mga butang nahimo nga bag-o.
- 3 Ug miingon siya ngadto kanila: Ayaw kamo og katingala nga Ako miingon nganha kaninyo nga milabay na ang daan nga mga butang, ug ang tanan nga mga butang nahimo nga bag-o.
- 4 Tan-awa, Ako moingon nganha kaninyo nga ang balaod natuman na nga gihatag ngadto kang Moises.
- 5 Tan-awa, Ako mao ang naghatag sa balaod, ug Ako mao siya kinsa mihimo og pakigsaad uban sa akong mga katawhan sa Israel; busa, ang balaod natuman na kanako, tungod kay Ako mianhi aron pagtuman sa balaod; busa kini adunay katapusan.
- 6 Tan-awa, Ako wala molaglag sa mga propeta, kay alang sa tanan nga wala pa matuman pinaagi kanako, sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, ang tanan pagatumanon.
- 7 Ug tungod kay Ako nag-ingon nganha kaninyo nga ang daan nga mga butang milabay na, Ako wala moguba niana nga gipamulong mahitungod sa mga butang nga moabut.
- 8 Kay tan-awa, ang pakigsaad diin Ako mihimo uban sa akong mga katawhan wala pa matuman ang tanan; apan ang balaod nga gihatag ngadto kang Moises may katapusan pinaagi kanako.
- 9 Tan-awa, Ako mao ang balaod, ug ang kahayag. Tan-aw ngari kanako, ug lahutay hangtud sa katapusan, ug ikaw mabuhi; kay ngadto kaniya nga molahutay hangtud sa katapusan Ako mohatag og kinabuhi nga dayon.

3 Nephi 15

And now it came to pass that when Jesus had ended these sayings he cast his eyes round about on the multitude, and said unto them: Behold, ye have heard the things which I taught before I ascended to my Father; therefore, whoso remembereth these sayings of mine and doeth them, him will I raise up at the last day.

And it came to pass that when Jesus had said these words he perceived that there were some among them who marveled, and wondered what he would concerning the law of Moses; for they understood not the saying that old things had passed away, and that all things had become new.

And he said unto them: Marvel not that I said unto you that old things had passed away, and that all things had become new.

Behold, I say unto you that the law is fulfilled that was given unto Moses.

Behold, I am he that gave the law, and I am he who covenanted with my people Israel; therefore, the law in me is fulfilled, for I have come to fulfil the law; therefore it hath an end.

Behold, I do not destroy the prophets, for as many as have not been fulfilled in me, verily I say unto you, shall all be fulfilled.

And because I said unto you that old things have passed away, I do not destroy that which hath been spoken concerning things which are to come.

For behold, the covenant which I have made with my people is not all fulfilled; but the law which was given unto Moses hath an end in me.

Behold, I am the law, and the light. Look unto me, and endure to the end, and ye shall live; for unto him that endureth to the end will I give eternal life.

10 Tan-awa, Ako mihatag nganha kaninyo sa mga sugo; busa paghupot sa akong mga sugo. Ug kini mao ang balaod ug ang mga propeta, kay sila sa pagkatinuod nagpamatuod kanako.

11 Ug nahinabo nga pagkahuman ni Jesus sa pagpamulong niini nga mga pulong, siya miingon ngadto sa napulog duha kinsa siya mipili:

12 Kamo ang akong mga tinun-an; ug kamo usa ka kahayag ngadto niini nga mga katawhan, kinsa mga salin sa balay ni Jose.

13 Ug tan-awa, kini mao ang yuta nga inyong kabilin; ug ang Amahan mihatag niini nganha kaninyo.

14 Ug wala pa mahitabo nga ang Amahan mihatag kanako og sugo nga Ako kinahanglan mosulti niini ngadto sa inyong kagsoonan sa Jerusalem.

15 Ni sa bisan unsa nga higayon nga ang Amahan mihatag kanako og sugo nga Ako kinahanglan mosulti ngadto kanila mahitungod sa uban nga mga tribo sa balay ni Israel, kinsa gipahilayo sa Amahan gikan sa yuta.

16 Kini mao lamang ang gisugo sa Amahan kanako, nga Ako kinahanglan mosulti ngadto kanila:

17 Nga Ako adunay lain nga karnero nga wala niini nga pundok; ug ngadto kanila usab Ako modala, ug sila maminaw sa akong tingog; ug adunay usa ka pundok, ug usa nga magbalantay.

18 Ug karon, tungod sa pagkatikig og liog ug sa pagkawalay pagtuo sila wala makasabut sa akong pulong; busa Ako gisugo sa Amahan sa dili pagsulti mahitungod niini nga butang ngadto kanila.

19 Apan, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo nga ang Amahan nagsugo kanako, ug Ako mosulti niini nganha kaninyo, nga gibulag kamo gikan kanila tungod sa ilang kadautan; busa tungod sa ilang kadautan sila wala makaila kaninyo.

20 Ug sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo pag-usab, nga ang uban nga mga tribo gibulag sa Amahan gikan kanila; ug kini tungod sa ilang kadautan sila wala makaila kanila.

21 Ug sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, nga kamo mao sila kinsa Ako miingon: Ako adunay lain nga karnero nga wala niini nga pundok; kanila usab Ako kinahanglan modala, ug sila maminaw sa akong tingog; ug adunay usa ka pundok, ug usa ka magbalantay.

Behold, I have given unto you the commandments; therefore keep my commandments. And this is the law and the prophets, for they truly testified of me.

And now it came to pass that when Jesus had spoken these words, he said unto those twelve whom he had chosen:

Ye are my disciples; and ye are a light unto this people, who are a remnant of the house of Joseph.

And behold, this is the land of your inheritance; and the Father hath given it unto you.

And not at any time hath the Father given me commandment that I should tell it unto your brethren at Jerusalem.

Neither at any time hath the Father given me commandment that I should tell unto them concerning the other tribes of the house of Israel, whom the Father hath led away out of the land.

This much did the Father command me, that I should tell unto them:

That other sheep I have which are not of this fold; them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.

And now, because of stiffneckedness and unbelief they understood not my word; therefore I was commanded to say no more of the Father concerning this thing unto them.

But, verily, I say unto you that the Father hath commanded me, and I tell it unto you, that ye were separated from among them because of their iniquity; therefore it is because of their iniquity that they know not of you.

And verily, I say unto you again that the other tribes hath the Father separated from them; and it is because of their iniquity that they know not of them.

And verily I say unto you, that ye are they of whom I said: Other sheep I have which are not of this fold; them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.

- 22 Ug sila wala makasabut kanako, kay sila nagdahum nga kini mao ang mga Hentil; kay sila wala makasabut nga ang mga Hentil makabig pinaagi sa ilang pagsangyaw.
- 23 Ug sila wala makasabut kanako nga Ako miingon nga sila makadungog sa akong tingog; ug sila wala makasabut kanako nga ang mga Hentil dili sa tanan nga panahon makadungog sa akong tingog—nga Ako dili magpakita sa akong kaugalingon ngadto kanila gawas kini pinaagi sa Espiritu Santo.
- 24 Apan tan-awa, kamo nakadungog sa akong tingog, ug nakakita kanako; ug kamo akong karnero, ug kamo naihap uban niadto nga gihatag sa Amahan kanako.

And they understood me not, for they supposed it had been the Gentiles; for they understood not that the Gentiles should be converted through their preaching.

And they understood me not that I said they shall hear my voice; and they understood me not that the Gentiles should not at any time hear my voice—that I should not manifest myself unto them save it were by the Holy Ghost.

But behold, ye have both heard my voice, and seen me; and ye are my sheep, and ye are numbered among those whom the Father hath given me.

3 Nephi 16

- 1 Ug sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo nga Ako adunay lain nga karnero, nga wala dinhi niini nga yuta, ni sa yuta sa Jerusalem, ni sa bisan diin nga bahin libut sa yuta diin Ako moadto sa pagpangalagad.
- 2 Kay sila mao kinsa Ako namulong nga kini mao sila nga wala pa makadungog sa akong tingog; ni Ako sa bisan unsa nga higayon nagpakita sa akong kaugalingon ngadto kanila.
- 3 Apan Ako nakadawat og sugo gikan sa Amahan nga kinahanglan moadto ngadto kanila, ug nga sila maminaw sa akong tingog, ug pagaiphon taliwala sa akong mga karnero, aron adunay usa ka pundok ug usa ka magbalantay; busa Ako magpakita sa akong kaugalingon ngadto kanila.
- 4 Ug Ako mosugo kaninyo nga kamo mosulat niini nga mga pulong human Ako mobiya, nga kon kini mao nga ang akong mga katawhan sa Jerusalem, sila kinsa nakakita kanako ug nakauban kanako sa akong pangalagad, dili mangayo ngadto sa Amahan pinaagi sa akong ngalan, nga aron sila makadawat sa kasayuran kaninyo pinaagi sa Espiritu Santo, ug usab sa uban nga mga tribo nga wala pa nila mailhi, nga kini nga mga pamahayag nga inyong isulat pagatagoan ug ipakita ngadto sa mga Hentil, nga pinaagi sa kahingpitan sa mga Hentil, ang salin sa ilang binhi, kinsa pagatibulaagon diha sa ibabaw sa yuta tungod sa ilang pagkawalay pagtuo, pagadad-on, o mahimo nga pagadad-on ngadto sa usa ka kasayuran kanako, nga ilang Manunubos.
- 5 Ug unya Ako mopundok kanila gikan sa upat ka mga suok sa yuta; ug unya Ako motuman sa pakigsaad nga gihimo sa Amahan ngadto sa tanan nga mga katawhan sa balay ni Israel.
- 6 Ug bulahan ang mga Hentil, tungod sa ilang pagtuo ngari kanako, ug sa Espiritu Santo, diin misaksi ngadto kanila mahitungod kanako ug sa Amahan.
- 7 Tan-awa, tungod sa ilang pagtuo kanako, miingon ang Amahan, ug tungod sa ilang walay pagtuo kaninyo, O balay ni Israel, diha sa ulahing mga adlaw ang kamatuoran moabut ngadto sa mga Hentil, nga ang kahingpitan niini nga mga butang masayran ngadto kanila.

3 Nephi 16

And verily, verily, I say unto you that I have other sheep, which are not of this land, neither of the land of Jerusalem, neither in any parts of that land round about whither I have been to minister.

For they of whom I speak are they who have not as yet heard my voice; neither have I at any time manifested myself unto them.

But I have received a commandment of the Father that I shall go unto them, and that they shall hear my voice, and shall be numbered among my sheep, that there may be one fold and one shepherd; therefore I go to show myself unto them.

And I command you that ye shall write these sayings after I am gone, that if it so be that my people at Jerusalem, they who have seen me and been with me in my ministry, do not ask the Father in my name, that they may receive a knowledge of you by the Holy Ghost, and also of the other tribes whom they know not of, that these sayings which ye shall write shall be kept and shall be manifested unto the Gentiles, that through the fulness of the Gentiles, the remnant of their seed, who shall be scattered forth upon the face of the earth because of their unbelief, may be brought in, or may be brought to a knowledge of me, their Redeemer.

And then will I gather them in from the four quarters of the earth; and then will I fulfil the covenant which the Father hath made unto all the people of the house of Israel.

And blessed are the Gentiles, because of their belief in me, in and of the Holy Ghost, which witnesses unto them of me and of the Father.

Behold, because of their belief in me, saith the Father, and because of the unbelief of you, O house of Israel, in the latter day shall the truth come unto the Gentiles, that the fulness of these things shall be made known unto them.

- 8 Apan alaot, miingon ang Amahan, ngadto sa mga Hentil nga walay pagtuo—kay bisan pa sa ilang pag-abut sa ibabaw niini nga yuta, ug mipatibulaag sa akong mga katawhan kinsa sakop sa balay ni Israel; ug ang akong mga katawhan kinsa anaa sa balay ni Israel gihinginlan gikan kanila, ug mitunob-tunob kanila;
- 9 Ug tungod sa mga kalooy sa Amahan ngadto sa mga Hentil, ug usab sa mga paghukom sa Amahan diha sa akong mga katawhan kinsa sakop sa balay ni Israel, sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, nga human niining tanan, ug Ako mosugo nga ang akong mga katawhan kinsa sakop sa balay ni Israel nga pagabunalan, ug pagasakiton, ug pagapatyon, ug pagahinginlan gikan sa taliwala kanila, ug pagadumtan kanila, ug mahimo nga usa ka yubit ug usa ka pagya sa taliwala kanila—
- 10 Ug sa ingon misugo ang Amahan nga Ako kinahanglan moingon nganha kaninyo: Niana nga adlaw sa diha nga ang mga Hentil makasala batok sa akong ebanghelyo, ug mosalikway sa kahingpitan sa akong ebanghelyo, ug sila bayawon sa garbo sa ilang mga kasingkasing ibabaw sa tanan nga kanasuran ug ibabaw sa tanan nga mga katawhan sa tibuok yuta, ug pagapun-on sa tanan nga matang sa pamakak, ug mga panglingla, ug sa mga kadaot, ug sa tanan nga matang sa pagkamaut, ug mga pagbuno, ug sa panapi sa mga kaparian, ug sa malaw-ay nga mga buhat, ug tinago nga mga pagkasalawayon; ug kon sila mobuhat sa tanan niadto nga mga butang, ug mosalikway sa kahingpitan sa akong ebanghelyo, tan-awa, miingon ang Amahan, Ako mokuha sa kahingpitan sa akong ebanghelyo gikan sa taliwala kanila.
- 11 Ug unya Ako mahinumdom sa pakigsaad diin Ako mihimo ngadto sa akong mga katawhan, O balay ni Israel, ug Ako modala sa akong ebanghelyo ngadto kanila.
- 12 Ug Ako mopakita nganha kaninyo, O balay ni Israel, nga ang mga Hentil walay gahum diha kaninyo; apan Ako mohinumdom sa akong pakigsaad nganha kaninyo, O balay ni Israel, ug kamo moabut sa kasayuran sa kahingpitan sa akong ebanghelyo.

But wo, saith the Father, unto the unbelieving of the Gentiles—for notwithstanding they have come forth upon the face of this land, and have scattered my people who are of the house of Israel; and my people who are of the house of Israel have been cast out from among them, and have been trodden under feet by them;

And because of the mercies of the Father unto the Gentiles, and also the judgments of the Father upon my people who are of the house of Israel, verily, verily, I say unto you, that after all this, and I have caused my people who are of the house of Israel to be smitten, and to be afflicted, and to be slain, and to be cast out from among them, and to become hated by them, and to become a hiss and a byword among them—

And thus commandeth the Father that I should say unto you: At that day when the Gentiles shall sin against my gospel, and shall reject the fulness of my gospel, and shall be lifted up in the pride of their hearts above all nations, and above all the people of the whole earth, and shall be filled with all manner of lyings, and of deceits, and of mischiefs, and all manner of hypocrisy, and murders, and priestcrafts, and whoredoms, and of secret abominations; and if they shall do all those things, and shall reject the fulness of my gospel, behold, saith the Father, I will bring the fulness of my gospel from among them.

And then will I remember my covenant which I have made unto my people, O house of Israel, and I will bring my gospel unto them.

And I will show unto thee, O house of Israel, that the Gentiles shall not have power over you; but I will remember my covenant unto you, O house of Israel, and ye shall come unto the knowledge of the fulness of my gospel.

- 13 Apan kon ang mga Hentil maghinulsol ug mobalik ngari kanako, miingon ang Amahan, tan-awa sila pagaiphon nga sakop sa akong mga katawhan, O balay ni Israel.
- 14 Ug Ako dili motugot nga ang akong mga katawhan, kinsa anaa sa balay ni Israel, nga moadto ngadto kanila, ug motunob-tunob kanila, miingon ang Amahan.
- 15 Apan kon sila dili mobalik ngari kanako ug maminaw sa akong tingog, Ako motugot kanila, oo, Ako motugot sa akong mga katawhan, O balay ni Israel, nga moipon taliwala kanila, ug motunob-tunob kanila, ug sila mahisama sa asin nga nawad-an sa lami, diin sukad karon walay kapuslanan apan angay isalikway, ug pagatunob-tunoban sa tiil sa akong mga katawhan, O balay ni Israel.
- 16 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, sa ingon ang Amahan misugo kanako—nga Ako kinahanglan mohatag ngadto niini nga katawhan niining yuta nga ilang kabilin.
- 17 Ug unya ang mga pulong sa propeta nga si Isaias matuman, nga nag-ingon:
- 18 Ang inyong magbalantay mopataas sa tingog; uban sa tingog magdungan sila sa pag-awit, kay sila magkakita sa panahon nga ang Ginoo modala pagbalik sa Zion.
- 19 Paglipay, pagdungan sa pag-awit, kamo nga biniyaan nga mga dapit sa Jerusalem; tungod kay ang Ginoo mihupay sa iyang mga katawhan, siya mitubos sa Jerusalem.
- 20 Ang Ginoo mipakita sa iyang balaan nga bukton ngadto sa mga mata sa tanan nga mga nasud; ug ang tanan nga mga lumulupyo sa yuta makakita sa kaluwasan sa Dios.

But if the Gentiles will repent and return unto me, saith the Father, behold they shall be numbered among my people, O house of Israel.

And I will not suffer my people, who are of the house of Israel, to go through among them, and tread them down, saith the Father.

But if they will not turn unto me, and hearken unto my voice, I will suffer them, yea, I will suffer my people, O house of Israel, that they shall go through among them, and shall tread them down, and they shall be as salt that hath lost its savor, which is thenceforth good for nothing but to be cast out, and to be trodden under foot of my people, O house of Israel.

Verily, verily, I say unto you, thus hath the Father commanded me—that I should give unto this people this land for their inheritance.

And then the words of the prophet Isaiah shall be fulfilled, which say:

Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing, for they shall see eye to eye when the Lord shall bring again Zion.

Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem; for the Lord hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

The Lord hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of God.

3 Nephi 17

- 1 Tan-awa, karon nahinabo nga sa pagkahuman ni Jesus sa pagpamulong niini nga mga pulong siya milibut pagtan-aw pag-usab sa pundok sa mga katawhan, ug siya miingon ngadto kanila: Tan-awa, ang akong panahon miabut na.
- 2 Ako nakasabut nga kamo mahuyang, nga kamo dili makasabut sa akong tanan nga mga pulong nga gisugo kanako sa Amahan nga isulti nganha kaninyo niini nga higayon.
- 3 Busa, pamauli kamo sa inyong mga panimalay, ug palandongangini nga mga butang nga Ako miingon, ug pangayoa sa Amahan, pinaagi sa akong ngalan, aron kamo makasabut, ug i-andam ang inyong mga hunahuna alang sa ugma, ug Ako moanha kaninyo pag-usab.
- 4 Apan karon mobalik Ako ngadto sa Amahan, ug usab aron magpakita sa akong kaugalingon ngadto sa nawala nga mga tribo sa Israel, kay sila wala mawala ngadto sa Amahan, kay siya nasayud diin siya modala kanila.
- 5 Ug nahinabo nga human si Jesus nakapamulong, siya milibut sa iyang mga mata pag-usab ngadto sa pundok sa mga katawhan, ug nakakita nga sila naghilak, ug nagtan-aw kaniya ingon og nagpasabut nga sila mohangyo kaniya sa pagpabilin og diyutay pa nga panahon uban kanila.
- 6 Ug siya miingon ngadto kanila: Tan-awa, ang akong kasingkasing napuno sa kapuangod diha kaninyo.
- 7 Aduna ba kamo dihay mga masakiton? Dad-a sila ngari. Aduna ba kamo dihay mga bakol, o mga buta, o mga pungkol, o mga angol, o mga sanglahon, o mga dili makalihok, o kadto nga mga bungol, o kadto nga gitakbuyan sa tanan nga mga matang sa sakit? Dad-a sila ngari ug Ako moayo kanila, kay Ako adunay kalooy diha kaninyo; ang akong kasingkasing napuno sa kalooy.
- 8 Kay Ako nakasabut nga kamo nagtinguha nga Ako mopakita nganha kaninyo unsa nga Ako nakabuhat ngadto sa inyong mga kaigsoonan sa Jerusalem, kay Ako nakakita nga ang inyong hugot nga pagtuo igo nga Ako moayo kaninyo.

3 Nephi 17

Behold, now it came to pass that when Jesus had spoken these words he looked round about again on the multitude, and he said unto them: Behold, my time is at hand.

I perceive that ye are weak, that ye cannot understand all my words which I am commanded of the Father to speak unto you at this time.

Therefore, go ye unto your homes, and ponder upon the things which I have said, and ask of the Father, in my name, that ye may understand, and prepare your minds for the morrow, and I come unto you again.

But now I go unto the Father, and also to show myself unto the lost tribes of Israel, for they are not lost unto the Father, for he knoweth whither he hath taken them.

And it came to pass that when Jesus had thus spoken, he cast his eyes round about again on the multitude, and beheld they were in tears, and did look steadfastly upon him as if they would ask him to tarry a little longer with them.

And he said unto them: Behold, my bowels are filled with compassion towards you.

Have ye any that are sick among you? Bring them hither. Have ye any that are lame, or blind, or halt, or maimed, or leprous, or that are withered, or that are deaf, or that are afflicted in any manner? Bring them hither and I will heal them, for I have compassion upon you; my bowels are filled with mercy.

For I perceive that ye desire that I should show unto you what I have done unto your brethren at Jerusalem, for I see that your faith is sufficient that I should heal you.

- 9 Ug nahinabo nga sa diha nga siya nahuman sa pagpamulong, ang tanan nga pundok sa mga katawhan, nagkahiusa, ug miduol uban sa ilang mga masakiton ug may mga balatian, ug ilang mga bakol, ug uban sa ilang mga buta, ug uban sa ilang mga amang, ug sa tanan kanila nga gitakbuyan sa tanan nga matang sa sakit; ug siya miayo kanila matag usa kanila nga gidala ngadto kaniya.
- 10 Ug silang tanan, kadto kinsa nangaayo ug kadto kinsa mga maayo, miluhod sa iyang tiilan, ug misimba kaniya; ug kutob sa miduol kaniya ang kadaghanan mihalok sa iyang mga tiil, hangtud nga ang iyang mga tiil naligo sa ilang mga luha.
- 11 Ug nahinabo nga siya misugo nga ang ilang gagmay nga mga bata kinahanglan dad-on ngadto kaniya.
- 12 Busa sila midala sa ilang gagmay nga mga bata ug gipalingkod sila sa yuta nga nag-alirong kaniya, ug si Jesus mitindog sa ilang taliwala; ug ang pundok sa mga katawhan mihatag og agianan hangtud nga nadala na ang tanan ngadto kaniya.
- 13 Ug nahinabo nga sa diha nga nadala na silang tanan, ug si Jesus nagbarug sa taliwala, siya misugo sa pundok sa mga katawhan nga sila moluhod sa yuta.
- 14 Ug nahinabo nga sa diha nga nakaluhod na sila sa yuta, si Jesus miagulo, ug miingon: Amahan, Ako nahasol tungod sa kadautan sa mga katawhan sa balay ni Israel.
- 15 Ug human siya nakapamulong, siya usab miluhod sa yuta; ug tan-awa siya nag-ampo ngadto sa Amahan, ug ang mga butang diin siya nag-ampo dili ikasulat, ug ang pundok sa mga katawhan nga nakadungog kaniya mipamatuod.
- 16 Ug sa ingon niini nga matang sila nagpamatuod: Ang mata wala pa makatan-aw, ni ang dunggan makadungog, kaniadto, sa mahinungdanon ug kahibulongan nga mga butang diin kami nakakita ug nakadungog ni Jesus nga nakigsulti ngadto sa Amahan;

And it came to pass that when he had thus spoken, all the multitude, with one accord, did go forth with their sick and their afflicted, and their lame, and with their blind, and with their dumb, and with all them that were afflicted in any manner; and he did heal them every one as they were brought forth unto him.

And they did all, both they who had been healed and they who were whole, bow down at his feet, and did worship him; and as many as could come for the multitude did kiss his feet, insomuch that they did bathe his feet with their tears.

And it came to pass that he commanded that their little children should be brought.

So they brought their little children and set them down upon the ground round about him, and Jesus stood in the midst; and the multitude gave way till they had all been brought unto him.

And it came to pass that when they had all been brought, and Jesus stood in the midst, he commanded the multitude that they should kneel down upon the ground.

And it came to pass that when they had knelt upon the ground, Jesus groaned within himself, and said: Father, I am troubled because of the wickedness of the people of the house of Israel.

And when he had said these words, he himself also knelt upon the earth; and behold he prayed unto the Father, and the things which he prayed cannot be written, and the multitude did bear record who heard him.

And after this manner do they bear record: The eye hath never seen, neither hath the ear heard, before, so great and marvelous things as we saw and heard Jesus speak unto the Father;

17 Ug walay dila nga makalitok, ni may ikasulat si bisan kinsa nga tawo, ni mga kasingkasing sa mga tawo makasabut niini nga mahinungdanon ug kahibulongan nga mga butang nga among nakita ug nadungog nga gipamulong ni Jesus; ug walay usa nga nakasabut sa kalipay nga mipuno sa among mga kalag sa panahon nga kami nakadungog kaniya nga nag-ampo alang kanamo ngadto sa Amahan.

18 Ug nahinabo nga sa nakahuman na si Jesus sa pag-ampo ngadto sa Amahan, siya mitindog; ug hilabihan ang gibati sa pundok sa mga katawhan nga sila gisanapan sa kalipay.

19 Ug nahinabo nga si Jesus namulong ngadto kanila, ug sila gipatindog.

20 Ug sila nanindog gikan sa yuta, ug siya miingon ngadto kanila: Bulahan kamo tungod sa inyong hugot nga pagtuo. Ug karon tan-awa, ang akong hingpit nga kalipay nabug-os.

21 Ug sa diha nga siya nakalitok na niini nga mga pulong, siya mihilak, ug ang pundok sa mga katawhan nakasaksi niini, ug siya mikuha sa ilang gagmay nga mga bata, sa tinagsa, ug mipanalangin kanila, ug nag-ampo ngadto sa Amahan alang kanila.

22 Ug sa diha nga siya nakahimo na niini siya mihilak pag-usab;

23 Ug siya namulong ngadto sa pundok sa mga katawhan, ug miingon ngadto kanila: Tan-awa ang inyong gagmay nga mga bata.

24 Ug samtang sila mipunting sa ilang mga mata paingon sa langit, ug sila nakakita sa langit nga naabli, ug sila nakakita sa mga anghel nanaog gikan sa langit nga ingon og diha sa taliwala sa kalayo; ug sila nanaog ug gialirongan kadtong gagmay nga mga bata, ug sila gialirongan sa kalayo; ug ang mga anghel nangalagad ngadto kanila.

25 Ug ang pundok sa mga katawhan nakakita ug nakadungog ug nagpamatuod; ug sila nasayud nga ang ilang talaan tinuod kay silang tanan nakakita ug nakadungog, matag tawo alang sa iyang kaugalingon; ug ang ilang gidaghanon mga duha ka libo ug lima ka gatus ka mga kalag; ug sila naglakip sa mga lalaki, mga babaye ug mga bata.

And no tongue can speak, neither can there be written by any man, neither can the hearts of men conceive so great and marvelous things as we both saw and heard Jesus speak; and no one can conceive of the joy which filled our souls at the time we heard him pray for us unto the Father.

And it came to pass that when Jesus had made an end of praying unto the Father, he arose; but so great was the joy of the multitude that they were overcome.

And it came to pass that Jesus spake unto them, and bade them arise.

And they arose from the earth, and he said unto them: Blessed are ye because of your faith. And now behold, my joy is full.

And when he had said these words, he wept, and the multitude bare record of it, and he took their little children, one by one, and blessed them, and prayed unto the Father for them.

And when he had done this he wept again;

And he spake unto the multitude, and said unto them: Behold your little ones.

And as they looked to behold they cast their eyes towards heaven, and they saw the heavens open, and they saw angels descending out of heaven as it were in the midst of fire; and they came down and encircled those little ones about, and they were encircled about with fire; and the angels did minister unto them.

And the multitude did see and hear and bear record; and they know that their record is true for they all of them did see and hear, every man for himself; and they were in number about two thousand and five hundred souls; and they did consist of men, women, and children.

3 Nephi 18

- 1 Ug nahinabo nga si Jesus misugo sa iyang mga tinun-an nga magdala sila og mga pan ug bino ngadto kaniya.
- 2 Ug samtang sila nagkuha sa pan ug bino, siya misugo sa pundok sa mga katawhan nga sila kinahanglan molingkod sa ilang mga kaugalingon diha sa yuta.
- 3 Ug sa pag-abut sa mga tinun-an dala ang pan ug bino, siya mikuha sa pan ug mipikaspikas ug mipanalangin niini; ug siya mihatag ngadto sa iyang mga tinun-an ug misugo nga sila mokaon.
- 4 Ug sa diha nga sila nakakaon ug nabusog, siya misugo nga sila mohatag ngadto sa pundok sa mga katawhan.
- 5 Ug sa diha nga ang pundok sa mga katawhan nakakaon ug nabusog, siya miingon ngadto sa mga tinun-an: Tan-awa adunay usa nga i-orden taliwala kaninyo, ug ngadto kaniya Ako mohatag og gahum nga siya mopikas-pikas sa pan ug mopanalangin niini ug mohatag niini ngadto sa mga katawhan sa akong simbahan, ngadto sa tanan niadto kinsa motuo ug mopabunyang diha sa akong ngalan.
- 6 Ug kini kamo sa kanunay maninguha sa pagtuman, gani ingon nga Ako mibuhat, sa pagpikas-pikas sa pan ug pagpanalangin niini ug paghatag niini ngadto kaninyo.
- 7 Ug kini kamo mobuhat agi og handumanan sa akong lawas, nga Ako mipakita kaninyo. Ug kini mao ang usa ka pagpamatuod ngadto sa Amahan nga kamo sa kanunay mahinumdom kanako. Ug kon kamo sa kanunay mahinumdom kanako, kamo makaangkon sa akong Espiritu uban kaninyo.
- 8 Ug nahinabo nga sa iyang pag-ingon niini nga mga pulong, siya misugo sa iyang mga tinun-an nga sila mokuha sa bino sa kopa ug moinom niini, ug nga sila mohatag usab sa pundok sa mga katawhan aron sila makainom niini.
- 9 Ug nahinabo nga kini sila mibuhat, ug sila miinom niini ug nabusog; ug sila mihatag ngadto sa pundok sa mga katawhan, ug sila miinom, ug sila nabusog.

3 Nephi 18

And it came to pass that Jesus commanded his disciples that they should bring forth some bread and wine unto him.

And while they were gone for bread and wine, he commanded the multitude that they should sit themselves down upon the earth.

And when the disciples had come with bread and wine, he took of the bread and brake and blessed it; and he gave unto the disciples and commanded that they should eat.

And when they had eaten and were filled, he commanded that they should give unto the multitude.

And when the multitude had eaten and were filled, he said unto the disciples: Behold there shall one be ordained among you, and to him will I give power that he shall break bread and bless it and give it unto the people of my church, unto all those who shall believe and be baptized in my name.

And this shall ye always observe to do, even as I have done, even as I have broken bread and blessed it and given it unto you.

And this shall ye do in remembrance of my body, which I have shown unto you. And it shall be a testimony unto the Father that ye do always remember me. And if ye do always remember me ye shall have my Spirit to be with you.

And it came to pass that when he said these words, he commanded his disciples that they should take of the wine of the cup and drink of it, and that they should also give unto the multitude that they might drink of it.

And it came to pass that they did so, and did drink of it and were filled; and they gave unto the multitude, and they did drink, and they were filled.

- 10 Ug sa diha nga ang mga tinun-an nakabuhat niini, si Jesus miingon ngadto kanila: Bulahan kamo niining butang nga kamo mihimo, kay kini mao ang pagtuman sa akong mga sugo, ug kini mosaksi ngadto sa akong Amahan nga kamo andam sa paghimo niana diin Ako misugo kaninyo.
- 11 Ug kini kamo mobuhat kanunay ngadto kanila kinsa naghinulsol ug nagpabunyag sa akong ngalan; ug kamo mobuhat niini agi og handumanan sa akong dugo, diin Ako mipaagas alang kaninyo, nga kamo unta makasaksi ngadto sa Amahan nga kamo sa kanunay mahinumdom kanako. Ug kon kamo sa kanunay mahinumdom kanako kamo makaangkon sa akong Espiritu uban kaninyo.
- 12 Ug Ako mohatag nganha kaninyo og usa ka sugo nga kamo magbuhat niini nga mga butang. Ug kon kamo sa kanunay magbuhat niini nga mga butang bulahan kamo, kay kamo natukod diha sa ibabaw sa akong lig-on nga sukaranan.
- 13 Apan kon kinsa diha kaninyo magbuhat kapin ug kulang niini wala matukod sa akong lig-on nga sukaranan, apan natukod sa usa ka balason nga tukuranan; ug sa pagbundak sa ulan, ug sa pag-abut sa mga lunop, ug sa paghuros sa mga hangin, ug mohampak diha kanila, sila matumba, ug ang mga ganghaan sa impyerno andam sa pagbukas aron sa pagdawat kanila.
- 14 Busa bulahan kamo kon kamo mohupot sa akong mga sugo, nga gisugo kanako sa akong Amahan nga Ako mohatag nganha kaninyo.
- 15 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, kamo kinahanglan magbantay ug mag-ampo sa kanunay, tingali unya og kamo matintal sa yawa, ug kamo mabihag ug mahimo nga ulipon kaniya.
- 16 Ug ingon nga ako nag-ampo uban kaninyo mao usab kamo mag-ampo diha sa akong simbahan, taliwala sa akong mga katawhan nga naghinulsol ug nagpabunyag diha sa akong ngalan. Tan-awa Ako mao ang kahayag; Ako nagpakita og usa ka panig-ingnan alang kaninyo.
- 17 Ug nahinabo nga sa diha nga nakapamulong na si Jesus niini nga mga pulong ngadto sa iyang mga tinun-an, siya miatubang pag-usab ngadto sa pundok sa mga katawhan ug miingon ngadto kanila:

And when the disciples had done this, Jesus said unto them: Blessed are ye for this thing which ye have done, for this is fulfilling my commandments, and this doth witness unto the Father that ye are willing to do that which I have commanded you.

And this shall ye always do to those who repent and are baptized in my name; and ye shall do it in remembrance of my blood, which I have shed for you, that ye may witness unto the Father that ye do always remember me. And if ye do always remember me ye shall have my Spirit to be with you.

And I give unto you a commandment that ye shall do these things. And if ye shall always do these things blessed are ye, for ye are built upon my rock.

But whoso among you shall do more or less than these are not built upon my rock, but are built upon a sandy foundation; and when the rain descends, and the floods come, and the winds blow, and beat upon them, they shall fall, and the gates of hell are ready open to receive them.

Therefore blessed are ye if ye shall keep my commandments, which the Father hath commanded me that I should give unto you.

Verily, verily, I say unto you, ye must watch and pray always, lest ye be tempted by the devil, and ye be led away captive by him.

And as I have prayed among you even so shall ye pray in my church, among my people who do repent and are baptized in my name. Behold I am the light; I have set an example for you.

And it came to pass that when Jesus had spoken these words unto his disciples, he turned again unto the multitude and said unto them:

- 18 Tan-awa, sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, kamo kinahanglan gayud nga magbantay ug mag-ampo kanunay tingali pa unya og masulod kamo sa pagtintal; kay si Satanas nagtinguha sa pag-angkon kaninyo, aron siya moayag kaninyo sama sa trigo.
- 19 Busa kamo kinahanglan gayud nga mag-ampo sa kanunay ngadto sa Amahan sa akong ngalan;
- 20 Ug bisan unsa nga kamo mangayo sa Amahan diha sa akong ngalan, nga matarung, magtuo nga kamo makadawat, tan-awa kini ihatag nganha kaninyo.
- 21 Pag-ampo uban sa inyong mga banay ngadto sa Amahan, sa kanunay diha sa akong ngalan, aron ang inyong mga asawa ug ang inyong mga anak mapanalanginan.
- 22 Ug tan-awa, kamo magtigum sa kanunay; ug dili kamo modili ni bisan kinsa nga tawo sa pagtambong uban kaninyo kon kamo magkatigum, apan tugoti sila nga sila makaduol nganha kaninyo ug ayaw pagdili kanila;
- 23 Apan kamo mag-ampo alang kanila, ug dili mosalikway kanila; ug kon kini mao nga sila moduol nganha kaninyo sa kanunay kamo mag-ampo alang kanila ngadto sa Amahan, diha sa akong ngalan.
- 24 Busa, ipakita ninyo ang inyong kahayag aron kini moiwag sa kalibutan. Tan-awa Ako mao ang kahayag diin kamo mopakita—nga diin kamo nakakita kanako nga mihimo. Tan-awa kamo nakakita nga Ako nag-ampo ngadto sa Amahan, ug kamong tanan nakasaksi.
- 25 Ug kamo nakakita nga Ako misugo nga walay mopalayo kaninyo, apan hinoon Ako misugo nga kamo moduol ngari kanako, nga kamo unta mobati ug makakita; gani mao kini nga kamo mobuhat ngadto sa kalibutan; ug si kinsa kadto nga molapas niini nga sugo nagtugot sa iyang kaugalingon nga bihagon ngadto sa pagtintal.
- 26 Ug karon nahinabo, nga sa paghuman ni Jesus sa pagpamulong niini nga mga pulong, siya mitan-aw pag-usab sa iyang mga tinun-an kinsa siya mipili, ug miingon ngadto kanila:

Behold, verily, verily, I say unto you, ye must watch and pray always lest ye enter into temptation; for Satan desireth to have you, that he may sift you as wheat.

Therefore ye must always pray unto the Father in my name;

And whatsoever ye shall ask the Father in my name, which is right, believing that ye shall receive, behold it shall be given unto you.

Pray in your families unto the Father, always in my name, that your wives and your children may be blessed.

And behold, ye shall meet together oft; and ye shall not forbid any man from coming unto you when ye shall meet together, but suffer them that they may come unto you and forbid them not;

But ye shall pray for them, and shall not cast them out; and if it so be that they come unto you oft ye shall pray for them unto the Father, in my name.

Therefore, hold up your light that it may shine unto the world. Behold I am the light which ye shall hold up—that which ye have seen me do. Behold ye see that I have prayed unto the Father, and ye all have witnessed.

And ye see that I have commanded that none of you should go away, but rather have commanded that ye should come unto me, that ye might feel and see; even so shall ye do unto the world; and whosoever breaketh this commandment suffereth himself to be led into temptation.

And now it came to pass that when Jesus had spoken these words, he turned his eyes again upon the disciples whom he had chosen, and said unto them:

- 27 Tan-awa sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, Ako mohatag nganha kaninyo og lain nga sugo, ug unya Ako mopauli ngadto sa akong Amahan aron Ako motuman sa uban nga mga sugo nga siya mihatag kanako.
- 28 Ug karon tan-awa, kini mao ang sugo diin Ako mihatag nganha kaninyo, nga kamo dili motugot kang bisan kinsa sa pag-ambit sa akong lawas ug dugo nga dili takus, kon kamo mangalagad niini;
- 29 Kay kinsa kadto nga mokaon ug moinom sa akong lawas ug dugo nga dili takus siya makakaon ug makainom sa tunglo sa iyang kalag; busa kon kamo nasayud nga ang usa ka tawo dili takus sa pagkaon ug pag-inom sa akong lawas ug dugo kamo magdili kaniya.
- 30 Bisán pa niana, kamo dili mosalikway kaniya gikan kaninyo, apan kamo mangalagad ngadto kaniya ug mag-ampo alang kaniya ngadto sa Amahan, sa akong ngalan; ug kon kini mao nga siya maghinulsol ug magpabunyag diha sa akong ngalan, niana kamo modawat kaniya, ug moalagad ngadto kaniya sa akong lawas ug dugo.
- 31 Apan kon siya dili maghinulsol dili siya pagaiphon taliwala sa akong mga katawhan, nga aron siya dili makaangin sa akong mga katawhan, kay tan-awa Ako nasayud sa akong karnero, ug sila inihap.
- 32 Bisán pa niana, kamo dili mosalikway kaniya gikan sa inyong mga sinagoga, o sa inyong mga dapit alampoon, kay ngadto kanila kamo magpadayon sa pag-alagad; kay kamo wala masayud kanus-a sila mobalik ug mohinulsol, ug moduol ngari kanako uban sa hingpit nga katuyoan sa kasingkasing, ug Ako moayo kanila; ug kamo mao ang hinungdan sa pagdala og kaluwasan ngadto kanila.
- 33 Busa, pagbaton niini nga mga pulong diin Ako misugo kaninyo aron kamo dili mahulog ubos sa panghimaraut; kay alaot ngadto kaniya kinsa gipanghimaraut sa Amahan.
- 34 Ug Ako mohatag niini nga mga sugo tungod sa inyong mga panagbingkil nga diha taliwala kaninyo. Ug bulahan kamo kon kamo walay pagbingkil taliwala diha kaninyo.
- 35 Ug karon Ako mopauli na ngadto sa Amahan, kay kini gikinahanglan kaayo nga Ako mopauli ngadto sa Amahan alang sa inyong mga kaayohan.

Behold verily, verily, I say unto you, I give unto you another commandment, and then I must go unto my Father that I may fulfil other commandments which he hath given me.

And now behold, this is the commandment which I give unto you, that ye shall not suffer any one knowingly to partake of my flesh and blood unworthily, when ye shall minister it;

For whoso eateth and drinketh my flesh and blood unworthily eateth and drinketh damnation to his soul; therefore if ye know that a man is unworthy to eat and drink of my flesh and blood ye shall forbid him.

Nevertheless, ye shall not cast him out from among you, but ye shall minister unto him and shall pray for him unto the Father, in my name; and if it so be that he repenteth and is baptized in my name, then shall ye receive him, and shall minister unto him of my flesh and blood.

But if he repent not he shall not be numbered among my people, that he may not destroy my people, for behold I know my sheep, and they are numbered.

Nevertheless, ye shall not cast him out of your synagogues, or your places of worship, for unto such shall ye continue to minister; for ye know not but what they will return and repent, and come unto me with full purpose of heart, and I shall heal them; and ye shall be the means of bringing salvation unto them.

Therefore, keep these sayings which I have commanded you that ye come not under condemnation; for wo unto him whom the Father condemneth.

And I give you these commandments because of the disputations which have been among you. And blessed are ye if ye have no disputations among you.

And now I go unto the Father, because it is expedient that I should go unto the Father for your sakes.

36 Ug nahinabo nga sa diha nga natapos na si Jesus sa pagpamulong, siya mihikap pinaagi sa iyang kamot sa mga tinun-an kinsa siya mipili, usag usa, hangtud siya mihikap kanilang tanan, ug namulong ngadto kanila samtang siya mihikap kanila.

37 Ug ang pundok sa mga katawhan wala makadungog sa mga pulong nga siya namulong, busa sila wala mopamatuod; apan ang mga tinun-an nagpamatuod nga siya mihatag kanila og gahum sa pagtugyan sa Espiritu Santo. Ug ako mopakita nganha kaninyo sukad karon nga kini nga talaan tinuod.

38 Ug kini nahinabo nga sa diha nga nahikap na ni Jesus silang tanan, dihay miabut nga panganod ug milandong sa pundok sa mga katawhan nga sila dili na makakita ni Jesus.

39 Ug samtang sila nalandongan siya mibiya kanila, ug mikayab ngadto sa langit. Ug ang mga tinun-an nakakita ug nagpamatuod nga siya mikayab pag-usab ngadto sa langit.

And it came to pass that when Jesus had made an end of these sayings, he touched with his hand the disciples whom he had chosen, one by one, even until he had touched them all, and spake unto them as he touched them.

And the multitude heard not the words which he spake, therefore they did not bear record; but the disciples bare record that he gave them power to give the Holy Ghost. And I will show unto you hereafter that this record is true.

And it came to pass that when Jesus had touched them all, there came a cloud and overshadowed the multitude that they could not see Jesus.

And while they were overshadowed he departed from them, and ascended into heaven. And the disciples saw and did bear record that he ascended again into heaven.

3 Nephi 19

- 1 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Jesus mikayab ngadto sa langit, ang pundok sa mga katawhan nagbulag, ug matag tawo midala sa iyang asawa ug sa iyang mga anak ug mipauli ngadto sa iyang kaugalingon nga panimalay.
- 2 Ug kini gibalita diha sa tanan nga dapit taliwala sa mga katawhan diha-diha, sa wala pa mongitngit, nga ang pundok sa mga katawhan nakakita kang Jesus, ug nga siya nangalagad ngadto kanila, ug nga siya usab mopakita sa iyang kaugalingon pagkaugma ngadto sa pundok sa mga katawhan.
- 3 Oo, ug gani sa tibuok gabii kini gibalita diha sa tanan nga dapit mahitungod kang Jesus; ug hangtud nga sila mipadala ngadto sa mga katawhan diin dihay daghan, oo, hilabihan ka daghan, ang naghago sa hilabihan nianang tibuok gabii, nga aron unta sila sa pagkabuntag anaa sa dapit diin si Jesus mopakita sa iyang kaugalingon ngadto sa pundok sa mga katawhan.
- 4 Ug nahinabo nga sa pagkaugma, sa diha nga ang pundok sa mga katawhan nagkapundok, tan-awa, si Nephi ug ang iyang igsoon nga iyang gibuhi gikan sa patay, kansang ngalan mao si Timoteo, ug usab ang iyang anak, kansang ngalan mao si Jonas, ug usab si Mathoni, ug si Mathonihah, iyang igsoon, ug si Kumen, ug si Kumenonhi, ug si Jeremias, ug si Shemnon, ug si Jonas, ug si Sedechias, ug si Isaias—karon mao kini ang mga ngalan sa mga tinun-an nga gipili ni Jesus—ug nahinabo nga sila miduol ug mibarug sa taliwala sa pundok sa mga katawhan.
- 5 Ug tan-awa, ang pundok sa mga katawhan hilabihan ka daghan nga misugo nga sila pagabulagon ngadto sa napulog duha ka mga pundok.
- 6 Ug ang napulog duha mitudlo sa pundok sa mga katawhan; ug tan-awa, sila misugo sa pundok sa mga katawhan nga moluhod sa yuta, kinahanglan magampo ngadto sa Amahan diha sa ngalan ni Jesus.
- 7 Ug ang mga tinun-an nag-ampo ngadto sa Amahan usab diha sa ngalan ni Jesus. Ug nahinabo nga sila mibarug ug nangalagad ngadto sa mga katawhan.

3 Nephi 19

And now it came to pass that when Jesus had ascended into heaven, the multitude did disperse, and every man did take his wife and his children and did return to his own home.

And it was noised abroad among the people immediately, before it was yet dark, that the multitude had seen Jesus, and that he had ministered unto them, and that he would also show himself on the morrow unto the multitude.

Yea, and even all the night it was noised abroad concerning Jesus; and insomuch did they send forth unto the people that there were many, yea, an exceedingly great number, did labor exceedingly all that night, that they might be on the morrow in the place where Jesus should show himself unto the multitude.

And it came to pass that on the morrow, when the multitude was gathered together, behold, Nephi and his brother whom he had raised from the dead, whose name was Timothy, and also his son, whose name was Jonas, and also Mathoni, and Mathonihah, his brother, and Kumen, and Kumenonhi, and Jeremiah, and Shemnon, and Jonas, and Zedekiah, and Isaiah—now these were the names of the disciples whom Jesus had chosen—and it came to pass that they went forth and stood in the midst of the multitude.

And behold, the multitude was so great that they did cause that they should be separated into twelve bodies.

And the twelve did teach the multitude; and behold, they did cause that the multitude should kneel down upon the face of the earth, and should pray unto the Father in the name of Jesus.

And the disciples did pray unto the Father also in the name of Jesus. And it came to pass that they arose and ministered unto the people.

- 8 Ug sa diha nga sila nakapangalagad niadtong mao gihapon nga mga pulong nga gipamulong ni Jesus—walay pagkausab sa mga pulong nga gipamulong ni Jesus—tan-awa, sila miluhod pag-usab ug nag-ampo sa Amahan diha sa ngalan ni Jesus.
- 9 Ug sila nag-ampo alang niana diin sila labing nagtinguha; ug sila nagtinguha nga ang Espiritu Santo kinahanglan ihatag ngadto kanila.
- 10 Ug sa diha nga sila sa ingon nakaampo sila nanaog ngadto sa tampi sa tubig ug ang pundok sa mga katawhan misunod kanila.
- 11 Ug nahinabo nga si Nephi miubug ngadto sa tubig ug gibunyagan.
- 12 Ug siya mitunga gikan sa tubig ug unya misugod siya sa pagpamunyang. Ug siya mibunyang sa tanan nga mga pinili ni Jesus.
- 13 Ug nahinabo nga sa diha nga silang tanan nabunyagan ug nakatunga gikan sa tubig, ang Espiritu Santo mikunsad diha kanila, ug silang tanan napuno sa Espiritu Santo uban sa kalayo.
- 14 Ug tan-awa, sila giliyokan ingon nga kini usa ka kalayo; ug kini nanaog gikan sa langit, ug ang pundok sa mga katawhan nakasaksi niini, ug nagpamatuod; ug ang mga anghel nanaog gikan sa langit ug nangalagad ngadto kanila.
- 15 Ug nahinabo nga samtang ang mga anghel nangalagad ngadto sa mga tinun-an, tan-awa, si Jesus miabut ug mibarug sa ilang taliwala ug nangalagad ngadto kanila.
- 16 Ug nahinabo nga siya namulong ngadto sa pundok sa mga katawhan, ug misugo kanila nga sila mangluhod pag-usab diha sa yuta, ug usab nga ang mga tinun-an kinahanglan moluhod sa yuta.
- 17 Ug nahinabo nga sa diha nga nakaluhod na silang tanan sa yuta, siya misugo sa iyang mga tinun-an nga sila kinahanglan mag-ampo.
- 18 Ug tan-awa, sila misugod sa pag-ampo; ug sila nag-ampo ngadto kang Jesus, nagtawag kaniya nga ilang Ginoo ug ilang Dios.
- 19 Ug nahinabo nga si Jesus mibiya gikan sa ilang taliwala, ug mipahilayo og diyutay gikan kanila ug miyukbo sa iyang kaugalingon ngadto sa yuta, ug siya miingon:

And when they had ministered those same words which Jesus had spoken—nothing varying from the words which Jesus had spoken—behold, they knelt again and prayed to the Father in the name of Jesus.

And they did pray for that which they most desired; and they desired that the Holy Ghost should be given unto them.

And when they had thus prayed they went down unto the water's edge, and the multitude followed them.

And it came to pass that Nephi went down into the water and was baptized.

And he came up out of the water and began to baptize. And he baptized all those whom Jesus had chosen.

And it came to pass when they were all baptized and had come up out of the water, the Holy Ghost did fall upon them, and they were filled with the Holy Ghost and with fire.

And behold, they were encircled about as if it were by fire; and it came down from heaven, and the multitude did witness it, and did bear record; and angels did come down out of heaven and did minister unto them.

And it came to pass that while the angels were ministering unto the disciples, behold, Jesus came and stood in the midst and ministered unto them.

And it came to pass that he spake unto the multitude, and commanded them that they should kneel down again upon the earth, and also that his disciples should kneel down upon the earth.

And it came to pass that when they had all knelt down upon the earth, he commanded his disciples that they should pray.

And behold, they began to pray; and they did pray unto Jesus, calling him their Lord and their God.

And it came to pass that Jesus departed out of the midst of them, and went a little way off from them and bowed himself to the earth, and he said:

- 20 Amahan, Ako nagpasalamat kanimo nga ikaw mitugyan sa Espiritu Santo ngadto kanila kinsa Ako mipili; ug kini tungod sa ilang pagtuo kanako nga Ako mipili kanila gikan dinhi niini nga kalibutan.
- 21 Amahan, Ako mag-ampo kanimo nga ikaw motugyan sa Espiritu Santo ngadto kanilang tanan nga motuo diha sa ilang mga pulong.
- 22 Amahan, ikaw mihatag kanila sa Espiritu Santo tungod kay sila mituo kanako; ug ikaw nakakita nga sila mituo kanako tungod kay ikaw nakadungog kanila, ug sila nag-ampo ngari kanako; ug sila nag-ampo ngari kanako tungod kay Ako nag-uban kanila.
- 23 Ug karon Amahan, Ako mag-ampo nganha kanimo alang kanila, ug usab alang niadto kinsa motuo sa ilang mga pulong, nga sila unta motuo kanako, nga Ako unta anaa kanila ingon nga ikaw, Amahan, ania kanako, nga unta kita magkahiusa.
- 24 Ug nahinabo nga sa diha nga si Jesus sa ingon nag-ampo ngadto sa Amahan, siya miduol ngadto sa iyang mga tinun-an, ug tan-awa, sila mipadayon, sa walay paghunong, sa pag-ampo ngadto kaniya; ug sila wala mobalik-balik sa daghan nga mga pulong, kay kini gihatag ngadto kanila unsa ang kinahanglan nga ilang i-ampo, ug sila napuno sa tinguha.
- 25 Ug nahinabo nga si Jesus mipanalangin kanila samtang sila nag-ampo ngadto kaniya; ug ang iyang panagway mipahiyom diha kanila, ug ang kahayag sa iyang panagway misanag diha kanila, ug tan-awa sila ingon kaputi sa panagway ug usab sa mga saput ni Jesus; ug tan-awa ang kaputi niini milabaw sa tanan nga kaputi, oo, gani walay butang sa yuta diin ang pagkaputi sama sa kaputi niini.
- 26 Ug si Jesus miingon ngadto kanila: Padayon sa pag-ampo; bisan pa niana sila wala mohunong sa pag-ampo.
- 27 Ug siya mitalikod gikan kanila pag-usab, ug mipalayo og diyutay ug miyukbo sa iyang kaugalingon ngadto sa yuta; ug siya nag-ampo pag-usab ngadto sa Amahan, nag-ingon:

Father, I thank thee that thou hast given the Holy Ghost unto these whom I have chosen; and it is because of their belief in me that I have chosen them out of the world.

Father, I pray thee that thou wilt give the Holy Ghost unto all them that shall believe in their words.

Father, thou hast given them the Holy Ghost because they believe in me; and thou seest that they believe in me because thou hearest them, and they pray unto me; and they pray unto me because I am with them.

And now Father, I pray unto thee for them, and also for all those who shall believe on their words, that they may believe in me, that I may be in them as thou, Father, art in me, that we may be one.

And it came to pass that when Jesus had thus prayed unto the Father, he came unto his disciples, and behold, they did still continue, without ceasing, to pray unto him; and they did not multiply many words, for it was given unto them what they should pray, and they were filled with desire.

And it came to pass that Jesus blessed them as they did pray unto him; and his countenance did smile upon them, and the light of his countenance did shine upon them, and behold they were as white as the countenance and also the garments of Jesus; and behold the whiteness thereof did exceed all the whiteness, yea, even there could be nothing upon earth so white as the whiteness thereof.

And Jesus said unto them: Pray on; nevertheless they did not cease to pray.

And he turned from them again, and went a little way off and bowed himself to the earth; and he prayed again unto the Father, saying:

- 28 Amahan, Ako nagpasalamat kanimo nga ikaw nagputli niadto kinsa Ako mipili, tungod sa ilang hugot nga pagtuo, ug Ako nag-ampo alang kanila, ug usab alang kanila kinsa motuo sa ilang mga pulong, nga sila mahimo unta nga maputli ngari kanako, pinaagi sa hugot nga pagtuo sa ilang mga pulong, gani ingon nga sila mahimo nga putli ngari kanako.
- 29 Amahan, Ako wala mag-ampo alang sa kalibutan, apan alang niadto kinsa ikaw mihatag kanako gikan sa kalibutan, tungod sa ilang hugot nga pagtuo, nga aron unta sila maputli ngari kanako, nga Ako unta anaa kanila ingon nga ikaw, Amahan, ania kanako, nga kita magkahiusa, nga Ako unta mahimaya diha kanila.
- 30 Ug sa diha nga si Jesus nakapamulong niini nga mga pulong siya miduol pagbalik ngadto sa iyang mga tinun-an; ug tan-awa sila nag-ampo sa hugot, walay paghunong, ngadto kaniya; ug siya mipahiyom pag-usab diha kanila; ug tan-awa sila maputi, gani sama kang Jesus.
- 31 Ug nahinabo nga siya mipalayo pag-usab og diyutay ug nag-ampo ngadto sa Amahan;
- 32 Ug ang dila dili makapamulong sa mga pulong nga iyang giampo, ni dili usab masulat pinaagi sa tawo ang mga pulong nga iyang giampo.
- 33 Ug ang pundok sa mga katawhan nakadungog ug nakapamatuod; ug ang ilang mga kasingkasing nabukas ug sila nakasabut diha sa ilang mga kasingkasing sa mga pulong nga iyang giampo.
- 34 Bisan pa niana, mahinungdanon ug kahibulongan ang mga pulong nga iyang giampo nga sila dili masulat, ni sila malitok sa tawo.
- 35 Ug nahinabo nga sa diha nga si Jesus nakahuman sa pag-ampo, siya miduol pag-usab sa iyang mga tinun-an, ug miingon ngadto kanila: Wala pa Ako makakita og hilabihan ka hugot nga pagtuo taliwala sa tanan nga mga Judeo; busa Ako dili pa makapakita ngadto kanila sa kahibulongan nga mga milagro, tungod sa ilang pagkawalay pagtuo.
- 36 Sa pagkatinuod Ako moiingon nganha kaninyo, walay usa kanila nga nakakita sa mahinungdanon nga mga butang sama nga kamo nakakita; ug ni sila makadungog sa mahinungdanon nga mga butang sama nga kamo nakadungog.

Father, I thank thee that thou hast purified those whom I have chosen, because of their faith, and I pray for them, and also for them who shall believe on their words, that they may be purified in me, through faith on their words, even as they are purified in me.

Father, I pray not for the world, but for those whom thou hast given me out of the world, because of their faith, that they may be purified in me, that I may be in them as thou, Father, art in me, that we may be one, that I may be glorified in them.

And when Jesus had spoken these words he came again unto his disciples; and behold they did pray steadfastly, without ceasing, unto him; and he did smile upon them again; and behold they were white, even as Jesus.

And it came to pass that he went again a little way off and prayed unto the Father;

And tongue cannot speak the words which he prayed, neither can be written by man the words which he prayed.

And the multitude did hear and do bear record; and their hearts were open and they did understand in their hearts the words which he prayed.

Nevertheless, so great and marvelous were the words which he prayed that they cannot be written, neither can they be uttered by man.

And it came to pass that when Jesus had made an end of praying he came again to the disciples, and said unto them: So great faith have I never seen among all the Jews; wherefore I could not show unto them so great miracles, because of their unbelief.

Verily I say unto you, there are none of them that have seen so great things as ye have seen; neither have they heard so great things as ye have heard.

3 Nephi 20

- 1 Ug nahinabo nga siya misugo sa pundok sa mga katawhan nga sila kinahanglan mohunong sa pag-ampo, ug usab ang iyang mga tinun-an. Ug siya misugo kanila nga sila dili mohunong sa pag-ampo diha sa ilang mga kasingkasing.
- 2 Ug siya misugo kanila nga sila kinahanglan mobangon ug motindog diha sa ilang mga tiil. Ug sila mibangon ug mitindog diha sa ilang mga tiil.
- 3 Ug nahinabo nga siya mipikaspikas sa pan pag-usab ug mipanalangin niini, ug mihatag ngadto sa iyang mga tinun-an aron kan-on.
- 4 Ug sa diha nga sila nakakaon na siya misugo kanila nga sila mopikas-pikas sa pan, ug mohatag ngadto sa pundok sa mga katawhan.
- 5 Ug sa diha nga sila mihatag ngadto sa pundok sa mga katawhan siya usab mihatag ngadto kanila og bino nga imnon, ug misugo kanila nga sila mohatag ngadto sa pundok sa mga katawhan.
- 6 Karon, nahinabo nga walay pan, ni bino, nga gidala sa mga tinun-an, ni sa pundok sa mga katawhan;
- 7 Apan siya sa pagkatinuod mihatag ngadto kanila og pan nga kan-on, ug usab bino nga imnon.
- 8 Ug siya miingon ngadto kanila: Siya nga mokaon niini nga pan mokaon sa akong lawas ngadto sa iyang kalag; ug siya nga moinom niini nga bino moinom sa akong dugo ngadto sa iyang kalag; ug ang iyang kalag dili gayud gutumon ni uhawon, apan pagatagbawon.
- 9 Karon, sa diha nga ang tanan nga pundok sa mga katawhan nakakaon ug nakainom, tan-awa, sila napuno sa Espiritu; ug sila misinggit sa usa ka tingog, ug mihatag og himaya ngadto kang Jesus, kinsa sila nakakita ug nakadungog.
- 10 Ug nahinabo nga sa diha nga silang tanan nakahatag og himaya ngadto kang Jesus, siya miingon ngadto kanila: Tan-awa karon Ako motapos sa sugo diin ang Amahan misugo kanako mahitungod niini nga mga katawhan, kinsa mga salin sa balay ni Israel.

3 Nephi 20

And it came to pass that he commanded the multitude that they should cease to pray, and also his disciples. And he commanded them that they should not cease to pray in their hearts.

And he commanded them that they should arise and stand up upon their feet. And they arose up and stood upon their feet.

And it came to pass that he brake bread again and blessed it, and gave to the disciples to eat.

And when they had eaten he commanded them that they should break bread, and give unto the multitude.

And when they had given unto the multitude he also gave them wine to drink, and commanded them that they should give unto the multitude.

Now, there had been no bread, neither wine, brought by the disciples, neither by the multitude;

But he truly gave unto them bread to eat, and also wine to drink.

And he said unto them: He that eateth this bread eateth of my body to his soul; and he that drinketh of this wine drinketh of my blood to his soul; and his soul shall never hunger nor thirst, but shall be filled.

Now, when the multitude had all eaten and drunk, behold, they were filled with the Spirit; and they did cry out with one voice, and gave glory to Jesus, whom they both saw and heard.

And it came to pass that when they had all given glory unto Jesus, he said unto them: Behold now I finish the commandment which the Father hath commanded me concerning this people, who are a remnant of the house of Israel.

- 11 Kamo nahinumdom nga Ako namulong nganha kaninyo, ug miingon nga kon ang mga pulong ni Isaias kinahanglan matuman—tan-awa, sila nahisulat, kamo makabaton kanila diha kaninyo, busa pangita kanila—
- 12 Ug sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, nga sa panahon nga sila matuman diha niana mao ang katumanan sa pakigsaad nga gihimo sa Amahan ngadto sa iyang mga katawhan, O balay ni Israel.
- 13 Ug unya ang mga salin, diin nagkatibulaag sa ibabaw sa tibuok yuta, pagapundukon gikan sa silangan ug gikan sa kasadpan, ug gikan sa habagatan ug gikan sa amihanan; ug sila pagadad-on sa kasayuran sa Ginoo nga ilang Dios, kinsa mitubos kanila.
- 14 Ug ang Amahan misugo kanako nga Ako kinahanglan mohatag nganha kaninyo niini nga yuta, nga inyong kabilin.
- 15 Ug Ako moingon nganha kaninyo, nga kon ang mga Hentil dili mohinulsol human sa mga panalangin nga ilang madawat, human sila mopatibulaag sa akong mga katawhan—
- 16 Busa kamo, kinsa nga salin sa balay ni Jacob, motipon taliwala kanila; ug kamo maanaa sa taliwala kanila kinsa daghan; ug kamo nga mataliwala kanila mahisama sa usa ka leon taliwala sa mga mananap sa kalasangan, ug mahisama sa usa ka batan-on nga leon taliwala sa mga panon sa karnero, kinsa, kon siya motipon siya moyatak ug mogisi-gisi, ug walay makaluwas.
- 17 Ang inyong kamot pagabakyawon diha sa inyong mga kaaway, ug ang tanan ninyo nga mga kaaway mamatay.
- 18 Ug Ako mopundok sa akong mga katawhan ingon sa usa ka tawo nga mipundok sa mga dagami diha sa salog.
- 19 Kay Ako mohimo sa akong mga katawhan kang kinsa ang Amahan naghimo og pakigsaad, oo, Ako mohimo sa inyong sungay og puthaw, ug Ako mohimo sa inyong mga kuko og tumbaga. Ug kamo modugmok sa daghan nga mga katawhan; ug Ako mopahinungod sa ilang kaayohan ngadto sa Ginoo, ug ang ilang kabtangan ngadto sa Ginoo sa tibuok yuta. Ug tan-awa, Ako mao siya nga mohimo niini.

Ye remember that I spake unto you, and said that when the words of Isaiah should be fulfilled—behold they are written, ye have them before you, therefore search them—

And verily, verily, I say unto you, that when they shall be fulfilled then is the fulfilling of the covenant which the Father hath made unto his people, O house of Israel.

And then shall the remnants, which shall be scattered abroad upon the face of the earth, be gathered in from the east and from the west, and from the south and from the north; and they shall be brought to the knowledge of the Lord their God, who hath redeemed them.

And the Father hath commanded me that I should give unto you this land, for your inheritance.

And I say unto you, that if the Gentiles do not repent after the blessing which they shall receive, after they have scattered my people—

Then shall ye, who are a remnant of the house of Jacob, go forth among them; and ye shall be in the midst of them who shall be many; and ye shall be among them as a lion among the beasts of the forest, and as a young lion among the flocks of sheep, who, if he goeth through both treadeth down and teareth in pieces, and none can deliver.

Thy hand shall be lifted up upon thine adversaries, and all thine enemies shall be cut off.

And I will gather my people together as a man gathereth his sheaves into the floor.

For I will make my people with whom the Father hath covenanted, yea, I will make thy horn iron, and I will make thy hoofs brass. And thou shalt beat in pieces many people; and I will consecrate their gain unto the Lord, and their substance unto the Lord of the whole earth. And behold, I am he who doeth it.

20 Ug mahinabo, miingon ang Amahan, nga ang espada sa akong kaangayan magbitay ibabaw kanila niana nga adlaw; ug gawas kon sila mohinulsol kini mahulog diha kanila, miingon ang Amahan, oo, gani diha sa tanan nga mga nasud sa mga Hentil.

21 Ug kini mahinabo nga Ako motukod sa akong mga katawhan, O balay ni Israel.

22 Ug tan-awa, kini nga mga katawhan Ako motukod dinhi niini nga yuta, ngadto sa katumanan sa pakigsaad diin ako mihimo uban sa inyong amahan nga si Jacob; ug kini mahimo nga usa ka Bag-o nga Jerusalem. Ug ang mga gahum sa langit anaa sa taliwala niini nga mga katawhan; oo, gani Ako maanaa diha sa taliwala kaninyo.

23 Tan-awa, Ako mao siya kang kinsa si Moises namulong, nag-ingon: Usa ka propeta ang Ginoo nga inyong Dios mopasanay nganha kaninyo sa inyong mga kaigsoonan, sama ngari kanako; kaniya kamo mamati sa tanan nga mga butang bisan unsa nga siya mosulti nganha kaninyo. Ug mahinabo nga matag kalag nga dili mamati niana nga propeta isalikway gikan sa taliwala sa mga katawhan.

24 Sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, oo, ug ang tanan nga mga propeta gikan ni Samuel ug kadto nga misunod kaniya, kutob sa nakapamulong, nagpamatuod kanako.

25 Ug tan-awa, kamo mao ang mga kaliwatan sa mga propeta; ug kamo mga sakop sa balay ni Israel; ug kamo anaa sa pakigsaad diin ang Amahan mihimo uban sa inyong mga amahan, nag-ingon ngadto kang Abraham: Ug diha sa imong binhi ang tanan nga mga kaliwatan sa yuta mapanalanginan.

26 Ang Amahan ingon nga mipasanay kanako nganha kaninyo pag-una, ug mipadala kanako sa pagpanalangin kaninyo diha sa pagpabiya sa matag usa kaninyo gikan sa iyang mga kadautan; ug kini tungod kay kamo ang mga anak sa pakigsaad—

27 Ug human niana kamo napanalanginan ug niana gituman sa Amahan ang pakigsaad diin siya mihimo uban kang Abraham, nag-ingon: Sa imong binhi ang tanan nga mga kaliwatan sa yuta mapanalanginan— diha sa pagbu-bu sa Espiritu Santo pinaagi kanako ngadto sa mga Hentil, diin nga panalangin diha sa mga Hentil makapahimo kanila nga gamhanan labaw sa tanan, ngadto sa pagkatibulaag sa akong mga katawhan, O balay ni Israel.

And it shall come to pass, saith the Father, that the sword of my justice shall hang over them at that day; and except they repent it shall fall upon them, saith the Father, yea, even upon all the nations of the Gentiles.

And it shall come to pass that I will establish my people, O house of Israel.

And behold, this people will I establish in this land, unto the fulfilling of the covenant which I made with your father Jacob; and it shall be a New Jerusalem. And the powers of heaven shall be in the midst of this people; yea, even I will be in the midst of you.

Behold, I am he of whom Moses spake, saying: A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you. And it shall come to pass that every soul who will not hear that prophet shall be cut off from among the people.

Verily I say unto you, yea, and all the prophets from Samuel and those that follow after, as many as have spoken, have testified of me.

And behold, ye are the children of the prophets; and ye are of the house of Israel; and ye are of the covenant which the Father made with your fathers, saying unto Abraham: And in thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

The Father having raised me up unto you first, and sent me to bless you in turning away every one of you from his iniquities; and this because ye are the children of the covenant—

And after that ye were blessed then fulfilleth the Father the covenant which he made with Abraham, saying: In thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed—unto the pouring out of the Holy Ghost through me upon the Gentiles, which blessing upon the Gentiles shall make them mighty above all, unto the scattering of my people, O house of Israel.

- 28 Ug sila mahimo nga hampak ngadto sa mga katawhan niini nga yuta. Bisan pa niana, kon sila makadawat na sa kahingpitan sa akong ebanghelyo, unya kon sila mopatig-a sa ilang mga kasingkasing batok kanako Ako mouli sa ilang mga pagkadautan diha sa ilang kaugalingon nga mga ulo, miingon ang Amahan.
- 29 Ug Ako mohinumdom sa pakigsaad diin Ako mihimo uban sa akong mga katawhan; ug Ako mipakigsaad uban kanila nga Ako mopundok kanila sa akong kaugalingon nga tukma nga panahon, nga Ako mohatag ngadto kanila pag-usab sa yuta sa ilang mga amahan alang sa ilang kabilin, diin mao ang yuta sa Jerusalem, diin mao ang gisaad nga yuta ngadto kanila sa kahangturan, miingon ang Amahan.
- 30 Ug mahinabo nga ang panahon moabut, nga ang kahingpitan sa akong ebanghelyo isangyaw ngadto kanila;
- 31 Ug sila motuo kanako, nga Ako mao si Jesukristo, ang Anak sa Dios, ug moampo ngadto sa Amahan sa akong ngalan.
- 32 Unya ang ilang mga magbalantay mopataas sa ilang tingog, ug uban sa tingog nga magkahiusa sila moawit; kay sila magkakita.
- 33 Unya ang Amahan mopundok kanila pag-usab, ug mohatag ngadto kanila sa Jerusalem alang sa yuta nga ilang kabilin.
- 34 Ug unya sila motuaw sa kalit sa naghingapin nga kalipay—Pag-awit kamo og dungan, kamo nga mga awaaw nga dapit sa Jerusalem; kay ang Amahan mihupay sa iyang mga katawhan, siya mitubos sa Jerusalem.
- 35 Ang Amahan mipakita sa iyang balaan nga bukton sa mga mata sa tibuok nasud; ug ang mga lumulupyo sa yuta makakita sa kaluwasan sa Amahan; ug ang Amahan ug Ako usa ra.
- 36 Ug unya mahinabo kana nga nahisulat: Pagmata, pagmata pag-usab, ug isul-ob ang imong kalig-on, O Zion; isul-ob ang imong matahum nga mga saput, O Jerusalem, ang balaan nga dakbayan, kay sukad karon dili na moabut nganha kanimo ang dili tinuli ug ang dili limpyo.

And they shall be a scourge unto the people of this land. Nevertheless, when they shall have received the fulness of my gospel, then if they shall harden their hearts against me I will return their iniquities upon their own heads, saith the Father.

And I will remember the covenant which I have made with my people; and I have covenanted with them that I would gather them together in mine own due time, that I would give unto them again the land of their fathers for their inheritance, which is the land of Jerusalem, which is the promised land unto them forever, saith the Father.

And it shall come to pass that the time cometh, when the fulness of my gospel shall be preached unto them;

And they shall believe in me, that I am Jesus Christ, the Son of God, and shall pray unto the Father in my name.

Then shall their watchmen lift up their voice, and with the voice together shall they sing; for they shall see eye to eye.

Then will the Father gather them together again, and give unto them Jerusalem for the land of their inheritance.

Then shall they break forth into joy—Sing together, ye waste places of Jerusalem; for the Father hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

The Father hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of the Father; and the Father and I are one.

And then shall be brought to pass that which is written: Awake, awake again, and put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city, for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

37 Yabyabi ang imong kaugalingon gikan sa abug;
tindog, lingkod, O Jerusalem; badbari ang imong
kaugalingon gikan sa mga higot sa imong liog, O
binihag nga anak nga babaye sa Zion.

38 Kay sa ingon miingon ang Ginoo; kamo mibaligya
sa inyong mga kaugalingon sa walay hinungdan, ug
kamo pagatubson nga walay salapi.

39 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon
nganha kaninyo, nga ang akong mga katawhan
makaila sa akong ngalan; oo, niana nga adlaw sila
makaila nga Ako mao siya nga namulong.

40 Ug unya sila moingon: Pagkatahum sa mga tiil
diha sa mga bukid kaniya nga nagdala og maayo nga
mga balita ngadto kanila, nga nagmantala sa
kalinaw; nga nagdala og maayo nga mga balita
ngadto kanila nga matarung, nga nagmantala sa
kaluwasan; nga nag-ingon ngadto sa Zion: Ang
imong Dios naghari!

41 Ug unya usa ka pagpahibalo ang mabati: Pahawa
kamo, pahawa kamo, biya kamo gikan dinha, ayaw
paghikap niana diin mahugaw; biya kamo gikan sa
taliwala kaniya; paglimpyo kamo nga nagdala sa
sudlanan sa Ginoo.

42 Kay kamo dili mobiya nga magdali, ni molayas;
kay ang Ginoo mogiya kaninyo, ug ang Dios sa Israel
mao ang mobantay sa inyong luyo.

43 Tan-awa, ang akong sulugoon modumala nga
maalamon; siya pagabayawon ug pagadayegon ug
mahimo nga halangdon kaayo.

44 Ingon sa kadaghan nga nahibulong kanimo—ang
iyang panagway hilabihan na ka ngil-ad, labaw kay
ni bisan kinsa nga tawo, ug ang iyang pamarug
labaw pa sa anak nga mga lalaki sa mga tawo—

45 Busa mao nga siya mobisibis sa daghan nga mga
nasud; ang mga hari motak-um sa ilang mga ba-ba
nganha kaniya, kay kana nga wala pa ikasulti kanila
sila makakita; ug kana nga wala pa nila madungog
sila mosabut.

Shake thyself from the dust; arise, sit down, O
Jerusalem; loose thyself from the bands of thy neck,
O captive daughter of Zion.

For thus saith the Lord: Ye have sold yourselves
for naught, and ye shall be redeemed without
money.

Verily, verily, I say unto you, that my people shall
know my name; yea, in that day they shall know that
I am he that doth speak.

And then shall they say: How beautiful upon the
mountains are the feet of him that bringeth good tid-
ings unto them, that publisheth peace; that bringeth
good tidings unto them of good, that publisheth sal-
vation; that saith unto Zion: Thy God reigneth!

And then shall a cry go forth: Depart ye, depart ye,
go ye out from thence, touch not that which is un-
clean; go ye out of the midst of her; be ye clean that
bear the vessels of the Lord.

For ye shall not go out with haste nor go by flight;
for the Lord will go before you, and the God of Israel
shall be your rearward.

Behold, my servant shall deal prudently; he shall
be exalted and extolled and be very high.

As many were astonished at thee—his visage was
so marred, more than any man, and his form more
than the sons of men—

So shall he sprinkle many nations; the kings shall
shut their mouths at him, for that which had not
been told them shall they see; and that which they
had not heard shall they consider.

46 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, tanan kini nga mga butang sa pagkatinuod moabut, gani ingon nga ang Amahan misugo kanako. Diha niana kini nga pakigsaad diin ang Amahan mipakigsaad uban sa iyang mga katawhan matuman; ug unya ang Jerusalem mapuyan pag-usab sa akong mga katawhan, ug kini mahimo nga yuta nga ilang kabilin.

Verily, verily, I say unto you, all these things shall surely come, even as the Father hath commanded me. Then shall this covenant which the Father hath covenanted with his people be fulfilled; and then shall Jerusalem be inhabited again with my people, and it shall be the land of their inheritance.

3 Nephi 21

- 1 Ug sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, Ako mohatag nganha kaninyo sa usa ka timailhan, aron kamo masayud sa panahon kanus-a kini nga mga butang mahitabo—nga Ako mopundok, gikan sa ilang dugay nga pagkatibulaag, sa akong mga katawhan, O balay ni Israel, ug motukod pag-usab taliwala kanila sa akong Zion;
- 2 Ug tan-awa, kini mao ang butang diin Ako mohatag nganha kaninyo alang sa usa ka timailhan—kay sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo nga kon kini nga mga butang diin Ako mipahayag nganha kaninyo, ug nga Ako mopahayag nganha kaninyo sa umaabut sa akong kaugalingon, ug pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo nga itugyan nganha kaninyo sa akong Amahan, ipadayag ngadto sa mga Hentil nga sila masayud mahitungod niini nga mga katawhan kinsa usa ka salin sa balay ni Jacob, ug mahitungod niini nga akong mga katawhan kinsa pagatibulaagon pinaagi kanila;
- 3 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, kon kini nga mga butang masayran ngadto kanila pinaagi sa Amahan, ug magagikan sa Amahan, gikan kanila nganha kaninyo;
- 4 Kay kini kaalam diha sa Amahan nga sila kinahanglan matukod niini nga yuta, ug mapahiluna ingon nga usa ka gawasnon nga mga katawhan pinaagi sa gahum sa Amahan, nga kini nga mga butang unta moabut gikan kanila ngadto sa salin sa inyong binhi, nga ang pakigsaad sa Amahan matuman nga iyang gipakigsaad uban sa iyang mga katawhan, O balay ni Israel;
- 5 Busa, kon kini nga mga buhat ug ang mga buhat nga pagahimoon taliwala kaninyo sa umaabut moabut gikan sa mga Hentil, ngadto sa inyong binhi diin mokunhod sa pagkawalay pagtuo tungod sa kadautan;

3 Nephi 21

And verily I say unto you, I give unto you a sign, that ye may know the time when these things shall be about to take place—that I shall gather in, from their long dispersion, my people, O house of Israel, and shall establish again among them my Zion;

And behold, this is the thing which I will give unto you for a sign—for verily I say unto you that when these things which I declare unto you, and which I shall declare unto you hereafter of myself, and by the power of the Holy Ghost which shall be given unto you of the Father, shall be made known unto the Gentiles that they may know concerning this people who are a remnant of the house of Jacob, and concerning this my people who shall be scattered by them;

Verily, verily, I say unto you, when these things shall be made known unto them of the Father, and shall come forth of the Father, from them unto you;

For it is wisdom in the Father that they should be established in this land, and be set up as a free people by the power of the Father, that these things might come forth from them unto a remnant of your seed, that the covenant of the Father may be fulfilled which he hath covenanted with his people, O house of Israel;

Therefore, when these works and the works which shall be wrought among you hereafter shall come forth from the Gentiles, unto your seed which shall dwindle in unbelief because of iniquity;

- 6 Kay sa ingon gikinahanglan sa Amahan nga kini kinahanglan nga moabut gikan sa mga Hentil, nga siya mopakita sa iyang gahum ngadto sa mga Hentil, kay tungod niini nga hinungdan nga ang mga Hentil, kon sila dili mopatig-a sa ilang mga kasingkasing, nga sila maghinulsol ug moduol kanako ug magpabunyag diha sa akong ngalan ug masayud sa tinuod nga mga punto sa akong doktrina, nga sila pagaiphon taliwala sa akong mga katawhan, O balay ni Israel;
- 7 Ug kon kini nga mga butang mahinabo nga ang imong binhi mosugod sa pagkasayud niini nga mga butang—kini mahimo nga usa ka timailhan ngadto kanila, nga sila masayud nga ang buhat sa Amahan nagsugod na ngadto sa pagtuman sa pakigsaad nga siya mihimo ngadto sa mga katawhan kinsa mga sakop sa balay ni Israel.
- 8 Ug kon kana nga adlaw moabut, mahinabo nga ang mga hari motak-um sa ilang mga ba-ba; kay kana nga wala pa ikasulti ngadto kanila sila makakita; ug kana nga wala nila madungog sila makasabut.
- 9 Kay niana nga adlaw, tungod kanako ang Amahan mobuhat og usa ka buhat, nga mahimo nga usa ka mahinungdanon ug usa ka kahibulongan nga buhat taliwala kanila; ug aduna taliwala kanila kinsa dili motuo niini, bisan pa og usa ka tawo mopahayag niini ngadto kanila.
- 10 Apan tan-awa, ang kinabuhi sa akong sulugoon anaa sa akong kamot; busa sila dili mopasakit kaniya, bisan pa og siya nangil-ad tungod kanila. Apan Ako moayo kaniya, kay ako mopakita ngadto kanila nga ang akong kaalam labaw pa kay sa kamaliputon sa yawa.
- 11 Busa, kini mahinabo nga diin kadto nga dili motuo sa akong mga pulong, kinsa mao si Jesukristo, kinsa ang Amahan mosugo kaniya sa pagdala ngadto sa mga Hentil, ug mohatag ngadto kaniya sa gahum nga siya modala kanila ngadto sa mga Hentil, (kini matuman sama sa giingon ni Moises) sila isalikway gikan sa taliwala sa akong mga katawhan nga anaa sa pakigsaad.

For thus it behooveth the Father that it should come forth from the Gentiles, that he may show forth his power unto the Gentiles, for this cause that the Gentiles, if they will not harden their hearts, that they may repent and come unto me and be baptized in my name and know of the true points of my doctrine, that they may be numbered among my people, O house of Israel;

And when these things come to pass that thy seed shall begin to know these things—it shall be a sign unto them, that they may know that the work of the Father hath already commenced unto the fulfilling of the covenant which he hath made unto the people who are of the house of Israel.

And when that day shall come, it shall come to pass that kings shall shut their mouths; for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they consider.

For in that day, for my sake shall the Father work a work, which shall be a great and a marvelous work among them; and there shall be among them those who will not believe it, although a man shall declare it unto them.

But behold, the life of my servant shall be in my hand; therefore they shall not hurt him, although he shall be marred because of them. Yet I will heal him, for I will show unto them that my wisdom is greater than the cunning of the devil.

Therefore it shall come to pass that whosoever will not believe in my words, who am Jesus Christ, which the Father shall cause him to bring forth unto the Gentiles, and shall give unto him power that he shall bring them forth unto the Gentiles, (it shall be done even as Moses said) they shall be cut off from among my people who are of the covenant.

12 Ug ang akong mga katawhan kinsa mga salin ni Jacob moipon taliwala sa mga Hentil, oo, sa taliwala kanila ingon sa usa ka leon taliwala sa mga mananap sa lasang, ingon sa usa ka batan-on nga leon uban sa mga panon sa karnero, kinsa, kon siya moagi ang duha moyatak ug mogisi-gisi, ug walay makaluwas.

13 Ang ilang kamot pagabakyawon diha sa ilang mga kaaway, ug ang tanan nilang kaaway isalikway.

14 Oo, alaot ngadto sa mga Hentil gawas kon sila maghinulsol; kay mahinabo niana nga adlaw, miingon ang Amahan, nga Ako mosalikway sa inyong mga kabayo gikan sa taliwala kaninyo, ug Ako molaglag sa inyong mga karwahe;

15 Ug Ako mosalikway sa mga dakbayan sa inyong mga yuta, ug molumpag sa ilang mga kota;

16 Ug Ako mosalikway sa mga pamarang gikan sa inyong yuta, ug kamo mawad-an sa mga managan-an;

17 Ang inyong mga kinulit nga larawan Ako usab mosalikway, ug sa inyong mga nagbarug nga mga larawan gikan sa inyong taliwala, ug kamo dili na mosimba sa mga binuhat sa inyong mga kamot;

18 Ug Ako moibut sa inyong mga kakahoyan diha sa inyong taliwala; busa Ako molaglag sa inyong mga dakbayan.

19 Ug mahinabo nga ang tanan nga pagpamakak, ug mga pagpanglimbong, ug mga kasina, ug mga panagbangi, ug panapi sa mga pari, ug malaw-ay nga mga buhat, pagahunungon.

20 Kay mahinabo, miingon ang Amahan, nga niana nga adlaw bisan kinsa ang dili maghinulsol ug moduol ngadto sa Akong Hinigugmang Anak, sila Ako mosalikway gikan sa akong mga katawhan, O balay ni Israel;

21 Ug Ako mopahamtang ug panimalos ug kabangis diha kanila, bisan ingon diha sa mga pagano, ingon nga wala pa nila madungog.

22 Apan kon sila maghinulsol ug maminaw ngadto sa akong mga pulong, ug dili magpatig-a sa ilang mga kasingkasing, Ako motukod sa akong simbahan taliwala kanila, ug sila moabut ngadto sa pakigsaad ug pagaiphon taliwala niini nga salin ni Jacob, ngadto kang kinsa Ako mihatag niini nga yuta alang sa ilang kabilin.

And my people who are a remnant of Jacob shall be among the Gentiles, yea, in the midst of them as a lion among the beasts of the forest, as a young lion among the flocks of sheep, who, if he go through both treadeth down and teareth in pieces, and none can deliver.

Their hand shall be lifted up upon their adversaries, and all their enemies shall be cut off.

Yea, wo be unto the Gentiles except they repent; for it shall come to pass in that day, saith the Father, that I will cut off thy horses out of the midst of thee, and I will destroy thy chariots;

And I will cut off the cities of thy land, and throw down all thy strongholds;

And I will cut off witchcrafts out of thy land, and thou shalt have no more soothsayers;

Thy graven images I will also cut off, and thy standing images out of the midst of thee, and thou shalt no more worship the works of thy hands;

And I will pluck up thy groves out of the midst of thee; so will I destroy thy cities.

And it shall come to pass that all lyings, and deceivings, and envyings, and strifes, and priestcrafts, and whoredoms, shall be done away.

For it shall come to pass, saith the Father, that at that day whosoever will not repent and come unto my Beloved Son, them will I cut off from among my people, O house of Israel;

And I will execute vengeance and fury upon them, even as upon the heathen, such as they have not heard.

But if they will repent and hearken unto my words, and harden not their hearts, I will establish my church among them, and they shall come in unto the covenant and be numbered among this the remnant of Jacob, unto whom I have given this land for their inheritance;

- 23 Ug sila motabang sa akong mga katawhan, ang salin ni Jacob, ug usab ingon ka daghan sa balay ni Israel nga moabut, aron sila motukod sa usa ka dakbayan, nga pagatawgon og Bag-ong Jerusalem.
- 24 Ug unya sila motabang sa akong mga katawhan aron sila pagapundukon, kinsa nagkatibulaag diha sa ibabaw sa tibuok yuta, taliwala sa Bag-ong Jerusalem.
- 25 Ug unya ang gahum sa langit manaog nganha kanila; ug Ako usab anaa sa taliwala.
- 26 Ug unya ang buhat sa Amahan mosugod niana nga adlaw, bisan kon kini nga ebanghelyo isangyaw sa taliwala sa salin niini nga mga katawhan. Sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, niana nga adlaw ang buhat sa Amahan mosugod taliwala sa tanan nga nahimulag sa akong mga katawhan, oo, bisan sa mga tribo nga nawala, diin gidala sa Amahan gikan sa Jerusalem.
- 27 Oo, ang buhat mosugod sa tanan nga nahimulag sa akong mga katawhan, uban sa Amahan sa pag-andam sa agianan diin sila moduol ngari kanako, nga sila motawag sa Amahan diha sa akong ngalan.
- 28 Oo, ug unya ang buhat, mosugod, uban sa Amahan taliwala sa tanan nga mga nasud sa pag-andam sa agianan diin ang iyang mga katawhan pagapundukon ngadto sa yuta sa ilang kabilin.
- 29 Ug sila mogula gikan sa tanan nga mga nasud; ug sila dili mogula nga magdali, ni magdagan, kay Ako mag-una kanila miingon ang Amahan, ug Ako ang ilang magbalantay sa luyo.

And they shall assist my people, the remnant of Jacob, and also as many of the house of Israel as shall come, that they may build a city, which shall be called the New Jerusalem.

And then shall they assist my people that they may be gathered in, who are scattered upon all the face of the land, in unto the New Jerusalem.

And then shall the power of heaven come down among them; and I also will be in the midst.

And then shall the work of the Father commence at that day, even when this gospel shall be preached among the remnant of this people. Verily I say unto you, at that day shall the work of the Father commence among all the dispersed of my people, yea, even the tribes which have been lost, which the Father hath led away out of Jerusalem.

Yea, the work shall commence among all the dispersed of my people, with the Father to prepare the way whereby they may come unto me, that they may call on the Father in my name.

Yea, and then shall the work commence, with the Father among all nations in preparing the way whereby his people may be gathered home to the land of their inheritance.

And they shall go out from all nations; and they shall not go out in haste, nor go by flight, for I will go before them, saith the Father, and I will be their rearward.

3 Nephi 22

- 1 Ug unya kana nga gisulat mahinabo: Pag-awit, O babaye nga dili manganak, ikaw nga wala manganak; tuaw ngadto sa pag-awit, ug singgit sa makusog, kamo nga wala mag-antus sa pagpanganak; kay labi pa nga daghan ang mga anak sa biniyaan kay sa mga anak sa kinasal nga asawa, miingon ang Ginoo.
- 2 Padak-i ang dapit sa inyong tolda, ug ipabukhad kanila ang mga tabil sa inyong mga pinuy-anan; ayaw pagbilin, ilugway ang inyong mga higot ug liguna ang inyong mga istaka;
- 3 Kay kamo mogula sa tuo nga kamot ug sa wala, ug ang inyong mga binhi makapanunod sa mga Hentil ug mohimo sa mga biniyaan nga mga dakbayan nga mapuy-an.
- 4 Ayaw kahadlok, kay kamo dili maulaw; ni kamo malibug, kay kamo dili pakaulawan; kay kamo makalimot sa kaulawan sa inyong pagkabatan-on, ug dili makahinumdom sa kaulawan sa inyong pagkabatan-on, ug ang pagtamay sa inyong pagkabiyuda dili ninyo mahinumduman.
- 5 Kay ang inyong magbubuhat, ang inyong bana, ang Ginoo sa mga Panon mao ang iyang ngalan; ug ang inyong Manunubos, ang Usa nga Balaan sa Israel—ang Dios sa tibuok nga yuta siya pagatawgon.
- 6 Kay ang Ginoo nagtawag kaninyo nga ingon sa usa ka babaye nga biniyaan ug naguol diha sa espiritu, ug asawa sa pagkabatan-on, sa diha nga kamo gisalikway, miingon ang inyong Dios.
- 7 Kay sa mubo nga panahon Ako mobiya kaninyo, apan uban sa dako nga mga kalooy Ako mopundok kaninyo.
- 8 Sa gamay nga kasuko Ako motago sa akong nawong gikan kaninyo sa mubo nga panahon, apan uban sa walay katapusan nga pagkamabination, Ako adunay kalooy kaninyo, miingon ang Ginoo nga inyong Manunubos.
- 9 Kay kini, ang mga tubig ni Noe ngari kanako, kay sa ingon nga Ako nanumpa nga ang mga tubig ni Noe dili na molunop sa yuta, busa Ako manumpa nga Ako dili na masuko kaninyo.

3 Nephi 22

And then shall that which is written come to pass: Sing, O barren, thou that didst not bear; break forth into singing, and cry aloud, thou that didst not travail with child; for more are the children of the desolate than the children of the married wife, saith the Lord.

Enlarge the place of thy tent, and let them stretch forth the curtains of thy habitations; spare not, lengthen thy cords and strengthen thy stakes;

For thou shalt break forth on the right hand and on the left, and thy seed shall inherit the Gentiles and make the desolate cities to be inhabited.

Fear not, for thou shalt not be ashamed; neither be thou confounded, for thou shalt not be put to shame; for thou shalt forget the shame of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy widowhood any more.

For thy maker, thy husband, the Lord of Hosts is his name; and thy Redeemer, the Holy One of Israel—the God of the whole earth shall he be called.

For the Lord hath called thee as a woman forsaken and grieved in spirit, and a wife of youth, when thou wast refused, saith thy God.

For a small moment have I forsaken thee, but with great mercies will I gather thee.

In a little wrath I hid my face from thee for a moment, but with everlasting kindness will I have mercy on thee, saith the Lord thy Redeemer.

For this, the waters of Noah unto me, for as I have sworn that the waters of Noah should no more go over the earth, so have I sworn that I would not be wroth with thee.

- 10 Kay ang mga bukid mobiya ug ang mga bungtod mopahawa, apan ang akong pagkamabination dili mobiya gikan kaninyo, ni ang akong pakigsaad sa kalinaw isalikway, miingon ang Ginoo nga adunay kalooy diha kaninyo.
- 11 O kamo nga gisakit, nga gikuso-kuso sa bagyo, ug wala mahupay! Tan-awa, Ako mobutang sa inyong mga bato uban sa maanindot nga mga bulok, ug mopahiluna sa inyong mga tukuranaan, uban sa mga sapiro.
- 12 Ug Ako mohimo sa inyong mga bintana nga mga rubi, ug sa inyong mga ganghaan nga mga karbungko, ug sa tanan ninyo nga mga utlanan sa mahalon nga mga bato.
- 13 Ug ang tanan ninyo nga mga anak pagatudloan mahitungod sa Ginoo; ug hilabihan ang kalinaw sa inyong mga anak.
- 14 Diha sa pagkamatarung kamo pagatukuron; kamo ipahilayo sa mga pagdaug-daug, kay kamo dili mahadlok, ug ang kalisang dili magpaduol kaninyo.
- 15 Tan-awa, sa pagkatinuod sila magpundok batok kaninyo, dili pinaagi kanako; ug kinsa kadto nga magpundok batok kaninyo mapukan alang sa inyong kaayohan.
- 16 Tan-awa, Ako milalang sa panday sa puthaw nga mohuyop sa mga karbon diha sa kalayo, ug makahimo og himan alang sa iyang buhat; ug Ako milalang sa tig-usik-usik aron sa paglaglag.
- 17 Walay hinagiban nga gibuhat batok kaninyo nga mouswag; ug ang matag dila nga mobiyay-biyay batok kaninyo aron sa paghukom inyong pagahukman. Ug mao kini ang panulundon sa mga sulugoon sa Ginoo, ug ang ilang pagkamatarung ania kanako, miingon ang Ginoo.

For the mountains shall depart and the hills be removed, but my kindness shall not depart from thee, neither shall the covenant of my peace be removed, saith the Lord that hath mercy on thee.

O thou afflicted, tossed with tempest, and not comforted! Behold, I will lay thy stones with fair colors, and lay thy foundations with sapphires.

And I will make thy windows of agates, and thy gates of carbuncles, and all thy borders of pleasant stones.

And all thy children shall be taught of the Lord; and great shall be the peace of thy children.

In righteousness shalt thou be established; thou shalt be far from oppression for thou shalt not fear, and from terror for it shall not come near thee.

Behold, they shall surely gather together against thee, not by me; whosoever shall gather together against thee shall fall for thy sake.

Behold, I have created the smith that bloweth the coals in the fire, and that bringeth forth an instrument for his work; and I have created the waster to destroy.

No weapon that is formed against thee shall prosper; and every tongue that shall revile against thee in judgment thou shalt condemn. This is the heritage of the servants of the Lord, and their righteousness is of me, saith the Lord.

3 Nephi 23

- 1 Ug karon, tan-awa, Ako moingon nganha kaninyo, nga kamo kinahanglan mosiksik niini nga mga butang nga makugihon. Oo, usa ka sugo Ako mihatag nganha kaninyo nga kamo mosiksik niini nga mga butang; kay mahinungdanon ang mga pulong ni Isaias.
- 2 Kay sa pagkatinuod siya namulong bahin sa tanan nga mga butang mahitungod sa akong mga katawhan nga sakop sa balay ni Israel; busa kini kinahanglan nga siya mosulti usab ngadto sa mga Hentil.
- 3 Ug ang tanan nga mga butang diin siya namulong nahimo kaniadto ug mahimo sa umaabut, gani sumala sa mga pulong nga siya namulong.
- 4 Busa pamati ngadto sa akong mga pulong; isulat ang mga butang diin Ako misulti kaninyo; ug sumala sa panahon ug sa kabubut-on sa Amahan sila moadto ngadto sa mga Hentil.
- 5 Ug si bisan kinsa ang mopatalinghug ngadto sa akong mga pulong, ug maghinulsol ug magpabunyang, ang mao maluwas. Siksika ang mga propeta, kay adunay daghan nga magpamatuod niini nga mga butang.
- 6 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Jesus nakaingon niini nga mga pulong siya miingon ngadto kanila pag-usab, human siya makapatin-aw sa tanan nga mga kasulatan ngadto kanila diin sila nakadawat, siya miingon ngadto kanila: Tan-awa, uban nga mga kasulatan diin Ako buot nga kamo mosulat wala pa ninyo maangkon.
- 7 Ug nahinabo nga siya miingon ngadto kang Nephi: Dad-a ngari ang talaan diin ikaw mitipig.
- 8 Ug sa diha nga gidala ni Nephi ang mga talaan, mipahiluna kanila sa iyang atubangan, siya mitan-aw ngadto kanila ug miingon:
- 9 Sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, Ako misugo sa akong sulugoon nga si Samuel, ang Lamanite, nga siya mopamatuod ngadto niini nga mga katawhan, nga sa adlaw nga ang Amahan mohimaya sa iyang ngalan ngari kanako adunay daghan nga mga santos kinsa mabanhaw gikan sa mga patay, ug magpakita ngadto sa kadaghanan, ug mangalagad ngadto kanila. Ug siya miingon ngadto kanila: Dili ba kini mao?

3 Nephi 23

And now, behold, I say unto you, that ye ought to search these things. Yea, a commandment I give unto you that ye search these things diligently; for great are the words of Isaiah.

For surely he spake as touching all things concerning my people which are of the house of Israel; therefore it must needs be that he must speak also to the Gentiles.

And all things that he spake have been and shall be, even according to the words which he spake.

Therefore give heed to my words; write the things which I have told you; and according to the time and the will of the Father they shall go forth unto the Gentiles.

And whosoever will hearken unto my words and repenteth and is baptized, the same shall be saved. Search the prophets, for many there be that testify of these things.

And now it came to pass that when Jesus had said these words he said unto them again, after he had expounded all the scriptures unto them which they had received, he said unto them: Behold, other scriptures I would that ye should write, that ye have not.

And it came to pass that he said unto Nephi: Bring forth the record which ye have kept.

And when Nephi had brought forth the records, and laid them before him, he cast his eyes upon them and said:

Verily I say unto you, I commanded my servant Samuel, the Lamanite, that he should testify unto this people, that at the day that the Father should glorify his name in me that there were many saints who should arise from the dead, and should appear unto many, and should minister unto them. And he said unto them: Was it not so?

- 10 Ug ang iyang mga tinun-an mitubag kaniya ug miingon: Oo, Ginoo, si Samuel nanagna sumala sa imong mga pulong, ug ang tanan natuman.
- 11 Ug si Jesus miingon ngadto kanila: Sa unsa nga hinungdan nga kamo wala mosulat niini nga butang, nga daghan nga mga santos nga nabanhaw ug nagpakita ngadto sa kadaghanan ug nangalagad ngadto kanila?
- 12 Ug nahinabo nga si Nephi nahinumdom nga kini nga butang wala ikasulat.
- 13 Ug kini nahinabo nga si Jesus misugo nga kini isulat; busa kini nahisulat sumala sa iyang sugo.
- 14 Ug karon nahinabo nga human si Jesus nakapatin-aw sa tanan nga mga kasulatan ngadto sa usa ka tibuok nga mensahe, diin sila misulat, siya misugo kanila nga sila kinahanglan motudlo sa mga butang nga siya mipatin-aw ngadto kanila.

And his disciples answered him and said: Yea, Lord, Samuel did prophesy according to thy words, and they were all fulfilled.

And Jesus said unto them: How be it that ye have not written this thing, that many saints did arise and appear unto many and did minister unto them?

And it came to pass that Nephi remembered that this thing had not been written.

And it came to pass that Jesus commanded that it should be written; therefore it was written according as he commanded.

And now it came to pass that when Jesus had expounded all the scriptures in one, which they had written, he commanded them that they should teach the things which he had expounded unto them.

3 Nephi 24

- 1 Ug nahinabo nga siya misugo kanila nga sila kinahanglan nga mosulat sa mga pulong nga gihatag sa Amahan ngadto kang Malaquias, diin siya kinahanglan mosulti ngadto kanila. Ug nahinabo nga human sila nahisulat siya mipatin-aw kanila. Ug kini mao ang mga pulong diin siya misulti ngadto kanila, nag-ingon: Niini miingon ang Amahan ngadto kang Malaquias—Tan-awa, Ako mopadala sa akong sinugo, ug siya moandam og agianan sa akong atubangan, ug ang Ginoo kinsa inyong gipangita sa kalit moabut sa iyang templo, gani ang sinugo sa pakigsaad, kinsa kamo mahimuot; tan-awa, siya moanhi, miingon ang Ginoo sa mga Panon.
- 2 Apan kinsa ang makasugakod sa adlaw sa iyang pag-anhi, ug kinsa ang mobarug kon siya magpakita? Kay siya sama sa kalayo sa magtutunaw, ug sama sa sabon sa tiglabana.
- 3 Ug siya molingkod ingon sa magtutunaw ug maglilimpyo sa pilak; ug siya moputli sa anak nga mga lalaki ni Levi, ug molimpyo kanila ingon sa bulawan ug sa pilak, aron sila mohalad ngadto sa Ginoo og usa ka halad diha sa pagkamatarung.
- 4 Ug sa ingon ang halad sa Juda ug sa Jerusalem makapahimuot ngadto sa Ginoo, ingon sa mga karaan nga adlaw, ug ingon sa nangagi nga mga tuig.
- 5 Ug Ako mopaduol kaninyo sa paghukom; ug Ako mahimo nga usa ka dali nga saksi batok sa mga barangan, ug batok sa mga mananapaw, batok sa mga bakakon nga tigpanumpa, ug batok kanila nga nanglupig sa mga sinuholan diha sa ilang mga suhol, sa biyuda ug sa mga walay amahan ug misalikway sa mga wala hiilhi, ug dili mahadlok kanako, miingon ang Ginoo sa mga Panon.
- 6 Kay Ako mao ang Ginoo, Ako dili mausab; busa kamo nga anak nga mga lalaki ni Jacob dili maugdaw.
- 7 Bisan sa mga adlaw sa inyong mga amahan kamo mipahilayo gikan sa akong mga ordinansa, ug wala maghupot kanila. Balik ngari kanako ug Ako mobalik nganha kaninyo, miingon ang Ginoo sa mga Panon. Apan kamo miingon: Asa kami mobalik?

3 Nephi 24

And it came to pass that he commanded them that they should write the words which the Father had given unto Malachi, which he should tell unto them. And it came to pass that after they were written he expounded them. And these are the words which he did tell unto them, saying: Thus said the Father unto Malachi—Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me, and the Lord whom ye seek shall suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in; behold, he shall come, saith the Lord of Hosts.

But who may abide the day of his coming, and who shall stand when he appeareth? For he is like a refiner's fire, and like fuller's soap.

And he shall sit as a refiner and purifier of silver; and he shall purify the sons of Levi, and purge them as gold and silver, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness.

Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in former years.

And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against false swearers, and against those that oppress the hireling in his wages, the widow and the fatherless, and that turn aside the stranger, and fear not me, saith the Lord of Hosts.

For I am the Lord, I change not; therefore ye sons of Jacob are not consumed.

Even from the days of your fathers ye are gone away from mine ordinances, and have not kept them. Return unto me and I will return unto you, saith the Lord of Hosts. But ye say: Wherein shall we return?

- 8 Makapangawat ba ang usa ka tawo sa Dios? Bisan pa niana kamo nakapangawat kanako. Apan kamo moingon: Diin man kami nakapangawat kanimo? Sa mga ikapulo ug sa mga halad.
- 9 Kamo natunglo uban sa tunglo, kay kamo nangawat kanako, bisan niining tibuok nga nasud.
- 10 Dad-a ninyo ang tanan nga mga ikapulo ngadto sa balay nga tipiganan, nga aron adunay pagkaon sa akong balay; ug sulayi Ako karon, miingon ang Ginoo sa mga Panon, kon Ako dili ba moabli kaninyo sa mga bintana sa langit, ug mobu-bu kaninyo og usa ka panalangin nga walay lawak nga igo sa pagdawat niini.
- 11 Ug Ako mobadlong sa mga manunubad alang kaninyo, ug siya dili na makalaglag sa mga bunga sa inyong yuta; ni ang inyong bagon sa ubas mohulog sa iyang bunga sa dili pa panahon diha sa kaumahan, miingon ang Ginoo sa mga Panon.
- 12 Ug ang tanan nga mga nasud motawag kaninyo nga bulahan, kay kamo mahimo nga usa ka yuta nga kahimut-an, miingon ang Ginoo sa mga Panon.
- 13 Ang inyong mga pulong magahi batok kanako, miingon ang Ginoo. Apan kamo moingon: Unsa ang among gipamulong batok kanimo?
- 14 Kamo miingon: Kini kawang ang pag-alagad sa Dios, ug unsa ang kapuslanan nga kita maghupot sa iyang mga ordinansa ug kita naglakaw nga masulubon sa atubangan sa Ginoo sa mga Panon?
- 15 Ug karon kita motawag sa mapagarbuhon nga malipayon; oo, sila nga nagbuhat og pagkadautan gipahimutang; oo, sila nga mitintal sa Dios gani giluwat.
- 16 Unya sila nga may kahadlok sa Ginoo sa kanunay namulong sa usag usa, ug ang Ginoo nagpatalinghug ug nakadungog; ug usa ka basahon sa handumanan gisulat sa iyang atubangan alang kanila nga may kahadlok sa Ginoo, ug nagpalandong sa iyang ngalan.
- 17 Ug sila mahimo nga akò, miingon ang Ginoo sa mga Panon, niana nga adlaw nga Ako motigum sa akong mga bililhon nga mga kabtangan; ug Ako moluwas kanila ingon sa usa ka tawo nga miluwas sa iyang kaugalingon nga anak nga nag-alagad kaniya.

Will a man rob God? Yet ye have robbed me. But ye say: Wherein have we robbed thee? In tithes and offerings.

Ye are cursed with a curse, for ye have robbed me, even this whole nation.

Bring ye all the tithes into the storehouse, that there may be meat in my house; and prove me now herewith, saith the Lord of Hosts, if I will not open you the windows of heaven, and pour you out a blessing that there shall not be room enough to receive it.

And I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; neither shall your vine cast her fruit before the time in the fields, saith the Lord of Hosts.

And all nations shall call you blessed, for ye shall be a delightsome land, saith the Lord of Hosts.

Your words have been stout against me, saith the Lord. Yet ye say: What have we spoken against thee?

Ye have said: It is vain to serve God, and what doth it profit that we have kept his ordinances and that we have walked mournfully before the Lord of Hosts?

And now we call the proud happy; yea, they that work wickedness are set up; yea, they that tempt God are even delivered.

Then they that feared the Lord spake often one to another, and the Lord hearkened and heard; and a book of remembrance was written before him for them that feared the Lord, and that thought upon his name.

And they shall be mine, saith the Lord of Hosts, in that day when I make up my jewels; and I will spare them as a man spareth his own son that serveth him.

18 Ug unya kamo mobalik ug makaila tali sa matarung ug sa dautan, tali kaniya nga nag-alagad sa Dios ug kaniya nga wala mag-alagad kaniya.

Then shall ye return and discern between the righteous and the wicked, between him that serveth God and him that serveth him not.

3 Nephi 25

- 1 Kay tan-awa, ang adlaw moabut nga mosunog sama sa hudno; ug ang tanan nga mapagarbuhon, oo, ug ang tanan nga nagbuhat og dautan, mahisama sa dagami; ug ang adlaw nga moabut mosunog kanila, miingon ang Ginoo sa mga Panon, nga kini dili magbilin kanila ni gamut o sanga.
- 2 Apan nganha kaninyo nga nagtahud sa akong ngalan ang Anak sa Pagkamatarung mobarug uban sa pagpang-ayo diha sa iyang mga pako; ug kamo mopadayon ug motubo maingon sa mga nati nga baka sa toril.
- 3 Ug kamo moyatak sa mga dautan; kay sila ingon sa mga abo sa ilawom sa inyong mga tiil sa adlaw nga Ako mohimo niini, miingon ang Ginoo sa mga Panon.
- 4 Hinumduman ninyo ang balaod ni Moises, ang akong sulugoon, nga Ako misugo ngadto kaniya didto sa Horeb alang sa tibuok Israel, uban sa mga sugo ug mga paghukom.
- 5 Tan-awa, Ako mopadala kaninyo ni Elijah ang propeta sa dili pa moabut ang mahinungdanon ug makalilisang nga adlaw sa Ginoo;
- 6 Ug siya mopabalik sa kasingkasing sa mga amahan ngadto sa mga anak, ug ang kasingkasing sa mga anak ngadto sa ilang mga amahan, tingali unya Ako moabut ug mohampak sa yuta uban sa usa ka tunglo.

3 Nephi 25

For behold, the day cometh that shall burn as an oven; and all the proud, yea, and all that do wickedly, shall be stubble; and the day that cometh shall burn them up, saith the Lord of Hosts, that it shall leave them neither root nor branch.

But unto you that fear my name, shall the Son of Righteousness arise with healing in his wings; and ye shall go forth and grow up as calves in the stall.

And ye shall tread down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I shall do this, saith the Lord of Hosts.

Remember ye the law of Moses, my servant, which I commanded unto him in Horeb for all Israel, with the statutes and judgments.

Behold, I will send you Elijah the prophet before the coming of the great and dreadful day of the Lord;

And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers, lest I come and smite the earth with a curse.

3 Nephi 26

- 1 Ug karon nahinabo nga sa diha nga si Jesus nakasulti niini nga mga butang siya mipatin-aw kanila ngadto sa pundok sa mga katawhan; ug siya mipatin-aw sa tanan nga mga butang ngadto kanila, sa mga dagko ug sa mga gagmay.
- 2 Ug siya miingon: Kini nga mga kasulatan, nga wala pa diha kaninyo, gisugo sa Amahan nga Ako kinahanglan mohatag nganha kaninyo; kay kini kaalam diha kaniya nga sila kinahanglan ihatag ngadto sa umaabut nga mga kaliwatan.
- 3 Ug siya gayud mipatin-aw sa tanan nga mga butang, bisan gikan sa sinugdanan hangtud sa panahon nga siya kinahanglan moanhi diha sa iyang himaya—oo, gani ang tanan nga mga butang nga moabut dinhi sa ibabaw sa yuta, gani hangtud ang mga elemento matunaw uban sa hilabihan nga kainit, ug ang yuta kinahanglan usahon pagputos ingon sa usa ka papel-linukot, ug ang kalangitan ug ang yuta mahanaw;
- 4 Ug bisan ngadto sa mahinungdanon ug katapusan nga adlaw, sa diha nga ang tanan nga mga katawhan, ug tanan nga mga kaliwatan, ug tanan nga mga kanasuran ug mga pinulongan mobarug sa atubangan sa Dios, aron pagahukman sa ilang mga buhat, kon sila matarung o kon sila dautan—
- 5 Kon sila matarung, ngadto sa pagkabanhaw sa walay katapusan nga kinabuhi; ug kon sila dautan, ngadto sa pagkabanhaw sa pagsilot; ingon nga nagkabuyon, ang usa sa usa nga kahimtang ug ang lain sa lain nga kahimtang, pinasubay sa kalooy, ug sa kaangayan, ug sa kabalaan nga anaa ni Kristo, kinsa diha na sa wala pa magsugod ang kalibutan.
- 6 Ug karon wala mahisulat niini nga basahon bisan ang kagatusan nga bahin sa mga butang nga si Jesus sa pagkatinuod nagtudlo ngadto sa mga katawhan;
- 7 Apan tan-awa ang mga palid ni Nephi naglakip sa uban pa nga bahin sa mga butang diin siya mitudlo sa mga katawhan.
- 8 Ug kini nga mga butang diin ako misulat, mao ang gagmay nga bahin sa mga butang nga siya mitudlo sa mga katawhan; ug ako misulat kanila sa tuyo nga kini madala pag-usab nganhi niini nga mga katawhan, gikan sa mga Hentil, sumala sa mga pulong nga gipamulong ni Jesus.

3 Nephi 26

And now it came to pass that when Jesus had told these things he expounded them unto the multitude; and he did expound all things unto them, both great and small.

And he saith: These scriptures, which ye had not with you, the Father commanded that I should give unto you; for it was wisdom in him that they should be given unto future generations.

And he did expound all things, even from the beginning until the time that he should come in his glory—yea, even all things which should come upon the face of the earth, even until the elements should melt with fervent heat, and the earth should be wrapt together as a scroll, and the heavens and the earth should pass away;

And even unto the great and last day, when all people, and all kindreds, and all nations and tongues shall stand before God, to be judged of their works, whether they be good or whether they be evil—

If they be good, to the resurrection of everlasting life; and if they be evil, to the resurrection of damnation; being on a parallel, the one on the one hand and the other on the other hand, according to the mercy, and the justice, and the holiness which is in Christ, who was before the world began.

And now there cannot be written in this book even a hundredth part of the things which Jesus did truly teach unto the people;

But behold the plates of Nephi do contain the more part of the things which he taught the people.

And these things have I written, which are a lesser part of the things which he taught the people; and I have written them to the intent that they may be brought again unto this people, from the Gentiles, according to the words which Jesus hath spoken.

- 9 Ug kon sila makadawat niini, diin gikinahanglan nga sila gayud makauna, sa pagsulay sa ilang hugot nga pagtuo, ug kon kini mao nga sila motuo niini nga mga butang niana ang mga dagko nga butang ipakita ngadto kanila.
- 10 Ug kon kini mao nga sila dili motuo niini nga mga butang, niana ang mga dagko nga mga butang pagatagoan gikan kanila, ngadto sa ilang panghimaraut.
- 11 Tan-awa, ako mosulat na unta kanila sa tanan nga nakulit diha sa mga palid ni Nephi, apan ang Ginoo nagdili niini, nag-ingon: Ako mosulay sa hugot nga pagtuo sa akong mga katawhan.
- 12 Busa ako, si Mormon, mosulat sa mga butang nga gisugo kanako sa Ginoo. Ug karon ako, si Mormon, motapos sa akong mga pagpamulong, ug mopadayon sa pagsulat sa mga butang diin gisugo kanako.
- 13 Busa, ako manghinaut nga kamo motan-aw nga ang Ginoo sa tinuod nagtudlo sa mga katawhan, sulod sa tulo ka mga adlaw; ug pagkahuman niana siya mipakita sa iyang kaugalingon ngadto kanila sa kanunay, ug mipikaspikas sa pan sa kanunay ug mipanalangin niini, ug mihatag ngadto kanila.
- 14 Ug nahinabo nga siya mitudlo ug mialagad ngadto sa anak sa mga katawhan kinsa gikapamulong na, ug siya miluag sa ilang mga dila, ug sila namulong ngadto sa ilang mga amahan sa mahinungdanon ug katingalahan nga mga butang, gani labaw pa nga mahinungdanon kay sa iyang gipadayag ngadto sa mga katawhan; ug siya mipaluag sa ilang mga dila aron sila makasulti.
- 15 Ug kini nahinabo nga sa pagkahuman nga siya mikayab ngadto sa langit—sa ikaduha nga higayon nga siya mipakita sa iyang kaugalingon ngadto kanila, ug nakaadto na ngadto sa Amahan, human makaayo sa tanan nila nga mga masakiton, ug sa ilang bakol, ug mibuka sa mga mata sa ilang buta ug giablihan ang mga dunggan sa bungol, ug gani nakahimo sa tanan nga matang sa pang-ayo diha kanila, ug nagpabangon sa usa ka tawo gikan sa mga patay, ug nagpakita sa iyang gahum ngadto kanila, ug mikayab ngadto sa Amahan—

And when they shall have received this, which is expedient that they should have first, to try their faith, and if it shall so be that they shall believe these things then shall the greater things be made manifest unto them.

And if it so be that they will not believe these things, then shall the greater things be withheld from them, unto their condemnation.

Behold, I was about to write them, all which were engraven upon the plates of Nephi, but the Lord forbade it, saying: I will try the faith of my people.

Therefore I, Mormon, do write the things which have been commanded me of the Lord. And now I, Mormon, make an end of my sayings, and proceed to write the things which have been commanded me.

Therefore, I would that ye should behold that the Lord truly did teach the people, for the space of three days; and after that he did show himself unto them oft, and did break bread oft, and bless it, and give it unto them.

And it came to pass that he did teach and minister unto the children of the multitude of whom hath been spoken, and he did loose their tongues, and they did speak unto their fathers great and marvelous things, even greater than he had revealed unto the people; and he loosed their tongues that they could utter.

And it came to pass that after he had ascended into heaven—the second time that he showed himself unto them, and had gone unto the Father, after having healed all their sick, and their lame, and opened the eyes of their blind and unstopped the ears of the deaf, and even had done all manner of cures among them, and raised a man from the dead, and had shown forth his power unto them, and had ascended unto the Father—

- 16 Tan-awa, nahinabo nga sa pagkaugma ang pundok sa mga katawhan nagpundok sa ilang kaugalingon, ug sila nakakita ug nakadungog niini nga bata; oo, bisan ang mga masuso mibuka sa ilang mga ba-ba ug militok og mga kahibulongan nga mga butang; ug ang mga butang diin sila militok gidili nga kinahanglan walay bisan kinsa nga tawo ang mosulat niini.
- 17 Ug nahinabo nga ang mga tinun-an nga gipili ni Jesus misugod gikan niana nga panahon sa pagbunyag ug pagtudlo sa ingon ka daghan nga moduol ngadto kanila; ug ingon sa ka daghan sa nabunyagan diha sa ngalan ni Jesus napuno uban sa Espiritu Santo.
- 18 Ug daghan kanila ang nakakita ug nakadungog sa dili ikasulti nga mga butang, nga dili ikatugot nga ikasulat.
- 19 Ug sila nagtudlo, ug nangalagad sa usag usa; ug sila aduna sa tanan nga mga butang nga alang kanila, matag tawo makiangayon, sa usag usa.
- 20 Ug kini nahinabo nga sila mibuhat sa tanan nga mga butang ingon sa gisugo ni Jesus kanila.
- 21 Ug sila nga nabunyagan diha sa ngalan ni Jesus gitawag og simbahan ni Kristo.

Behold, it came to pass on the morrow that the multitude gathered themselves together, and they both saw and heard these children; yea, even babes did open their mouths and utter marvelous things; and the things which they did utter were forbidden that there should not any man write them.

And it came to pass that the disciples whom Jesus had chosen began from that time forth to baptize and to teach as many as did come unto them; and as many as were baptized in the name of Jesus were filled with the Holy Ghost.

And many of them saw and heard unspeakable things, which are not lawful to be written.

And they taught, and did minister one to another; and they had all things common among them, every man dealing justly, one with another.

And it came to pass that they did do all things even as Jesus had commanded them.

And they who were baptized in the name of Jesus were called the church of Christ.

3 Nephi 27

- 1 Ug nahinabo nga samtang ang mga tinun-an ni Jesus mipanaw ug misangyaw sa mga butang nga ilang nadungog ug nakita, ug nagbunyag diha sa ngalan ni Jesus, nahinabo nga ang mga tinun-an nagkapundok ug nagkahiusa sa mainiton nga pag-ampo ug pagpuasa.
- 2 Ug si Jesus mipakita pag-usab sa iyang kaugalingon ngadto kanila, kay sila nag-ampo ngadto sa Amahan diha sa iyang ngalan; ug si Jesus miabut ug mibarug sa taliwala kanila, ug miingon ngadto kanila: Unsa ang buot ninyo nga Ako mohatag nganha kaninyo?
- 3 Ug sila miingon ngadto kaniya: Ginoo, kami buot unta nga ikaw mosulti kanamo sa ngalan diin kami motawag niini nga simbahan; kay dihay mga panaglalis taliwala sa mga katawhan mahitungod niini nga butang.
- 4 Ug ang Ginoo miingon ngadto kanila: Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, ngano nga ang mga katawhan magbagulbol ug maglalis tungod niini nga butang?
- 5 Wala ba sila magbasa sa mga kasulatan, diin nag-ingon nga kamo kinahanglan modala nganha kaninyo sa ngalan ni Kristo, diin mao ang akong ngalan? Kay pinaagi niini nga ngalan kamo pagatawgon sa katapusan nga adlaw;
- 6 Ug bisan kinsa nga modala nganha kaniya sa akong ngalan, ug molahutay hangtud sa katapusan, ang mao maluwas sa katapusan nga adlaw.
- 7 Busa, bisan unsa ang inyong buhaton, kamo mobuhat niini pinaagi sa akong ngalan; busa kamo motawag sa simbahan sa akong ngalan; ug motawag kamo sa akong Amahan diha sa akong ngalan aron siya manalangin sa simbahan alang kanako.
- 8 Ug unsaon kining akong simbahan kon kini dili pagatawgon sa akong ngalan? Kay kon ang usa ka simbahan pagatawgon sa ngalan ni Moises niana kini simbahan ni Moises; o kon kini pagatawgon sa ngalan sa usa ka tawo niana kini simbahan sa tawo; apan kon kini pagatawgon sa akong ngalan niana kini mao ang akong simbahan, kon kini mao nga sila natukod diha sa akong ebanghelyo.

3 Nephi 27

And it came to pass that as the disciples of Jesus were journeying and were preaching the things which they had both heard and seen, and were baptizing in the name of Jesus, it came to pass that the disciples were gathered together and were united in mighty prayer and fasting.

And Jesus again showed himself unto them, for they were praying unto the Father in his name; and Jesus came and stood in the midst of them, and said unto them: What will ye that I shall give unto you?

And they said unto him: Lord, we will that thou wouldst tell us the name whereby we shall call this church; for there are disputations among the people concerning this matter.

And the Lord said unto them: Verily, verily, I say unto you, why is it that the people should murmur and dispute because of this thing?

Have they not read the scriptures, which say ye must take upon you the name of Christ, which is my name? For by this name shall ye be called at the last day;

And whoso taketh upon him my name, and endureth to the end, the same shall be saved at the last day.

Therefore, whatsoever ye shall do, ye shall do it in my name; therefore ye shall call the church in my name; and ye shall call upon the Father in my name that he will bless the church for my sake.

And how be it my church save it be called in my name? For if a church be called in Moses' name then it be Moses' church; or if it be called in the name of a man then it be the church of a man; but if it be called in my name then it is my church, if it so be that they are built upon my gospel.

- 9 Sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, nga kamo natukod sa akong ebanghelyo; busa kamo magtawag sa bisan unsa nga mga butang nga kamo motawag, diha sa akong ngalan; busa, kon kamo motawag diha sa Amahan, alang sa simbahan, kon kini diha sa akong ngalan ang Amahan maminaw kaninyo;
- 10 Ug kon kini mao nga ang simbahan natukod diha sa akong ebanghelyo niana ang Amahan mopakita sa iyang kaugalingon nga mga buhat diha niini.
- 11 Apan kon kini dili matukod sa akong ebanghelyo, ug natukod diha sa mga buhat sa mga tawo, o diha sa mga buhat sa yawa, sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo nga sila makabaton sa kalipay sa ilang mga buhat sa mubo nga higayon, ug sa hinay-hinay ang katapusan moabut, ug sila isalikway ug ilabay sa kalayo, diin walay pagbalik.
- 12 Kay ang ilang mga buhat mosunod kanila, kay tungod sa ilang mga buhat, sila isalikway; busa hinumdumi ninyo kini nga mga butang nga Ako miingon kaninyo.
- 13 Tan-awa Ako mihatag nganha kaninyo sa akong ebanghelyo, ug kini mao ang ebanghelyo diin Ako mihatag nganha kaninyo—nga Ako mianhi dinhi sa kalibutan aron sa pagbuhat sa kabubut-on sa akong Amahan, tungod kay ang akong Amahan mipadala kanako.
- 14 Ug ang akong Amahan mipadala kanako nga Ako unta ituboy nganha sa krus; ug human niana nga Ako matuboy diha sa krus, nga Ako unta makadala sa tanan nga mga tawo ngari kanako, nga ingon nga Ako gituboy sa mga tawo mao usab ang mga tawo ituboy pinaagi sa Amahan, sa pagbarug sa akong atubangan, aron pagahukman sa ilang mga buhat, kon sila matarung o kon sila dautan—
- 15 Ug tungod niini nga hinungdan Ako natuboy; busa, sumala sa gahum sa Amahan Ako modala sa tanan nga mga tawo ngari kanako, nga sila mahukman sumala sa ilang mga buhat.
- 16 Ug kini mahinabo, nga bisan kinsa ang maghinulsol ug magpabunyang pinaagi sa akong ngalan, siya mapuno; ug kon siya molahutay hangtud sa katapusan, tan-awa, Ako mohukom kaniya nga walay sala sa atubangan sa akong Amahan niana nga adlaw sa diha nga Ako mobarug aron paghukom sa kalibutan.

Verily I say unto you, that ye are built upon my gospel; therefore ye shall call whatsoever things ye do call, in my name; therefore if ye call upon the Father, for the church, if it be in my name the Father will hear you;

And if it so be that the church is built upon my gospel then will the Father show forth his own works in it.

But if it be not built upon my gospel, and is built upon the works of men, or upon the works of the devil, verily I say unto you they have joy in their works for a season, and by and by the end cometh, and they are hewn down and cast into the fire, from whence there is no return.

For their works do follow them, for it is because of their works that they are hewn down; therefore remember the things that I have told you.

Behold I have given unto you my gospel, and this is the gospel which I have given unto you—that I came into the world to do the will of my Father, because my Father sent me.

And my Father sent me that I might be lifted up upon the cross; and after that I had been lifted up upon the cross, that I might draw all men unto me, that as I have been lifted up by men even so should men be lifted up by the Father, to stand before me, to be judged of their works, whether they be good or whether they be evil—

And for this cause have I been lifted up; therefore, according to the power of the Father I will draw all men unto me, that they may be judged according to their works.

And it shall come to pass, that whoso repenteth and is baptized in my name shall be filled; and if he endureth to the end, behold, him will I hold guiltless before my Father at that day when I shall stand to judge the world.

- 17 Ug siya nga dili molahutay hangtud sa katapusan, siya mao usab ang isalikway ug ilabay sa kalayo, diin sila dili na makabalik tungod sa kaangayan sa Amahan.
- 18 Ug kini mao ang pulong nga siya mihatag ngadto sa mga katawhan. Ug tungod niini nga hinungdan siya mituman sa mga pulong diin siya mihatag, ug siya wala magbakak, apan motuman sa tanan niya nga mga pulong.
- 19 Ug walay mahugaw nga butang nga makasulod didto sa iyang gingharian; busa walay makasulod sa iyang kapahulayan gawas niadto kinsa nakahugas sa ilang mga saput sa akong dugo, tungod sa ilang hugot nga pagtuo, ug paghinulsol sa tanan nila nga mga sala, ug sa ilang pagkamatitud-anon hangtud sa katapusan.
- 20 Karon mao kini ang sugo: Paghinulsol, kamong tanan nga mga lumulupyo sa yuta, ug duol ngari kanako ug magpabunyag diha sa akong ngalan, aron kamo mahimo nga pagasantoson pinaagi sa pagdawat sa Espiritu Santo, aron mobarug nga walay lama sa akong atubangan sa katapusan nga adlaw.
- 21 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, Ako moingon nganha kaninyo, kini mao ang akong ebanghelyo; ug kamo nasayud sa mga butang nga kamo kinahanglan gayud nga mobuhat diha sa akong simbahan; kay ang mga buhat nga kamo nakakita nga Ako mihimo kana kamo mobuhat usab; kay kana diin kamo nakakita kanako nga mibuhat kana kamo mobuhat;
- 22 Busa, kon kamo mobuhat niini nga mga butang, bulahan kamo, kay kamo ituboy sa katapusan nga adlaw.
- 23 Isulat ang mga butang diin kamo nakakita ug nakadungog, gawas niadto nga gidili.
- 24 Isulat ang mga binuhatan niini nga mga katawhan, nga mao ang mahinabo, gani ingon nga nahisulat na kaniadto, niana nga nahitabo kaniadto.
- 25 Kay tan-awa, ang gikan sa mga basahon nga nahisulat na, ug sa mga basahon nga isulat pa, kini nga mga katawhan pagahukman, kay pinaagi kanila ang ilang mga buhat masayran ngadto sa mga tawo.
- 26 Ug tan-awa, tanan nga mga butang gisulat pinaagi sa Amahan; busa gikan sa mga basahon nga isulat pa ang kalibutan pagahukman.

And he that endureth not unto the end, the same is he that is also hewn down and cast into the fire, from whence they can no more return, because of the justice of the Father.

And this is the word which he hath given unto the children of men. And for this cause he fulfilleth the words which he hath given, and he lieth not, but fulfilleth all his words.

And no unclean thing can enter into his kingdom; therefore nothing entereth into his rest save it be those who have washed their garments in my blood, because of their faith, and the repentance of all their sins, and their faithfulness unto the end.

Now this is the commandment: Repent, all ye ends of the earth, and come unto me and be baptized in my name, that ye may be sanctified by the reception of the Holy Ghost, that ye may stand spotless before me at the last day.

Verily, verily, I say unto you, this is my gospel; and ye know the things that ye must do in my church; for the works which ye have seen me do that shall ye also do; for that which ye have seen me do even that shall ye do;

Therefore, if ye do these things blessed are ye, for ye shall be lifted up at the last day.

Write the things which ye have seen and heard, save it be those which are forbidden.

Write the works of this people, which shall be, even as hath been written, of that which hath been.

For behold, out of the books which have been written, and which shall be written, shall this people be judged, for by them shall their works be known unto men.

And behold, all things are written by the Father; therefore out of the books which shall be written shall the world be judged.

- 27 Ug kamo nasayud nga kamo mahimo nga mga maghuhukom niini nga mga katawhan, sumala sa paghukom diin Ako mihatag nganha kaninyo, nga makiangayon. Busa, unsa nga matang sa mga tawo kamo angay nga mahisama? Sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, gani sama nga Ako mao.
- 28 Ug karon Ako moadto ngadto sa Amahan. Ug sa pagkatinuod Ako moingon nganha kaninyo, bisan unsa nga mga butang nga inyong pangayoon sa Amahan pinaagi sa akong ngalan, ihatag nganha kaninyo.
- 29 Busa, pangayo, ug kamo makadawat; tuktok, ug kini pagabuksan nganha kaninyo; kay siya nga nangayo, makadawat; ug ngadto kaniya nga motuktok, kini pagabuksan.
- 30 Ug karon, tan-awa, hilabihan ang akong hingpit nga kalipay, gani ngadto sa kahingpitan, tungod kaninyo, ug niini usab nga mga kaliwatan; oo, bisan ang Amahan nalipay, ug usab ang tanan nga balaan nga mga anghel, tungod kaninyo ug niini nga kaliwatan, kay walay usa kanila nga nawala.
- 31 Tan-awa, Ako manghinaut nga kamo makasabut; kay Ako nagpasabut kanila kinsa karon buhi niini nga kaliwatan; ug walay usa kanila nga mawala; ug diha kanila Ako adunay kahingpitan sa hingpit nga kalipay.
- 32 Apan tan-awa, kini nakapasubo kanako tungod sa ikaupat nga kaliwatan gikan niini nga kaliwatan, kay sila midala nga bihag kaniya ingon nga anak sa kapildihan; kay sila mobaligya kanako alang sa pilak ug alang sa bulawan, ug niana nga kutkuton sa anunogba ug diin ang mga kawatan molungkab ug mokawat. Ug niana nga adlaw Ako moduaw kanila, ngadto sa pag-usab sa ilang mga buhat diha sa ilang kaugalingon nga mga ulo.
- 33 Ug nahinabo nga sa diha nga si Jesus mitapos niini nga mga pamahayag siya miingon ngadto sa iyang mga tinun-an: Sulod kamo sa higpit nga ganghaan; kay higpit ang ganghaan, ug pig-ot ang agianan nga paingon sa kinabuhi, ug pipila lamang ang makakaplag niini; apan lapad ang ganghaan, ug dako ang agianan paingon sa kamatayon, ug daghan ang mopanaw diha niana, hangtud moabut ang kagabhion, diin walay tawo nga makabuhat.

And know ye that ye shall be judges of this people, according to the judgment which I shall give unto you, which shall be just. Therefore, what manner of men ought ye to be? Verily I say unto you, even as I am.

And now I go unto the Father. And verily I say unto you, whatsoever things ye shall ask the Father in my name shall be given unto you.

Therefore, ask, and ye shall receive; knock, and it shall be opened unto you; for he that asketh, receiveth; and unto him that knocketh, it shall be opened.

And now, behold, my joy is great, even unto fulness, because of you, and also this generation; yea, and even the Father rejoiceth, and also all the holy angels, because of you and this generation; for none of them are lost.

Behold, I would that ye should understand; for I mean them who are now alive of this generation; and none of them are lost; and in them I have fulness of joy.

But behold, it sorroweth me because of the fourth generation from this generation, for they are led away captive by him even as was the son of perdition; for they will sell me for silver and for gold, and for that which moth doth corrupt and which thieves can break through and steal. And in that day will I visit them, even in turning their works upon their own heads.

And it came to pass that when Jesus had ended these sayings he said unto his disciples: Enter ye in at the strait gate; for strait is the gate, and narrow is the way that leads to life, and few there be that find it; but wide is the gate, and broad the way which leads to death, and many there be that travel therein, until the night cometh, wherein no man can work.

3 Nephi 28

- 1 Ug nahinabo nga sa diha nga si Jesus miingon niini nga mga pulong, siya namulong ngadto sa iyang mga tinun-an, usa ngadto sa usa, nag-ingon ngadto kanila: Unsa ang inyong tinguha kanako, human Ako makaadto sa Amahan?
- 2 Ug silang tanan namulong, gawas sa tulo, nag-ingon: Kami nagtinguha nga human kami mopuyo sa katigulangon sa tawo, nga ang among pagpangalagad, diin ikaw mitawag kanamo, matapos unta, nga kami moadto dayon kanimo sa imong gingharian.
- 3 Ug siya miingon ngadto kanila: Bulahan kamo tungod sa inyong gitinguha niini nga butang ngari kanako; busa, human kamo modangat sa kapitoan ug duha ka mga tuig nga panuigon kamo modangat ngari kanako sa akong gingharian; ug uban kanako kamo makakaplag sa kapahulayan.
- 4 Ug sa diha nga siya nakapamulong ngadto kanila, siya miatubang sa iyang kaugalingon ngadto sa tulo, ug miingon ngadto kanila: Unsa ang inyong buot nga Ako mobuhat nganha kaninyo, kon Ako tua na ngadto sa Amahan?
- 5 Ug sila nasubo diha sa ilang mga kasingkasing, kay sila dili makasulti ngadto kaniya sa butang nga sila mitinguha.
- 6 Ug siya miingon ngadto kanila: Tan-awa, Ako nasayud sa inyong mga hunahuna, nga kamo nagtinguha sa butang diin si Juan, ang akong hinigugma, kinsa uban kanako sa pagpangalagad, sa wala pa Ako ilansang sa mga Judeo, nagtinguha kanako.
- 7 Busa, labaw pa kamo nga bulahan, kay kamo dili makatagamtam sa kamatayon; apan kamo mabuhi aron sa pagtan-aw sa tanan nga mga binuhatan sa Amahan ngadto sa mga katawhan, gani hangtud ang tanan nga mga butang matuman sumala sa kabubuton sa Amahan, sa diha nga Ako moabut diha sa akong himaya uban sa mga gahum sa langit.
- 8 Ug kamo dili mag-antus sa mga kasakit sa kamatayon; apan sa akong pag-anhi diha sa akong himaya kamo mausab diha sa usa ka pamilok sa mata gikan sa pagka-mortal ngadto sa pagka-imortal; ug unya kamo pagapanalanginan didto sa gingharian sa akong Amahan.

3 Nephi 28

And it came to pass when Jesus had said these words, he spake unto his disciples, one by one, saying unto them: What is it that ye desire of me, after that I am gone to the Father?

And they all spake, save it were three, saying: We desire that after we have lived unto the age of man, that our ministry, wherein thou hast called us, may have an end, that we may speedily come unto thee in thy kingdom.

And he said unto them: Blessed are ye because ye desired this thing of me; therefore, after that ye are seventy and two years old ye shall come unto me in my kingdom; and with me ye shall find rest.

And when he had spoken unto them, he turned himself unto the three, and said unto them: What will ye that I should do unto you, when I am gone unto the Father?

And they sorrowed in their hearts, for they durst not speak unto him the thing which they desired.

And he said unto them: Behold, I know your thoughts, and ye have desired the thing which John, my beloved, who was with me in my ministry, before that I was lifted up by the Jews, desired of me.

Therefore, more blessed are ye, for ye shall never taste of death; but ye shall live to behold all the doings of the Father unto the children of men, even until all things shall be fulfilled according to the will of the Father, when I shall come in my glory with the powers of heaven.

And ye shall never endure the pains of death; but when I shall come in my glory ye shall be changed in the twinkling of an eye from mortality to immortality; and then shall ye be blessed in the kingdom of my Father.

- 9 Ug usab, kamo dili makatagamtam sa sakit samtang kamo nagpuyo diha sa unod, ni kasubo gawas kini alang sa mga sala sa kalibutan; ug kining tanan Ako mobuhat tungod sa butang nga inyong gitinguha kanako, kay kamo nagtinguha nga inyong dad-on ang mga kalag sa mga tawo ngari kanako, samtang ang kalibutan magpabilin.
- 10 Ug tungod niini nga hinungdan kamo makaangkon og kahingpitan sa hingpit nga kalipay; ug kamo molingkod diha sa gingharian sa akong Amahan; oo, ang inyong hingpit nga kalipay mahingpit, ingon nga ang Amahan naghatag kanako sa kahingpitan sa hingpit nga kalipay; ug kamo mahisama kanako, ug Ako sama sa Amahan; ug ang Amahan ug Ako usa ra;
- 11 Ug ang Espiritu Santo nagpamatuod sa Amahan ug kanako; ug ang Amahan naghatag sa Espiritu Santo ngadto sa mga katawhan, tungod kanako.
- 12 Ug nahinabo nga sa diha nga si Jesus nakahuman sa pagpamulong niini nga mga pulong, siya mihikap sa matag usa kanila sa iyang tudlo gawas sa tulo nga magpabilin, ug unya siya mibiya.
- 13 Ug tan-awa, ang mga kalangitan naabli ug sila gibayaw ngadto sa langit, ug nakita ug nadungog ang mga butang nga dili ikapamulong.
- 14 Ug kini gidili kanila nga sila molitok; ni gihatag ngadto kanila ang gahum nga sila makalitok sa mga butang diin sila nakakita ug nakadungog.
- 15 Ug bisan kon sila diha sa ilang lawas o gawas sa ilang lawas, dili sila makasulti; kay kini ngadto kanila nahisama sa usa ka pagkahimaya sa ilang panagway, nga sila nabalhin gikan niini nga lawas nga unod ngadto sa usa ka imortal nga kahimtang, nga sila makakita sa mga butang sa Dios.
- 16 Apan nahinabo nga sila nangalagad pag-usab diha sa ibabaw sa yuta; bisan pa niana sila wala mangalagad sa mga butang diin sila nakadungog ug nakakita, tungod sa sugo nga gihatag kanila sa langit.
- 17 Ug karon, kon sila mga mortal o imortal, gikan sa adlaw sa ilang pagkabalhin, ako wala masayud;

And again, ye shall not have pain while ye shall dwell in the flesh, neither sorrow save it be for the sins of the world; and all this will I do because of the thing which ye have desired of me, for ye have desired that ye might bring the souls of men unto me, while the world shall stand.

And for this cause ye shall have fulness of joy; and ye shall sit down in the kingdom of my Father; yea, your joy shall be full, even as the Father hath given me fulness of joy; and ye shall be even as I am, and I am even as the Father; and the Father and I are one;

And the Holy Ghost beareth record of the Father and me; and the Father giveth the Holy Ghost unto the children of men, because of me.

And it came to pass that when Jesus had spoken these words, he touched every one of them with his finger save it were the three who were to tarry, and then he departed.

And behold, the heavens were opened, and they were caught up into heaven, and saw and heard unspeakable things.

And it was forbidden them that they should utter; neither was it given unto them power that they could utter the things which they saw and heard;

And whether they were in the body or out of the body, they could not tell; for it did seem unto them like a transfiguration of them, that they were changed from this body of flesh into an immortal state, that they could behold the things of God.

But it came to pass that they did again minister upon the face of the earth; nevertheless they did not minister of the things which they had heard and seen, because of the commandment which was given them in heaven.

And now, whether they were mortal or immortal, from the day of their transfiguration, I know not;

- 18 Apan kini mao ang akong nasayran, sumala sa talaan nga gihatag—sila mipanaw sa ibabaw sa yuta, ug nangalagad sa tanan nga mga katawhan, nga naghiusa kutob sa ilang madala ngadto sa simbahan nga mituo sa ilang pagsangyaw; mibunyag kanila, ug kutob sa gibunyagan nakadawat sa Espiritu Santo.
- 19 Ug sila nabilanggo pinaagi kanila nga dili sakop sa simbahan. Ug ang mga bilanggoan dili makapugong kanila kay kini nangasiak.
- 20 Ug sila gihulog ngadto sa yuta; apan sila mihampak sa yuta pinaagi sa pulong sa Dios, hangtud nga pinaagi sa iyang gahum sila naluwas gikan sa mga kahiladman sa yuta; ug busa sila dili makakalot og mga lungag nga igo nga makapugong kanila.
- 21 Ug sa makatulo sila gihulog ngadto sa usa ka hudno ug wala makadawat og kadaot.
- 22 Ug makaduha sila gihulog ngadto sa lungib sa mga mabangis nga mananap; ug tan-awa sila nakigdula sa mga mananap ingon sa usa ka bata uban sa masuso nga karnero, ug wala makadawat og kadaot.
- 23 Ug nahinabo nga sa ingon sila misangyaw ngadto sa tanan nga mga katawhan ni Nephi, ug misangyaw sa ebanghelyo ni Kristo ngadto sa tanan nga mga katawhan diha sa ibabaw sa yuta; ug sila nakabig ngadto sa Ginoo, ug nagkahiusa ngadto sa simbahan ni Kristo, ug sa ingon ang mga katawhan niana nga kaliwatan, gipanalanginan, sumala sa pulong ni Jesus.
- 24 Ug karon ako, si Mormon, motapos sa akong pagpamulong mahitungod niini nga mga butang sulod sa usa ka higayon.
- 25 Tan-awa, ako mosulat na unta sa mga ngalan niadto kinsa dili makatilaw sa kamatayon, apan ang Ginoo nagdili; busa ako dili mosulat, kay kini sila gitago gikan sa kalibutan.
- 26 Apan tan-awa, ako nakakita kanila, ug sila nangalagad ngari kanako.
- 27 Ug tan-awa sila anaa taliwala sa mga Hentil, ug ang mga Hentil wala makaila kanila.
- 28 Ug sila usab anaa taliwala sa mga Judeo, ug ang Judeo wala makaila kanila.

But this much I know, according to the record which hath been given—they did go forth upon the face of the land, and did minister unto all the people, uniting as many to the church as would believe in their preaching; baptizing them, and as many as were baptized did receive the Holy Ghost.

And they were cast into prison by them who did not belong to the church. And the prisons could not hold them, for they were rent in twain.

And they were cast down into the earth; but they did smite the earth with the word of God, insomuch that by his power they were delivered out of the depths of the earth; and therefore they could not dig pits sufficient to hold them.

And thrice they were cast into a furnace and received no harm.

And twice were they cast into a den of wild beasts; and behold they did play with the beasts as a child with a suckling lamb, and received no harm.

And it came to pass that thus they did go forth among all the people of Nephi, and did preach the gospel of Christ unto all people upon the face of the land; and they were converted unto the Lord, and were united unto the church of Christ, and thus the people of that generation were blessed, according to the word of Jesus.

And now I, Mormon, make an end of speaking concerning these things for a time.

Behold, I was about to write the names of those who were never to taste of death, but the Lord forbade; therefore I write them not, for they are hid from the world.

But behold, I have seen them, and they have ministered unto me.

And behold they will be among the Gentiles, and the Gentiles shall know them not.

They will also be among the Jews, and the Jews shall know them not.

- 29 Ug mahinabo, kon ang Ginoo makita diha sa iyang kaalam nga sila mangalagad ngadto sa tanan nga nagkatibulaag nga mga tribo sa Israel, ug ngadto sa tanan nga mga kanasuran, mga kaliwatan, mga pinulongan ug mga katawhan, ug modala gikan kanila ngadto ni Jesus og daghan nga mga kalag, aron ang ilang tinguha matuman, ug usab tungod sa makabigon nga gahum sa Dios nga anaa kanila.
- 30 Ug sila ingon sa mga anghel sa Dios, ug kon sila mag-ampo ngadto sa Amahan diha sa ngalan ni Jesus, sila makapakita sa ilang kaugalingon kang bisan kinsa nga tawo nga alang kanila maayo.
- 31 Busa, mahinungdanon ug kahibulongan nga mga buhat mahimo pinaagi kanila, sa dili pa ang mahinungdanon ug umaabut nga adlaw sa diha nga ang tanan nga mga katawhan sa pagkatinuod mobarug sa atubangan sa hukmanan ni Kristo;
- 32 Oo bisan diha sa mga Hentil may mahinungdanon ug kahibulongan nga buhat nga gihimo pinaagi kanila, sa dili pa ang adlaw sa paghukom.
- 33 Ug kon kamo aduna sa tanan nga kasulatan nga maghatag sa asoy sa tanan nga kahibulongan nga mga buhat ni Kristo, kamo gayud, sumala sa mga pulong ni Kristo, masayud nga kini nga mga butang sa pagkatinuod moabut.
- 34 Ug alaot ngadto kaniya nga dili maminaw sa mga pulong ni Jesus, ug ingon usab kanila kinsa siya mipili ug mipadala nganha kanila; kay kinsa kadto nga dili modawat sa mga pulong ni Jesus ug sa mga pulong niadto kinsa siya mipadala, dili modawat kaniya; ug busa siya dili modawat kanila sa katapusan nga adlaw;
- 35 Ug maayo pa alang kanila nga wala sila matawo. Kay nagtuo ba kamo nga makalingkawas sa kaangayan sa usa ka nasakitan nga Dios, kinsa giyatakan sa tiil sa mga tawo, nga aron ang kaluwasan moabut?
- 36 Ug karon tan-awa, samtang ako namulong mahitungod niadto nga pinili sa Ginoo, oo, gani sa tulo nga gibayaw ngadto sa kalangitan, nga ako wala masayud kon sila nalimpyohan gikan sa pagka-mortal ngadto sa pagka-imortal—

And it shall come to pass, when the Lord seeth fit in his wisdom that they shall minister unto all the scattered tribes of Israel, and unto all nations, kindreds, tongues and people, and shall bring out of them unto Jesus many souls, that their desire may be fulfilled, and also because of the convincing power of God which is in them.

And they are as the angels of God, and if they shall pray unto the Father in the name of Jesus they can show themselves unto whatsoever man it seemeth them good.

Therefore, great and marvelous works shall be wrought by them, before the great and coming day when all people must surely stand before the judgment-seat of Christ;

Yea even among the Gentiles shall there be a great and marvelous work wrought by them, before that judgment day.

And if ye had all the scriptures which give an account of all the marvelous works of Christ, ye would, according to the words of Christ, know that these things must surely come.

And wo be unto him that will not hearken unto the words of Jesus, and also to them whom he hath chosen and sent among them; for whoso receiveth not the words of Jesus and the words of those whom he hath sent receiveth not him; and therefore he will not receive them at the last day;

And it would be better for them if they had not been born. For do ye suppose that ye can get rid of the justice of an offended God, who hath been trampled under feet of men, that thereby salvation might come?

And now behold, as I spake concerning those whom the Lord hath chosen, yea, even three who were caught up into the heavens, that I knew not whether they were cleansed from mortality to immortality—

- 37 Apan tan-awa, sukad ako misulat, ako nangutana sa Ginoo, ug siya mipakita ngari kanako nga kinahanglan adunay usa ka kausaban nga himoon diha sa ilang mga lawas, o kon dili kini magkinahanglan nga sila kinahanglan makatagamtam og kamatayon;
- 38 Busa, aron sila dili makatagamtam og kamatayon adunay usa ka kausaban nga himoon diha sa ilang mga lawas, aron sila dili mag-antus sa kasakit ug kasubo gawas kini alang sa mga sala sa kalibutan.
- 39 Karon kini nga kausaban dili mahisama niana nga mahitabo sa katapusan nga adlaw; apan adunay usa ka kausaban nga nahimo ngadto kanila, hangtud nga si Satanas walay gahum batok kanila, nga siya dili makatintal kanila; ug sila gihimo nga balaan diha sa unod, nga sila mga balaan, ug nga ang mga gahum sa yuta dili makapugong kanila.
- 40 Ug niini nga kahimtang sila magpabilin hangtud sa adlaw sa paghukom ni Kristo; ug niana nga adlaw sila makadawat sa dako pa nga kausaban, ug pagadawaton ngadto sa gingharian sa Amahan nga dili na sila mahimulag apan magpuyo kauban sa Dios sa kahangturan diha sa mga kalangitan.

But behold, since I wrote, I have inquired of the Lord, and he hath made it manifest unto me that there must needs be a change wrought upon their bodies, or else it needs be that they must taste of death;

Therefore, that they might not taste of death there was a change wrought upon their bodies, that they might not suffer pain nor sorrow save it were for the sins of the world.

Now this change was not equal to that which shall take place at the last day; but there was a change wrought upon them, insomuch that Satan could have no power over them, that he could not tempt them; and they were sanctified in the flesh, that they were holy, and that the powers of the earth could not hold them.

And in this state they were to remain until the judgment day of Christ; and at that day they were to receive a greater change, and to be received into the kingdom of the Father to go no more out, but to dwell with God eternally in the heavens.

3 Nephi 29

- 1 Ug karon tan-awa, Ako moingon nganha kaninyo nga kon ang Ginoo makakita nga angay, diha sa iyang kaalam, nga kini nga mga pamahayag modangat ngadto sa mga Hentil sumala sa iyang pulong, niana kamo masayud nga ang pakigsaad nga gihimo sa Amahan uban sa mga anak sa Israel, mahitungod sa ilang pagpahiuli ngadto sa mga yuta nga ilang kabilin, nagsugod na sa pagkatuman.
- 2 Ug kamo nasayud nga ang mga pulong sa Ginoo, nga gipamulong sa balaan nga mga propeta, ang tanan pagatumanon; ug kamo dili kinahanglan nga moingon nga ang Ginoo naglangan sa iyang pag-anhi nganhi sa mga anak sa Israel.
- 3 Ug dili na kinahanglan nga maghunahuna kamo sa inyong mga kasingkasing nga ang mga pulong nga gipamulong makawang, kay tan-awa, ang Ginoo mohinundom gayud sa iyang pakigsaad diin siya mihimo ngadto sa iyang mga katawhan sa balay ni Israel.
- 4 Ug kon kamo makakita nga kini nga mga pamahayag moabut diha kaninyo, niana kamo dili na kinahanglan motamay sa mga binuhatan sa Ginoo, kay ang espada sa iyang kaangayan anaa sa iyang tuo nga kamot; ug tan-awa, niana nga adlaw, kon kamo motamay sa iyang mga binuhatan, siya mosugo nga kini mohimo nga mobuntog kaninyo.
- 5 Alaot ngadto kaniya nga nagtamay sa mga binuhatan sa Ginoo; oo, alaot ngadto kaniya nga molimud ni Kristo ug sa iyang mga buhat!
- 6 Oo, alaot ngadto kaniya nga molimud sa mga pagpadayag sa Ginoo, ug nga moingon nga ang Ginoo dili na mobuhat pinaagi sa mga pagpadayag, o pinaagi sa mga panagna, o pinaagi sa mga gasa, o pinaagi sa mga pinulongan, o pinaagi sa mga pagpang-ayo, o pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo!
- 7 Oo, ug alaot ngadto kaniya nga moingon niana nga adlaw, aron makaangkon og bahandi, nga wala nay milagro nga mahimo pinaagi ni Jesukristo; kay siya nga mohimo niini mahimo nga sama ngadto sa anak sa kapildihan, nga kinsa walay kalooy, sumala sa pulong ni Kristo!

3 Nephi 29

And now behold, I say unto you that when the Lord shall see fit, in his wisdom, that these sayings shall come unto the Gentiles according to his word, then ye may know that the covenant which the Father hath made with the children of Israel, concerning their restoration to the lands of their inheritance, is already beginning to be fulfilled.

And ye may know that the words of the Lord, which have been spoken by the holy prophets, shall all be fulfilled; and ye need not say that the Lord delays his coming unto the children of Israel.

And ye need not imagine in your hearts that the words which have been spoken are vain, for behold, the Lord will remember his covenant which he hath made unto his people of the house of Israel.

And when ye shall see these sayings coming forth among you, then ye need not any longer spurn at the doings of the Lord, for the sword of his justice is in his right hand; and behold, at that day, if ye shall spurn at his doings he will cause that it shall soon overtake you.

Wo unto him that spurneth at the doings of the Lord; yea, wo unto him that shall deny the Christ and his works!

Yea, wo unto him that shall deny the revelations of the Lord, and that shall say the Lord no longer worketh by revelation, or by prophecy, or by gifts, or by tongues, or by healings, or by the power of the Holy Ghost!

Yea, and wo unto him that shall say at that day, to get gain, that there can be no miracle wrought by Jesus Christ; for he that doeth this shall become like unto the son of perdition, for whom there was no mercy, according to the word of Christ!

8 Oo, ug dili na kinahanglan nga ikaw moyubit, ni motamay, ni mbugal-bugal sa mga Judeo, o bisan hain sa mga salin sa balay ni Israel; kay tan-awa, ang Ginoo mohinumdom sa iyang pakigsaad ngadto kanila, ug siya mobuhat ngadto kanila sumala niana diin siya nanumpa.

9 Busa kamo dili magdahum nga kamo makahimo sa pagliso sa tuo nga kamot sa Ginoo ngadto sa wala, nga siya dili makapahiluna sa paghukom ngadto sa katumanan sa pakigsaad nga siya mihimo ngadto sa balay ni Israel.

Yea, and ye need not any longer hiss, nor spurn, nor make game of the Jews, nor any of the remnant of the house of Israel; for behold, the Lord remembereth his covenant unto them, and he will do unto them according to that which he hath sworn.

Therefore ye need not suppose that ye can turn the right hand of the Lord unto the left, that he may not execute judgment unto the fulfilling of the covenant which he hath made unto the house of Israel.

3 Nephi 30

- 1 Patalinghug, O kamo nga mga Hentil, ug paminaw sa mga pulong ni Jesukristo, ang Anak sa buhi nga Dios, nga siya misugo kanako nga ako mosulti mahitungod kaninyo, kay, tan-awa siya misugo kanako nga ako mosulat, nag-ingon:
- 2 Biya, kamong tanan nga mga Hentil, gikan sa inyong mga dautan nga mga paagi; ug paghinulsol sa inyong dautan nga mga buhat, sa inyong mga pamakak ug mga panglimbong, ug sa inyong mga malaw-ay nga mga buhat, ug sa inyong mga tinago nga mga pagkasalawayon, ug sa inyong mga diosdios, ug sa inyong mga pagbuno, ug sa mga panapi sa inyong mga kaparian, ug sa inyong mga kasina, ug sa inyong mga panagbangi, ug gikan sa tanan ninyo nga mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon, ug duol ngari kanako, ug magpabunyag sa akong ngalan, nga kamo makadawat sa kapasayloan sa inyong mga sala, ug mapuno uban sa Espiritu Santo, nga kamo pagaiphon uban sa akong mga katawhan kinsa mga sakop sa balay ni Israel.

3 Nephi 30

Hearken, O ye Gentiles, and hear the words of Jesus Christ, the Son of the living God, which he hath commanded me that I should speak concerning you, for, behold he commandeth me that I should write, saying:

Turn, all ye Gentiles, from your wicked ways; and repent of your evil doings, of your lyings and deceivings, and of your whoredoms, and of your secret abominations, and your idolatries, and of your murders, and your priestcrafts, and your envyings, and your strifes, and from all your wickedness and abominations, and come unto me, and be baptized in my name, that ye may receive a remission of your sins, and be filled with the Holy Ghost, that ye may be numbered with my people who are of the house of Israel.

Ikaupat nga Nephi

Ang Basahon ni Nephi

Kinsa Anak nga Lalaki ni Nephi— Usa sa mga Tinun-an ni Jesukristo

Usa ka asoy sa mga katawhan ni Nephi, sumala sa iyang talaan.

- 1 Ug nahinabo nga milabay ang ikakatloan ug upat nga tuig, ug ang ikakatloan ug lima, ug tan-awa ang mga tinun-an ni Jesus mitukod og usa ka simbahan ni Kristo sa tanan nga mga yuta nga naglibut. Ug kutob sa miduol ngadto kanila, ug matitud-anon nga mihinulsol sa ilang mga sala, nabunyagan sa ngalan ni Jesus; ug sila usab nakadawat sa Espiritu Santo.
- 2 Ug nahinabo nga sa ikakatloan ug unom nga tuig, ang tanan nga mga katawhan nakabig ngadto sa Ginoo, diha sa ibabaw sa tibuok yuta, mga Nephite ug mga Lamanite, ug walay mga panagbingkil ug mga panaglalis diha kanila, ug matag tawo mitagad nga makiangayon sa usag usa.
- 3 Ug sila aduna sa tanan nga mga butang nga alang kanilang tanan; busa walay adunahan ug kabus, ulipon ug gawasnon, apan silang tanan gihimo nga mga gawasnon, ug nag-ambit sa langitnon nga gasa.
- 4 Ug kini nahinabo nga ang ikakatloan ug pito nga tuig milabay usab, ug sa gihapon nagpadayon ang kalinaw sa mao nga yuta.
- 5 Ug dihay mga mahinungdanon ug mga kahibulongan nga mga buhat nga gihimo sa mga tinun-an ni Jesus, hangtud nga sila miayo sa mga masakiton, mibuhi sa mga patay, mipalakaw sa mga bakol, ug ang buta nakadawat sa ilang panan-aw ug ang bungol nakadungog; ug tanan nga matang sa mga milagro sila mibuhay diha sa mga katawhan; ug sila wala mobuhay og mga milagro gawas kon kini pinaagi sa ngalan ni Jesus.

Fourth Nephi

The Book of Nephi

Who Is the Son of Nephi—One of the Disciples of Jesus Christ

An account of the people of Nephi, according to his record.

And it came to pass that the thirty and fourth year passed away, and also the thirty and fifth, and behold the disciples of Jesus had formed a church of Christ in all the lands round about. And as many as did come unto them, and did truly repent of their sins, were baptized in the name of Jesus; and they did also receive the Holy Ghost.

And it came to pass in the thirty and sixth year, the people were all converted unto the Lord, upon all the face of the land, both Nephites and Lamanites, and there were no contentions and disputations among them, and every man did deal justly one with another.

And they had all things common among them; therefore there were not rich and poor, bond and free, but they were all made free, and partakers of the heavenly gift.

And it came to pass that the thirty and seventh year passed away also, and there still continued to be peace in the land.

And there were great and marvelous works wrought by the disciples of Jesus, insomuch that they did heal the sick, and raise the dead, and cause the lame to walk, and the blind to receive their sight, and the deaf to hear; and all manner of miracles did they work among the children of men; and in nothing did they work miracles save it were in the name of Jesus.

- 6 Ug sa ingon ang ikakatloan ug walo nga tuig milabay, ug usab ang ikakatloan ug siyam, ug ang ikakap-atan ug usa, ug ang ikakap-atan ug duha, oo, gani hangtud ang ikakap-atan ug siyam ka mga tuig ang milabay, ug usab ang ikakalim-an ug usa, ug ang ikakalim-an ug duha; oo, hangtud ang kalim-an ug siyam ka mga tuig milabay.
- 7 Ug ang Ginoo mipauswag kanila sa hilabihan diha sa yuta; oo, hangtud nga sila mitukod pag-usab sa mga dakbayan diin adunay mga dakbayan nga nasunog.
- 8 Oo, gani kadtong gamhanan nga dakbayan nga Zarahemla sila mihimo nga pagatukuron pag-usab.
- 9 Apan dihay daghan nga mga dakbayan nga naunlod, ug ang tubig misaka sa dapit niini; busa kini nga mga dakbayan dili na mabag-o pag-usab.
- 10 Ug karon, tan-awa, nahinabo nga ang mga katawhan ni Nephi nagkalig-on, ug misanay sa hilabihan ka kusog, ug nahimo nga hilabihan ka maanindot ug makapahimuot nga mga katawhan.
- 11 Ug sila naminyo, ug sinayuran sa kaminyoon, ug gipanalanginan sumala sa gidaghanon sa mga saad nga gihimo sa Ginoo ngadto kanila.
- 12 Ug sila wala na maglakaw subay sa mga kahimoan ug mga ordinansa sa balaod ni Moises; apan sila nagsunod subay sa mga sugo diin sila midawat gikan sa ilang Ginoo ug sa ilang Dios, mipadayon sa pagpuasa ug pag-ampo, ug nagtigum kanunay sa pag-ampo ug pagpamati sa pulong sa Ginoo.
- 13 Ug nahinabo nga wala nay panagbingkil diha sa tanan nga mga katawhan, sa tanan nga yuta; apan dihay mga mahinungdanon nga milagro nga gihimo sa mga tinun-an ni Jesus.
- 14 Ug nahinabo nga ang ikakapitoan ug usa nga tuig milabay, ug usab ang ikakapitoan ug duha nga tuig, oo, ug sa katapusan, hangtud ang ikakapitoan ug siyam nga tuig milabay; oo, gani usa ka gatus ka mga tuig ang milabay, ug ang mga tinun-an ni Jesus, kinsa siya mipili, tanan tua na sa paraiso sa Dios, gawas niadtong tulo kinsa kinahanglan ipabilin; ug dihay uban nga mga tinun-an nga gi-orden puli kanila; ug usab daghan niana nga kaliwatan ang namatay.

And thus did the thirty and eighth year pass away, and also the thirty and ninth, and forty and first, and the forty and second, yea, even until forty and nine years had passed away, and also the fifty and first, and the fifty and second; yea, and even until fifty and nine years had passed away.

And the Lord did prosper them exceedingly in the land; yea, insomuch that they did build cities again where there had been cities burned.

Yea, even that great city Zarahemla did they cause to be built again.

But there were many cities which had been sunk, and waters came up in the stead thereof; therefore these cities could not be renewed.

And now, behold, it came to pass that the people of Nephi did wax strong, and did multiply exceedingly fast, and became an exceedingly fair and delightful people.

And they were married, and given in marriage, and were blessed according to the multitude of the promises which the Lord had made unto them.

And they did not walk any more after the performances and ordinances of the law of Moses; but they did walk after the commandments which they had received from their Lord and their God, continuing in fasting and prayer, and in meeting together oft both to pray and to hear the word of the Lord.

And it came to pass that there was no contention among all the people, in all the land; but there were mighty miracles wrought among the disciples of Jesus.

And it came to pass that the seventy and first year passed away, and also the seventy and second year, yea, and in fine, till the seventy and ninth year had passed away; yea, even an hundred years had passed away, and the disciples of Jesus, whom he had chosen, had all gone to the paradise of God, save it were the three who should tarry; and there were other disciples ordained in their stead; and also many of that generation had passed away.

- 15 Ug nahinabo nga walay panagbingkil diha sa yuta, tungod sa gugma sa Dios nga anaa sa mga kasingkasing sa mga katawhan.
- 16 Ug wala nay mga kasina, ni panagbangi, ni kagubot, ni malaw-ay nga mga buhat, ni mga pamakak, ni mga pagbuno, ni bisan unsa nga matang sa pagkamaulagon; ug sa pagkamatuod wala nay mga katawhan nga labaw pa ka malipayon sa tanan nga mga katawhan nga gilalang sa kamot sa Dios.
- 17 Wala nay mga tulisan, ni mga mamumuno, ni adunay mga Lamanite, ni bisan unsa nga matang sa pundok sa mga katawhan; apan sila nagkahiusa, mga anak ni Kristo, ug manununod sa gingharian sa Dios.
- 18 Ug pagkabulahan kanila! Kay ang Ginoo mipanalangin kanila sa tanan nila nga mga kalihokan; oo, sila gipanalanginan ug gipauswag hangtud milabay ang usa ka gatus ug napulo ka mga tuig; ug ang unang kaliwatan gikan kang Kristo namatay na, ug wala nay panagbingkil sa tibuok yuta.
- 19 Ug nahinabo nga si Nephi, siya nga mitipig niini nga katapusan nga talaan, (ug iyang gitipigan kini diha sa mga palid ni Nephi) namatay, ug ang iyang anak nga si Amos mitipig niini puli kaniya; ug siya mitipig niini diha sa mga palid ni Nephi.
- 20 Ug siya mitipig niini sa kawaloan ug upat ka mga tuig, ug diha gihapon ang kalinaw sa yuta, gawas sa gamay nga bahin sa mga katawhan nga mibulag gikan sa simbahan ug midala sa ngalan sa mga Lamanite; busa misugod na usab ang mga Lamanite sa yuta.
- 21 Ug nahinabo nga si Amos namatay usab, (ug may usa ka gatus ug kasiyaman ug upat ka mga tuig sukad sa pag-anhi ni Kristo) ug ang iyang anak nga si Amos mitipig sa talaan puli kaniya; ug siya usab mitipig diha sa mga palid ni Nephi; ug kini nahisulat usab sa basahon ni Nephi, nga mao kini nga basahon.
- 22 Ug nahinabo nga duha ka gatus ka mga tuig ang milabay; ug ang ikaduha nga kaliwatan namatay na gawas sa pipila niini.

And it came to pass that there was no contention in the land, because of the love of God which did dwell in the hearts of the people.

And there were no envyings, nor strifes, nor tumults, nor whoredoms, nor lyings, nor murders, nor any manner of lasciviousness; and surely there could not be a happier people among all the people who had been created by the hand of God.

There were no robbers, nor murderers, neither were there Lamanites, nor any manner of -ites; but they were in one, the children of Christ, and heirs to the kingdom of God.

And how blessed were they! For the Lord did bless them in all their doings; yea, even they were blessed and prospered until an hundred and ten years had passed away; and the first generation from Christ had passed away, and there was no contention in all the land.

And it came to pass that Nephi, he that kept this last record, (and he kept it upon the plates of Nephi) died, and his son Amos kept it in his stead; and he kept it upon the plates of Nephi also.

And he kept it eighty and four years, and there was still peace in the land, save it were a small part of the people who had revolted from the church and taken upon them the name of Lamanites; therefore there began to be Lamanites again in the land.

And it came to pass that Amos died also, (and it was an hundred and ninety and four years from the coming of Christ) and his son Amos kept the record in his stead; and he also kept it upon the plates of Nephi; and it was also written in the book of Nephi, which is this book.

And it came to pass that two hundred years had passed away; and the second generation had all passed away save it were a few.

- 23 Ug karon ako, si Mormon, unta kamo masayud nga ang mga katawhan misanay pag-ayo, hangtud nga sila mikanap sa ibabaw sa tibuok yuta, ug nga sila nahimo nga hilabihan ka adunahan, tungod sa ilang kauswagan diha kang Kristo.
- 24 Ug karon, niini nga ikaduha ka gatus ug usa nga tuig misugod na usab taliwala kanila kadto kinsa gibayaw sa garbo, ingon sa pagsul-ob sa mga mahalon nga panaput, ug tanan nga matang sa mahalon nga mga perlas, ug sa matahum nga mga butang sa kalibutan.
- 25 Ug sukad niana nga panahon sila nagbaton sa ilang mga kabtangan ug sa ilang kabuhian nga dili na alang kanilang tanan.
- 26 Ug sila misugod sa pagkabahin-bahin ngadto sa nagkalain-lain nga mga pundok; ug sila misugod sa pagtukod og mga simbahan ngadto sa ilang mga kaugalingon aron makaangkon og bahandi, ug misugod sa paglimud sa tinuod nga simbahan ni Kristo.
- 27 Ug nahinabo nga sa diha nga ang duha ka gatus ug napulo ka mga tuig milabay adunay daghan nga mga simbahan diha sa yuta; oo, adunay daghan nga mga simbahan nga nagpatuo nga nasayud kang Kristo, bisan pa niana sila milimud sa daghan nga mga bahin sa iyang ebanghelyo, hangtud nga sila midawat sa tanan nga matang sa pagkadautan, ug gipangalagad kana diin mga sagrado ngadto kaniya kang kinsa kini gidili tungod sa pagkadili takus.
- 28 Ug kini nga simbahan misanay sa hilabihan tungod sa kadautan, ug tungod sa gahum ni Satanas kinsa mao ang nagkupert sa ilang mga kasingkasing.
- 29 Ug usab, dihay lain nga simbahan nga naglimud kang Kristo; ug sila migukod sa tinuod nga simbahan ni Kristo, tungod sa ilang pagkamapainubsanon ug sa ilang pagtuo kang Kristo; ug sila miyubit kanila tungod sa daghan nga mga milagro diin nahimo taliwala kanila.
- 30 Busa sila migamit sa gahum ug pagtugot ibabaw sa mga tinun-an ni Jesus kinsa nagpabilin uban kanila, ug sila mibalhug kanila ngadto sa bilangoan; apan pinaagi sa gahum sa pulong sa Dios diin anaa kanila, ang bilangoan nangasiak, ug sila mipadayon sa paghimo sa mahinungdanon nga mga milagro taliwala kanila.

And now I, Mormon, would that ye should know that the people had multiplied, insomuch that they were spread upon all the face of the land, and that they had become exceedingly rich, because of their prosperity in Christ.

And now, in this two hundred and first year there began to be among them those who were lifted up in pride, such as the wearing of costly apparel, and all manner of fine pearls, and of the fine things of the world.

And from that time forth they did have their goods and their substance no more common among them.

And they began to be divided into classes; and they began to build up churches unto themselves to get gain, and began to deny the true church of Christ.

And it came to pass that when two hundred and ten years had passed away there were many churches in the land; yea, there were many churches which professed to know the Christ, and yet they did deny the more parts of his gospel, insomuch that they did receive all manner of wickedness, and did administer that which was sacred unto him to whom it had been forbidden because of unworthiness.

And this church did multiply exceedingly because of iniquity, and because of the power of Satan who did get hold upon their hearts.

And again, there was another church which denied the Christ; and they did persecute the true church of Christ, because of their humility and their belief in Christ; and they did despise them because of the many miracles which were wrought among them.

Therefore they did exercise power and authority over the disciples of Jesus who did tarry with them, and they did cast them into prison; but by the power of the word of God, which was in them, the prisons were rent in twain, and they went forth doing mighty miracles among them.

- 31 Bisan pa niana, ug bisan pa niining tanan nga mga milagro, ang mga katawhan nagpatig-a sa ilang mga kasingkasing, ug nagtinguha sa pagpatay kanila, sama sa mga Judeo sa Jerusalem nga nagtinguha sa pagpatay kang Jesus, sumala sa iyang pulong.
- 32 Ug sila mitambug kanila ngadto sa mga hudno sa kalayo, ug sila nakagawas nga wala makadawat og kadaot.
- 33 Ug sila mihulog kanila sa mga lungib sa mga mabangis nga mananap, ug sila nakigdula uban sa mga mabangis nga mananap ingon sa usa ka bata uban sa usa ka karnero; ug sila nakagawas gikan kanila, nga wala makadawat og kadaot.
- 34 Bisan pa niana, nagpatig-a gihapon sa kasingkasing ang mga katawhan kay sila nadala sa daghan nga mga pari ug mini nga mga propeta aron motukod pa og mga simbahan, ug mohimo pa sa tanan nga matang sa kadautan. Ug sila mibunal sa mga katawhan ni Jesus; apan ang mga katawhan ni Jesus wala mobalos sa pagbunal. Sa ingon sila mikunhod tungod sa pagkawalay pagtuo ug sa pagkadautan, tuig-tuig, hangtud milabay ang duha ka gatus ug katloan ka mga tuig.
- 35 Ug karon nahinabo, oo, sa ikaduha ka gatus ug katloan ug usa nga tuig, dihay dako nga pagkabahin taliwala sa mga katawhan.
- 36 Ug nahinabo nga niini nga tuig dihay mitungha nga mga katawhan kinsa gitawag nga mga Nephite, ug sila mga tinuod nga mga matuohon ni Kristo; ug taliwala kanila kadto nga gitawag sa mga Lamanite—mga Jacobite, ug mga Josephite, ug mga Zoramite;
- 37 Busa ang mga tinuod nga mga matuohon ni Kristo, ug ang tinuod nga mga tigsimba ni Kristo (uban kanila ang tulo nga mga tinun-an ni Jesus kinsa kinahanglan ipabilin) gitawag og mga Nephite, ug mga Jacobite, ug mga Josephite ug mga Zoramite.
- 38 Ug nahinabo nga sila kinsa misalikway sa ebanghelyo mao ang gitawag og mga Lamanite, ug mga Lemuelite ug mga Ismaelite; ug sila wala mokunhod tungod sa pagkawalay pagtuo, apan sila mituyo sa pagsukol batok sa ebanghelyo ni Kristo; ug sila mitudlo sa ilang mga anak nga sila dili motuo, gani sama sa ilang mga amahan, gikan sa sinugdanan, nahimo nga mikunhod.

Nevertheless, and notwithstanding all these miracles, the people did harden their hearts, and did seek to kill them, even as the Jews at Jerusalem sought to kill Jesus, according to his word.

And they did cast them into furnaces of fire, and they came forth receiving no harm.

And they also cast them into dens of wild beasts, and they did play with the wild beasts even as a child with a lamb; and they did come forth from among them, receiving no harm.

Nevertheless, the people did harden their hearts, for they were led by many priests and false prophets to build up many churches, and to do all manner of iniquity. And they did smite upon the people of Jesus; but the people of Jesus did not smite again. And thus they did dwindle in unbelief and wickedness, from year to year, even until two hundred and thirty years had passed away.

And now it came to pass in this year, yea, in the two hundred and thirty and first year, there was a great division among the people.

And it came to pass that in this year there arose a people who were called the Nephites, and they were true believers in Christ; and among them there were those who were called by the Lamanites—Jacobites, and Josephites, and Zoramites;

Therefore the true believers in Christ, and the true worshipers of Christ, (among whom were the three disciples of Jesus who should tarry) were called Nephites, and Jacobites, and Josephites, and Zoramites.

And it came to pass that they who rejected the gospel were called Lamanites, and Lemuelites, and Ishmaelites; and they did not dwindle in unbelief, but they did wilfully rebel against the gospel of Christ; and they did teach their children that they should not believe, even as their fathers, from the beginning, did dwindle.

39 Ug kini tungod sa ilang pagkadautan ug sa pagkasalawayon sa ilang mga amahan, sama kaniadto sa sinugdanan. Ug sila gitudloan sa pagdumot sa mga anak sa Dios, ingon sa mga Lamanite nga gitudloan sa pagdumot sa mga anak ni Nephi gikan pa sa sinugdanan.

40 Ug nahinabo nga ang duha ka gatus ug kap-atan ug upat ka mga tuig ang milabay, ug ingon niini ang mga kalihokan sa mga katawhan. Ug ang labaw nga dautan nga bahin sa mga katawhan nagkalig-on, ug nahimo nga hilabihan ka daghan kay sa mga katawhan sa Dios.

41 Ug sila sa gihapon mipadayon sa pagtukod sa mga simbahan alang sa ilang mga kaugalingon, ug nagdayan-dayan kanila sa tanan nga matang sa mahalon nga mga butang. Ug sa ingon milabay ang duha ka gatus ug kalim-an ka mga tuig, ug usab ang duha ka gatus ug kan-uman ka mga tuig.

42 Ug nahinabo nga ang dautan nga bahin sa mga katawhan misugod na usab sa pagtukod sa mga tinago nga mga panumpa ug mga kalihokan ni Gadianton.

43 Ug usab ang mga katawhan kinsa gitawag og mga katawhan ni Nephi misugod sa pagkamapagarbuhon sa ilang mga kasingkasing, tungod sa naghingapin nga kaadunahan, ug nahimo nga mahabugon sama ngadto sa ilang mga kaigsoonan, ang mga Lamanite.

44 Ug gikan niini nga panahon ang mga tinun-an misugod sa pagsubo tungod sa mga sala sa kalibutan.

45 Ug nahinabo nga tulo ka gatus ka mga tuig ang milabay, ang mga katawhan ni Nephi ug ang mga Lamanite nahimo nga hilabihan ka dautan ang usa sama ngadto sa lain.

46 Ug nahinabo nga ang mga tulisan ni Gadianton mikanap na sa ibabaw sa tibuok yuta; walay matarung gawas sa mga tinun-an ni Jesus. Ug bulawan ug pilak sila mitipig sa hilabihan ka daghan ug mipatigayon sa tanan nga paagi sa patigayon.

47 Ug nahinabo human milabay ang tulo ka gatus ug lima ka mga tuig, (ang mga katawhan mipabilin gihapon sa ilang pagkadautan) namatay si Amos; ug ang iyang igsoon, si Ammaron, mitipig sa talaan puli kaniya.

And it was because of the wickedness and abomination of their fathers, even as it was in the beginning. And they were taught to hate the children of God, even as the Lamanites were taught to hate the children of Nephi from the beginning.

And it came to pass that two hundred and forty and four years had passed away, and thus were the affairs of the people. And the more wicked part of the people did wax strong, and became exceedingly more numerous than were the people of God.

And they did still continue to build up churches unto themselves, and adorn them with all manner of precious things. And thus did two hundred and fifty years pass away, and also two hundred and sixty years.

And it came to pass that the wicked part of the people began again to build up the secret oaths and combinations of Gadianton.

And also the people who were called the people of Nephi began to be proud in their hearts, because of their exceeding riches, and become vain like unto their brethren, the Lamanites.

And from this time the disciples began to sorrow for the sins of the world.

And it came to pass that when three hundred years had passed away, both the people of Nephi and the Lamanites had become exceedingly wicked one like unto another.

And it came to pass that the robbers of Gadianton did spread over all the face of the land; and there were none that were righteous save it were the disciples of Jesus. And gold and silver did they lay up in store in abundance, and did traffic in all manner of traffic.

And it came to pass that after three hundred and five years had passed away, (and the people did still remain in wickedness) Amos died; and his brother, Ammaron, did keep the record in his stead.

48 Ug nahinabo nga sa diha nga milabay na ang tulo ka gatus ug kawhaan ka mga tuig, si Ammaron, nga pinugos sa Espiritu Santo, mitipig sa mga sagrado nga talaan—oo, gani tanan nga sagrado nga mga talaan nga gihatag gikan sa kaliwatan ngadto sa kaliwatan, diin mga sagrado—gani hangtud sa ikatulo ka gatus ug ikakawhaan nga tuig sukad sa pag-anhi ni Kristo.

49 Ug siya mitipig kanila ngadto sa Ginoo, nga sila unta modangat ngadto sa salin sa balay ni Jacob, sumala sa mga panagna ug sa mga saad sa Ginoo. Ug sa ingon kini mao ang katapusan sa talaan ni Ammaron.

And it came to pass that when three hundred and twenty years had passed away, Ammaron, being constrained by the Holy Ghost, did hide up the records which were sacred—yea, even all the sacred records which had been handed down from generation to generation, which were sacred—even until the three hundred and twentieth year from the coming of Christ.

And he did hide them up unto the Lord, that they might come again unto the remnant of the house of Jacob, according to the prophecies and the promises of the Lord. And thus is the end of the record of Ammaron.

Ang Basahon ni Mormon

Mormon 1

- 1 Ug karon ako, si Mormon, mihimo og usa ka talaan sa mga butang diin ako nakakita ug nakadungog, ug motawag niini og Basahon ni Mormon.
- 2 Ug sa mga panahon nga si Ammaron mitago sa mga talaan ngadto sa Ginoo, siya miduol ngari kanako, (ako mga napulo ka mga tuig ang panuigon, ug ako misugod sa pagkakat-on sunod sa pamaagi sa kinaadman sa akong mga katawhan) ug si Ammaron miingon ngari kanako: Ako nakakita nga ikaw usa ka maligdong nga bata, ug ikaw dali sa pagpaniid;
- 3 Busa, kon ikaw moabut na sa kawhaan ug upat ka mga tuig ang panuigon ako manghinaut nga ikaw kinahanglan mahinumdom sa mga butang diin ikaw nakapaniid mahitungod niini nga mga katawhan; ug kon ikaw moabut sa mao nga panuigon lakaw ngadto sa yuta sa Antum, ngadto sa usa ka bungtod nga gitawag og Shim; ug didto ako motipig ngadto sa Ginoo sa tanan nga mga sagrado nga kinulit mahitungod niini nga mga katawhan.
- 4 Ug tan-awa, ikaw modala sa mga palid ni Nephi ngadto sa imong kaugalingon, ug ang nahibilin ikaw mobilin diha sa dapit diin sila anaa; ug ikaw mokulit diha sa mga palid ni Nephi sa tanan nga mga butang diin ikaw nakapaniid mahitungod niini nga mga katawhan.
- 5 Ug ako, si Mormon, nga usa ka kaliwat ni Nephi, (ug ang ngalan sa akong amahan mao si Mormon) ako nahinumdom sa mga butang nga si Ammaron misugo kanako.
- 6 Ug nahinabo nga ako, nga napulo ug usa ka mga tuig ang panuigon, gidala sa akong amahan ngadto sa yuta sa habagatan nga bahin, bisan ngadto sa yuta sa Zarahemla.
- 7 Ang ibabaw sa tibuok yuta napuno sa dagko nga mga gambalay, ug ang mga katawhan hilabihan nga ka daghan, ingon sa mga balas sa dagat.
- 8 Ug nahinabo niini nga tuig misugod ang usa ka gubat tali sa mga Nephite, nga naglangkob sa mga Nephite ug sa mga Jacobite ug sa mga Josephite ug sa mga Zoramite; ug kini nga gubat tali sa mga Nephite, ug sa mga Lamanite ug sa mga Lemuelite ug sa mga Ishmaelite.

The Book of Mormon

Mormon 1

And now I, Mormon, make a record of the things which I have both seen and heard, and call it the Book of Mormon.

And about the time that Ammaron hid up the records unto the Lord, he came unto me, (I being about ten years of age, and I began to be learned somewhat after the manner of the learning of my people) and Ammaron said unto me: I perceive that thou art a sober child, and art quick to observe;

Therefore, when ye are about twenty and four years old I would that ye should remember the things that ye have observed concerning this people; and when ye are of that age go to the land Antum, unto a hill which shall be called Shim; and there have I deposited unto the Lord all the sacred engravings concerning this people.

And behold, ye shall take the plates of Nephi unto yourself, and the remainder shall ye leave in the place where they are; and ye shall engrave on the plates of Nephi all the things that ye have observed concerning this people.

And I, Mormon, being a descendant of Nephi, (and my father's name was Mormon) I remembered the things which Ammaron commanded me.

And it came to pass that I, being eleven years old, was carried by my father into the land southward, even to the land of Zarahemla.

The whole face of the land had become covered with buildings, and the people were as numerous almost, as it were the sand of the sea.

And it came to pass in this year there began to be a war between the Nephites, who consisted of the Nephites and the Jacobites and the Josephites and the Zoramites; and this war was between the Nephites, and the Lamanites and the Lemuelites and the Ishmaelites.

- 9 Karon ang mga Lamanite ug ang mga Lemuelite ug ang mga Ishmaelite gitawag nga mga Lamanite, ug ang duha ka mga pundok mao ang mga Nephite ug ang mga Lamanite.
- 10 Ug nahinabo nga ang gubat misugod diha kanila sa mga utlanan sa Zarahemla, sa tubig sa Sidon.
- 11 Ug nahinabo nga ang Nephite nakapundok sa daghan nga mga lalaki, gani mikapin sa katloan ka libo. Ug nahinabo nga niining mao nga tuig dihay pila ka panagsangka, diin gilupig sa mga Nephite ang mga Lamanite ug daghan ang napatay kanila.
- 12 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite misibug sa ilang laraw, ug miabut ang kalinaw sa yuta; ug dihay kalinaw nga nagpabilin sulod sa upat ka mga tuig, nga walay dugo nga miagas.
- 13 Apan ang pagkadautan mipabilin diha sa ibabaw sa tibuok yuta, ug hangtud nga ang Ginoo mikuha sa iyang hinigugma nga mga tinun-an, ug ang buhat nga mga milagro ug ang pagpang-ayo mihunong tungod sa kadautan sa mga katawhan.
- 14 Ug wala na ang mga gasa gikan sa Ginoo, ug ang Espiritu Santo wala na moduol diha kang bisan kinsa, tungod sa ilang pagkadautan ug pagkawalay pagtuo.
- 15 Ug ako, nga napulo ug lima ang panuigon ug ingon og usa ka maugdang ang panghunahuna, busa ako giduaw sa Ginoo, ug nakatagamtam ug nasayud sa kaayo ni Jesus.
- 16 Ug ako naningkamot sa pagsangyaw ngadto niini nga mga katawhan, apan ang akong ba-ba natak-um, kay ako gidid-an nga ako kinahanglan mosangyaw ngadto kanila; kay tan-awa sila mituyo sa pagsukol batok sa ilang Dios; ug ang mga hinigugma nga tinun-an gikuha gikan sa yuta, tungod sa ilang kadautan.
- 17 Apan ako nagpabilin taliwala kanila, apan ako gidid-an sa pagsangyaw ngadto kanila, tungod sa katig-a sa ilang mga kasingkasing; ug tungod sa katig-a sa ilang mga kasingkasing ang yuta gitunglo tungod kanila.

Now the Lamanites and the Lemuelites and the Ishmaelites were called Lamanites, and the two parties were Nephites and Lamanites.

And it came to pass that the war began to be among them in the borders of Zarahemla, by the waters of Sidon.

And it came to pass that the Nephites had gathered together a great number of men, even to exceed the number of thirty thousand. And it came to pass that they did have in this same year a number of battles, in which the Nephites did beat the Lamanites and did slay many of them.

And it came to pass that the Lamanites withdrew their design, and there was peace settled in the land; and peace did remain for the space of about four years, that there was no bloodshed.

But wickedness did prevail upon the face of the whole land, insomuch that the Lord did take away his beloved disciples, and the work of miracles and of healing did cease because of the iniquity of the people.

And there were no gifts from the Lord, and the Holy Ghost did not come upon any, because of their wickedness and unbelief.

And I, being fifteen years of age and being somewhat of a sober mind, therefore I was visited of the Lord, and tasted and knew of the goodness of Jesus.

And I did endeavor to preach unto this people, but my mouth was shut, and I was forbidden that I should preach unto them; for behold they had wilfully rebelled against their God; and the beloved disciples were taken away out of the land, because of their iniquity.

But I did remain among them, but I was forbidden to preach unto them, because of the hardness of their hearts; and because of the hardness of their hearts the land was cursed for their sake.

18 Ug kini nga mga tulisan ni Gadianton, nga taliwala sa mga Lamanite, midagsang sa yuta, hangtud nga ang mga lumulupyo diha misugod sa pagtipig sa ilang mga bahandi sa ilawom sa yuta; ug sila nahimo nga madanglog, tungod kay ang Ginoo mitunglo sa yuta, nga sila dili makagunit kanila, ni makabaton kanila pag-usab.

19 Ug nahinabo nga dihay mga barangan, ug mga pamarang, ug mga salamangka; ug ang gahum sa usa nga dautan midagsang diha sa ibabaw sa tibuok yuta, bisan ngadto sa katumanan sa tanan nga pulong ni Abinadi, ug usab ni Samuel ang Lamanite.

And these Gadianton robbers, who were among the Lamanites, did infest the land, insomuch that the inhabitants thereof began to hide up their treasures in the earth; and they became slippery, because the Lord had cursed the land, that they could not hold them, nor retain them again.

And it came to pass that there were sorceries, and witchcrafts, and magics; and the power of the evil one was wrought upon all the face of the land, even unto the fulfilling of all the words of Abinadi, and also Samuel the Lamanite.

Mormon 2

- 1 Ug nahinabo nianang mao nga tuig dihay misugod nga usa ka gubat usab tali sa mga Nephite ug sa mga Lamanite. Ug bisan pa sa akong pagkabatan-on, dako ang pamayhon; busa ang mga katawhan ni Nephi mitudlo kanako nga ako mahimo nga ilang pangulo, o ang pangulo sa ilang mga kasundalohan.
- 2 Busa nahinabo nga sa akong ikanapulo ug unom ka mga tuig ako naglakaw sa ulohan sa mga sundalo sa mga Nephite, batok sa mga Lamanite; busa tulo ka gatus ug kawhaan ug unom ka mga tuig ang milabay.
- 3 Ug nahinabo nga sa ikatulo ka gatus ug ikakawhaan ug pito nga tuig ang mga Lamanite misulong ngari kanamo uban sa hilabihan ka dako nga gahum, hangtud nga sila nakapahadlok sa akong mga kasundalohan; busa sila dili makig-away, ug sila misibug paingon sa amihanan nga mga nasud.
- 4 Ug nahinabo nga kami miabut sa dakbayan sa Angola, ug kami nakapanag-iya sa dakbayan ug naghimo og mga pagpangandam sa pagpanalipod sa among mga kaugalingon batok sa mga Lamanite. Ug nahinabo nga kami mipalig-on sa dakbayan uban sa among gahum; apan bisan pa sa tanan namo nga mga kota ang mga Lamanite misulong ngari kanamo ug miabug kanamo gikan sa dakbayan.
- 5 Ug sila usab miabug kanamo gikan sa yuta ni David.
- 6 Ug kami mimartsa ug miabut ngadto sa yuta sa Josue nga anaa sa mga utlanan sa kasadpan nga dapit sa baybayon.
- 7 Ug nahinabo nga kami mitigum sa among mga katawhan sa labing madali nga mahimo, nga aron kami makatigum kanila sa usa ka pundok.
- 8 Apan tan-awa, ang yuta napuno uban sa mga tulisan ug uban sa mga Lamanite; ug bisan pa sa dako nga kalaglagan nga nag-ungaw ibabaw sa akong mga katawhan, sila wala maghinulsol sa ilang dautan nga mga buhat; busa dihay dugo ug kamatay nga mikanap sa ibabaw sa tibuok yuta, lakip sa bahin sa mga Nephite ug usab sa bahin sa mga Lamanite; ug kini usa ka hingpit nga kagubot sa ibabaw sa tibuok yuta.

Mormon 2

And it came to pass in that same year there began to be a war again between the Nephites and the Lamanites. And notwithstanding I being young, was large in stature; therefore the people of Nephi appointed me that I should be their leader, or the leader of their armies.

Therefore it came to pass that in my sixteenth year I did go forth at the head of an army of the Nephites, against the Lamanites; therefore three hundred and twenty and six years had passed away.

And it came to pass that in the three hundred and twenty and seventh year the Lamanites did come upon us with exceedingly great power, insomuch that they did frighten my armies; therefore they would not fight, and they began to retreat towards the north countries.

And it came to pass that we did come to the city of Angola, and we did take possession of the city, and make preparations to defend ourselves against the Lamanites. And it came to pass that we did fortify the city with our might; but notwithstanding all our fortifications the Lamanites did come upon us and did drive us out of the city.

And they did also drive us forth out of the land of David.

And we marched forth and came to the land of Joshua, which was in the borders west by the seashore.

And it came to pass that we did gather in our people as fast as it were possible, that we might get them together in one body.

But behold, the land was filled with robbers and with Lamanites; and notwithstanding the great destruction which hung over my people, they did not repent of their evil doings; therefore there was blood and carnage spread throughout all the face of the land, both on the part of the Nephites and also on the part of the Lamanites; and it was one complete revolution throughout all the face of the land.

- 9 Ug karon, ang mga Lamanite adunay usa ka hari, ug ang iyang ngalan mao si Aaron; ug siya misulong batok kanamo uban sa kap-atan ug upat ka libo ka mga kasundalohan. Ug tan-awa, ako nakasanta kaniya uban sa kap-atan ug duha ka libo. Ug nahinabo nga ako mibuntog kaniya uban sa akong mga kasundalohan ug siya milayas gikan sa akong atubangan. Ug tan-awa, tanan kini nahimo, ug tulo ka gatus ug katloan ka mga tuig ang milabay.
- 10 Ug nahinabo nga ang mga Nephite misugod sa paghinulsol sa ilang kadautan, ug misugod sa pagsinggit ingon sa gitagna ni Samuel ang propeta; kay tan-awa walay tawo nga makapugong niana nga iyang gipanag-iy, alang sa mga kawatan, ug ang mga tulisan, ug ang mga mamumuno, ug ang kahanas sa salamangka, ug ang pamarang nga anaa sa yuta.
- 11 Ug sa ingon dihay misugod nga mga pagsubo ug usa ka pagbangutan sa tanan nga yuta tungod niini nga mga butang, ug labi na gayud taliwala sa mga katawhan ni Nephi.
- 12 Ug nahinabo nga sa diha nga ako, si Mormon, nakakita sa ilang pagbangutan ug sa ilang pagkasubo ug sa ilang pagkaguol sa atubangan sa Ginoo, ang akong kasingkasing misugod sa paglipay uban kanako, nga nasayud sa mga kalooy ug sa pagkamainantuson sa Ginoo, busa kay nagtuo nga siya magmaloloy-on ngadto kanila nga sila usab mahimo nga mga tawo nga matarung.
- 13 Apan tan-awa, kining akong hingpit nga kalipay nakawang, kay ang ilang kasubo dili ngadto sa paghinulsol, tungod sa kaayo sa Dios; apan kini tungod sa kasubo sa gipanghimaraut, tungod kay ang Ginoo dili sa kanunay motugot kanila nga maglipay diha sa sala.
- 14 Ug sila wala moduol ngadto ni Jesus uban sa masulub-on nga mga kasingkasing ug mahinulsulon nga mga espiritu, apan sila mitunglo sa Dios, ug nangandoy nga mamatay. Bisan pa niana sila nakigbisog uban sa espada alang sa ilang mga kinabuhi.

And now, the Lamanites had a king, and his name was Aaron; and he came against us with an army of forty and four thousand. And behold, I withstood him with forty and two thousand. And it came to pass that I beat him with my army that he fled before me. And behold, all this was done, and three hundred and thirty years had passed away.

And it came to pass that the Nephites began to repent of their iniquity, and began to cry even as had been prophesied by Samuel the prophet; for behold no man could keep that which was his own, for the thieves, and the robbers, and the murderers, and the magic art, and the witchcraft which was in the land.

Thus there began to be a mourning and a lamentation in all the land because of these things, and more especially among the people of Nephi.

And it came to pass that when I, Mormon, saw their lamentation and their mourning and their sorrow before the Lord, my heart did begin to rejoice within me, knowing the mercies and the long-suffering of the Lord, therefore supposing that he would be merciful unto them that they would again become a righteous people.

But behold this my joy was vain, for their sorrowing was not unto repentance, because of the goodness of God; but it was rather the sorrowing of the damned, because the Lord would not always suffer them to take happiness in sin.

And they did not come unto Jesus with broken hearts and contrite spirits, but they did curse God, and wish to die. Nevertheless they would struggle with the sword for their lives.

- 15 Ug nahinabo nga ang akong kasubo mibalik ngari kanako pag-usab, ug ako nakakita nga ang adlaw sa grasya milabay na uban kanila, sa lawasnon nga paagi ug sa espirituhanon nga paagi; kay ako nakakita sa mga kaliboan kanila nga gipatay diha sa dayag nga pagsukol batok sa ilang Dios, ug gipundok ingon og mga iti diha sa ibabaw sa yuta. Ug sa ingon tulo ka gatus ug kap-atan ug upat ka mga tuig ang milabay.
- 16 Ug nahinabo nga sa ikatulo ka gatus ug kap-atan ug lima nga tuig ang mga Nephite misugod sa pagpanglayas gikan sa atubangan sa mga Lamanite; ug sila gigukod hangtud nga sila miabut gani ngadto sa yuta sa Jashon, sa dili pa mahimo ang pagpahunong kanila diha sa ilang pagsibug.
- 17 Ug karon, ang dakbayan sa Jashon duol sa yuta diin si Ammaron mitipig sa mga talaan ngadto sa Ginoo, nga sila unta dili madaot. Ug tan-awa ako milakaw sumala sa pulong ni Ammaron, ug midala sa mga palid ni Nephi ug mihimo og usa ka talaan sumala sa mga pulong ni Ammaron.
- 18 Ug nganha sa mga palid ni Nephi ako mihimo og hingpit nga asoy sa tanan nga mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon; apan dinhi niini nga mga palid ako nagpailub sa paghimo og hingpit nga asoy sa ilang mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon, kay tan-awa, ang nagpadayon nga talan-awon sa mga pagkadautan ug sa mga pagkasalawayon anaa kanunay sa akong panan-aw sukad nga ako makahimo sa pagtan-aw sa mga pamaagi sa tawo;
- 19 Ug alaot ako tungod sa ilang mga pagkadautan; kay ang akong kasingkasing napuno sa kasubo tungod sa ilang mga pagkadautan, sa akong tanan nga mga adlaw; bisan pa niana ako nasayud nga ako pagabayawon sa katapusan nga adlaw.
- 20 Ug nahinabo nga niini nga tuig ang mga katawhan ni Nephi gigukod usab ug giabug. Ug nahinabo nga kami giabug hangtud nga kami miabut sa amihanan nga bahin ngadto sa yuta nga gitawag og Shem.
- 21 Ug nahinabo nga kami mipalig-on sa dakbayan sa Shem ug kami mitigum sa among mga katawhan kutob sa mahimo, nga tingali kami unta makaluwas kanila gikan sa kalaglagan.
- 22 Ug nahinabo nga sa ikatulo ka gatus ug kap-atan ug unom nga tuig sila misugod sa pagsulong ngari kanamo pag-usab.

And it came to pass that my sorrow did return unto me again, and I saw that the day of grace was passed with them, both temporally and spiritually; for I saw thousands of them hewn down in open rebellion against their God, and heaped up as dung upon the face of the land. And thus three hundred and forty and four years had passed away.

And it came to pass that in the three hundred and forty and fifth year the Nephites did begin to flee before the Lamanites; and they were pursued until they came even to the land of Jashon, before it was possible to stop them in their retreat.

And now, the city of Jashon was near the land where Ammaron had deposited the records unto the Lord, that they might not be destroyed. And behold I had gone according to the word of Ammaron, and taken the plates of Nephi, and did make a record according to the words of Ammaron.

And upon the plates of Nephi I did make a full account of all the wickedness and abominations; but upon these plates I did forbear to make a full account of their wickedness and abominations, for behold, a continual scene of wickedness and abominations has been before mine eyes ever since I have been sufficient to behold the ways of man.

And wo is me because of their wickedness; for my heart has been filled with sorrow because of their wickedness, all my days; nevertheless, I know that I shall be lifted up at the last day.

And it came to pass that in this year the people of Nephi again were hunted and driven. And it came to pass that we were driven forth until we had come northward to the land which was called Shem.

And it came to pass that we did fortify the city of Shem, and we did gather in our people as much as it were possible, that perhaps we might save them from destruction.

And it came to pass in the three hundred and forty and sixth year they began to come upon us again.

- 23 Ug nahinabo nga ako namulong ngadto sa akong mga katawhan, ug nag-awhag kanila uban sa dako nga kalagsik, nga sila mobarug nga maisugon atubangan sa mga Lamanite ug makig-away alang sa ilang mga asawa, ug sa ilang mga anak, ug sa ilang mga balay, ug sa ilang mga panimalay.
- 24 Ug ang akong mga pulong nakapatandog kanila ingon ngadto sa kalagsik, tungod niini sila wala mosibug gikan sa mga Lamanite, apan mibarug uban sa kaisug batok kanila.
- 25 Ug nahinabo nga kami nakig-away uban sa mga kasundalohan nga katloan ka libo batok sa mga kasundalohan nga kalim-an ka libo. Ug nahinabo nga kami mibarug sa ilang atubangan uban sa kalig-on nga sila misibug gikan sa among atubangan.
- 26 Ug nahinabo nga sa diha nga sila misibug kami migukod kanila uban sa among mga kasundalohan, ug nakig-away kanila pag-usab, ug mibuntog kanila; bisan pa niana ang gahum sa Ginoo wala mag-uban kanamo; oo, kami gipasagdan sa among mga kaugalingon, nga ang Espiritu sa Ginoo wala mopuyo ngari kanamo; busa kami nahimo nga mga mahuyang ingon ngadto sa among mga kaigsoonan.
- 27 Ug ang akong kasingkasing nagsubo tungod niining dako nga katalagman sa akong mga katawhan tungod sa ilang pagkadautan ug sa ilang mga pagkasalawayon. Apan tan-awa, kami misulong batok sa mga Lamanite ug sa mga tulisan ni Gadianton, hangtud nga kami nakabawi pag-usab sa mga yuta sa among kabilin.
- 28 Ug ang ikatulo ka gatus ug ikakap-atan ug siyam nga tuig milabay. Ug sa ikatulo ka gatus ug kalim-an ka mga tuig kami mihimo og usa ka kasabutan uban sa mga Lamanite ug sa mga tulisan ni Gadianton, diin kami nakapabahin sa mga yuta nga among kabilin.
- 29 Ug ang mga Lamanite mihatag ngari kanamo sa yuta sa amihanan nga bahin, oo, gani ngadto sa pigot nga agianan nga paingon ngadto sa yuta sa habagatan nga bahin. Ug kami mihatag ngadto sa mga Lamanite sa tanan nga yuta sa habagatan nga bahin.

And it came to pass that I did speak unto my people, and did urge them with great energy, that they would stand boldly before the Lamanites and fight for their wives, and their children, and their houses, and their homes.

And my words did arouse them somewhat to vigor, insomuch that they did not flee from before the Lamanites, but did stand with boldness against them.

And it came to pass that we did contend with an army of thirty thousand against an army of fifty thousand. And it came to pass that we did stand before them with such firmness that they did flee from before us.

And it came to pass that when they had fled we did pursue them with our armies, and did meet them again, and did beat them; nevertheless the strength of the Lord was not with us; yea, we were left to ourselves, that the Spirit of the Lord did not abide in us; therefore we had become weak like unto our brethren.

And my heart did sorrow because of this the great calamity of my people, because of their wickedness and their abominations. But behold, we did go forth against the Lamanites and the robbers of Gadianton, until we had again taken possession of the lands of our inheritance.

And the three hundred and forty and ninth year had passed away. And in the three hundred and fiftieth year we made a treaty with the Lamanites and the robbers of Gadianton, in which we did get the lands of our inheritance divided.

And the Lamanites did give unto us the land northward, yea, even to the narrow passage which led into the land southward. And we did give unto the Lamanites all the land southward.

Mormon 3

- 1 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite wala mosulong aron sa pagpakig-away pag-usab hangtud labaw sa napulo ka tuig ang milabay. Ug tan-awa ako migamit sa akong mga katawhan, ang mga Nephite, sa pag-andam sa ilang mga yuta ug sa ilang mga kagamitan sa gubat batok sa panahon sa pakig-away.
- 2 Ug nahinabo nga ang Ginoo miingon ngari kanako: Isangyaw ngadto niini nga mga katawhan —Paghinulsol kamo ug duol ngari kanako, ug pagpabunyag kamo, ug pagtukod pag-usab sa akong simbahan ug kamo maluwas.
- 3 Ug ako misangyaw ngadto niini nga mga katawhan; apan kini kawang; ug sila wala makaamgo nga ang Ginoo mao ang miluwas kanila, ug mihatag ngadto kanila og usa ka kahigayunan alang sa paghinulsol. Ug tan-awa, sila mipatig-a sa ilang mga kasingkasing batok sa Ginoo nga ilang Dios.
- 4 Ug nahinabo nga human milabay ang ikanapulo nga tuig, nga naghimo, sa kinatibuk-an, og tulo ka gatus ug kan-uman ka mga tuig gikan sa pag-anhi ni Kristo, ang hari sa mga Lamanite mipadala og usa ka sulat ngari kanako, diin gihatag ngari kanako aron masayud nga sila nangandam sa pagsulong pag-usab sa pagpakig-away batok kanamo.
- 5 Ug nahinabo nga ako misugo sa akong mga katawhan nga sila magpundok sa ilang mga kaugalingon didto sa yuta sa Desolation, ngadto sa usa ka dakbayan nga anaa diha sa mga utlanan, dapit sa pig-ot nga agianan nga paingon ngadto sa yuta sa habagatan nga bahin.
- 6 Ug didto kami mipahimutang sa among mga kasundalohan, nga kami unta makapugong sa mga kasundalohan sa mga Lamanite, nga sila unta dili makapanag-iya sa bisan unsa sa among mga yuta; busa kami mipalig-on batok kanila uban ang tanan namo nga kusog.
- 7 Ug nahinabo nga sa ikatulo ka gatus ug kan-uman ug usa nga tuig ang mga Lamanite milugsong ngadto sa dakbayan sa Desolation aron sa pagpakig-away batok kanamo; ug nahinabo nga niana nga tuig kami mibuntog kanila, tungod niana sila mibalik ngadto sa ilang kaugalingon nga mga yuta pag-usab.

Mormon 3

And it came to pass that the Lamanites did not come to battle again until ten years more had passed away. And behold, I had employed my people, the Nephites, in preparing their lands and their arms against the time of battle.

And it came to pass that the Lord did say unto me: Cry unto this people—Repent ye, and come unto me, and be ye baptized, and build up again my church, and ye shall be spared.

And I did cry unto this people, but it was in vain; and they did not realize that it was the Lord that had spared them, and granted unto them a chance for repentance. And behold they did harden their hearts against the Lord their God.

And it came to pass that after this tenth year had passed away, making, in the whole, three hundred and sixty years from the coming of Christ, the king of the Lamanites sent an epistle unto me, which gave unto me to know that they were preparing to come again to battle against us.

And it came to pass that I did cause my people that they should gather themselves together at the land Desolation, to a city which was in the borders, by the narrow pass which led into the land southward.

And there we did place our armies, that we might stop the armies of the Lamanites, that they might not get possession of any of our lands; therefore we did fortify against them with all our force.

And it came to pass that in the three hundred and sixty and first year the Lamanites did come down to the city of Desolation to battle against us; and it came to pass that in that year we did beat them, insomuch that they did return to their own lands again.

- 8 Ug sa ikatulo ka gatus ug kan-uman ug duha nga tuig sila milugsong pag-usab aron sa pagpakig-away. Ug kami mibuntog kanila pag-usab ug mipatay og daghan kaayo kanila, ug ang ilang mga patay gilabay ngadto sa dagat.
- 9 Ug karon, tungod niini nga dakong butang nga miabut sa akong mga katawhan, ang mga Nephite, sila nga misugod sa pagpanghambog sa ilang kaugalingon nga kusog, ug misugod sa pagpanumpa sa atubangan sa mga langit nga sila manimalos sa ilang mga kaugalingon sa dugo sa ilang mga kaigsoonan kinsa gipatay sa ilang mga kaaway.
- 10 Ug sila nanumpa sa mga langit, ug usab sa trono sa Dios, nga sila motungas aron sa pagpakig-away batok sa ilang mga kaaway, ug mopahimulag kanila gikan sa ibabaw sa yuta.
- 11 Ug nahinabo nga ako, si Mormon, mibalibad sa hingpit gikan niini nga higayon nga mahimo nga usa ka kumander ug usa ka pangulo niini nga mga katawhan tungod sa ilang mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon.
- 12 Tan-awa, ako ang nangulo kanila, bisan pa sa ilang pagkadautan, ako nangulo kanila sa daghan nga mga higayon aron sa pagpakig-away, ug nahigugma kanila sumala sa gugma sa Dios nga ania kanako, uban sa akong tibuok nga kasingkasing; ug ang akong kalag gibubuhon diha sa pag-ampo ngadto sa akong Dios sa tibuok adlaw alang kanila; bisan pa niana kini wala paubani og hugot nga pagtuo, tungod sa pagkatig-a sa ilang mga kasingkasing.
- 13 Ug tulo ka higayon ako miluwas kanila gikan sa mga kamot sa ilang mga kaaway, ug sila wala mohinulsol sa ilang mga sala.
- 14 Ug sa diha nga sila nakapanumpa pinaagi sa tanan nga gidili kanila sa atong Ginoo ug Manluluwas nga si Jesukristo, nga sila mosulong ngadto sa ilang mga kaaway aron sa pagpakig-away, ug makapanimalos sa ilang mga kaugalingon sa dugo sa ilang mga kaigsoonan, tan-awa ang tingog sa Ginoo miabut ngari kanako, nag-ingon:
- 15 Ang panimalos akò, ug Ako ang mobayad pag-usab; ug tungod kay kini nga mga katawhan wala maghinulsol human Ako miluwas kanila, tan-awa, sila ipahimulag gikan sa ibabaw sa yuta.

And in the three hundred and sixty and second year they did come down again to battle. And we did beat them again, and did slay a great number of them, and their dead were cast into the sea.

And now, because of this great thing which my people, the Nephites, had done, they began to boast in their own strength, and began to swear before the heavens that they would avenge themselves of the blood of their brethren who had been slain by their enemies.

And they did swear by the heavens, and also by the throne of God, that they would go up to battle against their enemies, and would cut them off from the face of the land.

And it came to pass that I, Mormon, did utterly refuse from this time forth to be a commander and a leader of this people, because of their wickedness and abomination.

Behold, I had led them, notwithstanding their wickedness I had led them many times to battle, and had loved them, according to the love of God which was in me, with all my heart; and my soul had been poured out in prayer unto my God all the day long for them; nevertheless, it was without faith, because of the hardness of their hearts.

And thrice have I delivered them out of the hands of their enemies, and they have repented not of their sins.

And when they had sworn by all that had been forbidden them by our Lord and Savior Jesus Christ, that they would go up unto their enemies to battle, and avenge themselves of the blood of their brethren, behold the voice of the Lord came unto me, saying:

Vengeance is mine, and I will repay; and because this people repented not after I had delivered them, behold, they shall be cut off from the face of the earth.

- 16 Ug nahinabo nga ako sa hingpit nagdumili sa pagsulong batok sa among mga kaaway; ug ako mihimo gani ingon sa gisugo sa Ginoo kanako; ug ako mibarug ingon nga usa ka saksi sa pagpakita ngadto sa kalibutan sa mga butang diin ako nakakita ug nakadungog, sumala sa mga gipakita sa Espiritu nga nagpamatuod sa mga butang nga moabut.
- 17 Busa ako mosulat nganha kaninyo nga mga Hentil, ug usab nganha kaninyo, sa balay ni Israel, kon ang buhat mosugod, nga kamo hapit na mangandam sa pagbalik ngadto sa yuta sa inyong kabilin;
- 18 Oo, tan-awa, ako mosulat ngadto sa tanan nga mga lumulupyo sa yuta; oo, nganha kaninyo, ang napulog duha ka mga tribo ni Israel, kinsa pagahukman sumala ngadto sa inyong mga binuhatan pinaagi sa napulog duha kinsa gipili ni Jesus aron mahimo nga iyang mga tinun-an sa yuta sa Jerusalem.
- 19 Ug ako misulat ngadto sa salin niini nga mga katawhan, kinsa usab pagahukman pinaagi sa napulog duha kinsa gipili ni Jesus niini nga yuta; ug sila pagahukman pinaagi sa lain nga napulog duha kinsa gipili ni Jesus sa yuta sa Jerusalem.
- 20 Ug kini nga mga butang gipakita sa Espiritu ngari kanako; busa ako misulat nganha kaninyong tanan. Ug tungod niini nga hinungdan ako mosulat nganha kaninyo, nga kamo mahimo nga masayud nga kamong tanan kinahanglan mobarug sa atubangan sa hukmanan ni Kristo, oo, matag kalag kinsa nahisakop sa tibuok nga tawhanon nga banay ni Adan; ug kamo kinahanglan nga mobarug aron pagahukman sa inyong mga buhat, kon sila maayo ba o dautan;
- 21 Ug usab nga kamo mahimo nga motuo sa ebanghelyo ni Jesukristo, nga kamo makaangkon taliwala kaninyo; ug usab nga ang mga Judeo, ang mga katawhan sa pakigsaad sa Ginoo, makabaton og lain nga mga saksi gawas kaniya kinsa sila nakakita ug nakadungog, nga si Jesus, kinsa sila mipatay, mao ang Kristo ug mao ang Dios.
- 22 Ug ako manghinaut nga madani kamong tanan nga mga lumulupyo sa yuta sa paghinulsol ug sa pagandam aron mobarug sa atubangan sa hukmanan ni Kristo.

And it came to pass that I utterly refused to go up against mine enemies; and I did even as the Lord had commanded me; and I did stand as an idle witness to manifest unto the world the things which I saw and heard, according to the manifestations of the Spirit which had testified of things to come.

Therefore I write unto you, Gentiles, and also unto you, house of Israel, when the work shall commence, that ye shall be about to prepare to return to the land of your inheritance;

Yea, behold, I write unto all the ends of the earth; yea, unto you, twelve tribes of Israel, who shall be judged according to your works by the twelve whom Jesus chose to be his disciples in the land of Jerusalem.

And I write also unto the remnant of this people, who shall also be judged by the twelve whom Jesus chose in this land; and they shall be judged by the other twelve whom Jesus chose in the land of Jerusalem.

And these things doth the Spirit manifest unto me; therefore I write unto you all. And for this cause I write unto you, that ye may know that ye must all stand before the judgment-seat of Christ, yea, every soul who belongs to the whole human family of Adam; and ye must stand to be judged of your works, whether they be good or evil;

And also that ye may believe the gospel of Jesus Christ, which ye shall have among you; and also that the Jews, the covenant people of the Lord, shall have other witness besides him whom they saw and heard, that Jesus, whom they slew, was the very Christ and the very God.

And I would that I could persuade all ye ends of the earth to repent and prepare to stand before the judgment-seat of Christ.

Mormon 4

- 1 Ug karon nahinabo nga diha sa ikatulo ka gatus ug kan-uman ug tulo nga tuig ang mga Nephite miasdang uban sa ilang mga kasundalohan aron sa pakiggubat batok sa mga Lamanite, gikan sa yuta sa Desolation.
- 2 Ug nahinabo nga ang mga kasundalohan sa mga Nephite giabug pag-usab balik sa yuta sa Desolation. Ug samtang sila luya pa, usa ka malagsik nga kasundalohan sa mga Lamanite miasdang kanila; ug dihay mapintas nga away, hangtud nga ang mga Lamanite miilog sa dakbayan sa Desolation, ug mipatay sa daghan nga mga Nephite, ug daghan ang nabilanggo.
- 3 Ug ang nahibilin milayas ug miipon sa mga lumulupyong sa dakbayan sa Teancum. Karon ang dakbayan sa Teancum nahimutang diha sa mga utlanan dapit sa baybayon; ug kini usab duol sa dakbayan sa Desolation.
- 4 Ug kini tungod kay ang mga kasundalohan sa mga Nephite misulong sa mga Lamanite nga sila gihampak uban sa kadaot; kay kon dili pa tungod niini, ang mga Lamanite unta walay gahum batok kanila.
- 5 Apan, tan-awa, ang mga paghukom sa Dios mobuntog sa mga dautan; ug pinaagi sa mga dautan ang mga dautan silutan; kay ang mga dautan mao ang mikutaw sa mga kasingkasing sa mga katawhan ngadto sa pagpaagas sa dugo.
- 6 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite miandam sa pagsulong batok sa dakbayan sa Teancum.
- 7 Ug nahinabo nga sa ikatulo ka gatus ug kan-uman ug upat nga tuig ang mga Lamanite misulong batok sa dakbayan sa Teancum, nga sila unta makailog sa dakbayan sa Teancum usab.
- 8 Ug nahinabo nga sila gipasibug ug giabug pagbalik sa mga Nephite. Ug sa diha nga nakita sa mga Nephite nga sila miabug sa mga Lamanite sila pag-usab nanghambog sa ilang kaugalingon nga kusog; ug sila misulong diha sa ilang kaugalingon nga gahum, ug miilog pag-usab sa dakbayan sa Desolation.
- 9 Ug karon ang tanan niini nga mga butang natuman, ug dihay kaliboan nga namatay sa duha ka pundok, sa mga Nephite ug sa mga Lamanite.

Mormon 4

And now it came to pass that in the three hundred and sixty and third year the Nephites did go up with their armies to battle against the Lamanites, out of the land Desolation.

And it came to pass that the armies of the Nephites were driven back again to the land of Desolation. And while they were yet weary, a fresh army of the Lamanites did come upon them; and they had a sore battle, insomuch that the Lamanites did take possession of the city Desolation, and did slay many of the Nephites, and did take many prisoners.

And the remainder did flee and join the inhabitants of the city Teancum. Now the city Teancum lay in the borders by the seashore; and it was also near the city Desolation.

And it was because the armies of the Nephites went up unto the Lamanites that they began to be smitten; for were it not for that, the Lamanites could have had no power over them.

But, behold, the judgments of God will overtake the wicked; and it is by the wicked that the wicked are punished; for it is the wicked that stir up the hearts of the children of men unto bloodshed.

And it came to pass that the Lamanites did make preparations to come against the city Teancum.

And it came to pass in the three hundred and sixty and fourth year the Lamanites did come against the city Teancum, that they might take possession of the city Teancum also.

And it came to pass that they were repulsed and driven back by the Nephites. And when the Nephites saw that they had driven the Lamanites they did again boast of their own strength; and they went forth in their own might, and took possession again of the city Desolation.

And now all these things had been done, and there had been thousands slain on both sides, both the Nephites and the Lamanites.

- 10 Ug nahinabo nga ang ikatulo ka gatus ug kan-uman ug unom nga tuig milabay, ang mga Lamanite misulong pag-usab diha sa mga Nephite aron sa pagpakig-away; ug sa gihapon ang mga Nephite wala gayud maghinulsol sa dautan nga sila mihimo, apan mipadayon gihapon sa ilang pagkadautan sa kanunay.
- 11 Ug kini malisud alang sa dila ang paghulagway, o alang sa tawo sa pagsulat sa usa ka hingpit nga paghulagway sa mangilngig nga talan-awon sa dugo ug kamatay nga diha taliwala sa mga katawhan, sa mga Nephite ug sa mga Lamanite; ug ang matag kasingkasing gipatig-a, nga sa ingon sila nahimuot diha sa pagpaagas sa dugo kanunay.
- 12 Ug dihay walay sama ka hilabihan nga pagkadautan taliwala sa tanan nga mga anak ni Lehi, ni bisan sa tibuok balay ni Israel, sumala sa mga pulong sa Ginoo, sama niini nga mga katawhan.
- 13 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite mipanag-iyá sa dakbayan sa Desolation, ug kini tungod sa ilang gidaghanon nga milabaw sa mga Nephite.
- 14 Ug sila usab misulong batok sa dakbayan sa Teancum, ug miabug sa mga lumulupyo gikan kaniya, ug mikuha sa daghan nga binilanggo nga mga babaye ug mga bata, ug mihalad kanila ingon nga mga halad ngadto sa ilang dios-dios.
- 15 Ug nahinabo nga sa ikatulo ka gatus ug kan-uman ug pito nga tuig, ang mga Nephite nasuko tungod kay ang mga Lamanite mihalad sa ilang mga babaye ug sa ilang mga bata, nga sila misulong batok sa mga Lamanite uban sa naghingapin nga kasuko, nga tungod niini sila mibuntog pag-usab sa mga Lamanite, ug miabug kanila gikan sa ilang mga yuta.
- 16 Ug ang mga Lamanite wala na gayud makig-away batok sa mga Nephite hangtud sa ikatulo ka gatus ug kapitoan ug lima nga tuig.
- 17 Ug niini nga tuig sila misulong batok sa mga Nephite uban sa tanan nila nga gahum; ug sila dili maihap tungod sa ka daghan sa ilang gidaghanon.
- 18 Ug gikan niini nga panahon ang mga Nephite wala na makaangkon og gahum ibabaw sa mga Lamanite, apan gisugdan sa pagsilhig pinaagi kanila gani sama sa yamog sa atubangan sa adlaw.

And it came to pass that the three hundred and sixty and sixth year had passed away, and the Lamanites came again upon the Nephites to battle; and yet the Nephites repented not of the evil they had done, but persisted in their wickedness continually.

And it is impossible for the tongue to describe, or for man to write a perfect description of the horrible scene of the blood and carnage which was among the people, both of the Nephites and of the Lamanites; and every heart was hardened, so that they delighted in the shedding of blood continually.

And there never had been so great wickedness among all the children of Lehi, nor even among all the house of Israel, according to the words of the Lord, as was among this people.

And it came to pass that the Lamanites did take possession of the city Desolation, and this because their number did exceed the number of the Nephites.

And they did also march forward against the city Teancum, and did drive the inhabitants forth out of her, and did take many prisoners both women and children, and did offer them up as sacrifices unto their idol gods.

And it came to pass that in the three hundred and sixty and seventh year, the Nephites being angry because the Lamanites had sacrificed their women and their children, that they did go against the Lamanites with exceedingly great anger, insomuch that they did beat again the Lamanites, and drive them out of their lands.

And the Lamanites did not come again against the Nephites until the three hundred and seventy and fifth year.

And in this year they did come down against the Nephites with all their powers; and they were not numbered because of the greatness of their number.

And from this time forth did the Nephites gain no power over the Lamanites, but began to be swept off by them even as a dew before the sun.

19 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite misulong sa dakbayan sa Desolation; ug dihay mapintas nga away sa yuta sa Desolation, diin sila mibuntog sa mga Nephite.

20 Ug sila milayas na usab gikan kanila, ug sila miabut sa dakbayan sa Booz; ug didto mibarug sila batok sa mga Lamanite sa hilabihan nga kaisug, hangtud nga ang mga Lamanite wala makabuntog kanila hangtud nga sila misulong pag-usab sa ikaduha nga higayon.

21 Ug sa diha nga sila misulong sa ikaduha nga higayon, ang mga Nephite giabug ug gipamatay sa hilabihan ka daghan nga pagpatay; ang ilang mga babaye ug ang ilang mga anak gihalad pag-usab ngadto sa mga dios-dios.

22 Ug nahinabo nga ang mga Nephite milayas na usab gikan kanila, gidala ang tanan nga mga lumulupyo uban kanila, diha sa mga lungsod ug diha sa mga balangay.

23 Ug karon ako, si Mormon, nga nasayud nga hapit na mailog sa mga Lamanite ang yuta, busa ako mitungas ngadto sa bungtod sa Shim, ug gikuha ang tanan nga mga talaan nga gitipigan ni Ammaron ngadto sa Ginoo.

And it came to pass that the Lamanites did come down against the city Desolation; and there was an exceedingly sore battle fought in the land Desolation, in the which they did beat the Nephites.

And they fled again from before them, and they came to the city Boaz; and there they did stand against the Lamanites with exceeding boldness, in-somuch that the Lamanites did not beat them until they had come again the second time.

And when they had come the second time, the Nephites were driven and slaughtered with an exceedingly great slaughter; their women and their children were again sacrificed unto idols.

And it came to pass that the Nephites did again flee from before them, taking all the inhabitants with them, both in towns and villages.

And now I, Mormon, seeing that the Lamanites were about to overthrow the land, therefore I did go to the hill Shim, and did take up all the records which Ammaron had hid up unto the Lord.

Mormon 5

- 1 Ug nahinabo nga ako miadto ngadto sa mga Nephite, ug naghinulsol sa panumpa diin ako mihimo nga ako dili na motabang kanila; ug sila mihatag kanako og kamandoan pag-usab sa ilang mga kasundalohan, kay sila nagtan-aw ngari kanako ingon og ako makaluwas kanila gikan sa ilang mga kasakit.
- 2 Apan tan-awa, ako diha sa walay paglaum, kay ako nasayud sa mga paghukom sa Ginoo nga kinahanglan moabut diha kanila; kay sila wala maghinulsol sa ilang mga kadautan, apan nakigbisog alang sa ilang mga kinabuhi nga walay pagtawag niana nga Binuhat kinsa milalang kanila.
- 3 Ug nahinabo nga ang mga Lamanite misulong batok kanamo ingon nga kami milayas ngadto sa dakbayan sa Jordan; apan tan-awa, sila giabug pagbalik nga sila wala makakuha sa dakbayan niana nga panahon.
- 4 Ug nahinabo nga sila misulong batok kanamo pag-usab, ug kami mipanalipod sa dakbayan. Ug usab dihay uban nga mga dakbayan nga gipanalipdan sa mga Nephite, kansang mga kota mipahimulag kanila nga sila dili makasulod ngadto sa rehiyon nga nag-atubang kanamo, aron sa paglaglag sa mga lumulupyo sa among yuta.
- 5 Apan nahinabo nga sa bisan unsa nga mga yuta diin kami miagi, ug ang mga lumulupyo dinha nga wala magkapundok, gilaglag sa mga Lamanite, ug ang ilang mga lungsod, ug ang mga balangay, ug ang mga dakbayan gisunog sa kalayo; ug sa ingon tulo ka gatus ug kapitoan ug siyam ka mga tuig ang milabay.
- 6 Ug nahinabo nga diha sa ikatulo ka gatus ug kawaloan nga tuig ang mga Lamanite misulong pag-usab batok kanamo aron sa pagpakig-away, ug kami mibarug batok kanila nga maisugon; apan ang tanan nakawang, kay hilabihan ang ilang gidaghanon nga sila miyatak sa mga katawhan sa mga Nephite uban sa ilang mga tiil.
- 7 Ug nahinabo nga kami usab midagan, ug kadto kansang pagdagan labaw pa ka kusog kay sa mga Lamanite nakaikyas, ug kadto kansang pagdagan wala makalabaw sa mga Lamanite gipatay ug gilaglag.

Mormon 5

And it came to pass that I did go forth among the Nephites, and did repent of the oath which I had made that I would no more assist them; and they gave me command again of their armies, for they looked upon me as though I could deliver them from their afflictions.

But behold, I was without hope, for I knew the judgments of the Lord which should come upon them; for they repented not of their iniquities, but did struggle for their lives without calling upon that Being who created them.

And it came to pass that the Lamanites did come against us as we had fled to the city of Jordan; but behold, they were driven back that they did not take the city at that time.

And it came to pass that they came against us again, and we did maintain the city. And there were also other cities which were maintained by the Nephites, which strongholds did cut them off that they could not get into the country which lay before us, to destroy the inhabitants of our land.

But it came to pass that whatsoever lands we had passed by, and the inhabitants thereof were not gathered in, were destroyed by the Lamanites, and their towns, and villages, and cities were burned with fire; and thus three hundred and seventy and nine years passed away.

And it came to pass that in the three hundred and eightieth year the Lamanites did come again against us to battle, and we did stand against them boldly; but it was all in vain, for so great were their numbers that they did tread the people of the Nephites under their feet.

And it came to pass that we did again take to flight, and those whose flight was swifter than the Lamanites' did escape, and those whose flight did not exceed the Lamanites' were swept down and destroyed.

- 8 Ug karon tan-awa, ako, si Mormon, wala magtinguha sa paghasol sa mga kalag sa mga tawo sa pagbundak diha sa ilang atubangan sa makahahadlok nga talan-awon sa dugo ug kamatay nga ingon nga nakita sa akong mga mata; apan ako, nasayud nga kini nga mga butang kinahanglan gayud nga ipahibalo, ug nga ang tanan nga mga butang nga gitago kinahanglan ipadayag nganha sa mga atup sa kabalayan—
- 9 Ug usab nga usa ka kasayuran niini nga mga butang moabut ngadto sa salin niini nga mga katawhan, ug usab ngadto sa mga Hentil, kinsa giingon sa Ginoo nga mao ang mokatag niini nga mga katawhan, ug kini nga mga katawhan pagaisipon ingon nga walay bili taliwala kanila— busa ako nagsulat og usa ka gamay nga minubo, dili mangahas sa paghatag og hingpit nga mga asoy sa akong nakita, tungod sa mga sugo diin ako nakadawat, ug usab nga kamo dili makaangkon og dako nga kasubo tungod sa pagkadautan niini nga mga katawhan.
- 10 Ug karon tan-awa, kini ako mamulong ngadto sa ilang binhi, ug usab ngadto sa mga Hentil kinsa adunay pagtamud sa balay ni Israel, nga makaamgo ug masayud diin nagagikan ang ilang mga panalangin.
- 11 Kay ako nasayud nga ang mao makapasubo tungod sa katalagman sa balay ni Israel; oo, sila nagsubo tungod sa kalaglagaan niini nga mga katawhan; sila nagsubo nga kini nga mga katawhan wala maghinulsol nga sila unta gakson diha sa mga bukton ni Jesus.
- 12 Karon kini nga mga butang gisulat ngadto sa salin sa balay ni Jacob; ug sila gisulat sunod niini nga paagi, tungod kay kini nasayran sa Dios nga ang pagkadautan dili modala kanila ngadto kanila; ug sila pagatagoan ngadto sa Ginoo nga sila motungha diha sa iyang kaugalingon nga tukma nga panahon.
- 13 Ug kini mao ang sugo diin ako nakadawat; ug tan-awa, sila moabut sumala sa sugo sa Ginoo, sa diha nga siya makakita nga angay, diha sa iyang kaalam.

And now behold, I, Mormon, do not desire to harrow up the souls of men in casting before them such an awful scene of blood and carnage as was laid before mine eyes; but I, knowing that these things must surely be made known, and that all things which are hid must be revealed upon the house-tops—

And also that a knowledge of these things must come unto the remnant of these people, and also unto the Gentiles, who the Lord hath said should scatter this people, and this people should be counted as naught among them—therefore I write a small abridgment, daring not to give a full account of the things which I have seen, because of the commandment which I have received, and also that ye might not have too great sorrow because of the wickedness of this people.

And now behold, this I speak unto their seed, and also to the Gentiles who have care for the house of Israel, that realize and know from whence their blessings come.

For I know that such will sorrow for the calamity of the house of Israel; yea, they will sorrow for the destruction of this people; they will sorrow that this people had not repented that they might have been clasped in the arms of Jesus.

Now these things are written unto the remnant of the house of Jacob; and they are written after this manner, because it is known of God that wickedness will not bring them forth unto them; and they are to be hid up unto the Lord that they may come forth in his own due time.

And this is the commandment which I have received; and behold, they shall come forth according to the commandment of the Lord, when he shall see fit, in his wisdom.

- 14 Ug tan-awa, sila moadto ngadto sa dili matuohon nga mga Judeo; ug tungod niini nga katuyoan sila moadto—nga sila makadani nga si Jesus mao ang Kristo, ang Anak sa buhi nga Dios; nga ang Amahan mahimo unta sa pagpahinabo, pinaagi sa iyang Labing Hinigugma, sa iyang mahinungdanon ug walay katapusan nga katuyoan sa pagpahiuli sa mga Judeo, o sa tanan nga balay ni Israel, ngadto sa yuta nga ilang kabilin, diin ang Ginoo nga ilang Dios mihatag kanila, ngadto sa katumanan sa iyang pakigsaad;
- 15 Ug usab nga ang binhi niini nga mga katawhan unta sa labaw nga hingpit motuo sa iyang ebanghelyo, nga modangat ngadto kanila gikan sa mga Hentil; kay kini nga mga katawhan pagatibulaagon, ug mahimo nga maitum, mahugaw, ug makalagot nga mga katawhan, dili mahulagway niana ni bisan kinsa nga ania kanato, oo, bisan niana nga anaa diha sa mga Lamanite, ug kini tungod sa ilang pagkawalay pagtuo ug pagsimba sa mga dios-dios.
- 16 Kay tan-awa, ang Espiritu sa Ginoo mihunong na sa pagdasig uban sa ilang mga amahan; ug sila walay Kristo ug Dios niini nga kalibutan; ug sila gipadpad ingon og tahup tungod sa ka kusog sa hangin.
- 17 Sila sa kanhiay usa ka makahimuot nga mga katawhan, ug sila adunay Kristo nga ilang magbalantay; oo, sila gigiyahan gani pinaagi sa Dios nga Amahan.
- 18 Apan karon, tan-awa, sila gigiyahan pinaagi ni Satanas, bisan ingon sa tahup nga gipadpad tungod sa ka kusog sa hangin, o ingon sa usa ka sakayan nga gitugpo-tugpo diha sa mga balud, nga walay layag ug angkla, o walay bisan unsa nga makagiya kaniya; ug ingon nga siya mao, mao usab sila.
- 19 Ug tan-awa, ang Ginoo nagtagana sa ilang mga panalangin, diin sila unta makadawat diha sa yuta, alang sa mga Hentil kinsa mao ang manag-iya sa yuta.
- 20 Apan tan-awa, kini nahinabo nga sila pagaabugon ug pagatibulaagon pinaagi sa mga Hentil; ug human sila maabug ug mapatibulaag pinaagi sa mga Hentil, tan-awa, niana ang Ginoo mahinumdom sa pakigsaad diin siya mihimo ngadto kang Abraham ug ngadto sa tanan nga balay sa Israel.

And behold, they shall go unto the unbelieving of the Jews; and for this intent shall they go—that they may be persuaded that Jesus is the Christ, the Son of the living God; that the Father may bring about, through his most Beloved, his great and eternal purpose, in restoring the Jews, or all the house of Israel, to the land of their inheritance, which the Lord their God hath given them, unto the fulfilling of his covenant;

And also that the seed of this people may more fully believe his gospel, which shall go forth unto them from the Gentiles; for this people shall be scattered, and shall become a dark, a filthy, and a loathsome people, beyond the description of that which ever hath been amongst us, yea, even that which hath been among the Lamanites, and this because of their unbelief and idolatry.

For behold, the Spirit of the Lord hath already ceased to strive with their fathers; and they are without Christ and God in the world; and they are driven about as chaff before the wind.

They were once a delightful people, and they had Christ for their shepherd; yea, they were led even by God the Father.

But now, behold, they are led about by Satan, even as chaff is driven before the wind, or as a vessel is tossed about upon the waves, without sail or anchor, or without anything wherewith to steer her; and even as she is, so are they.

And behold, the Lord hath reserved their blessings, which they might have received in the land, for the Gentiles who shall possess the land.

But behold, it shall come to pass that they shall be driven and scattered by the Gentiles; and after they have been driven and scattered by the Gentiles, behold, then will the Lord remember the covenant which he made unto Abraham and unto all the house of Israel.

- 21 Ug usab ang Ginoo mahinumdom sa mga pag-ampo sa mga matarung, nga gipahimutang ngadto kaniya alang kanila.
- 22 Ug unya, O kamo nga mga Hentil, unsaon nga kamo makabarug sa atubangan sa gahum sa Dios, gawas kon kamo mohinulsol ug mobiya gikan sa inyong dautan nga mga paagi?
- 23 Wala ba kamo masayud nga kamo anaa sa mga kamot sa Dios? Wala ba kamo masayud nga siya aduna sa tanan nga gahum, ug sa iyang gamhanan nga pagsugo ang yuta malukot ingon sa usa ka papel?
- 24 Busa, paghinulsol kamo, ug pagpaubos sa inyong mga kaugalingon sa iyang atubangan, basin pa unya og siya mogawas diha sa iyang kaangayan batok kaninyo—basin pa unya ang usa sa salin sa binhi ni Jacob motungha nganha kaninyo ingon og usa ka leon, ug mokunis-kunis kaninyo, ug walay bisan usa nga moluwas.

And also the Lord will remember the prayers of the righteous, which have been put up unto him for them.

And then, O ye Gentiles, how can ye stand before the power of God, except ye shall repent and turn from your evil ways?

Know ye not that ye are in the hands of God? Know ye not that he hath all power, and at his great command the earth shall be rolled together as a scroll?

Therefore, repent ye, and humble yourselves before him, lest he shall come out in justice against you—lest a remnant of the seed of Jacob shall go forth among you as a lion, and tear you in pieces, and there is none to deliver.

Mormon 6

- 1 Ug karon ako motapos sa akong talaan mahitungod sa kalaglagan sa akong mga katawhan, ang mga Nephite. Ug nahinabo nga kami misulong sa mga Lamanite.
- 2 Ug ako, si Mormon, misulat ako ngadto sa hari sa mga Lamanite, ug mihangyo kaniya nga siya motugot kanamo nga kami makapundok sa among mga katawhan sa yuta sa Cumorah, duol sa usa ka bungtod nga gitawag og Cumorah, ug didto kami makig-away kanila.
- 3 Ug nahinabo nga ang hari sa mga Lamanite mitugot kanako sa butang diin ako mitinguha.
- 4 Ug nahinabo nga mipaingon kami sa yuta sa Cumorah, ug kami mitukod sa among mga tolda libut sa bungtod sa Cumorah; ug kini diha sa usa ka yuta nga daghan og tubig, mga suba, ug mga tuburan; ug dinhi kami naglaum nga makabintaha sa mga Lamanite.
- 5 Ug sa diha nga milabay ang tulo ka gatus ug kawaloan ug upat ka mga tuig, kami mipundok sa tanan nga nahibilin sa among mga katawhan ngadto sa yuta sa Cumorah.
- 6 Ug nahinabo nga sa diha nga kami nakapundok sa tanan namo nga mga katawhan ngadto sa yuta sa Cumorah, tan-awa ako, si Mormon, nagsugod sa pagkatigulang; ug nasayud niini nga mao ang katapusan nga pakigbisog sa akong mga katawhan, ug nga gisugo sa Ginoo nga ako dili motugot nga ang mga talaan nga binilin sa among mga amahan, nga mga sagrado, nga mahulog ngadto sa mga kamot sa mga Lamanite, (kay ang mga Lamanite modaot kanila) busa ako mihimo niini nga talaan gikan sa mga palid ni Nephi, ug gitipigan sa bungtod sa Cumorah ang tanan nga mga talaan nga gitugyan ngari kanako pinaagi sa kamot sa Ginoo, gawas niini nga pipila ka mga palid diin ako mihatag ngadto sa akong anak, si Moroni.
- 7 Ug nahinabo nga ang akong mga katawhan, uban sa ilang mga asawa ug sa ilang mga anak, nga karon nagtan-aw sa mga kasundalohan sa mga Lamanite nga nagpaingon kanila; ug uban niana nga mangilngig nga kahadlok sa kamatayon nga mipuno sa dughan sa tanan nga mga dautan, sila nagpaabut sa pagdawat kanila.

Mormon 6

And now I finish my record concerning the destruction of my people, the Nephites. And it came to pass that we did march forth before the Lamanites.

And I, Mormon, wrote an epistle unto the king of the Lamanites, and desired of him that he would grant unto us that we might gather together our people unto the land of Cumorah, by a hill which was called Cumorah, and there we could give them battle.

And it came to pass that the king of the Lamanites did grant unto me the thing which I desired.

And it came to pass that we did march forth to the land of Cumorah, and we did pitch our tents around about the hill Cumorah; and it was in a land of many waters, rivers, and fountains; and here we had hope to gain advantage over the Lamanites.

And when three hundred and eighty and four years had passed away, we had gathered in all the remainder of our people unto the land of Cumorah.

And it came to pass that when we had gathered in all our people in one to the land of Cumorah, behold I, Mormon, began to be old; and knowing it to be the last struggle of my people, and having been commanded of the Lord that I should not suffer the records which had been handed down by our fathers, which were sacred, to fall into the hands of the Lamanites, (for the Lamanites would destroy them) therefore I made this record out of the plates of Nephi, and hid up in the hill Cumorah all the records which had been entrusted to me by the hand of the Lord, save it were these few plates which I gave unto my son Moroni.

And it came to pass that my people, with their wives and their children, did now behold the armies of the Lamanites marching towards them; and with that awful fear of death which fills the breasts of all the wicked, did they await to receive them.

- 8 Ug nahinabo nga sila miabut aron sa pagpakig-away batok kanamo, ug matag kalag napuno sa kalisang tungod sa ilang hilabihan nga ka daghan.
- 9 Ug nahinabo nga sila misulong sa akong mga katawhan uban sa espada, uban sa gapasan, ug uban sa panâ, ug uban sa wasay, ug uban sa tanan nga matang sa hinagiban sa gubat.
- 10 Ug nahinabo nga ang akong mga tawo gipatay, oo, gani ang akong napulo ka libo kinsa uban kanako, ug ako nasamdan uban kanila; ug sila miagi kanako nga sila wala mohunos sa akong kinabuhi.
- 11 Ug sa diha nga sila nakahuman na pagpatay sa akong tanan nga mga katawhan gawas sa kawhaan ug upat kanamo, (usa niini si Moroni nga akong anak) ug kami ingon ang wala mamatay sa among mga katawhan, nakakita sa pagkaugma, sa diha nga ang mga Lamanite mibalik ngadto sa ilang mga kampo, gikan sa ibabaw sa bungtod Cumorah, sa napulo ka libo sa akong mga katawhan nga namatay, nga gipangulohan pinaagi kanako.
- 12 Ug kami usab nakakita sa napulo ka libo sa akong mga katawhan nga gipangulohan sa akong anak nga si Moroni.
- 13 Ug tan-awa, ang napulo ka libo ni Gidgiddonah napukan usab, ug siya diha sa taliwala.
- 14 Ug si Lamah napukan uban sa iyang napulo ka libo; ug si Gilgal napukan uban sa iyang napulo ka libo; ug si Limhah napukan uban sa iyang napulo ka libo; ug si Jeneum napukan uban sa iyang napulo ka libo; ug si Cumenihah, ug Moronihah, ug Antionum, ug Shiblom, ug Shem, ug Josh, napukan uban sa ilang napulo ka libo matag usa.
- 15 Ug nahinabo nga dihay napulo pa nga napukan sa espada, uban sa ilang napulo ka libo matag usa; oo, bisan ang tanan sa akong mga katawhan, gawas sa kawhaan ug upat nga uban kanako, ug usab sa pipila kinsa nakalayas ngadto sa habagatan nga mga rehiyon, ug pipila kinsa mibiya ug miadto sa mga Lamanite, napukan; ug ang ilang unod, ug ang mga bukog, ug ang mga dugo nagbanaw sa ibabaw sa yuta, nga gibiyaan sa mga kamot niadto kinsa mipatay kanila aron madunot ibabaw sa yuta, ug madugmok ug mobalik ngadto sa inahan nga yuta.
- 16 Ug ang akong kalag nagbangutan uban sa tumang kaguol, tungod sa nangamatay sa akong mga katawhan, ug ako misinggit:

And it came to pass that they came to battle against us, and every soul was filled with terror because of the greatness of their numbers.

And it came to pass that they did fall upon my people with the sword, and with the bow, and with the arrow, and with the ax, and with all manner of weapons of war.

And it came to pass that my men were hewn down, yea, even my ten thousand who were with me, and I fell wounded in the midst; and they passed by me that they did not put an end to my life.

And when they had gone through and hewn down all my people save it were twenty and four of us, (among whom was my son Moroni) and we having survived the dead of our people, did behold on the morrow, when the Lamanites had returned unto their camps, from the top of the hill Cumorah, the ten thousand of my people who were hewn down, being led in the front by me.

And we also beheld the ten thousand of my people who were led by my son Moroni.

And behold, the ten thousand of Gidgiddonah had fallen, and he also in the midst.

And Lamah had fallen with his ten thousand; and Gilgal had fallen with his ten thousand; and Limhah had fallen with his ten thousand; and Jeneum had fallen with his ten thousand; and Cumenihah, and Moronihah, and Antionum, and Shiblom, and Shem, and Josh, had fallen with their ten thousand each.

And it came to pass that there were ten more who did fall by the sword, with their ten thousand each; yea, even all my people, save it were those twenty and four who were with me, and also a few who had escaped into the south countries, and a few who had deserted over unto the Lamanites, had fallen; and their flesh, and bones, and blood lay upon the face of the earth, being left by the hands of those who slew them to molder upon the land, and to crumble and to return to their mother earth.

And my soul was rent with anguish, because of the slain of my people, and I cried:

17 O kamo nga mga matahum, sa unsa nga paagi nga kamo mihiya gikan sa mga pamaagi sa Ginoo! O kamo nga mga matahum, sa unsa nga paagi nga kamo misalikway niana nga Jesus, kinsa mibarug uban sa bukas nga mga bukton sa pagdawat kaninyo!

18 Tan-awa, kon kamo wala pa makahimo niini, kamo wala unta mapukan. Apan tan-awa, kamo napukan, ug ako nagbangutan sa inyong pagkawala.

19 O kamo nga matahum nga anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye, kamo nga mga amahan ug mga inahan, kamo nga mga bana ug mga asawa, kamo nga mga matahum, ngano nga kamo napukan!

20 Apan tan-awa, kamo wala na, ug ang akong mga kasubo dili makapabalik kaninyo.

21 Ug ang adlaw moabut sa dili madugay nga ang inyong pagka-mortal pagasul-uban sa pagka-imortal, ug kini nga mga lawas nga karon nagkadugta diha sa pagkamadunoton sa dili madugay mahimo nga dili madunoton nga mga lawas; ug unya kamo kinahanglan mobarug sa atubangan sa hukmanan ni Kristo, aron pagahukman sumala sa inyong mga binuhatan; ug kon kini mao nga kamo mga matarung, niana nga panahon kamo mapanalanginan uban sa inyong mga amahan kinsa nag-una kaninyo.

22 O nga kamo nakahinulsol sa wala pa kining dako nga kalaglagan modangat diha kaninyo. Apan tan-awa, kamo wala na, ug ang Amahan, oo, ang Amahan sa Kahangturan sa langit, nasayud sa inyong kahimtang; ug siya mohimo kaninyo sumala ngadto sa iyang kaangayan ug kalooy.

O ye fair ones, how could ye have departed from the ways of the Lord! O ye fair ones, how could ye have rejected that Jesus, who stood with open arms to receive you!

Behold, if ye had not done this, ye would not have fallen. But behold, ye are fallen, and I mourn your loss.

O ye fair sons and daughters, ye fathers and mothers, ye husbands and wives, ye fair ones, how is it that ye could have fallen!

But behold, ye are gone, and my sorrows cannot bring your return.

And the day soon cometh that your mortal must put on immortality, and these bodies which are now moldering in corruption must soon become incorruptible bodies; and then ye must stand before the judgment-seat of Christ, to be judged according to your works; and if it so be that ye are righteous, then are ye blessed with your fathers who have gone before you.

O that ye had repented before this great destruction had come upon you. But behold, ye are gone, and the Father, yea, the Eternal Father of heaven, knoweth your state; and he doeth with you according to his justice and mercy.

Mormon 7

- 1 Ug karon, tan-awa, ako buot nga mamulong sa salin niini nga mga katawhan kinsa nakalingkawas, kon kini mao nga ang Dios mohatag ngadto kanila sa akong mga pulong, nga sila unta masayud sa mga butang sa ilang mga amahan; oo, ako mamulong nganha kaninyo, kamo nga salin sa balay ni Israel; ug kini mao ang mga pulong diin ako mamulong:
- 2 Hibaloi ninyo nga kamo sakop sa balay ni Israel.
- 3 Hibaloi ninyo nga kamo kinahanglan maghinulsol, o kamo dili maluwas.
- 4 Hibaloi ninyo nga kamo kinahanglan mobutang sa inyong mga hinagiban sa gubat, ug dili na mahimuot diha sa pagpaagas sa dugo, ug dili na mogamit kanila pag-usab, gawas kon kini sugo sa Dios.
- 5 Hibaloi ninyo nga kamo kinahanglan makaangkon og kasayuran sa inyong mga amahan, ug maghinulsol sa tanan ninyong mga sala ug mga kadautan, ug motuo diha kang Jesukristo, nga siya mao ang Anak sa Dios, ug nga siya gipatay pinaagi sa mga Judeo, ug pinaagi sa gahum sa Amahan siya nabuhi pag-usab, diin siya nakaangkon og kadaugan sa lubnganan; ug usab diha kaniya ang kahapdos sa kamatayon nabuntog.
- 6 Ug siya mipahinabo sa pagkabanhaw sa mga patay, diin ang tawo mabanhaw aron mobarug sa atubangan sa iyang hukmanan.
- 7 Ug siya mipahinabo sa katubsanan sa kalibutan, tungod niini siya nga hikaplagnan nga walay kasaypanan sa iyang atubangan sa adlaw sa paghukom kini ihatag ngadto kaniya sa pagpuyo sa atubangan sa Dios didto sa iyang gingharian, aron pag-awit sa walay hunong nga mga pagdayeg uban sa koro sa kahitas-an, ngadto sa Amahan, ug ngadto sa Anak, ug ngadto sa Espiritu Santo, nga usa ka Dios, diha sa usa ka kahintang sa kalipay nga walay katapusan.
- 8 Busa paghinulsol, ug pagpabunyag sa ngalan ni Jesus, ug paghupot sa ebanghelyo ni Kristo, nga ipahibalo kaninyo, dili lamang niini nga mga talaan apan sa talaan usab nga modangat ngadto sa mga Hentil gikan sa mga Judeo, diin ang mao nga talaan magagikan sa mga Hentil nganha kaninyo.

Mormon 7

And now, behold, I would speak somewhat unto the remnant of this people who are spared, if it so be that God may give unto them my words, that they may know of the things of their fathers; yea, I speak unto you, ye remnant of the house of Israel; and these are the words which I speak:

Know ye that ye are of the house of Israel.

Know ye that ye must come unto repentance, or ye cannot be saved.

Know ye that ye must lay down your weapons of war, and delight no more in the shedding of blood, and take them not again, save it be that God shall command you.

Know ye that ye must come to the knowledge of your fathers, and repent of all your sins and iniquities, and believe in Jesus Christ, that he is the Son of God, and that he was slain by the Jews, and by the power of the Father he hath risen again, whereby he hath gained the victory over the grave; and also in him is the sting of death swallowed up.

And he bringeth to pass the resurrection of the dead, whereby man must be raised to stand before his judgment-seat.

And he hath brought to pass the redemption of the world, whereby he that is found guiltless before him at the judgment day hath it given unto him to dwell in the presence of God in his kingdom, to sing ceaseless praises with the choirs above, unto the Father, and unto the Son, and unto the Holy Ghost, which are one God, in a state of happiness which hath no end.

Therefore repent, and be baptized in the name of Jesus, and lay hold upon the gospel of Christ, which shall be set before you, not only in this record but also in the record which shall come unto the Gentiles from the Jews, which record shall come from the Gentiles unto you.

9 Kay tan-awa, kini gisulat sa tuyo nga kamo mahimo nga motuo niana; ug kon kamo motuo niana kamo motuo usab niini; ug kon kamo motuo niini kamo masayud mahitungod sa inyong mga amahan, ug usab ang kahibulongan nga mga buhat nga nahimo pinaagi sa gahum sa Dios diha kanila.

10 Ug kamo usab masayud nga kamo mao ang usa ka salin sa binhi ni Jacob; busa kamo gihap uban sa mga katawhan sa unang pakigsaad; ug kon kini mao nga kamo motuo kang Kristo, ug gibunyagan, una uban sa tubig, unya uban sa kalayo ug uban sa Espiritu Santo, nagsunod sa panig-ingnan sa atong Manluluwas, sumala niana nga siya misugo kanato, kini mahimo nga maayo diha kaninyo sa adlaw sa paghukom. Amen.

For behold, this is written for the intent that ye may believe that; and if ye believe that ye will believe this also; and if ye believe this ye will know concerning your fathers, and also the marvelous works which were wrought by the power of God among them.

And ye will also know that ye are a remnant of the seed of Jacob; therefore ye are numbered among the people of the first covenant; and if it so be that ye believe in Christ, and are baptized, first with water, then with fire and with the Holy Ghost, following the example of our Savior, according to that which he hath commanded us, it shall be well with you in the day of judgment. Amen.

Mormon 8

- 1 Tan-awa ako, si Moroni, mitapos sa talaan sa akong amahan, si Mormon. Tan-awa, ako adunay pipila ka mga butang nga isulat, diin nga mga butang ako gisugo sa akong amahan.
- 2 Ug karon nahinabo nga pagkahuman niadtong dako ug makalilisang nga away didto sa Cumorah, tan-awa, ang mga Nephite kinsa nakalayay ngadto sa rehiyon sa habagatan nga bahin gigukod sa mga Lamanite, hangtud nga silang tanan nalaglag.
- 3 Ug ang akong amahan gipatay usab kanila, ug ako gani nahibilin nga nag-inusara sa pagsulat sa masulub-on nga sugilanon sa kalaglagan sa akong mga katawhan. Apan tan-awa, sila wala na, ug ako motuman sa sugo sa akong amahan. Ug kon sila mopatay kanako, ako wala masayud.
- 4 Busa ako mosulat ug motago sa mga talaan sa ilawom sa yuta; ug asa ako paingon, kini dili igsapayan.
- 5 Tan-awa, ang akong amahan mihimo niini nga talaan, ug siya misulat sa katuyoan niini. Ug tan-awa, ako mosulat usab niini kon ako aduna pay luna diha sa mga palid, apan ako wala na; ug ako walay oro, kay ako nag-inusara. Ang akong amahan namatay diha sa away, ug ang akong tanan nga mga kabanay, ug ako wala nay mga higala ni dapit nga kapaingnan; ug hangtud kanus-a ang Ginoo motugot nga ako mabuhi ako wala masayud.
- 6 Tan-awa, upat ka gatus ka mga tuig ang milabay sukad sa pag-anhi sa atong Ginoo ug Manluluwas.
- 7 Ug tan-awa, ang mga Lamanite migukod sa akong mga katawhan, ang mga Nephite, gikan sa dakbayan ngadto sa lain nga dakbayan ug gikan sa dapit ngadto sa lain nga dapit, bisan asa hangtud nga sila mamatay; dako ang ilang kapildihan; oo, dako ug kahibulongan ang kalaglagan sa akong mga katawhan, ang mga Nephite.
- 8 Ug tan-awa, ang kamot sa Ginoo ang naghimo niini. Ug tan-awa usab, ang mga Lamanite anaa sa pakiggubat sa usag usa; ug ang ibabaw sa tibuok yuta usa ka panghitabo sa pagbuno ug sa pagpaagas sa dugo; ug walay usa nga nasayud sa katapusan sa gubat.

Mormon 8

Behold I, Moroni, do finish the record of my father, Mormon. Behold, I have but few things to write, which things I have been commanded by my father.

And now it came to pass that after the great and tremendous battle at Cumorah, behold, the Nephites who had escaped into the country southward were hunted by the Lamanites, until they were all destroyed.

And my father also was killed by them, and I even remain alone to write the sad tale of the destruction of my people. But behold, they are gone, and I fulfill the commandment of my father. And whether they will slay me, I know not.

Therefore I will write and hide up the records in the earth; and whither I go it mattereth not.

Behold, my father hath made this record, and he hath written the intent thereof. And behold, I would write it also if I had room upon the plates, but I have not; and ore I have none, for I am alone. My father hath been slain in battle, and all my kinsfolk, and I have not friends nor whither to go; and how long the Lord will suffer that I may live I know not.

Behold, four hundred years have passed away since the coming of our Lord and Savior.

And behold, the Lamanites have hunted my people, the Nephites, down from city to city and from place to place, even until they are no more; and great has been their fall; yea, great and marvelous is the destruction of my people, the Nephites.

And behold, it is the hand of the Lord which hath done it. And behold also, the Lamanites are at war one with another; and the whole face of this land is one continual round of murder and bloodshed; and no one knoweth the end of the war.

- 9 Ug karon, tan-awa, ako dili na mosulti mahitungod kanila, kay wala nay lain gawas sa mga Lamanite ug mga tulisan nga nagpuyo sa ibabaw sa yuta.
- 10 Ug walay usa nga nasayud sa tinuod nga Dios gawas nga kini nga tinun-an ni Jesus, kinsa nagpabilin diha sa yuta hangtud nga ang pagkadautan sa mga katawhan naghingapin nga ang Ginoo dili motugot kanila nga magpabilin uban sa mga katawhan; ug hain sila sa ibabaw sa yuta, walay tawo nga nasayud.
- 11 Apan tan-awa, ang akong amahan ug ako nakakita kanila, ug sila nangalagad ngari kanamo.
- 12 Ug si bisan kinsa nga makadawat niini nga talaan, ug dili manghimaraut niini tungod sa mga pagkadili hingpit nga anaa niini, ang mao masayud sa labaw pa nga mga butang kay niini. Tan-awa, ako si Moroni; ug kon mahimo lamang, ako mohimo sa tanan nga mga butang nga masayran kaninyo.
- 13 Tan-awa, ako motapos sa pagpamulong mahitungod niini nga mga katawhan. Ako anak ni Mormon, ug ang akong amahan usa ka kaliwat ni Nephi.
- 14 Ug ako mao kinsa mitago niini nga talaan ngadto sa Ginoo; ang mga palid niini walay bili, tungod sa sugo sa Ginoo. Kay sa pagkatinuod siya miingon nga walay usa nga makakuha kanila aron makaangkon og bahandi; apan ang natala niini mao ang adunay dako nga bili; ug si bisan kinsa nga modala niini sa kahayag, siya panalanginan sa Ginoo.
- 15 Kay walay usa nga makaangkon og gahum sa pagdala niini ngadto sa kahayag gawas nga ihatag kaniya sa Dios; kay ang Dios nagbuot nga kini pagahimoon uban sa mata nga bug-os ngadto sa iyang himaya, o ang kaayohan sa karaan ug dugay na nga nagkatibulaag nga mga katawhan sa pakigsaad sa Ginoo.
- 16 Ug bulahan siya nga modala niini nga butang ngadto sa kahayag; kay kini pagadad-on gikan sa kangitngit ngadto sa kahayag, sumala sa pulong sa Dios; oo, kini ipadayag gikan sa yuta, ug kini mosanag gikan sa kangitngit, ug modangat ngadto sa kasayuran sa mga katawhan; ug kini pagahimoon pinaagi sa gahum sa Dios.

And now, behold, I say no more concerning them, for there are none save it be the Lamanites and robbers that do exist upon the face of the land.

And there are none that do know the true God save it be the disciples of Jesus, who did tarry in the land until the wickedness of the people was so great that the Lord would not suffer them to remain with the people; and whether they be upon the face of the land no man knoweth.

But behold, my father and I have seen them, and they have ministered unto us.

And whoso receiveth this record, and shall not condemn it because of the imperfections which are in it, the same shall know of greater things than these. Behold, I am Moroni; and were it possible, I would make all things known unto you.

Behold, I make an end of speaking concerning this people. I am the son of Mormon, and my father was a descendant of Nephi.

And I am the same who hideth up this record unto the Lord; the plates thereof are of no worth, because of the commandment of the Lord. For he truly saith that no one shall have them to get gain; but the record thereof is of great worth; and whoso shall bring it to light, him will the Lord bless.

For none can have power to bring it to light save it be given him of God; for God wills that it shall be done with an eye single to his glory, or the welfare of the ancient and long dispersed covenant people of the Lord.

And blessed be he that shall bring this thing to light; for it shall be brought out of darkness unto light, according to the word of God; yea, it shall be brought out of the earth, and it shall shine forth out of darkness, and come unto the knowledge of the people; and it shall be done by the power of God.

- 17 Ug kon adunay mga sayop, sila mga sayop sa usa ka tawo. Apan tan-awa, kami wala masayud sa sayop; bisan pa niana ang Dios nasayud sa tanan nga mga butang; busa, siya nga mobiyay-biyay, himoa nga siya magbinantayon basin pa og siya anaa sa kakuyaw sa kalayo sa impyerno.
- 18 Ug siya nga moingon: Ipakita ngari kanako, o ikaw pagahampakon—himoa nga siya magbantay basin og siya nagsugo sa butang nga gidili sa Ginoo.
- 19 Kay tan-awa, kon kinsa kadto nga mohukom sa hinanali siya hukman sa hinanali usab; kay sumala sa iyang mga buhat mao usab ang iyang mga bayad; busa, siya nga mohampak pagahampakon usab, sa Ginoo.
- 20 Tan-awa unsa ang giingon sa kasulatan—ang tawo kinahanglan dili mobunal, ni dili mohukom; kay ang paghukom akò, miingon ang Ginoo, ug ang panimalos akò usab, ug Ako ang mobayad.
- 21 Ug siya nga naglitok og kasuko ug mga panagbangi batok sa buhat sa Ginoo, ug batok sa mga katawhan sa pakigsaad sa Ginoo kinsa mga sakop sa balay ni Israel, ug moingon: Kita molaglag sa buhat sa Ginoo, kay ang Ginoo wala mahinumdom sa iyang pakigsaad nga siya mihimo ngadto sa balay ni Israel—ang mao anaa sa kakuyaw nga isalikway ug itambug ngadto sa kalayo;
- 22 Kay ang walay katapusan nga mga katuyoan sa Ginoo mopadayon, hangtud ang tanan niya nga mga saad matuman.
- 23 Siksika ang mga panagna ni Isaias. Tan-awa, ako dili makasulat kanila. Oo, tan-awa ako moingon nganha kaninyo, nga kadto nga mga santos kinsa nag-una kanako, kinsa nakapanag-iyay niini nga yuta, nangamuyo, oo, bisan gikan sa abug sila nangamuyo ngadto sa Ginoo; ug sa ingon nga ang Ginoo buhi siya mahinumdom sa pakigsaad nga siya mihimo uban kanila.

And if there be faults they be the faults of a man. But behold, we know no fault; nevertheless God knoweth all things; therefore, he that condemneth, let him be aware lest he shall be in danger of hell fire.

And he that saith: Show unto me, or ye shall be smitten—let him beware lest he commandeth that which is forbidden of the Lord.

For behold, the same that judgeth rashly shall be judged rashly again; for according to his works shall his wages be; therefore, he that smiteth shall be smitten again, of the Lord.

Behold what the scripture says—man shall not smite, neither shall he judge; for judgment is mine, saith the Lord, and vengeance is mine also, and I will repay.

And he that shall breathe out wrath and strifes against the work of the Lord, and against the covenant people of the Lord who are the house of Israel, and shall say: We will destroy the work of the Lord, and the Lord will not remember his covenant which he hath made unto the house of Israel—the same is in danger to be hewn down and cast into the fire;

For the eternal purposes of the Lord shall roll on, until all his promises shall be fulfilled.

Search the prophecies of Isaiah. Behold, I cannot write them. Yea, behold I say unto you, that those saints who have gone before me, who have possessed this land, shall cry, yea, even from the dust will they cry unto the Lord; and as the Lord liveth he will remember the covenant which he hath made with them.

24 Ug siya nasayud sa ilang mga pag-ampo, nga kini mahitungod sa ilang mga kaigsoonan. Ug siya nasayud sa ilang hugot nga pagtuo, tungod sa iyang ngalan sila makapapahawa sa mga bukid; ug sa iyang ngalan sila misugo sa yuta sa pag-uyog; ug pinaagi sa gahum sa iyang pulong sila misugo sa mga bilanggoan nga matumpag ngadto sa yuta; oo, bisan ang nagkayo nga hudno dili makadaot kanila, ni ang bangis nga mga mananap ni malala nga mga bitin, tungod sa gahum sa iyang pulong.

25 Ug tan-awa, ang ilang mga pag-ampo alang usab kaniya nga gitugutan sa Ginoo sa pagpatungha niini nga mga butang.

26 Ug walay usa nga kinahanglan moingon nga sila dili moabut, kay sa pagkatinuod sila moabut gayud, kay ang Ginoo namulong niini; kay gikan sa yuta sila moabut, pinaagi sa kamot sa Ginoo, ug walay makapugong niini; ug kini moabut sa adlaw sa panahon nga kini giingon nga ang mga milagro wala na; ug kini moabut gani ingon nga may usa nga mamulong gikan sa mga patay.

27 Ug kini moabut diha sa usa ka adlaw sa panahon nga ang dugo sa mga santos mangamuyo ngadto sa Ginoo, tungod sa mga tinago nga mga kalihokan ug mga buhat sa kangitngit.

28 Oo, kini moabut diha sa usa ka adlaw sa panahon nga ang gahum sa Dios ilimud, ug ang mga simbahan mahimo nga mahugaw ug bayawon sa garbo diha sa ilang mga kasingkasing; oo, gani diha sa usa ka adlaw sa panahon nga ang mga pangulo sa mga simbahan ug mga magtutudlo mobarug diha sa garbo sa ilang mga kasingkasing, gani ngadto sa pagkasina kanila kinsa mga sakop sa ilang mga simbahan.

29 Oo, kini moabut diha sa usa ka adlaw diin adunay madungog nga mga sunog, ug mga bagyo, ug mga hinungaw nga aso sa layo nga mga yuta;

30 Ug usab adunay madungog nga mga gubat, hungihong sa mga gubat, ug mga linog sa nagkalain-lain nga mga dapit.

And he knoweth their prayers, that they were in behalf of their brethren. And he knoweth their faith, for in his name could they remove mountains; and in his name could they cause the earth to shake; and by the power of his word did they cause prisons to tumble to the earth; yea, even the fiery furnace could not harm them, neither wild beasts nor poisonous serpents, because of the power of his word.

And behold, their prayers were also in behalf of him that the Lord should suffer to bring these things forth.

And no one need say they shall not come, for they surely shall, for the Lord hath spoken it; for out of the earth shall they come, by the hand of the Lord, and none can stay it; and it shall come in a day when it shall be said that miracles are done away; and it shall come even as if one should speak from the dead.

And it shall come in a day when the blood of saints shall cry unto the Lord, because of secret combinations and the works of darkness.

Yea, it shall come in a day when the power of God shall be denied, and churches become defiled and be lifted up in the pride of their hearts; yea, even in a day when leaders of churches and teachers shall rise in the pride of their hearts, even to the envying of them who belong to their churches.

Yea, it shall come in a day when there shall be heard of fires, and tempests, and vapors of smoke in foreign lands;

And there shall also be heard of wars, rumors of wars, and earthquakes in divers places.

- 31 Oo, kini moabut diha sa usa ka adlaw sa panahon nga adunay mga naghingapin nga kahugawan diha sa ibabaw sa yuta; adunay mga pagbuno, ug mga pagpanulis, ug mga pagpamakak, ug mga pagpangilad, ug malaw-ay nga mga buhat, ug tanan nga matang sa mga pagkasalawayon; sa diha nga adunay daghan nga moingon, Buhata kini, o buhata kana, ug kini dili igsapayan, kay ang Ginoo mobulig niana sa katapusan nga adlaw. Apan alaot ngadto kanila, kay sila anaa sa apdo sa kapaitan ug anaa sa gapos sa kadautan.
- 32 Oo, kini moabut diha sa usa ka panahon nga adunay mga simbahan nga matukod nga moingon: Duol ngari kanako, ug tungod sa inyong salapi kamo mapasaylo sa inyong mga sala.
- 33 O kamo nga mga dautan ug hiwi ug mga tikig og liog nga mga katawhan, ngano nga kamo nagtukod og mga simbahan sa inyong kaugalingon aron makaangkon og bahandi? Ngano nga kamo mituis sa balaan nga pulong sa Dios, nga kamo unta modala og panghimaraut sa inyong mga kalag? Tan-awa, ug sud-onga ang mga pagpadayag sa Dios; kay tan-awa, ang panahon moabut niana nga adlaw diin kining tanan nga mga butang matuman.
- 34 Tan-awa, ang Ginoo nakapakita ngari kanako niini nga mahinungdanon ug kahibulongan nga mga butang mahitungod niana nga sa dili madugay moabut, ug niana nga adlaw sa panahon nga kini nga mga butang moabut diha kaninyo.
- 35 Tan-awa, ako namulong nganha kaninyo ingon og kamo ania, ug gani kamo wala. Apan tan-awa, si Jesukristo mipakita kaninyo ngari kanako, ug ako nasayud sa inyong binuhatan.
- 36 Ug ako nasayud nga kamo naglakaw sa garbo sa inyong mga kasingkasing; ug walay usa gawas sa pipila lamang nga dili magpataas sa kaugalingon diha sa garbo sa ilang mga kasingkasing, ngadto sa pagsul-ob sa mahalon nga sinina, ngadto sa pagkasina, ug mga panagbangi, ug mga dautan nga tuyoy, ug panggukod, ug tanan nga matang sa kadautan; ug ang inyong mga simbahan, oo, matag usa, nahimo nga hugaw tungod sa garbo sa inyong mga kasingkasing.

Yea, it shall come in a day when there shall be great pollutions upon the face of the earth; there shall be murders, and robbing, and lying, and deceivings, and whoredoms, and all manner of abominations; when there shall be many who will say, Do this, or do that, and it mattereth not, for the Lord will uphold such at the last day. But wo unto such, for they are in the gall of bitterness and in the bonds of iniquity.

Yea, it shall come in a day when there shall be churches built up that shall say: Come unto me, and for your money you shall be forgiven of your sins.

O ye wicked and perverse and stiffnecked people, why have ye built up churches unto yourselves to get gain? Why have ye transfigured the holy word of God, that ye might bring damnation upon your souls? Behold, look ye unto the revelations of God; for behold, the time cometh at that day when all these things must be fulfilled.

Behold, the Lord hath shown unto me great and marvelous things concerning that which must shortly come, at that day when these things shall come forth among you.

Behold, I speak unto you as if ye were present, and yet ye are not. But behold, Jesus Christ hath shown you unto me, and I know your doing.

And I know that ye do walk in the pride of your hearts; and there are none save a few only who do not lift themselves up in the pride of their hearts, unto the wearing of very fine apparel, unto envying, and strifes, and malice, and persecutions, and all manner of iniquities; and your churches, yea, even every one, have become polluted because of the pride of your hearts.

37 Kay tan-awa, kamo nahigugma sa salapi, ug sa inyong kabtangan, ang inyong maanindot nga sinina, ug pagdayan-dayan sa inyong mga simbahan, labaw pa kay sa inyong paghigugma sa mga kabus, ug sa mga timawa, sa mga masakiton ug sa mga sinakit.

38 O kamo nga mga mahugaw, kamo nga mga maut, kamo nga mga magtutudlo, kinsa nagbaligya sa inyong mga kaugalingon alang niana nga mokutkot, ngano nga inyong gihugawan ang balaan nga simbahan sa Dios? Ngano nga kamo maulaw sa pagdala diha kaninyo sa ngalan ni Kristo? Ngano nga kamo wala maghunahuna nga labaw pa ka bililhon ang walay katapusan nga kalipay kay sa niana nga pagkauyamot nga walay kamatayon—tungod sa pagdayeg sa kalibutan?

39 Ngano nga kamo nagdayan-dayan sa inyong mga kaugalingon niana nga walay kinabuhi, ug unya motugot sa mga gigutom, sa mga timawa, sa mga hubo, ug sa mga masakiton ug sa mga sinakit nga molabay kaninyo, ug wala magpakabana kanila?

40 Oo, ngano nga kamo nagtukod sa inyong tinago nga mga pagkasalawayon aron makaangkon og mga bahandi, ug nagsugo sa mga biyuda nga magbangutan sa atubangan sa Ginoo, ug usab ang mga ilo nga magbangutan sa atubangan sa Ginoo, ug usab ang dugo sa ilang mga amahan ug mga bana mangamuyo ngadto sa Ginoo gikan sa yuta, kay ang panimalos anaa sa inyong mga ulo?

41 Tan-awa, ang espada sa panimalos nagbitay ibabaw kaninyo; ug ang panahon moabut sa dili madugay nga siya manimalos sa dugo sa mga santos diha kaninyo, kay siya dili na makatugot sa ilang mga pangamuyo nga magpadayon sa taas nga panahon.

For behold, ye do love money, and your substance, and your fine apparel, and the adorning of your churches, more than ye love the poor and the needy, the sick and the afflicted.

O ye pollutions, ye hypocrites, ye teachers, who sell yourselves for that which will canker, why have ye polluted the holy church of God? Why are ye ashamed to take upon you the name of Christ? Why do ye not think that greater is the value of an endless happiness than that misery which never dies—because of the praise of the world?

Why do ye adorn yourselves with that which hath no life, and yet suffer the hungry, and the needy, and the naked, and the sick and the afflicted to pass by you, and notice them not?

Yea, why do ye build up your secret abominations to get gain, and cause that widows should mourn before the Lord, and also orphans to mourn before the Lord, and also the blood of their fathers and their husbands to cry unto the Lord from the ground, for vengeance upon your heads?

Behold, the sword of vengeance hangeth over you; and the time soon cometh that he avengeth the blood of the saints upon you, for he will not suffer their cries any longer.

Mormon 9

- 1 Ug karon, ako mamulong usab mahitungod niadto kinsa wala motuo kang Kristo.
- 2 Tan-awa, motuo ba kamo sa adlaw sa inyong pagsilot—tan-awa, sa adlaw nga ang Ginoo moabut, oo, niana nga mahinungdanon nga adlaw diin ang yuta pagalukuton ingon sa usa ka basahon, ug ang mga elemento matunaw tungod sa hilabihan nga kainit, oo, niana nga mahinungdanon nga adlaw diin kamo pagadad-on aron mobarug sa atubangan sa Kordero sa Dios—unya kamo moingon nga walay Dios?
- 3 Unya sa taas nga panahon ilimud pa ba ninyo ang Kristo, o makahimo ba kamo sa pagtan-aw sa Kordero sa Dios? Kamo nagtuo ba nga kamo makapuyo uban kaniya ubos sa usa ka kasayuran sa inyong kasaypanan? Kamo nagtuo ba nga kamo magmalipayon sa pagpuyo uban niana nga balaan nga Binuhat, kon ang inyong kalag gihadol uban sa kasayuran sa kasaypanan nga kamo naggamit sa dili maayo sa iyang mga balaod?
- 4 Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga kamo labaw pa nga mauyamot nga mopuyo uban sa usa ka balaan ug makiangayon nga Dios, ubos sa usa ka kasayuran sa inyong pagkahugaw sa iyang atubangan, kay sa kamo mopuyo uban sa mga sinilutan nga kalag sa impyerno.
- 5 Kay tan-awa, kon kamo pagadad-on aron motan-aw sa inyong pagkahubo diha sa atubangan sa Dios, ug usab sa himaya sa Dios, ug sa pagkabalaan ni Jesukristo, kini mosugod sa pagsiga sa usa ka walay pagkapalong nga kalayo diha kaninyo.
- 6 O unya kamo nga dili matuohon, balik kamo ngadto sa Ginoo; pangamuyo sa hilabihan ngadto sa Amahan diha sa ngalan ni Jesus, nga unta kamo makita nga walay lama, putli, matahum, ug maputi, nga nahugasan pinaagi sa dugo sa Kordero, niana nga mahinungdanon ug katapusan nga adlaw.
- 7 Ug usab ako mamulong nganha kaninyo kinsa naglimud sa mga pagpadayag sa Dios, ug nag-ingon nga sila gihunong, nga wala na ang mga pagpadayag, ni mga panagna, ni mga gasa, ni pagpang-ayo, ni pagpamulong sa mga pinulongan, ug paghubad sa mga pinulongan;

Mormon 9

And now, I speak also concerning those who do not believe in Christ.

Behold, will ye believe in the day of your visitation—behold, when the Lord shall come, yea, even that great day when the earth shall be rolled together as a scroll, and the elements shall melt with fervent heat, yea, in that great day when ye shall be brought to stand before the Lamb of God—then will ye say that there is no God?

Then will ye longer deny the Christ, or can ye behold the Lamb of God? Do ye suppose that ye shall dwell with him under a consciousness of your guilt? Do ye suppose that ye could be happy to dwell with that holy Being, when your souls are racked with a consciousness of guilt that ye have ever abused his laws?

Behold, I say unto you that ye would be more miserable to dwell with a holy and just God, under a consciousness of your filthiness before him, than ye would to dwell with the damned souls in hell.

For behold, when ye shall be brought to see your nakedness before God, and also the glory of God, and the holiness of Jesus Christ, it will kindle a flame of unquenchable fire upon you.

O then ye unbelieving, turn ye unto the Lord; cry mightily unto the Father in the name of Jesus, that perhaps ye may be found spotless, pure, fair, and white, having been cleansed by the blood of the Lamb, at that great and last day.

And again I speak unto you who deny the revelations of God, and say that they are done away, that there are no revelations, nor prophecies, nor gifts, nor healing, nor speaking with tongues, and the interpretation of tongues;

- 8 Tan-awa ako moingon nganha kaninyo, siya nga maglimud niini nga mga butang wala masayud sa ebanghelyo ni Kristo; oo, wala siya makabasa sa mga kasulatan; kon mao, siya wala makasabut kanila.
- 9 Kay kita wala ba makabasa nga ang Dios sama kagahapon, karon, ug sa kahangturan, ug diha kaniya walay pagkabalhin ni anino sa pagkausab?
- 10 Ug karon, kon kamo naghunahuna ngadto sa inyong mga kaugalingon og usa ka dios kinsa mabalhinon, ug diin adunay anino sa pagkausab, niana kamo naghunahuna ba ngadto sa inyong mga kaugalingon og usa ka dios kinsa dili usa ka Dios sa mga milagro.
- 11 Apan tan-awa, ako mopakita nganha kaninyo sa usa ka Dios sa mga milagro, gani ang Dios ni Abraham, ug ang Dios ni Isaac, ug ang Dios ni Jacob; ug kini mao ang Dios kinsa naglalang sa mga langit ug yuta, ug sa tanan nga mga butang nga anaa kanila.
- 12 Tan-awa, siya ang naglalang ni Adan, ug pinaagi kang Adan miabut ang pagkapukan sa tawo. Ug tungod sa pagkapukan sa tawo mianhi si Jesukristo, bisan ang Amahan ug Anak; ug tungod ni Jesukristo miabut ang katubsanan sa tawo.
- 13 Ug tungod sa katubsanan sa tawo, diin miabut pinaagi ni Jesukristo, sila gidala pagbalik ngadto sa atubangan sa Ginoo; oo, kini mao diin ang tanan nga mga tawo natubos, tungod ang kamatayon ni Kristo nagpahinabo sa pagkabanhaw, nga nagpahinabo sa katubsanan gikan sa usa ka walay katapusan nga pagkatulog, gikan diin nga pagkatulog ang tanan nga mga tawo mahigmata pinaagi sa gahum sa Dios sa diha nga ang trumpeta motingog; ug sila mobangon, mga dili dungganan ug mga dungganan, ug ang tanan mobarug sa iyang atubangan sa iyang hukmanan, nga natubos ug nakabuhi gikan sa walay katapusan nga higot sa kamatayon, diin nga kamatayon mao ang temporal nga kamatayon.
- 14 Ug unya moabut ang paghukom sa Usa nga Balaan diha kanila; ug unya moabut ang panahon nga siya nga mahugaw mahimo nga mahugaw gihapon; ug siya nga matarung mahimo nga matarung gihapon; siya nga malipayon mahimo nga malipayon gihapon; ug siya nga dili malipayon mahimo nga dili malipayon gihapon.

Behold I say unto you, he that denieth these things knoweth not the gospel of Christ; yea, he has not read the scriptures; if so, he does not understand them.

For do we not read that God is the same yesterday, today, and forever, and in him there is no variable-ness neither shadow of changing?

And now, if ye have imagined up unto yourselves a god who doth vary, and in whom there is shadow of changing, then have ye imagined up unto yourselves a god who is not a God of miracles.

But behold, I will show unto you a God of miracles, even the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob; and it is that same God who created the heavens and the earth, and all things that in them are.

Behold, he created Adam, and by Adam came the fall of man. And because of the fall of man came Jesus Christ, even the Father and the Son; and because of Jesus Christ came the redemption of man.

And because of the redemption of man, which came by Jesus Christ, they are brought back into the presence of the Lord; yea, this is wherein all men are redeemed, because the death of Christ bringeth to pass the resurrection, which bringeth to pass a redemption from an endless sleep, from which sleep all men shall be awakened by the power of God when the trump shall sound; and they shall come forth, both small and great, and all shall stand before his bar, being redeemed and loosed from this eternal band of death, which death is a temporal death.

And then cometh the judgment of the Holy One upon them; and then cometh the time that he that is filthy shall be filthy still; and he that is righteous shall be righteous still; he that is happy shall be happy still; and he that is unhappy shall be unhappy still.

- 15 Ug karon, O kamong tanan nga naghunahuna ngadto sa inyong kaugalingon sa usa ka dios kinsa dili makahimo og mga milagro, ako mangutana kaninyo, milabay na ba kining tanan nga mga butang, diin ako namulong? Wala pa ba moabut ang katapusan? Tan-awa ako moingon nganha kaninyo, Wala; ug ang Dios wala mohunong sa pagka-Dios sa mga milagro.
- 16 Tan-awa, dili ba ang mga butang nga gihimo sa Dios kahibulongan sa atong panan-aw? Oo, ug kinsa ang makasabut sa mga kahibulongan nga mga buhat sa Dios?
- 17 Kinsa ang moingon nga kini dili usa ka milagro nga pinaagi sa iyang pulong ang langit ug yuta nahimo; ug pinaagi sa gahum sa iyang pulong ang tawo nalalang gikan sa abug sa yuta; ug pinaagi sa gahum sa iyang mga pulong nahimo ang mga milagro?
- 18 Ug kinsa ang moingon nga si Jesukristo wala maghimo og mga mahinungdanon nga mga milagro? Ug dihay daghan kaayo nga mga mahinungdanon nga milagro nga nabuhat pinaagi sa mga kamot sa mga apostoles.
- 19 Ug kon dihay mga milagro nga nahimo, ngano nga ang Dios mohunong sa pagka-Dios sa mga milagro ug unya magpabilin nga dili mabalhinon nga Binuhat? Ug tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga siya dili maasab; kon mao siya mohunong sa pagka-Dios; ug siya dili mohunong sa pagka-Dios, ug mao ang usa ka Dios sa mga milagro.
- 20 Ug ang hinungdan ngano nga siya mihunong sa paghimo og mga milagro taliwala sa mga katawhan mao tungod kay sila mikunhod tungod sa pagkawalay pagtuo, ug mibulag gikan sa matarung nga agianan, ug wala makaila niana nga Dios kang kinsa sila kinahanglan mosalig.
- 21 Tan-awa, ako moingon nganha kaninyo nga bisan kinsa nga motuo diha kang Kristo, sa walay pagduha-duha, bisan unsa ang iyang pangayoon sa Amahan sa ngalan ni Kristo kini ihatag ngadto kaniya; ug kini nga saad alang sa tanan, ingon ngadto sa mga lumulupyong sa yuta.

And now, O all ye that have imagined up unto yourselves a god who can do no miracles, I would ask of you, have all these things passed, of which I have spoken? Has the end come yet? Behold I say unto you, Nay; and God has not ceased to be a God of miracles.

Behold, are not the things that God hath wrought marvelous in our eyes? Yea, and who can comprehend the marvelous works of God?

Who shall say that it was not a miracle that by his word the heaven and the earth should be; and by the power of his word man was created of the dust of the earth; and by the power of his word have miracles been wrought?

And who shall say that Jesus Christ did not do many mighty miracles? And there were many mighty miracles wrought by the hands of the apostles.

And if there were miracles wrought then, why has God ceased to be a God of miracles and yet be an unchangeable Being? And behold, I say unto you he changeth not; if so he would cease to be God; and he ceaseth not to be God, and is a God of miracles.

And the reason why he ceaseth to do miracles among the children of men is because that they dwindle in unbelief, and depart from the right way, and know not the God in whom they should trust.

Behold, I say unto you that whoso believeth in Christ, doubting nothing, whatsoever he shall ask the Father in the name of Christ it shall be granted him; and this promise is unto all, even unto the ends of the earth.

- 22 Kay tan-awa, sa ingon miingon si Jesukristo, ang Anak sa Dios, ngadto sa iyang mga tinun-an kinsa nagpabilin, oo, ug ngadto usab sa tanan niya nga mga tinun-an, nga nabati sa pundok sa mga katawhan: Lakaw kamo ngadto sa tanan nga dapit sa kalibutan, ug isangyaw ang ebanghelyo ngadto sa matag binuhat;
- 23 Ug siya nga motuo ug mabunyagan maluwas, apan siya nga dili motuo pagasilutan;
- 24 Ug kini nga mga timailhan mosunod kanila nga motuo—sa akong ngalan sila mopapahawa sa mga yawa; sila mamulong uban sa bag-o nga mga pinulongan; sila mogunit og mga bitin; ug kon sila makainom sa bisan unsa nga butang nga makamatay kini dili makadaot kanila; sila mopandong sa ilang mga kamot sa masakiton ug sila mamaayo;
- 25 Ug bisan kinsa nga motuo diha sa akong ngalan, sa walay pagduha-duha, ngadto kaniya Ako mopamatuod sa akong mga pulong, bisan ngadto sa mga lumulupyos sa yuta.
- 26 Ug karon, tan-awa, kinsa ang makabarug batok sa mga buhat sa Ginoo? Kinsa ang makalimud sa iyang mga pulong? Kinsa ang mosukol batok sa kagamhanan sa Ginoo? Kinsa ang mobiyay-biyay sa mga buhat sa Ginoo? Kinsa ang motamay sa mga anak ni Kristo? Tan-awa, kamong tanan nga mga tigbiay-biyay sa mga buhat sa Ginoo, kamo mahibulong ug mamatay.
- 27 O unya ayaw pagbiay-biyay, ug ayaw kahibulong, apan patalinghug sa mga pulong sa Ginoo, ug pangayo sa Amahan diha sa ngalan ni Jesus alang sa bisan unsa nga butang nga kamo nagkinahanglan. Ayaw pagduha-duha, apan pagmatinuohon, ug pagsugod sama sa karaan nga mga panahon, ug duol ngadto sa Ginoo uban sa tibuok ninyo nga kasingkasing, ug buhata ang inyong kaugalingon nga kaluwasan uban sa kahadlok ug pagpangurog sa iyang atubangan.
- 28 Pagmaalomon sa mga adlaw sa inyong pagsulay; tangtangi ang inyong mga kaugalingon sa tanan nga mga kahugaw; ayaw pangayo, nga kamo mousik-usik niini diha sa inyong kahigal apan pangayo uban sa kaugdang nga dili matarug, nga kamo dili magpadala sa bisan unsa nga pagtintal, apan nga kamo moalagad sa tinuod ug buhi nga Dios.

For behold, thus said Jesus Christ, the Son of God, unto his disciples who should tarry, yea, and also to all his disciples, in the hearing of the multitude: Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature;

And he that believeth and is baptized shall be saved, but he that believeth not shall be damned;

And these signs shall follow them that believe—in my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues; they shall take up serpents; and if they drink any deadly thing it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick and they shall recover;

And whosoever shall believe in my name, doubting nothing, unto him will I confirm all my words, even unto the ends of the earth.

And now, behold, who can stand against the works of the Lord? Who can deny his sayings? Who will rise up against the almighty power of the Lord? Who will despise the works of the Lord? Who will despise the children of Christ? Behold, all ye who are despisers of the works of the Lord, for ye shall wonder and perish.

O then despise not, and wonder not, but hearken unto the words of the Lord, and ask the Father in the name of Jesus for what things soever ye shall stand in need. Doubt not, but be believing, and begin as in times of old, and come unto the Lord with all your heart, and work out your own salvation with fear and trembling before him.

Be wise in the days of your probation; strip yourselves of all uncleanness; ask not, that ye may consume it on your lusts, but ask with a firmness unshaken, that ye will yield to no temptation, but that ye will serve the true and living God.

- 29 Siguroha nga kamo wala mabunyagi sa dili takus nga paagi; tan-awa nga kamo dili moambit sa sakramento ni Kristo nga dili takus; apan tan-awa nga kamo mohimo sa tanan nga butang diha sa katakus, ug mohimo niini pinaagi sa ngalan ni Jesukristo, ang Anak sa buhi nga Dios; ug kon kamo mohimo niini, ug molahutay ngadto sa katapusan, kamo dili gayud isalikway.
- 30 Tan-awa, ako mamulong nganha kaninyo ingon nga ako namulong gikan sa mga patay; kay ako nasayud nga kamo makabaton sa akong mga pulong.
- 31 Ayaw ako ipanghimaraut tungod sa akong pagkadili hingpit, ni ang akong amahan, tungod sa iyang pagkadili hingpit, ni sila nga misulat una pa kaniya; apan hinoon pasalamat ngadto sa Dios nga siya mipakita nganha kaninyo sa among pagkadili hingpit, nga kamo unta makakat-on nga magmaalamon labaw pa kay kanamo.
- 32 Ug karon, tan-awa, kami misulat niini nga talaan, sumala sa among kasayuran, sa mga titik diin gitawag kanamo og inusab nga Ehiptohanon, nga gitugyan ug giusab pinaagi kanamo, sumala sa matang sa among pinulongan.
- 33 Ug kon ang among mga palid igo pa ang gidak-on kami unta nakasulat sa Hebreohanon; apan ang Hebreohanon giusab pinaagi kanamo usab; ug kon kami nakasulat pa sa Hebreohanon, tan-awa, kamo unta dili makabaton sa kasaypanan sa among talaan.
- 34 Apan ang Ginoo nasayud sa mga butang diin kami misulat, ug ingon usab nga walay lain nga mga katawhan nga nasayud sa among pinulongan; ug tungod nga walay lain nga mga katawhan nga nasayud sa among pinulongan, busa siya nag-andam og mga paagi sa paghubad niini.
- 35 Ug kini nga mga butang gisulat nga kami unta makapalingkawas sa among mga saput sa dugo sa among kaigsoonan, kinsa mikunhod tungod sa pagkawalay pagtuo.
- 36 Ug tan-awa, kini nga mga butang diin kami mitinguha mahitungod sa among kaigsoonan, oo, gani ang ilang pagpahiuli ngadto sa kasayuran ni Kristo, sumala sa mga pag-ampo sa tanan nga mga santos kinsa nakapuyo dinhi sa yuta.

See that ye are not baptized unworthily; see that ye partake not of the sacrament of Christ unworthily; but see that ye do all things in worthiness, and do it in the name of Jesus Christ, the Son of the living God; and if ye do this, and endure to the end, ye will in nowise be cast out.

Behold, I speak unto you as though I spake from the dead; for I know that ye shall have my words.

Condemn me not because of mine imperfection, neither my father, because of his imperfection, neither them who have written before him; but rather give thanks unto God that he hath made manifest unto you our imperfections, that ye may learn to be more wise than we have been.

And now, behold, we have written this record according to our knowledge, in the characters which are called among us the reformed Egyptian, being handed down and altered by us, according to our manner of speech.

And if our plates had been sufficiently large we should have written in Hebrew; but the Hebrew hath been altered by us also; and if we could have written in Hebrew, behold, ye would have had no imperfection in our record.

But the Lord knoweth the things which we have written, and also that none other people knoweth our language; and because that none other people knoweth our language, therefore he hath prepared means for the interpretation thereof.

And these things are written that we may rid our garments of the blood of our brethren, who have dwindled in unbelief.

And behold, these things which we have desired concerning our brethren, yea, even their restoration to the knowledge of Christ, are according to the prayers of all the saints who have dwelt in the land.

37 Ug hinaut unta nga si Ginoong Jesukristo motugot nga ang ilang mga pag-ampo matubag sumala sa ilang hugot nga pagtuo; ug hinaut unta nga ang Dios Amahan mahinumdom sa pakigsaad diin siya mihimo uban sa balay ni Israel; ug hinaut unta nga siya manalangin kanila sa kahangturan, pinaagi sa hugot nga pagtuo diha sa ngalan ni Jesukristo. Amen.

And may the Lord Jesus Christ grant that their prayers may be answered according to their faith; and may God the Father remember the covenant which he hath made with the house of Israel; and may he bless them forever, through faith on the name of Jesus Christ. Amen.

Ang Basahon ni Ether

Ang talaan sa mga Jaredite, kinuha gikan sa kawhaan ug upat ka mga palid nga nakaplagan sa mga katawhan ni Limbi diba sa mga adlaw ni hari Mosiah.

Ether 1

- 1 Ug karon ako, si Moroni, mopadayon sa paghatag og asoy niadto nga karaan nga mga lumulupyong kinsa gilaglag pinaagi sa kamot sa Ginoo diha sa ibabaw niini nga amihan nga nasud.
- 2 Ug ako mokuha sa akong asoy gikan sa kawhaan ug upat ka mga palid nga nakaplagan sa mga katawhan ni Limhi, diin gitawag og Basahon ni Ether.
- 3 Ug ingon nga ako nagdahum nga ang unang bahin niini nga talaan, nga nagsulti mahitungod sa paglalang sa kalibutan, ug usab ni Adan, ug usa ka asoy gikan sa panahon gani ngadto sa dako nga tore, ug bisan unsa nga butang nga mahitabo taliwala sa mga katawhan hangtud niana nga panahon, anaa diha taliwala sa mga Judeo—
- 4 Busa ako dili mosulat niadto nga mga butang nga nahitabo gikan sa mga adlaw ni Adan hangtud niana nga panahon; apan sila anaa diha sa mga palid; ug si kinsa ang makakaplag kanila, ang mao makaangkon og gahum nga siya mahimo nga makakuha sa hingpit nga asoy.
- 5 Apan tan-awa, ako dili mohatag sa hingpit nga asoy, apan usa ka bahin sa asoy ako mohatag, gikan sa tore hangtud sila nalaglag.
- 6 Ug niini nga mao nga paagi mahimo nga ako mohatag sa asoy. Siya nga nagsulat niini nga talaan mao si Ether, ug siya usa ka kaliwat ni Coriantor.
- 7 Si Coriantor mao ang anak nga lalaki ni Moron.
- 8 Ug si Moron mao ang anak nga lalaki ni Ethem.
- 9 Ug si Ethem mao ang anak nga lalaki ni Ahah.
- 10 Ug si Ahah mao ang anak nga lalaki ni Seth.
- 11 Ug si Seth mao ang anak nga lalaki ni Shiblón.
- 12 Ug si Shiblón mao ang anak nga lalaki ni Com.
- 13 Ug si Com mao ang anak nga lalaki ni Coriantum.

The Book of Ether

The record of the Jaredites, taken from the twenty-four plates found by the people of Limbi in the days of King Mosiah.

Ether 1

And now I, Moroni, proceed to give an account of those ancient inhabitants who were destroyed by the hand of the Lord upon the face of this north country.

And I take mine account from the twenty and four plates which were found by the people of Limhi, which is called the Book of Ether.

And as I suppose that the first part of this record, which speaks concerning the creation of the world, and also of Adam, and an account from that time even to the great tower, and whatsoever things transpired among the children of men until that time, is had among the Jews—

Therefore I do not write those things which transpired from the days of Adam until that time; but they are had upon the plates; and whoso findeth them, the same will have power that he may get the full account.

But behold, I give not the full account, but a part of the account I give, from the tower down until they were destroyed.

And on this wise do I give the account. He that wrote this record was Ether, and he was a descendant of Coriantor.

Coriantor was the son of Moron.

And Moron was the son of Ethem.

And Ethem was the son of Ahah.

And Ahah was the son of Seth.

And Seth was the son of Shiblón.

And Shiblón was the son of Com.

And Com was the son of Coriantum.

- 14 Ug si Coriantum mao ang anak nga lalaki ni Amnigaddah. And Coriantum was the son of Amnigaddah.
- 15 Ug si Amnigaddah mao ang anak nga lalaki ni Aaron. And Amnigaddah was the son of Aaron.
- 16 Ug si Aaron mao ang usa ka kaliwat ni Heth, kinsa mao ang anak nga lalaki ni Hearthom. And Aaron was a descendant of Heth, who was the son of Hearthom.
- 17 Ug si Hearthom mao ang anak nga lalaki ni Lib. And Hearthom was the son of Lib.
- 18 Ug si Lib mao ang anak nga lalaki ni Kish. And Lib was the son of Kish.
- 19 Ug si Kish mao ang anak nga lalaki ni Corom. And Kish was the son of Corom.
- 20 Ug si Corom mao ang anak nga lalaki ni Levi. And Corom was the son of Levi.
- 21 Ug si Levi mao ang anak nga lalaki ni Kim. And Levi was the son of Kim.
- 22 Ug si Kim mao ang anak nga lalaki ni Morianton. And Kim was the son of Morianton.
- 23 Ug si Morianton mao ang usa ka kaliwat ni Riplakish. And Morianton was a descendant of Riplakish.
- 24 Ug si Riplakish mao ang anak nga lalaki ni Shez. And Riplakish was the son of Shez.
- 25 Ug si Shez ang anak nga lalaki ni Heth. And Shez was the son of Heth.
- 26 Ug si Heth mao ang anak nga lalaki ni Com. And Heth was the son of Com.
- 27 Ug si Com mao anak nga lalaki ni Coriantum. And Com was the son of Coriantum.
- 28 Ug si Coriantum mao ang anak nga lalaki ni Emer. And Coriantum was the son of Emer.
- 29 Ug si Emer mao ang anak nga lalaki ni Omer. And Emer was the son of Omer.
- 30 Ug si Omer mao ang anak nga lalaki ni Shule. And Omer was the son of Shule.
- 31 Ug si Shule mao ang anak nga lalaki ni Kib. And Shule was the son of Kib.
- 32 Ug si Kib mao ang anak nga lalaki ni Orihah, kinsa mao ang anak nga lalaki ni Jared; And Kib was the son of Orihah, who was the son of Jared;
- 33 Kinsa nga Jared mitungha uban sa iyang igsoon nga lalaki ug sa ilang mga banay, uban sa pipila ka kauban ug sa ilang mga banay, gikan sa dako nga tore, sa panahon nga ang Ginoo milibug sa pinulongan sa mga katawhan, ug nanumpa sa iyang kaligutgot nga sila kinahanglan pagatibulaagon diha sa ibabaw sa tibuok yuta; ug sumala sa pulong sa Ginoo ang mga katawhan nagkatibulaag. Which Jared came forth with his brother and their families, with some others and their families, from the great tower, at the time the Lord confounded the language of the people, and swore in his wrath that they should be scattered upon all the face of the earth; and according to the word of the Lord the people were scattered.
- 34 Ug ang igsoon nga lalaki ni Jared ingon nga usa ka dako ug makagagahum nga tawo, ug usa ka tawo nga hilabihan ka pinalabi sa Ginoo, si Jared, nga iyang igsoon nga lalaki, miingon ngadto kaniya: Pangamuyo ngadto sa Ginoo, nga siya dili molibug kanato nga kita mahimo nga makasabut sa atong mga pulong. And the brother of Jared being a large and mighty man, and a man highly favored of the Lord, Jared, his brother, said unto him: Cry unto the Lord, that he will not confound us that we may not understand our words.
- 35 Ug nahinabo nga ang igsoon nga lalaki ni Jared nangamuyo ngadto sa Ginoo, ug ang Ginoo nagpakita og kalooy ngadto kang Jared; busa siya wala molibug sa pinulongan ni Jared; ug si Jared ug ang iyang igsoon nga lalaki wala malibug. And it came to pass that the brother of Jared did cry unto the Lord, and the Lord had compassion upon Jared; therefore he did not confound the language of Jared; and Jared and his brother were not confounded.

36 Unya si Jared miingon ngadto sa iyang igsoon nga lalaki: Pangamuyo pag-usab ngadto sa Ginoo, ug kini mahimo nga siya mosalikway sa iyang kasuko gikan kanila kinsa mao ang atong mga higala, nga siya dili molibug sa ilang mga pinulongan.

37 Ug nahinabo nga ang igsoon nga lalaki ni Jared nangamuyo ngadto sa Ginoo, ug ang Ginoo nagpakita og kalooy ngadto sa ilang mga higala ug sa ilang mga banay usab, nga sila wala malibug.

38 Ug nahinabo nga si Jared namulong pag-usab ngadto sa iyang igsoon nga lalaki, nag-ingon: Lakaw ug pangutana sa Ginoo kon siya moabug ba kanato gikan sa yuta, ug kon siya moabug kanato gikan sa yuta, pangamuyo ngadto kaniya kon asa kita moadto. Ug kinsa ang nasayud apan ang Ginoo modala kanato ngadto sa usa ka yuta nga mao ang pinili labaw sa tanan nga yuta? Ug kon kini mao, magmatinud-anon kita ngadto sa Ginoo, nga kita mahimo nga makadawat niini alang sa atong kabilin.

39 Ug nahinabo nga ang igsoon nga lalaki ni Jared nangamuyo ngadto sa Ginoo sumala niana nga gipamulong pinaagi sa ba-ba ni Jared.

40 Ug nahinabo nga ang Ginoo nakadungog sa igsoon nga lalaki ni Jared, ug nagpakita og kalooy diha kaniya, ug miingon ngadto kaniya:

41 Lakaw ngadto ug punduka ang imong mga panon, lalaki ug babaye, sa matag matang; ug usab ang binhi sa yuta sa matag matang; ug ang imong mga banay; ug usab si Jared nga imong igsoon ug ang iyang banay; ug usab ang imong mga higala ug ang ilang mga banay, ug ang mga higala ni Jared ug ang ilang mga banay.

42 Ug sa panahon nga ikaw makahimo niini ikaw molakaw og mangulo kanila ngadto sa walog nga mao ang amihanan nga bahin. Ug didto Ako makigkita kanimo, ug Ako molakaw sa imong atubangan ngadto sa usa ka yuta nga mao ang pinili labaw sa tanan nga yuta.

Then Jared said unto his brother: Cry again unto the Lord, and it may be that he will turn away his anger from them who are our friends, that he confound not their language.

And it came to pass that the brother of Jared did cry unto the Lord, and the Lord had compassion upon their friends and their families also, that they were not confounded.

And it came to pass that Jared spake again unto his brother, saying: Go and inquire of the Lord whether he will drive us out of the land, and if he will drive us out of the land, cry unto him whither we shall go. And who knoweth but the Lord will carry us forth into a land which is choice above all the earth? And if it so be, let us be faithful unto the Lord, that we may receive it for our inheritance.

And it came to pass that the brother of Jared did cry unto the Lord according to that which had been spoken by the mouth of Jared.

And it came to pass that the Lord did hear the brother of Jared, and had compassion upon him, and said unto him:

Go to and gather together thy flocks, both male and female, of every kind; and also of the seed of the earth of every kind; and thy families; and also Jared thy brother and his family; and also thy friends and their families, and the friends of Jared and their families.

And when thou hast done this thou shalt go at the head of them down into the valley which is northward. And there will I meet thee, and I will go before thee into a land which is choice above all the lands of the earth.

43 Ug didto Ako manalangin kanimo ug sa imong binhi, ug mopasanay ngari kanako sa imong binhi, ug sa binhi sa imong igsoon nga lalaki, ug sila kinsa mouban kanimo, usa ka bantugan nga nasud. Ug wala nay gamhanan pa kay sa nasud diin Ako mopasanay ngari kanako sa imong binhi, diha sa ibabaw sa tibuok yuta. Ug sa ingon Ako mohimo nganha kanimo tungod niining taas nga panahon nga ikaw nangamuyo ngari kanako.

And there will I bless thee and thy seed, and raise up unto me of thy seed, and of the seed of thy brother, and they who shall go with thee, a great nation. And there shall be none greater than the nation which I will raise up unto me of thy seed, upon all the face of the earth. And thus I will do unto thee because this long time ye have cried unto me.

Ether 2

- 1 Ug nahinabo nga si Jared ug ang iyang igsoon nga lalaki, ug ang ilang mga banay, ug usab ang mga higala ni Jared ug ang iyang igsoon nga lalaki ug ang ilang mga banay, mipanaw ngadto sa ubos sa walog nga mao ang amihanan nga bahin, (ug ang ngalan sa walog gitawag og Nimrod, ginginganlan sunod sa gamhanan nga mangangayam) uban sa ilang mga panon nga ilang gipundok, lalaki ug babaye, sa matag matang.
- 2 Ug sila usab mipahimutang og mga lit-ag ug midakop og mga langgam sa kahanginan; ug sila usab miandam og usa ka sakayan, diha diin ilang gidala uban kanila ang isda sa mga tubig.
- 3 Ug sila usab midala uban kanila og deseret, diin, pinaagi sa paghubad, usa ka dugos sa putyukan; ug sa ingon sila midala uban kanila og panon sa mga putyukan, ug tanan nga matang niana nga diha sa ibabaw sa yuta, mga liso sa matag matang.
- 4 Ug nahinabo nga sa diha nga sila nakaabut sa ubos ngadto sa walog sa Nimrod ang Ginoo nanaog ug nakigsulti uban sa igsoon nga lalaki ni Jared; ug siya diha sa usa ka panganod, ug ang igsoon nga lalaki ni Jared wala makakita kaniya.
- 5 Ug nahinabo nga ang Ginoo misugo kanila nga sila kinahanglan mopanaw ngadto sa kamingawan, oo, ngadto sa dapit diin didto wala pa gayuy tawo nga nakaadto. Ug nahinabo nga ang Ginoo mipanaw sa atubangan kanila, ug nakigsulti uban kanila samtang siya nagtindog sa usa ka panganod, ug mihatag og mga pahimangno kon asa sila kinahanglan mopanaw.
- 6 Ug nahinabo nga sila mipanaw diha sa kamingawan, ug mitukod og mga kasko, diin sila mitabok sa daghan nga mga tubig, ingon nga gimandoan sa kanunay pinaagi sa kamot sa Ginoo.
- 7 Ug ang Ginoo dili makatugot nga sila kinahanglan mohunong didto sa unahan sa dagat diha sa kamingawan, apan siya buot nga sila kinahanglan moadto bisan ngadto sa yuta sa saad, diin mao ang pinili labaw sa tanan nga mga yuta, diin ang Ginoong Dios mipatunhay alang sa mga matarung nga katawhan.

Ether 2

And it came to pass that Jared and his brother, and their families, and also the friends of Jared and his brother and their families, went down into the valley which was northward, (and the name of the valley was Nimrod, being called after the mighty hunter) with their flocks which they had gathered together, male and female, of every kind.

And they did also lay snares and catch fowls of the air; and they did also prepare a vessel, in which they did carry with them the fish of the waters.

And they did also carry with them deseret, which, by interpretation, is a honey bee; and thus they did carry with them swarms of bees, and all manner of that which was upon the face of the land, seeds of every kind.

And it came to pass that when they had come down into the valley of Nimrod the Lord came down and talked with the brother of Jared; and he was in a cloud, and the brother of Jared saw him not.

And it came to pass that the Lord commanded them that they should go forth into the wilderness, yea, into that quarter where there never had man been. And it came to pass that the Lord did go before them, and did talk with them as he stood in a cloud, and gave directions whither they should travel.

And it came to pass that they did travel in the wilderness, and did build barges, in which they did cross many waters, being directed continually by the hand of the Lord.

And the Lord would not suffer that they should stop beyond the sea in the wilderness, but he would that they should come forth even unto the land of promise, which was choice above all other lands, which the Lord God had preserved for a righteous people.

8 Ug siya nakapanumpa diha sa iyang kasuko ngadto sa igsoon nga lalaki ni Jared, nga si kinsa kadto nga maghupot niini nga yuta sa saad, gikan niana nga panahon sukad karon ug sa kahangturan, kinahanglan moalagad kaniya, ang tinuod ug bugtong nga Dios, o sila kinahanglan pagalaglagon sa panahon nga ang kahingpitan sa iyang kasuko moabut nganha kanila.

9 Ug karon, kita makakita sa mga balaod sa Dios mahitungod niini nga yuta, nga kini usa ka yuta sa saad; ug bisan unsa nga nasud nga manag-iyang niini moalagad sa Dios, o sila pagalaglagon sa panahon nga ang kahingpitan sa iyang kasuko moabut nganha kanila. Ug ang kahingpitan sa iyang kaligutgot moabut nganha kanila sa panahon nga sila hinog na diha sa kadautan.

10 Kay tan-awa, kini mao ang yuta diin pinili labaw sa tanan nga mga yuta; busa siya nga manag-iyang niini moalagad sa Dios o pagalaglagon; kay kini mao ang walay katapusan nga balaod sa Dios. Ug kini dili hangtud sa kahingpitan sa kadautan taliwala sa mga anak sa yuta, nga sila malaglag.

11 Ug kini moabut nganha kaninyo, O kamo nga mga Hentil, nga kamo mahimo nga masayud sa mga balaod sa Dios—nga kamo mahimo nga maghinulsol, ug dili magpadayon diha sa inyong kadautan hangtud ang kahingpitan moabut, nga kamo dili makapakanaog sa kahingpitan sa kasuko sa Dios diha kaninyo sama sa nabuhat sa mga lumulupyo sa yuta hangtud karon.

12 Tan-awa kini usa ka pinili nga yuta, ug bisan unsa nga nasud nga manag-iyang niini makalingkawag gikan sa pagkaulipon, ug gikan sa pagkabihag, ug gikan sa tanan nga mga kanasuran ubos sa langit, kon sila lamang moalagad sa Dios sa yuta, kinsa si Jesukristo, kinsa gipadayag pinaagi sa mga butang diin kita nakasulat.

13 Ug karon ako mopadayon sa akong talaan; kay tan-awa, kini nahinabo nga ang Ginoo midala ni Jared ug sa iyang mga kaigsoonan ngadto bisan niana nga dako nga dagat nga nagbahin sa mga yuta. Ug samtang sila miabut sa dagat sila mitukod sa ilang mga tolda; ug sila mitawag sa ngalan sa dapit og Moriancumer; ug sila mipuyo sa mga tolda, ug mipuyo sa mga tolda diha sa baybayon sulod sa upat ka mga tuig.

And he had sworn in his wrath unto the brother of Jared, that whoso should possess this land of promise, from that time henceforth and forever, should serve him, the true and only God, or they should be swept off when the fulness of his wrath should come upon them.

And now, we can behold the decrees of God concerning this land, that it is a land of promise; and whatsoever nation shall possess it shall serve God, or they shall be swept off when the fulness of his wrath shall come upon them. And the fulness of his wrath cometh upon them when they are ripened in iniquity.

For behold, this is a land which is choice above all other lands; wherefore he that doth possess it shall serve God or shall be swept off; for it is the everlasting decree of God. And it is not until the fulness of iniquity among the children of the land, that they are swept off.

And this cometh unto you, O ye Gentiles, that ye may know the decrees of God—that ye may repent, and not continue in your iniquities until the fulness come, that ye may not bring down the fulness of the wrath of God upon you as the inhabitants of the land have hitherto done.

Behold, this is a choice land, and whatsoever nation shall possess it shall be free from bondage, and from captivity, and from all other nations under heaven, if they will but serve the God of the land, who is Jesus Christ, who hath been manifested by the things which we have written.

And now I proceed with my record; for behold, it came to pass that the Lord did bring Jared and his brethren forth even to that great sea which divideth the lands. And as they came to the sea they pitched their tents; and they called the name of the place Moriancumer; and they dwelt in tents, and dwelt in tents upon the seashore for the space of four years.

14 Ug nahinabo sa katapusan sa upat ka mga tuig nga ang Ginoo mipakita pag-usab ngadto sa igsoon nga lalaki ni Jared, ug mibarug diha sa usa ka panganod ug nakigsulti uban kaniya. Ug sulod sa tulo ka mga takna ang Ginoo nakigsulti sa igsoon nga lalaki ni Jared, ug mipanton kaniya tungod kay siya wala makahinumdom sa pagtawag diha sa ngalan sa Ginoo.

15 Ug ang igsoon nga lalaki ni Jared naghinulsol sa dautan diin siya nakahimo, ug mitawag diha sa ngalan sa Ginoo alang sa iyang mga kaigsoonan kinsa uban kaniya. Ug ang Ginoo miingon ngadto kaniya: Ako mopasaylo kanimo ug sa imong mga kaigsoonan sa ilang mga sala; apan ikaw kinahanglan dili na magpakasala pag-usab, kay ikaw makahinumdom nga ang akong Espiritu dili kanunay mopuyo sa tawo; busa, kon ikaw magpakasala hangtud ikaw mahimo nga hingpit nga hinog ikaw ipahimulag gikan sa atubangan sa Ginoo. Ug kini ang akong mga hunahuna diha sa yuta diin Ako mohatag kanimo alang sa imong kabilin; kay kini mahimo nga yuta nga pinili labaw sa tanan nga mga yuta.

16 Ug ang Ginoo miingon: Lakaw ug pagtukod, subay sa matang sa mga kasko diin kamo kaniadto nga panahon nakatukod. Ug nahinabo nga ang igsoon nga lalaki ni Jared misugod, ug usab ang iyang mga kaigsoonan, ug mitukod og mga kasko sunod sa matang nga sila nakatukod, sumala sa mga panudlo sa Ginoo. Ug sila mga gagmay, ug sila mga gaan diha sa tubig, gani sama ngadto sa kagaan sa usa ka langgam diha sa tubig.

17 Ug sila gitukod subay sa matang nga sila hilabihan ka hugot, gani sila mohupot og tubig sama ngadto sa usa ka tadyaw; ug ang ilawom niana hugot sama ngadto sa usa ka tadyaw; ug ang mga kilid niana hugot sama ngadto sa usa ka tadyaw; ug ang mga tumoy niini gitalinis; ug ang ibabaw niana hugot sama sa usa ka tadyaw ug ang gitag-on niana maoy gitag-on sa usa ka kahoy; ug ang pultahan niana, samtang kini gisirhan, hugot sama ngadto sa usa ka tadyaw.

And it came to pass at the end of four years that the Lord came again unto the brother of Jared, and stood in a cloud and talked with him. And for the space of three hours did the Lord talk with the brother of Jared, and chastened him because he remembered not to call upon the name of the Lord.

And the brother of Jared repented of the evil which he had done, and did call upon the name of the Lord for his brethren who were with him. And the Lord said unto him: I will forgive thee and thy brethren of their sins; but thou shalt not sin any more, for ye shall remember that my Spirit will not always strive with man; wherefore, if ye will sin until ye are fully ripe ye shall be cut off from the presence of the Lord. And these are my thoughts upon the land which I shall give you for your inheritance; for it shall be a land choice above all other lands.

And the Lord said: Go to work and build, after the manner of barges which ye have hitherto built. And it came to pass that the brother of Jared did go to work, and also his brethren, and built barges after the manner which they had built, according to the instructions of the Lord. And they were small, and they were light upon the water, even like unto the lightness of a fowl upon the water.

And they were built after a manner that they were exceedingly tight, even that they would hold water like unto a dish; and the bottom thereof was tight like unto a dish; and the sides thereof were tight like unto a dish; and the ends thereof were peaked; and the top thereof was tight like unto a dish; and the length thereof was the length of a tree; and the door thereof, when it was shut, was tight like unto a dish.

- 18 Ug nahinabo nga ang igsoon nga lalaki ni Jared nangamuyo ngadto sa Ginoo, nag-ingon: O Ginoo, ako nakahimo sa buluhaton diin ikaw misugo kanako, ug ako nakahimo sa mga kasko sumala sa imong paggiya kanako.
- 19 Ug tan-awa, O Ginoo, diha kanila walay kahayag; asa kami paingon? Ug usab kami mamatay, kay diha kanila kami dili makaginhawa, gawas sa hangin diin anaa diha kanila; busa kami mamatay.
- 20 Ug ang Ginoo miingon ngadto sa igsoon nga lalaki ni Jared: Tan-awa, ikaw mohimo og usa ka lungag diha sa ibabaw, ug usab sa ilawom; ug samtang ikaw magkinahanglan og hangin ikaw dili motabon sa lungag ug makadawat og hangin. Ug kon kini mao nga ang tubig moabut diha kanimo, tan-awa ikaw motabon sa lungag, nga ikaw mahimo nga dili mamatay sa lunop.
- 21 Ug nahinabo nga ang igsoon nga lalaki ni Jared mibuhat sa mao, sumala nga ang Ginoo misugo.
- 22 Ug siya nangamuyo pag-usab ngadto sa Ginoo nag-ingon: O Ginoo, tan-awa ako nakabuhat ingon nga ikaw misugo kanako; ug ako nakaandam sa mga sakayan alang sa akong mga katawhan, ug tan-awa walay kahayag diha kanila. Tan-awa, O Ginoo, ikaw motugot ba nga kami motabok niining dako nga tubig diha sa kangitngit?
- 23 Ug ang Ginoo miingon ngadto sa igsoon nga lalaki ni Jared: Unsa ang buot nimo nga Ako kinahanglan mobuhat nga kamo makabaton og kahayag diha sa inyong mga sakayan? Kay tan-awa, kamo dili makabaton og mga bintana, kay sila madugmok; ni kamo magdala og kalayo uban kaninyo kay kamo dili mopanaw pinaagi sa kahayag sa kalayo.
- 24 Kay tan-awa, kamo mahimo ingon sa usa ka lumod sa taliwala sa dagat; kay ang balud nga sama sa bukid mohasmag nganha kaninyo. Bisan pa niana, Ako modala kaninyo sa ibabaw pag-usab gikan sa mga kahiladman sa dagat; kay ang mga hangin mogawas gikan sa akong ba-ba, ug usab ang mga ulan ug mga lunop Ako mopadala.

And it came to pass that the brother of Jared cried unto the Lord, saying: O Lord, I have performed the work which thou hast commanded me, and I have made the barges according as thou hast directed me.

And behold, O Lord, in them there is no light; whither shall we steer? And also we shall perish, for in them we cannot breathe, save it is the air which is in them; therefore we shall perish.

And the Lord said unto the brother of Jared: Behold, thou shalt make a hole in the top, and also in the bottom; and when thou shalt suffer for air thou shalt unstop the hole and receive air. And if it be so that the water come in upon thee, behold, ye shall stop the hole, that ye may not perish in the flood.

And it came to pass that the brother of Jared did so, according as the Lord had commanded.

And he cried again unto the Lord saying: O Lord, behold I have done even as thou hast commanded me; and I have prepared the vessels for my people, and behold there is no light in them. Behold, O Lord, wilt thou suffer that we shall cross this great water in darkness?

And the Lord said unto the brother of Jared: What will ye that I should do that ye may have light in your vessels? For behold, ye cannot have windows, for they will be dashed in pieces; neither shall ye take fire with you, for ye shall not go by the light of fire.

For behold, ye shall be as a whale in the midst of the sea; for the mountain waves shall dash upon you. Nevertheless, I will bring you up again out of the depths of the sea; for the winds have gone forth out of my mouth, and also the rains and the floods have I sent forth.

25 Ug tan-awa Ako moandam kaninyo batok niini nga mga butang; kay kamo dili makatabok niining dako nga lawod gawas kon Ako moandam kaninyo batok sa mga balud sa dagat, ug sa mga hangin nga molabay ngadto, ug sa mga lunop nga moabut. Busa unsa ang buot nimo nga Ako kinahanglan moandam alang kaninyo nga kamo mahimo nga makabaton og kahayag sa diha nga kamo lamyon diha sa mga kahiladman sa dagat?

And behold, I prepare you against these things; for ye cannot cross this great deep save I prepare you against the waves of the sea, and the winds which have gone forth, and the floods which shall come. Therefore what will ye that I should prepare for you that ye may have light when ye are swallowed up in the depths of the sea?

Ether 3

- 1 Ug nahinabo nga ang igsoon nga lalaki ni Jared, (karon ang gidaghanon sa mga sakayan nga giandam walo) miadto ngadto sa bungtod, diin sila mitawag sa bungtod nga Shelem, tungod sa iyang hilabihan ka taas, ug mitunaw gikan sa usa ka bato og napulo ug unom ka gagmay nga mga bato; ug sila mga puti ug tin-aw, gani ingon sa sihag nga bildo; ug siya midala kanila diha sa iyang mga kamot diha sa tumoy sa bungtod, ug nangamuyo pag-usab ngadto sa Ginoo, nag-ingon:
- 2 O Ginoo, ikaw nag-ingon nga kami kinahanglan maliyokan pinaagi sa mga lunop. Karon tan-awa, O Ginoo, ug ayaw kasuko sa imong sulugoon tungod sa iyang kahuyang sa imong atubangan; kay kami nasayud nga ikaw balaan ug nagpuyo sa mga langit, ug nga kami dili takus sa imong atubangan; tungod sa pagkapukan ang among mga kinaiyahan nahimo nga mangil-ad sa kanunay; bisan pa niana, O Ginoo, ikaw nakahatag kanamo og usa ka sugo nga kami kinahanglan motawag diha kanimo, nga gikan kanimo kami unta makadawat sumala sa among mga tinguha.
- 3 Tan-awa, O Ginoo, ikaw mihampak kanamo tungod sa among kadautan, ug nag-abug kanamo ngadto, ug alang niining daghan nga mga tuig nga kami anaa sa kamingawan; bisan pa niana, ikaw nagmaloloy-on ngari kanamo. O Ginoo, tan-awa ako diha sa kalooy ug isalikway ang imong kasuko gikan niining imong mga katawhan, ug ayaw itugot nga sila moadto tabok niini nga nag-unos nga dagat diha sa kangitngit; apan tan-awa kini nga mga butang diin ako mitunaw gikan sa dako nga bato.
- 4 Ug ako nasayud, O Ginoo, nga ikaw nagbaton sa tanan nga gahum, ug makahimo bisan unsa nga ikaw buot alang sa kaayohan sa tawo; busa hikapa kini nga mga bato, O Ginoo, sa imong tudlo, ug andama sila nga sila mahimo nga mohayag diha sa ngitngit; ug sila mohayag ngari kanamo diha sa mga kasko diin kami miandam, nga kami mahimo nga makabaton og kahayag samtang kami motabok sa dagat.

Ether 3

And it came to pass that the brother of Jared, (now the number of the vessels which had been prepared was eight) went forth unto the mount, which they called the mount Shelem, because of its exceeding height, and did molten out of a rock sixteen small stones; and they were white and clear, even as transparent glass; and he did carry them in his hands upon the top of the mount, and cried again unto the Lord, saying:

O Lord, thou hast said that we must be encompassed about by the floods. Now behold, O Lord, and do not be angry with thy servant because of his weakness before thee; for we know that thou art holy and dwellest in the heavens, and that we are unworthy before thee; because of the fall our natures have become evil continually; nevertheless, O Lord, thou hast given us a commandment that we must call upon thee, that from thee we may receive according to our desires.

Behold, O Lord, thou hast smitten us because of our iniquity, and hast driven us forth, and for these many years we have been in the wilderness; nevertheless, thou hast been merciful unto us. O Lord, look upon me in pity, and turn away thine anger from this thy people, and suffer not that they shall go forth across this raging deep in darkness; but behold these things which I have molten out of the rock.

And I know, O Lord, that thou hast all power, and can do whatsoever thou wilt for the benefit of man; therefore touch these stones, O Lord, with thy finger, and prepare them that they may shine forth in darkness; and they shall shine forth unto us in the vessels which we have prepared, that we may have light while we shall cross the sea.

5 Tan-awa, O Ginoo, ikaw makahimo niini. Kami nasayud nga ikaw makapakita ngadto og dako nga gahum, nga ingon og yano ngadto sa panabut sa mga tawo.

6 Ug nahinabo nga samtang ang igsoon nga lalaki ni Jared nakaingon niini nga mga pulong, tan-awa, ang Ginoo mituy-od sa iyang mga kamot ug mihikap sa mga bato sa tagsa-tagsa sa iyang tudlo. Ug ang tabil gikuha gikan sa mga mata sa igsoon nga lalaki ni Jared, ug siya nakakita sa tudlo sa Ginoo; ug kini ingon sa tudlo sa usa ka tawo, sama ngadto sa unod ug dugo; ug ang igsoon nga lalaki ni Jared natumba sa atubangan sa Ginoo, kay siya natingala uban sa kahadlok.

7 Ug ang Ginoo nakakita nga ang igsoon nga lalaki ni Jared natumba sa yuta; ug ang Ginoo miingon ngadto kaniya: Tindog, ngano nga ikaw natumba?

8 Ug siya miingon ngadto sa Ginoo: Ako nakakita sa tudlo sa Ginoo, ug ako nahadlok basin pa unya og siya mohampak kanako kay ako wala masayud nga ang Ginoo adunay unod ug dugo.

9 Ug ang Ginoo miingon ngadto kaniya: Tungod sa imong hugot nga pagtuo ikaw nakakita nga Ako nagpakatawo diha sa unod ug dugo; ug wala pay tawo nga miduol sa atubangan kanako uban sa hilabihan nga ka hugot nga pagtuo ingon nga ikaw aduna; kay kon dili pa sa ingon ikaw dili makakita sa akong tudlo. Nakakita ba ikaw og labaw pa niini?

10 Ug siya mitubag: Wala; Ginoo, ipakita ang imong kaugalingon ngari kanako.

11 Ug ang Ginoo miingon ngadto kaniya: Motuo ba ikaw sa mga pulong diin Ako mamulong?

12 Ug siya mitubag: Oo, Ginoo, ako nasayud nga ikaw mamulong sa kamatuoran, kay ikaw mao ang Dios sa kamatuoran, ug dili magbakak.

13 Ug samtang siya nagsulti niini nga mga pulong, tan-awa, ang Ginoo nagpakita sa iyang kaugalingon ngadto kaniya, ug miingon: Tungod kay ikaw nasayud niini nga mga butang ikaw natubos gikan sa pagkapukan; busa ikaw gidala pagbalik ngari sa akong atubangan; busa Ako mipakita sa akong kaugalingon nganha kanimo.

Behold, O Lord, thou canst do this. We know that thou art able to show forth great power, which looks small unto the understanding of men.

And it came to pass that when the brother of Jared had said these words, behold, the Lord stretched forth his hand and touched the stones one by one with his finger. And the veil was taken from off the eyes of the brother of Jared, and he saw the finger of the Lord; and it was as the finger of a man, like unto flesh and blood; and the brother of Jared fell down before the Lord, for he was struck with fear.

And the Lord saw that the brother of Jared had fallen to the earth; and the Lord said unto him: Arise, why hast thou fallen?

And he saith unto the Lord: I saw the finger of the Lord, and I feared lest he should smite me; for I knew not that the Lord had flesh and blood.

And the Lord said unto him: Because of thy faith thou hast seen that I shall take upon me flesh and blood; and never has man come before me with such exceeding faith as thou hast; for were it not so ye could not have seen my finger. Sawest thou more than this?

And he answered: Nay; Lord, show thyself unto me.

And the Lord said unto him: Believest thou the words which I shall speak?

And he answered: Yea, Lord, I know that thou speakest the truth, for thou art a God of truth, and canst not lie.

And when he had said these words, behold, the Lord showed himself unto him, and said: Because thou knowest these things ye are redeemed from the fall; therefore ye are brought back into my presence; therefore I show myself unto you.

- 14 Tan-awa, Ako mao siya kinsa giandam gikan sa katukuran sa kalibutan sa pagtubos sa akong mga katawhan. Tan-awa, Ako mao si Jesukristo. Ako mao ang Amahan ug ang Anak. Ngari kanako mahimo nga ang mga katawhan adunay kinabuhi, ug nga sa kahangturan, sila kinsa motuo sa akong ngalan; ug sila mahimo nga akong anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye.
- 15 Ug wala pa gayud Ako makapakita sa akong kaugalingon ngadto sa tawo kinsa Ako milalang, kay wala gayuy tawo nga mituo kanako ingon kanimo. Nakaamgo ba ikaw nga ikaw gilalang subay sa akong kaugalingon nga hitsura? Oo, gani ang tanan nga mga tawo gilalang sa sinugdanan subay sa akong kaugalingon nga hitsura.
- 16 Tan-awa, kini nga lawas, nga ikaw karon nakakita, mao ang lawas sa akong espiritu; ug ang tawo Ako milalang subay sa lawas sa akong espiritu; ug bisan ingon nga Ako nagpakita nganha kanimo diha sa espiritu Ako magpakita ngadto sa akong mga katawhan diha sa unod.
- 17 Ug karon, ingon nga ako si Moroni, miingon nga ako dili makahimo og usa ka hingpit nga asoy niini nga mga butang nga nahisulat, busa kini igo na kanako sa pag-ingon nga si Jesus mipakita sa iyang kaugalingon ngadto niini nga tawo diha sa espiritu, gani subay sa matang ug diha sa panagway sa mao nga lawas gani ingon nga siya mipakita sa iyang kaugalingon ngadto sa mga Nephite.
- 18 Ug siya mialagad ngadto kaniya gani ingon nga siya mialagad ngadto sa mga Nephite; ug tanan niini, nga kini nga mga tawo unta masayud nga siya mao ang Dios, tungod sa daghan nga mahinungdanon nga mga buhat diin ang Ginoo nagpakita ngadto kaniya.
- 19 Ug tungod sa kasayuran niini nga mga tawo siya dili mapugngan gikan sa pagtan-aw sulod sa tabil; ug siya nakakita sa tudlo ni Jesus, diin, sa diha nga siya nakakita, siya natumba sa kahadlok; kay siya nasayud nga kini mao ang tudlo sa Ginoo; ug siya wala na mag-angkon og hugot nga pagtuo, kay siya nasayud, sa walay pagduha-duha.
- 20 Busa, nakaangkon niini nga hingpit nga kasayuran sa Dios, siya dili mapugngan gikan sa sulod sa tabil; busa siya nakakita ni Jesus; ug siya nangalagad ngadto kaniya.

Behold, I am he who was prepared from the foundation of the world to redeem my people. Behold, I am Jesus Christ. I am the Father and the Son. In me shall all mankind have life, and that eternally, even they who shall believe on my name; and they shall become my sons and my daughters.

And never have I showed myself unto man whom I have created, for never has man believed in me as thou hast. Seest thou that ye are created after mine own image? Yea, even all men were created in the beginning after mine own image.

Behold, this body, which ye now behold, is the body of my spirit; and man have I created after the body of my spirit; and even as I appear unto thee to be in the spirit will I appear unto my people in the flesh.

And now, as I, Moroni, said I could not make a full account of these things which are written, therefore it sufficeth me to say that Jesus showed himself unto this man in the spirit, even after the manner and in the likeness of the same body even as he showed himself unto the Nephites.

And he ministered unto him even as he ministered unto the Nephites; and all this, that this man might know that he was God, because of the many great works which the Lord had showed unto him.

And because of the knowledge of this man he could not be kept from beholding within the veil; and he saw the finger of Jesus, which, when he saw, he fell with fear; for he knew that it was the finger of the Lord; and he had faith no longer, for he knew, nothing doubting.

Wherefore, having this perfect knowledge of God, he could not be kept from within the veil; therefore he saw Jesus; and he did minister unto him.

- 21 Ug nahinabo nga ang Ginoo miingon ngadto sa igsoon nga lalaki ni Jared: Tan-awa, ikaw dili motugot niini nga mga butang diin ikaw nakakita ug nakadungog nga maadto ngadto sa kalibutan, hangtud ang panahon moabut nga Ako mohimaya sa akong ngalan diha sa unod; busa, ikaw moamping sa mga butang diin ikaw nakakita ug nakadungog, ug ayaw ipakita kini ngadto sa mga tawo.
- 22 Ug tan-awa, sa panahon nga ikaw moduol ngari kanako, ikaw mosulat kanila ug mosilyo kanila, nga walay usa nga makahubad kanila; kay ikaw mosulat kanila sa usa ka pinulongan nga sila dili mabasa.
- 23 Ug tan-awa, kining duha ka mga bato Ako mohatag nganha kanimo, ug ikaw mosilyo kanila usab uban sa mga butang diin ikaw mosulat.
- 24 Kay tan-awa, ang pinulongan diin ikaw mosulat Ako molibug; busa Ako mosugo diha sa akong kaugalingong tukma nga panahon nga kini nga mga bato mopatin-aw ngadto sa mga mata sa mga tawo niini nga mga butang diin ikaw mosulat.
- 25 Ug sa diha nga ang Ginoo nakasulti niini nga mga pulong, siya mipakita ngadto sa igsoon nga lalaki ni Jared sa tanan nga lumulupyo sa yuta nga milabay, ug usab sa tanan nga umaabut; ug siya wala mopugong kanila gikan sa iyang panan-aw, gani hangtud ngadto sa kinatumyan sa yuta.
- 26 Kay siya miingon ngadto kaniya sa mga panahon nga nangagi, nga kon siya motuo diha kaniya nga siya makapakita ngadto kaniya sa tanan nga mga butang—kini kinahanglan nga ipakita ngadto kaniya; busa ang Ginoo dili makapugong sa bisan unsa nga gikan kaniya, kay siya nasayud nga ang Ginoo nakapakita kaniya sa tanan nga mga butang.
- 27 Ug ang Ginoo miingon ngadto kaniya: Isulat kini nga mga butang ug silyohi sila; ug Ako mopakita kanila sa akong kaugalingong tukma nga panahon ngadto sa mga anak sa mga tawo.
- 28 Ug nahinabo nga ang Ginoo misugo kaniya nga siya kinahanglan mosilyo sa duha ka mga bato diin siya midawat, ug dili mopakita kanila, hangtud ang Ginoo mopakita kanila ngadto sa mga katawhan.

And it came to pass that the Lord said unto the brother of Jared: Behold, thou shalt not suffer these things which ye have seen and heard to go forth unto the world, until the time cometh that I shall glorify my name in the flesh; wherefore, ye shall treasure up the things which ye have seen and heard, and show it to no man.

And behold, when ye shall come unto me, ye shall write them and shall seal them up, that no one can interpret them; for ye shall write them in a language that they cannot be read.

And behold, these two stones will I give unto thee, and ye shall seal them up also with the things which ye shall write.

For behold, the language which ye shall write I have confounded; wherefore I will cause in my own due time that these stones shall magnify to the eyes of men these things which ye shall write.

And when the Lord had said these words, he showed unto the brother of Jared all the inhabitants of the earth which had been, and also all that would be; and he withheld them not from his sight, even unto the ends of the earth.

For he had said unto him in times before, that if he would believe in him that he could show unto him all things—it should be shown unto him; therefore the Lord could not withhold anything from him, for he knew that the Lord could show him all things.

And the Lord said unto him: Write these things and seal them up; and I will show them in mine own due time unto the children of men.

And it came to pass that the Lord commanded him that he should seal up the two stones which he had received, and show them not, until the Lord should show them unto the children of men.

Ether 4

- 1 Ug ang Ginoo misugo sa igsoon nga lalaki ni Jared sa pagkanaog gikan sa bungtod gikan sa atubangan sa Ginoo, ug mosulat sa mga butang diin siya nakakita; ug sila gidili nga maadto ngadto sa mga katawhan hangtud human nga siya kinahanglan ituboy diha sa krus; ug tungod niini nga hinungdan nga si Hari Mosiah mitipig kanila, nga sila kinahanglan dili ipadayag ngadto sa kalibutan hangtud human si Kristo makapakita gayud sa iyang kaugalingon ngadto sa iyang mga katawhan.
- 2 Ug human si Kristo sa pagkatinuod makapakita sa iyang kaugalingon ngadto sa iyang mga katawhan siya misugo nga sila kinahanglan mahimo nga ikapakita.
- 3 Ug karon, human niana, silang tanan mikunhod tungod sa pagkawalay pagtuo; ug walay usa gawas niini nga mga Lamanite, ug sila misalikway sa ebanghelyo ni Kristo; busa ako gisugo nga ako motago kanila pag-usab diha sa yuta.
- 4 Tan-awa, ako nakasulat diha niini nga mga palid sa mao nga mga butang diin nakita sa igsoon nga lalaki ni Jared; ug diha wala pay labaw ka mahinungdanon nga mga butang nga mahimo nga ikapakita kay sa niini diin gikapakita ngadto sa igsoon nga lalaki ni Jared.
- 5 Busa ang Ginoo misugo kanako sa pagsulat kanila; ug ako nakasulat kanila. Ug siya misugo kanako nga ako kinahanglan mosilyo kanila; ug siya usab misugo nga ako kinahanglan mosilyo sa hinubad niana; busa ako misilyo sa mga tighubad sumala sa sugo sa Ginoo.
- 6 Kay ang Ginoo miingon ngari kanako: Sila dili isangyaw ngadto sa mga Hentil hangtud sa adlaw nga sila mohinulsol sa ilang pagkadautan, ug mahimo nga limpyo sa atubangan sa Ginoo.

Ether 4

And the Lord commanded the brother of Jared to go down out of the mount from the presence of the Lord, and write the things which he had seen; and they were forbidden to come unto the children of men until after that he should be lifted up upon the cross; and for this cause did king Mosiah keep them, that they should not come unto the world until after Christ should show himself unto his people.

And after Christ truly had showed himself unto his people he commanded that they should be made manifest.

And now, after that, they have all dwindled in unbelief; and there is none save it be the Lamanites, and they have rejected the gospel of Christ; therefore I am commanded that I should hide them up again in the earth.

Behold, I have written upon these plates the very things which the brother of Jared saw; and there never were greater things made manifest than those which were made manifest unto the brother of Jared.

Wherefore the Lord hath commanded me to write them; and I have written them. And he commanded me that I should seal them up; and he also hath commanded that I should seal up the interpretation thereof; wherefore I have sealed up the interpreters, according to the commandment of the Lord.

For the Lord said unto me: They shall not go forth unto the Gentiles until the day that they shall repent of their iniquity, and become clean before the Lord.

- 7 Ug diha niana nga adlaw nga sila maghupot sa hugot nga pagtuo ngari kanako, miingon ang Ginoo, gani ingon sa gihimo sa igsoon nga lalaki ni Jared, nga sila mahimo nga pagasantoson ngari kanako, niana Ako mopakita ngadto kanila sa mga butang diin nakita sa igsoon nga lalaki ni Jared, bisan sa pagbutyag ngadto kanila sa akong tanan nga mga pagpadayag, miingon si Jesukristo, ang Anak sa Dios, ang Amahan sa mga langit ug sa yuta, ug sa tanan nga mga butang nga anaa kanila.
- 8 Ug siya nga makigbisog batok sa pulong sa Ginoo, himoa siya nga tinunglo; ug siya nga molimud niini nga mga butang himoa siya nga tinunglo; kay ngadto kanila Ako dili mopakita og mahinungdanon nga mga butang, miingon si Jesukristo; kay Ako mao siya kinsa ang namulong.
- 9 Ug diha sa akong pagsugo ang mga langit moabli ug mosira; ug sa akong pulong ang yuta mouyog; ug sa akong pagsugo ang mga lumulupyong dinha niini mamatay, gani ingon pinaagi sa kalayo.
- 10 Ug siya nga dili motuo sa akong mga pulong dili motuo sa akong mga tinun-an; ug kon kini mao nga Ako dili mamulong, hukmi kaninyo; kay kamo masayud nga Ako mao ang namulong, sa katapusan nga adlaw.
- 11 Apan siya nga mituo niini nga mga butang diin Ako nakapamulong, kaniya Ako moduaw uban sa mga pagpakita sa akong Espiritu, ug siya masayud ug magpamatuod. Kay tungod sa akong Espiritu siya masayud nga kini nga mga butang mga tinuod; kay kini moawhag sa mga tawo sa pagbuhay og maayo.
- 12 Ug bisan unsa nga butang nga moawhag sa mga tawo sa pagbuhay og maayo kini gikan kanako; kay ang maayo wala magagikan ni bisan kinsa gawas kini gikan kanako. Ako mao gihapon ang naggiya sa mga tawo ngadto sa tanan nga maayo; siya nga dili motuo sa akong mga pulong dili motuo kanako—nga Ako mao; ug siya nga dili motuo kanako dili motuo sa Amahan kinsa mipadala kanako. Kay tan-awa, Ako mao ang Amahan, Ako mao ang kahayag, ug ang kinabuhi, ug ang kamatuoran sa kalibutan.
- 13 Duol ngari kanako, O kamo nga mga Hentil, ug Ako mopakita nganha kaninyo sa mahinungdanon nga mga butang, ang kasayuran diin gitago tungod sa pagkawalay pagtuo.

And in that day that they shall exercise faith in me, saith the Lord, even as the brother of Jared did, that they may become sanctified in me, then will I manifest unto them the things which the brother of Jared saw, even to the unfolding unto them all my revelations, saith Jesus Christ, the Son of God, the Father of the heavens and of the earth, and all things that in them are.

And he that will contend against the word of the Lord, let him be accursed; and he that shall deny these things, let him be accursed; for unto them will I show no greater things, saith Jesus Christ; for I am he who speaketh.

And at my command the heavens are opened and are shut; and at my word the earth shall shake; and at my command the inhabitants thereof shall pass away, even so as by fire.

And he that believeth not my words believeth not my disciples; and if it so be that I do not speak, judge ye; for ye shall know that it is I that speaketh, at the last day.

But he that believeth these things which I have spoken, him will I visit with the manifestations of my Spirit, and he shall know and bear record. For because of my Spirit he shall know that these things are true; for it persuadeth men to do good.

And whatsoever thing persuadeth men to do good is of me; for good cometh of none save it be of me. I am the same that leadeth men to all good; he that will not believe my words will not believe me—that I am; and he that will not believe me will not believe the Father who sent me. For behold, I am the Father, I am the light, and the life, and the truth of the world.

Come unto me, O ye Gentiles, and I will show unto you the greater things, the knowledge which is hid up because of unbelief.

- 14 Duol ngari kanako, O kamo nga balay ni Israel, kay kini mahimo nga magpakita nganha kaninyo unsa ka mahinungdanon nga mga butang ang Amahan nag-andam alang kaninyo, gikan sa katukuran sa kalibutan; ug kini wala moabut nganha kaninyo, tungod sa pagkawalay pagtuo.
- 15 Tan-awa, sa panahon nga kamo mogisi niana nga tabil sa pagkawalay pagtuo nga mao ang hinungdan nga kamo nagpabilin diha sa inyong makahahadlok nga kahintang sa pagkadautan, ug pagkatig-a sa kasingkasing, ug pagkakulang sa panabut, niana ang mahinungdanon ug kahibulongan nga mga butang diin natago gikan sa katukuran sa kalibutan gikan kaniya—oo, sa panahon nga kamo motawag sa Amahan pinaagi sa akong ngalan, uban sa usa ka masulub-on nga kasingkasing ug usa ka mahinulsulon nga espiritu, niana kamo masayud nga ang Amahan nakahinumdom sa pakigsaad diin siya mihimo ngadto sa inyong mga amahan, O balay ni Israel.
- 16 Ug unya ang akong mga pagpadayag diin Ako misugo nga mahisulat pinaagi sa akong sulugoon nga si Juan mabutyag sa mga mata sa tanan nga mga katawhan. Hinumdumi, sa panahon nga kamo makakita niini nga mga butang, kamo masayud nga ang panahon duol na nga sila mahimo nga ikapakita diha sa mao nga buhat.
- 17 Busa, sa panahon nga kamo makadawat niini nga talaan kamo mahimo nga masayud nga ang buhat sa Amahan nagsugod na diha sa ibabaw sa tibuok yuta.
- 18 Busa, paghinulsol kamo nga mga lumulupyong sa yuta, ug duol ngari kanako, ug tuo sa akong ebanghelyo, ug pagpabunyag diha sa akong ngalan, kay siya nga motuo ug magpabunyag maluwas; apan siya nga dili motuo pagasilutan; ug ang mga timailhan mosunod kanila nga motuo sa akong ngalan.
- 19 Ug bulahan siya nga makaplagaan nga matinud-anon ngadto sa akong ngalan sa katapusan nga adlaw, kay siya pagahimayaon aron mopuyo sa gingharian nga giandam alang kaniya gikan sa katukuran sa kalibutan. Ug tan-awa kini mao Ako nga namulong niini. Amen.

Come unto me, O ye house of Israel, and it shall be made manifest unto you how great things the Father hath laid up for you, from the foundation of the world; and it hath not come unto you, because of unbelief.

Behold, when ye shall rend that veil of unbelief which doth cause you to remain in your awful state of wickedness, and hardness of heart, and blindness of mind, then shall the great and marvelous things which have been hid up from the foundation of the world from you—yea, when ye shall call upon the Father in my name, with a broken heart and a contrite spirit, then shall ye know that the Father hath remembered the covenant which he made unto your fathers, O house of Israel.

And then shall my revelations which I have caused to be written by my servant John be unfolded in the eyes of all the people. Remember, when ye see these things, ye shall know that the time is at hand that they shall be made manifest in very deed.

Therefore, when ye shall receive this record ye may know that the work of the Father has commenced upon all the face of the land.

Therefore, repent all ye ends of the earth, and come unto me, and believe in my gospel, and be baptized in my name; for he that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned; and signs shall follow them that believe in my name.

And blessed is he that is found faithful unto my name at the last day, for he shall be lifted up to dwell in the kingdom prepared for him from the foundation of the world. And behold it is I that hath spoken it. Amen.

Ether 5

- 1 Ug karon ako, si Moroni, nakasulat sa mga pulong diin gisugo kanako, sumala sa akong panumduman; ug ako nakasulti kaninyo sa mga butang diin ako misilyo, busa ayaw paghikap kanila nga aron kamo mahimo nga makahubad; kay kana nga butang gidili kaninyo, gawas sa umaabut sumala sa kaalam diha sa Dios.
- 2 Ug tan-awa, kamo unta may kahigayunan nga kamo mahimo nga mopakita sa mga palid ngadto kanila kinsa motabang sa pagdala niini nga buhat.
- 3 Ug ngadto sa tulo sila ipakita pinaagi sa gahum sa Dios; busa sila masayud sa pagkatinuod nga kini nga mga butang mga tinuod.
- 4 Ug diha sa ba-ba sa tulo ka mga saksi kini nga mga butang matukod; ug ang mga pagpamatuod sa tulo, ug kini nga buhat, diha nga ipakita ang gahum sa Dios ug usab sa iyang pulong, nga ang Amahan, ug ang Anak, ug ang Espiritu Santo magpamatuod—ug kining tanan mobarug ingon nga usa ka pagpamatuod batok sa kalibutan sa katapusan nga adlaw.
- 5 Ug kon kini mao nga sila maghinulsol ug moduol ngadto sa Amahan pinaagi sa ngalan ni Jesus, sila pagadawaton ngadto sa gingharian sa Dios.
- 6 Ug karon kon ako walay katungod niini nga mga butang, hukmi ninyo; kay kamo masayud nga ako adunay katungod sa panahon nga kamo makakita kanako, ug kita mobarug sa atubangan sa Dios sa katapusan nga adlaw. Amen.

Ether 5

And now I, Moroni, have written the words which were commanded me, according to my memory; and I have told you the things which I have sealed up; therefore touch them not in order that ye may translate; for that thing is forbidden you, except by and by it shall be wisdom in God.

And behold, ye may be privileged that ye may show the plates unto those who shall assist to bring forth this work;

And unto three shall they be shown by the power of God; wherefore they shall know of a surety that these things are true.

And in the mouth of three witnesses shall these things be established; and the testimony of three, and this work, in the which shall be shown forth the power of God and also his word, of which the Father, and the Son, and the Holy Ghost bear record—and all this shall stand as a testimony against the world at the last day.

And if it so be that they repent and come unto the Father in the name of Jesus, they shall be received into the kingdom of God.

And now, if I have no authority for these things, judge ye; for ye shall know that I have authority when ye shall see me, and we shall stand before God at the last day. Amen.

Ether 6

- 1 Ug karon, ako, si Moroni, mopadayon sa pagsulat sa talaan ni Jared ug sa iyang igsoon nga lalaki.
- 2 Kay nahinabo human ang Ginoo miandam sa mga bato nga ang igsoon nga lalaki ni Jared midala paingon sa bungtod, ang igsoon nga lalaki ni Jared nanaog gikan sa bungtod, ug siya mibutang sa mga bato sa sulod sa sakayan nga giandam, usa sa matag tumoy diha niana, ug tan-awa sila mihatag og kahayag ngadto sa mga sakayan.
- 3 Ug sa ingon ang Ginoo mihimo nga ang mga bato mohatag og kahayag diha sa kangitngit, aron sa paghatag og kahayag ngadto sa mga lalaki, mga babaye, ug mga bata, nga sila unta dili motabok sa dako nga mga tubig diha sa kangitngit.
- 4 Ug nahinabo nga sa diha nga sila nakaandam sa tanan nga matang sa pagkaon, nga pinaagi niana sila mahimo nga mabuhi diha sa tubig, ug usab pagkaon alang sa ilang mga panon ug mga kahayopan, ug bisan unsa nga mananap o hayop o langgam nga sila kinahanglan modala uban kanila—ug nahinabo nga sa diha nga sila nakahimo niining tanan nga mga butang sila misakay sa ilang mga sakayan o mga kasko, ug milawig ngadto sa dagat, nagtugyan sa ilang mga kaugalingon ngadto sa Ginoo nga ilang Dios.
- 5 Ug nahinabo nga ang Ginoong Dios misugo nga kinahanglan nga adunay usa ka makusog kaayo nga hangin nga mohuyop diha sa ibabaw sa mga tubig, paingon sa gisaad nga yuta; ug sa ingon niana sila gikuso-kuso sa mga balud sa dagat pinaagi sa ka kusog sa hangin.
- 6 Ug nahinabo nga sila sa daghan nga mga higayon nalubong diha sa mga kahiladman sa dagat, tungod sa bukid nga mga balud nga mihasmag diha kanila, ug usab sa dako ug makalilisang nga unos nga nahitabo tungod sa kapintas sa hangin.
- 7 Ug nahinabo nga sa diha nga sila nalubong diha sa lawod walay tubig nga makadaot kanila, ang ilang mga sakayan ingon nga hugot sama ngadto sa usa ka tadyaw, ug usab sila mga lig-on sama ngadto sa arka ni Noe; busa sa diha nga sila giliyokan sa daghan nga mga tubig sila nangamuyo ngadto sa Ginoo, ug siya midala kanila pag-usab diha sa ibabaw sa mga tubig.

Ether 6

And now I, Moroni, proceed to give the record of Jared and his brother.

For it came to pass after the Lord had prepared the stones which the brother of Jared had carried up into the mount, the brother of Jared came down out of the mount, and he did put forth the stones into the vessels which were prepared, one in each end thereof; and behold, they did give light unto the vessels.

And thus the Lord caused stones to shine in darkness, to give light unto men, women, and children, that they might not cross the great waters in darkness.

And it came to pass that when they had prepared all manner of food, that thereby they might subsist upon the water, and also food for their flocks and herds, and whatsoever beast or animal or fowl that they should carry with them—and it came to pass that when they had done all these things they got aboard of their vessels or barges, and set forth into the sea, commending themselves unto the Lord their God.

And it came to pass that the Lord God caused that there should be a furious wind blow upon the face of the waters, towards the promised land; and thus they were tossed upon the waves of the sea before the wind.

And it came to pass that they were many times buried in the depths of the sea, because of the mountain waves which broke upon them, and also the great and terrible tempests which were caused by the fierceness of the wind.

And it came to pass that when they were buried in the deep there was no water that could hurt them, their vessels being tight like unto a dish, and also they were tight like unto the ark of Noah; therefore when they were encompassed about by many waters they did cry unto the Lord, and he did bring them forth again upon the top of the waters.

- 8 Ug nahinabo nga ang hangin wala gayud mohunong sa paghuyop padulong sa gisaad nga yuta samtang sila diha sa mga tubig; ug sa ingon niana sila gipadpad ngadto pinaagi sa ka kusog sa hangin.
- 9 Ug sila miawit og mga pagdayeg ngadto sa Ginoo; oo, ang igsoon nga lalaki ni Jared miawit og mga pagdayeg ngadto sa Ginoo, ug siya mipasalamat ug midayeg sa Ginoo sa tibuok nga adlaw; ug sa diha nga ang kagabhion miabut, sila wala mohunong sa pagdayeg sa Ginoo.
- 10 Ug sa ingon sila gipadpad ngadto; ug walay mangtas sa dagat nga makahasmag kanila, ni ang lumod makaguba kanila; ug sila adunay kahayag sa kanunay, bisan kon kini anaa sa ibabaw sa tubig o sa ilawom sa tubig.
- 11 Ug sa ingon sila gipadpad ngadto, tulo ka gatus ug kap-atan ug upat ka mga adlaw diha sa tubig.
- 12 Ug sila midunggo diha sa baybayon sa gisaad nga yuta. Ug sa diha nga sila mitunob diha sa mga baybayon sa gisaad nga yuta sila miyukbo sa ilang mga kaugalingon diha sa ibabaw sa yuta, ug mipaubos sa ilang mga kaugalingon sa atubangan sa Ginoo, ug mihilak sa kalipay sa atubangan sa Ginoo, tungod sa kadaghan sa iyang malumo nga mga kalooy diha kanila.
- 13 Ug nahinabo nga sila miadto ngadto diha sa ibabaw sa yuta, ug misugod sa pagtikad sa yuta.
- 14 Ug si Jared adunay upat ka anak nga mga lalaki; ug sila gitawag ug Jacom, ug Gilgah, ug Mahah, ug Orihah.
- 15 Ug ang igsoon nga lalaki ni Jared usab nakaanak ug mga lalaki ug mga babaye.
- 16 Ug ang mga higala ni Jared ug iyang igsoon nga lalaki miabut ug mga kawhaan ug duha ka mga tawo; ug sila usab nakaanak ug mga lalaki ug mga babaye sa wala pa sila moabut sa gisaad nga yuta; ug busa sila nagsugod sa pagkadaghan.
- 17 Ug sila gitudloan sa paglakaw nga mapainubsanon sa atubangan sa Ginoo; ug sila usab gitudloan gikan sa kahitas-an.
- 18 Ug nahinabo nga sila misugod sa pagkatag diha sa ibabaw sa yuta, ug sa pagsanay ug sa pagtikad sa yuta, ug sila nag-anam og kalig-on diha sa yuta.

And it came to pass that the wind did never cease to blow towards the promised land while they were upon the waters; and thus they were driven forth before the wind.

And they did sing praises unto the Lord; yea, the brother of Jared did sing praises unto the Lord, and he did thank and praise the Lord all the day long; and when the night came, they did not cease to praise the Lord.

And thus they were driven forth; and no monster of the sea could break them, neither whale that could mar them; and they did have light continually, whether it was above the water or under the water.

And thus they were driven forth, three hundred and forty and four days upon the water.

And they did land upon the shore of the promised land. And when they had set their feet upon the shores of the promised land they bowed themselves down upon the face of the land, and did humble themselves before the Lord, and did shed tears of joy before the Lord, because of the multitude of his tender mercies over them.

And it came to pass that they went forth upon the face of the land, and began to till the earth.

And Jared had four sons; and they were called Jacom, and Gilgah, and Mahah, and Orihah.

And the brother of Jared also begat sons and daughters.

And the friends of Jared and his brother were in number about twenty and two souls; and they also begat sons and daughters before they came to the promised land; and therefore they began to be many.

And they were taught to walk humbly before the Lord; and they were also taught from on high.

And it came to pass that they began to spread upon the face of the land, and to multiply and to till the earth; and they did wax strong in the land.

- 19 Ug ang igsoon nga lalaki ni Jared misugod sa pagkatigulang, ug nakakita nga siya sa dili madugay manaog ngadto sa lubnganan; busa siya miingon ngadto kang Jared: Atong pundukon ang atong mga katawhan nga kita makahimo sa pag-ihap kanila, nga kita unta masayud gikan kanila unsa ang ilang gitinguha gikan kanato sa dili pa kita manaog ngadto sa atong mga lubnganan.
- 20 Ug sumala niana ang mga katawhan gipundok. Karon ang gidaghanon sa anak nga mga lalaki ug sa anak nga mga babaye sa igsoon nga lalaki ni Jared mga kawhaan ug duha ka mga tawo; ug ang gidaghanon sa anak nga mga lalaki ug sa anak nga mga babaye ni Jared mga napulo ug duha, siya ingon nga adunay upat ka anak nga mga lalaki.
- 21 Ug nahinabo nga sila miihap sa ilang mga katawhan; ug human sila makaihap kanila, sila nagtinguha gikan kanila sa mga butang diin sila buot nga sila kinahanglan mobuhat sa dili pa sila manaog ngadto sa ilang mga lubnganan.
- 22 Ug nahinabo nga ang mga katawhan nagtinguha gikan kanila nga sila kinahanglan modihog sa usa sa ilang anak nga mga lalaki nga mahimo nga usa ka hari ibabaw kanila.
- 23 Ug karon tan-awa, kini mabug-at ngadto kanila. Ug ang igsoon nga lalaki ni Jared miingon ngadto kanila: Sa pagkatinuod kini nga butang modala ngadto sa pagkabihag.
- 24 Apan si Jared miingon ngadto sa iyang igsoon nga lalaki: Itugot kanila nga sila makabaton og usa ka hari. Ug busa siya miingon ngadto kanila: Pagpili kamo gikan sa among anak nga mga lalaki og usa ka hari, bisan kinsa nga kamo buot.
- 25 Ug nahinabo nga sila mipili gani sa unang natawo sa igsoon nga lalaki ni Jared; ug ang iyang ngalan mao si Pagag. Ug nahinabo nga siya midumili ug dili buot nga mahimo nila nga hari. Ug ang mga katawhan buot nga ang iyang amahan kinahanglan mopugos kaniya; apan ang iyang amahan dili buot; ug siya misugo kanila nga sila kinahanglan dili mopugos og tawo nga mahimo nga ilang hari.
- 26 Ug nahinabo nga sila mipili sa tanan nga igsoon nga mga lalaki ni Pagag, ug sila dili buot.

And the brother of Jared began to be old, and saw that he must soon go down to the grave; wherefore he said unto Jared: Let us gather together our people that we may number them, that we may know of them what they will desire of us before we go down to our graves.

And accordingly the people were gathered together. Now the number of the sons and the daughters of the brother of Jared were twenty and two souls; and the number of sons and daughters of Jared were twelve, he having four sons.

And it came to pass that they did number their people; and after that they had numbered them, they did desire of them the things which they would that they should do before they went down to their graves.

And it came to pass that the people desired of them that they should anoint one of their sons to be a king over them.

And now behold, this was grievous unto them. And the brother of Jared said unto them: Surely this thing leadeth into captivity.

But Jared said unto his brother: Suffer them that they may have a king. And therefore he said unto them: Choose ye out from among our sons a king, even whom ye will.

And it came to pass that they chose even the first-born of the brother of Jared; and his name was Pagag. And it came to pass that he refused and would not be their king. And the people would that his father should constrain him, but his father would not; and he commanded them that they should constrain no man to be their king.

And it came to pass that they chose all the brothers of Pagag, and they would not.

- 27 Ug nahinabo nga ni ang anak nga mga lalaki ni Jared, gani ang tanan gawas niini nga usa; ug si Orihah gidihogan nga mahimo nga hari ibabaw sa mga katawhan.
- 28 Ug siya misugod sa paghari, ug ang mga katawhan misugod sa pag-uswag; ug sila nahimo nga hilabihan sa ka adunahan.
- 29 Ug nahinabo nga si Jared namatay, ug ang iyang igsoon nga lalaki usab.
- 30 Ug nahinabo nga si Orihah naglakaw nga mapainubsanon sa atubangan sa Ginoo, ug nahinumdom unsa ka dako nga mga butang ang nahimo sa Ginoo alang sa iyang amahan, ug usab nagtudlo sa iyang mga katawhan unsa ka dako nga mga butang ang nahimo sa Ginoo alang sa ilang mga amahan.

And it came to pass that neither would the sons of Jared, even all save it were one; and Orihah was anointed to be king over the people.

And he began to reign, and the people began to prosper; and they became exceedingly rich.

And it came to pass that Jared died, and his brother also.

And it came to pass that Orihah did walk humbly before the Lord, and did remember how great things the Lord had done for his father, and also taught his people how great things the Lord had done for their fathers.

Ether 7

- 1 Ug nahinabo nga si Orihah mihimo og paghukom diha sa yuta diha sa pagkamatarung sa tanan niya nga mga adlaw, kansang mga adlaw hilabihan sa kadaghan.
- 2 Ug siya nakaanak og mga lalaki ug mga babaye; oo, siya nakaanak og katloan ug usa, taliwala kanila kinsa kawhaan ug tulo ka lalaki.
- 3 Ug nahinabo nga siya usab nakaanak ni Kib diha sa iyang katigulangon. Ug nahinabo nga si Kib mihari puli kaniya, ug si Kib nanganak ni Corihor.
- 4 Ug sa panahon nga si Corihor katloan ug duha ang panuigon siya misukol batok sa iyang amahan, ug miadto ug mipuyo sa yuta sa Nehor; ug siya nakaanak og mga lalaki ug mga babaye, ug sila nahimo nga hilabihan ka matahum, busa si Corihor midani og daghan nga mga katawhan nga mosunod kaniya.
- 5 Ug sa diha nga siya nakapundok og usa ka kasundalohan siya miadto ngadto sa yuta sa Moron diin ang hari mipuyo, ug mikuha kaniya nga bihag, nga nagpahinabo sa pulong sa igsoon nga lalaki ni Jared nga sila dad-on ngadto sa pagkabihag.
- 6 Karon ang yuta sa Moron, diin ang hari mipuyo, duol sa yuta nga gitawag og Desolation sa mga Nephite.
- 7 Ug nahinabo nga si Kib mipuyo diha sa pagkabihag, ug ang iyang mga katawhan ubos ni Corihor nga iyang anak nga lalaki, hangtud siya nahimo nga hilabihan ka tigulang; bisan pa niana si Kib nakaanak ni Shule diha sa iyang katigulangon samtang siya diha pa sa pagkabihag.
- 8 Ug nahinabo nga si Shule nasuko sa iyang igsoon nga lalaki; ug si Shule nahimo nga malig-on, ug nahimo nga gamhanan ingon sa kusog sa usa ka tawo; ug siya usab gamhanan diha sa paghukom.
- 9 Busa, siya miadto sa bungtod Ephraim, ug siya mitunaw gikan sa bungtod, ug mihimo og mga espada gikan sa puthaw alang kanila kinsa siya midala uban kaniya; ug human siya mosangkap kanila og mga espada siya mibalik ngadto sa dakbayan sa Nehor, ug nakiggubat ngadto sa iyang igsoon nga lalaki nga si Corihor, sa diin nga paagi siya nakakuha sa gingharian ug gipahiuli kini ngadto sa iyang amahan nga si Kib.

Ether 7

And it came to pass that Orihah did execute judgment upon the land in righteousness all his days, whose days were exceedingly many.

And he begat sons and daughters; yea, he begat thirty and one, among whom were twenty and three sons.

And it came to pass that he also begat Kib in his old age. And it came to pass that Kib reigned in his stead; and Kib begat Corihor.

And when Corihor was thirty and two years old he rebelled against his father, and went over and dwelt in the land of Nehor; and he begat sons and daughters, and they became exceedingly fair; wherefore Corihor drew away many people after him.

And when he had gathered together an army he came up unto the land of Moron where the king dwelt, and took him captive, which brought to pass the saying of the brother of Jared that they would be brought into captivity.

Now the land of Moron, where the king dwelt, was near the land which is called Desolation by the Nephites.

And it came to pass that Kib dwelt in captivity, and his people under Corihor his son, until he became exceedingly old; nevertheless Kib begat Shule in his old age, while he was yet in captivity.

And it came to pass that Shule was angry with his brother; and Shule waxed strong, and became mighty as to the strength of a man; and he was also mighty in judgment.

Wherefore, he came to the hill Ephraim, and he did molten out of the hill, and made swords out of steel for those whom he had drawn away with him; and after he had armed them with swords he returned to the city Nehor, and gave battle unto his brother Corihor, by which means he obtained the kingdom and restored it unto his father Kib.

10 Ug karon tungod sa butang nga nahimo ni Shule, ang iyang amahan mitugyan nganha kaniya sa gingharian; busa siya misugod sa paghari puli sa iyang amahan.

11 Ug nahinabo nga siya mihimo og paghukom diha sa pagkamatarung; ug siya mikatag sa iyang gingharian nganha sa ibabaw sa tibuok yuta, kay ang mga katawhan nahimo nga hilabihan ka daghan.

12 Ug nahinabo nga si Shule usab nanganak og daghan nga anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye.

13 Ug si Corihor mihinulsol sa daghan nga mga dautan diin siya nakahimo; tungod niini si Shule mihatag kaniya og gahum sa iyang gingharian.

14 Ug nahinabo nga si Corihor adunay daghan nga anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye. Ug sa anak nga mga lalaki ni Corihor dihay usa kansang ngalan mao si Noah.

15 Ug nahinabo nga si Noah misukol batok ni Shule, ang hari, ug usab sa iyang amahan nga si Corihor, ug midani ni Cohor nga iyang igsoon nga lalaki, ug usab sa tanan niya nga mga kaigsoonan ug daghan nga mga katawhan.

16 Ug siya nakiggubat ngadto ni Shule, ang hari, diin siya nakaangkon sa yuta sa ilang unang kabilin; ug siya nahimo nga usa ka hari ibabaw niana nga bahin sa yuta.

17 Ug nahinabo nga siya nakiggubat pag-usab ngadto kang Shule, ang hari; ug siya midala kang Shule, ang hari, ug midala kaniya nga bihag ngadto sa Moron.

18 Ug nahinabo nga sa diha nga siya hapit na mopatay kaniya, ang anak nga mga lalaki ni Shule mikamang ngadto sa balay ni Noah sa kagabhion ug mipatay kaniya, ug miguba sa pultahan sa bilangoan ug mipagawas sa ilang amahan, ug mibutang kaniya diha sa iyang trono sa iyang kaugalingon nga gingharian.

19 Busa, ang anak nga mga lalaki ni Noah mitukod sa iyang gingharian puli kaniya; bisan pa niana sila wala na makaangkon og gahum ibabaw ni Shule nga hari, ug ang mga katawhan kinsa ubos sa pagmando ni Shule nga hari miuswag sa hilabihan ug nag-anam ka gamhanan.

And now because of the thing which Shule had done, his father bestowed upon him the kingdom; therefore he began to reign in the stead of his father.

And it came to pass that he did execute judgment in righteousness; and he did spread his kingdom upon all the face of the land, for the people had become exceedingly numerous.

And it came to pass that Shule also begat many sons and daughters.

And Corihor repented of the many evils which he had done; wherefore Shule gave him power in his kingdom.

And it came to pass that Corihor had many sons and daughters. And among the sons of Corihor there was one whose name was Noah.

And it came to pass that Noah rebelled against Shule, the king, and also his father Corihor, and drew away Cohor his brother, and also all his brethren and many of the people.

And he gave battle unto Shule, the king, in which he did obtain the land of their first inheritance; and he became a king over that part of the land.

And it came to pass that he gave battle again unto Shule, the king; and he took Shule, the king, and carried him away captive into Moron.

And it came to pass as he was about to put him to death, the sons of Shule crept into the house of Noah by night and slew him, and broke down the door of the prison and brought out their father, and placed him upon his throne in his own kingdom.

Wherefore, the son of Noah did build up his kingdom in his stead; nevertheless they did not gain power any more over Shule the king, and the people who were under the reign of Shule the king did prosper exceedingly and wax great.

20 Ug ang nasud nabahin, ug dihay duha ka mga gingharian, ang gingharian ni Shule, ug ang gingharian ni Cohor, ang anak nga lalaki ni Noah.

21 Ug si Cohor, ang anak nga lalaki ni Noah, nagsugo nga ang iyang mga katawhan kinahanglan makiggubat ngadto kang Shule, diha diin si Shule mibuntog kanila ug mipatay kang Cohor.

22 Ug karon si Cohor adunay usa ka anak nga lalaki kinsa gitawag og Nimrod; ug si Nimrod mitugyan sa gingharian ni Cohor ngadto kang Shule, ug siya nakaangkon og kalooy diha sa mga mata ni Shule; busa si Shule mitugyan og dagko nga mga kalooy diha kaniya, ug siya mibuhat diha sa gingharian ni Shule sumala sa iyang mga tinguha.

23 Ug usab diha sa pagmando ni Shule dihay miabut nga mga propeta taliwala sa mga katawhan, kinsa mga pinadala gikan sa Ginoo, nagtagna nga ang pagkadautan ug pagsimba sa mga dios-dios sa mga katawhan nagdala og usa ka tunglo diha sa yuta, ug sila kinahanglan malaglag kon sila dili maghinulsol.

24 Ug nahinabo nga ang mga katawhan mibiay-biay batok sa mga propeta, ug mitamay kanila. Ug nahinabo nga si hari Shule mihimo og paghukom batok sa tanan niadto kinsa nagbiay-biay batok sa mga propeta.

25 Ug siya mihimo og usa ka balaod sa tibuok yuta, nga mihatag og gahum ngadto sa mga propeta nga sila kinahanglan moadto bisan asa sila buot moadto; ug pinaagi niini nga hinungdan ang mga katawhan gihatud ngadto sa paghinulsol.

26 Ug tungod ang mga katawhan mihinulsol sa ilang mga kadautan ug pagsimba sa mga dios-dios ang Ginoo miluwas kanila, ug sila misugod sa pag-uswag pag-usab diha sa yuta. Ug nahinabo nga si Shule nanganak og anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye diha sa iyang katigulangon.

27 Ug wala na ang mga gubat diha sa mga adlaw ni Shule; ug siya nahinumdom sa mahinungdanon nga mga butang nga ang Ginoo nakahimo alang sa iyang mga amahan diha sa pagdala kanila tabok sa dako nga lawod ngadto sa gisaad nga yuta; busa siya mihimo og paghukom diha sa pagkamatarung sa tibuok niya nga mga adlaw.

And the country was divided; and there were two kingdoms, the kingdom of Shule, and the kingdom of Cohor, the son of Noah.

And Cohor, the son of Noah, caused that his people should give battle unto Shule, in which Shule did beat them and did slay Cohor.

And now Cohor had a son who was called Nimrod; and Nimrod gave up the kingdom of Cohor unto Shule, and he did gain favor in the eyes of Shule; wherefore Shule did bestow great favors upon him, and he did do in the kingdom of Shule according to his desires.

And also in the reign of Shule there came prophets among the people, who were sent from the Lord, prophesying that the wickedness and idolatry of the people was bringing a curse upon the land, and they should be destroyed if they did not repent.

And it came to pass that the people did revile against the prophets, and did mock them. And it came to pass that king Shule did execute judgment against all those who did revile against the prophets.

And he did execute a law throughout all the land, which gave power unto the prophets that they should go whithersoever they would; and by this cause the people were brought unto repentance.

And because the people did repent of their iniquities and idolatries the Lord did spare them, and they began to prosper again in the land. And it came to pass that Shule begat sons and daughters in his old age.

And there were no more wars in the days of Shule; and he remembered the great things that the Lord had done for his fathers in bringing them across the great deep into the promised land; wherefore he did execute judgment in righteousness all his days.

Ether 8

- 1 Ug nahinabo nga siya nanganak ni Omer, ug si Omer nagmando puli kaniya. Ug si Omer nanganak ni Jared; ug si Jared nanganak og anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye.
- 2 Ug si Jared misukol batok sa iyang amahan, ug miabut ug mipuyo diha sa yuta sa Heth. Ug nahinabo nga siya miulog-ulog sa daghan nga mga katawhan, tungod sa iyang maliputon nga mga pulong, hangtud siya nakaangkon sa katunga sa gingharian.
- 3 Ug sa diha nga siya nakaangkon na sa katunga sa gingharian siya nakiggubat ngadto sa iyang amahan, ug siya midala sa iyang amahan ngadto sa pagkabihag, ug mihimo kaniya sa pag-alagad diha sa pagkabihag;
- 4 Ug karon, sa mga adlaw sa pagmando ni Omer, siya diha sa pagkabihag sa katunga sa iyang mga adlaw. Ug nahinabo nga siya nanganak og anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye, diha kanila mao sila si Esrom ug Coriantumr;
- 5 Ug sila hilabihan kasuko tungod sa mga binuhatan ni Jared nga ilang igsoon nga lalaki, hangtud nga sila mitukod og kasundalohan ug nakiggubat ngadto ni Jared. Ug nahinabo nga sila nakiggubat ngadto kaniya diha sa kagabhion.
- 6 Ug nahinabo nga sa diha nga sila nakapatay sa kasundalohan ni Jared sila hapit usab makapatay kaniya; ug siya nagpakilooy kanila nga sila dili mopatay kaniya, ug siya motugyan sa gingharian ngadto sa iyang amahan. Ug nahinabo nga sila mitugot ngadto kaniya sa iyang kinabuhi.
- 7 Ug karon si Jared nahimo nga hilabihan ka masulub-on tungod sa pagkawala sa gingharian, kay siya nakapahimutang sa iyang kasingkasing diha sa gingharian ug diha sa himaya sa kalibutan.
- 8 Karon ang anak nga babaye ni Jared ingon nga hilabihan ka hanas, ug nakita ang mga kasubo sa iyang amahan, naghunahuna sa paghimo og usa ka laraw diin siya makatubos sa gingharian ngadto sa iyang amahan.

Ether 8

And it came to pass that he begat Omer, and Omer reigned in his stead. And Omer begat Jared; and Jared begat sons and daughters.

And Jared rebelled against his father, and came and dwelt in the land of Heth. And it came to pass that he did flatter many people, because of his cunning words, until he had gained the half of the kingdom.

And when he had gained the half of the kingdom he gave battle unto his father, and he did carry away his father into captivity, and did make him serve in captivity;

And now, in the days of the reign of Omer he was in captivity the half of his days. And it came to pass that he begat sons and daughters, among whom were Esrom and Coriantumr;

And they were exceedingly angry because of the doings of Jared their brother, insomuch that they did raise an army and gave battle unto Jared. And it came to pass that they did give battle unto him by night.

And it came to pass that when they had slain the army of Jared they were about to slay him also; and he pled with them that they would not slay him, and he would give up the kingdom unto his father. And it came to pass that they did grant unto him his life.

And now Jared became exceedingly sorrowful because of the loss of the kingdom, for he had set his heart upon the kingdom and upon the glory of the world.

Now the daughter of Jared being exceedingly expert, and seeing the sorrows of her father, thought to devise a plan whereby she could redeem the kingdom unto her father.

9 Karon ang anak nga babaye ni Jared hilabihan ka matahum. Ug nahinabo nga siya nakigsulti uban sa iyang amahan, ug miingon ngadto kaniya: Ngano nga ang akong amahan daghan og mga kasubo? Wala ba siya makabasa sa talaan diin ang atong mga amahan nagdala tabok sa dako nga lawod? Tan-awa, wala bay asoy mahitungod kanila sa karaan nga panahon nga sila pinaagi sa ilang tinago nga mga laraw nakaangkon og mga gingharian ug dako nga himaya?

10 Ug karon, busa, himoa nga ang akong amahan mopakuha ni Akish, ang anak nga lalaki ni Kimnor; ug tan-awa, ako matahum, ug ako mosayaw sa atubangan kaniya, ug ako mopahimuot kaniya, nga siya motinguha kanako aron pangasaw-on; busa kon siya magtinguha gikan kanimo nga ikaw mohatag ngadto kaniya kanako aron pangasaw-on, niana ikaw moingon: Ako mohatag kaniya kon ikaw modala ngari kanako sa ulo sa akong amahan, ang hari.

11 Ug karon si Omer usa ka higala ni Akish; busa, sa diha nga si Jared mipakuha ni Akish, ang anak nga babaye ni Jared misayaw sa atubangan kaniya nga siya nakapahimuot kaniya, hangtud nga siya nagtinguha kaniya nga pangasaw-on. Ug nahinabo nga siya miingon ngadto kang Jared: Ihatag siya ngari kanako aron pangasaw-on.

12 Ug si Jared miingon ngadto kaniya: Ako mohatag kaniya nganha kanimo, kon ikaw modala ngari kanako sa ulo sa akong amahan, ang hari.

13 Ug nahinabo nga si Akish mipundok ngadto sa balay ni Jared sa tanan niya nga mga kabanay ug miingon ngadto kanila: Kamo manumpa ba ngari kanako nga kamo magmatinud-anon ngari kanako sa butang diin ako magtinguha gikan kaninyo?

14 Ug nahinabo nga silang tanan nanumpa ngadto kaniya, pinaagi sa Dios sa langit, ug usab pinaagi sa mga langit, ug usab pinaagi sa yuta, ug pinaagi sa ilang mga ulo, nga kinsa ang molahi gikan sa panabang nga si Akish nagtinguha mawad-an sa iyang ulo; ug kinsa ang kinahanglan mobutyag sa bisan unsa nga butang nga si Akish mipahibalo ngadto kanila, ang mao gihapon kinahanglan mawad-an sa iyang kinabuhi.

Now the daughter of Jared was exceedingly fair. And it came to pass that she did talk with her father, and said unto him: Whereby hath my father so much sorrow? Hath he not read the record which our fathers brought across the great deep? Behold, is there not an account concerning them of old, that they by their secret plans did obtain kingdoms and great glory?

And now, therefore, let my father send for Akish, the son of Kimnor; and behold, I am fair, and I will dance before him, and I will please him, that he will desire me to wife; wherefore if he shall desire of thee that ye shall give unto him me to wife, then shall ye say: I will give her if ye will bring unto me the head of my father, the king.

And now Omer was a friend to Akish; wherefore, when Jared had sent for Akish, the daughter of Jared danced before him that she pleased him, insomuch that he desired her to wife. And it came to pass that he said unto Jared: Give her unto me to wife.

And Jared said unto him: I will give her unto you, if ye will bring unto me the head of my father, the king.

And it came to pass that Akish gathered in unto the house of Jared all his kinsfolk, and said unto them: Will ye swear unto me that ye will be faithful unto me in the thing which I shall desire of you?

And it came to pass that they all sware unto him, by the God of heaven, and also by the heavens, and also by the earth, and by their heads, that whoso should vary from the assistance which Akish desired should lose his head; and whoso should divulge whatsoever thing Akish made known unto them, the same should lose his life.

- 15 Ug nahinabo nga sa ingon sila nagkauyon uban kang Akish. Ug si Akish mialagad ngadto kanila sa mga panumpa diin gihatag pinaagi kanila sa karaan nga panahon kinsa usab nagtinguha og gahum, diin gihatag ngadto gani gikan ni Cain, kinsa usa ka mamumuno gikan sa sinugdanan.
- 16 Ug sila gipatunhay pinaagi sa gahum sa yawa ngadto sa pag-alagad niini nga mga panumpa ngadto sa mga katawhan, sa pagpatunhay kanila diha sa kangitngit, aron sa pagtabang sa ingon nga nagtinguha og gahum nga makaangkon og gahum, ug sa pagbuno, ug sa pagpanglungkab ug sa pagpamakak, ug sa paghimo sa tanan nga matang sa mga pagkadautan ug malaw-ay nga mga buhat.
- 17 Ug ang anak nga babaye ni Jared mao ang misugyot diha sa iyang kasingkasing sa pagpangita niini nga mga butang sa karaan nga panahon; ug si Jared misugyot niini diha sa kasingkasing ni Akish; busa, si Akish mialagad niini ngadto sa iyang mga kaliwatan ug mga kahigalaan, naglimbong kanila pinaagi sa mga matam-is nga saad sa paghimo sa bisan unsa nga butang nga siya nagtinguha.
- 18 Ug nahinabo nga sila naghimo og usa ka tinago nga kalihokan gani ingon sa karaan; diin nga kalihokan mao ang labing salawayon ug dautan ibabaw sa tanan, diha sa panan-aw sa Dios;
- 19 Kay ang Ginoo dili mohimo diha sa tinago nga mga kalihokan, ni siya motugot nga ang tawo kinahanglan mopaagas og dugo, apan diha sa tanan nga mga butang nagdili niini, sukad sa sinugdanan sa tawo.
- 20 Ug karon ako, si Moroni, dili mosulat sa paagi sa ilang mga panumpa ug mga kalihokan, kay kini gipahibalo ngari kanako, nga sila anaa diha sa tanan nga mga katawhan, ug sila anaa usab sa mga Lamanite.
- 21 Ug sila ang nakaingon sa kalaglagan niini nga mga katawhan si kinsa ako karon namulong, ug usab ang kalaglagan sa mga katawhan ni Nephi.

And it came to pass that thus they did agree with Akish. And Akish did administer unto them the oaths which were given by them of old who also sought power, which had been handed down even from Cain, who was a murderer from the beginning.

And they were kept up by the power of the devil to administer these oaths unto the people, to keep them in darkness, to help such as sought power to gain power, and to murder, and to plunder, and to lie, and to commit all manner of wickedness and whoredoms.

And it was the daughter of Jared who put it into his heart to search up these things of old; and Jared put it into the heart of Akish; wherefore, Akish administered it unto his kindred and friends, leading them away by fair promises to do whatsoever thing he desired.

And it came to pass that they formed a secret combination, even as they of old; which combination is most abominable and wicked above all, in the sight of God;

For the Lord worketh not in secret combinations, neither doth he will that man should shed blood, but in all things hath forbidden it, from the beginning of man.

And now I, Moroni, do not write the manner of their oaths and combinations, for it hath been made known unto me that they are had among all people, and they are had among the Lamanites.

And they have caused the destruction of this people of whom I am now speaking, and also the destruction of the people of Nephi.

- 22 Ug bisan unsa nga nasud nga mobulig sa mao nga tinago nga mga kalihokan, aron makaangkon og gahum ug bahandi, hangtud nga sila mokatap diha sa nasud, tan-awa, sila pagalaglagon; kay ang Ginoo dili motugot nga ang dugo sa iyang mga santos, nga ipaagas pinaagi kanila, sa kanunay mangamuyo ngadto kaniya gikan sa yuta alang sa pagpanimalos diha kanila ug gani siya wala pa manimalos kanila.
- 23 Busa, O kamo nga mga Hentil, kini kaalam diha sa Dios nga kini nga mga butang kinahanglan mapakita nganha kaninyo, nga pinaagi niini kamo unta mohinulsol sa inyong mga sala, ug dili motugot nga kini nga mabunuon nga mga kalihokan molupig kaninyo, nga gihimo aron makaangkon og gahum ug bahandi—ug ang buhat, oo, bisan ang buhat sa kalaglagan moabut diha kaninyo, oo, bisan ang espada sa kaangayan sa Dios sa Kahangturan mahulog diha kaninyo, ngadto sa inyong pagkabuntog ug pagkalaglag kon kamo motugot niini nga mga butang nga mahitabo.
- 24 Busa, ang Ginoo misugo kaninyo, sa panahon nga kamo makakita niini nga mga butang nga moabut taliwala kaninyo nga kamo mahigmata ngadto sa pagkaamgo sa inyong makalilisang nga kahimtang tungod niining tinago nga kalihokan nga anaa sa taliwala kaninyo; O alaot ngadto niini, tungod sa dugo kanila kinsa gipamatay; kay sila mangamuyo gikan sa abug alang sa pagpanimalos ngadto niini, ug usab ngadto niadto kinsa nagtukod niini.
- 25 Kay kini mahinabo nga si kinsa ang nagtukod niini nagtinguha sa pagpukan sa kagawasan sa tanan nga mga yuta, mga nasud, ug mga bansa; ug kini nagpahinabo sa kalaglagan sa tanan nga mga katawhan, kay kini gitukod pinaagi sa yawa, kinsa mao ang amahan sa tanan nga mga bakak; gani kana nga mao gihapon nga bakakon kinsa milingla sa atong unang mga ginikanan, oo, gani mao gihapon nga bakakon kinsa ang nakapahimo sa tawo nga mobuno gikan sa sinugdanan; kinsa nagpatig-a sa mga kasingkasing sa mga tawo nga sila nakabuno sa mga propeta, ug nagbato kanila, ug nagsalikway kanila gikan sa sinugdanan.

And whatsoever nation shall uphold such secret combinations, to get power and gain, until they shall spread over the nation, behold, they shall be destroyed; for the Lord will not suffer that the blood of his saints, which shall be shed by them, shall always cry unto him from the ground for vengeance upon them and yet he avenge them not.

Wherefore, O ye Gentiles, it is wisdom in God that these things should be shown unto you, that thereby ye may repent of your sins, and suffer not that these murderous combinations shall get above you, which are built up to get power and gain—and the work, yea, even the work of destruction come upon you, yea, even the sword of the justice of the Eternal God shall fall upon you, to your overthrow and destruction if ye shall suffer these things to be.

Wherefore, the Lord commandeth you, when ye shall see these things come among you that ye shall awake to a sense of your awful situation, because of this secret combination which shall be among you; or wo be unto it, because of the blood of them who have been slain; for they cry from the dust for vengeance upon it, and also upon those who built it up.

For it cometh to pass that whoso buildeth it up seeketh to overthrow the freedom of all lands, nations, and countries; and it bringeth to pass the destruction of all people, for it is built up by the devil, who is the father of all lies; even that same liar who beguiled our first parents, yea, even that same liar who hath caused man to commit murder from the beginning; who hath hardened the hearts of men that they have murdered the prophets, and stoned them, and cast them out from the beginning.

26 Busa, ako, si Moroni, ako gisugo sa pagsulat niini nga mga butang nga ang dautan mahunong, ug nga ang panahon mahimo nga moabut nga si Satanas wala untay gahum diha sa mga kasingkasing sa anak sa mga katawhan, apan sila unta madani sa paghimo og maayo sa kanunay, nga sila mahimo nga moduol ngadto sa tubod sa tanan nga pagkamatarung ug maluwas.

Wherefore, I, Moroni, am commanded to write these things that evil may be done away, and that the time may come that Satan may have no power upon the hearts of the children of men, but that they may be persuaded to do good continually, that they may come unto the fountain of all righteousness and be saved.

Ether 9

- 1 Ug karon ako, si Moroni, mopadayon sa akong talaan. Busa, tan-awa, kini nahinabo nga tungod sa tinago nga mga kalihokan ni Akish ug sa iyang mga kahigalaan, tan-awa, sila mipukan sa gingharian ni Omer.
- 2 Bisan pa niana, ang Ginoo nagmaloloy-on ngadto ni Omer. Ug usab ngadto sa iyang anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye kinsa wala mangita sa iyang kalaglagan.
- 3 Ug ang Ginoo mipahimangno kang Omer diha sa usa ka damgo nga siya kinahanglan mobiya gikan sa yuta; busa si Omer mibiya gikan sa yuta uban sa iyang banay, ug mipanaw sa daghan nga mga adlaw, ug miabut ug milabay sa gamay nga bungtod sa Shim, ug miabut sa dapit diin ang mga Nephite nalaglag, ug gikan diha niana nga silangan nga bahin ug miabut sa usa ka dapit nga gitawag og Ablom, duol sa baybayon, ug didto siya mitukod sa iyang tolda, ug usab ang iyang anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye, ug tanan niya nga sakop sa banay, gawas ni Jared ug sa iyang banay.
- 4 Ug nahinabo nga si Jared gidihogan nga hari ibabaw sa mga katawhan, pinaagi sa kamot sa pagkadautan; ug siya mihatag ngadto ni Akish sa iyang anak nga babaye aron pangasaw-on.
- 5 Ug nahinabo nga si Akish nagtinguha sa pagpatay sa iyang ugangan nga lalaki; ug siya nangayo og tabang ngadto kanila kinsa siya nakapanumpa pinaagi sa panumpa sa mga karaan, ug sila nakaangkon sa ulo sa iyang ugangan nga lalaki, samtang siya naglingkod diha sa iyang trono, nakig-atubang sa iyang mga katawhan.
- 6 Kay hilabihan ang pagkaylap niini nga kadautan ug tinago nga katilingban nga kini nakadunot sa mga kasingkasing sa tanan nga mga katawhan; busa si Jared gibuno diha sa iyang trono, ug si Akish nagmando puli kaniya.
- 7 Ug nahinabo nga si Akish misugod sa pagkasina sa iyang anak, busa siya mibilanggo kaniya sa bilanggoan, ug mihatag kaniya og diyutay o walay pagkaon hangtud nga siya nag-antus sa kamatayon.

Ether 9

And now I, Moroni, proceed with my record. Therefore, behold, it came to pass that because of the secret combinations of Akish and his friends, behold, they did overthrow the kingdom of Omer.

Nevertheless, the Lord was merciful unto Omer, and also to his sons and to his daughters who did not seek his destruction.

And the Lord warned Omer in a dream that he should depart out of the land; wherefore Omer departed out of the land with his family, and traveled many days, and came over and passed by the hill of Shim, and came over by the place where the Nephites were destroyed, and from thence eastward, and came to a place which was called Ablom, by the seashore, and there he pitched his tent, and also his sons and his daughters, and all his household, save it were Jared and his family.

And it came to pass that Jared was anointed king over the people, by the hand of wickedness; and he gave unto Akish his daughter to wife.

And it came to pass that Akish sought the life of his father-in-law; and he applied unto those whom he had sworn by the oath of the ancients, and they obtained the head of his father-in-law, as he sat upon his throne, giving audience to his people.

For so great had been the spreading of this wicked and secret society that it had corrupted the hearts of all the people; therefore Jared was murdered upon his throne, and Akish reigned in his stead.

And it came to pass that Akish began to be jealous of his son, therefore he shut him up in prison, and kept him upon little or no food until he had suffered death.

- 8 Ug karon ang igsoon nga lalaki kaniya nga nag-antus sa kamatayon, (ug ang iyang ngalan mao si Nimrah) nasuko sa iyang amahan tungod niana diin ang iyang amahan nakabuhat ngadto sa iyang igsoon nga lalaki.
- 9 Ug nahinabo nga si Nimrah mipundok og usa ka gamay nga gidaghanon sa mga tawo, ug milayas gikan sa yuta, ug miabut ug mipuyo uban kang Omer.
- 10 Ug nahinabo nga si Akish nanganak og uban nga mga lalaki, ug sila milukmay sa mga kasingkasing sa mga katawhan, bisan pa niana sila nakapanumpa ngadto kaniya sa paghimo sa tanan nga matang sa kadautan sumala niana diin siya nagtinguha.
- 11 Karon ang mga katawhan ni Akish nagtinguha aron makaangkon og bahandi, gani ingon nga si Akish matinguhaon alang sa gahum; busa, ang anak nga mga lalaki ni Akish nagtanyag kanila og salapi, diin niana nga mga paagi sila nakadani og labaw nga bahin sa mga katawhan sa pagsunod kanila.
- 12 Ug diha misugod ang usa ka gubat tali sa anak nga mga lalaki ni Akish ug ni Akish, nga milungtad sulod sa daghan nga mga tuig, oo, ngadto sa kalaglagan sa hapit tanan nga mga katawhan sa gingharian, oo, gani ang tanan, gawas niini nga katloan ka mga tawo, ug sila kinsa milayas uban sa balay ni Omer.
- 13 Busa, si Omer napahiuli pag-usab sa yuta sa iyang kabilin.
- 14 Ug nahinabo nga si Omer misugod sa pagkatigulang; bisan pa niana, diha sa iyang tigulang nga panuigon siya nanganak ni Emer; siya midihog kang Emer nga mahimo nga hari aron magmando puli kaniya.
- 15 Ug human nga siya midihog kang Emer aron mahimo nga hari siya nakakita og kalinaw diha sa yuta sulod sa duha ka mga tuig, ug siya namatay, nakakita og hilabihan ka daghan nga mga adlaw, nga puno sa mga kasubo. Ug nahinabo nga si Emer mimando puli kaniya, ug misunod sa mga tunob sa iyang amahan.
- 16 Ug ang Ginoo misugod usab sa pagkuha sa tunglo gikan sa yuta, ug ang mga sakop sa balay ni Emer miuswag sa hilabihan ilawom sa pagmando ni Emer; ug sulod sa kan-uman ug duha ka mga tuig sila nahimo nga hilabihan ka lig-on, hangtud nga sila nahimo nga hilabihan ka adunahan—

And now the brother of him that suffered death, (and his name was Nimrah) was angry with his father because of that which his father had done unto his brother.

And it came to pass that Nimrah gathered together a small number of men, and fled out of the land, and came over and dwelt with Omer.

And it came to pass that Akish begat other sons, and they won the hearts of the people, notwithstanding they had sworn unto him to do all manner of iniquity according to that which he desired.

Now the people of Akish were desirous for gain, even as Akish was desirous for power; wherefore, the sons of Akish did offer them money, by which means they drew away the more part of the people after them.

And there began to be a war between the sons of Akish and Akish, which lasted for the space of many years, yea, unto the destruction of nearly all the people of the kingdom, yea, even all, save it were thirty souls, and they who fled with the house of Omer.

Wherefore, Omer was restored again to the land of his inheritance.

And it came to pass that Omer began to be old; nevertheless, in his old age he begat Emer; and he anointed Emer to be king to reign in his stead.

And after that he had anointed Emer to be king he saw peace in the land for the space of two years, and he died, having seen exceedingly many days, which were full of sorrow. And it came to pass that Emer did reign in his stead, and did fill the steps of his father.

And the Lord began again to take the curse from off the land, and the house of Emer did prosper exceedingly under the reign of Emer; and in the space of sixty and two years they had become exceedingly strong, insomuch that they became exceedingly rich—

- 17 Nakabaton sa tanan nga matang sa bunga, ug sa lugas, ug sa mga sida, ug sa maayo nga panapton, ug sa bulawan, ug sa pilak, ug sa mahalon nga mga butang;
- 18 Ug usab sa tanan nga matang sa mga kabakahan, sa mga toro, ug sa mga baka, ug sa karnero, ug sa mga baboy, ug sa mga kanding, ug usab sa daghan nga uban nga matang sa mga hayop nga mapuslanon alang sa pagkaon sa tawo.
- 19 Ug sila usab adunay mga kabayo, ug mga asno, ug dihay mga elepante ug mga curelom ug mga cumom; tanan diin mapuslanon ngadto sa tawo, ug labi gayud sa mga elepante ug mga curelom ug mga cumom.
- 20 Ug sa ingon ang Ginoo mibu-bu sa iyang mga panalangin diha niini nga yuta, nga mao ang pinili labaw sa tanan nga mga yuta; ug siya misugo nga kinsa ang makapanag-iyang niini nga yuta kinahanglan manag-iyang niini ngadto sa Ginoo, o sila gayud pagalaglagon sa panahon nga sila mahinog diha sa kadautan; kay diha niana, miingon ang Ginoo: Ako mobu-bu sa kahingpitan sa akong kasuko.
- 21 Ug si Emer mihimo og paghukom diha sa pagkamatarung sa tanan niya nga mga adlaw, ug siya nanganak og daghan nga anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye, ug siya nanganak ni Coriantum, ug siya midihog ni Coriantum, aron momando puli kaniya.
- 22 Ug human siya makadihog ni Coriantum aron sa pagmando puli kaniya siya nagpabilin nga buhi sa upat ka mga tuig, ug siya nakakita og kalinaw sa yuta; oo, ug siya gani nakakita sa Anak sa Pagkamatarung, ug nagmaya ug naghimaya diha sa iyang adlaw; ug siya namatay diha sa kalinaw.
- 23 Ug nahinabo nga si Coriantum misunod sa mga tunob sa iyang amahan, ug nagtukod og daghan nga gamhanan nga mga dakbayan, ug mialagad niana nga diin maayo ngadto sa iyang mga katawhan diha sa tanan niya nga mga adlaw. Ug nahinabo nga siya walay mga anak bisan hangtud siya hilabihan na ka tigulang.
- Having all manner of fruit, and of grain, and of silks, and of fine linen, and of gold, and of silver, and of precious things;
- And also all manner of cattle, of oxen, and cows, and of sheep, and of swine, and of goats, and also many other kinds of animals which were useful for the food of man.
- And they also had horses, and asses, and there were elephants and cureloms and cumoms; all of which were useful unto man, and more especially the elephants and cureloms and cumoms.
- And thus the Lord did pour out his blessings upon this land, which was choice above all other lands; and he commanded that whoso should possess the land should possess it unto the Lord, or they should be destroyed when they were ripened in iniquity; for upon such, saith the Lord: I will pour out the fulness of my wrath.
- And Emer did execute judgment in righteousness all his days, and he begat many sons and daughters; and he begat Coriantum, and he anointed Coriantum to reign in his stead.
- And after he had anointed Coriantum to reign in his stead he lived four years, and he saw peace in the land; yea, and he even saw the Son of Righteousness, and did rejoice and glory in his day; and he died in peace.
- And it came to pass that Coriantum did walk in the steps of his father, and did build many mighty cities, and did administer that which was good unto his people in all his days. And it came to pass that he had no children even until he was exceedingly old.

24 Ug nahinabo nga ang iyang asawa namatay, ingon nga usa ka gatus ug duha ka tuig ang panuigon. Ug nahinabo nga si Coriantum nangasawa, diha sa iyang katigulangon, usa ka batan-on nga babaye, ug nanganak og anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye; busa siya nagpabilin nga buhi hangtud siya usa ka gatus ug kap-atan ug duha ka mga tuig ang panuigon.

25 Ug nahinabo nga siya nanganak ni Com, ug si Com mimando puli kaniya; ug siya mimando og kap-atan ug siyam ka mga tuig, ug siya nanganak ni Heth; ug usab siya nanganak og uban nga anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye.

26 Ug ang mga katawhan mikaylap usab sa ibabaw sa tibuok yuta, ug diha misugod pag-usab ang dako nga pagkadautan diha sa ibabaw sa yuta, ug si Heth misugod sa paghupot sa tinago nga mga laraw ingon usab sa karaan, sa paglaglag sa iyang amahan.

27 Ug nahinabo nga siya mipapahawa sa iyang amahan gikan sa trono, kay siya mipatay kaniya sa iyang kaugalingon nga espada; ug siya mimando puli kaniya.

28 Ug dihay miabut nga mga propeta sa yuta pag-usab, nagsangyaw og paghinulsol ngadto kanila—nga sila kinahanglan moandam sa agianan sa Ginoo o adunay moabut nga usa ka tunglo diha sa ibabaw sa yuta; oo, gani adunay usa ka dako nga kagutom, diha diin sila kinahanglan pagalaglagon kon sila dili maghinulsol.

29 Apan ang mga katawhan wala motuo sa mga pulong sa mga propeta, apan sila misalikway kanila; ang uban kanila sila milabay ngadto sa mga lungag ug mibiya kanila aron mamatay. Ug nahinabo nga sila mihimo niini nga mga butang sumala sa mga sugo sa hari, si Heth.

30 Ug nahinabo nga dihay misugod nga usa ka kainit diha sa yuta, ug ang mga lumulupyong misugod sa pagkamatay sa hilabihan ka kusog tungod sa kainit, kay walay ulan diha sa ibabaw sa yuta.

31 Ug dihay mitungha nga mga lala nga mga bitin usab diha sa ibabaw sa yuta, ug mihilo sa daghan nga mga katawhan. Ug nahinabo nga ang ilang mga panon misugod sa paglayas sa atubangan sa lala nga mga bitin, ngadto sa yuta sa habagatan nga bahin, nga gitawag sa mga Nephite og Zarahemla.

And it came to pass that his wife died, being an hundred and two years old. And it came to pass that Coriantum took to wife, in his old age, a young maid, and begat sons and daughters; wherefore he lived until he was an hundred and forty and two years old.

And it came to pass that he begat Com, and Com reigned in his stead; and he reigned forty and nine years, and he begat Heth; and he also begat other sons and daughters.

And the people had spread again over all the face of the land, and there began again to be an exceedingly great wickedness upon the face of the land, and Heth began to embrace the secret plans again of old, to destroy his father.

And it came to pass that he did dethrone his father, for he slew him with his own sword; and he did reign in his stead.

And there came prophets in the land again, crying repentance unto them—that they must prepare the way of the Lord or there should come a curse upon the face of the land; yea, even there should be a great famine, in which they should be destroyed if they did not repent.

But the people believed not the words of the prophets, but they cast them out; and some of them they cast into pits and left them to perish. And it came to pass that they did all these things according to the commandment of the king, Heth.

And it came to pass that there began to be a great dearth upon the land, and the inhabitants began to be destroyed exceedingly fast because of the dearth, for there was no rain upon the face of the earth.

And there came forth poisonous serpents also upon the face of the land, and did poison many people. And it came to pass that their flocks began to flee before the poisonous serpents, towards the land southward, which was called by the Nephites Zarahemla.

- 32 Ug nahinabo nga dihay daghan kanila nga namatay sa agianan; bisan pa niana, dihay uban nga milayas ngadto sa yuta sa habagatan nga bahin.
- 33 Ug nahinabo nga ang Ginoo mihimo sa mga bitin nga sila kinahanglan dili na mogukod kanila, apan sila kinahanglan mobabag sa agianan nga ang mga katawhan dili makaagi, nga si kinsa ang mangahas sa pag-agi mahimo nga mahulog ngadto sa lala nga mga bitin.
- 34 Ug nahinabo nga ang mga katawhan misunod sa agianan sa mga hayop, ug milamoy sa mga patay nga lawas kanila nga namatay sa agianan hangtud sila nakalamoy kanilang tanan. Karon sa diha nga ang mga katawhan nakakita nga sila gayud mamatay sila misugod sa paghinulsol sa ilang mga kadautan ug nangamuyo ngadto sa Ginoo.
- 35 Ug nahinabo nga sa diha nga sila nakapaubos sa ilang mga kaugalingon og igo sa atubangan sa Ginoo siya mipadala og ulan diha sa ibabaw sa yuta; ug ang mga katawhan misugod sa pagkalagsik pag-usab, ug dihay misugod sa pagpamunga sa amihanan nga mga nasud, ug sa tanan nga naglibut nga mga nasud. Ug ang Ginoo mipakita sa iyang gahum ngadto kanila sa pagpanalipod kanila gikan sa gutom.

And it came to pass that there were many of them which did perish by the way; nevertheless, there were some which fled into the land southward.

And it came to pass that the Lord did cause the serpents that they should pursue them no more, but that they should hedge up the way that the people could not pass, that whoso should attempt to pass might fall by the poisonous serpents.

And it came to pass that the people did follow the course of the beasts, and did devour the carcasses of them which fell by the way, until they had devoured them all. Now when the people saw that they must perish they began to repent of their iniquities and cry unto the Lord.

And it came to pass that when they had humbled themselves sufficiently before the Lord he did send rain upon the face of the earth; and the people began to revive again, and there began to be fruit in the north countries, and in all the countries round about. And the Lord did show forth his power unto them in preserving them from famine.

Ether 10

- 1 Ug nahinabo nga si Shez, kinsa usa ka kaliwat ni Heth—kay si Heth namatay sa gutom, ug ang tanan niya nga mga sakop sa panimalay gawas ni Shez—busa, si Shez misugod paghimo pag-usab og usa ka nagkatibulaag nga mga katawhan,
- 2 Ug nahinabo nga si Shez nahinumdom sa kalaglagan sa iyang mga amahan, ug siya mitukod og usa ka matarung nga gingharian; kay siya nahinumdom unsa ang gihimo sa Ginoo sa pagdala ni Jared ug sa iyang igsoon nga lalaki tabok sa lawod; ug siya nagsunod sa mga pamaagi sa Ginoo; ug siya nanganak og anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye.
- 3 Ug ang iyang kamagulangan nga anak nga lalaki, kansang ngalan mao si Shez, misukol batok kaniya; bisan pa niana, si Shez gihampak uban ang kadaot pinaagi sa kamot sa usa ka tulisan, tungod sa iyang hilabihan nga mga katigayunan, nga midala og kalinaw pag-usab ngadto sa iyang amahan.
- 4 Ug nahinabo nga ang iyang amahan mitukod og daghan nga mga dakbayan diha sa ibabaw sa yuta, ug ang mga katawhan misugod pag-usab sa pagkaylap sa ibabaw sa tibuok yuta. Ug si Shez nagpuyo sa hilabihan nga ka tigulang ang panuigon; ug siya nanganak ni Riplakish. Ug siya namatay, ug si Riplakish mimando puli kaniya.
- 5 Ug nahinabo nga si Riplakish wala mobuhat niana nga matarung diha sa panan-aw sa Ginoo, kay siya adunay daghan nga mga asawa ug mga puyo-puyo, ug mipahamtang diha sa mga abaga sa tawo niana nga hilabihan kabug-at nga palas-anon; oo, siya mibuhis kanila og dagko nga mga buhis; ug sa mga buhis siya mitukod og daghan nga mga dagko nga mga gambalay.
- 6 Ug siya mipatindog kaniya og usa ka hilabihan ka maanindot nga trono; ug siya mitukod og daghan nga mga bilanggoan, ug si kinsa ang dili mobayad ngadto sa buhis siya mobalhug ngadto sa bilanggoan; ug siya kinsa wala makabayad siya mobalhug ngadto sa bilanggoan; ug siya mipahimo nga sila kinahanglan motrabaho sa walay hunong alang sa ilang panginabuhi; ug si kinsa ang magdumili sa pagtrabaho siya mopahamtang og kamatayon.

Ether 10

And it came to pass that Shez, who was a descendant of Heth—for Heth had perished by the famine, and all his household save it were Shez—wherefore, Shez began to build up again a broken people.

And it came to pass that Shez did remember the destruction of his fathers, and he did build up a righteous kingdom; for he remembered what the Lord had done in bringing Jared and his brother across the deep; and he did walk in the ways of the Lord; and he begat sons and daughters.

And his eldest son, whose name was Shez, did rebel against him; nevertheless, Shez was smitten by the hand of a robber, because of his exceeding riches, which brought peace again unto his father.

And it came to pass that his father did build up many cities upon the face of the land, and the people began again to spread over all the face of the land. And Shez did live to an exceedingly old age; and he begat Riplakish. And he died, and Riplakish reigned in his stead.

And it came to pass that Riplakish did not do that which was right in the sight of the Lord, for he did have many wives and concubines, and did lay that upon men's shoulders which was grievous to be borne; yea, he did tax them with heavy taxes; and with the taxes he did build many spacious buildings.

And he did erect him an exceedingly beautiful throne; and he did build many prisons, and whoso would not be subject unto taxes he did cast into prison; and whoso was not able to pay taxes he did cast into prison; and he did cause that they should labor continually for their support; and whoso refused to labor he did cause to be put to death.

7 Busa siya nakaangkon sa iyang tanan nga hilabihan ka maayo nga pagkabuhat nga mga butang, oo, gani ang iyang lunsay nga bulawan siya misugo nga mahashasan sa bilanggoan; ug ang tanan nga matang sa hilabihan ka maayo nga pagkabuhat nga mga butang siya misugo nga ipahimo diha sa bilanggoan. Ug nahinabo nga siya mipaantus sa mga katawhan uban sa iyang malaw-ay nga mga buhat ug mga pagkasalawayon.

8 Ug sa diha nga siya nakamando sulod sa kap-atan ug duha ka mga tuig ang mga katawhan mialsa sa pagsukol batok kaniya; ug diha misugod ang gubat pag-usab diha sa yuta, hangtud nga si Riplakish napatay, ug ang iyang mga kaliwatan giabug gikan sa yuta.

9 Ug nahinabo nga human sa sulod sa daghan nga mga tuig, si Moriantum, (siya ingon nga usa ka kaliwat ni Riplakish) mipundok og usa ka kasundalohan sa mga sinalikway, ug miadto ug nakig-away ngadto sa mga katawhan; ug siya nakaangkon og gahum sa daghan nga mga dakbayan; ug ang gubat nahimo nga hilabihan ka makalilisang, ug milungtud sulod sa daghan nga mga tuig; ug siya nakaangkon og gahum ibabaw sa tibuok yuta, ug mihimo sa iyang kaugalingon nga hari ibabaw sa tibuok yuta.

10 Ug human siya mihimo sa iyang kaugalingon nga hari siya mipagaan sa gipas-an sa mga katawhan, nga pinaagi niini siya nakaangkon og pagdayeg diha sa mga mata sa mga katawhan, ug sila midihog kaniya nga mahimo nga ilang hari.

11 Ug siya naghimo og kaangayan ngadto sa mga katawhan, apan wala ngadto kaniya tungod sa iyang daghan nga malaw-ay nga mga buhat; busa siya gipahimulag gikan sa atubangan sa Ginoo.

12 Ug nahinabo nga si Morianton mitukod og daghan nga mga dakbayan, ug ang mga katawhan nahimo nga hilabihan ka adunahan ubos sa iyang pagmando, diha sa mga gambalay, ug diha sa mga bulawan ug pilak, ug sa pagpatubo og lugas, ug sa mga panon, ug sa mga kahayopan, ug kadto nga mga butang nga napahiuli ngadto kanila.

Wherefore he did obtain all his fine work, yea, even his fine gold he did cause to be refined in prison; and all manner of fine workmanship he did cause to be wrought in prison. And it came to pass that he did afflict the people with his whoredoms and abominations.

And when he had reigned for the space of forty and two years the people did rise up in rebellion against him; and there began to be war again in the land, insomuch that Riplakish was killed, and his descendants were driven out of the land.

And it came to pass after the space of many years, Morianton, (he being a descendant of Riplakish) gathered together an army of outcasts, and went forth and gave battle unto the people; and he gained power over many cities; and the war became exceedingly sore, and did last for the space of many years; and he did gain power over all the land, and did establish himself king over all the land.

And after that he had established himself king he did ease the burden of the people, by which he did gain favor in the eyes of the people, and they did anoint him to be their king.

And he did do justice unto the people, but not unto himself because of his many whoredoms; wherefore he was cut off from the presence of the Lord.

And it came to pass that Morianton built up many cities, and the people became exceedingly rich under his reign, both in buildings, and in gold and silver, and in raising grain, and in flocks, and herds, and such things which had been restored unto them.

13 Ug si Morianton nagpabilin nga buhi sa hilabihan nga ka tigulang nga panuigon, ug unya siya nanganak ni Kim; ug si Kim mimando puli sa iyang amahan; ug siya mimando sa walo ka mga tuig, ug ang iyang amahan namatay. Ug nahinabo nga si Kim wala magmando diha sa pagkamatarung, busa siya wala mapanalangini sa Ginoo.

14 Ug ang iyang igsoon nga lalaki mialsa batok kaniya, diin siya midala kaniya ngadto sa pagkabihag; ug siya nagpabilin diha sa pagkabihag sa tanan niya nga mga adlaw; ug siya nanganak og anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye diha sa pagkabihag, ug diha sa iyang katigulangon siya nanganak ni Levi; ug siya namatay.

15 Ug nahinabo nga si Levi mialagad diha sa pagkabihag human sa kamatayon sa iyang amahan, sulod sa kap-atan ug duha ka mga tuig. Ug siya mihimo og pakiggubat batok sa hari sa yuta, pinaagi diin siya miangkon ngadto sa iyang kaugalingon sa gingharian.

16 Ug human siya makaangkon ngadto sa iyang kaugalingon sa gingharian siya mihimo niana nga unsa ang matarung diha sa panan-aw sa Ginoo; ug ang mga katawhan miuswag diha sa yuta; ug siya nagpuyo ngadto sa usa ka mabungahon nga katigulangon, ug siya nanganak og anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye; ug siya usab nanganak ni Corom, kinsa siya midihog nga hari puli kaniya.

17 Ug nahinabo nga si Corom mihimo nianang unsa ang maayo diha sa panan-aw sa Ginoo sa tanan niya nga mga adlaw; ug siya nanganak og daghan nga anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye; ug human siya makasinati og daghan nga mga adlaw siya namatay, gani ingon ngadto sa kapahulayan sa yuta; ug si Kish mimando puli kaniya.

18 Ug nahinabo nga si Kish namatay usab, ug si Lib mimando puli kaniya.

And Morianton did live to an exceedingly great age, and then he begat Kim; and Kim did reign in the stead of his father; and he did reign eight years, and his father died. And it came to pass that Kim did not reign in righteousness, wherefore he was not favored of the Lord.

And his brother did rise up in rebellion against him, by which he did bring him into captivity; and he did remain in captivity all his days; and he begat sons and daughters in captivity, and in his old age he begat Levi; and he died.

And it came to pass that Levi did serve in captivity after the death of his father, for the space of forty and two years. And he did make war against the king of the land, by which he did obtain unto himself the kingdom.

And after he had obtained unto himself the kingdom he did that which was right in the sight of the Lord; and the people did prosper in the land; and he did live to a good old age, and begat sons and daughters; and he also begat Corom, whom he anointed king in his stead.

And it came to pass that Corom did that which was good in the sight of the Lord all his days; and he begat many sons and daughters; and after he had seen many days he did pass away, even like unto the rest of the earth; and Kish reigned in his stead.

And it came to pass that Kish passed away also, and Lib reigned in his stead.

19 Ug nahinabo nga si Lib usab mihimo niana nga unsa ang maayo diha sa panan-aw sa Ginoo. Ug sa mga adlaw ni Lib ang lala nga mga bitin gipamatay. Busa sila miadto ngadto sa yuta sa habagatan nga bahin, aron sa pagpangayam og pagkaon alang sa mga katawhan sa yuta, kay ang yuta gitabunan sa mga hayop sa kalasangan. Ug si Lib usab sa iyang kaugalingon nahimo nga usa ka bantugan nga mangangayam.

20 Ug sila mitukod og usa ka gamhanan nga dakbayan sa may taas ug pig-ot nga bahin sa yuta sa may dapit diin ang dagat mibahin sa yuta.

21 Ug sila mipanalipod sa yuta sa habagatan nga bahin nga mahimo nga usa ka kamingawan, aron makakuha og mga ihalas nga mga hayop. Ug ang ibabaw sa tibuok yuta sa amihanan nga bahin natabunan uban sa mga lumulupyoy.

22 Ug sila hilabihan ka mga kugihan, ug sila namalit ug namaligya ug nagpatigayon sa usag usa nga sila unta makaangkon og bahandi.

23 Ug sila mitrabaho sa tanan nga matang sa oro, ug sila mihimo og bulawan, ug pilak, ug puthaw, ug tumbaga, ug tanan nga matang sa mga metal; ug sila mikalot niini gikan sa yuta; busa, sila mihabwa og dagko nga mga pundok sa yuta, aron sa pagkuha og oro, ug bulawan, ug pilak, ug puthaw, ug kobre. Ug sila mibuhat sa tanan nga matang sa hilabihan ka maayo nga pagkabuhat nga mga butang.

24 Ug sila adunay mga sida, maayo nga pagkalubid nga panapton; ug sila mibuhat sa tanan nga matang sa panapton, nga sila makasaput sa ilang kaugalingon gikan sa ilang pagkahubo.

25 Ug sila mihimo sa tanan nga matang sa mga himan aron sa pagbugwal sa yuta, sa pagdaro, sa pagtanom, sa pag-ani ug sa pagguna, ug usab sa paggiok.

26 Ug sila mihimo sa tanan nga matang sa mga himan diin sila mitrabaho uban sa ilang mga kahayopan.

27 Ug sila mihimo sa tanan nga matang sa mga hinagiban sa gubat. Ug sila mitrabaho sa tanan nga matang sa buhat sa hilabihan nga ka talagsaon nga pagkahimo.

And it came to pass that Lib also did that which was good in the sight of the Lord. And in the days of Lib the poisonous serpents were destroyed. Wherefore they did go into the land southward, to hunt food for the people of the land, for the land was covered with animals of the forest. And Lib also himself became a great hunter.

And they built a great city by the narrow neck of land, by the place where the sea divides the land.

And they did preserve the land southward for a wilderness, to get game. And the whole face of the land northward was covered with inhabitants.

And they were exceedingly industrious, and they did buy and sell and traffic one with another, that they might get gain.

And they did work in all manner of ore, and they did make gold, and silver, and iron, and brass, and all manner of metals; and they did dig it out of the earth; wherefore, they did cast up mighty heaps of earth to get ore, of gold, and of silver, and of iron, and of copper. And they did work all manner of fine work.

And they did have silks, and fine-twined linen; and they did work all manner of cloth, that they might clothe themselves from their nakedness.

And they did make all manner of tools to till the earth, both to plow and to sow, to reap and to hoe, and also to thrash.

And they did make all manner of tools with which they did work their beasts.

And they did make all manner of weapons of war. And they did work all manner of work of exceedingly curious workmanship.

28 Ug wala pay mga katawhan nga labaw nga gipanalanginan kay kanila, ug labaw nga gipauswag pinaagi sa kamot sa Ginoo. Ug sila diha sa yuta nga pinili labaw sa tanan nga mga yuta, kay ang Ginoo namulong niini.

29 Ug nahinabo nga si Lib nagpuyo sa daghan nga mga katuigan, ug nanganak ug anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye; ug siya usab nanganak ni Hearthom.

30 Ug nahinabo nga si Hearthom mimando puli sa iyang amahan. Ug sa diha nga si Hearthom nakamando og kawhaan ug upat ka mga tuig, tanawa, ang gingharian gikuha gikan kaniya. Ug siya mialagad sa daghan nga mga katuigan diha sa pagkabihag, oo, bisan ang tanan nga nahibilin sa iyang mga adlaw.

31 Ug siya nanganak ni Heth, ug si Heth nagpuyo diha sa pagkabihag sa tanan niya nga mga adlaw. Ug si Heth nanganak ni Aaron, ug si Aaron nagpuyo diha sa pagkabihag sa tanan niya nga mga adlaw; ug siya nanganak ni Amnigaddah, ug si Amnigaddah usab nagpuyo diha sa pagkabihag sa tanan niya nga mga adlaw; ug siya nanganak ni Coriantum, ug si Coriantum nagpuyo diha sa pagkabihag sa tanan niya nga mga adlaw; ug siya nanganak ni Com.

32 Ug nahinabo nga si Com midani sa katunga sa gingharian. Ug siya mimando sa katunga sa gingharian sa kap-atan ug duha ka mga tuig; ug siya miadto aron sa pakig-away batok sa hari, si Amgid, ug sila nag-away sulod sa daghan nga mga tuig, diin niini nga panahon si Com nakaangkon og gahum ibabaw ni Amgid, ug nakabaton og gahum sa nahibilin sa gingharian.

33 Ug sa mga adlaw ni Com dihay misugod nga mga tulisan sa yuta; ug sila migamit sa karaan nga mga laraw, ug mialagad sa mga panumpa subay sa paagi sa mga karaan, ug nagtinguha pag-usab sa paglaglag sa gingharian.

34 Karon si Com nakig-away og maayo batok kanila; bisan pa niana, siya wala makabuntog batok kanila.

And never could be a people more blessed than were they, and more prospered by the hand of the Lord. And they were in a land that was choice above all lands, for the Lord had spoken it.

And it came to pass that Lib did live many years, and begat sons and daughters; and he also begat Hearthom.

And it came to pass that Hearthom reigned in the stead of his father. And when Hearthom had reigned twenty and four years, behold, the kingdom was taken away from him. And he served many years in captivity, yea, even all the remainder of his days.

And he begat Heth, and Heth lived in captivity all his days. And Heth begat Aaron, and Aaron dwelt in captivity all his days; and he begat Amnigaddah, and Amnigaddah also dwelt in captivity all his days; and he begat Coriantum, and Coriantum dwelt in captivity all his days; and he begat Com.

And it came to pass that Com drew away the half of the kingdom. And he reigned over the half of the kingdom forty and two years; and he went to battle against the king, Amgid, and they fought for the space of many years, during which time Com gained power over Amgid, and obtained power over the remainder of the kingdom.

And in the days of Com there began to be robbers in the land; and they adopted the old plans, and administered oaths after the manner of the ancients, and sought again to destroy the kingdom.

Now Com did fight against them much; nevertheless, he did not prevail against them.

Ether 11

- 1 Ug dihay miabut usab sa mga adlaw ni Com nga daghan nga mga propeta, ug nanagna sa kalaglagan niana nga gamhanan nga mga katawhan gawas kon sila maghinulsol, ug mobalik ngadto sa Ginoo, ug mobiya sa ilang mga pagbuno ug mga pagkadautan.
- 2 Ug nahinabo nga ang mga propeta gisalikway sa mga katawhan, ug sila milayag ngadto ni Com alang sa panalipod, kay ang mga katawhan nagtinguha sa paglaglag kanila.
- 3 Ug sila nanagna ngadto ni Com og daghan nga mga butang; ug siya napanalanginan diha sa tanan nga nahibilin sa iyang mga adlaw.
- 4 Ug siya nagpuyo ngadto sa usa ka mabungahon nga katigulangon ug nanganak ni Shiblom; ug si Shiblom mimando puli kaniya. Ug ang igsoon nga lalaki ni Shiblom misukol batok kaniya, ug diha misugod ang hilabihan ka dako nga gubat sa tanan nga yuta.
- 5 Ug nahinabo nga ang igsoon nga lalaki ni Shiblom misugo nga ang tanan nga mga propeta kinsa nanagna sa kalaglagan sa mga katawhan kinahanglan pahamtangan sa kamatayon;
- 6 Ug dihay dako nga katalagman diha sa tibuok nga yuta, kay sila nakapamatuod nga usa ka dako nga tunglo modangat diha sa yuta, ug usab diha sa mga katawhan, ug nga kinahanglan adunay dako nga kalaglagan taliwala kanila, ingon sa usa nga wala pa gayud mahitabo diha sa ibabaw sa yuta, ug ang ilang mga bukog kinahanglan mahimo nga ingon sa mga pundok sa yuta diha sa ibabaw sa yuta gawas kon sila maghinulsol sa ilang mga pagkadautan.
- 7 Ug sila wala mopatalinghug ngadto sa tingog sa Ginoo, tungod sa ilang dautan nga mga kalihokan; busa, diha misugod ang mga gubat ug mga panagbingkil sa tanan nga mga yuta, ug usab daghan nga mga kagutom ug mga kamatay, hangtud nga dihay usa ka dako nga kalaglagan, ingon sa usa nga wala pa gayud masayri diha sa ibabaw sa yuta; ug kining tanan nahinabo sa mga adlaw ni Shiblom.
- 8 Ug ang mga katawhan misugod sa paghinulsol sa ilang kadautan; ug sa ingon nga sila mibuhay ang Ginoo nagmaloloy-on ngadto kanila.

Ether 11

And there came also in the days of Com many prophets, and prophesied of the destruction of that great people except they should repent, and turn unto the Lord, and forsake their murders and wickedness.

And it came to pass that the prophets were rejected by the people, and they fled unto Com for protection, for the people sought to destroy them.

And they prophesied unto Com many things; and he was blessed in all the remainder of his days.

And he lived to a good old age, and begat Shiblom; and Shiblom reigned in his stead. And the brother of Shiblom rebelled against him, and there began to be an exceedingly great war in all the land.

And it came to pass that the brother of Shiblom caused that all the prophets who prophesied of the destruction of the people should be put to death;

And there was great calamity in all the land, for they had testified that a great curse should come upon the land, and also upon the people, and that there should be a great destruction among them, such an one as never had been upon the face of the earth, and their bones should become as heaps of earth upon the face of the land except they should repent of their wickedness.

And they hearkened not unto the voice of the Lord, because of their wicked combinations; wherefore, there began to be wars and contentions in all the land, and also many famines and pestilences, inasmuch that there was a great destruction, such an one as never had been known upon the face of the earth; and all this came to pass in the days of Shiblom.

And the people began to repent of their iniquity; and inasmuch as they did the Lord did have mercy on them.

- 9 Ug nahinabo nga si Shiblom gipatay, ug si Seth gidala ngadto sa pagkabihag; ug nagpuyo diha sa pagkabihag sa tanan niya nga mga adlaw.
- 10 Ug nahinabo nga si Ahah, iyang anak nga lalaki, nakaangkon sa gingharian; ug siya mimando ibabaw sa mga katawhan sa tanan niya nga mga adlaw. Ug siya mibuhat sa tanan nga matang sa kadautan diha sa iyang mga adlaw, nga pinaagi niana siya mipahimo sa pagpaagas sa daghan nga dugo; ug diyutay ang iyang mga adlaw.
- 11 Ug si Ethem, ingon nga usa ka kaliwat ni Ahah, miangkon sa gingharian; ug siya usab mibuhat niana unsa ang dautan sa iyang mga adlaw.
- 12 Ug nahinabo nga diha sa mga adlaw ni Ethem dihay miabut nga daghan nga mga propeta, ug nanagna pag-usab ngadto sa mga katawhan; oo, sila mihimo og panagna nga ang Ginoo sa hingpit molaglag kanila gikan sa ibabaw sa yuta gawas kon sila maghinulsol sa ilang mga kadautan.
- 13 Ug nahinabo nga ang mga katawhan nagpatig-a sa ilang mga kasingkasing, ug wala mopatalinghug ngadto sa ilang mga pulong; ug ang mga propeta nagbangutan ug mipahawa gikan sa taliwala sa mga katawhan.
- 14 Ug nahinabo nga si Ethem mihimo og paghukom diha sa pagkadautan sa tanan niya nga mga adlaw; ug siya nanganak ni Moron. Ug nahinabo nga si Moron mimando puli kaniya; ug si Moron mihimo niana unsa ang dautan sa atubangan sa Ginoo.
- 15 Ug nahinabo nga dihay mitungha nga usa ka pagsukol taliwala sa mga katawhan, tungod nianang tinago nga kalihokan nga gitukod aron makaangkon og gahum ug makaangkon og bahandi; ug dihay miabut nga gamhanan nga tawo taliwala kanila diha sa pagkadautan, ug nakiggubat ngadto ni Moron, diin siya mibuntog sa katunga sa gingharian; ug siya mibaton sa katunga sa gingharian sa daghan nga mga katuigan.
- 16 Ug nahinabo nga si Moron mibuntog kaniya, ug miangkon sa gingharian pag-usab.
- 17 Ug nahinabo nga dihay lain nga mitungha nga gamhanan nga tawo; ug siya usa ka kaliwat sa igsoon nga lalaki ni Jared.

And it came to pass that Shiblom was slain, and Seth was brought into captivity, and did dwell in captivity all his days.

And it came to pass that Ahah, his son, did obtain the kingdom; and he did reign over the people all his days. And he did do all manner of iniquity in his days, by which he did cause the shedding of much blood; and few were his days.

And Ethem, being a descendant of Ahah, did obtain the kingdom; and he also did do that which was wicked in his days.

And it came to pass that in the days of Ethem there came many prophets, and prophesied again unto the people; yea, they did prophesy that the Lord would utterly destroy them from off the face of the earth except they repented of their iniquities.

And it came to pass that the people hardened their hearts, and would not hearken unto their words; and the prophets mourned and withdrew from among the people.

And it came to pass that Ethem did execute judgment in wickedness all his days; and he begat Moron. And it came to pass that Moron did reign in his stead; and Moron did that which was wicked before the Lord.

And it came to pass that there arose a rebellion among the people, because of that secret combination which was built up to get power and gain; and there arose a mighty man among them in iniquity, and gave battle unto Moron, in which he did overthrow the half of the kingdom; and he did maintain the half of the kingdom for many years.

And it came to pass that Moron did overthrow him, and did obtain the kingdom again.

And it came to pass that there arose another mighty man; and he was a descendant of the brother of Jared.

- 18 Ug nahinabo nga siya mibuntog kang Moron ug nakaangkon sa gingharian; busa, si Moron mipuyo diha sa pagkabihag sa tanan nga nahibilin sa iyang mga adlaw; ug siya nanganak ni Coriantor.
- 19 Ug nahinabo nga si Coriantor mipuyo diha sa pagkabihag sa tanan niya nga mga adlaw.
- 20 Ug diha sa mga adlaw ni Coriantor dihay miabut usab nga daghan nga mga propeta, ug nanagna sa mahinungdanon ug kahibulongan nga mga butang, ug misangyaw og paghinulsol ngadto sa mga katawhan, ug gawas kon sila gayud mohinulsol ang Ginoong Dios mohimo og paghukom batok kanila ngadto sa ilang hingpit nga kalaglagan;
- 21 Ug nga ang Ginoong Dios mopadala o mopasanay og lain nga mga katawhan sa pag-angkon sa yuta, pinaagi sa iyang gahum, subay sa paagi nga siya midala sa ilang mga amahan.
- 22 Ug sila misalikway sa tanan nga mga pulong sa mga propeta, tungod sa ilang tinago nga kapunongan ug dautan nga mga pagkasalawayon.
- 23 Ug nahinabo nga si Coriantor nanganak ni Ether, ug siya namatay, ingon nga nakapuyo diha sa pagkabihag sa tanan niya nga mga adlaw.

And it came to pass that he did overthrow Moron and obtain the kingdom; wherefore, Moron dwelt in captivity all the remainder of his days; and he begat Coriantor.

And it came to pass that Coriantor dwelt in captivity all his days.

And in the days of Coriantor there also came many prophets, and prophesied of great and marvelous things, and cried repentance unto the people, and except they should repent the Lord God would execute judgment against them to their utter destruction;

And that the Lord God would send or bring forth another people to possess the land, by his power, after the manner by which he brought their fathers.

And they did reject all the words of the prophets, because of their secret society and wicked abominations.

And it came to pass that Coriantor begat Ether, and he died, having dwelt in captivity all his days.

Ether 12

- 1 Ug nahinabo nga ang mga adlaw ni Ether diha sa mga adlaw ni Coriantumr; ug si Coriantumr mao ang hari ibabaw sa tanan nga yuta.
- 2 Ug si Ether usa ka propeta sa Ginoo; busa si Ether mitungha sa mga adlaw ni Coriantumr, ug misugod sa pagpanagna ngadto sa mga katawhan, kay siya dili mapugngan tungod sa Espiritu sa Ginoo diin anaa kaniya.
- 3 Kay siya misangyaw gikan sa buntag, gani hangtud sa pagsalop sa adlaw, nag-awhag sa mga katawhan sa pagtuo diha sa Dios ngadto sa paghinulsol basin pa unya sila kinahanglan malaglag, nag-ingon ngadto kanila nga pinaagi sa hugot nga pagtuo ang tanan nga mga butang matuman—
- 4 Busa, kinsa kadto nga motuo diha sa Dios tingali uban sa kasiguroan molaum alang sa maayo nga kalibutan, oo, gani usa ka dapit diha sa tuo nga kamot sa Dios, kansang paglaum moabut pinaagi sa hugot nga pagtuo, naghimo og kalig-on ngadto sa mga kalag sa mga tawo, diin makahimo kanila nga lig-on ug makanunayon, sa kanunay puno sa maayo nga mga buhat, gitultulan ngadto sa paghimaya sa Dios.
- 5 Ug nahinabo nga si Ether nanagna sa mahinungdanon ug kahibulongan nga mga butang ngadto sa mga katawhan, diin sila wala motuo, tungod kay sila wala makakita kanila.
- 6 Ug karon, ako, Moroni, namulong sa ingon mahitungod niini nga mga butang; ako mopakita ngadto sa kalibutan nga ang hugot nga pagtuo mao ang mga butang nga gilauman ug dili makita; busa, ayaw pakiglalis tungod kay kamo wala makakita, kay kamo dili makadawat og saksi hangtud human sa pagsulay sa inyong hugot nga pagtuo.
- 7 Kay kini pinaagi sa hugot nga pagtuo nga si Kristo mipakita sa iyang kaugalingon ngadto sa atong mga amahan, human siya mabanhaw gikan sa kamatayon; ug siya wala mopakita sa iyang kaugalingon ngadto kanila hangtud sila adunay hugot nga pagtuo diha kaniya; busa, kini gikinahanglan gayud nga ang uban adunay hugot nga pagtuo diha kaniya, kay siya wala mopakita sa iyang kaugalingon ngadto sa kalibutan.

Ether 12

And it came to pass that the days of Ether were in the days of Coriantumr; and Coriantumr was king over all the land.

And Ether was a prophet of the Lord; wherefore Ether came forth in the days of Coriantumr, and began to prophesy unto the people, for he could not be restrained because of the Spirit of the Lord which was in him.

For he did cry from the morning, even until the going down of the sun, exhorting the people to believe in God unto repentance lest they should be destroyed, saying unto them that by faith all things are fulfilled—

Wherefore, whoso believeth in God might with surety hope for a better world, yea, even a place at the right hand of God, which hope cometh of faith, maketh an anchor to the souls of men, which would make them sure and steadfast, always abounding in good works, being led to glorify God.

And it came to pass that Ether did prophesy great and marvelous things unto the people, which they did not believe, because they saw them not.

And now, I, Moroni, would speak somewhat concerning these things; I would show unto the world that faith is things which are hoped for and not seen; wherefore, dispute not because ye see not, for ye receive no witness until after the trial of your faith.

For it was by faith that Christ showed himself unto our fathers, after he had risen from the dead; and he showed not himself unto them until after they had faith in him; wherefore, it must needs be that some had faith in him, for he showed himself not unto the world.

- 8 Apan tungod sa hugot nga pagtuo sa mga tawo siya mipakita sa iyang kaugalingon ngadto sa kalibutan, ug mihimaya sa ngalan sa Amahan, ug miandam og usa ka agianan nga sa ingon ang uban unta makaambit sa langitnon nga gasa, nga sila unta molaum alang niadto nga mga butang nga sila wala makakita.
- 9 Busa, kamo usab mahimo nga makabaton og paglaum, ug mahimo nga mga tig-ambit sa gasa, kon kamo magbaton og hugot nga pagtuo.
- 10 Tan-awa kini pinaagi sa hugot nga pagtuo nga sila sa daan nga panahon gitawag subay sa balaan nga kapunongan sa Dios.
- 11 Busa, pinaagi sa hugot nga pagtuo ang balaod ni Moises gihatag. Apan diha sa gasa sa iyang Anak nga lalaki ang Dios miandam og usa ka labing maayo nga paagi; ug kini pinaagi sa hugot nga pagtuo nga kini natuman.
- 12 Kay kon wala ang hugot nga pagtuo taliwala sa mga katawhan ang Dios dili makahimo og milagro taliwala kanila; busa, siya wala mopakita sa iyang kaugalingon hangtud human sa pagsulay sa ilang hugot nga pagtuo.
- 13 Tan-awa, kini tungod sa hugot nga pagtuo ni Alma ug ni Amulek nga nakahimo sa bilangoan nga malumpag ngadto sa yuta.
- 14 Tan-awa, kini tungod sa hugot nga pagtuo ni Nephi ug ni Lehi nga nakahimo og kausaban diha sa mga Lamanite, nga sila nabunyagan uban sa kalayo ug uban sa Espiritu Santo.
- 15 Tan-awa, kini tungod sa hugot nga pagtuo ni Ammon ug sa iyang mga kaisog nga nakahimo sa mga kahibulongan nga milagro taliwala sa mga Lamanite.
- 16 Oo, ug gani tanan sila kinsa nakahimo og mga milagro nakahimo kanila pinaagi sa hugot nga pagtuo, bisan niadto kinsa mga nahiuna ni Kristo ug usab niadto kinsa mga misunod.
- 17 Ug kini pinaagi sa hugot nga pagtuo nga ang tulo ka mga tinun-an nakaangkon og usa ka saad nga sila dili makatilaw sa kamatayan; ug sila wala makaangkon sa saad hangtud human sa ilang hugot nga pagtuo.

But because of the faith of men he has shown himself unto the world, and glorified the name of the Father, and prepared a way that thereby others might be partakers of the heavenly gift, that they might hope for those things which they have not seen.

Wherefore, ye may also have hope, and be partakers of the gift, if ye will but have faith.

Behold it was by faith that they of old were called after the holy order of God.

Wherefore, by faith was the law of Moses given. But in the gift of his Son hath God prepared a more excellent way; and it is by faith that it hath been fulfilled.

For if there be no faith among the children of men God can do no miracle among them; wherefore, he showed not himself until after their faith.

Behold, it was the faith of Alma and Amulek that caused the prison to tumble to the earth.

Behold, it was the faith of Nephi and Lehi that wrought the change upon the Lamanites, that they were baptized with fire and with the Holy Ghost.

Behold, it was the faith of Ammon and his brethren which wrought so great a miracle among the Lamanites.

Yea, and even all they who wrought miracles wrought them by faith, even those who were before Christ and also those who were after.

And it was by faith that the three disciples obtained a promise that they should not taste of death; and they obtained not the promise until after their faith.

- 18 Ug ni sa bisan unsa nga panahon adunay nakahimo og mga milagro hangtud human sa ilang hugot nga pagtuo; busa sila mituo una diha sa Anak sa Dios.
- 19 Ug dihay daghan kansang hugot nga pagtuo hilabihan ka lig-on bisan sa wala pa moabut si Kristo, kinsa dili mapugngan gikan sa sulod sa tabil, apan sa pagkatinuod nakakita uban sa ilang mga mata sa mga butang diin sila nakakita uban ang mata sa hugot nga pagtuo, ug sila nalipay.
- 20 Ug tan-awa, kami nakakita dinhi niini nga talaan nga ang usa niini mao ang igsoon nga lalaki ni Jared; kay hilabihan ka dako sa iyang hugot nga pagtuo diha sa Dios, nga sa diha nga ang Dios mibutang sa iyang tudlo siya dili makatago niini gikan sa panan-aw sa igsoon nga lalaki ni Jared, tungod sa iyang pulong nga siya namulong ngadto kaniya, unsa nga pulong siya nakaangkon pinaagi sa hugot nga pagtuo.
- 21 Ug human ang igsoon nga lalaki ni Jared nakakita sa tudlo sa Ginoo, tungod sa saad diin ang igsoon nga lalaki ni Jared nakaangkon pinaagi sa hugot nga pagtuo, ang Ginoo dili makapugong sa bisan unsa gikan sa iyang panan-aw; busa siya mipakita kaniya sa tanan nga mga butang, kay siya dili na kapugngan sa gawas sa tabil.
- 22 Ug kini pinaagi sa hugot nga pagtuo nga ang akong mga amahan nakaangkon sa saad nga kini nga mga butang moabut ngadto sa ilang mga kaigsoonan pinaagi sa mga Hentil; busa ang Ginoo misugo kanako, oo, gani si Jesukristo.
- 23 Ug ako miingon ngadto kaniya: Ginoo, ang mga Hentil mobiy-biy niini nga mga butang, tungod sa among pagkahuyang diha sa pagsulat; kay Ginoo ikaw naghimo kanamo nga gamhanan diha sa pulong pinaagi sa hugot nga pagtuo, apan ikaw wala maghimo kanamo nga gamhanan diha sa pagsulat; kay ikaw naghimo sa tanan niini nga mga katawhan nga sila makapamulong og daghan, tungod sa Espiritu Santo diin ikaw naghatag kanila;

And neither at any time hath any wrought miracles until after their faith; wherefore they first believed in the Son of God.

And there were many whose faith was so exceedingly strong, even before Christ came, who could not be kept from within the veil, but truly saw with their eyes the things which they had beheld with an eye of faith, and they were glad.

And behold, we have seen in this record that one of these was the brother of Jared; for so great was his faith in God, that when God put forth his finger he could not hide it from the sight of the brother of Jared, because of his word which he had spoken unto him, which word he had obtained by faith.

And after the brother of Jared had beheld the finger of the Lord, because of the promise which the brother of Jared had obtained by faith, the Lord could not withhold anything from his sight; wherefore he showed him all things, for he could no longer be kept without the veil.

And it is by faith that my fathers have obtained the promise that these things should come unto their brethren through the Gentiles; therefore the Lord hath commanded me, yea, even Jesus Christ.

And I said unto him: Lord, the Gentiles will mock at these things, because of our weakness in writing; for Lord thou hast made us mighty in word by faith, but thou hast not made us mighty in writing; for thou hast made all this people that they could speak much, because of the Holy Ghost which thou hast given them;

24 Ug ikaw naghimo kanamo nga kami makasulat og diyutay, tungod sa pagkabakikaw sa among mga kamot. Tan-awa, ikaw wala maghimo kanamo nga gamhanan diha sa pagsulat sama ngadto sa igsoon nga lalaki ni Jared, kay ikaw mihimo kaniya nga ang mga butang diin siya misulat mga gamhanan gani nga ikaw mao, ngadto sa pagbuntog sa tawo sa pagbasa kanila.

25 Ikaw mihimo usab sa among mga pulong nga gamhanan ug mahinungdanon, bisan nga kami dili makasulat kanila; busa, kon kami mosulat kami nakakita sa among kahuyang, ug nasayop tungod sa pagpahimutang sa among mga pulong; ug ako nahadlok basin unya ang mga Hentil mobiy-biy sa among mga pulong.

26 Ug sa diha nga ako nakapamulong niini, ang Ginoo misulti ngari kanako, nag-ingon: Ang mga buang mobiy-biy apan sila gayud magbangutan; ug ang akong grasya igo alang sa maaghup, nga sila dili magpahimulos sa inyong kahuyang;

27 Ug kon ang mga tawo moduol ngari kanako, Ako mopakita ngadto kanila sa ilang kahuyang. Ako mohatag ngadto sa mga tawo og kahuyang nga sila mahimo nga magpaubos; ug ang akong grasya igo alang sa tanan nga mga tawo nga magpaubos sa ilang mga kaugalingon sa akong atubangan; kay kon sila magpaubos sa ilang mga kaugalingon sa akong atubangan, ug magbaton og hugot nga pagtuo ngari kanako, niana Ako mohimo sa mahuyang nga mga butang nga mahimo nga malig-on ngadto kanila.

28 Tan-awa, Ako mopakita ngadto sa mga Hentil sa ilang kahuyang, ug Ako mopakita ngadto kanila nga ang hugot nga pagtuo, paglaum ug gugma nga putli modala ngari kanako—sa tubod sa tanan nga pagkamatarung.

29 Ug ako, si Moroni, nga nakadungog niini nga mga pulong, nahupay, ug miingon: O Ginoo, ang imong matarung nga kabubut-on mahimo nga matuman, kay ako nasayud nga ikaw molihok ngadto sa mga katawhan sumala sa ilang hugot nga pagtuo.

30 Kay ang igsoon nga lalaki ni Jared miingon ngadto sa bukid sa Zerín, Pahawa—ug kini mipahawa. Ug kon siya wala pay hugot nga pagtuo kini dili molihok; busa ikaw molihok human ang mga tawo makabaton og hugot nga pagtuo.

And thou hast made us that we could write but little, because of the awkwardness of our hands. Behold, thou hast not made us mighty in writing like unto the brother of Jared, for thou madest him that the things which he wrote were mighty even as thou art, unto the overpowering of man to read them.

Thou hast also made our words powerful and great, even that we cannot write them; wherefore, when we write we behold our weakness, and stumble because of the placing of our words; and I fear lest the Gentiles shall mock at our words.

And when I had said this, the Lord spake unto me, saying: Fools mock, but they shall mourn; and my grace is sufficient for the meek, that they shall take no advantage of your weakness;

And if men come unto me I will show unto them their weakness. I give unto men weakness that they may be humble; and my grace is sufficient for all men that humble themselves before me; for if they humble themselves before me, and have faith in me, then will I make weak things become strong unto them.

Behold, I will show unto the Gentiles their weakness, and I will show unto them that faith, hope and charity bringeth unto me—the fountain of all righteousness.

And I, Moroni, having heard these words, was comforted, and said: O Lord, thy righteous will be done, for I know that thou workest unto the children of men according to their faith;

For the brother of Jared said unto the mountain Zerín, Remove—and it was removed. And if he had not had faith it would not have moved; wherefore thou workest after men have faith.

- 31 Kay sa ingon ikaw mipakita sa imong kaugalingon ngadto sa imong mga tinun-an; kay human sila makabaton og hugot nga pagtuo, ug namulong diha sa imong ngalan, ikaw mipakita ngadto kanila diha sa dako nga gahum.
- 32 Ug ako usab nahinumdom nga ikaw miingon nga ikaw nag-andam og usa ka balay alang sa tawo, oo, gani diha sa mga mansyon sa imong Amahan, diin ang tawo makaangkon unta og labaw nga maayo nga paglaum; busa ang tawo kinahanglan molaum, o siya dili makadawat og usa ka kabilin diha sa dapit nga imong giandam.
- 33 Ug usab, ako nahinumdom nga ikaw miingon nga ikaw nahigugma sa kalibutan, gani ngadto sa pagtugyan sa imong kinabuhi alang sa kalibutan, nga aron ikaw unta mokuha niini pagbalik aron sa pag-andam og usa ka dapit alang sa mga katawhan.
- 34 Ug karon ako nasayud nga kini nga gugma diin ikaw aduna alang sa mga katawhan mao ang gugma nga putli; busa, gawas kon ang mga tawo makabaton og gugma nga putli sila dili makapanunod niana nga dapit diin ikaw nag-andam diha sa mga mansyon sa imong Amahan.
- 35 Busa, ako nasayud nga pinaagi niini nga butang diin ikaw miingon, nga kon ang mga Hentil walay gugma nga putli, tungod sa among kahuyang, nga ikaw mosulay kanila, ug mobawi sa ilang talento, oo, bisan kana nga ila na nga nadawat, ug ihatag ngadto kanila kinsa nakaangkon og labaw pa nga kabuhong.
- 36 Ug nahinabo nga ako nag-ampo ngadto sa Ginoo nga siya mohatag ngadto sa mga Hentil og grasya, nga sila unta makaangkon og gugma nga putli.
- 37 Ug nahinabo nga ang Ginoo miingon ngari kanako; kon sila walay gugma nga putli dili igsapayan nganha kanimo, ikaw nagmatinud-anon; busa, ang imong mga saput pagahimoon nga limpyo. Ug tungod kay ikaw nakakita sa imong kahuyang ikaw himoon og malig-on, gani ngadto sa paglingkod sa dapit diin Ako nag-andam diha sa mga mansyon sa akong Amahan.

For thus didst thou manifest thyself unto thy disciples; for after they had faith, and did speak in thy name, thou didst show thyself unto them in great power.

And I also remember that thou hast said that thou hast prepared a house for man, yea, even among the mansions of thy Father, in which man might have a more excellent hope; wherefore man must hope, or he cannot receive an inheritance in the place which thou hast prepared.

And again, I remember that thou hast said that thou hast loved the world, even unto the laying down of thy life for the world, that thou mightest take it again to prepare a place for the children of men.

And now I know that this love which thou hast had for the children of men is charity; wherefore, except men shall have charity they cannot inherit that place which thou hast prepared in the mansions of thy Father.

Wherefore, I know by this thing which thou hast said, that if the Gentiles have not charity, because of our weakness, that thou wilt prove them, and take away their talent, yea, even that which they have received, and give unto them who shall have more abundantly.

And it came to pass that I prayed unto the Lord that he would give unto the Gentiles grace, that they might have charity.

And it came to pass that the Lord said unto me: If they have not charity it mattereth not unto thee, thou hast been faithful; wherefore, thy garments shall be made clean. And because thou hast seen thy weakness thou shalt be made strong, even unto the sitting down in the place which I have prepared in the mansions of my Father.

38 Ug karon ako, si Moroni, manamilit ngadto sa mga Hentil, oo, ug usab ngadto sa akong mga kaigsoonan kinsa akong gihigugma, hangtud nga kita magkita sa atubangan sa hukmanan ni Kristo, diin ang tanan nga mga tawo masayud nga ang akong mga saput walay lama sa inyong dugo.

39 Ug unya kamo masayud nga ako nakakita ni Jesus, ug nga siya nakigsulti kanako nawong sa nawong ug nga siya misulti kanako diha sa yano nga pagkamapainubsanon gani ingon sa usa ka tawo nga mosulti ngadto sa lain diha sa akong kaugalingon nga pinulongan mahitungod niini nga mga butang;

40 Ug diyutay lamang nga ako misulat tungod sa akong kahuyang diha sa pagsulat.

41 Ug karon, ako modasig kanimo sa pagpangita niini nga Jesus diin ang mga propeta ug mga apostoles misulat, nga ang grasya sa Dios nga Amahan, ug usab ang Ginoong Jesukristo, ug sa Espiritu Santo, nga nagpamatuod kanila, mahimo unta nga mag-uban diha kaninyo sa kahangturan. Amen.

And now I, Moroni, bid farewell unto the Gentiles, yea, and also unto my brethren whom I love, until we shall meet before the judgment-seat of Christ, where all men shall know that my garments are not spotted with your blood.

And then shall ye know that I have seen Jesus, and that he hath talked with me face to face, and that he told me in plain humility, even as a man telleth another in mine own language, concerning these things;

And only a few have I written, because of my weakness in writing.

And now, I would commend you to seek this Jesus of whom the prophets and apostles have written, that the grace of God the Father, and also the Lord Jesus Christ, and the Holy Ghost, which beareth record of them, may be and abide in you forever. Amen.

Ether 13

- 1 Ug karon ako, si Moroni, mopadayon sa pagtapos sa akong talaan mahitungod sa kalaglagan sa mga katawhan nga kinsa ako kanunay misulat.
- 2 Kay tan-awa, sila misalikway sa mga pulong ni Ether; kay siya sa pagkatinuod misulti kanila sa tanan nga mga butang, gikan sa sinugdanan sa tawo; ug nga human ang mga tubig mihubas gikan sa ibabaw niini nga yuta kini nahimo nga pinili nga yuta labaw sa tanan nga mga yuta, usa ka pinili nga yuta sa Ginoo; busa ang Ginoo buot nga ang mga tawo kinahanglan moalagad kaniya kinsa nagpuyo sa ibabaw niini;
- 3 Ug nga kini mao ang dapit sa Bag-ong Jerusalem, nga kinahanglan manaog gikan sa langit, ug ang balaan nga santuwaryo sa Ginoo.
- 4 Tan-awa, si Ether nakakita sa mga adlaw ni Kristo, ug siya namulong mahitungod sa usa ka Bag-ong Jerusalem dinhi niini nga yuta.
- 5 Ug siya namulong usab mahitungod sa balay ni Israel, ug ang Jerusalem diin si Lehi nagagikan—human kini pagalaglagan kini pagatukuron pag-usab, usa ka balaan nga dakbayan ngadto sa Ginoo; busa, kini dili mahimo nga usa ka bag-o nga Jerusalem kay kini nahimo sa panahon nga karaan; apan kini kinahanglan nga pagatukuron pag-usab, ug mahimo nga balaan nga dakbayan sa Ginoo; ug kini kinahanglan matukod ngadto sa balay ni Israel—
- 6 Ug nga usa ka Bag-ong Jerusalem kinahanglan matukod niini nga yuta, ngadto sa salin sa binhi ni Jose, kay mahitungod niana nga mga butang adunay usa ka sumbanan.
- 7 Kay sa ingon si Jose midala sa iyang amahan ubos ngadto sa yuta sa Ehipto, gani siya namatay didto; busa, ang Ginoo midala og usa ka salin sa binhi ni Jose gikan sa yuta sa Jerusalem, nga siya unta magmaloloy-on ngadto sa binhi ni Jose nga sila dili mahanaw, bisan ingon nga siya magmaloloy-on ngadto sa amahan ni Jose nga siya kinahanglan dili mahanaw.

Ether 13

And now I, Moroni, proceed to finish my record concerning the destruction of the people of whom I have been writing.

For behold, they rejected all the words of Ether; for he truly told them of all things, from the beginning of man; and that after the waters had receded from off the face of this land it became a choice land above all other lands, a chosen land of the Lord; wherefore the Lord would have that all men should serve him who dwell upon the face thereof;

And that it was the place of the New Jerusalem, which should come down out of heaven, and the holy sanctuary of the Lord.

Behold, Ether saw the days of Christ, and he spake concerning a New Jerusalem upon this land.

And he spake also concerning the house of Israel, and the Jerusalem from whence Lehi should come—after it should be destroyed it should be built up again, a holy city unto the Lord; wherefore, it could not be a new Jerusalem for it had been in a time of old; but it should be built up again, and become a holy city of the Lord; and it should be built unto the house of Israel—

And that a New Jerusalem should be built up upon this land, unto the remnant of the seed of Joseph, for which things there has been a type.

For as Joseph brought his father down into the land of Egypt, even so he died there; wherefore, the Lord brought a remnant of the seed of Joseph out of the land of Jerusalem, that he might be merciful unto the seed of Joseph that they should perish not, even as he was merciful unto the father of Joseph that he should perish not.

- 8 Busa, ang salin sa binhi ni Jose matukod dinhi niini nga yuta; ug kini mahimo nga yuta sa ilang kabilin; ug sila motukod og usa ka balaan nga dakbayan ngadto sa Ginoo, sama ngadto sa Jerusalem nga daan; ug sila dili na pagalibugon, hangtud ang katapusan moabut sa diha nga ang yuta mahanaw.
- 9 Ug adunay usa ka bag-o nga langit ug usa ka bag-o nga yuta; ug sila mahimo nga sama ngadto sa karaan gawas ang karaan mahanaw, ug ang tanan nga mga butang mahimo nga bag-o.
- 10 Ug unya moabut ang Bag-ong Jerusalem; ug bulahan sila kinsa mipuyo diha niini, kay kini mao sila kansang mga saput puti pinaagi sa dugo sa Kordero; ug sila mao sila kinsa naihap taliwala sa salin sa binhi ni Jose, kinsa anaa sa balay ni Israel.
- 11 Ug unya miabut usab ang Jerusalem sa karaan; ug sa mga lumulupyo diha niini, bulahan sila, kay sila nahugasan sa dugo sa Kordero; ug sila mao sila kinsa gitibulaag ug gipundok gikan sa upat ka mga suok sa yuta, ug gikan sa amihanan nga mga nasud, ug mga mag-aambit sa katumanan sa pakigsaad diin ang Dios mihimo uban sa ilang amahan, si Abraham.
- 12 Ug sa diha nga kini nga mga butang miabut, mapahinabo ang kasulatan nga nag-ingon, kana mao sila kinsa nahiuna, kinsa mahimo nga maulahi; ug kana mao sila kinsa naulahi, kinsa mahimo nga mahiuna.
- 13 Ug ako hapit na unta mosulat og dugang pa, apan ako gidid-an; apan mahinungdanon ug kahibulongan ang mga panagna ni Ether; apan sila miisip kaniya nga walay bili, ug misalikway kaniya; ug siya mitago sa iyang kaugalingon sa usa ka lungag sa bato sa adlaw, ug sa gabii siya moadto sa pagtan-aw sa mga butang nga moabut dinha sa mga katawhan.
- 14 Ug samtang siya mipuyo sa lungag sa usa ka bato siya mihimo sa nahibilin niini nga talaan, nagtan-aw sa kalaglagan nga miabut diha sa mga katawhan, sa gabii.

Wherefore, the remnant of the house of Joseph shall be built upon this land; and it shall be a land of their inheritance; and they shall build up a holy city unto the Lord, like unto the Jerusalem of old; and they shall no more be confounded, until the end come when the earth shall pass away.

And there shall be a new heaven and a new earth; and they shall be like unto the old save the old have passed away, and all things have become new.

And then cometh the New Jerusalem; and blessed are they who dwell therein, for it is they whose garments are white through the blood of the Lamb; and they are they who are numbered among the remnant of the seed of Joseph, who were of the house of Israel.

And then also cometh the Jerusalem of old; and the inhabitants thereof, blessed are they, for they have been washed in the blood of the Lamb; and they are they who were scattered and gathered in from the four quarters of the earth, and from the north countries, and are partakers of the fulfilling of the covenant which God made with their father, Abraham.

And when these things come, bringeth to pass the scripture which saith, there are they who were first, who shall be last; and there are they who were last, who shall be first.

And I was about to write more, but I am forbidden; but great and marvelous were the prophecies of Ether; but they esteemed him as naught, and cast him out; and he hid himself in the cavity of a rock by day, and by night he went forth viewing the things which should come upon the people.

And as he dwelt in the cavity of a rock he made the remainder of this record, viewing the destructions which came upon the people, by night.

- 15 Ug nahinabo nga nianang sama nga tuig diin siya gisalikway gikan sa taliwala sa mga katawhan dihay nagsugod nga usa ka dako nga gubat taliwala sa mga katawhan, kay dihay daghan kinsa mibatok, kinsa gamhanan nga mga tawo, ug nagtinguha sa paglaglag ni Coriantumr pinaagi sa ilang tinago nga mga laraw sa pagkadautan, diin gipamulong na.
- 16 Ug karon si Coriantumr, nga nakaangkon og kaalam, sa iyang kaugalingon, diha sa tanan nga mga kahanas sa gubat ug sa tanan nga kaigmat sa kalibutan, busa siya nakig-away ngadto kanila kinsa nagtinguha sa paglaglag kaniya.
- 17 Apan siya wala mohinulsol, ni ang iyang ambongan nga anak nga mga lalaki ni anak nga mga babaye; ni ang ambongan nga anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye ni Cohor; ni ang ambongan nga anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye ni Corihor; ug sa katapusan walay ambongan nga anak nga mga lalaki ug anak nga mga babaye diha sa ibabaw sa tibuok yuta kinsa mihinulsol sa ilang mga sala.
- 18 Busa, nahinabo nga sa unang tuig nga si Ether mipuyo diha sa lungag sa usa ka bato, dihay daghan nga mga katawhan kinsa gipamatay pinaagi sa espada niadto nga tinago nga mga kalihokan, nakig-away batok kang Coriantumr nga aron sila unta moangkon sa gingharian.
- 19 Ug nahinabo nga ang anak nga mga lalaki ni Coriantumr nakig-away sa hilabihan ug nakabsan og hilabihan nga dugo.
- 20 Ug sa ikaduha nga tuig ang pulong sa Ginoo midangat ngadto ni Ether, nga siya molakaw ug managna ngadto kang Coriantumr nga, kon siya mohinulsol, ug ang tibuok niya nga panimalay ang Ginoo mohatag ngadto kaniya sa iyang gingharian ug moluwas sa mga katawhan—
- 21 Ug kon dili sila pagalaglagon, ug ang tanan niya nga panimalay gawas sa iyang kaugalingon. Ug siya kinahanglan lamang mabuhi aron sa pagtan-aw sa katumanan sa mga panagna nga gikapamulong mahitungod sa lain nga mga katawhan nga makadawat sa yuta alang sa ilang kabilin; ug si Coriantumr kinahanglan makadawat og usa ka paghukom pinaagi kanila; ug ang matag kalag kinahanglan pagalaglagon gawas kang Coriantumr.

And it came to pass that in that same year in which he was cast out from among the people there began to be a great war among the people, for there were many who rose up, who were mighty men, and sought to destroy Coriantumr by their secret plans of wickedness, of which hath been spoken.

And now Coriantumr, having studied, himself, in all the arts of war and all the cunning of the world, wherefore he gave battle unto them who sought to destroy him.

But he repented not, neither his fair sons nor daughters; neither the fair sons and daughters of Cohor; neither the fair sons and daughters of Corihor; and in fine, there were none of the fair sons and daughters upon the face of the whole earth who repented of their sins.

Wherefore, it came to pass that in the first year that Ether dwelt in the cavity of a rock, there were many people who were slain by the sword of those secret combinations, fighting against Coriantumr that they might obtain the kingdom.

And it came to pass that the sons of Coriantumr fought much and bled much.

And in the second year the word of the Lord came to Ether, that he should go and prophesy unto Coriantumr that, if he would repent, and all his household, the Lord would give unto him his kingdom and spare the people—

Otherwise they should be destroyed, and all his household save it were himself. And he should only live to see the fulfilling of the prophecies which had been spoken concerning another people receiving the land for their inheritance; and Coriantumr should receive a burial by them; and every soul should be destroyed save it were Coriantumr.

22 Ug nahinabo nga si Coriantumr wala mohinulsol, ni ang iyang panimalay, ni ang mga katawhan; ug ang mga gubat wala mohunong; ug sila nagtinguha sa pagpatay ni Ether, apan siya milayas gikan kanila ug mitago pag-usab diha sa lungag sa bato.

23 Ug nahinabo nga dihay mitungha nga Shared, ug siya usab nakig-away ngadto kang Coriantumr; ug siya mibuntog kaniya, hangtud nga sa ikatulo nga tuig siya midala kaniya ngadto sa pagkabihag.

24 Ug ang anak nga mga lalaki ni Coriantumr, diha sa ikaupat nga tuig, mibuntog ni Shared, ug nakaangkon sa gingharian pag-usab ngadto sa ilang amahan.

25 Karon dihay misugod nga usa ka gubat diha sa ibabaw sa tibuok yuta, matag tawo uban sa iyang panon nakig-away alang niana diin siya mitinguha.

26 Ug dihay mga tulisan, ug sa katapusan, ang tanan nga matang sa pagkadautan diha sa ibabaw sa tibuok yuta.

27 Ug nahinabo nga si Coriantumr hilabihan kasuko kang Shared, ug siya milakaw batok kaniya uban sa iyang mga kasundalohan aron sa pagpakig-away; ug sila nagsugat diha sa dako nga kasuko, ug sila nagsugat diha sa walog sa Gilgal; ug ang panag-away nahimo nga hilabihan ka pait.

28 Ug nahinabo nga si Shared nakig-away batok kaniya sulod sa tulo ka adlaw. Ug nahinabo nga si Coriantumr mibuntog kaniya, ug misukol kaniya hangtud nga siya miabut sa mga kapatagan sa Heshlon.

29 Ug nahinabo nga si Shared nakig-away kaniya pag-usab diha sa mga kapatagan; ug tan-awa, siya mibuntog kang Coriantumr, ug miabug kaniya og balik pag-usab ngadto sa walog sa Gilgal.

30 Ug si Coriantumr nakig-away kang Shared pag-usab diha sa walog sa Gilgal, diin siya mibuntog kang Shared ug mipatay kaniya.

31 Ug si Shared misamad ni Coriantumr diha sa iyang bitiis, nga siya wala na makig-away pag-usab sulod sa duha ka tuig, diin sa mao nga panahon ang tanan nga mga katawhan diha sa ibabaw sa yuta nagpaagas sa dugo, ug walay usa nga makapugong kanila.

And it came to pass that Coriantumr repented not, neither his household, neither the people; and the wars ceased not; and they sought to kill Ether, but he fled from before them and hid again in the cavity of the rock.

And it came to pass that there arose up Shared, and he also gave battle unto Coriantumr; and he did beat him, insomuch that in the third year he did bring him into captivity.

And the sons of Coriantumr, in the fourth year, did beat Shared, and did obtain the kingdom again unto their father.

Now there began to be a war upon all the face of the land, every man with his band fighting for that which he desired.

And there were robbers, and in fine, all manner of wickedness upon all the face of the land.

And it came to pass that Coriantumr was exceedingly angry with Shared, and he went against him with his armies to battle; and they did meet in great anger, and they did meet in the valley of Gilgal; and the battle became exceedingly sore.

And it came to pass that Shared fought against him for the space of three days. And it came to pass that Coriantumr beat him, and did pursue him until he came to the plains of Heshlon.

And it came to pass that Shared gave him battle again upon the plains; and behold, he did beat Coriantumr, and drove him back again to the valley of Gilgal.

And Coriantumr gave Shared battle again in the valley of Gilgal, in which he beat Shared and slew him.

And Shared wounded Coriantumr in his thigh, that he did not go to battle again for the space of two years, in which time all the people upon the face of the land were shedding blood, and there was none to restrain them.

Ether 14

- 1 Ug karon dihay misugod nga usa ka dako nga tunglo diha sa tanan nga yuta tungod sa pagkadautan sa mga katawhan, diin, kon ang usa ka tawo mopahimutang sa iyang himan o sa iyang espada sa iyang sakuban, o diha sa dapit diin siya magtago niini, tan-awa, sa pagkaugma, dili na kini niya makita, kay hilabihan ka dako ang tunglo diha sa yuta.
- 2 Busa ang matag tawo nagkupot ngadto niana sa iyang kaugalingon, uban sa iyang mga kamot, ug dili mohulam ni mopahulam; ug matag tawo mogunit sa puloan sa iyang espada sa iyang tuo nga kamot, sa pagpanalipod sa iyang kabtangan ug sa iyang kaugalingon nga kinabuhi ug sa iyang mga asawa ug mga anak.
- 3 Ug karon, human sa gidugayon nga duha ka mga tuig, ug human sa kamatayon ni Shared, tan-awa, dihay mitunga nga igsoon nga lalaki ni Shared ug siya nakig-away ngadto kang Coriantumr, diin si Coriantumr mibuntog kaniya ug migukod kaniya ngadto sa kamingawan sa Akish.
- 4 Ug nahinabo nga ang igsoon nga lalaki ni Shared nakig-away ngadto kaniya didto sa kamingawan sa Akish; ug ang panag-away nahimo nga hilabihan ka pait, ug daghan nga mga kaliboan ang namatay pinaagi sa espada.
- 5 Ug nahinabo nga si Coriantumr miliyok sa kamingawan; ug ang igsoon nga lalaki ni Shared mimartsa ngadto gawas sa kamingawan sa kagabhion ug mipatay og usa ka bahin sa kasundalohan ni Coriantumr samtang sila mga hubog.
- 6 Ug siya miabut ngadto sa yuta sa Moron, ug mipahimutang sa iyang kaugalingon nganha sa trono ni Coriantumr.
- 7 Ug nahinabo nga si Coriantumr mipuyo uban sa iyang mga kasundalohan didto sa kamingawan sulod sa duha ka mga tuig, diin siya nakadawat og dugang kusog ngadto sa iyang kasundalohan.
- 8 Karon ang igsoon nga lalaki ni Shared, kansang ngalan mao si Gilead nakadawat usab og dugang kusog ngadto sa iyang mga kasundalohan, tungod sa tinago nga mga kalihokan.

Ether 14

And now there began to be a great curse upon all the land because of the iniquity of the people, in which, if a man should lay his tool or his sword upon his shelf, or upon the place whither he would keep it, behold, upon the morrow, he could not find it, so great was the curse upon the land.

Wherefore every man did cleave unto that which was his own, with his hands, and would not borrow neither would he lend; and every man kept the hilt of his sword in his right hand, in the defence of his property and his own life and of his wives and children.

And now, after the space of two years, and after the death of Shared, behold, there arose the brother of Shared and he gave battle unto Coriantumr, in which Coriantumr did beat him and did pursue him to the wilderness of Akish.

And it came to pass that the brother of Shared did give battle unto him in the wilderness of Akish; and the battle became exceedingly sore, and many thousands fell by the sword.

And it came to pass that Coriantumr did lay siege to the wilderness; and the brother of Shared did march forth out of the wilderness by night, and slew a part of the army of Coriantumr, as they were drunken.

And he came forth to the land of Moron, and placed himself upon the throne of Coriantumr.

And it came to pass that Coriantumr dwelt with his army in the wilderness for the space of two years, in which he did receive great strength to his army.

Now the brother of Shared, whose name was Gilead, also received great strength to his army, because of secret combinations.

- 9 Ug nahinabo nga ang iyang halangdon nga pari mibuno kaniya samtang siya naglingkod diha sa iyang trono.
- 10 Ug nahinabo nga usa sa tinago nga mga kalihokan mibuno kaniya diha sa tinago nga agianan, ug nakaangkon ngadto sa iyang kaugalingon sa gingharian; ug ang iyang ngalan mao si Lib; ug si Lib usa ka tawo nga dako ang pamayhon labaw pa kay ni bisan kinsa nga tawo diha sa tanan nga mga katawhan.
- 11 Ug nahinabo nga sa unang tuig ni Lib, si Coriantumr miabut ngadto sa yuta sa Moron, ug nakig-away ngadto kang Lib.
- 12 Ug nahinabo nga siya nakig-away uban kang Lib, diin si Lib mitigbas sa iyang bukton ug siya nasamdan; bisan pa niana, ang kasundalohan ni Coriantumr midasdas ngadto kang Lib nga siya milayas ngadto sa mga utlanan diha sa baybayon.
- 13 Ug nahinabo nga si Coriantumr migukod kaniya; ug si Lib nakig-away ngadto kaniya diha sa baybayon.
- 14 Ug nahinabo nga si Lib mitigbas sa mga kasundalohan ni Coriantumr ug sila milayas pag-usab ngadto sa kamingawan sa Akish.
- 15 Ug nahinabo nga si Lib migukod kaniya hangtud nga siya miabut sa mga kapatagan sa Agosh. Ug si Coriantumr midala sa tanan niya nga mga katawhan uban kaniya samtang siya milayas sa atubangan ni Lib niana nga suok sa yuta diin siya milayas.
- 16 Ug sa iyang pag-abut sa mga kapatagan sa Agosh siya nakig-away ngadto kang Lib, ug siya mitigbas kaniya hangtud siya namatay; bisan pa niana, ang igsoon nga lalaki ni Lib misulong batok kang Coriantumr puli kaniya, ug ang panag-away nahimo nga hilabihan ka pait, diin si Coriantumr milayas pag-usab gikan sa atubangan sa mga kasundalohan sa igsoon nga lalaki ni Lib.
- 17 Karon ang ngalan sa igsoon nga lalaki ni Lib gitawag og Shiz. Ug nahinabo nga si Shiz migukod kang Coriantumr, ug siya mibuntog sa daghan nga mga dakbayan, ug siya mipatay sa mga babaye ug sa mga bata, ug siya misunog sa mga dakbayan.

And it came to pass that his high priest murdered him as he sat upon his throne.

And it came to pass that one of the secret combinations murdered him in a secret pass, and obtained unto himself the kingdom; and his name was Lib; and Lib was a man of great stature, more than any other man among all the people.

And it came to pass that in the first year of Lib, Coriantumr came up unto the land of Moron, and gave battle unto Lib.

And it came to pass that he fought with Lib, in which Lib did smite upon his arm that he was wounded; nevertheless, the army of Coriantumr did press forward upon Lib, that he fled to the borders upon the seashore.

And it came to pass that Coriantumr pursued him; and Lib gave battle unto him upon the seashore.

And it came to pass that Lib did smite the army of Coriantumr, that they fled again to the wilderness of Akish.

And it came to pass that Lib did pursue him until he came to the plains of Agosh. And Coriantumr had taken all the people with him as he fled before Lib in that quarter of the land whither he fled.

And when he had come to the plains of Agosh he gave battle unto Lib, and he smote upon him until he died; nevertheless, the brother of Lib did come against Coriantumr in the stead thereof, and the battle became exceedingly sore, in the which Coriantumr fled again before the army of the brother of Lib.

Now the name of the brother of Lib was called Shiz. And it came to pass that Shiz pursued after Coriantumr, and he did overthrow many cities, and he did slay both women and children, and he did burn the cities.

- 18 Ug dihay miabut nga kahadlok ni Shiz sa tibuok nga yuta; oo, usa ka pagtuaw ang milanog sa tibuok yuta—Kinsa ang makabarug sa atubangan sa kasundalohan ni Shiz? Tan-awa, siya misilhig sa yuta gikan sa iyang atubangan!
- 19 Ug nahinabo nga ang mga katawhan misugod sa pagpundok diha sa mga kasundalohan sa ibabaw sa tibuok yuta.
- 20 Ug sila nabahin; ug ang usa ka bahin kanila milayas ngadto sa kasundalohan ni Shiz, ug ang usa ka bahin kanila milayas ngadto sa kasundalohan ni Coriantumr.
- 21 Ug hilabihan ka dako ug ka malungtaron sa gubat, ug hilabihan ka dugay sa talan-awon sa pagpaagas sa dugo ug kamatay, nga ang ibabaw sa tibuok yuta natabunan uban sa mga lawas sa mga patay.
- 22 Ug hilabihan ka kalit ug ka kusog ang mao nga gubat nga walay bisan usa nga nahibilin aron sa paglubong sa mga patay, apan sila mimartsa gikan sa pagpaagas sa dugo ngadto sa pagpaagas sa dugo, nagbiya sa lawas sa mga lalaki, mga babaye, ug mga bata nga nagkatag diha sa ibabaw sa yuta, aron mahimo nga kan-unon sa mga ulod.
- 23 Ug ang baho niini mikatag diha sa ibabaw sa yuta gani diha sa ibabaw sa tibuok yuta; busa ang mga katawhan nahasol maadlaw ug magabii, tungod sa baho niini.
- 24 Bisan pa niana, si Shiz wala mohunong sa paggukod ni Coriantumr; kay siya nanumpa sa pagpanimalos sa iyang kaugalingon diha kang Coriantumr sa dugo sa iyang igsoon nga lalaki, kinsa gipatay, ug ang pulong sa Ginoo nga miabut ngadto ni Ether nga si Coriantumr kinahanglan dili mapatay pinaagi sa espada.
- 25 Ug sa ingon kita nakasabut nga ang Ginoo moduaw kanila sa kahingpitan sa iyang kaligutgot, ug ang ilang mga pagkadautan ug mga pagkasalawayon nag-andam og usa ka agianan alang sa ilang walay katapusan nga kalaglagan.
- 26 Ug nahinabo nga si Shiz migukod ni Coriantumr paingon sa silangan nga bahin bisan ngadto sa mga utlanan sa baybayon, ug didto siya nakig-away ngadto kang Shiz sulod sa tulo ka mga adlaw.

And there went a fear of Shiz throughout all the land; yea, a cry went forth throughout the land— Who can stand before the army of Shiz? Behold, he sweepeth the earth before him!

And it came to pass that the people began to flock together in armies, throughout all the face of the land.

And they were divided; and a part of them fled to the army of Shiz, and a part of them fled to the army of Coriantumr.

And so great and lasting had been the war, and so long had been the scene of bloodshed and carnage, that the whole face of the land was covered with the bodies of the dead.

And so swift and speedy was the war that there was none left to bury the dead, but they did march forth from the shedding of blood to the shedding of blood, leaving the bodies of both men, women, and children strewed upon the face of the land, to become a prey to the worms of the flesh.

And the scent thereof went forth upon the face of the land, even upon all the face of the land; wherefore the people became troubled by day and by night, because of the scent thereof.

Nevertheless, Shiz did not cease to pursue Coriantumr; for he had sworn to avenge himself upon Coriantumr of the blood of his brother, who had been slain, and the word of the Lord which came to Ether that Coriantumr should not fall by the sword.

And thus we see that the Lord did visit them in the fulness of his wrath, and their wickedness and abominations had prepared a way for their everlasting destruction.

And it came to pass that Shiz did pursue Coriantumr eastward, even to the borders by the seashore, and there he gave battle unto Shiz for the space of three days.

27 Ug hilabihan ka makalilisang ang kalaglagan diha sa mga kasundalohan ni Shiz nga ang mga katawhan misugod sa pagkahadlok ug misugod sa paglayas gikan sa atubangan sa mga kasundalohan ni Coriantumr; ug sila milayas ngadto sa yuta ni Corihor, ug misilhig sa mga lumulupyong gikan sa ilang atubangan, tanan kanila nga dili moipon kanila.

28 Ug sila mitukod sa ilang mga tolda diha sa walog sa Corihor; ug si Coriantumr mitukod sa iyang mga tolda diha sa walog sa Shurr. Karon ang walog sa Shurr duol sa bungtod sa Comnor; busa, si Coriantumr mitigum sa iyang mga kasundalohan diha sa bungtod sa Comnor, ug mipatingog sa usa ka trumpeta ngadto sa mga kasundalohan ni Shiz sa paghagit kanila ngadto sa pakig-away.

29 Ug nahinabo nga sila miabut, apan giabug pag-usab; ug sila miabut sa ikaduha nga higayon, ug sila giabug pag-usab sa ikaduha nga higayon. Ug nahinabo nga sila mibalik pag-usab sa ikatulo nga higayon, ug ang panag-away nahimo nga hilabihan ka pait.

30 Ug nahinabo nga si Shiz mitigbas ni Coriantumr ug siya nakahatag kaniya og daghan nga lawom nga samad; ug si Coriantumr kay nawad-an sa iyang dugo, gikuyapan, ug gidala sa layo ingon nga siya patay.

31 Karon ang pagkamatay sa mga lalaki, ug sa mga babaye ug sa mga bata sa duha ka pundok hilabihan ka dako nga si Shiz misugo sa iyang mga katawhan nga sila dili na mogukod sa mga kasundalohan ni Coriantumr; busa, sila mibalik ngadto sa ilang kampo.

And so terrible was the destruction among the armies of Shiz that the people began to be frightened, and began to flee before the armies of Coriantumr; and they fled to the land of Corihor, and swept off the inhabitants before them, all them that would not join them.

And they pitched their tents in the valley of Corihor; and Coriantumr pitched his tents in the valley of Shurr. Now the valley of Shurr was near the hill Comnor; wherefore, Coriantumr did gather his armies together upon the hill Comnor, and did sound a trumpet unto the armies of Shiz to invite them forth to battle.

And it came to pass that they came forth, but were driven again; and they came the second time, and they were driven again the second time. And it came to pass that they came again the third time, and the battle became exceedingly sore.

And it came to pass that Shiz smote upon Coriantumr that he gave him many deep wounds; and Coriantumr, having lost his blood, fainted, and was carried away as though he were dead.

Now the loss of men, women and children on both sides was so great that Shiz commanded his people that they should not pursue the armies of Coriantumr; wherefore, they returned to their camp.

Ether 15

- 1 Ug nahinabo sa diha nga si Coriantumr naayo sa iyang mga samad, siya misugod sa paghinumdom sa mga pulong nga gipamulong ni Ether ngadto kaniya.
- 2 Siya nakakita nga dihay gipamatay pinaagi sa espada nga hapit moabut og duha ka milyon sa iyang mga katawhan, ug siya misugod sa pagkasubo diha sa iyang kasingkasing; oo, dihay gipamatay nga duha ka milyon sa mga gamhanan nga mga tawo, ug usab ang ilang mga asawa ug ang ilang mga anak.
- 3 Siya misugod sa paghinulsol sa dautan diin siya nakabuhat; siya misugod sa paghinumdom sa mga pulong nga gipamulong pinaagi sa ba-ba sa tanan nga mga propeta, ug siya nakakita kanila nga sila natuman hangtud dinhi, matag tipik; ug ang iyang kalag nagbangutan ug nagdumili nga mahupay.
- 4 Ug nahinabo nga siya misulat og usa ka epistola ngadto kang Shiz, nagtinguha kaniya nga siya moluwas sa mga katawhan, ug siya motugyan sa gingharian alang sa kaayohan sa mga kinabuhi sa mga katawhan.
- 5 Ug nahinabo nga sa pagkadawat ni Shiz sa iyang epistola siya misulat og epistola ngadto kang Coriantumr, nga kon siya motugyan sa iyang kaugalingon, nga siya mopatay kaniya uban sa iyang kaugalingon nga espada, niana siya moluwas sa mga kinabuhi sa iyang mga katawhan.
- 6 Ug nahinabo nga ang mga katawhan wala maghinulsol sa ilang kadautan; ug ang mga katawhan ni Coriantumr gikutaw sa kasuko batok sa mga katawhan ni Shiz; ug ang mga katawhan ni Shiz gikutaw sa kasuko batok sa mga katawhan ni Coriantumr; busa, ang mga katawhan ni Shiz nakig-away ngadto sa mga katawhan ni Coriantumr.
- 7 Ug sa diha nga si Coriantumr nakakita nga siya hapit na mapukan siya milayas pag-usab sa atubangan sa mga katawhan ni Shiz.
- 8 Ug nahinabo nga siya miabut sa mga tubig sa Ripliancum, nga, kon hubaron, dako, o nga molabaw sa tanan; busa, sa ilang pag-abut niini nga mga tubig sila mitukod sa ilang mga tolda; ug si Shiz mitukod sa iyang mga tolda duol ngadto kanila; ug busa sa pagkaugma sila nag-away.

Ether 15

And it came to pass when Coriantumr had recovered of his wounds, he began to remember the words which Ether had spoken unto him.

He saw that there had been slain by the sword already nearly two millions of his people, and he began to sorrow in his heart; yea, there had been slain two millions of mighty men, and also their wives and their children.

He began to repent of the evil which he had done; he began to remember the words which had been spoken by the mouth of all the prophets, and he saw them that they were fulfilled thus far, every whit; and his soul mourned and refused to be comforted.

And it came to pass that he wrote an epistle unto Shiz, desiring him that he would spare the people, and he would give up the kingdom for the sake of the lives of the people.

And it came to pass that when Shiz had received his epistle he wrote an epistle unto Coriantumr, that if he would give himself up, that he might slay him with his own sword, that he would spare the lives of the people.

And it came to pass that the people repented not of their iniquity; and the people of Coriantumr were stirred up to anger against the people of Shiz; and the people of Shiz were stirred up to anger against the people of Coriantumr; wherefore, the people of Shiz did give battle unto the people of Coriantumr.

And when Coriantumr saw that he was about to fall he fled again before the people of Shiz.

And it came to pass that he came to the waters of Ripliancum, which, by interpretation, is large, or to exceed all; wherefore, when they came to these waters they pitched their tents; and Shiz also pitched his tents near unto them; and therefore on the morrow they did come to battle.

- 9 Ug nahinabo nga sila nag-away sa hilabihan ka pait nga pakig-away, diin si Coriantumr nasamdan na usab ug siya gikuyapan tungod sa pag-agas sa daghan nga dugo.
- 10 Ug nahinabo nga ang mga kasundalohan ni Coriantumr midasdas nganha sa mga kasundalohan ni Shiz nga sila nakabuntog kanila, nga sila nakapahimo kanila sa paglayas gikan sa ilang atubangan; ug sila milayas sa habagatan nga bahin, ug mitukod sa ilang mga tolda diha sa usa ka dapit nga gitawag og Ogath.
- 11 Ug nahinabo nga ang mga kasundalohan ni Coriantumr mitukod sa ilang mga tolda dapit sa bungtod sa Ramah; ug mao kini gihapon nga bungtod diin ang akong amahan nga si Mormon mitago sa mga talaan ngadto sa Ginoo, nga mga sagrado.
- 12 Ug nahinabo nga sila mipundok sa tanan nga mga katawhan uban diha sa ibabaw sa tibuok yuta, kinsa wala mamatay, gawas kang Ether.
- 13 Ug nahinabo nga si Ether nakakita sa tanan nga mga binuhatan sa tanan nga mga katawhan; ug siya nakakita nga ang mga katawhan kinsa alang kang Coriantumr gipundok ngadto sa mga kasundalohan ni Coriantumr; ug ang mga katawhan kinsa alang kang Shiz gipundok ngadto sa mga kasundalohan ni Shiz.
- 14 Busa, sila sulod sa upat ka mga tuig mipundok sa mga katawhan, nga sila unta makakuha sa tanan kinsa anaa sa ibabaw sa yuta, ug nga sila unta makadawat sa tanan nga kusog nga mahimo nga sila makadawat.
- 15 Ug nahinabo nga sa diha nga silang tanan nagkapundok na, matag usa ngadto sa kasundalohan diin siya mipili, uban sa ilang mga asawa ug sa ilang mga anak—sa mga lalaki, sa mga babaye ug sa mga bata nga gisangkapan sa mga hinagiban sa gubat, adunay mga panagang ug mga panagang sa dughan, ug mga panagang sa ulo, ug gisul-uban subay sa matang sa gubat—sila mimartsa ngadto usa batok sa usa sa pakig-away; ug sila nag-away sa tibuok niana nga adlaw, ug wala makabuntog.

And it came to pass that they fought an exceedingly sore battle, in which Coriantumr was wounded again, and he fainted with the loss of blood.

And it came to pass that the armies of Coriantumr did press upon the armies of Shiz that they beat them, that they caused them to flee before them; and they did flee southward, and did pitch their tents in a place which was called Ogath.

And it came to pass that the army of Coriantumr did pitch their tents by the hill Ramah; and it was that same hill where my father Mormon did hide up the records unto the Lord, which were sacred.

And it came to pass that they did gather together all the people upon all the face of the land, who had not been slain, save it was Ether.

And it came to pass that Ether did behold all the doings of the people; and he beheld that the people who were for Coriantumr were gathered together to the army of Coriantumr; and the people who were for Shiz were gathered together to the army of Shiz.

Wherefore, they were for the space of four years gathering together the people, that they might get all who were upon the face of the land, and that they might receive all the strength which it was possible that they could receive.

And it came to pass that when they were all gathered together, every one to the army which he would, with their wives and their children—both men, women and children being armed with weapons of war, having shields, and breastplates, and headplates, and being clothed after the manner of war—they did march forth one against another to battle; and they fought all that day, and conquered not.

- 16 Ug nahinabo nga sa pag-abut sa kagabhion sila naluya, ug namahulay ngadto sa ilang mga kampo; ug human sila makapahulay ngadto sa ilang mga kampo sila nagminatay ug nagdangoyngoy tungod sa pagkamatay sa ilang mga katawhan; ug hilabihan ang ilang paghilak, ang ilang mga pagminatay ug pagdangoyngoy, nga sila milagbas sa kahanginan sa hilabihan.
- 17 Ug nahinabo nga sa pagkaugma sila miadto pag-usab aron sa pagpakig-away, ug mahinungdanon ug makalilisang kana nga adlaw; bisan pa niana, sila wala makabuntog, ug sa pag-abut usab sa kagabhion sila milagbas sa kahanginan uban sa ilang mga paghilak, ug sa ilang mga pagminatay, ug sa ilang mga pagbakho, tungod sa pagkamatay sa ilang mga katawhan.
- 18 Ug nahinabo nga si Coriantumr misulat pag-usab og usa ka epistola ngadto kang Shiz, nagtinguha nga siya unta dili na makig-away pag-usab, apan nga siya moangkon sa gingharian ug luwason ang mga kinabuhi sa mga katawhan.
- 19 Apan tan-awa, ang Espiritu sa Ginoo mihunong sa pagdasig kanila, ug si Satanas adunay hingpit nga gahum ibabaw sa mga kasingkasing sa mga katawhan, kay sila gibiyaan ngadto sa pagkatig-a sa ilang mga kasingkasing, ug sa pagkakulang sa panabut nga sila unta malaglag; busa sila mibalik pag-usab aron sa pakig-away.
- 20 Ug nahinabo nga sila nakig-away sa tibuok adlaw, ug sa pag-abut sa kagabhion, sila natulog tupad sa ilang mga espada.
- 21 Ug sa pagkaugma sila nag-away hangtud miabut ang kagabhion.
- 22 Ug pag-abut sa kagabhion, sila nahubog uban sa kasuko, ingon sa usa ka tawo nga nahubog sa bino; ug sila natulog pag-usab tupad sa ilang mga espada.
- 23 Ug sa pagkaugma sila nag-away pag-usab; ug sa pag-abut sa kagabhion tanan sila napukan pinaagi sa espada gawas sa kalim-an ug duha sa mga katawhan ni Coriantumr, ug kan-uman ug siyam sa mga katawhan ni Shiz.
- 24 Ug nahinabo nga sila natulog tupad sa ilang mga espada niana nga gabii, ug pagkaugma sila nakig-away pag-usab, ug sila nakig-away diha sa ilang mga kusog uban sa ilang mga espada ug uban sa ilang mga panagang, sa tibuok niana nga adlaw.

And it came to pass that when it was night they were weary, and retired to their camps; and after they had retired to their camps they took up a howling and a lamentation for the loss of the slain of their people; and so great were their cries, their howlings and lamentations, that they did rend the air exceedingly.

And it came to pass that on the morrow they did go again to battle, and great and terrible was that day; nevertheless, they conquered not, and when the night came again they did rend the air with their cries, and their howlings, and their mournings, for the loss of the slain of their people.

And it came to pass that Coriantumr wrote again an epistle unto Shiz, desiring that he would not come again to battle, but that he would take the kingdom, and spare the lives of the people.

But behold, the Spirit of the Lord had ceased striving with them, and Satan had full power over the hearts of the people; for they were given up unto the hardness of their hearts, and the blindness of their minds that they might be destroyed; wherefore they went again to battle.

And it came to pass that they fought all that day, and when the night came they slept upon their swords.

And on the morrow they fought even until the night came.

And when the night came they were drunken with anger, even as a man who is drunken with wine; and they slept again upon their swords.

And on the morrow they fought again; and when the night came they had all fallen by the sword save it were fifty and two of the people of Coriantumr, and sixty and nine of the people of Shiz.

And it came to pass that they slept upon their swords that night, and on the morrow they fought again, and they contended in their might with their swords and with their shields, all that day.

25 Ug sa diha nga ang kagabhion miabut dihay
katloan ug duha sa mga katawhan ni Shiz, ug
kawhaan ug pito sa mga katawhan ni Coriantumr.

26 Ug nahinabo nga sila nangaon ug nangatulog ug
nangandam alang sa kamatayon sa pagkaugma. Ug
sila mga dagko ug gamhanan nga mga tawo ingon
ngadto sa kusog sa mga tawo.

27 Ug nahinabo nga sila nag-away sulod sa tulo ka
mga takna, ug sila gikapoy tungod sa pag-agas sa
daghan nga dugo.

28 Ug nahinabo nga sa diha nga ang mga tawo ni
Coriantumr nakadawat og igo nga kusog nga sila
makalakaw, sila hapit na molayas alang sa ilang mga
kinabuhi, apan tan-awa, si Shiz mitindog, ug usab
ang iyang mga tawo, ug siya nanumpa diha sa iyang
kasuko nga siya mopatay kang Coriantumr o siya
mamatay pinaagi sa espada.

29 Busa, siya migukod kaniya, ug sa pagkaugma siya
nakaapas kanila; ug sila nag-away pag-usab uban sa
espada. Ug nahinabo nga sa diha nga silang tanan
napatay pinaagi sa espada, gawas ni Coriantumr ug
ni Shiz, tan-awa si Shiz nakuyapan tungod sa pag-
agas sa daghan nga dugo.

30 Ug nahinabo nga sa diha nga si Coriantumr
misandig diha sa iyang espada, nga siya mipahulay
og kadiyut, ug siya miputol sa ulo ni Shiz.

31 Ug nahinabo nga human siya motigbas sa ulo ni
Shiz, nga si Shiz mipataas sa iyang mga kamot ug
natumba; ug sa pagkahuman niana siya
nanglimbasug sa pagginghawa, ug siya namatay.

32 Ug nahinabo nga si Coriantumr natumba sa yuta,
ug nahimo og ingon nga siya wala nay kinabuhi.

33 Ug ang Ginoo namulong ngadto kang Ether, ug
miingon ngadto kaniya: Lakaw ngadto. Ug siya
milakaw ngadto, ug nakakita nga ang mga pulong sa
Ginoo natuman; ug siya mitapos sa iyang talaan; (ug
ang ikagatusan nga bahin wala ko ikasulat) ug siya
mitago kanila sa usa ka paagi nga ang mga katawhan
ni Limhi nakakita kanila.

34 Karon ang katapusan nga mga pulong nga gisulat
pinaagi ni Ether mao kini: Bisan kabubut-on sa
Ginoo nga ako mahimaya sa panagway o nga ako
mag-antus sa kabubut-on sa Ginoo diha sa unod,
kini dili igsapayan, ug kon kini makahimo nga ako
maluwas diha sa gingharian sa Dios. Amen.

And when the night came there were thirty and
two of the people of Shiz, and twenty and seven of
the people of Coriantumr.

And it came to pass that they ate and slept, and
prepared for death on the morrow. And they were
large and mighty men as to the strength of men.

And it came to pass that they fought for the space
of three hours, and they fainted with the loss of
blood.

And it came to pass that when the men of
Coriantumr had received sufficient strength that
they could walk, they were about to flee for their
lives; but behold, Shiz arose, and also his men, and
he swore in his wrath that he would slay Coriantumr
or he would perish by the sword.

Wherefore, he did pursue them, and on the mor-
row he did overtake them; and they fought again
with the sword. And it came to pass that when they
had all fallen by the sword, save it were Coriantumr
and Shiz, behold Shiz had fainted with the loss of
blood.

And it came to pass that when Coriantumr had
leaned upon his sword, that he rested a little, he
smote off the head of Shiz.

And it came to pass that after he had smitten off
the head of Shiz, that Shiz raised up on his hands
and fell; and after that he had struggled for breath,
he died.

And it came to pass that Coriantumr fell to the
earth, and became as if he had no life.

And the Lord spake unto Ether, and said unto
him: Go forth. And he went forth, and beheld that
the words of the Lord had all been fulfilled; and he
finished his record; (and the hundredth part I have
not written) and he hid them in a manner that the
people of Limhi did find them.

Now the last words which are written by Ether are
these: Whether the Lord will that I be translated, or
that I suffer the will of the Lord in the flesh, it mat-
tereth not, if it so be that I am saved in the kingdom
of God. Amen.

Ang Basahon ni Moroni

Moroni 1

- 1 Karon ako, si Moroni, human makatapos sa pagmubo sa asoy sa mga katawhan ni Jared, ako nagtuo nga dili na mosulat og dugang pa, apan ako karon wala pa mamatay; ug ako wala magpakita sa akong kaugalingon ngadto sa mga Lamanite basin pa og sila mopatay kanako.
- 2 Kay tan-awa, ang ilang mga gubat hilabihan ka mapintas taliwala sa ilang mga kaugalingon; ug tungod sa ilang pagdumot sila mipahamtang og kamatayon sa matag Nephite nga dili molimud kang Kristo.
- 3 Ug ako, si Moroni dili makalimud kang Kristo; busa, ako naglatagaw bisan diin alang sa kaluwasan sa akong kaugalingon nga kinabuhi.
- 4 Busa, ako mosulat og dugang pa nga mga butang, supak niana diin ako nagtuo; kay ako nagtuo nga dili na makasulat og dugang pa; apan ako mosulat og dugang nga pipila ka mga butang, nga tingali sila mahimo nga bililhon ngadto sa akong mga kaigsoonan, ang mga Lamanite, sa uban nga umaabut nga adlaw, sumala sa kabubut-on sa Ginoo.

The Book of Moroni

Moroni 1

Now I, Moroni, after having made an end of abridging the account of the people of Jared, I had supposed not to have written more, but I have not as yet perished; and I make not myself known to the Lamanites lest they should destroy me.

For behold, their wars are exceedingly fierce among themselves; and because of their hatred they put to death every Nephite that will not deny the Christ.

And I, Moroni, will not deny the Christ; wherefore, I wander whithersoever I can for the safety of mine own life.

Wherefore, I write a few more things, contrary to that which I had supposed; for I had supposed not to have written any more; but I write a few more things, that perhaps they may be of worth unto my brethren, the Lamanites, in some future day, according to the will of the Lord.

Moroni 2

- 1 Ang mga pulong ni Kristo, diin siya namulong ngadto sa iyang mga tinun-an, ang napulog duha kinsa iyang gipili, samtang siya mipandong sa iyang mga kamot diha kanila—
- 2 Ug siya mitawag kanila sumala sa ilang ngalan, nag-ingon: Kamo motawag sa Amahan diha sa akong ngalan, diha sa hugot nga pag-ampo; ug human kamo makahimo niini kamo makabaton og gahum nga ngadto kaniya diin kamo mopandong ngadto sa inyong mga kamot, kamo mohatag sa Espiritu Santo; ug pinaagi sa akong ngalan kamo mohatag niini, kay ingon niini ang gihimo sa akong mga apostoles.
- 3 Karon si Kristo namulong niini nga mga pulong ngadto kanila sa panahon sa iyang unang pagpakita; ug ang pundok sa mga katawhan wala makadungog niini, apan ang mga tinun-an nakadungog niini; ug kutob sa ilang gipandongan sa ilang mga kamot, mikunsad ang Espiritu Santo.

Moroni 2

The words of Christ, which he spake unto his disciples, the twelve whom he had chosen, as he laid his hands upon them—

And he called them by name, saying: Ye shall call on the Father in my name, in mighty prayer; and after ye have done this ye shall have power that to him upon whom ye shall lay your hands, ye shall give the Holy Ghost; and in my name shall ye give it, for thus do mine apostles.

Now Christ spake these words unto them at the time of his first appearing; and the multitude heard it not, but the disciples heard it; and on as many as they laid their hands, fell the Holy Ghost.

Moroni 3

- 1 Ang paagi diin ang mga tinun-an, kinsa gitawag og mga anciano sa simbahan, nag-orden og mga pari ug mga magtutudlo—
- 2 Human sila mag-ampo ngadto sa Amahan pinaagi sa ngalan ni Kristo, sila mipandong sa ilang mga kamot diha kanila, nag-ingon:
- 3 Pinaagi sa ngalan ni Jesukristo ako mo-orden kanimo nga mahimo nga usa ka pari, (o, kon siya usa ka magtutudlo) ako mag-orden kanimo nga mahimo nga usa ka magtutudlo, sa pagsangyaw og paghinulsol ug kapasayloan sa mga sala pinaagi kang Jesukristo, sa paglahutay pinaagi sa hugot nga pagtuo sa iyang ngalan ngadto sa katapusan. Amen.
- 4 Ug sunod niini nga paagi sila mo-orden sa mga pari ug mga magtutudlo, sumala sa mga gasa ug mga pagtawag sa Dios ngadto sa mga tawo; ug sila mi-orden kanila pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo, nga anaa kanila.

Moroni 3

The manner which the disciples, who were called the elders of the church, ordained priests and teachers—

After they had prayed unto the Father in the name of Christ, they laid their hands upon them, and said:

In the name of Jesus Christ I ordain you to be a priest (or if he be a teacher, I ordain you to be a teacher) to preach repentance and remission of sins through Jesus Christ, by the endurance of faith on his name to the end. Amen.

And after this manner did they ordain priests and teachers, according to the gifts and callings of God unto men; and they ordained them by the power of the Holy Ghost, which was in them.

Moroni 4

- 1 Ang paagi sa ilang mga anciano ug mga pari sa pagpangalagad sa lawas ug dugo ni Kristo ngadto sa simbahan; ug sila nangalagad niini sumala sa mga sugo ni Kristo; tungod niini kita nasayud nga ang paagi tinuod; ug ang anciano o pari nangalagad niini—
- 2 Ug sila miluhod uban sa simbahan, ug nag-ampo ngadto sa Amahan pinaagi sa ngalan ni Kristo, nag-ingon:
- 3 O Dios, ang Amahan sa Kahangturan, kami mangayo kanimo pinaagi sa ngalan sa imong Anak, si Jesukristo, sa pagpanalangin ug pagbalaan niining pan ngadto sa mga kalag sa tanan niadto kinsa moambit niini; nga sila unta mokaon agi og handumanan sa lawas sa imong Anak, ug mosaksi nganha kanimo, O Dios, ang Amahan sa Kahangturan, nga sila andam sa pagdala nganha kanila sa ngalan sa imong Anak, ug sa kanunay mahinumdom kaniya, ug maghupot sa iyang mga sugo diin siya mihatag kanila, nga sila unta sa kanunay makabaton sa iyang Espiritu uban kanila. Amen.

Moroni 4

The manner of their elders and priests administering the flesh and blood of Christ unto the church; and they administered it according to the commandments of Christ; wherefore we know the manner to be true; and the elder or priest did minister it—

And they did kneel down with the church, and pray to the Father in the name of Christ, saying:

O God, the Eternal Father, we ask thee in the name of thy Son, Jesus Christ, to bless and sanctify this bread to the souls of all those who partake of it; that they may eat in remembrance of the body of thy Son, and witness unto thee, O God, the Eternal Father, that they are willing to take upon them the name of thy Son, and always remember him, and keep his commandments which he hath given them, that they may always have his Spirit to be with them. Amen.

Moroni 5

- 1 Ang paagi sa pagpangalagad sa bino—Tan-awa, sila mikuha sa kopa, ug miingon:
- 2 O Dios, ang Amahan sa Kahangturan, kami mangayo kanimo, pinaagi sa ngalan sa imong Anak, si Jesukristo, sa pagpanalangin ug pagbalaan niining bino ngadto sa mga kalag sa tanan niadto kinsa moinom niini, nga sila unta mohimo niini agi og handumanan sa dugo sa imong Anak, nga gipaagas alang kanila; nga sila unta mosaksi nganha kanimo, O Dios, ang Amahan sa Kahangturan, nga sila sa kanunay mahinumdom kaniya, nga sila unta makabaton sa iyang Espiritu uban kanila. Amen.

Moroni 5

The manner of administering the wine—Behold, they took the cup, and said:

O God, the Eternal Father, we ask thee, in the name of thy Son, Jesus Christ, to bless and sanctify this wine to the souls of all those who drink of it, that they may do it in remembrance of the blood of thy Son, which was shed for them; that they may witness unto thee, O God, the Eternal Father, that they do always remember him, that they may have his Spirit to be with them. Amen.

Moroni 6

- 1 Ug karon ako mamulong mahitungod sa bunyag. Tan-awa, mga anciano, mga pari, ug mga magtutudlo gibunyagan; ug sila wala bunyagi gawas kon sila makapakita og buhat nga angay nga sila mahimo nga takus niini.
- 2 Ni sila modawat ni bisan kinsa ngadto sa bunyag gawas kon sila moduol uban ang usa ka masulub-on nga kasingkasing ug usa ka mahinulsulon nga espiritu, ug mosaksi ngadto sa simbahan nga sila tinuod nga naghinulsol sa tanan nila nga mga sala.
- 3 Ug walay bisan usa nga gidawat ngadto sa bunyag gawas nga sila modala diha kanila sa ngalan ni Kristo, adunay usa ka tinguha sa pag-alagad kaniya hangtud sa katapusan.
- 4 Ug human sila madawat ngadto sa bunyag, ug nabag-o ug nahugasan pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo, sila gihip uban sa mga katawhan sa simbahan ni Kristo; ug ang ilang mga ngalan gikuha, nga sila mahinumduman ug maamumahan pinaagi sa maayo nga pulong sa Dios, aron pag-agak kanila sa matarung nga agianan, pag-agak kanila sa kanunay nga mabinantayon ngadto sa pag-ampo, mosalig lamang diha sa mga maayo nga buhat ni Kristo, kinsa mao ang tigpasiugda ug ang tighingpit sa ilang hugot nga pagtuo.
- 5 Ug ang simbahan nagtigum kanunay, sa pagpuasa ug sa pag-ampo, ug sa pagpakigsulti sa usag usa mahitungod sa kaayohan sa ilang mga kalag.
- 6 Ug sila nagkatigum kanunay sa pag-ambit sa pan ug bino, sa paghinumdom sa Ginoong Jesus.
- 7 Ug sila higpit nga nagbantay nga walay kadautan diha kanila; ug bisan kinsa nga makit-an nga naghimo og kadautan, ug tulo ka mga saksi sa simbahan manghimaraut kanila sa atubangan sa mga anciano, ug kon sila dili maghinulsol, ug dili mokumpisal, ang ilang mga ngalan pagapapason, ug sila dili iphon taliwala sa mga katawhan ni Kristo.
- 8 Apan ingon sa kanunay nga sila maghinulsol ug mangayo og kapasayloan, uban sa tinuod nga katuyoan, sila pasayloon.

Moroni 6

And now I speak concerning baptism. Behold, elders, priests, and teachers were baptized; and they were not baptized save they brought forth fruit meet that they were worthy of it.

Neither did they receive any unto baptism save they came forth with a broken heart and a contrite spirit, and witnessed unto the church that they truly repented of all their sins.

And none were received unto baptism save they took upon them the name of Christ, having a determination to serve him to the end.

And after they had been received unto baptism, and were wrought upon and cleansed by the power of the Holy Ghost, they were numbered among the people of the church of Christ; and their names were taken, that they might be remembered and nourished by the good word of God, to keep them in the right way, to keep them continually watchful unto prayer, relying alone upon the merits of Christ, who was the author and the finisher of their faith.

And the church did meet together oft, to fast and to pray, and to speak one with another concerning the welfare of their souls.

And they did meet together oft to partake of bread and wine, in remembrance of the Lord Jesus.

And they were strict to observe that there should be no iniquity among them; and whoso was found to commit iniquity, and three witnesses of the church did condemn them before the elders, and if they repented not, and confessed not, their names were blotted out, and they were not numbered among the people of Christ.

But as oft as they repented and sought forgiveness, with real intent, they were forgiven.

9 Ug ang ilang mga tigum gidumala sa simbahan subay sa paagi sa mga kalihokan sa Espiritu, ug pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo; kay samtang ang gahum sa Espiritu Santo moagak kanila aron sa pagsangyaw, o sa pag-awhag, o sa pag-ampo, o sa pagpangamuyo, o sa pag-awit, sa ingon kini gihimo.

And their meetings were conducted by the church after the manner of the workings of the Spirit, and by the power of the Holy Ghost; for as the power of the Holy Ghost led them whether to preach, or to exhort, or to pray, or to supplicate, or to sing, even so it was done.

Moroni 7

- 1 Ug karon ako, si Moroni, mosulat og pipila sa mga pulong sa akong amahan nga si Mormon, diin siya namulong mahitungod sa hugot nga pagtuo, paglaum, ug gugma nga putli; kay sa ingon niini nga paagi siya namulong ngadto sa mga katawhan, samtang siya nagtudlo kanila diha sa tigumanan diin sila mitukod alang sa dapit nga ampoanan.
- 2 Ug karon ako, si Mormon, mamulong nganha kaninyo, akong hinigugma nga mga kaigsoonan; ug kini pinaagi sa grasya sa Dios nga Amahan, ug sa atong Ginoong Jesukristo, ug sa iyang balaan nga kabubut-on, tungod sa gasa sa iyang pagtawag ngari kanako, nga ako gitugutan pagpamulong nganha kaninyo niini nga higayon.
- 3 Busa, ako mamulong nganha kaninyo nga anaa sa simbahan, nga malinawon nga mga sakop ni Kristo, ug nga nakabaton sa igo nga paglaum diin kamo makasulod ngadto sa kapahulayan sa Ginoo, gikan karon hangtud nga kamo mopahulay uban kaniya didto sa langit.
- 4 Ug karon akong mga kaigsoonan, ako mohukom niini nga mga butang diha kaninyo tungod sa inyong malinawon nga paglakaw uban sa mga katawhan.
- 5 Kay ako nahinumdom sa pulong sa Dios nga nag-ingon nga pinaagi sa ilang mga buhat kamo masayud kanila; kay kon ang ilang mga buhat maayo, sila maayo usab.
- 6 Kay tan-awa, ang Dios miingon nga ang usa ka tawo nga dautan dili makahimo niana nga matarung; kay kon siya mohalad og usa ka gasa, o mag-ampo ngadto sa Dios, gawas nga siya mohimo niini uban ang tinuod nga katuyoan kini dili makahatag kaniya og kaayohan.
- 7 Kay tan-awa, kini dili iphon ngadto kaniya alang sa pagkamatarung.
- 8 Kay tan-awa, kon ang usa ka tawo nga dautan mohatag og usa ka gasa, siya mihimo niini uban sa dautan nga buot; busa kini pagaiphon ngadto kaniya sama nga siya mipabilin sa gasa; busa siya pagaisipon nga dautan sa atubangan sa Dios.

Moroni 7

And now I, Moroni, write a few of the words of my father Mormon, which he spake concerning faith, hope, and charity; for after this manner did he speak unto the people, as he taught them in the synagogue which they had built for the place of worship.

And now I, Mormon, speak unto you, my beloved brethren; and it is by the grace of God the Father, and our Lord Jesus Christ, and his holy will, because of the gift of his calling unto me, that I am permitted to speak unto you at this time.

Wherefore, I would speak unto you that are of the church, that are the peaceable followers of Christ, and that have obtained a sufficient hope by which ye can enter into the rest of the Lord, from this time henceforth until ye shall rest with him in heaven.

And now my brethren, I judge these things of you because of your peaceable walk with the children of men.

For I remember the word of God which saith by their works ye shall know them; for if their works be good, then they are good also.

For behold, God hath said a man being evil cannot do that which is good; for if he offereth a gift, or prayeth unto God, except he shall do it with real intent it profiteth him nothing.

For behold, it is not counted unto him for righteousness.

For behold, if a man being evil giveth a gift, he doeth it grudgingly; wherefore it is counted unto him the same as if he had retained the gift; wherefore he is counted evil before God.

- 9 Ug sa ingon niana usab kini pagaiphon nga dautan ngadto sa usa ka tawo, kon siya moampo ug dili uban sa tinuod nga katuyoan sa kasingkasing; oo, ug kini dili makahatag kaniya og kaayohan, kay ang Dios dili modawat sa ingon niini.
- 10 Busa, ang usa ka tawo nga dautan dili makahimo og matarung; ni siya makahatag og usa ka maayo nga gasa.
- 11 Kay tan-awa, usa ka pait nga tubod dili makahatag sa maayo nga tubig; ni ang usa ka maayo nga tubod makahatag og pait nga tubig; busa, usa ka tawo nga sulugoon sa yawa dili makasunod ni Kristo; ug kon siya mosunod ni Kristo siya dili mahimo nga sulugoon sa yawa.
- 12 Busa, ang tanan nga mga butang nga maayo nagagikan sa Dios; ug kana nga mga dautan nagagikan sa yawa; kay ang yawa kaaway ngadto sa Dios, ug nakig-away batok kaniya sa kanunay, ug nagdapit ug nagdani sa pagpakasala, ug sa pagbuhat niana nga dautan sa kanunay.
- 13 Apan tan-awa, kana nga iya sa Dios nagdapit ug nagdani sa paghimo sa maayo sa kanunay; busa, matag butang nga magdapit ug magdani sa pagbuhat sa maayo, ug sa paghigugma sa Dios, ug sa pag-alagad kaniya, dinasig sa Dios.
- 14 Busa, pagbantay, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, nga kamo dili mohukom niana nga dautan nga nagagikan sa Dios, o nga niana diin matarung ug nga gikan sa Dios nga nagagikan sa yawa.
- 15 Kay tan-awa, akong mga kaigsoonan, kini gihatag nganha kaninyo ang paghukom, nga kamo unta masayud sa maayo gikan sa dautan; ug ang paagi sa paghukom ingon ka yano, nga kamo mahimo nga masayud uban sa usa ka hingpit nga kasayuran, ingon nga ang kahayag sa adlaw gikan sa kangitngit sa kagabhion.
- 16 Kay tan-awa, ang Espiritu ni Kristo gihatag ngadto sa matag tawo, siya masayud sa maayo gikan sa dautan; busa, ako mopakita nganha kaninyo sa paagi sa paghukom; kay ang matag butang nga modapit sa paghimo sa maayo, ug sa pagdani sa pagtuo diha kang Kristo, gipadala pinaagi sa gahum ug gasa ni Kristo; busa kamo mahimo nga masayud uban sa usa ka hingpit nga kasayuran nga kini gikan sa Dios.

And likewise also is it counted evil unto a man, if he shall pray and not with real intent of heart; yea, and it profiteth him nothing, for God receiveth none such.

Wherefore, a man being evil cannot do that which is good; neither will he give a good gift.

For behold, a bitter fountain cannot bring forth good water; neither can a good fountain bring forth bitter water; wherefore, a man being a servant of the devil cannot follow Christ; and if he follow Christ he cannot be a servant of the devil.

Wherefore, all things which are good cometh of God; and that which is evil cometh of the devil; for the devil is an enemy unto God, and fighteth against him continually, and inviteth and enticeth to sin, and to do that which is evil continually.

But behold, that which is of God inviteth and enticeth to do good continually; wherefore, every thing which inviteth and enticeth to do good, and to love God, and to serve him, is inspired of God.

Wherefore, take heed, my beloved brethren, that ye do not judge that which is evil to be of God, or that which is good and of God to be of the devil.

For behold, my brethren, it is given unto you to judge, that ye may know good from evil; and the way to judge is as plain, that ye may know with a perfect knowledge, as the daylight is from the dark night.

For behold, the Spirit of Christ is given to every man, that he may know good from evil; wherefore, I show unto you the way to judge; for every thing which inviteth to do good, and to persuade to believe in Christ, is sent forth by the power and gift of Christ; wherefore ye may know with a perfect knowledge it is of God.

17 Apan bisan unsa nga butang nga modani sa mga tawo sa pagbuhat sa dautan, ug sa dili pagtuo kang Kristo, ug sa paglimud kaniya, ug sa dili pag-alagad sa Dios, niana kamo masayud uban sa usa ka hingpit nga kasayuran nga kini gikan sa yawa; kay sa ingon niini nga paagi ang yawa mobuhat, kay siya dili modani sa tawo sa pagbuhat og matarung, dili, bisan og usa, ni ang iyang mga anghel; ni sila kinsa nagpaulipon sa ilang mga kaugalingon ngadto kaniya.

18 Ug karon, akong mga kaigsoonan, tungod sa kamatuoran nga kamo nasayud sa kahayag diin kamo mahimo nga mohukom, kansang kahayag mao ang kahayag ni Kristo, tan-awa nga kamo dili mohukom sa sayop nga paagi; kay uban nianang sama nga paghukom kamo mahimo usab nga pagahukman.

19 Busa, ako maghangyo kaninyo, mga kaigsoonan, nga kamo magmakugihon sa pagpangita diha sa kahayag ni Kristo nga kamo masayud sa maayo gikan sa dautan; ug kon kamo maghupot sa matag maayo nga butang, ug dili kini ipanghimaraut, kamo mahimo sa pagkatinuod nga anak ni Kristo.

20 Ug karon, akong mga kaigsoonan, unsaon nga mahimo ang paghupot sa matag maayo nga butang?

21 Ug karon ako miabut na niana nga hugot nga pagtuo, nga diin ako miingon nga ako mamulong; ug ako mosulti kaninyo sa paagi diin kamo mahimo nga mohupot sa matag maayo nga butang.

22 Kay tan-awa, ang Dios nga nasayud sa tanan nga mga butang, ingon nga gikan sa walay katapusan ngadto sa walay katapusan, tan-awa, siya nagpadala og mga anghel aron pagpangalagad ngadto sa mga katawhan, aron ikapahibalo ang mahitungod sa pag-anhi ni Kristo; ug diha kang Kristo kinahanglan magagikan ang matag maayo nga butang.

23 Ug ang Dios usab nagpahayag ngadto sa mga propeta, pinaagi sa iyang kaugalingon nga ba-ba, nga si Kristo kinahanglan moabut.

24 Ug tan-awa, dihay nagkalain-lain nga mga paagi nga siya nagpahayag sa mga butang ngadto sa mga katawhan, nga mga maayo; ug ang tanan nga mga butang nga mga maayo nagagikan kang Kristo; sa lain nga bahin ang mga tawo napukan, ug walay maayo nga mga butang nga modangat ngadto kanila.

But whatsoever thing persuadeth men to do evil, and believe not in Christ, and deny him, and serve not God, then ye may know with a perfect knowledge it is of the devil; for after this manner doth the devil work, for he persuadeth no man to do good, no, not one; neither do his angels; neither do they who subject themselves unto him.

And now, my brethren, seeing that ye know the light by which ye may judge, which light is the light of Christ, see that ye do not judge wrongfully; for with that same judgment which ye judge ye shall also be judged.

Wherefore, I beseech of you, brethren, that ye should search diligently in the light of Christ that ye may know good from evil; and if ye will lay hold upon every good thing, and condemn it not, ye certainly will be a child of Christ.

And now, my brethren, how is it possible that ye can lay hold upon every good thing?

And now I come to that faith, of which I said I would speak; and I will tell you the way whereby ye may lay hold on every good thing.

For behold, God knowing all things, being from everlasting to everlasting, behold, he sent angels to minister unto the children of men, to make manifest concerning the coming of Christ; and in Christ there should come every good thing.

And God also declared unto prophets, by his own mouth, that Christ should come.

And behold, there were divers ways that he did manifest things unto the children of men, which were good; and all things which are good cometh of Christ; otherwise men were fallen, and there could no good thing come unto them.

- 25 Busa, pinaagi sa pagpangalagad sa mga anghel, ug pinaagi sa matag pulong nga mogula gikan sa ba-ba sa Dios, ang mga tawo misugod paghupot sa hugot nga pagtuo diha kang Kristo; ug sa ingon pinaagi sa hugot nga pagtuo, sila makahupot sa mga maayo nga butang; ug ingon kini hangtud sa pag-anhi ni Kristo.
- 26 Ug human sa iyang pag-anhi ang mga tawo usab maluwas pinaagi sa hugot nga pagtuo diha sa iyang ngalan; ug pinaagi sa hugot nga pagtuo, sila mahimo nga mga anak sa Dios. Ug sa pagkatinuod ingon nga si Kristo buhi, siya namulong niini nga mga pulong ngadto sa atong mga amahan, nag-ingon: Bisan unsa nga butang ang inyong pangayoon sa Amahan diha sa akong ngalan, nga maayo, diha sa hugot nga pagtuo ug masaligon nga kamo makadawat, tan-awa, kini ihatag nganha kaninyo.
- 27 Busa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, nahunong ba ang mga milagro tungod sa pagkayab ni Kristo ngadto sa langit, ug milingkod sa tuo nga kamot sa Dios, aron sa pagpangayo gikan sa Amahan sa iyang mga kahigayunan sa kalooy nga anaa kaniya diha sa mga katawhan?
- 28 Kay siya nakatuman sa tibuok katuyoan sa balaod, ug siya nag-angkon sa tanan niadto nga adunay hugot nga pagtuo diha kaniya; ug sila kinsa adunay hugot nga pagtuo diha kaniya mounong ngadto sa matag maayo nga butang; busa siya naglaban sa kaayohan sa mga katawhan; ug siya nagpuyo sa kahangturan diha sa mga langit.
- 29 Ug tungod kay siya nakahimo niini, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ang mga milagro nahunong ba? Tan-awa ako moingon nganha kaninyo, Wala; ni ang mga anghel mihunong sa pagpangalagad ngadto sa mga katawhan.
- 30 Kay tan-awa, sila mga alagad ngadto kaniya, nga mangalagad sumala sa pulong sa iyang pagmando, nagpakita sa ilang kaugalingon ngadto kanila sa hugot nga pagtuo og usa ka malig-on nga panghunahuna diha sa matag dagway sa pagka-diosnon.

Wherefore, by the ministering of angels, and by every word which proceeded forth out of the mouth of God, men began to exercise faith in Christ; and thus by faith, they did lay hold upon every good thing; and thus it was until the coming of Christ.

And after that he came men also were saved by faith in his name; and by faith, they become the sons of God. And as surely as Christ liveth he spake these words unto our fathers, saying: Whatsoever thing ye shall ask the Father in my name, which is good, in faith believing that ye shall receive, behold, it shall be done unto you.

Wherefore, my beloved brethren, have miracles ceased because Christ hath ascended into heaven, and hath sat down on the right hand of God, to claim of the Father his rights of mercy which he hath upon the children of men?

For he hath answered the ends of the law, and he claimeth all those who have faith in him; and they who have faith in him will cleave unto every good thing; wherefore he advocateth the cause of the children of men; and he dwelleth eternally in the heavens.

And because he hath done this, my beloved brethren, have miracles ceased? Behold I say unto you, Nay; neither have angels ceased to minister unto the children of men.

For behold, they are subject unto him, to minister according to the word of his command, showing themselves unto them of strong faith and a firm mind in every form of godliness.

- 31 Ug ang katungdanan sa ilang pagpangalagad mao ang pagtawag sa mga tawo ngadto sa paghinulsol, ug sa pagtuman ug sa paghimo sa buhat sa mga pakigsaad sa Amahan, nga iyang gihimo ngadto sa mga katawhan, sa pag-andam sa agianan diha sa mga katawhan, pinaagi sa pagpadayag sa pulong ni Kristo ngadto sa pinili nga mga sulugoon sa Ginoo, nga sila magpamatuod kaniya.
- 32 Ug sa ingon nga pagkahimo, ang Ginoong Dios nag-andam sa agianan nga ang nahibilin sa mga tawo makabaton sa hugot nga pagtuo diha kang Kristo, nga ang Espiritu Santo mahimo nga adunay dapit sa ilang mga kasingkasing, sumala sa gahum niini; ug sunod niini nga paagi gipahinabo sa Amahan, ang iyang mga pakigsaad nga iyang gihimo ngadto sa mga katawhan.
- 33 Ug si Kristo miingon: Kon kamo adunay hugot nga pagtuo kanako kamo makabaton sa gahum sa pagbuhat sa bisan unsa nga butang nga maayo ngari kanako.
- 34 Ug siya miingon: Paghinulsol kamong tanan nga mga lumulupyo sa yuta, ug duol ngari kanako, ug pagpabunyag diha sa akong ngalan, ug pagbaton sa hugot nga pagtuo kanako, nga kamo maluwas.
- 35 Ug karon, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, kon mao kini ang mahitabo nga kini nga mga butang mga tinuod diin ako namulong nganha kaninyo, ug ang Dios mopakita nganha kaninyo, uban sa gahum ug dako nga himaya diha sa katapusan nga adlaw, nga sila mga tinuod, ug kon sila mga tinuod nahunong ba ang adlaw sa mga milagro?
- 36 O mihunong na ba ang mga anghel sa pagpakita ngadto sa mga katawhan? O siya mipugong ba sa gahum sa Espiritu Santo gikan kanila? O motugot ba siya, samtang ang panahon mohangtud, o ang yuta mobarug, o adunay usa ka tawo diha sa nawong niini nga pagaluwason?
- 37 Tan-awa ako moingon nganha kaninyo, Dili; kay pinaagi sa hugot nga pagtuo ang mga milagro mahimo; ug pinaagi sa hugot nga pagtuo ang mga anghel mopakita ug mangalagad sa mga tawo; busa, kon kini nga mga butang mohunong alaot ngadto sa mga katawhan, kay kini tungod sa pagkawalay pagtuo, ug ang tanan kawang.

And the office of their ministry is to call men unto repentance, and to fulfil and to do the work of the covenants of the Father, which he hath made unto the children of men, to prepare the way among the children of men, by declaring the word of Christ unto the chosen vessels of the Lord, that they may bear testimony of him.

And by so doing, the Lord God prepareth the way that the residue of men may have faith in Christ, that the Holy Ghost may have place in their hearts, according to the power thereof; and after this manner bringeth to pass the Father, the covenants which he hath made unto the children of men.

And Christ hath said: If ye will have faith in me ye shall have power to do whatsoever thing is expedient in me.

And he hath said: Repent all ye ends of the earth, and come unto me, and be baptized in my name, and have faith in me, that ye may be saved.

And now, my beloved brethren, if this be the case that these things are true which I have spoken unto you, and God will show unto you, with power and great glory at the last day, that they are true, and if they are true has the day of miracles ceased?

Or have angels ceased to appear unto the children of men? Or has he withheld the power of the Holy Ghost from them? Or will he, so long as time shall last, or the earth shall stand, or there shall be one man upon the face thereof to be saved?

Behold I say unto you, Nay; for it is by faith that miracles are wrought; and it is by faith that angels appear and minister unto men; wherefore, if these things have ceased wo be unto the children of men, for it is because of unbelief, and all is vain.

- 38 Kay walay tawo nga maluwas, sumala sa mga pulong ni Kristo, gawas nga sila magbaton og hugot nga pagtuo diha sa iyang ngalan; busa, kon kini nga mga butang mihunong, niana ang hugot nga pagtuo mihunong usab; ug makalolooy ang kahimtang sa tawo, kay sila sama nga walay katubsanan nga gihimo.
- 39 Apan tan-awa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako maghukom sa mga maayo nga butang diha kaninyo, kay ako maghukom nga kamo adunay hugot nga pagtuo kang Kristo tungod sa inyong kaaghup; kay kon kamo walay hugot nga pagtuo kaniya busa kamo dili angay nga pagaiphon taliwala sa mga katawhan sa iyang simbahan.
- 40 Ug usab, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, ako mamulong nganha kaninyo mahitungod sa paglaum. Unsaon nga kamo makakab-ut ngadto sa hugot nga pagtuo, gawas nga kamo magbaton og paglaum?
- 41 Ug unsa kana nga kamo molaum? Tan-awa ako moingon nganha kaninyo nga kamo magbaton og paglaum pinaagi sa pag-ula ni Kristo ug sa gahum sa iyang pagkabanhaw, aron mabanhaw ngadto sa kinabuhi nga dayon, ug kini tungod sa inyong hugot nga pagtuo diha kaniya sumala sa saad.
- 42 Busa, kon ang usa ka tawo adunay hugot nga pagtuo siya kinahanglan nga magbaton og paglaum; kay kon wala ang hugot nga pagtuo wala usab ang paglaum.
- 43 Ug usab, ako mosulti nganha kaninyo nga siya dili makabaton sa hugot nga pagtuo ug paglaum, gawas nga siya magmaaghup, ug magmapainubsanon sa kasingkasing.
- 44 Kon mao, ang iyang hugot nga pagtuo ug paglaum kawang, kay walay madawat sa atubangan sa Dios, gawas sa maaghup ug mapainubsanon nga kasingkasing; ug kon ang tawo magmaaghup ug magmapainubsanon sa kasingkasing, ug mokumpisal pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo nga si Jesus mao ang Kristo, siya kinahanglan gayud adunay gugma nga putli; kay kon siya walay gugma nga putli, siya walay kapuslanan; busa siya kinahanglan gayud nga makabaton og gugma nga putli.

For no man can be saved, according to the words of Christ, save they shall have faith in his name; wherefore, if these things have ceased, then has faith ceased also; and awful is the state of man, for they are as though there had been no redemption made.

But behold, my beloved brethren, I judge better things of you, for I judge that ye have faith in Christ because of your meekness; for if ye have not faith in him then ye are not fit to be numbered among the people of his church.

And again, my beloved brethren, I would speak unto you concerning hope. How is it that ye can attain unto faith, save ye shall have hope?

And what is it that ye shall hope for? Behold I say unto you that ye shall have hope through the atonement of Christ and the power of his resurrection, to be raised unto life eternal, and this because of your faith in him according to the promise.

Wherefore, if a man have faith he must needs have hope; for without faith there cannot be any hope.

And again, behold I say unto you that he cannot have faith and hope, save he shall be meek, and lowly of heart.

If so, his faith and hope is vain, for none is acceptable before God, save the meek and lowly in heart; and if a man be meek and lowly in heart, and confesses by the power of the Holy Ghost that Jesus is the Christ, he must needs have charity; for if he have not charity he is nothing; wherefore he must needs have charity.

45 Ug ang gugma nga putli mainantuson, ug mabination, ug dili masinahon, dili manghambog, dili mangita alang sa iyang kaugalingon, dili dali nga masuko, dili maghunahuna sa dautan, ug dili maglipay diha sa pagkadautan apan maglipay diha sa kamatuoran, mainantuson sa tanan nga mga butang, matuohon sa tanan nga mga butang, molaum sa tanan nga mga butang, ug molahutay sa tanan nga mga butang.

46 Busa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, kon kamo walay gugma nga putli, kamo walay kapuslanan, kay ang gugma nga putli dili mopakyas. Busa, unong ngadto sa gugma nga putli, nga mao ang labing mahinungdanon sa tanan, kay ang tanan nga mga butang gayud mapakyas—

47 Apan ang gugma nga putli mao ang tiunay nga gugma ni Kristo, ug kini molahutay sa kahangturan; ug bisan kinsa nga makaplakan nga aduna niini sa katapusan nga adlaw, kini makaayo uban kaniya.

48 Busa, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, pag-ampo ngadto sa Amahan uban sa tibuok kusog sa kasingkasing, nga kamo unta mapuno niini nga gugma, diin siya mitugyan diha sa tanan kinsa tinuod nga mga sumusunod sa iyang Anak, nga si Jesukristo; aron mahimo kamo nga mga anak sa Dios; nga kon siya moabut kita mahisama kaniya, kay kita makakita kaniya nga mao gihapon; nga kita mahimo nga makabaton niini nga paglaum; aron mahimo kita nga putli ingon nga siya putli. Amen.

And charity suffereth long, and is kind, and envieth not, and is not puffed up, seeketh not her own, is not easily provoked, thinketh no evil, and rejoiceth not in iniquity but rejoiceth in the truth, beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things.

Wherefore, my beloved brethren, if ye have not charity, ye are nothing, for charity never faileth. Wherefore, cleave unto charity, which is the greatest of all, for all things must fail—

But charity is the pure love of Christ, and it endureth forever; and whoso is found possessed of it at the last day, it shall be well with him.

Wherefore, my beloved brethren, pray unto the Father with all the energy of heart, that ye may be filled with this love, which he hath bestowed upon all who are true followers of his Son, Jesus Christ; that ye may become the sons of God; that when he shall appear we shall be like him, for we shall see him as he is; that we may have this hope; that we may be purified even as he is pure. Amen.

Moroni 8

- 1 Usa ka epistola sa akong amahan nga si Mormon, gisulat ngari kanako, Moroni; ug kini gisulat ngari kanako human sa akong pagtawag ngadto sa pagpangalagad. Ug sa ingon niini nga paagi siya misulat ngari kanako, nag-ingon:
- 2 Akong hinigugma nga anak, Moroni, ako naglipay sa hilabihan nga ang imong Ginoong Jesukristo naghunahuna kanimo, ug nagtawag kanimo ngadto sa iyang pagpangalagad, ug sa iyang balaan nga buhat.
- 3 Ako naghunahuna kanunay kanimo sa akong mga pag-ampo, makanunayon nga nag-ampo ngadto sa Dios nga Amahan sa ngalan sa iyang Balaan nga Anak, si Jesus, nga siya, pinaagi sa iyang walay kinutuban nga kaayo ug grasya, nga mao ang moamping kanimo pinaagi sa paglahutay sa hugot nga pagtuo sa iyang ngalan ngadto sa katapusan.
- 4 Ug karon, akong anak, ako mamulong nganha kanimo mahitungod sa butang nga nakapaguol kanako sa hilabihan; kay ako magul-anon nga adunay mga panaglalis nga mitungha taliwala kaninyo.
- 5 Kay, kon ako nasayud sa kamatuoran, dihay mga panaglalis diha kaninyo mahitungod sa bunyag sa inyong gagmay nga mga bata.
- 6 Ug karon, akong anak, ako nagtinguha nga ikaw kinahanglan maghago nga makugihon; nga kining dako nga sayop kinahanglan makuha gikan diha kaninyo; tungod, alang niini nga katuyoan ako misulat niini nga epistola.
- 7 Kay diha-diha dayon human ako makahibalo niini nga mga butang gikan kanimo ako nagpakisusi sa Ginoo mahitungod niini. Ug ang pulong sa Ginoo midangat kanako pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo, nag-ingon:

Moroni 8

An epistle of my father Mormon, written to me, Moroni; and it was written unto me soon after my calling to the ministry. And on this wise did he write unto me, saying:

My beloved son, Moroni, I rejoice exceedingly that your Lord Jesus Christ hath been mindful of you, and hath called you to his ministry, and to his holy work.

I am mindful of you always in my prayers, continually praying unto God the Father in the name of his Holy Child, Jesus, that he, through his infinite goodness and grace, will keep you through the endurance of faith on his name to the end.

And now, my son, I speak unto you concerning that which grieveth me exceedingly; for it grieveth me that there should disputations rise among you.

For, if I have learned the truth, there have been disputations among you concerning the baptism of your little children.

And now, my son, I desire that ye should labor diligently, that this gross error should be removed from among you; for, for this intent I have written this epistle.

For immediately after I had learned these things of you I inquired of the Lord concerning the matter. And the word of the Lord came to me by the power of the Holy Ghost, saying:

- 8 Paminaw sa mga pulong ni Kristo, imong Manunubos, imong Ginoo ug imong Dios. Tan-awa, Ako mianhi sa kalibutan dili sa pagtawag sa mga matarung apan sa mga makasasala ngadto sa paghinulsol; ang himsog og lawas wala magkinahanglan sa mananambal, apan sila nga mga masakiton; busa, ang gagmay nga mga bata walay sala, kay sila dili makahimo sa pagpakasala; busa ang tunglo ni Adan gikuha gikan kanila diha kanako, nga kini walay gahum ibabaw kanila; ug ang balaod sa pagtuli gihunong pinaagi kanako.
- 9 Ug sa ingon niini nga paagi gipatin-aw sa Espiritu Santo ang pulong sa Dios ngari kanako; busa akong hinigugma nga anak, ako nasayud nga usa ka maugdang nga pagbiay-biay sa atubangan sa Dios, nga kamo kinahanglan mobunyag sa gagmay nga mga bata.
- 10 Tan-awa ako moingon nganha kaninyo nga kini nga butang mao ang imong itudlo—ang paghinulsol ug ang bunyag alang niadto kinsa adunay tulubagon ug makahimo sa pagpakasala; oo, itudlo sa mga ginikanan nga sila kinahanglan maghinulsol ug magpabunyag, ug magpaubos sa ilang mga kaugalingon ingon sa ilang gagmay nga mga bata, ug silang tanan maluwas uban sa ilang gagmay nga mga bata.
- 11 Ug ang ilang gagmay nga mga bata wala magkinahanglan sa paghinulsol, ni sa bunyag. Tan-awa, ang bunyag mao ang paghinulsol ngadto sa katumanan sa mga sugo ngadto sa kapasayloan sa mga sala.
- 12 Apan ang gagmay nga mga bata buhi diha kang Kristo, bisan gikan sa katukuran sa kalibutan; kon dili pa, ang Dios usa ka may pinalabi nga Dios, ug usab usa ka mabalhinon nga Dios, ug usa ka may pagtamud sa tawo; unsa ka daghan sa gagmay nga mga bata ang namatay nga walay bunyag!
- 13 Busa, kon ang gagmay nga mga bata dili maluwas nga walay bunyag, kini sila mahiadto sa walay katapusan nga impierno.

Listen to the words of Christ, your Redeemer, your Lord and your God. Behold, I came into the world not to call the righteous but sinners to repentance; the whole need no physician, but they that are sick; wherefore, little children are whole, for they are not capable of committing sin; wherefore the curse of Adam is taken from them in me, that it hath no power over them; and the law of circumcision is done away in me.

And after this manner did the Holy Ghost manifest the word of God unto me; wherefore, my beloved son, I know that it is solemn mockery before God, that ye should baptize little children.

Behold I say unto you that this thing shall ye teach—repentance and baptism unto those who are accountable and capable of committing sin; yea, teach parents that they must repent and be baptized, and humble themselves as their little children, and they shall all be saved with their little children.

And their little children need no repentance, neither baptism. Behold, baptism is unto repentance to the fulfilling the commandments unto the remission of sins.

But little children are alive in Christ, even from the foundation of the world; if not so, God is a partial God, and also a changeable God, and a respecter to persons; for how many little children have died without baptism!

Wherefore, if little children could not be saved without baptism, these must have gone to an endless hell.

- 14 Tan-awa ako moingon nganha kanimo, nga siya nga nagdahum nga ang gagmay nga mga bata nagkinahanglan sa bunyag anaa sa apdo sa kapaitan ug sa gapos sa kadautan; kay siya walay hugot nga pagtuo, paglaum, ni gugma nga putli; busa, siya ipahimulag samtang anaa sa mao nga hunahuna, siya kinahanglan gayud manaog ngadto sa impyerno.
- 15 Kay makalilisang nga pagkadautan ang magdahum nga ang Dios moluwas sa usa ka bata tungod sa bunyag, ug ang lain mahanaw tungod kay siya walay bunyag.
- 16 Alaot ngadto kanila nga nagtuis sa mga paagi sa Ginoo sunod niini nga paagi, kay sila pagalaglagon gawas kon sila maghinulsol. Tan-awa, ako namulong nga maisugon, ingon nga may pagtugot gikan sa Dios; ug ako wala mahadlok unsa ang mahimo sa tawo; kay ang hingpit nga gugma mosalikway sa tanan nga kahadlok.
- 17 Ug ako napuno uban sa gugma nga putli, nga mao ang walay katapusan nga gugma; busa, ang tanan nga mga bata managsama ngari kanako; busa, ako nahigugma sa gagmay nga mga bata uban sa usa ka hingpit nga gugma; ug silang tanan managsama ug tig-ambit sa kaluwasan.
- 18 Kay ako nasayud nga ang Dios dili usa ka may pinalabi nga Dios, ni usa ka mabalhinon nga binuhat; apan siya dili mabalhinon gikan sa tanan nga kahangturan ngadto sa tanan nga kahangturan.
- 19 Ang gagmay nga mga bata dili makahinulsol; busa, usa ka makalilisang nga pagkadautan ang paglimud sa putli nga mga kalooy sa Dios ngadto kanila, kay silang tanan buhi diha kaniya tungod sa iyang kalooy.
- 20 Ug siya nga nag-ingon nga ang gagmay nga mga bata nagkinahanglan sa bunyag, naglimud sa mga kalooy ni Kristo, ug gipakabali wala ang iyang pag-ula ug ang gahum sa iyang katubsan.
- 21 Alaot ngadto kanila, kay sila anaa sa kakuyaw sa kamatayon, sa impyerno, ug sa walay katapusan nga kasakit. Ako namulong niini nga maisugon; ang Dios nagmando kanako. Paminaw ngadto kanila, ug pamati, o sila mobarug batok kanimo sa hukmanan ni Kristo.

Behold I say unto you, that he that supposeth that little children need baptism is in the gall of bitterness and in the bonds of iniquity; for he hath neither faith, hope, nor charity; wherefore, should he be cut off while in the thought, he must go down to hell.

For awful is the wickedness to suppose that God saveth one child because of baptism, and the other must perish because he hath no baptism.

Wo be unto them that shall pervert the ways of the Lord after this manner, for they shall perish except they repent. Behold, I speak with boldness, having authority from God; and I fear not what man can do; for perfect love casteth out all fear.

And I am filled with charity, which is everlasting love; wherefore, all children are alike unto me; wherefore, I love little children with a perfect love; and they are all alike and partakers of salvation.

For I know that God is not a partial God, neither a changeable being; but he is unchangeable from all eternity to all eternity.

Little children cannot repent; wherefore, it is awful wickedness to deny the pure mercies of God unto them, for they are all alive in him because of his mercy.

And he that saith that little children need baptism denieth the mercies of Christ, and setteth at naught the atonement of him and the power of his redemption.

Wo unto such, for they are in danger of death, hell, and an endless torment. I speak it boldly; God hath commanded me. Listen unto them and give heed, or they stand against you at the judgment-seat of Christ.

- 22 Kay tan-awa ang tanan nga gagmay nga mga bata buhi diha kang Kristo, ug usab silang tanan nga walay balaod. Kay ang gahum sa katubsanang modangat diha sa tanan kanila nga walay balaod; busa, siya nga dili mahukman, o siya nga dili ubos sa pagsilot, dili makahinulsol; ug ngadto kanila ang bunyag walay kapuslanan—
- 23 Apan kini mao ang usa ka pagbiay-biay sa atubangan sa Dios, maglimud sa mga kalooy ni Kristo, ug sa gahum sa iyang Balaang Espiritu, ug mobutang sa pagsalig diha sa patay nga mga buhat.
- 24 Tan-awa, akong anak, kini nga butang dili unta mao; kay ang paghinulsol alang ngadto kanila kinsa ubos sa paghukom ug ubos sa tunglo sa usa ka gisupak nga balaod.
- 25 Ug ang unang mga bunga sa paghinulsol mao ang bunyag; ug ang bunyag modangat pinaagi sa hugot nga pagtuo ngadto sa katumanan sa mga sugo; ug ang katumanan sa mga sugo magdala sa kapasayloan sa mga sala;
- 26 Ug ang kapasayloan sa mga sala magdala og kaaghup, ug mapainubsanon nga kasingkasing; ug tungod sa kaaghup ug mapainubsanon nga kasingkasing moabut ang pagduaw sa Espiritu Santo, diin nga Maghuhupay mopuno uban sa paglaum ug hingpit nga gugma, ug kini nga gugma molahutay pinaagi sa kakugi ngadto sa pag-ampo, hangtud ang katapusan moabut, sa diha nga ang tanan nga mga santos mopuyo uban sa Dios.
- 27 Tan-awa, akong anak, ako mosulat nganha kanimo pag-usab kon ako dili makig-away batok sa mga Lamanite. Tan-awa, ang garbo niini nga nasud; o ang mga katawhan sa mga Nephi, nga nakapamatuod sa ilang kalaglagan gawas kon sila maghinulsol.
- 28 Pag-ampo alang kanila, akong anak, nga ang paghinulsol unta moabut kanila. Apan tan-awa, ako nahadlok nga tingali unya ang Espiritu mohunong sa pagdasig kanila; ug niini nga dapit sa yuta sila usab nagtinguha sa pagpukan sa tanan nga gahum ug pagtugot nga gikan sa Dios; ug sila naglimud sa Espiritu Santo.

For behold that all little children are alive in Christ, and also all they that are without the law. For the power of redemption cometh on all them that have no law; wherefore, he that is not condemned, or he that is under no condemnation, cannot repent; and unto such baptism availeth nothing—

But it is mockery before God, denying the mercies of Christ, and the power of his Holy Spirit, and putting trust in dead works.

Behold, my son, this thing ought not to be; for repentance is unto them that are under condemnation and under the curse of a broken law.

And the first fruits of repentance is baptism; and baptism cometh by faith unto the fulfilling the commandments; and the fulfilling the commandments bringeth remission of sins;

And the remission of sins bringeth meekness, and lowliness of heart; and because of meekness and lowliness of heart cometh the visitation of the Holy Ghost, which Comforter filleth with hope and perfect love, which love endureth by diligence unto prayer, until the end shall come, when all the saints shall dwell with God.

Behold, my son, I will write unto you again if I go not out soon against the Lamanites. Behold, the pride of this nation, or the people of the Nephites, hath proven their destruction except they should repent.

Pray for them, my son, that repentance may come unto them. But behold, I fear lest the Spirit hath ceased striving with them; and in this part of the land they are also seeking to put down all power and authority which cometh from God; and they are denying the Holy Ghost.

- 29 Ug human makasalikway niining dako nga kasayuran, akong anak, sila kinahanglan mahanaw sa dili madugay, ngadto sa katumanan sa mga panagna nga gipamulong pinaagi sa mga propeta, ug ingon man sa mga pulong sa atong Manluluwas.
- 30 Maayo nga paglakaw, akong anak, hangtud nga ako mosulat nganha kanimo o hangtud nga makakita kanimo pag-usab. Amen.

And after rejecting so great a knowledge, my son, they must perish soon, unto the fulfilling of the prophecies which were spoken by the prophets, as well as the words of our Savior himself.

Farewell, my son, until I shall write unto you, or shall meet you again. Amen.

Ang ikaduba nga sulat ni Mormon ngadto sa iyang anak, si Moroni.

Moroni 9

- 1 Akong hinigugma nga anak, ako mosulat kanimo pag-usab aron ikaw masayud nga ako buhi pa; apan ako mosulat ingon og makapasubo.
- 2 Kay tan-awa, ako adunay mapintas nga away batok sa mga Lamanite, diin kami wala makadaug; ug si Archeantus namatay pinaagi sa espada, ug usab si Luram ug Emron; oo, ug kami nawad-an og hilabihan ka daghan sa among pinili nga mga tawo.
- 3 Ug karon tan-awa, akong anak, ako nahadlok nga tingali unya ang mga Lamanite molaglag niini nga mga katawhan; kay sila dili maghinulsol, ug si Satanas nagkutaw kanunay kanila nga masuko sa usag usa.
- 4 Tan-awa, ako naghago uban kanila nga makanunayon; ug kon ako mamulong sa pulong sa Dios uban sa kahait sila mokurog ug masuko batok kanako; ug kon ako dili mogamit sa kahait sila mopatig-a sa ilang mga kasingkasing batok niini; busa, ako nahadlok nga tingali pa unya ang Espiritu sa Ginoo mohunong sa pagdasig kanila.
- 5 Kay sa hilabihan sila nasuko nga sa akong pagsabut sila walay kahadlok sa kamatayon; ug sila nawad-an sa ilang gugma, sa usag usa; ug sila giuhaw sa dugo ug pagpanimalos sa kanunay.
- 6 Ug karon, akong hinigugma nga anak, bisan pa sa ilang pagkatig-a, maghago kita nga makugihon; kay kon kita mohunong sa paghago, kita pagadad-on ubos sa pagkasinilutan, kay kita adunay buluhaton samtang ania pa kita sa mortal nga lawas, nga kita makabuntog batok sa kaaway sa tanan nga pagkamatarung, ug makapahulay ang atong mga kalag diha sa gingharian sa Dios.
- 7 Ug karon ako mosulat ingon og mahitungod sa mga pag-antus niini nga mga katawhan. Kay sumala ngadto sa kasayuran diin ako nakadawat gikan ni Amoron, tan-awa, ang mga Lamanite adunay daghan nga mga binilanggo, diin ilang nakuha gikan sa tore sa Sherrizah; ug dihay mga lalaki, mga babaye, ug mga bata.

The second epistle of Mormon to his son Moroni.

Moroni 9

My beloved son, I write unto you again that ye may know that I am yet alive; but I write somewhat of that which is grievous.

For behold, I have had a sore battle with the Lamanites, in which we did not conquer; and Archeantus has fallen by the sword, and also Luram and Emron; yea, and we have lost a great number of our choice men.

And now behold, my son, I fear lest the Lamanites shall destroy this people; for they do not repent, and Satan stirreth them up continually to anger one with another.

Behold, I am laboring with them continually; and when I speak the word of God with sharpness they tremble and anger against me; and when I use no sharpness they harden their hearts against it; wherefore, I fear lest the Spirit of the Lord hath ceased striving with them.

For so exceedingly do they anger that it seemeth me that they have no fear of death; and they have lost their love, one towards another; and they thirst after blood and revenge continually.

And now, my beloved son, notwithstanding their hardness, let us labor diligently; for if we should cease to labor, we should be brought under condemnation; for we have a labor to perform whilst in this tabernacle of clay, that we may conquer the enemy of all righteousness, and rest our souls in the kingdom of God.

And now I write somewhat concerning the sufferings of this people. For according to the knowledge which I have received from Amoron, behold, the Lamanites have many prisoners, which they took from the tower of Sherrizah; and there were men, women, and children.

8 Ug ang mga bana ug mga amahan niadto nga mga babaye ug mga bata sila mipatay; ug sila mipakaon sa mga babaye sa lawas sa ilang mga bana, ug sa mga anak sa lawas sa ilang mga amahan; ug walay tubig, gawas sa diyutay, nga sila mohatag ngadto kanila.

9 Ug bisan pa niini nga hilabihan nga pagkasalawayon sa mga Lamanite, kini dili makalabaw sa atong mga katawhan sa Moriantum. Kay tan-awa, daghan nga anak nga mga babaye sa mga Lamanite nga ilang gibilanggo; ug human mokuha kanila niana nga labing mahal ug bililhon labaw sa tanan nga mga butang, nga mao ang kaputli ug kaulay—

10 Ug human sila makabuhat niini nga butang, sila mipatay kanila sa labing mabangis nga paagi, nagpaantus sa ilang mga lawas ngadto sa kamatayon; ug human sila makahimo niini, sila mikaon sa ilang unod sama ngadto sa mananap nga ihalas, tungod sa katig-a sa ilang mga kasingkasing; ug sila mihimo niini agi og usa ka timaan sa ilang kaisug.

11 O akong hinigugma nga anak, ngano nga ang katawhan nga sama niini walay buhilaman—

12 (Ug pipila lamang ka tuig ang milabay, ug sila usa ka matinahuron ug makapahimuot nga mga katawhan).

13 Apan O akong anak, ngano nga ang katawhan nga sama niini, kansang kahimuot mao ang hilabihan nga pagkasalawayon—

14 Unsaon nato pagdahum sa Dios nga mopugong sa iyang kamot sa paghukom batok kanato?

15 Tan-awa, ang akong kasingkasing misinggit: Alaot ngadto niini nga mga katawhan. Gula na sa paghukom, O Dios, ug itago ang ilang mga sala, ug ang ilang mga pagkadautan, ug ang ilang mga pagkasalawayon gikan sa atubangan sa imong nawong!

16 Ug usab, akong anak, adunay daghan nga mga biyuda ug ang ilang anak nga mga babaye kinsa mipabilin sa Sherrizah; ug kadto nga bahin sa mga tagana nga wala dad-a sa mga Lamanite, tan-awa, ang mga kasundalohan ni Zenephi midala niini, ug mibiya kanila nga maglatagaw bisan diin sila makahimo alang sa pagkaon; ug daghan nga tigulang nga mga babaye ang gikuyapan diha sa dalan ug namatay.

And the husbands and fathers of those women and children they have slain; and they feed the women upon the flesh of their husbands, and the children upon the flesh of their fathers; and no water, save a little, do they give unto them.

And notwithstanding this great abomination of the Lamanites, it doth not exceed that of our people in Moriantum. For behold, many of the daughters of the Lamanites have they taken prisoners; and after depriving them of that which was most dear and precious above all things, which is chastity and virtue—

And after they had done this thing, they did murder them in a most cruel manner, torturing their bodies even unto death; and after they have done this, they devour their flesh like unto wild beasts, because of the hardness of their hearts; and they do it for a token of bravery.

O my beloved son, how can a people like this, that are without civilization—

(And only a few years have passed away, and they were a civil and a delightful people)

But O my son, how can a people like this, whose delight is in so much abomination—

How can we expect that God will stay his hand in judgment against us?

Behold, my heart cries: Wo unto this people. Come out in judgment, O God, and hide their sins, and wickedness, and abominations from before thy face!

And again, my son, there are many widows and their daughters who remain in Sherrizah; and that part of the provisions which the Lamanites did not carry away, behold, the army of Zenephi has carried away, and left them to wander whithersoever they can for food; and many old women do faint by the way and die.

17 Ug ang kasundalohan nga uban kanako naluya; ug ang mga kasundalohan sa mga Lamanite nag-ulang sa Sherrizah ug kanako; ug kutob sa milayas ngadto sa kasundalohan ni Aaron nahimo nga mga biktima sa makalilisang nga kabangis.

18 O ang pagkadautan sa akong mga katawhan! Sila walay kahusay ug walay kalooy. Tan-awa, ako usa ka tawo lamang, ug ako adunay kusog apan sa usa ka tawo, ug ako dili na makapatuman sa akong mga mando.

19 Ug sila mahimo nga malig-on diha sa ilang kahiwi; ug sila managsama sa kabangis, walay giluwis, ni tigulang ni bata; ug sila nahimuot sa matag butang bisan unsa gawas niana nga maayo; ug ang pag-antus sa atong mga babaye ug sa atong mga bata diha sa ibabaw sa tibuok niini nga yuta milabaw sa tanan nga butang; oo, ang dila dili makasulti, ni kini mahimo nga ikasulat.

20 Ug karon, akong anak, ako dili na mopadayon sa paghisgot niini nga mangilngig nga talan-awon. Tan-awa, ikaw nasayud sa pagkadautan niini nga mga katawhan; ikaw nasayud nga sila walay baruganan, ug pagbati; ug ang ilang pagkadautan milabaw sa mga Lamanite.

21 Tan-awa, akong anak, dili ako makapaila kanila ngadto sa Dios, tingali og siya mohampak kanako.

22 Apan tan-awa, akong anak, ako mopaila kanimo ngadto sa Dios, ug ako misalig kang Kristo nga ikaw pagaluwason; ug ako mag-ampo ngadto sa Dios nga siya moluwis sa imong kinabuhi, sa pagsaksi sa pagbalik sa iyang mga katawhan ngadto kaniya, o sa ilang hingpit nga kalaglagan; kay ako nasayud nga sila mamatay gawas kon sila maghinulsol ug mobalik ngadto kaniya.

23 Ug kon sila mamatay, kini mahisama ngadto sa mga Jaredite, tungod sa katig-a sa ilang mga kasingkasing, nagpangita sa dugo ug panimalos.

24 Ug kon kini mao nga sila mamatay, kita nasayud nga daghan sa atong kaigsoonan ang mibiya ngadto sa mga Lamanite, ug daghan pa unya ang mobiya ngadto kanila; busa, pagsulat og pipila ka mga butang, kon ikaw maluwas ug ako mamatay ug dili makakita kanimo; apan ako misalig nga ako makakita kanimo sa dili madugay; kay ako adunay sagrado nga mga talaan diin ako motugyan nganha kanimo.

And the army which is with me is weak; and the armies of the Lamanites are betwixt Sherrizah and me; and as many as have fled to the army of Aaron have fallen victims to their awful brutality.

O the depravity of my people! They are without order and without mercy. Behold, I am but a man, and I have but the strength of a man, and I cannot any longer enforce my commands.

And they have become strong in their perversion; and they are alike brutal, sparing none, neither old nor young; and they delight in everything save that which is good; and the suffering of our women and our children upon all the face of this land doth exceed everything; yea, tongue cannot tell, neither can it be written.

And now, my son, I dwell no longer upon this horrible scene. Behold, thou knowest the wickedness of this people; thou knowest that they are without principle, and past feeling; and their wickedness doth exceed that of the Lamanites.

Behold, my son, I cannot recommend them unto God lest he should smite me.

But behold, my son, I recommend thee unto God, and I trust in Christ that thou wilt be saved; and I pray unto God that he will spare thy life, to witness the return of his people unto him, or their utter destruction; for I know that they must perish except they repent and return unto him.

And if they perish it will be like unto the Jaredites, because of the wilfulness of their hearts, seeking for blood and revenge.

And if it so be that they perish, we know that many of our brethren have deserted over unto the Lamanites, and many more will also desert over unto them; wherefore, write somewhat a few things, if thou art spared and I shall perish and not see thee; but I trust that I may see thee soon; for I have sacred records that I would deliver up unto thee.

25 Akong anak, pagmatinud-anon diha kang Kristo; ug hinaut pa unta nga kini nga mga butang diin ako misulat dili makaguol kanimo, aron dili makaingon sa imong kamatayon; apan hinaut unta nga si Kristo mobayaw kanimo, ug unta ang iyang mga pag-antus ug kamatayon, ug ang pagpakita sa iyang lawas ngadto sa atong mga amahan, ug sa iyang kalooy ug pagkamainantuson, ug ang paglaum sa iyang himaya ug kinabuhi nga dayon, moabut sa imong salabutan sa kahangturan.

26 Ug unta ang grasya sa Dios nga Amahan, kansang trono anaa sa kahitas-an sa mga langit, ug sa atong Ginoong Jesukristo, kinsa naglingkod sa tuo nga kamot sa iyang gahum, hangtud nga ang tanan nga mga butang mahimo nga alagad ngadto kaniya, ug magpabilin uban kanimo hangtud sa kahangturan. Amen.

My son, be faithful in Christ; and may not the things which I have written grieve thee, to weigh thee down unto death; but may Christ lift thee up, and may his sufferings and death, and the showing his body unto our fathers, and his mercy and long-suffering, and the hope of his glory and of eternal life, rest in your mind forever.

And may the grace of God the Father, whose throne is high in the heavens, and our Lord Jesus Christ, who sitteth on the right hand of his power, until all things shall become subject unto him, be, and abide with you forever. Amen.

Moroni 10

- 1 Karon ako, si Moroni, mosulat sa ingon nga unsa ang maayo sa akong paminaw; ug ako mosulat ngadto sa akong mga kaigsoonan, ang mga Lamanite; ug ako manghinaut nga sila kinahanglan nga masayud nga kapin sa upat ka gatus ug kawhaan ka mga tuig ang milabay sukad ang timailhan gikahatag sa pag-anhi ni Kristo.
- 2 Ug ako mosilyo niini nga mga talaan, human ako makapamulong sa pipila ka mga pulong agi og pag-awhag kaninyo.
- 3 Tan-awa, ako moawhag kaninyo nga kon kamo mobasa niini nga mga butang, kon kini kaalam diha sa Dios nga kamo kinahanglan mobasa kanila, nga kamo unta mahinumdom unsa ka maloloy-on ang Ginoo ngadto sa mga katawhan, gikan sa paglalang ni Adan bisan hangtud sa panahon nga kamo makadawat niini nga mga butang, ug palandongang kini sa inyong mga kasingkasing.
- 4 Ug kon kamo makadawat niini nga mga butang, ako moawhag kaninyo nga kamo mangutana sa Dios, ang Amahan sa Kahangturan, sa ngalan ni Kristo, kon kini nga mga butang dili ba tinuod; ug kon kamo mangutana sa kinasingkasing, uban sa tinuod nga katuyoan, nga may hugot nga pagtuo kang Kristo, siya mopakita sa kamatuoran niini nganha kaninyo, pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo.
- 5 Ug pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo kamo mahimo nga masayud sa kamatuoran sa tanan nga mga butang.
- 6 Ug bisan unsa nga butang nga maayo kini makiangayon ug tinuod; busa, walay butang nga maayo nga naglimud kang Kristo, apan nagmatuod nga siya mao.
- 7 Ug kamo mahimo nga masayud nga siya mao, pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo; busa ako mag-awhag kaninyo nga kamo dili molimud sa gahum sa Dios; kay siya nagbuhat pinaagi sa gahum, sumala ngadto sa hugot nga pagtuo sa mga katawhan, sama sa karon ug sa ugma, ug sa kahangturan.

Moroni 10

Now I, Moroni, write somewhat as seemeth me good; and I write unto my brethren, the Lamanites; and I would that they should know that more than four hundred and twenty years have passed away since the sign was given of the coming of Christ.

And I seal up these records, after I have spoken a few words by way of exhortation unto you.

Behold, I would exhort you that when ye shall read these things, if it be wisdom in God that ye should read them, that ye would remember how merciful the Lord hath been unto the children of men, from the creation of Adam even down until the time that ye shall receive these things, and ponder it in your hearts.

And when ye shall receive these things, I would exhort you that ye would ask God, the Eternal Father, in the name of Christ, if these things are not true; and if ye shall ask with a sincere heart, with real intent, having faith in Christ, he will manifest the truth of it unto you, by the power of the Holy Ghost.

And by the power of the Holy Ghost ye may know the truth of all things.

And whatsoever thing is good is just and true; wherefore, nothing that is good denieth the Christ, but acknowledgeth that he is.

And ye may know that he is, by the power of the Holy Ghost; wherefore I would exhort you that ye deny not the power of God; for he worketh by power, according to the faith of the children of men, the same today and tomorrow, and forever.

- 8 Ug usab, ako moawhag kaninyo, akong mga kaigsoonan, nga kamo dili molimud sa mga gasa sa Dios, kay sila daghan; ug sila gikan sa sama nga Dios. Ug adunay nagkalain-lain nga mga paagi nga kini nga mga gasa gipangalagad; apan ang sama nga Dios mao ang nagbuhat sa tanan; ug kini gihatag pinaagi sa mga pagpadayag sa Espiritu sa Dios ngadto sa tawo, aron makaayo kanila.
- 9 Kay tan-awa, ngadto sa usa gihatagan pinaagi sa Espiritu sa Dios, nga siya mahimo nga motudlo sa pulong sa kaalam;
- 10 Ug ngadto sa lain, nga siya mahimo nga motudlo sa pulong sa kasayuran pinaagi sa sama nga Espiritu.
- 11 Ug ngadto sa lain, naghingapin nga hugot nga pagtuo; ug ngadto sa lain, ang mga gasa sa pagpang-ayo pinaagi sa sama nga Espiritu.
- 12 Ug usab, ngadto sa lain, nga siya makahimo og mga kahibulongan nga mga milagro.
- 13 Ug usab, ngadto sa lain, nga siya makahimo sa pagpanagna mahitungod sa tanan nga mga butang;
- 14 Ug usab, ngadto sa lain, ang pagkakita sa mga anghel ug tigpangalagad nga mga espiritu;
- 15 Ug usab, ngadto sa lain, sa tanan nga matang sa mga pinulongan;
- 16 Ug usab, ngadto sa lain, ang paghubad sa mga pinulongan ug sa nagkalain-lain nga mga matang sa mga pinulongan.
- 17 Ug kining tanan nga mga gasa moabut pinaagi sa Espiritu ni Kristo; ug sila moabut ngadto sa matag tawo, sumala sa iyang kabubut-on.
- 18 Ug ako moawhag kaninyo, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, nga kamo mahinumdom nga matag maayo nga gasa nagagikan ni Kristo.
- 19 Ug ako moawhag kaninyo, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, nga kamo mahinumdom nga siya sama sa kagahapon, karon, ug sa kahangturan, ug nga ang tanan niini nga mga gasa diin ako namulong, nga mga espirituhanon, dili gayud pagahunungon, gani hangtud ang kalibutan magpabilin, sumala lamang sa pagkawalay pagtuo sa mga katawhan.

And again, I exhort you, my brethren, that ye deny not the gifts of God, for they are many; and they come from the same God. And there are different ways that these gifts are administered; but it is the same God who worketh all in all; and they are given by the manifestations of the Spirit of God unto men, to profit them.

For behold, to one is given by the Spirit of God, that he may teach the word of wisdom;

And to another, that he may teach the word of knowledge by the same Spirit;

And to another, exceedingly great faith; and to another, the gifts of healing by the same Spirit;

And again, to another, that he may work mighty miracles;

And again, to another, that he may prophesy concerning all things;

And again, to another, the beholding of angels and ministering spirits;

And again, to another, all kinds of tongues;

And again, to another, the interpretation of languages and of divers kinds of tongues.

And all these gifts come by the Spirit of Christ; and they come unto every man severally, according as he will.

And I would exhort you, my beloved brethren, that ye remember that every good gift cometh of Christ.

And I would exhort you, my beloved brethren, that ye remember that he is the same yesterday, today, and forever, and that all these gifts of which I have spoken, which are spiritual, never will be done away, even as long as the world shall stand, only according to the unbelief of the children of men.

20 Busa, kinahanglan adunay hugot nga pagtuo; ug kon kinahanglan adunay hugot nga pagtuo, kinahanglan usab adunay paglaum; ug kon kinahanglan adunay paglaum, kinahanglan usab adunay gugma nga putli.

21 Ug gawas kon kamo adunay gugma nga putli kamo dili mahimo nga maluwas sa gingharian sa Dios; ni kamo maluwas sa gingharian sa Dios kon kamo walay hugot nga pagtuo; ni kamo makahimo kon kamo walay paglaum.

22 Ug kon kamo walay paglaum kamo kinahanglan gayud mawad-an sa paglaum; ug ang kawalay paglaum moabut tungod sa kadautan.

23 Ug si Kristo sa pagkatinuod miingon sa atong mga amahan: Kon kamo adunay hugot nga pagtuo kamo makahimo sa tanan nga mga butang nga maayo ngari kanako.

24 Ug karon ako mamulong ngadto sa tanan nga mga lumulupy sa yuta—nga kon moabut ang adlaw nga ang gahum ug mga gasa sa Dios pagahunungon taliwala kaninyo, kini tungod sa pagkawalay pagtuo.

25 Ug alaot ngadto sa mga katawhan kon kini mao ang mahitabo; kay walay bisan usa nga nagbuhat sa maayo taliwala kaninyo, wala bisan usa. Kay kon adunay usa taliwala kaninyo nga nagbuhat og maayo, siya naghimo pinaagi sa gahum ug mga gasa sa Dios.

26 Ug alaot ngadto kanila kinsa mopahilayo niini nga mga butang ug mamatay, kay sila mamatay diha sa ilang mga sala, ug sila dili maluwas sa gingharian sa Dios; ug ako namulong niini sumala ngadto sa mga pulong ni Kristo; ug ako dili mamakak.

27 Ug ako moawhag kaninyo sa paghinumdom niini nga mga butang; kay ang panahon sa dali moabut nga kamo masayud nga ako wala mamakak, kay kamo makakita kanako sa hukmanan sa Dios; ug ang Ginoong Dios moingon nganha kaninyo: Wala ba Ako makapadayag sa akong mga pulong nganha kaninyo, diin gisulat niini nga tawo, sama ingon sa usa nga nagsinggit gikan sa patay, oo, gani ingon sa usa nga nagpahayag gikan sa abug?

28 Ako nagpahayag niini nga mga butang ngadto sa katumanan sa mga panagna. Ug tan-awa, sila mogula gikan sa ba-ba sa walay katapusan nga Dios; ug ang iyang pulong motuhop gikan sa kaliwatan ngadto sa kaliwatan.

Wherefore, there must be faith; and if there must be faith there must also be hope; and if there must be hope there must also be charity.

And except ye have charity ye can in nowise be saved in the kingdom of God; neither can ye be saved in the kingdom of God if ye have not faith; neither can ye if ye have no hope.

And if ye have no hope ye must needs be in despair; and despair cometh because of iniquity.

And Christ truly said unto our fathers: If ye have faith ye can do all things which are expedient unto me.

And now I speak unto all the ends of the earth—that if the day cometh that the power and gifts of God shall be done away among you, it shall be because of unbelief.

And wo be unto the children of men if this be the case; for there shall be none that doeth good among you, no not one. For if there be one among you that doeth good, he shall work by the power and gifts of God.

And wo unto them who shall do these things away and die, for they die in their sins, and they cannot be saved in the kingdom of God; and I speak it according to the words of Christ; and I lie not.

And I exhort you to remember these things; for the time speedily cometh that ye shall know that I lie not, for ye shall see me at the bar of God; and the Lord God will say unto you: Did I not declare my words unto you, which were written by this man, like as one crying from the dead, yea, even as one speaking out of the dust?

I declare these things unto the fulfilling of the prophecies. And behold, they shall proceed forth out of the mouth of the everlasting God; and his word shall hiss forth from generation to generation.

- 29 Ug ang Dios mopakita nganha kaninyo, nga kana diin ako misulat tinuod.
- 30 Ug usab ako moawhag kaninyo nga kamo moduol ngadto ni Kristo, ug mohupot diha sa matag maayo nga gasa, ug ayaw paghikap sa dautan nga gasa, ni sa mahugaw nga butang.
- 31 Ug pagmata, ug bangon gikan sa abug, O Jerusalem; oo, ug isul-ob ang imong matahum nga mga saput, O anak nga babaye sa Zion; ug lig-una ang imong mga istaka ug padak-i ang imong mga utlanan sa kahangturan, nga kamo dili na mahimo nga pagalibugon, nga ang mga pakigsaad sa Amahan sa Kahangturan diin siya mihimo nganha kaninyo, O balay ni Israel, mahimo nga matuman.
- 32 Oo, duol ngadto kang Kristo, ug paghingpit diha kaniya, ug ilimud ang inyong mga kaugalingon sa tanan nga dili diosnon; ug kon kamo molimud sa inyong mga kaugalingon sa tanan nga dili diosnon, ug mohigugma sa Dios uban sa tibuok ninyo nga gahum, hunahuna ug kusog, niana ang iyang grasya igo alang kaninyo, nga pinaagi sa iyang grasya kamo mahimo nga hingpit diha kang Kristo; ug kon pinaagi sa grasya sa Dios kamo mahingpit diha ni Kristo, kamo dili makahimo sa paglimud sa gahum sa Dios.
- 33 Ug usab, kon kamo pinaagi sa grasya sa Dios mahingpit diha ni Kristo, ug dili maglimud sa iyang gahum, niana kamo pagasantoson diha ni Kristo tungod sa grasya sa Dios, pinaagi sa pagpaagas sa dugo ni Kristo, nga anaa sa pakigsaad sa Amahan ngadto sa kapasayloan sa inyong mga sala, nga kamo mahimo nga balaan, nga walay lama.
- 34 Ug ako karon manamilit ngadto sa tanan, adto na ako. Ako dili madugay mopahulay diha sa paraiso sa Dios, hangtud ang akong espiritu ug lawas pag-usab magkahiusa, ug ako dad-on nga magmadaugon pinaagi sa kawanangan, aron pagsugat kaninyo sa atubangan sa malipayon nga hukmanan sa halangdon nga Jehova, ang Maghuhukom sa Kahangturan sa mga buhi ug sa mga patay. Amen.

Ang Katapusan

And God shall show unto you, that that which I have written is true.

And again I would exhort you that ye would come unto Christ, and lay hold upon every good gift, and touch not the evil gift, nor the unclean thing.

And awake, and arise from the dust, O Jerusalem; yea, and put on thy beautiful garments, O daughter of Zion; and strengthen thy stakes and enlarge thy borders forever, that thou mayest no more be confounded, that the covenants of the Eternal Father which he hath made unto thee, O house of Israel, may be fulfilled.

Yea, come unto Christ, and be perfected in him, and deny yourselves of all ungodliness; and if ye shall deny yourselves of all ungodliness, and love God with all your might, mind and strength, then is his grace sufficient for you, that by his grace ye may be perfect in Christ; and if by the grace of God ye are perfect in Christ, ye can in nowise deny the power of God.

And again, if ye by the grace of God are perfect in Christ, and deny not his power, then are ye sanctified in Christ by the grace of God, through the shedding of the blood of Christ, which is in the covenant of the Father unto the remission of your sins, that ye become holy, without spot.

And now I bid unto all, farewell. I soon go to rest in the paradise of God, until my spirit and body shall again reunite, and I am brought forth triumphant through the air, to meet you before the pleasing bar of the great Jehovah, the Eternal Judge of both quick and dead. Amen.

The End